

جمال الیوم

فی شرح

جلال الیوم

جلد چہارم

شیخ عبد الرحمن بن ابی بکر جلال الدین السیوطی ۵۹۱۴ھ

شاح

حضرت مولانا محمد جمال بلکاشہری

استاذ دارالعلوم دیوبند

مکرم پبلشرز

جَمَالِیْن

فی شرح

جَلَالِیْن

جلد چہارم

للشیخ عبدالرحمن بن ابی بکر جلال الدین السیوطی م ۹۱۱ھ

شارح

حضرت مولانا محمد جمال بلند شہری

استاذ دارالعلوم دیوبند

زمزم پبلشرز

جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں

”جمالین“ شرح ”جلالین“ کے جملہ حقوق اشاعت و طباعت ایک باہمی معاہدے کے تحت پاکستان میں صرف مولانا محمد رفیق بن عبد المجید مالک زمزم پبلشرز کراچی کو حاصل ہیں لہذا اب پاکستان میں کوئی شخص یا ادارہ اس کی طباعت کا مجاز نہیں بصورت دیگر زمزم پبلشرز کو قانونی چارہ جوئی کا مکمل اختیار ہے۔

از حضرت مولانا محمد جمال بلند شہری

اس کتاب کا کوئی حصہ بھی زمزم پبلشرز کی اجازت کے بغیر کسی بھی ذریعے بشمول فوٹو کاپی برقیاتی یا میکانیکی یا کسی اور ذریعے سے نقل نہیں کیا جاسکتا۔
زمزم پبلشرز کراچی

ملنے چکے کی گزرتے

- دارالاشاعت، اردو بازار کراچی
- قدیمی کتب خانہ، بال تقابل آرام باغ کراچی
- صدیقی ٹرسٹ، اسپیلہ پور کراچی۔ فون 7224292
- مکتبہ رحمانیہ دارود بازار لاہور
- کتب خانہ رشیدیہ، راجہ بازار، لاہور
- مکتبہ رشیدیہ، مرقیہ بازار
- ادارہ تالیفات اشرفیہ، جی۔من، بوٹھ پٹ مٹمان

سماؤ تھہ افریقہ میں

Madrasah Arabia Islamia
P.O.Box 9786
Azaad Villa-1750
South Africa
Tel: (011) 413 - 2786

انگلینڈ میں

AL Farooq International Ltd
1 Atkinson Street
Leicester, LE5 3QA
Tel: (0116) 2537640

کتاب کا نام ————— جمالین جلالین جلد چہارم
(جدید نظر ثانی شدہ ایڈیشن)

تاریخ اشاعت ————— جنوری ۲۰۰۶ء

باہتمام ————— احباب زمزم پبلشرز

کمپوزنگ —————

سرورق —————

مطبع —————

ناشر ————— زمزم پبلشرز کراچی

شاہ زیب سینٹرز و مقدس مسجد، اردو بازار کراچی

فون: 2725673 - 0092-21-2760374

فیکس: 0092-21-2725673

ای میل: zamzam01@cyber.net.pk

ویب سائٹ: http://www.zamzampub.com



کلمات بابرکت

حضرت مولانا ریاست علی صاحب بجنوری مدظلہ استاذ حدیث دارالعلوم دیوبند

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العلمین والصلوة والسلام علی رسولہ محمد وعلی آلہ وصحبہ اجمعین ، اما بعد!!
قرآن کریم دنیا کی وہ واحد آسمانی کتاب ہے جو زمانہ نزول سے آج تک اپنی اصلی شکل و صورت میں انسان کے پاس محفوظ ہے اور قرآن کے اعلان و انا لہ لحافظون کے مطابق ان شاء اللہ مستقبل میں بھی ہر طرح کے تغیر و تحریف سے محفوظ رہے گی۔
اس کتاب مبین کے صفحات میں خداوند ذوالجلال نے انسانوں کو خود مخاطب بنایا ہے اور اس نے صاف طور پر بیان کیا ہے کہ زندگی کے سفر میں اس کے اپنے بندوں سے کیا مطالبات ہیں جن کو پورا کر کے انسان آخرت میں فوز و فلاح سے ہمکنار ہو سکتا ہے۔
اس کتاب میں خدا نے انسان کو عربی زبان میں مخاطب کیا ہے اور قرآن ہی میں خدا نے رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم کو اس کی شرح و بیان کا ذمہ دار بنایا ہے، ارشاد ہے:

وانزلناہ الیک الذکر لتبین للناس ما نزل الیہم ولعلہم یتفکرون .
(سورہ النحل آیت ۴۴)
اور ہم نے آپ پر یہ قرآن نازل کیا تاکہ آپ لوگوں کے سامنے ان باتوں کو کھول کر بیان کر دیں جو ان کے لئے نازل کی گئی ہیں اور وہ بھی اس پر غور و فکر کریں۔

معلوم ہوا کہ قرآن کریم کے مضامین کو کھول کر بیان کر دینا رسول پاک صلی اللہ علیہ وسلم کا فرض منصبی ہے، اور اہل علم کو بھی اس پر غور و فکر کی دعوت دی گئی ہے، ایک دوسری جگہ ارشاد فرمایا گیا:

کتاب انزلناہ الیک مبارک لیدبروا آیاتہ ولینذکر اولوا الالباب .
(سورہ ص آیت ۲۹)
قرآن وہ کتاب ہے جسے ہم نے آپ پر اتارا ہے، برکت والی ہے تاکہ انسان اس کی آیات پر غور و فکر کریں اور تاکہ اہل عقل نصیحت حاصل کریں۔

چنانچہ اہل بصیرت ارباب علم نے قرآن کریم کی آیات پر غور و تدبر کا حق ادا کیا، الفاظ کی تصحیح و تجوید کے طریقے مدون کئے، معانی کی تنقیح اور مسائل کی تخریج و استنباط کے قواعد و قوانین مقرر کئے، اس سلسلے میں جو باتیں حضور صلی اللہ علیہ وسلم سے منقول تھیں ان کی حفاظت کی، پھر عربی زبان کے قواعد اور مسلمات شرعیہ کو رہنما بنا کر الفاظ و معانی کی وہ بیش قیمت خدمات انجام دیں جن کی نظیر پیش کرنے سے دنیا کے علمی خزانے عاجز ہیں۔

اور اس طرح قرن اول سے آج تک قرآن کریم کی بے شمار مختصر اور مفصل تفاسیر وجود میں آگئیں، انہی معتبر تفاسیر میں تفسیر جلالین ہے جو اوساط علمیہ میں قبول عام کے اعتبار سے اپنی نظیر آپ ہے کہ عہد تصنیف سے آج تک تسلسل کے ساتھ نصاب تعلیم کا جز ہے۔
اس تفسیر کے دونوں مفسرین علامہ جلال الدین محلی اور علامہ جلال الدین سیوطی رحمہما اللہ نے نہایت مختصر الفاظ میں دقیق اشارات

سے کام لیا ہے، اردو زبان میں ان دقیق اشارات کی شرح کی ضرورت تھیں، نہایت مسرت کی بات ہے کہ دارالعلوم دیوبند کے قدیم اور باذوق مدرس برادر محترم حضرت مولانا محمد جمال صاحب زید مجدہم نے ادھر توجہ کی اور اب ان کا شہب قلم اس ضرورت کی تکمیل میں مصروف ہے، موصوف دس سال سے جلالین کا درس دے رہے ہیں، انہوں نے اپنے تدریسی تجربات اور قرآن فہمی کے معتبر ذوق کی مدد سے یہ خدمت اس طرح انجام دی کہ:

- (الف) عام طور پر مشکل مفردات کی لغوی اور صرفی تحقیق کا اہتمام کیا، یعنی صیغہ بھی بتایا اور معانی بھی بیان کئے۔
 (ب) مشکل جملوں کی ترکیب نحوی پر زور دیا اور اختلاف کے موقع پر رائج صورت کو مقدم کیا۔
 (ج) اور سب سے زیادہ اہم بات یہ کہ جلالین کے مختصر الفاظ میں جو فوائد ملحوظ ہو سکتے ہیں ان کی طرف پوری توجہ مبذول کی کہ مفسر کے پیش نظر کہاں لغوی ترجمہ ہے، کہاں ابہام کی وضاحت ہے، کہاں اجمال کی تفصیل ہے، کہاں معنی مرادی کی تعیین ہے، کہاں اختلاف کی طرف اشارہ ہے، کہاں ترکیب نحوی کا بیان ہے، کہاں اختلاف میں ترجیح کی جانب اشارہ ہے؟ وغیرہ وغیرہ۔
 موصوف نے جلالین کی ترتیب تصنیف کے مطابق جلد دوم سے اپنی خدمت کا آغاز کیا ہے، دعا ہے کہ پروردگار عالم کے فضل و کرم سے ان کی خدمت طلبہ اور اہل علم کے درمیان قبول عام کی دولت سے سرفراز ہو اور بارگاہ خداوندی میں شرف قبول حاصل کرے، آمین۔

والحمد لله اولاً و آخراً

ریاست علی بجنوری غفرلہ
 خادم تدریس دارالعلوم دیوبند
 ۲۲ رذی الحجہ ۱۴۲۲ھ

کچھ کتاب کے بارے میں

تفسیر جہا لیں جس کے تفسیری کلمات تقریباً قرآنی کلمات کے برابر ہیں، اگر اس تفسیر کو قرآن کا عربی ترجمہ کہا جائے تو شاید غلط نہ ہو تقریباً دس سال سے جہا لیں نصف ثانی کا درس احقر سے متعلق ہے، اس دس سالہ تدریسی تجربہ سے یہ بات بخوبی واضح ہو گئی کہ مفسر جہا لیں نصف ثانی علامہ مکی اور ان ہی کے نقش قدم پر چلتے ہوئے علامہ سیوطی کے مختصر مگر جامع تفسیری الفاظ میں جو فوائد پیش نظر ہیں ان کی تشریح تو ضیح ہی جہا لیں کی اصل روح ہے، جہا لیں کے سوالات کے پرچوں میں بھی اکثر دیکھا گیا ہے کہ دیگر باتوں کے علاوہ تفسیری کلمات کے فوائد کی وضاحت بھی مطلوب ہوتی ہے، اس کے پیش نظر اساتذہ دارالعلوم دیوبند کا یہ طریقہ رہا ہے کہ تفسیری کلمات کی وضاحت فرماتے ہیں، تفسیری کلمات کے فوائد اگرچہ جہا لیں کی شروح و حواشی میں جا بجا ضمنی اور منتشر طور پر ملتے ہیں، مگر اس کو عنوان اور موضوع بنا کر جس توجہ کی ضرورت تھی اس کی ضرورت اور اہمیت کے مطابق توجہ نہیں دی جاسکتی۔

تفسیری کلمات اور ان کے فوائد | شارح کے فرائض میں جہاں متکلم کے کلام کی گرہ کشائی اور وضاحت ہوتی ہے وہاں مندرجہ ذیل امور بھی توجہ طلب ہوتے ہیں چنانچہ علامہ سیوطی اور علامہ مکی نے ان باتوں کی طرف اکثر اجمال و اشارات سے کام لیا ہے ان ہی اشاروں کی توضیح اور اجمال کی تفصیل جہا لیں کو درس میں داخل کرنے کے مقاصد میں سے ایک اہم مقصد ہے۔

شارح کا مقصد کہیں تو معنی لغوی کی وضاحت ہوتی ہے، اور کہیں مقصد، تعین معنی ہوتا ہے، اور کہیں متضمن معنی بیان کر کے صلیح مقصد ہوتی ہے اور کہیں اضافہ کا مقصد کسی شبہ کا ازالہ اور اعتراض کا دفعیہ ہوتا ہے، اور کہیں بیان مذہب کی طرف اشارہ ہوتا ہے، اور کہیں ترکیب نحوی کو حل کرنا پیش نظر ہوتا ہے، اور کہیں میثاق کی تعین و تعلیل پیش نظر ہوتی ہے، کہیں کسی واقعہ کی طرف اشارہ کرنا مقصد ہوتا ہے، اور کہیں اختلاف قرأت کو بیان کرنا نظر ہوتا ہے، اور کہیں شان نزول کی طرف اشارہ مقصود ہوتا ہے۔

پیش نظر شرح میں کوشش کی گئی ہے کہ مذکورہ امور پیش نظر رہیں تاکہ اب تک کی اردو شروحات میں جو کمی محسوس ہوتی رہی ہے اس کا کسی حد تک تدارک ہو سکے۔

چونکہ جہا لیں کی تصنیف کا آغاز نصف ثانی سورہ کہف سے ہوا تھا شرح میں اسی ترتیب کو احقر نے بھی ملحوظ رکھا ہے یہ جلد جو آپ کے ہاتھوں میں ہے چوتھی جلد ہے، پانچویں جلد جو کتابت کے مرحلہ میں ہے مراعل طبع سے آراستہ ہو کر انشاء اللہ جلد ہی منظر عام پر آجائے گی، پروگرام مکمل جاری ہے، پوری شرح چھ جلدوں پر مشتمل ہوگی۔ (انشاء اللہ)

چوتھی جلد چونکہ پہلے شائع ہو رہی ہے اس لئے مقدمہ اسی کے ساتھ ملحق کر دیا گیا ہے، انشاء اللہ جب اول جلد شائع ہوگی تو اس وقت اس مقدمہ کو کچھ مزید اضافوں کے ساتھ اول جلد کے شروع میں شامل کر دیا جائے گا، احقر کی کوشش کس حد تک کامیاب ہے یہ فیصلہ تو ناظرین ہی کر سکتے ہیں، آخر میں ناظرین سے درخواست ہے کہ اگر کوئی کمی یا غلطی محسوس فرمائیں تو احقر کو مطلع فرمائیں تاکہ آئندہ ایڈیشن میں اصلاح کر لی جائے، ممنون ہوں گا، نیز ساتھ ہی یہ بھی گزارش ہے کہ اس ناکارہ کو دعوات صالحہ میں فراموش نہ فرمائیں، اور دعاء فرمائیں کہ اللہ تعالیٰ احقر کی اس حقیر کوشش کو ذخیرہ آخرت فرمائے، آمین۔

محمد جمال بلند شہری، متوطن میرٹھ

استاذ دارالعلوم دیوبند ۱۴۲۲/۱۲/۲۲ھ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

آغاز کلام

ایک کے مافی الضمیر کی تشریح دوسرے کی زبان سے کتنا مشکل کام ہے!! جب انسانی قول کی تشریح میں اتنا اشکال ہے تو اللہ تبارک و تعالیٰ کے کلام کی تشریح اس کے بندوں کی زبان و قلم سے جتنا مشکل ہے، اس سے اندازہ لگایا جاسکتا ہے، کسی نے خوب کہا ہے کہ قرآن پاک کی کوئی تفسیر کبھی مکمل نہیں ہو سکتی، کیونکہ شارح کے لئے ضروری ہے کہ وہ ماتن سے زیادہ علم رکھتا ہو، ورنہ کم از کم اس کے برابر تو ہو، اور اس کا تصور بھی کسی بندہ میں قرآن اور صاحب قرآن کی نسبت سے نہیں کیا جاسکتا۔

شارح اور مفسر کا کام یہ ہے کہ ماتن کے اختصار کی تفصیل اور اجمال کی توضیح کرے اور اس کے کلام بے دلیل کو بادل دلیل کرے، اس کی بات پر کوئی شبہ یا اعتراض ہو تو اس کو دفع کرے، اس کے لفظوں کی گرہ کھولے، ترکیبوں کی پیچیدگی صاف اور مطلب کی دشواریوں کو حل کرے، اور اگر کہیں تضاد نظر آئے تو اس کی تطبیق دے، اور اس کے ایک قول سے دوسرے قول کو سمجھنے کی کوشش کرے۔

یہ اور اسی قسم کے اور طریقے ہیں کہ جن سے انسانوں کے کلام کو سمجھتے اور ان کی دشواریوں کو حل کرتے ہیں، لیکن قرآن پاک کی تفسیر میں ان طریقوں کے علاوہ کچھ طریقے اور بھی ہیں، جو قرآن ہی کے ساتھ مخصوص ہیں۔

قرآن خدا کا کلام ہے جو ۲۳ برس کی مدت میں تمویزاتہموزا کر کے عرب میں فصیح و بلیغ زبان میں خدا کے ایک برگزیدہ بندہ پر نازل ہوا، اس میں نظریے بھی ہیں اور عملی تعلیمات بھی، اس نے ان نظریوں کو خدا کے بندوں کو سمجھایا، اور ان عملی تعلیمات پر عمل کر کے اپنے آس پاس والوں کو دکھایا اور بتایا اور اس لئے کہ وہ کلام کا پہلا منہ طب تھا، اور اسی کے ذریعہ اس کلام کا مطلب دوسروں تک سمجھانا تھا، اس لئے یہ ماننا پڑے گا کہ وہی اس کلام کے مطالب کو سب سے بہتر سمجھ سکتا تھا، اور اسی لئے وہ اس کلام کا جو مطلب سمجھا اور اپنی تعلیم و عمل سے دوسروں کو سمجھایا وہی اس کا صحیح اور بے خطا مطلب اور مفہوم ہے، اس لئے قرآن کو سمجھنے کے لئے حامل قرآن محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی قولی، عملی، تفسیر سے بہتر قرآن کی تفسیر کا کوئی ذریعہ نہیں ہو سکتا، رسول کی قولی و عملی تفسیر سنت ہے، اور قرآن کتاب اللہ ہے، کتاب و سنت اسلام کے وہ بنیادی پتھر ہیں جن پر اسلام کی پوری عمارت کھڑی ہے۔

حامل قرآن علیہ السلام کے بعد قرآن کی فہم میں ان سے تربیت اور فیض پائے ہوئے اشخاص کا مرتبہ ہے جنہوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان وحی ترجمان سے ان آیتوں کو سنا، آیتوں کے ماحول کو جانا اور جو اس فضا سے آشنا تھے، اور جو آیتوں کے نزول کے وقت موطن وحی میں جلوہ گر تھے، اس کے بعد تابعین کا گروہ ہے جنہوں نے صحابہ کرام سے اس فیض کو حاصل کیا اور خاص طور سے قرآن کی تعلیم کو اپنی زندگی کا مقصد ٹھہرایا، دن رات وہ اس کے ایک ایک لفظ کی تحقیق اور اس کی صرفی و نحوی ترکیبوں کا حل اور کلام عرب سے ہر قرآنی محاورہ کی تطبیق کرتے تھے۔

کچھ عرصہ سے بعض عقلیت پسندوں کا میلان ادھر ہے کہ وہ اس طریقہ تفسیر کو روایتی سمجھ کر اس کی تحقیر کریں، حالانکہ دوسری حیثیتوں کو چھوڑ کر اگر صرف زبان کو، ماہر اور واقف کا رہی کی حیثیت سے ان مفسرین بالروایت کو دیکھا جائے تو بھی ان کا مرتبہ ہم سے آپ سے بہر اتب اونچا ہوگا، یہ کوئی قدامت پرستی کی بات نہیں بلکہ واقعہ کا حقیقی پہلو ہے۔

قرآن پاک کی تفسیر کا پہلا دور اسی طریقہ سے شروع ہوا، لیکن افسوس کہ غیر ضروری تشریح و توضیح کے لئے مسلمانوں نے ان مضامین میں جو قرآن پاک اور پہلے آسمانی صحیفوں میں اشتراک رکھتے تھے، نو مسلم اہل کتاب کی طرف رجوع کیا اور ان سے سن سن کر اسرائیلی روایات کا بہت بڑا حصہ قرآن پاک کی تفسیروں میں بھر دیا۔ محدثین نے ان اسرائیلیات سے بے اعتنائی کا ہمیشہ اظہار کیا ہے، اور

اسی لئے وہ حصہ ہماری تفسیروں کا نہ صرف یہ کہ مفید نہیں بلکہ بہت حد تک مضر اور قرآن کے صحیح مطلب سمجھنے میں عائق ہے۔ کسی کتاب کا صحیح مطلب سمجھنے کے لئے سب سے اہم چیز اس کتاب کی زبان اور اس زبان کے قواعد کی پیروی ہے یہ کسی طرح درست نہ ہوگا کہ ہم عقلیت کے جوش میں اس کتاب کے کسی فقرہ کی تشریح میں اس زبان کی لغت اور قواعد میں ایسا تصرف کریں، جو ہر حیثیت سے ناجائز ہو، اور ہمارے اس تصرف کا اصل منشا صرف اتنا ہو کہ ہم اپنے استبعاد عقلی کی تسکین کر سکیں، حالانکہ استبعاد عقلی کوئی یکساں چیز نہیں اور نہ وہ خلاف عقل کے معنی میں ہے، استبعادات عقلی کی فہرست ہر زمانہ میں گھشتی اور بڑھتی رہی ہے، اس لئے قرآن پاک کی تفسیر کا یہ معیار نہیں بنایا جاسکتا، تاہم اس میں شک نہیں کہ ہر زمانہ کا ماحول دوسرے زمانہ سے الگ ہوتا ہے عقلی مسلمات اور زمانہ کے غیر محسوس عقائد ہمیشہ بدلتے رہتے ہیں، اس لئے ہر کتاب کے مفہوم و معنی کے سمجھنے میں اس زمانہ کے موثرات سے قطع نظر کرنا کسی طرح ممکن ہی نہیں، ہر زمانہ کے لوگ اپنے ہی زمانہ کے موثرات کے مطابق کسی کلام کو سمجھنا چاہتے ہیں، فانی انسان کے فانی کلام اور جزئی علم رکھنے والوں کے جزئی علم، اگر ایک زمانہ میں صحیح اور دوسرے زمانہ میں غلط ہو جائیں تو ایسا ہونا بہت حد تک قرین قیاس ہے، مگر خدائے پاک کے کلام میں جس کا علم ازل سے ابد تک محیط ہے اس قسم کا تصور بھی ذہن میں نہیں لایا جاسکتا، اس لئے کہ اگر مخلص اہل علم اور نیک نیت علماء اس کلام کی مزید تشریح اپنے زمانہ کے موثرات کے مطابق اس طرح کر سکیں کہ وہ متکلم کے اصول متواترہ مخاطب اول صلی اللہ علیہ وسلم کی تفہیم اور زبان کے لغت و قواعد کے خلاف نہ ہو تو یہ سعی مشکور ہوگی، الفوز الکبیر، مطبوعہ مکتبہ حجاز دیوبند کے صفحہ ۱۴ پر مندرجہ ذیل عبارت موجود ہے جس سے مذکورہ نظریہ کی تائید ہوتی ہے۔

والتفسير بالرأى: هو التفسير بالهوى والتفسير من عند نفسه، بحيث يوجب تغييراً لمسئلة اجماعية قطعية او تبديلاً في عقيدة السلف المجمع عليها وأما التفسير بالدليل والقربة فهو تفسير صحيح معتبر في الشرع ومن يطالع كتب التفسير يجدها مشحونة بمثل هذه التفاسير فلا ضير فيها.

اسی بناء پر اس زمانہ سے جب سے مسلمانوں میں عقلیات کا رواج ہوا، اس نظریہ سے بھی قرآن پاک کی تفسیریں لکھی گئیں، معتزلہ میں ابو مسلم اصفہانی کی تفسیر اور قاضی عبد الجبار معتزلی کی تزیہ القرآن اور اہل سنت میں ابو منصور ماتریدی کی تاویلات اور امام ابو خورک کی مشکلات القرآن اور امام محمد غزالی کی جواہر القرآن اور سب سے آخر میں امام فخر الدین رازی کی تفسیر کبیر اپنے زمانہ کے موثرات کی بہترین ترجمان ہیں، سرسید احمد خان نے ہندوستان میں اور مفتی محمد عبدہ نے مصر میں ادھر توجہ کی اور قرآن مجید کی آیات کی اپنے زمانہ کے خیالات کے مطابق تفسیر کی کوشش کی، اگر بالفرض سرسید کی نیت خیر بھی ہو، مگر افسوس کہ ان کے حسن نیت کے مطابق انکے علم کا پایہ نہ تھا، اور نہ ان کو عربی زبان کے لغت و ادب پر عبور تھا، اس لئے ان کی غلطیاں ان کی صحت سے زیادہ ہوئیں، اور خصوصاً فطرت اور قوانین فطرت کا جو تخیل ان کے زمانہ میں چھایا تھا ان کی غلط پیروی نے ان کو جادہ حق سے ہٹا دیا۔

اس کے بعد مصر میں سید رشید رضا اور ہندوستان میں مولانا عبد الحمید فراہی کا دور شروع ہوا، یہ دونوں کو اصول میں مختلف تھے مگر نتیجہ میں بہت حد تک متفق تھے، رشید مرحوم آیات و روایات کی چھان بین کر کے آیات کو روح عصری کے مطابق کرتے تھے، اور فراہی رحمۃ اللہ علیہ خود قرآن پاک کے نظم و نسق اور قرآن پاک کی دوسری آیتوں کی تطبیق اور کلام عرب کی تصدیق سے مطالب کو حل کرتے تھے۔

اسی زمانہ میں مصر میں دو اور تفسیروں کی تالیف شروع ہوئی، ایک نئے تعلیم یافتہ فاضل فرید وجدی کے قلم سے، دوسرے ایک ایسے فاضل کے قلم سے جو یورپ کے علوم و فنون اور ترقیات سے پوری طرح واقف اور اپنے گھر کی قدیم دولت سے بھی آشنا تھے یعنی حضرت شیخ طنطاوی جو ہری جو جامعہ مصریہ اور مدرسہ دارالعلوم میں ایک زمانہ تک علوم و فنون کے مدرس رہ چکے تھے، شیخ طنطاوی جو ہری کی تفسیر کی اصل غایت مسلمانوں کو نئے علوم و فنون کی طرف توجہ کرانا اور مسلمانوں کو یہ باور کرانا ہے کہ ان کا یہ تنزل اس وقت تک دور نہ ہوگا جب

تک وہ جدید سائنس اور دوسرے نئے علوم اور یورپ کے جدید آلات اور علمی و مادی قوتوں سے مسلح نہ ہوں گے۔ سید صاحب کے بعد اسی خیال نے تذکرہ کی صورت اختیار کر لی تھی مگر افسوس کہ جو غلطی سرسید سے ان کے زمانہ میں ہوئی وہی صاحب تذکرہ سے اپنے زمانہ میں ہوئی، مسلمانوں کو یورپ کے علوم و فنون اور مادی قوتوں کی تحصیل کی طرف متوجہ کرنا بالکل صحیح ہے مگر اس کے لئے یہ بالکل ضروری نہیں کہ ہم اپنے چودہ سو برس کے سرمایہ کو نذر آتش یا دور یا برد کر دیں اور پہلے کے سارے مفسرین، اہل لغت، اہل قواعد اور اہل علم کو ایک سرے سے جاہل، دشمن اسلام اور احمق کہنا شروع کر دیں ورنہ آئندہ جب زمانہ ورق پلٹے گا، موثرات اور ماحول میں تغیر ہوگا تو ان خوش فہموں کی تفسیریں اور تاویلیں بھی ایسی ہی غلط اور دور از کار نظر آئیں گی، جیسی آج ان کی نظر میں امام ماتریدی اور امام غزالی، اور امام رازی کی تفسیریں معلوم ہوتی ہیں۔

خدا کا کلام بحر ناپیدا کنار ہے بھلا اس کی موجوں کی گنتی کون کر سکتا ہے؟ بس جس کو جو کچھ نظر آتا ہے وہ ایمانداری اور دیانتداری کے ساتھ اس کی تشریح کرے لیکن جو کچھ اگلوں کو نظر آیا اس کو نادانی اور جہالت نہ کہے اور جو آئندہ نظر آئے گا اس کا انکار نہ کریں اور صرف اپنی ہی نظر کی وسعت کو جو زمان و مکان کی قیود و حدود میں گھری ہے تحقیق کی انتہا اور صحت کا معیار قرار نہ دے لیں۔

امت محمدیہ علی صاحبہا الصلوٰۃ والسلام کا اس پر اجماع ہے، کہ حدیث قرآن کریم کے بعد دین کا دوسرا اہم ماخذ ہے، لیکن بیسویں صدی کے آغاز میں جب مسلمانوں پر مغربی اقوام کا سیاسی نظریاتی تسلط بڑھا تو کم علم مسلمانوں کا ایسا طبقہ وجود میں آیا جو مغربی افکار سے بیحد مرعوب تھا، وہ یہ سمجھتا تھا کہ دنیا میں ترقی، تقلید مغرب کے بغیر حاصل نہیں ہو سکتی لیکن اسلام کے بہت سے احکام اس کے راستہ میں رکاوٹ بنے ہوئے تھے اس لئے انہوں نے مغربی افکار سے ہم آہنگ کرنے کے لئے اسلامی احکام میں تحریف کا سلسلہ شروع کیا اس طبقہ کو اہل تجدد کہا جاتا ہے، ہندوستان میں سرسید احمد خاں، مصر میں طہ حسین اور ترکی میں ضیا گوک الپ اس طبقہ کے رہنما ہیں، ان حضرات نے مغربی افکار سے متاثر بلکہ مرعوب ہو کر حجت حدیث کا انکار کیا اور تفسیر کے متفق علیہ اصولوں کو خیر باد کہہ کر اپنے خیالات کے مطابق تفسیریں بھی کیں۔

قرآن کریم کی تفسیر کے بارے میں ایک غلط فہمی کا ازالہ | اس میں کوئی شک نہیں کہ قرآن کریم کی تفسیر ایک انتہائی نازک اور مشکل کام ہے جس کے لئے صرف عربی زبان جان لینا کافی نہیں بلکہ تمام متعلقہ علوم میں مہارت ضروری ہے، افسوس ہے کہ کچھ عرصہ سے مسلمانوں میں یہ خطرناک وبا چل پڑی ہے کہ بہت سے لوگوں نے صرف عربی زبان پڑھ لینے کو تفسیر قرآن کے لئے کافی سمجھ رکھا ہے، چنانچہ جو شخص بھی معمولی عربی پڑھ لیتا ہے یا از خود مطالعہ کر لیتا ہے وہ قرآن کریم میں رائے زنی شروع کر دیتا ہے، بلکہ بعض اوقات ایسا بھی دیکھا گیا ہے کہ عربی زبان کی نہایت معمولی شد، بدرکھنے والے لوگ نہ صرف من مانے طریقہ پر قرآن کریم کی تفسیر شروع کر دیتے ہیں بلکہ پرانے مفسرین کی غلطیاں نکالنے کے درپے ہو جاتے ہیں، یہاں تک کہ بعض ستم ظریف صرف ترجمہ کا مطالعہ کر کے اپنے آپ کو قرآن کا عالم سمجھنے لگتے ہیں، اور بڑے بڑے مفسرین پر تنقید کرنے سے نہیں چوکتے۔

خوب اچھی طرح سمجھ لینا چاہئے کہ یہ انتہائی خطرناک طرز عمل ہے جو دین کے معاملہ میں نہایت مہلک گمراہی کی طرف لے جاتا ہے، دنیوی علوم و فنون کے بارے میں ہر شخص اس بات کو سمجھ سکتا ہے کہ اگر کوئی شخص محض انگریزی زبان سیکھ کر میڈیکل سائنس کی کتابوں کا مطالعہ کر لے تو دنیا کا کوئی صاحب عقل اسے ڈاکٹر تسلیم نہیں کر سکتا اور نہ اپنی جان اس کے حوالہ کر سکتا ہے جب تک کہ اس نے کسی میڈیکل کالج میں باقاعدہ تعلیم و تربیت حاصل نہ کی، اس لئے کہ ڈاکٹر بننے کے لئے صرف انگریزی سیکھ لینا کافی نہیں، اسی طرح انجینئرنگ کی کتابوں کے مطالعہ سے انجینئر نہیں بن سکتا، جب ڈاکٹر اور انجینئر بننے کے لئے یہ کڑی شرائط ضروری ہیں تو آخر قرآن

وحدیث کے معاملہ میں صرف عربی سیکھ لینا کیسے کافی ہو سکتا ہے؟ آخر قرآن و سنت ہی اتنے لاوارث کیسے ہو سکتے ہیں کہ ان کی تشریح و تفسیر کے لئے کسی علم و فن کو حاصل کرنے کی ضرورت نہ ہو؟ اور اس کے معاملہ میں جو شخص چاہے رائے زنی شروع کرے۔

وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ كَالصَّحِیحِ مُطْلَبٍ | بعض لوگ کہتے ہیں کہ قرآن کریم نے خود ارشاد فرمایا ہے کہ وہ وَلَقَدْ يَسِّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ اور بلاشبہ ہم نے قرآن نصیحت حاصل کرنے کے لئے آسان کر دیا ہے، اور جب قرآن کریم آسان کتاب ہے تو اس کی تشریح کے لئے کسی لمبے چوڑے علم و فن کی ضرورت نہیں، لیکن یہ استدلال ایک شدید مغالطہ ہے جو خود کم فہمی اور سطحیت پر مبنی ہے، واقعہ یہ ہے کہ قرآن کریم کی آیات دو قسم کی ہیں، ایک وہ جن میں عام نصیحت کی باتیں اور سبق آموز واقعات اور عبرت و موعظت کے مضامین بیان کئے گئے ہیں، اس قسم کی آیات بلاشبہ آسان ہیں، اور جو شخص بھی عربی سے واقف ہو وہ انہیں سمجھ کر نصیحت حاصل کر سکتا ہے، مذکورہ بالا آیت میں اسی قسم کی تعلیمات کے بارے میں یہ کہا گیا ہے کہ ان کو ہم نے آسان کر دیا ہے، چنانچہ خود اس آیت میں لفظ لِلذِّكْرِ اسی پر دلالت کرتا ہے۔

اس کے برخلاف دوسری قسم کی آیات وہ ہیں جو احکام و قوانین عقائد اور علمی مضامین پر مشتمل ہیں، اس قسم کی آیات کا کما حقہ سمجھنا اور ان سے احکام مستنبط کرنا ہر شخص کا کام نہیں، جب تک کہ اسلامی علوم میں بصیرت اور پختگی حاصل نہ ہو، یہی وجہ ہے کہ صحابہ کرام کی مادری زبان اگر چہ عربی تھی، لیکن وہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے قرآن کریم کی تعلیم حاصل کرنے میں طویل مدتیں صرف کرتے تھے، علامہ سیوطی نے امام ابو عبد الرحمن سلمیٰ نے نقل کیا ہے کہ جن حضرات صحابہ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے قرآن کریم کی تعلیم باقاعدہ حاصل کی ہے، مثلاً حضرت عثمان بن عفانؓ اور عبد اللہ بن مسعودؓ وغیرہ، انہوں نے ہمیں بتایا کہ جب وہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے دس آیتیں سیکھتے تو اس وقت تک آگے نہیں بڑھتے تھے جب تک ان آیتوں کے متعلق تمام علمی اور عملی باتوں کا احاطہ نہ کر لیں، وہ فرماتے ہیں کہ فَعَلَّمْنَا الْقُرْآنَ وَالْعِلْمَ وَالْعَمَلَ جَمِيعًا ہم نے قرآن اور علم و عمل ساتھ ساتھ سیکھا ہے۔ (اتقان ۱۷۶/۲) چنانچہ موطا امام مالک میں روایت ہے کہ حضرت عبد اللہ بن عمرؓ نے صرف سورۃ بقرہ یاد کرنے میں پورے آٹھ سال صرف کئے، اور مسند احمد میں حضرت انسؓ فرماتے ہیں کہ ہم میں سے جو شخص سورۃ بقرہ اور سورۃ آل عمران پڑھ لیتا ہماری نظر میں اس کا مرتبہ بہت بلند ہو جاتا۔ (ایضاً)

غور کرنے کی بات یہ ہے کہ یہ حضرات صحابہ جن کی مادری زبان عربی تھی جو عربی کے شعروادب میں مہارت تامہ رکھتے تھے اور جن کو لمبے لمبے قصیدے، معمولی توجہ سے ازبر ہو جاتے تھے، انہیں قرآن کریم کو یاد کرنے اور اس کے معانی سمجھنے کے لئے اتنی طویل مدت کی کیا ضرورت تھی، اس کی وجہ صرف یہ تھی کہ قرآن کریم اور اس کے علوم سیکھنے کے لئے صرف عربی زبان کی مہارت کافی نہیں تھی بلکہ اس کے لئے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی صحبت اور تعلیم سے فائدہ اٹھانا ضروری تھا، اب ظاہر ہے کہ صحابہ کرام کو عربی زبان کی مہارت اور نزول وحی کا براہ راست مشاہدہ کرنے کے باوجود (عالم قرآن) بننے کے لئے باقاعدہ حضور سے تعلیم حاصل کرنے کی ضرورت تھی، تو نزول قرآن کے سینکڑوں ہزاروں سال بعد عربی کی معمولی شدہ پیدا کر کے یا صرف ترجمہ دیکھ کر مفسر قرآن بننے کا دعویٰ کتنی بڑی جسارت اور علم دین کے ساتھ کیسا افسوس ناک مذاق ہے؟ ایسے لوگوں کو جو اس جسارت کا ارتکاب کرتے ہیں سرکارِ دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ ارشاد اچھی طرح یاد رکھنا چاہئے۔

مَنْ تَكَلَّمَ فِي الْقُرْآنِ بِرَأْيِهِ فَاصَابَ فَقَدْ أَخْطَا جو شخص قرآن کے معاملہ میں (محض) اپنی رائے سے گفتگو کرے اور اس میں وہ کوئی صحیح بات بھی کہہ دے تب بھی اس نے غلطی کی۔ (ابوداؤد سنائی، از اتقان ۱۷۹/۲)

محمد جمال بلند شہری، متوطن شہر میرٹھ

استاذ دارالعلوم دیوبند ۱۳۲۲/۱۲/۲۲

مُقَدِّمۃ

وحی کی ضرورت | آخر یہ کیسے ممکن ہے کہ جس ذات نے چاند سورج، آسمان زمین ستاروں اور سیاروں کا ایسا محیر العقول نظام پیدا کیا وہ اپنے بندوں تک پیغام رسانی کا کوئی ایسا انتظام بھی نہ کر سکے کہ جس کے ذریعہ انسانوں کو ان کے مقصد زندگی سے متعلق ہدایت دی جاسکے، اگر اللہ تعالیٰ کی حکمت بالغہ پر ایمان ہے تو پھر یہ بھی ماننا پڑے گا کہ اس نے اپنے بندوں کو اندھیرے میں نہیں چھوڑا ہے، بلکہ ان کی رہنمائی کے لئے کوئی باقاعدہ نظام ضرور بنایا ہے، پس رہنمائی کے اسی باقاعدہ نظام کا نام وحی رسالت ہے، اس سے صاف واضح ہے کہ وحی ایک دینی عقیدہ ہی نہیں ایک عقلی ضرورت ہے، جس کا انکار درحقیقت اللہ کی حکمت بالغہ کا انکار ہے۔

ہر مسلمان اس بات سے بخوبی واقف ہے کہ انسان کو اس دنیا میں امتحان و آزمائش کے لئے بھیجا گیا ہے، اور اس کے ذمہ کچھ فرائض و تدبیر کے ذریعے کائنات کو اس کی خدمت میں بالواسطہ یا بلاواسطہ لگادیا ہے۔

ہذا انسان کے دنیا میں آنے کے بعد وہ کام ناکرز ہیں، ایک یہ کہ وہ اس کائنات سے جو اس کے چاروں طرف پھیلی ہوئی ہے ٹھیک ٹھیک کام لے، اور دوسرے یہ کہ اس کائنات کو استعمال کرتے وقت احکام خداوندی کو مد نظر رکھے اور کوئی ایسی حرکت نہ کرے کہ جو اللہ کی مرضی کے خلاف ہو۔

ان دونوں کاموں کے لئے انسان کو علم کی ضرورت ہے، اس لئے کہ علم کے بغیر کائنات سے صحیح طور پر فائدہ اٹھانا ممکن نہیں، نیز جب تک اس کو یہ معلوم نہ ہو کہ خدا کی مرضی کیا ہے، اور کن کاموں کو وہ پسند اور کن کو ناپسند کرتا ہے، اس وقت تک اس کے لئے اللہ کی مرضی پر کاربند ہونا ممکن نہیں۔

چنانچہ اللہ تعالیٰ نے انسان کو پیدا کرنے کے ساتھ ساتھ تین چیزیں ایسی بھی اکی ہیں جن کے ذریعہ اسے مذکورہ چیزوں کا علم ہوتا ہے، ایک انسان کے حواس خمسہ ظاہرہ سے جو کہ آنکھ، کان، ناک، زبان اور پورے جسم میں قدرت نے ودیعت فرمادئے ہیں، قوت ہاضمہ آنکھ میں قوت سمدھ کان میں قوت شامہ ناک میں قوت ذائقہ زبان میں، اور قوت لامبہ پورے جسم میں، یہ قوت پورے جسم کے اعتبار سے ہاتھوں میں اور باتھوں میں بھی انگلیوں میں اور انگوٹھوں میں سے انگشت شہادت میں سب سے زیادہ ہے، دوسری چیز عقل ہے اور تیسری وحی، چنانچہ انسان کو بہت سی چیزوں کا علم حواس خمسہ ظاہرہ سے حاصل ہوتا ہے اور بہت سی چیزوں کا علم عقل سے حاصل ہوتا ہے۔ اور چوتھی چیز وحی، جو انسان کو بہت سی چیزوں کے ذریعہ معلوم نہیں ہو سکتی ان کا سم وحی کے ذریعہ عطا کیا جاتا ہے۔

علم سے ان مذکورہ تین ذرائع میں ترتیب کچھ ایسی ہے کہ ہر ایک کی ایک خاص حد اور مخصوص دائرہ کار ہے، جس سے آگے وہ کام نہیں دیتا، چنانچہ جو چیزیں انسان کو اپنے حواس خمسہ ظاہرہ سے معلوم ہوتی ہیں، ان کا علم محض عقل سے نہیں ہو سکتا، مثلاً آپ کے سامنے ایک شخص بیٹھا ہوا ہے، آپ کو اپنی آنکھ کے ذریعہ یہ معلوم ہو گیا کہ یہ انسان ہے اور یہ بھی معلوم ہو گیا کہ اس کا رنگ گورایا کالا ہے، لیکن اگر میں باتیں آپ اپنے حواس کو معطل کر کے محض عقل سے معلوم کرنا چاہوں، تو یہ ناممکن ہے، اسی طرح جن چیزوں کا علم عقل کے ذریعہ ہوتا ہے وہ محض حواس ظاہرہ سے معلوم نہیں ہو سکتی، مثلاً اسی شخص کے بارے میں آپ کو یہ معلوم ہے کہ اس کی کوئی نہ کوئی ماں ضرور ہے، نیز آپ یہ بھی جانتے ہیں کہ اس کو بہانے پیدا کیا ہے؟ اگرچہ آپ کے سامنے اس کی ماں موجود نہیں ہے، اور نہ آپ اس کے پیدا کرنے

والے کو دیکھ سکتے ہیں، مگر آپ کی عقل یہ بتا رہی ہے کہ یہ شخص خود بخود پیدا نہیں ہو سکتا، اب اگر آپ اس علم کو اپنی عقل کے بجائے اپنی آنکھ سے یا کان سے یا ناک سے حاصل کرنا چاہیں تو یہ ممکن نہیں ہے۔

غرض یہ کہ جہاں تک حواس خمسہ کا تعلق ہے وہاں تک عقل کوئی رہنمائی نہیں کر سکتی، اور جہاں حواس خمسہ جواب دیتے ہیں وہیں سے عقل کا کام شروع ہوتا ہے، لیکن عقل کی رہنمائی بھی غیر محدود نہیں ہے یہ بھی ایک حد پر جا کر رک جاتی ہے، اور بہت سی باتیں ایسی ہیں کہ ان کا علم نہ حواس سے حاصل ہو سکتا ہے اور نہ عقل سے مثلاً عقل نے یہ تو بتا دیا کہ اسے ضرور کسی نے پیدا کیا ہے، لیکن اس شخص کو کیوں پیدا کیا گیا ہے؟ اس کے ذمہ پیدا کرنے والے کے کیا فرائض ہیں؟ اور اس کا کونسا کام اللہ کو پسند اور کونسا نا پسند ہے؟ یہ سوالات ایسے ہیں کہ ان کا جواب عقل و حواس دونوں مل کر بھی نہیں دے سکتے، ان سوالات کا جواب دینے کے لئے اللہ نے جو ذریعہ متعین کیا ہے اسی کا نام وحی ہے۔ (علوم اقرآن)

اس سے واضح ہو گیا کہ وحی انسان کے لئے وہ اعلیٰ ترین ذریعہ علم ہے جو اسے اس کی زندگی سے متعلق ان سوالات کا جواب مہیا کرتا ہے جو عقل و حواس کے ذریعہ حل نہیں ہوتے، حالانکہ ان سوالوں کا جواب حاصل کرنا اس کے لئے ضروری ہے، اور مذکورہ تشریح سے یہ بات واضح ہو گئی کہ صرف عقل اور مشاہدہ انسان کی رہنمائی کے لئے کافی نہیں، بلکہ اس کی ہدایت کے لئے وحی الہی ایک ناگزیر ضرورت ہے، اور چونکہ نبی دی طور پر وحی کی ضرورت پیش ہی اس جگہ آتی ہے جہاں عقل کام نہیں دیتی، اس لئے یہ ضروری نہیں کہ وحی کی ہر بات کا ادراک عقل سے ہو ہی جائے، جس طرح کسی چیز کا رنگ معلوم کرنا عقل کا کام نہیں بلکہ حواس کا کام ہے، اسی طرح بہت سے دینی معتقدات کا علم دینا عقل کے بجائے وحی کا منصب ہے اور ان کے ادراک کے لئے محض عقل پر بھروسہ کرنا درست نہیں، نہ صرف یہ کہ محض حواس ظاہرہ اور عقل پر بھروسہ کرنا درست نہیں، بلکہ یہ دونوں ذریعہ علم بعض اوقات نہ صرف یہ کہ رہنمائی نہیں کرتے بلکہ غلط رہنمائی بھی کرتے ہیں، مثلاً اس شخص کو جس کے جسم میں خلط صفراء غالب ہو گئی ہر چیز چلی نظر آتی ہے، حالانکہ واقعہ ایسا نہیں ہوتا، یا ایک کے دو نظر آتے ہیں، اسی طرح بعض اوقات میٹھی چیز کڑوی اور کڑوی میٹھی معلوم ہوتی ہے، اور اگر قوت سامعہ میں خلل واقع ہو جائے تو مختلف قسم کی آوازیں آنے لگتی ہیں حالانکہ خارج میں ان کا وجود نہیں ہوتا۔

عقل اگرچہ معلومات کا اہم ذریعہ ہے مگر یہ کوئی ضروری نہیں کہ عقل ہمیشہ درست نتیجے ہی پر پہنچے، اگر عقل ہمیشہ درست نتیجے پر پہنچ کر تھی تو عقلاء کے درمیان کسی مسئلہ میں اختلاف نہ ہوتا حالانکہ ایک ہی مسئلہ ایک عاقل اس کو درست کہتا ہے اور دوسرا اس کی ضد کو درست کہتا ہے، اس سے بھی بڑھ کر تعجب کی بات یہ ہے کہ ایک ہی شخص ایک وقت میں ایک بات کو درست کہتا ہے اور دوسرے وقت میں اس کی ضد کو درست کہتا ہے، اس سے معلوم ہوا کہ عقل کوئی آخری معیار نہیں، بلکہ عقل کا ایک محدود دائرہ کار ہے۔

آخری معیار وحی ہے | حواس خمسہ ظاہرہ و باطنہ کی پرواز کی ایک حد ہے، ہر ایک کا ایک دائرہ عمل ہے، ان میں سے کوئی بھی اپنی حد سے آگے کام نہیں کر سکتا، مثلاً آنکھ سے دیکھ کر، آپ تو یہ بتا سکتے ہیں کہ دارالعلوم کی مسجد رشید سفید پتھر کی بنی ہوئی نہایت خوبصورت ہے، اس کے فلک بوس دو منارے ہیں، مگر یہی کام آپ کان سے لینا چاہیں یا آنکھ سے بجائے کان سے آپ مسجد رشید کی خوبصورتی اور رنگ معلوم کرنا چاہیں تو آپ کو مایوسی ہوگی، اسی طرح آپ آنکھ یا کان سے یہ معلوم کرنا چاہیں کہ یہ مسجد رشید خود بخود وجود میں آگئی ہے، یا اس کا کوئی بنانے والا ہے؟ تو ظاہر ہے کہ کان یا آنکھ یا ناک سے اس کا جواب نہیں دے سکتے، اس لئے کہ یہ بات ان کے دائرہ کار سے باہر کی چیز ہے، یہ کام عقل کا ہے، عقل بتا سکتی ہے، یہ مسجد رشید خود بخود وجود میں نہیں آئی بلکہ اس کا بنانے والا نہایت ہوشیار اور اپنے فن کا ماہر شخص ہے، اسی طرح عقل کا بھی اپنا ایک دائرہ کار ہے جہاں حواس خمسہ ظاہرہ کی حد ختم ہو جاتی ہے وہیں سے عقل کی پرواز شروع ہوتی ہے، مگر اس کی پرواز بھی ایک حد پر پہنچ کر رک جاتی ہے، مذکورہ ذرائع معلومات کے علاوہ ایک

ذریعہ اور بھی ہے جس کو وحی کہا جاتا ہے، اس کی ضرورت وہاں پڑتی ہے جہاں عقل کی پرواز ختم ہو جاتی ہے، وحی کی اگر کوئی بات سمجھ میں نہ آئے تو یہ کوئی تعجب کی بات نہیں، اس لئے کہ وحی الہی رہنمائی ہی وہاں کرتی ہے جہاں عقل ہتھیار ڈال دیتی ہے، جو لوگ وحی الہی کو تسلیم نہیں کرتے وہ غلط اور صحیح کا تمام تر دار و مدار عقل ہی پر رکھتے ہیں، حالانکہ نہ تو عقل آخری معیار ہے اور نہ اس کا لگا بندھا کوئی ضابطہ ہے نیز اس کی پرواز بھی محدود ہے، اگر آپ عقل سے اس کے دائرہ کار سے باہر کی بات معلوم کریں گے تو نہ صرف یہ کہ وہ صحیح جواب نہیں دے گی بلکہ وہ خود بھی شکست و ریخت کا شکار ہو جائے گی، جس طرح کہ اگر کوئی شخص سونا تولنے کے کانٹے سے گیسوں کا بھرا ہوا بالہ را تو تولنے لگے تو نتیجہ یہ ہوگا کہ بورا تلنے کے بجائے وہ کانٹا خود ٹوٹ پھوٹ کر برابر ہو جائے گا، اور لوگ تولنے والے کو بھی بے وقوف اور احمق بتائیں گے۔

تاریخ انسانی میں عقل نے بے شمار مرتبہ دھوکے کھائے ہیں، اگر عقل کو آزاد چھوڑ دیا جائے تو انسان کہاں سے کہاں تک پہنچ جاتا ہے، تاریخ میں آپ کو ہزاروں مثالیں ایسی مل جائیں گی کہ عقل کے نزدیک وہ بالکل درست ہیں، ان میں کوئی قبح نہیں ہے، بلکہ اگر اس کے خلاف ہوتا تو خلاف عقل ہوتا۔

حقیقی بہن سے نکاح کرنا عقل کے عین مطابق ہے | آج سے تقریباً آٹھ سو سال پہلے مسلمانوں میں ایک فرقہ پیدا ہوا تھا جو باطنی فرقہ کے نام سے مشہور تھا، اور اس کو قرامطہ بھی کہتے تھے، اس فرقہ کا ایک مشہور پیشوا گذرا ہے جس کا نام عبید اللہ بن حسن قیروانی ہے، اس نے اپنے پیروکاروں کے نام ایک خط لکھا جس میں اس نے اپنے پیروکاروں کو زندگی گزارنے کے لئے ہدایات دی ہیں، اس میں وہ لکھتا ہے:

”میری سمجھ میں یہ بے عقلی کی بات نہیں آتی کہ لوگوں کے پاس اپنے گھر میں بڑی خوبصورت سلیقہ شعار لڑکی، بہن کی شکل میں موجود ہے، اور بھائی کے مزاج کو بھی سمجھتی ہے، اس کی نفسیات سے بھی بخوبی واقف ہے لیکن یہ بے عقل انسان اس بہن کا ہاتھ ایک اجنبی شخص کو پکڑا دیتا ہے، جس کے بارے میں یہ بھی نہیں معلوم کہ اس کے ساتھ اس کا بھاء ہو سکے گا یا نہیں؟ وہ مزاج سے واقف ہے یا نہیں؟ اور خود اپنے لئے بعض اوقات ایسی لڑکی لے آتا ہے کہ جو حسن و جمال کے اعتبار سے بھی اور سلیقہ شعاری کے اعتبار سے بھی اور مزاج شناسی کے اعتبار سے اس کے ہم پلہ نہیں ہوتی۔“

میری سمجھ میں یہ بات نہیں آتی کہ اس بے عقلی کا کیا جواز ہے کہ اپنے گھر کی دولت تو دوسرے کے ہاتھ میں دیدے اور اپنے لئے ایک ایسی چیز لے آئے کہ جو اس کو پوری راحت نہ دے سکے، یہ تو عقل کے بالکل خلاف ہے، لہذا میں اپنے پیروں کو نصیحت کرتا ہوں کہ وہ اس بے عقلی سے اجتناب کریں، اور اپنے گھر کی دولت کو گھر میں ہی رکھیں۔“ (الفرق بین المرق للبلغدادی: ص ۸۱)

عقلی جواب ناممکن | آپ اخلاقی طور پر اس کے نظریہ پر جتنی بھی چاہیں لعنت بھیجیں، لیکن کیا خالص عقل کی بنیاد پر جو وحی الہی کی رہنمائی سے آزاد ہو، جس کو وحی الہی کی روشنی میں سر نہ ہو اس کے استدلال کا جواب خالص عقل کی بنیاد پر قیامت تک دیا جاسکتا ہے؟

عقل کو وحی الہی کی روشنی کے بغیر آخری معیار سمجھنے کا بھیا نک نتیجہ | گیارہویں صدی عیسوی کے کلیسا سے جب وہ دینی امور کا ذمہ دار تھا، ایک بھیا نک غلطی ہوئی کہ

اس نے اپنی مقدس کتابوں میں ان تاریخی، جغرافیائی اور طبقاتی نظریات اور مشہورات کو داخل کر دیا جو اس زمانہ کی تحقیقات اور مسلمات سمجھے جاتے تھے، انسانی علم و عقل کی رسائی اس زمانہ میں اتنی حد تک ہوئی تھی، لیکن وہ درحقیقت انسانی علوم و عقل کی آخری حد نہ تھی، مگر اس کو آخری سمجھ لیا گیا تھا، انسانی عقل کا سفر چونکہ بتدریج جاری ہے اس لئے کہ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ آنے والا نظریہ گذشتہ نظریہ کی تردید کر دیتا ہے، جس سے معلوم ہوتا ہے کہ عقل کی ہر منزل غرضی ہوتی ہے، اس پر کوئی پائدار عمارت قائم نہیں کی جاسکتی، ورنہ تو ریت کی

دیوار کی طرح کھسک کر منہدم ہو جائے گی۔

ارباب کلیسا نے غالباً نیک نیتی سے ایسا کیا تھا، ان کا مقصد غالباً یہ تھا کہ اس سے ان آسمانی کتابوں کی عظمتِ شان اور مقبولیت میں اضافہ ہوگا، لیکن آگے چل کر یہی چیز ان کے لئے وبالِ جان اور مذہب و عقلیت کے اس نامبارک معرکہ کا سبب بن گئی جس میں مذہب نے شکست فاش کھائی، چونکہ کلیسا نے مذہب میں عقلی علوم کی آمیزش کر لی تھی اس لئے اس شکست کا نتیجہ یہ ہوا کہ یورپ میں اہل مذہب کا ایسا زوال ہوا کہ جس کے بعد اس کا عروج نہ ہو سکا، اس سے زیادہ افسوسناک بات یہ ہوئی کہ یورپ لا دینی ہو گیا۔

عقلیت پسندوں پر کلیسا کے مظالم | یہ وہ زمانہ تھا جب کہ یورپ میں عقلیت پسندی کا کوہِ آتش فشاں پھٹ چکا تھا، طبعیات اور محققین تقلید کی زنجیریں توڑ چکے تھے، انہوں نے ان بے اصل نظریات کی تردید کی جن کو کلیسا اور اہل مذہب نے اپنی مقدس کتابوں میں داخل کر لیا تھا اور ان پر سخت تنقید کرتے ہوئے ان پر بے سمجھے ایمان لانے سے انکار کر دیا تھا جس کی وجہ سے مذہبی حلقوں میں قیامت برپا ہو گئی تھی، ارباب کلیسا نے کہ جن کے ہاتھوں میں اس وقت زمامِ اقتدار تھی ان محققین اور ماہرینِ طبعیات علماء کی تکفیر کی، اور ملاحدہ اور مرتدین کی صفوں میں شامل کر کے دینِ مسیحی کی حفاظت کے لئے ان کا خون بہانے کی اجازت دیدی، ایمر جنسی اور فوری عدالتیں قائم کی گئیں، ان عدالتوں میں ایک اندازہ کے مطابق تین لاکھ لوگوں کو سزائے موت دی گئی جن میں تیس ہزار افراد کو زندہ جلایا گیا، انہیں زندہ جلائے جانے والوں میں ہیئت اور طبعیات کے مشہور عالم برونو (Brunoe) بھی شامل ہے، جس کا سب سے بڑا جرم کلیسا کے نزدیک یہ تھا کہ وہ اس کرۂ ارض کے علاوہ دوسری دنیاؤں اور آبادیوں کا بھی قائل تھا، اسی طرح مشہور ماہرِ طبعیات و فلکیات گلیلیو (Galilio) کو اس بناء پر موت کی سزا دی گئی کہ وہ آفتاب کے گرد زمین کی گردش کا قائل تھا، موجودہ تمام حقائق کی روشنی میں یہ بات بالکل واضح ہو جاتی ہے کہ عقل انسانی وحیِ الہی کی روشنی کے بغیر آخری معیار نہیں ہے، جن لوگوں نے عقل کو ہر معاملہ میں آخری معیار سمجھا ہے انہوں نے قدم قدم پر ٹھوکریں کھائیں ہیں۔

تاریخ حفاظت قرآن | قرآن کریم چونکہ ایک ہی دفعہ پورا کا پورا نازل نہیں ہوا اس لئے یہ ممکن نہیں تھا کہ شروع ہی سے اسے کتابی شکل دیکر محفوظ کر لیا جائے، چنانچہ ابتداء اسلام میں قرآن کی حفاظت کے لئے سب سے زیادہ زور حافظہ پر دیا گیا، مگر چونکہ محض حفظ کی صورت میں نسیان کا امکان رہتا ہے اس لئے حفظ کے ساتھ ساتھ کتابت کا بھی اہتمام کیا گیا۔

جمع و ترتیب کا کام بھی آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی ہدایت اور نگرانی میں ہو رہا تھا، ایسا نہیں تھا کہ صحابہ کرام کیف، تعلق جہاں چاہا لکھ دیا، مثلاً جب عبرِ اولیٰ الضر کے الفاظ نازل ہوئے تو آپ نے نہ صرف یہ کہ فوراً قلمبند کرنے کا حکم فرمایا بلکہ یہ بھی فرمایا کہ فلاں آیت کے بعد لکھو، چنانچہ آنحضرت کے وصال کے بعد سلسلہ وحی بند ہوا، تو اس وقت صحابہ کے پاس مکمل قرآن مرتب شکل میں لکھا ہوا موجود تھا مگر آپ ﷺ کی موجودگی میں سلسلہ وحی جاری رہنے کی وجہ سے درمیانی اضافوں کی گنجائش تھی اس لئے کتابی شکل میں نہ تھا۔

سلامہ قسطلانی فرماتے ہیں وقد کان القرآن مکتوباً فی عہدہ صلی اللہ علیہ وسلم لکن عبر مجموعۃ فی موضع واحد یعنی قرآن آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے عہد مکمل طور پر لکھا جا چکا تھا البتہ کچھ متواتر مسورتوں کی شیرازہ بندی نہیں تھی۔

حضرت ابوبکر صدیق کے عہد میں تاریخ حفاظت قرآن | حضرت ابوبکر صدیق کے عہد خلافت میں یمامہ کے مقام پر مدعی نبوت مسیدۃ المذاب سے ایک خون ریز جنگ ہوئی جس میں تقریباً بارہ مسلمان شہید ہوئے ان میں سات سو حفاظ اور قراء بھی شہید ہوئے، حفاظ قرآن کی اس کثیر تعداد کے شہید ہو جانے سے سیدنا حضرت عمر فاروقؓ کو شدید اندیشہ لاحق ہوا کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ آئندہ جنگوں میں باقی حفاظ بھی شہید ہو جائیں، اور اس دولت سے

ت مردم ہو جائے، چنانچہ حضرت عمرؓ نے حضرت ابو بکر صدیقؓ کو اس طرف توجہ دلائی، ابتداء تو ابو بکر صدیق تیار نہ ہوئے مگر حضرت عمر فاروق کے مسلسل اصرار اور خود غور و فکر کر کے نتیجہ کی وجہ سے آخر کار حضرت ابو بکر صدیق کو بھی اس مسئلہ میں شرح صدر ہو گیا اور آپ تیار ہو گئے، چنانچہ آپ نے حضرت زید بن ثابتؓ کو بلایا اور فرمایا آپ ایک صالح نوجوان ہیں اور آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں بھی یہ خدمت دیتے رہے ہیں نیز ہمیں آپ کے اوپر پورا اعتماد ہے آپ اس کام کو انجام دیں، چنانچہ حضرت زید لکھنے اور حضرت ابی بن کعب لکھانے پر مامور ہوئے، غرضیکہ ان حضرات نے یہ کام بحسن و خوبی انجام دیا، اور کتابی شکل میں ایک مکمل نسخہ تیار ہو گیا، جو حضرت ابو بکرؓ کے پاس ان کی وفات تک رہا، آپ کے بعد حضرت عمرؓ کے پاس تاحیات رہا، حضرت عمرؓ کے بعد آپ کی صاحبزادی حضرت حفصہ کے پاس رہا، اور اس کی تصدیق شدہ نقلیں ملک کے اطراف و جوانب میں بھیج دی گئیں۔

حفاظت قرآن و عہد عثمانی | جب اسلامی فتوحات کا سلسلہ دراز ہوا اور جب بکثرت اہل عجم حلقہ بگوش اسلام ہونے لگے جن کی مادری زبان عربی نہ ہونے کی وجہ سے عربی حروف کا صحیح تلفظ اور ادائیگی عموماً نہیں پائی جاتی تھی، اس کے علاوہ عرب کے مختلف قبائل میں لب و لہجہ کا اختلاف بکثرت موجود تھا، ابن قتیبہ ان اختلافات کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ قبیلہ بنی ہذیل (حتی حین) کو عشتی عین پڑھتے ہیں، اور بنو اسد تعلمون کسرۃ تاء کے ساتھ تعلمون پڑھتے ہیں اور تمیمی اُن کے بجائے عین اور سین کی جگہ تا پڑھتے ہیں، چنانچہ سورہ ناس کی تلاوت اس طرح کرتے ہیں، بَوَّبُ النَّاتِ مَلِكُ النَّاتِ اَللهُ النَّاتِ چنانچہ عہد عثمانی میں آرمینہ اور آذربائیجان کی فتح کے وقت شام و عراق کی فوجیں ایک جگہ جمع ہوئیں تو ان کی قرأت میں تشویشناک حد تک اختلاف پایا گیا ہر ایک اپنی قرأت کو دوسرے سے اصح قرار دیتا تھا، حضرت حذیفہؓ نے جب یہ منظر دیکھا تو حضرت عثمانؓ کو اس صورت حال سے آگاہ کیا اور اس کی طرف توجہ مبذول فرمانے کے لئے کہا، حضرت عثمانؓ نے حضرت حذیفہؓ کی رائے کو پسند فرمایا، اور حضرت حفصہؓ کے پاس سے قرآن مجید منگوا کر، حضرت زید ابن ثابتؓ اور حضرت عبداللہ بن زبیرؓ حضرت سعید بن العاصؓ اور حضرت عبدالرحمن بن الحارثؓ کو اس کام پر مقرر فرمایا اس کام کی تکمیل کے بعد مشہور قول کے مطابق اس کے پانچ نسخے لکھے گئے یہ نسخے مکہ، مدینہ، شام، بحرہ اور کوفہ روانہ کئے گئے، ایک نسخہ خود حضرت عثمانؓ نے اپنے پاس رکھا اس نسخہ کو مصحف امام کہا جاتا ہے، اس طرح نسخوں کی تعداد چھ ہو جاتی ہے، بعض حضرات نے نسخوں کی تعداد آٹھ بتائی ہے، ساتواں بحرین اور آٹھواں یمن روانہ کیا گیا، مذکورہ نسخوں کے علاوہ تمام دیگر نسخے معدوم کر دیئے گئے۔

ایک غلط فہمی اور اس کا ازالہ | عام طور پر یہ مشہور ہے کہ موجودہ قرآن حضرت عثمانؓ غنی کا جمع کردہ ہے، حضرت عثمانؓ غنی کی خدمت بجائے خود ایک عظیم خدمت ہے، مگر جمع قرآن کی نہیں تھی بلکہ اس کی نوعیت اور صورت یہ تھی کہ آپ نے لوگوں کو کتابت کی حد تک ایک رسم الخط پر جمع کر دیا تھا اصل جامع اور مرتب حضرت ابو بکر صدیقؓ ہیں اور حضرت عثمانؓ نے مختلف قراءات ایک رسم الخط پر جمع کیا اور اس کے متعدد نسخے مختلف شہروں میں پھیلا دیئے۔ (علوم القرآن، ملخصاً)

وحی کی اقسام

۱۔ وحی قلبی | اس قسم میں باری تعالیٰ براہ راست نبی کے قلب کو مسخر فرما کر اس میں کوئی بات ڈال دیتا ہے، اس قسم میں نہ فرشتہ کا واسطہ ہوتا ہے اور نہ نبی کی قوت سامعہ اور نہ دیگر حواس کا، لہذا اس میں کوئی آواز نبی کو نہیں سنائی دیتی، بلکہ وحی بات قلب میں جا گزیر ہو جاتی ہے، اور ساتھ ہی یہ بھی معلوم ہو جاتا ہے کہ یہ بات اللہ کی طرف سے آئی ہے، یہ کیفیت بیداری میں بھی ہو سکتی ہے اور خواب میں بھی، چنانچہ انبیاء علیہم السلام کا خواب بھی وحی ہوتا ہے، حضرت ابراہیم علیہ السلام کو اپنے بیٹے اسماعیل علیہ السلام کو ذبح کرنے کا

حکم اسی طرح دیا گیا تھا۔

۲۔ کلام باری | اس دوسری قسم میں باری تعالیٰ براہ راست رسول کو اپنی ہمسکامی کا شرف عطا فرماتا ہے اس میں بھی کسی فرشتہ کا واسطہ نہیں ہوتا مگر اس میں نبی کو آواز سنائی دیتی ہے، یہ آواز مخلوقات کی آواز سے بالکل مختلف ایک عجیب و غریب کیفیت کی حامل ہوتی ہے، جس کا ادراک عقل کے ذریعہ ممکن نہیں، جو انبیاء اس کو سنتے ہیں وہی اس کی کیفیت اور اس کے سرور کو پہچان سکتے ہیں، یہ قسم وحی کی تمام قسموں میں سب سے اعلیٰ اور افضل ہے، اسی لئے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی فضیلت بیان کرتے ہوئے قرآن کریم کا ارشاد ہے وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا (النساء) اور اللہ نے موسیٰ سے خوب باتیں کیں۔

۳۔ وحی ملکی | اس تیسری قسم میں اللہ تعالیٰ اپنا پیغام کسی فرشتے کے ذریعہ نبی تک پہنچا دیتا ہے، بعض اوقات یہ فرشتہ نظر نہیں آتا، صرف اس کی آواز سنائی دیتی ہے، اور بعض مرتبہ کسی انسانی شکل میں سامنے آکر پیغام پہنچا دیتا ہے اور کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ فرشتہ نبی کو اپنی اصل صورت میں نظر آجائے مگر ایسا شاذ و نادر ہی ہوتا ہے، قرآن کریم نے وحی کی انہی تین قسموں کی طرف آیت ذیل میں اشارہ فرمایا ہے مَا كُنَّا لِنَشِيرَ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ الْحِجَابِ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِي بِلَاذِلِهِ مَا يَشَاءُ (الشوریٰ) ”کسی بشر کے لئے یہ ممکن نہیں کہ اللہ اس سے (رو برو) بات کرے مگر دل میں بات ڈال کر پردے کے پیچھے سے یا کسی پیغامبر (فرشتے) کو بھیج کر جو اللہ کی اجازت سے جو اللہ چاہتا ہے وحی نازل کرتا ہے۔“

اس آیت میں وحیا (دل میں بات ڈالنے) سے پہلی قسم یعنی وحی ملکی مراد ہے، اور پردے کے پیچھے سے مراد دوسری قسم یعنی کلام الہی اور پیغامبر بھیجنے سے مراد تیسری قسم یعنی وحی ملکی ہے۔

وحی اور ایحاء میں فرق | وحی اور ایحاء، لغت میں ان کے معنی ہیں جلدی سے کوئی اشارہ کر دینا خواہ وہ اشارہ کسی بھی طریقہ سے ہو، چنانچہ اسی معنی میں حضرت زکریا کا واقعہ بیان کرتے ہوئے قرآن کریم میں ارشاد ہے فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ظاہر ہے کہ اشارہ کا مقصد مخاطب کے دل میں کسی بات کا ڈالنا ہوتا ہے، اس لئے وحی اور ایحاء دل میں کوئی بات ڈالنے کے معنی میں بھی استعمال ہونے لگا ہے، چنانچہ قرآن کریم کی متعدد آیات میں یہی معنی مراد ہیں، مثلاً وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ، وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ، وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِمْرَأَتِ مُوسَىٰ أَنْ أُرْضِعِيهِمْ لَكُمْ فَارْضِعِيهِمْ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ أَنْ خُذْ إِلَيْنَا الْأَقْلَامَ وَالْقَلَمَ (البقرہ) اور ایحاء لغوی معنی میں ہے۔

وحی کے اصطلاحی معنی | وحی کی اصطلاحی تعریف یہ ہے کلام اللہ المنزل علی نبی من انبیاءہ، یہاں یہ بات بھی قابل ذکر ہے کہ وحی اپنے اصطلاحی معنی میں اتنا مشہور ہو چکا ہے کہ اس کا استعمال پیغمبر کے سوا کسی اور کیسے درست نہیں، حضرت علامہ انور شاہ صاحب کشمیری فرماتے ہیں کہ وحی اور ایحاء دونوں الگ الگ لفظ ہیں اور دونوں میں تھوڑا سا فرق ہے، ایحاء کا مفہوم عام ہے، انبیاء پر وحی نازل کرنے کے علاوہ کسی کو اشارہ کرنا اور کسی غیر نبی کے دل میں کوئی بات ڈالنا بھی اس کے مفہوم میں داخل ہے، ہذا یہ لفظ نبی اور غیر نبی دونوں کے لئے استعمال ہوتا ہے، اس کے برخلاف وحی صرف اس الہام کو کہتے ہیں جو انبیاء پر نازل ہو یہی وجہ ہے کہ قرآن کریم نے ایحاء کا استعمال انبیاء اور غیر انبیاء دونوں کے لئے کیا ہے لیکن لفظ وحی سوائے انبیاء کے کسی اور کے لئے استعمال نہیں فرمایا۔ (علوم القرآن)

ملکی اور مدنی آیات | آچے قرآن کریم کی سورتوں کے عنوان میں دیکھا ہوگا کہ کسی سورت کے ساتھ ملکی اور کسی کے ساتھ مدنی لکھا ہوتا ہے، اکثر مفسرین کی اصطلاح میں ملکی آیت کا مطلب یہ ہے کہ آپ کے بغرض ہجرت مدینہ صیبہ پہنچنے سے پہلے یہ نازل ہوئی، بعض لوگ ملکی و مدنی کا مطلب یہ سمجھتے ہیں کہ جو مکہ میں نازل ہوئی وہ ملکی اور جو مدینہ میں نازل ہوئی وہ مدنی، مگر

مفسرین کی اصطلاح کے مطابق، یہ مطلب درست نہیں ہے، اس لئے کہ کئی آیتیں ایسی ہیں جو شہر مکہ میں نازل نہیں ہوئیں، لیکن چونکہ ہجرت سے پہلے نازل ہو چکیں تھیں اس لئے انہیں مکی کہا جاتا ہے چنانچہ منی و عرفات وغیرہ اور سفر معراج کے دوران نازل ہونے والی آیات ایسی ہی ہیں، حتیٰ کہ سفر ہجرت کے دوران مدینہ پہنچنے سے پہلے راستہ میں جو آیات نازل ہوئیں وہ بھی مکی کہلاتی ہیں، اسی طرح بہت سی وہ آیات جو ہجرت کے بعد نازل ہوئی ہیں، اگرچہ مکہ یا مکہ کے اطراف میں نازل ہوئی ہیں مگر ان کو مدنی ہی کہا جاتا ہے۔

مکی مدنی آیتوں کی خصوصیات | علماء تفسیر نے مکی اور مدنی سورتوں کا استقراء کر کے ان کی بعض ایسی خصوصیات بیان فرمائی ہیں جن سے بادی النظر میں یہ معلوم ہو جاتا ہے کہ یہ سورت مکی ہے یا مدنی، اس سلسلہ میں بعض قواعد مکی ہیں اور بعض اکثری، قواعد کلیہ یہ ہیں:

۱۔ ہر وہ سورت جس میں کلاً آیا ہے وہ مکی ہے، یہ لفظ پندرہ سورتوں میں ۳۳ مرتبہ استعمال ہوا ہے اور یہ ساری آیتیں قرآن کریم کے نصف آخر میں ہیں۔

۲۔ ہر وہ سورت کہ جس میں کوئی سجدہ کی آیت آئی ہے مکی ہے (یہ اصول حنفیہ کے مسلک پر ہے) کیونکہ ان کے نزدیک سورۃ حج میں سجدہ نہیں ہے، شوافع کے نزدیک سورۃ حج میں سجدہ ہے اور وہ مدنی ہے، لہذا وہ اس قاعدہ سے مستثنیٰ ہو گئی۔

۳۔ سورۃ بقرہ کے سوا ہر وہ سورت کہ جس میں آدم و ابلیس کا واقعہ آیا ہے مکی ہے۔

۴۔ ہر وہ سورت کہ جس میں جہاد کی اجازت یا اس کے احکام مذکور ہیں مدنی ہے۔

۵۔ ہر وہ سورت کہ جس میں منافقین کا ذکر ہے مدنی ہے، بعض حضرات نے اس قاعدہ سے سورۃ عنکبوت کو مستثنیٰ کیا ہے، لیکن تحقیق یہ ہے کہ سورۃ عنکبوت بحیثیت مجموعی تو مکی ہے، مگر جن آیات میں منافقین کا ذکر ہے وہ مدنی ہیں۔

مندرجہ ذیل خصوصیات اکثری ہیں مکی نہیں | ۱۔ مکی سورتوں میں عموماً یا ایہا الناس کے الفاظ سے خطاب کیا گیا ہے اور مدنی سورتوں میں یا ایہا الذین آمنوا کے الفاظ سے۔

۲۔ مکی آیات عموماً چھوٹی چھوٹی اور مختصر ہیں۔

۳۔ مکی آیات زیادہ تر توحید، رسالت، آخرت کے اثبات اور حشر و نشر کی منظر کشی، آنحضرت کو صبر و تسلی کی تلقین پچھلی امتوں کے واقعات پر مشتمل ہیں، اور ان میں احکام کم بیان ہوئے ہیں، بخلاف مدنی سورتوں کے۔

۴۔ مکی سورتوں میں زیادہ تر مقابلہ بت پرستوں سے ہے اور مدنی سورتوں میں اہل کتاب اور منافقین سے۔

۵۔ مکی سورتوں کا اسلوب زیادہ پر شکوہ ہے۔

قرآن کریم کے متعلق مفید اعداد و شمار

سورتیں	۱۱۴	زیر	۵۳۲۴۲
رکوعات	۵۴۰	زیر	۳۹۵۸۲
آیات مدنی	۶۲۱۴	پیش	۸۸۰۳
آیات مکی	۶۲۳۱	مدات	۱۷۷۱
آیات بصری	۶۲۲۵	تشديدات	۱۲۵۲
آیات شامی	۶۲۲۶	نقطے	۱۵۶۸۳
کلمات	۷۷۴۳۹	حروف	۳۶۴۲۱۹

تاریخ نزول قرآن | قرآن کریم کلام الہی ہے جو کہ ازل ہی سے لوح محفوظ میں موجود ہے، قرآن کریم کا ارشاد ہے بل ھو قرآن مجید فی لوح محفوظ بلکہ یہ قرآن مجید ہے لوح محفوظ میں موجود ہے، قرآن مجید کا نزول لوح محفوظ سے دو مرتبہ ہوا ہے، ایک مرتبہ یہ پوزے کا پورا آسمان دنیا کے بیت العزت میں نازل کر دیا گیا تھا، (بیت العزت کو بیت المعمور بھی کہتے ہیں) کعبۃ اللہ کے محاذات میں آسمان پر فرشتوں کی عبادت گاہ ہے، یہ نزول لیلۃ القدر میں ہوا تھا، پھر دوسری مرتبہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر تمھوڑا تھوڑا کر کے حسب ضرورت نازل کیا جاتا رہا، یہاں تک کہ ۲۳ سال میں اس کی تکمیل ہوئی، اس پر تقریباً اتفاق ہے کہ قرآن کریم کا دوسرا تذریجی نزول اس وقت شروع ہوا جب کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی عمر شریف چالیس سال تھی، اس نزول کا آغاز بھی صحیح قول کے مطابق لیلۃ القدر ہی میں ہوا ہے، لیکن اس رات میں رمضان المبارک کی کوئی تاریخ تھی اس کے بارے میں کوئی یقینی بات نہیں کہی جاسکتی، بعض روایات سے رمضان کی سترہ اور بعض سے انیس اور بعض سے ستائیس شب معلوم ہوتی ہے۔

سب سے پہلے نازل ہونے والی آیت | صحیح قول یہ ہے کہ قرآن کریم کی سب سے پہلی جو آیتیں آپ صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل ہوئیں، وہ سورۃ علق کی ابتدائی آیتیں تھیں جو غار حرا میں نازل ہوئیں، حضرت عائشہؓ فرماتی ہیں کہ آپ پر نزول وحی کی ابتداء تو سچے خوابوں سے ہوئی تھی، اس کے بعد آپ کو خلوت میں عبادت کا شوق پیدا ہوا، اور اس دوران آپ غار حرا میں کئی کئی راتیں گزارتے اور عبادت میں مشغول رہتے تھے، یہاں تک کہ ایک روز اسی غار میں آپ کے پاس اللہ کی جانب سے فرشتہ آیا اور اس نے پہلی بات یہ کہی اقرأ یعنی پڑھو، حضور نے فرمایا میں پڑھا ہوا نہیں ہوں، اس کے بعد فرشتے نے آپ کو اس زور سے دہرایا کہ مشقت کی انتہا ہو گئی، غرضیکہ اسی طرح آپ کے ساتھ تین مرتبہ فرشتے نے عمل کیا، تیسری مرتبہ کے بعد سورۃ علق کی ابتدائی آیتیں نازل فرمائیں، آپ اس واقعہ سے بہت خوف زدہ ہو گئے تھے اور خوف کی وجہ سے آپ کا دل زور زور سے دھڑک رہا تھا، جب آپ گھر پہنچے تو حضرت خدیجہ سے فرمایا ذہلونی، ذہلونی مجھے کبل اڑھاؤ، مجھے کبل اڑھاؤ، آپ پر نازل ہونے والی یہ سب سے پہلی آیتیں تھیں، اس کے بعد تین سال تک وحی کا سلسلہ منقطع رہا، اس زمانہ کو فترت وحی کا زمانہ کہتے ہیں، تین سال کے بعد پھر وہی فرشتہ جو غار حرا میں آیا تھا آپ کو آسمان زمین کے درمیان نظر آیا، اور اس نے سورۃ مدثر کی آیات آپ کو سنائیں۔

التفسیر لغة واصطلاحاً

تفسیر لغة، الکشف والإبانۃ تفسیر اصطلاحاً، علم ینبھت فیہ عن احوال القرآن المعجید من حیث دلالتہ علی مراد اللہ تعالیٰ بحسب طاقة البشریۃ پہلی قید سے علم قرأت خارج ہو گیا اس لئے کہ علم القرأت میں ضبط الفاظ اور کیفیت اداء سے بحث ہوتی ہے، اور بقدر طاقت البشریۃ کی قید کا اضافہ اس بات کو بیان کرنے کے لئے ہے کہ مشابہات اور اللہ تعالیٰ کی واقعی اور نفس الامری مراد کے عدم علم سے علم تفسیر میں کوئی خرابی واقع نہیں ہوتی۔

تفسیر و تاویل میں فرق | تفسیر کا علم وادراک صرف نقل ہی سے ہو سکتا ہے، جیسا کہ اسباب نزول، اور تاویل کا علم وادراک قواعد عربیہ سے بھی ہو سکتا ہے، لہذا علم تاویل، ان علوم میں سے ہے جس کا تعلق درایت سے ہے، نیز تاویل چند محمولات میں سے کسی ایک احتمال کو، احتمال خطا کے ساتھ ترجیح دینا ہے، اور تفسیر حتمی اور قطعی طور پر یہ بیان کرنا ہے کہ اس لفظ سے اللہ تعالیٰ کی یہی مراد ہے۔ (جمل، ملخصاً)

آپ کے شاگرد رشید علامہ سیوطی عبدالرحمن بن ابی بکر نے کی۔

تفسیر جلالین | فن تفسیر کی ایک مختصر مگر جامع تفسیر ہے اگر اس کو قرآن پاک کا عربی ترجمہ کہا جائے تو نامناسب نہ ہوگا، قرآنی اور تفسیری الفاظ سورۃ و مدثر تک تقریباً برابر ہیں اس کے بعد قرآنی کلمات سے تفسیری کلمات زیادہ ہیں، جس کی وجہ سے علماء نے فرمایا ہے کہ تفسیر جلالین کو بے وضو چھوٹا جائز ہے، یہ تفسیر چونکہ دو بزرگوں کی ہے اور ان دونوں ہی کا لقب جلال الدین ہے اس لئے اس کتاب کا نام جلالین رکھا گیا، بعض اوقات نصف اول و ثانی کے مفسر کی تعیین میں اشتباہ ہو جاتا ہے، اس کے یاد رکھنے کی آسان شکل یہ ہے کہ سیوطی کے شروع میں سین ہے اور محلی کے شروع میں میم ہے اور سین حروف تہجی کی ترتیب کے اعتبار سے مقدم ہے اور میم مؤخر، ہذا جس کے شروع میں سین ہے اس کا حصہ مقدم ہے اور جس میں میم ہے اس کا مؤخر۔

جلالین کے مآخذ | شیخ مؤلف الدین احمد بن حسن بن رافع کواشی نے دو تفسیریں لکھی ہیں، ایک کبیر جس کو تبصرہ کہتے ہیں اور دوسری صغیر جس کو تلخیص کہتے ہیں، شیخ جلال الدین محلی کا اعتماد اسی تفسیر صغیر پر ہے، علامہ جلال الدین سیوطی نے بھی اسی پر اعتماد کیا ہے، مگر اس کے ساتھ تفسیر وجیز اور تفسیر بیضاوی اور ابن کثیر پیش نظر رہی ہیں۔

جلالین کے شروع و حواشی | ۱۔ جمالین، ملا نور الدین علی بن سلطان محمد الہروی المشہور بملا علی قاری التونی ۱۰۱۴ھ کا بہت عمدہ حاشیہ ہے ۲۔ قیس البیرین یہ ۹۵۲ھ کی تالیف ہے ۳۔ مجمع البحرین و مطبع البدرین، جلال الدین محمد بن محمد کرنی کی کئی جلدوں میں ہے ۴۔ کمالین شیخ سلام اللہ بن شیخ الاسلام بن عبد الصمد التونی ۱۲۲۹ھ کی ہے یہ شیخ عبدالحق محدث دہلوی کے احق د میں سے ہیں، ان کے علاوہ اور بھی حواشی و شروع میں چونکہ استیعاب مقصد نہیں اس لئے ان ہی چند کے ذکر پر اکتفاء کیا ہے۔

صاحب جلالین نصف اول

نام و نسب | نام عبد الرحمن بن ابی بکر محمد کمال الدین، اقب جلال الدین، کنیت ابو الفضل ہے، پورا نسب اس طرح ہے، عبدالرحمن بن ابی بکر محمد کمال الدین، بن سابق الدین، بن عثمان فخر الدین بن ناظر الدین الاسیوطی، سیوط کی طرف منسوب ہیں، جس کو اسیوط بھی کہتے ہیں، سیوط دریائے نیل کے مغربی جانب ایک شہر ہے، یہی محلہ خضریہ ہے جو سوق خضر کے نام سے مشہور ہے، یکم رجب ۸۴۹ھ بعد مغرب تولد ہوئے، اپنے عہد کے نہایت باکمال ائمہ فن میں سے تھے۔

تحصیل علوم | آپ صغریٰ یعنی پانچ سال سات ماہ کی عمر میں ہی سایہ پدری سے محروم ہو گئے تھے، حسب وصیت والد ماجد، چند بزرگوں کی سرپرستی میں رہے، جن میں شیخ کمال ابن الہمام خفی بھی تھے، موصوف نے آپ کی طرف پوری توجہ فرمائی، چنانچہ آٹھ سال سے کم عمر میں قرآن کریم کے حفظ سے فراغت حاصل کر لی، اس کے بعد آپ نے منہاج اصول، لقیہ ابن مالک وغیرہ کتابیں حفظ کیں، شیخ شمس سراجی اور شیخ شمس مرزانی خفی سے بہت سے درسی اور غیر درسی کتابیں پڑھیں، ان کے علاوہ بھی بہت سے اساتذہ عہد فن کے حلقہ درس میں شرکت فرمائی۔

ایک خطی کا ازالہ | بعض تذکرہ نگاروں نے لکھا ہے کہ علامہ سیوطی حافظ ابن حجر عسقلانی کے شاگرد ہیں، مگر یہ تاریخ کی رو سے درست نہیں ہے اس لئے کہ اصحاب تاریخ کی یہ سراحت موجود ہے کہ حافظ ابن حجر کی وفات ۸۵۴ھ میں ہوئی ہے، اور علامہ سیوطی کی پیدائش ۸۴۹ھ میں ہے، اس حساب سے حافظ ابن حجر کی وفات کے وقت علامہ سیوطی کی عمر صرف تین سال ہے، ظاہر ہے کہ اس عمر میں تلمذ کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا۔

درس و تدریس اور افتاء | تحصیل علوم و تکمیل فنون کے بعد ۸۷۰ھ میں افتاء کا کام شروع کیا اور ۸۷۲ھ سے اہل میں مشغول

ہو گئے، آپ نے حسن انحراف میں لکھا ہے کہ حق تعالیٰ نے مجھے سات عموماً، تفسیر، حدیث، فقہ، نحو، معانی، بیان، بدیع میں تبحر عطا فرمایا ہے، اور یہ بھی لکھا ہے کہ میں نے حج کے موقع پر آب زمزم پیا اور یہ دعا کی کہ فقہ میں شیخ سراج الدین بلقینی کے رتبہ کو اور حدیث میں حافظ ابن حجر کے مرتبہ کو پہنچ جاؤں۔

آپ اپنے زمانہ میں حدیث کے سب سے بڑے عالم تھے، آپ نے خود فرمایا کہ مجھے دو لاکھ حدیثیں یاد ہیں، اور اگر مجھے اس سے بھی زیادہ ملتیں تو ان کو بھی یاد کرتا، چالیس سال کی عمر میں قضاء و افتاء وغیرہ سے سبکدوش ہو کر گوشہ نشینی اختیار کر لی، اور ریاضت و عبادت، رشد و ہدایت میں مشغول ہو گئے، آپ کے زہد و قناعت کا یہ عالم تھا کہ امراء اور اغنیاء آپ کی خدمت میں آتے اور قیمتی قیمتی ہدایا و تحائف پیش کرتے، مگر آپ قبول نہ فرماتے، سلطان غوری نے ایک شخصی غلام اور ایک ہزار اشرفیاں آپ کی خدمت میں بھیجیں، آپ نے اشرفیاں واپس کر دیں، اور غلام آزاد کر کے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے حجرہ مبارکہ کا خادم بنا دیا۔

آپ صاحب کشف و کرامات بزرگوں میں سے تھے، طبع الارض کی کرامت آپ کی بہت مشہور ہے، بقول آپ کے آپ نے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی ستر مرتبہ خواب میں زیارت فرمائی۔

بقول داؤد مالکی آپ کی تصانیف کی تعداد پانچ سو سے بھی متجاوز ہے، آپ کی تصانیف میں سب سے پہلی تصنیف شرح علمی خدمات استعاذہ و بسملہ ہے، علوم القرآن پر آپ کی تالیف ”الاتقان فی القرآن“ نہایت اہم اور مشہور کتاب ہے۔

وفات آپ کی وفات ہاتھ کے درم میں مبتلا ہو کر جمعہ کی آخری شب ۱۹ جمادی الاول ۹۱۱ھ میں پائی اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُونَ .

محمد جمال بلند شہری متوطن میرٹھ

استاذ دارالعلوم دیوبند

۱۲ رزی الحجہ ۱۴۲۲ھ مطابق

۲۵ فروری ۲۰۰۲ء

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سورۃ الکہف

سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ إِلَّا وَاصْبِرْ نَفْسَكَ الْآيَةُ مائَةٌ وَعِشْرَ آيَاتٍ

او خمس عشرة آية

سورۃ کہف مکی ہے، سوائے وَاصْبِرْ نَفْسَكَ (الآیہ) کے ایک سو دس یا ایک سو پندرہ آیات ہیں

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝ الْحَمْدُ هُوَ الْوَصْفُ بِالْجَمِیْلِ ثَابِتٌ لِلّٰهِ وَهَلِ الْمُرَادُ الْإِعْلَامُ بِذَلِكَ
 الشَّاءُ بِهِ أَوْ هُمَا إِحْتِمَالَاتٌ أَفِيدُهَا الثَّالِثُ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ مُحَمَّدٍ الْكِتَابَ
 الْفَرَادِیَّ لَمْ یَجْعَلْ لَهُ اِی فِیهِ عَوَجًا ۝ اِخْتِلَافًا وَتَنَاقُضًا وَالْجَمْلَةُ حَالٌ مِنَ الْكِتَابِ .

ترجمہ

میں شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو بڑا مہربان اور نہایت رحم والا ہے، حمد صفات کمالیہ بیان کرنے کو کہتے ہیں، ہر قسم کی حمد اللہ تعالیٰ کے لئے ثابت ہے، آیا جملہ خبریہ کے استعمال سے ثبوت حمد پر ایمان کی خبر دینا مقصود ہے یا (انشاء) ثناء مقصود ہے یا دونوں مقصود ہیں یہ کل تین احتمالات ہیں، ان میں تیسرا احتمال زیادہ مفید ہے جس نے اپنے بندے محمد پر کتاب قرآن نازل فرمائی اور اس میں کسی قسم کی کجی یعنی لفظی اختلاف اور معنوی تناقض نہیں رکھا، اور جملہ لَمْ یَجْعَلْ لَهُ، کتاب سے حال ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

عَوَجٌ بالکسر فساد فی المعانی اور بالفتح فساد فی الاجسام یعنی عَوَجٌ ایسی کجی جو جوارج سے محسوس ہو، اور عَوَجٌ ایسی کجی جو عَقْل سے محسوس ہو، مگر یہ قاعدہ اکثری ہے کلیہ نہیں۔

وَهَلِ الْمُرَادُ الْإِعْلَامُ بِذَلِكَ اس سوالیہ جملہ سے شارح علام کا مقصد یہ بتانا ہے کہ جملہ خبریہ کے ذریعہ جو ثبوت حمد کی خبر دی گئی ہے اس سے تین مرادیں ہو سکتی ہیں (۱) یا تو اس بات کی خبر دینا ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اوصاف کمالیہ ازلی وابدی ہیں، اس صورت میں جملہ لفظاً اور معناً خبریہ ہوگا، اور خبر دینے کے لئے ثابت محذوف نکال کر جملہ اسمیہ اختیار کرنے سے مقصد اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ بندوں کے لئے ضروری ہے کہ خداوند قدوس کے لئے کمالات کے ازلی وابدی ہونے کا اعتقاد رکھیں (۲) یا مقصد انشاء حمد ہے اسی کو مفسر علام نے او الشَّاءُ بِهِ سے تعبیر کیا ہے، اس صورت میں جملہ لفظاً خبریہ اور معناً انشائیہ ہوگا، گویا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا اَحْمَدُ وَاَنْشِیْ حَمْدًا لِنَفْسِیْ لِعَجْزِ حَلْقِیْ مِنْ

کہ حمدی (۳) یا دونوں مقصود ہیں اس کی طرف اپنے قول اوہما سے اشارہ فرمایا ہے، یعنی اخبار حمد اور انشاء حمد دونوں مقصود ہوں گے، اس صورت میں جملہ کا استعمال خبر اور انشاء دونوں میں ہوگا، اور یہ حقیقت و مجاز کے اجتماع کے طور پر ہوگا، مگر خبر میں حقیقت اور انشاء میں مجاز ہوگا، اور مقصد ثبوت حمد پر ایمان کی خبر دینا اور انشاء حمد کرنا ہوگا۔

أَفِيذُهَا ثَالِثَ شَارِحِ عَلَيْهِ الرَّحْمَةُ فَرَمَاتے ہیں کہ مذکورہ تینوں صورتوں میں تیسری صورت زیادہ مفید اور بہتر ہے، اس لئے کہ اس صورت میں اخبار اور انشاء دونوں مقصود بالذات ہو جاتے ہیں، بخلاف پہلی دونوں صورتوں کے کہ ان میں ایک مقصود بالذات اور دوسرا مقصود بالتبع ہوتا ہے، اگر تو اعتراض کرے کہ انشاء و اخبار بالثناء کو مستلزم ہے، بایں طور کہ انشاء حمد کرنے والا بھی حمد کرنے والا ہوتا ہے، تو اس کا جواب یہ ہوگا کہ مقصود بالذات اور مقصود بالتبع میں فرق ہوتا ہے، مثلاً اگر جملہ کو فقط خبر یہ قرار دیا جائے تو اس صورت میں اخبار بالحمد قصداً ہوگی مگر انشاء و ثناء متبعاً ہوگی اور اگر جملہ کو فقط انشاء قرار دیا جائے تو اس صورت میں انشاء حمد تو قصداً ہوگی مگر اخبار بالحمد ضمناً اور متبعاً ہوگی، اور اگر دونوں یعنی جملہ خبر یہ اور انشاء یہ قرار دیا جائے تو اخبار اور انشاء دونوں قصداً ہوں گے **قوله** الَّذِي أَنْزَلَ (الآیہ) ثبوت حمد کے لئے علت کے قائم مقام ہے اس لئے کہ موصول صمد سے مل کر جب صفت واقع ہو اور صمد مشتق ہو تو ایسی صفت موصوف کے لئے ثبوت حکم کی علت ہوا کرتی ہے، اسی قاعدہ کے مطابق الَّذِي أَنْزَلَ، الحمد ثابت للہ کے لئے علت ہوگی، یعنی اللہ تعالیٰ کے لئے حمد اس لئے ہے کہ اس نے قرآن نازل فرمایا۔

الحمد کے بعد هو الوصف بالجميل کے اضافہ کا مقصد حمد کے معنی کو بیان کرنا ہے اور ثابت مقدر مان کر یہ بتانا ہے کہ الحمد مبتداء ہے اور للہ ثابت مقدر کے متعلق ہو کر مبتدا کی خبر ہے۔

سوال: ثَبَّتْ کے بجائے ثابت اسم فاعل کا صیغہ محذوف ماننے میں کیا فائدہ ہے؟

جواب: ثابت اسم فاعل استمرار اور دوام پر دلالت کرتا ہے اس سے اشارہ کر دیا کہ باری تعالیٰ کے لئے ثبوت حمد دائمی اور ازلی ہے، بخلاف ثَبَّتْ کے کہ یہ تجدد اور حدوث پر دلالت کرتا ہے **قوله** تَنَاقُضًا حذف مضاف کے ساتھ اختلافاً کی صفت ہے تقدیر عبارت یہ ہے اَحْتِلَافًا ذَا تَنَاقُضٍ، لہٰذا کی تفسیر فیہ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ لام بمعنی فی ہے۔

تفسیر و تشریح

سورہ کہف کے فضائل

اس سورت کے پڑھنے سے گھر میں سکینت و برکت نازل ہوتی ہے، ایک مرتبہ ایک صحابی نے سورہ کہف پڑھنی گھر میں ایک جانور بھی تھا وہ بدکنا شروع ہو گیا اور کودنے لگا، تو انہوں نے غور سے دیکھا کہ کیا بات ہے؟ تو انہیں ایک بادل

نظر آیا جس نے انہیں ڈھانپ رکھا تھا، صحابی مذکور نے اس واقعہ کا ذکر آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے کیا تو آپ نے فرمایا سے پڑھا کرو، اس کے پڑھتے وقت سکینت نازل ہوتی ہے۔ (صحیح بخاری فضل سورۃ الکہف)

تمام تعریفیں اسی اللہ کے لئے سزاوار ہیں جس نے اپنے بندے پر یہ قرآن نازل کیا اور اس میں کسی قسم کی کمی باقی نہ چھوڑی۔

فَيَمَّا مُسْتَقِيمًا حَالٌ ثَانِيَةٌ مَوْكِدَةٌ لِيُنْذِرَ يَخْوَفَ بِالْكِتَابِ الْكَافِرِينَ بِأَسَا عَذَابًا شَدِيدًا مَن لَّدُنْهُ
مَنْ قَبْلَ اللَّهِ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا لَا مَأْكُثِينَ فِيهِ أَبَدًا لَا
هُوَ الْجَنَّةُ وَيُنْذِرَ مَنْ جُمِلَةَ الْكَافِرِينَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا مَا لَهُمْ بِهِ بِهَذَا الْقَوْلِ مِنْ عِلْمٍ
وَلَا لِأَبَائِهِمْ مَنْ قَبْلَهُمْ الْقَائِلِينَ لَهُ كِبْرُوتٌ عَظُمَتْ كَلِمَةٌ تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ كَلِمَةٌ تَمِيزُ
مُفَسِّرَةً لِلضَّمِيرِ الْمُبْهِمِ وَالْمَخْصُوصِ بِالذَّمِّ مَحْذُوفِ أَيْ مَقَالَتِهِمُ الْمَذْكُورَةُ إِنَّ مَا يَقُولُونَ فِي
ذَلِكَ إِلَّا مَقُولًا كَذِبًا

ترجمہ

اور حال یہ ہے کہ وہ بالکل سیدھی مستقیم ہے فَيَمَّا کتاب سے حال ثانیہ ہے اور جملہ حالیہ کی تاکید ہے، تاکہ ڈرائے
(اللہ) کتاب کے ذریعہ کافروں کو اپنے سخت عذاب سے، جو کہ اس کی طرف سے ہے اور تاکہ ان مومنین کو خوشخبری
دے جو نیک عمل کرتے ہیں یہ کہ ان کے لئے اجر حسن ہے حال یہ ہے کہ وہ اس اجر حسن میں کہ وہ جنت ہے ہمیشہ
رہیں گے، اور منجملہ کافروں سے ان کافروں کو ڈرائے جو کہتے ہیں کہ اللہ کی اولاد ہے اس قول کی نہ ان کے پاس
کوئی سند ہے اور نہ ان کے آباء کے پاس جو ان سے پہلے گزر چکے ہیں اور وہ بھی اسی بات کے قائل تھے اور یہ بات جو ان
کے منہ سے نکل رہی ہے بڑی بھاری ہے، کلمۃ تمیز ہے جو کہ کِبْرُوت کی ہی ضمیر مبہم کی تفسیر کر رہی ہے اور مخصوص
بالذم محذوف ہے اور وہ ان کا قول مذکور (اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ہے) اور وہ اس بارے میں جھوٹ کے سوا کچھ نہیں کہتے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

فَيَمَّا صیغہ صفت ہے، اس کے دو معنی ہیں (۱) درست، مستقیم، جیسے ذَلِكَ دین القیمۃ یہی طریقہ درست ہے
(۲) درست کرنے والا یعنی ایسی کتاب جو انسانوں کے دنیوی اور اخروی تمام معاملات کو درست کرنے والی ہے، اس
صورت میں فَيَمَّا مقوم کے معنی میں ہوگا فَيَمَّا یہ الكتاب سے حال ثانی ہے اس صورت میں حال مترادف ہوگا، پہلا
حال جملہ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ہے، یا لَہ کی ضمیر سے حال ہوگا اس صورت میں حال متداخل ہوگا، اور یہ حال مَوْكِدٌ
کہلائے گا اس لئے کہ دوسرا حال پہلے حال کے مفہوم کی تاکید کرتا ہے، فعل محذوف کا مفعول ثانی بھی ہو سکتا ہے، تقدیر

مبارت یہ ہوگی جمعہ قیما، قوله لینذر میں لام تعلیل یا عاقبت کا ہے اور انزل سے متعلق ہے اور لینذر کا مفعول اوستی الکافرین محذوف ہے اور بأسا شدیداً مفعول ثانی ہے، اور من لدنہ کائناتاً محذوف کے متعلق ہو کر جملہ ہو کر بأسا کی صفت ثانی ہے، ای بأسا شدیداً کائناتاً منہ یُشر کا عطف یُنذر پر ہے اور لام کے تحت ہے، المؤمنین یُشر کا مفعول ہے، اور الذین یعملون الح المؤمنین کی صفت ہے ان لہم کے پہلے ب حرف جار محذوف ہے۔

قوله ما کثبن لہم کی ضمیر سے حال ہے اور فیہ کی ضمیر کا مرجع اجر ہے دوسرے یُنذر کا عطف لینذر پر ہے یہ عطف خاص علی العام کے قبیل سے ہے اور اس کا مفعول ثانی محذوف ہے، ای بأسا شدیداً، مالہم جملہ مستانفہ ہے اور لہم خبر مقدم ہے من علم مبتدا، مؤخر ہے اور من زائدہ ہے اور لا لأنہم کا خبر پر عطف ہے، اور بہ کی ضمیر کا مرجع قول ہے کُتبت فعل ماضی انشاء ذم کیلئے ہے اس میں ضمیر ہی فاعل ہے جو کہ مقاتلہم کی طرف راجع ہے کلمۃ تمیز ہے تخرج جملہ ہو کر کلمۃ کی صفت ہے اور مقاتلہم المذکورۃ مخصوص بالذم ہے۔

تفسیری فوائد

قیما کے بعد مستقیماً کا اضافہ تعین معنی کیلئے ہے اس لئے کہ قیما دو معنی کیلئے استعمال ہوتا ہے ایک مستقیم سیدھا اور دوسرے مقوم سیدھا کرنے والا، بعض نسخوں میں بالکتاب کے بجائے یُخَوِّفُ الْکِتَابُ ہے اس صورت میں یُنذر کا فاعل کتب ہوگی، پیش نظر نسخہ میں بالکتاب ہے لہذا یُنذر کا فاعل اللہ ہوگا پھر محمد ہوں گے، من قبل اللہ کے اضافہ کا مقصد من کے ابتدائی ہونے کی طرف اشارہ ہے اور هو الجنة کے اضافہ کا مقصد فیہ کی ضمیر کا مصداق متعین کرنا ہے، اس سے کہہ ضمیر اجر کی طرف راجع ہے، من قبلہم یہ لأنہم کا بیان ہے اور مراد وہ ہیں جو خدا کیسے اولاد کے قائل تھے، الا کے بعد مقولاً کا اضافہ کر کے بتادیا کہ کذباً کا موصوف مقولاً محذوف ہے۔

تفسیر و تشریح

اس سورت کی ابتدائی آیتوں میں چار باتیں بیان کی گئی ہیں (۱) حمد باری اور قرآن کریم کی عظمت (۲) نزول قرآن کے تین مقاصد (۳) حامل قرآن کی ذمہ داری کس قدر ہے؟ (۴) اللہ تعالیٰ نے یہ کائنات کس مقصد کے لئے پیدا فرمائی، اور اس کائنات کا انجام کیا ہوگا؟

اجمال کی تفصیل

تمام تعریفیں اس ذات پاک کے لئے ہیں جس نے اپنے خاص بندے محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر یہ کتاب نازل فرمائی،

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

مُهِلْكَ کا اضافہ بیان معنی کے لئے ہے **قوله** **بَعْدَهُمْ** یہ آثار کی تفسیر ہے اور **بَعْدُ** **تَوَلَّيْهِمْ** تفسیر کی تفسیر ہے، مطلب یہ ہے کہ آپ ان کافروں کے ایمان نہ لانے پر اتنا غم نہ کیجئے کہ خود کو ہلاک کر ڈالیں **لَعَلَّ** ترجی اور اشفاق کے لئے آتا ہے، مگر یہاں نہی کے لئے استعمال ہوا ہے یعنی آپ کو اس قدر زیادہ غم کرنے سے منع کرنے کے لئے آثار اثر کی جمع ہے، ان کے پیچھے یعنی ان کی فکر میں آپ خود کو ہلاک نہ کریں **قوله** **إِنْ لَمْ يَوْمِنُوا** اس کی دو ترکیبیں ہو سکتی ہیں (۱) **إِنْ لَمْ يَوْمِنُوا** شرط ہے اور ماقبل پر اعتماد کرتے ہوئے جزاء محذوف ہے یعنی **لَا تَهْلِكْ نَفْسُكَ** (۲) **إِنْ لَمْ يَوْمِنُوا** شرط مؤخر اور **لَعَلَّكَ** باء... اء مقدم **قوله** **أَسْفًا** باضع کا مفعول لہ ہے یا باضع کی ضمیر۔ حال ہے **قوله** **لِحَرْبِكَ** یہ علت العلة ہے یعنی آپ کو اتنا زیادہ غم کیوں ہے اس لئے کہ آپ ان کے ایمان پر حریص ہیں **قوله** **إِنَّا جَعَلْنَا** یہ حمد متانفہ ہے اگر **جَعَلَ** صیو کے معنی میں ہو تو زینۃ اس کا مفعول ثانی ہوگا، لہذا کلام زینۃ سے متعلق ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کائنۃ سے متعلق ہو کر زینۃ کی صفت ہو، ما علی الارض مفعول اول ہے اور اگر **جَعَلَ** بمعنی **خَلَقَ** ہو تو زینۃ یا تو حال ہوگا یا پھر مفعول لہ **قوله** **ناظرین الی ذلک** یہ من الناس سے حال ہے **قوله** **جُرُزًا** صعیدا کی صفت ہے اس میں اسناد مجازی ہے اسلئے کہ **جُرُز** کے اصل معنی ایسی زمین کے ہیں جس کی گھاس کاٹ دی گئی ہو یہ ما علی الارض کا وصف قرار دیا ہے حالانکہ یہ ارض کا وصف ہے لہذا علاقہ مجاورت کی وجہ سے اسناد مجازی ہوگی۔

قوله **أَيُّهُمْ** ترکیب اضافی مبتداء ہے اور **أَحْسَنُ** اس کی خبر اور عملاً تمیز ہے جملہ ہو کر **نَبِیُّوا** کے دو مفعولوں کے قائم مقام ہے فیہ کی ضمیر کا مرجع ما علی الارض ہے مراد دنیا و مافیہا ہے **قوله** **أَزْهَدْ لَہُ** یہ **أَحْسَنُ** عمل کی تفسیر ہے **قوله** **أَسْفًا** کی تفسیر **غَيْضًا** و **حُزْنًا** سے کرنے کا مقصد تعیین معنی ہے اس لئے کہ **أَسْفًا** متعدد معنی کے لئے آتا ہے **قوله** **من الحيوان والنبات** یہ ما علی الارض کا بیان ہے **قوله** **ناظرین الی ذلک** سے اشارہ ہے کہ **ہُمْ** ذوالحال ہے اور ناظرین اس سے حال ہے۔

تفسیر و تشریح

کافروں کے ایمان نہ لانے پر آپ اس قدر غم نہ کریں کہ خود کو ہلاک ہی کر ڈالیں، اس آیت میں نفس حزن سے منع نہیں کیا گیا اس لئے کہ کفر پر نفس حزن تو ایمان کی علامت ہے، آپ کو حد سے زیادہ غم کرنے سے اس لئے منع فرمایا گیا ہے کہ دنیا م امتحان ہے اس میں کفر و ایمان، خیر و شر دونوں رہیں گے اسی امتحان کے لئے ہم نے زمین کی چیزوں کو زمین کے لئے رونق بنیاد ہے، تاکہ ہم اس کے ذریعہ لوگوں کی آزمائش کریں کہ ان میں سے زیادہ اچھا عمل کون کرتا ہے

یعنی کون دنیا سے اعراض کرتا ہے اور کون اس دنیا کی زینت اور رونق پر مفتون ہو کر آخرت سے غافل ہو جاتا ہے، غریبکہ یہ عالم ابتلا ہے تکوینی طور پر کوئی مومن رہے گا اور کوئی کافر پھر حد سے زیادہ غم کرتا بیمار ہے، آپ تسبیح و رسالت کا اپنا کام کرتے رہئے اور باقی معاملہ ہمارے اوپر چھوڑ دیجئے، چنانچہ ایک دن ایسا آئے گا کہ ہم زمین و چینل میدان برویں گے۔

اَمْ حَسِبْتَ اِیْ اَظُنُّتَ اَنْ اَصْحَابَ الْكَهْفِ الْغَارِ فِی الْجَبَلِ وَالرَّقِیْمِ اللّٰوْحِ الْمَكْتُوبِ فِیهِ اَسْمَائُهُمْ وَاَنْسَابُهُمْ وَقَدْ سُبِّلَ صَلٰی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَمَ عَنْ قَصَّتِهِمْ كَانُوْا فِیْ قَصَصِهِمْ مِنْ خُصْلَةٍ اٰیَاتِنَا عَجَبًا خَبْرٌ كَانَ وَمَا قَبْلَهُ حَالٌ اِیْ كَانُوْا عَجَبًا دُوْنَ بَاقِی الْاٰیَاتِ اَوْ اَعْجَبُهَا لَیْسَ الْاَمْرُ كَذٰلِكَ اَذْكُرْ اِذَا وِی الْفِتْیَةُ اِلَى الْكَهْفِ جَمَعَ فَتٰی وَهُوَ الشَّابُّ الْكَامِلُ خَائِفِیْنَ عَلٰی اِیْسَانِهِمْ مِنْ قَوْمِهِمُ الْكُفَّارَ فَقَالُوْا رَبَّنَا اٰتِنَا مِنْ لَّدُنْكَ مِنْ قَبْلِكَ رَحْمَةً وَهَتٰی اَصْلَحْ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشْدًا هِدَایَةً فَضَرَبْنَا عَلٰی اٰذَانِهِمْ اِیْ اَنْمَلٰهُمْ فِی الْكَهْفِ سَنِیْنَ عَدَدًا مَّعْدُوْدَةً ثُمَّ بَعَثْنَا هُمُ اِیْ اِیْقَطْنَا هُمْ لِنَعْلَمَ عِلْمٌ مُّشَاهِدَةٌ اِیْ الْحَزْبِیْنِ الْفَرِیْقِیْنِ السُّخْتَلِفِیْنِ فِی مَدَّةٍ لِّبَنِيهِمْ اَحْصٰی فَعَلَ بِسَعْنِی ضَبَطَ لِمَا لَبَثُوْا لِّلْبَنِيهِمْ مُّتَعَلِّقٌ بِمَا بَعْدَهُ اَمَدًا غَایَةً

ترجمہ

کیا آپ خیال کرتے ہیں یعنی گمان کرتے ہیں کہ غار والے اور رقیم والے کہف پہاڑ کے غار کو کہتے ہیں، رقیم وہ تختی تھی جس میں اصحاب کہف کے نام اور ان کے اسماء، کندہ تھے، اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے ان کا قصہ معلوم کیا گیا تھا، کہ وہ اپنے قصہ کے اعتبار سے ہماری آیات (قدرت) میں کچھ زیادہ عجیب تھے عجباً کان فی خبر ہے اس کا ماقبل (یعنی من آیاتنا) کانوا کی ضمیر سے حال ہے یعنی وہ آیات قدرت میں عجیب تھے نہ کہ باقی آیات، یہ عجیبات میں زیادہ عجیب تھے۔ حقیقت حال ایسی نہیں ہے، اس وقت کو یاد کیجئے کہ جب چند نوجوانوں نے ایک غار میں یہ دلی بھی فنیۃ فتنی کی جمع ہے یعنی کامل نوجوان جب کہ وہ اپنے ایمان کے بارے میں اندیشہ کرتے ہوئے اپنی کافر قوم کے پاس سے نکلے تھے تو اس وقت انہوں نے یہ دعا کی اے ہمارے پروردگار تو ہم کو اپنے پاس سے فتنی اپنی نفسانی عنایت سے رحمت عطا فرما اور ہمارے معاملہ کو درست فرما تو ہم نے اس غار میں ان کے کانوں پر سارہاں سے پردہ ڈال دیا یعنی ان کو گہری نیند سلا دیا پھر ہم نے ان کو اٹھایا یعنی بیدار کیا تا کہ ہم علم مشہدہ کے طور پر معلوم کر لیں کہ ان کی مدت قیام میں اختلاف کرنے والے دو فریقوں میں سے کس نے ان کے قیام کی مدت کو یاد رکھا؟ احصیٰ فعل ماضی ہے صبط کے معنی میں لما لبثوا اپنے، بعد سے متعلق ہے اور امدًا بمعنی غایت ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اَمْ حَسِبْتَ میں اَمْ منقطعہ بمعنی استفہام انکاری ہے، یعنی اے محمدؐ آپ کو یہ خیال نہ کرنا چاہئے **قوله** اَنْ اَصْحَابَ الْكَهْفِ جملہ ہو کر حَسِبْتَ کا مفعول بہ ہے، اور کَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا جملہ ہو کر اَنْ کی خبر ہے اور عَجَبًا (آیہ) محذوف کی صفت ہو کر اَنْ کی خبر ہے، اور اصحاب الکہف اَنْ کا اسم ہے کہف مفرد ہے جمع کہوف و اکہف ہے بمعنی غار، کہف اور غار میں فرق یہ ہے کہ غار تنگ اور چھوٹی ہوتی ہے اور کہف کشادہ اور بڑی ہوتی ہے رفیم بمعنی مرقوم، لکھا ہوا، نوشتہ، رقیم کے بارے میں مفسرین کے چھ قول ہیں (۱) اس بستی کا نام جہاں سے اصحاب کہف نکلے تھے (۲) اس پہاڑ کا نام ہے جس میں وہ غار ہے (۳) اصحاب کہف کے کتے کا نام ہے (۴) اس میدان کا نام ہے جو اس غار کے دامن میں واقع ہے (۵) وہ تختی جس میں اصحاب کہف کے نام و نسب و حالات لکھے ہوئے ہیں اور غار کے دہانے پر نصب تھی (۶) سہ کی وہ لوح جس پر اصحاب کہف کے نام کندہ کر کے شاہی خزانہ میں محفوظ کر دی گئی تھی، امام بخاریؒ نے اس قول کو اپنی صحیح میں تعلیقاً ذکر کیا ہے، حافظ ابن حجرؒ نے اس کی سند کو بخاری کی شرط پر صحیح قرار دیا ہے **هَيَّا هَيَّا نَهِيْنَةُ** سے فعل امر، اصلاح کرنا، درست کرنا، مہیا کرنا **احصى** باب افعال کا فعل ماضی ہے نہ کہ اسم تفضیل اس لئے کہ ثلاثی مزید سے اسم تفضیل افعَل کے وزن پر نہیں آتا **اَيُّ الْحَزْبَيْنِ** ترکیب اضافی مبتداء **احصى** جملہ ہو کر خبر، **احصى** کی ضمیر کا مرجع **کل واحد من الحزبين** ہے، **لَمَّا لَبِثُوا** بواسطہ حرف جر **احصى** کا مفعول بہ ہے اور **اَمَّا اَتَمِيزُ** ہے **قوله** **ضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ ضَرْبًا** کا مفعول **حجاباً** محذوف ہے، کلام میں مجاز ہے اسلئے کہ القاء نوم کو ضرب حجاب سے تشبیہ دی ہے اور **ضَرَبْنَا** بمعنی **اَنَمْنَا** ہے **قوله** **عَدَدًا** بمعنی معدوداً سنین کی صفت ہے

تفسیر و تشریح

مذکورہ آیات میں اصحاب کہف کے واقعہ کو اختصار کے ساتھ بیان کیا گیا ہے تاکہ اجمال کے بعد تفصیل جاننے کا شوق پیدا ہو، کیا آپ خیال کرتے ہیں کہ غار والے اور رقیم والے ہماری قدرت کی نشانیوں میں سے کچھ زیادہ عجیب چیز تھے یا ہمارے عجائبات قدرت میں سب سے زیادہ عجیب چیز تھے، یعنی عجائبات قدرت اور حیرت انگیز نشانیاں تو ہر طرف پھیلی ہوئی ہیں یہ بے ستونوں والا آسمان اور یہ عظیم کرۂ ارض اور یہ فلک بوس پہاڑ اور ٹھانٹھیں مارتے ہوئے دریا اور سمندر کیا کچھ کم عجائبات قدرت ہیں جو تم غار والوں اور رقیم والوں کی داستان پوچھتے ہو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ تمہارے نزدیک اس واقعہ سے زیادہ کوئی حیرت زاء بات نہیں ہے، حالانکہ یہ واقعہ تو واقعات قدرت میں سے ایک معمولی واقعہ ہے۔

فائدہ: اصحاب کہف کے بعد، الرقیم اس لئے فرمایا گیا ہے کہ اصحاب کہف متعدد ہیں (۱) ضحاک فرماتے ہیں کہ روم کے ایک شہر میں ایک غار ہے جس میں اکیس آدمی لیٹے ہوئے ہیں ایسا معلوم ہوتا ہے کہ سورہے ہیں (۲) ابن

عطیہ نے ملک شام میں ایک غار کا ذکر کیا ہے جس میں کچھ مردہ لاشیں ہیں اور اس غار کے پاس یہ مسجد بھی ہے (۳) ابن عباسؓ سے مروی ہے کہ ساحل عقبہ کے پاس فلسطین سے نیچے ایلہ کے قریب ایک غار ہے (۴) یہ واقعہ افسوس شہر کا بیان کیا گیا ہے جس کا اسلامی نام طرطوس ہے، یہ شہر ایشیائے کوچک کے مغربی کنارے پر واقع ہے۔

غرض کہ اپنے دین و ایمان کو بچانے کے لئے غار میں پناہ لینے کے متعدد واقعات ہوئے ہیں، قرآن کریم نے ان واقعات میں سے اصحاب کہف کا ایک واقعہ بیان کیا ہے جن کے نام اور حالات سیسے کی بوج پر کندہ کرنے شایہ خیز نہ ہیں رکھ لئے گئے تھے، چونکہ یہ نوجوان اونچے خاندان کے چشم و چراغ تھے ان کی اپنی گمشدگی ان کے اہل خاندان و خود حکومت کے لئے تشویش کا باعث تھی، یہ چند نوجوان زمانہ کی چیرہ دستیوں سے تنگ آکر اور کافر حکمرانوں کے ظلم و ستم سے بھاگ کر دین کی حفاظت کے لئے شہر سے نکل گئے تھے اور جنگل میں ایک غار میں پناہ لی تھی، وہاں انہوں نے بارہاہ ایزدی میں گڑگڑا کر دعاء کی، خدا یا تو اپنی خاص مہربانی سے ہم کو نوازدے اور ہمارے دین کی حفاظت فرما، اس لئے کہ ہم آپ کی مدد کے بغیر راہ راست پر قائم نہیں رہ سکتے، مخالفت کی آندھیوں کے جھکڑ چل رہے ہیں، تمہیں باتیں بتا رہے ہیں کہ تمہارے قتل کے پیچھے پڑا ہوا ہے، اپنی جان کا تو ہمیں فکر نہیں کہیں دین کی رسی ہمارے ہاتھ سے نہ چھوٹ جائے، اللہ تعالیٰ نے ان شکستہ دل بندوں کی دعاء کو شرف قبولیت بخش اور ان کی حفاظت کا بہترین انتظام فرما دیا۔

نَحْنُ نَقُصُّ نَقْرًا عَلَيْكَ نَبَاهُمْ بِالْحَقِّ بِالصِّدْقِ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ قَوْلَنَا عَلَى قَوْلِ الْحَقِّ إِذْ قَامُوا بَيْنَ يَدَيْ مَلِكِهِمْ وَقَدْ أَمَرَهُمْ بِالسُّجُودِ لِلْأَسْنَاءِ فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ أَى غَيْرِهِ إِيَّا لَهَا لَقَدْ قَسَا إِذَا شَطَطَا أَى قَوْلًا ذَا شَطَطٍ أَى إِفْرَاطٍ فِي الْكُفْرِ إِنْ دَعَوْنَا إِيَّا غَيْرَ اللَّهِ تَعَالَى فَرَصَا هَؤُلَاءِ مُبْتَدَأُ قَوْمِنَا عَطْفُ بَيَانِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْ لَا هَلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ عَلَى عِبَادَتِهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ سَحْجَةٍ ظَاهِرَةٍ فَمَنْ أَظْلَمُ أَى لَا أَحَدٌ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا بِنَسْبَةِ الشِّرْكِ لِيهِ تَعَالَى قَالَ بَعْضُ الْفِتْنَةِ لِبَعْضٍ وَإِذَا عَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ فَأَوْرُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا ۝ بَكْسِرِ الْمِيمِ وَفَتْحِ الْفَاءِ وَبِالْعَكْسِ وَمَاتَرَفُشُونَ بِهِ مِنْ عَدَاءٍ وَعَشَاءٍ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ بِالتَّشْدِيدِ وَالتَّخْفِيفِ تَسِيلُ عَنْ كَيْفِيَّتِهِمْ ذَاتِ الْيَمِينِ نَاحِيَّتَهُ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرِّضُهُمْ ذَاتِ الشِّمَالِ تَتْرُكُهُمْ وَتَتَجَاوَرُ عَلَيْهِمْ فَلَا تُصَيِّفُهُمُ التَّهَ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ۝ مُتَّسِعٍ مِنَ الْكَهْفِ يَنَالُهُمْ بَرْدُ الرِّيحِ وَنَسِيمُهَا ذَلِكَ الْمَذْكُورُ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ ۝ دَلَائِلُ قُدْرَتِهِ مَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۝ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ۝

ترجمہ

ہم آپ کو ان کا صحیح قصہ سناتے ہیں وہ چند نوجوان تھے جو اپنے پروردگار پر ایمان لائے تھے اور ہم نے ان کی ہدایت میں ترقی دی تھی اور ہم نے ان کے دل قوی کر دیے تھے یعنی حق بات کہنے کے لئے قوی کر دیئے تھے جب وہ اپنے بادشاہ کے سامنے کھڑے ہوئے اور اس بادشاہ نے ان کو بتوں کو سجدہ کرنے کا حکم دیا، تو انہوں نے کہہ دیا کہ ہمارا پروردگار تو وہی ہے جو آسمانوں اور زمینوں کا پروردگار ہے ہم اس کو چھوڑ کر کسی غیر کی ہرگز بندگی نہ کریں گے، اگر ہم نے ایسا کیا تو ہم نے نہایت ہی غلط بات کی یعنی حد سے گزری ہوئی حرکت کی یعنی بالفرض اگر ہم نے اللہ کے علاوہ کسی غیر کی بندگی کی تو ہم کفر میں حد سے تجاوز کرنے والے ہوں گے یہ ہماری قوم ہے جس نے معبود حقیقی کو چھوڑ کر دوسرے معبود ٹھہرائے ہیں ہؤلاء مبتداء ہے قومنا عطف بیان ہے وہ ان پر یعنی ان کے معبود ہونے پر کوئی واضح دلیل کیوں نہیں لاتے؟ یعنی کوئی کھلی دلیل، اس سے بڑا ظالم کون ہوگا یعنی اس سے بڑا ظالم کوئی نہیں، جو اس کی طرف شریک کی نسبت کر کے اللہ پر بہتان باندھے، نوجوانوں نے آپس میں ایک دوسرے سے کہا جب تم نے ان عابدین کو اور اللہ کے علاوہ ان کے معبودوں کو چھوڑ دیا ہے تو اب کسی غار میں پناہ لو، تمہارا رب تم پر اپنی رحمت پھیلا دے گا اور تمہارے لئے تمہارے کام میں سہولت مہیا کر دے گا، موفقا میم کے کسرہ اور فاء کے فتح کے ساتھ ہے اور اس کا عکس بھی، وہ صبح و شام کا کھانا کہ جس سے تم فائدہ اٹھاؤ گے اور جب سورج طلوع ہوتا ہے تو (اے مخاطب) تو دیکھے گا کہ وہ ان کی غار کی دائیں جانب کتراتا ہوا نکل جاتا ہے تَوَاوُر تشدید اور بلا تشدید دونوں (درست ہے) اور جب ڈھلتا ہے تو ان سے بائیں جانب بچ کر نکل جاتا ہے یعنی ان کو چھوڑ کر کتر کر نکل جاتا ہے، جس کی وجہ سے یقیناً ان پر دھوپ نہیں پڑتی، حال یہ ہے کہ وہ غار کے کشودہ مقام میں ہیں کہ جہاں ان کو ٹھنڈی ہوا اور باد نسیم پہنچتی رہتی ہے یہ یعنی مذکورہ حالات اس کی نشانیاں یعنی اس کی قدرت کی نشانیاں ہیں، وہ جس کی چاہے رہبری فرمائے وہ راہ راست پر ہے اور وہ جسے گمراہ کر دے ناممکن ہے کہ آپ اس کا کوئی کارساز اور رہنما پا سکیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

فِتْنَةٌ فِتْنٌ کی جمع ہے جیسا کہ صِيَّةٌ صَبِيٌّ کی جمع۔ نوجوان **قَوْلُهُ** بِالْحَقِّ مَتْلَبُ السَّاءِ کے متعلق ہو کر یا تو نَقْصُ کے فعل سے حال ہے یا نَبَأَ مَفْعُول سے حال ہے **إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ** جملہ متانفہ ہے یعنی ما هو الحبر الصادق کا جواب ہے **أَمْوَا رَبِّهِمْ** جملہ ہو کر فِتْنَةٍ کی صفت ہے **قَوْلُهُ** رِبَطْنَا (ن) رِبَطًا باندھنا، قوی کرنا لَنْ يَدْعُوا فَعْلَ مضارع منصوب بلن جمع متکلم آخر میں واو جمع کا نہیں ہے بلکہ لام کلمہ ہے واو جمع کے مشابہ ہونے کی وجہ سے رسم قرآنی کے مطابق اس کے آخر میں الف لکھا جاتا ہے مگر پڑھا نہیں جاتا اور نہ پڑھنے کی علامت کے طور پر اس کے اوپر ایک چھوٹا

سا گول دائرہ بنا دیا جاتا ہے (یعنی) ہرگز نہیں پکاریں گے قوله شَطَطًا (ن، ض) شَطًا حد سے تجاوز کرنا حق سے بعید ہونا اذْقَامُوا، رَبَطْنَا کا ظرف ہے فَاَوْا میں فَاِذَا عَزَلْتُمُوهُمْ الخ شرط ہے وَ اَوْ اَشْبَاعُ کا ہے قوله قَوْلًا ذَا شَطَطٍ کا اضافہ اس بات کی طرف اشارہ کرنے کے لئے کیا ہے کہ شَطَطًا حذف مضاف کے ساتھ مصدریت کی وجہ سے منصوب ہے اور اس کا موصوف قَوْلًا محذوف ہے اور اگر ذَا محذوف نہ مائیں تو مصدر کا حمل مبالغہ ہوگا جیسا کہ زَيْدٌ عَدُوٌّ میں ہے قوله فَرَضًا فَرَضًا کا اضافہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ غیر اللہ کی بندگی کرنے کا کسی قسم کا امکان نہیں ہے نہ عقلی نہ شرعی اور نہ اخلاقی اگر بفرض الحال ایسا ہو بھی جائے تو یہ بڑی بے جا بات ہوگی قوله هَؤُلَاءِ مبتداء ہے اور اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللّٰهِ اس کی خبر ہے لَوْلَا کی تفسیر هَلَّا سے کر کے اشارہ کر دیا کہ لَوْلَا تخصیضیہ ہے قَوْمَنَا هَؤُلَاءِ سے عطف بیان ہے نیز بدل بھی ہو سکتا ہے قوله تَزَاوُرُ اصل میں تَزَاوُرُ تھا ایک تا حذف کر دی گئی (فعل مضارع واحد مؤنث غائب) قوم کا آپس میں ایک دوسرے کی زیارت کرنا اور اگر اس کا صلہ عن ہو تو انحراف کرنا اور اگر اصل تَزَاوُرُ ہو تو ایک تا کوزا کیا اور زا کوزا میں ادغام کر دیا تَقْرِضُهُمْ مضارع واحد مؤنث غائب، قرض کا ثنا، کترانا، بچ کر نکل جانا ذَاتٌ ذُو کا مؤنث ہے، آیت میں ذَاتٌ کا لفظ زائدہ ہے زینت کلام کے لئے ہے قوله ذَاتِ الْيَمِينِ و ذَاتِ الشِّمَالِ تَزَاوُرُ کا ظرف مکان ہے قوله نَاحِيَتَهُ اس کے اضافہ کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ ذَاتِ الْيَمِينِ اور ذَاتِ الشِّمَالِ ظرف مکان ہیں، ای جہت الیمین و جہت الشمال و ہم فی فجوة جملہ حالیہ ہے قوله مَنْ يَهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ یہ جملہ درمیان قصہ میں معترضہ ہے، مقصد آپ کو تسلی دینا ہے۔

تفسیر و تشریح

اولاً اصحاب کہف کا قصہ اجمالاً بیان فرمایا اب نحن نقص سے تفصیلاً بیان فرماتے ہیں، ارشاد فرمایا ہم آپ سے اصحاب کہف کا قصہ صحیح صحیح بیان کرتے ہیں مطلب یہ ہے کہ قرآنی بیان میں کوئی بات خلاف واقعہ نہیں ہے، اور ہو بھی کیسے سکتی ہے قرآن تو خالق کائنات کا کلام ہے جو کائنات کے ہر ذرہ سے واقف ہے البتہ لوگوں میں اصحاب کہف کا واقعہ مختلف طریقوں سے مشہور ہے ان میں صحیح وہ ہے جو ہم بیان کر رہے ہیں، وہ چند نو جوان تھے جو اپنے پروردگار پر ایمان لائے تھے اور ہم نے ان کی ہدایت میں ترقی بخشی تھی، یہ چند نو جوان ایک ظالم بادشاہ دقیا نوس کے زمانہ میں تھے، بادشاہ غالی متعصب اور بت پرست تھا، اور جبر و اکراہ کے ذریعہ بت پرستی کی اشاعت کرتا تھا ان نو جوانوں نے سچا دین قبول کر لیا تھا، ان نو جوانوں کا تعلق اونچے گھرانوں اور عمائدین سلطنت سے تھا، حق تعالیٰ نے ان کو ایمان کی دولت سے نوازا تھا، یہ نو جوان کس مذہب پر تھے؟ اس میں علماء کا اختلاف ہے بعض کا خیال ہے کہ دین مسیحی پر تھے، لیکن علامہ ابن کثیر نے

مختلف قرائن سے اس بات کو ترجیح دی ہے کہ اصحاب کہف کا قصہ مسیح علیہ السلام سے پہلے کا ہے مگر شیخ اور راجح بات یہ ہے کہ یہ واقعہ پہلی صدی عیسوی کا ہے۔ (مزید تحقیق کے لئے قصص القرآن کی طرف رجوع کریں)

غرض کہ ان نو جوانوں کو شاہی دربار میں طلب کیا گیا ان نو جوانوں نے بے جھجک بغیر کسی خوف و ہراس کے ظالم بادشاہ کے رو برو اپنے ایمان کا اعلان کر دیا، اور اپنی ایمانی جرأت سے لوگوں کو حیرت زدہ کر دیا، ارشاد ربانی ہے ”اور ہم نے ان کے دل اس وقت مضبوط کر دیئے جب وہ دربار میں بادشاہ کے رو برو جواب دی یا دعوت دین دینے کے لئے کھڑے ہوئے تھے، تو انہوں نے اپنے پروردگار سے یوں دعاء کی، اے ہمارے پروردگار تو ہی ہے جو آسمانوں اور زمینوں کا پروردگار ہے ہم تجھ کو چھوڑ کر کسی غیر کی بندگی نہ کریں گے، اور اگر ہم ایسا کریں تو یقیناً بہت بے جا بات کرنے والے ہوں گے۔“

یہ ہماری قوم جو معبود حقیقی کو چھوڑ کر دوسرے فرضی معبودوں کو اختیار کئے ہوئے ہے یہ ان کے معبود حقیقی ہونے پر کوئی واضح دلیل کیوں پیش نہیں کرتی؟ لہذا اس سے بڑا ظالم کوئی ہو ہی نہیں سکتا جو اللہ پر بہتان باندھے نو جوانوں کی یہ بات سن کر بادشاہ کو ان کی نو جوانی پر کچھ رحم آیا اور کچھ دیگر مشاغل مانع ہوئے اور سب سے اہم بات یہ کہ وہ عمائدین سلطنت اور بڑے گھرانوں کے چشم چراغ تھے اس لئے ایک لخت ان پر ہاتھ ڈالنا مصلحت کے خلاف تھا اس لئے ان کو چند روز کی مہلت دیدی، تاکہ وہ اپنے معاملہ میں غور کر لیں۔

ادھر یہ نو جوان دربار سے نکل کر مشورہ کے لئے بیٹھ گئے، اور یہ طے کیا کہ اب اس شہر میں قیام خطرہ سے خالی نہیں، مناسب یہ ہے کہ کسی قریبی غار میں روپوش ہو جائیں، اور واپسی کے لئے کسی مناسب وقت کا انتظار کریں۔

وَتَحْسَبُهُمْ لَوْ رَأَيْتَهُمْ اَيَقَاطَا اَي مُتَبِهِنَ لِاَنَّ اَعْيُنَهُمْ مُفْتَحَةٌ جَمَعَ يَقِظُ بِكَسْرِ الْقَافِ وَهُمْ رُقُودٌ نِيَامٌ جَمَعَ رَاقِدٌ وَتُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ لِثَلَا تَاْكُلُ الْاَرْضُ لِحُومَهُمْ وَكُلُّهُمْ بِاسِطٍ ذِرَاعِيهِ يَذِيهِ بِالْوَصِيدِ بِفَنَاءِ الْكَهْفِ وَكَانُوا اِذَا اِنْقَلَبُوا اِنْقَلَبَ وَهُوَ مِثْلُهُمْ فِي النَّوْمِ وَالْيَقِظَةِ لَوْ اَطْلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلِثْتَ بِالتَّخْفِيفِ وَالتَّشْدِيدِ مِنْهُمْ رُعْبًا بِسُكُونِ الْعَيْنِ وَضَمِّهَا مَنْعَهُمُ اللّٰهُ بِالرُّعْبِ مِنْ دُخُولِ اَحَدٍ عَلَيْهِمْ وَكَذَلِكَ كَمَا فَعَلْنَا بِهِمْ مَا ذَكَرْنَا بَعَثْنَاهُمْ اَيَقِظْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوْا بَيْنَهُمْ عَنْ حَالِهِمْ وَمُدَّةِ لُبْسِهِمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْنَا قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ لَّا نَبْنِي دَخَلُوا الْكَهْفَ عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَبَعَثُوا عِنْدَ غُرُوبِهَا فَظَنُّوا اَنَّهُ غُرُوبُ يَوْمٍ الدُّخُولِ ثُمَّ قَالُوا مُتَوَقِّفِينَ فِي ذَلِكَ رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَانْعَثُوا اَحَدُكُمْ يَدْعُكُمْ بِمَسْكُونِ الرِّاءِ وَكَسَرَهَا بِفَضْطِكُمْ هَذِهِ اِلَى الْمَدِيْنَةِ يَقَالُ اِنَّهَا الْمُسَمَاءُ الْاَن طَرَطُوسُ

بفتح الراء فَلْيَنْظُرْ اَيْهَا اَزْكَى طَعَامًا اَيُّ اطْعَمَةِ الْمَدِينَةِ اَحَلُّ فَلْيَايْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا اِنَّهُمْ اِنْ يَظْهَرُوا يُطْلَعُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ يَقْتُلُوكُمْ بِالرَّجْمِ اَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلَحُوا اِذَا اِي اِنْ عُدْتُمْ فِي مِلَّتِهِمْ اَبَدًا

ترجمہ

اور اگر آپ ان کو دیکھیں تو بیدار محسوس کریں یعنی بیدار سمجھیں گے اس لئے کہ آنکھیں ان کی کھلی ہوئی ہیں (ایقظ) یقظ بکسر قاف کی جمع ہے حالانکہ وہ سور ہے ہیں رفود راقد کی جمع ہے اور ہم ان کو دائیں بائیں کروٹ بدلتے رہتے ہیں تاکہ زمین ان کے گوشت کو نہ کھا جائے اور ان کا کتا غار کے دہانے پر ہاتھ پھیلائے ہوئے بیٹھا ہے یعنی غار کے صحن میں اور جب اصحاب کہف کروٹ لیتے ہیں تو وہ بھی کروٹ لیتا ہے، یعنی نیند اور بیداری میں وہ کتا انہیں کے مانند ہے اور اگر آپ ان کو جھانک کر دیکھیں تو وہاں سے لٹے پاؤں بھاگ کھڑے ہوں اور آپ کے اوپر دہشت غالب آجائے (لملث) لام کی تخفیف اور تشدید کے ساتھ ہے (رُعْبًا) عین کے سکون اور ضمہ کے ساتھ ہے اللہ تعالیٰ نے رعب کے ذریعہ ان کی حفاظت فرمائی ہے تاکہ ان کے پاس کوئی داخل نہ ہو سکے اور اسی طرح یعنی جس طرح ہم نے ان کے ساتھ مذکورہ معاملات کئے اسی طرح ہم نے ان کو بیدار کر دیا تاکہ وہ اپنے احوال کے بارے میں اور غار میں قیام کی مدت کے بارے میں آپس میں پوچھتا چھ کریں ان میں سے ایک سوال کرنے والے نے سوال کیا کہ تم (غار میں) کتنی مدت ٹھہرے ہو گے، تو وہ کہنے لگے کہ ہم ایک دن یا اس سے بھی کم ٹھہرے ہوں گے اس لئے کہ وہ غار میں طلوع شمس کے وقت داخل ہوئے تھے، اور غروب کے وقت بیدار ہوئے تو وہ سمجھے کہ یہ دخول ہی کے دن کا غروب ہے، پھر کچھ غور کرنے کے بعد بولے تمہارا پروردگار ہی بہتر جانتا ہے، اب کسی کو یہ چاندی کا روپیہ (سکہ) دیکر شہر بھیجو (بِوَرِقَّتْکُمْ) میں راء کے سکون اور کسرہ دونوں درست ہیں، کہا جاتا ہے کہ اب اس شہر کو طرطوس فتحہ راء کے ساتھ کہتے ہیں اور وہ اس بات کا خیال رکھے کہ کونسا کھانا ستھرا ہے یعنی شہر کا کونسا کھانا حلال ہے پھر اس میں سے وہ تمہارے لئے کچھ کھانا لے آئے اور اس کو چاہئے کہ بیدار مغزی سے کام لے اور ہرگز کسی کو تمہاری خبر نہ ہونے دے اگر وہ تمہاری خبر پالیں گے تو یقیناً وہ تم کو یا تو سنگسار کر دیں گے یا اپنے دھرم میں واپس لے جائیں گے اور اس صورت میں تم ہرگز کامیاب نہ ہو گے، جیسی اگر تم ان کے دھرم میں واپس چلے گئے تو تم کبھی کامیاب نہ ہو گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

الوصید دہلیز، آستانہ، چوکھٹ، شارح نے کشادہ جگہ یا صحن کے معنی مراد لئے ہیں، باسط دراعیہ، حکایت حال ماضیہ ہے اس لئے کہ اسم فاعل اگر ماضی کے معنی میں ہو تو عمل نہیں کرتا، بالوصید باسط سے متعلق ہے اور

ذراعہ باسط کا مفعول بہ ہے فَرَارًا وَلَيْتَ کا مفعول بغیر لفظ ہے نیز وَلَيْتَ سے حال اور مفعول نہ بھی ہو سکتا ہے رُعْبًا ای خوفًا تمیز کی وجہ سے منصوب ہے یا پھر وَلَيْتَ کا مفعول ثانی ہے كَمَا فَعَلْنَا کے اضافہ کا مقصد كذلك کے مرجع کو ظاہر کرنا ہے **قوله** بَعَثْنَا کی تفسیر أَيَقُظْنَا سے تعین معنی کے لئے ہے اس لئے کہ بَعَثْنَا مختلف معنی میں مستعمل ہے یہاں بیدار ہونے کے معنی مراد ہیں لِيَتَسَاءَلُوا میں لام عاقبہ یاسبیہ کا ہے كَمْ ظرفیت کی وجہ سے محلا منصوب ہے اس کا میز محذوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے كَمْ مَدَّةً لَبِثْتُمْ قَال قَائِلٌ مِنْهُمْ، لِيَتَسَاءَلُوا کا بیان ہے **قوله** أَيُّهَا از کی أَيُّهَا مرکب اضافی مبتداء ہے از کی اس کی خبر ہے طَعَامًا تمیز ہے مضاف الیہ سے منقول ہے ای از کی الطعام پھر جمد ہو کر يَنْظُرُ کا مفعول بہ ہے اور أَيُّهَا کی ضمیر کا مرجع الاطعمه ہے جو کہ باہمی گفتگو کے وقت معبود فی الذہن ہے (دوسری ترکیب) أَيُّهَا میں با ضمیر کا مرجع مذہب کو قرار دیا جائے اس صورت میں تقدیر عبارت یہ ہوگی ای يَنْظُرُ ای أَهْلِيهَا أَطِيبُ طَعَامًا شہر کے باشندوں میں سے کھانے کے معاملہ میں کون پاکیزہ لوگ ہیں (فتح القدیر شوکانی) **قوله** إِذَا کے بعد إِنْ عُدْتُمْ نکال کر اشارہ کر دیا کہ إِذَا متضمن بمعنی شرط ہے اور لَنْ تَفْلَحُوا اس کا جواب ہے

تفسیر و تشریح

اور اگر آپ یا کوئی بھی شخص ان کو دیکھتا تو بیدار محسوس کرتا حالانکہ وہ سوئے ہوئے تھے، کیونکہ اللہ نے اپنی قدرت سے ان کو نیند کے آثار و علامات سے محفوظ رکھا تھا، اور وہ اس نیند کی مدت میں ہر چھ ماہ میں کروٹ لیتے تھے، اسی طرح ان کا کتا جو کہ ان کے ساتھ آگیا تھا ہر چھ ماہ میں کروٹ بدلتا تھا، اور وہ دلیلیز یا فناء غار میں ہاتھ پھیلائے بیٹھا تھا، اصحاب کہف کے خداداد رعب و جلال کی یہ حالت تھی کہ اگر کوئی ان کو جھانک کر دیکھتا تو مارے خوف کے ان سے پیٹھ پھیر کر بھاگ کھڑا ہوتا اور اس کے اندر دہشت سما جاتی، اور یہ تمام سامان حق تعالیٰ نے ان کی حفاظت کے لئے جمع کر دئے تھے۔

فائدہ: حدیث کی رو سے بلا ضرورت کتا پالنا ممنوع ہے، البتہ ضرورت مثلاً شکار کے لئے یا گھر اور جانوروں کی حفاظت کے لئے کتا پالا جاسکتا ہے ورنہ اس کے ثواب میں دو قیراط یومیہ کمی ہو جائے گی، اصحاب کہف کا کتا از خود ساتھ ہو گیا تھا، یا ہو سکتا ہے اصحاب کہف کی شریعت میں مطلقاً کتا پالنا جائز ہو۔

وَكَذَلِكَ كَمَا بَعَثْنَاهُمْ أَغْرَثْنَا أَطْلَعْنَا عَلَيْهِمْ قَوْمَهُمْ وَالْمُؤْمِنِينَ لِيَعْلَمُوا أَي قَوْمُهُمْ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ بِالْبَعْثِ حَقٌّ بِطَرِيقٍ أَنَّ الْقَادِرَ عَلَى إِنْجَامِهِمُ الْمُدَّةَ الطَّوِيلَةَ وَابْقَائِهِمْ عَلَى حَالِهِمْ بِلاَ غَدَاءٍ قَادِرٌ عَلَى أَحْيَاءِ الْمَوْتَى وَأَنَّ السَّاعَةَ لَارْتِيَابٍ شَكٌّ فِيهَا إِذْ مَعْمُولٌ لَّاغْرَثْنَا يَتَنَازَعُونَ أَي الْمُؤْمِنُونَ وَالْكَفَّارُ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ أَمْرَ الْفِتْيَةِ فِي الْبِنَاءِ حَوْلَهُمْ فَقَالُوا أَي الْكُفَّارُ ابْنُوا عَلَيْهِمْ أَي حَوْلَهُمْ بُنْيَانًا يَسْتَرْهُمْ رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ أَمْرَ الْفِتْيَةِ وَهُمْ الْمُؤْمِنُونَ لَنَتَّخِذَنَ

عَلَيْهِمْ حَوْلُهُمْ مَسْجِدًا يُصَلُّى فِيهِ وَفَعَلَ ذَلِكَ عَلَى بَابِ الْكَهْفِ سَيَقُولُونَ اى الْمَتَنَازِعُونَ فِي
 عَدَدِ الْفِتْيَةِ فِي زَمَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اى يَقُولُ بَعْضُهُمْ هُمْ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ
 وَيَقُولُونَ اى بَعْضُهُمْ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ وَالْقَوْلَانِ لِنَصَارَى نَجْرَانِ رَجْمًا بِالْغَيْبِ اى ظَنًّا
 فِي الْغَيْبَةِ عَنْهُمْ وَهُوَ رَاجِعٌ إِلَى الْقَوْلَيْنِ مَعًا وَنَضْبُهُ عَلَى الْمَفْعُولِ لَهُ اى لظَنِّهِمْ ذَلِكَ وَيَقُولُونَ
 اى الْمُؤْمِنُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ الْجُمْلَةُ مِنْ مُبْتَدَأٍ وَخَبَرٍ صِفَةٌ بِزِيَادَةِ الْوَائِ وَقِيلَ
 تَاكِيدٌ أَوْ دَلَالَةٌ عَلَى لُصُوقِ الصِّفَةِ بِالسُّوْصُوفِ وَوَصَفُ الْأَوَّلِينَ بِالرَّجْمِ دُونَ الثَّالِثِ يَدُلُّ عَلَى
 أَنَّهُ مُرَضًى وَصَحِيحٌ قُلْ رَبِّى أَعْلَمُ بَعْدَتَهُمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَقَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ
 أَنَا مِنَ الْقَلِيلِ وَذَكَرَ هُمْ سَبْعَةٌ فَلَا تُسَارِ تَجَادُلُ فِيهِمْ إِلَّا مَرَاءً ظَاهِرًا بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْكَ وَلَا تَسْتَفْتِ
 فِيهِمْ تَطْلُبُ الْفِتْيَا مِنْهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكُتُبِ الْيَهُودِ أَحَدًا وَسَالَهُ أَهْلُ مَكَّةَ عَنْ خَبَرِ أَهْلِ الْكَهْفِ
 فَقَالَ أَخْبِرْكُمْ بِهِ غَدًا وَلَمْ يَقُلْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَنَزَلَ وَلَا تَقُولَنَّ لَشَيْءٍ اى لِأَجْلِ شَيْءٍ أَنِّى فَاعِلٌ ذَلِكَ
 غَدًا اى فَيَسَا يَسْتَقْبِلُ مِنَ الزَّمَانِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ اى إِلَّا مُتَلَبِّسًا بِمَشِيئَةِ اللَّهِ بِأَنْ تَقُولَ إِنْ شَاءَ
 اللَّهُ وَإِذْ كُرِّ رَبِّكَ اى مَشِيئَتُهُ مُعَلَّقًا بِهَا إِذَا نَسِيتَ التَّعْلِيْقَ بِهَا وَيَكُونُ ذِكْرُهَا بَعْدَ النَّسْيَانِ
 كَذِكْرُهَا مَعَ الْقَوْلِ قَالَ الْحَسَنُ وَغَيْرُهُ مَا دَامَ فِي الْمَجْلِسِ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّى لِأَقْرَبَ
 مِنْ هَذَا مِنْ خَبَرِ أَهْلِ الْكَهْفِ فِي الدَّلَالَةِ عَلَى بَيِّنَاتٍ رَشَدًا هِدَايَةً وَقَدْ فَعَلَ اللَّهُ تَعَالَى ذَلِكَ
 وَلَبَّثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ بَالْتَوِينَ سَنِينَ عَظُفٌ بَيَانٌ لثَلَاثِ مِائَةٍ وَهَذِهِ السَّنُونَ الثَّلَاثُ مِائَةٌ
 عِنْدَ أَهْلِ الْكِتَابِ شَمْسِيَّةٌ وَتَزِيدُ الْقَمَرِيَّةُ عَلَيْهَا عِنْدَ الْعَرَبِ تِسْعَ سَنِينَ وَقَدْ ذُكِرَتْ فِي قَوْلِهِ
 وَازْدَادُوا تِسْعًا اى تِسْعَ سَنِينَ فَالثَّلَاثُ مِائَةُ الشَّمْسِيَّةُ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَتِسْعَ قَمَرِيَّةٌ قُلْ اللَّهُ أَعْلَمُ
 بِمَا لَبَّثُوا مِمَّنْ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُوَ مَا تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ اى عِلْمُهُ أَبْصَرُهُ
 اى بِاللَّهِ هِيَ صِغَةُ تَعْجُبٍ وَاسْمَعُ بِهِ كَذَلِكَ بِمَعْنَى مَا أَبْصَرَهُ وَمَا أَسْمَعَهُ وَهُمَا عَلَى جِهَةِ
 الْمَجَازِ وَالْمُرَادُ أَنَّهُ تَعَالَى لَا يَغِيبُ عَنْ بَصَرِهِ وَاسْمَعِهِ شَيْءٌ مَا لَهُمْ لِأَهْلِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْ
 دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ نَاصِرٍ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا لِأَنَّهُ غَنَى عَنِ الشَّرِيكِ .

ترجمہ

اور ہم نے اسی طرح جس طرح کہ ان کو بیدار کیا، ان کے حالات پر ان کی قوم کو اور مومنین کو مطلع کر دیا تا کہ ان کی قوم کو معلوم ہو جائے کہ اللہ کا بعث بعد الموت کا وعدہ حق ہے، اس طریقہ پر کہ جو ذات اصحاب کہف کو ایک طویل زمانہ

تک سلانے اور ان کو بغیر غذا کے اپنے حال پر باقی رکھنے پر قادر ہے وہ مردوں کو زندہ کرنے پر بھی قادر ہے اور یہ کہ قیامت میں کوئی شک نہیں ہے اِذَا، اَعْتَرَفْنَا کا معمول ہے اور جبکہ مومنین اور کفار آپس میں ان نوجوانوں کے سے (یادگار کے طور پر) عمارت کے بنانے میں اختلاف کر رہے تھے، چنانچہ کفار نے کہا ان کے ارد گرد کوئی یادگاری عمارت بنا دو کہ جوان کو مستور کر دے ان کا رب ان کے احوال سے خوب واقف ہے (آخر کار) ان لوگوں نے جوان نوجوانوں کے معاملہ میں غالب رہے اور وہ مومنین تھے کہا ہم تو ان کے قریب ایک مسجد تعمیر کرا میں گے تاکہ اس میں نماز پڑھی جائے، چنانچہ غار کے دہانے پر مسجد بنوا دی گئی، نوجوانوں کی تعداد کے بارے میں اختلاف کرنے والوں کا قصہ جب آپ کے زمانہ میں (لوگوں) کو سنایا جائے گا تو ان میں سے بعض لوگ کہیں گے کہ وہ تین تھے اور چوتھا ان کا کتا تھا اور بعض کہیں گے پانچ تھے چھٹا ان کا کتا تھا اور یہ دونوں قول نجران کے نصاریٰ کے ہیں اور یہ لوگ بلا تحقیق انکل سے ہانک رہے ہیں (یعنی) ان کے بارے میں اندازے سے کہہ رہے ہیں اور رجماً بالغیب کا تعلق مذکورہ دونوں قولوں سے ہے، اور رجماً کا نصب مفعول نہ ہونے کی وجہ سے ہے اِی نَظْنُہُمْ لَذٰلِکَ اور مومن کہیں گے سات تھے آٹھواں ان کا کتا تھا جملہ مبتداء اور خبر سے مل کر واؤ کی زیادتی کے ساتھ سبتہ کی (بلا لحاظ تاکید) صفت ہے اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ یہ واؤ زائدہ ہے تاکید معنی کے ساتھ، صفت کے موصوف کے ساتھ لاحق ہونے پر دلالت کرتا ہے اور اول دونوں قولوں کا رجماً بالغیب کے ساتھ متعسف ہونا نہ کہ تیسرے کا اس بات پر دلالت کرتا ہے کہ تیسرا قول ہی پسندیدہ اور صحیح ہے (تاکید او دلالة میں او بمعنی مع ہے) آپ فرمادیجئے کہ میرا رب ان کی تعداد کو بخوبی جانتا ہے اور ان کی صحیح تعداد بہت کم لوگ جانتے ہیں، ابن عباسؓ نے فرمایا میں ان کم لوگوں میں سے ہوں اور فرمایا کہ وہ سات ہیں لہذا آپ اس معاملہ میں بجز سرسری بحث کے زیادہ بحث نہ کیجئے جو آپ پر نازل کی گئی ہے اور آپ اصحاب کہف کے معاملہ میں ان میں سے کسی سے یعنی اہل کتاب سے کچھ معلوم نہ کیجئے اور اہل مکہ نے اصحاب کہف کے بارے میں آپ سے سوال کیا تھا، تو آپ نے فرمایا تھا اس کے بارے میں کل جواب دوں گا مگر آپ نے انشاء اللہ نہیں کہا تھا تو اس بارے میں آئندہ آیات نازل ہوئیں اور آپ کسی کام کی نسبت ہرگز یوں نہ کہا کیجئے کہ میں اس کو کل کر دوں گا یعنی زمانہ آئندہ میں کسی بھی کام کے بارے میں (نہ کہا کریں کہ کل کر دوں گا) مگر یہ کہ آپ انشاء اللہ کہہ لیا کریں یعنی انشاء اللہ کہتے ہوئے اللہ کی مشیت کو شامل فرمالیا کریں اور اگر آپ انشاء اللہ کہنا بھول جائیں تو آپ اپنے رب کو یعنی اس کی مشیت کو یاد کر لیا کریں اس طریقہ پر کہ وعدہ کو مشیت سے معلق کر دیا کریں اور نسیان کے بعد یہ انشاء اللہ کہہ لینا اس کے بروقت (انشاء اللہ) کہنے کے مانند ہوگا، حضرت حسن وغیرہ نے فرمایا کہ یہ اس وقت صحیح ہوگا کہ (قائل) اسی مجلس میں موجود ہو (یعنی مجلس نہ بدلی ہو) اور آپ کہہ دیں کہ مجھ کو امید ہے کہ میرا پروردگار اس سے بھی زیادہ (نبوت پر دلالت کرنے والی) دلیل کی طرف میری رہنمائی فرمائے گا، یعنی اصحاب کہف کا خبر سے بھی زیادہ میری نبوت پر دلالت کرنے والی اور اللہ

توں نے ایسا کر (بھی) دیا اور وہ لوگ اپنے غار میں تین سو برس ٹھہرے، مائے تنوین کے ساتھ ہے سنین ثلاث مائے کا بیان ہے اور یہ تین سو سال اہل کتاب کے نزدیک شمسی حساب سے ہیں اور قمری حساب سے عرب کے نزدیک تین سو پندرہ سال اور مزید ہیں جو اللہ تعالیٰ کے قول وازدادوا تسعا میں ذکر کئے گئے ہیں لہذا تین سو سال شمسی حساب سے ہیں ورتین سو سال قمری حساب سے ہیں آپ فرمادیجئے کہ اللہ تعالیٰ ان کے قیام کی مدت کو خوب جانتا ہے یعنی ان لوگوں سے جو ان کی تعداد میں اختلاف کر رہے ہیں، اس کا ذکر سابق میں ہو چکا ہے اسی کو آسمانوں اور زمین کے پوشیدہ راز معلوم ہیں وہ من مغیبات کے علم کو کیسا کچھ دیکھنے والا اور کیسا کچھ جاننے والا ہے اَبْصِرْ بِهٖ اٰی بِاللّٰہِ (بہ میں بہ فاعل پر داخل ہے) یہ صیغہ تعجب ہے اور اَسْمِعْ بہ بھی صیغہ تعجب ہے اور معنی میں ما ابصرہ اور ما اسمعہ کے ہے اور ن دونوں صیغوں کا استعمال باری تعالیٰ کے لئے بطور مجاز ہے اور مراد یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کے سمع و بصر (یعنی علم ازلی) سے کوئی بات پوشیدہ نہیں ہے اور لوگوں کے لئے یعنی اہل الارض والسماء کے لئے اس کے سوا کوئی مددگار نہیں ہے ورنہ وہ اپنے حکم میں کسی کو شریک کرتا ہے اس لئے کہ وہ شریک سے مستغنی ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اَعْتَرْنَا اِغْثَارًا (افعال) واقف کرنا، **قوله** قومہم والمؤمنون یہ اَعْتَرْنَا کا مفعول بہ محذوف ہے **قوله** لِيَعْلَمُوا اَعْتَرْنَا کے متعلق ہے وَاِنَّ السَّاعَةَ كَآءُفٍ، اِنَّ وَعَدَ اللّٰہِ پر ہے **قوله** يَسْتَرْہِمُ جمد ہو کر بنیانا کی صفت ہے ثلثۃ ہُم مبتداء محذوف کی خبر ہے، کما اشارہ الیہ الشارح **وقوله** رَابِعُهُمْ کَلْبُهُمْ مبتداء خبر سے مل کر ثلثۃ کی صفت ہے ایسی ہی ترکیب بعد میں آنے والے دونوں جملوں میں ہوگی، **قوله** رَجَمًا بِالْغِیْبِ یَرْمُوْنَ کا مفعول مطلق ہے ای یَرْمُوْنَ رَمَیًا حال بھی ہو سکتا ہے ای راجمین بالغیب **قوله** رَابِعُهُمْ کَلْبُهُمْ حال ہونے کی وجہ سے محلا منصوب ہے ای حال کون کلبہم جاعلہم اربعۃ بانضمامہ الیہم وَثَامِیْنُہُمْ واؤزائدہ سے تاکید کی معنی کا لحاظ کئے بغیر، یا تاکید کی معنی کا لحاظ کرتے ہوئے، یعنی اِتَّصَفَ موصوف بالصفة کی تاکید کے لئے معنی دلالت کے لئے ہے، اس لئے کہ موصوف جب صفت کے ساتھ متصف ہوگا تو موصوف کا وجود لازمی ہوگا کیونکہ صفت موصوف کے بغیر موجود نہیں ہو سکتی، مطلب یہ ہوا کہ اصحاب کہف کتے کے ساتھ مل کر آٹھ ہو گئے یعنی وہ سات تھے کتا آٹھواں ہوا **قوله** اَوْ دَلَالۃٌ میں او عاطفہ تفسیریہ (بمعنی) ای ہے، یعنی تاکید بمعنی دلالت ہے تاکید بمعنی دلالت علی لصوق الصفة بالموصوف پر دلالت کرنے کے لئے (لہذا یہ دق قول ہوئے) **قوله** رَبِّیْ اَعْلَمُ بہ یہ درمیان میں جمد معترضہ ہے **قوله** فِی الدَّلَالۃِ، اَقْرَبُ سے متعلق ہے رَشَدًا، لِيَهْدِیْنِ کا مفعول مطلق بغیر حفظ ہے اور اَقْرَبُ سے تمیز واقع ہونا بھی صحیح ہے ای لِاَقْرَبَ هِدَايۃً مِنْ هٰذَا مَآۃ، ثلث کی تمیز ہے اور سنین مائے کا

تھے شہر پر اہل حق کا قبضہ تھا اور ان کا بادشاہ ایک نیک صالح آدمی تھا جس کا نام بید و سیس تھا (مظہری) قیامت کے بارے میں اور مردوں کو زندہ ہونے کے بارے میں شدید اختلاف چل رہا تھا ایک فرقہ اس بات کا قطعاً منکر تھا کہ جسم کے گلنے سرنے اور ریزہ ریزہ ہو جانے کے بعد پھر دوبارہ زندہ ہو جائے گا، بادشاہ ان گمراہ لوگوں کے بارے میں بہت فکر مند تھا کہ کس طرح ان کے شکوک و شبہات دور کئے جائیں جب کوئی تدبیر کارگر نہ ہوئی تو اس نے ٹاٹ کے کپڑے پہن کر اور راکھ کے ڈھیر پر بیٹھ کر اللہ تعالیٰ سے عاجزی کے ساتھ التجا کی کہ خدایا آپ ہی کوئی ایسی صورت پیدا فرمادیں کہ ان لوگوں کا عقیدہ درست ہو جائے اور یہ راہ راست پر آجائیں۔

اللہ تعالیٰ نے بادشاہ کی دعا کو شرف قبولیت بخشا اور اس کی صورت یہ ہوئی کہ اصحاب کہف بیدار ہوئے، بیدار ہونے کے بعد ان میں یہ بحث چھڑ گئی کہ ہم کتنی مدت سوئے ہیں؟ کوئی کہتا تھا کہ ایک دن سوئے ہوں گے دوسرا کہتا کہ ایک دن سے بھی کم سوئے ہوں گے، بحث نے جب طول پکڑا تو ان میں سے ایک شخص نے کہا اس فضول بحث کو چھوڑو اور کام کی بات کرو بھوک لگ رہی ہے لہذا کچھ کھانے پینے کی بات کرو، چنانچہ انہوں نے اپنے ایک شخص کو جس کا نام تملیخی بتایا جاتا ہے بازار میں کھانا لانے کے لئے بھیج دیا، اور یہ تاکید کر دی کہ ہوشیاری اور بیدار مغزی سے کام لے، اور کسی کو ہماری خبر نہ ہونے دے اور اس بات کا بھی خیال رکھے کہ کھانا حلال اور پاکیزہ ہو اس لئے کہ اہل شہر کی اکثریت بٹ پرستوں کی ہے ایسا نہ ہو کہ غیر شرعی طور پر ذبح کیا ہو، چنانچہ تملیخی نے ایک دوکان سے کھاٹا خرید کر تین سو سال پہلے کا سکہ نکال کر دوکاندار کو دیا تو دوکاندار حیران رہ گیا کہ یہ سکہ تمہارے پاس کہاں سے آیا؟ بازار کے دیگر دوکانداروں کو بھی دکھلایا سب نے یہ کہا کہ اس شخص کو کہیں سے پرانا خزانہ ہاتھ لگ گیا ہے، اس شخص نے انکا کر کیا کہ مجھے کوئی خزانہ نہیں ملا بلکہ یہ روپیہ میرا ہے، بات بڑھ گئی بازار والوں نے اس کو بادشاہ کے سامنے پیش کر دیا، یہ بادشاہ جیسا کہ اوپر بیان ہوا کہ نیک صالح اور اللہ والا تھا اور اس نے سلطنت کے خزانہ میں وہ تختی بھی دیکھی تھی کہ جس میں اصحاب کہف کے نام اور ان کے فرار ہونے کا واقعہ لکھا ہوا تھا بادشاہ نے اس تختی کی روشنی میں حالات کی تحقیق کی تو اس کو اطمینان ہو گیا کہ یہ انہی لوگوں میں سے ہے، بادشاہ نے کہا میں تو اللہ تعالیٰ سے دعا کرتا تھا کہ مجھے ان لوگوں سے ملا دے جو قیانوس کے زمانہ میں اپنا ایمان بچا کر بھاگے تھے، بادشاہ اس سے بہت خوش ہوا اور کہا شاید اللہ تعالیٰ نے میری دعاء قبول فرمائی ہے، اور اس شخص سے کہا کہ ہم کو اس غار پر لے چلو جہاں سے تم آئے ہو، بادشاہ ایک بڑے مجمع کے ساتھ غار پر پہنچا اور جب غار قریب آیا تو تملیخی نے کہا کہ آپ ذرا ٹھہریں میں جا کر اپنے ساتھیوں کو حقیقت حال سے باخبر کر دوں تاکہ وہ گھبرانہ جائیں، اس کے بعد روایات میں اختلاف ہے، ایک روایت میں یہ ہے کہ تملیخی نے غار میں جا کر ساتھیوں کو تمام حالات سنائے کہ اب بادشاہ مسلمان ہے اور قوم بھی مسلمان ہے وہ سب ملاقات کے لئے آئے ہیں، اصحاب کہف اس خبر سے بہت خوش ہوئے اور بادشاہ کا استقبال کیا پھر وہ اپنے غار میں واپس چلے گئے، اکثر روایات میں یہ ہے کہ جس وقت اس ساتھی نے غار میں

پہنچ رہی تھی حضرت کو یہ پورا واقعہ سنایا اسی وقت سب کی وفات ہو گئی بادشاہ سے ملاقات نہ ہو سکی، ایک روایت میں یہ بھی ہے کہ ملاقات کے بعد اصحاب کہف نے بادشاہ اور اہل شہر سے کہا اب ہم آپ سے رخصت چاہتے ہیں اور غار کے اندر چلے گئے اسی وقت اللہ نے ان کو وفات دیدی، واللہ اعلم بالصواب۔ (قرطبی بحوالہ معارف القرآن ملخصاً)

بہر حال جب اہل شہر کے سامنے قدرت الہی کا یہ عجیب واقعہ ظاہر ہو گیا تو سب کو یقین ہو گیا کہ جس ذات کی قدرت میں یہ داخل ہے کہ تین سو سال تک انسانوں کو بغیر غذا اور دیگر سامان زندگی کے زندہ رکھ سکتا ہے، درطویل عرصہ تک مدنے کے بعد پھر صحیح سالم قوی اور تندرست اٹھا سکتا ہے تو اس کے لئے کیا مشکل ہے کہ مرنے کے بعد بھی ان کو معاجم کے زندہ کر دے، اس واقعہ سے ان کے اٹکار کا سبب دور ہو گیا کہ حشر اجساد کو مستبعد اور خارج از قدرت سمجھتے تھے اب معلوم ہو، کہ مالک المملکوت کی قدرت کو انسانی قدرت پر قیاس کرنا خود جہالت ہے، اسی کی طرف اس آیت میں اشارہ فرمایا لِيَعْلَمُوا اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَاَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيْهِ۔

اس واقعہ کے بعد تمام شہر والے اصحاب کہف کی بزرگی اور تقدس کے قائل ہو گئے تھے، اب ان میں اس بات میں اختلاف ہوا کہ ان کی یادگار کے طور پر غار پر کیا بنایا جائے؟ کچھ لوگوں کا خیال تھا کہ غار کے پاس کوئی یادگاری عمارت تعمیر کر دی جائے کہ جو لوگوں کے لئے تفریح گاہ بھی ہو اور ان بزرگوں کے لئے یادگار بھی، اور کچھ لوگوں کا خیال تھا کہ ایک مسجد تعمیر کر دی جائے تاکہ زائرین کے لئے سہولت ہو اور ان اہل اللہ کو اجر بھی پہنچے۔

مسئلہ: اگر کسی نیک آدمی کی قبر پر زائرین بکثرت آتے ہوں تو ان کے قیام اور نماز نیز دیگر سہولتوں کے لئے قریب میں مسجد بنانا جائز ہے بشرطیکہ وقف قبرستان میں نہ بنائی جائے اور جن احادیث میں انبیاء کی قبروں پر مسجد بنانے پر لعنت آئی ہے ان سے مراد خود قبروں کو سجدہ گاہ بنانا ہے جو بالاتفاق شرک اور حرام ہے۔

مسئلہ: کسی مسجد کے پاس یا کسی مکان میں کسی کی تدفین جائز نہیں مردوں کی تدفین قبرستانوں ہی میں ہونی چاہئے، حدیث شریف میں ہے صَلُّوْا فِیْ بُیُوْنِکُمْ وَلَا تَتَّخِذُوْهَا قُبُوْرًا (ترمذی شریف، ج ۱، ص ۶۰) یعنی اپنے گھروں میں نماز پڑھو، ان کو قبریں نہ بناؤ، آپ کی تدفین جو مکان میں ہوئی یہ آپ کی خصوصیات میں سے ہے۔

اصحاب کہف کی تعداد کیا تھی؟

سِقُولُوْنَ ثَلَاثَةٌ رَّاعِيَهُمْ كَلْبُهُمْ اصحاب کہف کی تعداد میں اختلاف کرنے والوں میں دو احتمال ہیں، اول یہ کہ یہ وہی لوگ ہوں جن کا اختلاف اصحاب کہف کے زمانہ میں ان کے نام و نسب کے بارے میں ہوا تھا جس کا ذکر اس سے پہلی آیت میں آیا ہے (کمافی البحر) اور دوسرا احتمال یہ ہے کہ سِقُولُوْنَ کی ضمیر نصاریٰ نجران کی طرف راجع ہو جنہوں نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے اصحاب کہف کی تعداد کے بارے میں مناظرہ کیا تھا ان کے تین فریق تھے ایک فرقہ مکانیہ کے نام سے موسوم تھا اس نے تعداد کے متعلق پہلا قول کیا یعنی تین کا عدد بتایا، اور دوسرا فرقہ یعقوبیہ تھا اس نے دوسرا قول

پانچ ہونا بتایا، تیسرا فرقہ سطور یہ تھا اس نے تیسرا قول یعنی سات ہونا اختیار کیا، بعض حضرات جن میں مفسر ملام بھی شامل ہیں اس بات کے قائل ہیں کہ تیسرا قول مسلمانوں کا تھا اور پہلے دونوں نصاریٰ نجران کے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی حدیث اور قرآن کریم کے اشارہ سے تیسرے قول کا صحیح ہونا معلوم ہوتا ہے۔ (بحر محیط)

حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ میں ان کم لوگوں میں سے ہوں کہ جن کو اصحاب کہف کی صحیح تعداد معلوم ہے، اصحاب کہف سات تھے، کیونکہ اللہ تعالیٰ نے پہلے دونوں قول رجماً بالغیب فرما کر رد کر دئے ہیں اور تیسرے قول کی تردید نہیں فرمائی۔

و ثامنہم کلہم قرآن کریم نے اصحاب کہف کی تعداد کے بارے میں تین قول نقل کئے ہیں، تین، پانچ، سات، اور ہر ایک کے بعد کتے کو شمار کیا گیا ہے لیکن پہلے دو قول میں ان کی تعداد اور کتے کے شمار میں واؤ عاطفہ نہیں لایا گیا، ثلثہ ابعہم کلہم، خمسہ سادسہم کلہم یہ دونوں قول بلا واؤ عاطفہ کے آئے ہیں اور تیسرا قول سبعة و ثامنہم کلہم واؤ کے ساتھ لیا گیا ہے، اس کی وجہ حضرات مفسرین نے یہ لکھی ہے کہ عرب کے لوگوں میں عدد کی پہلی گرہ سات سے ہوتی تھی، سات کے بعد جو عدد آئے وہ الگ شمار ہوتا تھا، قرآن کریم میں بھی اس کا استعمال متعدد جگہ ہوا ہے، کما فی قوله تعالیٰ وفتح ابوابہا وقوله تعالیٰ ثبات و ابکارا، جیسا کہ آج کل نو کا عدد اس کے قائم مقام ہے کہ تک اکائی ہے اور دس سے دہائی شروع ہوتی ہے گویا کہ یہ دونوں الگ الگ عدد ہیں اس لئے تین سے سات تک واؤ عاطفہ کے ساتھ الگ کر کے بتلاتے تھے اور اسی لئے اس واؤ کو واؤ ثمان کا لقب دیا تھا یہ واؤ محض زائدہ بھی ہو سکتا ہے اور زائدہ مع التاکید بھی ہو سکتا ہے اس لئے کہ یہ واؤ الصاق موصوف بالصفة اور تاکید پر دلالت کرتا ہے یاں طور کہ جب کسی موصوف کو یقین کے ساتھ متصف بالصفة کیا جائے تو موصوف کا وجود یقینی ہوگا اس لئے کہ صفت موصوف کے بغیر وجود نہیں ہو سکتی ثامنہم یہ سبعة کی صفت ہے یعنی وہ سات کہ جن کو آٹھ کرنے والا کتا ہے یعنی اصحاب کہف سات ہیں اور ان کو آٹھ کرنے والا کتا ہے، ثامنہم کلہم واؤ کے ساتھ مستقل جملہ کی صورت میں ذکر کرنا یہ عزم اور پختگی کو ظاہر کرتا ہے، یعنی اٹھواں کتا ہونا یقینی ہے تو اس سے یہ بات بھی معلوم ہو گئی کہ اصحاب کہف سات تھے، مفسر کے قول قیل تاکید أو دلالة على لصوق الصفة بالموصوف میں أو عاطفہ تفسیر یہ ہے یعنی معطوف علیہ اور معطوف کا مفہوم، یک ہی ہے۔

اصحاب کہف کے اسماء

کسی صحیح حدیث سے اصحاب کہف کے نام صحیح ثابت نہیں ہیں تفسیری اور تاریخی روایات میں نام مختلف بیان کئے گئے ہیں ان میں اقرب وہ روایت ہے جس کو طبرانی نے معجم اوسط میں بسند صحیح حضرت عبداللہ بن عباسؓ سے نقل کیا

ہے کہ ان کے نام یہ ہیں: ۱۔ مُكْسَلِمِينَا ۲۔ تَمْلِيخَا ۳۔ مَرُطُونَس ۴۔ سَنُونَس ۵۔ سَارِيُونَس ۶۔ دُو نَوَس ۷۔ فَلَيسْطِيُونَس۔

اسماء اصحاب کہف بعض حضرات نے یہ بتائے ہیں، جیسا کہ صاوی وحاشیہ علی الجلائین میں مذکور ہیں:

۱۔ مُكْسَلِمِينَا ۲۔ تَمْلِيخَا ۳۔ مَرُطُونَس ۴۔ فَيْنُونَس ۵۔ سَارِيُونَس ۶۔ دُو نَوَس

۷۔ فَلَيسْطِيُونَس یہ آخری شخص چرواہا تھا جو کہ راستہ سے ساتھ ہو گیا تھا اس کے ساتھ ایک کتابھی تھا جس کا نام قطمیر بتایا گیا ہے، میثا پوری نے حضرت ابن عباسؓ کے حوالہ سے حاشیہ جلائین پر اصحاب کہف کے نو فواند درج کئے ہیں نیز حاشیہ صاوی پر بھی درج ہیں طلب و ہرب (بھاگنے) کے لئے آگ بجھانے کے لئے، اگر کسی کاغذ وغیرہ پر لکھ کر آگ میں ڈال دیا جائے تو اللہ کے حکم سے وہ آگ بجھ جائے گی، بچوں کے رونے کے لئے اور تیسرے دن کے بخار کے لئے اور دوسرے دن کے لئے دائیں بازو پر باندھیں، اور ام صبیان اور دریائی یا خشکی کے سفر اور مال و پھلوں کی حفاظت کے لئے اور ترنہ ذہن کے لئے اور قتل سے نجات کے لئے حاشیہ جلائین پر استعمال کی مندرجہ ذیل ترکیب لکھی ہے، بچہ کے رونے کے لئے تکیہ کے نیچے رکھا جائے اور کھیتی کی حفاظت کے لئے کسی کاغذ وغیرہ پر لکھ کر کھیت کے درمیان کسی اونچی لکڑی پر آویزاں کر دیا جائے، شدید درد، تیسرے دن کے بخار سر کے درد اور حاکم یا سلاطین کے پاس جانے کے وقت دائیں ران پر باندھا جائے اور عسر ولادت کے لئے بائیں ران پر باندھا جائے۔

فَلَا تُمَارِ إِلَّا مَرَاءَ ظَاهِرِ الْخ سے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو اور امت کو ان دونوں جملوں سے یہ ہدایت دی گئی ہے کہ جب کسی مسئلہ میں اختلاف پیش آئے تو جس قدر ضروری بات ہے اس کو واضح کر کے بیان کر دیا جائے اس کے بعد بھی لوگ غیر ضروری بحث میں الجھیں تو ان کے ساتھ سرسری گفتگو کر کے بات ختم کر دی جائے، اپنے دعویٰ کے اثبات اور ان کی بات کی تردید میں بہت زور لگانے سے گریز کیا جائے اور وقت کو ضائع نہ کیا جائے، اس لئے کہ اس کا کوئی خاص فائدہ نہیں ہوگا، اس سے باہم تلخی پیدا ہونے کا بھی خطرہ ہے، دوسرے جملہ میں یہ ہدایت دی گئی ہے کہ وحی الہی کے ذریعہ قصہ اصحاب کہف کی جتنی معلومات آپ کو دیدی گئی ہیں ان پر قناعت فرمائیں کہ وہ بالکل کافی ہیں زائد کی تحقیق اور لوگوں سے سوال وغیرہ کے چکر میں نہ پڑیں۔

قوله تعالى ولا تقولن لشئى الا لاجل شئ تعزم عليه فيما يستقبل من الزمان ، فعبر بالغد لاجل شئى کے اضافہ کا مقصد یہ ہے کہ ہمیں مخاطب غذا سے محض غم نہ سمجھ لے جس سے یہ غلط فہمی پیدا ہو جائے کہ بعد غد کے لئے بغیر انشاء اللہ کے کہہ سکتا ہے، لاجل شئى کا مطلب ہے لمدت شئى فى المستقبل۔

اگر لوگ آپ سے کوئی بات قابل جواب دریافت کریں اور آپ جواب کا وعدہ فرمائیں تو اس کے ساتھ انشاء اللہ اس کے ہم معنی کوئی لفظ ضرور ملا لیا کریں اور وعدہ کی بھی کوئی تخصیص نہیں بلکہ ہر کام میں اس کا لحاظ رکھئے، اور آئندہ ایسا

ہو جیسا اس واقعہ میں پیش آیا کہ آپ سے لوگوں نے روح اور اصحاب کہف اور ذوالقرنین کے بارے میں سوال کیا تو آپ نے بغیر انشاء اللہ کے ان سے کل جواب دینے کا وعدہ کر لیا پھر پندرہ روز تک وحی نازل نہیں ہوئی اور آپ کو بڑا غم ہوا، اس ہدایت اور تنبیہ کے ساتھ لوگوں کے سوالوں کا جواب بھی نازل ہوا۔ (کذا فی الباب من ابن عباس)

اور اگر آپ اتفاقاً انشاء اللہ کہنا بھول جائیں پھر کبھی یاد آئے تو اسی وقت انشاء اللہ بہہ کر اپنے رب کو یاد کر لیا کیجئے، اور ان لوگوں سے یہ بھی کہہ دیجئے کہ مجھے امید ہے کہ میرا رب مجھ کو نبوت کی دلیل بننے کے اعتراف سے اس واقعہ سے بھی نزدیک (واضح تر) بات بتلا دے، مطلب یہ ہے کہ تم نے میری نبوت کا امتحان لینے کے لئے اصحاب کہف وغیرہ کے قصے دریافت کئے جو اللہ تعالیٰ نے بذریعہ وحی مجھے بتلا کر تمہارا اطمینان کر دیا مگر اصل بات یہ ہے کہ ان قصوں کے سوال و جواب اثبات نبوت کے لئے کوئی بہت بڑی دلیل نہیں ہو سکتی یہ کام تو غیر نبی بھی جو تاریخ عالم سے بخوبی واقف ہو کر سکتا ہے، مگر مجھے تو اللہ تعالیٰ نے میری نبوت کے اثبات کے لئے اس سے بڑے اور قطعی دلائل اور معجزات عطا فرمائے ہیں جن میں سب سے بڑی دلیل خود قرآن ہے جس کی ایک آیت کی بھی ساری دنیا مل کی نقل نہ اتار سکی، اس کے علاوہ حضرت آدم سے لیکر قیامت تک کے وہ واقعات بذریعہ وحی مجھے بتلا دئے گئے جو زمانہ کے اعتبار سے بھی بہ نسبت واقعہ اصحاب کہف اور ذوالقرنین زیادہ بعید ہیں اور ان کا علم بھی کسی کو بجز وحی کے ممکن نہیں، خلاصہ یہ کہ تم نے تو اصحاب کہف اور ذوالقرنین کے واقعات کو سب سے زیادہ عجیب سمجھ کر اسی کو امتحان نبوت کے طور پر پیش کیا مگر اللہ تعالیٰ نے مجھے اس سے بھی زیادہ عجیب عجیب چیزوں کے علوم عطا فرمائے ہیں، اور جیسا اختلاف اصحاب کہف کی تعداد کے بارے میں ہے یہی اختلاف ان کے سونے کی مدت میں بھی ہے ہم اس میں صحیح بات بتلاتے ہیں:

اصحاب کہف کے غار میں سونے کی مدت

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا اصحاب کہف غار میں تین سو سال مزید براں نواں رہے، قرآن کے ظاہر نطق سے معلوم ہوتا ہے کہ اصحاب کہف کے تین سو سال سونے کی مدت کا بیان حق تعالیٰ کی طرف سے ہے، ابن کثیر نے اسی کو جمہور سلف و خلف کا قول قرار دیا ہے، مگر حضرت ابو قتادہ وغیرہ سے اس میں ایک دوسرا قول یہ بھی نقل کیا گیا ہے کہ یہ تین سو نو سال کا قول بھی انہیں اختلاف کرنے والوں میں سے بعض کا قول ہے اور اللہ تعالیٰ کا قول صرف وہ ہے جو بعد میں فرمایا یعنی (اللَّهُ اعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا) مگر جمہور مفسرین نے فرمایا کہ یہ دونوں جیسے حق تعالیٰ کا کلام ہیں پہلے میں حقیقت واقعہ کا بیان ہے اور دوسرے میں اس سے اختلاف کرنے والوں کو تنبیہ ہے کہ جب اللہ کی طرف سے مدت کا بیان آ گیا تو اب اس کو تسلیم کرنا لازم ہے وہی جاننے والا ہے محض تخمینوں اور اندازوں سے اس کی مخالفت بے عقلی ہے۔

ایک سوال

یہاں ایک سوال پیدا ہوتا ہے کہ قرآن کریم، بیان مدت میں پہلے تین سو سال بیان کئے اس کے بعد فرمایا ان تین سو پر نو اور زیادہ ہو گئے عام دستور کے مطابق پہلے ہی تین سو نو نہیں فرمایا، اس کا جواب حضرات مفسرین نے یہ لکھا ہے کہ یہود و نصاریٰ میں چونکہ شمسی سال کا رواج تھا اس حساب سے تین سو سال ہی ہوئے ہیں اور اسلام میں قمری سال کا ہے اور قمری حساب سے ایک سال میں دس دن اور ہر تین سال میں ایک ماہ اور ہر چھتیس سال میں ایک سال کا اضافہ ہو جاتا ہے، اس حساب سے تین سو سال شمسی کے تقریباً ۳۰۹ سال قمری ہوں گے، یہ حساب تقریبی ہے یعنی کسر کو ترک کر دیا گیا ہے اس لئے کہ بڑی گنتی میں عام طور پر کسر کو چھوڑ دیتے ہیں، شمسی اور قمری حسابوں میں امتیاز بتانے کے لئے تعبیر کا مذکورہ عنوان اختیار کیا گیا ہے، حکیم الامت حضرت مولانا اشرف علی تھانویؒ نے بیان القرآن میں تفسیر حقانی کے حوالہ سے اصحاب کہف کا مقام اور مقام کی تاریخی تحقیق یہ نقل کی ہے کہ یہ ظالم بادشاہ کہ جس کے خوف سے بھاگ کر اصحاب کہف نے غار میں پناہ لی تھی، اس کا زمانہ ۲۵۰ء تھا پھر تین سو سال تک یہ لوگ سوتے رہے تو مجموعہ ۵۵۰ء ہو گیا اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت مبارک ۵۷۰ء میں ہوئی اس لئے حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی ولادت سے بیس سال پہلے ان کے بیدار ہونے کا یہ واقعہ پیش آیا اور تفسیر حقانی میں بھی ان کا ذکر ہے ہر اسوس یا طرسوس کو قرار دیا ہے جو ایشائے کوچک میں واقع ہے اب بھی اس کے کھنڈرات موجود ہیں

وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ ۚ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۚ مَلْجَأُ وَاصِرٌ نَفْسِكَ إِيَّاهُ ۚ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ بَعَادَتَهُمْ وَجْهَهُ ۚ

تعالیٰ لَاشِئْنَا مِنْ أَغْرَاضِ الدُّنْيَا وَهُمْ الْفُقَرَاءُ وَلَا تَعُدُّ نَصْرَفَ غِنَاكَ عَنْهُمْ ۚ غَبْرٌ بَيْنَهُمَا عَنْ صَاحِبِهِمَا تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِيعُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا ۚ اِی الْقُرْآنِ وَهُوَ عُيَيْنَةُ بَنِ حِصْنٍ وَاصِحَابُهُ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فِي الشِّرْكِ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطَانًا ۚ اِسْرَافًا وَقِيلَ لَهُ وَلِاصْحَابِهِ هَذَا الْقُرْآنُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ ۚ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ ۚ تَهْدِيْدٌ لَهُمْ اِنَّا اَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِيْنَ اِی الْكَافِرِيْنَ نَارًا ۚ اَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۚ مَا اَحَاطَ بِهَا وَاَنْ يَسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ كَعَكْرِ الزَّيْتِ يَشْوِي الْوُجُوْهَ ۚ مِنْ حَرِّهَا اِذَا قُرِبَ اِلَيْهَا يَنْشِى الشَّرَابُ ۚ هُوَ وَسَاءَتْ اِی النَّارُ مُرْتَفَقًا ۚ تَمِيْزٌ مِّنْ قَوْلٍ مِّنَ الْفَاعِلِ اِی قَبْحٌ مُّرْتَفَقًا وَهُوَ مُقَابِلٌ لِقَوْلِهِ الْاَتِي فِي الْجَنَّةِ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ۚ اِلَّا فَاِیْ اِرْتِفَاقٍ فِي النَّارِ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ اِنَّا لَا نُضِیْعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا ۚ الْجُمْلَةُ خَبْرٌ اِنَّ الَّذِيْنَ فِيْهَا اِقَامَةُ الظَّاهِرِ مَقَامِ الْمَضْمَرِ وَالْمَعْنٰی اَجْرُهُمْ اَنْ

يُثَبِّهِمْ بِمَا تَصْمُنَّهٗ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَذْنٌ اِقَامَةٌ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ يُحَلَوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ قِلَ مِنْ زَاوَدَةٍ وَقِلَ لِلتَّبْعِيْضِ وَهِيَ جَمْعُ اَسُوْرَةٍ كَاَحْمَرَةٍ جَمْعُ سَوَارٍ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خَضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ مَا رَقٍ مِنَ الدِّيَابِاجِ وَاسْتَبْرَقٍ مَا غُلَطُ مِنْهُ وَفِيْ آيَةِ الرَّحْمٰنِ بَطَانَتُهَا مِنْ اَسْتَبْرَقٍ مُّتَكَيِّنٍ فِيْهَا عَلٰى الْاَرَاٰنِكِ جَمْعُ اَرِيْكَةٍ وَهِيَ السَّرِيْرُ فِي الْحِجْلَةِ وَهِيَ بَيْتٌ يُزَيْنُ بِالثِّيَابِ وَالسُّتُوْر لِلْعُرُوْسِ نَعْمَ الثَّوَابُ الْجَزَاءُ الْحَنَةُ وَحُسْنُ مُّرْتَفَقًا ۛ

اور آپ کے پاس جو آپ کے رب کی کتاب وحی کے ذریعہ آئی ہے آپ اس کو تلاوت کیا کیجئے، اس کی باتوں کو کوئی نہیں بدل سکتا، اور آپ خدا کے سوا کہیں جائے پناہ نہ پائیں گے، اور آپ خود وہ ان لوگوں کے ساتھ پابند مقید رہا کرتے جو صبح و شام (ہر وقت) اپنے رب کی عبادت کرتے ہیں اور ان کی عبادت کا مقصد محض اپنے رب کی خوشنودی ہے ان کی دنیوی کوئی غرض نہیں ہے، اور وہ فقراء ہیں، اور دنیوی زندگی کی رونق کے خیال سے آپ کی آنکھیں (توجہ) ان سے ہٹنے نہ پائیں نہیں بول کر صاحب عین مراد ہے اور ایسے شخص کا کہنا نہ مانتے جس کے قلب کو ہم نے اپنی یاد سے مائل کر دیا ہے یعنی قرآن سے، اور وہ عیینہ بن حصن اور اس کے ساتھی ہیں اور وہ شرک میں اپنی نفسانی خواہشات پر چلتا ہے اور اس کا یہ حال حد سے گزر گیا ہے یعنی حد سے تجاوز کر گیا ہے اور آپ اس سے اور اس کے ساتھیوں سے (صاف صاف) کہہ دیجئے کہ یہ قرآن تمہارے رب کی جانب سے حق ہے سو جس کا جی چاہے ایمان لائے اور جس کا جی چاہے کافر رہے، بلاشبہ ہم نے ظالموں کافروں کے لئے آگ تیار کر رکھی ہے کہ اس آگ کی قاتیں اس وجہ سے ہوئے ہوں گی، وہ قاتیں کہ جن کے ذریعہ احاطہ کیا جائے گا اور اوروہ (پیس کی شدت) سے فیروز ہیں تو ایسے پانی سے ان کی فیروزگی کی جائے گی کہ جو تیل کی تلچھٹ کے مانند ہو گا وہ پانی جب ان کے چہروں کے قریب کیا جائے گا تو اپنی حرارت کی وجہ سے چہروں کو بھون ڈالے گا اور کیا ہی برا پانی ہے وہ اور وہ آگ بھی کیا ہی بری آگ ہے کہ بھون مورتی کا تمیز ہے جو فاعل سے منقول ہوئی ہے، اسی قبیح مورتی کا جس کا آرام نہایت ہی برا ہے اور یہ قول جنت کے بارے میں آنے والے قول حُسْنِ مُّرْتَفَقًا کے بالمقابل آیا ہے اور تو آگ میں ہنسنا آرام ہے بلاشبہ وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیک عمل کئے تو ایسے نیک عمل کرنے والوں کا ہم اجر ضائع نہ کریں۔ جہد یعنی (اَنَا لَا تُصْنَعُ الْحَجَّ) اِنَّ الدِّیْنَ اَمَلُوْا کی خبر ہے اور جملہ خبریہ میں ضمیر کی جگہ اسم ظاہر آیا گیا ہے اور اصل عبارت احوالہم ہے یعنی ہم ان کو اجر عطا فرمائیں گے، یہ اجر کہ وہ مذکورہ آراموں و شامل ہو گا ایسے لوگوں کے لئے ہمیشہ رہنے کی قیام کرنے کے بارے میں جن کے نیچے نہریں جاری ہوں گی، ان کو وہاں سونے کے تخت پر بنائے جائیں گے کہا گیا ہے کہ من زائدہ ہے اور بعض مفسرین نے من کو تبعیضیہ کہا ہے، اساور، اسورۃ کی جمع ہے اور اسورۃ سوار کی جمع ہے، یعنی اساور سوار کی جمع جمع

ہے، اور ریشم کا باریک سبز رنگ کا لباس اور موٹے ریشم کا لباس پہنیں گے، اور سورہ رحمن کی آیت میں بطائنا من استبرق ہے (یعنی ان کا استر موٹے ریشم کا ہوگا) اور وہاں مسہریوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے اَرَاٰكَ اَرِيْكَةُ کی جمع ہے سریر کو اریکۃ اس وقت کہتے ہیں جب وہ جگہ میں ہو اور جگہ اس مکان کو کہتے ہیں جس کو دہن کے لئے کپڑوں اور پردوں وغیرہ سے آراستہ کیا جاتا ہے جنت کیا ہی اچھا صلہ ہے اور کیا آرام دہ جگہ ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله واتلّٰ تو تلاوت کر (ن) تلاوة تلاوت کرنا، اور یہ بھی احتمال ہے کہ قَلَوْ سے مشتق ہو اس کے معنی اتباع کرنا پیچھے پیچھے چلنا من الكتاب من بیانیہ ہے ماموصولہ کا بیان ہے مُلتَحِذاً (اسم ظرف، مصدر میسی ہے) (افعل) پناہ گاہ یا پناہ لینا، **قوله من کتاب ربک**، مَا اَوْجَى الْبَلْکَ کا بیان ہے **قوله لَا تَعْدُ** واحد مؤنث غائب حرف نہی کی وجہ سے آخر سے حرف علت واؤ ساقط ہو گیا (ن) **عَذُوْا** کسی چیز سے تجاوز کرنا، دوڑنا، عِبْنَاکَ، لَا تَعْدُ کا فاعل ہے اور جملہ تُرِيْدُ الخ عِبْنَاکَ کے کاف مضاف الیہ سے حال ہے اگر مضاف الیہ مضاف کا جز ہو تو مضاف الیہ سے حال واقع ہونا درست ہے، یا اس لئے کہ عین سے صاحب عین مراد ہے، لہذا فعل کی اسناد اگرچہ بظہر مضاف الیہ کی طرف ہے مگر حقیقت میں مضاف ہی کی طرف ہے فُرُطًا (ن) حد سے تجاوز کرنا فَرَطَ فی الامر کوتاہی کرتا، **قوله الحق** یہ مبتداء محذوف **هذا القرآن** کی خبر ہے جیسا کہ مفسر علام نے ظاہر کر دیا ہے اور الحق فعل محذوف کا فاعل بھی ہو سکتا ہے ای جاء الحق، **مِنْ رَبِّکُمْ** یا **تو الحق** سے حال ہے ای کائنات من رَبِّکُمْ یا **هذا القرآن** مبتداء محذوف کی خبر ثانی ہے ای کائن من رَبِّکُمْ اِنَّا اَعْتَدْنَا یہ لف وشر غیر مرتب ہے یعنی اِنَّا اَعْتَدْنَا کا تعلق وَمَنْ شَاءَ فَلْيُکْفِرْ سے ہے اور اِنَّا الذین آمنوا کا تعلق فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ سے ہے اَحَاطَ بِهِمْ سَرَادِقُهَا، نَارًا کی صفت ہے، سَرَادِق کی جمع سَرَادِقَات ہے سَرَادِق ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو کسی چیز کا احاطہ کئے ہوئے ہو، خواہ چار دیواری ہو یا شامیانہ اور قاتیں **قوله یَسْتَغِیْثُوْا** مصدر اِغَاثَہ مدد طلب کرنا یَسْتَغِیْثُوْا اصل میں یَسْتَغِیْثُوْا تھا، واؤ کا کسرہ ماقبل کو دیدیا گیا، اور واؤ کوئی سے بدل دیا یَسْتَغِیْثُوْا ہو گیا **قوله الْمُهْلُ** (اسم) تلچھٹ، پیپ، کچا ہو جملہ یَشُوْی، ماء کی صفت بھی ہو سکتا ہے اور المہل سے حال بھی، عَکْرُ گاد، تیجھٹ الشَّرَابُ بنس کا فاعل ہے اور مخصوص بالذم محذوف ہے اور وہ **هُوَ** ہے جس کا مرجع مستغاث یہ ہے، مُرْتَفَقًا نسبت سے تمیز ہے جو کہ فاعل سے منقول ہے ای قَبَحَ مُرْتَفَقًا المَرْتَفَقُ طرف مکان، آرام کی جگہ، دوزخیوں کے لئے اس کا استعمال استہزاء ہوا ہے یا مشاکلت کے طور پر بھی ہو سکتا ہے اس لئے کہ جنتیوں کے لئے حَسُنَتْ مُرْتَفَقًا فرمایا گیا ہے **قوله اِنَّا** حرف مشبہ بالفعل اس کے اندر ضمیر وہ اس کا اسم لانضیع اجر من اَحْسَنَ عَمَلًا جملہ

ہو کر اِن کی خبر، اِن اپنے اسم و خبر سے مل کر خبر ہوئی اِن اول کی، اِن اول اپنے اسم و خبر سے ملکر جملہ اسمیہ خبریہ ہوا اُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّتْ عَدْنٌ لَّهُمْ خبر مقدم ہے اور جنت عدن مبتداء مؤخر ہے پھر جملہ ہو کر اُولَئِكَ مبتدا کی خبر ہے **قوله** مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ اَبْتَدَاسٍ یہ یا مفعول بہ پر زائدہ ہے اور مِنْ ذَهَبٍ میں من بیانہ ہے اور کائنة یا مصنوعة کے متعلق ہو کر اسَاوِر کی صفت ہے اَسَاوِرُ سوار کی جمع ہے بمعنی کنگن متکین فعل محذوف یجلسون کی ضمیر سے حال ہے فی الححالة کائنا کے متعلق ہو کر السریر سے حال ہے۔

تفسیر و تشریح

اور آپ کا کام صرف اس قدر ہے کہ آپ کے پاس جو آپ کے رب کی کتاب وحی کے ذریعہ آتی ہے وہ لوگوں کو پڑھ کر سنا دیا کیجئے، آپ کا فرض منصبی صرف اتنا ہی ہے آپ اپنے فرض منصبی کے انجام دہی میں مشغول رہئے، آپ اس فکر میں نہ پڑیئے کہ دنیا کے بڑے لوگ اگر اسلام کی مخالفت کرتے رہے تو دین کو ترقی کس طرح ہوگی؟ کیونکہ اس کا اللہ تعالیٰ نے خود وعدہ فرمالیا ہے، اس کے وعدوں کو بدلائیں جاسکتا یعنی اگر پوری دنیا بھی مل کر اللہ کو وعدہ پورا کرنے سے روکنا چاہے تو روک نہیں سکتی اور اگر آپ نے ان بڑے لوگوں کی دل جوئی اس طرح کی کہ جس سے احکام الہی ترک ہو جائیں تو پھر آپ خدا کے سوا کسی کو پناہ گاہ نہ پائیں گے اگرچہ آپ سے احکام شرعیہ کا ترک بدلائل شرعیہ محال ہے مگر مبالغہ اور تاکید بفرض محال یہ کہا گیا ہے۔

وَاصْبِرْ نَفْسَکَ اس آیت میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو فقراء صحابہ کی رعایت رکھنے اور ان ہی کے ساتھ بود و باش رکھنے اور خود کو ان کے ساتھ پابند رکھنے کی تاکید فرمائی گئی ہے۔

شان نزول

اس آیت کے شان نزول میں مختلف واقعات مذکور ہیں ممکن ہے کہ سب ہی واقعات نزول کا سبب ہوئے ہوں، سورہ انعام میں بھی آپ کو فقراء مومنین کو اپنے پاس سے جدا کرنے کی ممانعت مذکور ہے کما قال اللہ تعالیٰ (وَلَا تَطْرُدِ الَّذِینَ یَدْعُونَ رَبَّهُمْ)

پہلا واقعہ: بغوی نے نقل کیا ہے کہ مکہ کا رئیس عیینہ بن حصن فزاری آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہو آپ کے پاس چند فقراء صحابہ بیٹھے ہوئے تھے ان کا لباس خستہ اور ہیئت فقیرانہ تھی عیینہ نے کہا کہ ہمیں آپ کے پاس آنے اور آپ کی بات سننے سے یہی لوگ مانع ہیں ایسے خستہ حال لوگوں کے پاس ہم نہیں بیٹھ سکتے آپ ان کو اپنی مجلس سے ہٹا دیں یا کم از کم ہمارے لئے علیحدہ مجلس رکھیں۔

دوسرا واقعہ: ابن مردویہ نے بروایت ابن عباس نقل کیا ہے کہ امیہ بن خلف بنجی نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو یہ مشورہ دیا کہ غریب فقیر شکستہ حال مسلمانوں کو آپ اپنے پاس نہ رکھیں بلکہ قریش کے سرداروں کو ساتھ لگا میں اور یہ لوگ آپ کا دین قبول کر لیں گے تو دین کو ترقی ہوگی اس طرح کے واقعات پر **وَاصْبِرْ نَفْسَکَ آیت** نازل ہوئی، جس میں ان لوگوں کے مشورہ کو قبول کرنے سے سختی سے منع فرمایا گیا ہے اور صرف یہی نہیں کہ ان فقراء صحابہ کو اپنی مجلس سے ہٹانے سے منع فرمایا گیا ہے بلکہ یہ حکم بھی دیا گیا ہے کہ آپ اپنے آپ کو ان لوگوں کے ساتھ باندھ کر رکھیں، مصعب یہ ہے کہ خصوصی توجہات کے ذریعہ آپ ان فقراء کے ساتھ وابستہ رہئے، معاملات میں انہی سے مشورہ میں اور انہی کی امداد و اعانت سے کام کریں، اور اس کی وجہ اور حکمت ان الفاظ سے بتلا دی گئی ہے کہ یہ لوگ صبح و شام یعنی ہر حال میں اللہ کو پکارتے اور اسی کا ذکر کرتے ہیں ان کا جو عمل ہے وہ خالص اللہ کی رضا جوئی کے لئے ہے اور یہ سب حالت وہ ہیں کہ جو اللہ کی امداد اور نصرت کو کھینچ کر لاتے ہیں اور رؤساء قریش کا مشورہ قبول نہ کیجئے اس لئے کہ ان کے دل اللہ کی یاد سے غافل ہیں اور ان کے سب کام نفسانی خواہشات کے تابع ہیں اور یہ حالات اللہ تعالیٰ کی رحمت و نصرت سے ان کو دور کرنے والے ہیں۔

ایک سوال

یہاں یہ سوال ہو سکتا ہے کہ ان کا یہ مشورہ تو قابل عمل تھا کہ ان کے لئے ایک مجلس الگ کر دی جاتی مگر اس طرح کی تقسیم میں سرکش مالداروں کا ایک خاص قسم کا اعزاز تھا جس سے غریب مسلمانوں کی دل شکنی ہو سکتی تھی اللہ تعالیٰ نے اس کو گورہ نہ فرمایا اور اصول دعوت و تبلیغ یہی قرار دیا کہ اس میں کسی کا کوئی امتیاز نہ ہونا چاہئے۔

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّکُمْ فَمَنْ شَاءَ الْحِجَابُ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو حکم دیا جا رہا ہے کہ آپ اعدائے کر دیں کہ حق آپ کا ہے اور اللہ کی حجت تام ہو چکی ہے اب لوگوں کی مرضی ہے کہ مانیں یا نہ مانیں اللہ تعالیٰ کو کسی کے ماننے یا نہ ماننے کی کوئی پرواہ نہیں جو کچھ نفع و نقصان ہوگا لوگوں کا خود اپنا ہوگا، ارشاد فرمایا اب جس کا دل چاہے مانے اور جس کا دل چاہے انکار کرے یہ تخییر نہیں ہے بلکہ تہدید ہے یعنی اب جو نہ مانے گا وہ سن لے ہم نے ظالموں کے لئے آتش دوزخ تیار کر رکھی ہے اس کی ہولناکی، خدا کی پناہ! اور اگر اوگ فریادری چاہیں گے تو ان کی ایسے پانی سے فریادری کی جائے گی جو (صورۃ) تیل کی تلچھٹ کی طرح ہے، جو ان کا منہ بھون ڈالے گا، یعنی جہنم میں جب گرمی کی شدت سے دوزخیوں کو پیاس لگے گی اور وہ فریاد کریں گے اور پانی پانی چلائیں گے تب تیل کی تلچھٹ یا پگھلی ہوئی دھات یا پیپ کی طرح کا پانی دیا جائے گا جو اس قدر گرم ہوگا کہ منہ کو بھون ڈالے گا، کیا برا مشروب ہے اور کیسی بری آرام گاہ ہے؟

اِنَّ الَّذِیْنَ آمَنُوا بِلَا شَبَہِ جَوَلُوْکَ اِیْمَانٍ لَّا یُؤْمِنُوْنَ بِالْعَمَالِ کَیْ بَشَکِّ بَمِ اِنَّ لَوِیْکَ کَیْ جَرَضَیْکَ نَیْ

جو عمل کے اعتبار سے اچھے ہیں یعنی ان کی ادنیٰ نیکی بھی ضائع نہ کی جائے گی بلکہ ہم ان کے ہر اس عمل کا ثواب عطا کریں گے جو ثواب کے لائق ہو گا ایسے ہی لوگوں کے لئے دائمی جنت ہے، قرآن کریم کا یہ اسلوب ہے کہ جب مشرکین و کافرین کے لئے عذاب کا ذکر کرتا ہے تو وہیں تقابل کے طور پر مومنین و مخلصین کے اجر و ثواب کا بھی ذکر کرتا ہے اسی لئے فریقین کی جزاء و سزا کا ذکر کیا ہے يُحْلَوْنَ فِيهَا اس آیت میں جنتی مردوں کو بھی سونے کے نگین پہنانے کا ذکر ہے اس پر سوال ہو سکتا ہے کہ مردوں کے لئے زیور پہنانا نہ زیادہ ہے اور نہ زینت، جواب: جمال و زینت عرف و علاقہ کے تابع ہے، ایک علاقہ میں جو چیز جمال و زینت سمجھی جاتی ہے دوسرے علاقوں میں بسا اوقات قابل نفرت قرار دی جاتی ہے جنت میں مردوں کے لئے بھی زیور اور ریشمی کپڑے جمال و زینت قرار دیئے جائیں گے دنیا میں شریعت کا قانون یہ ہے کہ مردوں کے لئے سونے کا کوئی زیور یہاں تک کہ انگوٹھی اور گھڑی کی چین بھی جائز نہیں ہے، اسی طرح ریشمی کپڑے بھی جہاد کے علاوہ جائز نہیں ہیں، ہاں البتہ ساڑھے چار گرام تک چاندی کی انگوٹھی جائز ہے اللہ تعالیٰ نے زیورات کے لئے يُحْلَوْنَ مجہول صیغہ اور کپڑوں کے لئے يَلْبَسُونَ معروف کا صیغہ استعمال فرمایا ہے تو اس کی وجہ یہ ہے کہ عام طور پر عادت یہی ہے کہ زیور دوسرے پہناتے ہیں اور لباس آدمی خود پہنتا ہے وہ وہاں مسہریوں پر تکیے لگائے ہوئے بیٹھے ہوں گے یعنی نہایت عزت اور احترام کے ساتھ مسہریوں پر گاؤ تکیے لگائے بیٹھے آپس میں باتیں کرتے ہوں گے، کیسا اچھا سدہ ہے اور کیسی اچھی آرام گاہ ہے، اللہ تعالیٰ ہر مومن کو یہ نعمتیں نصیب فرمائے۔ (آمین)

وَاضْرِبْ اِجْعَلْ لَهُمُ لِلْكَفَارِ مع المومنین مثلاً رَجُلَيْنِ بَدَلٌ وَهُوَ وَمَا بَعْدَهُ تَفْسِيرٌ لِلْبَثْلِ جَعَلْنَا لَا اخِذَهُمَا الْكَافِرِ جَنَّتَيْنِ بُسْتَانَيْنِ مِنْ اَعْنَابٍ وَخَفْنَهُمَا اخِذْنَاهُمَا بَنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا يُقَاتُ بِهِ كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ كُلُّهُمَا مَفْرُودٌ يَدُلُّ عَلَى التَّشْبِيهِ مُبْتَدَأُ آتٍ خَبَرُهُ اُكْلُهَا ثَمَرُهَا وَلَمْ تَظْلِمُ تَنْقُصُ مِنْهُ شَيْئًا وَلَفَجَرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا يَجْرِي بَيْنَهُمَا وَكَانَ لَهُمَا مِنَ الْجَنَّتَيْنِ ثَمَرٌ بَفَتْحِ الشَّاءِ وَالْمِيمِ وَضَمِّهِمَا وَبِضَمِّ الْاَوَّلِ وَسُكُونِ الثَّانِي وَهُوَ جَمْعُ ثَمَرَةٍ كَشَجَرَةٍ وَشَجَرٍ وَخَشْبَةٍ وَخَشَبٍ وَبَدَنَةٍ وَبُذْنٍ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ الْمُؤْمِنِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ يُفَاخِرُهُ اَنَا اَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَاَعَزُّ نَفَرًا غَشِيْرَةٌ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ بِصَاحِبِهِ يَطُوفُ بِهَا وَيُرِيْهِ اَثْمَارَهَا وَلَمْ يَقُلْ جَنَّتِيْهِ اِرَادَةَ لِلرَّوْضَةِ وَقِيلَ اِكْتَفَى بِالْوَاحِدِ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ بِالْكَفْرِ قَالَ مَا اَظُنُّ اَنْ تَبِيْدَ تَنْعِيْمَ هَذِهِ اَبَدًا وَمَا اَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَنْ رُدُّدْتُ اِلَى رَبِّيْ فِي الْاٰخِرَةِ عَلَى زَعْمِكَ لَا جِدَنْ حِيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا مَّرْحَعًا قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ يَجَاوِبُهُ اَكْفَرْتُ بِالَّذِيْ خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ لَا اَنْ اَدَمَ خَلَقَ مِنْهُ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ مِنِّيْ ثُمَّ سَوَّكَ عَدْلَكَ وَصَيَّرَكَ رَجُلًا لِّكِنَّا صُلِّهِ لَكِنْ اَنَا، نَقَلْتُ حَرَكَةَ الْهَمْزَةِ اِلَى النُّونِ

وَحُذِفَتِ الْهَمْزَةُ ثُمَّ أُدْغِمَتِ النُّونُ فِي مِثْلِهَا هُوَ ضَمِيرُ الشَّانِ يُقَسِّرُهُ الْجُمْلَةُ بَعْدَهُ وَالْمَعْنَى أَنَا أَقُولُ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ۝

ترجمہ

اور حال بیان کیجئے ان کافروں اور مومنوں کے لئے ان دو شخصوں کا رجلیں مثلاً سے بدل ہے رجلیں اور اس کا مابعد مثلاً کی تفسیر ہے ان دو میں سے ایک کو جو کافر تھا انگور کے دو باغ دئے تھے اور ہم نے دونوں باغوں کا کھجوروں کے درختوں کے ذریعہ احاطہ کر دیا تھا اور ان کے بیج بیج میں کھیتی بھی اگائی تھی جس کے ذریعہ غذا حاصل کی جاتی تھی دونوں باغ اپنا پورا پھل دیتے تھے اس میں بالکل کمی نہیں کرتے تھے کلنا لفظ کے اعتبار سے مفرد ہے (مگر معنی کے اعتبار سے) تشبیہ پر دلالت کرتا ہے اور کلنا مبتدا ہے اور آنت اس کی خبر ہے اور ہم نے ان دونوں باغوں کے درمیان نہریں جاری کر رکھی تھیں اور اس شخص کے لئے دو باغوں کے علاوہ اور بھی اموال تھے ثمر اور میم دونوں کے فتح کے ساتھ اور دونوں کے ضمہ کے ساتھ ثمر اور اول کے ضمہ اور ثانی کے سکون کے ساتھ ثمر اور ثمر ثمرۃ کی جمع ہے جیسے شجرۃ شجرۃ کی جمع ہے اور خشب خشبۃ کی جمع ہے اور بدن بدنۃ کی جمع ہے (تینوں میں مفرد ایک ہی وزن پر ہے البتہ تینوں کی جمع مختلف ہے) (ایک روز) اس کافر نے اپنے مومن ساتھی سے فخر یہ اندز میں گفتگو کرتے ہوئے کہا کہ میں تجھ سے مال میں بھی زیادہ ہوں اور افراد خاندان میں بھی اور اپنے ساتھی کو گھماتا ہوا اور باغ کے پھلوں کو دکھاتا ہوا ساتھ لیکر اپنے باغ میں داخل ہوا حال یہ ہے کہ وہ اپنے اوپر ظلم کرنے والا تھا کفر کے ذریعہ، اور اس موقع پر جنتیہ نہیں کہا یا تو اس لئے کہ جنت سے مراد رخصہ ہے (جو کہ دونوں باغوں پر مشتمل ہے) اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ اس نے ایک باغ ہی دکھانے پر اکتفاء کیا تھا اور کہنے لگا میں تو نہیں سمجھتا کہ یہ باغ کبھی برباد ہوگا اور نہ میں یہ سمجھتا ہوں کہ قیامت آئے گی اور اگر تیرے خیال کے مطابق (قیامت آ بھی گئی) اور میں اپنے رب کے پاس پہنچا دیا گیا تو ضرور اس باغ سے بھی بہتر جگہ مجھے ملے گی اس کے (مومن) ساتھی نے اس کی (ان کفریہ) باتوں کے جواب میں کہا کہ کیا تو اس ذات کے ساتھ کفر کرتا ہے جس نے تجھ کو مٹی سے پیدا کیا؟ اس لئے کہ آدم علیہ السلام مٹی سے پیدا کئے گئے تھے پھر تجھ کو نطفہ منی سے پیدا کیا اور پھر تجھ کو صحیح سالم یعنی (تجھ کو معتدل الاعضاء) مرد بنایا لکن اس کی اصل لیکن انا تھی ہمزہ کی حرکت نون کو دیدی اور ہمزہ کو حذف کر دیا پھر نون کو نون میں ادغام کر دیا ھو ضمیر شان ہے اس کے بعد کا جملہ اس کی تفسیر کر رہا ہے اور معنی یہ ہیں کہ میں کہتا ہوں (یعنی عقیدہ رکھتا ہوں) کہ میرا رب تو اللہ ہے اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

ضرب کا استعمال جب مثل کے ساتھ ہوتا ہے تو اس کے دو مفعول ہوتے ہیں، یہاں ایک مفعول مثلاً ہے اور

دوسرا رَجُلَیْنِ دونوں مفعول در حقیقت ایک ہی ہیں اور رَجُلَیْنِ حذف مضاف کے ساتھ مثلاً سے بدل بھی ہو سکتا آئی
 مثلاً مثل الرجلین قولہ من اَعْنَابٍ میں من بیان ہے، مافی الجنتین میں ہے من اَعْنَابٍ بیان ہے قولہ
 حَفَفْنَا حَفًّا سے ماضی جمع متکلم (ن) حَفًّا گھیرنا کِلْتَا چونکہ لفظ کے اعتبار سے مفرد ہے اسی کا اعتبار کرتے ہوئے
 اَنْتَ کو مفرد لائے ہیں اور خِلَالَهُمَا خبر ہے معنی کے اعتبار سے تثنیہ لائی گئی ہے کِلْتَا الجنتین مرکب ہو کر مبتداء ہے
 اور جملہ اَنْتَ خبر ہے قولہ ثَمَرًا سے باغات کے علاوہ دیگر اموال مراد ہیں خواہ وہ نقد کی شکل میں ہوں یا مویشیوں کی
 شکل قولہ یُحَاوِرُ (مفاعلتہ) مُعَلَّوْرَةً وَجَوَارًا گفتگو کرنا، جواب دینا، یُحَاوِرُ کی تفسیر یُفَاخِرُ سے قرینہ مقام
 کی وجہ سے ہے، قولہ مَالًا وَنَفَرًا یہ نسبت سے تیز ہیں، قولہ اِثْمَارَهَا بعض نسخوں میں اِثْمَارَهَا کے بجائے
 اِثْمَارَهَا ہے بمعنی رونق و شادابی قولہ اَنْ تَبْدَ بتاویل مصدر ہو کر اَظُنُّ کا مفعول ہے قولہ سَوَّاءٌ تَسْوِیۃً برابر
 کرنا، متناسب الاعضاء بنانا، یہاں سَوَّی جَعَلَ اور صَبَّر کے معنی میں ہے، جعل کا ك مفعول اول اور رَجُلًا
 مفعول ثانی ہے، لَکِنَّا اصل میں لَکِن اَنَا تھا، اَنَا کے ہمزہ کو خلاف قیاس حذف کر کے نون کا نون میں ادغام کر دیا گیا
 ہے قولہ لَکِنَّا میں لَکِن غیر عامل ہے، اس کے اندر ضمیر مبتداء اول ہے اور هُوَ مبتداء ثانی ہے اور اللہ مبتداء ثالث
 ہے، رَبِّی خبر ہے۔

تفسیر و تشریح

مذکورہ آیات میں جن دو شخصوں کا واقعہ بیان فرمایا گیا ہے مفسرین کا اس بات میں اختلاف ہے کہ یہ دونوں شخص
 فرضی ہیں اور بطور تمثیل ان کا واقعہ ذکر کیا گیا ہے یا حقیقی اور واقعی ہیں، جو حضرات واقعی ہونے کے قائل ہیں ان کے
 درمیان ان کی تعیین میں اختلاف ہے بعض حضرات نے کہا ہے کہ وہ بنی اسرائیل کے دو بھائی تھے اور بعض کا قول ہے کہ وہ
 دونوں مکہ کے مخزومی قبیلہ کے دو بھائی تھے ان میں سے ایک کا نام عبد اللہ بن عبد الاسود تھا اور وہ مومن تھا اور دوسرا اسود بن
 عبد الاسود تھا یہ کافر تھا اور بعض حضرات نے یہ بھی کہا ہے کہ یہ وہی دو شخص ہیں کہ جن کا ذکر سورہ الصافات میں اللہ تعالیٰ
 کے قول قَالَ قَاتِلْ مِنْهُمْ اَنۡی کَانَ لۡی قَرِیۡنِ میں ہے، مذکورہ دونوں بھائیوں کے واقعہ کو ذکر کرنے کا مقصد دنیا کی
 بے ثباتی اور آخرت کی پائیداری کو بیان کرنا ہے، آپ، ان دو شخصوں کا جن کے درمیان دوستی یا قرابت کا تعلق تھا، بیان
 کیجئے عطاء خراسانی کے بیان کے مطابق ان کا قصہ اس طرح تھا، دو شریک یا دو بھائی تھے ان میں سے ایک مومن اور دوسرا
 کافر تھا ان دونوں کے پاس آٹھ ہزار دینار مشترکہ تھے بعض حضرات نے کہا ہے کہ ان کے والد کے ترکہ سے آٹھ ہزار
 دینار ان کے حصہ میں آئے تھے، چار چار ہزار دونوں نے تقسیم کر لئے تھے ان میں سے کافر بھائی نے ایک ہزار دینار کی
 زمین خریدی جب مومن بھائی کو اس کا علم ہوا تو اس نے کہا یا اللہ میرے بھائی نے ہزار دینار کی زمین خریدی ہے اور میں تجھ

سے ہزار دینار کے بدلے جنت میں زمین خریدتا ہوں اور یہ کہہ کر ایک ہزار دینار راہ خدا میں صرف کردے، پھر کافر بھائی نے شادی کی اور اس پر اس نے ہزار دینار خرچ کئے جب اس مومن بھائی کو معلوم ہوا تو اس نے کہا یا اللہ میرے بھائی نے ہزار دینار صرف کر کے ایک عورت سے شادی کی ہے میں بھی ایک ہزار دینار کے عوض جنت کی حور سے شادی کرتا ہوں اور یہ کہہ کر اس نے ہزار دینار راہ خدا میں خرچ کردے پھر اس کے کافر بھائی نے ایک ہزار دینار کے عوض کچھ نلام اور گھریلو سامان خریدا جب اس مومن بھائی کو معلوم ہوا تو اس نے کہا یا اللہ میں بھی ایک ہزار دینار کے عوض تجھ سے جنت میں خدام اور سامان راحت خریدتا ہوں یہ کہہ کر اس نے ایک ہزار دینار راہ خدا میں صدقہ کر دیئے اب اس کے پاس کچھ باقی نہ رہا اور شدید حاجت مند ہو گیا، اس نے سوچا اگر میں اپنے بھائی کے پاس جاؤں اور اس نے اپنی حاجت کا سوال کروں تو وہ ضرور میری مدد کرے گا، چنانچہ وہ ایک روز اس راستہ پر جا کر بیٹھ گیا جہاں سے اس کے بھائی کی آمد و رفت تھی جب اس کا بھائی بڑی شان و شوکت کے ساتھ وہاں سے گذرا تو اپنے اس غریب مومن بھائی کو دیکھ کر پہچان لیا اور کہا فلاں؟ اس نے کہا ہاں، اس نے حالت دیکھ کر کہا تیرا یہ کیا حال ہے؟ تو مومن بھائی نے جواب دیا مجھے حاجت شدیدہ پیش آگئی ہے مدد کے لئے تیرے پاس آیا ہوں، کافر بھائی نے معلوم کیا تیرا وہ مال کیا ہوا جو تیرے حصہ میں آیا تھا؟ تو اس مومن بھائی نے پوری صورت حال بیان کی تو اس کے کافر بھائی نے کہا میں کچھ نہ دوں گا تو تو بڑا بخی ہے پھر کافر بھائی نے مومن بھائی کا ہاتھ پکڑ کر اپنے باغوں میں گھمایا تو ان کے بارے میں آیت واضرب لہم مثلاً نازل ہوئی۔

وَلَوْ لَا هَلَّا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ عِنْدَ إِعْجَابِكَ بِهَا هَذَا مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ فِي الْحَدِيثِ مَنْ أُعْطِيَ خَيْرًا مِنْ أَهْلِ أَوْ مَالٍ فَيَقُولُ عِنْدَ ذَلِكَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ لَمْ يَرْفِهِ مَكْرُوهًا إِنَّ تَرَنَّا ضَمِيرُ فَضْلٍ بَيْنَ الْمَفْعُولِينَ أَقْلٌ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ۖ فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ جَوَابُ الشَّرْطِ وَيُرْسِلُ عَلَيْهَا حُسْبَانًا جَمَعَ حُسْبَانَهُ أَيْ صَوَاعِقُ مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحُ صَعِيدًا زَلْقَانًا رُضًا مَلَسَاءَ لَا يَثْبُتُ عَلَيْهَا قَدَمٌ أَوْ يُصْبِحُ مَأْوَاهَا غُورًا بِمَعْنَى غَائِبًا عَطْفٌ عَلَى يُرْسِلُ دُونَ تُصْبِحُ لِأَنَّ غُورَ الْمَاءِ لَا يَتَسَبَّبُ عَنِ الصَّوَاعِقِ فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا حِيلَةً تُذَرِّكُهُ بِهَا وَأُحِيطَ بِشَمَرِهِ بِأَوَّجِهِ الضَّبْطُ السَّابِقَةُ مَعَ جَنَّتِهِ بِالْهَلَاكِ فَهَلَكْتَ فَاصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفِّهِ نَذْمًا وَتَحْسُرًا عَلَى مَا انْفَقَ فِيهَا فِي عِمَارَةِ جَنَّتِهِ وَهِيَ خَاوِيَةٌ سَاقِطَةٌ عَلَى غُرُوشِهَا دَعَانِمِهَا لِلْكُورِ بِأَنْ سَقَطَتْ ثُمَّ سَقَطَ الْكُورُ وَيَقُولُ يَا لِلتَّبِيهِ لَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ بَالِئًا وَالْيَاءُ فِتْنَةٌ جَمَاعَةٌ يُنْصَرُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِنْدَ هَلَاكِهَا وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا عِنْدَ هَلَاكِهَا بِنَفْسِهِ هُنَالِكَ أَيْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ الْوَلَايَةُ بَفَتْحِ الْوَاوِ النَّصْرَةُ وَبَكْسَرِهَا الْمُلْكُ لِلَّهِ الْحَقُّ بِالرَّفْعِ

صِفَةُ الْوَلَايَةِ وَبِالْجَوْرِ صِفَةُ الْجَلَالَةِ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا مِنْ ثَوَابٍ غَيْرِهِ لَوْ كَانَ يُثِيبُ وَخَيْرٌ عُقْبًا بِضَمِّ الْقَافِ وَسَكُونِهَا عَاقِبَةُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَصْبُهُمَا عَلَى التَّمْيِيزِ

ترجمہ

اور جب تو باغ میں داخل ہوا تھا تو تو نے اس باغ پر تعجب (پسندیدگی) کے وقت کیوں نہ کہا کہ یہ وہی ہے جو اللہ نے چاہا خدا کی مدد کے بغیر کوئی قوت نہیں اور حدیث شریف میں ہے کہ جس کو بہترین مال یا اولاد عطا کیا گیا ہو اور اس نے ماشاء اللہ لا قوت الا باللہ کہہ لیا تو اس مال میں اس کو ناپسندیدہ حالت پیش نہیں آئے گی اور اگر تو یہ سمجھتا ہے کہ میں مال اور اولاد میں تجھ سے کم ہوں کچھ بعید نہیں کہ میرا رب مجھ کو تیرے باغ سے اچھا باغ دیدے (اَنَا) دو مفعولوں کے درمیان ضمیر فصل ہے اور فعسی جواب شرط ہے اور اس (تیرے باغ) پر کوئی آسمانی آفت بھیج دے حُسْبَانُ حُسْبَانَةٍ کی جمع ہے (جینی) بجلیاں تو وہ باغ دفعتاً ایک صاف (چنیل) میدان ہو کر رہ جائے، ایسی چکنی سپاٹ زمین کر دے کہ اس پر قدم نہ ٹھہر سکے یا اس کا پانی باکل اتر جائے غوراً (مصدر) بمعنی غائر ہے یُوسِلُ پر عطف ہے نہ کہ لتصبح پر اس لئے کہ پانی کے اترنے کا سبب صواعق (بجلیاں) نہیں ہوتیں پھر تو اس کو حاصل کرنے کی کوشش بھی نہ کر سکے یعنی کوئی ایسی تدبیر بھی تیرے بس میں نہ رہے کہ جس کے ذریعہ تو (پانی) دوبارہ حاصل کر سکے اور اس شخص کے مال کو تو آفت نے آگھیرا مع اس کے باغ کے ہلاک ہو گیا ثمر میں سابق میں مذکور، متیوں قراتیں ہیں، تو حسرت اور ندامت سے ہاتھ ملتا رہ گیا اس پر جو اس نے باغ پر (یعنی اس کی شجرکاری پر) خرچ کیا تھا اور وہ باغ اپنی ٹٹیوں پر گرا ہوا پڑا تھا یعنی انگوروں کے لئے (نصب کردہ) ٹٹیوں پر بایں طور کہ وہ مٹیاں گر گئیں (ان پر) انگور کی بلیں گر پڑیں اور کہنے لگا کیا خوب ہوتا کہ میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرتا، یا تنبیہ کے لئے ہے اور لَمْ یُکُنْ میں یا اور تا دونوں قراتیں ہیں اور نہ ہوئی اس کے لئے کوئی جماعت کہ جو ہلاکت کے وقت اس کی مدد کرتی اللہ کے سوا اور وہ خود بھی ہلاکت کے وقت اپنی مدد نہ کر سکا، اور وہاں یعنی قیامت کے دن حکومت اللہ برحق کے لئے ہوگی وَلَا یَیۡتِیۡهِ وَادَّیۡہِ کے ساتھ بمعنی نصرت اور وادَّیۡہِ کے کسر دے کے ساتھ بمعنی حکومت الحق رفع کے ساتھ ہو تو وَلَا یَیۡتِہِ کی صفت ہوگی اور اگر جر کے ساتھ ہو تو لفظ اللہ کی صفت ہوگی وہی ثواب دینے کے اعتبار سے بہتر ہے دوسروں کے اجر سے، بالفرض اگر دوسرے اجر دینے والے ہوں اور (مومنین کے لئے) انجام کے اعتبار سے بہتر ہے **قَاف** کے ضمہ کے ساتھ اور سکون قاف دونوں درست ہیں اور اس کا نصب تمیز کی وجہ سے ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لَوْ لَا تَخْفِیۡہِ ہے آمادہ کرنے، اور غلانے کے لئے ہے اِذَا دَخَلْتَ کا ظرف مقدم ہے ماشاء اللہ موصول

صلہ سے ملکر، مبتداء محذوف کی خبر ہے تقدیر عبارت یہ ہے الامر ما شاء الله یا ما شاء الله مبتداء ہے، اور اس کی خبر کائن محذوف ہے، اور یہ بھی جائز ہے کہ ما شرطیہ ہو اور جواب شرط محذوف ہو ای ای شئی ما شاء الله کان، باللہ محذوف سے متعلق ہو کر لائے نفی جنس کی خبر ہے قوله ان تَرَنَ ان حرف شرط تَرَن مضارع مجزوم واحد مذکر حاضر، نَوْن سے پہلے کی لام کلمہ محذوف ہے نَوْن وقایہ کی ضمیر متکلم مفعول اول محذوف ہے نَوْن کا کسرہ اس کی علامت ہے اور رویت سے رویت قلبی مراد ہے اَنَا دو مفعولوں کے درمیان ضمیر فصل برائے تاکید ہے اَقْلَ مفعول ثانی ہے مالا اور ولدا تمیز ہیں، فَعَسَى جواب شرط ہے اور اگر تَرَن سے رویت بھری مراد ہو تو اَقْلَ حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہوگا قوله يُؤْتِيَن اس کے آخر میں کی ضمیر متکلم محذوف ہے اَتَى يُؤْتِي ابتداء سے فعل مضارع واحد مذکر غائب بمعنی دینا قوله حُسْبَانُ گرم ہوا کا بگولہ، عذاب حسابان (ن) سے بروزن غفران مصدر ہے بمعنی حساب ای مقدار قدرہ اللہ تعالیٰ علیہا اس کا واحد حِسَابَان ہے قول تُصْبِحُ فعل ناقص ہی اس میں ضمیر اس کا اسم صعیذا زلفا موصوف صفت سے مل کر خبر قوله او يُصْبِحُ کا عطف جملہ سابقہ يُزِيلُ پر ہے نہ کہ تُصْبِحُ صعیذا زلفا پر، اگر حسابان کی تفسیر مطلق عذاب سے کی جائے تو اس صورت میں يُصْبِحُ کا عطف فَتُصْبِحُ پر بھی درست ہوگا، اس لئے کہ عذاب الہی باغ کو چٹیل میدان کرنے اور پانی کو گہرائی میں چلے جانے کا سبب ہو سکتا ہے غوراً بمعنی غار ہے تاکہ حمل درست ہو سکے، ورنہ تو مبالغہ زید عدل کے مانند حمل ہوگا قوله علی ما، يَقْلِبُ کے متعلق ہے قوله بَاوُجِه الضبط السابقة کا مطلب یہ ہے کہ ماسبق میں مذکور ثمر میں جو تین قراءتیں ہیں وہ یہاں بھی ہیں قوله نَدَمًا وَتَحْسُرًا کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے کہ يَقْلِبُ کا صلہ علی اس لئے درست ہے کہ يَقْلِبُ نَدَمًا وَتَحْسُرًا کے معنی میں ہے ورنہ تو يَقْلِبُ کا صلہ یَعْلَى مستعمل نہیں ہے، تَحْسُرًا يَقْلِبُ کی ضمیر سے حال ہے خَاوِيَةً اسم فاعل بمعنی اسم مفعول گری ہوئی چیز عُرُوشُ عَرْشُ کی جمع ہے ٹی، شاخوں کی چھت، دعائم دعامة کی جمع ہے ٹکی، ستون قوله يَنْصُرُونَهُ جملہ ہو کر فینہ کی صفت اول ہے اور من دون اللہ کائنۃ کے متعلق ہو کر صفت ثانی ہے، قوله هَنَالِكَ خبر مقدم الولاية مبتدا موخر، لله خبر ثانی الحق، الولاية کی صفت ہونے کی وجہ سے مرفوع ہے اور اگر الحق پر کسرہ پڑھا جائے تو اللہ کی صفت ہوگی، عقبا تمیز ہے عقب بمعنی بدلہ ثواب۔

تفسیر و تشریح

اور جب تو باغ میں داخل ہوا تھا اور باغ کی سرسبزی اور شادابی نے تجھ کو تعجب میں ڈال دیا تو تو نے یہ کیوں نہ کہا کہ اللہ کو جو منظور ہوتا ہے وہی ہوتا ہے بغیر اللہ کی مدد کے کسی کو نہ کوئی طاقت اور نہ قوت؟ یعنی مال اللہ کی بڑی نعمت ہوتی ہے شکر گزاری سے اس کی پائیداری ہوتی ہے اور ناشکری سے آفت آتی ہے، حدیث شریف میں یہ مضمون وارد ہوا ہے کہ

جس شخص کو بہترین مال اور اولاد عطا کئے جائیں تو اگر وہ شخص ماشاء اللہ ولا قوۃ الا باللہ کہہ لے تو وہ مال اور اولاد آفت پہنچنے سے محفوظ رہتا ہے۔

اگرچہ تو مال اور اولاد میں مجھے اپنے سے کمتر پاتا ہے مگر کچھ بعید نہیں کہ میرا پروردگار مجھے تیرے باغ سے بہتر دنیا ہی میں دیدے آخرت میں تو انشاء اللہ عطا کرے ہی گا اور تیرے باغ پر کوئی ایسی آسمانی آفت بھیج دے جس سے وہ صاف چٹیل میدان ہو کر رہ جائے یا اس آفت سے اس کا پانی اتنا گہرا تر جائے کہ پھر تو اسے کسی تدبیر سے نہ نکال سکے، یہاں یہ شبہ نہ ہو کہ مومن شخص نے باغ پر فخر کرنے کا جواب تو دیا مگر اولاد پر فخر کرنے کا جواب نہیں دیا حالانکہ کافر بھائی نے مال اور اولاد دونوں پر فخر کیا تھا، اس لئے کہ اولاد کی کثرت جب ہی اچھی معلوم ہوتی ہے جب مال و دولت خوب ہو ورنہ تو کثرت اولاد و مال جان معلوم ہوتی ہے۔

تو اس کا سارا سامان عیش مع اس کے باغ کے تباہ و برباد ہو گیا اور باغ کی آباد کاری پر لگائی ہوئی لاگت کے ضائع ہونے پر کف افسوس ملتا رہ گیا اور جس طرح مکان کی چھت گر جاتی ہے اور پھر اس پر دیواریں بھی گر جاتی ہیں تو وہ مکان بالکل برباد ہو جاتا ہے اسی طرح اس کا باغ بھی گر کر تباہ و برباد ہو گیا اور کہنے لگا کیا خوب ہوتا کہ میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ ٹھہراتا یہ بات قابل توجہ ہے کہ اس شخص کی یہ ندامت اور حسرت دنیوی نقصان پر تھی تو بہ اور رجوع الی اللہ یا عقیدہ کفریہ پر ندامت کی وجہ سے نہیں تھی اس لئے اس کے اس قول کی وجہ سے اس کو مومن نہیں کہہ سکتے اور نہ یہ اس کی نجات کے لئے کافی ہے۔

اور اس کے پاس اس کے معاونین کی کوئی ایسی جماعت نہ ہوئی کہ جو خدا کے سوا اس کی مدد کرتی اور نہ وہ خود ہم سے بدلہ لے سکا ایسے موقع پر مدد کرنا خدائے برحق ہی کا کام ہے اور آخرت میں بھی اسی کا اجر سب سے بہتر ہے اور دنیا میں بھی اسی کا نتیجہ اچھا ہے۔

وَاضْرِبْ صَیْرَ لَهُمْ لِقَوْمِكَ مَثَلَ الْحَیْوةِ الدُّنْیَا مَفْعُولٌ اَوَّلُ کَمَاءٍ مَفْعُولٌ ثَانِ اَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاَخْتَلَطَ بِهِ تِکَاثُفٌ بِسَبَبِ نَزُولِ الْمَاءِ نَبَاتُ الْاَرْضِ وَامْتَزَجَ الْمَاءُ بِالنَّبَاتِ فَرَوِیَ وَحُسْنٌ فَاَصْبَحَ فَصَارَ النَّبَاتُ هَشِیْمًا یَابِسًا مُتَفَرِّقًا اَجْزَاؤُهُ تَذْرِوُهُ تُثِیرُهُ وَتَفْرِقُهُ الرِّیَاحُ فَتَذْهَبُ بِهِ الْمَعْنٰی شَبَّهَ الدُّنْیَا بِنَبَاتٍ حَسَنٍ فِیْسَ وَتَکْشَرُ فَفَرَّقَتْهُ الرِّیَاحُ وَفِی قِرَاءَةِ الرِّیْحِ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ مُّقْتَدِرًا قَادِرًا الْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِیْنَةُ الْحَیْوةِ الدُّنْیَا یُتَجَمَّلُ بِهِمَا فِیْهَا وَالبَاقِیَاتُ الصَّالِحَاتُ هِیَ سُبْحَانَ اللّٰهِ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ وَلَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاللّٰهُ اَکْبَرُ وَزَادَ بَعْضُهُمْ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ خَیْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَیْرٌ اَمَلًا اِی مَا یَأْمُلُهُ الْاِنْسَانُ وَیَرْجُوهُ عِنْدَ اللّٰهِ تَعَالٰی

ترجمہ

آپ اپنی قوم کے لئے دنیوی زندگی کی مثال بیان کیجئے، مَثَل (اضرب بمعنی صَبْر) کا مفعول اول ہے کماؤ مفعول ثانی ہے (دنیوی زندگی کی مثال ایسی ہے) جیسے ہم نے بادلوں سے پانی برسایا اس (پانی) کی وجہ سے زمین کا سبزہ (آپس) میں اس پانی برسنے کی وجہ سے گتہ گیا اور سبزہ پانی کی وجہ سے رل مل گیا اور سرسبز و بارونق ہو گیا پھر وہ سبزہ سوکھ کر ایسا چورا چورا ہو گیا کہ اس کے ذرے متفرق ہو گئے جن کو ہوا اڑائے پھرتی ہے۔ جی ریزہ ریزہ کر کے ہوا اس کو اڑائے پھرتی ہے حتیٰ کہ اس کا نام و نشان مٹا دیا، مطلب یہ ہے کہ آپ دنیا کو ایسے خوشنما سبزے سے تشبیہ دیجئے جو آخر کار خشک ہو کر چورا ہو گیا ہو اور پھر ہوانے اس کو منتشر کر دیا ہو اور ایک قرأت میں الريح کے بجائے الريح ہے اور اللہ تعالیٰ ہمیشہ سے ہر چیز پر قدرت رکھنے والے ہیں مال اور اولاد دنیوی زندگی کی رونق ہے دنیا میں ان دونوں سے زینت حاصل کی جاتی ہے اور باقی رہنے والے اعمال صالحہ ہیں وہ سبحان اللہ والحمد للہ ولا الہ الا اللہ واللہ اکبر ہیں اور بعض حضرات نے الاحول والاقوة الا باللہ کا اضافہ کیا ہے یہ اعمال تیرے رب کے نزدیک ثواب کے اعتبار سے بھی بہتر ہیں اور امید کے اعتبار سے بھی یعنی جس چیز کی انسان آس اور امید رکھتا ہے، اللہ کے پاس ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

کماؤ میں کاف بمعنی مثل ہے اور اضرب کا مفعول ثانی ہے اور مَثَل الحیوة الدنیا مفعول اول ہے اور اضرب معنی میں صَبْر کے ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ کماؤ ہی مبتداء محذوف کی خبر ہو، اور انزلناہ جملہ ہو کر ماء کی صفت ہو **قوله** الہشیم (ض) ہشما ریزہ ریزہ کرنا ہشیم بمعنی مہشوم ذوی (س) دوا تر و تازہ ہوتا، خوش منظر ہوتا و تفرقہ میں عطف تفسیری ہے شبہ فعل امر ہے اس کا فاعل آپ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں زینۃ مصدر بمعنی اسم مفعول ہے، جس میں واحد تشبیہ جمع سب برابر ہیں اسی وجہ سے زینۃ، المال اور البنون دونوں کی خبر واقع ہوئی ہے اضرب کی تفسیر صَبْر سے کرنے میں اس طرف اشارہ ہے کہ اضرب کا استعمال جب مثل کے ساتھ ہوتا ہے تو متعدی بدو مفعول ہوتا ہے اس مثال میں دنیوی زندگی کی ابتداء اور انتباء کو بارش میں اگنے والی گھاس کے آغاز اور انجام سے تشبیہ دی گئی ہے **قوله** المال والبنون ایسا قیاس ہے کہ جس کا کبریٰ اور نتیجہ محذوف ہے قیاس کی ترتیب یہ ہے: المال والبنون زینۃ الحیوة الدنیا، و کل ما ہو زینتها فهو هالک فالمال والبنون هالکان پھر کہا جائے گا، کل ما هو هالک لا یفتخر به، فالمال والبنون لا یفتخر بہما۔

قوله الباقيات صفت ہے اور اس کا موصوف محذوف ہے اور وہ الکلمات یا الاعمال ہے خیر اسم تفضیل ہے مگر اپنے حقیقی معنی میں مستعمل نہیں ہے شارح نے بسبب النزول کہہ کر اشارہ کر دیا کہ بہ میں باسیبہ ہے **قوله** امتزج الماء سے اختلط کی دوسری تفسیر کی طرف اشارہ ہے اور امتزاج چونکہ جانہین سے ہوتا ہے لہذا

امتزاج کی نسبت پانی کے بجائے نبات کی طرف کرنا درست ہے، اگرچہ عرف اور استعمال اس کا عکس ہے عرف اور لغت میں با کثیر غیر طاری پر داخل ہوتی ہے جیسا کہ امتزاج الماء باللبن پانی دودھ میں مل گیا، نہ کہ دودھ پانی میں مل گیا، اور یہاں کثیر طاری پر داخل ہے، یہ پانی کی کثرت میں مبالغہ کرنے کے لئے ہے اگر دودھ کم اور پانی زیادہ ہو تو کہیں گے امتزاج اللبن بالماء دودھ پانی میں مل گیا، اسی طرح مذکورہ مثال میں یہ بتانا مقصود ہے کہ پانی اتنا زیادہ ہے کہ گویا وہ ہی اصل ہے **قوله أملاً أملاً** کی تفسیر ما یاملہ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ **أملاً** مصدر بمعنی اسم مفعول مال کے معنی میں ہے۔

تفسیر و تشریح

پہلی مثال میں دنیوی زندگی اور اس کے سامان کی ناپائیداری ایک شخصی اور جزوی مثال سے بیان فرمائی تھی اس میں بھی یہی مضمون، عام اور کلی مثال سے واضح فرمایا ہے، ارشادِ بانی ہے کہ آپ سرکشان قریش سے دنیوی زندگی کی حالت بیان فرمائیے کہ وہ ایسی ہے جیسے ہم نے آسمان سے پانی برسایا ہو پھر اس پانی سے زمینی نباتات خوب گنجان ہو گئی ہوں اور چند ہی دن کے بعد خشک ہو کر ریزہ ریزہ ہو جائے کہ اس کو ہوا اڑائے پھرتی ہو بس یہی حال دنیا کا ہے کہ آج بڑی شاداب اور خوشنما معلوم ہوتی ہے کل اس کا نام و نشان بھی نہ رہے گا اور اللہ تعالیٰ ہر چیز پر پوری قدرت رکھتے ہیں کہ جب چاہیں ایجاد کریں اور جب چاہیں فنا کریں اور جب پوری دنیا کا یہ حال ہے تو مال اور اولاد بھی جو کہ دنیا کا ایک جز ہے دنیوی زندگی کی ایک رونق ہے ان دونوں کے ذریعہ دنیا میں زینت حاصل کی جاتی ہے اس لئے یہ بھی سرِ بلیغ الزوال ہے اور اعمالِ صالحہ باقی رہنے والے ہیں اور وہ اعمال سبحان اللہ والحمد للہ ولا الہ الا اللہ واللہ اکبر ہیں، اور بعض حضرات نے لاحول ولا قوۃ الا باللہ کا بھی اضافہ کیا ہے وہ باقی رہنے والے ہیں وہ آپ کے رب کے نزدیک ثواب کے اعتبار سے بھی بہتر اور امید کے اعتبار سے بھی بہتر ہے یعنی اعمالِ صالحہ سے جو امیدیں وابستہ ہوئی ہیں وہ آخرت میں ضرور پوری ہوں گی اور اس کی امید سے بھی ثواب زیادہ ملے گا بخلاف متاع دنیا کے کہ اس سے دنیا میں بھی انسانی امیدیں پوری نہیں ہوتیں اور آخرت میں تو کوئی سوال ہی نہیں۔

فائدہ ۵: اس آیت میں مال اور اولاد کو دنیوی زندگی کی زیب و زینت کہا گیا ہے یہ حکم فی نفسہ محض مال اور اولاد ہونے کے اعتبار سے ہے لیکن اگر انہی کو خدا پرستی اور دینِ طلبی کا ذریعہ بنالیا جائے اور ان سے طاعت الہی اور خدمت دین کا کام لیا جائے تو یہی مال و اولاد مقصود اور مطلوب بن جاتے ہیں اور ان کا شمار بھی باقیات الصالحات میں ہونے لگتا ہے حدیث شریف میں ہے کہ جب انسان کا انتقال ہو جاتا ہے تو اس کے اعمال کا سلسلہ موقوف ہو جاتا ہے مگر تین عمل ایسے ہیں کہ ان کے ثواب کا سلسلہ جاری رہتا ہے: ۱۔ صدقہ جاریہ ۲۔ وہ علم کہ جس سے فائدہ اٹھایا جا رہا ہو ۳۔

نیک اولاد جو مرنے والے کیلئے دعا کرے (رواہ مسلم) تفسیر قرطبی میں عبید بن عسیر کا قول نقل کیا گیا ہے کہ باقیات صالحات نیک لڑکیاں ہیں وہ اپنے والدین کیلئے سب سے بڑا ذخیرہ ہیں اور دلیل میں حضرت عائشہؓ کی یہ روایت پیش کی ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ میں نے اپنی امت کے ایک آدمی کو دیکھا کہ اس کو جہنم میں لیجانے کا حکم دیدیا گیا تو اس کی نیک لڑکیاں اس کو چٹ گئیں اور رونے چلانے لگیں اور اللہ تعالیٰ سے فریاد کرنے لگیں کہ یا اللہ انہوں نے دنیا میں ہم پر بڑا احسان کیا ہے اور ہماری پرورش میں بڑی محنت اٹھائی ہے تو اللہ تعالیٰ نے اس پر رحم فرما کر بخش دیا۔

وَ اذْکُرْ یَوْمَ نُسِیْرُ الْجِبَالِ یَذْهَبُ بِہَا عَنْ وَجْہِ الْاَرْضِ فَتَصِیْرُہَا مُنْبَثًا وَفِی قِرَاءَةِ بِالنُّونِ وَ کَسْرِ الْیاءِ وَ نَصْبِ الْجِبَالِ وَ تَرٰی الْاَرْضَ بَارِزَةً ظَہَرِیَّةً لِّیْسَ عَلَیْہَا شَیْءٌ مِنْ جِبَلٍ وَلَا غَیْرِہِ وَ حَشَرْنَا ہُمْ الْمُؤْمِنِیْنَ وَ الْکَافِرِیْنَ فَلَمْ نَغَادِرْ نَتْرُکْ مِنْہُمْ اَحَدًا ۚ وَ غَرَضُنَا عَلٰی رَبِّکَ صَفًا ۙ حَالٌ اِی مُصْطَفٰیْنَ کُلِّ اُمَّةٍ صَفٌّ وَ یَقَالُ لَہُمْ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا کَمَا خَلَقْنٰکُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ اِی فُرَادٰی حُفَاةً عُرَاةً غُرُلًا وَ یَقَالُ لِمُنْکَرِی الْبَعْثُ بِنِ زَعْمَتِہِمْ اَنْ مَخْخَفَةٌ مِنَ الثَّقِیْلَةِ اِی اِنَّہُ لَنْ نَجْعَلَ لَکُمْ مَوْعِدًا ۙ لِلْبَعْثِ وَ وُضِعَ الْکِتٰبُ اِی کِتَابٌ کُلِّ اَمْرٍ اِی یَمِیْنِہِ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ وَ فِی شِمَالِہِ مِنَ الْکَافِرِیْنَ فَتَرٰی الْمُجْرِمِیْنَ الْکَافِرِیْنَ مُشْفِقِیْنَ خَائِفِیْنَ مِمَّا فِیْہِ وَ یَقُولُوْنَ عِنْدَ مُعَايِنَتِہُمْ مَا فِیْہِ مِنَ السَّیِّئَاتِ یَا لَلْتَّبِیْہِ وَ یَلْتَنَّا هَلْکَتْنَا وَہُوَ مَصْدَرٌ لَا فَعْلَ لَہُ مِنْ لَفْظِہُ مَا لِ هٰذَا الْکِتَابِ لَا یَغَادِرُ صَغِیْرَةً وَلَا کَبِیْرَةً مِنْ ذُنُوْبِنَا اِلَّا اَحْصٰہَا عَدَّہَا وَ اثْبَتَہَا تَعَجَّبُوْا مِنْہِ فِی ذٰلِکَ وَ وَجَدُوْا مَا عَمِلُوْا حَاضِرًا مُثْبِتًا فِی کِتَابِہُمْ وَلَا یَظْلِمُ رَبُّکَ اَحَدًا ۙ لَا یُعَاقِبُہُ بِغَیْرِ جُرْمٍ وَلَا یَنْقُصُ مِنْ ثَوَابِ مُؤْمِنٍ .

ترجمہ

اور یاد کرو اس دن کو کہ وہ (اللہ) چلا دے گا پہاڑوں کو یعنی اللہ تعالیٰ پہاڑوں کو روئے زمین سے اکھاڑ دیں گے اور پہاڑ پر اگندہ غبار ہو جائیں گے اور ایک قرأت میں نُسِیْرُ نُونِ اور کی کے کسرہ اور جہال کے نصب کے ساتھ ہے اور اے مخاطب تو زمین کو دیکھے گا کہ ایک کھلا میدان ہے کہ اس پر پہاڑ وغیرہ کچھ نہ رہیں گے اور ہم تمام انسانوں کو خواہ مومن ہوں یا کافر سب کو جمع کریں گے ان میں سے ایک کو بھی باقی نہ چھوڑیں گے اور سب کے سب تیرے رب کے رو برو صف بستہ حاضر کئے جائیں گے صفاً حال ہے (اور معنی میں) مصطفین کے ہے ہر امت کی ایک صف ہوگی اور ان سے کہا جائے گا کہ دیکھو آخر کار تم بہارے پاس آئے جس طرح ہم نے تمہیں پہلی مرتبہ پیدا کیا تھا یعنی تن تنہا یا بدھنہ پا، ننگے دھڑنگے غیر محتون اور منکرین بعث سے کہا جائے گا تم یہ سمجھتے رہے تھے کہ ہم تمہارے بعث کے لئے کوئی وقت موعود نہ لائیں گے اَنْ مَخْخَفَہُ عَنْ الْمُتَقَلِّہِ ہے یعنی اِنَّہُ اور نامہ عمل سامنے رکھ دیا جائے گا یعنی ہر شخص کا نامہ

عمل، اگر مومن ہوگا تو دائیں ہاتھ میں اور اگر کافر ہوگا تو بائیں ہاتھ میں دیدیا جائے گا تو اے مخاطب تو دیکھے گا مجرموں کافروں کو کہ اس تحریر سے جو اس میں ہوگی خوف زدہ ہو رہے ہوں گے اور اس (نامہ اعمال) میں لکھی ہوئی بد اعمالیوں کو دیکھ کر کہیں گے ہائے ہماری بد نصیبی و یلتنا، ہلکتنا کے معنی میں ہے اور ویل ایسا مصدر ہے کہ اس کا فعل (اس مادہ) سے مستعمل نہیں ہے یہ (نامہ عمل) کیسی عجیب کتاب ہے کہ جس نے نہ کوئی چھوٹا گناہ چھوڑا اور نہ بڑا جس کا احاطہ نہ کیا ہو؟ یعنی ہر گناہ کو شمار کر کے قلمبند کر لیا اور بحر میں نامہ اعمال کی اس کیفیت سے تجب ریں گے اور جو کچھ انہوں نے کیا تھا موجود پائیں گے یعنی اپنے اعمال ناموں میں لکھا ہوا پائیں گے اور آپ کا رب کسی پر ظلم نہ کرے گا یعنی ناکردہ گناہ کی سزا نہ دے گا اور نہ کسی مومن کا اجر کم کرے گا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله تعالى حَشَرْنَا وَغَرَضْنَا وَوَضَعَ مذکورہ تینوں افعال ماضی کے صیغہ ہیں مگر معنی میں استقبال کے ہیں، وقوع یقینی کی طرف اشارہ کرنے کے لئے ماضی لایا گیا ہے لم نَعَادِرْ کا عطف حَشَرْنَا پر ہے اس لئے کہ لم نَعَادِرْ لم کی وجہ سے ماضی منفی کے معنی میں ہے **قوله** صَفَا غُرَضْنَا کی ضمیر سے حال ہے مصدر ہونے کی وجہ سے معنی میں جمع کے ہے **يُسَيِّرُ** کی تفسیر يَذْهَبُ بھا سے کرنے میں اشارہ ہے کہ **يُسَيِّرُ** متعدی باب ہے اور الحال اس کا مفعول اول ہے **قوله** نَعَادِرُ کی تفسیر نَتْرُكُ سے کرنے میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ نَعَادِرُ باب معاملہ ارچہ طرفین سے فعل کا تقدض کرتا ہے مگر یہاں طرفین سے فعل مراد نہیں ہے بلکہ غَادِرٌ بمعنی عذر ہے، ای نَتْرُكُ اور عاقبت اللص کے قبیل سے ہے **قوله** مصطفىين سے اشارہ کر دیا کہ صَفَاً ارچہ منفرد ہے مگر مصدر ہونے کی وجہ سے معنی میں جمع کے ہے **قوله** كماء یا تو مفعول مطلق ہے یا ضمیر مرفوع سے حال ہے، پہلی صورت میں كماء مصدر محذوف کی صفت ہوگا ای فحشنا كائنا كماء الخ **قوله** اَنْ لَنْ یہ دو حرف ہیں اول اَنْ مخفف عن المثلہ ہے اس کا اسم، سیر شان محذوف ہے ای اِنَّہ اور جملہ لَنْ نَجْعَلُ اس کی خبر ہے دوسرا کلمہ لَنْ حرف تاصب ہے اَنْ کا نون لَنْ کے لام میں مدغم کر دیا گیا ہے اور قرآنی رسم الخط میں نون کو حذف کر دیا گیا لَكُمْ نَجْعَلُ کا مفعول ثانی ہے اور موعدا مفعول اول ہے **قوله** كتاب كل امرئ مفسر علام نے الكتاب کی تفسیر کتاب كل امرئ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ الكتاب کا الف لام مضاف الیہ کے عوض میں ہے **قوله** مشفقين کی تفسیر حاشین سے ہے رے کا مقصد تعیین معنی میں اس سے کہ مشفقین مختلف معنی کے لئے استعمال ہوتا ہے یہاں خوف کے معنی مراد ہیں، حسن اور ابن کثیر اور ابو عمر نے تَسِيرُ الجبال مجہول پڑھا ہے اور الجبال کو نائب فاعل قرار دیا ہے اور ابن کثیر نے تَسِيرُ الجبال پڑھا ہے اور الجبال کو فاعل قرار دیا ہے، اور امام باقون نے تَسِيرُ الجبال پڑھا ہے اور الجبال کو مفعول قرار دیا ہے، اور فاعل

اللہ تعالیٰ کو قرار دیا ہے یاد رہے کہ نُسَبِرُ الْجِبَال سے نُسَبِرُ فَعْل محذوف اذکر کا ظرف ہے قوله مائِ هذا الكتاب میں ما استفہامیہ مبتدا ہے یہ استفہام تونیعی ہے لام جارہ ہے هذا اسم اشارہ الكتاب مشارالہ لهذا کالام یہاں پر رسم الخط قرآنی سے مطابق هذا سے الگ لکھا جاتا ہے مصحف عثمانی میں اسی طرح لکھا ہوا ہے قوله صغيرة وکبيرة کا موصوف ہنہ یہ فعلہ محذوف ہے معصیہ بھی مقدر مان سکتے ہیں۔

تفسیر و تشریح

وَإِنْ نُسَبِرُ الْجِبَال سے اللہ تعالیٰ قیامت کی ہولنا کیوں کو بیان فرما رہے ہیں اور یہ بتا رہے ہیں کہ یہ باغ و بہار زندگی اور سرسبز و شاداب زمین کس طرح ویران ہو جائے گی اور آخرت کی گھڑی کافروں کے لئے کس قدر حسرت ناک ہوگی ارشاد فرمایا اس دن کو یاد کرو کہ جس دن ہم پہاڑوں کو چلتا کر دیں گے اور یہ پہاڑ دھنی ہوئی روئی اور بادلوں کی طرح اڑتے پھریں گے سورہ النمل آیت ۸۸ میں فرمایا کہ تم پہاڑوں کو دیکھتے ہو اور سمجھتے ہو کہ یہ بڑی مضبوطی سے جھے ہوئے ہیں مگر وہ اس طرح چلیں گے جس طرح بادل چلتے ہیں اور آپ اے محمد یہ ہر مخاطب زمین و ایک کھلا میدان دیکھے گا اس دن پہاڑ، دریا اور ٹیلے، عمارتیں، درخت غرضیکہ ہر چیز ناپید ہو جائے گی اور کہیں کوئی نشیب و فراز نہ رہے گا سورہ طہ میں ارشاد فرمایا لوگ آپ سے پہاڑوں کے بارے میں معلوم کرتے ہیں آپ فرما دیجئے کہ میرا پروردگار ان کو بالکل اڑ دیگا آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا کہ تمام انسانوں کو سفید بھوری زمین پر جمع کیا جائے گا جو میدان کی روئی کی طرح ہوگی اس میں کسی بھی انسان کی کوئی علامت باقی نہیں رہے گی اور ہم سب انسانوں کو جمع کریں گے اور ان میں سے کسی کو بھی نہ چھوڑیں گے یعنی اولین و آخرین چھوٹے بڑے کافر مومن سب کو جمع کریں گے کوئی زمین کی تہہ میں یا کسی گودے میں پڑا نہ رہ جائے گا اور نہ قبر سے نکل کر کہیں چھپ سکے گا صفحہ کے معنی کھڑے ہونے کی حالت میں بھی ہو سکتے ہیں یعنی بارگاہ خداوندی میں سب کی حاضری حالت قیام میں ہوگی کوئی بیٹھا ہوا نہ ہوگا اور صفحہ کے معنی صفوف سے بھی ہیں یعنی قطار در قطار کے بھی ہو سکتے ہیں، حدیث شریف میں ہے کہ اہل محشر کی ۱۲۰ صفیں ہوں گی جن میں سے سنی صفیں اس امت کی ہوں گی اور جو لوگ قیامت کا انکار کرتے تھے ان سے کہا جائے گا کہ لو دیکھ لو آگے ماتم ہمارے پاس اسی طرح کہ جیسا ہم نے تم کو پہلی بار پیدا کیا تھا یعنی جان و مال، آل و اولاد اور اپنی ہر اس چیز سے خالی ہاتھ ہو کر جس پر تم دنیا میں ناز کیا کرتے تھے ننگ دھڑنگ ہماری بارگاہ میں حاضر ہو گئے بخاری شریف اور مسلم شریف کی حدیث میں ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا کہ اے لوگو! تم قیامت میں اپنے رب کے سامنے ننگے پاؤں ننگے بدن اور غیر منقون حالت میں جمع کئے جاؤ گے، پھر آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے سورہ انبیاء کی آیت ۱۰۴ تلاوت فرمائی اور قیامت میں سب سے اول جس کو لباس پہنایا جائے گا وہ ابراہیم علیہ السلام ہوں گے (متفق علیہ عن ابن عباس) ایک دوسری روایت میں ہے کہ

مذکورہ حدیث سن کر حضرت عائشہ صدیقہ نے فرمایا یا رسول اللہ کیا سب مرد و زن سنگے ہوں گے اور ایک دوسرے کو دیکھتے ہوں گے، آپ نے فرمایا اس وقت معاملہ اس سے زیادہ سنگین ہوگا کہ کوئی کسی کو دیکھے یعنی اس روز ہر ایک کو ایسی فکر دامن گیر ہوگی کہ کسی کو کسی طرف دیکھنے کا ہوش ہی نہ ہوگا سب کی نظریں اوپر کو اٹھی ہوئی ہوں گی اور منکرین قیامت سے یہ بھی کہا جائے گا بلکہ تم نے تو یہ سمجھ رکھا تھا کہ ہم نے تمہارے لئے کوئی وعدہ کا وقت مقرر نہیں کیا تاؤ تم دوبارہ پیدا ہو گئے یا نہیں؟ اور نامہ اعمال سامنے رکھ دیا جائے گا پھر آپ دیکھیں گے کہ مجرم لوگ اس کے مندرجات سے ڈر رہے ہوں گے اپنے گناہوں کی فہرست پڑھ کر خوف کھا رہے ہوں گے اور سوچ رہے ہوں گے کہ دیکھئے اب کیسی سزا ملتی ہے اور کہہ رہے ہوں گے کہ ہائے ہماری کبھی یہ عجب کتاب ہے کہ اس نے نہ ہماری چھوٹی بات چھوڑی اور نہ بڑی مگر اس نے سب احاطہ کر لیا ہے یعنی کوئی بات ایسی نہیں رہی کہ جو اس میں درج نہ ہو گئی ہو اور جو کچھ بھی انہوں نے دنیا میں کیا تھا وہ سب موجود پائیں گے اور آپ کا پروردگار کسی پر ظلم نہ کرے گا، اس کا مفہوم عام طور پر حضرات مفسرین نے یہ بیان کیا ہے کہ اپنے کئے ہوئے اعمال کی جزاء کو موجود پائیں گے اور حضرت علامہ انور شاہ کشمیری فرماتے تھے کہ اس تاویل کی ضرورت نہیں ہے شمار و آیات حدیث اس بات پر شاہد ہیں کہ یہی اعمال آخرت کی جزاء سزا بن جائیں گے اس اعمال کی شکلیں وہاں بدل جائیں گی نیک اعمال جنت کی نعمتوں کی شکل اختیار کر لیں گے اور برے اعمال جہنم کی آگ اور سانپ اور بچھوؤں کی شکل اختیار کر لیں گے، اور زکوٰۃ نہ دینے والوں کا مال قبر میں ایک بڑے سانپ کی شکل میں آکر اس کو ڈسے گا، اور کہے گا انا مالک (میں تیرا مال ہوں) اور نیک اعمال ایک حسین عورت کی شکل میں انسان کی قبر کی تنہائی میں وحشت دور کرنے کے لئے آئیں گے وغیرہ وغیرہ، ان تمام روایات کو عموماً مجاز پر محمول کیا جاتا ہے اور اگر مذکورہ تحقیق کو لیا جائے تو پھر مجاز کی ضرورت نہیں رہتی۔

قرآن کریم نے یتیم کے مال کو ناجائز طریقہ سے کھانے کو آگ فرمایا (إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا) مگر حقیقت یہ ہے کہ وہ اس وقت بھی آگ ہے مگر اس کے آثار محسوس کرنے کے لئے اس دنیا سے گذرنا شرط ہے جیسے کہ کوئی ماچس کے بکس کو آگ کہے تو صحیح ہے مگر اس کے آگ ہونے کے لئے رگڑنا شرط ہے، خلاصہ یہ کہ انسان جو کچھ نیک یا بد عمل دنیا میں کرتا ہے یہ عمل ہی آخرت میں جزاء یا سزا کی شکل اختیار کرے گا، اس وقت اس کے آثار و علامات اس دنیا میں مختلف ہوں گے۔

وَإِذْ مَنصُوبٌ بِأَذْكُرْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ سَجُودَ انْحِنَاءٍ لَّا وُضِعَ جَنْهَةٌ تَحِيَّةٌ لَهُ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ كَانَ مِنَ الْجِنِّ قِيلَ لَهُمْ نَوْعٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فَلَا سُبُحَانَ مُتَّصِلٌ وَقِيلَ لَهُ مَقْطَعٌ وَابْلِيسَ أَبُو الْجِنِّ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ذُكِرَتْ مَعَهُ بَعْدَ وَالْمَلَائِكَةِ لِأَذْرِيَّةٍ لَهُمْ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ أَيْ خَرَجَ عَنْ طَاعَتِهِ بِتَرْكِ السُّجُودِ فَتَحَدَّثُوا وَذُرِّيَّتُهُ الْخَطَابُ لِآدَمَ وَذُرِّيَّتِهِ وَالْهَاءُ فِي الْمَوْضِعَيْنِ لِإِبْلِيسَ

أُولِيَآءَ مِنْ دُونِي تُطِيعُونَهُمْ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ أَيْ أَعْدَاءُ حَالِ بَشَرٍ لِلْمُظْلَمِينَ بَدَلًا إِبْلِيسُ وَذَرِيَّتُهُ فِي اطَاعَتِهِمْ بَدَلِ اطَاعَةِ اللَّهِ تَعَالَى مَا أَشْهَدْتُهُمْ أَيْ إِبْلِيسَ وَذَرِيَّتَهُ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ أَيْ لَمْ أَحْضِرْ بَعْضَهُمْ خَلْقَ بَعْضٍ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ الشَّيَاطِينَ عَضْدًا ۝ أَغْوَانًا فِي الْخَلْقِ فَكَيْفَ تُطِيعُونَهُمْ وَيَوْمَ مَنْصُوبٍ بِأَذْكَرٍ يَقُولُ بِالْيَاءِ وَالنُّونِ نَادُوا شُرَكَائِيَ الْأَوْثَانَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ لِيُشْفَعُوا لَكُمْ بَزْعِمِكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ لَمْ يُجِيبُوهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمُ الْآوْثَانَ وَعَابِدِيهَا مَوْبِقًا ۝ وَادِيَا مِنْ أَوْدِيَةِ جَهَنَّمَ يَهْلِكُونَ فِيهَا جَمِيعًا وَهُوَ مِنْ وَبَقٍ بِالْفَتْحِ هَلَكٌ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَيْ آيَقَنُوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا أَيْ وَاقِعُونَ فِيهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ۝ مَعْدِلًا ۝

ترجمہ

وَإِذْ قُلْنَا يَا أَذْكَرُ فَعَلَ مَحْذُوفٍ كِي وَجْهٍ سَعِ مَحَلًّا مَنْصُوبٌ هُوَ اُورِ جَبْ هَمْ نَعِ فَرَشْتَوْں كُو حَكْمِ دِيَا كِه تَمَّ آدَمَ كُو سَجْدَہ كُرُو اِئْنِ آدَمَ كِي تَعْظِيمِ كَلِّ لَعْنِ تَمَّ اِسْ كَلِّ سَا مَنِّ جُھُكُونِہْ يَہْ كِه زَمِينِ پَر پِيشَانِي رُكُھُو چِنَا نِچَہ اِبْلِيسَ كَلِّ عِلَاوِہ تَمَامِ فَرَشْتَوْں نَعِ سَجْدَہ كِيَا كِيُونَكِه (اِبْلِيسَ) جَنَاتِ مِی سَعِ تَہَا، كَہَا گِيَا ہِے كِه جَنَاتِ مَلَائِكَہ كِي اِقْسَامِ مِی سَعِ اِيك قِسْمِ ہِی، تَو اِس صَوْرَتِ مِی مَسْتَحْنٰ مُتَّصِلِ ہُو گَا اُور (يَہ بَہِي) كَہَا گِيَا ہِے كِه اِلَّا اِبْلِيسَ مَسْتَحْنٰ مُنْقَطِعِ ہِے اُور اِبْلِيسَ جَنَاتِ كَا جَدِ اَعْلٰی ہِے اِس كِي ذَرِيتِ بَہِي ہِے جِس كَا ذِكْرُ بَعْدِ وَآلِ آيَتِ مِی آر ہَا ہِے، اُور مَلَائِكَہ كِي ذَرِيتِ نَہِيں ہُوتِي اِسی سَبَبِ (اِئْنِ جَنِي ہُونِے كَلِّ سَبَبِ سَعِ)، اِس نَعِ اِپْنِے رَبِّ كَلِّ حَكْمِ كِي نَافِرْمَانِي كِي اِئْنِ تَرْكِ سَجْدَہ كَر كَلِّ اِپْنِے رَبِّ كِي اطَاعَتِ سَعِ خَارِجِ ہُو گِيَا كِيَا تَمَّ پُھَرِ بَہِي اِس كُو اُور اِس كِي ذَرِيتِ كُو (يَہ) خَطَابِ آدَمَ اُور اِن كِي ذَرِيتِ كُو ہِے مَجْہِے چھُوڑ كَر دُوسْتِ بَنَاتِے ہُو اِئْنِ اِن كِي اطَاعَتِ كَر تِے ہُو حَالَا نَكِہ وَہ تَہَا رِے دُشْمَنِ ہِی عَدُوٌّ بِمَعْنٰی اَعْدَاءُ ہِے اُور حَالِ يَہ ہِے كِه (يَہ) ظَالِمُوں كَلِّ لَعْنِ بَہْتِ بَرَا بَدَلِ ہِے اِئْنِ اِبْلِيسَ اُور اِس كِي ذَرِيتِ كِي اطَاعَتِ اللّٰہ كِي اطَاعَتِ كَلِّ بَجَائِے نَہَايَتِ بَرَا بَدَلِ ہِے، اُور مِی نَعِ اِن كُو اِئْنِ اِبْلِيسَ اُور اِس كِي ذَرِيتِ كُو آسَمَانُوں اُور زَمِينِ كِي تَخْلِيقِ كَلِّ وَقْتِ اُور خُود اِن كِي تَخْلِيقِ كَلِّ وَقْتِ حَاضِرِ نَہِيں رُكْہَا اِئْنِ خُود اِن مِی سَعِ بَعْضِ كِي تَخْلِيقِ كَلِّ وَقْتِ اِن مِی سَعِ كُسي كُو حَاضِرِ نَہِيں رُكْہَا اُور مِی گَمْرَاہِ كَر نَعِ وَآلُوں كُو اِپْنَا مَدَد گَارِ بَنَانِے وَآلَا نَہِيں اِئْنِ تَخْلِيقِ مِی اِپْنَا مَعَاوَنِ بَنَانِے وَآلَا نَہِيں تَو پُھَر اِن كِي اطَاعَتِ كِيُوں كَر تِے ہُو؟ اُور يَوْمِ اَذْكَرِ (مَحْذُوفِ) كِي وَجْہِ سَعِ مَنْصُوبِ ہِے يَقُولُ كِي اُور اِن كَلِّ سَا تَہ ہِے اُور جِس دِن وَہ كَہِے گَا كِه تَہَا رِے خِيَالِ مِی جُو مِیرِے شَرِيكِ تَہِے (اِئْنِ بَتِ) اِن كُو پَكَارُو تَا كِه تَہَا رِے خِيَالِ كَلِّ مُطَابِقِ وَہ تَہَا رِي شَفَاعَتِ كَرِيں چِنَا نِچَہ يَہ اِن كُو پَكَارِيں گَے لِيَكِن اِن مِی سَعِ كُو كِي بَہِي جَوَابِ نَدِے گَا اُور اِن كَلِّ اِئْنِ بَتُوں اُور اِن كَلِّ عَابِدِيں كَلِّ دَرْمِيَانِ جَہَنَّمَ كِي وَادِيُوں مِی سَعِ اِيك وَادِيِ مُتَعَيِّنِ كَر دِيں گَے تَو وَہ سَب

اس میں ہلاک ہو جائیں گے مَوْثِقًا وَبَقًا بِالْفَتْحِ سے مشتق ہے بمعنی هَلَكَ اور مجرم جہنم کو دیکھ کر سمجھ لیں گے (یقین کر لیں گے) کہ وہ اس میں جھوٹے جانے والے ہیں یعنی اس میں داخل ہوں گے اور اس سے بچنے کی جگہ نہ پائیں گے

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله تحية له یہ اسجدوا کا معمول ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ کان بمعنی صار ہے ای صار من الجن، کان من الجن جملہ مستانفہ ہے اور لم یسجد کی علت ہے **قوله ففسق عن امر ربہ** فاعلیہ اور سیبہ دونوں ہو سکتی ہے فسق بمعنی خراج ہے عرب بولتے ہیں فسقت الرطبة عن قشرها جبکہ کھجور اپنے چھلکے سے نکل جائے اسی طرح یہ بھی بولتے ہیں فسقت الفارة من الخبزها چوہا اپنے بل سے نکل گیا (ض ن ک) اس کے اصطلاحی معنی ہیں حق و صلاح کے راستے سے ہٹ جانا، نافرمان ہو جانا، حدود شریعت سے نکل جانا، **قوله** ہم نوع من الملائكة یہ متشبی متصل کی توجیہ ہے اور ابلیس ابوالجن یہ متشبی منقطع کی توجیہ ہے افتخذونه میں ہمزہ انکار اور اظہار حیرت کے لئے ہے اور فاتعقب کے لئے ہے ذریعہ کا عطف تنخذونه کی ضمیر پر ہے مجاہد نے کہا ہے کہ ابلیس کی ذریت میں لاقس اور ولہان ہیں ان دونوں کا کام طہارت میں وسوسہ ڈالنا ہے **قوله** ذریعہ یہ ابوالجن پر تفریع ہے فسق کی تفسیر خرج سے کر کے لغوی معنی کی طرف اشارہ کیا ہے اور عن طاعته بترك السجود کا اضافہ کر کے اصطلاحی معنی کی طرف اشارہ کیا ہے۔

قوله افتخذونه ہمزہ محذوف پر داخل ہے قاعاطفہ ہے معطوف علیہ فعل محذوف ہے، استفہام تو بیٹھی ہے تقدیر عبارت یہ ہے ابعذ ما حصل منه ما حصل من الإباء والفسق یلیق منکم اتخاذہ وذریعہ اولیاء **قوله** من دونی محذوف سے متعلق ہو کر اولیاء کی صفت ہے من دونی کا تعلق تنخذوا سے بھی ہو سکتا ہے وہم لکم عدو مفعول یا فاعل سے حال ہے عدو مصدر ہونے کی وجہ سے معنی میں اعداء کے ہے للظالمین بدلًا سے متعلق ہے اور بدلًا بنس کے فاعل ضمیر مستتر ہو سے تیز واقع ہے اور ابلیس وذریعہ مخصوص بالذم محذوف کا بیان ہے تقدیر عبارت یہ ہے بنس البدل بدلًا ہو ابلیس وذریعہ **قوله** شرکائی شرکائی کے قرینہ سے زعمتمونی کے دونوں مفعول محذوف ہیں ای زعمتموہم شرکائی **قوله** رءی کوئی رءی کے آخر یا لکھتے ہیں بصری نہیں لکھتے، رءی کی اصل رءی ہے یا متحرک ماقبل مفتوح ہونے کی وجہ سے الف سے بدل گئی تو رءا ہوا عربی زبان میں کوئیوں کا رسم الخط راءج ہے لہذا راء کے آخر میں یا لکھی گئی **قوله** موافقوا اسم فاعل جمع مذکر اصل میں موافقون تھا، اضافت کی وجہ سے نون گر گیا، ایک دوسرے سے قریب ہونے والے، مصدر موقعة ہے، مصرف ظرف مکان ہے لوٹنے کی جگہ

تفسیر و تشریح

اور (یاد کرو) جب ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ آدم کے سامنے سجدہ کرو یعنی اس کی تعظیم بجا لاؤ تا کہ تمام مخلوق کا انقیاد ظاہر ہو جائے اور آدم خلافت کی ذمہ داریوں سے عہدہ برآ ہو سکیں تو ابلیس کے سوا سب نے سجدہ کیا یعنی ابلیس کے علاوہ سب نے آدم کی بڑائی کا اعتراف کیا مگر ابلیس نے نہ کیا اور گھمنڈ میں آ کر کہنے لگا کہ میں آدم سے بہتر ہوں تو آدم کے سامنے کیوں جھکوں اس طرح وہ حکم خداوندی کا انکار کر کے کافروں میں شامل ہو گیا، اور وجہ اس کی یہ تھی کہ ابلیس جنات میں سے تھا فرشتہ نہ تھا اور نہ حکم عدولی نہ کرتا، اس صورت میں یہ اشکال ہوتا ہے کہ جب وہ فرشتہ نہیں تھا تو پھر وہ اللہ کے حکم کا مخاطب ہی نہیں تھا اس لئے کہ حکم کے مخاطب تو فرشتے تھے انہیں کو سجدہ کا حکم دیا گیا تھا صاحب روح المعانی نے کہا ہے کہ وہ فرشتہ یقیناً نہیں تھا لیکن وہ فرشتوں کے ساتھ رہتا تھا اور ان ہی میں شمار ہوتا تھا اس لئے وہ حکم خداوندی کا مخاطب تھا جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے (مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذَا اَمَرْتُكَ) و اخراج ابن جریر ابن الانباری عنه قال ما كان من الملائكة طرفة عين و اخراج ابن المنذر و ابن ابی حاتم عن الحسن قال (قَالَ اللّٰهُ اَقْوَامًا رَّعَمُوا اِنَّ اَبْلِسَ كَانَ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَاللّٰهُ يَقُوْلُ كَانَ مِنَ الْجِنِّ)

جنات، انسانوں ہی کی طرح با اختیار مخلوق ہیں، مگر جنات اور انسان فرشتوں کے مانند پیدا کیے نہ ہوئے بلکہ کفر و ایمان اطاعت و معصیت دونوں پر قدرت دی گئی ہے چنانچہ ابلیس خود اپنے اختیار سے فسق و عصیان کی راہ اختیار کر کے حکم خداوندی کا منکر ہو گیا، فرشتوں کا یہ سجدہ ایک رمزی سجدہ، انقیاد و اطاعت کی علامت کے طور پر تھا اور اس قسم کا سجدہ امم سابقہ میں جائز تھا یہ سجدہ تحیہ (سلامی کا سجدہ) تھا شریعت محمدیہ میں غیر اللہ کے لئے ہر قسم کا سجدہ حرام ہے، اور سجدہ کرنے کا حکم صرف جن و ملائکہ ہی کو نہیں تھا بلکہ تمام مخلوقات کو تھا اور روح المعانی میں ایک قول یہ لکھا ہے کہ صرف زمینی مخلوق کو تھا اور فرشتوں میں سے جو زمین پر رہتے تھے انہی کو تھا قرآن کریم میں یہ واقعہ متعدد جگہ آیا ہے مگر کسی جگہ کوئی لفظ ایسا نہیں ہے کہ جس سے یہ معلوم ہو کہ یہ حکم صرف فرشتوں کے لئے تھا بلکہ یہاں صراحت ہے کہ ابلیس کو بھی تھا اس سے یہ بات واضح ہو گئی کہ سجدہ کا حکم ملائکہ کے علاوہ دیگر مخلوقات کو بھی دیا گیا تھا اور فرشتوں کا تذکرہ ہر جگہ اس لئے کیا گیا ہے کہ اس وقت کی مخلوق میں سب سے بہتر مخلوق تھے اس لئے جب ان کو حکم ہوا تو دیگر مخلوقات کو بدرجہ اولیٰ حکم ہوگا، ابلیس کے بارے میں جو یہ بات مشہور ہے کہ وہ فرشتہ بلکہ فرشتوں کا استاد تھا یہ خیال اسرائیلی روایات کی پیداوار ہے اور (وَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ) سے مقصد ابلیس کی اصل بتانا نہیں ہے بلکہ اس بات کی علت بیان کرنا ہے کہ ابلیس نے سجدہ کیوں نہیں کیا؟ اور وجہ یہ بتائی گئی ہے چونکہ وہ جنی تھا فرشتہ نہ تھا اس لئے اطاعت سے باہر ہو جانا اس کے لئے ممکن ہوا اگر فرشتہ ہوتا تو یہ بات ممکن نہ ہوتی اس لئے کہ فرشتے فطرتاً مطیع اور معصوم ہوتے ہیں۔ (دیکھئے سورہ تحریم)

وَذُرِّيَّتُهُ کے لفظ سے معلوم ہوتا ہے کہ شیطان کے اولاد ہے تو والد و تناسل کا سلسلہ جس طرح انسانوں میں ہے اسی طرح جنات میں بھی ہے البتہ فرشتوں میں یہ سلسلہ نہیں ہے اس لئے یہ بات تو طے ہے کہ ابلیس کی بھی اولاد ہے مگر یہ معلوم نہیں کہ ان میں تو والد و تناسل کی کیا صورت ہے، ایک صحیح حدیث جس کو حمیدی نے کتاب الحج میں حضرت سلمان فارسی سے روایت کیا ہے اس میں ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو نصیحت فرمائی کہ تم ان لوگوں میں سے نہ بنو جو سب سے پہلے بازار میں داخل ہوتے ہیں یا سب سے آخر میں بازار سے نکلتے ہیں کیونکہ بازار ایسی جگہ ہے کہ جہاں شیطان نے انڈے بچے دے رکھے ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ شیطان کی ذریت انڈوں بچوں سے پھیلتی ہے اور بعض حضرات نے اس جگہ ذریت سے مراد اس کے معاون و مددگار مراد لئے ہیں خواہ جن ہوں یا انس۔

ابلیس چونکہ جنات میں سے تھا اس لئے اس نے اپنے پروردگار کی حکم عدولی کی کیا پھر بھی تم مجھے چھوڑ کر اس کو اور اس کی ذریت کو اپنا کار ساز بناتے ہو؟ حالانکہ وہ تمہارے دشمن ہیں یہ شیاطین کار ساز تو کیا ہوتے ہیں نے آسمان اور زمین پیدا کرتے وقت ان کو دکھلایا بھی نہیں، کیونکہ زمین و آسمان کی پیدائش کے وقت یہ موجود ہی نہیں تھے اور نہ خود ان کی تخلیق ان کو دکھلانی گئی یعنی ان میں سے ایک کی تخلیق دوسرے کو نہیں دکھلانی گئی تھی اور میں ایسا نہیں کہ گمراہ کرنے والوں کو اپنا دست و بازو بناؤں اور اس دن کو یاد کرو جب حق تعالیٰ فرما میں گے پکارو ان کو جن کو تم میرا شریک مانتے تھے لہذا وہ پکاریں گے تو وہ ان کو جواب ہی نہ دیں گے یعنی وہ ان کی کچھ مدد نہ کر سکیں گے اور ہم ان (عابدین و معبودین) کے درمیان ہلاکت کی جگہ حائل کر دیں گے یعنی دونوں کے درمیان آگ کی وسیع خلیج حائل کر دی جائے گی جس کی وجہ سے ایک دوسرے کے قریب بھی نہ آسکیں گے کام آنا تو دور کنار اور مجرم لوگ دوزخ کو دیکھیں گے تو یقین کر لیں گے کہ وہ اس میں گرنے والے ہیں مسند احمد کی ایک روایت میں ہے کہ کافر چالیس سالہ مسافت کے جہنم کو دیکھ لیں گے اور وہ یقین کریں گے کہ انہیں ضرور اس میں گرنا ہے یعنی ان کے لئے فرار کی کوئی راہ نہ ہوگی۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا بَيْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۚ صِفَةً لِمَحْذُوفٍ اِی مَثَلًا مِنْ جَنْسِ كُلِّ مَثَلٍ لِيَتَّبِعُوا وَكَانَ الْاِنْسَانُ اِی الْكَافِرُ اَكْثَرُ شَيْءٍ جَدَلًا ۚ خُصُومَةً فِي الْبَاطِلِ وَهُوَ تَمْيِيزٌ مَنْقُولٌ مِنْ اِسْمِ كَانَ ۚ الْمَعْنٰی وَكَانَ جَدَلُ الْاِنْسَانِ اَكْثَرُ شَيْءٍ فِيْهِ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اِی كُفَّارَ مَكَّةَ اَنْ يُؤْمِنُوْا مَفْعُوْلٌ ثَانٍ اِذْ جَاءَهُمْ الْهُدٰی اِی الْقُرْآنَ وَيَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ اِلَّا اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلٰیْنَ فَاَعْلٌ اِی سُنَّتًا فِيْهِمْ وَهِيَ الْاِهْلَاكُ الْمَقْدَرُ عَلَيْهِمْ اَوْ يَاْتِيَهُمْ الْعَذَابُ قُبُلًا مُّقَابِلَةً وَّعِيَانًا وَهُوَ الْقَتْلُ یَوْمَ بَدْرٍ وَفِي قِرَاءَةِ بَضْمَتَيْنِ جَمْعُ قَبِيْلٍ اِی اَنْوَاعًا وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلٰیْنَ اِلَّا مُبَشِّرٰیْنَ لِلْمُؤْمِنِیْنَ وَ مُنْذِرٰیْنَ ۚ مُخَوِّفِیْنَ لِلْكَافِرِیْنَ وَیُجَادِلُ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا بِالْبَاطِلِ بِقَوْلِهِمْ اَبْعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا وَنَحْوَهُ لِيُذْهِبُوا بِهِ لِبُطْلَانِهِمُ الْحَقَّ الْقُرْآنَ وَاتَّخِذُوا اٰیَاتِی الْقُرْآنَ وَمَا اُنْذِرُوْا

بہ من النار هُزُوا ۝ سُخْرِيَّةٌ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ مَا عَمِلَ مِنَ الْكُفْرِ وَالْمَعَاصِي فَلَمْ يَتَفَكَّرْ فِي عَاقِبَتِهَا إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَغْطِيَةٌ أَنْ يَفْقَهُوهُ مِنْ أَنْ يَفْقَهُوا الْقُرْآنَ ۚ أَيْ فَلَا يَفْهَمُونَهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ ثِقَلًا فَلَا يَسْمَعُونَهُ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا ۚ أَيْ بِالْجَعْلِ الْمَذْكُورِ أَبَدًا ۚ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ فِي الدُّنْيَا بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ فِيهَا بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ ۚ وَهُوَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا ۚ مَلْجَأًا مِنَ الْعَذَابِ ۚ وَتِلْكَ الْقُرَى ۚ أَيْ أَهْلِهَا كَعَادٍ وَثَمُودَ وَغَيْرَهُمَا أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا ۚ كَفَرُوا ۚ وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ لِهْلَاكِهِمْ وَفِي قِرَاءَةِ بَفْتَحِ الْمِيمِ ۚ أَيْ لِهْلَاكِهِمْ مَوْعِدًا ۚ

ترجمہ

اور واقعہ یہ ہے کہ ہم نے اس قرآن میں ہر قسم کے عمدہ مضامین مختلف انداز سے بیان کئے ہیں من کل مثل موصوف محذوف مثلاً کی صفت ہے یعنی ہر قسم کی مثالیں تاکہ نصیحت حاصل کریں، اور کافر انسان بڑا ہی جھگڑالو ہے یعنی خصومت میں باطل طریقہ اختیار کرتا ہے جَذَلًا کَانَ کے اسم سے منقول ہو کر تمیز ہے، تقدیر عبارت یہ ہے وَكَانَ جَذَلًا الْإِنْسَانُ اکثر شئی فیہ اور لوگوں کو یعنی کفار مکہ کو ایمان لانے اور اپنے پروردگار سے معافی طلب کرنے سے ان کے پاس ہدایت قرآن پہنچنے کے بعد صرف اس انتظار نے روکا کہ ان کو بھی پہلی امتوں جیسا معاملہ پیش آجائے یا یہ کہ عذاب ان کے روبرو آکھڑا ہو، سُنَّةُ الْاَوَّلِينَ تَاتِيهِمْ کا فاعل ہے یعنی جو ہمارا قانون قدرت ان کے بارے میں ہے، اور وہ، وہ ہلاکت ہے جو ان کے حق میں مقدر ہو چکی ہے اَنْ يُؤْمِنُوا (منع کا) مفعول ثانی ہے قَبْلًا بمعنی روبرو نظروں کے سامنے اور وہ (عذاب) یوم بدر میں قتل کی شکل میں پیش آیا، اور ایک قرأت میں قَبْلًا قَاف اور فاء کے ضمہ کے ساتھ ہے جو کہ قبیل کی جمع ہے، انواع کے معنی میں اور ہم نے رسولوں کو مومنین کو بشارت دینے والے اور کافروں کو ڈرانے والے بنا کر بھیجا، اور کافر ایسی باتیں کہہ کر کہ کیا اللہ نے بشر کو رسول بنا کر بھیجا ہے؟ نا حق جھگڑے کھڑے کرتے ہیں تاکہ وہ اس (باطل) طریقہ سے حق قرآن کو زیر کر دیں اور انہوں نے میری آیتوں قرآن اور اس مذاب نار کا جس سے ان کو ڈرایا گیا تھا مذاق اڑایا اور اس سے بڑا ظالم کون ہے کہ جس کو اس کے رب کی آیتوں سے نصیحت کی گئی پھر اس نے منہ پھیر لیا؟ اور وہ ان کو تو توں کو بھول گیا جو اپنے ہاتھوں آگے بھیج چکا ہے یعنی وہ کفر و معصیت کے اعمال جن کو وہ کر چکا ہے بلاشبہ ہم نے ان کے قلوب پر پردے ڈال دیئے ہیں، اس بات سے کہ وہ قرآن کو سمجھیں اس وجہ سے وہ قرآن کو نہیں سمجھ سکتے اور ان کے کانوں کو بہرا کر دیا ہے جس کی وجہ سے وہ قرآن کو سنتے نہیں ہیں اور اگر آپ ان کو ہدایت کی طرف بلائیں تو وہ اس وقت ہرگز راہ راست پر نہ آئیں گے یعنی جعل مذکور کی وجہ سے اور وہ قلوب پر پردے اور

کانوں میں ثقل (بہرا پن) ہے اور آپ کے پروردگار بڑے ہی درگزر کرنے والے رحم کرنے والے ہیں اور اگر وہ دنیا میں ان کے کرتوتوں کے سبب مواخذہ کرنے لگے تو فوراً ہی ان پر دنیا ہی میں عذاب بھیج دے بلکہ ان کے لئے ایک وعدہ ہے اور وہ قیامت کا دن ہے اور وہ اس کے علاوہ کوئی پناہ گاہ ٹھکانہ نہ پائیں گے اور ہم نے ان بستیوں یعنی ان کے باشندوں مثلاً عاد و ثمود وغیرہ کو اس وقت ہلاک کر دیا جب انہوں نے نا انصافی کی (کفر کیا) اور ہم نے ان کی ہلاکت کے لئے ایک وقت مقرر کر رکھا تھا یعنی ان کو ہلاک کرنے کے لئے اور ایک قرأت میں میم کے فتح کے ساتھ ہے یعنی ان کی ہلاکت کے لئے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لَقَدْ صَرَّفْنَا صَرْفًا مُّخْتَلِفًا طریقوں سے بیان کرنا اور مختلف انداز سے سمجھانا، مِنْ كُلِّ مَثَلٍ میں مِنْ زائدہ ہے، مِنْ كُلِّ مَثَلٍ، مثلاً محذوف کی صفت ہو کر صَرَّفْنَا کا مفعول بہ ہے تقدیر عبارت یہ ہے صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ مَثَلًا كَثِيرًا مِنْ كُلِّ مَثَلٍ **قوله** جَدَلًا اَكْثَرُ شَيْءٍ کی نسبت سے تیز ہے، کَانَ کے اسم سے منقول ہے، اِی کَانَ جَدَالِ الْاِنْسَانِ اَكْثَرُ شَيْءٍ فِيهِ اِی جَدَالُهُ اَكْثَرُ مِنْ كُلِّ مِجَادِلٍ مَنَعَ فَعَلَ ماضی (ف) النَّاسِ مفعول اول اور ان یومِنُوا جملہ بتاویل مصدر ہو کر مفعول ثانی ان سے پہلے مِنْ محذوف ہے **قوله** اِذَا جَاءَ هُمْ یَوْمُنَا کَا ظَرْفٍ هِیَ یَسْتَغْفِرُوا کَا عَطْفٍ یومِنُوا پر ہے **قوله** اَنْ یَاتِیَهُمْ بتاویل مصدر ہو کر مَنَعَ کا فاعل ہے اِنْتَظَارٍ مضاف محذوف ہے اور اَنْ یَاتِیَهُمْ مضاف الیه ہے جو کہ مضاف کے قائم مقام ہے اور یَاتِیَهُمْ کا عطف یَاتِیَهُمْ پر ہے **قوله** قَبْلًا، الْعَذَابِ سے حال ہے بمعنی سامنے، روبرو اور ایک قرأت میں قَبْلًا ہے جو قبیل کی جمع ہے اس کے معنی انواع و اقسام کے ہیں جیسے سُئِلَ سَبَلٌ کی جمع ہے بمعنی انواع **قوله** مَبْشَرِیْنَ وَمُنْذِرِیْنَ مرسلین سے حال ہیں یُجَادِلُ کا مفعول المرسلین محذوف ہے لَیْذِ حِضْوًا یُجَادِلُ سے متعلق ہے اِذَا حَاضٍ (افعال) پھسلنا، اِثْلَانًا، **قوله** مَا اُنْذِرُوْا میں ما موصولہ ہے اور اُنْذِرُوْا جملہ ہو کر صلہ بہ عائد محذوف ہے یا ما مصدر یہ ہے اِذَارْهُمْ کے معنی میں اُنْذِرُوْا کا عطف آیاتی پر ہے هُزُوًا، اتخذوا کا مفعول ثانی ہے اور آیاتی و ما اُنْذِرُوْا جملہ عاطفہ ہو کر اتخذوا کا مفعول اول ہے **قوله** مَنْ لَفْظًا مفرد ہے اور معنای جمع ہے لہذا اس کی طرف واحد اور جمع دونوں قسم کی ضمیریں لوٹ سکتی ہیں جیسا کہ آئندہ پانچ ضمیریں مفرد اور پانچ جمع کی مَنْ کی طرف لوٹ رہی ہیں **قوله** اِکْثَہُ یہ کسان کی جمع ہے بمعنی پردہ یہ جملہ اعراض اور نسیان کی علت ہے **قوله** بِالْحَعْلِ الْمَذْکُورِ اس جملہ کا اضافہ اِذَا کے مفہوم کی تعین کے لئے ہے **قوله** رَبُّکَ مَبْتَدَاً الْغَفُورُ خبر اول ذوالرحمة خبر ثانی **قوله** مُؤْتِلٌ ظَرْفٍ ہے بمعنی جائے پناہ (ض) وَالْیَسْبِلُ وَالْاُیْوَالِ اِیہ، پناہ لی **قوله** تِلْكَ الْقَرْیَ مَبْتَدَاً اَهْلُکُنَاھُمْ خبر تِلْكَ

القری فعل محذوف کی وجہ سے منصوب بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں باب اشتغال سے ہوگا تقدیر عبارت یہ ہوگی
 اهلکنا تلك القرى اهلکناهم قوله مہلک مصدر مہی ہے، ہلاک کرنا یا ظرف زمان ہے ہلاک ہونے کا وقت
 جمع مہالک، مہلک میں تین قرأتیں ہیں (۱) میم کا ضمہ اور لام کا فتح مہلک (۲) میم اور لام دونوں کا فتح مہلک
 (۳) میم کا فتح اور لام مکسور مہلک۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ الْخِ اللہ تبارک و تعالیٰ نے گمراہ لوگوں کی ہدایت کے لئے قرآن پاک میں کیسے
 کیسے قیمتی مضامین بیان فرمائے اور مختلف قسم کی مثالوں اور عبرت آموز واقعات کے مضامین کو ذہن نشین کرانے کی کوشش
 فرمائی مگر جن لوگوں کی مت ہی ماری گئی ہو ان کا کیا علاج؟ وہ ہر خیر خواہی کو بد خواہی سمجھتے ہیں کفار کے رویہ سے ان کی
 ہٹ دھرمی اور ضد و زور و دشمنی کی طرح واضح ہو گئی ہے ورنہ جہاں تک دلیل کا تعلق ہے قرآن کریم نے حق واضح کرنے میں
 کوئی کسر نہیں چھوڑی مگر کفار جس سے مس نہ ہوئے، غالباً اب صرف انہیں عذاب الہی کا ہی انتظار ہے جیسا کہ عذاب الہی
 نے پہلی قوموں کو بالکل تباہ و برباد کر ڈالا، مذکورہ آیات میں تین باتوں کو خاص طور پر بیان کیا گیا ہے (۱) انسان بڑا ہی
 جھگڑالو ہے وہ جھوٹے جھگڑے کھڑا کرنے میں طاق ہے اللہ کی وعیدوں کا مذاق اڑاتا ہے مگر یاد رکھو حجت تام کر دی گئی
 ہے، مؤثر انداز اور بہتر طریقہ سے بات پیش کی جا چکی ہے اب بس عذاب کا کوڑا برسنا باقی ہے، (۲) کفار کی حق بیزاری
 اور دین دشمنی کی وجہ سے ان سے حق بات سننے اور سمجھنے کی صلاحیت سلب کر لی گئی ہے لہذا اب ان کے ایمان لانے کی امید
 نہ رکھی جائے (۳) اللہ تعالیٰ انسانوں کی حرکتوں پر فوراً گرفت نہیں کرتے ذہیل پر ڈھیل دیتے ہیں تاکہ انسان راہ
 راست پر آجائے اللہ تعالیٰ نے اپنے فضل و کرم سے امہال کا قانون مقرر کر رکھا ہے مگر جب عذاب کا وقت موعود آئے گا
 تو اس وقت کوئی راہ فرار نہ ملے گی، ارشاد خداوندی ہے: اور واقعہ یہ ہے کہ ہم نے اس قرآن میں لوگوں کے لئے ہر قسم کے
 عمدہ مضامین مختلف طریقوں سے بیان کئے ہیں قرآن کریم میں مختلف عنوانوں سے اور قسم قسم کے دلائل و شواہد سے سچی
 باتیں سمجھائی گئی ہیں، فہمائش کرنے میں بھی کوئی کسر نہیں چھوڑی گئی مگر سرکش اور نافرمان انسان، سننے کے لئے تیار نہیں
 اور انسان بڑا جھگڑالو ہے کتنی ہی صاف اور سیدھے بات ہو وہ کٹ جتی کے بغیر نہیں رہتا جب دلائل کا جواب نہیں بن
 پڑتا تو بیہودہ اور مہمل باتیں شروع کر دیتا ہے، حدیث میں ایک جھگڑالو آدمی کا واقعہ بیان کیا گیا ہے جو قیامت کے روز اللہ
 تعالیٰ سے جھگڑا کرے گا، اسے بارگاہ خداوندی میں پیش کیا جائے گا اور پوچھا جائے گا کہ ہم نے جو رسول بھیجے تھے ان
 کے ساتھ تیرا کیا طرز عمل رہا؟ وہ کہے گا اے پروردگار میں آپ پر بھی ایمان لایا اور آپ کے رسول پر بھی اور عمل میں بھی
 اس کی اطاعت کی، اللہ تعالیٰ فرمائیں گے کہ یہ تیرا اعمال نامہ ہے اس میں تو کچھ بھی نہیں ہے وہ کہے گا میں اس اعمال نامہ

کو نہیں مانتا، اللہ تعالیٰ فرمائیں گے ہمارے یہ فرشتے جو تیری نگرانی کرتے تھے تیرے خلاف گواہی دیتے ہیں وہ کہے گا میں ان کی شہادت بھی نہیں مانتا اور نہ ان کو پہنچاتا ہوں اللہ تعالیٰ فرمائیں گے تو یہ لوح محفوظ ہے اس میں بھی تیرا یہی حال نکھا ہے وہ کہے گا کہ اے پروردگار کیا آپ نے مجھے ظلم سے پناہ نہیں دی، اللہ تعالیٰ فرمائیں گے کہ بے شک تو ظلم سے ہماری پناہ میں ہے تب وہ کہے گا کہ اے میرے رب میں ایسی بن دیکھی شہادتوں کو کیسے مان لوں؟ میں ایسی شہادت کو مان سکتا ہوں جو میرے اندر سے ہو، اللہ تعالیٰ فرمائے گا اچھا اب ہم تیرے خلاف تیری ہی ذات میں سے گواہ کھڑا کرتے ہیں وہ سوچ میں پڑ جائے گا کہ اس کی ذات میں سے اس کے خلاف کون گواہی دے گا؟ پھر اس کے منہ پر مہر لگا دی جائے گی (اور اس کی قوت گویائی اس کے اعضاء کی طرف منتقل کر دی جائے گی) اس کے ہاتھ پیر اس کے کفر و شرک کی گواہی دیں گے پھر اس کی مہر توڑ دی جائے گی اور اس کو جہنم رسید کر دیا جائے گا اس کا بعض حصہ بعض پر لعنت کرے گا، وہ اپنے اعضاء سے کہے گا تمہارا بیڑا غرق ہو میں تو تمہارے ہی لئے جھگڑا کر رہا تھا اس کے اعضاء جواب دیں گے تجھ پر خدا کی مار ہو کیا تو سمجھتا تھا کہ خدا سے کوئی بات چھپائی جاسکتی ہے؟ یہ روایت قرطبی سے لی ہے اور اس کا آخری حصہ مسلم شریف میں بروایت حضرت انسؓ مروی ہے۔ (ماخوذ از ہدایت القرآن)

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا یعنی ہدایت پہنچ جانے کے بعد ایمان نہ لانے اور توبہ نہ کر نیکا کوئی معقول عذر ان کے پاس نہیں ہے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بس اب ان کو اس بات کا انتظار ہے کہ گزشتہ اقوام کی طرح عام تباہی ان پر ڈال دی جائے یا وہ زندہ رہیں اور مختلف قسم کے عذابوں میں مبتلا کر دیئے جائیں اور وہ ان عذابوں کو اپنی آنکھوں سے دیکھتے رہیں۔

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ یعنی رسولوں کی بعثت کا مقصد صرف یہ ہے کہ وہ لوگوں کو فرمانبرداری کے اچھے نتائج اور نافرمانی کے برے انجام سے خبردار کر دیں ان کے پاس کوئی کوڑا نہیں ہوتا کہ وہ زبردستی لوگوں سے منوالیں اور نہ عذاب لیکر آنا ان کے اختیار میں ہے کہ جب مانگو عذاب لا کھڑا کریں، اور یہ کفار جھوٹے جھگڑے کھڑے کر کے اور کٹ جھتی کر کے چاہتے ہیں کہ حق کی آواز کو زیر کر دیں اور جھوٹ کے زور سے سچائی کا قدم ڈگمگادیں مگر ایسا کبھی نہ ہوگا، آیات الہی اور تنبیہات خداوندی کے ساتھ ان کا برتاؤ دیکھئے، اور انہوں نے میری آیتوں کا اور اس عذاب کو جس سے ان کو ڈرایا گیا تھا مذاق اڑایا یعنی تذکیر بالعذاب کا مقصد یہی تھا کہ ان کے دل بدل جاتے اور بدن پر لرزہ طاری ہو جاتا اور اپنی غلط روش ترک کر دیتے مگر اس کے برعکس سنگ دل منکروں نے الٹا اسی عذاب کا مذاق اڑایا اور تمسخر کے انداز میں کہنے لگے کہ خدایا اگر واقعی یہ قرآن آپ کی طرف سے ہے تو ہم پر آسمان سے پتھر برسایا ہم پر کوئی دردناک عذاب ڈال دے (انفال آیت ۳۲) اور ان ظالموں سے ان کی بد اعمالیوں کے سبب سے توفیق حق سلب کر لی گئی ہے اس لئے کہ ان کے ایمان سے اب مایوسی ہے اللہ تعالیٰ فرماتا ہے اور اس شخص سے بڑا ظالم کون ہے جس کو اس کے رب کی آیتوں سے نصیحت کی گئی پھر اس نے اعراض کیا اور وہ اپنے ان کرتوتوں کو بھول گیا جن کو وہ اپنے ہاتھوں آگے بھیج چکا ہے یعنی سب سے بڑا

ظالم اور نا انصاف وہ شخص ہے جس کو اللہ کا کلام سنایا گیا اور مختلف طریقوں سے اسے نصیحت کی گئی مگر پھر بھی بات پر کان نہ دھرا اور اونٹ کی طرح سر اٹھا کر چلے یا اس کو اس بات کا خیال تک نہ آیا کہ وہ کیسی کیسی حرکتیں کر رہا ہے، آخرت میں اسے کیسی کچھ سزا بھگتنی ہوگی، اس لئے کہ بندہ جب اپنے اختیار سے عرصہ تک حق کی مخالفت کرتا رہتا ہے اور خیر خواہانہ نصیحت کے مقابلہ پر جھگڑوں پر تل جاتا ہے اور حق کا مقابلہ مکر و فریب سے کرنے لگتا ہے تو اس سے حق کو سمجھنے اور سننے کی توفیق سلب کر لی جاتی ہے دلوں پر پردے ڈال دئے جاتے ہیں اور کانوں میں ڈاٹ ٹھوک دی جاتی ہے۔

اور اب چونکہ ان کے کان اور دل ان کی ضد کی وجہ سے قبول حق کی استعداد کھو چکے ہیں تو اب ان بد بختوں کے راہ راست پر آنے کی کبھی توقع نہیں اس لئے آپ ان کا زیادہ غم نہ کریں۔

اور آپ ان کی فوری گرفت نہ کرنے سے یہ نہ سمجھیں کہ یہ عذاب الہی سے بچ جائیں گے بلکہ بات یہ ہے کہ مجرموں کی فوری گرفت ہماری سنت نہیں ہے ہم مجرموں کو سنبھلنے کی کافی مہلت دیتے ہیں، ارشاد ہے: اور آپ کے پروردگار بڑے ہی درگزر کرنے والے ہیں رحم فرمانے والے ہیں اگر وہ ان کی حرکتوں پر فوری گرفت کرنے لگیں تو فوراً ہی (دنیا میں) عذاب بھیج دیں یعنی حرکتیں تو ان کی ایسی ہیں کہ عذاب بھیجنے میں لمحہ بھر کی بھی تاخیر نہ ہو مگر اللہ تعالیٰ کا یہ طریقہ نہیں ہے کہ جہاں کسی نے قصور کیا فوراً ہی سزا دیدی بلکہ وہ اپنی صفت غفاری اور ستاری اور شان رحیمی سے مجرموں کو سنبھلنے کا خوب موقعہ دیتا ہے اور ان کے لئے عذاب کا وقت موعود ہے اس سے کوئی ہرگز بچنے کی جگہ نہ پائے گا کہ اس میں چھپ چھپا کر خود کو محفوظ کر لے۔

اور ہم نے عاد و ثمود کی بستیوں کو اس وقت ہلاک کیا جب انہوں نے نا انصافی کی اور ہم نے ان کی ہلاکت کے لئے ایک میعاد مقرر کر رکھی تھی اے کفار مکہ تمہیں اس سے سبق لینا چاہئے اگر تم بھی ان کے نقش قدم پر چلتے رہے تو وقت مقررہ پر تمہیں بھی عذاب الہی آگھرے گا اور اس وقت تمہارے لئے بھی کوئی راہ فرار نہ ہوگی۔

وَ اِذْ كَرَّ اِذْ قَالَ مُوسٰى هُوَ ابْنُ عِمْرَانَ لِفَتْنَةٍ يُّوْشَعُ بْنُ نُوْنٍ وَ كَانَ يَتَّبِعُهُ وَيُخٰدِمُهُ وَيَاْخُذُ مِنْهُ الْعِلْمَ لَا اَبْرٰحَ لَا اَزَالَ اَسِيْرَ حَتّٰى اَبْلَغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ مُلْتَقٰى بَحْرِ الرُّوْمِ وَ بَحْرِ فَارِسَ مِمَّا يَلٰى الْمَشْرِقَ اٰى الْمَكَانَ الْجَامِعَ لِذٰلِكَ اَوْ اَمْضٰى حَقْبًا ۝ دَهْرًا طَوِيْلًا فِىْ بُلُوْغِهِ اِنْ بَعْدَ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ نَسِيَا حُوْتَهُمَا نَسٰى يُوْشَعُ حَمَلَهُ عِنْدَ الرَّجَلِ وَ نَسٰى مُوسٰى تَذَكِيْرَةً فَاتَّخَذَ الْحُوْتُ سَبِيْلَهُ فِى الْبَحْرِ اٰى جَعَلَهُ بِجَعْلِ اللّٰهِ سَرَبًا ۝ اٰى مِثْلَ السَّرْبِ وَ هُوَ الشَّقُّ الطَّوِيْلُ لَا نَفَاذَ بِهِ وَ ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ تَعَالٰى اَمْسَكَ عَنِ الْحَوْتِ جَرٰى الْمَآءِ فَانْجَابَ عَنْهُ فَبَقِيَ كَالْكُوْرَةِ لَمْ يَلْتَمِمْ وَ جَمَدًا مَا تَحْتَهُ مِنْهُ فَلَمَّا جَاوَزَا ذٰلِكَ الْمَكَانَ بِالسَّيْرِ اِلٰى وَقْتِ الْغَدَاۤءِ مِنْ ثَانِي يَوْمٍ قَالَ لِفَتْنَةٍ اَتَيْنَا غَدَاۤءَنَا هُوَ مَا يُوْكَلْ اَوَّلَ النَّهَارِ لَقَدْ لَقَيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ۝ تَعَبًا وَ حَصُوْلُهُ بَعْدَ

الْمُجَاوِزَةِ قَالَ أَرَأَيْتَ إِي تَبَّه إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ بِذَلِكَ الْمَكَانِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنَسِيَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ يَبْدُلُ مِنَ الْهَاءِ أَنْ أَذْكَرَهُ بَدَلِ إِشْتِمَالِ إِي أَنَسَانِي ذِكْرَهُ وَاتَّخَذَ الْحُوتُ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۝ مَفْعُولٌ ثَانٍ إِي يَتَعَجَّبُ مِنْهُ مُوسَى وَفَتَاهُ لِمَا تَقَدَّمَ فِي بَيَانِهِ قَالَ مُوسَى ذَلِكَ إِي فَقَدْنَا الْحُوتَ مَا الَّذِي كُنَّا نَبْغِي نَطْلُبُهُ فَإِنَّهُ عَلَامَةٌ لَنَا عَلَى وَجُودِ مَنْ نَطْلُبُهُ فَارْتَدَّا رَجَعَا عَلَى أَثَارِهِمَا يَقْضَانِهَا قَصَصًا ۝ فَآتَا الصَّخْرَةَ فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا هُوَ الْخِضِرُ أَتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا نَبُوءَةً فِي قَوْلٍ وَوَلَايَةً فِي آخِرٍ وَعَلَيْهِ أَكْثَرُ الْعُلَمَاءِ وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا مِنْ قَبْلِنَا عِلْمًا ۝ مَفْعُولٌ ثَانٍ إِي مَعْلُومًا مِنَ الْمَغِيبَاتِ رَوَى الْبُخَارِيُّ حَدِيثٌ أَنَّ مُوسَى قَامَ خَطِيبًا لِي بَنِي إِسْرَائِيلَ فَسَأَلَ أَيُّ النَّاسِ أَعْلَمُ فَقَالَ أَنَا ثَعْتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِذْ لَمْ يَرُدَّ الْعِلْمَ إِلَيْهِ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ أَنَّ لِي عَبْدًا بِمَجْمَعِ الْبَحْرَيْنِ هُوَ أَعْلَمُ مِنْكَ قَالَ مُوسَى يَا رَبِّ فَكَيْفَ لِي بِهِ قَالَ تَاخُذْ مَعَكَ حُوتًا فَتَجْعَلْهُ فِي مِكْتَلٍ فَحَيْثُمَا لَقَدْتَ الْحُوتَ فَهُوَ ثَمَّ فَاتَّخِذْ حُوتًا فَجْعَلْهُ فِي مِكْتَلٍ ثُمَّ انْطَلِقْ وَانْطَلِقْ مَعَهُ فَتَاهُ يُوشَعَ بْنِ نُونٍ حَتَّى آتَا الصَّخْرَةَ فَوَضَعَا رُؤُسَهُمَا فَنَامَا وَاضْطَرَبَ الْحُوتُ فِي الْمِكْتَلِ فَخَرَجَ مِنْهُ فَسَقَطَ فِي الْبَحْرِ فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا وَأَمْسَكَ اللَّهُ عَنِ الْحُوتِ جَرِيَّةَ الْمَاءِ فَصَارَ عَلَيْهِ مِثْلُ الطَّاقِ فَلَمَّا اسْتَيْقَظَ نَسِيَ صَاحِبَهُ أَنْ يُخْبِرَهُ بِالْحُوتِ فَانْطَلَقَا بِقِيَّةِ يَوْمِهِمَا وَلَيَّلَتُهُمَا حَتَّى إِذَا كَانَ مِنَ الْغَدَاةِ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا إِلَى قَوْلِهِ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا قَالَ وَكَانَ لِلْحُوتِ سَرَبًا وَلِمُوسَى وَلِفَتَاهُ عَجَبًا .

ترجمہ

اور اس وقت کو یاد کرو جب موسیٰ علیہ السلام نے جو کہ عمران کے بیٹے ہیں اپنے خادم یوشع بن نون سے جو کہ موسیٰ علیہ السلام کے ہمراہ تھے اور موسیٰ علیہ السلام کی خدمت کے ساتھ ساتھ موسیٰ علیہ السلام سے تحصیل علم بھی کرتے تھے کہا کہ میں چلتا ہی رہوں گا سفر موقوف نہ کروں گا تا آنکہ میں دونوں دریاؤں کے سنگم پر نہ پہنچ جاؤں یعنی مشرقی جانب سے بحر روم اور بحر فارس کے ملنے کی جگہ اور اگر میں منزل مقصود کو نہ پاؤں تو ایک وقت یعنی زمانہ دراز تک چلتا رہوں گا چنانچہ جب یہ دونوں حضرات دریاؤں کے سنگم پر پہنچے تو یہ دونوں اپنی پھلی بھول گئے یوشع رواگنی کے وقت پھلی اٹھانا بھول گئے اور موسیٰ علیہ السلام یوشع کو یاد دلانا بھول گئے تو پھلی نے دریا میں سرنگ نما راہ بنائی یعنی پھلی نے قدرت خداوندی سے ایسا کیا اور سرنگ نما راستہ ایسا لمبا سوراخ تھا جو آ رہا نہیں تھا اور یہ اس سبب سے ہوا کہ اللہ تعالیٰ نے پھلی کی رہ گزر سے پانی کا بہاؤ روک دیا جس کی وجہ سے پانی پھلی کی راہ سے منقطع ہو گیا اس طریقہ سے وہ سوراخ طاق نما ہو گیا اور وہ موسیٰ علیہ السلام کی

وہی تک بند نہیں ہوا اور مچھلی جہاں سے گذرتی تھی پانی منجمد ہو جاتا تھا (جس کی وجہ سے وہ گزر سوراخ کی شکل اختیار کریتی تھی) چنانچہ جب یہ دونوں حضرات اس مقام موعود سے آگے بڑھ گئے اور دوسرے دن ناشتہ کے وقت تک سفر کرتے رہے تو موسیٰ نے اپنے خادم سے کہا ہمارا ناشتہ لاؤ غذا اس کھانے کو کہتے ہیں جو بوقت صبح کھایا جاتا ہے آج کے سفر میں تو ہم تھک گئے نصب بمعنی تعب ہے اور تکان منزل مقصود سے آگے بڑھنے کے بعد محسوس ہوئی تو یوشع نے کہا دیکھئے سنئے (میں آپ کو اس مچھلی کا واقعہ سناتا ہوں) جب ہم نے اس چٹان کے پاس قیام کیا تھا تو میں اس مچھلی کو بھول آیا تھا اور اس کی یاد مجھے شیطان نے بھلا دی تھی (ان اذکرہ) انسانیت کی ضمیر مفعولہ سے بدل اشتغال ہے جیسی مجھے اس کا یاد رہنا بھلا دیا اور اس مچھلی نے دریا میں عجیب طریقہ سے اپنی راہ بنالی عَجَبًا اِتَّخَذَ کا مفعول ثانی ہے، اس واقعہ سے موسیٰ اور ان کے خادم تعجب میں پڑ گئے، جیسا کہ واقعہ سابق میں بیان ہو چکا ہے موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا مچھلی کے گم ہونے میں وہ موقع ہے جس کی ہم کو تلاش تھی اور ہمارے مطلوب کے وجود کی علامت ہے چنانچہ دونوں حضرات اپنے نقش قدم کو تلاش کرتے ہوئے واپس لوٹے حتیٰ کہ اس چٹان کے پاس پہنچے پس ان دونوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندے خضر کو پایا جس کو ہم نے اپنی خصوصی رحمت سے نوازا تھا یعنی ایک قول کے مطابق نبوت اور دوسرے قول کے مطابق ولایت سے اور اس دوسرے قول کے اکثر علماء قائل ہیں اور ہم نے اس کو ہماری جانب سے خاص علم دیا تھا عَلَّمْنَاهُ کا مفعول ثانی ہے یعنی مغیبات کی معلومات کا علم دیا تھا، امام بخاری نے ایک حدیث روایت کی ہے جس کا خلاصہ یہ ہے ایک روز موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم بنی اسرائیل میں خطبہ دیا تو ان سے سوال کیا گیا کہ انسانوں میں سب سے زیادہ علم والا کون ہے؟ موسیٰ نے جواب دیا میں ہوں، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ان کے اس جواب کی وجہ سے ان پر عتاب فرمایا اس لئے کہ موسیٰ علیہ السلام نے اس مسئلہ کو (واللہ اعلم) کہہ کر اللہ کے حوالہ نہیں کیا، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے وحی کے ذریعہ موسیٰ علیہ السلام کو اطلاع دی کہ میرا ایک بندہ ہے جو مجمع البحرین کے پاس ہے وہ تم سے زیادہ علم رکھتا ہے، موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا یا اللہ العالمین اس بندہ تک رسائی کی میرے لئے کیا صورت ہو سکتی ہے، تو اللہ تعالیٰ نے ارشاد فرمایا کہ اپنے ساتھ ایک مچھلی لو اور اس کو تھیلے میں رکھ لو اور جہاں کہیں وہ مچھلی گم ہو جائے (تو سمجھ لو) کہ وہ بندہ وہیں ہے، چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے ایک مچھلی لی اور اس کو تھیلے میں رکھ لیا اور سفر پر روانہ ہو گئے اور ان کے ساتھ ان کے خادم یوشع بن نون بھی روانہ ہوئے حتیٰ کہ یہ دونوں حضرات ایک چٹان کے پاس پہنچے اور وہاں لینے کے بعد سو گئے اور مچھلی نے تھیلے میں حرکت کی اور تھیلے سے نکل کر دریا میں جا پڑی اور اس نے دریا میں سرنگ نما اپنا راستہ بنالیا، اور اللہ تعالیٰ نے اس مچھلی کی رہ گزر سے پانی کا سیلان روک دیا چنانچہ وہ رہ گزر طاق کے مانند ہو گئی جب موسیٰ کے خادم یوشع بیدار ہوئے تو مچھلی کا واقعہ حضرت موسیٰ کو بتاتا بھول گئے اور بقیہ دن اور رات چلتے رہے یہاں تک کہ دوسرے دن جب ناشتہ کا وقت آیا تو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنے خادم سے کہا ہمارا ناشتہ لاؤ الی قولہ وَ اتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَحْنًا مَّحْمُودًا اللہ علیہ

وسلم نے (اس آیت کی تفسیر میں) فرمایا کان للحوث سرباً ولموسى ولفناه عجبا الخ (یعنی مچھلی کا پانی میں اس طرح جانا مچھلی کے لئے تو سرنگ تھی اور موسیٰ اور یوشع کے لئے تعجب خیز بات تھی)

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

فَتَنَىٰ نُوْجُوْانَ، خَادِمَ، غَلَامَ (ج) فِتْنَةً، مفسرین نے یہاں عام طور پر خادم مراد لیا ہے لَا اَبْرَحُ فعل ناقص بمعنی لَا اَزَالُ اس کا اسم انا اس میں وجوباً مستتر ہے اس کی خبر حتی ابلغ کے قرینہ کی وجہ سے محذوف ہے اِنِّیْ اَمْسِرُ اور اگر اس کو فعل تام مانا جائے تو اس کو خبر کی ضرورت نہیں مفسر علام نے موسیٰ کی تفسیر ابن عمران سے کر کے بعض لوگوں کے اس قول کی تردید کر دی جو کہتے ہیں کہ موسیٰ سے مراد موسیٰ ابن عمران نہیں ہیں بلکہ موسیٰ بن میشی بن یوسف بن یعقوب ہیں **قوله لَا اَبْرَحُ** کی تفسیر لَا اَزَالُ اَمْسِرُ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ اَبْرَحُ فعل ناقص ہے اور اس کی خبر اَمْسِرُ محذوف ہے اور حذف پر قرینہ حتی ابلغ ہے اِی لَا اَبْرَحُ سَابِرًا حَقْبًا حَقْبَ رَمَانِهٖ دَرَا ز کو کہتے ہیں، ایک مقررہ مدت کو بھی کہتے ہیں، بعض حضرات نے ستر سال اور بعض نے اسی مال، اور ایک قول میں ہزار سال کا بھی ہے یہاں مجازاً مدت دراز مراد ہے سَرَبَ سرنگ، نالی، سوراخ سَرَبًا اتَّخَذَ کا مفعول ثانی ہے اور سَبِيلُهُ مفعول اول ہے نَصَبًا اسم ہے بمعنی مکان، کوفت، تکلیف، نَصَبًا لَقَيْنَا کا مفعول بہ ہے اَرَايْتُ میں ہمراہ استفہامیہ تجبیہ ہے یعنی موسیٰ **الْعَلَمِیْنِ** کو یہ بتانا مقصود ہے کہ ایسا واقعہ جو کہ عجیب ہونے کی وجہ سے ناقابل فراموش تھا مگر میں اس کو بھول گیا، اَرَايْتُ کا مفعول محذوف ہے اِی اَرَايْتُ مانا بنی فی ذلک الوقت محاورہ میں اخبرنی کے معنی میں مستعمل ہے جیسے اردو محاورے میں بولتے ہیں (بھلا بتلائیے) چونکہ یہاں کوئی دریافت طلب بات نہیں ہے اس لئے محض اظہار تعجب کے لئے ہے اَوْبِنَا ماضی جمع متکلم اَوِیْ یاوِی (ض) اَوْبِنَا وَاوَاءُ ٹھکانہ لینا، اترنا، اس لفظ کی پوری تحقیق سورہ کہف کی آیت ۱۶ میں گذر چکی ہے اَنْسَانِیْہِ اَنْسَا یُنْسِیْ اِنْسَاءً بھلا دینا نون وقایہ کی ضمیر واحد متکلم مفعول اول ہ ضمیر واحد مذکر غائب مفعول ثانی ہ میں اصل یہ ہے کہ وہ مضموم ہو مگر جب اس کے ماقبل کی ساکنہ یا کسرہ آتا ہے تو وہ کو بھی کسرہ دیتے ہیں جیسے عَلَیْہِ فِیْہِ بہ مگر دو جگہ امام حفص نے اصل کے مطابق پڑھا ہے ایک یہاں اور دوسرے سورۃ الفتح آیت ۱۰ میں عَلَیْہِ اللہ جس کو ملا علی قاری نے شاطبیہ کی شرح میں تفصیل سے لکھا ہے ص ۳۲۰، اَنْ اَذْکُرْہُ میں اَنْ مصدر یہ ہے جملہ اذکر بتاویل مصدر ہو کر اَنْسَانِیْہِ کے مفعول ثانی سے بدل احتمال ہے اِی مَا اَنْسَانِیْ ذِکْرُہُ اِلَّا الشَّیْطَانُ، ذِکْرُہُ دل میں یاد کرنا اور کسی کے سامنے ذکر کرنے کے لئے ذِکْرُہُ استعمال ہوتا ہے عَجَبًا اتَّخَذَ کا مفعول ثانی بھی ہو سکتا ہے اور مفعول مطلق بھی اس صورت میں موصوف محذوف ہوگا اِی اتَّخَذَا عَجَبًا اور فِی الْبَحْرِ بنا بر حال منصوب ہے اِی کَانْنَا فِی الْبَحْرِ اور اتَّخَذَ سے متعلق بھی ہو سکتا تھا نَبِیْغِ اصل میں نَبِیْغِی تھا ی قرآنی رسم الخط میں

یہاں حذف کردی گئی ہے اور سورہ یوسف آیت ۶۵ میں لکھی گئی ہے، کی کا حذف اسماء میں تو شائع ذائع ہے جیسے قاضی میں، مگر افعال میں میں شاذ اور خلاف قیاس قصصاً یا تو مصدر ہے (ن) قصصاً پیروی کرنا ای نقص قصصاً یا حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے ای قاضین قصصاً من عندنا محذوف سے متعلق ہو کر رحمة کا حال ہے اور من لدنا بھی محذوف سے متعلق ہو کر علماً سے حال ہے رعایت فواصل کی وجہ سے مقدم کیا گیا ہے۔

تفسیر و تشریح

سورہ کہف میں موسیٰ علیہ السلام اور خضر کے قصہ کو بیان کرنے کا مقصد یہ ہے کہ مشرکین مکہ نے یہود مدینہ کے سکھانے سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے تین سوال کئے تھے اور یہ کہہ دیا تھا کہ اگر ان سوالوں کا جواب دیدیں تو نبی ہیں اور اگر لاعلمی کا اظہار کریں تو سمجھنا کہ ان کا دعوۂ نبوت جھوٹا ہے، گویا کہ بعض باتوں کے عدم علم کو عدم نبوت کی دلیل قرار دیا تھا، حضرت موسیٰ و خضر کے قصہ سے یہ بتانا مقصود ہے کہ موسیٰ جن کو تم بھی نبی مانتے ہو ان کو بھی تمام چیزوں کا علم نہیں تھا بلکہ ان کو بعض چیزوں کا علم حاصل کرنے کے لئے غیر نبی (خضر) کے پاس جانا پڑا تھا، اگر محمد صلی اللہ علیہ وسلم بعض باتوں کا فوری جواب نہ دے سکیں تو یہ کوئی نقص کی بات نہیں ہے حتیٰ کہ غیر نبی کو نبی پر جزوی فضیلت حاصل بھی ہو تو اس سے کلی فضیلت کی نفی نہیں ہوتی جیسا کہ حضرت موسیٰ کو بھی بعض باتوں کا علم نہیں تھا جن کے حصول کے لئے خضر کے پاس جانا پڑا، موسیٰ و خضر کے دلچسپ واقعہ کو سننے سے مذکورہ مقصد کے علاوہ اور متعدد مقاصد کے پیش نظر یہ قصہ سنایا گیا ہے دراصل یہ قصہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا تعلیمی سفر نامہ ہے جو کہ علوم و معارف کا خزینہ ہے، جب یہ واقعہ پورا ہوا تو آپؐ نے ارشاد فرمایا کہ کاش موسیٰ کچھ اور صبر فرما لیتے تو دونوں کی اور خبریں معلوم ہوتیں۔

واقعہ کا آغاز

بخاری و مسلم کی روایت کے مطابق ایک مرتبہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم بنی اسرائیل کے سامنے وعظ کیا جس میں حاضرین کی آنکھیں نم ہو گئیں، اور دل نرم ہو گئے، لوگوں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے دریافت کیا کہ اس وقت دنیا میں سب سے زیادہ علم والا کون ہے؟ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا میں ہوں، اللہ تعالیٰ کو یہ جواب ناپسند آیا، اس لئے کہ موسیٰ علیہ السلام کو چاہئے تھا (واللہ اعلم) کہتے، یہ جواب واقع میں صحیح تھا ظاہر ہے کہ ان کے زمانہ میں اسرار شریعہ کا علم ان سے زیادہ کس کو ہو سکتا تھا؟ لیکن حق تعالیٰ کو ان کے الفاظ پسند نہ آئے (اس جواب پر تنبیہ کرنے کے لئے وحی آئی) ہمارا ایک بندہ مجمع البحرین میں رہتا ہے وہ آپ سے زیادہ علم رکھتا ہے موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا خدا یا مجھے اس کا پتہ، نشان بتا دیا جائے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ ایک مچھلی تل کر اپنے تھیلے میں رکھ لو اور مجمع البحرین کی طرف سفر کرو جس جگہ مچھلی

گم ہو جائے سمجھ لینا کہ اسی جگہ ہمارا وہ بندہ ہے، موسیٰ علیہ السلام نے حسب ہدایت سفر شروع کیا اور اپنے خادم یوشع بن نون کو اپنے ہمراہ لے لیا اور مچھلی والا تھیلا دیکر فرمایا مچھلی کا خیال رکھنا اور فرمایا کہ مجمع البحرین پہنچنے تک برابر سفر کرتا رہوں گا اگر چہ منزل مقصود تک پہنچنے میں ایک طویل زمانہ ہی کیوں نہ گزر جائے، مطلب یہ کہ میں منزل مقصود پر پہنچ کر ہی دم لوں گا۔

فائدہ: یہ ہے صلب صادق اور حصول علم کی سچی لگن، موسیٰ علیہ السلام کے اس مختصر ارشاد میں طالب علموں کے لئے بڑا سبق ہے علم کبھی سچی طلب کے بغیر حاصل نہیں ہوتا اور طلب علم کے لئے ہر قسم کی صعوبتیں برداشت کرنا سنت انبیاء ہے۔ مجمع البحرین کی تعیین یقین کے ساتھ تو مشکل ہے موسیٰ علیہ السلام کو یہ سفر قیام مصر کے دوران پیش آیا تھا تو ملک سوڈان کے شہر خرطوم کے پاس جہاں دریائے نیل کی دو شاخیں ملتی ہیں وہ جگہ مراد ہو سکتی ہے، جمہور مفسرین کا خیال ہے کہ یہ واقعہ وادی سینا میں اسارت کے زمانہ کا ہے اگر ایسا ہے تو بحر قلزم کے شمال میں دو شاخوں کے اتصال کی جگہ مراد ہے یعنی جہاں خلیج عقبہ اور خلیج سوز ملتی ہیں، صاحب فتح القدر نے بحر فارس اور بحر روم مراد لیا ہے مگر یہ دونوں دریائے ملتے نہیں ہیں، ملنے سے دونوں کا قرب مراد ہو سکتا ہے (فوائد عثمانی) اور بحر اردان اور بحر قلزم کا احتمال بھی پیش کیا ہے۔

جب دونوں حضرات دریاؤں کے سنگم پر پہنچے وہاں ایک بڑا بھاری پتھر تھا اور اس کے نیچے چشمہ آب حیات جاری تھا، اس کے قریب حضرت موسیٰ علیہ السلام سو گئے تو حضرت یوشع نے دیکھا کہ مچھلی باذن اللہ زندہ ہو کر تھیلے سے نکل کر چل دی اور عجیب طریقہ سے دریا میں سرنگ بناتی چلی گئی، حضرت یوشع کما س واقعہ اور مچھلی کے پانی میں سرنگ سی بنانے کی کیفیت سے بڑا تعجب ہوا اور سوچا کہ جب موسیٰ بیدار ہوں گے تو پورا واقعہ سناؤں گا، جب موسیٰ علیہ السلام بیدار ہوئے تو فوراً ہی چل کھڑے ہوئے اور یوشع واقعہ سنانا بھول گئے، روایات میں ہے کہ جب موسیٰ علیہ السلام نے یوشع سے کہا تھا کہ مچھلی کا خیال رکھنا تو ان کی زبان سے نکلا تھا کہ یہ کوئی بڑا کام نہیں، لہذا مچھلی کی گمشدگی کے واقعہ کو بھلا کر اللہ تعالیٰ نے متنبہ کر دیا کہ چھوٹے سے چھوٹے کام کے بارے میں بھی اپنے اوپر بھروسہ نہیں کرنا چاہئے، ہر چھوٹے بڑے کام میں اللہ ہی کی ذات پر بھروسہ کرنا چاہئے۔

خلاصہ یہ کہ یہ دونوں حضرات آگے کے لئے سفر پر روانہ ہو گئے اور یوشع مچھلی والا تھیلا اٹھاتا اور مچھلی کا واقعہ سنانا بھول گئے اور موسیٰ یاد دلانا بھول گئے اور باقی دن اور رات سفر کرتے رہے دوسرے روز موسیٰ علیہ السلام نے خادم سے ناشتہ، نگا اور یہ بھی فرمایا آج ہم بہت تھک گئے ہیں، اس موقع پر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا اس سے پہلے موسیٰ علیہ السلام کو تھکان محسوس نہیں ہوئی مگر جب منزل مقصود سے آگے نکل گئے تو تھکان محسوس کی، یعنی بامقصد آدمی تھکتا نہیں بے مقصد سعی سے تھک جاتا ہے، اگر چہ موسیٰ علیہ السلام کے علم میں یہ بات نہیں تھی کہ اب وہ بے مقصد سفر کر رہے ہیں مگر نفس الامری واقعات کا قلب نبوت پر انعکاس ہوا اور طبیعت نے اس کا اثر قبول کیا جس کی وجہ سے حضرت موسیٰ کو تھکان

محسوس ہوئی، آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی زندگی میں ایسے بہت سے واقعات ہیں کہ نفس الامری واقعہ کا آپ کے قلب مبارک پر انعکاس ہوا ہے ایک مرتبہ کھانا کھایا جا رہا تھا آپ نے بھی ایک بوٹی لی مگر وہ جی نہیں آپ نے پھینک دی، فرمایا یہ گوشت مجھ سے کہہ رہا ہے کہ وہ مالک کی اجازت کے بغیر لیا گیا ہے، ایک مرتبہ آپ نے جہری نماز کے بعد مقتدیوں سے دریافت فرمایا کہ کیا کسی نے میرے پیچھے قرأت کی؟ ایک صاحب نے عرض کیا جی ہاں، میں نے قرأت کی، تو آپ نے فرمایا میں سوچ رہا تھا کہ قرآن پڑھنے میں مجھ سے جھگڑا کیوں کیا جا رہا ہے؟ یعنی امر منکر کا قلب نبوت پر اثر پڑا اور آپ کے لئے قرأت دشوار ہو گئی۔

فائدہ: موسیٰ علیہ السلام کے اس ارشاد سے کہ ہم آج تھک گئے، معلوم ہوتا ہے کہ اپنی تکلیفوں کا اظہار جائز ہے یہ کمال کے منافی نہیں ہے البتہ بے صبری اور شکوہ و شکایت ممنوع ہے۔ (جصاص)

فائدہ: موسیٰ علیہ السلام کے ناشتہ طلب کرنے سے معلوم ہوا کہ نبیوں کو بھی بھوک پیاس لگتی ہے، زاوراہ بھی ساتھ رکھتے ہیں اور تھکن بھی محسوس کرتے ہیں اور ان میں سے کوئی بھی چیز نبوت و ولایت کے منافی نہیں ہے جو خوش عقیدہ مرید بزرگوں کی جانب بھوک پیاس اور دیگر بشری ضرورتوں کے انتساب کو بے ادبی سمجھتے ہیں ان کے لئے اس میں بڑا سبق ہے (تفسیر ماجدی) القصہ دونوں حضرات اگلی صبح تک چلتے رہے اور اس پورے سفر میں مچھلی والے تھیسے کا دونوں میں سے کسی کو بھی خیال تک نہ آیا یہاں تک کہ جب موسیٰ علیہ السلام نے ناشتہ مانگا تو خادم کو احساس ہوا کہ وہ مچھلی والا تھیلا تو میں وہیں بھول آیا ہوں اس وقت خادم نے مچھلی کے عجیب طریقہ سے پانی میں چلے جانے کا واقعہ بھی سنایا، یہ یوشع کا حسن ادب تھا کہ بھولنے کی نسبت صرف اپنی طرف کی اگرچہ سامان کا ذمہ دار خادم ہی ہوتا ہے مگر مخدوم کی بھی کچھ ذمہ داری ہوتی ہے اسی لئے پہلے اللہ تعالیٰ نے فرمایا تھا کہ وہ دونوں اپنی مچھلی بھول گئے، اور ساتھ ہی خادم نے یہ بھی کہہ دیا کہ شیطان نے مجھے بھلا دیا، شریعت کی اصطلاح میں ہر بری بات کا انتساب شیطان اور نفس کی طرف کیا جاتا ہے کیونکہ شیطان ہی تمام برائیوں کا سرچشمہ ہے اور نفس ہی اس کے فریب میں آتا ہے، موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا اس موقع کی تو ہم کو تلاش تھی سودوں اپنے نشان قدم کو دیکھتے ہوئے واپس پلٹے اور اس چٹان کے پاس پہنچے وہاں ہمارے ایک خاص بندے سے ملاقات ہوئی، یہ بندہ کون تھا؟ اس کا نام کیا تھا؟ یہ انسان تھے یا فرشتے اور اگر فرشتے تھے تو علوی یا سفلی اور اگر انسان تھے تو نبی تھے یا ولی؟ اس بارے میں یقین سے کچھ کہنا دشوار ہے، آراء مختلف ہیں علامہ عثمانی کی رائے یہ ہے کہ یہ نبی ہیں صحیح احادیث میں ان کو خضر کہا گیا ہے یہ ان کا وصفی نام ہے حدیث میں اس کی وجہ تسمیہ یہ بیان کی گئی ہے کہ ایک بار حضرت خضر ایک سوکھی سفید زمین پر بیٹھے ہوئے تھے وہ یکا یک سبزہ زار ہو گئی اسی وجہ سے ان کا لقب خضر (سبزہ) ہو گیا (رواہ البخاری والترمذی) اللہ تعالیٰ نے حضرت خضر کو خصوصی رحمت سے نوازا تھا اور اسرار کونیہ سے وافر مقدار میں حصہ عطا فرمایا تھا، جو حضرات انسان ہونے کے قائل ہیں ان میں سے بعض حضرات کی رائے یہ ہے کہ وہ نبی ہیں اور بعض کی رائے یہ ہے کہ وہ

ولی ہیں، اور جو حضرات ان کو ملائکہ میں شمار کرتے ہیں وہ ملائکہ سفلی میں شمار کرتے ہیں جن کو اصطلاح میں رجال الغیب کہا جاتا ہے، بعض محققین کی رائے یہ بھی ہے کہ خضر ایک عہدہ ہے جس پر یکے بعد دیگرے فائز ہونے والے کو خضر کہا جاتا ہے

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عُلِّمْتَ رَشْدًا ۝ اِی صَوَابًا اَرشُدُ بِهِ وَفِي قِرَاءَةِ بِضَمِّ الرَّاءِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ وَسَأَلَهُ ذَلِكَ لِأَنَّ الزِّيَادَةَ فِي الْعِلْمِ مَطْلُوبَةٌ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۝ فِي الْحَدِيثِ السَّابِقِ عَقِبَ هَذِهِ الْآيَةِ يَا مُوسَى إِنِّي عَلَىٰ عِلْمٍ مِنْ عِلْمِ اللَّهِ عِلْمُنِيهِ لَا تَعْلَمُهُ وَأَنْتَ عَلَىٰ عِلْمٍ مِنْ عِلْمِ اللَّهِ عِلْمُكَ اللَّهُ لَا أَعْلَمُهُ وَقَوْلُهُ خُبْرًا مُصَدَّرٌ بِمَعْنَى لَمْ تُحِطْ اِی لَمْ تُخْبِرْ حَقِيقَتَهُ قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي اِی وَغَيْرُ عَاصٍ لَكَ أَمْرًا ۝ تَأْمُرُنِي بِهِ وَقِيدَ بِالْمَشْيَةِ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ عَلَىٰ ثِقَةٍ مِنْ نَفْسِهِ فِيمَا التَّزَمَ وَهَذِهِ عَادَةُ الْأَنْبِيَاءِ وَالْأَوْلِيَاءِ إِنْ لَا يَتَّقُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ طَرَفَةَ عَيْنٍ قَالَ فَإِنْ أَتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي وَفِي قِرَاءَةِ بَفَتْحِ اللَّامِ وَتَشْدِيدِ النَّونِ عَنْ شَيْءٍ تُنْكِرُهُ مِنِّي فِي عِلْمِكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۝ اِی أَذْكُرُهُ لَكَ بِعِلَّتِهِ فَقَبِلَ مُوسَى شَرْطَهُ رِعَايَةً لِأَدَبِ الْمُتَعَلِّمِ مَعَ الْعَالِمِ ۝ فَاِنْطَلَقَا يَمْشِيَانِ عَلَىٰ سَاحِلِ الْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ الَّتِي مَرَّتْ بِهِمَا خَرَقَهَا ۝ الْخَضِرُ بَانَ اقْتَلَعَ لَوْحًا أَوْ لَوْحِينَ مِنْهَا مِنْ جِهَةِ الْبَحْرِ بِفَاسٍ لَمَّا بَلَغَتِ اللَّجَّ قَالَ لَهُ مُوسَى أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا وَفِي قِرَاءَةِ بَفَتْحِ التَّحْتَانِيَةِ وَالرَّاءِ وَرَفْعِ أَهْلِهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۝ اِی عَظِيمًا مُنْكَرًا رَوَى أَنَّ الْمَاءَ لَمْ يَدْخُلْهَا .

ترجمہ

موسیٰ نے خضر سے کہا کیا میں آپ کے ساتھ اس شرط پر رہ سکتا ہوں کہ آپ اس علم مفید سے سکھائیں جس علم کی آپ کو تعلیم دی گئی ہے؟ رَشْدًا اِی صَوَابًا جس کے ذریعہ میں درستگی حاصل کروں، اور ایک قِرَاءَةِ میں راء کے ضمہ کے ساتھ ہے، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے خضر سے (علم کا) اس لئے سوال کیا کہ علم میں زیادتی مطلوب ہے اس بندے نے جواب دیا آپ میرے ساتھ قطعاً صبر نہیں کر سکتے، اور ایسی باتوں پر آپ صبر کر بھی کیسے سکتے ہیں جن کی حقیقت سے آپ پوری طرح واقف نہیں؟ سابق میں مذکور حدیث میں اس آیت کے بعد یہ بھی ہے کہ اے موسیٰ اللہ نے مجھے ایک ایسا علم دیا ہے جس کو آپ نہیں جانتے اور اللہ نے آپ کو ایک ایسا علم عطا فرمایا ہے کہ جس سے میں ناواقف ہوں، اور اللہ تعالیٰ کا قول خُبْرًا مُصَدَّرٌ سے اور لَمْ تُحِطْ ، لَمْ تُخْبِرْ حَقِيقَتَهُ کے معنی میں ہے، موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا

انشاء اللہ آپ مجھے صابر پائیں گے، اور میں آپ کے کسی حکم کی نافرمانی نہیں کروں گا یعنی آپ جو حکم فرمائیں گے میں اس کی نافرمانی نہیں کروں گا، موسیٰ علیہ السلام نے (اپنے وعدے) کو مشیت خداوندی کے ساتھ مقید کر دیا، اس لئے کہ موسیٰ علیہ السلام کو اپنے اوپر لازم کردہ پابندی کے بارے میں اعتماد نہیں تھا، اور یہ انبیاء اور اولیاء کی مادہ ہوتی ہے کہ وہ اپنے نفس پر پل بھر کے لئے بھی بھروسہ نہیں کرتے اس بندے خضر نے کہا اچھا اگر آپ میرے ساتھ چلنا ہی چاہتے ہیں تو آپ مجھ سے کسی بات کے بارے میں جس کو تم اپنے علم کے اعتبار سے منکر سمجھو سوال نہ کریں اور صبر کریں تاکہ میں خود ہی آپ کے سامنے بیان کروں یعنی آپ کے سامنے اس کی علت میں خود ہی بیان نہ کروں، ایک قرأت میں لام کے فتح اور نون کی تشدید کے ساتھ (تسألنی) ہے چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے ایک متعلم کے مانند معلم کے ساتھ ادب کی رعایت کرتے ہوئے ان کی شرط قبول کرنی بعد ازاں یہ دونوں حضرات ساحل بحر پر چل پڑے یہاں تک جب دونوں حضرات کشتی میں سوار ہوئے جو ان کے پاس سے گزری تو اس کشتی کو خضر نے پھار دیا اس طریقہ پر کہ جب کشتی بیچ منجھار میں پہنچی تو خضر نے دریا کی جانب سے کلباڑے کے ذریعہ ایک یادو تختے نکال دئے تو موسیٰ علیہ السلام نے کہا کیا آپ نے کشتی کو توڑ دیا تاکہ کشتی والوں کو غرق کر دیں آپ نے یقیناً بڑی نامناسب حرکت کر ڈالی یعنی بڑی بھاری ناپسندیدہ حرکت کر ڈالی، روایت کیا گیا ہے کہ پانی اس کشتی میں داخل نہیں ہوا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله علیٰ ان تعلم الخ اتبعك کے کاف سے حال ہے ای حال کونک مغیبنا لی، رُشدًا تُعلِّمَن کا مفعول ثانی ہے ای تعلِّمَن علماً ذا رشد، ان تعلِّمَن میں ان مصدر یہ اور آخر میں نون وقایہ ہے اور یا متکلم کی محذوف ہے نون کا کسرہ حذف یا کی علامت ہے، رُشدًا ورُشدًا (ن) ہدایت پانا قوله لَمْ نُحِطْ أَخَاطَ بہ گھیرنا، أَخَاطَ بہ علماً پوری طرح جاننا خُبْرًا یا تو فاعل سے منقول ہو کر نسبت سے تمیز ہونے کی وجہ سے منصوب ہے، یا مفعول مطلق برائے تاکید ہے اس لئے کہ لَمْ نُحِطْ بمعنی لَمْ تُخْبِرْ ہے اور خُبْر بمعنی علم ہے، ای لَمْ نَعْلَمْ علماً قوله لَا أَعْصِي لَكَ اس کا عطف صابراً پر ہے اور لا بمعنی غیر ہے قوله اِرْعَ غاصب سے مفسر علام نے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ لا بمعنی غیر ہے اور اس کا عطف صابراً پر ہے قوله تَأْمُرُنِي سے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ امرًا تَأْمُرُ فعل محذوف کا مفعول مطلق ہے امرًا عجیب بات وہ بات جو خلاف شرع اور خلاف عقل سلیم ہو فَاَسْ کلباڑا (ج) فَاوَسَّ قوله اصبر، اصبر محذوف مان کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ حتیٰ اُحْدَثْ لَكَ مغیا محذوف کی جزء ہے اور مغیا اصبر ہے۔

تفسیر و تشریح

قال له موسى هل اتبعك الخ موسى علیہ السلام نے عرض کیا اگر اجازت ہو تو میں چند روز آپ کے ساتھ رہ کر اس مخصوص علم کا کچھ حصہ حاصل کروں جو اللہ نے آپ کو عطا فرمایا ہے، حضرت موسیٰ علیہ السلام باوجود یکہ جلیل القدر پیغمبر ہیں ان بزرگ سے درخواست کر رہے ہیں کہ اجازت ہو تو میں آپ کے ساتھ رہ کر آپ سے اس مخصوص علم میں سے کچھ حاصل کروں جو اللہ تعالیٰ نے آپ کو عطا فرمایا ہے اس طلب اجازت میں کس قدر فرد تنی اور حسن ادب ہے اس سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ متعلم فضیلت و فوقیت کے باوجود معلم کے تابع ہوتا ہے اور جزوی فضیلت سے کلی فضیلت لازم نہیں آتی اور اس سے یہ بھی معلوم ہوا کہ فاضل بھی مفضول سے وہ علم حاصل کر سکتا ہے جو اس کے پاس نہ ہو، موسیٰ علیہ السلام کا علم شرعی احکام کا علم تھا اور خضر کو بعض مغیبات کا علم اور بواطن کی معرفت حاصل تھی۔

خضر نے کہا آپ قطعاً میرے ساتھ صبر نہ کر سکیں گے، اس لئے کہ جب آپ میرے کاموں کو ظاہر شریعت کے خلاف پائیں گے تو ان پر آپ ضرور روک ٹوک کریں گے، حضرت خضر نے اندازہ کر لیا تھا کہ میرے ساتھ ان کا نباہ نہ ہو سکے گا اس لئے کہ موسیٰ علیہ السلام جن علوم شریعہ کے حامل تھے ان کا تعلق ظاہری تشریعی قوانین سے تھا اور خضر مامور تھے کہ واقعات کو نبیہ کے علم کے مطابق عمل کریں اور وہ علم تکوینی کے مطابق عمل کریں گے تو بظاہر علم تشریعی کے خلاف ہوگا جس پر موسیٰ روک ٹوک کئے بغیر نہ رہ سکیں گے جو کہ نبی کا فرض منصبی ہے انہی وجوہات کے بنا پر حضرت خضر نے کہا اور ایسی باتوں پر آپ صبر کیسے کر سکتے ہیں جن کی حقیقت سے آپ پوری طرح واقف نہ ہوں، ایسے موقع پر خاموشی اختیار کرنا شان پیغمبری سے بعید اور فرض منصبی کے خلاف ہے۔

فائدہ: یہیں سے یہ مسئلہ بھی واضح ہو گیا کہ جس طرح نبی کا قول و فعل حدیث ہوتا ہے اسی طرح اس کی تقریر (تائید) بھی حدیث ہوتی ہے یعنی اگر نبی کے سامنے کوئی شخص کوئی کام کرے اور نبی اس پر خاموشی اختیار کرے تو یہ خاموشی دلیل جواز ہوگی اس لئے کہ امر منکر پر خاموشی منصب نبوت کے خلاف ہے۔

موسیٰ علیہ السلام نے کہا انشاء اللہ آپ مجھے صابر پائیں گے غرضیکہ موسیٰ نے شرائط کو قبول کرتے ہوئے صبر کرنے اور سکوت اختیار کرنے کا وعدہ کر لیا مگر وعدہ کرتے وقت موسیٰ علیہ السلام کے حاشیہ خیال میں بھی یہ بات نہ ہوگی کہ ایسے مقرب اور مقبول بندے سے کوئی ایسی حرکت دیکھنے میں آئے گی جو ملانیہ ان کی شریعت بلکہ عام شرائع و اخلاق کے بھی خلاف ہوگی اور وہ نکیر کرنے پر مجبور ہوں گے یہ تو غنیمت ہوا کہ موسیٰ نے ان شاء اللہ کہہ لیا تھا ورنہ قطعاً وعدہ کی خلاف ورزی کرنا لازم آتا جو پیغمبر کی شایان شان نہ ہوتا۔

قال فان ابغی فلا تسئلنی عن شیء یعنی اگر مجھ سے کوئی بات بظاہر نامناسب اور ناحق معلوم ہو تو مجھ سے

نور باز پرس نہ کریں جب تک کہ میں کسی مناسب وقت پر اپنے کام کی حقیقت اور علت خود ہی بیان نہ کر دوں اگر یہ بات منظور ہے تو اجازت ہے میرے ساتھ چلے چنانچہ دونوں بزرگ چل دیئے اس واقعہ پر قرآن کریم نے حضرت یوشع کا ذکر نہیں کیا تو اس لئے کہ عام طور پر ایسے موقع پر متبوع کا ذکر کیا جاتا ہے نہ کہ تابع کا، کشتی کی تلاش میں ساحل سمندر پر چلے جا رہے تھے تو ایک کشتی نظر پڑی، کشتی والوں سے سوار ہونے کی درخواست کی اول تو کشتی والوں نے سوار کرنے سے انکار کر دیا چونکہ ان کے پاس کوئی سامان سفر وغیرہ نہیں تھا اس لئے ان کو چور ڈاکو سمجھا مگر ملاحون نے حضرت خضر کو پہچان لیا اور شکل و صورت سے بھی بھلے آدمی معلوم ہوئے تو بغیر کرایہ کے ان کو سوار کر لیا، جب یہ حضرات کشتی میں سوار ہو گئے تو خضر نے وہ کشتی نمایاں جگہ سے توڑ دی تاکہ عیب دار ہو جائے، حضرت موسیٰ سے یہ نازیبا حرکت دیکھ کر نہ رہا گیا تو فرمایا آپ نے کشتی کو توڑ دیا تاکہ کشتی میں سوار لوگوں کو غرق کر دیں آپ نے یہ حرکت شرعی و اخلاقی طور پر کسی طرح مناسب نہیں ہے آپ نے یہ بہت ہی ناپسندیدہ حرکت کر ڈالی۔

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ قَالَ لَا تَزِجْنِيْ بِمَا نَسِيتُ اَي غَفَلْتُ عَنْ التَّسْلِيْمِ لَكَ وَتَرَكْتُ الْاِنْكَارَ عَلَيْكَ وَلَا تُرْهِقْنِيْ تَكْلِفِيْ مِنْ اَمْرِىْ عُسْرًا ۚ مَشَقَّةٌ فِىْ صُحْبَتِيْ اَيَّاكَ اَيْ عَامِلِنِيْ فِيْهَا بِالْعَفْوِ وَالْيُسْرِ فَانْطَلَقَا بَعْدَ خُرُوجِهِمَا مِنَ السَّفِيْنَةِ يَمْشِيَانِ حَتّٰى اِذَا لَقِيَا غُلَامًا لَمْ يَبْلُغِ الْحِنْتَ يَلْعَبُ مَعَ الصِّبْيَانِ اَحْسَنُهُمْ وَجْهًا فَقَتَلَهُ الْخَضِرُ بِاَنْ ذَبَحَهُ بِالسِّكِّينِ مُضْطَجِعًا اَوْ اَقْتَلَعَ بِيَدِهِ اَوْ ضَرَبَ رَاسَهُ بِالْجِدَارِ اَقْوَالَ ۚ وَاْتٰى هُنَا بِالْقَاءِ الْعَاطِفَةِ لِاَنَّ الْقَتْلَ عَقَبَ الْاِلْقَاءِ وَجَوَابُ اِذَا قَالَ لَهُ مُوسٰى اَقْتَلْتَ نَفْسًا زَاكِيَةً اَيْ طَاهِرَةً لَمْ تَبْلُغْ حَدَّ التَّكْلِيفِ وَفِيْ قِرَاءَةِ زَكِيَّةٍ بِتَشْدِيْدِ الْيَاءِ بِلَا اَلِفٍ بِغَيْرِ نَفْسٍ اَيْ لَمْ تَقْتُلْ نَفْسًا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكَرًا ۚ بِسُكُونِ الْكَافِ وَضَمِّهَا اَيْ مُنْكَرًا ۚ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَكَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۚ زَادَ لَكَ عَلَى مَا قَبْلَهُ لِعَدَمِ الْعُذْرِ هُنَا وَلِهَذَا قَالَ اِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا اَيْ بَعْدَ هَذِهِ الْمَرَّةِ فَلَا تُصَاحِبْنِيْ ۚ لَا تَرَكْنِيْ اَتَّبِعْكَ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَّدُنِّيْ بِالتَّشْدِيْدِ وَالتَّخْفِيْفِ مِنْ قِبَلِيْ عُذْرًا ۚ فِىْ مُفَارَقَتِكَ لِيْ فَانْطَلَقَا حَتّٰى اِذَا اَتٰى اَهْلَ قَرْيَةٍ هِيَ اِنْطَاكِيَّةٌ رَاسُطَعَمًا اَهْلُهَا طَلَبُوْا مِنْهُمْ الطَّعَامَ ضِيَافَةً فَاَبْرَأُوْا اِنْ يُضَيَّفُوْهُمَا فَوَجَدَا فِيْهَا جِدَارًا اِرْتِفَاعُهُ مِائَةٌ ذِرَاعٌ يُرِيدُ اَنْ يَنْقُصَ اَيْ يَقْرُبُ اَنْ يَسْقُطَ لِمَيْلَانِهِ فَاَقَامَهُ الْخَضِرُ بِيَدِهِ قَالَ لَهُ مُوسٰى لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ وَفِيْ قِرَاءَةِ لَا تَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ اَجْرًا ۚ جَعَلًا حَيْثُ لَمْ يُضَيَّفُوْا مَعَ حَاجَتِنَا اِلَى الطَّعَامِ قَالَ لَهُ الْخَضِرُ هَذَا فِرَاقِيْ اَيْ وَقْتُ فِرَاقِ بَيْنِيْ وَبَيْنِكَ ۚ فِيْهِ اِضَافَةٌ بَيْنَ اِلَى غَيْرِ مُتَعَدِّدٍ سَوَّغَهَا تَكْرِيرُهُ بِالْعَطْفِ بِالْوَاوِ سَأُنَبِّئُكَ قَبْلَ فِرَاقِيْ لَكَ بِتَاوِيلِ

مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

ترجمہ

حضرت خضر نے کہا کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ تم میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکو گے تو موسیٰ نے کہا میری بھول چوک پر مجھ سے مواخذہ نہ فرمائیں یعنی مجھ سے آپ کی فرمانبرداری میں اور آپ پر اعتراض کو ترک کرنے میں غفلت ہو گئی اور آپ مجھ پر میرے معاملہ میں تنگی نہ ڈالیں یعنی کلفت میں مبتلا نہ کریں اور آپ اپنے ساتھ میری مصاحبت کے معاملہ میں دشواری پیدا نہ کیجئے یعنی میرے ساتھ درگزر اور رہولت کا معاملہ کیجئے پھر دونوں کشتی سے اترنے کے بعد پاپیادہ چلے یہاں تک کہ جب دونوں کی ایک ٹڑکے سے ملاقات ہوئی جو کہ ابھی سن بلوغ کو نہیں پہنچا تھا بچوں کے ساتھ کھیل رہا تھا اور ان میں سب سے زیادہ خوبصورت تھا تو خضر نے اس ٹڑکے کو مار ڈالا، یا تو زمین پر لٹا کر چھری سے ذبح کر دیا یا ہاتھوں سے پکڑ کر سر اکھاڑ ڈالا یا اس کے سر کو دیوار سے ٹکرایا، یہ تین قول ہیں فقہانہ میں فاتحیہ عطفہ کا استعمال اس لئے ہوا ہے کہ قتل ملاقات کے بعد واقع ہوا تھا اور ادا ہوا جواب قال لہ موسیٰ اقلت نفسا زکیۃ ہے یعنی موسیٰ علیہ السلام نے خضر سے کہا تم نے ایک بے گناہ نفس قتل کر دیا یعنی ایسے معصوم نفس کو جو کہ ابھی حد تکلیف (یعنی سن بلوغ کو بھی نہیں پہنچا) اور ایک قرأت میں زکیۃ کی تشدید اور بغیر الف کے ہے جس نے کسی کا خون نہیں کیا یعنی وہ کسی نفس کا قاتل نہیں ہے (کہ اسے قصاصاً قتل کیا جائے) بلاشبہ تم نے بہت ہی برا کام کیا مگر اس سکون کا فائدہ اور ضمیمہ کا فائدہ کے ساتھ دونوں قرأتیں ہیں یعنی ناپسندیدہ حرکت خضر نے کہا کیا میں نے آپ سے کہا نہ تھا کہ آپ میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکیں گے یہاں لک کا اضافہ کیا بخلاف سابق کے اس لئے کہ ہاں موسیٰ علیہ السلام نے سہو و نسیان کا عذر پیش نہیں کیا تھا موسیٰ علیہ السلام نے کہا اس کے بعد اگر میں آپ سے چھو پوچھوں (اعتراض کروں) تو مجھے آپ اپنے ساتھ نہ رکھیں یعنی اپنے ساتھ رہنے کی اجازت نہ دیں یقیناً آپ نے میرے لئے کوئی عذر باقی نہیں چھوڑا لذنٰی نون کی تشدید اور تخفیف دونوں قرأتیں ہیں من لذنٰی کے معنی من قسلی کے ہیں یعنی آپ مجھے اپنے سے جدا کرنے کے معاملہ میں معذور ہیں پھر یہ دونوں حضرات چلے یہاں تک کہ جب ایک بستی والوں کے پاس پہنچے وہ بستی اٹھا کیے تھے بستی والوں سے ان حضرات نے کھانا طلب کیا یعنی ضیافت کے طور پر ان سے کھانا طلب کیا مگر بستی والوں نے ان کی ضیافت کرنے سے انکار کر دیا پھر ان دونوں حضرات نے اس بستی میں ایک دیوار دیکھی جو راجا ہستی تھی اور اس کی اونچائی سو ذراع تھی یعنی جھکاؤ کی وجہ سے گرنے کے قریب تھی تو خضر نے اس دیوار کو ہاتھ لگا کر درست کر دیا موسیٰ نے کہا اگر آپ چاہتے تو اس کام کی اجرت یعنی مزدوری لے لیتے ایک قرأت میں لا تخذت ہے اس لئے ہر وجود یکہ ہم کھانے کے حاجتمند تھے ان لوگوں نے ہماری میزبانی نہیں کی خضر نے کہا بس یہ (اعتراض) میرے اور تیرے درمیان جدائی کرنے والا یعنی جدائی کا سبب ہے فراق مصدر بمعنی اسم فاعل تفریق ہے اس میں نین کی اضافت غیر متعدد کی طرف

ہے جس کی گنجائش واوۃ صفحہ کے ذریعہ نین کی تکرار کی وجہ سے ہے، میں ان باتوں کی حقیقت تم کو جہاں سے پہنچاتا ہوں جن پر آپ صبر نہ کر سکتے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لَنْ نَسْتَطِيعَ استطاعت سے مضارع واحد مذکر حاضر، تو ہرگز نہ کر سکے گا **قوله بِمَا نَسِيتُ** ما موصولہ ہے، جار مجرور لا تو اخذنی سے متعلق ہے **عائد محذوف** ہے ای لا تاخذنی بامر الذی نسیته بعض حضرات نے کہا ہے کہ نسیٹ بمعنی ترکٹ ہے جو کہ نسیٹ کے لازم معنی ہیں اور یہ بھی احتمال ہے کہ ما مصدر یہ ہو ای لا تاخذنی بنسیانی، نسیٹ کی تفسیر غفلت سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یہاں نسیٹ کے غوی معنی مراد نہیں ہیں بلکہ لازم معنی جو کہ غفلت اور ترک کے ہیں مراد ہیں اس لئے کہ نسیان کے لئے ترک لازم ہے **قوله لا ترهقنی من امر عسراً**، عسراً لا ترهقنی کا مفعول ثانی ہے اور ترهقنی میں یا مفعول اول ہے يقال أزهقه عسراً اس کو تکلیف میں ڈالا، اس کے ساتھ تنگی کا معاملہ کیا **قوله** راکبہ وہ نفس جس نے ابھی تک گناہ نہ کیا ہو ور راکبہ وہ نفس جس نے گناہ کرنے کے بعد توبہ کر لی ہو، کسائی نے کہا ہے کہ دونوں ہم معنی ہیں **قوله** بغیر نفس اس میں تین وجوہ اسباب ہیں ۱۔ قتل کے متعلق ہے ۲۔ محذوف سے متعلق ہے اور فاعل یا مفعول سے حال ہے ای قتلته ظالمًا او سطلوفا بغیر نفس ۳۔ مصدر محذوف کی صفت ہو ای قتل قتلًا مُتَلَسِّمًا بغیر نفس **قوله** لَمْ يَبْلُغِ الْحَنْثَ میں مضاف محذوف ہے، ای وقت الحنث غلام کی تفسیر لَمْ يَبْلُغِ الْحَنْثَ سے کرنے کا مقصد تعیین معنی ہیں اس سے نہ ندام کے مختلف معنی آتے ہیں مگر یہاں بالغ لڑکا مراد ہے **قوله** هذا فراق یعنی ترک اجرت پر اعتراض فراق سے ان وقت فراق ہے **قوله** بنی و بینک میں بین کی اضافت غیر متعدد کی طرف ہے حالانکہ بین کی اضافت متعدد کی طرف ضروری ہوتی ہے، جیسے بیننا و بینکم میں اضافت متعدد کی طرف ہے **قوله** واتى لها مالفاء العاطفة سے بارت کے اضافہ کا مقصد اس بات کا جواب ہے یہاں یعنی فقتلہ پر فاداخل ہے مگر سابق میں حرقفہا پر فاداخل سے اس کی کیا وجہ ہے؟ جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ غلام کا قتل چونکہ کشتی سے اترنے کے بعد واقع ہوا تھا اس لئے اس کے لئے فاعل تعقیبیہ لائے، بخلاف حرقفہا کے کہ وہاں کشتی میں سواری کے دوران حرق واقع ہوا تھا اس لئے وہاں حرقفہا بہانہ کہ فخرقفہا **قوله** لَمْ تَقْتُلْ نَفْسًا کے اضافہ کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ رہا ہے کہ بغیر نفس کے صرف محذوف ہے ای بغیر قتل نفس **قوله** منکراً کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے کہ منکر مصدر منکراً سے معنی میں ہے، سابق میں چونکہ موسیٰ علیہ السلام کی غلطی کم تھی اس لئے وہاں لک نہیں کہا، یہاں چونکہ غلطی یہ دو ہے اس لئے لک کے ذریعہ خطاب کیا **قوله** يُرِيدُ کی تفسیر یقرُبُ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا

کہ یوہن کی جدار کی طرف نسبت اسناد مجازی ہے اس لئے کہ جدار ذوارادہ اشیاء میں سے نہیں ہے لہٰذا تَسْتَطِيعُ اصل میں تَسْتَطِيعُ تھا، لہٰذا داخل ہونے کی وجہ سے آخر میں عین ساکن ہو گئی، التقاء ساکنین ہوائی اور عین میں ی ساقط ہو گئی تَسْتَطِيعُ ہو گیا۔

تفسیر و تشریح

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ اِلٰحٌ حضرت خضر نے کہا کیا میں نے کہا نہ تھا کہ آپ میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکیں گے اس لئے کہ ایسے حالات اور واقعات دیکھنے میں آئیں گے جن پر آپ خاموشی کے ساتھ صبر نہ کر سکو گے سودیکھئے آخر وہی ہوا، اس صبر نہ کرنے اور نباہ نہ ہونے سے موسیٰ کی منقصد نہیں بلکہ منقبت نکلتی ہے اس لئے کہ آپ کا خضر علیہ السلام کو بظاہر خلاف شرع حرکات پر بار بار ٹوکنا عین منصب نبوت اور غیرت ایمانی کی بنا پر تھا، بلکہ اس کے خلاف اگر ہوتا تو منقصد کی بات ہوتی، موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا میری بھول چوک پر مواخذہ نہ کیجئے، یہاں نسیان سے حقیقی معنی بھی مراد ہو سکتے ہیں کہ موسیٰ علیہ السلام حقیقت میں اپنے وعدہ یا خضر علیہ السلام کے قول لَا تَسْنَلْنِي عَنْ شَيْءٍ کو بھول گئے ہوں اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ بھولے تو نہ ہوں مگر منصب نبوت کے تقاضہ اور ایمانی غیرت کی وجہ سے خاموش نہ رہ سکے ہوں مفسر غلام نے ثانی معنی مراد لئے ہیں، فَاَنْطَلَقَا حَتَّى لَقِبَا غُلَامًا فَقَتَلَ عَمْدًا معاہدہ کرنے کے بعد جب یہ دونوں حضرات آگے چلے تو ایک بستی میں پہنچے اس بستی کے قریب چند لڑکے کھیل رہے تھے ان میں ایک لڑکے کو جس کا نام جیسور بتایا جاتا ہے جو نہایت ہی خوبصورت اور غظمند تھا قتل کر ڈالا موسیٰ علیہ السلام نے کہا آپ نے ایک بے گناہ شخص کو قتل کر دیا جو کسی کا قاتل بھی نہیں، وہ لڑکا باغ تھا یا نابالغ دونوں قسم کے اقوال ہیں غلام کا اطلاق دونوں ہی پر ہوتا ہے، اکثر مفسرین اس کو نابالغ ہی بیان کرتے ہیں، مفسر غلام کی بھی یہی رائے ہے، لفظ ذِکْرٌ سے نابالغی کی طرف اشارہ معلوم ہوتا ہے، اگرچہ اس میں تاویل کی گنجائش ہے جیسا کہ تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان گذر چکا ہے بعینہ نفس یعنی اول تو نابالغ قصاص میں بھی قتل نہیں کیا جاسکتا، یہاں تو قصاص کا بھی کوئی قصہ نہیں تھا پھر اس سے بڑھ کر نامعقول بات کیسی ہو سکتی ہے عینی آپ کی پہلی حرکت ہی تازیبا تھی مگر اس بار تو آپ نے غضب ہی کر دیا کشتی کے نقصان کا تذکرہ تو کسی حد تک ممکن بھی تھا یہ تو جان کا معاملہ ہے اس کی تلافی کی تو کوئی صورت ہی نہیں حضرت خضر نے کہا میں نے آپ سے کہا نہ تھا کہ آپ میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکیں گے اس مرتبہ خفگی بڑھ گئی اسی لئے خطاب کرتے وقت لَنْكَ کا لفظ بڑھا دیا موسیٰ علیہ السلام نے اس مرتبہ بھول سے نہیں بدھ قطعاً، اعتراض کیا تھا اس لئے کہ احکام شریعت کی خلاف ورزی پر تحمل عام صالحین سے نہیں ہو سکتا تو موسیٰ علیہ السلام تو پیغمبر تھے وہ بھلا امر منکر پر خاموش کیسے رہ سکتے تھے اسی لئے موسیٰ علیہ السلام نے اس مرتبہ ہودنسیان کا عذر بھی پیش نہیں کیا، بلکہ موسیٰ علیہ السلام نے کہا اس کے بعد اگر میں آپ کی بات پر اعتراض کروں تو آپ مجھے ساتھ نہ رکھیں یقیناً

میرے لئے آپ نے کوئی عذر باقی نہیں چھوڑا، یعنی اب کی بار اور درگزر کیجئے، ایک موقع اور دیجئے آئندہ اگر اعتراض کروں تو مجھے ساتھ نہ رکھیں آپ اس حد کو پہنچ جائیں گے کہ مجھے اپنے سے جدا کرنے میں معذور سمجھے جائیں گے۔

حضرت خضر علیہ السلام نے وہ بات درگزر کر دی، اور یہ دونوں حضرات آگے چلے اور ایک بستی میں پہنچے اور لوگوں سے ملے اور چاہا کہ بستی والے مسافر سمجھ کر مہمان نوازی کریں قدیم زمانہ میں چونکہ سراؤں اور مسافر خانوں کا رواج نہیں تھا نہ ہوٹلوں اور کھانے پینے کی دکان کا سلسلہ تھا، مسافر بستی والوں پر اپنا حق سمجھتے تھے کہ بستی والے ان کی میزبانی کے فرائض انجام دیں اور ہر بستی والے بھی مہمان نوازی کو اپنا فرض سمجھتے تھے اس لئے کہ ہر شخص کو سفر کرنا پڑتا تھا اور ہر شخص کی یہ خواہش اور تمنا ہوتی تھی کہ اہل بستی ہماری میزبانی کے فرائض انجام دیں اور عموماً ہر بستی والے بڑی خوش دلی سے یہ فریضہ انجام دیتے تھے، مگر یہ سعادت اس بستی والوں کی قسمت میں نہیں تھی ان لوگوں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام اور خضر علیہ السلام جیسے مقربین کی مہمان نوازی سے انکار کر دیا، یہ معاملہ دیکھ کر چاہئے تھا ایسے تنگ دل اور بے مروت لوگوں پر غصہ آتا مگر حضرت خضر نے غصہ کے بجائے ان پر احسان کیا، بستی میں ایک دیوار تھی جو اس قدر جھکی ہوئی تھی کہ رُرنے کے قریب تھی، لوگ اس کے پاس سے گزرتے ہوئے ڈرتے تھے، حضرت خضر نے معجزانہ طور پر اس دیوار پر ہاتھ لگا کر سیدھا کر دیا، اس موقع پر موسیٰ علیہ السلام نے کہا اگر آپ چاہتے تو اس کام کی اجرت لے سکتے تھے یعنی جس بستی والوں نے مسافروں کی مہمان نوازی کا حق ادا نہیں کیا ایسے لوگوں کی دیوار مفت درست کر دینے کی کیا ضرورت تھی، اگر کچھ معاوضہ لے کر دیوار درست کرتے تو ہمارا بھی کھانے پینے کا کام چلتا، اور ان تنگ دل بخیلوں کو تنبیہ بھی ہو جاتی، اس کے جواب میں حضرت خضر نے کہا بس اب میرا اور آپ کا ساتھ ختم اب میں ان باتوں کی حقیقت بتاتا ہوں جن پر آپ صبر نہ کر سکے یعنی حسب وعدہ آپ مجھ سے جدا ہو جائیے آپ کا نباہ میرے ساتھ نہیں ہو سکتا لیکن جدا ہونے سے پہلے میں چاہتا ہوں کہ ان واقعات کے پوشیدہ اسرار ظاہر کر دوں جن کو دیکھ کر آپ سے صبر و ضبط نہ ہو سکا۔

حکمت : حضرت موسیٰ علیہ السلام و خضر علیہ السلام کے درمیان مذکورہ تین واقعات کے پیش آنے میں حکمت موسیٰ علیہ السلام کو تین باتوں پر تنبیہ مقصود تھی، جب موسیٰ علیہ السلام نے کشتی توڑنے پر اعتراض کیا اور دریا میں غرق ہونے کا اندیشہ ظاہر کیا اور ظاہری اسباب کو اہمیت دی تو ندا آئی اے موسیٰ تیری تدبیر اس وقت کہاں تھی کہ تجھے ایک تابوت میں بند کر کے دریا میں ڈال دیا گیا تھا اور جب قتل نظام پر اعتراض کیا تو ندا آئی کہ تیرا اعتراض اس وقت کہاں تھا کہ جب تو نے ایک قبیلے کو قتل کر دیا تھا اور جب دیوار کو مفت درست کرنے پر اعتراض کیا تو ندا آئی اس وقت تیرا اعتراض کہاں گیا تھا جب کہ تو نے پتھر بٹا کر شعیب علیہ السلام کی بیٹیوں کی بکریوں کو بلا اجرت پانی پلایا تھا۔ (صادی)

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ عَشْرَةَ يَوْمًا يَفْعَلُونَ فِي الْبَحْرِ بِالسَّفِينَةِ مَوَاجِرَةً لَهَا طَلَبًا لِلْكَسْبِ
فَارْدَتْ أَنْ أَعْيَبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ إِذَا رَجَعُوا أَوْ أَمَامَهُمْ الْآنَ مِلْكٌ كَافِرٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ

غَضَبًا نَصَبَهُ عَلَى الْمَصْدَرِ الْمُبَيَّنِ لِنَوْعِ الْأَخْذِ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَإِنَّهُ كَمَا فِي حَدِيثِ مُسْلِمٍ طَبَعَ كَافِرًا وَلَوْ عَاشَ لَارْهَقَهُمَا ذَلِكَ أَيْ لِمُحِبَّتِهِمَا لَهُ يَتَّبَعَانِهِ فِي ذَلِكَ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا بِالتَّشْدِيدِ وَالتَّخْفِيفِ رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةٌ أَيْ صَلَاحًا وَتَقَى وَأَقْرَبَ مِنْهُ رُحْمًا بِسُكُونِ الْحَاءِ وَضَمِّهَا رَحْمَةً وَهِيَ الْبُرُّ بِوَالِدَيْهِ فَأَبَدَلَهُمَا اللَّهُ تَعَالَى جَارِيَةً تَزَوَّجَتْ نَبِيًّا فَوَلَدَتْ نَبِيًّا فَهَدَى اللَّهُ تَعَالَى بِهِ أُمَّةً وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ مَالٌ مَدْفُونٌ مِنْ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَحَفِظَا بِصَلَاحِهِ فِي أَنْفُسِهِمَا وَمَالِهِمَا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا أَيْ إِنْيَاسَ رُشْدِهِمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ مَفْعُولٌ لَهُ عَامِلُهُ أَرَادَ وَمَا فَعَلْتُهُ أَيْ مَا ذُكِرَ مِنْ خَرَقِ السَّفِينَةِ وَقَتْلِ الْغُلَامِ وَإِقَامَةِ الْجِدَارِ عَنْ أَمْرِي أَيْ إِخْتِيَارِي بَلْ بِأَمْرِ اللَّهِ تَعَالَى ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا يُقَالُ اسْطَاعَ وَاسْتَطَاعَ بِمَعْنَى أَطَاقَ فَفِي هَذَا وَمَا قَبْلَهُ جَمْعٌ بَيْنَ اللَّغَتَيْنِ وَلُوعَتِ الْعِبَارَةُ فِي فَأَرَدْتُ فَأَرَدْنَا فَأَرَادَ رَبُّكَ

ترجمہ

بہر حال وہ کشتی چند یعنی دس غریب آدمیوں کی تھی جو دریا میں اس کشتی کو کرایہ پر چلا کر روزی کماتے تھے میں نے چاہا کہ اس کو عیب دار کر دوں اور اس کے آگے ایک کافر بادشاہ تھا جو ہر صحیح سالم کشتی کو غصب کر لیتا تھا غصبا کا نصب ان مصدریہ کی بنا پر ہے جو کہ بیان نوعیت کے لئے ہے بہر حال لڑکا تو اس کے ماں باپ مومن تھے پس ہمیں یہ اندیشہ ہوا کہ یہ لڑکا ان دونوں پر سرکشی اور کفر سے چھا جائے گا مسلم شریف کی ایک حدیث میں ہے کہ وہ لڑکا فطرت کفر پر پیدا کیا گیا تھا اگر وہ زندہ رہتا تو یقیناً وہ اپنے والدین پر غالب آجاتا اور وہ اس سے محبت کی وجہ سے کفر میں اس کی اتباع کرتے، اس لئے ہم نے چاہا کہ ان کا پروردگار اس کے بدلے میں پاکیزگی صلاح و تقویٰ کے اعتبار سے اس سے بہتر اور محبت و شفقت میں اس سے بڑھ کر عطا فرمائے یُبَدِّلَهُمَا دال کی تشدید اور تخفیف دونوں ہیں رُحْمًا میں ح کا سکون اور ضمہ دونوں ہیں بمعنی رحمت والدین کی اطاعت و فرمانبرداری ہے، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ان کو لڑکے کے بدلے میں ایک لڑکی عطا فرمائی جس نے ایک نبی سے شادی کی تو اس سے ایک نبی پیدا ہوئے جس کے ذریعہ اللہ تعالیٰ نے ایک امت کو ہدایت نصیب فرمائی۔

اب رہی دیوار تو وہ دو یتیم لڑکوں کی تھی جو اس شہر میں رہتے تھے اور اس کے نیچے ان کا ایک خزانہ سونے چاندی کی قسم کا مال مدفون تھا اور ان کا باپ ایک نیک آدمی تھا چنانچہ اس کے صلاح و تقویٰ کی وجہ سے ان کی جان و مال

محفوظ رہے اس سے آپ کے پروردگار نے چاہا کہ دونوں بچے جوان ہو جائیں یعنی کمال قوت کو پہنچ جائیں اور اپنا خزانہ نکال لیں آپ کے رب کی مہربانی سے رحمة مفعول لہ ہے اس کا عاقل ارادہ ہے اور میں نے یہ کام جو ماقبل میں مذکور ہوئے یعنی کشتی کو توڑنے کا کام کو قتل کرنے اور دیوار کو درست کرنے کے اپنے اختیار سے نہیں کئے بلکہ بجانب اللہ الہام کے ذریعہ کئے تھے یہ ہے حقیقت ان کاموں کی جن پر آپ سے صبر نہ ہو سکا اسطاع اور استطاع کے معنی میں مستعمل ہے اس میں اور ماقبل میں دونوں لغتوں کا اجتماع ہے اور ارادت و اراد و اردنا میں تیرے رب نے عبارت میں تنوع اختیار کیا ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله السفينة (ج) سَفِينٌ وَسَفَائِنٌ قَوْلُهُ وَرَأَى هُمْ یہ اضداد میں سے ہے اس کے معنی آگے اور پیچھے کے ہیں یہ دراصل مصدر ہے اس معنی ہیں آڑ، حد فاصل، اضماتد کے ساتھ جملہ حالیہ ہے قَوْلُهُ غَضَبًا یا خذ کا مفعول مطلق بین نوع کے ہے یا خذ چونکہ غصب کے معنی کو متضمن ہے لہذا تقدیر عبارت اس طرح ہوگی غَضَبٌ غَضَبًا واء ہم کی تفسیر رجعوا اور امامہم سے کر کے اشارہ کر دیا کہ وراء اضداد میں سے ہے یہ دونوں معنی میں استعمال ہوتا ہے قَوْلُهُ سَفِينَةٌ اس کی صفت صالحة محذوف ہے ای کُلُّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ حضرت اُبی اور ابن عباسؓ کی قرأت میں صالحة کا لفظ موجود ہے قَوْلُهُ فَخَشِينَا اَنْ يُّرْهَقَهُمَا اى يُّرْهَقِ الْغُلَامُ اَبُوَيْهِ بِقَالٍ رَهَقَهُ اى غَشِيَهُ طغيانا، يُّرْهَقَهُمَا کا مفعول ہے، اور مكفراً کا عطف طغياناً پر ہے رَحْمًا مصدر ہے بمعنی شفقت مہربانی (س) رحمة و رَحْمًا مہربان ہونا زکوة اور رَحْمًا خیراً سے ثمر واقع ہیں، خیراً یہاں اسم تفصیل کے معنی میں نہیں ہے قَوْلُهُ رَحْمَةً یا تَوْبَلُّعًا اور یستخرجہا کا مفعول لہ ہے یا فعل محذوف فعلتہ کا مفعول ہے قَوْلُهُ اسطاع یسطیع حذف تاء کے ساتھ استطاع یسطیع میں دوسری لغت ہے۔

تفسیر و تشریح

أَمَّا السَّفِينَةُ یعنی وہ کشتی جس کو توڑ دیا تھا چند نادار اور غریب آدمیوں کی تھی اور وہ کشتی جدھر جا رہی تھی اس طرف ایک ظالم کافر بادشاہ کی عملداری تھی جو بر صبح عالم کشتی کو غصب کر لیتا تھا اور ان غریبوں کا یہ کشتی ہی ذریعہ معاش تھی جس کے کرایہ کی آمدنی سے اپنا گزارہ کرتے تھے اگر میں اس کشتی میں سوراخ کر کے عیب دار نہ کرتا تو وہ بادشاہ اسے بھی پھینک دیتا جس کی وجہ سے یہ بیچارے ذریعہ معاش سے بھی محروم ہو جاتے۔

مولانا رومیؒ نے اس مضمون کو اس طرح ادا کیا ہے:

خضر در بحر کشتی را شکست ☆ صد درستی در شکست خضر ہست
ترجمہ اگر خضر نے دریا میں کشتی تو زدی تو کیا برا کیا، خضر کے کشتی توڑنے میں سینکڑوں مصلحتیں ہیں۔
اس فہم ہا و شاد کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ غسانی تھا اور اس کا نام جیسور تھا۔

فائدہ : مسکین اور فقیر میں کیا فرق ہے؟ مسکین کی حالت زیادہ اتر ہوتی ہے یا فقیر کی؟ امام شافعیؒ کے نزدیک فقیر، مسکین کی بہ نسبت زیادہ خستہ حال ہوتا ہے اس لئے کہ مسکین اس کو کہتے ہیں جس کے پاس کچھ نہ کچھ ہو اور اقا السیفۃ فکانت لمساکین سے استدلال کرتے ہیں اس لئے کہ ان کے پاس کشتی ہونے کے باوجود ان کو مسکین کہا گیا ہے، امام صاحبؒ فرماتے ہیں عرف میں مسکین فقیر کی نسبت زیادہ خستہ حال سمجھا جاتا ہے، اس لئے کہ مسکین وہ شخص جس کے پاس کچھ نہ ہو اور فقیر وہ شخص جس کے پاس گزارہ کے قابل نہ ہو، سورہ بلد آیت ۱۶ میں اَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ نہ نشین مسکین جنی جس کے پاس بچھوٹا تنگ نہ ہو زمین پر پڑا رہتا ہو، رہا فکانت لمساکین سے استدلال تو اس کا، جواب یہ ہے کہ یہ نسبت اولیٰ تعلق کی وجہ سے مجازاً ہے جیسا کہ بعض حضرات کا خیال ہے کہ کشتی ان کی ملک نہ تھی بلکہ کسی اور کی تھی ان کے پاس کرایہ یا ماریت پر تھی اسی وجہ سے کشتی کی نسبت ان کی طرف کر دی ہے (شامی کتاب الزکوٰۃ باب المصرف) بحوالہ ہدایت القرآن۔

دوسرا واقعہ لڑکے کو قتل کرنے کا ہے حضرت خضر کو بذریعہ وحی معلوم ہوا کہ یہ لڑکا اپنی سرشت اور جبلت کے اعتبار سے کافر تھا اور یہ بھی معلوم ہوا کہ یہ لڑکا بڑا ہو کر اپنے والدین کے لئے فتنہ بنے گا، والدین اپنی طبعی محبت کی وجہ سے بے دینی میں بھی اس کا ساتھ دیں گے، اس لئے حضرت خضر نے اس کو قتل کر دیا، اور یہ قتل اس کے والدین کے حق میں رحمت اور ان کے دین کی حفاظت کا ذریعہ بن گیا اور طبعی طور پر ان کو جو صدمہ پہنچا تھا حق تعالیٰ نے اس کی تلافی ایسی اولاد سے کر دی جو پاکیزگی میں مقتول لڑکے سے بہتر تھی اور ماں باپ پر شفقت اور مہربانی میں بڑھ کر تھی، کہتے ہیں کہ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ان کو ایک لڑکی دی جو ایک نبی سے منسوب ہوئی اور ایک نبی اس سے پیدا ہوئے جس کے ذریعہ اللہ تعالیٰ نے ایک امت کو ہدایت دی۔ (نوائد عثمانی) بعض حضرات نے کہا ہے کہ اب صالح بلا واسطہ اب تھا اور بعض نے کہا کہ اب ساتویں پشت میں دادا تھا کہتے ہیں کہ اس کا نام کاشا اور اس کی والدہ کا نام دنیا تھا، اس واقعہ سے یہ بات بھی سمجھ میں آتی ہے کہ اصول کا تقویٰ فروع کے لئے نافع ہوتا ہے۔ (صادی)

فائدہ : یہاں دو سوال پیدا ہوتے ہیں:

پہلا سوال: یہ ہے کہ جب اللہ تعالیٰ کے علم میں یہ بات تھی کہ وہ لڑکا بڑا ہو کر کافر ہوگا اور اپنے والدین کو بھی گمراہ کرے گا تو پھر عم الہی کے مطابق ایسا ہونا ضروری تھا اس لئے کہ علم الہی کے خلاف کوئی چیز نہیں ہو سکتی پھر وہ کیسے قتل کیا گیا اللہ تعالیٰ کے علم کے خلاف یہ واقعہ کیونکر رونما ہوا؟

دوسرا سوال یہ ہے کہ جب اللہ تعالیٰ کو اس کے والدین کو ایمان پر قائم رکھنا مقصود تھا اور اسی وجہ سے حکمت الہیہ متعین ہوئی کہ پیش آنے والی رکاوٹ کو دور کر دیا جائے اور خضر و حکم دے کر اس لڑکے کو قتل نہ کر دیا تو اس سے بہتر تو یہ تھا کہ اس لڑکے کو پیدا ہی نہ کرتے یا کرتے تو اس کو کافر نہ ہونے دیتے یا جہاں لاکھوں کافر دنیا میں موجود ہیں اس کے والدین کو ہی کافر بن جانے دیتے دونوں سوالوں کے جوابات درج ذیل ہیں:

سوال اول کا جواب: یہ کہ علم ہمیشہ معلوم کے تابع ہوتا ہے نہ کہ معلوم علم کے، مثلاً کسی شخص نے دارالعلوم دیوبند کی مسجد رشید دیکھی، مسجد کو دیکھ کر اس کو ایک علم حاصل ہوا تو یہ علم معلوم یعنی مسجد کے تابع ہوگا یعنی جیسی مسجد ہے ویسا ہی اس کو علم حاصل ہوا ہے اور علم واقعہ کے مطابق ہے اور اگر کوئی شخص اپنے ذہن میں مسجد رشید کی خیالی صورت بنالے تو یہ ضروری نہیں کہ وہ واقعی مسجد رشید کے مطابق ہو یونکہ معلوم کبھی بھی علم کے تابع نہیں ہوتا بلکہ اس علم ہی کو خلاف واقعہ کہہ جائے گا۔ یہ بات ذہن نشین رہے کہ علم الہی اور علم مخلوق میں یہ فرق تو بہر حال ہے کہ اللہ تعالیٰ کا علم حضوری ہے یعنی معلوم کے وجود کا محتاج نہیں اور بندوں کا علم کسی ہے یعنی معلومات کے وجود کا محتاج ہے، اگرچہ وہ وجود وجود ذہنی ہی کیوں نہ ہو مگر جہاں تک جمعیت کا تعلق ہے دونوں کا معاملہ یکساں ہے، لہذا مسائل کی یہ تعبیر ہی صحیح نہیں ہے کہ اس لڑکے کا علم الہی کے مطابق کافر ہونا ضروری تھا یہ تعبیر تو اس وقت صحیح ہو سکتی تھی کہ جب معلوم علم کے تابع ہوتا بلکہ صحیح تعبیر یہ ہے کہ دنیا میں جو کچھ ہونے والا ہے اللہ تعالیٰ اس کو ازل سے جانتے ہیں کیونکہ اس کا علم حضوری ہے معلومات کے وجود سے پہلے بھی اس کو معلومات کا علم حاصل ہے مگر ازل میں اللہ تعالیٰ کے جاننے سے یہ لازم نہیں آتا کہ ویسا ہی ہو جائے کیونکہ معلوم علم کے تابع نہیں ہوتا ہاں یہ بات ضروری ہے کہ اللہ تعالیٰ ازل میں وہی بات جانے جو ہونے والی ہے کیونکہ اس کا علم خلاف واقعہ نہیں ہو سکتا ورنہ صفت علم میں کذب (خلاف واقعہ) لازم آئے گا جو محال ہے۔

خلاصہ جواب یہ ہے کہ ازل میں اللہ تعالیٰ کے علم میں صرف یہی بات نہیں تھی کہ وہ لڑکا بڑا ہو کر کافر ہوگا اور اس کے والدین اس کے فتنہ میں مبتلا ہوں گے بلکہ ہم الہی میں پوری تفصیل موجود تھی کہ اگر وہ لڑکا بالغ ہوتا تو کافر ہوتا اور اپنے والدین کے لئے خطرہ بنتا مگر چونکہ وہ سن بچہ سے پہلے ہی مر جائے گا اس لئے نہ وہ کافر ہوگا اور نہ اس کے والدین اس کے فتنہ میں مبتلا ہوں گے۔

یہ درحقیقت تقدیر کا مسئلہ ہے تقدیر کا حاصل یہ ہے کہ بندے جو نیک و بد کام کرنے والے ہیں اللہ تعالیٰ ان کو ازل سے جانتے ہیں مگر اس جاننے سے انسان ویسا کرنے پر مجبور نہیں ہو جاتا اس لئے کہ معلوم علم کے تابع نہیں ہوتا بلکہ بندہ اپنے ارادہ اور مرضی سے جو نیک و بد کرنے والا ہے ان کو اللہ تعالیٰ ازل سے جانتا ہے اور یہ جاننا مطابق واقعہ ہے کیونکہ علم معلوم ہی سے ماخوذ ہوتا ہے لہذا اللہ تعالیٰ کے علم کے خلاف اس لئے نہیں ہو سکتا کہ اللہ تعالیٰ وہی جانتا ہے جو ہونے والا ہے اگر اس کے خلاف ہو جائے تو اس کا مطلب یہ ہوگا کہ اللہ تعالیٰ کا علم واقعہ کے مطابق نہیں تھا۔ (تعالی اللہ عن

ذٰلِكَ عَلٰوًا كَبِيْرًا) اس مضمون کی تعبیر اس طرح بھی کی جاسکتی ہے کہ تقدیر کے معنی ہیں پلاننگ کرنا، اللہ تعالیٰ نے ازل میں کائنات کے لئے جو اندازہ مقرر کیا ہے اس میں انسان کے لئے ایک جزوی اختیار رکھنے والی مخلوق ہوتا طے کیا گیا ہے، لہٰذا انسان اپنی مرضی سے جو کام کرے گا اس کو اللہ تعالیٰ ازل سے جانتے ہیں، اس کے برخلاف نہیں جانتے، علم الہی کے خلاف ہو سکتے یا نہ ہو سکتے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

دوسرے سوال کا جواب: یہ ہے کہ تگومینیات کے بارے میں انسان کا علم نہ ہونے کے برابر ہے، حضرت خضر نے اس سے تو پردہ اٹھایا کہ اس لڑکے کو مار ڈالنے میں یہ حکمت تھی مگر یہ بات کوئی نہیں جانتا کہ اس کو پیدا کرنے میں کیا حکمت تھی مثلاً انسان کے بدن میں کئی جگہ بال اگتے ہیں ناخون بڑھتے ہیں شریعت کا حکم یہ ہے کہ ان کو صاف کیا جائے اور یہ نظافت کا تقاضہ ہے، مگر سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ جب ان کو کاٹنا ضروری ہے تو آخر اللہ تعالیٰ ان بالوں کو پیدا ہی کیوں فرماتے ہیں؟ تو جواب یہ ہے کہ اس کی حکمت اللہ ہی بہتر جانتے ہیں ہم نہیں جانتے البتہ ہم اجمالاً یہ بات جانتے ہیں کہ ان بالوں کو پیدا کرنے میں کوئی نہ کوئی مصلحت ضرور ہے اسی طرح اس لڑکے کے پیدا کرنے میں کوئی مصلحت ضرور ہوگی جو ہم نہیں جانتے، خضر نے بھی اس راز سر بستہ کو نہیں کھولا، اس لئے عقل انسانی کے لئے بجز اعتراف بجز و قصور کے کوئی راہ نہیں، ہمیں تو بس یہ قاعدہ یاد رکھنا چاہئے کہ دنیا میں جو چیزیں بظاہر خراب مہلک اور بری مضر اور نقصان دہ سمجھی جاتی ہیں ان میں بھی مجموعہ عالم کے لحاظ سے بے شمار فوائد ہیں۔ (ہدایت القرآن)

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ ابْنِ تَيْمِيَّةٍ وَأَخُوهُ وَقَعُوا فِيهِ حَقِيقَتَهُ سَنَى ارشاد ہے، دیوار کے واقعہ کی حقیقت یہ ہے کہ اس شہر میں دو تیم بچے رہتے ہیں جن کا خزانہ ان کی اس دیوار کے نیچے دفن ہے، ان کا باپ بڑا نیک اور صالح شخص تھا تو تیرے رب کی مرضی یہ تھی کہ دونوں تیم بچے جوان ہو جائیں اور اپنا خزانہ تیرے رب کی مہربانی اور رحمت سے نکال لیں، میں نے اپنی رائے واجتهاد سے کوئی کام نہیں کیا، یہ بھی اصل حقیقت ان واقعات کی۔

حضرت ابوالدرداءؓ سے مروی ہے کہ اس دیوار کے نیچے سونے چاندی کا ذخیرہ تھا (رواہ الترمذی والحاکم) جو ان کو ان کے باپ سے میراث میں پہنچا تھا، اگر دیوار گر جاتی تو وہ دھینے ظاہر ہو جاتا اور بدنیت لوگ اس کو لیجاتے۔ بچوں کا باپ چونکہ نیک آدمی تھا اس لئے اس کی برکت سے اللہ تعالیٰ نے اس کے مال کو اس کی اولاد کے لئے محفوظ رکھا اور حضرت خضر کے ذریعہ دیوار کی مرمت کرا دی جس کی وجہ سے مال محفوظ ہو گیا اور یہ سب رحمت خداوندی تھی اور حضرت خضر کا دیوار کو درست کرنا یہ بامر خداوندی تھا، اور جو کام امر خداوندی سے کرنا ضروری ہو اس پر اجرت لینا درست نہیں، یہیں سے یہ ضابطہ بنا ہے کہ طاعت مقصودہ پر اجرت لینا باطل ہے، یہ ہے حقیقت ان باتوں کی جن پر تم کو صبر نہ ہو سکا، لہذا اللوداع ..

فائدہ: دنیا میں ہر کام خواہ اچھا ہو یا برا اللہ کی مشیت اور ارادہ سے ہوتا ہے خیر و شر سب اسی کی مخلوق ہے مگر ادب کا تقاضہ یہ ہے کہ شر اور حقیر و ذلیل چیزوں کی تخلیق کی نسبت اس کی طرف نہ کی جائے مثلاً یوں نہ کہا جائے، اے خالق

الشریاءے نالق البعوضہ الذباب چنانچہ حضرت خضر نے جب کشتی توڑنے کا ذکر کیا تو چونکہ وہ کام بظاہر ایک برا کام تھا اس لئے اس کے ارادہ کی نسبت اپنی طرف کی اور اردٹ فرمایا اسی طرح لڑکے کو قتل کرنے اور اس کے بدلے میں اس سے بہتر اولاد دینے کا ذکر کیا تو اس کا قتل چونکہ برائی تھی اور بہتر اولاد دینا ایک بھلائی تھی اس لئے امر مشہد ہونے کی وجہ سے جمع متکلم کا صیغہ استعمال کیا تا کہ جتنا بظاہر شر ہے وہ اپنی طرف اور جو خیر ہے وہ اللہ کی طرف منسوب ہو جائے اور تیسرے واقعہ میں دیوار کو درست کر کے قیموں کا مال محفوظ کر دینا سراسر خیر ہی خیر تھا، اس لئے اس کی پر کی نسبت مذکور طرف کرتے ہوئے فاراد ربك فرمایا۔ (معارف القرآن)

وَيَسْأَلُونَكَ اَيُّ الْيَهُودِ عَنْ ذِي الْقُرْنَيْنِ ۚ اِسْمُهُ اِسْكَندَرُ وَلَمْ يَكُنْ نَبِيًّا قُلْ سَاتِلُوا سَاقِطٍ عَلَيْكُمْ مِّنْهُ مِنْ خَالِهِ ذِكْرًا ۚ خَبِرَا اِنَّا مَكِّنَّا لَهُ فِي الْاَرْضِ بِتَسْهِيلِ السَّيْرِ فِيهَا وَاتَّبَعَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يَحْتَاجُ اِلَيْهِ سَبِيًّا طَرِيقًا يُوصِلُ اِلَى مُرَادِهِ فَاتَّبَعَ سَبِيًّا سَلَكَ طَرِيقًا نَحْوَ الْمَغْرِبِ حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ مَوْضِعَ غُرُوبِهَا وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ ذَاتِ حِمَاةٍ وَهِيَ الطِّينُ الْاَسْوَدُ وَغُرُوبُهَا فِي الْعَيْنِ فِي رَايِ الْعَيْنِ وَاِلَّا فَيَهِىَ اَعْظَمُ مِنَ الدُّنْيَا وَوَجَدَ عِنْدَهَا اَيُّ الْعَيْنِ قَوْمًا كَافِرِينَ قُلْنَا يٰ ذَا الْقُرْنَيْنِ اِنَّا نَكُودُ الْقَوْمَ بِالْقَتْلِ وَاِنَّا نَتَّخِذُ فِيهِمْ حُسْنًا بِالْاَسْرِ قَالَ اِنَّمَا مِنْ ظُلْمٍ بِالْبَشْرِكَ فَسُوفَ نَعَذِّبُهُ نَقْتُلُهُ ثُمَّ يَرُدُّ اِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَّكَرًا بِسَكُونِ الْكَلَفِ وَضَمِّهَا شَدِيدًا فِي النَّارِ وَاِنَّمَا مِنْ اَمْنٍ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ الْحُسْنَىٰ ۚ اَيُّ الْجَنَّةِ وَالْاِضَافَةُ لِسَبِيانٍ وَفِي قِرَاءَةِ بِنَصْبٍ جَزَاءٍ وَتَنْوِينِهِ قَالَ الْفَرَاءُ نَصَبُهُ عَلَى التَّفْسِيرِ اَيُّ لَجْهَةِ النِّسْبَةِ وَنَقُولُ لَهُ مِنْ اَمْرِنَا يُسْرًا اَيُّ نَامُرُهُ بِمَا يَسْهَلُ عَلَيْهِ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيًّا نَحْوَ الْمَشْرِقِ حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ مَوْضِعَ طُلُوعِهَا وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ هُمْ الزَّنَجُ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا اَيُّ الشَّمْسِ سِتْرًا لَا مِنْ لِبَاسٍ وَلَا سَقْفٍ لِأَنَّ اَرْضَهُمْ لَا تَحْمِلُ بِنَاءً وَلَهُمْ سُرُوبٌ يَغْيِيُونَ فِيهَا عِنْدَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَيُظْهِرُونَ عِنْدَ اِرْتِفَاعِهَا كَذَلِكَ ۚ اَيُّ الْاَمْرِ كَمَا قُلْنَا وَقَدْ اَحْطَيْنَا بِمَا لَدَيْهِ اَيُّ عِنْدَ ذِي الْقُرْنَيْنِ مِنَ الْاَلَاتِ وَالْجُنْدِ وَغَيْرِهِمَا خُبْرًا عِلْمًا

ترجمہ

یہود آپ سے ذوالقرنین کا واقعہ دریافت کرتے ہیں اس کا نام اسکندر ہے اور وہ نبی نہیں تھا آپ کہہ دیجئے میں تم کو اس کا کچھ حال سناتا ہوں زمین میں سفر آسان کر کے ہم نے اس کو زمین میں قدرت عطا فرمائی تھی اور ہم نے اس کو ہر قسم کے وسائل جن کی (بادشاہوں) کو ضرورت ہوتی ہے بخشے تھے ایسے وسائل کہ جن کے ذریعہ اس کو اپنے مقصد تک

رسائی حاصل ہو سکے، چنانچہ وہ مغرب کی جانب ایک راستہ پر ہولیا، یہاں تک کہ جب وہ انتہائے مغرب میں پہنچ گیا، تو اس کو آفتاب ایک گدے چشمہ میں ڈوبتا ہوا نظر آیا، کالی مٹی والے چشمہ میں، حماۃ کالی مٹی اور آفتاب کا چشمہ میں غروب ہوتا یہ دیکھنے والے کی نظر میں (محسوس ہوتا) تھا ورنہ آفتاب تو دنیا سے بہت بڑا ہے اور اس کو وہاں چشمہ کے پاس ایک کافر قوم ملی ہم نے بذریعہ الہام اس سے کہا یا تو تم اس قوم کو قتل کے ذریعہ سزا دیا قید کر کے ان کے ساتھ نرمی کا برتاؤ کرو تو کہا جو شخص شرک کر کے ظلم کرے گا تو اس کو قتل کی سزا دیں گے پھر وہ اپنے رب کی جانب لوٹا جائے گا پس وہ اس کو اور بھی سخت سزا دے گا ننگرا کاف کے سکون اور ضمہ دونوں کے ساتھ ہے یعنی آگ کا شدید عذاب، اور جو ایمان لائے گا اور نیک اعمال کرے گا تو اس کے لئے بدلے میں بھلائی ہوگی یعنی جنت اور اضافت بیان یہ ہے اور ایک قرأت میں جزاء کے نصب اور تنوین کے ساتھ ہے، اور فرمانے کہا ہے اس کا نصب جہت نسبت کی تفسیر کی وجہ ہے اور ہم اسے اپنے کام میں بھی آسانی کا حکم دیں گے یعنی ایسی باتوں کا جو اس کے لئے آسان ہوں گی پھر وہ مشرق کی جانب (دوسرے) راستہ پر چل پڑا یہاں تک کہ جب وہ مطلع شمس یعنی طلوع آفتاب کے مقام (انتہائے مشرق) پر پہنچا تو اس نے آفتاب کو ایک ایسی قوم پر طلوع ہوتے دیکھا اور وہ زنجی قوم تھی کہ ہم نے ان کے لئے آفتاب سے بچاؤ کی کوئی آڑ جیسے لباس چھت وغیرہ نہیں رکھی تھی اس لئے کہ ان کی زمین عمارت کی متحمل نہیں تھی اور ان کے لئے بھٹ تھے جن میں وہ طلوع آفتاب کے وقت چھپ جاتے تھے اور غروب کے وقت نکلتے تھے بات ایسی ہی ہے جیسا کہ ہم نے کہا اور ہم نے اس کی یعنی ذوالقرنین کی تمام چیزوں کا علمی احاطہ کر رکھا ہے خواہ وہ آلات حرب کے قبیل سے ہوں یا شکر وغیرہ کے قبیل سے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله سائلوا سین محض تاکید کے لئے ہے استقبال کے لئے نہیں ہے اس لئے کہ پورا کلام مسلسل نازل ہوا ہے **قوله** منه میں دو احتمال ہیں اول یہ کہ من تبعیضہ ہے اور ضمیر ذوالقرنین کی طرف راجع ہے اور مضاف محذوف ہے ای میں احسارہ جار مجرور در حقیقت ذکر کی صفت ہیں مگر مقدم ہونے کی وجہ سے حال واقع ہیں ۱۰۔ احتمال یہ ہے کہ منہ کی ضمیر امتد کی طرف راجع ہو اور من ابتدائیہ ہو یعنی میں اللہ کی طرف سے یہ احوال پڑھ رہا ہوں، مگر یہ احتمال ضعیف ہے، ذکر سائلوا کا مفعول یہ ہے اور اگر اتلوا اذکر کے معنی میں ہو تو ذکر مفعول مطلق ہوگا، ای ساد کر ذکر ذکر پہلی صورت میں نبأ کے معنی میں ہوگا اور دوسری صورت میں قرآن کے معنی میں ہوگا منہ کی تفسیر من حال سے کرنے کا مقصد مضاف محذوف کی طرف اشارہ کرنا ہے اس لئے کہ سوال احوال سے ہوتا ہے نہ کہ ذات سے **قوله** مکننا تمکین سے قدرت دینا، قدم جمانا **قوله** سبب رسی، ذریعہ، وسیلہ (ج) سبب فتوے

وَجَدَ بِمَعْنَى رَآی دیکھا، محسوس کیا حِمْنَةٌ حَبْنَى (س) سے صفت مشبہ خَمْنًا حَمًّا الماء پانی گدرا ہو گیا الحِمْنَةُ کالی مٹی **قوله** اِمَّا يَهْ اِنْ اَوْرَ مَا سَے مرکب ہے اور یہ حرف تفصیل ہے اور اَنْ تُعَذِّبَ میں اَنْ مصدر یہ ہے اور جمد بتاویل مصدر ہو کر یا تو مبتداء ہے اور خبر محذوف ہے اِی اِمَّا تُعَذِّبُكَ وَاقِعٌ یا خبر ہے اور مبتداء محذوف ہے اِی اِمَّا اَمْرُكَ تُعَذِّبُكَ یا فعل محذوف کا مفعول ہے اِی اِمَّا تُوقِعُ تُعَذِّبُكَ اور اِمَّا تُتَخَذُ میں بھی یہی احتمالات ہیں **قوله** فِی رَآی الْعَیْنِ کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے کہ وَجَدَ اپنے حقیقی معنی میں نہیں ہے بلکہ نظر آنے یا محسوس کرنے کے معنی میں ہے اس لئے کہ یہ ممکن نہیں ہے کہ آفتاب زمین کے کسی چشمے میں غروب ہو اس لئے کہ آفتاب تیرہ لاکھ زمینوں کے مساوی ہے اور اس کا قطر چھیالی لاکھ بیسٹھ ہزار (۸۶۶۵۰۰۰) میل ہے، (فلکیات جدیدہ) آفتاب کا چشمے میں غروب ہوتا نظر آتا ایسا ہی ہے جیسا کہ دیکھنے والے کو آسمان چاروں طرف افک سے متصل معلوم ہوتا ہے حالانکہ حقیقت میں ایسا نہیں ہے، اسی طرح اگر آپ ریل کی لائن پر کھڑے ہو کر لائن کو دور دیکھیں تو آپ کو دونوں لائنیں آپس میں ایک دوسرے سے قریب ہوتی نظر آئیں گی حتیٰ کہ آخر میں ملی ہوئی محسوس ہوں گی حالانکہ حقیقت میں ایسا نہیں ہوتا

قوله حُسْنًا اس کا مضاف محذوف ہے اِی ذَا حَسَنِ یا مصدر کا حمل مبالغہ ہے **قوله** اِمَّا مَنْ ظَلَمَ اِمَّا حرف تفصیل ہے مگر اس میں شرط کے معنی بھی ہیں اِی لئے اس کے جواب پر فا کا لانا ضروری ہے **قوله** فَلَهُ جَزَاءٌ، لَهُ خبر مقدم ہے اور الْحَسَنَى مبتداء مؤخر ہے، جزاء حال ہے یا تمیز ہے اِی لَهُ الْحَسَنَى جزاء کما یقال لَكَ هَذَا الثَّوْبُ هَبْ **قوله** یُسْرًا کا مضاف محذوف ہے اِی ذَا یُسْرٍ یا پھر مصدر کا حمل مبالغہ ہے **قوله** لَمْ نَجْعَلْ قَوْمَ کی صفت ہے **قوله** کَذٰلِکَ مبتداء محذوف کی صفت ہے اِی الامر کَذٰلِکَ **قوله** اَحٰطْنَا کے لئے سورہ کہف کی آیت ۶۸ دیکھئے اَحٰطْنَا جملہ متانفہ ہے خُبْرًا خُبْرًا کا مصدر ہے (ک ف) خُبْرَ الشَّیْءِ وہ حقیقت حال سے واقف ہونا **قوله** بِالْهَام سے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ ذوالقرنین نبی نہیں تھے بلکہ ایک صالح بادشاہ تھے **قوله** سَنَقُولُ کی تفسیر نامرہ سے کرنے کا مقصد تعین معنی ہے اس لئے کہ قول مختلف معنی میں مستعمل ہے۔

تفسیر و تشریح

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقُرْآنِ

آغاز واقعہ: آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت کے بعد جب اسلام کی روشنی کی کرن نمودار ہوئی اور کفر کی ظلمت کے دبیز پردے چاک ہونے لگے تو کفر کے ظلمت کدہ میں ہنگامہ برپا ہو گیا اس بات کی متفقہ کوشش ہونے لگی کہ بہر صورت اس روشنی کو گل کر دیا جائے، مگر اس روشنی کو گل کرنے کی جس قدر زیادہ کوشش ہونے لگی روشنی اتنی ہی تیزی سے پھیلنے لگی، حتیٰ کہ ایک وقت ایسا بھی آیا کہ مکہ کا کوئی گھر خالی نہ رہا کہ جہاں اس روشنی کی کرن نہ پہنچی ہو، جس کی وجہ سے

برگھ میں کفر و اسلام کا معرکہ پانہ ہوا ہو، گھر میں اگر باپ کافر ہے تو بیٹا مسلمان، ماں مسلمان ہے تو بیٹی کافرہ، اگر ایک بھائی مسلمان ہے تو دوسرا کافر، غرضیکہ کوئی گھر ایسا نہ تھا کہ جہاں کفر و اسلام کی محاذ آرائی نہ ہو، آخر مجبور ہو رابل مکہ نے یہ سوچا کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے دعوائے نبوت کے بارے میں اہل کتاب سے معصوم کیا جائے کہ اس کی کیا حقیقت ہے، آیا محمد صلی اللہ علیہ وسلم اپنے دعوائے نبوت میں سچے ہیں یا یہ کوئی مکر و فریب ہے، چنانچہ قریش نے ایک وفد تشیل دیا جس میں نضر بن حارث اور عقبہ بن معیط کو معاً یہود کے پاس مدینہ یہ پیغام دے کر بھیجا کہ آپ کے پاس انبیاء سابقین کا علم ہے اور آئندہ آنے والے انبیاء کے بارے میں پیشین گوئیاں ہیں لہذا محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں یہ بتاؤ کہ ان کے دعوائے نبوت کے بارے میں آپ کی کتابوں میں کوئی تذکرہ ہے یا نہیں؟ علماء یہود نے جواب دیا کہ تم ان باتوں کو تو چھوڑو ہم تم کو تین سوال بتاتے ہیں اگر وہ ان کا جواب صحیح دیدیں تو سمجھ لینا کہ وہ اپنے دعوائے نبوت میں برحق ہیں اور اگر جواب نہ دے سکیں تو سمجھ لینا کہ وہ دعوائے نبوت میں کاذب و مغتری ہیں۔ روح کی حقیقت کیا ہے؟ اہل اصحاب کہف کون تھے؟ مسند زوہقرنین کون تھا؟ یہ قریشی وفد خوش و خرم مکہ واپس ہو گیا اور مکہ والوں سے جا کر کہا ہم ایک فرد مکہ کن بات سیر آئے ہیں اور مذکورہ تینوں سوالات ان کو بتائے چنانچہ مکہ کے سرداروں کا ایک نمائندہ وفد ان سوالوں کو لیکر آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوا، اور آپ کے سامنے مذکورہ تینوں سوالات رکھے، آپ نے فرمایا ان کا جواب میں کل دوں گا، دو کاذب سابق میں گنڈر چکا ہے روح کے بارے میں سورہ بنی اسرائیل کے آخر میں اور اصحاب کہف کے بارے میں سورہ کہف میں آپ نے پڑھا یہاں سے تیسرے سوال کے جواب کا آغاز ہوتا ہے، یہ یہود آپ سے ذوالقرنین کے بارے میں سوال کرتے ہیں سوال کی نسبت غلامہ جلال الدین نے یہود کی جانب کی ہے حالانکہ سوال کر نیوالے اہل مکہ تھے مگر چونکہ اہل مکہ نے سوالات یہود کے سکھانے سے کئے تھے اور اصل سائل یہودی تھے اسلئے یہود کی جانب نسبت کی ہے۔

اسکندر نام اور ذوالقرنین لقب کے نئی بادشاہ دنیا میں گنڈرے ہیں، ذوالقرنین کے معنی ہیں دو سینوں والا، یہ لقب کیوں پڑا اس میں بہت اختلاف ہے جس کا ذکر تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان گنڈر چکا ہے، یہ لقب قرآن کریم کا دیا ہوا نہیں ہے بلکہ پہلے سے مشہور چلا آرہا تھا، چنانچہ یہود نے اسی نام سے سوال کیا، اس نام اور لقب کے دو بادشاہ زیادہ مشہور گنڈرے ہیں، ایک حضرت ابراہیم علیہ السلام کا معاصر ہے جو نمرود کے بعد ہوا ہے یہ بادشاہ موحد اور دین حق کا پیرو تھا، حضرت ابراہیم پر ایمان لایا تھا اور تعمیر کعبہ کے بعد حضرت ابراہیم کے ساتھ حج بھی کیا تھا یہ بادشاہ ۲۰۰۰ قبل مسیح میں گنڈرا ہے، بعض حضرات اس کو یونانی کہتے ہیں مگر صحیح یہ ہے کہ یہ فارسی ہے اس کو یونانی زبان میں سائرس اور عربی زبان میں یخسر و اور فارسی میں گورش کہتے ہیں اور یہود اس کو خورس کہتے ہیں یہ نہایت خدا ترس اور عادل بادشاہ تھا۔

دوسرا بادشاہ سکندر رومی ہے جو سکندر یونانی، مقدونی، رومی کے لقب سے مشہور ہے، یہ تقریباً تین سو سال قبل مسیح گنڈرا ہے اس کا وزیر اور استاد اسطو تھا جو کہ مشرک تھا اور یہ اسکندر بھی مشرک اور ظالم تھا بلکہ خود کو ایک دیوتا کا مظہر کہتا تھا

یہی وہ سکندر ہے جس نے دارا کو شکست دی تھی، بعض حضرات نے اس کو بھی قرآنی ذوالقرنین کہہ دیا ہے جو سر اسرہیل ہے۔ اس لئے کہ یہ شخص آتش پرست تھا اور قرآن حکیم نے جس ذوالقرنین کا ذکر کیا ہے اس کے نبی ہونے میں تو علماء کا اختلاف ہے مگر مومن، صالح ہونے میں سب کا اتفاق ہے۔

قرآنی ذوالقرنین نے بہت طویل عمر پائی ہے حضرت ابراہیم علیہ السلام کے زمانہ سے اسرائیلی نبی دانیال علیہ السلام کے زمانہ تک زندہ رہے، اسی نے بخت نصر کو شکست دیکر بنی اسرائیل کو اس کی قید سے آزاد کرایا، اور بیت المقدس کا جو سامان بخت نصر لوٹ کر لے گیا تھا اور بیت المقدس مسمار کر گیا تھا سامان واپس دایا اور بیت المقدس کو دوبارہ آباد کیا، گویا کہ یہی ذوالقرنین بنی اسرائیل کا نجات دہندہ ہے اور اسی مناسبت سے یہودیوں نے سوال کے لئے اس کو منتخب کیا تھا، اس واقعہ کی طرف قرآن میں بھی سورہ بنی اسرائیل میں جو دو مرتبہ بنی اسرائیل کے فساد میں مبتلا ہونے اور دونوں مرتبہ کی سزا کا تفصیل سے ذکر آیا ہے اس میں بنی اسرائیل کے پہلے فساد کے موقع پر خود قرآن کریم نے فرمایا ہے بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا اُولٰٓئِیْ بِاسٍ شَدِیْدٍ فَحَاسُوا جَلَلَ الدِّیَارِ یعنی تمہارے فساد کی سزا میں ہم تم پر اپنے کچھ ایسے بندے مسلط کر دیں گے جو بڑی قوت اور شوکت والے ہوں گے وہ تمہارے گھروں میں گھس پڑیں گے اس میں یہ قوت اور شوکت والے لوگ بخت نصر اور اس کے اعموان ہیں جنہوں نے بیت المقدس میں چالیس ہزار اور بعض روایات میں ستر ہزار بنی اسرائیل کو قتل کیا اور ایک لاکھ سے زیادہ بنی اسرائیل کو قید کر کے بھیڑ بکریوں کی طرح ہٹکا کر بابل لے گیا اور اس کے بعد قرآن کریم نے فرمایا اِنَّمَا رَدَدْنٰا لَّكُمْ الْکُورَةَ عَلَیْہِمْ (یعنی ہم نے پھر لوٹا دیا تمہارے خلیفہ کو) یہ واقعہ اسی کچھرو بادشاہ کے ہاتھوں ظہور پذیر ہوا، یہ مومن صالح تھا اس نے بخت نصر کا مقابلہ کر کے اس کے قیدی بنی اسرائیل کو اس کے قبضہ سے نکالا اور ان کو دوبارہ فلسطین میں آباد کیا اور بیت المقدس کو بھی جس کو دیران کر دیا تھا دوبارہ آباد کیا اور بیت المقدس کے خزانے و سامان ان کو جو بخت نصر لے گیا تھا وہ سب واپس بنی اسرائیل کے قبضہ میں دے اس لئے یہ شخص بنی اسرائیل کا نجات دہندہ ثابت ہوا۔

یہ بات قرین قیاس ہے کہ یہود مدینہ نے امتحان نبوت کے لئے قریش مکہ کے واسطے سے جو سو روایات متعین کئے ان میں ذوالقرنین کے سوال کو یہ خصوصیت بھی حاصل تھی کہ یہود اس کو اپنا نجات دہندہ مان کر اس کی تعظیم و تکریم کرتے تھے، مولانا حفظ الرحمن صاحب نے اپنی اس تحقیق پر موجودہ تورات کے حوالہ سے انبیاء بنی اسرائیل کی پیشین گوئیوں اور تاریخی روایات سے اس پر کافی شواہد پیش کئے ہیں، اس کی مزید تفصیل مولانا کی معرکہ الآراء کتاب قصص القرآن میں دیکھی جاسکتی ہے۔ (معارف القرآن) قدیم مفسرین نے اس کا مصداق اسکندر رومی کو قرار دیا ہے جس کی فتوحات کا دائرہ مشرق و مغرب تک پھیلا ہوا تھا لیکن جدید مفسرین تاریخی معلومات کی روشنی میں اس سے اتفاق نہیں کرتے بالخصوص مولانا ابوالکلام آزاد مرحوم نے اس کی تحقیق و تفتیش میں جو داد تحقیق دی ہے وہ نہایت ہی قابل قدر ہے ان کی تحقیق کا خلاصہ یہ

فِی الْأَرْضِ بِالنَّهَبِ وَالْبَغْيِ عِنْدَ خُرُوجِهِمْ إِلَيْنَا فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا جُعْلًا مِنَ الْمَالِ وَفِي قِرَاءَةِ
خَرَجًا عَلَى أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ۚ حَاجِزًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْنَا قَالَ مَا مَكَّنِّي فِي قِرَاءَةِ
بِالنَّوِينِ مِنْ غَيْرِ ادْغَامٍ فِيهِ رَبِّي مِنَ الْمَالِ وَغَيْرِهِ خَيْرٌ مِنْ خَرْجِكُمْ الَّذِي تَجْعَلُونَهُ لِي فَلَا حَاجَةَ
لِي إِلَيْهِ وَاجْعَلْ لَكُمْ السَّدَّ تَبَرُّعًا فَأَعِثُونِي بِقُوَّةٍ لَمَّا أَطْلَبُهُ مِنْكُمْ اجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۚ
حَاجِزًا حَصِينًا آتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ ۖ قِطْعَةً عَلَى قَدَرِ الْحِجَارَةِ الَّتِي يُبْنَى بِهَا فُبْنَى بِهَا وَجُعِلَ بَيْنَهَا
الْحَطَبُ وَالْفَحْمُ حَتَّى إِذَا سَاوَى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ بِضَمِّ الْحَرْفَيْنِ وَفَتْحَهُمَا وَضَمِّ الْأَوَّلِ وَسُكُونِ
الثَّانِي أَيْ جَانِبِي الْجَبَلَيْنِ بِالْبِنَاءِ وَوَضْعِ الْمَنَافِعِ وَالنَّارُ حَوْلَ ذَلِكَ قَالَ انْفُخُوا ۖ فَانْفُخُوا حَتَّى
إِذَا جَعَلَهُ أَيْ الْحَدِيدَ نَارًا أَيْ كَالنَّارِ قَالَ آتُونِي أَفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ۚ هُوَ النَّحَاسُ الْمَذَابُ تَنَازَعٌ
فِيهِ الْفَعْلَانِ وَحُذِفَ مِنَ الْأَوَّلِ لِأَعْمَالِ الثَّانِي فَأَفْرِغِ النَّحَاسَ الْمَذَابَ عَلَى الْحَدِيدِ الْمُحْمَى
فَدَخَلَ بَيْنَ زُبُرِهِ فَصَارَ شَيْئًا وَاحِدًا فَمَا اسْتَطَاعُوا أَيْ يَاجُوجُ وَمَاجُوجُ أَنْ يَظْهَرُوهُ يَعْلُوا ظَهْرَهُ
لِارْتِفَاعِهِ وَمَلَأَتْهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۚ خَرَقًا لِصَلَابَتِهِ وَسَمَكِهِ قَالَ ذُو الْقَرْنَيْنِ هَذَا أَيْ السَّدُّ
أَيْ الْإِقْدَارُ عَلَيْهِ رَحْمَةٌ مِّنْ رَبِّي ۖ نِعْمَةٌ لِأَنَّهُ مَانِعٌ مِنْ خُرُوجِهِمْ فَإِذَا جَاءَ وَعَدُ رَبِّي بِخُرُوجِهِمْ
الْقَرِيبَ مِنَ الْبَعْثِ جَعَلَهُ ذِكًّا ۖ مَذْكُوكًا مَبْسُوطًا وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي بِخُرُوجِهِمْ وَغَيْرِهِمْ حَقًّا ۚ
كَانُوا

ترجمہ

پھر اس نے ایک اور سفر کی تیاری شروع کی یہاں تک کہ جب وہ ایسے مقام پر پہنچا کہ جو دو پہاڑوں کے درمیان تھا
سین کا فتح اور ضمہ دونوں ہیں، یہاں بھی اور بعد میں بھی، بلا دترک کے اختتام پر دو پہاڑ ہیں سکندر نے ان دونوں
پہاڑوں کے درمیان کی گھاٹی کو بند کر دیا تھا جیسا کہ عنقریب (اس کا ذکر) آ رہا ہے، تو ان دونوں پہاڑوں کے اس پار
یعنی ان کے سامنے ایک ایسی قوم کو پایا جو مشکل ہی سے کوئی بات سمجھتی تھی یعنی بڑی دیر کے بعد (اشارہ وغیرہ سے) ایک
قرأت میں ضمہ کی اور کسرہ کاف کے ساتھ ہے تو انہوں نے کہا اے ذوالقرنین یا جوج و ما جوج ہمزہ اور بدون ہمزہ
دونوں قرأتیں ہیں یہ دو عجیبیوں کے نام ہیں اسی وجہ (یعنی عجمہ اور علم ہونے کی وجہ) سے غیر منصرف ہیں، ہماری اس
سرزمین میں آکر قتل و غارتگری کرتے ہیں فساد مچاتے ہیں کیا ہم آپ کے لئے کچھ خرچ کا انتظام کر دیں یعنی چندے
کے طور پر مال جمع کر دیں اور ایک قرأت میں خراج ہے اس شرط پر کہ آپ ہمارے اور ان کے درمیان ایک دیوار بنادیں
یعنی ایک آڑ جس کی وجہ سے وہ ہم تک نہ پہنچ سکیں ذوالقرنین نے جواب دیا میری (قدرت) و اختیار میں میرے

پروردگار نے جو مال وغیرہ دے رکھا ہے اس مال سے جسے تم میرے لئے جمع کرو گے بہت بہتر (کہیں زیادہ) ہے لہذا مجھے تمہارے مال وغیرہ کی ضرورت نہیں میں یوں ہی (بلا معاوضہ) تمہارے لئے دیوار بنا دوں گا مگنیٰ میں ایک قرأت دونوں کے ساتھ بغیر ادغام کے یعنی مگنیٰ بھی ہے البتہ تم طاقت (محنت مزدوری) سے میری مدد کرو جب میں تم سے مطالبہ کروں، تو میں تمہارے اور ان کے درمیان ایک دیوار یعنی ایک مضبوط آڑ کھڑی کر دوں گا (اچھا تو) تم میرے پاس لوہے کے بڑے بڑے ٹکڑے لاؤ جن سے دیوار بنائی جاسکے، چنانچہ (ذوالقرنین) نے لوہے کے ٹکڑوں کے درمیان لکڑیاں اور کونکر رکھ دیا یہاں تک کہ جب اس دیوار کے رڈے دونوں پہاڑوں کے برابر کر دیئے (صدفین میں کئی قرأتیں ہیں) ۱۔ صاد اور فاد دونوں کے ضمہ کے ساتھ ۲۔ دونوں کے فتح کے ساتھ ۳۔ صاد کے ضمہ اور فا کے سکون کے ساتھ یعنی دونوں پہاڑوں کے درمیان کے خلاء کو تعمیر کر کے پُر کر دیا اور اس کے ارد گرد دم کشوں اور آگ کا نظم کر دیا، تو حکم دیا دھونکو چنانچہ لوگوں نے دھونکا حتیٰ کہ جب اس لوہے کو آگ یعنی آگ کے مانند سرخ کر دیا تو حکم دیا اب میرے پاس پگھلا ہوا تانبہ لاتا کہ میں اس کو (گرم لوہے) پر ڈال دوں قطر پگھلا ہوا تانبہ قطر میں دو فعلوں نے تنازع کیا ہے فعل ثانی کو عمل دینے کی وجہ سے اول فعل کا (مفعول قطرا) حذف کر دیا ہے، چنانچہ پگھلا ہوا تانبہ گرم لوہے پر ڈال دیا تو وہ لوہے کے تختوں کے درمیان داخل ہو کر شئی واحد ہو گیا، چنانچہ یا جوج ماجوج اس دیوار پر اس کی بلندی اور چکن ہٹ کی وجہ سے نہ چڑھ سکتے تھے اور نہ اس میں نقب لگا سکتے تھے اس کی تختی اور مضبوطی کی وجہ سے ذوالقرنین نے کہا یہ دیوار یعنی اس کے بنانے پر قدرت دینا میرے رب کی رحمت یعنی نعمت ہے اس لئے کہ یہ ان کے خروج کے لئے مانع ہوگی چنانچہ جب میرے رب کا وعدہ یعنی قرب قیامت ان کے خروج کا وقت آئے گا تو میرا رب اس دیوار کو ریزہ ریزہ کر کے برابر کر دے گا اور میرے پروردگار کا وعدہ ان کے خروج وغیرہ کا حق ہے جو ہو کر رہے گا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

سَدَّ مصدر (ن) بند کرنا **قوله** بین السدین بلغ کا مفعول ہے بین چونکہ بان کا مصدر ہے اس لئے ظروف متصرفہ میں سے ہے یا جوج و ماجوج یہ دونوں عجمی لفظ ہیں اور دو قبیلوں کے اجداد کے نام ہیں یہ دونوں تو میں حضرت نوح علیہ السلام کے صاحبزادے یا فٹ کی نسل سے ہیں عجمہ اور علم ہونے کی وجہ سے غیر منصرف ہیں خروج محصول بعض حضرات نے خروج اور خراج میں یہ فرق بیان کیا ہے کہ خرج زرفد یہ کہتے ہیں اور خراج عام ہے جس میں زرفد یہ، ٹیکس، محصول وغیرہ سب شامل ہیں **قوله** مگنیٰ یہ دراصل مگن نی تھا، ماضی واحد مذکر غائب مصدر تمکین باختیار و باقتدار بنانا نبی میں نون وقایہ اور کی ضمیر متکلم مفعول بہ پھر لام کلمہ نون کو ساکن کر کے نون وقایہ میں ادغام کر دیا

رذم موئی اور مضبوط دیوار و دم (ض) مصدر ہے سورخ بند کرنا مگر یہاں مصدر بمعنی اسم مفعول ہے صدف پہاڑ کی چوٹی **قوله اسطاعوا** اصل میں استطاعوا تھا تا اور طا قریب المخرج ہونے کی وجہ سے تخفیف کے لئے تا و حذف کر دیا **قوله الوعد** وقت یا مصدر بمعنی موعود ای **القیامۃ قوله** آتونی تم میرے پاس لاؤ ذبیر زبیرہ کی جمع ہے جیسے عُرفۃ کی جمع ہے لوہے کی پلیٹ **قوله** آتونی افرغ تازع فعلان کے قبیل سے ہے فطراً افرع کا مفعول اول ہے آتونی کا مفعول محذوف ہے **قوله یظہروہ** بتاویل مصدر ہو کر ما استطاعوا کا مفعول ہے، **قوله** ای السد ای الاقدار علیہ سے اول هذا کا اشاریہ متعین کیا پھر یہ بتا دیا کہ دیوار سے مراد دیوار بنانے کی توفیق ہے جو درحقیقت رحمت خداوندی ہے، مطلب یہ ہے کہ دیوار تو اس قوم کے حق میں رحمت خداوندی ہے اور اس دیوار کے بنانے کی توفیق ذوالقرنین کے حق میں رحمت خداوندی ہے **قوله** بخروجہم مفسر علام نے بخروجہم کا اضافہ کر کے وعدہ کا مصداق متعین کر دیا کہ وعدہ قرب قیامت میں ان کا خروج ہے، بعض حضرات نے وعدہ سے مراد اس دیوار کے ٹکست و ریخت ہونے کا وقت مراد لیا ہے **قوله** بموج ترکنا کا مفعول ثانی ہے اور بعضهم مفعول اول ہے اور ترکنا بمعنی جعلنا ہے یومئذ بموج سے متعلق ہے۔

تفسیر و تشریح

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا یہ ذوالقرنین کے تیسرے سفر کا بیان ہے، ذوالقرنین نے مغرب و مشرق کے سفر سے فارغ ہونے کے بعد تیسرے سفر کی تیاری شروع کی، یہ تیسرا سفر کس جانب تھا اس بارے میں روایات مختلف ہیں مگر راجح یہ ہے کہ یہ سفر جانب شمال تھا۔

فائدہ: آیات کی مندرجہ ذیل تفسیر امام العصر علامہ محمد انور شاہ کشمیریؒ نے عقیدۃ الاسد ص ۲۰۱ میں کی ہے، یہ بات ملحوظ رہے کہ هذا رحمة من ربی جعلہ ذکاء و کائن وعدہ ربی حقاً یہ ذوالقرنین کا اپنا قول ہے، اور کوئی قرینہ سیاق و سباق میں ایسا نہیں ہے جس سے دیوار کے ٹوٹنے کو علامات قیامت میں شمار کیا جائے بلکہ ذوالقرنین کا مقصد وعدہ ربی سے صرف اس دیوار کا کسی وقت میں ٹوٹ پھوٹ جانا ہے پس اس صورت میں ارشاد باری (و ترکنا بعضهم یومئذ بموج فی بعض) استمرار تجدیدی پر دلالت کرتا ہے یعنی ایسا برابر ہوتا رہے گا کہ ان میں سے بعض قبائل بعض پر حملہ آور ہوتے رہیں یہاں تک کہ قیامت کا وقت آجائے گا، البتہ وہ ارشاد جو سورۃ انبیاء میں آیا ہے یعنی (حتی اذا فتحت یاجوج و ماجوج و هم من کل حدب ینسلون) تو یہ بلاشبہ علامات قیامت میں سے ہے مگر اس میں دیوار کا قطع کوئی ذکر نہیں ہے لہذا اس فرق کو ہمیشہ ملحوظ رکھنا چاہئے یعنی سورۃ انبیاء کی آیت میں فتح سے عروج و خروج مراد ہے دیوار کا ٹوٹنا اور یاجوج و ماجوج کا نکلنا مراد نہیں ہے اس لئے کہ اس آیت میں دیوار کا کوئی ذکر ہی نہیں ہے۔

فائدہ: سکندر ذوالقرنین نے جن دو پہاڑوں کے درمیان کے درہ کو بند کیا تھا وہ کونسے پہاڑ تھے اور وہ قوم کونسی تھی جن کی حفاظت کے لئے یہ دیوار بنائی گئی تھی اور ذوالقرنین نے جو دیوار بنائی تھی وہ اب تک باقی ہے یا نوٹ پھوٹ گئی یہ وہ سوالات ہیں کہ جن کے جوابات قرآن میں نہیں ہیں، اس لئے یقین کے ساتھ کوئی بات کہنا مشکل ہے، دنیا میں ایسی دیواریں وحشی لوگوں سے حفاظت کے لئے مختلف مقامات پر بنائی گئی ہیں جن میں سے بعض کے خرابات و نشانات آج بھی باقی ہیں، مؤرخین کے بیان کے مطابق وہ دیوار جس کا قرآن میں ذکر ہے وہ ایران سے جانب شمال بحر کا سپین (Caspian Sea) یعنی بحر قزوین اور بحر اسود کے درمیان جو سلسلہ کوہ ہے جس کو جبال کاشیا (چیچیناں کے دامن میں) (Caucasus) جبال قفقاز، کفقاس، اور قفلیس کہتے ہیں ان پہاڑوں میں ایک درہ درہ داریال کے نام سے ہے، ذوالقرنین نے وہاں دیوار بنائی تھی ان پہاڑوں کے مشرق میں بحر قزوین واقع ہے اور مغرب میں بحر اسود اور بیچ میں سلسلہ کوہ ہے اور گزرنے کا کوئی راستہ اس درہ کے علاوہ نہیں ہے، ذوالقرنین نے دیوار بنا کر اس کو بند کر دیا تھا، اور جن قبائل کی حفاظت کا یہ سامان کیا گیا تھا وہ ترک قبائل تھے اور یہ بات بھی خیال رہے کہ ذوالقرنین کی بنائی ہوئی دیوار اب باقی نہیں ہے البتہ سیاحوں نے اب وہاں آثار دیکھے ہیں اور ممکن ہے کہ اب بھی موجود ہوں، قرآن وحدیث میں کوئی صحیح اور صریح بات ایسی نہیں ہے جس سے قیامت سے کچھ پہلے تک اس دیوار کا بحالہ باقی رہنا ثابت ہوتا ہو۔

یا جوج ماجوج کون ہیں؟ اکثر علماء کی رائے یہ ہے وہ عام انسانوں کی طرح آدم کی اولاد ہیں اور حضرت نوح علیہ السلام کی ذریت میں سے ہیں، علامہ ابن کثیرؒ نے البدایہ والنہایہ ج ۲/ص ۱۱۰ میں لکھا ہے کہ صحیح بات یہ ہے کہ وہ عام بنی آدم کی طرح ہیں اور انسانوں ہی کی طرح شکل و صورت اور اوصاف رکھتے ہیں اور حافظ ابن حجر نے فتح الباری (ج ۶، ص ۳۸۶) میں تحریر فرمایا ہے کہ یا جوج ماجوج یافث بن نوح علیہ السلام کی اولاد میں سے دو قبیلے ہیں، حضرت قتادہ سے بھی یہی بات مروی ہے اور روح المعانی میں ہے کہ یا جوج و ماجوج یافث بن نوح علیہ السلام کی اولاد میں سے دو قبیلے ہیں اور یہی رائے وہب بن منبہ کی ہے اور متاخرین میں سے اکثر کی یہی رائے ہے، بائبل کتاب پیدائش باب ۱۰ آیت ۲ میں بھی یافث کے ایک لڑکے کا نام یا جوج آیا ہے اور ماجوج کے بارے میں بائبل کا بیان مختلف ہے۔

غرضیکہ یا جوج ماجوج کوئی عجوبہ روزگار مخلوق نہیں ہیں اور نہ برزخی مخلوق ہیں اس قسم کی جو روایات ہیں ان کا اسلامی روایات سے دور کا بھی تعلق نہیں ہے یہ سب اسرائیلیات کے بے سرو پا ذخیرہ ہے، علامہ یاقوت حمونی نے معجم البلدان میں ابن کثیر نے البدایہ والنہایہ میں حافظ ابن حجر نے فتح الباری میں اور مجاہد ملت مولانا حفظ الرحمنؒ نے قصص القرآن میں جلد سوم میں ان روایات کی تعلیط کی ہے اور سمجھنے کی بات ہے کہ یا جوج و ماجوج جب بنی آدم اور نوح علیہ السلام کی ذریت میں سے ہیں تو پھر وہ دیگر انسانوں سے اتنے مختلف کیوں ہیں جتنا ان روایات میں مذکور ہے مثلاً

یا جوج ماجوج بالشت، ڈیڑھ بالشت یا زیادہ سے زیادہ ایک ہاتھ کا قدر رکھتے ہیں اور بعض غیر معمولی طویل

القامت ہیں۔

۲۔ ان کے کان اتنے بڑے ہیں کہ ایک کان کو اوڑھ لیتے ہیں اور ایک کو بچھا لیتے ہیں۔

۳۔ ان کی غذا کے لئے قدرت سال بھر میں دو مرتبہ سمندر سے ایسی مچھلیاں پھینک دیتی ہے جن کے سر اور دم کا فاصلہ اس قدر طویل ہوتا ہے کہ دس رات دن اگر کوئی شخص چلتا رہے تب اس فاصلہ کو طے کر سکتا ہے۔

۴۔ وہ ایک برزخی مخلوق ہے جو آدم علیہ السلام کی پشت سے تو ہیں مگر حوض ارضی اللہ عنہا کے لطن سے نہیں ہیں کیونکہ وہ آدم کے ایسے نطفہ سے پیدا ہوئے ہیں کہ جو احکام کی حالت میں نکلا تھا اور مٹی میں رل مل گیا تھا۔ (العیاذ باللہ)
اس قسم کی تمام باتیں قطعاً بے دلیل و بے بنیاد ہیں اسلامی روایات سے ان کا دور کا بھی تعلق نہیں ہے۔

فائدہ: دنیا کی موجودہ اقوام میں سے یا جوج و ماجوج کون ہیں؟ اس کا جواب بھی یقین کے ساتھ دینا مشکل ہے اس لئے کہ یا جوج و ماجوج بہت قدیم نام ہیں اور مرور ایام کے ساتھ نام بدل جاتے ہیں آج دنیا میں کوئی قوم ان ناموں سے معروف نہیں ہے اس لئے اس کی تعین دشوار ہے، تاہم علماء کی رائے یہ ہے کہ یا جوج و ماجوج منگولیا (تاتار) کے ان وحشی قبائل کو کہا جاتا ہے جو یورپ امریکہ اور روس کی اقوام کے منبع اور منشاء ہیں ان کے دو بڑے قبیلے موگ اور یوچی کہلاتے تھے جو عربی زبان میں یا جوج و ماجوج بن گئے۔ (واللہ اعلم)

فائدہ: یا جوج ماجوج کے بارے میں اس قدر بے سرو پا روایتیں کیوں مشہور ہوئیں؟ اس کی وجہ یہ ہے کہ یا جوج ماجوج کا تذکرہ یہودیوں کی کتابوں میں بھی ہے، حزقی ایل باب ۳۸/۳۹ میں بھی ان کا تذکرہ آیا ہے اسی وجہ سے یہودیوں نے حسب فطرت یا جوج ماجوج کے بارے میں بعید از عقل کہانیاں تصنیف کر لیں اور کعب احبار کے ذریعہ جو یہودی النسل تھے اور ان کی کتابوں کے بڑے عالم تھے وہ سب کہانیاں مسلمانوں میں پھیل گئیں، مولانا حفظ الرحمن صاحب نے لکھا ہے کہ وہ اسلام لانے کے بعد یا تو تفریح کے طور پر ان کو سنایا کرتے تھے یا اس لئے کہ اس رطب و یابس میں سے جو دور از کار باتیں ہوں وہ رد کردی جائیں اور جن کی قرآن اور احادیث نبوی سے تائید ہوتی ہو ان کو ایک تاریخی حیثیت میں لے لیا جائے مگر نقل کرنے والوں نے اس حقیقت پر نظر نہ رکھتے ہوئے اس پورے طومار کو اسی طرح نقل کرنا شروع کر دیا جس طرح حدیثی روایات کو نقل کیا جاتا ہے۔ (قصص القرآن جلد ۳/ص ۱۹۵)

فائدہ: یا جوج ماجوج کا خروج و عروج بھی دجال کے ظہور کی طرح علامات قیامت میں سے ہے، سورة الانبیاء کی آیت ۹۶ میں اس کا تذکرہ ہے، ارشاد ہے حَتّٰی اِذَا فُتِحَتْ يٰۤاِجُوْجٌ وَ مٰجِیُوْجٌ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُوْۤا وَ اقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ اِس کا مطلب یہ ہے کہ نفتح صور سے پہلے قیامت کی علامات میں سے ایک نشانی یہ پیش آئے گی کہ یا جوج و ماجوج کے تمام قبیلے ایک ساتھ امنڈ آئیں گے اور دنیا میں عام غارت گری شروع کر دیں گے اور اپنی مقامی بلندیوں سے تیزی کے ساتھ اترتے ہوئے زمین کے گوشہ گوشہ میں پھیل جائیں گے، غرض آیت میں فتح سے مراد ان کا

یکبارگی دھاوا بولنا ہے دیوار توڑ کر لکھنا مراد نہیں ہے۔

فائدہ: یاجوج و ماجوج کے بارے میں ایک مشہور حدیث یہ ہے کہ وہ روزانہ سد سکندر کو کھودتے ہیں شام کو دیوار جب اتنی پتلی رہ جاتی ہے کہ سورج کی کرنیں نظر آنے کے قریب ہو جاتی ہیں تو ان کا سردار کہتا ہے کہ اب کام ختم کر دو کل اس کام کو پورا کر دیں گے مگر اگلے روز جب کام پر واپس آتے ہیں تو دیوار پہلے سے بھی زیادہ مضبوط اور مستحکم پاتے ہیں پھر وہ کھودنا شروع کر دیتے ہیں یہ سلسلہ اسی طرح چلتا رہے گا تا آنکہ مقررہ مدت آ جائے گی اور جب اللہ تعالیٰ کو منظور ہوگا کہ وہ انسانی دنیا پر چھا جائیں تو ان کا سردار کہے گا اب واپس چلو کل انشاء اللہ اس کو کھود ڈالو گے چنانچہ دوسرے دن اسی حالت میں ملے گی، اور وہ اس کو کھود ڈالیں گے اور لوگوں پر نکل پڑیں گے الخ یہ روایت ابو ہریرہؓ کا مضمون ہے اور کعب احبار سے مروی روایت میں یہ ہے کہ وہ روزانہ دیوار چاٹتے رہتے ہیں (بلحسونہ) اور یہی روایت لوگوں میں مشہور ہے کعب احبار کی روایت عام کتابوں میں نہیں ہے، حافظ ابن حجرؒ نے عبد بن حمید کی سند کا حوالہ دیا ہے کہ کعب احبار کی روایت اس میں ہے اور ابو ہریرہؓ کی حدیث ترمذی شریف، ابن ماجہ، مسند احمد، صحیح ابن حبان اور مستدرک حاکم وغیرہ کتابوں میں ہے اور سب کی ایک ہی سند ہے یعنی قتادہ عن ابی رافع عن ابی ہریرہ عن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پھر قتادہ کے نیچے اس کی متعدد سندیں ہیں اس حدیث کی ایک دوسری سند عاصم عن ابی صالح عن ابی ہریرہؓ بھی ہے مگر یہ روایت موقوف ہے مرفوع نہیں ہے، یہ سند عبد بن حمید کی کتاب میں ہے کما ذکرہ الحافظ۔

حضرت ابو ہریرہؓ کی حدیث کو عام طور پر صحیح سمجھا جاتا ہے البانی نے بھی اس کو سلسلہ احادیث صحیحہ میں نمبر ۳۵ پر ذکر کیا ہے مگر ابن کثیر نے اپنی تفسیر میں اس پر سخت تنقید کی ہے وہ فرماتے ہیں کہ اس کی سند اگرچہ عمدہ ہے مگر آنحضرتؐ کی طرف اس کی نسبت غلط ہے سندہ جید ولكن متنه في رفعه نكارة نیز وہ یہ بھی فرماتے ہیں کہ اس قسم کی ایک اسرائیلی کہانی کعب احبار سے بھی مروی ہے اور ابو ہریرہؓ اکثر کعب احبار کے پاس بیٹھا کرتے تھے اس لئے ممکن ہے کہ ابو ہریرہؓ نے یہ مضمون کعب احبار سے سنا ہو اور ایک کہانی کے طور پر بیان کر دیا ہو مگر نیچے کے کسی راوی نے غلط فہمی سے اس کو مرفوع کر دیا ہو۔

اس کے علاوہ ابن کثیر نے درایۃ بھی اس پر دو اعتراض کئے ہیں ایک یہ کہ یہ حدیث قرآن کے خلاف ہے اور دوسرا یہ کہ یہ صحیح حدیث کے خلاف ہے، تفصیل کے لئے ان کی تفسیر ملاحظہ فرمائیں، مزید غور کیا جائے تو اس کی سند میں مندرجہ ذیل دو خرابیاں ہیں ۱۔ قتادہ مدلس ہیں حافظ فرماتے ہیں کہ ابن مردویہ کی روایت میں قتادہ اور ابورافع کے درمیان ایک راوی کا واسطہ ہے۔ (فتح الباری، ج ۱۳، ص ۱۰۹)

امام ابوداؤد فرماتے ہیں کہ قتادہ نے ابورافع سے کوئی حدیث نہیں سنی۔ (قال ابوداؤد بذل المجہود ج ۲۰، ص ۱۲۸، بحوالہ ہدایت القرآن ملخصاً)

قَالَ تَعَالَى وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَوْمَ خُرُوجِهِمْ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ يَخْتَلِطُ بِهِ بِكَثْرَتِهِمْ وَنُفَحَ فِي
 الصُّورِ اِى الْقُرُونِ لِلْبَعْثِ فَجَمَعْنَاهُمْ اِى الْخَلَائِقُ فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ جَمْعًا وَعَرْضْنَا
 قَرْبَنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۚ وَالَّذِينَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ بَدَلٌ مِنَ الْكَافِرِينَ فِي غَطَاءٍ عَنْ
 ذِكْرِي اِى الْقُرْآنِ فَهُمْ عُمَى لَا يَهْتَدُونَ بِهِ وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۚ اِى لَا يَقْدِرُونَ اَنْ
 يَسْمَعُوا مِنَ النَّبِيِّ مَا يَتْلُو عَلَيْهِمْ بَعْضًا لَهُ فَلَا يُؤْمِنُونَ بِهِ اَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا اَنْ يَتَّخِذُوا
 عِبَادِي اِى مَلَائِكَتِي وَعِيسَى وَغُزِيرًا مِنْ دُونِي اَوْلِيَاءَ ۚ اَرْبَابًا مَفْعُولُ ثَانٍ لِيَتَّخِذُوا وَالْمَفْعُولُ
 الثَّانِي لِحَسِبَ مَحذُوفِ الْمَعْنَى اَظُنُّوا اَنَّ الْاِتِّخَاذَ الْمَذْكُورَ لَا يُغْضِبُنِي وَلَا اَعَاقِبُهُمْ عَلَيْهِ كَلَّا اَنَا
 اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ هَوْلًا وَغَيْرَهُمْ نَزْلًا ۚ اِى هِيَ مُعَدَّةٌ لَهُمْ كَالنَّزْلِ الْمُعَدِّ لِلضَّيْفِ قُلْ هَلْ
 نُنَبِّئُكُمْ بِالْاَخْسَرِينَ اَعْمَالًا ۚ تَمِيْزٌ طَابِقُ الْمُمَيِّزِ وَبَيْنَهُمْ بِقَوْلِهِ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا بَطَلَ عَمَلُهُمْ وَهُمْ يَحْسَبُونَ يَظُنُّونَ اَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۚ عَمَلًا يُجَازُونَ عَلَيْهِ اُولَئِكَ
 الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ بِدَلَالٍ تَوْحِيدِهِ مِنَ الْقُرْآنِ وَغَيْرِهِ وَلِقَاءِهِ اِى وَبِالْبَعْثِ وَالْحِسَابِ
 وَالثَّوَابِ وَالْعِقَابِ فَحَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ بَطَلَتْ فَلَا نَقِيْمٌ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ۚ اِى لَا نَجْعَلُ لَهُمْ
 قَدْرًا ذَلِكَ اِى الْاَمْرَ الَّذِي ذَكَرْتُ مِنْ حُبُوطِ اَعْمَالِهِمْ وَغَيْرِهِ وَابْتِدَاءِ جَزَائِهِمْ جَهَنَّمَ بِمَا
 كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا اِيَّائِي وَرُسُلِي هُزُورًا ۚ اِى مَهْزُورًا بِهِمَا اِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ
 لَهُمْ فِي عِلْمِ اللّٰهِ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ هُوَ وَسْطُ الْجَنَّةِ وَاَعْلَاهَا وَالْاِضَافَةُ اِلَيْهِ لِلْبَيَانِ نَزْلًا مُنَزَّلًا
 خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَفْغَرُونَ يَطْلُبُونَ عَنْهَا حَوْلًا ۚ تَحَوُّلًا اِلَى غَيْرِهَا قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ اِى مَآوُهُ مَدَادًا هُوَ
 مَا يُكْتَبُ بِهِ لِكَلِمَتِ رَبِّي الذَّالَّةُ عَلَى حَكْمِهِ وَعَجَائِبِهِ بِاَنْ تُكْتَبَ بِهِ لِنَفْدِ الْبَحْرِ فِي كِتَابَتِهَا قَبْلَ
 اَنْ تَنْفَدَ بِالنَّاءِ وَالْيَاءِ تَفْرُغُ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ اِى الْبَحْرِ مَدَدًا ۚ زِيَادَةٌ فِيهِ لِنَفْدِ وَلَمْ
 تَفْرُغْ هِيَ وَنَصْبُهُ عَلَى التَّمْيِيزِ قُلْ اِنَّمَا اَنَا بَشَرٌ اَدْمِيْ مِثْلَكُمْ يُوحَى اِلَيَّ اِنَّمَا اِلَهُكُمْ اِلَهٌ وَاحِدٌ
 اِنَّ الْمَكْفُوفَةَ بِمَا بَاقِيَةً عَلَى مَصْدَرِئِهَا وَالْمَعْنَى يُوحَى اِلَيَّ وَخَدَائِيَّةُ الْاِلَهِ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا يَآمُلُ
 لِقَاءَ رَبِّهِ بِالْبَعْثِ وَالْجَزَاءِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ اِى فِيهَا بَانَ يُرَانِي اَحَدًا ۚ

ترجمہ

وَقَالَ تَعَالَى، اللہ تعالیٰ نے فرمایا اور ہم ان کے خروج کے دن ان کو پس میں موجیں مارتے ہوئے یعنی گڈمڈ

ہوتے ہوئے چھوڑ دیں گے ان کی کثرت کی وجہ سے اور صور یعنی سینک میں پھونک مار دی جائے گی بعث کے لئے اور ہم سب کو یعنی پوری مخلوق کو قیامت کے دن اکٹھا کر کے جمع کریں گے اور اس دن ہم جہنم کو ان کافروں کے روبرو پیش کریں گے جن کی آنکھوں پر یہ الکافرین سے بدل واقع ہے میری یاد سے پردہ پڑا ہوا تھا یعنی قرآن سے غافل تھے، یہ لوگ اندھے ہیں قرآن سے ہدایت حاصل نہیں کر سکتے اور وہ سن ہی نہیں سکتے تھے یعنی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے بغض و عداوت کی وجہ سے ان کی باتوں کو سننا بھی گوارہ نہیں کرتے تھے تو پھر ایمان لانے کا کیا سوال پیدا ہوتا ہے؟ تو کیا یہ کافر یہ خیال کئے بیٹھے ہیں کہ وہ مجھ کو چھوڑ کر میرے بندوں کو یعنی میرے فرشتوں اور عیسیٰ علیہ السلام اور عزیر علیہ السلام کو کارساز یعنی رب بنالیں گے، اولیاء، یتخذوا کا مفعول ثانی ہے اور حسب کا مفعول ثانی محذوف ہے اور معنی آیت کے یہ ہیں کیا یہ کافر اتنی ذمہ داری کے بارے میں یہ سمجھتے ہیں کہ یہ بات مجھے غضبناک نہیں کرے گی؟ اور یہ کہ میں اس بات پر ان کو سزا نہ دوں گا؟ ہرگز ایسا نہ ہوگا، ہم نے تو ان کافروں اور دوسرے کافروں کی ضیافت کے لئے جہنم تیار کر رکھی ہے، جس طرح دنیا میں مہمانوں کے لئے مہمان خانے تیار کئے جاتے ہیں آپ ان سے دریافت کیجئے کیا ہم تم کو ایسے لوگ بتائیں جو اعمال کے اعتبار سے بالکل نقصان میں ہیں؟ اعمالاً تمیز ہے تمیز کے مطابق ہے، اور نقصان اٹھانے والوں کو اپنے قول الذین ضلّ سعيهم في الحياة الدنيا سے بیان کیا ہے، یہ وہ لوگ ہیں جن کی کرمی کرائی محنت دنیا میں بیکار ہوگئی اور ضلّ سعيهم سے مراد بطل عملهم ہے حال یہ ہے کہ وہ سمجھ رہے ہیں کہ وہ اچھے کام کر رہے ہیں ایسے اعمال کر رہے ہیں کہ جن کا ان کو اجر دیا جائے گا، یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے پروردگار کی آیتوں یعنی قرآن وغیرہ کے دلائل توحید کا اور اس کے حضور پیشی یعنی بعث و حساب و ثواب و عقاب کا انکار کیا چنانچہ ان کے تمام اعمال حبط (باطل) ہو گئے پس قیامت کے دن ہم ان کے لئے ذرا بھی وزن قائم نہ کریں گے یعنی ہم ان کے اعمال کی ذرا بھی قدر و قیمت نہیں کریں گے یہ یعنی وہ اموال جن کا ذکر کیا گیا ہے بطلان عمل وغیرہ ذلك یعنی حبط اعمال وغیرہ جن کا ذکر ہوا، اور جزاء ہم جملہ مستانفہ ہے ان کے کفر کرنے کی وجہ سے ان کی جزاء جہنم ہے اور میری آیتوں اور میرے رسولوں کا مذاق اڑایا یعنی ان کا مذاق بنایا بے شک وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیک اعمال کئے ان کے لئے اللہ کے علم میں جنت لفردوس کی ضیافت مہمانی ہے اور جنت الفردوس جنت کے بیچ میں سب سے اعلیٰ درجہ ہے اور جنات الفردوس میں اضافت بیان ہے اس جنت میں وہ ہمیشہ رہیں گے وہاں سے کسی اور جگہ کے لئے انتقال مکانی کی خواہش نہ کریں گے آپ فرمادیتے ہیں اگر سمندر یعنی اس کا پانی روشنائی بن جائے جس سے بکھا جاتا ہے میرے رب کے کلمات کے ختم ہونے سے پہلے ہی ختم ہو جائیں گو ہم اسی جیسا سمندر اس کی مدد میں لے آئیں تو بھی ختم ہو جائیں یسجد تا اور یاء کے ساتھ ہے یعنی اس سمندر میں اضافہ کر دیں تو میرے رب کے کلمات ختم ہونے سے پہلے وہ سمندر ختم ہو جائیں اور میرے رب کے کلمات ختم نہ ہوں اور مدا اذا تمیز کی بناء پر منصوب ہے آپ فرمادیتے ہیں کہ میں تو تمہارے جیسا ہی انسان ہوں آدمی

ہوں البتہ میری طرف وحی کی جاتی ہے یہ کہ تم سب کا معبود صرف ایک معبود ہے اُنَّ جس پر ما کا فہ داخل ہے وہ اپنی مصدریت پر باقی ہے آیت کے معنی یہ ہیں کہ میری طرف وحدانیت اللہ کی وحی کی جاتی ہے لہذا جو اپنے رب کی ملاقات کا آرزو مند ہو امیدوار ہو بعثت اور جزاء کے ذریعہ تو اس کو چاہئے کہ نیک عمل کرے اور اپنے رب کی عبادت میں کسی کو شریک نہ کرے بایں طور کہ عبادت میں ریا کاری نہ کرے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قال تعالیٰ اس جملہ سے مفسر علام نے اشارہ کر دیا کہ ذوالقرنین کا کلام پورا ہو گیا اور اب و تو کنا سے اللہ تبارک و تعالیٰ کا کلام شروع ہو رہا ہے **قوله یومئذ** کی تفسیر یوم خروج جہم سے کر کے تعین مراد کی طرف اشارہ کیا ہے، اس لئے کہ بعض مفسرین نے یومئذ سے وہ دن مراد لیا ہے جس دن ان کا راستہ بند کر دیا گیا تھا جس کی وجہ سے وہ آپس میں لڑنے بھڑنے لگے، اور بعض مفسرین نے کہا ہے کہ یومئذ سے قرب قیامت قتل دجال کے بعد کا خروج مراد ہے، مفسر علام کے نزدیک چونکہ دوسرے معنی رائج ہیں اس لئے یومئذ کی تفسیر یوم خروج جہم سے کر کے اپنے مختار مذہب کی طرف اشارہ کر دیا اگرچہ محققین کے نزدیک رائج معنی اول ہیں **قوله یومئذ** (ن) موجاً لہریں مارنا، موجوں کا اٹھنا **نفخ فی الصور** کی تفسیر ای القرن للبعث سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ یہاں **نفخ** ثانیہ مراد ہے اس لئے کہ **نفخ** اولیٰ تو کائنات کو فنا کرنے کے لئے ہو گا فجمعنا میں فاعقیبہ بھی اسی پر دلالت کرتی ہے **قوله غطاء** اس کے معنی اگرچہ سرپوش کے ہیں مگر یہاں مراد ی معنی غفلت کے ہیں **عرضنا** کی تفسیر **قرننا** سے کرنے کا مقصد **عرضنا** کے صلہ میں لام کو درست قرار دیتا ہے **ورنہ** تو **عرضنا** کا صلہ علی آتا ہے **کانوا** کا عطف کانت پر ہے پھر **جمہ** ہو کر الکافرون کی صفت ہے الذین کفروا **حسب** کا فاعل ہے **أفحسب** پر ہمزہ محذوف پر داخل ہے اور فاعل عاطفہ ہے تقدیر عبارت یہ ہے **اکفروا فحسبوا** اور یہ استفہام تو بخئی ہے **قوله** **أَنْ يَتَّخِذُوا حَسْبَ** کا مفعول بہ قائم مقام دو مفعولوں کے ہے عبادی **یَتَّخِذُوا** کا مفعول اول ہے اور اولیاء مفعول ثانی ہے اور **من دونی**، عبادی سے حال ہے **حسب** کا مفعول ثانی محذوف بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ شارح کا خیال ہے **قوله** **أَعْمَالًا** تمیز ہے، جمع یا تو **مشاکلت** کے طور پر ہے یا انواع اعمال کا خیال کرتے ہوئے جمع لائی گئی ہے حالانکہ تمیز میں اصل افراد ہے **قوله** الذین مع صلہ مبتداء محذوف کی خبر ہے ای ہم الذین یہ جملہ مستانفہ ہے اور **من ہم**؟ کے جواب میں واقع ہے **الذین**، **الاکسرین** کی صفت، بدل، اور عطف بیان بھی ہو سکتا ہے وہم **یحسبون** جملہ ضل کے فاعل سے حال ہے **قوله** **ذَٰلِكَ**، **ذَٰلِكَ** کے بعد ای الامر الذی ذکرنا الخ کا اضافہ کرنے کا ایک مقصد تو یہ ہے کہ **ذَٰلِكَ** الامر مبتداء محذوف کی خبر ہے، اور دوسرا مقصد **ذَٰلِكَ** کے مشارالیه کو متعین کرنا ہے **قوله** **ذَٰلِكَ** جزاء ہم میں

ترکیب کے اعتبار سے چار احتمال ہیں ۱۔ ذلک مبتدا محذوف الامر کی خبر ای الامر ذلک اور جزاء ہم مستقل جملہ ہے ۲۔ ذلک مبتدا اول اور جزء ہم مبتدا ثانی اور جہنم اس کی خبر، مبتدا ثانی اپنی خبر سے مل کر جملہ ہو کر خبر مبتدا اول کی اور عائد محذوف ہے ای جزاء ہم یہ ۳۔ ذلک مبتدا مبدل منہ اور جزاء ہم اس کا بدل یا عطف بیان بدل مبدل منہ یا مبین بیان سے مل کر مبتدا اور جہنم اس کی خبر ۴۔ ذلک مبتدا جزاء ہم مبدل منہ اور جہنم اس کا بدل یا بیان، جملہ ہو کر مبتدا کی خبر قوله نزلنا کانت کی خبر ہے اور اگر لہم خبر مقدم ہو تو نزلنا حال ہوگا خالدین حال مقدرہ ہے لا یفون دوسرا حال ہے جولاً حول سے اسم مصدر ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہونا قوله لکلمات ربی اس میں مضاف محذوف ہے ای لکتابہ کلمات ربی قوله ان تنفذ بتاویل مصدر ہو کر قبل کا مضاف الیہ ہے مذذاً تمیز ہے بمعنی زیادتی، اضافہ، انما میں ما کافہ ہے جس نے ان کے عمل کو لفظوں میں روک دیا ہے، دونوں مل کر کلمہ حصر ہو گیا ہے، دونوں کا معنوی عمل باقی ہے ان کا عمل جملہ کی تاکید ہے اور ان جملہ کی تاکید کے ساتھ مابعد کو مفرد کی تاویل میں بھی کرتا ہے، ابن ہشام نحوی (متوفی ۶۱۱ھ) مغنی الملیب ص ۵۹ میں تحریر فرماتے ہیں کہ اصل یہ ہے کہ ان ان کی فرع ہے اور اسی وجہ سے زنجیری کا یہ دعویٰ صحیح ہے کہ انما انما کی طرح مفید حصر ہے اور مذکورہ دونوں کلمات حصر مذکورہ آیت میں جمع ہو گئے ہیں پہلا کلمہ صفت کو موصوف پر حصر کرنے کے لئے ہے اور دوسرا برعکس ہے انما انا بشر مثلكم میں مخاطبین جیسی بشریت (صفت) مقصور ہے اور انا موصوف مقصور علیہ ہے اور انما الہکم الہ واجذ میں معبود برحق (موصوف) مقصور ہے اور وحدانیت (صفت) مقصور علیہ ہے، بس اب جملہ کا مطلب یہ ہے کہ میں تو بس تم ہی جیسا ایک آدمی ہوں اللہ کی ساری باتیں نہیں جانتا جیسا کہ تم نہیں جانتے ہو، صرف وہی باتیں جانتا ہوں جو میری طرف بذریعہ وحی بھیجی جاتی ہیں، اور دوسرے جملہ کا مطلب یہ ہے کہ معبود برحق میں صرف وحدانیت کی صفت ہے تعدد کی صفت نہیں جیسا کہ مشرکین کا خیال ہے مثلكم، بشر کی صفت ہے اور انما الہکم بتاویل مفرد ہو کر یوحی کا نائب فاعل ہے لیعمل امر غائب کا صیغہ ہے قوله ولقاءہ ای بالبعث والحساب والثواب مفسر علام نے لقاءہ کی تفسیر مذکورہ کلمات سے کرنے کے اس سوال کا جواب دیا ہے کہ لقاءہ کے معنی وصول اور اتصال کے ہیں اور یہ معنی خدا کے لئے محال ہیں اس لئے کہ وصول والاتصال جسمانیات کی صفت ہے اور اللہ تعالیٰ جسم سے پاک ہے لہذا مفسر علام نے لقاءہ کی تفسیر: مث والحساب وغیرہ کلمات سے کر دی قوله لأنجعل لہم قدراً سے فلا نقیم لہم وزناً کی تفسیر کر کے اس اعتراض کا جواب دیا ہے کہ دوسری آیت میں سب کے اعمال کے وزن کرنے کا ذکر ہے اور اس آیت سے معلوم ہوتا ہے کہ کافروں کے اعمال کا وزن نہیں کیا جائے گا، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ یہاں وزن نہ کرنے سے مراد ان کے اعمال کی قدر و قیمت نہ کرنا ہے، اسی اعتراض کو دفع کرنے کے لئے بعض حضرات نے وزناً کے بعد نافعاً صفت محذوف مانی ہے یعنی وزن تو ہوگا مگر نافع نہ ہوگا قوله وابتدا کا اضافہ کر کے مفسر علام نے

اشارہ کیا ہے کہ یہ جملہ مستانفہ ہے یعنی جزاء ہم مبتداء اور جہنم اس کی خبر اس کا عکس بھی درست ہے، قوله مہزوا۔
 ہزوا کی تفسیر مہزوا سے کر کے اشارہ کر دیا کہ مصدر اسم مفعول کے معنی میں ہے قوله فی علم اللہ کے اضافہ
 سے اس سوال کا جواب مقصود ہے کہ جنت میں دخول زمانہ مستقبل میں ہوگا، یہاں کانت ماضی کا صیغہ استعمال ہوا ہے
 جس سے معلوم ہوتا ہے کہ دخول جنت ہو چکا ہے۔

جواب: جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ حقیقی اور واقعی دخول تو زمانہ مستقبل ہی میں ہوگا مگر علم ازلی کے اعتبار سے ان کا
 دخول ہو چکا قوله ماء سے اشارہ ہے کہ مضاف محذوف ہے قوله لنفد محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ لو شرطیہ
 ہے اور اس کا جواب لنفد ہے قوله لم تفرغ کے اضافہ سے بھی ایک سوال مقدر کا جواب مقصود ہے سوال یہ ہے کہ
 مذکورہ آیت کے الفاظ سے معلوم ہوتا ہے کہ کلمات رب بھی ختم ہو جائیں گے اگرچہ وہ سمندروں کے ختم ہونے کے بعد ہی
 ختم ہوں، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ قبل بمعنی غیر ہے۔

تفسیر و تشریح

وَلَوْ كُنَّا بَعْضُهُمْ يُؤْمِنُ بِذِي الْمَوْتِ فِي بَعْضِ الْخَبَرِ بَوْمَنْد سے اگرچہ دیگر مفسرین نے یوم السد مراد لیا ہے، مگر
 چونکہ مفسر نے قرب قیامت سے یوم خروج مراد لیا ہے، لہذا اسی کے مطابق تشریح کی جاتی ہے۔
 بعضہم کی ضمیر میں بظاہر راجع یہی معلوم ہوتا ہے کہ یا جوج ماجوج کی طرف راجع ہے اور اس آیت میں جوان کا
 حال بیان ہوا ہے وہ اس دن کی حالت کا بیان ہے جس روز ان کا راستہ کھلے گا ان کی کثرت کا یہ عالم ہوگا کہ وہ جلد بازی
 میں پہاڑیوں کی بلندیوں سے اتریں گے اور کثرت تعداد اور جلد بازی کی وجہ سے ایک دوسرے پر چڑھتے ہوئے معلوم
 ہوں گے جس طرح مضطرب اور غلاطم موجیں ایک دوسرے پر چھڑتی ہوئی معلوم ہوتی ہیں اور جمعہم میں ہم ضمیر
 عام مخلوق جن دانس کی طرف راجع ہے مطلب یہ ہے کہ میدان حشر میں تمام مکلف مخلوق خواہ جن ہوں یا انس سب کو جمع کیا
 جائے گا، اور صور سے مراد فحشہ ثانیہ ہے، اور اس دن جہنم کو ان کافروں کے روبرو پیش کیا جائیگا جن کی آنکھوں اور کانوں پر
 غفلت کا پردہ پڑا ہوا تھا کہ وہ دنیا میں اللہ کی یاد سے غافل رہے تھے اور ان کے کان اللہ کی باتوں سے بہرے تھے۔

مذکورہ آیات کے متعلق امام العصر علامہ انور شاہ کشمیریؒ کی تحقیق

علامہ کی رائے میں وَلَوْ كُنَّا بَعْضُهُمْ يُؤْمِنُ بِذِي الْمَوْتِ فِي بَعْضِ الْخَبَرِ میں اللہ تعالیٰ نے جو حالت یا جوج ماجوج کی
 بیان فرمائی ہے وہ قرب قیامت ان کے خروج کی نہیں ہے بلکہ یہ اس حالت کا بیان ہے جو ان کا راستہ بند کرنے کے بعد
 ہوئی یعنی جب ان کا راستہ مسدود ہو گیا تو وہ قومیں آپس ہی میں جنگ و پیکار میں مشغول ہو گئیں اور ان کی کثرت کا یہ حال

تھا کہ جب ان کی باہم جنگ ہوتی تھی تو ایسا محسوس ہوتا تھا جیسے سمندر موجیں مار رہا ہو، مذکورہ آیات کا سد سکندری کی شکست و ریخت نیز قرب قیامت میں ان کے خروج سے کوئی تعلق نہیں ہے علامہ نے اپنی کتاب عقیدۃ الاسلام فی حیاة عیسیٰ علیہ السلام ص ۲۰۱ پر جو تحریر فرمایا ہے اس کا خلاصہ مندرجہ ذیل ہے:

یہ بات سمجھ لینی چاہئے کہ ہذا رَحْمَةً مِنْ رَبِّیْ فَاِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّ جَعَلَهُ نَكَاةً وَكَانَ وَعْدُ رَبِّ حَقًّا ذوالقرنین کا اپنا قول ہے اور کوئی قرینہ سیاق و سباق میں ایسا موجود نہیں ہے جس سے دیوار کے نوٹنے کو علامات قیامت شمار کیا جائے اور شاید ذوالقرنین کو یہ معلوم بھی نہ ہو کہ اشراط قیامت میں خروج یا جوج و ماجوج بھی ہے انہوں نے وَعْدُ رَبِّیْ سے صرف اس کا کسی وقت میں ٹوٹ پھوٹ جانا مراد لیا ہے پس اس صورت میں ارادہ باری تعالیٰ و تَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ استمرار تجدیدی پر دلالت کرتا ہے یعنی برابر ایسا ہوتا رہے گا کہ ان میں سے بعض قبائل بعض پر حملہ آور ہوتے رہیں گے یہاں تک کہ قیامت کا وقت آجائے گا، ہاں البتہ وہ ارشاد جو سورۃ انبیاء میں وارد ہوا ہے حَتَّىٰ اِذَا فُتِحَتْ يَابُجُوجُ وَ مَا جُوجُ وَ هُمْ مِنْ كُلِّ حَذْبٍ يَنْسَلُونَ تو یہ بات بلاشبہ علامات قیامت میں سے ہے مگر اس میں دیوار کا قطعاً کوئی ذکر نہیں ہے پس اس فرق کو ملحوظ رکھنا چاہئے، چنی سورۃ الانبیاء میں فتح سے عروج و خروج مراد ہے دیوار کا ٹوٹنا یا جوج و ماجوج کا ٹکنا مراد نہیں ہے اس لئے کہ اس آیت میں دیوار کا سرے سے کوئی ذکر ہی نہیں ہے۔ (ہدایت القرآن)

ابن خلدون کی رائے

مشہور مؤرخ ابن خلدون نے اپنی تاریخ کے مقدمہ میں اقلیم سادس کی بحث میں یا جوج و ماجوج اور سد ذوالقرنین اور ان کے محل و مقام کے متعلق جغرافیائی تحقیق اس طرح بیان فرمائی ہے:

”ساتویں اقلیم کے نویں حصہ میں مغرب کی جانب ترکوں کے وہ قبائل آباد ہیں جو قنجا اور چہ کس کہلاتے ہیں اور مشرق کی جانب یا جوج و ماجوج کی آبادیاں ہیں اور ان دونوں کے درمیان کوہ قاف فاصل ہے جس کا ذکر گذشتہ سطور میں ہو چکا ہے کہ وہ بحر محیط سے شروع ہوتا ہے جو چوتھی اقلیم کے مشرق میں واقع ہے اور اس کے ساتھ شمال کی جانب اقلیم کے آخر تک چلا گیا ہے اور پھر بحر محیط سے جدا ہو کر شمال مغرب میں ہوتا ہوا یعنی مغرب کی جانب جھکتا ہوا پانچویں اقلیم کے نویں حصہ میں داخل ہو جاتا ہے یہاں سے وہ پھر اپنی پہلی سمت کو مڑ جاتا ہے حتیٰ کہ ساتویں اقلیم کے نویں حصہ میں داخل ہو جاتا ہے اور یہاں پہنچ کر جنوب سے شمال مغرب کو ہوتا ہوا گیا ہے اور اسی سلسلہ کوہ کے درمیان سد سکندری ہے اور ساتویں اقلیم کے نویں حصہ کے وسط میں سد سکندری جس کا ہم ابھی ذکر کر آئے ہیں واقع ہے اور جس کی اطباع قرآن نے بھی دی ہے اور عبداللہ بن خرداذبہ نے اپنی جغرافیہ کی کتاب میں واثق باللہ خلیفہ عباسی کا وہ خواب نقل کیا ہے جس میں

اس نے یہ دیکھا تھا کہ سد کھل گئی ہے، چنانچہ وہ گھبرا کر اٹھا اور دریافت حال کے لئے سلام ترجمان کو روانہ کیا اس نے واپس آ کر اسی سد کے حالات اور اوصاف بیان کئے۔ (مقدمہ ابن خلدون ص ۷۹، بحوالہ معارف القرآن)

حضرت علامہ انور شاہ کشمیری قدس سرہ نے اپنی کتاب عقیدۃ الاسلام فی حیاة عیسیٰ علیہ السلام میں یا جوج و ما جوج اور سد ذوالقرنین کا حال اگرچہ ضمنی طور پر فرمایا ہے مگر جو کچھ بیان فرمایا ہے وہ تحقیق و درایت کے اعلیٰ معیار پر ہے آپ نے فرمایا کہ مفسد اور وحشی انسانوں کی تاخت و تاراج سے حفاظت کے لئے زمین پر ایک نہیں بہت سی جگہوں پر دیواریں بنائی گئی ہیں جو مختلف بادشاہوں نے مختلف مقامات پر مختلف زمانوں میں بنائی ہیں، ان میں سے زیادہ بڑی اور مشہور دیوار چین ہے، جس کا طول ابو حیان اندلسی نے جو کہ دربار ایران کا شاہی مورخ ہے نے بارہ سو میل بتایا ہے اور یہ کہ اس کا بانی فقہور بادشاہ چین ہے اور اس کی بنانے کی تاریخ ہبوط آدم علیہ السلام کے تین ہزار چار سو ساٹھ سال بعد بتلائی جاتی ہے اور فرمایا کہ اسی طرح کی متعدد دیواریں مختلف مقامات پر بنائی گئی ہیں۔

حضرت مولانا حفظ الرحمن صاحب سہواری نے اپنی کتاب قصص القرآن میں حضرت علامہ کشمیریؒ کے بیان کی توضیح بڑی تفصیل سے کی ہے جس کا خلاصہ یہ ہے:

”یا جوج و ما جوج کی تاخت و تاراج اور شر و فساد کا دائرہ اتنا وسیع تھا کہ ایک طرف کاشیا کے نیچے بسنے والے ان کے ظلم و ستم کا شکار رہتے تو دوسری جانب تبت چین کے باشندے بھی ہر وقت ان کی زد میں تھے، انہی یا جوج و ما جوج شر و فساد سے بچنے کے لئے مختلف زمانوں میں مختلف مقامات پر متعدد سد کی تعمیر کی گئی، ان میں سب سے زیادہ بڑی اور مشہور دیوار چین ہے جس کا ذکر اوپر آچکا ہے، دوسری سد وسط ایشیا میں بخارا اور ترند کے قریب واقع ہے اور اس کے جائے وقوع کا نام در بند ہے، یہ سد مشہور مغل بادشاہ تیمور لنگ کے زمانہ میں موجود تھی اور شاہ روم کے خاص منشیین سیلاب جرجمنی نے بھی اس کا ذکر اپنی کتاب میں کیا ہے اور اندلس کے بادشاہ کسٹیل کے قاصد کلاچو نے بھی اپنے سفر نامہ میں اس کا ذکر کیا ہے یہ ۱۱۰۳ء میں اپنے بادشاہ کا سفیر ہو کر جب تیمور کی خدمت میں حاضر ہوا تو اس جگہ سے گزرا ہے، لکھتا ہے باب الحدید کی سد موصول کے اس راستہ پر ہے جو سمرقند اور ہندوستان کے درمیان ہے۔“ (از تفسیر جواہر القرآن طنطاوی ص ۱۹۸/ ج ۹، بحوالہ معارف القرآن)

تیسری سد روسی علاقہ داغستان میں واقع ہے یہ بھی در بند اور باب الابواب کے نام سے مشہور ہے، یعقوب حموی نے معجم البلدان میں اور اداریسی نے جغرافیہ میں اور بستانی نے دائرة المعارف میں اس کے حالات بڑی تفصیل سے لکھے ہیں جس کا خلاصہ یہ ہے:

”داغستان میں در بند ایک روسی شہر ہے یہ شہر بحر خزر (کاسپین) کے غربی کنارے پر واقع ہے اس کا عرض البلد ۴۳.۳ شمالاً اور طول البلد ۴۸.۱۵ شرقاً ہے اور اس کو در بند نوشیرواں بھی کہتے ہیں اور باب الابواب کے نام سے بھی بہت

مشہور ہے۔“

چوتھی سد اسی باب الابواب سے مغرب کی جانب کاکیشیا کے بہت بلند حصوں میں ہے جہاں دو پہاڑوں کے درمیان ایک درہ درہ واریال کے نام سے مشہور ہے اس جگہ پر چوتھی سد جو قفقاز یا جبل قوقا یا کوہ کاف کی سد کہلاتی ہے، بستانی نے اس کے متعلق لکھا ہے اور اسی کے قریب ایک اور سد ہے جو غربی جانب بڑھتی چلی گئی ہے غالباً اس کو اہل فارس نے شمالی بروں سے حفاظت کی خاطر بنایا ہوگا کیونکہ اس کے بانی کا صحیح حال معلوم نہیں ہو سکا بعض نے اس کی نسبت سکندر کی جانب کردی ہے اور بعض نے کسریٰ اور نوشیرواں کی طرف اور یا قوت کہتا ہے کہ تانبا پگھلا کر اس سے تعمیر کی گئی ہے۔ (دائرة المعارف ۵۶۱: مجمل البلدان جلد ۸/۹)

چونکہ دیواریں شمال ہی میں ہیں اور ایک ہی ضرورت کے لئے بنائی گئی ہیں اس لئے ان میں سد ذوالقرنین کوئی ہے اس کے متعین کرنے میں اشکالات پیش آئے ہیں اور بڑا اختلاط ان آخری سدوں کے بارے میں پیش آیا ہے کیونکہ دونوں مقامات کا نام بھی در بند ہے اور دونوں جگہ سد بھی موجود ہے مذکورہ الصدد چار سدوں میں سے دیوار چین جو سب سے زیادہ بڑی اور سب سے زیادہ مشہور ہے اور قدیم ہے اس کے متعلق تو سد سکندر ہونے کا کوئی قائل نہیں اور بجائے شمال کے مشرق اقصیٰ میں ہے اور قرآن کریم کے اشارہ سے اس کا شمال میں ہونا ظاہر ہے اب معاملہ باقی تین دیواروں کا رہ گیا جو شمال میں ہیں ان میں سے عام طور پر مورخین مسعودی، اصطخری، حموی وغیرہ اس دیوار کو سد سکندر ہی بتاتے ہیں جو داغستان یا کاکیشیا کے علاقہ باب الابواب کے در بند میں بحر حزر پر واقع ہے، بخارا اور ترند کے در بند اور اس کی دیوار کو جن مورخین نے سد سکندر ہی کہا ہے وہ غالباً لفظ در بند کے اشتراک کی وجہ سے ان کو اختلاط ہوا ہے اب تقریباً اس کا محل وقوع متعین ہو گیا ہے کہ علاقہ داغستان کاکیشیا کے در بند باب الابواب میں یا اس سے اوپر جبل القفقاز یا کوہ کاف کی بلندی پر ہے اور ان دونوں جگہوں پر سد کا ہونا مورخین کے نزدیک ثابت ہے۔

ان دونوں میں سے حضرت العلام حضرت مولانا سید محمد انور شاہ کشمیری قدس سرہ نے عقیدۃ الاسلام ص ۲۹ میں کوہ قاف کی سد کو ترجیح دی ہے کہ یہ سد ذوالقرنین کی بنائی ہوئی ہے۔

سد ذوالقرنین اس وقت تک باقی ہے، اور قیامت تک رہے گی، یا وہ ٹوٹ چکی؟

آج کل تاریخ و جغرافیہ کے ماہرین اہل یورپ، اس وقت ان شمالی دیواروں میں سے کسی کا موجود ہونا تسلیم نہیں کرتے اور نہ یہ تسلیم کرتے ہیں کہ اب بھی یاجوج ماجوج کا راستہ بند ہے اس بنا پر بعض اہل اسلام مورخین نے بھی لکھنا شروع کر دیا ہے کہ یاجوج ماجوج جن کے خروج کا قرآن و حدیث میں ذکر ہے وہ ہو چکا ہے، بعض نے چھٹی صدی ہجری میں طوفان بن کراٹھنے والی قوم تا تاری کو اس کا مصداق قرار دیا ہے، بعض نے اس زمانہ میں دنیا پر غالب آ جانے

والی قوموں روس اور چین اور یورپ کو یا جوج ماجوج کہہ کر اس معاملہ کو ختم کر دیا ہے، مگر یہ سراسر غلط ہے اور احادیث صحیحہ کے انکار کے بغیر کوئی یہ نہیں کہہ سکتا کہ جس خروج یا جوج ماجوج کو قرآن کریم نے بطور علامت قیامت بیان کیا ہے اور جس کے متعلق صحیح مسلم کی حدیث نو اس بن سمان وغیرہ میں اس کی تصریح ہے کہ یہ واقعہ خروج دجال اور نزول عیسیٰ علیہ السلام اور قتل دجال کے بعد پیش آئے گا اور خروج دجال اور نزول عیسیٰ علیہ السلام بلاشبہ اب تک نہیں ہوا۔

البتہ یہ بات قرآن کی نص صریح کے خلاف نہیں ہے کہ سبذوالقرنین اس وقت ٹوٹ چکی ہو اور یا جوج ماجوج کی بعض قومیں اس طرف آ چکی ہوں بشرطیکہ اس کو تسلیم کیا جائے کہ ان کا آخری اور بڑا بلکہ جو پوری انسانی آبادی کو تباہ کرنے والا ثابت ہو گا وہ ابھی تک نہیں ہوا بلکہ قیامت کی ان بڑی علامات کے بعد ہو گا جن کا ذکر اوپر آ چکا ہے یعنی خروج دجال اور نزول عیسیٰ علیہ السلام۔

علامہ کشمیری کی تحقیق اس معاملہ میں یہ ہے کہ اہل یورپ کا یہ کہنا تو کوئی وزن نہیں رکھتا کہ ہم نے ساری دنیا چھان ماری ہے ہمیں کہیں اس دیوار کا پتہ نہیں لگا کیونکہ اول تو خود انہی لوگوں کی یہ تصریحات موجود ہیں کہ سیاحت اور تحقیق انتہائی معراج پر پہنچنے کے باوجود آج بھی بہت سے جنگل اور دریا اور جزیرے ایسے باقی ہیں جن کا ہمیں علم نہیں ہو سکا، دوسرے یہ احتمال بعید نہیں کہ اب وہ دیوار موجود ہونے کے باوجود پہاڑوں کے گرنے اور باہم مل جانے کے سبب ایک پہاڑ ہی کی صورت اختیار کر چکی ہو لیکن کوئی نص قطعی اس کے بھی منافی نہیں کہ قیامت سے پہلے یہ سب ٹوٹ جائے یا کسی دور دراز کے طویل راستہ سے یا جوج ماجوج کی کچھ قومیں اس طرف آ سکیں۔

اس سبذوالقرنین کے تا قیامت باقی رہنے پر بڑا استدلال تو قرآن کریم کے اس لفظ سے کیا جاتا ہے کہ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دُغَاءً یعنی ذوالقرنین کا یہ قول کہ جب میرے رب کا وعدہ آ پینچے گا (یعنی خروج یا جوج ماجوج کا وقت آئے گا) تو اللہ تعالیٰ اس آہنی دیوار کو ریزہ ریزہ کر کے زمین کے برابر کر دیں گے اس آیت میں وَعْدُ رَبِّي کا مفہوم ان حضرات نے قیامت کو قرار دیا ہے حالانکہ قرآن کے الفاظ اس بارے میں قطعی نہیں ہیں کیونکہ وعدہ ربی کا صریح مفہوم تو یہ ہے کہ یا جوج ماجوج کا راستہ روکنے کا جو انتظام ذوالقرنین نے کیا تھا یہ کوئی ضروری نہیں کہ ہمیشہ اسی طرح موجود رہے جب اللہ تعالیٰ چاہیں گے کہ ان کا راستہ کھل جائے تو یہ دیوار منہدم اور مسمار ہو جائے گی اس کے لئے ضروری نہیں کہ وہ بالکل قیامت کے متصل ہو چنانچہ تمام حضرات مفسرین وَعْدُ رَبِّي کے مفہوم میں دونوں احتمال ذکر کرتے ہیں، تفسیر بحر محیط میں ہے "وَالْوَعْدُ يَحْتَمِلُ أَنْ يُرَادَ بِهِ يَوْمُ الْقِيَامَةِ وَأَنْ يُرَادَ بِهِ وَقْتُ خُرُوجِ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ"

قُلْ إِنَّمَا أَنْ أَبَشِّرُ بِمِثْلِكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَنْ شَاءَ (الِی) وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

آپ فرمادیتے تھے کہ میں تم ہی جیسا ایک انسان ہوں (البتہ) میری طرف وحی کی جاتی ہے کہ تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے پس جو شخص اپنے پروردگار کی ملاقات کا آرزو مند ہے اسے چاہئے کہ نیک عمل کرے اور اپنے پروردگار کے ساتھ عبادت میں کسی کو شریک نہ کرے یعنی میں صاف اعلان کرتا ہوں کہ میں تمام انسانوں کی طرح ایک انسان ہوں کوئی فرشتہ یا نبی مخلوق نہیں ہوں اور نہ خدائی صفت کا حامل ہوں اگر تمہارے سوالوں کا جواب میں نے حسب وعدہ دوسرے دن نہ دیا تو اس کی وجہ یہ ہے کہ میں جو کچھ بتاتا ہوں وحی سے بتاتا ہوں اور وحی میرے اختیار کی چیز نہیں ہے اور میرے پاس سب سے اہم وحی یہ آئی ہے کہ تمہارا معبود تو ایک ہی معبود ہے وہ اپنی ذات و صفات میں یکتا اور بے ہمتا ہے تعدد اور شرکت کا اس کی بارگاہ میں کوئی گزر نہیں ہے آخرت کی کامیابی خالص توحید اور عمل صالح پر موقوف ہے پس جو شخص اللہ تعالیٰ سے ملاقات کا خواہشمند ہے اسے چاہئے کہ عمل صالح اختیار کرے اور عبادتوں کو شاہدہ شرک سے بھی بچائے۔

فائدہ: اس آیت میں صراحت ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم بھی بشر ہیں یعنی اپنی نوع کے اعتبار سے انسان ہیں، اور وہ بھی تم ہی جیسے یعنی ماہیت اور لوازم ماہیت میں آپ بھی جملہ انسانوں کی طرح ہیں البتہ اوصاف و کمالات میں آپ کا کوئی ثانی اور مثل نہیں ہے، اس لئے آپ کا بشر ہونا آپ کے لئے طرہ افتخار ہے جیسا کہ عبدیت آپ کا سب سے اشرف وصف ہے بلکہ آپ کے بشر ہونے پر خود بشریت رشک ملائکہ ہے لہذا جو شخص رسول اللہ کو بشر اور انسان نہیں مانتا اور بلا تاویل صاف انکار کرتا ہے وہ کافر ہے کیونکہ وہ قرآن کریم کی صریح نص کا منکر ہے۔

فائدہ: سیرت کی بعض کتابوں میں جو لکھا گیا ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا سایہ نہیں تھا کیونکہ نور کا سایہ نہیں ہوتا ہے یہ بات بھی صحیح نہیں ہے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا سایہ تھا اور آپ پر دھوپ بھی پڑتی تھی، مسند احمد کی ایک روایت سے بھی آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے سایہ ہوتا ثابت ہے یہ روایت مسند احمد بن حنبل میں تین جگہ آئی ہے اس کا خلاصہ یہ ہے: حجۃ الوداع کے سفر میں حضرت صفیہؓ کی سواری ہلاک ہو گئی آپ نے حضرت زینبؓ سے فرمایا تمہارے پاس ایک سواری زائد ہے صفیہ کو دید، انہوں نے انکار کر دیا اور ان کے منہ سے حضرت صفیہ کے لئے ایک سخت بات نکل گئی آپ حضرت زینب سے ناراض ہو گئے اور تقریباً تین ماہ ان کے پاس تشریف نہیں لے گئے تا آنکہ وہ مایوس ہوئیں، جب وہ ربیع الاول شروع ہو گیا تو آپ حضرت زینب کے پاس تشریف لائے تو حضرت زینب نے آپ کا سایہ دیکھا اور دل میں سوچنے لگیں کہ یہ کسی آدمی کا سایہ معلوم ہوتا ہے اور نبی کریم تو میرے پاس تشریف لاتے نہیں پھر یہ سایہ کس کا ہو سکتا ہے؟ وہ یہ سوچ ہی رہی تھیں کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم مکان میں داخل ہوئے الخ۔

اس حدیث سے صراحۃً معلوم ہوا کہ آپ کا سایہ تھا اور وہ زمین پر پڑتا بھی تھا۔

فائدہ: آخری آیت میں جس شرک کی ممانعت فرمائی گئی ہے وہ عام ہے خواہ شرک جلی ہو یا خفی، شرک جلی وہ ہے جو مشرکین کیا کرتے تھے اور شرک خفی ریا و نمود کا نام ہے اور جس طرح شرک جلی سے عمل باطل ہو جاتا ہے ریا کاری بھی

عمل کو خراب کر دیتی ہے کوئی عمل جو دنیوی غرض کے لئے کیا گیا ہو اور شہرت و جاہ اس سے مطلوب ہو اور لوگوں کو سنانے اور دکھانے کے لئے کیا گیا ہو وہ مقبول نہیں ہے ایسا عمل آخرت میں وبال جان بن جائے گا، یہ مضمون بہت سی احادیث میں وارد ہوا ہے۔

فائدہ: اخلاص اور ریا کے اعتبار سے عمل کے چار درجہ ہیں:

۱۔ از ابتداء تا انتہا عمل خالص اللہ کے لئے ہو اور عمل پورا ہونے کے بعد بھی اس کا کسی کو پتہ نہ چلے، یہ نہایت اسی درجہ کا عمل ہے قیامت کے روز جبکہ عرش کے سایہ کے علاوہ کہیں سایہ نہ ہوگا ایسے مخلص کو اللہ تعالیٰ سایہ عطا فرمائیں گے۔
 ۲۔ از ابتداء تا انتہا محض ریا اور نمود کے لئے ہو ایسا عمل بے فائدہ اور ضائع بلکہ وبال جان ہوگا، حدیث شریف میں ایسے تین آدمیوں کا حال بیان کیا گیا ہے جن کو قیامت کے دن سب سے پہلے فیصلہ سنایا جائے گا ایک شہید دوسرا قاری تیسرا بڑا دولت مند تفصیل مسلم شریف اور ترمذی میں دیکھئے۔
 ۳۔ عمل شروع تو اخلاص سے ہوا ہو مگر پورا ہونے سے پہلے اس میں ریا و نمود شامل ہو گیا ہو یہ ریا بھی عمل کو ضائع کر دیتی ہے۔

۴۔ پورا عمل از اول تا آخر اخلاص پر مبنی ہو اور عمل پورا ہونے کے بعد نہ اس نے ظاہر کیا ہو اور نہ اس کی خواہش کی ہو مگر کسی وجہ سے خود بخود اس کے عمل کی شہرت ہو گئی اور لوگ تعریف کرنے لگے اور اس کو وہ تعریف اچھی معلوم ہونے لگی یہ بات عمل کے لئے مضر نہیں۔

تمت سورة الکھف بعونہ تعالیٰ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سورۃ مریم

سُورَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ اَوْ اِلَّا سَجَدَتْهَا فَمَدَنِيَّةٌ اَوْ اِلَّا فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ
الْاَيَتَيْنِ فَمَدَنِيَّتَانِ وَهِيَ ثَمَانُ اَوْ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ آيَةً .

سورۃ مریم مکی ہے مگر آیت سجدہ مدنی ہے، یا فخلف من بعدهم خلف دو آیتیں
مدنی ہیں اور یہ کل ۹۸ یا ۹۹ آیتیں ہیں۔

توضیح : سورۃ مریم کے مکی یا مدنی ہونے میں تین قول ہیں ۱۔ پوری سورت مکی ہے ۲۔ وہ آیت جس میں سجدہ
ہے مدنی ہے ۳۔ فخلف من بعدهم دو آیتیں مدنی ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ کَہِیْغَصَ : اللہ اعلم بمرادہ بذلك هذا ذکر رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدُہ
مفعول رحمة زکریا بیان لہ اذ متعلق برحمة نادى ربہ نداءً مُشْتَمِلًا عَلٰی دُعَاءِ خَفِیًّا سِرًّا
جوف الليل لانه اَسْرَعُ لِلْاِجَابَةِ قَالَ رَبِّ اِنِّیْ وَهْنٌ ضَعْفُ الْعَظْمِ جَمِیْعُہ مِنِّیْ وَاشْتَغَلَ الرَّأْسُ
مِنِّیْ شَیْئًا تَمِیْزٌ مَّحْوُلٌ عَنِ الْفَاعِلِ اِیْ اِنْتَشَرَ الشَّیْبُ فِی شَعْرِہ کَمَا یَنْتَشِرُ شُعَاعُ النَّارِ فِی
الْحَطَبِ وَاِیْ اُرِیدُ اِنْ اَدْعُوكَ وَلَمْ اَکُنْ بِدُعَائِكَ اِیْ بِدُعَائِیْ اِیَّاكَ رَبِّ شَقِیًّا اِیْ خَائِبًا فِیْمَا
مَضٰی فَلَا تُخِیْبِنِیْ فِیْمَا یَاتِیْ وَاِنِّیْ خِفْتُ الْمَوَالِیْ اِیْ الَّذِیْنَ یَلُوْنِیْ فِی النَّسَبِ کَبِیْیَ الْعَمِّ مِنْ
وَرَأٰی بَعْدَ مَوْتِیْ عَلٰی الدِّیْنِ اَنْ یُضِیْعُوْہ کَمَا شَهِدْتُہ فِی بَنِیْ اِسْرَآئِیْلَ مِنْ تَبْدِیْلِ الدِّیْنِ وَكَانَتْ
اَمْرَآئِیْ غَافِرًا لَا تَلِدُ فَهَبْ لِیْ مِنْ لَّدُنْكَ مِنْ عِنْدِكَ وَلِیًّا اِنَّا یُرِئِیْ بِالْجَزْمِ جَوَابُ الْاَمْرِ وَبِالرَّفْعِ
صِفَةُ وَلِیٍّ وَیَرِثُ بِالرَّجْهَیْنِ مِنْ آلٍ یُعْتَوَّبُ جَدِّی الْعِلْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَاجْعَلْہُ رَبِّ رَضِیًّا اِیْ مَرْضِیًّا
عِنْدَكَ قَالَ تَعَالٰی فِی اِجَابَةِ طَلْبِہ الْاَبْنِ الْحَاصِلِ بِہَا رَحْمَةٌ .

ترجمہ

شروع اللہ کے نام سے جو بے حد مہربان اور نہایت رحم والا ہے کَہِیْغَصَ اس سے اللہ کی کیا مراد ہے وہی خوب
جانتا ہے یہ (متلو) اپنے بندے زکریا پر تیرے رب کی رحمت کا تذکرہ ہے عبدہ رحمت کا مفعول ہے زکریا، عبدہ کا
بیان ہے جبکہ اس نے اپنے رب کو مخفی طور پر پکارا اذ رحمة سے متعلق ہے، یعنی ایسا پکارنا کہ جو راز داری پر مشتمل تھا

رات کے درمیانی حصہ میں اس لئے کہ یہ (طریقہ) سریع القبول ہے عرض کیا اے میرے پروردگار میری تمام ہڈیاں کمزور ہو گئیں ہیں اور میرے سر میں بالوں کی سفیدی پھیل پڑی ہے شینا قائل سے منقول ہو کر تمیز ہے یعنی جس طرح مکڑیوں میں آگ پھیل جاتی ہے اسی طرح سفیدی میرے سر کے بالوں میں پھیل گئی (اس کے باوجود) میں آپ سے ایک درخواست کرنا چاہتا ہوں (اور اس سے قبل بھی) میں آپ سے اے میرے رب درخواست کر کے کبھی محروم نہیں رہا ہوں یعنی میں آپ سے اپنی دعاء میں زمانہ گذشتہ میں بھی (ناکام نہیں رہا ہوں) لہذا آئندہ بھی مجھے محروم نہ فرمائیں اور مجھے میرے قریبی رشتہ داروں کی طرف سے یعنی ان لوگوں کی طرف سے کہ جو میرے نسبی رشتہ دار ہیں جیسا کہ چچا زاد بھائی وغیرہ دین کے معاملہ میں اندیشہ ہے کہ میرے بعد یعنی میرے مرنے کے بعد دین کو ضائع کر دیں گے جیسا کہ میں بنی اسرائیل میں مشاہدہ کر چکا ہوں اور میری بیوی بھی بانجھ ہے جس سے کوئی اولاد نہیں ہوئی سو (اس صورت میں) آپ مجھ کو خاص اپنے پاس سے یعنی اپنی خصوصی رحمت سے (اسباب عادیہ کے مفقود ہونے کے باوجود) ایک وارث یعنی ایسا بیٹا دیدیجئے جو میرا اور میرے دادا یعقوب کے خاندان کے علم و نبوت کا وارث بنے یونہی میں جواب امر ہونے کی وجہ سے جزم اور (جملہ ہو کر) ولینا کی صفت ہونے کی وجہ سے رفع ہے اور یوٹ میں بھی مذکورہ دونوں صورتیں جائز ہیں اور اے میرے پروردگار اس کو پسندیدہ مینی اپنے نزدیک مقبول بنادیجئے تو اللہ تعالیٰ نے حضرت زکریا علیہ السلام سے اجابت دعاء کی وجہ سے بطور رحمت حاصل ہونے والے بیٹے کی درخواست کے جواب میں فرمایا یا زکریا الخ

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قولہ کہیغص یہ تشابہات میں سے ہے جس کا واقعی علم اللہ اور اس کے رسول ہی کو ہے بندوں کے لئے اس کی تفتیش جستجو بھی اچھی نہیں بعض اسلاف نے اس کی مراد بیان کی ہے، مگر وہ تخمینہ ہے نہ کہ تحقیقی ابن عباسؓ نے فرمایا کہ یہ اسماء الہیہ میں سے ایک اسم ہے اور قنَادۃ نے فرمایا یہ قرآن کے اسماء میں سے ایک اسم ہے اور بعض نے یہ بھی کہا ہے کہ یہ اسم اعظم ہے وغیرہ وغیرہ ذکرُ رحمتِ ربِّکَ عبْدُہُ، عبْدُہُ رحمت کا مفعول ہے اور بعض حضرات نے ذکرُ کا مفعول یہ کہا ہے زکریا عبْدُہُ سے بدل یا عطف بیان ہے ذکرُ رحمة میں ذکر مصدر اپنے مفعول کی جانب مضاف ہے اور مصدر کا فاعل محذوف ہے ای ذکر اللہ رحمتہ اور رحمة مصدر کی اضافت رب کی جانب مصدر کی اضافت فاعل کی طرف ہے اور جملہ ہو کر ہذا مبتدا محذوف کی خبر ہے جیسا کہ مفسر علام نے ہذا محذوف مان برا اشارہ کر دیا ہے ای ہذا المتلو ذکر رحمة ربک اور ایک ترکیب یہ بھی ہو سکتی ہے کہ ذکرُ رَحْمَۃِ رَبِّکَ الح مبتداء ہے اور اس کی خبر مقدم محذوف ہے ای فیما یُتْلٰی عَلَیْکَ ذکرُ رحمةِ ربِّکَ اور ذکر رحمت کا مطلب رحمت کا معاملہ کرنا ہے نہ وہ ذکر جو نسیان کے مقابلہ میں ہے اِذَا نَادٰی رَحْمَۃ کا ظرف ہے اور بعض حضرات نے ذکرُ کا ظرف قرار دیا ہے

مفسرندم نے اِذ کے بعد متعلق بِرَحْمَةِ کے اضافہ سے یہ بتادیا کہ اِذ نادى اگرچہ ذکر کا بھی ظرف ہو سکتا ہے مگر مفسر کے نزدیک رحمة کا ظرف بنانا بہتر ہے ای رحمة اللہ اِیَّاهُ وقتَ اَنْ ناداهُ قَوْلہ وَهَنْ (س ض) وَهْنًا کمزور ہونا، ضعیف ہونا، حضرت زکریا علیہ السلام نے وَهْنَ الْعَظْمِ مِنِّی فرمایا حالانکہ وَهْنُ عَظْمِ زیادہ مختصر ہے اس کی کیا وجہ ہے؟ جواب: وَهْنُ الْعَظْمِ مِنِّی میں تفصیل بعد الاجمال ہے اس لئے کہ الْعَظْمِ مِنِّی جنبیۃ مقصودہ پر واضح الدالۃ ہے، اس لئے کہ وَهْنُ الْعَظْمِ مطلق ہے جس میں حضرت زکریا اور ان کے غیر کی ہڈیاں شامل ہیں منی کہہ کر خود و دوبارہ شامل کر لیا اس طرح مِنِّی، الْعَظْمِ کی تاکید ہوئی (روح) قَوْلہ قَالَ رَبِّی یہ جملہ نادى رَبُّہ کی تفسیر ہے، الْعَظْمِ میں الف لام استغراق جنسی کے لئے ہے مراد تمام ہڈیاں ہیں، الْعَظْمِ کو مفرد لایا گیا ہے نہ کہ جمع اس لئے کہ جمع کا اطلاق اس صورت میں بھی درست ہے جبکہ بعض ہڈیاں کمزور ہو گئیں ہوں قَوْلہ اشتعال اصل میں اِنْتِشَارُ شُعَاعِ النَّارِ فِی الْحَطَبِ کو کہتے ہیں، شیبًا بوجہ تمیز منصوب ہے اور فاعل سے منقول ہے تقدیر عبارت یہ ہے اِنْتِشَرَ الشَّيْبُ فِی شَعْرہ (ض) شیبًا بوڑھا ہونا، بالوں کا سفید ہونا، بعض حضرات نے شیبًا کو مصدریت کی وجہ سے منصوب کہا ہے، بایں طور کہ اِشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَابَ کے معنی میں ہے لہذا اب عبارت ہوگی شَابَ شیبًا اور بعض حضرات نے حال ہونے کی وجہ سے منصوب کہا ہے اور شیبًا بمعنی شَابًا کہا ہے (روح) مگر یہ دونوں قول مرجوح ہیں اس کے بعد مِنِّی کو ماقبل پر اعتماد کرتے ہوئے ترک کر دیا قَوْلہ الْمَوَالِی جمع مولی، قریبی رشتہ دار، بنی عم وغیرہ عاقرًا بانجھ عاقر کے آخر سے ق حذف کر دی گئی ہے جیسا کہ حائض سے، حضرت زکریا علیہ السلام کی بیوی کا نام اشع بنت فاقور ہے اور اشع کی بہن کا نام حنہ ہے اشع کے یحییٰ پیدا ہوئے اور حنہ کے مریم اور مریم کے عیسیٰ علیہ السلام، اس طرح عیسیٰ علیہ السلام یحییٰ کے خالہ زاد بھانجے ہوئے قَوْلہ رَضِیًا مصدر بمعنی مفعول پسندیدہ قَوْلہ بَدْعَائِكَ کی تفسیر بدعائی سے کر کے اشارہ کر دیا کہ دعاء مصدر ہے اور اپنے مفعول کی جانب مضرف ہے اور اس کا فاعل کی ضمیر متکلم محذوف ہے قَوْلہ الْعِلْمِ وَالنَّبِیَّةِ سے اشارہ کر دیا کہ انبیاء کی میراث علم ہے نہ کہ وہاں و ذولت۔

تفسیر و تشریح

بَدْعًا حَقِیًّا اس سے معلوم ہوتا ہے کہ دعاء آہستہ اور خفیہ طور پر کرنا افضل ہے حضرت سعد بن وقاصؓ سے مروی ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا اِنَّ خَیْرَ الذِّکْرِ الْخَفِیِّ وَ خَیْرُ الرِّزْقِ مَا یُکْفِی یعنی بہترین ذکر خفی ہے اور بہتہ رزق وہ ہے جو کافی ہو جائے (ضرورت سے نہ گھٹے اور نہ بڑھے) ذکر خفی کے افضل ہونے کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ ذکر خفی میں تضرع و انابت اور خشوع و خضوع زیادہ ہوتا ہے، ریا و نمود سے دور ہوتا ہے حضرت زکریا علیہ السلام کے خفیہ طور پر بیٹے کی دعاء میں ایک مصلحت یہ بھی تھی کہ لوگ ان کو بے وقوف قرار نہ دیں کہ بڑھا اب بڑھاپے میں اولاد

مانگ رہا ہے جبکہ اولاد کے ظاہری تمام امکانات ختم ہو چکے ہیں۔

إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي الْخ حضرت زکریا علیہ السلام نے اپنی کمزوری کا ذکر کرتے ہوئے اپنی ہڈیوں کی کمزوری کا ذکر فرمایا ہے اس لئے کہ ہڈیاں ہی عمود بدن ہوتی ہیں جب ہڈیاں ہی کمزور ہو گئیں تو بقیہ چیزوں کے کمزور نہ ہونے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔

دعاء میں اپنی حاجت مندی کا اظہار مستحب ہے

حضرت زکریا علیہ السلام نے دعا سے پہلے اپنی کمزوری اور ضعف کا ذکر فرمایا اس سے معلوم ہوتا ہے کہ دعا کرتے وقت اپنی بد حالی نیز ضعف اور کمزوری نیز حاجت مندی کا ذکر کرنا قبولیت کے لئے اقرب ہے اسی لئے علماء نے فرمایا کہ انسان کو چاہئے کہ دعا کرنے سے پہلے اللہ تعالیٰ کی نعمتوں اور اپنی حاجت مندی کا ذکر کرے۔

حضرت زکریا علیہ السلام کے اپنے ضعف اور کمزوری کا ذکر کرنے کی ایک وجہ یہ بھی تھی کہ اولاد پیدا ہونے کے تمام ظاہری اسباب مفقود ہیں اب تو ہم دونوں بوڑھے ہو چکے ہیں جب دونوں جوان تھے اور اولاد کے ظاہری اسباب بھی موجود تھے اس وقت کچھ نہ ہوا تو اب تو ظاہری اسباب بھی مفقود ہو چکے ہیں، اس بات کا تقاضہ تو یہ تھا کہ میں آپ سے اولاد کی دعا نہ کروں مگر چونکہ مجھے اندیشہ ہے کہ میرے مرنے کے بعد میرے قریبی عزیز و قریب دین پر قائم نہ رہ سکیں خود ہی گمراہ ہو جائیں اور دوسروں کو بھی گمراہ کریں، اس ضرورت اور مصلحت کی وجہ سے ظاہری اسباب نہ ہونے کے باوجود میں آپ سے ایک بیٹے کی درخواست کرتا ہوں کہ جو میرے اور خاندان یعقوب کے علمی اور نبوی ورثہ کا وارث ہو سکے۔

وَاشْتَغَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا اور میرا پورا سر بڑھا پے کی وجہ سے سفید ہو چکا ہے اس سے بھی ضعف و کبرسنی کا اظہار مقصود ہے، بالوں کی سفیدی کو آگ کی روشنی سے تشبیہ دے کر اس کا پورے سر پر پھیل جانا مقصود ہے۔

البلاغۃ

۱۔ الْكِنَايَةُ (وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي) كناية عن ذهاب القوة وضعف الجسم ۲۔ الاستعارة (اشتعل الرأس شيبًا) شَبَّهَ اِنْتِشَارَ الشَّيْبِ وَكَثْرَتَهُ بِاِسْتِعَالِ النَّارِ فِي الْحَطَبِ وَاسْتَعِيرَ الْاِسْتِعَالُ لِلْاِنْتِشَارِ وَاسْتَقَ مِنْهُ اِسْتَعْلَ بِمَعْنَى اِنْتَشَرَ فَفِيهِ اسْتِعَارَةٌ تَبْعِيَّةٌ .

یرثنی ویرث من آل یعقوب الخ باتفاق جمہور علماء اس آیت میں وراثت سے وراثت مالی مراد نہیں ہے قال البیضاوی المراد وراثۃ الشرع والعلم فإن الانبیاء لا یورثون المال ۱۴/۲، اول حضرت زکریا علیہ السلام کے پاس کوئی بڑی دولت ہونا ثابت نہیں کہ جس کی فکر ہو کہ اس کا وارث کون ہوگا؟ اور ایک پیغمبر کی شان سے بھی

ایسی فکر کرنا بعید ہے اس کے علاوہ وہ صحیح حدیث جس پر صحابہ کرام کا اجماع ثابت ہے اس میں ہے:

العلماء ورثة الأنبياء وَأَنَّ الْأَنْبِيَاءَ لَمْ
يُورَثُوا دِينَارًا وَلَا دِرْهَمًا إِنَّمَا وَرَثُوا الْعِلْمَ
فَمَنْ أَخَذَهُ أَخَذَ بِحِطِّ وَافِرٍ
(رواہ احمد و ابوداؤد و ابن ماجہ و الترمذی)
”بے شک علماء انبیاء کے وارث ہیں کیونکہ انبیاء
دینار و درہم کی وراثت نہیں چھوڑتے بلکہ ان کی
وراثت علم ہوتا ہے جس نے علم حاصل کر لیا اس
نے بڑی دولت حاصل کر لی“

یہ حدیث کلینی کی اصول کافی وغیرہ میں بھی موجود ہے اور صحیح بخاری میں حضرت عائشہ صدیقہؓ سے روایت ہے کہ
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا:

لَا نُورِثُكُمْ وَمَا نُورِثُكُمْ صَدَقَةٌ
ہم انبیاء کی مالی وراثت کسی کو نہیں ملتی ہم جو مال
چھوڑتے ہیں وہ سب صدقہ ہے۔

اور خود اس آیت میں یُرِثُنِي کے بعد وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ کا اضافہ اس کی دلیل ہے کہ وراثت سے وراثت
مالی مراد نہیں ہے کیوں کہ جس لڑکے کی پیدائش کی دعا کی جارہی ہے اس کا آل یعقوب کے لئے مالی وارث بننا بظاہر ممکن
نہیں اس لئے کہ آل یعقوب کے ورثاء ان کے عصبات قریبہ ہوں گے اور وہ وہی موالی ہیں جن کا ذکر اس آیت میں
کیا گیا ہے وہ بلاشبہ قرابت اور عصوبت میں حضرت یحییٰ علیہ السلام سے اقرب ہیں اقرب کے ہوتے ہوئے عصبہ بعید کو
وراثت ملنا اصول وراثت کے خلاف ہے۔

روح المعانی میں کتب شیعہ سے یہ نقل کیا گیا ہے:

رَوَى الْكَلِينِي فِي الْكَافِي عَنْ أَبِي
الْبَخْتَرِيِّ عَنْ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ قَالَ إِنَّ سُلَيْمَانَ
وَرِثَ دَاوُدَ وَأَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ وَرِثَ سُلَيْمَانَ .
سلیمان علیہ السلام داؤد علیہ السلام کے وارث
ہوئے اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم سلیمان علیہ السلام
کے وارث ہوئے۔

یہ ظاہر ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو حضرت سلیمان علیہ السلام کی مالی وراثت ملنے کا کوئی احتمال و امکان ہی
نہیں اس سے مراد علوم نبوت کی وراثت ہے اس سے معلوم ہوا کہ وَرِثَ سُلَيْمَانَ دَاوُدَ میں بھی وراثت مالی مراد نہیں
وَأَجْعَلُهُ رَبِّ رَضِيًّا اے پروردگار تو اس کو اپنے نزدیک مقبول اور پسندیدہ بنا اس سے معلوم ہوا کہ والدین کو اپنے بچوں
کے لئے نیک صالح خوش اخلاق و خوش اطوار بننے کی دعاء کرنا طریقہ انبیاء ہے۔

سوال حضرت زکریا علیہ السلام کی دعا یُرِثُنِي سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ پیدا ہونے والا لڑکا حضرت زکریا کی
وفات کے بعد بھی زندہ رہے اور اس لئے کہ وارث بننے کا عام طور پر یہی مطلب ہوتا ہے حالانکہ تاریخی روایات سے

معلوم ہوتا ہے کہ حضرت یحییٰ علیہ السلام حضرت زکریا علیہ السلام کی زندگی ہی میں قتل کر دیئے گئے تھے۔

۱۔ بقاء عام ہے بقاء ذات اور بقاء آثار کو لہذا اگر حضرت یحییٰ علیہ السلام کی ذات باقی نہیں رہی تو ان کے آثار باقی رہے ۲۔ یا فاستجبنا دعاء کے بعض اجزاء کے اعتبار سے ہے ۳۔ حضرت یحییٰ علیہ السلام کے قصہ قتل کی تقدیم ثابت نہ ہو۔ (بیان القرآن)

يُزَكِّرِيَا اَنَا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ يَرِثُ كَمَا سَأَلْتَ اِسْمُهُ يَحْيٰى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا اى مسمیٰ بیحییٰ قَالَ رَبِّ اَنْتَ كَيْفَ يَكُوْنُ لِيْ غُلَامٌ وَّكَانَتْ اِمْرَاتِيْ عَاقِرًا وَّقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا من عَتَا يَسَّ اى نہایۃ السن مائۃ و عشرين سنۃ و بَلَغْتُ اِمْرَاتِيْ ثَمَانِي و تِسْعِينَ سَنَةً وَاَصِلَ عِتْيِيْ عُتُوْ و كُسِرَتْ التَّاء تَخْفِيفًا وُقِلَّتْ الْوَاوُ الْاَوَّلٰى يَاءٌ لِّمُنَاسَبَةِ الْكُسْرَةِ وَالثَّانِيَةُ يَاءٌ لِّتَدْغِمَ فِيْهَا الْيَاءُ قَالَ الْاَمْرُ كَذٰلِكَ مِنْ خَلْقِ غُلَامٍ مِنْكُمْا قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰٓئِنِ اٰى بَاَنْ اَرَدَّ عَلَيْكَ قُوَّةَ الْجَمَاعِ وَاُفْتِقَ رَحِمَ اِمْرَاَتِكَ لِلْعُلُوْقِ وَّقَدْ خَلَقْتِكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا قَبْلَ خَلْقِكَ وَاِظْهَارِ اللّٰهِ تَعَالٰى هَذِهِ الْقُدْرَةُ الْعَظِيْمَةُ اَلْهَمَّ السُّوَالُ لِيُجَابَ بِمَا يَدُلُّ عَلَيْهَا وَلَمَّا تَأَقَّتْ نَفْسُهُ اِلَى سُرْعَةِ الْمُبَشِّرِ بِهِ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْ اٰيَةً اى عَلَامَةً عَلٰى حَمَلِ اِمْرَاتِيْ قَالَ اٰيَتُكَ عَلَيْهِ اَنْ لَا تُكَلِّمَ النَّاسَ اى تَمْتَنِعَ مِنْ كَلَامِهِمْ بِخِلَافِ ذِكْرِ اللّٰهِ تَعَالٰى ثَلَاثَ لَيَالٍ اى بِاَيَّامِهَا كَمَا فِيْ آلِ عِمْرَانَ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ سَوِيًّا حَالٌ مِنْ فَاعِلٍ تَكَلَّمَ اى بِلَا عِلَّةَ فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ اى الْمَسْجِدِ وَكَانُوا يَنْتَظِرُوْنَ فَتَحَهُ لِيُصَلُّوْا فِيْهِ بِاَمْرِهِ عَلَى الْعَادَةِ فَاَوْحٰى اِشَارَ اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا صَلُّوْا بُكْرَةً وَّعَشِيًّا اَوَّلِ النَّهَارِ وَاَوَاخِرَهُ عَلَى الْعَادَةِ فَعَلِمَ بِمَنْعِهِمْ مِنْ كَلَامِهِمْ حَمْلُهَا بِبَحْيٍ وَّبَعْدَ وِلَادَتِهِ بِسَنَتَيْنِ قَالَ تَعَالٰى لَهُ يَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ اى التَّوْرَةَ بِقُوَّةٍ بِجِدٍّ وَاَتَيْنَهُ الْحُكْمَ النَّبُوَّةَ صَبِيًّا ابْنُ ثَلَاثِ سِنِينَ وَحَنَانًا رَحْمَةً لِلنَّاسِ مِنْ لَّدُنَّا مِنْ عِنْدِنَا وَزَكُوَّةٌ صَدَقَةٌ عَلَيْهِمْ وَكَانَ تَقِيًّا رَوٰى اَنَّهُ لَمْ يَعْمَلْ خَطِيئَةً قَطُّ وَلَمْ يَهْمُ بِهَا وَّبَرًّا بِوَالِدَيْهِ اى مَحْسِنًا اِلَيْهِمَا وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا مُتَكَبِّرًا عَصِيًّا عَاصِيًا لِرَبِّهِ وَسَلَامٌ مِّنَّا عَلَيْهِ يَوْمٌ وُلِدَ وَيَوْمٌ يَمُوتُ وَيَوْمٌ يُعْتَقُ حَيًّا اى فِيْ هَذِهِ الْاَيَّامِ الْمُنْخَوِّفَةِ اَلِىِ التِّى يَرٰى فِيْهَا مَا لَمْ يَرِهِ قَبْلُهَا فَهُوَ اٰمِنٌ فِيْهَا

ترجمہ

اے زکریا ہم تجھے ایک فرزند کی خوشخبری دیتے ہیں جو تیری درخواست کے مطابق وارث ہوگا اس کا نام یحییٰ ہوگا اس کا ہنام پہلے ہم نے کسی کو نہیں کیا یعنی یحییٰ کا ہم نام تو زکریا علیہ السلام نے عرض کیا اے میرے پروردگار میرے لڑکا

کس طرح ہوگا حالانکہ میری بیوی بانجھ ہے اور میں بڑھاپے کی انتہائی درجہ پہنچ گیا ہوں عتیا عتیا سے ماخوذ ہے بمعنی بیس یعنی عمر کے آخری مرحلہ میں پہنچ چکا ہوں جو ایک سو بیس سال ہے اور میری بیوی ۹۸ سال کی ہو چکی ہے عتیا اصل غُتُوْہُ بَرُوْزَانِ غُتُوْہُ تخفیف کے لئے تا کو کسرہ دیدیا اور اول واو کو کسرہ کی مناسبت سے ی سے بدل دیا اور پھر دوسرے واو کو بھی ی سے بدل دیا کو یا میں ادغام کر دیا پھر میں کلمہ کے ضمہ کو بھی تا کی موافقت کے لئے کسرہ سے بدل دیا عتیا ہو گیا اللہ تعالیٰ نے فرمایا تم دونوں سے لڑکے کی پیدائش کا معاملہ اسی (موجودہ) حالت میں ہوگا تیرے رب کا فرمان ہے کہ یہ (امر) میرے لئے آسان ہے یعنی یہ کہ میں تجھ میں قوت جماع لوٹا دوں اور استقرار حمل کے لئے تیری بیوی کے رحم کو کھول دوں اور میں نے تم کو پیدا کیا حالانکہ تمہارا اپنی پیدائش سے پہلے وجود بھی نہیں تھا اللہ تعالیٰ نے اپنی اسی قدرت عظیمہ کے اظہار کے لئے (بچے) کے سوال کا خیال حضرت زکریا علیہ السلام کے دل میں ڈالا تا کہ اس کے جواب میں ایسا معاملہ کرے جو اس کی قدرت پر دلالت کرے، اور جب زکریا علیہ السلام کا دل بجلت مبشر بہ (فرزند) کے لئے مشتاق ہوا تو زکریا علیہ السلام نے عرض کیا اے میرے رب میرے لئے کوئی علامت مقرر فرما دیجئے یعنی میری بیوی کے حاملہ ہونے کی کوئی نشانی (بتا دیجئے) اللہ تعالیٰ نے فرمایا حاملہ ہونے کی علامت یہ ہے کہ تم لوگوں سے کلام نہ کر سکو گے یعنی تم تین دن اور تین راتوں تک لوگوں سے کلام کرنے پر سوائے ذکر اللہ کے صحیح سالم ہونے کے باوجود کلام کرنے پر قادر نہ ہو گے، جیسا کہ آل عمران میں ثَلَاثَةُ اَيَّامٍ کی (صراحت) موجود ہے سَوْبًا تُكَلِّمُ کے فاعل سے حال ہے یعنی بلا کسی مرض کے (کلام نہ کر سکو گے) پس حجرے سے اپنی قوم کے رد و برآمد ہوئے یعنی مسجد سے اور لوگ مسجد کے کھلنے کے منتظر تھے تا کہ حسب معمول ان کے حکم کے مطابق اس میں عبادت کی جاسکے، اور لوگوں سے اشارہ سے کہا کہ تم لوگ صبح و شام خدا کی پاکی بیان کیا کرو نماز پڑھا کرو، یعنی حسب معمول دن کے اول اور آخری حصہ میں اس کی بندگی کیا کرو چنانچہ لوگوں سے کلام نہ کر سکنے کی وجہ سے حضرت زکریا کو اپنی بیوی کے یحییٰ کے ساتھ حاملہ ہونے کا علم ہو گیا یحییٰ علیہ السلام کی ولادت کے دو سال بعد اللہ تعالیٰ نے یحییٰ سے فرمایا اے یحییٰ کتاب یعنی تورات کو مضبوطی سے تھام لو اور ہم نے ن کو لڑکپن ہی میں حکمت نبوت عطا کی یعنی تین سال کی عمر میں اور خاص اپنے پاس سے لوگوں کے لئے رحم دلی عطا کی ورنہ لوگوں کے لئے وقف کر دیا اور وہ (فطری طور پر) پرہیزگار تھے، اور روایت کیا گیا ہے کہ انہوں نے کبھی جرم کا ارتکاب نہیں کیا اور نہ کبھی جرم کا قصد کیا اور اپنے والدین کے خدمت گزار تھے یعنی ان کے ساتھ حسن سلوک کرنے والے تھے سرکش متکبر اور نافرمان نہیں تھے یعنی اپنے رب کی خلاف ورزی کرنے والے نہیں تھے اور اس پر ہماری طرف سے سلام پہنچے جس دن کہ وہ پیدا ہوئے اور جس دن ان کی وفات ہوگی اور جس دن ان کو زندہ کر کے اٹھایا جائے گا، یعنی ان تینوں ہولناک دنوں میں کہ جن میں (انسان) وہ چیزیں دیکھتا ہے جو اس سے پہلے نہیں دیکھی ہوتیں (یعنی ان تینوں دنوں میں ایسی چیزوں سے سابقہ پڑتا ہے کہ اس سے پہلے نہیں پڑا ہوتا)

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

یَحْیٰی (س) حَیَاة مَضَارِع مثبت واحد مذکر غائب بمعنی جیتا رہے یحییٰ حضرت زکریا علیہ السلام کے صاحبزادے کا نام ہے چونکہ حضرت یحییٰ کی ولادت سے ان کی والدہ کا رحم زندہ ہو گیا (یعنی بانجھ پن ختم ہو گیا) اسی لئے ان کا نام یحییٰ رکھا، یحییٰ علیست اور عجم کی وجہ سے غیر منصرف ہے **قوله** اسمہ یحییٰ غلام کی صفت ہے لَمْ نَجْعَلْ لَهُ الْخ یا تو غلام کی صفت ثانی ہے یا پھر غلام سے حال ہے **قوله** عِیَّا یہ عِنَّا یَعْتُو کا مصدر ہے، اس کے معنی اکڑ جانا، نہایت بوڑھا ہونا جوڑوں اور ہڈیوں میں خشکی کا پیدا ہو جانا ۱۔ عِیَّا بِلْعَتُ کا مفعول ہے ۲۔ بِلْعَتُ کے معنی کے لئے مصدر مَوَکَد ہو اس لئے کہ بُلُوغُ الْکِبَرِ عِیَّا کے معنی میں ہے ۳۔ عِیَّا مصدر مَوَکَد میں بِلْعَتُ کے فاعل سے حال واقع ہے، ای بِلْعَتُ عَابِئًا ۴۔ تیز ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے **قوله** هٰتِنَ هُوَ سے صفت مشبہ بمعنی آسان اتنی بمعنی کیف یہ حصول دلہ کی کیفیت سے سوال ہے نہ کہ بعید اور محال سمجھنے کی وجہ سے، اور استفہام تجہی بھی ہو سکتا ہے **قوله** عِیَّا کی تفسیر نہایۃ السن سے تفسیر بالازم ہے **قوله** ثَلَاثَ لَیَالٍ کے بعد بابا مہیا کے اضافہ کا مقصد اس آیت اور آل عمران کی آیت میں تطبیق دینا ہے اس لئے کہ وہاں ایام کا ذکر ہے اور یہاں لیلال کا ذکر ہے **قوله** نَاقَتِ (ن) نَوْقًا نُّوْقًا وَنَوْقًا مِثْقًا ہونا **قوله** وَقَدْ خَلَقْنَاکَ عَلٰی کی ضمیر سے حال ہے وَلَمْ تَلُکْ خَلَقْنَاکَ کے کاف سے حال ہے سَوِیًّا لَا تَنْکَلِمُ کی ضمیر سے حال ہے **قوله** الْمَحَابِ ابِ مسجد، شیطان سے لڑنے کی جگہ **قوله** حَنَانًا اس کا عطف الحکم پر ہے حنان بمعنی رحمت، رِقَّتِ قَلْبِ **قوله** بعد و دَلَاذِیہ الْخ کے مقدر ماننے کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ یا یحییٰ محذوف پر مرتب ہے اس لئے کہ یحییٰ کے حقوق کی خوشخبری دینے کے بعد فوراً ہی یحییٰ کو مضبوطی سے تھامنے کا حکم دیا گیا ہے حالانکہ وہ ابھی پیدا بھی نہیں ہوئے تو معلوم ہوا کہ کلام میں حذف ہے جس کو مفسر غلام نے بعد ولادت سے ظاہر کر دیا۔

یٰۤاٰ زَکَرِیَّا اِنَّا نُبَشِّرُکَ بِغُلَامٍ الْاٰیۃ یہ خوشخبری ملائکہ کے ذریعہ دی تھی جیسا کہ سورہ آل عمران میں فرمایا فَنَادَتْهُ الْمَلَائِکَةُ وَهُوَ قَائِمٌ یُّصَلِّیْ فِی الْمَحْرَابِ اِنَّ اللّٰهَ یُبَشِّرُکَ بِیَحْیٰی اللہ تعالیٰ نے نہ صرف یہ کہ ولادت فرزند کی خوشخبری سنائی بلکہ اس کا نام بھی خود ہی تجویز کر دیا اور نام بھی ایسا نہ کہ ماضی میں اس کی کوئی نظیر نہیں۔

نکتہ: اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یکتا اور نزالا نام رکھنا محمود ہے بشرطیکہ اس کے معنی نامناسب نہ ہوں اس لئے کہ یہاں نام کی یکتائی کو مقام مدح میں بیان کیا گیا ہے سَعِیًّا کے دوسرے معنی مثل اور مشابہ کے بھی آتے ہیں اگر دوسرے معنی مراد لئے جائیں تو مطلب یہ ہوگا کہ بعض صفات اور حالات ان کے ایسے ہیں جو انبیاء سابقین میں سے کسی کے نہیں تھے ان صفات خاصہ میں وہ بے مثل تھے مثلاً ان کا حضور ہونا اس لئے اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ حضرت یحییٰ تمام

انبیاء سابقین سے افضل ہوں کیونکہ ان میں حضرت خلیل اللہ اور حضرت کلیم اللہ کا ان سے افضل ہونا مسلم اور معروف ہے (مظہری) اس لئے کہ جزئی فضیلت سے کلی فضیلت لازم نہیں آتی۔

قَالَ رَبِّ اَنْتَ یٰکُوْنُ لِیْ غُلَامٌ یَّهٰ اَسْتَغْیٰہِمُ تَعَجُّبٌ وَّسُرُوْرٌ ہِے، یہ حصول ولد کی کیفیت معلوم کرنے کے لئے ہے یعنی میرے فرزند ہونے کی صورت کیا ہوگی آیا ہم دونوں کی جوانی لونادی جائے گی یا مجھے نکاح ثانی کرنا ہوگا یہ بحالت موجودہ ہی اولاد ہوگی حالانکہ ظاہری تمام اسباب مفقود ہیں اس کے بعد حضرت زکریا علیہ السلام نے اپنی بیوی کے بانجھ ہونے اور اپنے ضعف اور پیری کا ذکر فرمایا اللہ تعالیٰ نے اس کے جواب میں فرمایا قَالَ کَذٰلِکَ یٰعْنٰی مَوْجُوْدہ حَالَتِہِیْ مِیْنِ اَوْلَادِہِیْ مِیْرٰی قَدَرَتِ کَے لَئے اَسْبَابِ عَادِیَہِیْ قَدَرَتِ اَسْبَابِ عَادِیَہِیْ سَے وَّرَاءَ الْوَرَاءِ ہِے، میرے لئے بغیر اسباب عادیہ کے فرزند عطا کر دینا بالکل آسان ہے، اور اسباب عادیہ کے ختم ہو جانے کے بعد دوبارہ لونادینا بھی میرے لئے آسان ہے۔

حضرت زکریا علیہ السلام کی بیوی یعنی حضرت یحییٰ علیہ السلام کی والدہ کا نام اشاع ہے جو کہ حضرت عمران کی صاحبزادی ہیں حضرت عمران کی دوسری صاحبزادی کا نام مریم ہے جو کہ حضرت عیسیٰ کی والدہ ہیں اس طرح حضرت یحییٰ اور حضرت عیسیٰ علیہما السلام خالہ زاد بھائی ہوتے ہیں اور حضرت زکریا حضرت یحییٰ کے خالو ہوتے ہیں، یہ قول زیادہ رائج ہے گو اس کے علاوہ بھی ایک قول خالہ زاد بھانجہ ہونے کا ماسبق میں گذر چکا ہے مگر وہ مرجوح ہے۔

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِیْ اٰیَۃً اَللّٰہُ تَعَالٰی کی جَانِبِ سَے فَرَسْتِہِ کَے ذَرِیْعَہٗ فَرَزَنْدِیْ خَوْشْخَرِیْ سَنَ کَرِ حَضْرَتِ زَکَرِیَا عَلِیْہِ السَّلَامِ مَارَے خَوْشِیْ اَوْرِ مَسْرَتِ کَے بِنَابِ ہُو گئے تُو سَوَالِ کَرِ مِیْنِہِ کَے اَسْ کِی عِلَامَتِ اَوْرِ نَشَانِیْ بَتَادِیَجَئے تَا کَہ اَسْ عِلَامَتِ کُو دِکِھ کَرِ مِیْنِ سَبْجِہِ سَکُوں کَہ اَبِ فَرَزَنْدِیْ وِلَادَتِ کَا وَقْتِ قَرِیْبِ آگِیَا ہِے اَللّٰہُ تَعَالٰی نَے فَرَمَا یَا تَمِ تْھِیْکِ تْھَاکِ ہُو نَے کَے ہَا وِجُوْدِ لُوگوں سَے تَمِیْنِ دِنِ اَوْرِ تَمِیْنِ رَا تِ گُفْتِگُو نَہِ کَرِ سَکُو گَے اَوْرِ یَہِ کِیْفِیْتِ کِسی مَرَضِ کِی وَجِہِ سَے نَہِ ہُو گی بَلْکَہِ یَہِ حَالَتِ مَعْجَزَہٗ اَوْرِ نَشَانِیْ کَے طَوْرِ پَرِ ہُو گی یہی وَجِہِ ہِے کَہ تَمِ ذَکَرِ تَسْبِیْحِ بَلَا کِسی رِکَاوْثِ کَے کَرِ سَکُو گَے۔

چنانچہ جب مذکورہ علامت ظاہر ہوئی تو سمجھ گئے کہ اب فرزند کی ولادت کا زمانہ قریب ہے تو اپنے حجرے سے نکلے اور لوگ نماز پڑھنے کے لئے حجرے کا دروازہ کھلنے کے منتظر تھے، حضرت زکریا علیہ السلام نے اشارہ سے لوگوں سے کہا کہ تم لوگ حسب معمول صبح و شام یعنی فجر اور عصر کی نماز پڑھتے رہو (ان پر یہی دو نمازیں فرض تھیں)

یَا یٰحٰیئِیْ خُذِ الْکِتٰبَ بِقُوَّةٍ یہ محذوف پر مرتب ہے جیسا کہ مفسر علام نے تقدیر عبارت کی جانب اشارہ کر دیا ہے یعنی حضرت یحییٰ علیہ السلام کی ولادت ہوئی وہ بڑے ہوئے اور ان کے اندر مخاطب بننے کی صلاحیت نمودار ہوئی تو اللہ تعالیٰ نے فرمایا یَا یٰحٰیئِیْ خُذِ الْکِتٰبَ بِقُوَّةٍ کتاب سے مراد تورات ہے اور قوت سے پکڑنے کا مطلب اس پر عمل کے لئے پوری کوشش کرنا ہے۔

وَاتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا اور ہم نے اس کو بچپن ہی میں نبوت عطا فرمادی مفسر غلام نے اعطاء نبوت کے وقت تین سال کی عمر بیان فرمائی ہے، حکم سے کیا مراد ہے؟ حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا حکم سے مراد نبوت ہے، اور بعض حضرات نے فہم کتاب مراد لیا ہے اور بعض نے حکمت اب رہا یہ سوال کہ صرف تین سال کی عمر میں فہم کتاب اور حکمت کی باتیں کس طرح ممکن ہیں تو اس کا جواب یہ ہے کہ اصلاً نبوت کا معاملہ ہی خرق عادت کے طور پر ہے ہذا صغریٰ، نبوت اور فہم کتاب کے لئے مانع نہ ہوگی، اور ہم نے ان کو اپنے والدین کے لئے اور دیگر لوگوں کے لئے مشفق اور رقیق القلب بنایا اور یہ سب کچھ ہمارے خصوصی فضل سے ہوا اور ہم نے اس کو نفس کی آلائشوں اور گناہوں کی نجاستوں سے پاکیزگی اور طہارت عطا فرمائی، اور وہ اپنے والدین کا فرمانبردار اور ان کے ساتھ حسن سلوک کرنے والا تھا اور نہ تو وہ لوگوں کے لئے جہار اور متکبر تھا اور نہ اپنے پروردگار کا نافرمان وہ متقی اور صالح شخص تھا، حتیٰ کہ اس کے پاکیزہ قلب میں معصیت اور نافرمانی کے وہم کا بھی گزر نہیں ہوا، تین مواقع انسان کے لئے سخت دھشتناک ہوتے ہیں ۱۔ جب انسان رحمہ در سے باہر آتا ہے ۲۔ جب موت کا شکنجہ اسے اپنی گرفت میں لیتا ہے ۳۔ جب اپنی قبر سے زندہ کر کے اٹھایا جائے گا، اللہ تعالیٰ نے فرمایا ان تینوں موقعوں میں ہماری طرف سے اس کے لئے سلامتی اور امان ہے بعض اہل بدعت اس آیت سے عید میلاد کا جواز ثابت کرتے ہیں اگر بالفرض اس آیت سے عید میلاد ثابت ہوتی ہے تو پھر عید و فوات بھی ثابت ہوتی ہے یہ کیسی بات ہے کہ آیت کے ایک جز پر تو عمل کریں اور دوسرے جز کو نظر انداز کر دیں اَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ

فائدہ: حضرت زکریا علیہ السلام کی بشارت کا ظہور بشارت کے تیرہ سال بعد ہوا تھا، اس لئے کہ حضرت مریم کے پاس جو کہ ابھی بچی تھیں اور حضرت زکریا کی پرورش میں تھیں، بے موسیٰ پھل دیکھے تو ان کو ہمت ہوئی کہ اگرچہ ہمارے اولاد ہونے کا موسم اور زمانہ ختم ہو گیا ہے مگر خدا کی قدرت سے بعید نہیں کہ مجھے بھی بے موسم بڑ کا عطا فرمادے۔ چنانچہ بارگاہ خداوندی میں دعا کی جس کے نتیجے میں اللہ تعالیٰ نے یحییٰ علیہ السلام کی بشارت دی، حضرت یحییٰ حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے چھ ماہ چھوٹے ہیں۔

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ الْقُرْآنِ مَرْيَمَ إِذْ خَبَرَهَا إِذْ حِينَ اتَّبَدَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا اِیْ اَعْتَرَلَتْ فِي مَكَانٍ نَحْوِ الشَّرْقِ مِنَ الدَّارِ فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا اَرْسَلْتُ سِتْرًا تَسْتَرُ بِهِ لِتَعْلَى رَأْسَهَا اَوْ يَتَابَهَا اَوْ تَغْسِلَ مِنْ حَيْضِهَا فَارْسَلْنَا اِلَيْهَا رُوحَنَا جِبْرِیْلَ فَمَثَلْ لَهَا بَعْدَ لُبْسِهَا ثِيَابَهَا بَشَرًا سَوِيًّا تَامَ الْخَلْقُ قَالَتْ اِنِّیْ اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ كُنْتُ تَقِيًّا فَتَسْتَهِي عَنِ بَعُوْذِیْ قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُوْلُ رَبِّكَ لَا هَبْ لَكَ غُلَامًا زَكِيًّا ۝ بِالنَّبُوَّةِ قَالَتْ اَنْیْ یَكُوْنُ لِیْ غُلَامٌ وَلَمْ یَمْسَسْنِیْ بَشَرٌ بَتْرُوْجٍ وَلَمْ اَكُ بَغِيًّا ۝ زَالِیَةُ قَالِ الْاَمْرُ كَذٰلِكَ ۚ مِنْ خَلْقِ غُلَامٍ مِنْكَ مِنْ غَیْرِ ابٍ قَالِ رَبُّكَ

هُوَ عَلَىٰ هَيْنٍ ۚ اٰی بَانَ يُنْفَخُ بِاَمْرِ جِبْرِیْلَ فِیْكَ فَتَحْمِلُنِیْ بِهِ وَلَکُوْنَ مَا ذُکِرَ فِیْ مَعْنٰی الْعِلَّةِ عُطِفَ عَلَیْهِ وَلِنَجْعَلَهُ اٰیَةً لِلنَّاسِ عَلٰی قُدْرَتِنَا وَرَحْمَةً مِّنَّا لِمَنْ اٰمَنَ بِهِ وَكَانَ خَلْقُهُ اَمْرًا مُّقْضٰیًا ۝
 بِهِ فِیْ عِلْمِیْ فَنَفَخَ جِبْرِیْلُ فِیْ جَنْبِ دِرْعِهَا فَاحْسَتْ بِالْحَمْلِ فِیْ بَطْنِهَا مُصَوِّرًا فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ تَنْحَثُ بِهِ مَكَانًا قَصِیًّا ۝ بَعِیْدًا مِّنْ اَهْلِهَا فَاجَاَعَهَا جَاءَ بِهَا الْمَخَاضُ وَجَعُ الْوِلَادَةِ اِلٰی جَذْعِ النَّخْلَةِ ۚ لَتَعْتَمِدَ عَلَیْهِ فَوَلَدَتْ وَالْحَمْلُ وَالتَّصْوِیْرُ وَالْوِلَادَةُ فِیْ سَاعَةٍ قَالَتْ یَا لَلَّتَّبِیْهِ لَبِئْسَ مِثٌّ قَبْلَ هٰذَا الْاَمْرِ وَكُنْتُ نَسِیًّا مُّنْسِیًّا ۝ شِیْئًا مَّتْرُوْکًا لَا یُعْرِفُ وَلَا یَذْکُرُ فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا اٰی جِبْرِیْلُ وَكَانَ اَسْفَلَ مِنْهَا اَنْ لَا تَحْزَنِیْ قَدْ جَعَلَ رَبُّکَ تَحْتَکَ سَرِیًّا ۝ نَهَرَ مَاءٌ کَانَ اِنْقَطَعَ وَهُزِیْ اِلَیْکَ بِجَذْعِ النَّخْلَةِ کَانَتَ یَابِسَةً وَالبَاءُ زَائِدَةٌ تُسَاقِطُ اَصْلُهُ بِتَائِنٍ قُلِبَتْ الثَّانِیَةُ سِیْنًا وَاُذْغِمَتْ فِی السِّیْنِ وَفِی قِرَاءَةٍ یَتْرَکُهَا عَلَیْکَ رُطْبًا تَمِیْزُ جَنِیًّا ۝ صِفَتْهُ

ترجمہ

اور اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم اس کتاب یعنی قرآن میں مریم کا یعنی ان کے واقعہ کا ذکر کیجئے جب کہ وہ اپنے اہل خانہ سے الگ ہو کر ایک ایسے مکان میں جو شرقی جانب تھا چلی گئیں یعنی دار (بیت المقدس) کے شرقی جانب کسی جگہ تنہائی میں چلی گئیں اور اہل خانہ کی جانب سے پردہ ڈال لیا، یعنی پردہ لٹکا لیا تاکہ آڑ ہو سکے (اور) اپنے سر یا کپڑوں میں جوں دیکھ سکے یا حیض سے طہارت کے لئے غسل کر سکے تو ہم نے اس کے پاس اپنی روح جبریل کو بھیج دیا تو وہ ان کے سامنے کپڑے پہننے کے بعد مکمل مرد بن کر نمودار ہوا حضرت مریم کہنے لگیں کہ میں تجھ سے اپنے خدا کی پناہ طلب کرتی ہوں اگر تجھے کچھ بھی خوف خدا ہے تو تو یہاں سے میرے پناہ طلب کرنے کی وجہ سے ہٹ جائے گا حضرت جبرائیل نے جواب دیا میں تیرے رب کا قاصد ہوں تجھے ایک پاکیزہ لڑکا دینے آیا ہوں اور اس کی پاکیزگی نبوت کی وجہ سے ہے تو حضرت مریم کہنے لگیں بھلا میرے بچے کیسے ہو سکتا ہے حالانکہ مجھے کسی بشر نے ہاتھ تک نہیں لگایا نکاح کر کے اور نہ میں بدکار زانیہ ہوں فرشتہ نے کہا امر تو ایسا ہی ہے کہ تجھ سے باپ کے بغیر لڑکا پیدا ہو تیرے پروردگار کا ارشاد ہے کہ یہ میرے لئے بہت آسان ہے اس طریقہ پر کہ جبرائیل تجھ میں میرے حکم سے پھونک مار دیں گے پھر تو اس کی وجہ سے حاملہ ہو جائے گی، مذکور (یعنی ہو علیٰ ہین) چونکہ علت کے معنی میں ہے لہذا اس پر لِنَجْعَلَهُ کا عطف کیا گیا ہے اور تاکہ اس کو میں اپنی قدرت پر لوگوں کے لئے نشانی بناؤں اس شخص کے لئے جو ہماری کمال قدرت پر یقین رکھتا ہو اور اس (ولد) کی تخلیق طے شدہ بات ہے میرے علم میں، چنانچہ حضرت جبرائیل نے حضرت مریم کی قمیص کے گریبان میں پھونک مار دی چنانچہ حضرت مریم نے اپنے پیٹ میں (حمل) متشکل محسوس کیا چنانچہ حضرت مریم فرزند سے حاملہ ہو گئیں اور اسی وجہ سے یکسو ہو کر اپنے اہل خانہ سے دور ایک مقام پر چلی گئیں پھر درود زہ اس کو ایک کھجور کے تنے کے پاس لے آیا

تا کہ اس سے نیک لگائے پھر اس نے (بچہ) جنا اور یہ حمل اور تشکل اور ولادت (سب کچھ) ایک ساعت میں ہو گیا تھے لکھیں کاش میں اس واقعہ سے پہلے ہی مر گئی ہوتی اور میں ایسی بھولی بسری متروک شئی ہو گئی ہوتی کہ نہ کوئی مجھے پہنچاتا اور نہ میرا تذکرہ کرتا اتنے میں اسے نیچے کی جانب سے جبرائیل نے جو کہ مریم سے بائیں جانب تھے آواز دی کہ تو آزرده خاطر نہ ہو تیرے رب نے تیرے نیچے ایک چشمہ جاری کر دیا ہے یعنی ایسی نہر کو (جاری کر دیا) جس کا پانی خشک ہو گیا تھا اور کھجور کے تنے کو اپنی طرف ہلا حالانکہ وہ درخت خشک تھا بجذع میں باء زائدہ ہے ترے سامنے تر دتا زہ کی کھجوریں گرا دے گا رطباً تمیز ہے اور جنیناً اس کی صفت ہے فساقط اس کی اصل دو تاؤں کے ساتھ ہے دوسری تا سین سے بدل دی گئی اور سین کو سین میں ادغام کر دیا گیا اور ایک قرأۃ میں ترک تا کے ساتھ بھی ہے۔ (ای نساقط)

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله وَاذْكَرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ اس کا عطف کلام سابق کے مضمون پر ہے تقدیر عبارت یہ ہے اعلم ذکر رحمۃ ربک عبدہ ذکر یا واذکر فی الكتاب مریم قصتها اذکر فی الكتاب مریم ای قصہ مریم مضاف محذوف ہے مریم بمعنی عابدہ، زاہدہ، اور خادمۃ الرب کے ہیں الكتاب میں الف لام عہد کا ہے مراد قرآن کریم ہے **قوله** اِذْ اَنْبَذَتْ مِصْرًا مَحْذُوفٌ کا ظرف ہے جس کو مفسر علام نے حبرھا کہہ رہا ہے کہ مریم سے بدل الکل یا بدل الاشتمال بھی ہو سکتا ہے (منظری) **قوله** مَکَانًا شَرْقِیًّا موصوف صفت سے ملکر یا تو انبذت کا ظرف ہے یا اس کا مفعول پہ ہے اس لئے کہ **اَنْبَذَتْ اَنْتَ** کے معنی کو مشتمل ہے ای اَنْتَ مَکَانًا اِنْبَذَتْ ای ابتعدت وبتحت ایک طرف ہونا بعید ہونا **قوله** **بَعْدَ لَبِيسٍ ثِيَابًا** یہ اس شبہ کا جواب ہے کہ حدیث میں آیا ہے کہ جس گھر میں عورت کھلے سر ہو اس میں رحمت کے فرشتے نہیں آتے تو مریم اس جگہ پر نہ تھیں، کیسے داخل ہو گئے جواب **دَخَلَ بَعْدَ لَبِيسٍ ثِيَابًا** **قوله** **لَتَقْبَلَنَّ مِصْرًا وَاحِدًا مَوْثِقًا** غائب، تا کہ وہ جوں دیکھے **قوله** **رَوْحَنَا اِي جِبْرَائِيلَ** **قوله** **لَمْ اَكْ بَغِيًّا** بغیہ نہیں فرمایا حالانکہ موقع بغیہ کا تھا اس لئے کہ یہ صفت عام طور پر عورتوں میں زیادہ ہوتی ہے تو یہ حائض اور عاقر کے قبیل سے ہونے کی وجہ سے تا کی ضرورت نہیں ہے **قوله** **قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ** قال کذلک کی علت کے قائم مقام ہے، یعنی اسی طرح ہوگا، اس لئے کہ یہ ہمارے لئے آسان ہے، دراصل یہ ایک اعتراض کا جواب ہے، اعتراض یہ ہے کہ یہاں جملہ تعلیلیہ کا عطف غیر تعلیلیہ پر ہو رہا ہے جو جائز نہیں ہے، جواب یہ ہے کہ معطوف علیہ بھی جملہ تعلیلیہ ہے لہذا لنجعلہ آیۃ للناس کا اس پر عطف درست ہوگا، **قوله** **رَحْمَةً** کا عطف آیۃ پر ہے **قوله** **الْمَخَاضِ** دروزہ (س) **قوله** **فَتَنَّتْهُ** محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ اِنْ کُنْتَ نَفِیًّا کا جواب شرط فتنتہی محذوف ہے **قوله** **بِتَزْوِجٍ** مفسر علام نے بتزوج کا اضافہ کر کے ایک سوال کا جواب دیا ہے، سوال

جواب دیا ہے، سوال یہ ہے کہ لَمْ يَمْسَسْنِي یہ عدم جماع سے کنایہ ہے لہذا یہ جماع حلال اور حرام دونوں کو شامل ہے اس صورت میں لَمْ اَنْكَبِغًا کہنے کی ضرورت نہیں تھی۔

جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ عرف میں مس و طی حلال ہی کو شامل ہے و طی حرام عرفاً اس سے خارج ہے و طی حرام اور حلال دونوں کی نفی کرنے کے لئے لَمْ اَنْكَبِغًا کا اضافہ فرمایا **قوله** اَجَاءَهَا کی تفسیر جاء بها سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ جاء اور اجاء دونوں ایک ہی معنی میں ہیں یعنی دونوں متعدی بیک مفعول ہیں بظاہر یہ شبہ تھا کہ جب جاء کے شروع میں ہمزہ کا اضافہ کر دیا تو شاید متعدی بد و مفعول ہو گیا ہو اس شبہ کو مفسر علام نے اَجَاءَهَا کی تفسیر جاء بها سے کر کے دفع کر دیا، دوسرا جواب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اَجَاءَ الْجَا کے معنی میں ہے اور جب استعمال بدل گیا تو متعدی بیک مفعول ہو گیا۔ (جمل)

تفسیر و تشریح

وَ اذْکُرْ فِی الْکِتَابِ مَرْیَمَ اس سورۃ میں مذکور قصوں میں سے یہ دوسرا قصہ ہے، اے محمد آپ قرآن کے اس حصہ میں حضرت مریم کا قصہ بھی ذکر کیجئے یہ قصہ حضرت یحییٰ علیہ السلام کی ولادت کے قصہ سے بھی زیادہ عجیب ہے اس لئے کہ بغیر مرد کے بچہ پیدا ہونا، بانجھ عورت اور بوڑھے شوہر سے بچہ پیدا ہونے کی بہ نسبت کہیں زیادہ عجیب ہے، یعنی انتہائی بڑھاپے میں بانجھ عورت سے بچہ پیدا ہونا لوگوں کے لئے عجیب ضرور ہے مگر بغیر شوہر کے بچہ کی پیدائش ہماری کمال قدرت پر اس سے بھی زیادہ دلالت کرنے والا ہے، اور یہ قصہ اس وقت واقع ہوا جب کہ وہ گھر سے الگ ہو کر ایک ایسے مکان میں جو کہ مشرق کی جانب تھا چلی گئیں یہ تنہائی یا تو غسل حیض کے لئے تھی یا عبادت میں یکسوئی کے لئے تاکہ گوشہ تنہائی میں یکسوئی اور دل جمعی کے ساتھ خدا کی بندگی کر سکیں، لوگوں کی نظر پڑنے سے بچنے کے لئے ایک پردہ بھی ڈال لیا تاکہ اس کی آڑ میں غسل کر سکیں اور اپنے سر وغیرہ میں جو کچھ دیکھ سکیں تو اس حالت میں ہم نے ان کے پیچھے حضرت جبرائیل کو بھیجا اور حضرت جبرائیل ان کے سامنے نہایت حسین و جمیل امرد جوان کی شکل میں ظاہر ہوئے اور ابو مسلم نے کہا ہے کہ روحنا سے حضرت عیسیٰ مراد ہیں، لقولہ تعالیٰ وَ رُوْحٌ مِّنْہُ (روح المعانی)

کیا عورت نبی ہو سکتی ہے؟

علماء اور مفسرین کا اس میں اختلاف ہے کہ حضرت مریم نبیہ تھیں یا نہیں، یا عورت نبی ہو سکتی ہے یا نہیں، بعض حضرات اسی آیت سے عورت کے نبی ہونے پر استدلال کرتے ہیں، علماء جمہور فرماتے ہیں کہ مطلق و جی تو عورت کی جانب بھی آ سکتی ہے البتہ وحی رسالت مردوں کے ساتھ خاص ہے حضرت مریم کی طرف جو حضرت جبرائیل کے ذریعہ

وحی بھیجی تھی وہ وحی بشارت تھی نہ کہ وحی رسالت۔

جب حضرت جبریلؑ ایک خوبصورت اور رعنا مرد نو جوان کی شکل میں حضرت مریم کے سامنے ظاہر ہوئے تو وہ گھبرا گئیں، گھبرا کر کہنے لگیں کہ میں تجھ سے اپنے خدا کی پناہ مانگتی ہوں اگر تجھے ذرا بھی خوف خدا ہے تو تو یہاں سے ہٹ جا اس کا مفہوم مخالف مراد نہیں کہ اگر تو متقی نہیں ہے تو میں تجھ سے پناہ نہیں مانگتی، بلکہ مطلب یہ ہے کہ متقی ہونے کی صورت میں پناہ طلب کی تو غیر متقی ہونے کی صورت میں تو بطریق اولیٰ پناہ طلب کرتی ہوں، بعض روایات میں یہ بھی ہے کہ جبرائیل امین نے جب یہ کلمہ سنا تو اللہ کے نام کی تعظیم کے لئے کچھ پیچھے ہٹ گئے، اور کہا میں بشر نہیں ہوں کہ تم مجھ سے ڈرتی ہو، بلکہ میں تو تمہارے رب کا بھیجا ہوا فرشتہ ہوں میں اس لئے آیا ہوں کہ تم کو باذن خدا ایک پاکیزہ بچہ دوں لَآ هَبَ میں بہہ کی نسبت حضرت جبریلؑ نے اپنی طرف کی ہے یہ نسبت مجازی ہے اور اضافت الشئ الی السبب کے قبیل سے ہے چونکہ اعطاء ولد کا ظاہری سبب حضرت جبریلؑ تھے اس لئے اپنی جانب نسبت کر دی ورنہ درحقیقت اعطاء ولد اللہ کا فعل ہے، یا حکایت حال کے طور پر جبرائیلؑ نے اپنی طرف نسبت کر دی ہے یعنی اللہ تعالیٰ نے مجھے تمہارے پاس اس لئے بھیجا ہے کہ مریم سے کہہ دو کہ میں تم کو ایک پاکیزہ فرزند دینے والا ہوں، بعض قراءتوں میں لَآ هَبَ کے بجائے لَیْهَبَ ہے اس صورت میں کوئی اشکال ہی نہیں ہے اس لئے کہ اس قرأت کے مطابق اعطاء ولد کی نسبت اللہ تعالیٰ ہی کی طرف ہے بعض حضرات لَآ هَبَ سے استدلال کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ رسول بخش اور پیر بخش وغیرہ نام رکھنا درست ہے یہ نہایت نادانی اور نا سمجھی کی بات ہے۔

جب جبریلؑ نے یہ کہا کہ میں تیرے رب کا فرستادہ ہوں اور تجھ کو ایک پاکیزہ بچہ دینے کے لئے آیا ہوں تو حضرت مریم کہنے لگیں کہ میرے بچہ کیسے ہو سکتا ہے حالانکہ مجھے کسی بشر نے ہاتھ تک نہیں لگایا ہے؟ قال كذلك الخ فرشتہ نے جواب دیا یہ بات صحیح ہے کہ تجھے مرد سے مقاربت کا کوئی موقع نہیں ملا ہے نہ جائز طریقہ سے اور نہ ناجائز طریقہ سے، جب کہ حمل کے لئے عادیہ ضروری ہے، مگر تیرے رب کا فرمان ہے کہ میں اسباب عادیہ کا محتاج نہیں ہوں میرے لئے یہ بالکل آسان ہے اور میں اسے (یعنی عیسیٰ علیہ السلام کو) اپنی قدرت تخلیق کے لئے ایک نشانی اور لوگوں کے لئے رحمت بنانا چاہتا ہوں اس سے قبل ہم نے تمہارے دادا آدم کو مرد اور عورت کے بغیر اور تمہاری دادی حوا کو صرف مرد سے عورت کے بغیر پیدا کیا اور اب عیسیٰ علیہ السلام کو چوتھی شکل یعنی بغیر باپ کے محض بطن مادر سے پیدا کر کے اپنی قدرت کاملہ کا اظہار کرنا چاہتے ہیں اور یہ بتانا چاہتے ہیں کہ ہم تخلیق کی چاروں قسموں پر قادر ہیں اسی طرح ہم حضرت عیسیٰ کو نبوت عطا کر کے لوگوں کے لئے اپنی رحمت کی نشانی بھی بنانا چاہتے ہیں کیونکہ نبی اپنی امت کے لئے رحمت ہوتا ہے۔

وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا یہ کلام سابق کا تمہ ہے یعنی یہ اعجازی تخلیق تو اللہ کے علم اور اس کی قدرت میں مقدر ہو چکی

ہے اس میں تغیر و تبدل نہیں ہو سکتا، اس گفتگو کے بعد حضرت جبرائیل نے مریم کے گریبان یا منہ میں پھونک مار دی جس کے نتیجے میں حضرت مریم کو حمل رہ گیا پھر حضرت مریم اس حمل کو لئے ہوئے شرم کے مارے اپنے گھر والوں سے کہیں دور مقام پر چلی گئیں، اور اس خیال سے کہ بچہ کے معاملہ میں لوگوں کو کس طرح مطمئن کر سکوں گی جب کہ میری بات کی تصدیق کرنے کیلئے کوئی تیار ہی نہیں ہوگا اور ساتھ ہی یہ تصور بھی روح فرسا تھا کہ کہاں میری شہرت ایک عابدہ اور زاہدہ کے طور پر اور اس کے بعد لوگوں کی نظر میں بدکار ٹھہروں گی، اس خیال سے مغلوب الحال ہو کر موت کی آرزو کر ڈالی۔

تمنائے موت کا حکم

اگر یہ تمنائے موت غم دنیا سے تھی تب تو غلبہ حال کو اس کا عذر کہا جائے گا جس میں انسان من کل لوجوہ مکلف نہیں رہتا، اور اگر غم دین سے تھا کہ لوگ بدنام کریں گے اور شاید مجھ سے اس پر صبر نہ ہو سکے تو بے صبر کی معصیت میں ابتلاء ہوگا موت کے ذریعہ معصیت سے حفاظت رہے گی تو ایسی تمنا ممنوع نہیں ہے۔

جب حضرت مریم علیہا السلام غلبہ حال کی وجہ سے موت کی تمنا کر رہی تھیں تو زیریں جانب سے اللہ تعالیٰ کے حکم سے جبرائیل نے پکار کر کہا کہ اے مریم تم بے سروسامانی یا خوف بدنامی کی وجہ سے مغموم مت ہو کیونکہ بے سروسامانی کا تو یہ انتظام ہو گیا ہے کہ تمہارے رب نے تمہارے پائیں (زیریں جانب) ایک نہر پیدا فرمادی ہے بن عباسؓ نے فرمایا کہ حضرت جبرائیلؑ نے اپنا پیر زمین پر مارا جس کی وجہ سے شیریں پانی کا ایک چشمہ جاری ہو گیا، اور حضرت جبرائیلؑ نے یہ بھی فرمایا کہ تم اس کھجور کے تنے کو ہلاؤ یہ تیرے سامنے پکی تروتازہ کھجوریں گرائے گا یعنی خرق عادت اور کرامت کے طور پر اللہ تعالیٰ نے حضرت مریم کے پائیں جانب پینے کے لئے پانی اور کھانے کے لئے ایک سوکھے ہوئے کھجور کے درخت سے پکی اور تازہ کھجوروں کا انتظام فرمادیا۔

البلاغۃ: ولم یمنسني بشر كناية عن المعاشرة الزوجية بالجماع.

فَكَلْبِي مِنَ الرُّطْبِ وَأَشْرَبِي مِنَ الشَّرْبِ وَقَرِّي عَيْنًا بِالْوَلَدِ تَمِييزُ مُحَوَّلٌ مِنَ الْفَاعِلِ اِی لِنَقْرِ عَيْنِكَ بِه اِی تَسْكُنْ فَلَا تَطْمَحْ اِلٰی غَيْرِه فَاِمَا فِيْهِ اِدْعَامُ نُونِ اِنَّ الشَّرْطِيَّةَ فِي مَا الْمَزِيْدَةُ تَرِيْنٌ حُذِفَتْ مِنْهُ لَامُ الْفَعْلِ وَعَيْنُهُ وَالْقِيَتْ حَرَكَتُهَا عَلٰی الرَّاءِ وَكُسِرَتْ يَاءُ الضَّمِيرِ لِاِلْتِقَاءِ السَّاكِنِ مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا فَيَسْأَلُكَ عَنْ وَلَدِكَ فَقَوْلِي اِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا اِی اِمْسَاكَ عَنْ الْكَلَامِ فِي شَانِهْ وَغَيْرِهْ مَعَ الْاِنْسَانِ بِدَلِيلٍ فَلَنْ اَكْلِمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًّا اِی بَعْدَ ذَلِكَ فَاتَتْ بِه قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ط حالِ فِرَاوَهْ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا عَظِيمًا حَيْثُ اَتَيْتِ بَوْلَدٍ مِنْ غَيْرِ ابٍ يٰ اُخْتِ هٰرُونَ هُوَ رَجُلٌ صَالِحٌ اِی يٰ شَيْبَهْتُهُ فِي الْعِفَّةِ مَا كَانَ اَبُوكَ اَمْرًا سَوِيًّا اِی زَانِيًا وَمَا كَانَتْ اُمُّكَ

بَغِيًّا ۚ زَانِيَةً فَمِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا الْوَلَدُ فَأَشَارَتْ لَهُمْ إِلَيْهِ ۖ إِنَّ كَلِمَتَهُ قَالُوا: كَيْفَ نَكَلِّمُ مَنْ كَانَ أَى
وُجِدَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۚ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ آتَانِي الْكِتَابَ أَى الْإِنْجِيلَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۖ وَجَعَلَنِي
مُبْرَكًا أَيْنَمَا كُنْتُ أَى نَفَاعًا لِلنَّاسِ إِخْبَارًا بِمَا كُتِبَ لَهُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ أَمَرَنِي بِهِمَا
مَا دُمْتُ حَيًّا ۖ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي ۖ مَنْصُوبٌ بِجَعَلَنِي مُقَدَّرًا وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا مُتَعَاظِمًا شَقِيًّا
عَاصِيًّا لِرَبِّهِ وَالسَّلَامُ مِنَ اللَّهِ عَلَى يَوْمٍ وَلَدَتْ وَلَدًا ۖ وَيَوْمَ أُمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۖ يُقَالُ فِيهِ مَا تَقَدَّمَ فِي
السَّيِّدِ يَحْيَى قَالَ تَعَالَى ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قَوْلَ الْحَقِّ بِالرَّفْعِ خَيْرٌ مُبْتَدَأُ مُقَدَّرٍ أَى قَوْلِ ابْنِ
مَرْيَمَ وَبِالنَّصْبِ بِتَقْدِيرِ قُلْتُ وَالْمَعْنَى الْقَوْلَ الْحَقُّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ۖ مِنَ الْمِرْيَةِ أَى يَشْكُونَ
وَهُمُ النَّصَارَى قَالُوا إِنَّ عِيسَى ابْنَ اللَّهِ كَذَّبُوا مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ ۖ تَنْزِيهًا لَهُ
عَنْ ذَلِكَ إِذَا قُضِيَ أَمْرًا أَى أَرَادَ أَنْ يُخْبِرَهُ فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۖ بِالرَّفْعِ بِتَقْدِيرِ هُوَ
وَبِالنَّصْبِ بِتَقْدِيرِ أَنْ وَمِنْ ذَلِكَ خَلَقَ عِيسَى مِنْ غَيْرِ أَبِي وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۖ بَفَتْحِ
أَنَّ بِتَقْدِيرِ أَذْكَرُ وَبِكَسْرِهَا بِتَقْدِيرِ قُلْ بِدَلِيلٍ مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي
وَرَبُّكُمْ هَذَا الْمَذْكُورُ صِرَاطٌ طَرِيقٌ مُسْتَقِيمٌ ۖ مُؤَدٍّ إِلَى الْجَنَّةِ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۚ أَى
النَّصَارَى فِي عِيسَى أَهْوَى ابْنُ اللَّهِ أَوْ إِلَهٌ مَعَهُ أَوْ ثَالِثُ ثَلَاثَةِ قَوَائِلَ شِدَّةُ عَذَابٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا
ذَكَرُوا وَغَيْرُهُ مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۚ أَى حُضُورِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَأَهْوَالِهِ أَسْمَعُ بِهِمْ وَأَبْصَرُ بِهِمْ صِيغَتَا
تَعْجَبُ بِمَعْنَى مَا أَسْمَعُهُمْ وَمَا أَبْصَرُهُمْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا فِي الْآخِرَةِ لَكِنَّ الظَّالِمُونَ مِنْ إِقَامَةِ الظَّاهِرِ
مَقَامَ الْمُضْمَرِ الْيَوْمَ أَى فِي الدُّنْيَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۚ أَى بَيَّنَّ بِهِ صَمُّوْا عَنْ سَمَاعِ الْحَقِّ وَغَمُّوْا
عَنْ أَبْصَارِهِ أَى إِعْجَبُ مِنْهُمْ يَا مُخَاطَبًا فِي سَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ فِي الْآخِرَةِ بَعْدَ أَنْ كَانُوا فِي
الدُّنْيَا صُمًّا غُمًّا وَأَنْذَرَهُمْ خَوْفَ يَا مُحَمَّدٌ كُفَّارَ مَكَّةَ يَوْمَ الْحَسْرَةِ هُوَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ يَتَحَسَّرُ فِيهِ
الْمُسِيُّ عَلَى تَرْكِ الْإِحْسَانِ فِي الدُّنْيَا إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ ۖ لَهُمْ فِيهِ بِالْعَذَابِ وَهُمْ فِي الدُّنْيَا فِي غَفْلَةٍ
عَنْهُ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۖ بِهِ إِنَّا نَحْنُ تَاكِدُ تَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا مِنَ الْعُقَلَاءِ وَغَيْرِهِمْ بِأَهْلَاكِهِمْ
وَالَّذِينَ يُرْجَعُونَ ۖ فِيهِ لِلْجَزَاءِ

تسرحہ

پھر پکی اور تازہ کھجوریں کھاؤ اور چشمہ کا پانی پیو اور بیٹے سے آنکھیں ٹھنڈی کرو عینا تمیز ہے فاس سے
منقول ہے یعنی تو اس بچہ کو دیکھ کر آنکھوں کو ٹھنڈا کر کے سکون حاصل کر دوسرے بچوں کی طرف التفات نہ کر فاما میں

ان شرطیہ کے نون کو مآزائدہ میں مدغم کر دیا گیا ہے قرین اس کا لام کلمہ اور عین کلمہ حذف کر دیا گیا ہے عین کلمہ کی حرکت نقل کر کے را کو دیدی گئی اور یائے ضمیر کو اتقاء ساکنین کی وجہ سے کسرہ دیدیا گیا اگر تو کسی بشر کو دیکھے اور وہ تیرے بچہ کے متعلق سوال کرے تو کہہ دینا کہ میں نے اس بچہ وغیرہ کے بارے میں لوگوں سے کلام کرنے سے رحمن کے لئے سکوت کا روزہ رکھ لیا ہے اور سکوت کا روزہ رکھنے کی دلیل اللہ تعالیٰ کا قول فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ أَنْبِيَا ہے یعنی میں یہ خبر دینے کے بعد کسی انسان سے کلام نہ کروں گی تو اس بچہ کو لئے ہوئے اپنی قوم کے پاس آئیں نَحْمِلُهُ، اَنْتَ کی ضمیر سے حال ہے جب قوم نے بچہ کو دیکھا تو کہا اے مریم تو نے تو بڑا غضب کر دیا کہ بغیر باپ کے بچہ کو جنم دیا اے ہارون کی بہن وہ تو ایک صالح شخص تھا اور تو عفت میں اس جیسی ہے تیرا باپ (تو) بدکار زانی شخص نہیں تھا اور نہ تیری ماں بدکارہ زانیہ تھی تو پھر تیرے یہ بچہ کیسے پیدا ہوا، تو حضرت مریم نے ان کے لئے بچہ کی طرف اشارہ کر دیا کہ اس سے معلوم کرو، تو کہنے لگے ہم گود کے بچہ سے کیونکر بات کریں تو وہ بچہ بول اٹھا کہ میں اللہ کا بندہ ہوں اس نے مجھے کتاب انجیل دی اور مجھے نبی بنایا اور اس نے مجھے بابرکت یعنی لوگوں کے لئے نفع رساں بنایا ہے میں جہاں کہیں بھی رہوں حضرت عیسیٰ کے حق میں جو مقدر ہو چکا ہے یہ اس کی خبر ہے اور مجھے نماز اور زکوٰۃ کا تاکید حکم فرمایا ہے اوصافی بمعنی امرنی ہے جب تک میں زندہ رہوں اور مجھے اپنی والدہ کا خدمت گزار بنایا ہے مَرَا حَفَلْنِي مقدر کی وجہ سے منصوب ہے اور مجھے سرکش متکبر اور بد بخت اپنے رب کا نافرمان نہیں بنایا اور اللہ کا میرے اوپر سلام ہو جس دن میں پیدا ہوا اور جس روز میں مروں گا اور جس روز میں زندہ کر کے اٹھایا جاؤں گا ان تینوں مقامات کی تفسیر میں وہی بات کہی جائے گی جو حضرت سیدنا یحییٰ علیہ السلام کے بارے میں کہی گئی تھی یہ ہیں عیسیٰ ابن مریم قول ابن مریم قول حق ہے جس کے بارے میں لوگ شک کر رہے ہیں قول اگر رفع کے ساتھ ہوگا تو مبتداء مخذوف کی خبر ہوگا اسی قول ابن مریم قول الحق اور اگر قول پر نصب ہو تو اس صورت میں قُلْتُ فعل مقدر ہوگا مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب ہوگا، اور (قول الحق کے معنی) القول الحق ہوں گے (یعنی اضافت موصوف الی الصفت کے قبیل سے ہے) يَمْتَرُونَ مرؤۃ سے مشتق ہے اور يَمْتَرُونَ کے معنی يَشْكُونَ کے ہیں (اور یہ شک کرنے والے) نصاریٰ ہیں جنہوں نے کہا عیسیٰ علیہ السلام اللہ کے بیٹے ہیں جو بالکل جھوٹ ہے اللہ تعالیٰ کی یہ شان نہیں کہ وہ (کسی کو) اولاد بنائے وہ اولاد رکھنے سے بالکل پاک ذات ہے اس کی پاکی بیان کرتا ہوں وہ تو جب کسی کے کرنے (پیدا کرنے کا) ارادہ کرتا ہے تو اس سے کہہ دیتا ہے کہ ہو جا تو وہ ہو جاتی ہے يَكُونُ کا اگر رفع پڑھیں تو رفع ہو کی تقدیر کی وجہ سے ہوگا اور اگر نصب پڑھیں تو ان کی تقدیر کی وجہ سے ہوگا اور اسی (كُنْ فَيَكُونُ) کے قبیل سے بغیر باپ کے عیسیٰ علیہ السلام کی پیدائش بھی ہے، بلاشبہ میرا اور تمہارا پروردگار صرف اللہ ہے سو اسی کی عبادت کرو اگر ان فتح کے ساتھ ہو تو ان سے پہلے اُدکو مقدر ہوگا اور ان کسرہ کے ساتھ ہو تو ان سے پہلے قُلْ مقدر ماننا ہوگا اور قُلْ مقدر ماننے کی دلیل خود حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا یہ قول ہے مَا قُلْتُ

لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ يَهَذُّكَ صراط مستقیم ہے جو جنت تک پہنچانے والی ہے پھر یہ فرماتے آپس میں اختلاف کرنے لگے یعنی نصاریٰ کے (ایک فریق) نے عیسیٰ علیہ السلام کے بارے میں کہا کہ وہ ابن اللہ ہے اور (دوسرے فریق) نے کہا کہ وہ خدا کے ساتھ دوسرا خدا ہے (اور تیسرے) نے کہا کہ وہ تین میں کا تیسرا ہے پس کافروں کے لئے مذکورہ وغیرہ (عقائد) کی وجہ سے بڑے دن کی حاضری کا سخت عذاب ہے یعنی قیامت کے دن حاضری اور اس دن کی ہولناکی کا، اَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ بِهِمْ دونوں تعجب کے صیغے ہیں معنی یہ ہیں کیا خوب سننے والے اور کیا خوب دیکھنے والے ہوں گے جس دن آخرت میں ہمارے سامنے حاضر ہوں گے لیکن آج دنیا میں یہ ظالم صریح گمراہی میں ہیں ضمیر کی جگہ اسم ظہر کو رکھا گیا ہے، مُبِینٌ بمعنی بَیِّن ہے، کسی گمراہی کی وجہ سے (دنیا میں) حق بات سننے سے بہرے اور حق دیکھنے سے اندھے رہے، حتیٰ اے مخاطب تو آخرت میں ان کی شنوائی اور بینائی کی تیزی سے تعجب کرے گا حالانکہ یہ لوگ دنیا میں بہرے اندھے تھے اور اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم آپ مکہ کے کافروں کو حسرت کے دن سے ڈرائیے اور وہ قیامت کا دن ہوگا جس دن بدکار دنیا میں نیکی نہ کرنے پر حسرت کرے گا جبکہ آخری فیصلہ کر دیا جائے گا یعنی ان لوگوں کے لئے اس دن عذاب کا فیصلہ کر دیا جائے گا حالانکہ یہ لوگ اس دن سے غافل ہیں اور یہ اس دن پر ایمان نہیں رکھتے اور ہم ہی زمین کے اور جو کچھ اس پر ذوالعقول اور غیر ذوالعقول ہیں وارث ہوں گے ان کو ہلاک کر کے اور اس دن میں جزاء کے لئے ہمارے پاس لوٹائے جائیں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قَرَّبَ بَرَزَنَ فَرَبَی واحد مؤنث حاضر تو ٹھنڈی کر یہ قُرَّ سے مشتق ہے اس کے معنی ہیں خشکی غِنًا تمیز ہے فعل سے محول ہے اِنِّی لَتَقَرَّ غَبْنُکَ بِہ [اَرُونَةُ اِرَاةٌ سے واحد مؤنث حاضر بانون تاکید ثقیلہ تو دیکھے فَرَبًا یہ فَرَبَی فعلیل بمعنی مفعول ہے گھڑنا، تراشنا، جلد کاٹنا و قبل معناه عظیم، عَجِیْبٌ مَنْ کَانَ میں کَانَ تادمہ ہے صَبِیْاً کان کی ضمیر سے جار ہے اور اگر کان ناقصہ ہو تو صَبِیْاً اس کی خبر ہوگی ذَلِکَ عِیْسٰی ابنُ مَرْیَمَ قَوْلُ الْحَقِّ ذَلِکَ کا مشرک الیہ مذکورہ اقرار عبدیت وغیرہ اوصاف کی حامل شخصیت عیسیٰ علیہ السلام ہیں ذَلِکَ مبتداء عیسیٰ موصوف ابن مریہ ترکیب اضافی صفت موصوف صفت سے ملکر ذَلِکَ مبتداء کی خبر قَوْلُ الْحَقِّ ترکیب اضافی مبتداء محذوف کی خبر ای قَوْلُهُ قَوْلُ الْحَقِّ، قَوْلُ الْحَقِّ میں اضافت موصوف الی الصفت ہے یعنی قَوْلُ الْحَقِّ معنی میں القَوْلُ الْحَقُّ کے ہے، اور اگر قَوْلُ الْحَقِّ منصوب پڑھا جائے تو اَقُولُ فعل محذوف کا مفعول ہوگا دونوں قرأتوں کی صورت میں قَوْلُ الْحَقِّ اضافت موصوف الی الصفت ہوگی قَوْلُهُ فی المہد مہد سے مراد گہوارہ بھی ہو سکتا ہے اور اس سے ماں کی ورد بھی مراد ہو سکتی ہے یَمْتَرُونَ اِمْتَرَاء سے مجرد مریۃ (افتعال) جمع مذکر غائب وہ شک کرتے ہیں الدنٰی فیہ یَمْتَرُونَ

مبتدا، محذوف کی خبر ہے، ای عیسیٰ ابن مریم الذی فیہ یمتروُن ای یترَدُّوُنْ وَیَتَحَيَّرُوُنْ، اُن یَتَّخِذْ تَاوِیلْ مصدر ہو کر کان کا اسم ای مَا كَانَ اِتَّخَاذَ الْوَلَدِ مِنْ صِفَتِهِ بَلْ هُوَ مَحَالٌ عَنْ ذَلِكَ ای عَنْ اِتَّخَاذِ الْوَلَدِ، مِنْ وَلَدٍ میں من زائدہ تاکید کے لئے ہے **قوله** مِنْ ذَلِكَ خَلَقُ عِيسَى اور كُنْ فَيَكُونُ کے قبیل سے بغیر باپ کے عیسیٰ علیہ السلام کی تخلیق بھی ہے سُبْحَانَهُ مصدر ہے فعل کو حذف کر کے اس کے قائم مقام کر دیا گیا ہے اِیْ اُسْبَحُهُ سُبْحَانَا یہ جملہ معترضہ ہے قُلْ مَقْدَرًا تَنْتَهِی عَنْهُ صَوْرَتٌ مِثْلُ مَا كَانَ اِنَّ اللّٰهَ رَبِّیْ وَرَبُّكُمْ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا مقولہ ہوگا اور دلیل اس کی یہ ہے کہ حضرت عیسیٰ نے فرمایا مَا قُلْتُ لَهُمْ اِلَّا مَا اَمَرْتَنِيْ بِهِ الْخِ تَقْدِیْرِ عِبَارَتِ یہ ہے هَذَا مِنْ کَلَامِ عِيسَى بِدَلِیْلِ مَا قُلْتُ لَهُمْ الْخِ بہر حال اَنَّ دُونِ قُرْأَتُوْنَ کی صورت میں اَنَّ اللّٰهَ رَبِّیْ وَرَبُّكُمْ فَاَعْبُدُوْهُ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا قول ہے **قوله** تَرَبِّیْنَ اَصْلٌ میں تَرَبِّیْنَ تھا اس میں رافا کلمہ ہے اور ہمزہ عین کلمہ ہے اور یائے مکسورہ لام کلمہ ہے اور دوسری یائے ساکنہ یائے ضمیر ہے اور آخر میں نون اعرابی ہے یائے اولی متحرکہ اپنے ما قبل ہمزہ مفتوحہ ہونے کی وجہ سے الف ہو گئی، اب الف اور یاء ضمیر ساکنہ کے درمیان التقاء ساکنین ہوا تو ہمزہ ساقط ہو گیا نون اعرابی کے جازم کی وجہ سے ساقط ہونے اور نون تاکید ثقیلہ کے داخل ہونے کے بعد التقاء ساکنین ہوا یاء ضمیر اور نون تاکید ثقیلہ کے نون اولیٰ کے ساتھ لہذا یاء ضمیر کو کسرہ دیدیا۔

خلاصہ: خلاصہ یہ کہ تَرَبِّیْنَ کی تعلیل میں چھ عمل ہوئے ۱۔ ی کو الف سے بدلا ۲۔ الف کو حذف کیا ۳۔ ہمزہ کی حرکت را کو دی ۴۔ ہمزہ کو حذف کیا ۵۔ ان شرطیہ کی وجہ سے نون اعرابی ساقط ہوا ۶۔ یائے ضمیر کو کسرہ دیا **قوله** اَنَاسِیْ یا تو اِنِیْسِی کی جمع ہے یا انسان کی، اَنَاسِیْ اَصْلٌ میں اَنَاسِیْنِ تھا نون کو یہ کیا اور یہ کو یہ میں ادغام کر دیا اَنَاسِیْ ہو گیا **قوله** تَحْمِلُهُ اَنْتَ کی ضمیر سے حال ہے، بہ کی ضمیر سے بھی حال ہو سکتا ہے **قوله** مِنْ مَّشْهَدِ یَوْمِ عَظِیْمٍ فَوِیْلٌ سے متعلق ہے ای مِنْ شَہُوْدِ یَوْمِ عَظِیْمٍ اس صورت میں مشہد مصدر کے معنی میں ہوگا یا وقت شہود اور مکان شہود کے معنی میں ہوگا اس صورت میں مشہد ظرف زمان و مکان کے معنی میں ہوگا **قوله** لَکِنْ الظَّالِمُوْنَ مُشْرِکِیْنَ کی قباح و شاعت کو بیان کرنے کے لئے اسم ضمیر لَکِنْهُمْ کے بجائے اسم ظاہر ظالِمُوْنَ فرمایا تاکہ ان کے اعمال قبیحہ شنیعہ پر دلالت ہو جائے۔

تفسیری فوائد: **قوله** ای بعد ذَلِكَ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد اس اعتراض کا جواب ہے کہ کلام میں تناقض ہے اس لئے کہ اوپر کہا گیا ہے اِنِّیْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ صَوْمًا اس جملہ سے کلام نہ کرنے کی نذر ہو گئی اس کے بعد حضرت مریم نے کہا فَلَمْ اَکَلِمِ الْیَوْمَ اَنْسِیًا یہ کلام ہے، جواب یہ ہے کہ میں اس کے بعد کسی سے کلام نہ کروں گی، کان کی تفسیر وَجَدَ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ کان تامہ ہے اور کان زائدہ بھی ہو سکتا ہے، اور ضمیًا حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے ای کِیْفَ نَکَلِمُ مَنْ فِی الْمَہْدِ حَالِ صَبَاحٍ **قوله** اَخْبَارًا مَا کَتَبَ لَہِ سے

جعلنی کی تفسیر کرنے کا مقصد یہ بتانا ہے کہ جعلنی گواہی کا صیغہ ہے مگر مراد استقبال ہے۔

تفسیر و تشریح

فُجِّلْنِي وَاشْرِبْنِي الخ یہاں یہ بات قابل لحاظ ہے کہ حضرت مریم کی تسلی کے اسباب ذکر کرنے کے وقت تو پہلے پانی کا ذکر فرمایا پھر کھانے کی چیز کھجور کا، اور جب استعمال کا ذکر آیا تو ترتیب بدل کر پہلے کھانے کا حکم فرمایا پھر پانی پینے کا یعنی کلی و اشربی فرمایا، وجہ غالباً یہ ہے کہ انسان کی فطری عادت ہے کہ پانی کا اہتمام کھانے سے پہلے کرتا ہے مگر استعمال کی ترتیب یہ ہوتی ہے کہ پہلے غذا کھاتا ہے پھر پانی پیتا ہے۔ (روح المعانی)

اللہ تعالیٰ نے بطور کرامت اور خرق عادت حضرت مریم کے پاؤں تلے پینے کے لئے پانی کا اور کھانے کے لئے ایک سوکھے ہوئے درخت سے پکی تازہ کھجوروں کا انتظام فرمادیا، ندا دینے والے حضرت جبرائیلؑ تھے جنہوں نے وادی کے نیچے سے آواز دی اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ سَری کے معنی سردار کے ہیں اور سردار سے مراد حضرت عیسیٰ ہیں اور انہی نے نیچے سے حضرت مریم کو آواز دی تھی، یعنی کھجور کھا اور چشمہ کا پانی پی (چشمہ کا پانی اور تازہ کھجوریں زچہ کے لئے طبی اعتبار سے نہایت مفید غذا ہے) اور بچہ کو دیکھ کر آنکھوں کو ٹھنڈا کر قریٰ قرؑ سے مشتق ہے بمعنی ٹھنڈک کرنا اور آنکھوں کو ٹھنڈا کرنا یہ کنایہ ہے خوش ہونے سے اس لئے کہ رنج و غم اور دکھ تکلیف کی وجہ سے جو آنسو نکلتے ہیں وہ ررم ہوتے ہیں اور خوشی و مسرت کے وقت جو آنسو نکلتے ہیں وہ ٹھنڈے ہوتے ہیں، لہذا آنکھوں کو ٹھنڈا کرنا یہ کنایہ ہے خوش ہونے سے جیسا کہ باکرہ سے اگر باپ نکاح کی اجازت طلب کرے اور لڑکی کی آنکھوں میں آنسو آجائیں تو فقہاء فرماتے ہیں کہ روز خوشی اور رنج دونوں وجہ سے ہو سکتا ہے لہذا دیکھا جائے کہ اگر آنسو ٹھنڈے ہیں تو وہ خوشی کے ہیں اور اجازت پر دلالت کرتے ہیں اور اگر گرم ہیں تو یہ رنج و غم کی وجہ سے ہیں جو عدم اجازت پر دلالت کرتے ہیں۔

یا اخت ہارون سے کیا مراد ہے؟ ظاہر ہے کہ یہاں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے بھائی ہارون مراد نہیں ہو سکتے اس لئے کہ ان کا زمانہ حضرت مریم سے سینکڑوں سال پہلے ہے یہ بات اس حدیث سے بھی معلوم ہوتی ہے کہ جب آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت مغیرہ بن شعبہؓ کو نجران کے نصاریٰ کے پاس بھیجا تھا تو انہوں نے سوال کیا تھا کہ تمہارے قرآن میں حضرت مریم کو اخت ہارون کہا گیا ہے حالانکہ ہارون علیہ السلام ان سے صدیوں پہلے گزرے ہیں چونکہ حضرت مغیرہؓ کو اس کا جواب معلوم نہیں تھا اس لئے خاموش رہے، واپسی پر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اس کا ذکر کیا آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا تم نے ان سے یہ کیوں نہ کہہ دیا کہ اہل ایمان کی عادت یہ ہے کہ تبرکاً انبیاء کے ناموں پر نام رکھتے ہیں اور ان کی طرف نسبت کرتے ہیں۔ (رواہ احمد و مسلم و الترمذی و النسائی)

اس حدیث کے مطلب میں دو احتمال ہیں ۱۔ کہ حضرت مریم کی نسبت حضرت ہارونؑ کی جانب اس لئے کر دی گئی

ہے کہ وہ ن کی نسل سے تھیں اگرچہ زمانہ کتنا ہی بعید کیوں نہ گذر گیا ہو جیسا کہ عرب کی عادت ہے کہ تمیم کے قبیلہ کے آدمی کو اخا تمیم کہتے ہیں، اور عرب کے آدمی کو اخا عرب کہتے ہیں ۲۔ یہ کہ یہاں ہارون علیہ السلام سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام کے بھائی مراد نہیں ہیں بلکہ حضرت مریم علیہا السلام کے اپنے بھائی کا نام ہارون تھا اسی وجہ سے حضرت مریم کو اخت ہارون کہا اس وقت معنی حقیقی مراد ہوں گے اور ایک تیسرا احتمال یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ہارون نام کا کوئی نہایت ہی نیک اور صالح شخص ہو اور حضرت مریم تو عابدہ زاہدہ نیکی میں مشہور و معروف تھیں ہی ایسی صورت میں اخت ہارون کہنا تشبیہ کے طور پر ہوگا کہ تو تو زہد و عبادت میں ہارون کے مثل ہے تو نے یہ کیا حرکت کر ڈالی، مفسر عام نے یہی تیسرے معنی مراد لئے ہیں۔

مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ نَّهْ تَوْتِيرَ أَبَاطِ عَمْرَانَ بَرَّآدَمِی تَحَا اور نہ تیری ماں حنہ بدکار تھی تو کہاں سے ایسی پیدا ہو گئی، قرآن کے ان لفظ سے اس طرف اشارہ ملتا ہے کہ جو شخص اولیاء اللہ اور صالحین کی اولاد سے ہو پھر وہ کوئی برا کام کرتا ہے تو عام لوگوں کی بہ نسبت اس کو زیادہ برا سمجھا جاتا ہے، کیونکہ اس سے اس کے بڑوں کی بدنامی و ررسوئی ہوتی ہے، اس لئے صالحین کی اولاد کو اعمال صالحہ اور تقویٰ کی زیادہ فکر رکھنی چاہئے۔

حضرت مریم نے بچہ کی طرف اشارہ کر دیا کہ جو کچھ معلوم کرنا ہے اس سے معلوم کرو جھنجھلا کر کہنے لگے بھلا ہم گود کے بچہ سے کیسے باتیں کریں، چنانچہ شیر خوار ایک دن کا یا چالیس دن کا بچہ بول اٹھا اِنِّی عَبْدُ اللّٰهِ الْحَ ایک روایت میں ہے کہ جس وقت خاندان کے لوگوں نے حضرت مریم کو ملامت کرنی شروع کی تو اس وقت حضرت عیسیٰ اپنی ماں کا دودھ پی رہے تھے جب انہوں نے اہل خاندان کی ملامت کو سنا تو دودھ چھوڑ دیا اور اپنی کروٹ پر سہارا لیتے لوگوں کی طرف متوجہ ہوئے اور انگشت شہادت سے اشارہ کرتے ہوئے یہ الفاظ فرمائے اِنِّی عَبْدُ اللّٰهِ الْحَ یعنی میں اللہ کا بندہ ہوں حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے پہلے ہی کلمہ میں اس غلط فہمی کا ازالہ کر دیا کہ اگرچہ میری پیدائش معجزانہ انداز سے ہوتی ہے مگر میں خدا نہیں خدا کا بندہ ہوں تاکہ لوگ میری بندگی میں مبتلا نہ ہو جائیں جیسا کہ نصاریٰ کی ایک جماعت مبتلا ہو گئی، یَوْمَ یُبْعَثُ تک حضرت عیسیٰ کا قول ہے۔

اَتْنِی الْکِتَابَ وَجَعَلْنِی نَبِیًّا اِن الْفَاظ میں حضرت عیسیٰ علیہ السلام نے اپنی شیر خوارگی کے زمانہ میں اللہ کی طرف سے نبوت اور کتاب ملنے کی خبر دی، حالانکہ کسی نبی کو چالیس سال کی عمر سے پہلے نبوت نہیں ملی، اس لئے اس کا مفہوم یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے یہ طے فرما دیا ہے کہ مجھے اپنے وقت پر نبوت اور کتاب عطا فرمائیں گے ورنہ بالکل ایسا ہی ہے کہ جیسا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ مجھے نبوت اس وقت دی گئی تھی جب کہ آدم علیہ السلام ابھی پیدا بھی نہیں ہوئے تھے اس کا مطلب یہی ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے اعطاء نبوت کا وعدہ قطعی اور حتمی تھا اسی حتمی وعدہ کو ماضی سے تعبیر کر دیا گیا۔

اوصائی بالصلوة والزکوۃ جب کسی حکم کو زیادہ تاکید کے ساتھ کرنا مقصود ہوتا ہے تو اس کو لفظ وصیت سے تعبیر کرتے ہیں جیسا کہ حضرت عیسیٰ نے اس موقع پر فرمایا نماز اور زکوۃ ایسی عبادتیں ہیں کہ آدم علیہ السلام سے لیکر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم تک ہر نبی کی امت پر فرض رہی ہیں البتہ ہر نبی اور رسول کی شریعت میں ان کی تفصیلات اور جزئیات مختلف رہی ہیں رہا عیسیٰ علیہ السلام پر زکوۃ کی فرضیت کا مسئلہ تو یہ حکم بھی نماز کی طرح عام ہے مگر جب کہ مال ہو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کبھی مال کے مالک نہیں ہوئے حتیٰ کہ آپ نے نہ مکان بنایا اور نہ شادی کی۔

مَا دُمْتُ حَيًّا حیات سے مراد زمینی حیات ہے کیونکہ یہ اعمال اسی زمین پر ہو سکتے ہیں، آسمان پر اٹھائے جانے کے بعد سے نزول کے زمانہ تک رخصت کا زمانہ ہے (روح) بَرًّا بِوَالِدَتِي اس جگہ صرف والدہ کا ذکر کیا والدین نہیں کہا اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ میرا وجود معجزانہ طور پر والد کے بغیر ہوا ہے اور بچپن کا یہ معجزانہ کلام اس کے لئے کافی شہادت ہے، ورنہ تو حضرت یحییٰ کی طرح براہ والدینہ کہتے۔

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ یہاں سے اللہ تعالیٰ کا کلام شروع ہے، سابق حضرت عیسیٰ کا کلام تھا حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے متعلق یہود و نصاریٰ کے یہودہ خیالات میں افراط و تفریط کا یہ عالم تھا کہ نصاریٰ نے تو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی تعظیم میں اتنا غلو کیا کہ ان کو خدا یا خدا کا بیٹا بنا دیا، اور یہود نے ان کی یہاں تک تذلیل و توہین کی کہ ان کو ولد الزنا یوسف نجار کا بیٹا کہہ دیا حق تعالیٰ نے دونوں فریقوں کی غلطی واضح کر کے صحیح حقیقت ان آیات میں بتادی۔

البلاغۃ: صیغۃ التعجب أَسْمَعُ، وَأَبْصُرُ

وَأَذْكُرْ لَهُمْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ اِی خبرہ اِنَّہْ كَانَ صَدِيقًا مُّبَالِغًا فِی الصَّدَقِ نَبِیًّا وَیُبْذِلُ مِنْ خَبْرِهِ اِذْ قَالَ لِاَبِیْہِ اَزَّرَ یَا بَتِ النَّاءُ عَوْضٌ عَنْ یَاءِ الْاِضَافَةِ وَلَا یُجْمَعُ بَيْنَهُمَا وَكَانَ یَعْبُدُ الْاَصْنَامَ لَمْ تَعْبُدْ مَا لَا یَسْمَعُ وَلَا یُبْصِرُ وَلَا یُعْنِیْ عَنْكَ لَا یُکْفِیکَ شَیْئًا مِنْ نَفْعٍ اَوْ ضَرٍّ یَابَتِ اِنِّیْ قَدْ جَآءَنِی مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ یَاْتِکَ فَاتَّبِعْنِیْ اَھْدِکَ صِرَاطًا طَرِیْقًا سَوِیًّا مُسْتَقِیْمًا یَابَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّیْطَانَ ط بَطَاعَتُکَ اِیَّاهُ فِی عِبَادَةِ الْاَصْنَامِ اِنَّ الشَّیْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ عَصِیًّا کَثِیْرَ الْعَصِیَانِ یَابَتِ اِنِّیْ اَخَافُ اَنْ یَّمْسَکَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ اِنْ لَمْ تَتَّبِعْ فَتَکُوْنُ لِلشَّیْطَانِ وَلِیًّا نَاصِرًا وَفَرِیْنَا فِی النَّارِ قَالَ اَرَاغِبُ اَنْتَ عَنْ اِلٰہِیْیَ یٰ اِبْرٰہِیْمُ فَتَعِیْبُہَا لَئِنْ لَمْ تَنْتَہِ عَنِ التَّعَرُّضِ لَهَا لَا رَجْمَ لَکَ بِالْجِبَارَةِ اَوْ بِالْکَلَامِ الْقَبِیْحِ فَاحْذَرْنِیْ وَاهْجُرْنِیْ مَلِیًّا دَهْرًا طَوِیْلًا قَالَ سَلَامٌ عَلَیْکَ مَنِّیْ اِی لَا اُصِیْبُکَ بِمَکْرُوْہٍ وَسَأَسْتَغْفِرُ لَکَ رَبِّیْ ط اِنَّہْ كَانَ بِنِیْ حَفِیًّا مِنْ حَفِیِّ اِی بَارًا فِیْجِبُ دُعَاۡیَیْ وَقَدْ وَفِّیْ بَوْعِدِہٖ بِقَوْلِہٖ الْمَذْکُوْرُ فِی الشُّعْرَاءِ وَاعْفُوْا لِابْنِیْ وَهَذَا قَبْلُ اَنْ یَّتَبَيَّنَ لَہٗ

اِنَّهٗ عَدُوٌّ لِلّٰهِ كَمَا ذِكْرٌ فِى بَرَاءَةٍ وَاَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُوْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَاذْعُوْا اعْبُدُوْا رَبِّىْ
عَسٰى اَنْ لَا اَكُوْنَ بِدُعَاۤءِ رَبِّىْ بِعِبَادَتِهٖ شَقِيًّا كَمَا شَقِيتُمْ بِعِبَادَةِ الْاَصْنَامِ فَلَمَّا اعْتَزَلْتُمْ وَمَا
يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ بَانَ ذَهَبَ اِلَى الْاَرْضِ الْمُقَدَّسَةِ وَهَبْنَا لَهُ اِبْنَيْنِ يَّانُسُ بِهِمَا اسْحَقُ
وَيَعْقُوْبُ ۖ وَكُلًّا مِنْهُمَا جَعَلْنَا نَبِيًّا وَوَهَبْنَا لَهُمُ الْثَلَاثَةَ مَنْ رَحِمْنَا الْمَالَ وَالْوَلَدَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ
لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ رَفِيعًا وَهُوَ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ فِى جَمِيعِ اَهْلِ الْاَذْيَانِ

ترجمہ

آپ کفار مکہ کو کتاب میں مذکور ابراہیم علیہ السلام کا واقعہ سنائیے یعنی اس کی خبر بیان کیجئے بے شک وہ بڑی راستی
وائے نبی تھے یعنی نہایت سچے نبی تھے اور اذ قال لایبہ حرہ سے بدل ہے (یعنی اس وقت کا قصہ بیان کیجئے) جب
انہوں نے اپنے والد آزر سے عرض کیا تھا یا است ابا جان بتائیے انصاف کے عوض میں ہے (عوض اور معوض)
دونوں کو جمع کرنا جائز نہیں ہے اور آزر بت پرستی کرتا تھا آپ ان (بتوں) کی پوجا پاٹ کیوں کرتے ہیں؟ جو نہ سنیں اور
نہ دیکھیں اور نہ آپ کے کچھ کام آسکیں یعنی نہ کفایت کر سکیں، نہ نفع پہنچا سکیں اور نہ نقصان کو دفع کر سکیں اے میرے
مہربان باپ میرے پاس وہ علم آیا ہے جو آپ کے پاس نہیں آیا لہذا آپ میری بات مانیں میں آپ کو صراط مستقیم یعنی
سیدھا راستہ دکھاؤں گا اے ابا جان آپ شیطان کی پرستش نہ کریں بت پرستی میں اس کی اطاعت کر کے بے شک شیطان
تو (حضرت) رحمان کا بڑا ہی نافرمان ہے یعنی بکثرت نافرمانی کرنے والا ہے اے ابا جان مجھے اندیشہ ہے کہ ہمیں آپ
پر عذاب الہی نہ آ پڑے کہ ہمیں آپ شیطان کے ساتھی نہ بن جائیں، یعنی معاون اور جہنم میں ساتھی نہ بن جائیں (یہ سن
کر) باپ نے جواب دیا اے ابراہیم کیا تو ہمارے معبودوں سے روگردانی کر رہا ہے؟ جس کی وجہ سے تو ان پر نکتہ چینی
کرتا ہے (کان کھول رسن لے) اگر تو ان کی تعمیر چھاڑے باز نہ آیا تو میں تجھ کو پتھروں سے کچل دوں گا یا تیرے ساتھ
گان گلوچ سے پیش آؤں گا جا ایک طویل زمانہ تک مجھ سے دور رہ تو حضرت ابراہیم علیہ السلام نے فرمایا اچھا تو میرا سلام
لو یعنی میں آپ کو تکلیف پہنچانا نہیں چاہتا میں اپنے رب سے آپ کی مغفرت کے لئے درخواست کروں گا، بلاشبہ وہ مجھ
پر حد درجہ مہربان ہے خفیاً، خفی سے مشتق ہے اس کے معنی ہیں احسان کرنے والا، لہذا وہ میری درخواست کو شرف
قبولیت بخشے گا، اور حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اپنے اس وعدہ کو اپنے اس قول سے پورا فرمایا جو سورہ شعراء میں مذکور
ہے وَاغْفِرْ لِاِبْنِیْ اور یہ دعاء کرنا اس وقت کی بات ہے جب تک یہ واضح نہیں ہوا تھا کہ وہ دشمن خدا ہے، جیسا کہ سورہ
براقہ میں مذکور ہے میں تو تم سے بھی اور ان (بتوں) سے بھی کنارہ کشی اختیار کر رہا ہوں جن کی تم خدا کو چھوڑ کر بندگی
کرتے ہو میں تو اپنے رب کی بندگی کرتا رہوں گا مجھے امید ہے کہ میں اپنے رب کی بندگی کر کے محروم نہ رہوں گا جیسا کہ تم

بتوں کی بندگی کر کے محروم رہے ہو چنانچہ جب ابراہیمؑ ان کو اور اللہ کے سوا ان کے سب معبودوں کو چھوڑ کر عیسیٰ ہونگے تو ہم نے ان کو دو بیٹے جن سے وہ انس حاصل کرے اسحق اور یعقوب عطا کیے اور ان کو نبی بنایا اور ہم نے ان تینوں کو اپنی رحمت سے مال و اولاد عطا کی اور ہم نے ان کو اعلیٰ درجہ کا ذکر جمیل عطا کیا اور وہ تمام اہل ادیان میں انکی اچھی تعریف ہے

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

واذکر فی الكتاب ابراہیم کا عطف واذکر فی الكتاب مریم پر ہے اور یہ بھی، حتم ہے کہ اس کا عطف واذکر ہم یوم الحسرة پر ہو، **قوله خبرہ** کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے کہ ابراہیم کے پہلے مضاف محذوف ہے اس لئے کہ خبر احوال کی ہوتی ہے نہ کہ ذات کی **قوله صدیقاً** مبالغہ کا صیغہ ہے بہت راست گو، نبی اور صدیق کے درمیان عموم خصوص مطلق کی نسبت ہے ہر نبی صدیق ہوتا ہے مگر ہر صدیق کا نبی ہونا ضروری نہیں اسی طرح ولی اور صدیق میں عموم خصوص مطلق کی نسبت ہے ہر صدیق ولی ہوتا ہے مگر ہر ولی کا صدیق ہونا ضروری نہیں مقام صدیقیت مقام کے اعتبار سے مقام نبوت سے نیچا ہے **قوله** اذ قال لابیہ خبرہ سے بدل الاشتمال ہے **قوله** اِنَّهٗ کان صدیقاً نبیاً ماقبل کی علت ہے اور بدل اور مبدل منہ کے درمیان جملہ معترضہ ہے صدیقاً کان کی خبر اول ہے اور نبیاً خبر ثانی ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ آزر حضرت ابراہیم علیہ السلام کے حقیقی والد ہیں قرآن کے طرز بیان سے یہی رائج معوم ہوتا ہے اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ آزر آپ کے چچا ہیں عرف کے اعتبار سے مجازاً آب کہہ دیا گیا ہے، ان کے والد کا نام تاریخ ہے **قوله** اراغب مبتدا ہے اور انت قائم مقام فاعل خبر ہے، استفہانہ تعجب ہے، چونکہ اراغب استفہانہ اعتماد کیے ہوئے، لہذا انکرہ کا مبتداء بنانا صحیح ہے، اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اراغب خبر مقدم اور انت مبتداء مؤخر ہے **قوله** لن اس میں لام قسم ہے ای واللہ لن لنم **قوله** العصی والعاصی دونوں کے ایک ہی معنی ہیں عصی اصل میں عصوی تھا، واو کیا اور یا کوتا میں ادغام کر دیا پھر یا کی مناسبت سے صاد کو کسرہ دیدیا، عصی ہو گیا **قوله** واهجرنی ملیا کا عطف واحذرنی محذوف پر ہے جس پر لارجمنک دلالت کر رہا ہے تاکہ دونوں جملے انشائیہ ہو جائیں، معطوف اور معطوف علیہ میں موافقت سیبویہ کے یہاں ضروری ہے ملیا طویل زمانہ، ایک معنی اس کے صحیح سالم کے بھی ہیں، مطلب یہ کہ زمانہ دراز کے لئے تو میری نظروں کے سامنے سے ٹل جا، دوسرے معنی کے اعتبار سے ترجمہ یہ ہوگا کہ تو مجھے میری حالت پر چھوڑ دے مجھ سے چھیڑ چھاڑ نہ کر، ورنہ کہیں مجھ سے اپنے ہاتھ پیر نہ توڑ دالینا، ملیا ظرف ہونے کی وجہ سے منصوب ہے جیسا کہ مفسر علام نے دھراً طویلاً مقدر مان کر اشارہ کر دیا ہے، واهجرنی کی ضمیر فاعل سے حال بھی ہو سکتا ہے **قوله** ناصرًا وقریناً مناسب تھا کہ مفسر علام قریناً پر اکتفاء کرتے اس لئے کہ دخول نار کے بعد کوئی کسی کا معاون نہیں ہوگا **قوله** فتکون للشیطان ولینا آیت کا ظاہر مفہوم یہ معلوم ہوتا ہے کہ

شیطان کے ساتھ ولایت مس عذاب پر مرتب ہے، یعنی مس عذاب کی وجہ سے شیطان کے ساتھ ولایت ہوگی حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ شیطان سے ولایت کی وجہ سے مس عذاب ہوگا، اس شبہ کا جواب مفسر علام نے قریناً فی النار کا اضافہ کر کے دیدیا **قوله حقی** مفت مشبہ ہے بڑا مہربان، اکرام میں مبالغہ کرنے والا **قوله کلاً** جعلنا کا مفعول اول ہے تخصیص کے لئے فعل پر مقدم کر دیا گیا ہے۔

تفسیر و تشریح

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ اس سورۃ میں مذکور قصوں میں سے یہ تیسرا قصہ ہے۔

حضرت ابراہیم علیہ السلام کے قصہ کا خلاصہ

تورات اور تاریخی روایات کے اعتبار سے حضرت ابراہیمؑ کا نسب نو پشتوں کے واسطوں سے حضرت نوح علیہ السلام کے صاحبزادے سام سے ملتا ہے۔

حضرت ابراہیم کے والد کا نام

علماء کا اس میں اختلاف ہے کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے والد کا کیا نام ہے؟ توریت اور تاریخی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ کے والد صاحب کا نام تاریخ ہے مگر قرآن عزیز نے آپ کے والد کا نام آزر بتایا ہے **وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ آزَرَ اتَّخِذْ أَصْنَامًا آلِهَةً** بعض مفسرین نے اس اختلاف کو دور کرنے کی کوشش کی ہے اور یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ یہ دونوں نام ایک ہی شخصیت کے ہیں تاریخ علم اسی ہے اور آزر علم وصفی ہے ان میں سے بعض حضرات تطبیق اس طرح دیتے ہیں کہ آزر عبری زبان میں محبت صنم کو کہتے ہیں اور چونکہ تاریخ میں بت پرستی اور بت تراشی دونوں وصف موجود تھے اس لئے آزر کے لقب سے مشہور ہوا، اور بعض کا خیال ہے کہ آزر کے معنی **أَعْوَج** (کم فہم) یا خفیف العقل کے ہیں اور چونکہ تاریخ میں یہ بات موجود تھی اس لئے اس کو اس وصف سے موصوف کیا گیا، قرآن عزیز نے اسی وصفی نام کو بیان کیا ہے۔

اور دوسرے علماء کی تحقیق یہ ہے کہ آزر اس بت کا نام ہے، تاریخ جس کا پجاری اور مہنت تھا مجاہدؒ سے روایت ہے کہ قرآن عزیز کی مسطورہ بالا آیت کا مطلب یہ ہے کہ **اتَّخِذْ آزَرَ إِلَٰهًا** ای اتَّخِذْ أَصْنَامًا آلِهَةً کیا تو آزر کو خدا مانتا ہے یعنی بتوں کو خدا مانتا ہے غرضیکہ ان کے نزدیک آزر ابیہ کا بدل نہیں ہے بلکہ ایک بت کا نام ہے اس طرح قرآن میں حضرت ابراہیمؑ کے والد کا نام مذکور نہیں ہے، ایک مشہور قول یہ بھی ہے کہ حضرت ابراہیمؑ کے والد کا نام تاریخ

تھا اور چچا کا نام آزر اور چونکہ آزر ہی نے ان کی تربیت کی تھی اور بمنزلہ اولاد کے پالا تھا اس لئے قرآن عزیز میں آزر کو باپ کہہ کر پکارا گیا ہے جیسا کہ نبی کا ارشاد ہے العم صنو ابیہ چچا باپ ہی کی طرح ہوتا ہے، عبد الوہاب نجار کی رائے یہ ہے کہ ان اقوال میں سے مجاہد کا قول قرین قیاس ہے اس لئے کہ مصریوں کے قدیم دیوتاؤں میں ایک کا نام آزو ریس بھی آتا ہے جس کے معنی خدائے قوی اور معین کے ہیں اور اصنام پرست اقوام کا شروع سے یہ دستور رہا ہے کہ قدیم دیوتاؤں کے نام پر ہی جدید دیوتاؤں کے نام رکھ لیا کرتے تھے اس لئے اس دیوتا کا نام بھی قدیم مصری دیوتا کے نام پر آزر رکھا گیا ورنہ حضرت ابراہیم کے والد کا نام تاریخ تھا۔

ہمارے نزدیک یہ تمام تکلفات بارہ ہیں اس لئے کہ قرآن عزیز نے جب صراحت کے ساتھ آزر کو حضرت ابراہیم کا باپ کہا ہے تو پھر علماء کو انساب اور بائبل کے تخمینی قیاسات سے متاثر ہو کر قرآن عزیز کی یقینی تعبیر و مجاز کہنے یا اس سے بھی آگے بڑھ کر خواہ مخواہ قرآن عزیز میں نحوی مقدرات ماننے پر کوئی شرعی اور حقیقی ضرورت مجبور کرتی ہے۔

اصل بات یہ ہے کہ آذر کا لدی زبان میں بڑے پجاری کو کہتے ہیں اور عربی زبان میں یہی آزر کہلایا، تاریخ چونکہ بت تراش اور سب سے بڑا پجاری تھا اس لئے آزر ہی کے نام سے مشہور ہو گیا حالانکہ یہ نام نہ تھا بلکہ لقب تھا اور جب لقب نے نام کی جگہ لے لی تو قرآن عزیز نے بھی اسی نام سے پکارا۔ (ماخوذ از قصص القرآن ج ۱، ص ۱۵۱)

وَ اذْکُرْ فِی الْکِتَابِ اِبْرٰہِیْمَ اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم آپ اہل مکہ کو ابراہیم علیہ السلام کا قصہ سنائیے جن کے بارے میں ان کا دعویٰ ہے کہ ہم ان کی نسبی اولاد ہیں شاید ان کو اپنے جد امجد کے بت شکنی اور بت بیزاری کے حالات سن کر تو حید و رسالت کا مسئلہ سمجھ میں آجائے وہ اپنے ہر قول و فعل میں بڑے راستی والے پیغمبر تھے اور ان کا جو قصہ ہم بیان کرنا چاہتے ہیں وہ اس وقت پیش آیا تھا جب کہ انہوں نے اپنے باپ سے جو کہ مشرک تھا کہا تھا اے میرے ابا جان آپ ایسی چیزوں کی کیوں عبادت کرتے ہو کہ جو نہ کچھ سنے اور نہ کچھ دیکھے اور نہ وہ تمہارے کچھ کام آسکیں، اے میرے ابا جان میرے پاس ایسا علم پہنچا ہے جو آپ کے پاس نہیں پہنچا، تم میرے کہنے پر چلو میں تم کو سیدھا راستہ بتلاؤں گا اور اے ابا جان آپ شیطان کی پرستش نہ کریں یعنی اس کو اور اس کی بندگی کو خود تم بھی ناپسند کرتے ہو اور بت پرستی میں شیطان پرستی یقیناً لازم ہے اس لئے کہ وہی یہ حرکت کرتا ہے اسی کا نام شیطان پرستی ہے، بے شک شیطان رحمان کا بڑا نافرمان ہے وہ اطاعت کے لائق کیسے ہو سکتا ہے، اے ابا جان مجھے قوی اندیشہ ہے کہ کہیں تم پر رحمان کی طرف سے عذاب نہ آ پڑے پھر تم عذاب میں شیطان کے ساتھ مبتلا ہو جاؤ، اپنے صاحبزادے کی مذکورہ تمام باتیں سن کر کہنے لگا کیا تم میرے معبودوں سے پھرے ہوئے ہو اگر تم ان بتوں کی مذمت اور مجھے ان کی عبادت سے منع کرنے سے باز نہ آئے تو میں تم کو ضرور بالضرور پتھروں سے مار مار کر سنگسار کر دوں گا۔

حضرت ابراہیم علیہ السلام نے باپ کے ادب و احترام کے تقاضوں کو پوری طرح ملحوظ رکھتے ہوئے نہایت ہی

شفقت اور پیار کے لہجے میں ابا جان کو تو حید کا وعظ سنایا لیکن تو حید کا سبق کتنے ہی شیریں اور نرم لہجے میں بیان کیا جائے
 شرک کے لئے ناقابل برداشت ہی ہوتا ہے چنانچہ شرک باپ نے اس نرمی اور پیار کے جواب میں نہایت ہی درشتی
 اور تلخی کے ساتھ موحد بیٹے سے کہا اگر تو میرے معبودوں سے روگردانی کرنے سے باز نہ آیا میں تجھے سنگسار کر دوں گا ورنہ
 تو میری نظروں کے سامنے سے نکل جا (دوسرا ترجمہ) ملنا کے ایک معنی صحیح سالم کے بھی ہیں اس وقت ترجمہ یہ ہوگا یعنی
 مجھے میرے حال پر چھوڑ دے اور مجھے تو حید کا سبق سکھانے سے باز آ جا اگر تو باز نہ آیا تو کہیں ایسا نہ ہو کہ تو مجھ سے اپنے
 ہاتھ پیر تڑوا بیٹھے، حضرت ابراہیمؑ نے کیا (بہتر) میرا سلام لو اب تم سے کہنا سننا بے سود ہے اب میں تمہارے لئے اپنے
 رب سے مغفرت کی دعا کروں گا کہ وہ تم کو ہدایت کرے نہ شک وہ مجھ پر حد درجہ مہربان ہے، جب تم میری حق بات کو
 نہیں مانتے تو تم میں میرا رہنا بھی فضول ہے اس لئے میں تم سے اور جن کی تم پوجا کرتے ہو کنارہ کشی اختیار کرتا ہوں کہیں
 جا کر اطمینان سے اپنے رب کی بندگی کروں گا غرضیکہ اس گفتگو کے بعد ان سے اس طرح علیحدہ ہوئے کہ ملک شام کی
 طرف ہجرت کر کے چلے گئے اور ہم نے ان کو اسحقؑ بنا اور یعقوبؑ پوتا عطا کیا، اسماعیل علیہ السلام چونکہ پہلے پیدا ہو چکے
 تھے اس لئے ان کا اس جگہ ذکر نہیں اور دوسری وجہ یہ بھی ہے کہ ان کا ذکر مستقلاً عنقریب ان کے اوصاف کے ساتھ آ رہا ہے
 اس وجہ سے یہاں ترک کر دیا گیا۔

صدیق کی تعریف

صدیق کے اصطلاحی معنی میں علماء کا اختلاف ہے، بعض نے فرمایا کہ جس شخص نے عمر میں کبھی جھوٹ نہ بولا ہو وہ
 صدیق ہے، اور بعض نے فرمایا کہ جو شخص اعتقاد اور قول و فعل ہر چیز میں صادق ہو اور جو دل میں ہو وہی زبان پر ہو ایسا
 شخص صدیق ہے، روح المعانی اور مظہری میں اسی آخری قول کو اختیار کیا گیا ہے۔

صدیقیت کے درجات

صدیقیت کے درجات مختلف و متفاوت ہیں اصل صدیق تو رسول اور نبی ہی ہو سکتا ہے اور ہر نبی اور رسول کے
 لئے صدیقیت وصف لازم ہے مگر اس کا عکس لازم نہیں کہ جو صدیق ہو اس کا نبی ہونا ضروری ہو بلکہ غیر نبی بھی صدیق
 ہو سکتا ہے، حضرت مریم کو خود قرآن کریم نے اُمّہ صَدِیْقَہ کا خطاب دیا ہے حالانکہ جمہور امت کے نزدیک وہ نبی نہیں
 ہیں اور کوئی عورت نبی نہیں ہو سکتی۔

بڑوں کو نصیحت کرنے کے آداب اور طریقے

یا اَبَتِ عربی لغت کے اعتبار سے یہ لفظ باپ کی تعظیم و محبت کا خطاب ہے، حضرت ابراہیم علیہ السلام کو اللہ تعالیٰ

نے جو متم جامعیت اوصاف و کمالات کا عطا فرمایا تھا ان کی یہ تقریر اپنے والد کے سامنے ہو رہی ہے، اعتدال مزاج اور رعیت اضداد کی ایک بے نظیر تقریر ہے ایک طرف باپ کو شرک و کفر اور کھلی گمراہی میں نہ صرف مبتلا بلکہ اس کا داعی دیکھ رہے ہیں، جس کے مٹانے ہی کے لئے خلیل اللہ پیدا کیے گئے ہیں، دوسری طرف باپ کا ادب اور عظمت اور محبت ہے اور ان دونوں ضدوں کو خلیل اللہ نے کس طرح جمع فرمایا، اول تو یا اَبَت کا لفظ جو باپ کی مہربانی اور محبت کا داعی ہے ہر جملہ کے شروع میں اس لفظ سے خطاب کیا، پھر کسی جملہ میں باپ کی طرف کوئی لفظ ایسا منسوب نہیں کیا جس سے اس کی توہین یا دل آزاری ہو کہ اس کو گمراہ یا کافر کہتے بلکہ حکمت پیغمبرانہ کے ساتھ صرف ان بتوں کی بے بسی اور بے حسی کا اظہار فرمایا کہ ان کو خود اپنی غلط روش کی طرف توجہ ہو جائے، دوسرے جملہ میں اپنی اس نعمت کا اظہار فرمایا جو اللہ تعالیٰ نے ان کو مہوم نبوت کی عطا فرمائی تھی تیسرے اور چوتھے جملہ میں انجام بد سے ڈرایا جو اس کفر و شرک کے نتیجے میں آنے والا تھا، اس پر بھی باپ نے بجائے کسی غور و فکر کے ان کی فرزندانہ گذارش پر کچھ نرمی کا پہلو اختیار کرتے..... پورے تشدد کے ساتھ خطاب کیا انہوں نے تو خطاب یا اَبَت کے پیارے لفظ سے کیا جس کا جواب عرف میں یا بُنَّی کے لفظ سے ہوتا چاہیے تھا مگر آزر نے ان کا نام لیکر یا ابراہیم سے خطاب کیا اور ان کو سنگسار کر کے قتل کرنے کی دھمکی اور گھر سے نکل جانے کا حکم دیا اس کا جواب خلیل اللہ کی طرف سے کیا ملتا ہے وہ سنئے، فرمایا:

سَلَامٌ عَلَيْكَ یہاں لفظ سلام دو معنی کے لئے ہو سکتا ہے اول یہ کہ سلام مقاطعہ ہو، یعنی کسی سے شریفانہ اور مہذب طریقہ سے قطع و تعاقب کرنے کا طریقہ یہ ہے کہ بات کا جواب دینے کے بجائے لفظ سلام کہہ کر علیحدہ ہو جائے جیسا کہ قرآن کریم نے اپنے مقبول اور صالح بندوں کی عفت میں بیان فرمایا: **وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا** یعنی جب جاہل لوگ ان سے جاہلانہ خطاب کرتے ہیں تو یہ ان کے دو بدو ہونے کے بجائے لفظ سلام کہتے ہیں جس کا مطلب یہ ہے کہ باوجود مخالفت کے میں تمہیں کوئی گزند اور تکلیف نہ پہنچاؤں گا، اور دوسرے معنی یہ ہیں کہ یہاں سلام عرفی سلام ہی کے معنی میں یا جائے، اس میں فقہی اشکال ہوتا ہے جس کی تفصیل سابق میں گذر چکی ہے۔

سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ ذَنْبِي یہاں بھی ایک اعتراض ہوتا ہے اعتراض یہ ہے کہ کسی کافر کے لئے استغفار کرنا شرعاً ممنوع ہے آئینہ رت سلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے چچا ابوطالب سے فرمایا تھا کہ **وَاللّٰهُ لَا يَسْتَغْفِرُ لَكَ مَا لَمْ يَنْحَدِ** میں آپ کے لئے اس وقت تک استغفار کرتا رہوں گا جب تک کہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے مجھے منع نہ کر دیا جائے اس پر یہ آیت نازل ہوئی **مَا كَانَ لِإِسْرَائِيلَ أَنْ يَنْتَفِرُوا مِنْ رَبِّهِمْ الْيَوْمَ** یعنی نبی اور ایمان والوں کے لئے جائز نہیں کہ مشرکین کے لئے استغفار کریں اس آیت کے نازل ہونے پر آپ نے چچا کے لئے استغفار کرنا چھوڑ دیا۔

اشکال کا جواب: یہ ہے کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کا باپ سے وعدہ کرنا کہ میں آپ کے لئے استغفار کروں گا یہ ممانعت سے پہلے کا واقعہ ہے اس کے بعد ممانعت کر دی گئی، سورہ ممتحنہ میں حق تعالیٰ نے خود اس واقعہ کا بطور استثناء ذکر

فرما کر اس کی اطلاع دیدی ہے إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبْنَيْهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ أَوْ أَسْأَلُكَ بِكَ اور اس سے زیادہ واضح سورۃ توبہ میں آیت مذکورہ مَا كَانَ لِنَبِيِّ وَأَصْحَابِهِ أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لَكُمْ کے بعد دوسری آیت میں فرمایا ہے مَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبْنَيْهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ جس سے معلوم ہوا کہ یہ استغفار اور اس کا وعدہ باپ کے کفر پر جیسے رہنے اور خدا کا دشمن ثابت ہونے سے پہلے کا تھا جب باپ کے مدد اللہ ہونے کی حقیقت معلوم ہو گئی تو حضرت ابراہیم نے بھی برأت کا اعلان فرمادیا۔

البلاغة: الكناية اللطيفة: "لِسَانَ صِدْقٍ" كناية عن الذكر الحسن والثناء الجميل باللسان لأن الثناء يكون باللسان كما يكتنى عن العطاء باليد.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا بِكُسْرِ اللَّامِ وَفَتْحِهَا مَنْ أَخْلَصَ فِي عِبَادَتِهِ وَأَخْلَصَهُ اللَّهُ مِنَ الدُّنْسِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا وَنَادَيْنَاهُ بِقَوْلٍ يَا مُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ إِسْمُ جَبَلِ الْأَيْمَنِ أَيْ الَّذِي يَلَى يَمِينِ مُوسَى حِينَ أَقْبَلَ مِنْ مَدْيَنَ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا مُنَاجِيًّا بَانَ سَمْعُهُ تَعَالَى كَلَامُهُ وَوَهَبْنَاهُ مِنْ رَحْمَتِنَا نِعْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ بِذَلٍّ أَوْ عَطْفُ بَيَانِ نَبِيًّا حَالٌ هِيَ الْمَقْصُودَةُ بِالْهَيْبَةِ إِيَّاهُ لِسْوَالِهِ أَنْ يُرْسِلَ أَخَاهُ مَعَهُ وَكَانَ أَسْنَّ مِنْهُ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ لَمْ يَعْذُ شَيْئًا إِلَّا وَفَى بِهِ وَانْتَظَرَ مَنْ وَعَدَهُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ أَوْ حَوْلًا حَتَّى رَجَعَ إِلَيْهِ فِي مَكَانِهِ وَكَانَ رَسُولًا إِلَى جُرْهُمِ نَبِيًّا وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ أَيْ قَوْمَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا أَصْلُهُ مَرْضُورٌ قَلْبَتْ الْوَاوَانِ يَائِينَ وَالضَّمَّةُ كَسْرَةٌ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ هُوَ جَدُّ أَبِي نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ صَدِيقًا نَبِيًّا وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا هُوَ حَتَّى فِي السَّمَاءِ الرَّابِعَةِ أَوْ السَّادِسَةِ أَوْ السَّابِعَةِ أَوْ فِي الْجَنَّةِ أَدْخَلَهَا بَعْدَ أَنْ أُذِيقَ الْمَوْتَ وَأُخِي وَلَمْ يُخْرِجْ مِنْهَا أُولَئِكَ مُبْتَدَأُ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ صِفَةً لَهُ مِنَ النَّبِيِّينَ بَيَانٌ لَهُمْ وَهُوَ فِي مَعْنَى الصَّفَةِ وَمَا بَعْدَهُ إِلَى جُمْلَةِ الشَّرْطِ صِفَةً لِلنَّبِيِّينَ فَقَوْلُهُ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ هُوَ إِدْرِيسُ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ فِي السَّفِينَةِ أَيْ إِبْرَاهِيمَ ابْنَ ابْنِهِ سَامٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ أَيْ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِسْرَآئِيلَ هُوَ يَعْقُوبُ أَيْ مُوسَى وَهَارُونَ وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا هُوَ مِنْ جُمْلَتِهِمْ وَخَبَرُ أُولَئِكَ إِذَا تَتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا جَمْعُ سَاجِدٍ وَبَاكِ أَيْ فَكُونُوا مِثْلَهُمْ وَأَصْلُ بَكَى بَكَوْى قَلْبَتْ الْوَاوُ يَاءٌ وَالضَّمَّةُ كَسْرَةٌ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلَفَ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ بِتَرْكِهَا كَالْيَهُودِ وَالنَّصَارَى وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ مِنَ الْمَعَاصِي فَسُوفَ

يَلْقَوْنَ غَيًّا ۚ هُوَ وَاِدٰ فِى جَهَنَّمَ اِى يَقْعُوْنَ فِىْهِ .

ترجمہ

کتاب میں مذکور موسیٰ علیہ السلام کا ذکر کیجئے وہ بلاشبہ بڑے مخلص منتخب بندے تھے کسرۃ لام اور فتحۃ ام کے ساتھ مخلص مَنْ اَخْلَصَ فِى عِبَادَتِهِ کو کہتے ہیں اور مخلص مَنْ اَخْلَصَهُ اللّٰهُ مِنَ الدَّنَسِ کو کہتے ہیں (یعنی اللہ تعالیٰ نے ان کو ہر قسم کی آلائشوں سے پاک کر دیا) اور وہ نبی مرسل تھے اور ہم نے موسیٰ کو کوہ طور کی داہنی جانب سے یا موسیٰ اِنِّیْ اَنَا اللّٰهُ کہہ کر پکارا طور ایک پہاڑ کا نام ہے یعنی موسیٰ علیہ السلام کی اس جانب سے (پکارا) جو مدین سے آتے ہوئے داہنی جانب پڑتی ہے اور ہم نے اس کو رازدارانہ گفتگو کے لئے اپنا مقرب بنایا، اس طریقہ پر کہ اللہ تعالیٰ نے اس کو اپنا کلام سنایا اور ہم نے اس کو اپنی رحمت نعمت کے سبب سے اس کا بھائی ہارون نبی بنا کر عطا کیا ہارون (اخواہ) سے بدل یا عطف بیان ہے نبیّا (ہارون) سے حال ہے اور وَهَبْنَا سے عطاء نبوت ہی مراد ہے موسیٰ کی اس درخواست کو قبول کرتے ہوئے کہ اس کے ساتھ اس کے بھائی (ہارون) کو نبی بنادیتے اور ہارون نلیہ اسلام موسیٰ نلیہ اسلام سے بڑے تھے۔ اور کتاب میں مذکور اسماعیل علیہ السلام کا بھی ذکر کیجئے بلاشبہ وہ وعدے کے بڑے سچے تھے انہوں نے کوئی وعدہ نہیں کیا کہ اس کو پورا نہ کیا ہو اور جس شخص سے (انتظار) کا وعدہ کیا تھا اس کا تین دن یا ایک سال تک (اسی جگہ) انتظار کیا تا آں کہ وہ شخص کہ جس سے انتظار کا وعدہ کیا تھا آپ کے انتظار کی جگہ واپس آیا اور وہ جرہم کی طرف نبی بنا کر بھیجے گئے تھے اور وہ اپنے اہل یعنی اپنی قوم کو (برابر) نماز کا اور زکوٰۃ کا حکم کرتے تھے اور وہ اپنے پروردگار کے نزدیک پسندیدہ تھے مَرْضٰی کی اصل مَرْضُوۃ تھی، دونوں واو کی سے بدل گئے اور ضمہ کسرہ سے بدل گیا، اور اس کتاب میں اور یس کا بھی ذکر کیجئے وہ نوح علیہ السلام کے والد کے دادا تھے بے شک وہ بڑی راستی والے نبی تھے اور ہم نے ان کو بلند مقام تک پہنچا دیا، وہ جو تھے یا چھٹے یا ساتویں آسمان یا جنت میں زندہ ہیں اور ان کو موت کا مزا چکھانے کے بعد جنت میں داخل کر دیا گیا اور زندہ کر دیا گیا اور وہ جنت سے نہیں نکلے اُولٰٓئِكَ مبتداء ہے یہی ہیں وہ لوگ جن پر اللہ تعالیٰ نے (خاص) انعام فرمایا الذین انعم اللّٰہ علیہم ، اُولٰٓئِكَ (موصوف) کی صفت ہے اور مِنَ النَّبِیِّنَ الذِّیْنَ کا بیان ہے اور یہ بیان صفت کے معنی میں ہے اور مِنَ النَّبِیِّنَ سے لیکر جملہ شرطیہ تک عبیین کی صفت ہے (اور یہ مُنْعَمٌ علیہم) آدم علیہ السلام کی نسل سے ہیں یعنی اور یس علیہ السلام اور ان میں سے بعض ان لوگوں کی نسل سے ہیں جن کو ہم نے نوح علیہ السلام کے ساتھ کشتی میں سوار کیا تھا یعنی ابراہیم علیہ السلام حضرت نوح کے بیٹے سام کی نسل سے ہیں اور بعض ان میں سے ابراہیم علیہ السلام کی نسل سے ہیں یعنی اسماعیل اور اسحاق اور یعقوب علیہم السلام بعض اسرائیل کی نسل سے ہیں اور وہ یعقوب ہیں موسیٰ اور ہارون اور زکریا اور یحییٰ اور عیسیٰ ہیں اور یہ سب (حضرات) ان لوگوں میں سے تھے جن کو ہم نے ہدایت فرمائی اور مقبول بنایا یعنی منجملہ ہدایت یافتہ مقبول لوگوں میں سے ہیں اور اُولٰٓئِكَ کی خبر اذا تُتْلٰی

عَلَيْهِمُ الْحَجَّ سَعْدٌ سَاجِدٌ کی اور بُکِّیَا بَاک کی جمع ہے (ان حضرات کی یہ کیفیت تھی کہ) جب ان کے سامنے (حضرت) رحمن کے آیتیں پڑھی جاتی تھی تو سجدہ کرتے ہوئے روتے ہوئے (زمین) پر گر جاتے تھے لہذا اے (اہل مکہ) تم بھی ان کے جیسے ہو جاؤ اور بُکِّی کی اصل بُکْوٰی تھی واو کی سے اور ضمہ سرہ سے بدل گیا پھر ان کے بعد کچھ ایسے ناخف پیدا ہوئے کہ انہوں نے نماز کو ترک کر کے ضائع کر دیا جیسا کہ یہود اور نصاریٰ اور معصیت میں خواہشات کی اتباع کی تو یہ لوگ منقریب خرابی دیکھیں گے (غیا) جہنم میں ایک وادی ہے یعنی اس میں پڑیں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله وَاذْكَرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ كَا عِطْفٍ وَاذْكَرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ پُر عِطْفٍ قَصْدٌ عَلَىٰ اِقْصَاہُ ہے، سورۃ مریم میں دس انبیاء علیہم السلام کے اسماء مذکور ہیں اور اللہ تعالیٰ نے ہر ایک کے کچھ اوصاف و مناقب بیان فرمائے ہیں اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ انبیاء علیہم السلام کی توقیر و تعظیم لازم ہے، اسماء مذکورہ یہ ہیں ۱۔ زَكَرِيَّا عَلَيْهِ السَّلَامُ ۲۔ يَحْيٰى عَلَيْهِ السَّلَامُ ۳۔ اِبْرَاهِيْمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ ۴۔ عِيسٰى عَلَيْهِ السَّلَامُ ۵۔ اٰخٰق عَلَيْهِ السَّلَامُ ۶۔ يَعْقُوْبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ ۷۔ اِسْمَاعِيْلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ ۸۔ مُوسٰى عَلَيْهِ السَّلَامُ ۹۔ هَارُونَ عَلَيْهِ السَّلَامُ اور ۱۰۔ اِیْ مَخْلَصًا اِیْ مَوْخِذَا اَحْلَصَ عِبَادَتَهُ عَنِ التَّوَكُّلِ (افعال) سے اسم فاعل یا اسم مفعول کا صیغہ ہے اِیْ اَحْلَصَهُ اللّٰهُ تَعَالٰی وَاِخْتَارَهُ وَجَعَلَهُ مَخْتَارًا قَوْلُهُ الدَّسِ مِیْل (ج) ادناس وکان رسولاً نبیاً رسولاً کَانَ کی خبر اول ہے اور نبیاً خبر ثانی، رسول کے لغوی معنی مراد ہیں اور نبی کے اصطلاحی، رسولاً نبیاً میں مناسب یہ تھا کہ عام کو مقدم اور خاص کو مؤخر ذکر کرتے مگر فوائد اصل کی رعایت کی وجہ سے عکس کر دیا، جیسا کہ سورہ طہ میں رب ہارون و موسیٰ ہیں، اور بعض حضرات نے رسول کے اصطلاحی معنی اور نبی کے لغوی معنی مراد لئے ہیں جنی عالی مرتبہ رسول، اس وقت نبی نبوت سے مشتق ہوگا جس کے معنی رفعت اور بلندی کے ہیں قَوْلُهُ الطُّورُ ۱۰ یٰۤاِیْنَ مصر کے درمیان مشہور پہاڑ ہے جس کا نام جبل زبیر بھی ہے قَوْلُهُ اِیْمَنْ اَرِیْمِنْ سے مشتق ہے تو رے معنی ہیں دیاں قَوْلُهُ نَحْبًا قَرَبْنَا کے مفعول یا فاعل کی ضمیر سے حال ہے اور اَلْاِیْمَنْ جانب کی صفت ہے اس وجہ سے اعراب میں اس کے تابع ہے بعض حضرات نے کہا ہے کہ اَلْاِیْمَنْ یْمَنْ سے مشتق ہے تو اس صورت میں طور کی صفت واقع ہو سکتا ہے جنی مبارک پہاڑ کی جانب سے موسیٰ کو ندا دی وَهَبْنَا (ف) عطا کیا، قَوْلُهُ مِنْ رَحْمَتِنَا مِنْ تَعْدِیْدِیْہِہِہِ اِیْ مِنْ اَحْلَ رَحْمَتِنَا اِحَاہِ اس صورت میں وَهَبْنَا کا مفعول بہ ہوگا، اور هَارُونَ اِحَاہِ سے یا بدل ہوگا یا عطف بیان یا اعنی محذوف ہونے کی وجہ سے منصوب ہوگا نبیاً ہارون سے حال ہے جہم یمن کا ایک قبیلہ تھا جو پانی کی سہولت دیکھ کر وادی مکہ میں حضرت ہاجرہ کے پاس مقیم ہو گیا تھا، اور حضرت اسماعیل نے جون ہو کر اسی قبیلہ میں شادی کر لی تھی، اور یس کا نام اخنوخ ہے اور یہ نوح علیہ السلام کے جد امجد ہیں قَوْلُهُ رَفَعْنَا بعض مفسرین نے کہا ہے کہ رفع

سے مراد شرف نبوت کی وجہ سے مرتبہ ہے اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ رفع آسمانی مراد ہے جیسا کہ منسہر ملام کی یہی رائے ہے **قوله** خلف سکون لام کے ساتھ تاخلف (تالائق) کے لئے اور فتح لام کے ساتھ لائق اخلاف کے لئے استعمال ہوتا ہے **قوله** يَلْقَوْنَ مضارع جمع مذکر غائب (س) پڑیں گے، ملاقات کریں گے **قوله** غَيَا اسم نعت۔ گمراہی، عذاب۔

تفسیر و تشریح

وَ اذْکُرْ فِی الْکِتَابِ مُوسٰی اس سورت میں مذکور قصوں میں سے یہ چوتھا قصہ ہے، اور ذکر کرنے سے مراد سننا ہے، اس لئے کہ ذکر کرنے والے تو اللہ تعالیٰ ہیں مُخْلِصًا بفتح اللام وہ شخص جس کو اللہ تعالیٰ نے اپنے لئے خاص کر دیا ہو یعنی جس کو غیر اللہ کی طرف التفات نہ ہو یہ شان خصوصی طور پر انبیاء علیہم السلام کی ہوتی ہے جیسا کہ قرآن کریم میں دوسری جگہ ارشاد ہے اِنَّا اَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِکْرٰی الْذَّارِ یعنی ہم نے ان کو مخصوص کر دیا ہے ایک خاص کام یعنی دار آخرت کی یاد کے لئے، امت میں جو حضرات کاملین انبیاء علیہم الصلوٰۃ والسلام کے نقش قدم پر ہوں ان کو بھی اس مقام کا ایک درجہ ملتا ہے اس کی علامت یہ ہوتی ہے کہ وہ قدرتی طور پر گناہوں سے بچا دیئے جاتے ہیں اللہ تعالیٰ کی حفاظت ان کے ساتھ ہوتی ہے۔

مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ یہ مشہور پہاڑ ملک شام میں مصر اور مدین کے درمیان واقع ہے آج بھی اسی نام سے مشہور ہے۔

الْاَیْمَنِ سے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دائیں جانب مراد ہے اس لئے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام مدین سے چل کر جب طور کے بالمقابل پہنچے تو طور ان کی دائیں جانب تھا فجئنا سے سرگوشی مراد ہے موسیٰ علیہ السلام سے ہمسکامی کو راز اس لئے کہا گیا ہے کہ کلام کے وقت وہاں کوئی انسان موجود نہیں تھا گو بعد میں وہ غنم اور کلام سب کو معلوم ہو گیا وَ هَبْنَاهُ مِنْ رَحْمَتِنَا اَخَاهُ هَارُونَ یہاں بہہ سے مراد حضرت ہارون علیہ السلام کو نبوت عطا کر کے حضرت موسیٰ علیہ السلام کا معاون و مددگار بنانا ہے اس لئے کہ موسیٰ علیہ السلام نے اللہ تعالیٰ سے دعا کی تھی کہ میرے بھائی کو میرا معاون و مددگار بنا دیجئے چنانچہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے دعاء قبول فرمائی اور نبوت عطا کر دی اسی کو بہہ سے تعبیر کیا گیا ورنہ تو حضرت ہارون موسیٰ سے عمر میں بڑے ہیں بڑا چھوٹے کو بہہ یہ نہیں کیا جاسکتا۔

وَ اذْکُرْ فِی الْکِتَابِ اِسْمَاعِیْلَ حضرت اسماعیل علیہ السلام کا ذکر ان کے والد ابراہیم اور بھائی احق کے ساتھ نہیں کیا بلکہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا درمیان میں ذکر آنے کے بعد ان کا ذکر فرمایا شاید اس سے مقصود ان کے ذکر کا خاص اہتمام ہو کہ ضمنت ذکر کرنے کے بعد مستقلاً ذکر فرمادیا، یہاں جتنے انبیاء علیہم السلام کا ذکر کیا گیا ہے ان کے درمیان

زمانہ بعثت کی ترتیب نہیں رکھی گئی کیونکہ ادریس علیہ السلام جن کا ذکر سب کے بعد آ رہا ہے وہ زمانہ کے لحاظ سے سب سے مقدم ہیں۔

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ اِیفاءِ وعدہ ایک ایسا خلق حسن ہے کہ ہر شریف انسان اس کو ضروری سمجھتا ہے اور اس کے خلاف کرنے والا ایک رذیل حرکت قرار دیتا ہے حدیث میں وعدہ خالی کو نفاق کی ملامت قرار دیا گیا ہے اس لئے ہر نبی صادق اور وعدہ ہوتا ہے، مگر اس سلسلہ کلام میں خاص خاص انبیاء علیہم السلام کے ساتھ کوئی خاص وصف بھی ذکر کیا گیا ہے اس کا یہ مطلب ہرگز نہیں کہ یہ وصف دوسروں میں نہیں بلکہ اشارہ اس طرف ہے کہ ان میں یہ وصف خاص امتیازی شان رکھتا ہے جیسے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ساتھ مخلص ہونا ذکر فرمایا گیا حالانکہ یہ صفت بھی تمام انبیاء علیہم السلام میں عام ہے مگر چونکہ موسیٰ علیہ السلام کو اس میں ایک خاص امتیاز حاصل تھا اس لئے ان کے ذکر میں خصوصیت سے اس وصف کا ذکر کر دیا گیا۔

حضرت اسماعیل علیہ السلام کا صادق الوعد امتیازی وصف اس وجہ سے ہے کہ انہوں نے جس چیز کا وعدہ اللہ سے یا کسی بندے سے کیا اس کو بڑی مضبوطی اور اہتمام سے پورا کیا انہوں نے اللہ سے وعدہ کیا تھا کہ میں خود کو ذبح ہونے کے لئے پیش کردوں گا اور اس پر صبر کروں گا، اس وعدہ میں حضرت اسماعیل علیہ السلام پورے اترے، ایک مرتبہ ایک شخص سے ایک جگہ بیٹھنے کا وعدہ کیا تھا وہ وقت پر نہ آیا تو اس کے انتظار میں تین دن اور بعض روایات میں ایک سال تک اس کا انتظار کرتے رہے۔ (مظہری)

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے بھی ترمذی میں بروایت عبداللہ ابن ابی النخساء سے ایسا ہی واقعہ وعدہ کر کے تین دن تک اسی جگہ انتظار کرنے کا منقول ہے۔ (قرطبی)

كَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ حضرت اسماعیل علیہ السلام کے خصوصی اوصاف میں ایک وصف یہ بھی مذکور ہے کہ وہ اپنے اہل کو نماز و زکوٰۃ کا حکم دیتے تھے یہ وصف اگرچہ ہر نبی میں مشترک ہے مگر حضرت اسماعیل علیہ السلام اس کے اہتمام میں امتیازی کوشش کرتے تھے

وَإِذْ نَكَّرُ فِي الْكِتَابِ ادریس حضرت ادریس علیہ السلام حضرت نوح علیہ السلام سے ایک ہزار سال قبل حضرت نوح علیہ السلام کے اجداد میں سے ہیں۔ (روح المعانی)

اور حضرت ادریس علیہ السلام حضرت آدم علیہ السلام کے بعد پہلے نبی ہیں جن پر اللہ تعالیٰ نے تیس صحیفے نازل فرمائے، اور ادریس علیہ السلام سب سے پہلے انسان ہیں جن کو علم نجوم اور علم حساب بطور معجزہ دیا گیا تھا (بحر محیط) اور سب سے پہلے انسان ہیں کہ جنہوں نے قلم سے لکھنا اور کپڑا سینا ایجاد کیا، اور انہیں نے ناپ تول کے طریقہ بھی ایجا ذکے، اور نپ ہی نے اسلحہ ایجاد کر کے بنو قانبل سے جہاد کیا۔ (بحر محیط قرطبی، مظہری، روح)

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا مکانِ رفیع سے مراد مرتبہ کی بلندی ہے یعنی نبوت و رسالت اور قرب خداوندی کا خاص مقام عطا فرمایا گیا، بعض روایات میں جو آسمانوں پر رفع جسمانی منقول ہے اس کے متعلق ابن کثیر نے لکھا ہے:

هَذَا مِنْ أَخْبَارِ كُفِّ الْأَخْبَارِ مِنْ
الْإِسْرَائِيلِيَّاتِ وَفِي بَعْضِهِ نَكَارَةٌ
ان میں سے بعض میں نکارت ہے۔

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ اس سے مراد صرف حضرت ادریس ہیں اور وہ بن ذریۃ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ اس سے مراد صرف ابراہیم ہیں وَ مِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ اس سے مراد اسماعیل و اسحاق و یعقوب علیہم السلام ہیں و اسرائیل اس سے مراد حضرت موسیٰ و ہارون اور حضرت زکریا و یحییٰ و عیسیٰ علیہم السلام ہیں۔

وَإِذَا تَنَازَلْنَا عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا سابقہ آیات میں چند اکابر انبیاء علیہم السلام کا ذکر کیا گیا ہے جن میں ان کی عظمت شان کو بیان کیا گیا ہے چونکہ انبیاء علیہم السلام کی عظمت میں عوام سے غلو کرنے کا خطرہ تھا جیسے یہود نے حضرت عزیرؑ کو اور نصاریٰ نے حضرت عیسیٰؑ علیہ السلام کو خدا ہی بنا دیا اس لئے اس مجموعہ کے بعد ان سب کا اللہ تعالیٰ کے سامنے سجدہ ریز ہونا اور خوف و خشیت سے بھرپور ہونا اس آیت میں ذکر فرمایا ہے تاکہ افراط و تفریط کے درمیان رہیں۔ (معارف القرآن)

إِلَّا لَكِنْ مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ يَنْقُصُونَ شَيْئًا مِنْ ثَوَابِهِمْ جَنَّتٍ عَدْنٍ اِقَامَةٍ بَدَلٍ مِنَ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ ۖ حَالٌ اِی غَائِبِينَ عَنْهَا اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهُ اِی مَوْعُوْدُهُ مَا تَبَيَّنَ بِمَعْنٰی اَتَبٰی وَاَصْلُهُ مَا تُؤَيُّ اَوْ مَوْعُوْدُهُ هُنَا الْجَنَّةُ يَاتِيهِ اَهْلُهُ لَا يَسْمَعُونَ فِيْهَا لَغْوًا مِنَ الْكَلَامِ اِلَّا لَكِنْ يَسْمَعُونَ سَلَامًا ۖ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ عَلَيْهِمْ اَوْ مِنْ بَعْضِهِمْ عَلٰی بَعْضٍ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيْهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۚ اِی عَلٰی قَدْرِهِمَا فِی الدُّنْيَا وَلِیْسَ فِی الْجَنَّةِ نَهَارٌ وَلَا لَيْلٌ بَلْ ضَوْءٌ وَنُورٌ اَبَدًا تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ نِعْمَتًا نُّعْطٰی وَنُنَزِّلُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ ثَقِيًّا ۖ بِطَاعَتِهِ وَنُزُلٌ لِّمَا تَاَخَّرَ الرَّوْحٰی اِیَّامًا وَقَالَ النَّبِیُّ صَلٰی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ لِجِبْرِیْلَ مَا یَمْنَعُكَ اَنْ تَزُوْرَنَا اَكْثَرَ مِمَّا تَزُوْرُنَا وَمَا نَنْتَزِلُ اِلَّا بِاَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهٗ مَا بَیْنَ اَیْدِنَا اِی اِمَامِنَا مِنْ اُمُوْر الْاٰخِرَةِ وَمَا حَلَفْنَا مِنْ اُمُوْر الدُّنْيَا وَمَا بَیْنَ ذٰلِكَ ۚ اِی مَا یَكُوْنُ مِنْ هٰذَا الْوَقْتِ اِلٰی قِیَامِ السَّاعَةِ اِی لَهٗ عِلْمُ ذٰلِكَ حَمِیْعِهِ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِیًّا ۚ بِمَعْنٰی نَاسِیًّا اِی تَارِكًا لِّكَ بِتَاَخِیْرِ الرَّوْحٰی عَنْكَ هُوَ رَبُّ مَالِكَ لِسُبُوْتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَیْنَهُمَا فَاَعْبُدْهُ وَاَصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ ۚ اِی اَصْبِرْ عَلَیْهَا هَلْ تَعْلَمُ لَهٗ سَمِیٌّ ۚ اِی مُسَمًّی بِذٰلِكَ ۚ

ترجمہ

عنقریب خرابی دیکھیں گے ہاں مگر جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور نیک عمل کرنے لگا سو یہ لوگ جنت میں جائیں گے اور ان کا ذرا نقصان نہ کیا جائے گا یعنی ان کے اجر و ثواب میں (ذرا برابر) کمی نہ کی جائے گی جَنَّتْ عَذْنُ ہمیشہ قیام کی جنت جَنَّتْ عَذْنُ ، الجنة سے بدل ہے وہ جنت کہ جس کا رحمن نے اپنے بندوں سے وعدہ کر رکھا ہے باغیب حال ہے یعنی حال یہ ہے کہ ان بندوں نے اس جنت کو دیکھا نہیں ہے اور اس کے موعود (وعدہ کی ہوئی چیز) کو یہ لوگ ضرور جنت میں پہنچیں گے مَاتِيًا بمعنی آتیا ہے اس کی اصل مَاتَوِي تھی یا اس کا موعود پہا، جنت ہے یعنی جنت کے مستحق اس میں داخل ہوں گے اور وہ لوگ جنت میں کوئی فضول بات نہ سنیں گے البتہ اپنے اوپر فرشتوں کا یا آپس میں ایک دوسرے کا سلام سنیں گے ان کو جنت میں صبح و شام کھانا ملا کرے گا جیسی دنیا میں عادت کے مطابق اور جنت میں لیل و نہر نہیں ہوں گے بلکہ ہمیشہ روشنی اور نور ہوگا یہ ایسی جنت ہے کہ ہم اپنے بندوں میں سے اس کا ایسے شخص کو مالک بنائیں گے یعنی عطا کریں گے اور (اس میں) نازل کریں گے کہ جو متقی ہوگا اس کی طاعت کے ذریعہ اور جب وحی چند دن متاخر ہوگئی اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے جبرائیل سے فرمایا کہ کیا چیز مانع ہے اس بات سے کہ اس سے زیادہ ہماری ملاقات کرو جتنی تم کرتے ہو (فرمایا) ہم تیرے رب کے حکم کے بغیر نہیں اتر سکتے ہمارے آگے امور آخرت اور پیچھے امور دنیا اور اس کے درمیان یعنی وہ امور جو اس وقت سے قیامت تک ہوں گے اسی کی ملک ہیں یعنی ان تمام امور کا اسی کو علم ہے اور تیرا پروردگار بھولنے والا نہیں ہے نَسِيًا بمعنی ناسیا یعنی تاخیر وحی کی وجہ سے آپ کو چھوڑنے والا نہیں ہے وہ رب مالک ہے آسمانوں اور زمینوں کا اور جو ان کے درمیان میں ہے لہذا آپ اسی کی بندگی کریں اور اسی کی عبادت پر جے رہیں کیا آپ کے علم میں اس کا کوئی ہم نام ہے۔ (ہمسر)

البلاغۃ :

۱۔ الطَّبَاقُ (لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَبَيْنَ بُكْرَةٍ ... وَعَشِيًّا)

۲۔ السَّجْعُ الْحَسَنُ الرِّصِصُ (عَلِيًّا حَفِيًّا وَنَبِيًّا)

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لَكِنَّ إِلَّا کی تفسیر لَكِنَّ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یہ مستثنیٰ منقطع ہے اس لئے کہ مستثنیٰ مستثنیٰ منہ کی جنس سے نہیں ہے اس لئے کہ مستثنیٰ منہ کافرین ہیں اور مستثنیٰ مومنین ہیں كَانَ وَعَدُهُ اِی مَوْعُودُهُ اور وہ موعود جنت ہے اِی یَاتِيهِ وَيَدْخُلُهُ مَنْ وَعَدَ لَهُ بِهَا لَا مَحَالَةَ اس صورت میں مَاتِيًا اتیان سے اسم مفعول ہوگا یا مَاتِيًا بمعنی اسم

فعل ہے ای اتبیا البتہ و غذ اسم مصدر بھی ہے بمعنی وعدہ اور مصدر بھی ہے بمعنی وعدہ کرنا مفسر غلام نے او موعودہ کا اضافہ کر کے دوسری تفسیر کی طرف اشارہ کیا ہے موعودہ سے ما وعدہ بہ یعنی جنت مراد ہوگی اس صورت میں ماتیّا اپنی حالت پر رہے گا اور و غذ اپنے مصدری معنی میں ہو تو ماتیّا بمعنی اتبیا ہوگا، پہلی صورت میں ترجمہ یہ ہوگا جنت کے مستحقین جن سے رحمن نے وعدہ کیا ہے وہ جنت میں البتہ داخل ہوں گے اور دوسری صورت میں یہ ترجمہ ہوگا کہ اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں سے جو وعدہ کیا ہے وہ ضرور آکر رہے گا۔

تفسیر و تشریح

سابق میں ان لوگوں کا ذکر تھا جن کا خاتمہ کفر پر ہوا، اب إِلَّا مَنْ قَابَ سے ان خوش نصیب حضرات کا ذکر ہے کہ جنہوں نے کفر و شرک سے توبہ کی اور اعمال صالحہ کئے، ایسے لوگ وعدہ خداوندی کی وجہ سے جنت عدن میں داخل ہوں گے جو کہ اعلیٰ قسم کی جنت ہے، اس میں بیہودہ اور باطل کلام نہ سنیں گے اور نہ ان کے کانوں میں کوئی ایسا کلمہ پڑے گا جو ان کی اذیت کا باعث ہو، اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اہل جنت سے بیہودہ کلام کا صدور نہ ہوگا بلکہ وہاں ایسا کلام سنیں گے کہ جو بھلائی اور خوشی میں اضافہ کرے گا، اصطلاحی سلام بھی اس میں داخل ہے کہ آپس میں اہل جنت اور اللہ کے فرشتے ان کو سلام کریں گے۔

وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا جنت میں یہ نظام شمسی اور طلوع و غروب یا لیل و نہار تو نہ ہوگا البتہ ایک قسم کی روشنی ہمہ وقت رہے گی مگر رات و دن اور صبح و شام کا پتہ کسی خاص انداز سے ہوگا مثلاً پردوں کے بند ہونے سے رات کا اندازہ ہوگا اور پردوں کے کھلنے سے دن کا اندازہ ہوگا اب رہارزق کا صبح و شام ملنا تو یہ دنیوی زندگی کے عرف و رعات کے طور پر ہوگا، ورنہ تو یہ بات ظاہر ہے کہ اہل جنت کو جس وقت جس چیز کی خواہش ہوگی وہ چیز اسی وقت بلا تاخیر مہیا ہو جائے گی، باری تعالیٰ کا فرمان ہے (وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ) بعض مفسرین نے کہا ہے کہ صبح و شام سے مراد عموم ہے جیسے رات دن بول کر ہمہ وقت مراد ہوتا ہے اور مشرق و مغرب بول کر پوری دنیا مراد ہوتی ہے۔

وَمَا نَنْتَظِرُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ

شان نزول

صحیح بخاری میں روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت جبرائیلؑ سے یہ آرزو ظاہر فرمائی کہ آپ ذرا زیادہ آیا کریں اس پر مذکورہ آیت نازل ہوئی ہم تیرے رب کے حکم کے بغیر نہیں اتر سکتے ہمارے آگے پیچھے اور ان کے درمیان کی کل چیزیں اسی کی ملک ہیں اور تیرا رب تجھ کو وحی میں تاخیر کر کے چھوڑنے والا نہیں ہے، سب کا رب وہی ہے تو

اسی کی بندگی کر اور اس پر جمار ہے اور عبادت کے سلسلہ میں اگر کوئی تکلیف پڑے تو اس کو صبر و سکون کے ساتھ برداشت کر، کیا تیرے علم میں اس کا ہم صفت اور ہم پلہ کوئی ہے؟ اگر نہیں ہے اور یقیناً نہیں ہے تو پھر عبادت کے لائق بھی اس کے سوا کوئی نہیں ہے۔

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ الْمُنْكَرُ لِلْبَعْثِ أَبِي بَنُ خَلْفٍ أَوْ الْوَلِيدُ بَنُ الْمُغِيرَةِ النَّازِلُ فِيهِ الْآيَةُ إِذَا بَتَحْقِيقِ
الْهَمْزَةُ الثَّانِيَّةِ وَتَسْهِيلُهَا وَإِذْخَالِ الْفَاءِ بَيْنَهُمَا بوجهيها وبين الأخرى مَا مَثُ لَسَوْفَ أُخْرِجُ
حَيًّا مِنَ الْقَبْرِ كَمَا يَقُولُ مُحَمَّدٌ فَلَا يَسْتَفْهَمُ بِمَعْنَى النَّفْيِ أَيْ لَا أُحْيِي بَعْدَ الْمَوْتِ وَمَا زَائِدَةٌ
لِلتَّأَكِيدِ وَكَذَا اللَّامُ وَرُدَّ عَلَيْهِ بِقَوْلِهِ تَعَالَى أَوَّلًا يَذْكُرُ الْإِنْسَانَ أَصْلُهُ يَتَذَكَّرُ أُنْدَلَّتِ التَّاءُ ذَالًا
وَأُذْغِمَتْ فِي الذَّالِ وَفِي قِرَاءَةِ بَتَرَكِهَا وَسُكُونِ الذَّالِ وَضَمِّ الْكَافِ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ
شَيْئًا فَيُسْتَدَلُّ بِالْإِبْتِدَاءِ عَلَى الْإِعَادَةِ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ أَيْ الْمُنْكَرِينَ لِلْبَعْثِ وَالشَّيَاطِينَ أَيْ
لَنَجْمَعُ كُلًّا مِنْهُمْ وَشَيْطَانَهُ فِي سِلْسِلَةٍ ثُمَّ لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ مِنْ خَارِجِهَا جِثًّا عَلَى
الرُّكْبِ جَمْعُ جَاثٍ وَأَصْلُهُ جَثْوٌ أَوْ جَثْوَى مِنْ جَثَى يَجْثُو وَيَجْثُو لُغَتَانِ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ
شِيعَةٍ فِرْقَةً مِنْهُمْ أَتَاهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا جُرْءَةً ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَى بِهَا أَحَقُّ
بِجَهَنَّمَ الْأَشَدُّ وَغَيْرُهُ مِنْهُمْ صَلِيًّا دُخُولًا وَاحْتِرَاقًا فَنُبْدِئُ بِهِمْ وَأَصْلُهُ صَلَوَى مِنْ صَلَّى بِكُسْرِ
الْلامِ وَفَتْحِهَا وَإِنْ أَيْ مَا مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا وَارِدُهَا أَيْ دَاخِلُ جَهَنَّمَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا
حَتْمَهُ وَقَضَى بِهِ لَا يَتْرُكُهُ ثُمَّ نُنَجِّي مُشَدَّدًا وَمُخَفَّفًا الَّذِينَ اتَّقَوْا الشَّرْكَ وَالْكَفْرَ مِنْهَا وَنَذَرُ
الظَّالِمِينَ بِالْشَّرْكِ وَالْكَفْرِ فِيهَا جِثًّا عَلَى الرُّكْبِ وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ أَيْ السُّؤْمِنِينَ وَالْكَافِرِينَ
آيَاتُنَا مِنَ الْقُرْآنِ يَنْتَبِ وَاضِحَاتٍ حَالٌ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيْ الصَّرِيقِينَ نَحْنُ أَوَّانَتُمْ
خَيْرٌ مَقَامًا مَنَزَلًا وَمَسْكَنًا بِالْفَتْحِ مِنْ قَامَ وَبِالضَّمِّ مِنْ أَقَامَ وَاحْسَنُ نَدِيًّا بِمَعْنَى النَّادِي وَهُوَ
مُجْتَمَعُ الْقَوْمِ يَتَحَدَّثُونَ فِيهِ يَغْتَوُونَ نَحْنُ فَتَكُونُ خَيْرًا مِنْكُمْ قَالَ تَعَالَى وَكَمْ أَيْ كَثِيرًا أَهْلَكْنَا
قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ أَيْ أُمَّةٍ مِنَ الْأُمَمِ الْمَاضِيَةِ هُمْ أَحْسَنُ أَثَانًا مَالًا وَمَتَاعًا وَرِثِيًّا مَنْظَرًا مِنَ الرُّؤْيَةِ
فَلَمَّا أَهْلَكْنَاهُمْ لِكَفْرِهِمْ نُهْلِكُ هَؤُلَاءِ قُلُومًا مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ شَرَطُ جَوَابِهِ فَلْيَمْدُدْ بِمَعْنَى الْخَبَرِ
أَيْ يَمُدُّ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا فِي الدُّنْيَا يَسْتَدْرِجُهُ حَتَّى إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ كَالْقَتْلِ
وَالْأَسْرِ وَإِمَّا السَّاعَةَ الْمُسْتَمِلَةَ عَلَى جَهَنَّمَ فَيَدْخُلُونَهَا فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ
جُنْدًا أَعْوَانًا أَهْمُ أَمْ الْمُؤْمِنُونَ وَجُنْدُهُمُ الشَّيَاطِينُ وَجُنْدُ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ

ترجمہ

اور انسان کہتا ہے جو بعث بعد الموت کا منکر ہے یعنی ابی بن خلف یا ولید بن مغیرہ جس کے بارے میں آیت نازل ہوئی ہے کہ کیا جب ثانی ہمزہ کی تحقیق اور اس کی تسہیل کے ساتھ اور ثانی (ہمزہ) اور پہلے ہمزہ کے درمیان الف داخل کر کے دونوں صورتوں میں (یعنی تسہیل اور تحقیق کی صورت میں) میں مرجاؤں گا تو پھر زندہ کر کے قبر سے نکال دیا جائے گا جیسا کہ محمدؐ کہتے ہیں استفہام نفی کے معنی میں ہے (یعنی انڈا میں استفہام انکاری ہے) یعنی میں مرنے کے بعد زندہ نہ یا جاؤں گا مَا اور لام تاکید کے لئے زائدہ ہیں (اس انسان کافر کے قول کا جواب) اللہ تعالیٰ کے قول اَوَّلًا یَذْکُرُ (الآیۃ) سے دیا گیا ہے کیا یہ انسان اتنا بھی یاد نہیں رکھتا یَذْکُرُ اصل میں یَتَذْکُرُ تھا کہ کو ذال سے بدل دیا گیا اور ذال کو ذال میں ادغام کر دیا گیا اور ایک قرأت ترک تا اور سکون ذال اور کاف کے ضمہ کے ساتھ بھی ہے کہ ہم نے اس کو اس سے پہلے پیدا کیا حالانکہ وہ کچھ بھی نہیں تھا کہ ابتداء سے اعادہ پر استدلال کرے تیرے پروردگار کی قسم کہ ہم ان کو یعنی منکرین بعث کو اور شیاطین کو البتہ ضرور جمع کریں گے یعنی ان میں سے ہر ایک کو اس کے شیطان کو ایک زنجیر میں جمع کریں گے پھر ہم ان کو جہنم کے گرد باہر سے گھنٹوں کے بل گرے ہوئے حاضر کریں گے پھر کافروں کے ہر ردہ میں سے ان لوگوں کو جدا کریں گے جو جہنم کے مقابلہ میں سب سے زیادہ سخت ہیں سرکشی یعنی جرات کے اعتبار سے پھر ہم ایسے لوگوں کو خوب جانتے ہیں جو جہنم کے مستحق ہیں دخول کے اعتبار سے اور جہنم کے اعتبار سے جہنم کے زیادہ حقدار ہیں، سرکشی میں اشد اور غیر اشد سب کو خوب جانتے ہیں، لہذا ہم انہی (اشد) لوگوں سے ابتداء کریں گے اور صلیباً اصل میں صَلَوٰی تھا یہ صلیب بکسر اللام یا صلیب فتح اللام سے ماخوذ ہے اور تم میں کا کوئی ایسا نہیں کہ جس کا اس پروردگار نہ ہو یعنی داخل جہنم نہ ہو یہ تیرے پروردگار کے ذمہ لفظی فیصل شدہ امر ہے جس کو اس نے لازم کر لیا ہے اور اس کا فیصلہ کر لیا ہے اس کو ترک نہ کرے گا نُنَجِّیْ جیم کی تشدید اور تخفیف دونوں کے ساتھ ہے پھر ہم شرک و کفر سے بچنے والوں کو بچالیں گے اور نافرمانوں کو یعنی شرک و کفر کرنے والوں کو جہنم میں گھنٹوں کے بل پڑا چھوڑ دیں گے اور جب ان کو جہنم میں فریق و کفرین کو ہماری قرآنی روشن آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو کافر مومنوں سے کہتے ہیں دونوں فریقوں میں سے کونسا فریق مرتبہ یعنی منزل و مسکن کے اعتبار سے بہتر ہے ہمارا یا تمہارا اَرَّ مَقَامًا فتح میم کے ساتھ ہو قَام سے مشتق ہوگا اور اگر ضمہ میم کے ساتھ ہو تو اَقَام سے مشتق ہوگا اور کس کی مجلس شاندار ہے فِدٰی نادی کے معنی میں ہے نادی چوپال (دارالمشورہ) کو کہتے ہیں جہاں لوگ جمع ہو کر باتیں کرتے ہیں (احسن ندیا) سے خود کو مراد لیتے ہیں لہذا ہم تم سے بہتر ہیں (اللہ تعالیٰ) اس کا جواب دیتے ہوئے فرماتے ہیں (اور ہم تو ان سے پہلے گذشتہ قوموں میں سے بہت سی قوموں کو ہلاک کر چکے ہیں جو ساز و سامان اور نام نمود (شان و شوکت) کے اعتبار سے (ان سے) بہتر تھیں، جب ہم نے ان کو ان کے کفر کی وجہ سے ہلاک کر دیا تو ان کو بھی ہلاک کر دیں گے آپ کہہ دیجئے کہ جو لوگ گمراہی میں پڑے ہیں

(مَنْ كَانَ) شرط ہے اور اس کا جواب فَلْيَمْدُدْ ہے (صیغہ امر ہے) معنی میں خبر کے ہے یعنی يَمْدُدْ لَهُ کے معنی میں ہے یعنی رحمٰن اس کی رسی کو ڈھیلی کر دیتا ہے یعنی دنیا میں اس کو خوب ڈھیل دیتا ہے، یہاں تک کہ جب وہ اس چیز کو دیکھیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا گیا ہے یا تو عذاب، جیسا کہ قتل و قید، یا قیامت جو جہنم پر مشتمل ہوگی تو اس میں داخل ہوں گے، تو ان کو عنقریب معلوم ہو جائے گا کہ کس کا ٹھکانہ بُرا ہے، اور کس کے مددگار کمزور ہیں، وہ یہ مومنین، اور ان کا لشکر شیطان ہے، اور ان کے مقابلہ میں مومنین کا لشکر فرشتے ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ كِي تَغْيِرَ الْمُنْكَرَ لِلْبَعْثِ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ انسان سے مخصوص شخص مراد ہے اور وہ ابی ابن خلف یا وید بن مغیرہ ہے **قوله** اِنْدَا مَا مِتُّ بَارِئًا زَانِدًا ہے مِتُّ واحد متکلم ہائنی معروف ہے مصدر موت ہے حرف شرط کی وجہ سے مستقبل کے معنی میں ہے **قوله** لَسَوْفَ میں لام زائدہ ہے الانسان میں الف لام عہد کا ہے، جیسا کہ مفسر نظام نے اشارہ کر دیا ہے **قوله** اِنْدَا اخْرَجَ کا ظرف مقدم ہونے کی وجہ سے منصوب ہے۔

سوال لام تاکید کا مابعد ماقبل میں عمل نہیں کرتا تو یہاں اخْرَجَ کسی طرح عمل کرے گا۔ **جواب** یہ قاعدہ لام ابتداء کے لئے ہے اور لام زائدہ ہے۔ **سوال** جو لام مضارع پر داخل ہوتا ہے وہ مضارع کو حال کے معنی میں کر دیتا ہے اور سوف مضارع کو استقبال کے معنی کے ساتھ خاص کر دیتا ہے، دونوں کے مقتضی میں تعارض ہے۔ **جواب** یہ لام محض تاکید کے لئے ہے تخصیص مضارع للحال کے معنی سے مجرد ہے لہذا اب کوئی اعتراض نہیں۔ (روح البیان)

بعض مفسرین حضرات نے کہا ہے کہ اِنْدَا میں اُبْعَثُ فعل محذوف عامل ہے جس پر اخْرَجَ الت کر رہا ہے اس لئے اخْرَجَ کا ظرف بنانا درست نہیں **قوله** لَمْ يَكْ اَصْلٌ میں لَمْ یکن تھانوں کو کثرت استعمال کی وجہ سے حذف کر دیا گیا ہے **قوله** شِيعَةً فرقہ، جماعت، حمایتی، طرفدار (ج) شِيعَ اس میں واحد تشبیہ جمع سب برابر ہے **قوله** جَنِيًّا یہ جناب کی جمع ہے خوف کی وجہ سے گھٹنوں کے بل گرنے والا اور ابن عباسؓ نے فرمایا کہ جنس جَنِيَّة کی جمع ہے، مفسر علام نے وارڈھا کی تفسیر داخل جہنم سے کر کے اشارہ کر دیا کہ وارد مختلف معنی میں استعمال ہوتا ہے بعض اس کے معنی حضور اور بعض نے عبور اور بعض نے دخول اور بعض نے مورد مراد لئے ہیں مفسر علام نے دخول کے معنی کو ترجیح دی ہے، لہذا یہ تفسیر تعین معنی کیلئے ہے **قوله** اِيَّہُمْ اسم موصول، اس کا مصدر صلتہ محذوف ہے ای ہُوَ اَشَدُّ اِيَّہُمْ اسم موصول بمعنی الذی یہ اضافت کی وجہ سے مثنیٰ برضم ہے اس کا مصدر صلتہ محذوف ہے ای ہُوَ اَشَدُّ ہُوَ مبتداء اشد اس کی خبر مبتداء خبر سے ملکر موصول کا، موصول صلتہ سے ملکر مفعول فَنَزَعْنٰ کا غِیًّا تمیز منقول ہے مبتداء محذوف سے ای عُنُوْہُ اَشَدُّ **قوله** عَنِیًّا اکڑنا، سرکشی کرنا عَنَّا یَعْتَوٰ کلام مصدر ہے یہ دراصل عُنُوْہُ تھا ضمہ کو کسرہ سے بدلا تو واؤ یا ہو گیا عَنِیًّا ہوا پھر عین کے ضمہ کو بھی کسرہ سے بدلاتا کہ تبدیلی کی مزید تاکید ہو جائے اس طرح عَنِیًّا ہو گیا (لغات القرآن)

اور بعض حضرات نے عتیا کو عادت کی جمع بنایا ہے یعنی سرکشی کرنے والے قوله صلیا یہ صلی یصلی کا مصدر سماعی ہے، داخل ہونا قوله وارد پہنچنے والا مراد پلصراط سے گذرنا ہے شارح مسلم علامہ نووی نے اسی کو ترجیح دی ہے نذر ای نترک۔

تفسیر و تشریح

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ یہ منکر آخرت انسان استبعاد و انکار کے طور پر یوں کہتا ہے کہ جب میں مر جاؤں گا اور مٹی ہو جاؤں گا تو مجھے دوبارہ کس طرح زندہ کر کے قبر سے نکالا جائے گا؟ اگرچہ انسان سے مراد جنس انسان ہے ہر منکر بعثت کا یہی قول ہے مگر اس آیت کے شان نزول کے بارے میں کہا گیا ہے کہ ایک روز ابی ابن خلف ایک بوسیدہ ہڈی لیکر آیا اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے سامنے اس ہڈی کو رکھ کر ہوا میں اڑاتے ہوئے کہا کہ اے محمد یہ کیسے ممکن ہے کہ اس بوسیدہ ہڈی کو دوبارہ زندہ کر دیا جائے۔ (روح البیان) لہذا میں اس کو تسلیم نہیں کرتا کہ میرے مرنے کے بعد مجھے زندہ کر کے دوبارہ قبر سے نکالا جائے گا۔

اللہ تعالیٰ اس کا جواب دیتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اس شخص کو اتنی بھی سمجھ نہیں کہ جب پہلی مرتبہ بغیر نمونہ کے جب کہ کہیں اس کا نام و نشان نہیں تھا تو ہم نے انسان کو پیدا کر دیا تو دوبارہ پیدا کرنا ہمارے لئے کیونکر مشکل ہوگا؟ بھلا اس سے پوچھو تو کہ پہلی مرتبہ پیدا کرنا مشکل ہوتا ہے یا دوسری مرتبہ، انسان کتنا نادان اور خود فراموش ہے؟ اسی خود فراموشی نے اس کو خدا فراموش بنا دیا ہے۔

فَوَرَبِّكَ قسم ہے اے محمد تیرے پروردگار کی کہ ہم دوبارہ صرف انہی کو نہیں بلکہ ان شیائین و بھی زندہ کریں گے جنہوں نے ان کو گمراہ کیا تھا یا جن کی وہ عبادت کرتے تھے پھر ہم ان کو اس حال میں جہنم کے گرد جمع کر دیں گے یہ لوگ محشر کی ہولناکی اور حساب کے خوف سے گھٹنوں کے بل پڑے ہوں گے۔

ابتداء حشر کے وقت مومنین اور کفار، سعداء اور اشیقاء سب جہنم کے گرد جمع کیے جائیں گے اور سب پر ہیبت طاری ہوگی سب گھٹنوں کے بل گرے ہوئے ہوں گے پھر مومنین اور سعداء کو جہنم سے عبور کرا کر جنت میں داخل کیا جائے گا تاکہ جہنم کے اس منظر کو دیکھنے کے بعد ان کو مکمل اور دائمی خوشی حاصل ہو، پھر ہم ہر گمراہ فرقہ کے بڑے بڑے سرکشوں اور لیڈروں کو الگ کر لیں گے اور ان کو جمع کر کے جہنم میں پھینک دیں گے کیونکہ یہ قائدین دوسرے جہنمیوں کے مقابلہ میں سزا کے زیادہ سزاوار ہیں۔

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا یعنی کوئی انسان مومن ہو یا کافر ایسا نہ رہے گا کہ جس کا گذر جہنم پر نہ ہو، ورود سے مراد مرور اور عبور ہے جیسا کہ ابن مسعود کی ایک روایت میں لفظ مرور آیا ہے اور اگر دخول مراد لیا جائے تو مومنین متقیین کا دخول

اس طرح ہوگا کہ جہنم ان کے لئے برد و سلام بن جائے گی جیسا کہ (ابو سمیہ) کی روایت میں بھی مضمون وارد ہوا ہے۔
حضرت ابن عباسؓ کے ورود سے مرور مراد لینے کی تائید اس حدیث سے بھی ہوتی ہے جس میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جہنم کے اوپر ایک پل بنایا جائے گا جس پر سے ہر مومن و کافر کو گزرنا ہوگا مومن تو اپنے اعمال کے مطابق جلد یا بدیر گزر جائیں گے کچھ تو پلک جھپکنے میں اور کچھ بجلی اور ہوا کی طرح کچھ پرندوں کی طرح اور کچھ عمدہ گھوڑوں اور دیگر سوار یوں کی طرح گزر جائیں گے کچھ بالکل صحیح سالم اور کچھ زخمی تاہم کسی نہ کسی طرح پل و عبور رلیں گے کچھ جہنم میں گر پڑیں گے بعد میں شفاعت کے ذریعہ نکال لیا جائے گا، لیکن کافر اس پل کو عبور کرنے میں کامیاب نہ ہوں گے اور سب جہنم رسید ہو جائیں گے، اس حدیث کے مضمون کی تائید اس حدیث سے بھی ہوتی ہے کہ جس میں فرمایا ہے کہ جس کے تین بچے بلوغت سے پہلے وفات پا گئے اسے آگ نہیں چھوئے گی مگر صرف قسم حلال کرنے کے لئے۔ (بخاری کتاب الجنائز و مسلم کتاب البر) یہ قسم وہی ہے کہ جس کو اس آیت میں حتماً مقضیٰ (قطع فیصل شدہ امر کہا گیا ہے) یعنی ان کا ورود صرف گزرنے کی حد تک ہوگا۔

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا جَاءَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْكُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَكَبِّرُونَ
حق پر ہونا مدلل اور معقول طریقہ سے ثابت کر دیا جاتا ہے اور کافر کھیانے اور لا جواب ہو جاتے ہیں تو (کھسانی بلی کھبا نوچے) کے مطابق اپنی کھیا ہٹ مٹانے کے لئے بے جوڑ اور بے تکی باتیں کرنا شروع کر دیتے ہیں یعنی قرآنی دعوت کا مقابلہ یہ کفار مکہ فقراء، مسکین اور اغنیاء، قریش اور ان کی مجلسوں اور مکانوں کے باہمی سوازنے سے کرتے ہیں کہ مسلمانوں میں عمار، جہل، صہیب، جیسے لوگ ہیں ان کا دارالمشورہ دار ارقم ہے جب کہ کافروں میں ابو جہل، نضر بن حارث، عتبہ، شیبہ جیسے رئیس اور ان کی عالی شان کوٹھیاں اور مکانات ہیں اور ان کا دارالمشورہ (دارالندوہ) بہت عمدہ ہے، یعنی مال و دولت اور شان و شوکت میں ہم تم سے بڑھے ہوئے ہیں، اس سے ثابت ہوا کہ ہم محبوب اور مقبول ہیں اور تم مغضوب و مخذول ہو، آگے اللہ تعالیٰ ان کی اس دلیل کے دو جواب دیتے ہیں ایک الزامی اور دوسرا تحقیقی، الزامی جواب کو اللہ تعالیٰ نے وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُ مِنْ دُونِكَ أَهْلًا مِمَّنْ فَتًى شَابَتْ لَهُ آلُهِ أَمْعَانُ سے بیان فرمایا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ دنیا کی یہ چیزیں ایسی نہیں کہ ان پر فخر و تاز کیا جائے یا ان کو دیکھ کر حق و باطل کا فیصلہ کیا جائے یہ چیزیں تو تم سے پہلی امتوں کے پاس بھی تھیں، لیکن تکذیب حق کی پاداش میں انہیں ہلاک کر دیا گیا دنیا کا یہ مال و اسباب انہیں اللہ کے عذاب سے نہیں بچا سکا۔

دوسرے تحقیقی جواب کو اللہ تعالیٰ اپنے قول قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ سے ارشاد فرماتے ہیں، اس جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ یہ چیزیں گمراہوں کو مہلت اور ڈھیل کے طور پر ملتی ہیں اس لئے یہ کوئی حق و باطل کا معیار نہیں، اصل اچھے برے کا پتہ تو اس وقت چلے گا کہ جب مہلت عمل ختم ہو جائے گی، اور اللہ کا عذاب انہیں آگھرے گا اور یہ قیامت برپا ہو جائے گی، لیکن اس وقت کا علم کچھ فائدہ نہ دے گا، اس لئے کہ وہاں ازالے اور تدارک کی کوئی صورت نہیں رہے گی،

وہاں جہنم میں اپنا ٹھکانہ دیکھ کر یہ کافر خود ہی فیصلہ کر لیں گے کہ برا مکان کس کا ہے؟ اور جتنا کس کا کمزور ہے؟

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا بِالْإِيمَانِ هُدًى ۖ بِمَا يَنْزِلُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْآيَاتِ وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ هِيَ الطَّاعَاتُ تَبْقَى لِصَاحِبِهَا خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ۝ اِی مایرد الیہ ویرجع بخلاف اَعْمَالِ الْكُفَّارِ وَالْخَيْرِيَّةُ هُنَا فِي مُقَابِلَةِ قَوْلِهِمْ اَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا اَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا الْعَاصِ بْنِ وَائِلٍ وَقَالَ لِيَخَابِ ابْنِ الْاَرْتِ الْقَائِلِ لَهُ تَبِعْتُ بَعْدَ الْمَوْتِ وَالْمُطَالِبِ لَهُ بِمَالٍ لِأَوْتَيْنِ عَلَى تَقْدِيرِ الْبَعْثِ مَالًا ۖ وَلَٰذَا ۖ فَاقْضِيكَ ، قَالَ تَعَالَى اَطْلَعَ الْغَيْبِ اِی اَعْلِمَهُ وَاَنْ يُؤْتَى مَاقَالَہ وَاسْتُغْنِيَ بِهَمْزَةِ الْاِسْتِفْهَامِ عَنْ هَمْزَةِ الْوَصْلِ فَحُذِفَتْ اَمْ اَتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۚ بَانَ يُؤْتَى مَاقَالَہ كَلَّا ۚ اِی لَا يُؤْتَى ذَلِكَ سَنَكْتُبُ نَامِرٌ بِكُتُبٍ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۚ نَزِيدُهُ بِذَلِكَ هَذَابًا فَوْقَ عَذَابِ كُفْرِهِ وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ مِنَ الْمَالِ وَالْوَلَدِ وَبَآيَاتِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرَدًّا ۚ لَا مَالَ لَهُ وَلَا وَلَدَ ۚ وَاتَّخَذُوا اِی كُفَّارُ مَكَّةَ مِنْ دُونِ اللَّهِ الْاَوْثَانَ اِلَهَةً يَعْبُدُونَهُمْ لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۚ شَفَعَاءُ عِنْدَ اللَّهِ بَانَ لَا يُعَذِّبُوا كَلَّا ۚ اِی لَا مَانِعَ مِنْ عَذَابِهِمْ سَيَكْفُرُونَ اِی الْاِلَهَةُ بِعِبَادَتِهِمْ اِی يَنْفُوتُهَا كَمَا فِي آيَةِ اُخْرَى مَا كَانُوا اِيَّانَا يَعْبُدُونَ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ حِذَابًا ۚ اَعْوَانًا وَاَعْدَاءُ ۚ

ترجمہ

اور ہدایت یافتہ لوگوں کی ہدایت میں اللہ تعالیٰ اضافہ فرماتا ہے ان آیات کے ذریعہ جن کو ان پر تازل کرتا ہے اور باقی رہنے والی نیکیاں تو وہ وہ طاعات ہیں جو طاعت گزار کے لئے باقی رہتی ہیں تیرے رب کے نزدیک ثواب کے لحاظ سے اور انجام کے لحاظ سے بہت ہی بہتر ہیں یعنی وہ ثواب اور اجر جو اس کو حاصل ہوگا وہ بہتر ہوگا بخلاف اعمال کفار کے اور یہاں (اسم تفصیل) حیر کا استعمال ان کے قول اَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا کے مقابلہ میں ہوا ہے کیا آپ نے اس شخص کو بھی دیکھا؟ جس نے ہماری آیتوں کے ساتھ کفر کیا اور وہ عاص ابن وائل ہے جس سے (حضرت) خیاب ابن ارت نے کہا تھا کہ تو مرنے کے بعد (زندہ کر کے) اٹھایا جائے گا اور خیاب ابن ارت کا عاص بن وائل کے ذمہ (کچھ) مالی مطالبہ تھا تو عاص ابن وائل نے (تقاضہ) کے جواب میں کہا کہ بعد الموت کی صورت میں مجھے تو مال اور اولاد ضرور دی جائے گی تو اس وقت میں تیرا مطالبہ ادا کر دوں گا، اللہ تعالیٰ نے (جواباً) فرمایا کیا یہ (شخص) غیب پر مطلع ہو گیا ہے؟ یا اس کو یہ بتا دیا ہے کہ جو اس نے کہا ہے اس کو دیا جائے گا اور ہمزہ استفہام کی وجہ سے ہمزہ وصل کی ضرورت نہیں رہی لہذا حذف کر دیا گیا، یا اس نے اللہ سے کوئی عہد لے لیا ہے یہ کہ جو اس نے کہا ہے وہ اس کو دیا جائے گا ایسا ہرگز نہیں

ہے یعنی یہ اس کو نہیں دیا جائے گا یہ جو بھی کہہ رہا ہے ہم اس کو ضرور لکھ لیں گے یعنی (ملائکہ) کو اس کے سمجھنے کا حکم کریں گے اور اس کے لئے عذاب بڑھائے چلے جائیں گے یعنی ہم اس کے کفر کے عذاب پر اس کی (ان) باتوں کے عذاب کا اضافہ کر دیں گے اور جن چیزوں یعنی مال اور اولاد کے بارے میں جو کہہ رہا ہے، نہیں ہم اس کے (مرنے کے) بعد لے لیں گے اور قیامت کے دن ہمارے پاس تنہا آئے گا نہ اس کے پاس مال ہوگا اور نہ اولاد اور ان کفار مکہ نے اللہ کو چھوڑ کر بتوں کو معبود بنالیا ہے جن کی یہ بندگی کرتے ہیں تاکہ وہ ان کے لئے باعث عزت ہوں جنہی وہ (بت) اللہ کے پاس سفارش کریں کہ ان کو عذاب نہ دیا جائے لیکن ہرگز ایسا نہ ہوگا یعنی ان کو عذاب دینے سے کوئی چیز مانع نہیں ہوگی وہ معبودان (باطلہ) تو ان کی پوجا کے بھی منکر ہو جائیں گے یعنی ان کی پوجا کا انکار کر دیں گے جیسا کہ ایک دوسری آیت میں فرمایا مَا كَانُوا إِلَّا نَارًا يَعْْبُدُونَ "یہ لوگ ہماری پوجا کرتے ہی نہیں تھے" اور (اللہ) ان کے مخالف اور دشمن ہو جائیں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله وَيَزِيدُ کا عطف **فَلْيَمْدُ** پر ہے معنی کے اعتبار سے ای **يَمْدُ وَيَزِيدُ** اللہ الذین الخ حمد متانہ بھی ہو سکتا ہے **أَفَرَأَيْتُ** میں استفہام بھی ہے **قوله** العاص بن وائل عاص ابن وائل فاتح مصر حضرت عمر کے والد ہیں اور عمر عبداللہ کے والد ہیں جو کہ مشہور عبادلہ اربعہ میں سے ایک ہیں ترتیب اس طرح ہے، عبداللہ بن عمر بن عاص بن وائل خباب بن ارت بدری ہیں اور فقراء صحابہ میں سے ہیں **أَوْثَيْنَ** ابتداء سے مضارع واحد متکلم مجہول بانون تاکید ثقیہ ہے، مجھے ضرور ملے گا لام قسمیہ ہے ای **وَاللّٰهُ لَا وَثَيْنَ أَطْلَعُ الْغَيْبِ** اصل میں **أَطْلَعُ** تھا ان میں اول ہمزہ استفہام اور دوسرا ہمزہ وصل ہے ہمزہ وصل کو تخفیفاً حذف کر دیا گیا **قوله** کلاً نحوین کے اس میں چھ اقوال ہیں مگر رائج تر یہ ہے کہ یہ صرف زجر و ردع ہے قرآن میں اس کلمہ کا استعمال تینتیس مقام پر ہوا ہے اور یہ سب کے سب نصف ثانی میں ہیں **سَكَنَتْ** میں سین تاکید کے لئے ہے **قوله** وَفَرَثَهُ مَا يَقُولُ ای **نَسْلَبُهُ** وناخذہ منه یعنی جس مال و اولاد پر فخر کر رہا ہے اس کو ہم سلب کر لیں گے اور دنیا سے وہ خالی ہاتھ جائے گا **وَاتَّخَذُوا الْأَوْثَانَ اتِّخَذُوا** کا مشغول اول ہے اور **آلِهَةً** مفعول ثانی ہے **ضَدًّا** بمعنی اضداداً ہے یا مصدر بمعنی جمع ہے۔

تفسیر و تشریح

ویزید الظالمین اس میں ایک دوسرے اصول کا ذکر ہے کہ جس طرح جن کے دلوں میں کفر و شرک اور ضلالت کا روگ ہے قرآن کے ذریعہ ان کی شقاوت اور ضلالت میں اور اضافہ ہو جاتا ہے اسی طرح اہل ایمان کے دل ایمان اور

ہدایت میں اور پختہ ہو جاتے ہیں۔

وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ اس میں فقراء مسلمین کو تسلی ہے کہ کفار اور مشرکین جن مال و اسباب پر فخر کرتے ہیں وہ سب فنا کے گھاٹ اتر جائیں گے اور تم جو نیک اعمال کرتے ہو یہ ہمیشہ باقی رہنے والے ہیں جن کا اجر و ثواب تمہیں اپنے رب کے یہاں ملے گا اور ان کا بہترین صلہ اور نفع تمہاری طرف لوٹے گا۔

وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ کی تفسیر میں مختلف اقوال ہیں جن کی تفصیل سورہ کہف میں گذر چکی ہے مگر مختار مذہب یہی ہے کہ ان سے مراد تمام طاعات اور نیک کام ہیں۔

شان نزول

أَفْرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا ان آیات کے شان نزول میں بتایا گیا ہے کہ حضرت عمر بن عاص کا والد عاص بن وائل جو اسلام کے شدید دشمنوں میں سے تھا اس کے ذمہ حضرت خباب ابن الارت کا قرضہ تھا جو آہنگری کا کام کرتے تھے حضرت خباب نے ایک روز عاص ابن وائل سے اپنی رقم کا مطالبہ کیا تو اس نے کہا کہ جب تک تو محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کے ساتھ کفر نہ کرے گا میں تجھے تیری رقم نہیں دوں گا، حضرت خباب ابن الارت نے جواب دیا کہ یہ کام تو اگر تو مر کر دوبارہ زندہ بھی ہو جائے تب بھی نہ کروں گا، اس نے جواب دیا اچھا پھر ایسے ہی تھی، جب مجھے مرنے کے بعد دوبارہ اٹھایا جائے گا اور وہاں بھی مجھے مال اور اولاد سے نوازا جائے گا تو وہاں میں یہ رقم ادا کروں گا۔ (صحیح بخاری کتاب البیوع باب ذکر القین والحداد)

أَطْلَعَ الْغَيْبَ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ یہ جو دعویٰ کر رہا ہے کیا اس کے پاس غیب کا علم ہے کہ وہاں بھی اس کے پاس مال اور اولاد ہوگی؟ یا اللہ سے اس کا کوئی عہد ہے؟ ایسا ہرگز نہیں ہے یہ صرف نعلی اور آیات الہی کا استہزاء اور تمسخر ہے یہ جس مال اور اولاد کی بات کر رہا ہے اس کے وارث تو ہم ہیں یعنی مرنے کے ساتھ ہی اسے اس کا تحقق ختم ہو جائے گا اور ہماری بارگاہ میں یہ اکیلا آئے گا نہ مال ساتھ ہوگا اور نہ اولاد نہ کوئی جتھہ، البتہ عذاب ہوگا جو اس کے لئے اور ان جیسوں کے لئے ہم بڑھاتے رہتے ہیں۔

عِزًّا کا مطلب یہ ہے کہ یہ معبودان کے لئے عزت کا باعث اور مددگار ہوں گے اور ضِدًّا کے معنی ہیں دشمن، جھٹلانے والے اور ان کے خلاف دوسروں کی مدد کرنے والے، یعنی یہ معبودان کے گمان کے برعکس ان کے حمایتی ہونے کی بجائے ان کے دشمن ان کو جھٹلانے والے اور ان کے خلاف دوسروں کے مددگار یعنی ان کے گمان کے برعکس ان کے مددگار ہونے کے بجائے ان کے دشمن اور ان کے مخالف ہوں گے۔

أَلَمْ تَرَأْنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ سُلْطٰنٰہُمْ عَلٰی الْکٰفِرِیْنَ تَوَزَّوْہُمْ تَهٰیجُہُمْ اِلٰی الْمَعَاصِیْ اَزَاۗ۟ فَلَا تَعْجَلْ

عَلَيْهِمْ^ط بَطْلِبِ الْعَذَابِ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمُ الْآيَاتِ وَاللَّيَالِي أَوْ الْآنْفَاسَ عَذَابًا إِلَى وَقْتِ عَذَابِهِمْ أَذْكَرَ
يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ بَأِيمَانِهِمْ إِلَى الرَّحْمَنِ وَقَدْ جُمِعَ وَافِدٌ بِمَعْنَى رَاكِبٍ وَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ
بِكُفْرِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ وَرَدًا^ط جُمِعَ وَارِدٌ بِمَعْنَى مَاشٍ عَطْشَانٌ لَا يَمْلِكُونَ أَيِ النَّاسِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا
مَنْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا^ط أَيِ شَهَادَةً أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ وَقَالُوا أَيِ
الْيَهُودِ وَالنَّصَارَى وَمَنْ زَعَمَ أَنَّ الْمَلَائِكَةَ بَنَاتُ اللَّهِ اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا^ط قَالَ تَعَالَى لَهُمْ لَقَدْ
جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا^ط أَيِ مُنْكَرًا عَظِيمًا يَكَادُ بِالتَّاءِ وَالْيَاءِ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرُونَ بِالتَّوْنِ وَفِي قِرَاءَةِ بِالتَّاءِ
وَتَشْدِيدِ الطَّاءِ بِالْإِنْشِقَاقِ مِنْهُ مِنْ عَظَمِ هَذَا الْقَوْلِ وَتَنْشِقُ الْأَرْضُ وَتَخْرُ الْجِبَالُ هَذَا^ط أَيِ
تَنْطَبِقُ عَلَيْهِمْ مِنْ أَجْلِ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا^ط قَالَ تَعَالَى وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا^ط
أَيِ مَا يَلِيقُ بِهِ ذَلِكَ إِنَّ أَيِ مَا كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا^ط ذَلِيلًا
خَاضِعًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ مِنْهُمْ غَزِيرٌ وَعَيْسَى لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا^ط فَلَا يَخْفَى عَلَيْهِ مَبْلَغُ
جَمِيعِهِمْ وَلَا وَاحِدٌ مِنْهُمْ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ قَرْدًا^ط بَلَا مَالٍ وَلَا نَصِيرٍ يَمْنَعُهُ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا^ط فِيمَا بَيْنَهُمْ يَتَوَادُّونَ وَيَتَحَابُّونَ وَيُحِبُّهُمْ اللَّهُ
تَعَالَى فَإِنَّمَا يَسْرُنَاهُ أَيِ الْقُرْآنِ بِلِسَانِكَ الْعَرَبِيِّ لَتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ النَّارَ بِالْإِيمَانِ وَتَنْذِرُ تَخَوْفَ
بِهِ قَوْمًا لَدًّا^ط جُمِعَ أَلَدٌ أَيِ ذُو جَدَلٍ بِالْبَاطِلِ وَهُمْ كُفَّارٌ مَكَّةَ وَكَمْ أَيِ كَثِيرًا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ
قَرْنٍ^ط أَيِ أُمَّةٍ مِنَ الْأُمَمِ الْمَاضِيَةِ بِتَكْذِيبِهِمُ الرُّسُلَ هَلْ تُحِسُّ تَجِدُ مِنْهُمْ مَنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ
رِكْزًا^ط صَوْتًا خَفِيًّا فَكَمَا أَهْلَكْنَا أَوْلَئِكَ نُهْلِكُ هَؤُلَاءِ^ط

ترجمہ

کیا آپ کو معلوم نہیں کہ ہم نے شیاطین کو کفار پر مسلط کر رکھا ہے جو انہیں معصیت پر خوب اکساتے ابھارتے
رہتے ہیں تو آپ ان پر عذاب طلب کرنے میں جلدی نہ کیجئے ہم تو خود ہی ان کے نیل و نہار یا سانس عذاب کے وقت
تک (موت تک) شمار کر رہے ہیں، اس دن کا بھی تذکرہ کیجئے جس دن ہم متقیوں کو ان کے ایمان کی بدولت (بطور)
مہمان سوار کر کے جمع کریں گے وفد و وفد کی جمع ہے معنی میں راکب کے ہے اور مجرمین کو ان کے کفر کے سبب سے
سخت پیاس کی حالت میں دوزخ کی طرف ہانکیں گے و رد و ارد کی جمع ہے پیاس سے پیدل کسی شخص کو شفاعت کا
اختیار نہ ہوگا بجز اس شخص کے جس نے رحمن کے پاس سے اجازت لی ہو (اور اجازت سے مراد) شہادۃ ان لا اله الا

اللہ ولا حول ولا قوۃ الا باللہ کا اقرار ہے اور یہود و نصاریٰ نے اور ان لوگوں نے کہ جن کا عقیدہ ہے کہ مانگدہ بندہ کی بیٹیاں ہیں کہا کہ اللہ اولاد رکھتا ہے اللہ تعالیٰ نے فرمایا تم نے یقیناً بڑی بھاری جتنی بڑی پسندیدہ بات کہی ہے نکاذ تا اور یا کے ساتھ ہے، قریب ہے کہ اس بات کی (نخواست) کی وجہ سے آسمان پھٹ جائے اور زمین ٹٹرے ہو جائے پھٹ کر اور پہاڑ ریزہ ریزہ ہو کر گر جائیں یعنی ان کے اوپر گر جائیں اس وجہ سے کہ انہوں نے رحمن کے لئے اولاد قرار دی ہے یَنْفُطِرُونَ نون کے ساتھ ہے اور ایک قرأت میں یَنْفُطِرُونَ تا اور یا اور ظام شدہ کے ساتھ ہے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا شان رحمن کے لائق نہیں کہ وہ اولاد رکھے یعنی یہ اس کی شایان شان نہیں زمین و آسمانوں میں جو کچھ بھی ہے سب کے سب اللہ کے سامنے بندے بن کر حاضر ہونے والے ہیں یعنی نائل خوار ہو کر قیامت کے دن اور انہیں میں سے عزیر علیہ السلام اور عیسیٰ علیہ السلام ہیں ان سب کا اس نے احاطہ کر رکھا ہے اور سب کو پوری طرح شمار کر رہا ہے ہذا نہ تو اس سے ان کی مجموعی تعداد مخفی ہے اور نہ ان کا کوئی فرد اور یہ سب کے سب اس کے پاس قیامت کے دن تنہا حاضر ہوں گے مال اور مددگار کے بغیر جو اس کی حفاظت کر سکے بے شک جو ایمان لائے اور نیک اعمال کیے اللہ تعالیٰ ان کے درمیان (باہمی) محبت پیدا کر دے گا وہ آپس میں مودت اور محبت رکھیں گے اور اللہ تعالیٰ بھی ان سے محبت رکھیں گے ہم نے اس قرآن کو آپ کی عربی زبان میں آسان کر دیا ہے تاکہ آپ اس کے ذریعہ ایمان کی بدولت جہنم سے ڈرنے والوں کو خوشخبری سنائیں ایک نسخہ لبشر بہ المتقین الجنة الفائزین بالايمان تاکہ آپ اس قرآن کی بدولت ایمان کے ذریعہ کامیاب ہونے والوں کو جنت کی خوشخبری سنائیں اور جھگڑنے والی قوم کو اس کے ذریعہ ڈرائیں لُذَّا اللہ کی جمع ہے یعنی باطل کے ذریعہ بہت زیادہ خصومت کرنے والے کو، اور وہ کفار مکہ ہیں اور ہم نے اس سے پہلے بہت سی امتوں کو ہلاک کر دیا ہے یعنی گزشتہ امتوں میں سے (بہت سی امتوں کو) رسولوں کی تکذیب کی وجہ سے کیا ان میں سے آپ ایک کی بھی آہٹ پاتے ہیں یا ان کی آواز کی بھنک بھی آپ کے کان میں پڑتی ہے یعنی خفی آواز نہیں، تو ہم نے جس طرح ان کو ہلاک کر دیا ان کو بھی ہلاک کر دیں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

تَوَزَّ مضارع واحد مونث غائب (ن) اَزَّا ابھارتا اَزَّا تَوَزَّ کا مفعول مطلق ہے اَلَا زَ فی الاصل الحَرَکۃ مع صوت متصل ماخوذ من اَزِيزَ القدر ای غلیانیہ والمراد تعجیب الرسول صلی اللہ علیہ وسلم من اقابیل الکفرۃ (روح البیان) قَوْلُهُ اَوِ الْاَنْفَاسِ یَ نَعْدُلْہُمْ کی دوسری تفسیر ہے اِنَّمَا نَعْدُّ لَہُمْ فَلَا تَعْجَلْ کی علت ہے عَدًّا نَعْدُّ کا مفعول مطلق ہے یَوْمَ نَحْشُرُ اذْکَرُ فعل محذوف کا ظرف ہے یَوْمَ نَحْشُرُ کا ۱ لَایَمْلِکُونَ ہے اور نَعْدُّ بھی ہو سکتا ہے وَرَدًّا وَاِرد کی اسم جمع ہے، پیاسا، گھاٹ پر آنے والا لَایَمْلِکُونَ

المجرمین سے جملہ ہو کر حال ہے إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ لِيَمْلِكُونَ کی ضمیر سے مستثنیٰ متصل ہے يَتَفَطَّرُونَ تَفَطَّرَ سے مضارع جمع مونث غائب، وہ پھٹ پڑیں هَذَا تَخِرُّ کا مفعول مطلقاً بغیر لفظ ہے تَخِرُّ بمعنی تھڈ ہے ای تھڈ هَذَا اور هَذَا الْجِبَالُ سے حال بھی ہو سکتا ہے مفسر علام نے مَنْ أَجَلَ مقدار مان کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَئِنْ تَنَشَّقُّ اور تَخِرُّ کا مفعول لہ ہے اور محل میں نصب کے ہے أَنْ سے پہلے لام محذوف مان کر جملہ محلاً مجرور بھی ہو سکتا ہے محلاً مرفوع بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں أَنْ مصدر یہ ہوگا، اور تقدیر عبارت یہ ہوگی الْمُوجِبُ لَئِنْ دَعَاءُ هُمْ لِلرَّحْمَنِ وَلَئِنْ أَنْ كُلِّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْ نَكْرَهٍ موصوفہ ہے فِي السَّمَوَاتِ اس کی صفت ہے، موصوف با صفت كُلِّ سے ملکر مبتداء إِلَّا آتی اس کی خبر، آتِي كُلِّ کے لفظ کی رعایت سے واحد لایا گیا ہے وَذَا محبت، دوستی (س) لَئِنْ أَلَدُ کی جمع ہے جھگڑا کرنے والے مراد کفار و شرکین ہیں قَوْلُهُ الْعَرَبِي کے اضافہ سے مقصد یہ بتانا ہے کہ یہاں لسان سے مراد لغت عربی ہے نہ کہ زبان (یعنی آلہ) دِكْرًا اسم ہے بھٹک، آہٹ

تفسیر و تشریح

أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الْخ کیا آپ نہیں جانتے کہ ہم کافروں کے پاس گمراہ کرنے اور بہکانے نیز معصیت میں مبتلا کرنے کے لئے شیاطین کو بھیجتے ہیں یہاں تک کہ وہ کافروں کو کفر و ضلال پر خوب ابھارتے ہیں، ہذا آپ ان کافروں کے لئے عذاب میں جلدی مبتلا ہونے کی درخواست نہ کریں ہم خود ہی ان کے شب و روز، اقوال و افعال حتیٰ کہ ان کے انفس بھی شمار کر رہے ہیں جب ان کی تعداد پوری ہو جائے گی اور پانی سر سے گزر جائے گا اور پاپ کا گھڑا بھر جائے گا تو عذاب الہی اور قہر خداوندی میں مبتلا ہو جائیں گے۔

أَذْكُرُ يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ اس دن کو یاد کرو کہ جس دن متقیوں کو اونٹوں گھوڑوں یا ان کی من پسند سوار یوں پر سوار کر کے مہمانوں کے مانند نہایت عزت و احترام سے جنت کی طرف لیجائیں گے اور اس کے برعکس مجرموں کو بھوکا پیاسا جہنم میں نہایت ذلت کے ساتھ ہانک دیں گے، اور وہاں ان کا کوئی حمایتی اور سفارشی بھی نہ ہوگا اس لئے کہ وہاں کسی کو کسی کی سفارش کرنے کا اختیار نہ ہوگا۔ بجز اس کے کہ جس نے رخصن کے پاس سے اجازت لے لی ہو اور اجازت بھی انبیاء اور صلحا کو ملے گی اور یہ حضرات سفارش بھی صرف مومنین کی کریں گے وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ يَهُودَ وَنَصَارَىٰ اور مشرکین مکہ کا یہ عقیدہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے اولاد اختیار کر رکھی ہے یقیناً یہ عقیدہ ایسا خطرناک اور بھیا تک ہے کہ بعید نہیں کہ اس قبیح اور مذموم عقیدہ کی وجہ سے آسمان پھٹ پڑیں اور زمین کے ٹکڑے اڑ جائیں اور پہاڑ ٹوٹ کر گر پڑیں وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ الْخ جب اللہ کے غلام اور اس کے عاجز بندے ہیں تو پھر اس کو اولاد کی ضرورت ہی کیا ہے اور یہ اس کی شایان شان بھی نہیں ہے، اس نے سب کو احاطہ قدرت میں لے رکھا ہے سب کے سب اس کے قابو اور

گرفت میں ہیں اور سب کو اس نے شمار کر رکھا ہے یہی وجہ ہے کہ اس سے کوئی شئی مخفی نہیں ہے و کلہم انہ یوم
القیامۃ فردًا ہر شخص قیامت کے دن تنہا حاضر ہوگا نہ مال ساتھ آئے گا اور نہ حمایتی، جن کے بارے میں انسان یہ
سمجھتا ہے کہ یہ میرے حمایتی اور مددگار ہوں گے وہاں سب غائب ہو جائیں گے یوم لا ینفع مال ولا بنون۔

اِنَّ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ الْخَاقِلِ کی آیات میں مومنین کی نعمتوں اور کافرین کی نعمتوں کا ذکر تھا،
اب آخر میں مومنین صالحین کی ایک بڑی نعمت کا ذکر فرماتے ہیں، اس لئے کہ نعمت کا اصل مقصد راحت قلبی ہے اور محبت
سے بھی دل کو سکون اور راحت حاصل ہوتی ہے جو کہ حاصل ہے تمام نعمتوں کا، اللہ تعالیٰ صالحین کی الفت اور محبت اہل دنیا
کے دل میں اس کی نیکی اور پارسائی کی وجہ سے ڈال دیتے ہیں، جیسا کہ حدیث شریف میں وارد ہوا ہے کہ جب اللہ تعالیٰ
کسی نیک بندے کو اپنا محبوب بنا لیتا ہے تو اللہ تعالیٰ جبرائیل علیہ السلام سے فرماتے ہیں کہ میں فلاں بندے سے محبت
کرتا ہوں تو بھی اس سے محبت کر پس جبرائیل بھی اس سے محبت کرنے لگتے ہیں، پھر جبرائیل آسمانوں میں منادی کرتے
ہیں کہ اللہ تعالیٰ فلاں بندے سے محبت کرتے ہیں تو تمام آسمان والے بھی اس سے محبت کرنے لگتے ہیں پھر زمین میں اس
کے لئے قبولیت رکھ دی جاتی ہے، "صحیح بخاری کتاب الادب باب الحقت من اللہ تعالیٰ" فَاِنَّمَا
بَسْرُنَاہِ الْخَاقِلِ قرآن کو آسان کرنے کا مطلب قرآن کو اس زبان میں نازل کرنا ہے جس کو پیغمبر جانتا ہو، نیز اس کے
مضامین کا واضح اور کھلا ہوا ہونا، یہ مطلب نہیں ہے کہ قرآن اولاً مشکل تھا پھر اس کو آسان کر دیا تاکہ آپ اس کے ذریعہ
پرہیزگاروں اور متقیوں کو خوشخبری سنائیں اور جھگڑالو یعنی کفار اور مشرکین کو عذاب آخرت سے ڈرائیں اَوْ تَسْمَعُ لَہٗ
رُکُوزًا مطلب یہ ہے کہ سب حکومت و سلطنت نیز شان و شوکت اور قوت و طاقت والے جب اللہ کے عذاب میں پکڑے
گئے تو ایسے ہو گئے کہ ان کی کوئی مخفی آواز اور حس و حرکت بھی سنائی نہیں دیتی۔

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سُورَةُ طه

سُورَةُ طه مَكِّيَّةٌ ، مِائَةٌ وَخَمْسٌ وَثَلَاثُونَ آيَةً أَوْ أَرْبَعُونَ وَثْنَتَانِ

سورہ طہ مکی ہے، ایک سو پینتیس یا ایک سو بیالیس آیتیں ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ○ طہ اللہ اعلم بمرادہ بذلك مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ يَا مُحَمَّدُ لِتَشْقَى ○ لَتَتَّعَبَ بِمَا فَعَلْتَ بَعْدَ نَزْوِلِهِ مِنْ طَوْلِ قِيَامِكَ بِصَلَاةِ اللَّيْلِ أَيْ خَفَّفَ عَنْ نَفْسِكَ إِلَّا لَكِنْ أَنْزَلْنَاهُ تَذَكُّرَةً بِهِ لِمَنْ يُخْشَى ○ يَخَافُ اللّٰهُ تَنْزِيلًا بَدَلًا مِنَ اللَّفْظِ بِفَعْلِهِ النَّاصِبِ لَهُ مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ○ جَمَعَ عَلِيًّا كَكُبْرَى وَكَبَّرَ هُوَ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ وَهُوَ فِي اللُّغَةِ سَرِيرُ الْمَلِكِ اسْتَوَى ○ اسْتَوَاءٌ يَلِيْقُ بِهِ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنَ الْمَخْلُوقَاتِ وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ○ هُوَ التُّرَابُ النَّدَى وَالْمُرَادُ الْأَرْضُونَ السَّبْعُ لَانْهَا تَحْتَهُ وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فِي ذِكْرِ أَوْ دُعَاءٍ فَاللَّهُ غَنِيٌّ عَنِ الْجَهْرِ بِهِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ○ مِنْهُ أَيْ مَا حَدَّثَتْ بِهِ النَّفْسُ وَمَا خَطَرَ وَلَمْ تُحَدِّثْ بِهِ فَلَا تَجْهَدْ نَفْسَكَ بِالْجَهْرِ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ○ التَّسْعَةُ وَالْتِسْعُونَ الْوَارِدُ بِهَا الْحَدِيثُ وَالْحُسْنَى مُؤَنَّثُ الْأَحْسَنِ وَهَلْ قَدْ أَتَكَ حَدِيثُ مُوسَى ○ إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ لِامْرَأَتِهِ اامْكُثُوا هُنَا وَذَلِكَ فِي مَسِيرِهِ مِنْ مَّذْيَنٍ طَالِبًا مِصْرَ إِنِّي آنَسْتُ أَبْصَرْتُ نَارًا لَعَلِّي أَتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبْسٍ شُعْلَةٍ فِي رَاسٍ قَتِيلَةٍ أَوْ عُودٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى النَّارِ هُدًى ○ أَيْ هَادِيًا يَدُلُّنِي عَلَى الطَّرِيقِ وَكَانَ أَخْطَاهَا لِظُلْمَةِ اللَّيْلِ وَقَالَ لَعَلَّ لِعَدَمِ الْجَزْمِ بَوَفَاءِ الْوَعْدِ فَلَمَّا أَتَاهَا وَهِيَ شَجَرَةٌ عَوْسَجٌ نُودِيَ يَا مُوسَى ○ إِنِّي بَكْسِرُ الْهَمْزَةِ بِتَاوِيلِ نُودِيَ بِقِيلَ وَبِفَتْحِهَا بِتَقْدِيرِ الْبَاءِ أَنَا تَوَكَّيْتُ لِيَاءِ الْمُتَكَلِّمِ رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ○ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ الْمُطَهَّرِ أَوْ الْمُبَارَكِ طَوًى ○ بَدَلًا أَوْ عَطْفُ بَيَانٍ بِالتَّوَيْنِ وَتَرْكِهِ مَضْرُوفٍ بِإِعْتِبَارِ الْمَكَانِ وَغَيْرِ مَضْرُوفٍ لِلتَّائِيثِ بِإِعْتِبَارِ الْبُقْعَةِ مَعَ الْعَلَمِيَّةِ وَأَنَا اخْتَرْتُكَ مِنْ قَوْمِكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ○ إِلَيْكَ مِنِّي إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ○ فِيهَا .

ترجمہ

شروع کرتا ہوں میں اللہ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے طہ اللہ کی اس سے کیا مراد ہے وہی بہتر

جانتا ہے اے محمد ہم نے یہ قرآن آپ پر اس لئے نازل نہیں کیا کہ آپ مشقت میں پڑ جائیں یعنی تعب میں پڑ جائیں اس طرز عمل سے جو آپ نے نزول قرآن کے بعد اختیار کیا رات کی نماز (تہجد) میں طول قیام کے ذریعہ، مطلب یہ کہ (تخفیف کر کے) اپنے اوپر بار کم ڈالئے بلکہ ہم نے قرآن کو اس شخص کی نصیحت کے لئے نازل کیا ہے جو خوف خدا رکھتا ہو یہ اس ذات کی جانب سے نازل کردہ ہے جس نے زمین اور بلند آسمانوں کو پیدا فرمایا تنزیلاً اپنے فعلِ ثا صب (انزلناہ) کے عوض میں ہے عَلٰی عَلٰیہَا کی جمع ہے جیسے کُجْر کُجْر کی جمع ہے وہ رحمٰن ہے عرش پر قائم ہے ایسا قیام جو اس کی شایان شان ہے اور عرش لغت میں شاہی تخت کو کہتے ہیں اسی کی ملک ہے جو کچھ مخلوق آسمانوں اور زمین اور ان کے درمیان ہے اور جو چیزیں تختِ الٰہی ہیں ثوی نمناک مٹی ہے اور مراد ساتوں زمینیں ہیں اس لئے کہ نمناک مٹی کے نیچے ہیں اور اگر آپ ذکر و دعا جہراً کریں تو اللہ جہر سے مستغنی ہے اس لئے کہ وہ پوشیدہ سے پوشیدہ تر چیز کو (بخوبی) جانتا ہے یعنی آہستہ سے کہی بات کو اور ان خیالات کو (جو صرف) دل میں آئے ہیں اور (ابھی) زبان پر نہیں آئے جانتا ہے لہذا جہر کے ذریعہ اسے آپ کو مشقت میں نہ ڈالئے وہی اللہ ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں ننانویں اس کے بہترین نام ہیں جن کے بارے میں حدیث وارد ہوئی ہے اور حسنی احسن کا مونث ہے اور کیا پہنچی ہے آپ کو موسیٰ (علیہ السلام) کی خبر جبکہ اس نے آگ دیکھ کر اپنی اہلیہ بیوی سے کہا تم یہاں ٹھہرو اور یہ مدین سے مصر جانے کے وقت کا قصہ ہے مجھے آگ دکھائی دی ہے بہت ممکن ہے کہ میں آگ کا تمہارے پاس کسی لکڑی یا رسی کے سرے میں شعلہ (لگا کر) لاؤں یا آگ کے پاس کوئی راستہ بتانے والا پاؤں یعنی کوئی ایسا رہنما جو رہنمائی کر سکے اور (موسیٰ علیہ السلام) رات کی تاریکی کی وجہ سے راستہ بھول گئے تھے اور موسیٰ نے ممکن یا شاید کا لفظ اس لئے استعمال فرمایا کہ ان کو ایفاء عہد کا پورا یقین نہیں تھا چنانچہ جب موسیٰ علیہ السلام اس آگ کے پاس پہنچے اور وہ جھڑبیری کا درخت تھا تو آواز دی گئی اے موسیٰ اِنِّی کے ہمزہ کے کسرہ کے ساتھ نُودِی کو قیل کی تاویل میں لیکر اور ہمزہ کے فتح کے ساتھ بھی ہے اس صورت میں اِنِّی سے پہلے بامقدر ہوگی (یعنی بانی انا یا متکلم کی تاکید ہے بالیقین میں تیرا رب ہوں تو اپنے جوتے اتار دے کیونکہ تو مقدس پاک یا مبارک وادی طوی میں ہے طوی بدل ہے یا عطف بیان ہے توین اور بغیر توین دونوں (جائز ہے) طوی اگر مکان کے معنی میں ہو تو منصرف ہوگا اور غیر منصرف ہوگا جب کہ طوی کو بُقْعَةُ کے معنی میں لیکر مونث مابائے مع عمیہ کے اور میں نے تجھ کو تیری قوم میں سے منتخب کر لیا ہے لہذا میری جانب سے تم کو جو وحی کی جاری ہے اس کو غور سے سن بے شک میں ہی اللہ ہوں میرے سوا کوئی معبود نہیں لہذا تو میری ہی عبادت کر اور نماز قائم کر نماز میں میرے ذکر کے لئے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لتشفی ای لتغف معنی یہ ہیں کہ ہم نے قرآن کو اس لئے نازل نہیں کیا کہ آپ خود کو مشقت میں ڈالیں

زیادتی غم کی وجہ سے قَبَسْ آگ کا شعلہ، چنگاری طُوئی ایک وادی کا نام ہے شام میں، طہ مفسر علام نے اللہ اعلم بمرادہ بذلك کہہ کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ یہ حروف مقطعات میں سے ہے اور اس کا حقیقی علم اللہ کے ساتھ خاص ہے، مفسر علام نے اِلَّا کی تفسیر لکن سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یہ مستثنیٰ منقطع ہے ای لکن انزلناہ تذکرۃ اس لئے کہ تذکرۃ تشقی مستثنیٰ منہ کی جنس سے نہیں ہے تَنْزِيلًا نَزَّلْنَا فعل مقدر کا مصدر ہے جو کہ اس کا ناصب ہے فعل محذوف کر کے مصدر کو اس کے بدلے میں اس کی جگہ رکھ دیا گیا ہے اور یہ حذف واجب ہے اس لئے کہ مصدر معنی اور عمل میں فعل کی نیابت کرتا ہے یہاں بدل سے بدل اصطلاحی مراد نہیں ہے بلکہ بدل لغوی مراد ہے یعنی عوض بَدَل مِنَ اللَّفْظ کا مطلب یہ ہے کہ تَنْزِيلًا تلفظ اور نطق میں اپنے فعل ناصب نَزَّلْنَا محذوف کے قائم مقام ہے مِمَّنْ خَلَقَ تَنْزِيلًا کے متعلق ہے خَلَقَ الارض و السموات العلویٰ میں عطف جنس علی الجنس ہے نہ کہ جمع کا عطف مفرد پر اب خلاف اولیٰ کا اعتراض نہیں ہو سکتا ہو کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ الروح من هو مبتداء محذوف کی خبر ہونے کی وجہ سے بھی مرفوع ہے قَوْلُهُ وَهَلْ اَتَاكَ جملہ مستأنف ہے خطاب آپ کو ہے اور استفہام تشویق اور تقریر فی ذہن السامع کے لئے ہے اور هل بمعنی قد ہے اِذْ رَأَىٰ، حدیث موسیٰ کا ظرف ہے اَمْكُتُوا جمع اور مذکر کا صیغہ رایا گیا ہے حالانکہ مخاطب صرف آپ کی بیوی ہے، اس کا جواب یہ ہے کہ لفظ اهل کی رعایت سے جمع مذکر کا صیغہ رایا گیا ہے یا پھر تعظیماً جمع کا صیغہ استعمال کیا ہے یا پھر خادم اور اولاد جو کہ ہمراہ تھے کی رعایت سے جمع کا صیغہ رایا گیا ہے اَنْفُسُ کی تفسیر اَبْصَرْتُ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ اِنْسَان کے معنی کسی طریقہ سے بھی محسوس کرنا ہے مگر یہاں بھر سے محسوس کرنے کے معنی مراد ہیں قَبَسْ چنگاری، آگ کا شعلہ فَنَبِلَةً بتی، رسی وغیرہ هُذًی ای ہادِ مصدر بمعنی، سم ذلعل ہے عَوْسَجِ کانٹے دار درخت، جنگلی بیری، بعض حضرات نے عناب اور بعض نے امرنیل مراد لی ہے، جس کو ہندی میں آکاش نیل بھی کہتے ہیں، فارسی میں عشق پیچاں کہتے ہیں، طب میں اس کا اصطلاحی نام اَفْتِیون ہے، اس کی زمین میں جڑ نہیں ہوتی ہے یہ اپنی خوراک درخت سے حاصل کرتی ہے اور جس درخت پر چھا جاتی ہے اس کو خشک کر دیتی ہے طُوئی واد سے بدل یا عطف بیان ہے اس کو منصرف اور غیر منصرف دونوں پڑھنا درست ہے اگر مکان کے معنی میں ہو تو منصرف ہوگا اور اَرْبُفْعۃ کے معنی میں ہو تو علمیۃ اور تانیث کی وجہ سے غیر منصرف ہوگا اِنْنِیْ اَنَا اللّٰهُ مِمَّا یُوحِی سے بدل ہے فِیْہَا ای فی الصلوٰۃ، اللّٰہ مبتداء محذوف کی خبر ہے ای المنعوت بما ذکر من المعوت الحلیلۃ اللّٰہ (یعنی وہ ذات جو مذکورہ صفات کمالیہ سے متصف ہے وہ اللہ ہے لفظ جلالہ (اللہ) مبتداء اور لا الہ الا هو اس کی خبر بھی ہو سکتی ہے۔

تفسیر و تشریح

طہ کی مراد کے سلسلہ میں مفسرین کے درمیان شدید اختلاف ہے بعض حضرات کا قول ہے کہ یہ قرآن یا سورت کا

تذکرہ ہے یعنی جو بات زور سے پکار کر کہی جائے وہ اس علام الغیوب سے کیونکر پوشیدہ رہ سکتی ہے جس کو ہر کھلی چھپی بلکہ پوشیدہ سے بھی پوشیدہ باتوں کی خبر ہے، جو بات تنہائی میں آہستہ کہی جائے اور جودل میں گذرے مگر ابھی زبان پر نہ آئی ہو اور ابھی دل میں بھی نہیں گذری آئندہ گذرنے والی ہو حق تعالیٰ کا علم ان سب کو محیط ہے اسی لئے بلا ضرورت بہت زور سے چلا کر بہت زور سے ذکر کرنے کو بھی علماء شریعت نے منع فرمایا ہے۔

آیات بالا میں حق تعالیٰ کی جو صفات بیان ہوئی ہیں یعنی اس کا خالق الکل، مالک علی الاطلاق اور صاحب علم محیط ہونا اس کا متقضی یہ ہے کہ صفت الوہیت بھی تنہا اسی کا خاصہ ہو اسی مضمون کو آئندہ آنے والی آیت اللہ لا الہ الا ہو میں بیان فرمایا ہے۔

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ یہاں حضرت موسیٰ علیہ السلام کا قصہ بہت بسط و تفصیل کے ساتھ بیان فرمایا ہے تاکہ سامعین سمجھ جائیں کہ نبی کریم محمدؐ کی طرف وحی بھیجنا کوئی انوکھی یا انہونی بات نہیں ہے جس طرح پیشتر موسیٰ علیہ السلام کو وحی مل چکی ہے آپ کو بھی ملی ہے، جس طرح موسیٰ علیہ السلام کی وحی توحید وغیرہ کی تعلیم پر مشتمل تھی آپ کی وحی میں بھی انہی اصولوں پر زور دیا گیا ہے، حضرت موسیٰ نے تبلیغ حق میں صعوبتیں اور تکالیف برداشت کیں آپ کو بھی برداشت کرنی پڑیں گی اور جس طرح آخر کار ان کو کامیابی اور غلبہ نصیب ہوا اور دشمن مقہور و مخدول ہوئے، آپ بھی یقیناً غالب و منصور ہوں گے اور آپ کے دشمن تباہ و ذلیل کیے جائیں گے، چونکہ سورت کا آغاز انزال قرآن کے ذکر سے کیا گیا تھا اس کے مناسب نبوت موسیٰ کے آغاز کا قصہ بیان فرماتے ہیں، حضرت موسیٰ علیہ السلام کے قصہ کے مختلف اجزاء ہیں مگر یہاں قصہ کا صرف وہ جز بیان کیا گیا ہے جو مدین سے مصر واپسی کے وقت پیش آیا تھا۔

مدین میں حضرت شعیب علیہ السلام کی صاحبزادی جس کا نام صفورا یا صفوریا ہے اور بعض حضرات نے صفوریا بھی بتایا ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام کا نکاح ہو گیا تھا، کئی سال وہاں مقیم رہنے کے اور خدمت کی مدت پوری کرنے کے بعد جو کہ آٹھ سال یا دس سال تھی (غالب یہی ہے کہ بعد الاجلین پوری کی ہوگی) اپنی والدہ اور دیگر اہل خانہ کی زیارت اور ملاقات کے لئے مصر جانے کی حضرت شعیب علیہ السلام سے اجازت چاہی حضرت شعیب علیہ السلام نے بخوشی اجازت دیدی اور سامان نیز کچھ بکریاں بھی ہمراہ کر دیں، حاملہ بیوی ساتھ ہے رات اندھیری ہے سردی کا شباب ہے، بکریوں کا بھی ساتھ ہے، اس حالت میں راستہ بھول جاتے ہیں بکریاں منتشر ہو جاتی ہیں، بیوی کو دردزہ شروع ہو جاتا ہے، سردی کی وجہ سے پریشان ہیں، سردی سے بچاؤ کے لئے آگ نہیں کہناپ سکیں چقماق رگڑنے پر بھی آگ نہ نکلی، ان مصائب کی تاریکیوں میں دفعتاً ایک آگ نظر آئی وہ درحقیقت دنیوی آگ نہ تھی بلکہ اللہ کا نور جلال تھا، مسلم کی روایت میں ہے کہ حضرت موسیٰ نے ظاہری آگ سمجھ کر اپنی اہلیہ سے کہا کہ تم یہاں ٹھہرو میرے ساتھ آنے کی ضرورت نہیں ہے میں رسی وغیرہ میں لگا کر آگ کا شعلہ لاتا ہوں اور یہ بھی ممکن ہے کہ وہاں کوئی راستہ بتانے والا مل جائے، جب حضرت موسیٰ علیہ

السلام اس پاک اور مقدس وادی طوی میں پہنچے تو عجیب و غریب نظارہ دیکھا ایک درخت میں زور شور سے آگ لگ رہی ہے اور آگ جس قدر زیادہ بھڑکتی ہے، درخت اسی قدر زیادہ سرسبز ہو کر لہلہاتا ہے اور جوں جوں درخت کی سرسبزی و شادابی بڑھتی ہے، آگ کا اشتعال تیز ہوتا جاتا ہے، حضرت موسیٰ نے آگ کے قریب جانے کا قصد کیا کہ درخت کی کوئی شاخ جل کر گرے تو اٹھالائیں لیکن موسیٰ جس قدر آگ کے قریب جاتے ہیں آگ دور بھاگتی چلی جاتی ہے اور جب گھبرا کر پیچھے ہٹتے ہیں تو وہ تعاقب کرتی ہے اسی حیرت اور دہشت کی حالت میں آواز آئی اِنِّی اَنَا اللّٰهُ الْحَمْدُ نے وہب سے نقل کیا ہے کہ موسیٰ نے جب یا موسیٰ سنا تو کئی بار لبیک کہا اور عرض کیا کہ میں تیری آواز سنتا ہوں وراہت پاتا ہوں مگر یہ نہیں دیکھتا کہ تو کہاں ہے؟ آواز آئی میں تیرے اوپر ہوں، تیرے ساتھ ہوں، تیرے سامنے ہوں، تیرے پیچھے ہوں اور تیری جان سے زیادہ تجھ سے قریب ہوں، کہتے کہ موسیٰ ہر جہت سے اور اپنے ایک ایک بال سے اللہ کا کلام سنتے تھے۔ (فوائد عثمانی)

فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ ادب اور احترام کی وجہ سے اللہ تعالیٰ نے حکم دیا کہ جوتے اتار دو بلاشبہ تم ایک مقدس اور پاکیزہ مقام پر ہو، اور جوتے اتار کر برہنہ پا ہونے میں عاجزی اور انکساری کا ظہور بھی ہے، یا اس لئے کہ مردار کی کھال کے تھے جیسا کہ بعض روایات میں ہے اور حضرت علی اور حسن بصری اور ابن جریج سے اول ہی منقول ہے اور جوتا اتارنے کی مصلحت یہ بتائی گئی ہے کہ آپ کے قدم اس مبارک وادی کی مٹی سے مس کر کے برکت حاصل کریں، اور وادی کی پاکیزگی کے اثرات کو پیرزادہ جذب کر سکیں۔

اِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى حق تعالیٰ نے زمین کے خاص خاص حصوں کو اپنی حکمت سے خاص امتیازات اور شرف بخشا ہے، جیسے بیت اللہ، مسجد اقصیٰ، مسجد نبوی اور وادی طوی یہ وادی کوہ طور کے دامن میں واقع ہے، طوی ایک وادی کا نام ہے اسے بعض حضرات نے منصرف اور بعض نے غیر منصرف پڑھا ہے۔

وَاَنَا اخْتَرْتُكَ جب موسیٰ علیہ السلام کی عمر چالیس سال تھی تو اللہ تعالیٰ نے موسیٰ کو نبوت اور رسالت کے لئے منتخب فرمایا اور حکم دیا کہ جو وحی تمہاری جانب کی جا رہی ہے اس کو غور سے سنو، سب سے پہلا حکم تو یہ ہے کہ میری ہی بندگی کرو، میرے سوائے کوئی بندگی کے لائق نہیں، نماز اگرچہ بندگی میں داخل ہے مگر نماز کی اہمیت کے پیش نظر مستقل طور پر بھی نماز کا حکم دیا، اور یہ بھی بتا دیا کہ نماز کا مقصد میری یادگاری ہے نماز سے غافل ہونا گویا کہ خدا کی یاد سے غافل ہونا ہے لہذا ذکر کا ایک مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ جب بھی میں تجھے یاد آ جاؤں نماز پڑھ لیا کر یعنی اگر کسی وقت غفلت ذہول، یا نیند کا غلبہ ہو تو اس کیفیت سے نکلتے ہی اور میری یاد آتے ہی نماز پڑھ لیا کر، جیسا کہ آپؐ نے فرمایا جو نماز سے سو جائے یا بھول جائے تو اس کا کفارہ یہی ہے کہ جب بھی یاد آئے تو پڑھ لے۔ (بخاری شریف کتاب المواعیت)

اِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيهَا عَنِ النَّاسِ وَيُظْهِرُ لَهُمْ قُرْبُهَا بِعَلَامَاتِهَا لِتُجْزَىٰ فِيهَا كُلُّ نَفْسٍ بِمَا

تَسْعَى ۱۰ بہ من خیر وشر فلا یصدنک یصرفنک عنها ای عن الإیمان بها من لا یؤمن بها واتبع
 هواہ فی انکارها فتردی ۱۱ فتهلک ان انصددت عنها وما تلک کائنۃ بيمينک ۱۲ یاموسی
 الاستفہام للتقریر لیرتب علیہ المعجزۃ فیہا قال ہی عصای اتو کوا اعتمد علیہا عند الثوب
 والمشی واهش اخط ورق الشجر بها لیسقط علی غمی فتاکله ولی فیہا مارب جمع ماربۃ
 مثلث الرء ای حوائج اخرى کحمل الزاد والسقاء وطرود الهوام زاد فی الجواب بیان
 حاجاتہ بها قال ألقها یاموسی ۱۳ فآلقها فاذا هی حیۃ ثعبان عظیم تسعی ۱۴ تمشی علی بطنها
 سریعا کسرعة الثعبان الصغیر المسمى بالجان المعبر بہ عنها فی آیۃ اخرى قال خذها ولا
 تخف ۱۵ منها سنعیذها سیرتها منصوب بنزع الحافض ای الی حالتها الأولى ، فادخل یدہ فی
 فیہا فعادت عصا وتبین ان موضع الإدخال موضع مسکها بین شعبتہا وأری ذلک السید
 موسی لئلا یجزع اذا انقلب حیۃ لذل فرعون واضمم یدک الیمنی بمعنی الکف الی جناحک
 ای جنبک الایسر تحت العضد الی الابط واخلجها تخرج خلاف ما كانت علیہ من الأدمۃ
 بیضاء من غیر سوء ای برص تضی کشفاع الشمس تغشی البصر آیۃ اخرى ۱۶ وہی بیضاء
 حالان من ضمیر تخرج لیریک بها اذا فعلت ذلک لإظهارها من آیتنا الایۃ الکبری ای
 العظمی علی رسالتک واذا أراد عودہا الی حالتہا الأولى ضمہا الی جناحہ کما تقدم
 واخلجها اذهب رسولاً الی فرعون ومن معہ انہ طغی ۱۷ جاوز الحد فی کفرہ الی ادعاء الالہیۃ ج

ترجمہ

قیامت یقیناً آنے والی ہے میں اس کو لوگوں سے پوشیدہ رکھنا چاہتا ہوں اور اس کا قرب اس کی علامات سے ظاہر
 ہو جائے گا تاکہ ہر شخص کو اس (دن) میں اس کے اعمال نیک و بد کا بدلہ دیا جاسکے، تو تجھ کو اس پر یقین رکھنے سے کوئی ایسا
 شخص باز نہ رکھ سکے، نہ روک سکے جو اس پر ایمان نہیں رکھتا اور اس کے انکار میں اپنی خواہش کے پیچھے پڑا ہوا ہے ورنہ تو تو
 ہلاک ہو جائے گا یعنی اگر تو اس پر یقین رکھنے سے باز رہا تو ہلاک ہو جائے گا اور اے موسیٰ تیرے واسطے ہاتھ میں یہ کیا
 ہے استفہام تقریر کے لئے ہے تاکہ اس پر معجزہ کا ترتب ہو سکے، کہا یہ میری لٹکی ہے (جست) لگاتے وقت اور چلنے
 کے وقت اس پر سہارا دیتا ہوں اور اپنی بکریوں کے لئے پتے جھاڑتا ہوں یعنی اس کے ذریعہ درخت کے پتے گراتا ہوں
 تاکہ وہ اس کو کھائیں اور اس سے میں دیگر کام بھی لیتا ہوں مارب ماربۃ کی جمع ہے راہ پر تینوں اعراب جائز ہیں
 مارب بمعنی حوائج ہے مثلاً کھانا پانی لٹکالین اور موذی جانوروں کو دفع کرنا (وغیرہ) (مقدار) جواب میں بیان حاجت کا

اضافہ فرمایا ارشاد ہوا اے موسیٰ اس (عصاء) کو (زمین) پر ڈال دے چنانچہ اس کو ڈال دیا تو یکا یک وہ دوڑتا ہوا سانپ بن گیا بڑا اثر دبا وہ اپنے پیٹ کے بل چھوٹے سانپ (سپولے) کے مانند دوڑتا تھا جس کو دوسری آیت میں جان کہا گیا ہے ارشاد ہوا اس کو پکڑ لو اور ڈرو نہیں ہم اس کو (پکڑتے ہی) اس کی پہلی صورت پر لوٹا دیں گے سیرتھا حرف جر کو حذف کرنے کی وجہ سے منصوب ہے ای الی حالتہا الاولیٰ چنانچہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنا ہاتھ اس کے منہ میں داخل کر دیا تو وہ عصاء بن گیا اور یہ بات ظاہر ہو گئی کہ (ہاتھ) داخل کرنے کی جگہ دونوں شاخوں کے درمیان پکڑنے کی جگہ تھی اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کو یہ سب کچھ اس لئے دکھایا گیا تاکہ جب فرعون کے سامنے (یہ عصاء) سانپ (کی شکل) میں تبدیل ہو جائے تو (موسیٰ) خوف زدہ نہ ہوں اور تم اپنا داہنا ہاتھ یعنی ہتھیلی اپنے بازوؤں سے ملاؤ، یعنی بائیں بغل میں بازو کے نیچے داخل کر لو اور (پھر) نکالو، اپنی پہلی گندی حالت کے برخلاف بغیر کسی مرض مثلاً برص کے سورج کے مانند چمکدار ہو کر نکلے گا، جو آنکھوں کو چکا چوند (خیرہ) کر دے گا یہ دوسری نشانی ہوئی آیۃ اخری اور بیضاء یہ دونوں منخروج کی ضمیر سے حال ہیں، تاکہ ہم تم کو جب تم نشانی (معجزہ) کے اظہار کے لئے یہ سب کچھ کر چکو تو اپنی نشانیوں میں سے ایک بڑی نشانی دکھا دیں یعنی تیری رسالت کی بڑی نشانی اور جب تم اس (ہاتھ) کو سابقہ حالت پر لوٹانا چاہو تو سابق کی طرح اس کو اپنے پہلو سے ملا لینا اور نکال لینا (اب) تم رسول بن کر فرعون اور ان لوگوں کے پاس جاؤ جو اس کے ساتھ ہیں بے شک وہ بڑا سرکش ہو گیا ہے اپنے کفر میں دعویٰ الوہیت کر کے حد سے تجاوز کر گیا ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اَکَاذُ اُخْفِیْہَا اِیْ اَرِیْذُ اِخْفَاءَ وَفِیْہَا یہ عرب کے اس محاورہ کے مطابق ہے کہ عرب جب کسی بات کے اخفاء میں مبالغہ کرنا چاہتے ہیں تو کہتے ہیں (کنمہ حتی من نفسی) اِیْ لَمْ اَطْلَعْ اَحْذَا لَتُجْزِیْ یا تو اُخْفِیْہَا سے متعلق ہے یا آئینۃ سے متعلق ہے دوسری صورت میں متعلق اور متعلق کے درمیان اَکَاذُ اُخْفِیْہَا جملہ معترضہ ہوگا بہ کو مقدر ماننے کی وجہ یہ ہے کہ صلہ جب جملہ ہوتا ہے تو عائد کا ہونا ضروری ہوتا ہے اسی لئے مفسر نے بہ کو محذوف مانا ہے مِنْ خَیْرٍ وَشَرٍّ میں مِنْ، ما کا بیان ہے یَصْذَنُّکَ وَاحِدٌ کَرَعًا غَیْبٌ نَحْبِ بَانُونٍ ثَقِیْلٌ، مادہ صَدَّ، لَکَ ضمیر مفعول ہے تجھ کو باز نہ رکھنے پائے فَتَرْدِیْ اَصْل میں فَانْ تَرْدِیْ تَافَتْ رَدِیْ جواب نہیں ہے وَمَا تِلْکَ مَا اسْمٌ اسْتِفْہَامٌ مَبْتَدَاً تِلْکَ اسْم اشارہ خبر اور بَیْمِیْنُکَ کَائِنَةُ مَقْدَر کے متعلق ہو کر حال ہے اسم اشارہ بمعنی اشیء سے مَا تِلْکَ میں مَا اسْتِفْہَامِیہ طلب فہم کے لئے نہیں ہے اس لئے کہ یہ ذات باری کے لئے محال ہے بلکہ تقریر شی کے لئے ہے یعنی اچھی طرح دیکھ لو یہ کیا ہے تاکہ مغالطہ نہ ہو اس لئے کہ عنقریب اسی عصاء کا سانپ کی شکل میں معجزہ ظاہر ہونے والا ہے حَیْثُ چھوٹے بڑے ہر قسم کے سانپ کو کہتے ہیں، اور جَاثٌ خاص طور پر چھوٹے سانپ کو کہتے ہیں اور ثَعْبَانٌ بڑے سانپ کو جس کو اثر دیا کہا

جاتا ہے، کہیں جَانُ کہا گیا ہے اور کہیں نُعْبَانُ اس کی وجہ یا تو یہ ہے کہ جسم و جِشہ کے اعتبار سے تو نُعْبَانُ تھا اور حرکت و سرعت کے اعتبار سے جان یا ابتداءً جان رہتا تھا اور بعد میں نُعْبَانُ ہو جاتا تھا فَاِذَا هِيَ تَسْعٰی اِذَا مَفَا جاتی ہے هِيَ مبتداء ہے حیۃ خبر اول ہے اور تسعی خبر ثانی ہے، تسعی جملہ ہو کر حیۃ سے حال بھی ہو سکتا ہے، اور صفت بھی سَيَّرَتَهَا اصل میں اِلٰی سَيَّرَتَهَا الاُولٰی تھا حذف الی کی وجہ سے منصوب ہو گیا سَيَّرَتَهَا الاُولٰی یہ سَنَعِيْذُهَا کی ضمیر مفعول سے بدل الاشتمال بھی ہو سکتا ہے اِی ہیئتہا الاُولٰی بیضاء تخرج کی ضمیر سے حال ہے مِنْ غَيْرِ مَوْءٍ تخرج کے متعلق ہے بمعنی الکف کا اضافہ اس شبہ کو زائل کرنے کے لئے کیا ہے کہ یَذْعُرْبٰی میں انگلیوں سے لیکر کندھے تک کو کہتے ہیں، اس کا بغل میں داخل کرنا ممکن نہیں ہے، جواب دیا کل بول کر جز مراد ہے یعنی صرف ہتھیلی الایۃ محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ الکبریٰ، موصوف محذوف کی صفت ہے۔

تفسیر و تشریح

اٰكَاذٌ اُخْفِيْهَا یعنی قیامت کے معاملہ کو میں تمام مخلوق سے مخفی رکھنا چاہتا ہوں حتیٰ کہ انبیاء اور فرشتوں سے بھی اٰكَاذٌ سے اس طرف اشارہ ہے کہ اگر لوگوں کو قیامت اور آخرت کی فکر دلا کر ایمان و عمل صالح پر ابھارنا مقصود نہ ہوتا تو اتنی بات بھی ظاہر نہ کی جاتی کہ قیامت آنے والی ہے، البتہ قیامت کی علامات قریبہ اور بعیدہ بتا دوں گا تا کہ بندوں کو وقوع قیامت کا علم ہو جائے، علامات بعیدہ میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت ہے، اور علامات قریبہ میں نزول عیسیٰ علیہ السلام مہدی اور خروج دجال اور سورج کا مغرب سے نکلنا وغیرہ ہیں۔

لَتَجْزِيَّ السَّاعَۃُ تاکہ ہر نفس کو اس کے عمل کی جزا دی جائے اگر اس جملہ کا تعلق آئینۂ سے ہے تو معنی ظاہر ہیں کہ قیامت کے آنے کی حکمت و مصلحت یہ ہے کہ دنیا دار الجزاء نہیں بلکہ دار العمل ہے بعض اوقات دنیا میں بھی قدرے جزاء مل جاتی ہے مگر وہ جزاء کامل نہیں ہوتی بلکہ جزاء کا ایک نمونہ ہوتی ہے، اس لئے ضروری ہے کہ کوئی ایسا وقت آئے کہ جہاں ہر نیک و بد عمل کی کامل جزاء دی جائے ورنہ تو یہ انصاف کے تقاضہ کے خلاف ہوگا، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ قیامت کا قیام عقلاً بھی ضروری ہے قیامت اور موت کے وقت کو مخفی رکھنے میں حکمت یہ ہے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے قیامت قیامت اور احتضار کے وقت تو بہ کے قبول سے منع فرمایا ہے اگر لوگوں کو موت یا قیامت کا متعین وقت معلوم ہو جائے تو معصیت میں مبتلا رہیں گے پھر وقت سے کچھ پہلے توبہ و استغفار کر لیں گے اسی وجہ سے اللہ تعالیٰ نے قیامت اور موت کے وقت کو مخفی رکھا ہے تاکہ بندہ ہمہ وقت ڈرتا رہے فَلَا يَصُدُّكَ اس میں خطاب گو حضرت موسیٰ علیہ السلام کو ہے مگر سنانا مقصود امت کو ہے اس لئے کہ نبی معصوم ہوتا ہے اس سے گناہ کبیرہ کا صدور نہیں ہو سکتا یا مقصد یہ ہے کہ اے موسیٰ جس طرح تم اب تک ایمان بالقیامت پر قائم رہے ہو آئندہ بھی اسی طرح قائم رہنا کہیں ایسا نہ ہو کہ کوئی ایسا شخص جو قیامت پر ایمان نہ

رکھتا ہو اور اپنی خواہشات نفسانی کے پیچھے دوڑ رہا ہو آپ کو قیامت کے معاملہ میں غفلت میں ڈال دے اگر بالفرض ایسا ہوا تو تم بھی ہلاکت میں پڑ جاؤ گے۔

وَمَا تِلْكَ رَبِّ الْعَالَمِينَ کی طرف سے یہ ایک دوستانہ انداز خطاب ہے تاکہ حیرت انگیز مناظر دیکھنے اور کلام ربانی سننے کے بعد جو ہیبت اور دہشت حضرت موسیٰ علیہ السلام پر طاری ہو گئی تھی وہ اس بے تکلفانہ کلام سے دور ہو جائے، اس کے علاوہ اس سوال میں یہ حکمت بھی ہے آئندہ چل کر اس عصا کو جو ان کے ہاتھ میں تھا ایک سانپ بنانا تھا اس لئے پہلے ان کو متنبہ کر دیا اور فرمایا اے موسیٰ کیا تیرے ہاتھ میں عصا نہیں ہے خوب اچھی طرح دیکھ لے جب موسیٰ علیہ السلام نے دیکھ لیا کہ لکڑی کا عصا ہے تب اس کو سانپ بنانے کا معجزہ ظاہر کیا گیا ورنہ موسیٰ علیہ السلام کو یہ مغالطہ اور احتمال ہو سکتا تھا کہ کہیں رات کی تاریکی میں عصا کی بجائے سردی سے ٹھٹھرا ہوا سانپ نہ اٹھالیا ہو اور اب گرمی پا کر حرکت کرنے لگا ہو۔

قَالَ هِيَ غَصَاۃٌ حضرت موسیٰ علیہ السلام سے صرف اتنا سوال ہوا تھا کہ اے موسیٰ تیرے ہاتھ میں کیا ہے؟ اس کا اتنا جواب کافی تھا کہ ناشی ہے، مگر یہاں موسیٰ نے اصل جواب پر تین باتیں مزید فرمائیں جن کا جواب سے کوئی تحقق نہیں ہے، اول تو یہ کہ یہ میری لاشی ہے دوسرے یہ کہ اس سے بہت سے کام لیتا ہوں مثلاً یہ کہ میں اس سے ٹیک لگاتا ہوں، نیز اس سے اپنی بکریوں کے لئے پتے جھاڑ لیتا ہوں اس کے علاوہ بھی اس سے اور بہت سے کام لیتا ہوں مثلاً یہ کہ اگر کوئی کی ضرورت پڑ جاتی ہے تو اس کے سہارے سے کود جاتا ہوں ضرورت کے وقت اس پر اپنا سامان بھی کندھے پر رکھ کر ٹانگ لیتا ہوں، موذی جانوروں کو دفع کرنے کا کام بھی اسی سے لیتا ہوں اور یہ عصا بکریوں ہانکنے کے کام بھی آتا ہے، اس طویل اور تفصیلی جواب میں عشق و محبت اور اس کے ساتھ رعایت ادب کی جامعیت کا کمال ظاہر ہوتا ہے، عشق و محبت کا تقاضہ ہے کہ جب محبوب مہربان ہو کر متوجہ ہو تو موقعہ سے فائدہ اٹھاتے ہوئے بات دراز کی جائے تاکہ زیادہ سے زیادہ ہمکلامی کا شرف حاصل ہو سکے اور بے جا طوالت بھی نہ ہو جیسا کہ آخر میں موسیٰ نے فرمادیا وَلَیْ فِیْہَا مَآرِبٌ اٰخَرٰی (معارف القرآن ملخصاً) فرعون کے پاس بھیجنے سے پہلے عصاء کے سانپ بننے کا عملی تجربہ بھی کرادیا تاکہ اچانک عصاء کے سانپ بننے کی وجہ سے بشری خوف غالب نہ آجائے، چنانچہ عملی تجربہ کے وقت یہی ہوا کہ حضرت موسیٰ اس خوفناک منظر کو دیکھ کر خوف زدہ ہو گئے، اللہ تعالیٰ کو کہنا پڑا، لَانْحِفْ سَعِیْذُہَا سِیْرَتُہَا الْاُولٰی اِذْھَبَ اِلٰی فِرْعَوْنَ اللہ تبارک و تعالیٰ نے اپنے رسول کو دو عظیم معجزوں سے مسلح کرنے کے بعد حکم دیا کہ اب فرعون سرکش کو دعوت ایمان دینے کے لئے چلے جائیں۔

قَالَ رَبِّ اٰسْرِخْ لِّیْ صَدْرِیْ لَا یَسْغَ لِتَحْمِلَ الرِّسَالَةَ وَیَسِّرْ لِّیْ اَمْرِیْ لَا یُلْغِہَا وَاَحْلِلْ عُقْدَۃً مِّنْ لِّسَانِیْ لَا حَدَّثْتُ مِنْ اِحْتِرَاقِہٖ بِجَمْرَۃٍ وَضَعْتُہَا وَھُوْ صَغِیْرٌ بِفِیْہِ یَفْقَھُوْا یَفْہِمُوْا قَوْلِیْ

عِنْدَ تَبْلِیغِ الرِّسَالَةِ وَاجْعَلْ لِّیْ وَزِیْرًا مُعِیْنًا عَلَیْهَا مِنْ اَهْلِیْ لَا هَارُوْنَ مَفْعُوْلٌ ثَانِ اُحْیِ لَا عَطْفُ
 بَيَانِ اَشْدُّدٍ بِهٖ اَزْرٰی ظَهَرٰی وَاَشْرَكُهُ فِیْ اَمْرِیْ لَا اِی الرِّسَالَةَ وَالْفِعْلَانِ بِصِیغَتِی الْاَمْرِ اَوْ
 الْمُضَارِعِ الْمَجْزُومِ وَهُوَ جَوَابٌ لِلطَّلَبِ کِیْ نُسَبِّحُكَ تَسْبِیْحًا کَثِیْرًا لَا وَنَذْکُرُكَ ذِکْرًا کَثِیْرًا ط
 اِنَّکَ کُنْتَ بِنَا بَصِیْرًا عَالِمًا فَانْعَمْتَ بِالرِّسَالَةِ قَالَ قَدْ اُوْتِیْتَ سُوْلُکَ یَا مُوسٰی مَنَا عَلَیْکَ وَلَقَدْ
 مَنَا عَلَیْکَ مَرَّةٌ اُخْرٰی لَا اِذْ لِلتَّلْعِیْلِ اَوْحِیْنَا اِلَیْ اَمَلْکَ مَنَا مَا اَوْ اِلْهَامًا لَمَّا وَلَدْتُکَ وَخَافْتُ اَنْ
 یَّقْتُلَکَ فِرْعَوْنُ فِی جُمْلَةٍ مِنْ یُوْلَدُ مَا یُوْحٰی فِی اَمْرِکَ وَیُبْدَلُ مِنْهُ اَنْ اَقْذِفْہِ اَلْقِیَہُ فِی التَّابُوْتِ
 فَاَقْذِفْہِ بِالتَّابُوْتِ فِی الْیَمِّ بَحْرِ النَّیْلِ فَلِیُلْقِہُ الْیَمُّ بِالسَّاحِلِ اِی شَاطِئِہِ وَالْاَمْرُ بِمَعْنٰی الْحَبْرِ یَا حُدِّ
 عَدُوِّ لِّیْ وَعَدُوُّ لَہٗ ط وَهُوَ فِرْعَوْنُ وَالْقِیْتُ بَعْدَ اَنْ اَخَذَکَ عَلَیْکَ مَحَبَّةً مِّنِّیْ لَتُحِبَّ مِنَ النَّاسِ
 فَاَحْبَّکَ فِرْعَوْنُ وَکُلُّ مَنْ رَاَکَ وَلِتَضَعْ عَلٰی عَیْنِیْ تَرْبِیْ عَلٰی رِعَايَتِیْ وَحِفْظِیْ لَکَ اِذْ لِلتَّلْعِیْلِ
 تَمْشِیْ اُحْتِکَ مَرِیْمُ لَتَعْرِفَ خَبْرَکَ وَقَدْ اَحْضَرُوا مَرٰضِیْعَ وَاَنْتَ لَا تَقْبَلُ ثَدٰی وَاحِدَةً مِنْہَا فَتَقُوْلُ
 هَلْ اَدْلُکُمْ عَلٰی مَنْ یَّکْفُلُہٗ ط فَاجِیْتُ فِجَاءَتْ بِاُمِّہِ فَقَبِلَ ثَدِیْہَا فَرَجَعْنَاکَ اِلَیْ اَمَلْکَ کِیْ تَقَرَّ عَیْنُہَا
 بِلِقَائِکَ وَلَا تَحْزَنُ ط حِیْنِیْدٍ وَقَتْلَتْ نَفْسًا هُوَ الْقِبْطِیُّ بِمِصْرَ فَاغْتَمَمْتَ لِقَتْلَہُ مِنْ جِہَةِ فِرْعَوْنِ
 فَجَئِیْکَ مِنَ الْغَمِّ وَقَتْلَکَ قُتْرُنَا اِخْتَبَرْنَاکَ بِالْاِیْقَاعِ فِی غَیْرِ ذَٰلِکَ وَخَلَصْنَاکَ مِنْہِ فَلَبِثْتَ سِتِّ
 عَشْرًا فِیْ اَهْلِ مَدِیْنَةٍ بَعْدَ مَجِیْئِکَ اِلَیْہَا مِنْ مِصْرَ عِنْدَ شَعِیْبِ النَّبِیِّ وَتَزَوَّجْتَ بِابْنَتِہِ ثُمَّ جِئْتَ
 عَلٰی قَدْرِ فِی عِلْمِیْ بِالرِّسَالَةِ وَهُوَ اَرْبَعُوْنَ سَنَةً مِنْ عُمُرِکَ یَا مُوسٰی وَاصْطَنَعْتُکَ اَحْتَرْتُکَ
 لِنَفْسِیْ بِالرِّسَالَةِ اِذْهَبْ اَنْتَ وَاُخُوْکَ اِلَی النَّاسِ بِاٰیٰتِیْ التَّسْلِیِّ وَلَا تَنْیَا تَفْتَرَا فِیْ ذِکْرِیْ ط
 بِتَسْبِیْحٍ وَغَیْرِہٖ .

ترجمہ

موسیٰ علیہ السلام نے کہا اے میرے رب میرا سینہ کھول دے (حوصلہ زیادہ کر دے) حتیٰ کہ میرے سینہ کو وسیع کر دے
 تاکہ (بار) رسالت کا متحمل ہو سکے، اور میرے لئے میرا یہ (تبلیغ) کا کام آسان فرما دے اور میری زبان کی برہ و
 کھول دے جو کہ اس چنگاری سے جلنے کی وجہ سے پڑ گئی تھی کہ جس کو بچپن میں منہ میں رکھ لیا تھا تاکہ لوگ پیغام رسائی کے
 وقت میری بات سمجھ سکیں، اور میرا کوئی وزیر کار رسالت میں معاون میرے خاندان میں سے مقرر کر دے تاکہ ہارون مفعول

ثانی ہے اور اٰخِیٰ ہارون سے عطف بیان ہے یعنی ہارون کو جو کہ میرے بھائی ہیں اس کے ذریعہ میری پیٹھ مضبوط کر دیجئے اور اس کو میرے معاملہ یعنی کار رسالت میں میرا شریک کر دے اور دونوں فعل (یعنی اُشْدُ اور اُشْرُکُ) امر کے صیغہ بھی ہو سکتے ہیں، اور مضارع مجزوم کے بھی، اور مضارع جواب امر (ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے) تاکہ ہم دونوں کثرت سے تیری تسبیح بیان کریں اور تیرا کثرت سے ذکر کریں بے شک آپ ہمارے حالات سے بخوبی واقف ہیں یہی وجہ ہے کہ تو نے رسول بنا کر انعام فرمایا ارشاد فرمایا اے موسیٰ تجھ پر احسان کرتے ہوئے ہم نے تیری درخواست کو قبول فرمایا اور اے موسیٰ اس کے علاوہ بھی ہم تجھ پر احسان کر چکے ہیں اِذْ تَعْلِيْلِيْہِ ہے جبکہ ہم نے تیری ماں کو خواب میں یا الہام کے ذریعہ تیرے بارے میں وہ بات بتادی جو بذریعہ الہام بتانے کے لائق تھی جب کہ تیری ماں نے تجھ کو جنا تھا اور اس کو یہ خوف ہوا تھا کہ فرعون منجملہ (دیگر نومولود) بچوں کے تجھ کو قتل کر دے گا اور اَنْ اَقْدِبِيْہِ فِی التَّابُوْتِ، مَا یُوْخِی سے بدل ہے وہ یہ کہ ان کو تابوت میں بند کر کے ریائے نیل میں ڈال دے، پھر دریائے نیل پر ڈال دے گا یعنی اپنے کنارے پر اور (فَلْيَلْقِہِ) امر بمعنی خبر ہے، آخر کار اس کو ایسا شخص پکڑ لے گا جو کہ میرا بھی دشمن ہے اور اس کا بھی اور وہ فرعون ہے، اور بعد اس کے کہ ان لوگوں نے تجھ کو پکڑ لیا میں نے تجھ پر اپنی طرف سے محبت ڈال دی تاکہ تو لوگوں کے نزدیک محبوب ہو جائے اور پھر فرعون اور ہر وہ شخص جو تجھ کو دیکھے گا تجھ سے محبت کرنے لگے اور تاکہ تم میری نگرانی رعایت و حفاظت میں پرورش پاؤ اِذْ تَعْلِيْلِيْہِ ہے (یہ اس وقت کی بات ہے) جب تیری بہن مریم تیری خبر گیری کے لئے چل رہی تھی اور ان لوگوں نے بہت سی دودھ پلانے والیوں کو بلایا تھا اور تو ان میں سے کسی کی پستانوں کو قبول نہیں کرتا تھا تو (مریم) کہنے لگی کیا میں تم لوگوں کو ایسا شخص بتا دوں جو اس کی کفالت کرے؟ چنانچہ اس کی بات منظور کر لی گئی بعد ازاں وہ اس کی ماں کو بلالائی اور اس نے اس کی پستانوں کو قبول کر لیا، پھر ہم نے تم کو تمہاری ماں کے پاس پہنچا دیا تاکہ اس کی آنکھیں تیری ملاقات سے ٹھنڈی ہوں اور ان کو اس وقت کوئی غم نہ رہے (ایک ترجمہ یہ بھی ہو سکتا ہے) یعنی تو نے اپنی ماں کا دودھ قبول کر لیا تو اب تجھ کو کوئی غم نہ ہونا چاہئے، اور تو نے ایک قطبی شخص کو مصر میں قتل کر دیا تھا اور اس کے قتل کی وجہ سے تو فرعون کی طرف سے منہموم تھا پھر ہم نے تم کو اس غم سے نجات دی پھر ہم نے تم کو مختلف قسم کی آزمائشوں میں ڈالا (یعنی) اس کے علاوہ بھی ہم نے تم کو آزمائشوں میں مبتلا کیا اور پھر ان سے تجھ کو خلاصی دی پھر اہل مدین میں تم کئی (دس) سال رہے مصر سے مدین آنے کے بعد شعیب علیہ السلام کے پاس اور تم نے اس کی بیٹی سے نکاح کیا پھر تم ایک خاص عمر کو پہنچے جو کہ میرے علم میں رسالت کے لئے مقدر تھی اور وہ تیری عمر کے چالیس سال تھے اے موسیٰ میں نے تم کو اپنی رسالت کے لئے منتخب کر لیا لہذا (اب) تم اور تمہارے بھائی میری نو نشانیاں لیکر لوگوں کے پاس جاؤ اور میری یادگاری میں کوتاہی سستی سے کام نہ لینا (یعنی) تسبیح وغیرہ میں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

يَفْقَهُوْا جواب دعاء ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے، وَزِيْرًا وَزَّرَ سے صیغہ صفت ہے، مددگار، ناصر، معین، بقول مفسر علام وَزِيْرًا اجعل کا مفعول اول ہے اور ہارون مفعول ثانی ہے، اس کا عکس اولیٰ ہے اس لئے کہ قاعدہ یہ ہے کہ جب دو مفعول جمع ہوں ان میں ایک معرفہ ہو اور دوسرا نکرہ، تو معرفہ کو مفعول اول بناتے ہیں اس لئے کہ مفعول اول مبتداء ہوتا ہے جس کو معرفہ ہونا چاہیے اور مفعول ثانی خبر ہوتی ہے جس کے لئے نکرہ ہونا مناسب ہے اور یہاں ہارون معرفہ اور وزیرا نکرہ ہے مقصود بالعنایت اور اہم ہونے کی وجہ سے مفعول ثانی کو مقدم کر دیا گیا ہے۔

دوسری ترکیب: وزیرا مفعول اول ہو اور لَیْ مفعول ثانی اور ہارون بدل یا عطف بیان ہو اُشْدُذْ، اُشْرِكْ یہ دونوں صیغے جب مضارع واحد متکلم ہوں گے تو اُشْدُذْ میں ہمزہ کافتہ ہوگا اور اُشْرِكْ میں ہمزہ کاظمہ ہوگا اور جواب دعاء ہونے کی وجہ سے دال ثانی اور کاف ساکن ہوں گے اس صورت میں دونوں فعلوں کی نسبت حضرت موسیٰ علیہ السلام کی طرف ہوگی مطلب یہ ہوگا تا کہ میں اس کے ذریعہ اپنی پیٹھ مضبوط کروں اور اس کو اپنا شریک کار بناؤں اور اگر دونوں امر کے صیغہ ہوں تو اُشْدُذْ ہمزہ کے ضمہ کے ساتھ ہوگا (ن، ض) اور اُشْرِكْ ہمزہ کے فتح کے ساتھ ہوگا اس صورت میں دونوں فعلوں کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف ہوگی یعنی اے اللہ تو میرے بھائی کے ذریعہ میری پیٹھ مضبوط کر دے اور اس کو میرا شریک کار بنادے اُشْدُذْ کا جب اُخِی کے ساتھ وصل کریں گے تو ہمزہ ساقط ہو جائے گا اُزْدِیْ الْاَزْرَ قُوْتُ، پشت سُوْلُکْ سُوْلُ بَرُوْزَنْ فَعْلٌ جیسا کہ خُبْرٌ بِمَعْنٰی مَخْبُوْرٌ فَعْلٌ بِمَعْنٰی مَفْعُوْلٌ ہے کاف کی طرف مضاف ہے بمعنی درخواست، تمنا، خواہش اِذْ اَوْحَيْنَا مَنًّا کَا طَرْفِ ہے اور اِذْ اَوْحَيْنَا مَرَّةً سے بدل بھی ہو سکتا ہے اور اِذْ تَعْلِيْلٌ بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ مفسر نے صراحت کی ہے مفسر کا مَنًّا اور الہامًا کا اضافہ کرنا اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ یہ وحی رسالت نہیں تھی بلکہ وحی لغوی تھی اِغْذِيْ قَدْزَفَ (ض) واحد مونث حاضر اس کے آخر میں ضمیر واحد مذکر غائب مفعول ہے (تو اس کو ڈال دے، رکھ دے) يُلْقِيْهِ الْفَاءُ سے امر کا واحد مذکر غائب بمعنی خبر ہے ضمیر مفعولی ہے، اس کو ڈال دے، پھینک دے اَلَيْمُ الْبَحْرُ مراد دریا ئے نیل ہے يَأْخُذْہُ جواب امر ہے مَبْنٰی الْقَيْثُ کے متعلق ہے اور کَانَتْ مَحْذُوْفَ کے متعلق ہو کر مُجَبَّةٌ کی صفت بھی ہو سکتی ہے قَوْلُهُ لِيُحَبِّ يَ الْقَيْثُ کی علت ہے اس کو محذوف اس لئے مانا کہ لِيُصْنَعَ کا عطف درست ہو جائے اِی لِيُحَبِّ وَتَصْنَعُ اِذْ تَمْشٰی کا تعلق مذکور دونوں فعلوں میں سے کسی ایک سے ہو سکتا ہے اور یہ بھی درست ہے کہ اِذْ اَوَّلٰی سے بدل ہو، اس لئے کہ بہن کا ساتھ ساتھ چلنا بھی احسان ہی تھا اور اِذْ کَرِ محذوف مان کر تقدیر عبارت یہ بھی ہو سکتی ہے اُذْ کَرِ اِذْ تَمْشٰی قَوْلُهُ مَرَّاضِعٌ مُّرْصَعَةٌ کی جمع ہے دودھ پلانے والی کو کہتے ہیں فَتَوْنًا مَفْعُوْلٌ مَطْلُوْقٌ ہے اِی اِبْتَلَيْنَاکَ اِبْتِلَاءً اور فِتْنَةً کی جمع بھی ہو سکتی ہے جیسے

بذرة کی جمع ندور ای فتاک بفتون کثیرہ مفسر علام نے فاجیت کو محذوف مانا ہے تاکہ فرجعناک کا عطف درست ہو جائے إِصْطَنَعْتُكَ (اِتْعَال) إِصْطِنَاع درنگی میں مبالغہ کرنا، منتخب کرنا تینا ونی ونیا سستی کرنا (غل) تثنیہ مذکر حاضر لا تینا سستی نہ کرو الی الناس یہاں فرعون کو آئندہ پر قیاس کرتے ہوئے حذف کر دیا گیا ہے جس طرح کہ وہاں آیاتی کو اس پر قیاس کر کے حذف کر دیا گیا ہے اس کو صنعت احتیاج کہتے ہیں یعنی نظیر کو نظیر پر قیاس کرتے ہوئے حذف کر دینا قوله التسع مفسر علام التسع کے بجائے العصا والید فرماتے تو مناسب ہوتا، اس لئے کہ ابتداءً صرف یہی دو معجزے عطا کیے گئے تھے باقی مدت کے دوران عطا کیے گئے اب رہا یہ سوال کہ دو معجزوں پر جمع کا اطلاق کیونکر درست ہے؟ **جواب :** یہ دونوں معجزے چونکہ متعدد معجزات پر مشتمل تھے اس لئے جمع سے تعبیر کرنا درست ہے۔

تفسیر و تشریح

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي حضرت موسیٰ کو جب کلام الہی کا شرف خاص حاصل ہوا اور منصب نبوت و رسالت عطا ہوا تو اپنی ذات پر بھروسہ کرنے کے بجائے حق تعالیٰ کی طرف متوجہ ہو گئے اس وقت پانچ دعائیں، لگیں رب اشرح لی صدی اے میرے رب میرا سینہ کشادہ فرما دے یعنی اس میں ایسی وسعت عطا فرما دے کہ جو عموم نبوت کا متحمل ہو سکے اور دعوت و تبلیغ کے کام میں جو شدائد و مصائب پیش آتے ہیں ان کو برداشت کر سکے۔

دوسری دعاء: وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي یعنی میرا یہ کام آسان کر دے اس لئے کہ کسی کام کا آسان یا دشوار ہونا سب اسی کے قبضہ قدرت میں ہے اگر وہ چاہے تو آسان کو مشکل اور مشکل کو آسان کر دے۔

تیسری دعاء: وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي الخ یعنی میری زبان کی بندش کھول دے تاکہ لوگ میری بات سمجھنے لگیں، اس بندش کا واقعہ یہ ہے کہ ایک روز ایسا ہوا فرعون حضرت موسیٰ کو اپنی گود میں لئے ہوئے تھا کہ موسیٰ علیہ السلام نے ایک ہاتھ سے فرعون کی ڈاڑھی پکڑی اور دوسرے ہاتھ سے اس کے گال پر طمانچہ رسید کر دیا، ایک روایت میں یہ بھی ہے کہ موسیٰ علیہ السلام کھیل رہے تھے ان کے ہاتھ میں ایک چھڑی تھی جس سے وہ کھیل رہے تھے اچانک فرعون کے سر پر ماردی فرعون کو غصہ آیا اور اس کے قتل کرنے کا ارادہ کر لیا، غالباً فرعون کو یہ شک ہو گیا کہ ہو سکتا ہے یہ وہی اسرائیلی بچہ ہو جس کے ذریعہ میری سلطنت کا خاتمہ نجومیوں نے بتایا ہے، فرعون کی بیوی آسیہ بنت مزاحم نے کہا شاہا آپ بچہ کی بات کا خیال کرتے ہیں جس کو کسی چیز کی عقل و تمیز نہیں، اور اگر آپ چاہیں تو تجربہ کر لیں چنانچہ ایک طشت میں انگارے، دوسرے میں جواہر پارے لاکر موسیٰ کے سامنے رکھ دئے خیال یہ تھا کہ انگارے چونکہ جواہرات کے مقابلہ میں زیادہ روشن اور چمکدار ہوتے ہیں لہذا بچوں کی عادت کے مطابق حضرت موسیٰ بھی انگاروں کی طرف ہاتھ بڑھائیں گے جس

سے فرعون کو یقین آجائے گا کہ موسیٰ نے جو کچھ کیا وہ بچپن کی نادانی کی وجہ سے کیا ہے مگر اتفاق کی بات کہ حضرت موسیٰ نے ہاتھ جو اہرات کی طرف بڑھایا مگر جبرائیل امین نے ان کا ہاتھ آگ کے انگاروں کی طرف کر دیا، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے بچوں کی عادت کے مطابق ایک چنگاری ہاتھ میں اٹھا کر منہ میں رکھ لی جس کی وجہ سے زبان جل گئی، فرعون کو اس بات کا یقین آ گیا کہ موسیٰ کا یہ عمل کسی شرارت کا نتیجہ نہیں بلکہ بچپن کی نادانی کا نتیجہ ہے، آگ کی وجہ سے زبان کے جل جانے کو قرآن میں عقدہ کہا گیا ہے اور اسی کو کھولنے کے لئے حضرت موسیٰ علیہ السلام نے دعا مانگی تھی، جو کہ اللہ تبارک تعالیٰ نے قبول فرمائی مگر قلیل مقدار میں بستی کا اثر باقی رہ گیا تھا یہ قبولیت دعا کے منافی نہیں ہے۔

چوتھی دعا: وَاجْعَلْ وَزِيرًا مِنْ اَهْلِي میرا ایک معاون میرے خاندان سے عطا فرما جو میرا شریک ہو کر میرا ہاتھ بٹا سکے، چنانچہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے یہ دعا بھی قبول فرمائی اور ہارون علیہ السلام کو ان کا شریک کار بنادیا حضرت علیہ السلام اس وقت مصر میں تھے اللہ تعالیٰ نے فرشتہ کے ذریعہ ان کی نبوت کی اطلاع دیدی۔

پانچویں دعا: وَاشْرِكْهُ فِي امْرِى حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ہارون علیہ السلام کو اپنا وزیر اور معاون بنانا چاہا یہ اختیار تو ان کو خود حاصل تھا صرف تبرکاً اس کام کی اللہ تعالیٰ سے درخواست کی تھی مگر ساتھ ہی یہ بھی چاہتے تھے کہ نبوت اور رسالت میں شریک کر دیں یہ اختیار کسی رسول یا نبی کو خود نہیں ہوتا، اس لئے اس کی جداگانہ مستقل دعا کی، حضرت ہارون علیہ السلام حضرت موسیٰ علیہ السلام سے تین سال بڑے تھے اور تین ہی سال قبل وفات پائی۔

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرٰى اللہ تبارک و تعالیٰ اپنی ان نعمتوں کو یاد دلارہے ہیں جو شروع پیدائش سے اب تک زندگی کے ہر دور میں آپ پر مبذول ہوتی رہیں، اور مسلسل آزمائشوں کے درمیان قدرت حق نے کن حیرت انگیز طریقوں سے ان کی حفاظت فرمائی، اللہ تبارک و تعالیٰ نے ان نعمتوں کو یاد دلانے کے لئے مَرَّةً أُخْرٰى کا لفظ استعمال فرمایا ہے، اس کا مطلب یہ نہیں کہ یہ نعمتیں بعد کی ہیں اور اس سے پہلے جو نعمتیں شمار کرائی ہیں وہ پہلی ہیں بلکہ حقیقت یہ ہے کہ اُخْرٰى کا لفظ کبھی مطلقاً دوسری کے معنی میں استعمال ہوتا ہے۔ (روح المعانی)

اِذْ اَوْخَيْنَا اِلٰى اَمَلِكَ یعنی جب وحی بھیجی ہم نے آپ کی والدہ کے پاس ایک ایسے معاملہ میں کہ جو صرف وحی ہی سے معلوم ہو سکتا تھا وہ یہ کہ فرعونی سپاہی جو کہ اسرائیلی لڑکوں کو قتل کرنے پر مامور تھے ان سے بچانے کے لئے آپ کی والدہ کو بذریعہ وحی بتلایا گیا کہ ان کو ایک تابوت میں بند کر کے دریا میں ڈال دیں اور ان کے ہلاک ہونے کا اندیشہ نہ کریں، ہم ان کی حفاظت کریں گے اور پھر آپ کے پاس ہی واپس پہنچا دیں گے ظاہر ہے کہ یہ باتیں عقل و قیاس کی نہیں ہیں اللہ تعالیٰ کا وعدہ اور ان کی حفاظت کا ناقابل قیاس انتظام صرف اسی کی طرف سے بتلانے پر ہی معلوم ہو سکتا ہے۔

(معارف القرآن)

کیا وحی غیر نبی و رسول کی طرف بھی آ سکتی ہے؟

صحیح بات یہ ہے کہ لفظ وحی کے لغوی معنی ایسے خفیہ کلام کے ہیں کہ جو صرف مخاطب کو معلوم ہو دوسرے اس پر مطلع نہ ہوں اس لغوی معنی کے اعتبار سے وحی کسی کے لئے مخصوص نہیں، نبی اور رسول بلکہ جانور تک اس میں شامل ہو سکتے ہیں أَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ میں شہد کی مکھی کو بذریعہ وحی تلقین و تعلیم کرنے کا ذکر اسی معنی کے اعتبار سے ہے اور أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمَمِكَ بھی اس معنی لغوی کے اعتبار سے ہے اس سے ان کا نبی یا رسول ہونا لازم نہیں آتا جیسے حضرت مریم کو ارشادات ربانی پہنچے باوجودیکہ باتفاق جمہور امت وہ نبی یا رسول نہیں تھیں، اس طرح کی لغوی وحی عموماً بذریعہ الہام ہوتی ہے حق تعالیٰ کسی کے قلب میں کوئی مضمون ڈالیں اور اس پر مطمئن کر دیں کہ یہ اللہ کی طرف سے ہے جیسے عموماً اولیاء اللہ کو اس قسم کے الہامات ہوتے رہتے ہیں، بلکہ ابو حیان اور بعض دوسرے علماء نے کہا ہے کہ اس طرح کی وحی بعض اوقات کسی فرشتہ کے واسطے سے بھی ہو سکتی ہے جیسے حضرت مریم کے واقعہ میں اس کی تصریح ہے کہ جبرائیل امین نے بشکل انسانی متشکل ہو کر ان کو تلقین فرمائی مگر اس کا تعلق صرف اس کی ذات سے ہوتا ہے جس کو یہ وحی الہام کی جاتی ہے اصلاح خلق اور تبلیغ دعوت سے اس کا کوئی تعلق نہیں ہوتا، بخلاف وحی نبوت کے کہ اس کا منشا ہی مخلوق کی اصلاح ہے اس کو وحی رسالت اور وحی نبوت کہتے ہیں، اس پر صاحب وحی کو خود بھی ایمان لانا ضروری ہوتا ہے اور دوسروں کو بھی اپنی وحی پر ایمان لانے کا حکم کرے۔

وحی الہامی یعنی وحی لغوی کا سلسلہ جاری ہے اور آئندہ بھی جاری رہے گا اور وحی نبوت حضرت خاتم الانبیاء محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر ختم ہو چکی ہے بعض بزرگوں کے کلام میں اس کو وحی تشریفی اور غیر تشریفی سے تعبیر کیا گیا ہے جس کو مدعی نبوت قادیانی نے شیخ محی الدین ابن عربی کی بعض عبارتوں کے حوالہ سے اپنے دعوائے نبوت کے جواز کی دلیل بنایا ہے جو خود ابن عربی کی تصریحات سے باطل ہے۔

موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کا نام

روح المعانی میں ہے کہ ان کا مشہور نام یوحنا ہے اور اتقان میں ان کا نام لَحْيَانَةُ بنت یصمد بن لاری نکھا ہے اور بعض لوگوں نے ان کا نام بارخا اور بعض نے بازخت بتلایا ہے، تعویذ گندے والے ان کے نام کی عجیب و غریب خصوصیات بیان کرتے ہیں، صاحب روح المعانی نے فرمایا کہ ہمیں اس کی کوئی بنیاد معلوم نہیں ہوئی اور غالب یہ ہے کہ خرافات میں سے ہے۔

فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ، یَم بمعنی دریا ہے اور دریا سے بحر نمل مراد ہے آیت میں ایک حکم تو موسیٰ علیہ السلام کی والدہ ماجدہ کو دیا گیا ہے کہ اس بچہ کو صندوق میں بند کر کے دریا میں ڈال دے اور دوسرا حکم بصیغہ امر دریا کے نام سے ہے کہ وہ

اس تابوت کو دریا کے کنارے پر ڈال دے دریا چونکہ بظاہر بے حس اور بے شعور ہے اس کو حکم دینے کا مفہوم سمجھ میں نہیں آتا اسی لئے بعض حضرات نے یہ قرار دیا کہ اگرچہ یہاں صیغہ امر بمعنی الحکم استعمال ہوا ہے مگر مراد اس سے حکم نہیں ہے بلکہ خبر دینا ہے کہ دریا اس کو کنارے پر ڈال دے گا مگر محققین علماء کے نزدیک یہ امر اپنے ظاہر پر امر اور حکم ہی ہے اور دریا ہی اس کا مخاطب ہے کیونکہ ان کے نزدیک دنیا کی کوئی شئی حتیٰ کہ درخت اور پتھر بے شعور نہیں بلکہ سب میں عقل و ادراک موجود ہے، اور یہی عقل و ادراک ہے جس کے سبب یہ سب چیزیں حسب تصریح قرآن تسبیح میں مشغول ہیں، البتہ جنوں اور انسانوں کے علاوہ کسی میں عقل و شعور اتنا مکمل نہیں جن کو حلال و حرام کا مکلف بنایا جاسکے۔

بَاخِذْهُ عَذُوْلٰی وَعَذُوْلَهٗ یعنی اس بچہ کو ایسا شخص اٹھالے گا جو میرا بھی دشمن ہے اور موسیٰ کا بھی، مراد فرعون ہے، فرعون کا دشمن خدا ہوتا تو اس کے کفر کی وجہ سے ظاہر ہے مگر موسیٰ علیہ السلام کا دشمن کہنا اس لئے محل غور ہے کہ اس وقت تو فرعون حضرت موسیٰ کا دشمن نہیں تھا بلکہ ان کی پرورش پر زور کثیر خرچ کر رہا تھا پھر اس کو حضرت موسیٰ کا دشمن فرمانا یا تو انجام کے اعتبار سے ہے کہ بالآخر فرعون اس کا دشمن ہو جائے گا کیونکہ فرعون کا موسیٰ کا دشمن ہو جانا اللہ کے حکم میں تھا، اور یہ بھی کہا جاسکتا ہے کہ جہاں تک فرعون کی ذات کا تعلق ہے وہ فی نفسہ اس وقت بھی دشمن ہی تھا اس نے حضرت موسیٰ کی تربیت صرف بیوی کی خاطر گوارہ کی تھی، اور جب اس میں بھی اس کو شبہ ہوا تو اسی وقت قتل کا حکم دے دیا تھا جو حضرت آسیہ کی تدبیر اور دانشمندی کے ذریعہ ختم ہوا۔ (روح و مظہری)

وَالْقَيْثُ عَلَيْكَ مَحَبَّةٌ مِّبْنٰی اس جگہ لفظ محبت مصدر بمعنی محبوبیت ہے اور مطلب یہ ہے کہ حق تعالیٰ فرماتے ہیں کہ ہم نے اپنی عنایت اور رحمت سے آپ کے وجود میں ایک محبوبیت کی شان رکھ دی تھی کہ جو آپ کو دیکھے گا آپ سے محبت کرنے لگے گا حضرت ابن عباسؓ اور عکرمہؓ سے یہی تفسیر منقول ہے۔

وَلِتُصْنَعَ عَلٰی عَيْنِيْ لَفْظُ صَنَعَتْ سے یہاں عمدہ تربیت مراد ہے جیسا کہ عرب میں صَنَعْتُ فُلُوْبِيْ کا محاورہ اسی معنی میں معروف ہے کہ میں نے اپنے گھوڑے کی اچھی تربیت کی اور عَلٰی عَيْنِيْ سے مراد عَلٰی حَفْظِيْ ہے یعنی اللہ تعالیٰ نے ارادہ فرمایا تھا کہ موسیٰ کی بہترین تربیت براہ راست حق تعالیٰ کی نگرانی میں ہو اس لئے مصر کی سب سے بڑی ہستی یعنی فرعون کے ہاتھوں ہی اس کے گھر میں یہ کام اس طرح لیا گیا کہ وہ اس سے بے خبر تھا کہ میں اپنے ہاتھوں اپنے دشمن کو پال رہا ہوں۔ (مظہری)

اِذْ تَمْشِيْ اُخْتُكَ موسیٰ علیہ السلام کی بہن کا اس تابوت کے تعاقب میں جانا اور اس کے بعد کا قصہ جس کا اجمال اس آیت میں آیا ہے جس کے آخر میں وَفْتَنَكَ فُتُوْنَا یعنی ہم نے آپ کی آزمائش کی بار بار (قالہ ابن عباسؓ) یا آپ کو بتلاء آزمائش کیا بار بار (قالہ ضحاکؓ) اس کی پوری تفصیل سنن نسائی کی ایک طویل حدیث میں بروایت ابن عباسؓ آئی

ہے۔ (تصریح تفصیل کے لئے معارف القرآن جلد ششم کی طرف رجوع کریں)

اِذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ بِإِذْعَاءِ الرَّبُّوِيَّةِ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئِنَّا فِي رُجُوعِهِ عَنْ ذَلِكَ لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ
يَتَعَطَّرُ أَوْ يَخْشَى ۖ اللَّهُ فَيَرْجِعُ وَالتَّوَجُّىٰ بِالنَّسَبَةِ إِلَيْهِمَا لَعَلِّمَهُ تَعَالَىٰ بَأَنَّهُ لَا يَرْجِعُ قَالَا رَبَّنَا إِنَّا
نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَيْ يَفْعَلَ بِالْعُقُوبَةِ أَوْ أَنْ يَطْفِئَ عَلَيْنَا أَيْ يَتَكَبَّرَ قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا
بِعَوْنِي أَسْمَعُ مَا يَقُولُ وَآرَىٰ ۖ مَا يَفْعَلُ فَاتَيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ
إِلَى الشَّامِ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ ۖ أَيْ خَلِّ عَنْهُمْ مِنْ اسْتِعْمَالِكَ إِيَّاهُمْ فِي أَشْغَالِكَ الشَّقَاقَةِ كَالْحَفْرِ وَالْبِنَاءِ
وَحَمْلِ الثَّقِيلِ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ بِحُجَّةٍ مِنْ رَبِّكَ ۖ عَلَىٰ صِدْقِنَا بِالرِّسَالَةِ وَالسَّلَامِ عَلَىٰ مَنْ اتَّبَعَ
الْهُدَىٰ ۖ أَيْ السَّلَامَةُ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ إِنَّا قَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ بِمَا جِئْنَا بِهِ
وَتَوَلَّىٰ ۖ أَعْرَضَ عَنْهُ فَاتَيَاهُ وَقَالَا لَهُ جَمِيعَ مَا ذَكَرَ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ ۖ اِقْتَصِرْ عَلَيْهِ لِأَنَّهُ
الْأَصْلُ وَالْإِذْلَالُ عَلَيْهِ بِالتَّرْبِيَةِ قَالَ رَبَّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ مِنَ الْخَلْقِ خَلْقَهُ الَّذِي هُوَ عَلَيْهِ
مُتَمَيِّزٌ بِهِ عَنْ غَيْرِهِ ثُمَّ هَدَىٰ ۖ الْحَيَوَانَ مِنْهُ إِلَىٰ مَطْعِمِهِ وَمَشْرَبِهِ وَمَنْكِحِهِ وَغَيْرَ ذَلِكَ قَالَ فِرْعَوْنُ
فَمَا بَالُ خَالِ الْقُرُونِ الْأَوَّلَىٰ ۖ كَقَوْمِ نُوحٍ وَهُودٍ وَلُوطٍ وَصَالِحٍ فِي عِبَادَتِهِمُ الْأَوَّلِينَ قَالَ
مُوسَىٰ عَلِمْتُهَا أَيْ عَلِمْتُ حَالَهُمْ مَحْفُوظٌ عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ ۖ هُوَ اللَّوْحُ الْمَحْفُوظُ يُجَازِيهِمْ
عَلَيْهَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا يَضِلُّ يَغِيبُ رَبِّي عَنْ شَيْءٍ وَلَا يَنْسَىٰ ۖ رَبِّي شَيْئًا هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ فِي
جُمْلَةِ الْخَلْقِ الْأَرْضَ مَهْدًا فِرَاشًا وَسَلَكَ سَهْلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا طُرُقًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
مَطَرًا قَالَ تَعَالَىٰ تَتَمِيمًا لِمَا وَصَفَهُ بِهِ مُوسَىٰ وَخِطَابًا لِأَهْلِ مَكَّةَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ
نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ۖ صِفَةً أَزْوَاجًا أَيْ مُخْتَلِفَةً الْأَلْوَانِ وَالطُّعُومِ وَغَيْرِهِمَا وَشَتَّىٰ جَمْعُ شَتَّىٰ كَسَرِيضٍ
وَمَرْضَىٰ مِنْ شَيْءٍ الْأَمْرُ تَفَرَّقَ كُلُّوا مِنْهَا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۖ فِيهَا جَمْعُ نَعَمٍ هِيَ الْأَبِلُ وَالْقَرُ
وَالغَنَمُ يُقَالُ رَعَتِ الْأَنْعَامُ وَرَعَيْتُهَا وَالْأَمْرُ لِلإِبَاحَةِ وَتَذَكُّيرُ النِّعْمَةِ وَالْجُمْلَةُ حَالٌ مِنْ ضَمِيرِ
أَخْرَجْنَا أَيْ مُبِيحِينَ لَكُمْ الْأَكْلَ وَرَعَى الْأَنْعَامَ إِنَّ فِي ذَلِكَ الْمَذْكُورِ مَنَا لَا يَتَّعِبُ لَعِبًا لِأَوَّلَى
النَّهْيِ ۖ لِأَصْحَابِ الْعُقُولِ جَمْعُ نَهْيَةٍ كَقُرْفَةٍ وَغُرْفٍ سَمِيَ بِهِ الْعَقْلُ لِأَنَّهُ يَنْهَىٰ صَاحِبَهُ عَنْ ع

ارتکاب القبائح .

ترجمہ

تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ اس نے دعوائے ربوبیت کر کے بڑی سرکشی کی ہے دعوائے ربوبیت سے ربوب کرنے کے بارے میں اسے نرمی سے سمجھاؤ شاید کہ وہ سمجھ جائے یا اللہ سے ڈر جائے اور باز آجائے اور ترجی کا صیغہ حضرت موسیٰ اور ان کے بھائی کے اعتبار سے ہے، اس لئے کہ اللہ تعالیٰ کو تو معلوم تھا کہ وہ باز نہیں آئے گا (پھر ترجی کے صیغہ کے استعمال کا کوئی مطلب نہیں رہتا) تو دونوں نے عرض کیا اے ہمارے پروردگار ہمیں اندیشہ ہے کہ کہیں ہمارے اوپر زیادتی کر بیٹھے یعنی سزا میں جلد بازی کر بیٹھے یا ہمارے اوپر شرارت کرنے لگے یعنی تکبر سے پیش آئے، تو ارشاد ہوا اندیشہ نہ کرو کیونکہ میں مدد سے تم دونوں کے ساتھ ہوں جو کچھ وہ کہے گا اس کو میں سنوں گا اور جو کچھ وہ کرے گا میں اس کو دیکھوں گا اب اس کے پاس جاؤ اور کہو ہم تیرے رب کے فرستادے ہیں لہذا بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ شام کی طرف جانے دے اور ان کو تکلیف مت پہنچا یعنی مشقت کے کاموں میں ان کا استعمال بند کر دے، جیسا کہ کھدائی کا کام اور معماوی کا کام اور بار برداری کا کام ہم تیرے پاس تیرے رب کی طرف سے نشانی یعنی دعوائے رسالت کی صداقت پر دلیل لیکر آئے ہیں اور ایسے شخص کے لئے سلامتی ہے جس نے ہدایت کا اتباع کیا یعنی ایسے شخص کے لئے عذاب سے سلامتی ہے ہمارے پاس وحی بھیجی گئی ہے کہ عذاب اس شخص پر ہوگا جس نے ہماری لائی ہوئی شئی کی تکذیب کی اور اس سے اعراض کیا چنانچہ دونوں بھائی اس کے پاس گئے اور جو کچھ مذکور ہوا سب کہہ دیا تو وہ کہنے لگا اے موسیٰ تم دونوں کا رب کون ہے؟ (خطاب میں) موسیٰ پر اقتصار کیا اس لئے کہ موسیٰ ہی (رسالت) میں اصل تھے اور فرعون موسیٰ پر تربیت کا احسان جتنا چاہتا تھا موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا ہمارا رب وہ ہے جس نے ہر شئی کو مخلوق میں سے اس کے مناسب صورت عطا فرمائی جس کی وجہ سے وہ غیر سے ممتاز ہے پھر ہر شئی میں سے حیوان کو اس کے کھانے پینے اور جفتی کرنے وغیرہ کی سمجھ عطا فرمائی فرعون نے کہا کہ اچھا تو پہلی امتوں کا کیا حال ہوا، جیسا کہ قوم نوح اور ہود اور صالح ان کے بتوں کی عبادت کرنے کی وجہ سے، موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا ان کا یعنی ان کے حال کا ہم میرے رب کے پاس کتاب لوح محفوظ میں محفوظ ہے قیامت کے دن ان کو ان کے اعمال کا بدلہ دے گا، نہ تو میرا رب کسی شئی کے بارے میں غلطی کرتا ہے اور نہ کسی شئی کو بھولتا ہے وہ ایسا ہے جس نے تمہارے لئے منجملہ مخلوق کے زمین کو فرش بنایا اور زمین میں تمہارے لئے راستے بنائے اور آسمان سے پانی بارش برسائی اللہ تعالیٰ نے موسیٰ علیہ السلام کے کلام کو پورا کرنے کے لئے اہل مکہ سے خطاب کرتے ہوئے فرمایا پھر ہم نے اس پانی کے ذریعہ مختلف نباتات کی مختلف قسمیں پیدا کیں (من نبات شتی) ازواجاً کی صفت ہے یعنی مختلف رنگوں اور ذائقے وغیرہ کی، اور شتی شتیت کی جمع ہے جیسا کہ مرضی مریض کی جمع ہے اور یہ شتی الامر بمعنی تفرق سے (ماخوذ ہے) اس میں سے خود بھی کھاؤ اور

اپنے جانوروں کو بھی کھلاؤ (انعام) نعم کی جمع ہے اور وہ اونٹ اور گائیں اور بکریاں ہیں بولا جاتا ہے جانور چر گئے اور میں نے ان کو چرایا، صیغہ امر اباحت اور تذکیر نعمت کے لئے ہے اور جملہ اخراجات کی ضمیر سے حال ہے یعنی حال یہ کہ ہم تمہارے لئے کھانا، اور جانوروں کو چرانا مباح کرنے والے ہیں، یہاں مذکور تمام چیزوں میں عبرت آمیز نشانیاں ہیں عقلمندوں کے لئے یعنی نہی نھیۃ کی جمع ہے جیسا کہ عُرف عرفة کی جمع ہے بعض حضرات نے نہی کو مفرد بھی کہا ہے عقل کا نام نہی اس لئے رکھا گیا ہے کہ عقل، عقلمند کو قباح کے ارتکاب سے روکتی ہے، نہی اصل میں نہی تھی۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

سوال اِذْهَبَا اِلٰی فِرْعَوْنَ دونوں کو ایک صیغہ میں جمع کرنے میں کیا مصلحت ہے؟ جبکہ خطاب حضرت موسیٰ علیہ السلام سے ہے بلکہ حضرت ہارون تو اس وقت وہاں موجود بھی نہیں تھے بلکہ مصر میں تھے۔

جواب ۱۔ حاضر کو غائب پر ترجیح دینے کی وجہ سے ایسا کیا گیا ہے۔

۲۔ اللہ تبارک و تعالیٰ نے حجاب منکشف فرمادیا تھا جس کی وجہ سے ہارون علیہ السلام نے وہی کلام ربانی سنا جو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے سنا تھا، لیکن موسیٰ نے کلام ربانی بلا واسطہ سنا تھا اور ہارون نے حضرت جبرائیل کے واسطہ سے سنا تھا **قوله** فِی رَجُوعِهِ عَنْ ذٰلِكَ اِی رَجُوعِ الْفِرْعَوْنَ عَنْ اِذْعَاءِ الرَّبُّوْبِیَّةِ **قوله** فِی رَجُوعِ جَوَابِ تَرْجِی کی وجہ سے منصوب ہے وَالتَّوَجُّی بِالنَّسْبَةِ الْبِیْہِمَا یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ اللہ تبارک تعالیٰ نے کلمہ تَرْجِی (شک کا کلمہ) کیوں استعمال فرمایا؟ جبکہ اللہ تعالیٰ کے علم ازلی میں فرعون کا ایمان نہ لانا متعین تھا۔

جواب کلمہ تَرْجِی کا استعمال موسیٰ و ہارون علیہما السلام کے اعتبار سے ہے نہ کہ اپنی ذات کے اعتبار سے۔

بَفَرُطًا (ن) فَرُطًا فَرُطًا جلدی کرنا، پیش دستی کرنا، پوری بات سنے بغیر سزا میں جلدی کرنا (روح) فاتیہہ اس کا عطف لاتخافا پر ہے اَسْمَعُ وَاِیْ اِشْنٰی مَعَكُمْ کی تاکید ہے، **قوله** بِعَوْنِی کا اضافہ کر کے معیت جسمانی کو باطل کر دیا ہے، یہاں معیت سے مراد اعانت اور نصرت ہے **فَاتِیَہ** تم بذات خود اس کے پاس جاؤ، نہ یہ کہ کسی کے ذریعہ پیغام پہنچاؤ **قوله** فَاتِیَہ وَقَالَ لَہُ جَمِیْعَ مَا ذُکِرَ کو مقدر مان کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ فرعون کا قول قَالَ مَنْ رَبُّکُمَا یَا مُوسٰی محذوف پر مرتب ہے **قوله** اِقْتَصَرَ عَلَیْہِ یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے فَمَنْ رَبُّکُمَا میں ہارون اور موسیٰ دونوں سے خطاب ہے اور یا موسیٰ میں نداء صرف موسیٰ علیہ السلام کو ہے، مغیر عدم نے اس کے دو جواب دئے ہیں، اول جواب یہ ہے کہ ان دونوں حضرات میں اصل حضرت موسیٰ ہی ہیں حضرت ہارون تو معاون اور تابع ہیں لہذا اصل کوندا کے لئے منتخب کیا، دوسرا جواب لاذلالہ سے دیا ہے اس کا خلاصہ یہ ہے کہ اے موسیٰ بچپن میں تیری پرورش تو میں نے کی ہے لہذا تیرا رب تو میں ہوں تو میرا رب کس کو قرار دیتا ہے گویا کہ احسان

جتانے اور عار دلانے کے لئے خاص طور پر موسیٰ کو ندادی کہ تیرے لئے یہ زیب نہیں دیتا کہ تو میرا رب کسی اور کو قرار دے جبکہ خود تیرا رب میں ہوں بخلاف ہارون کے ان پر فرعون کا کوئی احسان نہیں تھا **قوله** اِذْ لَانَ احسان جتانہ، ناز و نخرے کرنا رَبَّنَا الَّذِي اَعْطٰى الْخ رَبَّنَا مبتداء اور الَّذِي الْخ اس کی خبر ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ **هُوَ** مبتداء محذوف ہو اور رَبَّنَا اس کی خبر مبتداء خبر سے مل کر موصوف اور الَّذِي الْخ اس کی صفت موصوف صفت سے مل کر مقولہ اَعْطٰى كُلُّ شَيْ خَلْقَهُ كُلُّ شَيْ اَعْطٰى کا مفعول اول ہے اور خَلْقَهُ مفعول ثانی اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ خَلْقَهُ مفعول اول ہو اور **كُلُّ شَيْ مفعول ثانی**، اہتمام کے لئے مفعول ثانی کو مقدم کر دیا گیا ہے ای اَعْطٰى خَلْقَهُ كُلُّ شَيْ قَالَ فِرْعَوْنُ فَمَا بَالُ الْخ جب فرعون پر موسیٰ کا حق پر اور خود کا باطل پر ہونا ظاہر ہو گیا تو ایسی باتیں کر کے کہ جن کا رسالت سے کوئی تعلق نہیں تھا بات کا رخ موڑنے کی کوشش کی تاکہ اس کی ریاست خطرہ میں نہ پڑ جائے، موسیٰ علیہ السلام اس کی چال بازی کو سمجھ گئے اور بہت مختصر سا جواب دے کر اصل موضوع پر جے رہے اور فرعون کو بھی موضوع سے نہ ہٹنے دیا اس لئے کہ ایک مناظر کی خوبی یہ ہے کہ مخالف کو موضوع سے ہٹنے نہ دے اس لئے کہ مخالف کے پاس جب کوئی دلیل نہیں رہتی تو وہ موضوع سے ہٹنے کی کوشش کرتا اور غیر متعلق باتیں کرنی شروع کر دیتا ہے **قوله** الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ یہ فرعون کے سوال اول کے جواب ہی سے متعلق ہے **قوله** لَا يَبْصُلُ اِی لَا يُعْطٰى ابتداء جینی کوئی شئی اس سے چھوٹی نہیں ہے **قوله** وَلَا يَنْسٰی یعنی علم کے بعد ذہول و نسیان نہیں ہوتا الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مہذا اور ثم ہدی کے درمیان مابال قرون الاولی الْخ جملہ معترضہ ہے **علمہا** عند ربی فی الكتاب **قوله** اِی علم حالہم محفوظ سے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ ہا ضمیر مضاف الیہ سے پہلے حال مضاف محذوف ہے اس لئے کہ کسی کے علم سے مراد اس شئی کے حالات کا علم ہوتا ہے نہ کہ ذات شئی کا، اور محفوظ کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ **علمہا** مبتداء خبر محذوف ہے **علمہا** بترکیب اضافی مبتداء ہے اور عند ربی خبر اول اور فی الكتاب خبر ثانی اور یہ بھی جائز ہے کہ **هَذَا حُلُوٌ حَامِضٌ** کے مانند دونوں ایک ہی خبر ہوں اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ عند ربی خبر ہو اور فی الكتاب ظرف کی ضمیر مستتر سے حال ہے۔

قال تعالیٰ تَتِمِّمًا لِّمَا وَصَفَهُ الْخ یہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ فَاخْرَجْنَا بِه الْخ یہ بطور حکایت ہے، موسیٰ علیہ السلام کا کلام نہیں ہے بلکہ یہ اللہ تعالیٰ کا کلام ہے جس سے موسیٰ علیہ السلام کے کلام و انزلنا من السماء ماء کو مکمل کر کے اللہ تعالیٰ نے مشرکین مکہ سے خطاب کیا ہے اور اور ان پر اپنے احسانات جتانے ہوئے انعامات کو شمار کرایا ہے اور یہ کلام نَارَةُ اخْرٰی پر ختم ہوا ہے **قوله** شَتٰی یہ فعل ہے اس کا الف علامت تانیث ہے شَتٰی شَتِیَّت کی جمع ہے جیسے مریض کی جمع مریضی اور ازواج کی صفت ہے نبات کی صفت بھی ہو سکتی ہے **كُلُّوا وَاَرْعَوْا** اَنْعَامَكُمْ یہ تقدیر متحسین کے ساتھ اَخْرَجْنَا کی ضمیر سے حال ہے ای اَخْرَجْنَا اَصْنَافَ الْنبَاتِ مَبِیْحِیْنٍ لَّكُمْ الْاَكْلَ وَرَعٰی

الانعام مبیحین کے بجائے قائلین بھی مقدار مان سکتے ہیں **قوله رَغِبَ الْاَنْعَامُ وَرَغِيْنَهَا** کے اضافہ کا مقصد یہ بتاتا ہے کہ رَغٰی لازم اور متعدی دونوں مستعمل ہے۔

تفسیر و تشریح

اِذْهَبَا اِلٰی فِرْعَوْنَ تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ وہ دعوائے ربوبیت کر کے حد سے تجاوز کر گیا ہے اور اس سے نرمی کے ساتھ بات کرنا تاکہ وہ نصیحت قبول کر لے اور اس حرکت سے بخوشی باز آجائے یا عذاب الہی سے ڈر کر ہی دعوائے ربوبیت سے باز آجائے، اس آیت میں داعیان دین کے لئے ایک اہم اور ضروری اصول بیان کیا گیا ہے فرعون جو کہ خدائی کا دعویدار ظالم و جابر اور اپنی حفاظت کے لئے ہزار ہائی اسرائیل کے بچوں کے قتل کا مجرم تھا، اس کے پاس جب اپنے خاص پیغمبروں کو بھیجا تو یہ ہدایت دیکر بھیجا کہ اس سے نرم گفتگو کریں تاکہ اس کو غور و فکر کا موقع ملے، حالانکہ اللہ تعالیٰ کے علم میں تھا کہ فرعون اپنی سرکشی اور گمراہی سے باز آنے والا نہیں ہے، مگر اپنے پیغمبروں کو اس اصول کا پابند کرنا تھا جس کے ذریعہ خلق خدا سوچنے سمجھنے پر مجبور ہو کر خدا کی طرف راجع ہو جائے فرعون کو ہدایت ہو یا نہ ہو مگر اصول وہ ہونا چاہئے جو ہدایت و اصلاح کا ذریعہ بن سکے، آج کل جو بہت سے اہل علم اپنے اختلافات میں ایک دوسرے کے خلاف زبان درازی اور الزام تراشی کو اسلام کی خدمت سمجھ بیٹھے ہیں، انہیں اس پر بہت غور کرنا چاہئے۔

قَالَ رَبُّنَا اِنَّا نَخَافُ الْخ یہاں ایک سوال پیدا ہوتا ہے کہ ابتداء کلام میں جب موسیٰ علیہ السلام کو منصب نبوت پر سرفراز فرمایا گیا تھا تو اطمینان دلایا گیا تھا کہ ہم تم کو تقویت عطا کریں گے اور تم کو غلبہ عطا کریں گے وہ تمہارا کچھ نہیں بگاڑ سکتا اللہ تعالیٰ کے ان وعدوں کے بعد پھر یہ خوف ہر اس کیسا؟ اس کا ایک جواب تو یہ ہے کہ پہلا وعدہ کہ ہم تم کو غلبہ عطا کریں گے اور وہ لوگ آپ تک رسائی حاصل نہ کر سکیں گے یہ ایک مبہم اور مجمل وعدہ تھا اس لئے کہ غلبہ سے مراد حجت و دلیل کا غلبہ بھی ہو سکتا ہے اور مادی غلبہ بھی، نیز یہ خیال بھی ہو سکتا ہے کہ ان پر غلبہ تو جب حاصل ہوگا تب وہ دائل سنیں گے اور معجزات دیکھیں گے مگر خطرہ یہ ہے کہ وہ بات سننے سے پہلے ہی ان پر حملہ کر بیٹھے۔

دوسرا جواب یہ ہے کہ خوف کی چیزوں سے طبعی خوف تو تمام انسانوں کی فطرت ہے انبیاء بھی اس میں شامل ہیں نیز طبعی خوف نبوت کے منافی بھی نہیں ہے، یہ ہر نبی کو پیش آتا ہے، خود موسیٰ علیہ السلام اپنی ہی لاشی کے سانپ بن جانے کے بعد اس کے پکڑنے سے ڈرنے لگے تو حق تعالیٰ نے فرمایا لَا تَخَفْ ڈرو نہیں، غزوہ احزاب میں بھی طبعی خوف سے بچنے کے لئے خندق کھودی گئی حالانکہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے وعدہ نصرت و غلبہ بار بار آچکا تھا اس سے معلوم ہوا کہ طبعی خوف نبوت کے منافی نہیں ہوتا۔

اِنِّیْ مَعَكُمْ الْح مدد اور نصرت سے میں تمہارے ساتھ ہوں اور تم فرعون سے جا کر جو کہو گے اور اس کے جواب

میں وہ جو کچھ کہے گا میں اس کو سنتا اور تمہارے اور اس کے طرز عمل کو دیکھتا رہوں گا اس کے مطابق میں تمہاری مدد اور اس کی چالوں کو ناکام کروں گا اس لئے تم بے خوف و خطر اس کے پاس جاؤ تردد کی کوئی ضرورت نہیں، اور اس سے کہنا کہ بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دے، ان حضرات کو فرعون کے پاس جانے کے وقت اس سے چھ باتیں کہنے کا حکم فرمایا۔
 اَنَا رَسُولُ رَبِّكَ ۚ فَارْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَٰئِيلَ وَلَا تَعْذِبْهُمْ ۚ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكَ ۚ سَلَامٌ عَلٰی مَنْ اتَّبَعَ الْهُدٰی ۚ اِنَّا قَدْ اَوْحٰی اِلَیْنَا اَنَّ الْعَذَابَ عَلٰی مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلٰی اِن مَّذْكُورَہ چھ باتوں سے معلوم ہوا کہ انبیاء عیہم السلام جس طرح خلق خدا کو ہدایت ایمان دینے کا منصب رکھتے ہیں اسی طرح اپنی امت کو دنیوی اور معاشی مصائب سے آزاد کرانا بھی ان کے فرض منصبی میں شامل ہوتا ہے اس لئے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی دعوت فرعون میں دونوں چیزیں شامل ہیں۔

قَالَ رَبُّنَا الَّذِيْ اَعْطٰی كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدٰی اِیْکَ ہدایت خاصہ ہوتی ہے جو انبیاء عیہم السلام کا وظیفہ اور فرض منصبی ہے اس کے مخاطب انسان اور جنات ہوتے ہیں ایک دوسری ہدایت تکوینی ہوتی ہے یہ ہدایت ہر مخلوق کے لئے عام ہوتی ہے۔ اللہ تبارک تعالیٰ نے ہر شے کو کم و بیش ادراک و شعور عطا فرمایا ہے جس کی وجہ سے یہ احکام کے مظہر قرار دئے گئے، اللہ تبارک و تعالیٰ نے ہر شے کو اس کے ادراک و شعور کے مطابق ہدایت کر دی کہ تو کس کام کے لئے پیدا کی گئی ہے اسی تکوینی ہدایت کے تابع زمین و آسمان اور ان کی تمام مخلوقات اپنے اپنے کام میں لگی ہوئی ہے، غرضیکہ چاند سورج اور دیگر سیارے و ثوابت اپنے کام میں اس طرح لگے ہوئے ہیں کہ سرمو بھی اس سے انحراف نہیں کرتے اور نہ ایک سکند اپنے وقت سے مقدم و موخر ہوتے ہیں، ہر شے اپنی منشاء پیدا نش میں لگے ہوئی ہے، عام مخلوق کی ہدایت اجباری اور غیر اختیاری ہے اس پر ان کو کوئی اجر و ثواب نہیں، اور اہل عقول کو جو ہدایت ہوتی ہے وہ اختیاری ہوتی ہے، اسی اختیار کے نتیجہ میں اس پر ثواب یا عذاب مرتب ہوتا ہے اَعْطٰی كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدٰی میں پہلی قسم کی ہدایت مذکور ہے، حضرت موسیٰ نے فرعون کو سب سے پہلے رب العالمین کا وہ کام بتلایا جو ساری مخلوق پر حاوی ہے اور کوئی نہیں کہہ سکتا کہ یہ کام ہم نے یا کسی دوسرے انسان نے کیا ہے، فرعون اس کا تو کوئی جواب نہ دے سکا، تو ادھر ادھر کی غیر متعلق باتیں کرنے لگا تا کہ موسیٰ علیہ السلام کو اصل موضوع سے ہٹایا جاسکے، اسی مقصد کے پیش نظر فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے ایک سوال کر ڈالا جس کا مقصد لوگوں کو غلط فہمی میں مبتلا کرنا تھا، فرعون نے کہا اے موسیٰ یہ بتاؤ کہ پچھلے دور کی تمام امتیں اور اقوام عالم جو بتوں کی پرستش کرتے رہے آپ کے نزدیک ان کا کیا حکم ہے؟ ان کا کیا انجام ہوا؟ مقصد یہ تھا کہ اس سوال کے جواب میں موسیٰ علیہ السلام فرمائیں گے کہ یہ سب گمراہ اور جہنمی ہیں تو مجھے یہ کہنے کا موقع ملے گا کہ یہ تو ساری دنیا ہی کو گمراہ اور جہنمی سمجھتے ہیں اور لوگ یہ سن کر بدظن ہوں گے تو

ہمارا مقصد پورا ہو جائے گا مگر پیغمبر خدا موسیٰ علیہ السلام نے اس کا ایسا حکیمانہ جواب دیا کہ جس سے اس کا منصوبہ ناکام ہو گیا وہ حکیمانہ جواب ایسا تھا کہ بات بھی پوری ہوئی اور فرعون کو بہکانے کا موقع بھی نہ ملا، آپ نے فرمایا اس کا علم تو میرے رب کے پاس ہے کہ ان کا کیا انجام ہوگا؟ میرا رب نہ بہکتا ہے اور نہ بھولتا ہے بہکنے اور غلطی کرنے کا مطلب یہ کہ کرنا کچھ چاہئے اور کچھ ہو جائے اور بھولنے کا مقصد واضح ہے، یہاں حضرت موسیٰ علیہ السلام کی تقریر پوری ہوئی، آگے اللہ تعالیٰ اپنی شان ربوبیت کی کچھ تفصیل بیان فرماتے ہیں جس کا ذکر اجمالاً موسیٰ علیہ السلام کے اس کلام میں تھا رَبُّنَا الَّذِي اَعْطَى الْخَيْلَ اَنْ تَنْفِضَ اَنْفُسَهَا فِي اَنْفِ اَخِيهِمْ فَهُمْ يُغْتَابُونَ۔ اے اللہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے کلام کی تکمیل کرتے ہوئے فرماتے ہیں فَاَخْرِجْنَا مِنْ هٰذَا اَرْضًا مُّغْنِيَنَا عَنْ هٰذِهِ اَرْضًا اَلَا تَخْرُجُ الْاَرْضُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ اِنْ يَشَاءُ رَبُّنَا۔ اے اللہ ہم نے اس پانی کے ذریعہ اقسام مختلفہ کی نباتات پیدا کیں اور تم کو اجازت دی کہ خود بھی کھاؤ اور اپنے مویشیوں کو بھی کھلاؤ، ان تمام مذکورہ چیزوں میں غلندوں کے لئے قدرت الہیہ کی نشانیاں ہیں، جس طرح اس نے خشک زمین سے پانی کے ذریعہ مختلف اقسام کی نباتات پیدا فرمائیں، اسی طرح وہ تمام مخلوق کو قیامت کے دن زمین سے نکالے گا۔

مِنْهَا اَيُّ الْاَرْضِ خَلَقْنٰكُمْ بِخَلْقِ اٰبِيكُمْ اٰدَمَ مِنْهَا وَفِيْهَا نَعِيْدُكُمْ مَّقْبُوْرِيْنَ بَعْدَ الْمَوْتِ وَمِنْهَا نَخْرِجُكُمْ عِنْدَ الْبَعْثِ تَارَةً مَّرَّةً اُخْرٰى۔ کما اَخْرَجْنَاكُمْ عِنْدَ اِبْتِدَآءِ خَلْقِكُمْ وَلَقَدْ اَرَيْنَاہُ اٰیٰتِنَا اَنْ اَبْصُرْنَا فِرْعَوْنَ اٰیٰتِنَا کُلَّهَا التِّسْعَ فَکَذَّبَ بِہَا وَزَعَمَ اَنَّہَا سِحْرٌ وَّابٰی اِنْ یُّوْحِدَ اللّٰہُ تَعَالٰی قَالَ اَجْتَنَّا لِتُخْرِجَنَا مِنْ اَرْضِنَا مِصْرَ وَیَکُوْنُ لَكَ الْمُلْکُ فِیْہَا بِسِحْرِكَ یٰمُوسٰی۔ فَلَنَاتِبَنَّکَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ یُعَارِضُہُ فَاَجْعَلْ بَیْنَنَا وَبَیْنَکَ مَوْعِدًا لِّلَّذِیْکَ لَا نُخْلِفُہُ نَحْنُ وَلَا اَنْتَ مَکَانَا مَنْصُوْبٌ بِنَزْعِ الْخَافِضِ فِیْ سُوٰی۔ بکسر اوّلہ وضمہ اٰی وَسَطًا یَسْتَوِیْ اِلَیْہِ مَسَافَةُ الْجَانِیِّ مِنَ الطَّرْفَیْنِ قَالَ مُوسٰی مَوْعِدُکُمْ یَوْمَ الزَّیْنَةِ یَوْمَ عِیْدٍ لَّہُمْ یَتَزَيَّنُوْنَ فِیْہِ وَیَجْتَمِعُوْنَ وَاَنْ یُّحْشَرَ النَّاسُ یُجْمَعُ اَہْلُ مِصْرَ ضَحٰی۔ وَقَتُّہُ لِلنَّظَرِ فِیْمَا یَقَعُ فِتْوٰی فِرْعَوْنَ اَذْبَرَ فَجَمَعَ کَیْدَہُ اٰی ذَوٰی کَیْدِہِ مِنَ السَّحْرَةِ ثُمَّ اَتٰی۔ بِہُمُ الْمَوْعِدَ قَالَ لَہُمْ مُوسٰی وَہُمْ اِثْنَانِ وَسَبْعُوْنَ اَلْفًا مَعَ کُلِّ وَاحِدٍ حَبْلٌ وَّعَصَا وَیَلْکُمْ اٰی الزَّمٰکُمْ اللّٰہُ تَعَالٰی الْوَيْلَ لَا تَفْتَرُوْا عَلٰی اللّٰہِ کَذِبًا بِاَشْرَاکِ اَحَدٍ مَّعَہُ فِیْسَحِبْکُمْ بِضَمِّ الْبَاءِ وَکَسْرِ الْحَاءِ وَبِفَتْحِہُمَا اٰی یُہْلِکْکُمْ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِہِ وَقَدْ خَابَ خَسَرَ مِّنْ اِفْتَرٰی، کَذَّبَ عَلٰی اللّٰہِ فِتْنًا زَعَوْا اَمْرَہُمْ بَیْنَہُمْ فِیْ مُوسٰی وَاَخِیْہِ وَاَسْرَوْا النَّجْوٰی۔ اٰی الْکَلَامَ بَیْنَہُمْ فِیْہُمَا قَالُوْا لَا تُفْسِدْہُمْ اِنَّ ہٰذِیْنِ لَا بٰی عَمْرَہُ وَلِغَیْرِہِ ہٰذَا وَہُوَ مُوَافِقٌ لِللُّغَةِ مِّنْ یَّاتٰی فِی الْمَشٰی بِالْاَلْفِ فِیْ اَحْوَالِہِ الثَّلَاثِ لِسِحْرِ یُرِیْدَانِ اَنْ یُّخْرِجَاکُمْ مِّنْ اَرْضِکُمْ بِسِحْرِہُمَا وَیَذْہَبَا بِطَرِیْقَتِکُمْ

المُثْلَى ۝ مُؤْتًى أَمْثَلُ بِمَعْنَى أَشْرَفِ اِی بِأَشْرَافِكُمْ بِمِثْلِهِم اِلَیْهِمَا لِغَلَبَتِهِمَا فَأَجْمِعُوا کَیْدَکُمْ مِنْ السِّحْرِ بِهَمْزَةٍ وَضَلِّ وَفَتَحِ الْمِیمِ مِنْ جَمْعِ اِی لَمْ وَبِهَمْزَةٍ قَطْعٍ وَکَسْرِ الْمِیمِ مِنْ أَجْمَعَ أَحْکَمَ ثُمَّ انْتُوا صَفًّا ۝ حَالِ اِی مُصْطَفِیْنَ وَقَدْ أَفْلَحَ فَازَ الْیَوْمَ مِنْ اسْتَعْلَى ۝ غَلَبَ قَالُوا یَمُوسَى اِخْتَرِ اِمَّا اَنْ تُلْقِیَ عَصَاکَ اِی اَوَّلًا وَاِمَّا اَنْ نَّکُونَ اَوَّلَ مَنْ اَلْقٰی ۝ عَصَاهُ قَالَ بَلْ اَلْقُوا ۝ فَالْقُوا ۝ اِذَا حَبَالُهُمْ وَعَصِيُّهُمْ اَصْلُهُ غُصُورٌ قُلِبَتْ الْوَاوَانِ یَائِیْنِ وَکُسِرَتْ الْعَیْنُ وَالصَّادُ یُخِیْلُ اِلَیْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ اَنَّهَا حَیَاتٌ تَسْعٰی ۝ عَلٰی بُطُونِهَا فَاَوْجَسَ اَحْسٌ فِی نَفْسِهِ خِیْفَةً مُوسٰی ۝ اِی خَافَ مِنْ جِهَةِ اَنْ سِحْرَهُمْ مِنْ جَنْسٍ مُعْجَزَتِهِ اَنْ یُلْتَبَسَ اَمْرُهُ عَلٰی النَّاسِ فَلَا یُؤْمِنُوْا بِهِ قُلْنَا لَهُ لَا تَخَفْ اِنَّکَ اَنْتَ الْاَعْلٰی ۝ عَلَیْهِم بِالْغَلْبَةِ وَاَلْقٰی مَا فِیْ یَمِیْنِکَ وَهٰی عَصَاهُ تَلْقَفُ تَبْتَلِعُ مَا صَنَعُوا ۝ اِنْ مَا صَنَعُوا کَیْدُ سَاحِرٍ ۝ اِی جَنْسُهُ وَلَا یُفْلِحُ السَّاحِرُ حَیْثُ اَتٰی ۝ بِسِحْرِهِ فَالْقٰی مُوسٰی عَصَاهُ فَتَلَقَّتْ کُلَّ مَا صَنَعُوْهُ فَالْقٰی السَّحْرَةُ سُجَّدًا خَرُّوا سَاجِدِیْنَ لِلّٰهِ تَعَالٰی قَالُوا اٰمَنَّا بِرَبِّ هٰرُونَ وَمُوسٰی

ترجمہ

اور ہم نے اس سے (یعنی) زمین سے تم کو پیدا کیا تمہارے باپ آدم کو اس سے پیدا کر کے اور اسی میں تم کو مرنے کے بعد لوٹا دیں گے حال یہ کہ تم دفن کئے جاؤ گے اور اسی (زمین) سے تم کو بعث کے وقت دوسری مرتبہ نکالیں گے جیسا کہ ہم نے تم کو تمہاری ابتداء تخلیق کے وقت نکالا تھا اور ہم نے اس کو یعنی فرعون کو اپنی پوری نو نشانیاں دکھلائیں سو وہ ان کو جھٹلاتا ہی رہا اور اس بات پر مصر رہا کہ یہ جادو ہے اور اللہ تعالیٰ کی توحید سے انکار کرتا رہا اور کہنے لگا اے موسیٰ کہا تم ہمارے پاس اس لئے آئے ہو کہ ہمارے ملک مصر سے جادو کے زور سے ہم کو نکال دو اور اس میں تمہاری ملکیت (حکومت) ہو جائے؟ اچھا تو اب ہم بھی تیرے مقابلہ میں ایسا ہی جادو لائیں گے جو اس کا مقابلہ کرے گا، سو ہمارے اور اپنے درمیان اس کے لیے وقت مقرر کر لے جس کی خلاف ورزی نہ ہم کریں اور نہ تم کرو ایک ہموار میدان میں مکاننا منصوب ہے حرف جار فی کے حذف کرنے کی وجہ سے مِیْوٰی سین کے کسرہ اور ضمہ کے ساتھ ہے یعنی درمیان میں کہ طرفین سے آنے والے کی مسافت برابر ہو تو موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا وعدہ تمہارے جشن کا دن ہے جو کہ ان کی عید کا دن ہے اس دن میں وہ زینت کرتے ہیں اور جمع ہوتے ہیں اور یہ کہ لوگ یعنی شہر والے دن چڑھتے جمع ہو جائیں (یعنی) ضحیٰ کے وقت، جو کچھ اس وقت ہو اس کو دیکھنے کے لئے چنانچہ فرعون (اپنی جگہ) واپس چلا گیا اور اس نے اپنے ہتھکنڈوں (مکر) کو یعنی مکار جادو گروں کو جمع کر لیا پھر ان کو لیکر وقت مقرر پر آ گیا تو (اس وقت) موسیٰ علیہ السلام نے ان (جادو گروں) سے کہا اور وہ بہتر ہزار تھے اور ہر ایک کے پاس رسیاں اور لکڑیاں تھیں ارے کب بختی کے

مارو یعنی اللہ تعالیٰ نے تمہارے لئے ہلاکت۔ یہ روایت ہے اللہ پر بہتان نہ لگاؤ، کسی کو اس کے ساتھ شریک ٹھہرا کر کہ وہ تم کو اپنے مخصوص عذاب سے ٹیٹ دے اور اسے فیسحتکم یا کے ضمہ اور جا کے کسرہ اور دونوں کے فتح کے ساتھ ہے۔ تم کو ہلاک کر دے اور یہ درحقیقت شخص ناکام ہوا خسارہ میں رہا جس نے اللہ پر جھوٹا بہتان باندھا چنانچہ وہ لوگ مومن اور ان سے بھائی کے بارے میں اپنے مشوروں میں مختلف الزائے ہو گئے اور ان دونوں کے بارے میں خفیہ گفتگو کرتے تھے، آپس میں کہنے لگے یہ دونوں یقیناً بادشاہ ہیں ہذین ابو عمر کے نزدیک ہے اور دوسروں کے نزدیک ہذاں ہے اور یہ ان کی لعنت کے مطابق ہے۔ تو تنبیہ میں تینوں حالتوں میں الف لاتے ہیں ان کا مقصد یہ ہے کہ تم کو اپنے جادو کے زور سے تمہاری سرزمین سے نکال باہر کریں، اور تمہارے بہترین مذہب کو بر باد کر دیں (دوسرا ترجمہ) تمہارے شرف و اپنی طرف مائل کریں (مثلی امثل کا مؤنث ہے اس کے معنی اشرف کے ہیں، یعنی تمہارے شرف، واپس فیور میں رہیں، ان کے ان دونوں کی طرف مائل ہو جانے کی وجہ سے ان دونوں کے غلبہ کی بدولت ہذا تم بھی اپنی تدبیر میں جتنی جاؤ، لیکن کر لو کہ جمعوا ہمزہ وصل اور فتح میم کے ساتھ جمع سے ماخوذ ہے بمعنی لم (ای جمع) اور ہمزہ قطعی در میم کے کسرہ کے ساتھ بھی ہے (ان صورت میں) اجمع سے ماخوذ ہوگا اور معنی میں احکم کے ہوگا (یعنی اپنی تدبیروں کو مضبوط کرلو) اور پھر تم خف بست ہو کر (مقابلہ میں) آجاؤ صفًا حال ہے مضطفین کے معنی میں ہے تن و تن بازی کے یہ جو نائب آ یہ استغلی بمعنی علی ان لوگوں نے کہا اے موسیٰ تم کو اختیار ہے چاہو تو تم اپنے عصا کو پہلے ڈالو ہم اپنے عصا کو پہلے ڈالنے والے بن جائیں (حضرت موسیٰ نے) فرمایا نہیں بلکہ تم ہی پہلے ڈالو چنانچہ انہوں نے ڈالا، پھر یکایک ان کی رسیاں اور انھیاں ان کے جادو کی وجہ سے ان کے خیال میں ایسی محسوس ہونے لگیں کہ وہ انھیں اپنے پیٹ کے بل دوزخ سے ہونے سانپ ہیں عصی اصل میں عُصْو تھا، دونوں واؤ، دو یاؤں سے بدل گئے اور ص اور صا دوسرہ دیدیا یہ (عصی ہو گیا) سو موسیٰ علیہ السلام نے اپنے دل میں قدرے خوف محسوس کیا مگر اس وجہ سے خوف محسوس کیا کہ ان کا سحر ان کے معجزے کی جنس کا ہے (ایسا نہ ہو) کہ اس کا معاملہ لوگوں پر مشتبہ ہو جائے اور پھر وہ اس (موسیٰ) پر ایمان نہ لائیں ہم نے اس سے کہا ڈرو نہیں تم ہی ان پر غلبہ کے ذریعہ یقیناً سر بلند رہو گے، اور جو تمہارے واسطے ہاتھ ہیں ہے، اور وہ اس کی اٹھی تھی ذلہ، جو کچھ ان (جادوگروں) نے کاری گری کی ہے اس کو یہ نکل جائے گا چٹ کر جائے گا اور جو پتھروں نے بنایا ہے بلاشبہ یہ جادوگر کا رتبہ (یعنی ہاتھ کی صفائی) ہے جو کہ دیگر جادوگروں کی جنس کا ہے جادوگر نہیں آئے (اور جو بھی کرے) کامیاب نہیں ہوتا چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے اپنا عصا ڈال دیا تو وہ ان کے سب دھندے کو نکل گیا اب سب جادوگر سجدہ میں گر پڑے یعنی اللہ تعالیٰ کے لئے سجدہ کرتے ہوئے زمین پر گر پڑے اور پکارا اٹھے کہ ہم تو موسیٰ اور ہارون کے رب پر ایمان لے آئے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ الْخِج سے اس شبہ کا ازالہ ہو گیا کہ موسیٰ علیہ السلام کو ابتداً صرف دو معجزے عطا ہوئے تھے تو جاتے ہی نو معجزے کیسے دکھادیئے۔ مذکورہ جملہ سے اس کا جواب ہو گیا کہ پوری مدت دعوت میں نو معجزے دکھائے اس لئے کہ لَقَدْ أَرَيْنَاهُ آیَاتِنَا کُنْہا یہ جملہ خبریہ ہے مقصد اس کا یہ ہے کہ مدت دعوت میں ہم نے فاعلون و مفعول معجزے دکھادیئے، لہذا شبہ ختم ہو گیا اَرَيْنَا کی تفسیر انصرنا سے کر کے اشارہ کر دیا کہ رویت سے رویت بصری مرد ہے فَلَنَاتِيَنَّكَ میں لام جواب قسم پر داخل ہے اور قسم محذوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے وغیرنی و کبریا ہی فساتینک بسخرِ مثله، بسخرِ فَلَنَاتِيَنَّكَ کے متعلق ہے فترتیب مابعد علی، قبل کے لئے ہے قوله موعداً تحرف رہا ہے اجعل کا مفعول اول مؤخر ہے اور بیننا و بینکم مفعول ثانی مقدم ہے سوئی دونوں قراتیں ہیں موعداً کم مبتداء اور یوم الزینۃ اس کی خبر ہے قوله ای ذوی کبدہ سے اشارہ کر دیا کہ ظلام حذف مضاف سے ساتھ ہے اور ساحر مراد ہیں قوله وَاَنْ يُخْشِرَ النَّاسُ یہ جملہ محل کے اعتبار سے مجرور اور مرفوع دونوں ہوسکتا ہے اگر الزینۃ پر عطف ہو تو مجرور ہوگا اور اگر یَوْمَ الزَّيْنَةِ پر عطف ہو تو مرفوع ہوگا، اور نہ یہ عبارت یہ ہوں موعداً کم یوم الزینۃ و موعداً کم اَنْ يُخْشِرَ النَّاسُ ای حشرہم قوله وَاَنْ يُخْشِرَ النَّاسُ کی تفسیر الرمکم اللہ الویل سے ہے اشارہ دیا کہ وَاَنْ يُخْشِرَ النَّاسُ کی وجہ سے منصوب ہے قوله بِأَشْرَافِكُمْ، طریقہ تفسیر ہے، طریقہ متعدی معانی آتے ہیں ایک معنی اشرف قوم کے بھی ہیں قوله اِنْ هَذَانِ لَسِحْرَانِ جادو ہیں، یہ قول اسرؤا السحوی کا نتیجہ ہے یعنی کافی بحث و مباحثہ کے بعد یہ طے ہوا کہ بالیقین یہ دونوں جادو ہیں ہذا ان کا نام، لیسحرون اس کی خبر ہے اور ایک قرات میں ہذا ان ہے بل رث بن کعب کی زبان میں ہذا ان کا اسم ہے یہ تثنیہ و تینوں حالتوں میں الف کے ساتھ پڑھتے ہیں اور اعراب کو تقدیری مانتے ہیں اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ ان کا منہمیر شان محذوف ہے اِنِّیْ اِنَّہُ اور ہذا ان لیسحرون ان کی خبر ہیں، فاجتمعوا ہمزہ وصل و ریم کے ساتھ ساتھ ہو تو مطلب ہوگا تم اپنی تدبیروں کو جمع کرلو، اور اگر فاجتمعوا ہمزہ قطعی اور ریم کے ساتھ ہو تو مطلب ہوگا تم اپنی تدبیروں کو مضبوط اور مستحکم کرلو قوله صَفَا یہ ایتوا کی ضمیر سے حال ہے صفا چونکہ مسدود ہے بند ضمیر جمع سے حال واقع ہونا صحیح ہے اور معنی میں مُصْطَفٰی کے ہے قوله اختر محذوف، ان کر مفسر عام نے اشارہ دیا کہ ان کے اپنے مابعد کے بتاویل مفرد ہو کر اختر فعل مقدر کی وجہ سے منصوب ہے وَاِذَا جِبَالُهُمْ وَعِصِيُّہُمْ یہاں کلام میں حذف ہے، تقدیر عبارت یہ ہے فَالْقُوا اِذَا جِبَالُهُمْ فَافْصِحُوا اور اِذَا منہا بات یہ ہے یُحْبِلُ اَیْکَ قَرَأَتْ میں یُحْبِلُ بھی ہے اس لئے کہ عصا اور حبال مؤنث ہیں یُحْبِلُ مبنی للفاعل بھی پڑھا گیا ہے محیل نید و قرار دیا ہے، عَصٰی اصل

میں عُصْوُ برون فلوس اُولَاوَاوِ ثانیہ کو ی سے بدلاواو اور ی جمع ہوئے اول واو کو بھی ی سے بدل دیا پھر ی کو یا میں ادغام کر دیا اس کے بعد صاد اور عین کے ضم کو کسرہ سے بدل دیا جِبَالْہُمْ وَعَصِیْہُمْ مبتداء ہے اور یُحِیْلُ الیہ اس کی خبر ہے فَاِذَا مَافَاجَاتِیہ خبر مقدم اور جِبَالْہُمْ وَعَصِیْہُمْ مبتداء مؤخر، اس صورت میں یحیل حال ہوگا یحیل کی کے ساتھ اس کی اسناد تَسْعٰی کی طرف ہوگی، اور یہ بھی جائز ہے کہ جِبَال کی ضمیر کی جانب مسند ہو حال چونکہ مَوْنُث غیر حقیقی ہے اس لیے فعل کا مذکر لانا صحیح ہے یَا یُحِیْلُ الْمُطْفٰی کی تاویل میں ہو کر اسناد ہوگی اُنہا تَسْعٰی یہ یُحِیْل سے بدل الاشتمال ہے قَوْلہ اُنّٰی خَاف مِنْ جِہۃِ الْخِ یہ اس اعتراض کا جواب ہے کہ مناجات کے وقت اللہ تبارک و تعالیٰ نے عصا اور ید بیضاء جیسے معجزات باہر دکھائے تھے اور ہر طرح سے حفاظت اور مدد کا وعدہ فرمایا تھا تو پھر موسیٰ علیہ السلام مقابلہ کے وقت کیوں خوف زدہ ہوئے؟ جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ خوف اور اندیشہ سانپوں سے نہیں تھا بلکہ اندیشہ اس بات کا تھا کہ جادو گروں کا جادو حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معجزے کی جنس کا تھا جادو گروں نے بھی اپنی رسیوں اور لاشیوں کو بظاہر سانپ بنا دیا تھا اور موسیٰ علیہ السلام کا عصا بھی سانپ کی شکل اختیار کر لیتا تھا ایسی صورت میں اندیشہ یہ ہوا کہ کہیں حاضرین حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معجزہ کو بھی جادو نہ سمجھ بیٹھیں اور ایمان نہ لائیں اِنْ مَاصْنَعُوْا کِیۡدُ سَاحِرٍ اَمَ قُرْاٰتِ کِیۡدُ کے رفع کے ساتھ ہے اس بنا پر کہ اِنْ کی خبر ہے اور مَاصْنَعُوْا موصولہ ہے اور صْنَعُوْا اس کا صلہ ہے اور عائد محذوف ہے تقدیر یہ ہے اِنْ الَّذِی صْنَعُوْہُ کِیۡدُ سَاحِرٍ اور اگر اَنْ مصدر یہ مانیں تو عائد کی ضرورت نہ ہوگی اور اعراب علیٰ حالہ باقی رہے گا وَلَا یَفْلَحُ السَّاحِرُ (سوال) اللہ تعالیٰ نے لَا یَفْلَحُ السَّاحِرُ جمع کے صیغہ کے ساتھ کیوں نہیں فرمایا جبکہ مقابلہ میں آنے والے بہت سے ساحر تھے نہ کہ ایک، مفسر غلام نے ساحر کی تفسیر جنسہ سے کر کے اسی اعتراض کے دفعیہ کی طرف اشارہ کر دیا، مراد یہ ہے کہ ساحر سے ایک ساحر مراد نہیں ہے بلکہ جنس ساحر مراد ہے اگر جمع کا صیغہ لاتے تو یہ شبہ ہو سکتا تھا کہ عدد مراد ہے جنس ساحر نہیں فَأُلْقِیَ الْقَآءُ سے ماضی مجہول کا واحد مذکر غائب ہے وہ ڈالا گیا فافصیۃ یعنی طرفین سے لاشیاں و رسیاں وغیرہ ڈالنے کا عمل ہوا اور جو کچھ ہوا حاضرین نے دیکھا اس کے بعد جادو گر سجدہ میں گر گئے مُسْجِدًا بمعنی ساجدین، آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسٰی ہارون کی تقدیم فواصل کی رعایت کی وجہ سے ہے۔

تفسیر و تشریح

وَمِنْہَا خَلَقْنٰکُمْ الْخِ یہ سابقہ مضمون ہی کا تتمہ ہے یعنی جس طرح ہم نباتات وغیرہ کو زمین سے نکالتے ہیں اسی طرح ہم نے تم کو بھی اسی زمین سے پیدا کیا ہے چنانچہ دادا آدم اسی زمین کی مٹی سے بنائے گئے، لہذا ان کے واسطہ سے تمام انسانوں کا مادہ بعیدہ خاک ہی ہے، اور اسی زمین میں تم کو لوٹا دیں گے چنانچہ کوئی مردہ کسی حالت میں ہوا انجام کار اس

کو مٹی ہوتا ہے، اور اگر دیکھا جائے کہ انسان تو نطفہ سے پیدا ہوتا ہے تو اس کا جواب یہ ہے کہ انسان نطفہ سے اور نطفہ غذا سے پیدا ہوتا ہے اور غذا مٹی سے پیدا ہوتی ہے لہذا یہی کہا جائے گا کہ انسان مٹی سے پیدا ہوتا ہے، حضرت ابو ہریرہؓ سے ایک روایت ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ ہر پیدا ہونے والے انسان پر رحم مادر میں اس جگہ کی مٹی کا کچھ جز شامل کیا جاتا ہے جس جگہ اس کا دفن ہوتا اللہ کے علم میں مقدر ہے، یہ حدیث ابو نعیم نے ابن سیرین کے تذکرہ میں روایت کر کے فرمایا ہذا حدیث غریبہ اسی مضمون کی ایک روایت عبد اللہ بن مسعودؓ سے بھی منقول ہے تفسیر مظہری میں عبد اللہ بن مسعودؓ سے یہ روایت نقل کی گئی ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ پیدا ہونے والے ہر بچہ کی ناف میں ایک جز مٹی کا ڈالا جاتا ہے اور جب مرتا ہے تو اسی زمین میں دفن ہوتا ہے، جہاں کی مٹی اس کے خیر میں ڈالی گئی ہے اور فرمایا کہ میں اور ابو بکر و عمر ایک ہی مٹی سے پیدا کئے گئے ہیں اور اسی میں دفن ہوں گے، یہ روایت خطیب نے نقل کرنے کے بعد فرمایا کہ حدیث غریبہ ہے اور ابن جوزی نے اس کو موضوعات میں شمار کیا ہے مگر شیخ محدث مرزا محمد وارثی بدخشی نے فرمایا کہ اس حدیث کے بہت سے شواہد حضرت ابن عمرؓ، ابن عباسؓ، ابوسعیدؓ، ابو ہریرہؓ سے منقول ہیں جن سے ان کی روایت کو تقویت حاصل ہوتی ہے اس لئے یہ حدیث حسن لغیرہ کے درجہ سے کم نہیں۔ (مظہری بحوالہ معارف)

مکانا سوی فرعون نے حضرت موسیٰ علیہ السلام اور جادو گروں کے مقابلہ کے لئے یہ خود تجویز کیا کہ ایسے مقام پر ہونا چاہئے کہ جو فریقین کے لئے مسافت کے اعتبار سے برابر ہوتا کہ کسی فریق کو وہاں آنے میں زیادہ زحمت نہ ہو، اور صاف ہو نیز شیب و فراز سے خالی ہوتا کہ لوگ بخوبی مقابلہ کا منظر دیکھ سکیں اور اس بات کا فیصلہ کہ کون بار اور کون جیتا علی وجہ البصیرت کر سکیں موسیٰ علیہ السلام نے اس کو قبول کر کے دن اور وقت کی تعیین اس طرح کر دی **مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الرِّيسَةِ** **وَإِن يُلْحَقَنَّ النَّاسُ صَبْحِي** یعنی یہ مقابلہ تمہارے (قومی) جشن کے دن ہو اور دن چڑھے ہو، تاکہ حاضرین ہر جیت کو روز روشن میں کھلی آنکھوں سے دیکھ سکیں یہ جشن اور عید کا دن کونسا تھا؟ اس میں اختلاف ہے، بعض نے کہا کہ وہ نیر وز کا دن تھا، کسی نے کہا **يَوْمُ الشَّبْتِ** تھا، بعض حضرات نے یوم عاشوراء بھی کہا ہے۔

جادو کی حقیقت اور اس کی اقسام اور شرعی احکام

یہ مضمون سورہ بقرہ ہاروت ماروت کے قصہ میں معارف القرآن کی جلد اول میں ۲۱۷ سے ۲۲۳ تک بیان ہوا ہے، تفصیل کے لئے رجوع کریں، اور علامہ طنطاوی کی تفسیر جواہر الفقہ میں بھی اس مضمون کو بہت خوبی سے بیان کیا گیا ہے۔ فتولٰی فرعونُ دن اور وقت طے کرنے کے بعد مجلس برخاست ہو گئی اور فرعون بھی دربار سے اٹھ کر چلا گیا اور مقابلہ کی تیاری میں لگ گیا، چنانچہ اس نے جادو گروں کو ملک کے کونے کونے سے بلایا اور جادو میں کام آنے والے اسباب بھی جمع کر لئے اور بڑے تزک و احتشام کے ساتھ جادو گروں کے ہمراہ وقت موعود پر میدان میں پہنچا حضرت ابن

عباسؑ کی روایت میں جادوگروں کی تعداد بہتر مذکور ہے بعض روایتوں میں جادوگروں کی تعداد بہت زیادہ مذکور ہے، جو دل کو نہیں لگتی ایک روایت میں نولاکھ تک کی تعداد بتائی گئی ہے۔

ادھر فرعون جادوگروں کو مقابلہ کی ترغیب دے رہا تھا اور ان کو انعامات اور قرب خصوصی سے نوازنے کا وعدہ کر رہا تھا اُدھر موسیٰؑ بھی جادوگروں کو وعظ فرما رہے تھے اور ان کے موجودہ رویے پر ان کو عذاب الہی سے ڈرا رہے تھے، الفاظ یہ تھے **وَيَلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افترى** حضرت موسیٰ علیہ السلام کی وعظ و نصیحت کا جادوگروں پر یہ اثر ہوا کہ ان میں باہم کچھ اختلاف ہو گیا اور بعض دبی زبان سے کہنے لگے کہ کہیں یہ اللہ کا نبی ہی نہ ہو، اس کی گفتگو تو جادوگروں جیسی نہیں ہے بلکہ پیغمبرانہ معلوم ہوتی ہے، بعض نے اس کے برعکس رائے کا اظہار کیا **فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ** کا یہی مطلب ہے، پھر اس باہمی اختلاف کو دور کرنے اور کسی متفقہ رائے پر پہنچنے کے لئے خفیہ مشورے ہونے لگے، اسی کو **وَأَسْرُوا النُّجُومَ** سے بیان فرمایا ہے آخر کار اس بات پر اتفاق ہو گیا کہ ان کا مقابلہ ہونا چاہئے اس لئے کہ بلاشبہ یہ جادوگر ہی ہیں اور اپنے جادو کے زور سے ہم کو ہمارے ملک سے نکال باہر کر کے اپنا قبضہ جمانا چاہتے ہیں اور یہ کہ تمہارا طریقہ جو سب سے بہتر ہے اس کو منادینا چاہتے ہیں **مُثْلَى امثِلٍ** کا مؤنث ہے جس کے معنی **الفضل** اور اعلیٰ کے ہیں۔

وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَى کی ایک تفسیر حضرت ابن عباسؓ اور حضرت علیؓ سے یہ بھی منقول ہے کہ یہ لوگ چاہتے ہیں کہ تمہاری قوم کے سرداروں اور با عزت لوگوں کو ختم کر دیں اس لئے تم ان کا پوری طاقت سے مقابلہ کرو، تیسری تفسیر یہ بھی منقول ہے کہ اگر دونوں بھائی اپنے جادو کے زور سے غالب آ گئے تو مساوات اور اشراف ان کی طرف مائل ہو جائیں گے، جس سے ہمارا اقتدار خطرے میں پڑ جائے گا اور ان کے اقتدار کا امکان بڑھ جائے گا۔

فَاَجْمَعُوا كَيْدَكُمْ لہذا اپنی تدبیروں کو یکجا اور منظم کر لو یا یہ کہ مضبوط اور مستحکم کر لو اور صف بنا کر مقابلہ کے لئے نکلو تاکہ مخالف پر تمہارا رعب پڑے اور کوئی کسر اٹھا نہ رکھو اس لئے کہ آج جو غالب آ گیا وہی بازی لے گیا۔

فَالُؤَا بِاُمُوسَىٰ اِمَّا اَنْ تُلْقِيَ السَّخَّ جَادُوْغُرُوْا نے اپنی بے فکر اور بے پرواہی کا مظاہرہ کرنے کے لئے پہلے حضرت موسیٰؑ ہی سے کہا پہل آپ کرتے ہیں یا ہم کریں حضرت موسیٰؑ نے جواب دیا **نَلِّ الْقُوَا** تم ہی پہل کرو، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے انہیں پہلے اپنا کرتب دکھانے کے لئے اس لئے کہا کہ ان پر یہ واضح ہو جائے کہ وہ جادوگروں کی اتنی بڑی تعداد سے اور ان کے ساحرانہ کمال اور کرتبوں سے خوف زدہ نہیں ہیں، دوسرے ان کی ساحرانہ شعبہ بازیوں جب معجزے الہی سے چشم زدن میں **هَبَاءٌ مَّنْشُورًا** ہو جائیں گی تو اس کا بہت اچھا اثر پڑے گا اور جادوگر یہ سوچنے پر مجبور ہو جائیں گے کہ یہ جادو نہیں، واقعی اسے اللہ کی تائید حاصل ہے کہ آن واحد میں ان کی ایک لاشی ہمارے سارے کرتبوں کو نکل گئی۔

جادوگروں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے حکم کے مطابق اپنا کام شروع کر دیا اور لائیاں اور رسیاں جو بڑی تعداد میں تھیں بیک وقت زمین پر ڈال دیں یُخِثِلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهُا تُسْعٰی اب تو موسیٰ علیہ السلام کو یہ خیال گزرنے لگا کہ ان کی رسیاں اور لکڑیاں ان کے جادو کے زور سے دوڑ بھاگ رہی ہیں، جس کی وجہ سے موسیٰ علیہ السلام نے دل میں خوف محسوس کیا، یعنی یہ صورت حال دیکھ کر موسیٰ علیہ السلام پر خوف طاری ہوا جس کو موسیٰ علیہ السلام نے اپنے دل میں چھپائے رکھا یہ خوف اگر موسیٰ کو اپنی جان کی وجہ سے ہوا تو مقتضائے بشریت سے ایسا ہونا نبوت کے منافی نہیں لیکن ظاہر یہ ہے کہ خوف اپنی جان کی وجہ سے نہیں تھا بلکہ خوف اس بات کا تھا کہ اگر اس مجمع کے سامنے ساحروں کا غلبہ محسوس کیا گیا تو دعوت کا جو مقصد ہے وہ پورا نہ ہو سکے گا، اسی لئے اس کے جواب میں حق تعالیٰ کی طرف سے جوارشاد ہوا اس میں یہ اطمینان دلایا گیا کہ جادوگر غالب نہ آسکیں گے آپ ہی کو فتح اور غلبہ حاصل ہوگا، یُخِثِلُ کے قرآنی الفاظ سے معلوم ہوتا ہے کہ رسیاں اور لائیاں حقیقتہً سانپ نہیں بنی تھیں بلکہ جادو کے زور سے ایسا محسوس ہوتا تھا جیسے سمریزم کے ذریعہ نظر بندی کر دی جاتی ہے، بڑے سے بڑا جادو بھی شی کی حقیقت کو تبدیل نہیں کر سکتا۔

اس سے یہ بھی معلوم ہوا کہ جس طرح انبیاء کو دیگر انسانی عوارض لاحق ہوتے ہیں یا ہو سکتے ہیں، اسی طرح وہ جادو سے بھی متاثر ہو سکتے ہیں، جس طرح آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر بھی یہودیوں نے جادو کیا تھا جس کے کچھ اثرات آپ محسوس کرتے تھے اس سے بھی منصب نبوت پر کوئی حرف نہیں آتا، کیونکہ اس سے کار نبوت متاثر نہیں ہوتا فَاَلْقَى السِّحْرَ پھر گر پڑے جادوگر یعنی جادوگروں نے جب یہ فعل فوق السحر دیکھا تو سمجھ گئے کہ بے شک یہ معجزہ ہے اور فوراً ہی اللہ کے لئے سجدہ میں گر گئے، اور پکار اٹھے کہ ہم ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لے آئے، اس آیت میں ہارون کی تقدیم باوجودیکہ وہ تابع ہیں اور موسیٰ علیہ السلام کی تاخیر باوجودیکہ وہ اصل ہیں فواصل کی رعایت کی وجہ سے ہے۔

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَاَمَنْتُمْ بِتَحْقِيقِ الْهَمَزَيْنِ وَابْدَالِ الثَّانِيَةِ اَلِفًا لَهٗ قَبْلَ اَنْ اَذُنَ اَنَا لَكُمْ اِنَّهٗ لَكَبِيرُكُمْ مَعْلَمُكُمْ الَّذِیْ عَلَّمَكُمْ السِّحْرَ فَلَا قِطْعَنَ اَیْدِیْكُمْ وَاَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافِ حَالٍ بِمَعْنٰی مُخْتَلِفَةً اِیْ اَلْاَیْدِیْ الْیُمْنٰی وَالْاَرْجُلُ الْیُسْرٰی وَلَا صَلَبَیْنِکُمْ فِی جُذُوْعِ النَّخْلِ اِیْ عَلَیْهَا وَلَتَعْلَمُنَّ اِنَّا بِمَعْنٰی نَفْسَهٗ وَرَبِّ مُوسٰی اَشَدُّ عَذَابًا وَّابْقٰی اَذُوْمٌ عَلٰی مُخَالَفَتِهٖ قَالُوْا لَنْ نُّوْثِرَکَ نَخْتَارُکَ عَلٰی مَا جَاۤءَنَا مِنَ الْبَیِّنٰتِ الذَّلٰلَةِ عَلٰی صِدْقِ مُوسٰی وَالَّذِیْ فَطَرَنَا خَلَقْنَا قَسَمًا وَّعَظَفَ عَلٰی مَا فَاَقْضِ مَا اَنْتَ قَاضٍ اِیْ اَصْنَعْ مَا قُلْتَهٗ اِنَّمَا تَقْضِیْ هٰذِهِ الْحَیْوةَ الدُّنْیَا النَّصْبُ عَلٰی الْاِتْسَاعِ اِیْ فِیْهَا وَیُجْزٰی عَلَیْهِ فِی الْاٰخِرَةِ اِنَّا اَمْنَا بِرَبِّنَا لِیَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا مِنَ الْاِشْرَاکِ وَغَیْرِہٖ وَمَا اَکْرَهْتَنَا عَلَیْهِ مِنَ السِّحْرِ تَعْلَمًا وَّعَمَلًا لِّمُعَارَضَةِ مُوسٰی وَاللّٰهُ خَیْرٌ مِّنْکَ ثَوَابًا اِذَا اطِيعَ وَّابْقٰی مِنْکَ عَذَابًا اِذَا

عَصَى قَالَ تَعَالَى إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا كَافِرًا كَفِرْ عَوْنُ فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ ط لَا يَمُوتُ فِيهَا فَيَسْتَرْخِ
وَلَا يَحْيَى حَيَاةً تَنْفَعُهُ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ الْقَرَائِصُ وَالنَّوَافِلُ فَأُولَئِكَ لَهُمُ
الدَّرَجَاتُ الْعُلَى جَمْعُ عَلِيَا مُؤْنَتُ اَعْلَى جَنَّتْ عَدْنُ اى اِقَامَةُ بَيَانُ لَهُ تَجَرِي مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا ط وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى تَطَيَّرَ مِنَ الذُّنُوبِ

ترجمہ

فرعون نے کہا تم میری اجازت کے بغیر ہی اس پر ایمان لے آئے ء امنتہم دونوں ہمزدوں کی تحقیق کے ساتھ اور
دوسرے کو الف سے بدل کر بلاشبہ وہ تمہارا بڑا گروہ ہے جس نے تم کو سحر سکھایا ہے میں تم سب کے ہاتھ پیر جان ب مخف
سے کرواتا ہوں خلاف حال ہے معنی میں مختلفہ کے ہے یعنی داہنے ہاتھوں کو اور بائیں پیروں کو اور تم سب کو بھجوروں
کے تنوں پر لٹاؤ اور گا ففی جُدُوْع النخل اى علیہا اور تم کو پتہ چل جائے گا کہ ہم دونوں یعنی مجھ میں اور موسیٰ کے
رب میں سے کس کا عذاب زیادہ سخت اور دیر پا ہے، یعنی کس کی مخالفت شدید ہے اور دیر پا ہے ان لوگوں نے صاف
جواب دیدیا کہ ہم تجھ کو کبھی ترجیح نہ دیں گے اختیار نہ کریں گے بمقابلہ ان دائل کے جو موسیٰ کی صداقت پر دالت
کرنے والے ہم کہہ ملے ہیں اور بمقابلہ اس ذات کے جس نے ہم کو پیدا کیا و اقسیمہ ہے یا ما جاءنا پر عطف ہے سوتہ
جو جی چاہے کر یعنی جو تو نے کہا ہے کر ڈال اور تو بجز اس کے کہ کچھ کر سکتا ہے وہ اسی دنیا میں کر سکتا ہے اور (اخو ۳۶)
نصب توسع کے طور پر ہے اى فیہا اور (اللہ) اس پر آخرت میں جزاء دے گا ہم تو اپنے پروردگار پر ایمان لائے ہیں
تاکہ ہماری شرک وغیرہ کی خطاؤں کو معاف کر دے اور اس سحر کو بھی معاف کر دے کہ جس کے سیکھنے اور عملی طور پر موسیٰ
کا مقابلہ کرنے کے لئے تو نے ہم کو مجبور کیا ہے اور اللہ بہتر ہے تجھ سے اجر کے اعتبار سے جب اس کی اطاعت کی جائے
اور زیادہ باقی رہنے والا ہے تجھ سے عذاب کے اعتبار سے جب اس کی نافرمانی کی جائے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے بات
یہ ہے کہ جو شخص اپنے رب کے پاس مجرم یعنی کافر ہو کر آئے گا جیسا کہ فرعون تو بے شک اس کے لئے جہنم ہے نہ اس میں
مرے گا کہ راحت پائے گا اور نہ زندہ رہے گا ایسی زندگی کہ جس سے اس کو نفع ہو اور جو شخص اس کے پاس مومن ہو کر
حاضر ہوگا اور اس نے نیک اعمال یعنی فرائض و نوافل کئے ہوں گے تو یہی ہیں وہ لوگ جن کے لئے اونچے درجات ہیں
علی علیا کی جمع ہے اور اعلیٰ کا مؤنث ہے یعنی ہمیشہ رہنے کے یعنی اقامت کے قابل باغات ہیں حَشَّتْ عَدْنُ
درجۃ العلی کا بیان ہے کہ جن کے نیچے نہریں جاری ہوں گی وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے یہ انعام ہے اس شخص
کا جو گنہ گاروں سے پاک ہوا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اَ اَمَنْتُمْ لَہُ ہمزہ استفہام انکاری تو بخ کے لئے ہے، اور حشس کے نزدیک اَمَنْتُمْ جملہ خبریہ کے طور پر استعمال ہوا ہے، اَمَنْتُمْ کا سلا لام لایا گیا ہے اس لئے کہ اَمَنْتُمْ اَتَّبِعْتُمْ کی معنی و متضمن ہے، دونوں ہمزوں کی تحقیق کے ساتھ پیدا استفہامیہ ہے اور ثانی فاکلمہ ہے اصل میں جمع مذکر حاضر ہے اَمَنْتُمْ یروزان اَکْرَمْتُمْ دوسرے ہمزہ وقفہ عدہ کے مطابق الف سے بدلا پھر اس پر ہمزہ استفہام داخل کیا گیا، اب کلمہ میں دو ہمزے غیر متقلبہ ہو گئے، اب خواہ تحقیق ہمزتین کے ساتھ پڑھیں یا ہمزہ استفہام کے حذف کے ساتھ پڑھیں مفسر غلام کا وابدال الثانیۃ الفاکلمہ غیر ظاہر ہے اس لئے کہ ثانیہ تو قرأت میں بغیر ابدال کے باقی ہے، البتہ ابدال الثالثہ درست ہے قوله من خلاف من ابتدائیہ ہے اور خلاف مختلفہ کے معنی میں ہو کر حال ہے ای اَقْطَعُهَا مَخْتَلَفَاتٍ قَوْلُهُ فِی جَذْوَعِ الشَّجْلِ اِی عَلِیْهَا اس میں اشارہ ہے کہ فِی بمعنی علی ہے وَلَتَعْلَمَنَّ میں ام قسمیہ ہے اِنَّا مَبْتَدِءٌ اَشَدُّ وَاَبْقٰی معطوف و معطوف علیہ سے مل کر خبر اور مبتداء خبر سے مل کر لتعلمن کا مفعول قائم مقام دو مفعولوں کے علی مخالفتہ کا تعلق اشد و ابقی دونوں سے ہے وَالَّذِی فَطَرَنَا وَاَوَّلَ اَرْقَمِیَہُ ہو تو موصول سلسلہ سے مل کر قسم اور لَانُؤْثِرُكَ علی الحق جواب قسم محذوف ای وَاَلَّذِی فَطَرَنَا لَانُؤْثِرُكَ علی الحق اور اگر واد ماطفہ ہو تو معطوف علیہ مَا حَاءَنَا ہُوْکَا اِی لَنْ نُؤْثِرُكَ علی الذی جاءنا وَاَلَّذِی فَطَرَنَا فَاَقْضِ مَا اَنْتَ قَاضٍ یہ جواب تہدید ہے هَذِهِ الْحَیْوةُ الدُّنْیَا هَذِهِ مَبْدَلُ مِنْه الْحَیْوةُ بَدَلُ یہ حذف حرف جر کی وجہ سے اتساعاً منصوب ہے تَقْدِیر عبارت یہ اِنَّمَا تَقْضٰی فِی هَذِهِ الْحَیْوةِ الدُّنْیَا فِی کو حذف کر دیا جس کی وجہ سے منصوب ہو گیا قوله اِنَّمَا مَا میں دو وجہ جاز ہیں اول وجہ یہ کہ ما فاعل پر ان کے دخول کو جاز کرنے کے لئے ہے اور الْحَیْوةُ الدُّنْیَا تَقْضٰی کا ظرف ہے اور تَقْضٰی کا مفعول محذوف ہے ای تَقْضٰی غَرَضُکَ دُوسری وجہ یہ کہ ما مصدر یہ اسم اِن ہو اور ظرف خبر ہو، تقدیر عبارت یہ ہوگی اِنْ فَبَصَاءُکَ فِی هَذِهِ الْحَیْوةِ الدُّنْیَا تَمِیْرُی وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ مَا بمعنی الذی موصول اسم اِنْ تفصیہ اس کا صلہ ما کہ محذوف اِی اَنْ الذی تفصیہ کائن فِی الْحَیْوةِ الدُّنْیَا (جمل) وَمَا اَکْرَهْتَنَا کا عطف حطایانا پر ہے، تاکہ ہماری خطاؤں اور اس عمل سحر کو معاف کر دے جس پر تو نے ہم کو مجبور کیا مِنْ السَّحْرِ عَلَیْہِ کی ضمیر سے یا ما موصولہ سے حال ہو سکتا ہے، مِنْ بیان جنس کے لئے بھی ہو سکتا ہے قوله قَالَ تَعَالٰی سے اشارہ کر دیا کہ اِنَّہُ مِنْ یَّاتِ رَبِّہُ جملہ مستأنفہ ہے اس کے ماقبل سا حروں کا کلام تھا اور یہ اللہ سبحانہ کا کلام ہے خَالِدِیْنِ مَنْ کے معنی کی رعایت سے جمع لایا گیا ہے۔

تفسیر و تشریح

قَالَ اَمَنْتُمْ لَہُ جب جادو گروں نے، لیکن کہ موسیٰ علیہ السلام کا عصا حقیقت میں اژدہا بن کر ان کے خیالی

سایپوں کو نگل گیا، تو چونکہ یہ جادو کے ماہر اور جادو کی حقیقت سے واقف تھے تو ان کو یقین ہو گیا کہ یہ کام جادو کے ذریعہ نہیں ہو سکتا بلاشبہ خدائی معجزہ ہے اس لئے جادوگر سجدہ میں گر گئے اور برسر عام اعلان کر دیا کہ ہم موسیٰ اور ہارون کے رب پر ایمان لے آئے، بعض روایات میں یہ بھی ہے کہ جادوگروں نے اس وقت تک سجدہ سے سر نہیں اٹھایا جب تک اللہ تعالیٰ نے جنت میں ان کا مقام نہ دکھا دیا، اس واقعہ سے فرعون کی برسر عام بہت رسوائی ہوئی تو اس نے اپنی خفت کو کم کرنے کے لئے تہدید آمیز لہجے میں کہا کہ تم میری اجازت کے بغیر موسیٰ اور اس کے رب پر ایمان لے آئے اس جملہ سے لوگوں کو یہ تاثر بھی دینا مقصود تھا کہ میری اجازت کے بغیر کسی کے قول و فعل کا کوئی اعتبار نہیں ہے، اور لوگوں کو مغالطہ میں ڈالنے اور اصل حقیقت سے توجہ ہٹانے کے لئے ان جادوگروں پر یہ الزام بھی لگا دیا کہ اب معلوم ہوا کہ تم موسیٰ کے شاگرد ہو اور وہ تم سب کا بڑا استاذ ہے اسی نے تم کو جادو سکھایا ہے اور استاد شاگردوں نے مل کر سازش کی ہے اور طے شدہ پروگرام کے مطابق شاگردوں نے اپنی ہارمان لی ہے کبیر بمعنی معلم بھی لغت عرب میں مستعمل ہے، کسائی نے کہا ہے کہ جب بچہ اپنے معلم (استاذ) کے پاس سے آتا ہے تو کہتا ہے جنت من عند کبیری فرعون نے یہ جملہ **انہ لکبیر کم الذی علمکم السحر** باوجودیکہ فرعون کو بھی معنوم تھا کہ ان کے درمیان استاد و شاگردی کا کوئی تعلق نہیں ہے مگر پھر بھی لوگوں کو مغالطہ میں ڈالنے اور لوگوں کو موسیٰ پر ایمان لانے کے لئے یہ بات قصداً کہی۔

فَلَا فَتْنَنَ یہ قسم محذوف کا جواب ہے تقدیر عبارت یہ ہے **و عرونی و کبریائی لا فعلن بکم ذلک فرعون نے** قسم کھا کر حاکمانہ انداز میں سخت سزا کی دھمکی دیتے ہوئے کہا کہ میں تم سب کے جانب مخالف سے ہاتھ پیر کاٹ دوں گا تاکہ تم دوسروں کے لئے عبرت کا نمونہ بن جاؤ، اور کوئی دوسرا موسیٰ پر ایمان لانے کی جسارت نہ کر سکے اور ساتھ ہی یہ بھی کہہ دیا کہ تم کو اسی حالت میں کھجور کے تنوں پر لٹکا دوں گا تاکہ بھوکے پیاسے تمہاری جان نکل جائے **فی جذوع النخل** میں فی بمعنی علی ہے اور علی کے بجائے فی کے استعمال میں یہ مصلحت ہے کہ استقرائ اور دوام کو ظاہر کرنا ہے یعنی تم اس حالت میں ایک مدت تک لٹکے رہو گے، جیسا کہ مظهر دف کا استقرار ظرف میں ہوتا ہے۔

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا خَلَقْنَا لَكَ جَادُوْغُرُوْا نے فرعون کی دھمکی سن کر اپنے ایمان پر بڑی پختگی کا ثبوت دیا کہ ہم تجھے یا تیرے کسی قول کو ان بینات و معجزات پر ترجیح نہیں دے سکتے جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ذریعہ ہمارے سامنے آچکے ہیں نیز خالق کائنات کو چھوڑ کر تجھے اپنا رب نہیں مان سکتے حضرت طہ کے روایت کے مطابق بینات سے مراد جنت کے وہ مقامات عالیہ اور نعم عالیہ بھی ہو سکتی ہیں کہ جن کو اللہ تعالیٰ نے جادوگروں کو سجدہ کی حالت میں مشہدہ کرایا تھا، اور ساتھ ہی جادوگروں نے یہ بھی کہہ دیا کہ اگر تو نے ہمیں سزا دی بھی تو وہ سزا اسی چند روزہ زندان تک محدود رہے گا مرنے کے بعد تو تیرا ہمارے اوپر کوئی قبضہ نہیں رہے گا بخلاف حق تعالیٰ کے کہ اس کا قبضہ مرنے سے پہلے بھی ہے اور مرنے کے بعد بھی لہذا اسی کی سزا کی فکر مقدم ہے۔

اَنَا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا موسیٰ علیہ السلام کے رب پر ایمان لانے کی غرض بیان کرتے ہوئے جادوگروں نے کہا ہم اس لئے ایمان لائے ہیں کہ اللہ تعالیٰ ہمارے سابقہ گناہوں کو معاف فرمادے اور جادو کے ذریعہ موسیٰ کے مقابلہ کے عمل کو بھی معاف فرمادے جس پر تو نے ہم کو مجبور کیا ہے، یہاں یہ سوال ہو سکتا ہے کہ جادوگر تو موسیٰ علیہ السلام کا مقابلہ کرنے کے لئے خوشی خوشی آئے تھے حتیٰ کہ فرعون سے انعام و اکرام کے بارے میں سودے بازی بھی کی تھی کہ اگر ہم موسیٰ کے مقابلہ میں کامیاب ہو گئے تو ہمیں کیا انعام ملے گا فرعون نے انعام و اکرام سے نوازنے نیز مزید براں اپنے مصدحین میں شامل کرنے کا وعدہ بھی کر لیا تھا پھر جادوگروں کا یہ کہنا کہ تو نے ہمیں موسیٰ کا مقابلہ کرنے کے لئے مجبور کیا تھا کہاں تک درست ہو سکتا ہے اس کا ایک جواب تو یہ ہو سکتا ہے کہ یہ جادوگر ابتداءً تو برضا و رغبت اپنی خوشی سے موسیٰ علیہ السلام کا مقابلہ کرنے کے لئے آئے تھے مگر مقابلہ سے پہلے جب موسیٰ علیہ السلام نے ان کو خود اعتمادی کے ساتھ خوف خدا کی نصیحت کی تو جادوگر پیغمبرانہ خود اعتمادی اور پر تاثر نصیحت سن کر تذبذب میں پڑ گئے اور موسیٰ کا مقابلہ کرنے سے کترانے لگے چنانچہ جب جادوگروں نے موسیٰ علیہ السلام کے بارے میں مشورہ کیا تو یہ لوگ مختلف رائے ہو گئے، بعض ان کو جادوگر کہتے تھے اور بعض انکار کرتے تھے اور کہتے تھے کہ اس کی باتیں پیغمبرانہ معلوم ہوتی ہیں لہذا ان کا مقابلہ کرنا درست نہیں ہے فرعون کو جب ان کے تذبذب کا علم ہوا تو ان کو مجبور کیا اور مزید لالچ بھی دیا جس کی وجہ سے وہ مقابلہ کے لئے آمادہ ہو گئے۔

دوسرا جواب یہ دیا گیا ہے کہ فرعون کو کاتبوں کے ذریعہ جب یہ معلوم ہوا کہ ایک اسرائیلی لڑکے کے ہاتھ پر تیری حکومت ختم ہو جائے گی اور اس نوعیت کے اس کے پاس علوم اور معجزات ہوں گے تو فرعون نے اس کا مقابلہ کرنے کے لئے اپنے ملک میں جادو کی تعلیم کو جبری اور لازمی قرار دیدیا تھا جس کی وجہ سے جادوگروں کا یہ کہنا کہ تو نے ہمیں جادو پر مجبور کیا ہے صحیح اور درست ہے۔ (روح)

آسیہ فرعون کی بیوی کا ایمان

تفسیر قرطبی میں ہے کہ حق و باطل کے اس معرکہ کے وقت فرعون کی بیوی آسیہ برابر خبر رکھتی رہیں کہ انجام کیا ہوا جب اس کو یہ معلوم ہوا کہ موسیٰ اور ہارون غالب آ گئے تو فوراً ہی اس نے بھی اعلان کر دیا کہ میں بھی موسیٰ اور ہارون کے رب پر ایمان لاتی ہوں، فرعون کو جب اپنی بیوی آسیہ کے ایمان کا علم ہوا تو حکم دیا کہ ایک بھاری پتھر اس کے اوپر گرا دیا جائے، آسیہ نے جب یہ دیکھا تو آسمان کی طرف نظر اٹھائی اور اللہ سے فریاد کی حق تعالیٰ نے پتھر اس کے اوپر گرنے سے پہلے ہی اس کی روح قبض کر لی اور پتھر مردہ جسم پر گرا۔

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعَبَادِي بِهَمْزَةٍ قَطْعٍ مِنْ أَسْرَىٰ أَوْ هَمْزَةٍ وُضِلَ وَكُسِرَ النَّونُ مِنْ

سَرَى لُغْتَانِ اِی سِرُ بِهِمْ لَيْلًا مِنْ اَرْضِ مِصْرَ فَاضْرِبْ اِجْعَلْ لَهُمْ بِالضَّرْبِ بَعْضَاكَ طَرِيقًا فِی
 الْبَحْرِ یَسًا اِی یَابَسًا فَاَمْتَثَلْ مَا اَمَرَ بِهِ وَاَیَسَ اللّٰهُ الْاَرْضَ فَمَرُّوا فِیْهَا لَا تَخَافُ دَرَكًا اِی اَنْ
 یُّدْرِكَكَ فِرْعَوْنُ وَلَا تَخْشَى غَرَقًا فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ وَهُوَ مَعَهُمْ فَعَشِیَهُمْ مِّنَ الْیَمِّ اِی
 الْبَحْرِ مَا غَشِیَهُمْ مَا غَرَقَهُمْ وَاَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ بِدَعَائِهِمْ اِلَى عِبَادَتِهِ وَمَا هَدٰی بَلْ اَوْقَعَهُمْ فِی
 الْهَلَاكِ خِلَافَ قَوْلِهِ وَمَا اَهْدٰیكُمْ اِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ یَا بَنِیْ اِسْرَآئِیْلَ قَدْ اَنْجٰیْكُمْ مِّنْ عَذْرَکُمْ
 فِرْعَوْنُ بِاَغْرَاقِهِ وَوَعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَیْمَنِ فَنُوتِیْ مُوسٰی التَّوْرَةَ لِلْعَمَلِ بِهِ وَنَزَّلْنَا عَلَیْكُمْ
 الْمَنَّٰ وَالسَّلٰوِیْ هُمَا التَّرَنُّجِیْنُ وَالطَّیْرُ السَّمَاوِیُّ بِتَخْفِیْفِ الْمِیْمِ وَالْقَصْرِ وَالْمُنَادٰی مَن وُجِدَ
 مِّنَ الْیَهُودِ زَمَنَ النَّبِیِّ مُحَمَّدٍ صَلَّعُمْ وَخُوطِبُوا بِمَا اَنْعَمَ بِهِ عَلٰی اَجْدَادِهِمْ زَمَنَ النَّبِیِّ مُوسٰی
 تَوَطَّیْةً لِّقَوْلِهِ تَعَالٰی لَهُمْ كُلُّوْا مِنْ طَیِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ اِی الْمُنْعَمَ بِهِ عَلَیْكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِیْهِ بِاَنْ
 تَكْفُرُوْا الْمُنْعَمَ بِهِ فِیَحِلَّ عَلَیْكُمْ غَضَبِیْ بِكُسْرِ الْحَاِ اِی یَجِبُ وَبُضْمِهَا یَنْزِلُ وَمَن یَّحِلَّلْ عَلَیْهِ
 غَضَبِیْ بِكُسْرِ اللَّامِ وَضْمِهَا فَقَدْ هَوٰی سَقَطَ فِی النَّارِ وَاِنِّیْ لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ مِنَ الشِّرْكِ وَاَمَنَ
 وَخَدَّ اللّٰهُ رَعِمِلَ صَالِحًا یَصْدُقُ بِالْفَرْضِ وَالنَّفْلِ ثُمَّ اِهْتَدٰی بِاسْتِمْرَارِهِ عَلٰی مَا ذِکَرَ اِلٰی مَوْتِهِ
 وَمَا اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ لِمَجِئِ مِیْعَادِ اخِذِ التَّوْرَةَ یَا مُوسٰی قَالَ هُمْ اَوْلَآءِ اِی بِالْقُرْبِ مِنِّیْ یَا تُوْنُ
 عٰی اَثَرِیْ وَعَجَلْتُ اِلَیْكَ رَبِّ لِتَرْضٰی عَنِ اِی زِیَادَةِ عَلٰی رِضَاكَ وَقَبْلَ الْجَوَابِ اَتٰی
 بِالْاِعْتِذَارِ بِحَسَبِ ظَنِّهِ وَتَخَلَّفَ الْمَظْنُونُ کَمَا قَالَ تَعَالٰی فَاِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْۢ بَعْدِكَ اِی بَعْدَ
 فِرَاقِكَ لَهُمْ وَاَضَلَّهُمُ السَّامِرِیُّ فَعَبَدُوا الْعِجْلَ فَرَجَعَ مُوسٰی اِلٰی قَوْمِهِ غَضَبًا مِّنْ جِهَتِهِمْ
 اَسْفَارَ شَدِیْدَ الْحُزْنِ

ترجمہ

اور ہم نے موسیٰ کے پاس وحی بھیجی کہ میرے بندوں کو راتوں رات لے جاؤ اسیر ہمزہ قطعی کے ساتھ ہے اسری
 سے، خود ہے، یا ہمزہ وصل اور نون کے کسرہ کے ساتھ ہے اور سَرٰی سے ماخوذ ہے یہ دولتت ہیں، مطلب یہ کہ بنی
 اسرائیل کو رات کے وقت مصر سے لیکر نکل جا، پھر ان کے لئے عصا مار کر دریا میں خشک راستہ بنا دینا یَسًا بمعنی یابسا
 چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے امتثال امر کیا اور اللہ تعالیٰ نے زمین کو خشک کر دیا لہذا سب لوگ وہاں سے نکل گئے، نہ تو تم کو
 تعاقب کا اندیشہ ہوگا کہ فرعون تم کو پکڑ لے اور نہ تم کو غرق ہونے کا خوف ہوگا چنانچہ فرعون نے اپنے لشکر کے ساتھ ان کا
 تعاقب کیا حال یہ کہ وہ خود بھی ان کے ساتھ تھا، چنانچہ دریا ان پر چھا گیا جیسا کہ چھانے کو تھا پھر ان کو غرق کر دیا،

اور فرعون نے اپنی قوم کو گمراہ کر دیا ان کو اپنی عبادت کی دعوت دیکر اور ان کو سیدھی راہ نہ دکھائی بلکہ ان کو ہلاکت میں ڈال دیا اپنے قول وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ کے برخلاف اے بنی اسرائیل ہم نے تم کو تمہارے دشمن فرعون سے اس کو غرق کر کے نجات دی اور ہم نے تم سے طور کی دائیں جانب آنے کا وعدہ کیا کہ ہم موسیٰ کو تورات دیں گے اس پر عمل کرنے کے لئے اور ہم نے تمہارے لئے من اور سلوئی نازل کیا اور وہ ترنجبین اور بنیر ہیں سحابی میم کی تخفیف اور قصر کے ساتھ ہے اور (ی بنی اسرائیل) میں منادی وہ یہود ہیں جو آنحضرت کے زمانہ میں موجود تھے اور وہی ان نعمتوں کے مخاطب ہیں جو ان یہود پر کی گئیں تھیں جو سیدہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ میں تھے اللہ تعالیٰ کے قول كُلُّوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ الْخ کی تمہید کے لئے ہم نے جو پاکیزہ چیزیں تم کو دی ہیں ان سے کھاؤ یعنی ان چیزوں کو جو بطور انعام تم کو دی گئی ہیں اور اس میں حد (شرعی) سے تجاوز نہ کرو اس طریقہ سے کہ نعم کی ناشکری نہ کرو کہیں ایسا نہ ہو کہ میرا غضب تمہارے اوپر واقع ہو جائے حاک کے کسرہ کے ساتھ یعنی لازم ہو جائے اور حاک کے ضمہ کے ساتھ یعنی نازل ہو جائے اور جس پر میرا غضب نازل ہو جائے يَحْلُلْ بِم کے کسرہ اور ضمہ کے ساتھ ہے تو بلاشبہ وہ آگ میں گر گیا اور بے شک میں ایسے لوگوں کے لئے بڑا بخشش والا ہوں جنہوں نے شرک سے توبہ کر لی اور اللہ کی وحدانیت پر ایمان لائے اور نیک عمل کئے عمل صالح فرض اور نفل دونوں پر صادق آتا ہے (یا) (فرض اور نفل کے ذریعہ ایمان کی) تصدیق کرتا ہے اس وقت يُصَدِّق پڑھا جائے گا) اور پھر مذکورہ چیزوں پر موت تک قائم بھی رہے (اللہ نے کہا) اے موسیٰ اپنی قوم کو چھوڑ کر جدی آنے کا کیا سبب ہوا؟ تورات لینے کے وقت کے آنے کی وجہ سے حضرت موسیٰ نے جواب دیا وہ یہ رہے میرے پیچھے یعنی میرے قریب ہی آرہے ہیں اور اے میرے پروردگار میں آپ کے پاس جدی چلا آیا کہ آپ مجھ سے زیادہ خوش ہوں گے یعنی تیری زیادہ رضا مندی حاصل کرنے کے لئے اور جواب سے پہلے اپنے گمان کے اعتبار سے عذر بیان کر دیا اور گمان خلاف واقعہ ثابت ہوا اس لئے کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ تمہاری قوم تو ہم نے تمہارے ان کو چھوڑ کر چلے آنے کے بعد ایک فتنہ میں مبتلا کر دیا اور ان کو تو سامری نے گمراہ کر دیا جس کی وجہ سے وہ گائے پرستی میں مبتلا ہو گئے غرض موسیٰ علیہ السلام ان کی وجہ سے غصہ اور سخت رنج میں بحرے ہوئے واپس آئے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَلَقَدْ آوَحَيْنَا الْخ یہ عطف قصہ علی القصہ کے قبیل سے ہے اس لئے کہ اللہ تعالیٰ نے اولاً موسیٰ کو فرعون کے پاس رسول بنا کر بھیجنے کا قصہ معہ معجزات کے بیان فرمایا اور ثانیاً فرعون اور اس کے لشکر کے عبرت ناک انجام کا قصہ بیان فرمایا اس طرح یہ عطف قصہ علی القصہ ہے **قوله** طریناً اضرب کا مفعول یہ ہے اس لئے کہ اضرب اجعل کے معنی کو

متضمن ہے جیسا کہ مفسر نے اشارہ کر دیا ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اضرب کا مفعول یہ محذوف ہو تقدیر یہ ہوگی
 اضرب موضع طریق اس صورت میں اضرب کی نسبت طریق کی جانب مجازاً ہوگی موضع کو حذف کر کے طریق کو
 اس کے قائم مقام کر دیا اضرب لہم طریقاً ہو گیا طریق سے مراد جنس طریق ہے اس لئے کہ بنی اسرائیل کے قبیلوں کی
 تعداد کے اعتبار سے بارہ راستے بنائے تھے یساً مصدر ہے مصدر کا حمل طریق پر مبالغہ ہے یا مصدر سے پہلے لفظ ذات
 محذوف ہے ای ذات یس اور اگر با کے سکون کے ساتھ یساً ہو تو صیغہ صفت کا ہوگا ای یابساً لا تخاف رفع
 کے ساتھ حمزہ کے علاوہ تمام قراء کی یہی قرأت ہے اس صورت میں یہ جملہ مستانفہ ہوگا اس وقت اس کا کوئی محل اعراب نہ
 ہوگا، یا اضرب کی ضمیر فاعل سے حال ہے، ای اضرب لہم طریقاً حال کونک غیر خائف اور حمزہ نے جزم
 کے ساتھ پڑھا ہے اس وجہ سے کہ لا ناصیہ ہے نخف اس کی وجہ سے مجزوم ہے وقولہ ولا تخشی یہ باتفاق قراء
 الف کے ساتھ ہے رفع کی صورت میں لا تخاف پر عطف ظاہر ہے اور جزم کی صورت میں لا تخشی کا عطف
 لا تخف پر ہوگا اور علامت جزم لا تخشی میں حذف الف ہوگی اور موجودہ الف اشباع کا ہوگا فواصل کی رعایت کے
 لئے لایا گیا ہے قولہ بجنودہ یہ موضع حال میں ہے اور مفعول ثانی محذوف ہے ای فاتبعہم فرعون عقابہ
 ومعہ جنودہ اور یہ بھی کہا گیا کہ اتبع بمعنی اتبع ہے اس صورت میں بجنودہ کی باتعدیہ کے لئے ہوگی قولہ
 وهو معہم کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے کہ جار اتبعہم کا صلہ نہیں ہے بلکہ موضع حال میں ہے اور اتبعہم کا مفعول
 ثانی محذوف ہے اور معنی یہ ہیں اتبعہم فرعون نفسہ مع جنودہ اور بیضاوی میں ہے والمعنی فاتبعہم فرعون
 نفسہ ومعہ جنودہ فحذف مفعول ثانی اور یہ بھی کہا گیا ہے کہ بجنودہ میں بازائدہ ہے ای اتبعہم جنودہ
 وهو معہم فغشیہم من الیم ما غشیہم ای غرقہم من الیم ما غرقہم سمندر کی موجودگی کی ہولناکی کو ظاہر
 کرنے کے لئے ابہام رکھا گیا ہے یعنی وہ موجیں ہولناکی میں ایسی تھیں کہ ان کی ہولناکی کی حقیقت اللہ تعالیٰ کے علاوہ کوئی
 نہیں جانتا قولہ فنونی موسیٰ التورۃ للعمل بها کے اضافہ کا مقصد اس سوال کا جواب ہے کہ وعدہ تو موسیٰ علیہ
 السلام سے تھا نہ کہ قوم سے تو پھر وواعدناکم میں وعدہ کی نسبت قوم کی طرف کیوں کی گئی ہے؟ جواب کا خلاصہ یہ ہے
 کہ چونکہ موسیٰ کو تورات دینے کا وعدہ قوم ہی کے عمل کے لئے اور ان ہی کی بہبودی کے لئے تھا اس لئے قوم کی طرف ادنیٰ
 ملاست کی وجہ سے نسبت درست ہے، دوسرا جواب یہ ہے کہ موسیٰ کو یہ بھی حکم تھا کہ اپنی قوم کے ستر سرداروں کو بھی کوہ طور
 پر ساتھ لے آئیں اس طریقہ سے بھی قوم کی طرف وعدہ کی نسبت صحیح ہے قولہ آمن اسم ہے شبنمی گوند ہے جو حلوے
 کی شکل کا تھا جو دادی تہ میں بھٹکنے والے اسرائیلیوں کے کھانے کے لئے روزانہ درختوں کے پتوں پر اللہ تعالیٰ جمادیتا تھا
 سلویٰ ایک قسم کا پرندہ ہے جس کو شیر کہتے ہیں قاموس میں اس کا واحد سلوۃ مرقوم ہے انفس سے منقول ہے کہ اس کا

واحد نہیں نہ گیا ہوئی ماضی واحد مذکر حاضر (ض) مصدر ہوئی گر پڑنا **قوله** وَمَنْ يَخْلِلْ يَهَا بھي کسرہ حا اور ضمہ حادونوں صورتیں ہیں ثم اھتدی کی تفسیر بامستمرارہ علی ماذکر الی موتہ سے کر کے اس سوال کا جواب دینا مقصود ہے کہ اھتدی کے ذکر سے کیا فائدہ ہے جب کہ آمن کے عموم میں اھتدی بھی داخل ہے جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ یہاں ایمان پر استمرار اور دوام مراد ہے اس لئے کہ نجات تامہ اسی ایمان اور اعمال صالحہ پر موقوف ہے جو مرتے دم تک باقی رہے **قوله** وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ مَا استفہامیہ مبتداء ہے اور أَعْجَلَكَ اس کی خبر ہے یہاں استفہام استفادہ علم کے لئے نہیں ہے اس لئے کہ خدا کو اس کی ضرورت نہیں ہے بلکہ یہ بات بتانے کے لئے ہے کہ تم جلد بازی کر کے اپنی قوم کو چھوڑ کر یہاں چلے آئے ہم نے تمہاری قوم کو ایک فتنہ میں مبتلا کر دیا **قوله** هُمْ أَوْلَاءُ هُمْ مبتداء ہے أَوْلَاءُ بمعنی الذی ہے اور علی اثری اس کا صلہ ہے **قوله** زیادۃ علی رضاك کے اضافہ کا مقصد یہ ہے کہ موسیٰ علیہ السلام کے سبقت کرنے کی وجہ زیادتی رضا تھی نہ کہ نفس رضا اس لئے نفس رضا تو نبی کو حاصل ہوتی ہے البتہ زیادتی مطلوب ہوتی ہے **قوله** وقبل الجواب انی بالاعتذار الخ اس کا خلاصہ یہ ہے کہ مَا أَعْجَلَكَ کا جواب عَجَلْتُ الْبِكَ رَبِّ لِتَرْضَى ہے، موسیٰ علیہ السلام نے اصل جواب دینے سے پہلے هُمْ أَوْلَاءُ علی اثری کہہ کر یہ عذر بیان کر دیا کہ میں نے ان کو چھوڑا نہیں ہے بلکہ وہ قریب ہی میرے ساتھ ہیں اور یہ عذر اس خیال سے بیان کر دیا کہ موسیٰ یہ سمجھے ہوئے تھے کہ واقعہ وہ میرے پیچھے پیچھے آرہے ہیں حالانکہ وہ وہیں رک گئے تھے جس کی وجہ سے حضرت موسیٰ کا گمان خلاف واقعہ تھا اور گمان کا خلاف واقعہ ہونا اس وقت معلوم ہوا جب اللہ تعالیٰ نے **فَانَا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ** فرمایا لَمَّا میں لام تعلیلیہ ہے گویا کہ یہ خلاف مظنون ہونے کی علت ہے **قوله** السامری بنی اسرائیل کے قبیلہ سامرہ کی طرف منسوب ہے بعض نے کہا ہے کہ سامرہ یہود میں ایک فرقہ ہے جو بعض باتوں میں بقیہ یہود سے مختلف ہے، بعض کہتے ہیں کہ کرمان کا ایک دہقانی کا فر تھا اس کا نام موسیٰ بن ظفر ہے، یہ منافق تھا اس کی قوم گائے کی پوجا کرتی تھی موسیٰ سامری کی پرورش جبرائیل نے کی تھی اس لئے کہ اس کو بھی اس کی والدہ نے ذبح کے خوف سے ایک غار میں چھپا دیا تھا، حضرت جبرائیل اس کو اپنی انگلیاں چساتے تھے ایک سے دودھ اور دوسری سے شہد اور تیسری سے گھی نکلتا تھا، شعر: موسی الذی رباه فرعون مرمسل ☆ موسی الذی رباه جبرائیل کافر قرطبی کے حاشیہ پر لکھا ہے کہ سامرہ ہندوستان کا رہنے والا تھا جو کہ گائے کی پوجا کرتا تھا (مزید تفصیل کے لئے لغات القرآن جلد سوم تالیف مولانا عبدالرشید نعمانی کی طرف رجوع کریں) موسی علم معروف ہے بنی اسرائیل کے مشہور پیغمبر ہیں ان کی والدہ کا نام یوحنا تھا، اور والد کا نام عمران تھا، کہا جاتا ہے کہ عبرانی زبان میں مؤ پانی کو کہتے ہیں اور شنی درخت کو کہتے ہیں عربی میں شین کو سین سے بدل دیا ہے، حضرت موسیٰ کو پیدائش کے بعد چونکہ لکڑی کے ایک تابوت میں بند کر کے سمندر میں ڈال دیا گیا تھا اس

تے موسیٰ نام ہو گیا۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ اَوْحَيْنَا اِلٰی مُوسٰی اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِنَا جِبْرِیْلُ اور فرعون کیوں کو حق و باطل کے معرکہ میں شکست فاش ہو گئی اور بنو اسرائیل حضرت موسیٰ علیہ السلام کی قیادت میں جمع ہو گئے غواب اللہ تعالیٰ نے ان کو یہاں سے ہجرت کا حکم دیا چونکہ فرعون کو غرق کرنا تھا اس لئے حضرت موسیٰ کو دریا کی جانب کا راستہ اختیار کرنے کا حکم دیا تاکہ فرعون حضرت موسیٰ کا تعاقب کرے اور غرق دریا ہو، حالانکہ شام ہو کر فلسطین کا خشکی کا بھی راستہ تھا، موسیٰ بنی اسرائیل کو لیکر شام کی جانب سے بھی جاسکتے تھے مگر مصمت دریا کی طرف سے تھی اسی لئے یہ راستہ اختیار کیا، چونکہ فرعون کے تعاقب اور دریا میں غرق ہونے کا خطرہ تھا، اس لئے دونوں خطروں سے حضرت موسیٰ کو مطمئن کر دیا گیا۔

اس آیت کے تحت میں مفسرین حضرات نے ابن عباسؓ کے حوالے سے یہ بات بھی لکھی ہے کہ جب حضرت یوسف علیہ السلام کا انتقال ہونے لگا تو انہوں نے وصیت فرمائی کہ جب تم مصر سے جانے لگو تو میرا تابوت بھی ساتھ لیجانا، جب بنو اسرائیل ہجرت کرنے لگے تو خیال آیا کہ حضرت موسیٰ کے تابوت کو ساتھ لے لیں مگر کسی کو حضرت یوسف علیہ السلام کا مدفن معلوم نہیں تھا، البتہ ایک بڑھیا کو معلوم تھا، اس سے معلوم کر کے تابوت ہمراہ لے لیا، حضرت موسیٰ نے اس بڑھیا سے کہا کہ جو تجھے مانگنا ہے، مانگ لے، بڑھیا نے کہا میں چاہتی ہوں کہ جنت میں آپ کے ساتھ رہوں، جب دیکھا کہ فرعون نہ تو ایمان لاتا ہے اور نہ بنی اسرائیل کو آزاد کرنے پر آمادہ ہے تو اللہ تعالیٰ نے بنی اسرائیل کو خاموشی سے لیکر نکل جانے کا حکم فرمایا۔

تفسیر روح المعانی میں یہ تفصیل بھی ہے، کہ اسرائیلیوں نے ہجرت سے پہلے یہ شہرت کر دی تھی کہ کل ہماری عید ہے ہم عید منانے کے لئے باہر جائیں گے اور اس بہانے سے قبطیوں سے کچھ زیورات عاریتاً لے لئے تھے کہ آکر واپس کر دیں گے بنی اسرائیل کی اس وقت کتنی تعداد تھی روایات مختلف ہیں چھ اور سات لاکھ تک بیان کی گئی ہے، چونکہ یہ سب اسرائیلی روایات ہیں ہو سکتا ہے کہ ان میں کچھ مبالغہ آمیزی سے کام لیا گیا ہو، مگر اس میں کوئی شک نہیں کہ اسرائیلیوں کی تعداد کھوں سے کم نہیں تھی، اس لئے کہ ان کے بارہ قبیلے تھے اور ہر قبیلہ میں بڑی تعداد میں افراد تھے، موسیٰ علیہ السلام رات کے ابتدائی حصہ میں اپنی قوم بنی اسرائیل کو لیکر دریائے قلزم کی طرف نکل گئے۔

فرعون کو جب اسرائیلیوں کے اس طرح سے نکل جانے کی اطلاع ملی تو اس نے فوجوں کو جمع کیا جن میں ستر ہزار سپاہی تھے اور صرف مقدمہ الجیش میں سات لاکھ سوار تھے، جب بنی اسرائیل نے آگے دریا اور پیچھے فوجی سیلاب دیکھا تو گھبرا اٹھے، اور موسیٰ علیہ السلام سے کہنے لگے انا لمدركون ہم تو پکڑے گئے موسیٰ علیہ السلام نے لوگوں کو تسلی

دیتے ہوئے فرمایا اِنَّ مَعِيَ رِسٰی سَیْہِدِیْنَ کہ میرے ساتھ میرا رب ہے وہ مجھے ضرور راستہ دے گا پھر بحکم ربانی دریا پر اپنا عصا مارا جس کی وجہ سے دریا میں خشک بارہ راستے بن گئے بنی اسرائیل کے چونکہ بارہ قبیلے تھے ہر قبیلہ ایک راستہ سے سنجیدہ خوبی و اطمینان کے ساتھ نکل گیا، جب فرعون اور اس کا لشکر دیا کے کنارے پہنچا تو یہ حیرت انگیز منظر دیکھ کر سہم گیا کہ اسرائیلیوں کے لئے کس طرح دریا میں راستے بن گئے مگر فرعون نے لوگوں کو بے وقوف بنانے کے لئے کہا کہ یہ سب کچھ میری ہیبت کا کرشمہ ہے مگر دل ہی دل میں گھبرا رہا تھا اور دریائی راستوں میں داخل ہونے کے بارے میں تذبذب کا شکار تھا اس وقت فرعون ایک گھوڑے پر سوار تھا، حضرت جبرائیل ایک گھوڑی پر سوار ہو کر فرعون کے گھوڑے کے سامنے آئے گھوڑا بے قابو ہو گیا اور فرعون کو لیکر دریا میں داخل ہو گیا اس کے پیچھے فرعونی لشکر بھی دریا میں داخل ہو گیا جب اسرائیلی دریا پار ہو گئے اور فرعونی پورا لشکر دریا میں داخل ہو گیا تو حق تعالیٰ نے دریا کو روانی کا حکم دیدیا جس کی وجہ سے سب غرق دریا ہو گئے، یہی مطلب ہے فَغَشَّیْہُمْ مِّنَ الیمِّ مَا غَشَّیْہُمْ کا۔

وَاَعٰذْنٰکُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْاَیْمَنِ فرعون سے نجات اور دریا میں پار ہونے کے بعد اللہ تعالیٰ نے موسیٰ علیہ السلام سے اور ان کے واسطہ سے تمام بنی اسرائیل سے یہ وعدہ فرمایا کہ وہ کوہ طور پر داہنی جانب چلے آئیں تاکہ موسیٰ کو تورات عطا کی جائے اور بنی اسرائیل خود بھی اس شرف ہمکامی کا مشاہدہ کر لیں۔

وَنَزَلْنَا عَلَیْکُمُ الْمَنَّٰ وَ السَّلٰوٰی یہ واقعہ اس وقت کا ہے جب بنی اسرائیل عبور دریا کر کے آگے بڑھے اور ایک مقدس شہر میں داخل ہونے کا حکم ملا، انہوں نے خلاف ورزی کی اس کی یہ سزا دی گئی کہ اسی وادی میں جس کو وادی تہ کہتے ہیں قید کر دئے گئے اور چالیس سال تک اسی وادی میں بھٹکتے رہے اس سزا کے باوجود حضرت موسیٰ کی برکت سے ان پر قید کے زمانہ میں بھی طرح طرح کے انعامات ہوتے رہے انہی میں سے من و سلویٰ کا انعام تھا۔

قَوْلُهُ وَالْمَنَادٰی مَن وُجِدَ الْخَبَا بِنِسْرِ اِسْرَآئِیْلَ میں منادی ہر وہ یہودی ہے جو آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں تھا اور ذکر ان نعمتوں کا کیا گیا ہے جو آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں موجود یہودیوں کے آباء و اجداد پر جو کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ میں موجود تھے گویا کہ یہ تمہید ہے اللہ تعالیٰ کے قول کُلُّوْا مِّنْ طَیِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰکُمْ الْخَبَا کی اس لئے کہ اگر حقیقت میں منادی موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ کے یہودیوں اور حقیقت میں بھی روئے سخن ان کی طرف ہو تو کُلُّوْا مِّنْ طَیِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰکُمْ الْخَبَا کہنا صحیح نہیں رہے گا، اس لئے کہ جو لوگ صدیوں سال پہلے مر چکے ہیں ان کو کھانے پینے کا حکم کرنا اور ان کو سوشل سے ممانعت کرنا غیر معقول بات ہے۔

وَمَا اَعْجَلَکَ عَنْ قَوْمِکَ جب بنی اسرائیل دریا میں اور فرعون سے نجات پانے کے بعد آگے بڑھے تو ان کا بت پرستوں کی ایک بستی پر گزر ہوا تو ان کی عبادت کا طریقہ ان کو بہت پسند آیا تو موسیٰ علیہ السلام سے کہنے لگے کہ ہمارے لئے بھی کوئی محسوس خدا بنادیتجئے، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے ان کے احمقانہ سوال کے جواب میں فرمایا کہ تم

بڑے جاہل ہو یہ بت پرست تو سب ہلاک ہونے والے ہیں ان کا طریقہ باطل ہے، اس وقت اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے یہ وعدہ فرمایا کہ اپنی قوم کے ساتھ کوہ طور پر آجائیے تو ہم آپ کو اپنی کتاب تورات عطا کریں گے جو آپ کے اور آپ کی قوم کے لئے دستور العمل ہوگی، مگر عطاء تورات سے پہلے آپ مسلسل تیس دن کے روزے رکھیں، اور پھر اس مقدار میں دس دن کا اضافہ کر کے چالیس کر دیئے گئے، اس کے بعد موسیٰ کوہ طور کی طرف روانہ ہو گئے اور شوق کی زیادتی کی وجہ سے اپنی قوم کو یہ تاکید و صیت کر کے کہ تم میرے پیچھے پیچھے چلے آؤ میں آگے جا کر عبادت اور روزوں میں مشغول ہوتا ہوں، جس کی مقدار مجھے تیس روزے بتلائی گئی ہے، میری غیبت میں ہارون میرے نائب اور خلیفہ ہوں گے، حضرت ہارون اور بنی اسرائیل اپنی رفتار سے چلتے رہے اور حضرت موسیٰ جلدی کر کے آگے چلے گئے اور خیال یہ تھا کہ قوم کے لوگ بھی کوہ طور کے قریب ہی پہنچ گئے ہوں گے مگر وہاں سامری کا فتنہ گوسالہ پرستی پیش آ گیا جس کی وجہ سے پیچھے پیچھے آنے کا معاملہ رک گیا، اس وقت اللہ تعالیٰ نے موسیٰ علیہ السلام سے فرمایا وَمَا أَغْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ، مقصد استفہام نہیں ہے گویا استفہام کا ہے بلکہ اس بات پر تنبیہ کرنا ہے کہ آپ کے منصب رسالت کا تقاضہ یہ تھا کہ آپ قوم کے ساتھ رہتے اور ان پر نظر رکھتے، آپ کی غفلت کرنے کا نتیجہ یہ ہوا کہ قوم کو سامری نے گمراہ کر دیا، حضرت موسیٰ علیہ السلام کی طرف سے اس سوال کا جواب سابق میں گذر چکا ہے۔

قَالَ يَقَوْمِ اَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًا حَسَنًا اِیْ صِدْقًا اِنَّهُ يُعْطِيْكُمْ التَّوْرَةَ اَفْطَالَ عَلَیْكُمْ الْعَهْدُ مُدَّةٌ مُّفَارَقَتِیْ اِیَّاكُمْ اَمْ اَرَدْتُمْ اَنْ یَّحِلَّ یَجِبَ عَلَیْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ بِعِبَادَتِكُمُ الْعِجْلَ فَاَخْلَفْتُمْ مَّوْعِدِیْ وَتَرَكْتُمُ الْمُجِیئِ بَعْدِی قَالُوْا مَا اَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا مُثَلَّثُ الْمِیْمِ اِیْ بِقُدْرَتِنَا اَوْ بِاَمْرِنَا وَلٰكِنَّا حُمِلْنَا بِفَتْحِ الْحَاءِ مُخَفَّفًا وَبِضَمِّهَا وَكُسْرِ الْمِیْمِ مُشَدَّدًا اَوْ زَارًا اَثْقَالًا مِّنْ زِیْنَةِ الْقَوْمِ اِیْ حُلٰی قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِسْتَعَارَهَا مِنْهُمْ بَنُوْا اِسْرَآئِیْلَ بِعِلَّةٍ غُرِسَ فَبَقِیْتُ عَنْدهُمْ فَقَدَفْنَهَا طَرَحْنَاهَا فِی النَّارِ بِاَمْرِ السَّامِرِیِّ فَكَذٰلِكَ كَمَا اَلَقْنَا اَلْفِی السَّامِرِیِّ مَا مَعَهُ مِنْ حُلِیْهِمْ وَمِنْ التُّرَابِ الَّذِیْ اَخَذَهُ مِنْ اَثْرِ حَافِرِ فَرَسِ جِبْرِیْلَ عَلٰی الْوَجْهِ الْاَتِیِّ فَاَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا صَاغَهُ لَهُمْ مِنَ الْجِلِّیِّ جَسَدًا لَّحْمًا وَدَمًا لَّهُ خُوَارٌ اِیْ صَوْتٌ یُسْمَعُ اِیْ اِنْقَلَبَ كَذٰلِكَ بِسَبَبِ التُّرَابِ الَّذِیْ اَثَرُهُ الْحِیَاةُ فِیْمَا یُوضَعُ فِیْهِ وَوَضَعَهُ بَعْدَ صَوْغِهِ فِی قِمِّهِ فَقَالُوْا اِی السَّامِرِیِّ وَاتَّبَاعُهُ هٰذَا اِلٰهُكُمْ وَاِلٰهُ مُؤْمِی فَنَسِیَ ۝ مُوسٰی رَبُّهُ هُنَا وَذَهَبَ یَطْلُبُهُ قَالَ تَعَالٰی اَفَلَا یَرَوْنَ اَمْ مُخَفَّفَةً مِنَ الثَّقِیْلَةِ وَاِسْمُهَا مَحْذُوْفٌ اِیْ اِنَّهُ لَا یَرْجِعُ الْعِجْلُ اِلَیْهِمْ قَوْلًا اِی لَا یُرَدُّ لَهُمْ جَوَابًا وَلَا یَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا

ای دَفْعَهُ وَلَا نَفْعًا اِی فکیف یتخذ الہا .

ترجمہ

موسیٰ نے کہا اے میری قوم کیا تم سے میرے رب نے اچھا وعدہ نہیں کیا تھا؟ یعنی سچا وعدہ، یہ کہ وہ تم کو تورات عطا کرے گا، کیا تم پر میری جدائی کا زمانہ زیادہ طویل ہو گیا تھا؟ یا تم کو یہ منظور ہوا کہ تم پر تمہارے رب کا غضب واجب ہو جائے، تمہارے بچھڑے کی عبادت کرنے کی وجہ سے کہ تم نے میرے وعدہ کی خلاف ورزی کی کہ تم نے میرے پیچھے پیچھے آنے کو ترک کر دیا تو انہوں نے کہا ہم نے آپ کے وعدہ کی خلاف ورزی اپنے اختیار سے نہیں کی مَلٰکِنَا کے مِم میں تینوں حرکتیں درست ہیں، یعنی اپنی قدرت اور اپنے اختیار سے (خلاف ورزی نہیں کی) لیکن قوم کے زیورات کا بوجھ جو ہم پر لا دیا گیا تھا ہم نے اس کو آگ میں ڈال دیا حَمَلْنَا فِتْحَہَا اور فِتْحَہِ مِم مخفف کے ساتھ اور حاک کے ضمہ اور کسرہ مِم مشدد کے ساتھ یعنی حَمَلْنَا یعنی فرعون کی قوم (قبط) کے زیورات کا بوجھ جس کو بنی اسرائیل نے قبطیوں سے عید کے موقع پر عاریتاً لے لیا تھا پھر وہ انہی کے پاس رہ گیا، اور ہم نے ان زیورات کو سامری کے کہنے سے آگ میں ڈال دیا پس اسی طرح یعنی جس طرح ہم نے ڈالا تھا سامری نے بھی جو اس کے پاس ان کے زیورات تھے اور وہ مٹی جو اس نے حضرت جبرائیلؑ کے گھوڑے کے سم کے نیچے سے لے لی تھی (آئندہ) مذکور طریقہ کے مطابق ڈال دی پھر اس نے ان لوگوں کے لئے ایک بچھڑا بنایا یعنی زیورات کا قالب (ڈھانچہ) بنایا کہ اس کے لئے گوشت اور خون بھی تھا اور اس کی نیل کے مانند آواز بھی یعنی سنی جانے والی آواز اور یہ انقلاب اس مٹی کی وجہ سے ہوا جس کی تاثیر حیات تھی جس میں اس کو ڈال دیا جائے اور اس مٹی کو سامری نے قالب کو ڈھالنے کے بعد اس کے منہ میں ڈال دیا چنانچہ سامری اور اس کے قبیعین نے کہا یہ ہے تمہارا اور موسیٰ کا خدا موسیٰ تو اپنے خدا کو یہاں بھول گئے اور اس کو تلاش کرنے چلے گئے کیا وہ لوگ اتنا بھی نہیں سمجھتے کہ وہ بچھڑا ان کی کسی بات کو نہیں لونا سکتا یعنی ان کی کسی بات کا جواب نہیں دے سکتا اَلَّا (یہ اُن اور اسے مرکب ہے اُن مخفف عن الثقیلہ ہے اور اس کا اسم محذوف ہے یعنی اِنَّہ اور نہ ان کے کسی ضرر کا، مک ہے کہ اس کو دفع کر سکے اور نہ نفع کا کہ اس کو حاصل کر سکے پھر کس طرح اس کو معبود بنایا جاسکتا ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اِنَّہ یُعْطِیْکُم التَّوْرَۃَ یہ جملہ بعد کم کا مفعول ثانی ہے اور کُم مفعول اول ہے اور وَغَدَا حَسَنًا مفعول مطلق ہے اَفْطَالَ عَلَیْکُمُ الْعَہْدُ گوہرستی اور میری مخالفت پر تم کو کس چیز نے آمادہ کیا؟ یا تو طویل زمانہ تک میری مفارقت نے حالانکہ ایسا نہیں ہوا یا اس بات نے کہ تمہارا مقصد ہی غضب الہی کو دعوت دینا ہے؟ یہ بھی نامناسب ہے اس لئے کسی

عاقل کے لئے یہ مناسب نہیں کہ وہ غضب الہی کو دعوت دے فَاخْلَقْتُمْ مَوْعِدِي حضرت موسیٰ نے اپنی قوم سے یہ وعدہ یہ تھا کہ تم میرے پیچھے پیچھے کوہ طور پر آ جاؤ گے مگر مَوْعِدِي نے وعدہ خلافی کی اور گوہرستی میں مبتلا ہو گئی قَوْلِهِ عَلٰی وَجْهِهٖ الاتی اس جملہ کا تعق وَمِنْ التُّرَابِ سے ہے ای الْقٰی التُّرَابِ عَلٰی وَجْهِهٖ الاتی اور وجہ آتی یہ ہے وَالْقٰی فِیْهَا ان اِخْرَجَ مِنْ تُّرَابٍ فَاَخْرَجَ اس کا عطف وَاَضَلَّھُمْ السَّامِرِی پر ہے یہ خدا کا کلام ہے قَوْلِهِ جَسَدًا یہ العجل سے حل ہے ای اَخْرَجَ لَھُمْ صُوْرَةً عجل حال کُوْنِہَا جَسَدٌ قَوْلِهِ لَحْمًا وَّ دَمًا کا اضافہ اس بات کو بتانے کے لئے کیا ہے کہ جَسَدٌ کہتے ہیں اس کو جو گوشت پوست سے بنا ہو خُوَارِ نِیلٍ کی آواز کو کہتے ہیں یعنی یہ نقاب مابیت اس مٹی کے ڈالنے کی وجہ سے ہوئی، بسبب التراب ای بسبب وضع التراب مضاف محذوف ہے مفسر عدم کا وَوَضَعُہٗ کے اضافہ کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ سبب سے پہلے وضع مضاف محذوف ہے قَوْلِهِ فَنَسِیَ اس کا فاعل موسیٰ بھی ہو سکتے ہیں جیسا کہ مفسر نے صراحت کر دی ہے لہذا یہ سامری کا کلام ہوگا اس صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ موسیٰ اپنے رب کو یہاں بھول گئے ہیں اور اس کو کوہ طور پر تلاش کرنے گئے ہیں، اور یہ بھی ہو سکتا ہے نَسِیَ کا فاعل سامری ہو اس صورت میں یہ خدا کا کلام ہوگا اور مطلب یہ ہوگا کہ سامری اپنے رب کو بھول گیا جس کی وجہ سے اس نے یہ حرکت کر ڈالی، اور یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ سامری اس بات پر استدلال کرنا بھول گیا کہ پچھڑا معبود نہیں ہو سکتا اور اس کی دلیل آئندہ آنے والا قول اَفَلَا یَرْوٰنَ اِلَّا یَرْجِعُ اِلَیْھِمْ قَوْلًا ہے اِلَّا اَصْلٌ میں اِنَّہٗ لَا یَرْجِعُ تھا، اِنَّہٗ کو مخفف کر کے اِنَّ کیا اور ضمیر اسم کو حذف کر دیا اور نَوْنٌ کو لام میں ادغام کر دیا اِلَّا ہو گیا بعض حضرات نے یَرْجِعُ نصب کے ساتھ پڑھا ہے مگر اس میں ضعف ہے اس لئے کہ اِنَّ ناصبہ افعال یقین کے بعد واقع نہیں ہوتا اور رویتہ پہلی صورت میں علم یہ ہے اور دوسری صورت میں بصر یہ دَفَعُہٗ محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ مضاف محذوف ہے قَوْلِهِ جَلَبُہٗ اس سے بھی مضاف محذوف کی طرف اشارہ کرنا ہے قَوْلِهِ لَا یَمْلِکُ لَھُمْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا اس کا عطف لَا یَرْجِعُ پر ہے۔

تفسیر و تشریح

اَلَمْ یَعِدْکُمْ رَبِّکُمْ وَاَعٰدًا حَسَنًا حضرت موسیٰ نے رنج و غم کے عالم میں واپس آ کر قوم سے خطاب کیا اَوَاٰنَ کو خدا کا وعدہ یاد دلایا جس کے لئے وہ قوم لیکر طور کی جانب ایمن کی طرف چلے تھے، کہ یہاں پہنچ کر اللہ اپنی کتاب ہدایت عطا فرمائیں گے جس کے ذریعہ دین و دنیا کے تمام مقاصد پورے ہوں گے۔

اَفْطٰلَ عَلَیْکُمْ الْعٰہِدُ یعنی اللہ کے اس وعدہ پر کوئی بڑی مدت بھی نہیں گزری کہ جس میں تمہارے بھول جانے کا احتمال ہو یا زمانہ دراز تک وعدہ کا انتظار کرتے کرتے مایوس ہو گئے ہوں اس لئے مجبوراً دوسرا طریقہ اختیار کر لیا ہو۔

اُم اردتم اُن یحلّ الخ یعنی بھول جانے یا انتظار سے تھک جانے کا کوئی احتمال نہیں تو اس کے سوا کیا کہا جاسکتا ہے کہ تم نے خود ہی اپنے قصد و اختیار سے اپنے رب کے غضب کو دعوت دی، اور مجھ سے جو وعدہ کیا تھا اس کے خلاف کر بیٹھے قوم نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے جو وعدہ کیا تھا وہ یا تو یہ تھا کہ ہم آپ کی واپسی تک، تد کی عبادت و اس کی طاعت پر قائم رہیں گے یا یہ وعدہ تھا کہ ہم آپ کے پیچھے پیچھے کوہ طور پر آ رہے ہیں لیکن راستہ میں رک رک گوسا۔ پرستی شروع کر دی۔

قالوا مَا أَخْلَفْنَا لَكَ لَفْظَ مُلْكٍ دونوں کے معنی تقریباً ایک ہی ہیں، مطلب یہ ہے کہ ہم نے گوسالہ پرستی اپنے قصد و اختیار سے نہیں کی بلکہ سامری کے عمل کو دیکھ کر ہم مجبور ہو گئے، ظاہر ہے کہ ان کا یہ دعویٰ غلط اور بے بنیاد تھا وہ خود اپنے ارادہ اور اختیار ہی سے گوسالہ پرستی میں مبتلا ہوئے تھے، سامری نے تو صرف اتنا کہا تھا کہ موسیٰ تم سے تیس دن کا وعدہ کر کے گئے تھے اب ان کو زیادہ دن ہو گئے معلوم ہوتا ہے موسیٰ علیہ السلام تم سے ناراض ہو گئے ہیں اور ناراضی کی وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ تم جو قبطیوں کا زیور عاریتاً لیکر آئے ہو اور واپس نہیں کیا یہ ان کو پسند نہیں ہے اس لئے کہ تمہارے لئے یہ مال بالکل حرام ہے لہذا تم ایسا کرو کہ یہ مال تم مجھے دیدو میں اس کو جلا دوں گا چنانچہ سب نے تمہارے زیورات سامری کو دیدئے اس نے وہ تمام زیورات ایک گڑھے میں ڈال کر پکھلا دیئے اپنے پاس جو زیورات تھے وہ بھی انہی میں ڈال دیئے اور ساتھ ہی وہ مٹی بھی ڈال دی جو حضرت جبرائیل کے گھوڑے کے پیر کے نیچے سے اٹھائی تھی جس کی وجہ سے وہ پکھڑا ہونے لگا اور اسرائیلیوں نے اس کی پرستش شروع کر دی۔

حضرت موسیٰ علیہ السلام کی واپسی میں تاخیر کی اصل یہ تھی کہ اللہ تعالیٰ نے اولاد میں روزے کو وہ طور پر آ کر رکھنے کے لئے کہا تھا پھر ان میں دس دن کا اور اضافہ کر دیا جس کی وجہ سے واپسی میں تاخیر ہو گئی۔

وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارَنَا أَوزَارِ دُورٍ کی جمع ہے جس کے معنی بوجھ کے ہیں انسان کے گناہ بھی قیامت کے روز اس پر بوجھ بنا کر دادے جائیں گے اس لئے گناہ کو وزر کہا گیا ہے اور زینۃ سے مراد زیور اور قوم سے مراد قبیلہ، ن زیورات کو اوزار (گناہ) اس لئے کہا گیا ہے کہ یہ زیورات عاریتاً لئے گئے تھے ان کے مالکوں کو پس کرنے چاہئے تھے چونکہ واپس نہیں کئے اس لئے ان کو وزر (گناہ) کہا گیا ہے، حدیث فتون میں ہے کہ ہارون نے بھی لوگوں کو زیورات کے گناہ ہونے پر متنبہ کیا تھا، ایک روایت میں یہ بھی ہے کہ سامری نے اپنا مقصد نکالنے کے لئے وہ یک رڑھے میں ڈلو دیا تھا تا کہ اس کو پکھلا کر پچھڑا بنا سکے۔

مسئلہ: یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ جو کافر نہ مسلمانوں کا ذمی ہے اور نہ ان سے کوئی معاہدہ ہے جن کو فقہاء کی اصطلاح میں کافر حربی کہتے ہیں ان کے اموال تو مسلمانوں کے لئے مباح الاصل اشیاء کی طرح حلال ہیں پھر بارہ نے ان کو ویر کیسے قرار دیا؟ اور ان کو گڑھے میں ڈالنے کا حکم کیسے دیا؟ اس کا ایک جواب تو مشہور ہے جو عامۃ المفسرین

چاہتا ہوں وہ پورا ہو جائے ہارون کو اس کا کفر و نفاق معلوم نہیں تھا دعا کر دی، اب جو اس نے اپنے ہاتھ سے ڈالا تو وہ زیور کے بجائے مٹی تھی جس کو اس نے جبرائیل امین کے گھوڑے کے قدم کے نیچے سے یہ حیرت انگیز واقعہ دیکھ کر اٹھالیا تھا کہ جس جگہ اس کا قدم پڑتا ہے وہیں مٹی میں نشوونما اور آثار حیات پیدا ہو جاتے ہیں جس سے اس نے یہ سمجھا کہ اس مٹی میں آثار حیات رکھے ہوئے ہیں شیطان نے اس کو اس پر آمادہ کر دیا کہ اس کے ذریعہ ایک پچھڑا زندہ تر کے دکھا دے، بہر حال مٹی کی یا حضرت ہارون کی دعا کی تاثیر سے یہ پچھڑا بن کر بولنے لگا، بعض روایات میں یہ بھی ہے کہ سامری نے پگھلے ہوئے زیورات کا پچھڑے کا ایک ڈھانچہ بنادیا تھا اس کے بعد جبرائیل کے گھوڑے کے قدم کے نیچے کی مٹی ڈالنے کی وجہ سے اس میں جان پیدا ہو گئی اور وہ بیلوں کی طرح بولنے لگا، یہ روایات قرطبی میں مذکور ہیں اور ظاہر ہے کہ اسرائیلی روایات ہیں جن پر اعتماد نہیں کیا جاسکتا مگر ان کو غلط کہنے کی بھی دلیل موجود نہیں۔

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلِ اِي قَبْلِ اَنْ يَرْجِعَ مُوسٰى بِقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ ۚ وَاِنَّ رَبَّكُمْ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِىْ فِىْ عِبَادَتِهٖ وَاَطِيعُوْا اَمْرِىْ ۝ فِىْهَا قَالُوْا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ عَلٰى عِبَادَتِهٖ مُقِيْمِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوسٰى ۝ قَالَ مُوسٰى بَعْدَ رُجُوْعِهٖ يٰ هٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ ضَلُّوْا بِعِبَادَتِهٖ اِلَّا تَتَّبِعِنِ ۚ لَا زٰئِدَةُ اَفْعَصِيْتَ اَمْرِىْ ۝ بِاِقَامَتِكَ بَيْنَ مَنْ يَّعْبُدُ غَيْرَ اللّٰهِ قَالَ هٰرُوْنُ يٰ اَبْنٰ اُمَّ بِكْسِرِ الْمِمْصِ وَلَفَتْحِهَا اَرَادَ اُمِّىْ وَذِكْرُهَا اَعْطَفَ لِقَلْبِهٖ لَا تَاْخُذْ بِلِحْيَتِىْ وَكَانَ اَخَذَهَا بِشِمَالِهٖ وَلَا بِرَاسِىْ ۚ وَكَانَ اَخَذَ شَعْرَهٗ بِيَمِيْنِهٖ غَضَبًا اِنِّىْ خَشِيْتُ لَوْ اَتَّبَعْتُكَ وَلَا بُدَّ اَنْ يَّتَّبِعَنِىْ جَمْعٌ مِّمَّنْ لَمْ يَعْبُدِ الْعِجْلَ اَنْ تَقُوْلَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيْ اِسْرَآئِيْلَ وَتَفْضِبَ عَلٰى وَلَمْ تَرْقُبْ تَنْتَظِرْ قَوْلِىْ ۚ فِىمَا رَاَيْتَهٗ فِىْ ذٰلِكَ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ شَاْنُكَ الدَّاعِىْ اِلٰى مَا صَنَعْتَ يٰ سَامِرِىْ ۚ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوْا بِهٖ بِالْبَآءِ وَالْثَّاءِ اِىْ عَلِمْتُ مَا لَمْ يَعْلَمُوْهُ فَقَبْضْتُ قَبْضَةً مِّنْ تُرَابٍ اَثَرِ خَافِرِ فَرَسِ الرَّسُوْلِ جِبْرِیْلَ فَنَبَذْتُهَا اَلْقَيْْتُهَا فِىْ صُوْرَةِ الْعِجْلِ الْمَصَاغِ وَكَذٰلِكَ سَوَّلْتُ لِىْ نَفْسِىْ ۝ وَاَلْقٰى فِیْهَا اَنْ اَخَذَ قَبْضَةً مِّنْ تُرَابٍ مَا ذَكَرَ وَاَلْقٰیهَا عَلٰى مَا لَا يَصِیْرُ لَهٗ رُوْحٌ وَرَاَيْتُ قَوْمَكَ طَلَبُوْا مِنْكَ اَنْ تَجْعَلَ لَهُمْ اِلٰهًا فَحَدَّثْتَنِىْ نَفْسِىْ اَنْ یَّكُوْنَ ذٰلِكَ الْعِجْلُ اِلَهُهُمْ قَالَ لَهٗ مُوسٰى فَاذْهَبْ مِنْ بَيْنِنَا فَاِنَّ لَكَ فِى الْحَیْوةِ اِىْ مُدَّةِ حَیَاتِكَ اَنْ تَقُوْلَ لِمَنْ رَاَيْتَهٗ لَا مِسَاسَ ۚ اِىْ لَا تَقْرُبْنِىْ فَكَانَ يَهِيْمُ فِى الْبَرِیَّةِ وَاِذَا مَسَّ اَحَدًا اَوْ مَسَّهُ اَحَدٌ حُمًا جَمِیْعًا وَاِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لِّعَذَابِكَ لَنْ تُخْلِفَهُ ۚ بِكْسِرِ اللّٰمِ اِىْ لَنْ تَغِیْبَ عَنْهُ وَبَفَتْحِهَا اِىْ بَلْ تُبْعَثْ اِلَیْهِ وَانْظُرْ اِلٰى اِلٰهِكَ الَّذِیْ ظَلَمْتَ اَصْلَهٗ ظَلَمْتَ بِلَامٍ

أُولَٰهُمَا مَكْسُورَةٌ وَحُذِفَتْ تَخْفِيفًا أَيْ دُمْتُ عَلَيْهِ عَاكِفًا أَيْ مُقِيمًا تَعْبُدُهُ لِنَحْرِقَنَّهُ بِالنَّارِ ثُمَّ
لَنَسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۝ لَنَذِرَنَّهُ فِي هَوَاءِ الْبَحْرِ وَفَعَلَ مُوسَىٰ بَعْدَ ذُنُوبِهِ مَا ذَكَرَهُ إِنَّمَا الْهَكْمُ اللَّهُ
الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۝ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝ تَمَيِّزُ مُحَوَّلٌ مِنَ الْفَاعِلِ أَيْ وَسِعَ عِلْمُهُ كُلَّ شَيْءٍ
كَذَلِكَ أَيْ كَمَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ هَذِهِ الْقِصَّةَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ أَخْبَارٍ مَا قَدْ سَبَقَ مِنَ الْأَمَمِ
وَقَدْ آتَيْنَاكَ أَغْطِيَاكَ مِنْ لَدُنَّا مِنْ عِنْدِنَا ذِكْرًا ۝ قُرْآنًا مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَلَمْ يُوْمِنْ بِهِ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ
الْقِيَمَةِ وِزْرًا ۝ حِمْلًا ثَقِيلًا مِنَ الْإِثْمِ خَالِدِينَ فِيهِ ۝ أَيْ فِي عَذَابِ الْوِزْرِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
حِمْلًا ۝ تَمَيِّزٌ مُفَسِّرٌ لِلضَّمِيرِ فِي سَاءَ وَالْمَخْصُوصُ بِالذَّمِّ مَحْذُوفٌ تَقْدِيرُهُ وَزْرُهُمْ وَاللَّامُ
لِلْيَانِ وَيُذَنُّ مِنْ يَوْمِ الْقِيَمَةِ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ الْقُرْنُ النَّفْخَةُ الثَّانِيَّةُ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ
الْكَاذِبِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ۝ عِيُونُهُمْ مَعَ سَوَادٍ وَجُوهِهِمْ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ يَتَسَارُونَ إِنْ مَا لَبِثْتُمْ فِي
الدُّنْيَا إِلَّا عَشْرًا ۝ مِنَ اللَّيَالِي بِأَيَّامِهَا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ فِيهِ ذَلِكَ أَيْ لَيْسَ كَمَا قَالُوا إِذْ يَقُولُ
أَمْثَلُهُمْ أَعَدَّ لَهُمْ طَرِيقَةً فِيهِ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝ يَسْتَقِيلُونَ لَبِثْتُمْ فِي الدُّنْيَا جِدًّا لِمَا يُعَايِنُونَهُ فِي هَـ
الْآخِرَةِ مِنْ أَهْوَالِهَا ۝

ترجمہ

اور ہارون علیہ السلام نے ان سے پہلے یعنی موسیٰ علیہ السلام کے واپس آنے سے پہلے کہہ دیا تھا اے میری قوم تم
اس گوسالہ کی وجہ سے آزمائش میں مبتلا کر دے گئے ہو اور بلاشبہ تمہارا رب تو رحمن ہے لہذا تم اس کی عبادت کرنے میں
میری اتباع کرو اور عبادت کے معاملہ میں میری بات مانو ان لوگوں نے جواب دیا ہم تو اسی پر جمے رہیں گے یعنی اسی کی
عبادت پر قائم رہیں گے موسیٰ کے ہمارے پاس واپس آنے تک موسیٰ علیہ السلام نے واپسی کے بعد فرمایا اے ہارون
جب تم نے ان کو دیکھا کہ یہ گمراہ ہو گئے پکھڑے کی عبادت کی وجہ سے تو میرے پاس چلے آئے سے کیا امر مانع ہوا؟ اَلَا
تَتَّبِعُونَ میں لا زائدہ ہے سو کیا تو نے میرے کہنے کے خلاف کیا؟ غیر اللہ کی بندگی کرنے والوں میں مقیم رہ کر ہارون علیہ
السلام نے کہا اے میرے ماں جائے بھائی میری ڈاڑھی نہ پکڑ یا ابنِ اُمِّ میم پر کسرہ اور فتح کے ساتھ ہے اور اُم سے
مقصود امی ہے (کی حذف کردی گئی ہے یعنی منادی مرخم ہے) اور یا اُم کا ذکر کرنا یہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے دل کو
زیادہ مہربان کرنے والا ہے، نہ یہ کہ حضرت ہارون حضرت موسیٰ کے ماں شریک (اخائی) بھائی تھے اور (موسیٰ) نے
اپنے بائیں ہاتھ سے ڈاڑھی پکڑ لی تھی اور نہ سر کے (بال) پکڑے اور موسیٰ نے غصہ میں اپنے داہنے ہاتھ سے ان کے سر کے

بال پکڑ لئے تھے مجھے تو یہ اندیشہ ہو گیا تھا کہ اگر میں آپ کے پیچھے چلا آتا تو ضروری بات تھی کہ ایک جماعت جس نے گوسالہ پرستی نہیں کی تھی میرے ساتھ آئی تو آپ کہتے ہیں کہ تو نے بنی اسرائیل کے درمیان تفرقہ ڈال دیا اور آپ مجھ پر غصہ ہوتے اور تو نے میری بات کا لحاظ نہ رکھا اس معاملہ میں جو تو نے دیکھا (یعنی میں اصلاح کے لئے کہہ کر گیا تھا اور تو نے قوم میں تفریق ڈال دی) (پھر موسیٰ علیہ السلام اصل مجرم) کی طرف متوجہ ہوئے اور فرمایا اے سامری تیرا کیا معاملہ ہے تو سامری نے جواب دیا مجھے وہ چیز نظر آئی جو دوسروں کو نظر نہیں آئی فَبَصُرُوا یا اور تا کے ساتھ ہے یعنی جو بات میرے علم میں آئی دوسروں کے علم میں نہیں آئی پھر میں نے اس فرستادے (یعنی جبرائیل کے گھوڑے کے) نقش قدم سے ایک مٹھی (خاک) بھری پھر میں نے وہ مٹھی خاک اس ڈھلے ہوئے پتھر سے کے قالب میں ڈال دی اور میرے دل کو یہی بات پسند آئی اور میرے دل میں یہ بات ڈالی گئی کہ میں مذکورہ خاک میں سے ایک مٹھی خاک لوں اور اس ایک مٹھی خاک کو اگر بے جان چیز میں ڈال دوں تو اس میں جان پڑ جائے گی اور میں نے تیری قوم کو دیکھا تھا کہ اس نے تجھ سے مطالبہ کیا تھا کہ تو ان کے لئے کوئی معبود بنادے تو میرے دل نے مجھے سمجھایا کہ یہ پتھر ان کا معبود ہو سکتا ہے موسیٰ نے فرمایا تو ہمارے درمیان سے چلا جا دنیوی زندگی میں تیری یہ سزا ہے کہ تو زندگی بھر اس شخص سے جس کو تو دیکھے گا کہے گا کہ مجھے نہ چھوٹا یعنی میرے قریب نہ آنا چنانچہ وہ جنگلوں میں بھٹکتا پھرتا تھا اور جب وہ کسی کو چھو لیتا تھا یا اسے کوئی چھو لیتا تھا تو دونوں بخار میں مبتلا ہو جاتے تھے اور ایک وعدہ تیرے لئے عذاب کا اور ہے تو ہرگز نہ بچے گا فَحَلَفَ اُم کے کسرہ کے ساتھ یعنی تو اس سے نہ بچ سکے گا، اور فتح لام کے ساتھ یعنی تجھ کو اس مذاب تک ضرور پہنچایا جائے گا اور تو اپنے اس معبود کو دیکھ کہ جس کی عبادت پر تو جما ہوا تھا طَلَّتْ اسکی اصل طَلَّتْ دو ناموں کے ساتھ تھی اول ان میں کا مکسور جس کو تَخْفِيفًا حذف کر دیا گیا اور معنی اس کے دُمْتُ کے ہیں یعنی تو اس کی بندگی میں ہمیشہ لگا رہا ہم اس کو آگ میں جلا دیں گے اور پھر ہم اس کو ریزہ ریزہ کر کے دریا میں اڑا دیں گے یعنی اس کو ہم دریا کی فضا میں اڑا دیں گے اور حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اس کو ذبح کرنے کے بعد ایسا ہی کیا پس تمہارا معبود (حقیقی) تو اللہ ہی ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں، اس کا علم ہر شئی کو حاوی ہے عَلَّمَا تمیز ہے فاعل سے منقول ہوئی ہے (اور تقدیر عبارت یہ ہے) اِی وَسْعَ عِلْمِهِ کل شئی یعنی جس طرح ہم نے آپ کو یہ قصہ سنایا ہم اسی طرح آپ کو سابقہ امتوں کی خبریں بھی سناتے ہیں اور ہم نے آپ کو اپنے پاس سے ایک نصیحت نامہ یعنی قرآن دیا ہے اور جو شخص اس سے اعراض کرے گا اس پر ایمان نہ لائے گا تو وہ قیامت کے دن گناہوں کا بڑا بھاری بوجھ اٹھائے گا اور وہ گناہوں کے عذاب میں ہمیشہ رہیں گے اور یہ بوجھ ان کے لئے قیامت کے روز برا ہوگا حَمَلًا تمیز ہے جو کہ ساء کی ضمیر کی تفسیر کر رہی ہے اور مخصوص بالذم محذوف ہے اس کی تقدیر وَزَرَهُمْ ہے اور (لہم) میں لام بیانیہ ہے اور یَوْمَ يُنصَحُ فِی الصُّورِ یوم القیامۃ سے بدل ہے (اور صور سے مراد) سینک ہے اور نَفَخَ سے مراد نَفَخَ ثانیہ ہے اور ہم اس روز مجرموں کافروں کو جمع کریں گے اس حال

میں کہ وہ گر بہ چشم ہوں گے یعنی ان کے چہروں کے سیاہ ہونے کے ساتھ ان کی آنکھیں بھی کنجی (نیلی) ہوں گی آپس میں خفیہ چپکے چپکے باتیں کرتے ہوں گے کہ تم لوگ دنیا میں صرف دس دن رات رہے ہو گے ہم خوب جانتے ہیں قیام کی اس (مدت) کو جس قیام کی مدت کے بارے میں یہ دس دن کی بات کہیں گے یعنی بات ایسی نہیں ہے جو یہ کہیں گے جبکہ ان میں کا اس معاملہ میں سب سے زیادہ صائب الرائے یوں کہے گا کہ تم تو صرف ایک ہی روز (قبر میں) رہے ہو یہ لوگ دنیا میں اپنے قیام کی مدت کو نہایت قلیل سمجھیں گے جب آخرت میں اس کی ہولناکیوں کا مشاہدہ کریں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ وَلَقَدْ میں لام قسیہ ہے ای وَاللّٰهِ لَقَدْ نَصَحَ هَارُونُ وَنَبَّهَ عَلَى حَقِيقَةِ الْأَمْرِ مِنْ قَبْلِ رَجُوعِ مُوسَى إِلَيْهِمْ قَوْلُهُ إِنَّمَا فَتِنْتُمْ بِهِ یعنی تم پھڑے کی وجہ سے فتنہ میں مبتلا کر دیئے گئے ہو **إِنَّمَا** کلمہ حصر سے جو حصر مستفاد ہو رہا ہے اس کا مطلب یہ ہے کہ پھڑا تمہارے فتنہ کا سبب بنا ہے، نہ کہ ہدایت کا، یہ مطلب نہیں ہے کہ تم پھڑے کی وجہ سے فتنہ میں مبتلا ہوئے ہو نہ کسی اور وجہ سے رَبَّكُمْ الرَّحْمَنُ یہاں خاص طور پر رَحْمَن کا لفظ اس بات کی طرف اشارہ کرنے کے لئے لایا گیا کہ معلوم ہو جائے کہ اگر صدق دل سے توبہ کر لی جائے تو وہ توبہ قبول کر لیتا ہے اس لئے کہ وہ رَحْمَن ہے **قوله** أَنْ لَا تَتَّبِعُنِي لَا زَائِدَ فِيهِ جِيسَا کہ أَنْ لَا تَسْجُدْ میں لَا زَائِدَ ہے تاکید کے لئے ہے أَنْ لَا تَتَّبِعُنِي، مَنَعَ کا مفعول ثانی ہونے کی وجہ سے محلاً منصوب ہے اور مَنَعَكَ میں کاف مفعول اول ہے إِذْ رَأَيْتَهُمْ مَنَعَ کا ظرف ہے ای اَيُّ شَيْءٍ مَنَعَكَ جِئْتَ رُؤْيَاكَ لِضَلَالِهِمْ مِنْ اتِّبَاعِي قَوْلُهُ أَفَعَصَيْتَ میں ہمزہ استفہام انکاری توبیخ کے لئے ہے اور فاعل عاطفہ مقدر پر عاطف کے لئے ہے **قوله** وَكَانَ أَخَذَ شَعْرَهُ اَي شَعْرَ رَأْسِهِ وَلَمْ تَرْقُبْ کا عاطف ان نقول پر ہے یعنی اس ڈر سے کہ تو کہے گا کہ میں نے قوم میں تفریق کردی اور اس ڈر سے کہ تو کہے گا کہ تو نے میری بات کا پاس لحاظ نہیں کیا **قوله** بِالْبَاءِ اَي لَمْ يَنْصُرُوا اَي بنو اسرائیل وبالثناء اَي أَنْتَ وَقَوْمُكَ **قوله** الْمَصَاغِ الْأَصْحِ الْمَصُوغِ کما فی بعض النسخ **قوله** فَقَبَضْتُ قَبْضًا مَعْنَى مَضَى بَهْرًا، اور بعض نسخوں میں فَقَبَضْتُ قَبْضًا صَادِمًا کے ساتھ ہے چٹکی بھرنا **قوله** مِنْ أَثَرِ الرِّسُولِ اَي مِنْ مَحَلِّ أَثَرِ حَافِرِ فَرَسِ الرِّسُولِ یعنی جبرائیل کے گھوڑے کے نقش قدم کی جگہ سے **قوله** وَالْقَبِي فَيَهَا اِس کا سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي پر عاطف تفسیری ہے یعنی میرے نفس نے مجھے یہ بات سمجھائی اور میرے قلب میں یہ بات ڈالی گئی کہ میں اس مٹی میں سے ایک چٹکی اس میں ڈال دوں تو اس بے جان میں جان پڑ جائے گی **قوله** لَا مَسَاسَ یہ باب مفاعلہ کا مصدر منصوب ہے یعنی نہ کوئی تجھے چھوئے اور نہ تو کسی کو چھوئے **قوله** وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا

مَوْعِدًا مصدر ہے اور معنی میں وَغَدَا کے ہے قوله نَسِيفَةً جمع متکلم مضارع بانون تاکید ثقیلہ ہم اس کو ہوا میں ضرور اڑادیں گے (ض) قوله إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الخ یہ جملہ مستانفہ ہے اور یہ موسیٰ علیہ السلام کے قصہ کا اختتام ہے قوله كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ الخ یہ بھی جملہ مستانفہ ہے یہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی تسلی اور تکثیر معجزات کے لئے ہے كَذَلِكَ نَقُصُّ یہ مصدر محذوف کی صفت ہے ای نقص قصصًا كَذَلِكَ قوله مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ کی تفسیر فلم یومن بہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یہاں اعراض سے مراد انکار ہے قوله فِيهِ اِی فِی عَذَابِ الْوُزْرِ اس میں حذف مضاف کی طرف اشارہ ہے قوله خَالِدِينَ يَحْمِلُ کی ضمیر سے حال ہے جو کہ مَنْ کی طرف لوٹ رہی ہے یَحْمِلُ میں لفظ اور خالدين میں مَنْ کے معنی کی رعایت سے جمع کا صیغہ لایا گیا ہے قوله زُرْقًا یہ المجرمین سے حال ہے ازرق کی جمع ہے صفت مشبہ ہے اس کے معنی ہیں گر بہ چشم جسے کجا کہتے نیلی آنکھوں والا، يتخافتون زُرْقًا کی ضمیر سے حال ہے قوله اَعْدَلُ سب سے زیادہ صحیح رائے رکھنے والا، یہ صحیح رائے اقرب الی الصواب کے اعتبار سے نہیں کہا ہے، بلکہ اقرب الی البول کے اعتبار سے اَعْدَلُ کہا ہے یعنی اس کے قول میں اس دن کی ہولناکی کا زیادہ اظہار ہے۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ جب بنی اسرائیل گوسالہ پرستی میں مبتلا ہو گئے اور حضرت ہارون علیہ السلام نے حضرت موسیٰ کی خلافت و نیابت کا حق ادا کرتے ہوئے قوم کو بڑے حکیمانہ انداز سے سمجھایا، حضرت موسیٰ کے کوہ طور پر تشریف لیجانے کے بعد قوم تین فرقوں میں تقسیم ہو گئی ایک فرقہ حضرت ہارون کے ساتھ رہا، گوسالہ پرستی کو گمراہی سمجھان کی تعداد بارہ ہزار بتلائی گئی ہے (کذا فی القرطبی) باقی دو فرقے گوسالہ پرستی میں تو مبتلا ہو گئے مگر فرق اتنا رہا کہ ایک فرقہ نے کہا کہ اگر موسیٰ آکر منع کریں گے تو ہم باز آجائیں گے مگر تیسرا فرقہ گوسالہ پرستی پر اس قدر پختہ ہو گیا تھا کہ اگر موسیٰ علیہ السلام بھی منع کریں گے تو ہم نہیں چھوڑیں گے بلکہ موسیٰ بھی اسی گوسالہ کو اپنا معبود بنالیں گے ہارون نے جب ان دونوں فرقوں کا یہ جواب سنا تو اپنے ہم عقیدہ بارہ ہزار لوگوں کو لیکر ان سے الگ ہو گئے مگر رہنے اور قیام کی جگہ وہی رہی گویا کہ تینوں فرقوں میں اشتراک مکانی باقی رہا حضرت موسیٰ نے آکر اولاً تو بنی اسرائیل کو خطاب کیا جس کی تفصیل سابقہ آیات میں گذر چکی ہے پھر حضرت ہارون کی طرف متوجہ ہو کر ان پر سخت ناراضی کا اظہار کیا حتیٰ کہ ان کی ڈاڑھی اور سر کے بال پکڑ کر کھینچے اور فرمایا جب ان بنی اسرائیل کو تم نے دیکھ لیا کہ گمراہی اور شرک میں مبتلا ہو گئے تو تم نے میرا اتباع کیوں نہیں کیا؟ اور میرے حکم کی خلاف ورزی کیوں کی؟

مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ الخ حضرت موسیٰ علیہ السلام کے اس ارشاد کے دو مطلب ہیں ایک یہ کہ اتباع سے مراد یہ

کہ جب تم نے قوم کی حالت دیکھی تو تم کو کوہ طور پر میرے پاس آنے سے کیا امر مانع ہوا؟ اور بعض مفسرین نے اتباع سے یہ مراد لی ہے کہ جب بنی اسرائیل گمراہ ہو گئے تھے تو تم نے ان کا مقابلہ کیوں نہیں کیا اس لئے کہ اگر میں موجود ہوتا تو یقیناً ان سے جہاد کرتا جب تم میرے نائب اور خلیفہ تھے تو تم نے ایسا کیوں نہیں کیا؟ حضرت ہارون نے ادب کی پوری رعایت رکھتے ہوئے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو نرم کرنے کے لئے یا ابن اُمّ سے خطاب فرمایا اور کہا میں آپ کا بھائی ہی تو ہوں کوئی غیر یا دشمن تو نہیں ہوں اس لئے آپ پہلے میرا عذر سنیں اس کے بعد حضرت ہارون نے عذر بیان کرتے ہوئے فرمایا اِنِّیْ خَشِیْتُ اَنْ تَقُوْلَ الْخ مجھے خطرہ یہ ہو گیا کہ اگر آپ کی آمد سے پہلے ان لوگوں کے ساتھ مقابلہ و مقاتلہ کرنے پر اقدام کرتا یا ان کو چھوڑ کر بارہ ہزار ساتھیوں کو اپنے ساتھ لیکر آپ کے پاس آ گیا ہوتا تو بنی اسرائیل میں تفرقہ پیدا ہو کر خانہ جنگی کی شکل پیدا ہو جاتی، اور آپ نے چلتے وقت مجھے یہ ہدایت فرمائی تھی اَخْلَفْنِیْ فِیْ قَوْمِیْ وَاصْلِحْ، میں اس اصلاح کا مقتضایہ سمجھا تھا کہ ان میں تفرقہ پیدا نہ ہونے دوں ممکن ہے کہ آپ کے واپس آنے کے بعد یہ سب سمجھ جائیں اور ایمان اور توحید پر واپس آجائیں، قرآن کریم میں دوسری جگہ سورۃ اعراف میں حضرت ہارون کے عذر میں یہ قول بھی آیا ہے اِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّوْنِیْ وَکَادُوْا یَقْتُلُوْنِیْ یعنی بنی اسرائیل نے مجھے کمزور سمجھا اس لئے کہ میرے ساتھی دوسروں کے مقابلہ میں بہت کم تھے قریب تھے کہ مجھے قتل کر دیں، اس کا مطلب یہ ہے کہ حضرت ہارون نے اپنی ذمہ داری پوری طرح نبھائی اور قوم کو سمجھانے میں کسی مدد نہنت یا سستی سے کام نہیں لیا لیکن معاملہ کو اس حد تک نہیں جانے دیا کہ خانہ جنگی شروع ہو جائے، کیونکہ ہارون کے قتل کا مطلب پھر ان کے حامیوں اور مخالفوں میں خونی تصادم ہوتا اور بنی اسرائیل دو گروہوں میں بٹ جاتے حضرت موسیٰ علیہ السلام چونکہ خود موقعہ پر موجود نہیں تھے اس لئے صورت حال کی نزاکت ان کے سامنے نہیں تھی اس پر حضرت موسیٰ نے حضرت ہارون کو سخت ست کہا لیکن پھر اصل دشمن کی طرف متوجہ ہوئے، مذکورہ دونوں عذر ایک ساتھ جمع ہو سکتے ہیں، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے جب یہ عذر سنا تو ہارون علیہ السلام کو چھوڑ دیا اور اصل مجرم اور فساد کے بانی سامری کی طرف متوجہ ہوئے۔

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ یَسَامِرِیُّ اور فرمایا اے سامری تیرا کیا معاملہ ہے؟ تو نے یہ حرکت کیوں کی؟ تو سامری نے جواب دیا کہ میں نے وہ چیز دیکھی جو دوسروں نے نہیں دیکھی اس سے مراد جبرائیل ہیں، سامری حضرت جبرائیل کو پہچاننا تھا اس لئے کہ سامری بھی اسی سال پیدا ہوا تھا جس سال حضرت موسیٰ علیہ السلام پیدا ہوئے تھے اور وہ اسرائیلی لڑکوں کو قتل کرنے کا سال تھا، سامری کی والدہ نے جلادوں کے قتل کے ڈر سے پہاڑ کی ایک غار میں چھپا دیا تھا وہاں حضرت جبرائیل نے اس کی پرورش فرمائی تھی جس کی وجہ سے سامری حضرت جبرائیل سے مانوس تھا (کافی روایت ابن عباسؓ ملخصاً) چنانچہ جب جبرائیل حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس تشریف لائے تو سامری نے پہچان لیا اور ان کے گھوڑے

کے نقش قدم سے اس کی عجیب و غریب تاثیر دیکھ کر ایک مٹھی خاک اٹھالی اور اس کی عجیب و غریب تاثیر سے یہ نتیجہ اخذ کر لیا کہ اگر اس کو بے جان شے میں ڈال دیا جائے تو اس میں جان پڑ جائے گی چنانچہ بنی اسرائیل سے حاصل کردہ زیورات سے جو پتھرے کا ایک ڈھانچہ (قالب) تیار کیا تھا اس کے منہ میں اس خاک میں سے ایک چٹکی خاک ڈال دی جس کی وجہ سے وہ پتھرے کی طرح بولنے لگا، یہ پوری تفصیل روح المعانی سے ملخصاً ماخوذ ہے، اور اس تفسیر پر ظاہر پرستوں نے جو اعتراضات کئے ہیں ان سب کا جواب بھی مذکور ہے۔

فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے سامری کے لئے دنیوی زندگی میں یہ سزا تجویز کی کہ سب لوگ اس سے بائی کاٹ (مقاطعہ) کریں کوئی شخص بھی اس سے کسی قسم کا سروکار نہ رکھے، مذکورہ سزا ہو سکتا ہے کہ موسیٰ نے قانونی طور پر نافذ کی ہو جس کی پابندی ہر شخص پر ضروری ہو اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ موسیٰ علیہ السلام کی بددعاء سے اس میں یہ کیفیت پیدا ہو گئی ہو کہ نہ وہ کسی کو چھو سکے اور نہ دوسرا اس کو چھو سکے، چنانچہ حضرت موسیٰ کی بددعاء سے اس میں یہ کیفیت پیدا ہو گئی تھی کہ اگر یہ کسی کو ہاتھ لگا دے یا کوئی دوسرا اس کو ہاتھ لگا دے تو دونوں کو بخار چڑھ جاتا تھا اس ڈر اور خوف کی وجہ سے وہ انسانوں سے دور جنگلوں میں مارا مارا پھرتا رہتا تھا جب وہ کسی شخص کو اپنی طرف آتا ہوا دیکھتا تو دور ہی سے چلانے لگتا تھا لَا مِسَاسَ یعنی کوئی مجھے نہ چھوئے۔

لُنْخَرِقْنَهُ یعنی ہم اس کو آگ میں جلادیں گے یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ یہ پتھر اسونے چاندی کے زیورات کا ڈھلا ہوا تھا تو اس کو آگ میں جلانے کی کیا صورت ہوگی، جواب یہ ہے کہ اولاً تو خود اس بات میں اختلاف ہے کہ پتھرے میں آثار حیات پیدا ہونے کے بعد بھی وہ چاندی سونے ہی کا رہا یا اس کی حقیقت تبدیل ہو کر گوشت پوست اور خون کا بن گیا (جیسا کہ مفسر علام کی رائے ہے) تب تو اس کے جلانے کا مطلب ظاہر ہے اور اگر وہ چاندی سونے ہی کا رہا تو اس کے جلانے کا مطلب یہ ہوگا کہ اس کو سوہان سے گھس کر ذرہ ذرہ کر دیا جائے گا، یا کسی اکسیری (کیمیائی) دوا کے ذریعہ اس کو خاکستر کر دیا جائے گا جیسا کہ زمانہ قدیم سے سونے اور چاندی بلکہ ہر دھات کو کشتہ کر کے خاک کر دی جاتی ہے۔

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ اس صورت میں اصل بیان توحید، رسالت اور آخرت کے مسائل کا ہے، انبیاء علیہم السلام کے واقعات اسی سلسلہ میں بیان ہوئے ہیں حضرت موسیٰ کا قصہ بڑی تفصیل سے بیان ہوا ہے اس کے ضمن میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی رسالت کا اثبات بھی ہے اسی اثبات کا یہ حصہ بھی ہے، جو آئندہ آیات میں بیان ہوا ہے کہ ان واقعات اور قصص کا اظہار ایک نبی امی کی زبان سے خود دلیل نبوت و رسالت ہے جس طرح ہم نے موسیٰ علیہ السلام کا قصہ بیان کیا اسی طرح ہم تیرے سامنے پہلے کے گذرے ہوئے لوگوں کے قصے اور وارداتیں بیان فرما رہے ہیں تاکہ آپ لوگوں کو سنائیں اور وہ آپ کے لئے دلیل نبوت ثابت ہوں اس لئے کہ ہزار ہا سال پہلے کے واقعات کا علم صرف وحی الہی ہی کے

ذریعہ ہو سکتا ہے خاص طور پر ایک امی شخص کو۔

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ كَيْفَ تَكُونُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَقُلْ لَّهُمْ يُنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۖ بَانَ يُفْتَتِحُهَا كَالرَّمْلِ السَّائِلِ ثُمَّ يَطِيرُهَا بِالرِّيَّاحِ فَيَذَرُهَا قَاعًا مُبَسَّطًا صَفْصَفًا ۖ مُسْتَوِيًا لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَانْخِفَاضًا وَلَا أَمْتًا ۚ اِرْتِفَاعًا يَوْمَئِذٍ أَيَّ يَوْمٍ إِذَا نُسِفَتِ الْجِبَالُ يَتَّبِعُونَ أَيُّ النَّاسِ بَعْدَ الْقِيَامِ مِنَ الْقُبُورِ الدَّاعِي إِلَى الْمَحْشَرِ بِصَوْتِهِ وَهُوَ إِسْرَافِيلُ يَقُولُ هَلُمُّوا إِلَىٰ عَرْضِ الرَّحْمَنِ لَا عِوَجَ لَهُ ۖ أَيُّ لَا تَبَاعِهِمْ أَيُّ لَا يَقْدِرُونَ أَنْ لَا يَتَّبِعُوا وَخَشَعَتِ سَكَنَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۚ صَوْتُ وَطِي الْأَقْدَامِ فِي نَقْلِهَا إِلَى الْمَحْشَرِ كَصَوْتِ أَخْفَافِ الْإِبِلِ فِي مَشِيِّهَا يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ أَحَدًا إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ أَنْ يَشْفَعَ لَهُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ۚ بَانَ يَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ مِنْ أُمُورِ الْآخِرَةِ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنْ أُمُورِ الدُّنْيَا وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۚ لَا يَعْلَمُونَ ذَلِكَ وَعَنْتِ الرُّجُوءُ خَضَعَتْ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ ۖ أَيُّ اللَّهُ وَقَدْ خَابَ خَسِرَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۚ شَرُكَاءُ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ الطَّاعَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا بَزِيَادَةٍ فِي سَيِّئِهِ وَلَا هَضْمًا ۚ يَنْقُصُ مِنْ حَسَنَاتِهِ وَكَذَلِكَ مَعْطُوفٌ عَلَىٰ كَذَلِكَ نَقْصُ أَيُّ مِثْلِ انْزَالٍ مَا ذَكَرَ أَنْزَلَهُ أَيُّ الْقُرْآنِ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا كَرَّرْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ الشِّرْكَ أَوْ يُحْدِثُ الْقُرْآنَ لَهُمْ ذِكْرًا ۚ بِهَلَاكِ مَنْ تَقَدَّمَ لَهُمْ مِنَ الْأُمَمِ فَيَعْتَبِرُونَ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۖ عَمَّا يَقُولُ الْمُشْرِكُونَ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ أَيُّ بِقِرَاءَتِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۖ أَيُّ يَفْرَغَ جَبْرِئِلُ مِنْ إِبْلَاجِهِ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۚ أَيُّ بِالْقُرْآنِ فَكُلَّمَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْهُ زَادَ بِهِ عِلْمُهُ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ وَصَيْنَاهُ أَنْ لَا يَأْكُلَ مِنَ الشَّجَرَةِ مِنْ قَبْلِ أَيُّ قَبْلِ أَكَلِهِ مِنْهَا فَنَسِيَ تَرَكَ عَهْدَنَا وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا ۖ جَزْمًا وَصَبْرًا ۖ عَمَّا نَهَيْنَاهُ عَنْهُ

ترجمہ

اور (بعض) لوگ آپ سے پہاڑوں کے متعلق دریافت کرتے ہیں کہ قیامت کے دن ان کا کیا حال ہوگا؟ آپ فرمادیجئے میرا رب ان کو ریزہ ریزہ کر کے ہوا میں منتشر کر دے گا اس طریقہ سے کہ (اولاً) ان کو ریگ رداں کے مانند ریزہ ریزہ کرے گا پھر ان کو ہوا کے ذریعہ اڑا دے گا، پھر زمین کو ایک ہموار میدان کر کے رکھ دے گا کہ اے (مخاطب) تو اس میں نشیب و فراز نہ دیکھے گا اس دن یعنی جس دن پہاڑ ریزہ ریزہ کر دئے جائیں گے تو لوگ قبروں سے

نکلنے کے بعد محشر کی جانب بلانے والے کی آواز کے پیچھے ہو لیں گے اور وہ (داعی) اسرائیل ہیں، کہیں گے رحمن کے سامنے پیش ہونے کے لئے آؤ اس میں کوئی کجی نہ ہوگی یعنی ان کی اتباع میں، مطلب یہ کہ کسی کو اتباع نہ کرنے پر قدرت نہ ہوگی اور تمام آوازیں رحمن کے سامنے پست ہو جائیں گی تو تو بجز پاؤں کی آہٹ کے کچھ نہ سنے گا (یعنی) محشر کی جانب چلنے کی رگڑ کی آواز کے علاوہ جیسا کہ چلتے وقت اونٹوں کے قدموں کی آواز ہوتی ہے اس دن کسی کو سفارش فائدہ نہ دے گی، بجز اس شخص کے کہ جس کے لئے (سفارش) کی رحمن نے اجازت دیدی ہو اور اس کی بات کو پسند کیا ہو اس طرح کہ وہ لا الہ الا اللہ کہے وہ جانتا ہے آنے والے آخرت کے تمام امور کو اور دنیا کے گزرے ہوئے تمام امور کو اور اس کی معلومات کو ان کا علم احاطہ نہیں کر سکتا یعنی ذات خداوندی کا کوئی علمی احاطہ نہیں کر سکتا اور (اس دن) الحی القيوم یعنی اللہ کے سامنے تمام چہرے جھکے ہوئے ہوں گے، اور ایسا شخص تو (ہر طرح) ناکام رہے گا جو ظلم شرک لیکر آئے گا اور جس نے نیک اعمال کئے ہوں گے اور وہ مومن بھی ہو گا تو اس کو ظلم کا کوئی اندیشہ نہ ہو گا بایں طور کہ اس کے گناہوں میں اضافہ کر دیا جائے اور نہ نقصان کا بایں طور کہ اس کی نیکیوں میں کمی کر دی جائے اور اسی طرح اس کا عطف كذلك نقص پر ہے، یعنی ماسبق میں مذکور نازل کرنے کے مانند اس قرآن کو عربی کا قرآن نازل کیا اور اس میں ہم نے طرح طرح سے وعیدیں بیان کیں تاکہ وہ شرک سے ڈر جائیں یا یہ قرآن ان کے لئے گزشتہ قوموں کی ہلاکت سے نصیحت (کا سامان) پیدا کرے جس سے یہ لوگ عبرت حاصل کریں سو اللہ تعالیٰ جو بادشاہ حقیقی ہے ان باتوں سے برتر ہے جو یہ مشرک کہتے ہیں اور آپ قرآن پڑھنے میں اس کے آپ پر مکمل ہونے سے پہلے جلدی نہ کیجئے یعنی جبرائیل کے نازل کرنے سے فراغت سے پہلے اور یہ دعا کیجئے کہ اے میرے پروردگار میرے علم میں اضافہ فرما دیجئے یعنی قرآن کے ذریعہ چنانچہ جب بھی آپ پر قرآن کا کچھ حصہ نازل ہوتا ہے تو اس سے آپ کے علم میں اضافہ ہوتا اور ہم نے پہلے ہی یعنی کھانے سے پہلے آدم کو ناکیدی حکم دیا تھا کہ اس درخت سے نہ کھائیں تو آدم بھول گئے اور ہمارے عہد سے غفلت ہو گئی اور ہم نے ان کو پختہ ارادہ والا نہ پایا یعنی جس چیز سے ہم نے ان کو روکا تھا (اس میں) پختہ اور صابر نہ پایا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

نَسْفًا مَّصْدَر (ض) بکھیر کر اڑا دینا صَفْصَفًا چٹیل میدان، ہموار زمین (اسم) اَمْتًا ثیلہ، نشیب و فراز تَوَّه وِیَسْتَلُونَا عَنْ الْجِبَالِ اِی حال الجبال مضاف محذوف ہے، مفسر علام نے کیف تکون سے حذف مضاف کی طرف اشارہ کیا ہے اس لئے کہ سوال شئی سے نہیں بلکہ اس کے احوال سے ہوا کرتا ہے، بعض حضرات نے بطور استہزاء آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے روز قیامت پہاڑوں کی حالت کے بارے میں سوال کیا تھا جیسا کہ ابن منذر اور ابن جریج نے

کہا کہ بعض قریش نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے معلوم کیا تھا کہ قیامت کے دن ان پہاڑوں کا کیا حال ہوگا؟ تو اس کے جواب میں مذکورہ آیت نازل ہوئی فقل میں فاء شرط مقدر کے جواب میں ہے ای ان سالوک فقل اس صورت میں کسی سائل کے سوال کا جواب نہ ہوگا فَيَنْذُرُهَا کی ضمیر میں دو احتمال ہیں ۱۔ یہ کہ جبال کی طرف راجع ہو اس صورت میں مضاف محذوف ہوگا ای وَيَنْذُرُ مراکز الجبال ۲۔ یہ کہ ہا ضمیر ارض کی طرف راجع ہو جو کہ صراحتاً ماقبل میں مذکور نہیں ہے مگر دلالت حال کی وجہ سے مقدر مان لیا گیا ہے، جیسا کہ اللہ کے قول مَا تَرَكْ عَلَى طَهْرَهَا مِنْ دَابَّةٍ قَاعًا، يَنْذُرُهَا کا مفعول ثانی ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اور يَنْذُرُ قَصِيرٌ کے معنی کو متضمن ہونے کی وجہ سے متعدی بدو مفعول ہوگا ہا ضمیر مفعول اول ہے، قَاعًا حال ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے اس صورت میں صفت صفا قَاعًا کی صفت اول ہوگی اور لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا قَاعًا کی صفت ثانی ہونے کی وجہ سے محلا منصوب ہے قوله الداعی بعض روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ داعی سے مراد حضرت اسرافیل ہیں جیسا کہ مفسر علام کی رائے ہے، اور بعض سے معلوم ہوتا ہے کہ داعی حضرت جبرائیل ہوں گے یہی قول راجح ہے البتہ مانح حضرت اسرافیل ہوں گے لَا عِوَجًا لَهُ کی ضمیر میں تین احتمال ہیں ۱۔ مرجع اتباع مصدر محذوف ہے جو کہ يتبعون سے مفہوم ہے ۲۔ ضمیر داعی کی طرف راجع ہے یعنی داعی کی دعوت میں کوئی کمی نہیں ہوگی بلکہ تمام مخلوق باسانی سنے گی ۳۔ کلام میں قلب ہے اور تقدیر عبارت یہ ہے لَا عِوَجَ لَهُمْ عَنْهُ قوله همسا همس پست آواز قوله إِلَّا مَنْ أَدْنٰ لَهُ الرَّحْمٰنُ اس میں تین صورتیں ہیں ۱۔ مَنْ منصوب ہے تَنْفَعُ کا مفعول بہ ہونے کی وجہ سے ۲۔ محل میں رفع کے ہے اور شفاعت سے بدل ہے اس صورت میں حذف مضاف ضروری ہوگا، تقدیر عبارت یہ ہوگی لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا شَفَاعَةُ مَنْ أَدْنٰ لَهُ ۳۔ شفاعت سے استثناء ہونے کی وجہ سے منصوب ہوگا اس صورت میں مستثنیٰ متصل اور منقطع دونوں ہو سکتا ہے قوله لَا يَعْلَمُونَ مفسر علام نے اس کلمہ سے اشارہ کر دیا کہ علماً مفعول مطلق ہے اور يُحِيطُونَ يَعْلَمُونَ کے معنی میں ہے ای لَا يَعْلَمُونَ علماً اور اگر يُحِيطُونَ اپنے معنی میں ہوتو علماً نسبت سے تمیز بھی ہو سکتا ہے قوله وَعَنْتَ (ن) عَنْوًا ذلیل ہونا پست ہونا قوله وَقَدْ خَابَ حال بھی ہو سکتا ہے اور جملہ متانہ بھی قوله هَضُمًا (ض) هَضُمًا توڑنا، کم کرنا قوله كَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ کاف مصدر محذوف کی صفت ہے اِنِّیْ أَنْزَلْنَاهُ أَنْزَالًا مِثْلَ ذَلِكَ قوله عَزْمًا ای جزماً پختہ ارادہ عزمًا، نَجْدٌ بِمَعْنَى نَعْلَمُ کا مفعول ہے قوله لَیَّا تَوْعَزُمًا سے حال ہے یا نَجْدٌ سے متعلق ہے، اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ آیت کے معنی لم نجد له قصداً کے ہیں، یعنی قصداً نہیں کھایا بلکہ نسیانا کھایا۔

تفسیر و تشریح

ربط آیات: سورہ طہ میں اصل بیان تو حیدور رسالت کا ہے انبیاء علیہم السلام کے واقعات اس سلسلہ میں بیان

ہوئے ہیں حضرت موسیٰ کا قصہ تو بڑی تفصیل سے بیان ہوا ہے اور اس کے ضمن میں رسالت محمدیہ ﷺ کا اثبات بھی ہے، اسی اثبات رسالت محمدیہ صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ حصہ ہے جو ان آیات میں بیان ہوا ہے اس لئے کہ ان واقعات اور قصص کا اظہار جو ہزار ہا سال پہلے ہو چکے ہیں ایک امی کی زبان سے دلیل نبوت نہیں تو اور کیا ہے؟

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ اے نبی بعض لوگ قیامت کا حال سن کر آپ سے پہاڑوں کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ قیامت میں ان کا کیا حال ہوگا؟ آپ فرمادیتے ہیں میرا رب ان کو ریزہ ریزہ کر کے ہوا میں اڑا دیگا یعنی جن پہاڑوں کو تم بہت زیادہ مضبوط اور مستحکم سمجھ رہے ہو میرے رب کی قدرت کے سامنے ان کی کوئی حقیقت نہیں ہے اور زمین کو ایسا ہموار اور صاف کر دے گا کہ اس میں کہیں نشیب و فراز نہ رہے گا، اور خوف اور دہشت کے مارے لوگوں کی آوازیں دب جائیں گی اور قدموں کی آہٹ کے علاوہ کوئی آواز سنائی نہیں دے گی، ایسے ہولناک وقت میں کسی کی شفاعت بھی کام نہ آئے گی ہاں البتہ اللہ تعالیٰ جس کو شفاعت کی اجازت دیدیں اور جس کے لئے دیدیں تو شفاعت سے فائدہ ہو سکتا ہے۔
وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ صحیح حدیث میں حضرت ابن عباسؓ سے منقول ہے کہ ابتداء وحی میں جب جبرائیل امین کوئی آیت لیکر آتے تھے اور آپ ﷺ کو سناتے تو آپ ان کے ساتھ آیت کو پڑھنے کی کوشش کرتے کہیں ایسا نہ ہو کہ یاد سے نکل جائے اس میں آپ کو مشقت زیادہ ہوتی تھی لہذا اللہ تعالیٰ نے آپ کی سہولت کے لئے فرمایا آپ کو پڑھنے میں جدی کرنے کی ضرورت نہیں ہے اور نہ زبان کو حرکت دینے کی ضرورت ہے یاد کرادینا ہماری ذمہ داری ہے آپ تو صرف اطمینان سے سنا کیجئے اور یہ دعا کیا کیجئے کہ اے میرے پروردگار آپ میرے علم میں اضافہ فرمادیتے، آپ کی مخصوص دعاؤں میں سے ایک یہ بھی ہے اَللّٰهُمَّ اَنْفَعْنِيْ بِمَا عَلَّمْتَنِيْ وَعَلِّمْنِيْ بِمَا يَنْفَعْنِيْ وَزِدْنِيْ عِلْمًا وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ (ابن ماجہ)

وَلَقَدْ عَهِدْنَا اِلَى آدَمَ یہاں عہدنا امرنا یا وَحِیْنَا کے معنی میں ہے مطلب یہ ہے کہ ہم نے آدم کو تاکید کی طور پر بتا دیا تھا کہ شیطان تم دونوں کا دشمن ہے ایسا نہ ہو کہ یہ تم دونوں کو جنت سے نکلوا دے اور فرمایا دیکھو اس درخت کے قریب بھی مت جانا کھانا تو درکنار، باقی پوری جنت کے باغات اور نعمتیں تمہارے لئے کھلی پڑی ہیں ان کو جس طرح چاہو استعمال کرتے رہو، مگر آدم علیہ السلام بھول گئے، ان میں ارادہ کی پختگی نہ پائی گئی، یہاں نسیان سے مراد ترک ہے جو کہ نسیان کے لازم معنی ہیں اس لئے نسیان جس کو بھول کہتے ہیں اس پر مواخذہ نہیں ہوتا، آپ ﷺ نے بھی فرمایا ہے رُفِعَ عَنْ أُمَّتِي الْخَطَاةُ وَالنِّسْيَانُ اور قرآن کریم میں بھی فرمایا گیا ہے لَا يَكْلَفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا مگر یہاں نسیان سے یہ معروف نسیان مراد نہیں ہے بلکہ یہاں مراد بیدار مغزی سے کام نہ لینا اور ان اسباب کا اختیار نہ کرنا ہے جن کو اختیار کر کے انسان بھول اور خطاء سے بچ سکتا ہے، انبیاء علیہم السلام چونکہ حق تعالیٰ کے خاص مقربین ہوتے ہیں ان سے اتنی بات پر مواخذہ ہو سکتا ہے کہ ان اسباب اختیار یہ سے کیوں کام نہیں لیا جن کے ذریعہ اس بھول سے بچ سکتے تھے یہ

بات اُرچہ کوئی جرم عظیم نہیں ہے مگر بقول حضرت جنید بغدادیٰ حسنات الابرار سینات المقربین صالحین اور نیک لوگوں کے بہت سے نیک اعمال مقربان بارگاہ الہی کے حق میں سینات اور لغزش قرار دی جاتی ہے۔

حضرت آدم علیہ السلام کا یہ واقعہ اول تو قبل نبوت کا ہے جس میں کسی گناہ کا صدور انبیاء سے بعض علماء اہل سنت کے نزدیک عصمت انبیاء کے خلاف نہیں دوسرے یہ درحقیقت بھول ہے جو گناہ نہیں مگر حضرت آدم علیہ السلام کے مقام بلند کے لحاظ سے اس کو بھی ان کے حق میں لغزش قرار دیا گیا ہے جس پر اللہ تعالیٰ کی طرف سے عتاب بھی ہوا اور ان کو متنبہ کرنے کے لئے اس لغزش کو عصیان سے تعبیر کیا گیا جیسا کہ آئندہ آئے گا۔

دوسرا لفظ عزم ہے اللہ تعالیٰ نے فرمایا وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا عزم کے معنی پختہ ارادہ کے ہیں آدم علیہ السلام حکم ربانی پر عمل کرنے کا پختہ ارادہ کئے ہوئے تھے مگر شیطانی وسوسہ کی وجہ سے اس قصد کی مضبوطی میں فرق آ گیا ان میں بغاوت اور سرکشی کا جذبہ نہیں تھا، یہ بھول اور ضعف ارادہ سے ہونے والی غلطی تھی جو کہ عصمت اور کمال نبوت کے منافی نہیں ہے اس لئے ایسی غلطی کے بعد انسان فوراً نادم اور شرمندہ ہو کر خدا کی طرف رجوع ہو جاتا ہے چنانچہ حضرت آدم علیہ السلام جب متنبہ ہوئے تو فوراً اللہ تعالیٰ کے حضور میں جھک گئے اور اس قدر ندامت کے آنسو بھائے کہ اللہ تعالیٰ نے نہ صرف یہ کہ معاف فرمادیا بلکہ نبوت و رسالت جیسے بلند مقام پر بھی فائز فرمادیا۔

فائدہ: حضرت علیؑ نے فرمایا ہے کہ دس چیزیں نسیان پیدا کرتی ہیں ۱۔ غم کی کثرت ۲۔ گدی پر پھنپھنے لگوانا ۳۔ ٹھہرے ہوئے پانی میں پیشاب کرنا ۴۔ کھٹے سب کھانا ۵۔ دھنیا کا (بکثرت) استعمال ۶۔ چوہے کا جھوٹا استعمال کرنا ۷۔ قبر کے کتبات پڑھنا ۸۔ مصلوب کو دیکھنا ۹۔ تار کول لگے ہوئے دواؤں کے درمیان چلنا ۱۰۔ جوں کو زندہ چھوڑنا (تم کلام علیؑ) واعلم من اشد اسباب النسيان العصيان فنسأل الله العصمة والحفظ (روح البیان)

وَ اذْكُرْ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْۤا اِلَّا اِبْلِیْسَ ۚ وَهُوَ ابُو الْجِنَّ كَانَ یَضَعُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَیَعْبُدُ اللّٰهَ مَعَهُمْ اٰتٰی عَنْ الشُّجُوْدِ لِاٰدَمَ قَالَ اَنَا خَیْرٌ مِنْهُ فَقُلْنَا یٰۤاٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَیَزُوْجُكَ حَوَّاءُ بِالْمَدِّ فَلَا یُخْرِجَنَّکُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقٰی ۚ تَعْبٰۤی بِالْحَرٰثِ وَالْزَّرْعِ وَالحَصَدِ وَ الطَّحْنِ وَ الخَبْزِ وَ غَیْرِ ذٰلِكَ وَ اَقْتَصِرْ عَلٰی شَقَآءِ لِاَنَّ الرَّجُلَ یَسْعٰی عَلٰی زَوْجَتِهٖ اِنَّ لَّكَ اَنْ لَا تَجُوْعَ فِیْهَا وَلَا تَعْرِی ۚ وَاِنَّکَ بِفَتْحِ الْهَمْزَةِ وَ کَسْرِهَا عَطْفًا عَلٰی اِسْمِ اِنَّ وَ جُمَلَتِهَا لَا تَظْمُوْۤا فِیْهَا تَعْطَشُ وَلَا تَضْحٰی ۚ لَا یَحْصُلُ لَّکَ حَرٌّ شَمْسِ الضُّحٰی لِاِنْتِفَآءِ الشَّمْسِ فِی الْجَنَّةِ فَوَسَّسَ اِلَیْهِ الشَّیْطٰنُ قَالَ یٰۤاٰدَمُ هَلْ اَدْرٰکَ عَلٰی شَجَرَةِ الْخُلْدِ اٰی الَّتِیْ یَخْلُدُ مِنْهَا یَاْکُلُ مِنْهَا وَ مُلْکٌ لَا یَبْلٰی ۚ لَا یَفْنٰی وَهُوَ لَا زِمُ الْخُلُوْدِ فَاَکَلَا اٰدَمُ وَ حَوَّاءُ مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا اٰی ظَهَرَ لَکُلِّ مِنْهُمَا قُبْلَةٌ وَ قُبْلُ الْآخَرِ وَ ذُبْرَةٌ وَ سَمِی کُلُّ مِنْهُمَا سَوَءٌ ۚ لِاَنَّ اِنْکِشَافَهُ یَسُوْءُ صَاحِبَهُ وَ طَفِیْقًا

يَخْصِفَانِ أَخَذًا يُلْزِقَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ لِيَسْتَرِيَا بِهِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ۝ بِالْأَكْلِ مِنَ الشَّجَرَةِ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ قَرْبَهُ فَتَابَ عَلَيْهِ قَبْلَ تَوْبَتِهِ وَهَدَى ۝ اِى هَذِهِ إِلَى الْمُدَاوَمَةِ عَلَى التَّوْبَةِ قَالَ اهْبِطَا اِى آدَمُ وَحَوَّاءُ بِمَا اسْتَمَلْتُمَا عَلَيْهِ مِنْ ذُرِّيَّتِكُمَا مِنْهَا مِنَ الْجَنَّةِ جَمِيعًا بَعْضُكُمْ بَعْضُ الدُّرِّيَّةِ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۝ مَنْ ظَلَمَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فَاِمَّا فِيهِ اِدْغَامُ تَوْنٍ اِنْ الشَّرْطِيَّةِ فِي مَا الزَّائِدَةُ يَاتِيْنَكُمْ مِّنْى هُدًى ۝ فَمَنْ اتَّبَعَ هُدَاى اِى الْقُرْآنَ فَلَا يَضِلُّ فِي الدُّنْيَا وَلَا يَشْقَى ۝ فِي الْآخِرَةِ وَمَنْ اَعْرَضَ عَنِ ذِكْرِى اِى الْقُرْآنِ فَلَمْ يُؤْمِنْ بِهِ فَاِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا بِالتَّوْبِ مَصْدَرٌ بِمَعْنَى ضَيِّقَةٍ وَفُسِّرَتْ فِي حَدِيثٍ بِعَذَابِ الْكَافِرِ فِي قَبْرِهِ وَنَحْشُرُهُ اِى الْمُعْرِضَ عَنِ الْقُرْآنِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ اَعْمَى ۝ اِى اَعْمَى الْبَصَرِ اَوْ الْقَلْبِ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىْ اَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا ۝ فِي الدُّنْيَا وَعِنْدَ الْبَعْثِ قَالَ الْاَمْرُ كَذَلِكَ اَتَتْكَ اَيْتَانَا فَنَسِيتَهَا تَرَكْتَهَا وَلَمْ تُؤْمِنْ بِهَا وَكَذَلِكَ مِثْلَ نِسْيَانِكَ اَيْتَانَا الْيَوْمَ تُنْسَى ۝ تَتْرَكَ فِي النَّارِ وَكَذَلِكَ وَمِثْلَ جَزَائِنَا مَنْ اَعْرَضَ عَنِ الْقُرْآنِ نَجْزِي مَنْ اَسْرَفَ اَشْرَكَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِاٰيَاتِ رَبِّهِ ۝ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ اَشَدُّ مِنْ عَذَابِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْقَبْرِ وَابْقَى ۝ اَدْوَمُ اَقْلَمَ يَهْدِيْتَن لَّهُمْ لِكُفَّارٍ مَّكَهَ كَمْ خَبْرِيَّةٌ مَّفْعُولٌ اَهْلَكْنَا اِى كَثِيْرًا اِهْلَاكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ اِى الْاُمَمِ الْمَاضِيَةِ بِتَكْذِيْبِ الرُّسُلِ يَمْشُوْنَ حَالًا مِّنْ ضَمِيْرٍ لَّهُمْ فِي مَسْكِنِهِمْ ۝ فِي سَفَرِهِمْ اِلَى الشَّامِ وَغَيْرِهَا فَيَعْتَبِرُوْا وَمَا ذَكَرَ مِنْ اَخْذِ اِهْلَاكِ مِنْ فِعْلِهِ الْخَالِي عَنْ حَرْفٍ مَّصْدَرِيٍّ لِرِعَايَةِ الْمَعْنَى لَا مَانِعَ مِنْهُ اِنْ فِيْ ذَلِكَ لَايْتٌ لِّعِبْرًا لِاَوَّلَى النَّهْيِ ۝ لِذَوِ الْعُقُولِ .

ترجمہ

اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ آدم کو سجدہ کرو فرشتوں نے سجدہ کیا مگر ابلیس نے وہ جنوں کا باپ تھا فرشتوں کے ساتھ رہتا تھا اور ان کے ساتھ اللہ کی عبادت کرتا تھا آدم کو سجدہ کرنے سے انکار کر دیا اور کہا میں اس سے افضل ہوں پھر ہم نے آدم سے کہا بلاشبہ یہ تیرا اور تیری بیوی کا دشمن ہے قواعد کے ساتھ کہیں ایسا نہ ہو کہ یہ تم کو جنت سے نکوادے پھر تم مصیبت میں یعنی جوتے، بونے، کاٹنے اور پینے اور پکانے وغیرہ کی مشقت میں پڑ جاؤ (یہاں) آدم کی مصیبت کے بیان پر اکتفا کیا ہے (بیوی کو شریک نہیں کیا) اس لئے کہ زوجہ کے لئے کسب معاش کی ذمہ داری اس کے شوہر کی ہوتی ہے اور یہاں تمہارے لئے یہ آرام ہے کہ یہاں تم نہ بھوکے ہو گے اور نہ ننگے اور نہ یہاں پیاسے ہو گے اِنَّكَ ہمزہ کے فتح کے ساتھ اور اس کے کسرہ کے ساتھ اِنَّ کے اسم اور اس کے جملہ پر عطف کرتے ہوئے اور نہ دھوپ میں تپو گے یعنی نہ دپہر کو گرمی لاحق ہوگی اس لئے کہ جنت میں سورج نہیں ہوگا پھر شیطان نے آدم کو بہکایا اور کہا اے

آدم! میں تم کو ہمیشگی کا درخت نہ بتا دوں یعنی ایسا درخت کہ جو اس کو کھائے گا وہ ہمیشہ جنت میں رہے گا اور ایسی بادشاہی کہ کبھی اس میں ضعف نہ آئے گا یعنی فنا نہ ہوگی اور یہ خلود کے لازم (معنی) ہیں چنانچہ آدم و حوا نے اس درخت سے کچھ کھالیا تو ان دونوں کے ستر ایک دوسرے کے سامنے کل گئے یعنی دونوں میں سے ہر ایک کی قبل اور دُبر ایک دوسرے سامنے ظاہر ہوگئی، شرم گاہ کو مَسُوء سے تعبیر کیا ہے اس لئے کہ شرم گاہ کا کھل جانا صاحب شرم گاہ کے لئے (تکلیف دہ اور) بری بات ہوتی ہے اور دونوں اپنے اوپر جنت کے (درختوں) کے پتے چپکانے لگے تاکہ دونوں اس کے ذریعہ ستر پوشی کریں اور آدم سے اپنے رب کی خطا ہوگئی درخت سے کچھ کھانے کی وجہ سے بہک گئے پھر اس کے رب نے اس کو منتخب کر لیا یعنی مقرب بنالیا سو اس کی طرف متوجہ ہوئے یعنی ان کی توبہ قبول فرمائی اور ہدایت فرمائی یعنی توبہ پر ہمیشہ قائم رکھا (اللہ تعالیٰ) نے ارشاد فرمایا تم دونوں یعنی آدم و حوا مع تمہاری اس ذریت کے جن پر تم مشتمل ہو جنت سے نکل جاؤ تمہاری اولاد بعض بعض کی دشمن ہوگی بعض کے بعض پر ظلم کرنے کی وجہ سے فَاِمَا اس میں اِن شرطیہ کے نون کو مازائدہ میں ادغام کر دیا گیا ہے پھر اگر میری طرف سے تمہارے پاس کوئی ہدایت پہنچے تو (جو شخص) میری اس ہدایت یعنی قرآن کی اتباع کرے گا تو وہ نہ دنیا میں گمراہ ہوگا اور نہ آخرت میں سستی ہوگا اور جو شخص میری اس نصیحت سے اعراض کرے گا یعنی قرآن سے کہ اس پر ایمان نہ لائے گا تو اس کی زندگی تنگی میں رہے گی حَسَنًا تَوْنِیْن کے ساتھ صَبِیْقَہ کے معنی میں مصدر ہے اس کی تفسیر حدیث شریف میں عذاب قبر سے کی گئی ہے اور قیامت کے دن ہم اس قرآن سے اعراض کرنے والے کو اندھا اٹھائیں گے یعنی آنکھوں یا دل کا اندھا تو وہ کہے گا اے میرے رب آپ نے مجھے اندھا کر کے کیوں اٹھایا؟ میں تو آنکھوں والا تھا دنیا میں بھی اور بعثت کے وقت بھی ارشاد ہوگا معاملہ ایسا ہی ہونا تھا ہماری آیات تیرے پاس پہنچی تھیں مگر تو نے ان کو بھلا دیا ترک کر دیا اور ان پر ایمان نہیں لایا اور اسی طرح یعنی جس طرح تو نے ہماری آیتوں کو بھلا دیا آج تجھ کو بھلا دیا جائے گا یعنی جہنم میں چھوڑ دیا دیا جائے گا اور اسی طرح یعنی اس شخص کی سزا کے مانند جس نے قرآن سے اعراض کیا (ہر) اس شخص کو سزا دیں گے جس نے (حد) سے تجاوز کیا شرک کر کے اور جو اپنے رب کی آیتوں پر ایمان نہ لائے اور واقعی آخرت کا عذاب دنیا اور عذاب قبر سے بڑا سخت اور بڑا دیر پا ہے دانگی ہے کیا ان مکہ کے کافروں کو اس سے بھی ہدایت نہیں ہوتی کہ ہم نے ان سے پہلے بہت سی گذشتہ امتوں کو رسولوں کی تکذیب کی وجہ سے ہلاک کر دیا کم خبر یہ ہے، اَہْلَکُنَا کا مفعول ہے یعنی ہمارا ہلاک کرنا بکثرت واقع ہوا حال یہ ہے کہ ان کے رہنے کے مقامات میں یہ لوگ بھی شام وغیرہ کے سفر کے دوران چلتے پھرتے ہیں کہ اس سے عبرت حاصل کریں اَہْلَکُنَا مذکور سے بغیر کسی حرف مصدری کے اہلاک مصدر مراد لینا معنی کی رعایت کی وجہ سے ممنوع نہیں ہے اس (امر مذکور) میں عقلمندوں کے لئے عبرت کے واسطہ کافی دلائل ہیں۔

ہے۔

قوله عن القرآن مفسر علام عن القرآن کے بجائے عن الہدایۃ فرماتے تو زیادہ مناسب ہوتا **قوله** ونحشرہ جملہ مستانفہ ہے اور اگر را کے سکون کے ساتھ ہو تو قائم مقام جواب شرط ہونے کی وجہ سے مجزوم ہوگی تو الیٰ حرکات کی وجہ سے بھی را مجزوم ہو سکتی ہے اعمنی حال ہے نحشرہ کی ضمیر سے **قوله** اَفَلَمْ يَهْدِلَهُمْ ہمزہ محذوف پر داخل ہے قاعاطفہ ہے جس کے ذریعہ محذوف پر عطف کیا گیا ہے تقدیر عبارت یہ ہے اَعْمُوا فَلَمْ يَهْدِلَهُمْ علامہ مکی نے یٰہد کی تفسیر بتبین سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یٰہد فعل لازم ہے اور معنی یہ ہیں اَعْمُوا فَلَمْ يَظْهَرْ لَهُمْ اِهْلَاكُنَا کثیراً مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ اور اَهْلَاكُنَا کا مفعول بہ کَمْ مقدم ہے اور اس کَم کی تمیز محذوف ہے اور من الْقُرُون تمیز کی مفت ہونے کی وجہ سے محل نصب میں ہے اِی کَم اَهْلَاكُنَا کَانْنَا مِنَ الْقُرُونِ **قوله** يَمْشُونَ علامہ مکی نے يَمْشُونَ کو قبلہم کی ضمیر سے حال قرار دیا ہے اور بعض مفسرین نے اَهْلَاكُنَا کی ہُم ضمیر سے حال قرار دیا ہے، مطلب یہ ہے کہ ہم نے ان کو ہلاک کر دیا، حال یہ ہے کہ وہ اپنے مکانوں میں چلتے پھرتے تھے **قوله** وماذِکَ مَبْتَدَاً ہے اور مِنْ الْاِخْذِ اس کا بیان ہے اور لِرَعَايَةِ الْمَعْنٰی اخذ مذکور کی علت ہے اور لَا مَانِعَ مِنْهُ مَبْتَدَاً کی خبر ہے، مطلب یہ ہے کہ فعل مذکور (اَهْلَاكُنَا) سے بغیر حرف مصدری کے معنی کی رعایت کی وجہ سے مصدر اخذ کرنے سے کوئی شئی مانع نہیں ہے۔

اسی بات کو سوال و جواب کی صورت میں یوں بھی کہہ سکتے ہیں (سوال) اَهْلَاكُنَا سے اِهْلَاک مصدر مراد لینا کس طرح درست ہے، جبکہ فعل پر کوئی ایسا حرف بھی داخل نہیں ہے کہ جو اس کو مصدر کے معنی میں کر سکے؟ (جواب) معنی کی رعایت کے لئے بغیر حرف مصدری کے بھی مصدر مراد لیا جاسکتا ہے **قوله** فِیْ ذٰلِکَ اِیْ فِی الْاِہْلَاکِ **قوله** نُهٰی جمع نہیۃ بمعنی عقل۔

تفسیر و تشریح

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِکَةِ تَخْلِیْٓ اٰدَمَ ﷺ کے بعد تمام فرشتوں کو اور ان کے ضمن میں ابلیس کو بھی، کیونکہ اس وقت ابلیس فرشتوں کے ساتھ جنت میں رہتا تھا یہ حکم دیا گیا کہ سب آدم کو سجدہ تحیہ کریں، تمام فرشتوں نے سجدہ کیا ابلیس نے انکار کر دیا، جس کی وجہ دوسری آیت میں تکبر بیان کی گئی ہے خَلَقْتَنِیْ مِنْ نَّارٍ وَ خَلَقْتَهُ مِنْ طِیْنٍ اس تکبر کی وجہ سے ابلیس کو ملعون کر کے جنت سے نکال دیا گیا، حضرت آدم اور حواء کے لئے جنت کے سب باغات کے دروازے کھول دیئے گئے اور ہر چیز کے استعمال کی اجازت دیدی گئی، صرف ایک معین درخت کے لئے یہ ہدایت دیدی گئی کہ اس درخت کی کوئی چیز بھی نہ کھانا بلکہ اس کے قریب بھی نہ جانا، واقعہ کی پوری تفصیل سورہ بقرہ اور اعراف کی آیتوں میں آچکی ہے، یہاں تو اللہ تعالیٰ نے اپنا وہ ارشاد ذکر فرمایا ہے جو اس عہد کو محفوظ رکھنے اور اس پر قائم رہنے کے سلسلہ میں فرمایا کہ دیکھو

شیطان ابلیس تم دونوں کا دشمن ہے جیسا کہ واقعہ سجدہ کے وقت ظاہر ہو چکا ہے، ایسا نہ ہو کہ وہ کسی مکر و حیلہ سے تم سے اس عہد کی خلاف ورزی کرادے، جس کا نتیجہ یہ ہو کہ تم جنت سے نکالے جاؤ فلا یخرجنکمما من الجنة فتشقی یعنی یہ شیطان کہیں تمہیں جنت سے نہ نکلوا دے جس کی وجہ سے تم مصیبت میں اور مشقت میں پڑ جاؤ لفظ تشقی شقاوت سے مشتق ہے، یہ دو معنی کے لئے استعمال ہوتا ہے ایک شقاوتِ آخرت اور دوسرے شقاوتِ دنیا یعنی جسمانی مشقت و مصیبت اس جگہ یہی معنی مراد ہیں، اس لئے کہ پہلے معنی میں کسی پیغمبر کے لئے تو کیا کسی نیک مسلمان کے لئے بھی نہیں بولا جاسکتا، اسی لئے فرما نے اس شقاوت کی تفسیر یہ کی ہے کہ ہونی اکل من کذبہ یعنی اپنے ہاتھوں کی محنت سے خوراک حاصل کرنا (قرطبی) مفسرین نے لکھا ہے کہ امام قرطبی نے اس جگہ یہ بھی ذکر کیا ہے کہ آدم علیہ السلام جب زمین پر تشریف لائے تو جبرائیلؑ نے جنت سے کچھ دانے گندم، چاول وغیرہ کے لا کر دیئے کہ ان کو زمین میں کاشت کرو اور اس کے بعد جب کھیتی تیار ہو جائے تو اس کو کاٹو غلہ نکالو پھر اس کو پیسو غرضیکہ روٹی وغیرہ بنانے کی ترکیب بھی بتادی اس کے بعد حضرت آدمؑ نے روٹی تیار کی پہاڑ پر کھانے کے لئے روٹی لیکر بیٹھے تھے کہ روٹی ہاتھ سے چھوٹ گئی اور پہاڑ سے لڑھک کر زمین پر گر گئی، آدم اس کے پیچھے چلے اور بڑی محنت سے اس کو واپس لائے تو اس وقت حضرت جبرائیلؑ علیہ السلام نے فرمایا اے آدم! آپ کا اور آپ کی اولاد کا رزق زمین پر اسی طرح محنت و مشقت سے حاصل ہوگا۔ (قرطبی)

بیوی کا نان نفقہ ضرور یہ شوہر کے ذمہ ہے

آیت میں یہ فرمایا گیا ہے کہ شیطان تم دونوں کا دشمن ہے ایسا نہ ہو کہ شیطان تم دونوں کو جنت سے نکلوا دے، مگر آخر آیت میں لفظ فتشقی کو مفرد استعمال فرمایا، بیوی کو اس میں شریک نہیں کیا ورنہ بمقتضائے مقام فتشقیاب کہا جاتا، امام قرطبی نے اس سے یہ مسئلہ نکالا ہے کہ بیوی کی ضروریات زندگی شوہر کے ذمہ ہیں ان کے حصول میں جو محنت و مشقت ہو اس کا تنہا شوہر ذمہ دار ہے اسی لئے فتشقی مفرد کا صیغہ لا کر اشارہ کر دیا کہ زمین پر اترنے کے بعد حواء کی ضروریات زندگی کی تحصیل حضرت آدمؑ کی ذمہ داری ہے، امام قرطبی نے فرمایا کہ آیت سے ہمیں یہ بھی معلوم ہوا کہ عورت کا جو نفقہ مرد پر واجب ہے وہ صرف چار چیزیں ہیں کھانا پینا اور لباس و مسکن اس کے علاوہ جو کچھ شوہر خرچ کرتا ہے وہ تبرع ہے، اسی سے یہ بھی معلوم ہوا کہ بیوی کے علاوہ جس کا بھی نفقہ کسی پر واجب ہوگا اس میں صرف یہی چار چیزیں ہیں۔

إِهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا یہ خطاب حضرت آدم علیہ السلام اور ابلیس دونوں کو بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں بعضکم لبعض عدو کا مضمون واضح ہے اس لئے کہ دنیا میں جا کر بھی شیطان کی انسان دشمنی جاری رہے گی، اور اگر یہ کہا جائے کہ شیطان کو تو اس واقعہ سے پہلے ہی جنت سے نکال دیا گیا تھا اب اس کو اس خطاب میں شریک کرنے کا کیا مطلب ہے؟ دوسرا احتمال یہ بھی ہے کہ مذکورہ خطاب حضرت آدم اور حواء ہی کو ہو، اس صورت میں باہمی عداوت سے مراد ابن آدم کے

اندر باہمی اختلاف و عداوت مراد ہوگی، اولاد کے باہمی اختلاف و عداوت سے ماں باپ کی زندگی بھی تلخ ہو جاتی ہے۔
 فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا الخ اس آیت میں بتایا گیا ہے کہ اس کی زندگی تنگ ہوگی اور قیامت میں ان کو اندھا کر کے اٹھایا جائے گا پہلا عذاب تو اس کو دنیا ہی میں مل جائے گا اور اندھا ہونے کا عذاب قیامت میں ہوگا۔

دنیا میں زندگی تلخ ہونے کا مطلب

یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ دنیا میں معیشت کی تنگی تو کفار و فجار کے لئے مخصوص نہیں ہے مومنین اور صالحین کو بھی پیش آتی ہے بلکہ انبیاء کو سب سے زیادہ شدید مصائب اس دنیا میں اٹھانے پڑتے ہیں، صحیح بخاری اور تمام کتب حدیث میں بروایت سعد و غیرہ یہ حدیث منقول ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ دنیا کی بلائیں اور مصیبتیں سب سے زیادہ انبیاء پر سخت ہوتی ہیں ان کے بعد جو جس درجہ کا صالح اور ولی ہے اسی کی مناسبت سے اس کو تکلیفیں پہنچتی ہیں اس کے بالمقابل عموماً کفار کو خوشحالی اور عیش و عشرت میں دیکھا جاتا ہے پھر قرآن کا یہ ارشاد کہ ان کی معیشت تنگ ہوگی آخرت کے لئے ہو سکتا ہے دنیا میں خلاف مشاہدہ معلوم ہوتا ہے، اس کا صاف اور بے غبار جواب تو یہ ہے کہ یہاں دنیا کے عذاب سے قبر کا عذاب مراد ہے، قبر (برزخ) میں ان کی زندگی تنگ کر دی جائے گی خود قبر بھی ان کے لئے اس قدر تنگ کر دی جائے گی کہ ان کی پسلیاں توٹنے لگیں گی، حضرت ابو ہریرہؓ سے یہ حدیث منقول ہے کہ خود رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے معیشت ضنک کی تفسیر یہ فرمائی ہے کہ اس سے مراد قبر کا عالم ہے۔ (یعنی عالم برزخ)

حضرت سعید بن جبیر نے تنگی کا یہ مطلب بھی بیان کیا ہے کہ ان سے قناعت کا وصف سلب کر لیا جائے گا اور دنیا کی حرص بڑھا دی جائے گی (منظہری) جس کا نتیجہ یہ ہوگا کہ اس کے پاس کتنا ہی مال و دولت جمع ہو جائے اس کو کبھی قلبی سکون نصیب نہیں ہوگا، ہمیشہ مال بڑھانے کی فکر اور اس میں نقصان کا خطرہ اس کو بے چین رکھے گا، اور یہ بات عام مالداروں میں مشاہدہ اور معروف ہے، اس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ ان کے پاس سامان راحت تو بہت ہے مگر جس کا نام راحت ہے سکون قلبی ہے وہ نہیں ہے۔

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ استفہام تفریع و تویخ کے لئے ہے، جملہ ماقبل کی تاکید کے لئے متانفہ ہے اور يَهْدِ کا فاعل بعد میں آنے والا جملہ ہے یعنی کم اَهْلَكْنَا الخ اور اَهْلَكْنَا کا مفعول محذوف ہے ای اَهْلَكْنَاہُمْ صاحب جلالین نے اسی کو اختیار کیا ہے، مگر بصریین نے اس ترکیب کا انکار کیا ہے اس لئے کہ ان کے نزدیک جملہ فاعل نہیں ہوتا مگر ان کے علاوہ نے جائز قرار دیا ہے۔

بعض حضرات نے يَهْدِ کی ضمیر فاعل کو ہدی کی طرف راجع کیا ہے جو کہ يَهْدِ کے ضمن میں مذکور ہے اور ہدی سے مراد قرآن یا رسول ہے اس صورت میں معنی یہ ہوں گے کیا قرآن یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اہل مکہ کو یہ ہدایت

نہیں دی اور اس سے باخبر نہیں کیا کہ تم سے پہلے کتنی امتیں اور جماعتیں اپنی نافرمانی کی وجہ سے عذاب خداوندی میں گرفتار ہو کر ہلاک ہو چکی ہیں جن کے گھروں اور زمینوں میں اب تم چلتے پھرتے ہو۔

اور یہ بھی ممکن ہے کہ ضمیر فاعل قرآن یا رسول کے بجائے اللہ کی طرف راجع ہو اور معنی یہ ہوں کہ کیا اللہ تعالیٰ نے ان لوگوں کو ہدایت نہیں دی، بعض حضرات نے یمشون کو لہم کی ضمیر سے حال قرار دینے کے بجائے القرون سے حال قرار دیا ہے، مطلب یہ ہوگا کہ کیا کفار مکہ نے ہمارے امم سابقہ کو ہلاک کرنے سے بھی ہدایت نہیں کی حال یہ کہ وہ قومیں اپنے مکانوں میں چلتی پھرتی تھیں اور عیش و عشرت کے مزے لیتی تھیں۔

وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ بِتَأْخِيرِ الْعَذَابِ عَنْهُمْ إِلَى الْآخِرَةِ لَكَانَ الْإِهْلَاكُ لِرِزَامًا لَّازِمًا لَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ مَضْرُوبٌ لَهُ مَعْطُوفٌ عَلَى الضَّمِيرِ الْمُسْتَتِرِ فِي كَانَ وَقَامَ الْفَضْلُ بِخَبَرِهَا مَقَامَ التَّأْكِيدِ فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ مَنْسُوخٌ بِآيَةِ الْقِتَالِ وَسَبَّحْ صَلِّ بِحَمْدِ رَبِّكَ حَالَ أَيْ مُتَلَبِّسًا بِهِ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ صَلَاةَ الصُّبْحِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا صَلَاةَ الْعَصْرِ وَمِنْ آتَائِ اللَّيْلِ سَاعَاتِهِ فَسَبَّحْ صَلِّ الْمَغْرِبَ وَالْعِشَاءَ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ عَطْفٌ عَلَى مَحَلٍّ مِنْ آتَاءِ الْمَنْصُوبِ أَيْ صَلِّ الظُّهْرَ لِأَنَّ وَقْتُهَا يَدْخُلُ بِزَوَالِ الشَّمْسِ فَهُوَ طَرَفُ النِّصْفِ الْأَوَّلِ وَطَرَفُ النِّصْفِ الثَّانِي لَعَلَّكَ تَرْضَى ۚ بِمَا تُعْطَى مِنَ الثَّوَابِ وَلَا تَمُدِّ عَيْنَكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا أَصْنَا فَا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا زِينَتَهَا وَبَهَجَتَهَا لِنَفْسِهِمْ فِيهِ ۖ بَانَ يَطْفَؤُا وَرِزْقُ رَبِّكَ فِي الْجَنَّةِ خَيْرٌ مِّمَّا أُوتُوا فِي الدُّنْيَا وَأَبْقَى ۚ أَدْوَمُ وَأَمْرُ أَهْلِكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ اصْبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَأَنْسَأَلَكَ نُكَلِّفُكَ رِزْقًا ۖ لِنَفْسِكَ وَلَا لِغَيْرِكَ نَحْنُ نَرْزُقُكَ ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ۖ لِأَهْلِهَا وَقَالُوا أَيْ الْمُبَشِّرِ كُونَ لَوْلَا هَلَّا يَأْتِينَا مُحَمَّدٌ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ۖ مِمَّا يَقْتَرِحُونَهُ أَوَّلَمَ يَأْتِيهِمُ بِالْبَاءِ وَالْيَاءِ بَيِّنَةٌ بَيِّنٌ مَا فِي الصُّحُفِ ۚ الْأُولَى ۖ الْمُشْتَمِلِ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ مِنْ أَنْبَاءِ الْأُمَمِ الْمَاضِيَةِ وَإِهْلَاكِهِمْ بِتَكْذِيبِ الرُّسُلِ وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ قَبْلَ مُحَمَّدٍ الرَّسُولِ لَقَالُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ رَبَّنَا لَوْلَا هَلَّا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَتِكَ الْمُرْسَلِ بِهَا مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ فِي الْقِيَمَةِ وَنَخْزَى ۚ فِي جَهَنَّمَ قُلْ لَهُمْ كُلُّ مَنَا وَمِنْكُمْ مُتَرَبِّصٌ مُنْتَظِرٌ مَا يُؤَلِّهِ الْأَمْرُ فَتَرَبَّصُوا ۚ فَسَتَعْلَمُونَ فِي الْقِيَمَةِ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ الطَّرِيقِ السَّوِيِّ الْمُسْتَقِيمِ وَمَنْ اهْتَدَى ۚ مِنَ الضَّلَالَةِ أَنَحْنُ أَمْ أَنْتُمْ ۚ

ترجمہ

اگر تیرے رب کی بات (حکم ازلی) یعنی ان سے عذاب کو قیامت تک مؤخر کرنے کی بات پہلے سے طے شدہ اور وقت معین نہ ہوتا تو ہلاکت دنیا ہی میں (فوری طور پر) آچھتی مُسْمٰی مضروب لہ کے معنی میں ہے (یعنی مقرر کردہ) اور اَجَل مُسْمٰی کا عطف کائن کے اندر ضمیر مستتر پر ہے اور کان کی خبر کا فصل تاکید کے قائم مقام ہے، سو آپ ان باتوں پر صبر کیجئے یہ حکم آیت قتال سے منسوخ ہے، اور اپنے رب کی حمد کے ساتھ پاکی بیان کرتے رہئے اور نماز پڑھتے رہئے یعنی ایسی تسبیح کرتے رہئے کہ جو حمد پر مشتمل ہو طلوع شمس سے پہلے فجر کی نماز اور غروب شمس سے پہلے عصر کی نماز اور رات کے اوقات میں تسبیح بیان کیجئے یعنی مغرب اور عشاء کی نماز پڑھئے اور دن کے اطراف میں اور اطراف النہار کا عطف من آناء اللیل کے محل پر ہے جو منصوب ہے یعنی ظہر کی نماز پڑھئے اس کا وقت زوال شمس سے داخل ہوتا ہے اور وہ (نہار) کے نصف اول کا (آخری) اور نصف ثانی کا (ابتدائی) کنارہ ہے تاکہ آپ عطا کردہ ثواب سے خوش ہوں اور آپ ہرگز ان چیزوں کی طرف نظر اٹھا کر بھی نہ دیکھئے جن سے ہم نے کافروں کے مختلف گروہوں کو ان کی آزمائش کے لئے متمتع کر رکھا ہے بایں طور کہ وہ سرکشی کریں یہ (مخص) دنیوی زندگی کی زینت اور رونق ہے، اور جنت میں تیرے رب کا عطیہ اس سے جو ان کو دنیا میں دیا گیا ہے بدرجہا بہتر اور پائیدار ہے اور اپنے متعلقین کو نماز کا حکم کرتے رہئے اور خود بھی اس کے پابند رہئے اور ہم آپ سے معاش کا سوال نہیں کرتے یعنی ہم آپ کو اپنے لئے اور دوسروں کے لئے معاش کا مکلف نہیں بناتے رزق تو آپ کو ہم دیں گے اور انجام یعنی جنت تو اہل تقویٰ کے لئے ہے اور مشرک کہتے ہیں کہ محمد ہمارے پاس اپنے رب کے پاس سے وہ نشانی کیوں نہیں لاتے جس کا وہ مطالبہ کرتے ہیں اَوَلَمْ يَأْتِيهِمْ تَاوْرٰیہ کے ساتھ ہے کیا ان کے پاس پہلی کتابوں کا بیان نہیں پہنچا وہ (بیان) کہ قرآن اس پر مشتمل ہے اور وہ بیان امم ماضیہ کی خبریں اور رسولوں کی تکذیب کی وجہ سے ان کو ہلاک کرنے کی خبریں ہیں اور اگر ہم ان کو محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی آمد سے پہلے کسی عذاب کے ذریعہ ہلاک کر دیتے تو یہ لوگ قیامت کے دن یوں کہتے اے ہمارے رب آپ نے ہمارے پاس کوئی رسول کیوں نہیں بھیجا تھا؟ کہ ہم اس کے لائے ہوئے آپ کے احکام پر چلتے قبل اس کے کہ ہم قیامت میں جہنم میں ذلیل اور رسوا ہوتے تو آپ ان سے کہہ دیجئے کہ ہم اور تم سب کے سب منتظر ہیں کہ انجام کیا ہوتا ہے؟ اور انتظار کر لو غریب قیامت کے دن تم کو معلوم ہو جائے گا کہ راہ راستی والے کون ہیں؟ اور ضلالت سے بچ کر کون ہدایت پر پہنچا؟ ہم یا تم (یعنی ہر ایک انجام کا منتظر ہے پس تم بھی انتظار میں رہو)

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ الْخ اگر اللہ تعالیٰ کے علم ازلی میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے اکرام میں آپ کی امت

سے عام عذاب کی تاخیر مقدر نہ ہو چکی ہوتی تو اُمّ ماضیہ کے مانند اس امت پر بھی عام عذاب نازل ہو گیا ہوتا، لہذا یہ تاخیر امہال ہے نہ اہمال، تاکہ کفار بقیہ عمر میں گزشتہ کوتاہیوں کی تلافی کر سکیں۔

قوله معطوف علی الضمیر المستتر فی کان مطلب یہ ہے کہ واجل مسمی کا عطف کان کی ضمیر مستتر پر ہے، تقدیر عبارت یہ ہے: کان الإهلاك والاجل المعین له لزماً اور لزماً مصدر بمعنی لازماً ہے۔
سوال: إهلاك اور اجل مسمی دونوں کان کے اسم ہیں تو اس کی خبر بھی تشبیہ ہونی چاہئے لہذا لزماً کے بجائے لازمین ہونی چاہئے۔

جواب: لزماً اگرچہ یہاں لازماً کے معنی میں ہے مگر اصل میں مصدر ہے لہذا اس کا تشبیہ کے معنی میں استعمال درست ہے **قوله** قام الفصل یہ بھی ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ جب ضمیر مرفوع متصل پر عطف ہوتا ہے تو ضمیر مرفوع کی تاکید ضمیر مرفوع منفصل کے ذریعہ ضروری ہوتی ہے، یہاں کان کی ضمیر مستتر إهلاك پر اجل مسمی کا عطف ہو رہا ہے حالانکہ یہاں ضمیر مستتر کی تاکید ضمیر مرفوع منفصل کے ذریعہ نہیں ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ عطف کے جواز کی ایک صورت اور ہے اور وہ یہ ہے کہ ضمیر منفصل کے علاوہ اگر اور کسی چیز کا فصل واقع ہو جائے تب بھی عطف درست ہو جاتا ہے، یہاں کان کی خبر لزماً کا فصل آنے کی وجہ سے عطف درست ہو گیا ہے۔

قوله واجل مسمی اجل کے مرفوع ہونے کی دو وجہ ہو سکتی ہیں ایک تو یہی کہ اجل کا عطف کان کی ضمیر مستتر پر ہو، مفسر علام نے اسی کو اختیار کیا ہے، دوسری وجہ یہ ہے کہ اجل کا عطف کلمۃ پر ہو اور لولا کے تحت میں داخل ہو، تقدیر عبارت یہ ہوگی لولا کلمۃ واجل مسمی لکان العذاب لازماً لہم **قوله** فاصبر علی ما یقولون فاصبر میں فاجزائیہ ہے شرط محذوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے ای اذا کان الامر علی ما ذکر من ان تاخیر عذابہم لیس باہمال بل ہو امہال وهو لازم لہم البتۃ فاصبر علی ما یقولون من کلمات الکفر من آناء اللیل آناء جمع انا بمعنی وقت اور من بمعنی فی ای فی آناء اللیل **قوله** وأطراف النہار ای صل اطراف النہار من آناء اللیل کے محل پر عطف ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اور من آناء اللیل یسبح کی وجہ سے منصوب ہے وَلَا تَمُدُّنَّ عَیْنُکَ کا عطف فاصبر پر ہے **قوله** ازواجاً متّعناً کا مفعول بہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اور بہ کی ضمیر مجرور جو کہ ما کی طرف راجع ہے سے حال واقع ہونے کی وجہ سے بھی ازواجاً منصوب ہو سکتا ہے **قوله** زهرة الحیوة الدنیا زهرة کے منصوب ہونے کی چند وجوہ ہو سکتی ہیں ۱۔ متّعناً کا مفعول ثانی ہونے کی وجہ سے مفعول اول ازواجاً ہے اور متّعناً چونکہ اعطینا کے معنی کو متضمن ہے اس لئے متعدی بدو مفعول ہوگا ۲۔ ازواجاً سے بدل ہونے کی وجہ سے یا تو حذف مضاف کے ساتھ ای ذوی زهرة یا مبالغۃ ۳۔ فعل محذوف کی وجہ سے منصوب ہو جس پر متّعناً دلالت کر رہا ہے ای جعلنا زهرة ۴۔ منصوب علی الذم ای اذم زهرة الحیوة

الدنيا ان کے عدوہ پانچ وجوہ نصب اور ہو سکتی ہیں اختصاراً ترک کر دیا گیا **قوله** بَانَ يَطْعُوا باسیہ ہے ای نصبتهم نَسَبَ طُعْيَانِهِمْ بھنچہ رونق خوبصورتی (س، ف، ک) يَقْتَرِحُونَهُ اقْتِرَاحَ خواہش کرنا، تجویز پیش کرنا، مطالبہ کرنا **قوله** أَوْ لَمْ يَأْتِيهِمْ ہمزہ محذوف پر داخل ہے اور واو عاطفہ ہے ای أَعْمُوا وَلَمْ يَأْتِيهِمْ **قوله** وَلَوْ أَنَا أَهْلُكُمْ یہ جملہ مستانفہ ہے ماقبل کی تاکید کے لئے لایا گیا ہے **قوله** فَتَّبِعَ لَوْلَا استفہامیہ کا جواب ہے أَن مَّقْدَرُكَ وجہ سے منصوب ہے ای فَإِنْ تَبِعَ قَوْلَهُ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ مبتدا خبر ہیں، علامہ مکی نے مَنْ اهْتَدَى کی تفسیر مِنْ الضَّلَالَةِ سے کر کے اصحاب الصراط السوی اور مَنْ اهْتَدَى میں فرق کی جانب اشارہ کر دیا، اصحاب الصراط وہ لوگ ہیں جو شروع ہی سے ہدایت پر ہوں جیسے آپ اور وہ لوگ جو اسلام کی حالت میں بالغ ہوئے جیسے حضرت علیؓ وغیرہ وَمَنْ اهْتَدَى وہ لوگ جن پر کفر کا زمانہ گزرا اور بعد میں اسلام لائے وَمَنْ اهْتَدَى میں مَنْ استفہامیہ ہے اور محل خبر میں بھی ہو سکتا ہے الصراط پر عطف کرتے ہوئے ای اصحاب من اهتدی۔

تفسیر و تشریح

لَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ یہ مشرکین و کمذہبن مکہ دیکھتے نہیں کہ ان سے پہلے کئی امتیں گزر چکی ہیں جن کے یہ جانشین ہیں اور ان کی رہائش گاہوں سے گزر کر آتے جاتے ہیں، انہیں ہم اس تکذیب کی وجہ سے ہلاک کر چکے ہیں، جن کے عبرت ک۔ بجا میں اہل عقل و دانش کے لئے بڑی نشانیاں ہیں، لیکن یہ اہل مکہ ان سے آنکھیں بند کئے ہوئے انہی کی روش اپنائے ہوئے ہیں، اگر اللہ نے پہلے سے یہ فیصلہ نہ کیا ہوتا کہ وہ اتمام حجت کے بغیر اور اس مدت کے آنے سے پہلے جو وہ مہلت کے لئے کسی قوم کو عطا فرماتا ہے کسی کو ہلاک نہیں کرتا تو فوراً انہیں عذاب الہی آچمٹتا اور یہ ہلاکت سے دوچار ہو چکے ہوتے، مطلب یہ ہے کہ تکذیب رسالت کے باوجود اگر ان پر اب تک عذاب نہیں آیا تو یہ نہ سمجھیں کہ آئندہ بھی نہیں آئے گا، بلکہ ابھی ان کو اللہ کی طرف سے مہلت ملی ہوئی ہے جیسا کہ وہ ہر قوم کو دیتا ہے، مدت مہلت ختم ہو جانے کے بعد ان کو عذاب الہی سے بچانے والا کوئی نہ ہوگا۔

فاصبر علی ما یقولون اہل مکہ جو ایمان سے بھاگنے کے طرح طرح کے حیلے بہانے تلاش کرتے تھے اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو برے القاب سے یاد کرتے تھے کوئی ساحر کہتا تھا تو کوئی کاذب کہہ کر پکارتا تھا تو کوئی کاہن نام رکھتا تھا تو کوئی شاعر کے لقب سے نوازتا تھا جس سے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو فطری طور پر بڑی تکلیف ہوتی تھی، قرآن کریم نے ان ذہنوں کا علاج دو طریقہ سے تجویز فرمایا ہے اول یہ کہ ان کے کہنے کی طرف توجہ نہ دیں بلکہ صبر کریں، دوسری چیز بند کی عبادت میں مشغول رہیں، فسبح بحمد ربك میں اسی دوسرے علاج کی طرف اشارہ کیا گیا ہے۔
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ تسبیح کے معنی اللہ کی پاکی بیان کرنے کے ہیں اور یہ عام ہے اس سے زبانی تسبیح و تحمید بھی

مراد ہو سکتی ہے اور نماز بھی مراد ہو سکتی ہے اس لئے کہ نماز قوی اور فعلی دونوں قسم کی تسبیح پر مشتمل ہوتی ہے بعض مفسرین نے آئندہ آیت سے نماز کے پانچ اوقات مراد لئے ہیں، اور دیگر حضرات نے مطلقاً وقت مراد لیا ہے، یعنی ہر وقت ذکر سنانی میں مشغول رہنا مراد ہے۔

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنُكَ اس آیت میں اگرچہ خطاب آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو ہے مگر مراد امت ہے، اس کا خلاصہ یہ ہے کہ مالداروں اور سرمایہ داروں کو قسم قسم کی دنیوی رونق اور طرح طرح کی نعمتیں حاصل ہیں، آپ ان کی طرف مطلقاً توجہ نہ کیجئے، یہ سب نعمتیں فانی اور چند روزہ ہیں، اللہ تبارک و تعالیٰ نے آپ کو اور آپ کے ذریعہ مومنین کو عطا فرمائیں ہیں وہ کافروں کی ان چند روزہ رونق حیات سے بدرجہا بہتر ہیں۔

حدیث ایلاء میں آیا ہے کہ حضرت عمرؓ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوئے دیکھا کہ آپ ایک کھری چٹائی پر بیٹھے ہوئے ہیں اور بے سرو سامانی کا یہ عالم ہے کہ گھر میں چمڑے کی دو چیزوں کے علاوہ کچھ نہیں ہے، حضرت عمرؓ کی آنکھوں میں بے اختیار آنسو آ گئے، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے دریافت فرمایا عمر کیا بات ہے؟ روتے کیوں ہو؟ عرض کیا یا رسول اللہ! قیصر و کسریٰ کس طرح آرام و راحت کی زندگی گزار رہے ہیں اور آپ کا باوجود اس بات کے کہ آپ فضل المخلوق ہیں یہ حال؟ فرمایا عمر کیا تم اب تک شک میں ہو؟ یہ وہ لوگ ہیں جن کے آرام کی چیزیں دنیا ہی میں دیدی گئی ہیں یعنی آخرت میں ان کے لئے کچھ نہیں۔ (بخاری شریف سورہ تحریم، مسلم باب الایلاء)

ابن ابی حاتم نے بروایت ابوسعید خدریؓ روایت کیا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ:

إِنَّ أَخَوْفَ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمْ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لَكُمْ
من زهرة الدنيا .
مجھے تم لوگوں کے بارے میں جس چیز کا سب سے زیادہ
خوف اور خطرہ ہے وہ دنیا کی دولت اور زینت ہے جو تم
پر کھول دی جائے گی۔ (ابن کثیر)

کاشفی نے مذکورہ آیت کے شان نزول کے سلسلہ میں ابورافع سے ایک روایت نقل فرمائی ہے جس کا حاصل حسب ذیل ہے، ابورافع فرماتے ہیں کہ ایک روز ایک مہمان آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آیا، اتفاق سے گھر میں کوئی ایسی چیز موجود نہیں تھی کہ جس سے مہمان کی خاطر تواضع کی جاسکتی، حضرت ابورافع فرماتے ہیں کہ مجھے آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک یہودی کے پاس بھیجا، اور فرمایا کہ یہودی سے گھنا محمد ﷺ نے فرمایا ہے کہ ہمارے گھر مہمان آیا ہے اور گھر میں ایسی کوئی چیز نہیں ہے کہ مہمان کی تواضع کی جاسکے، لہذا اتنی مقدار (دوصاع) آنا ادھار فروخت کر دو، ماہِ رجب کے شروع میں قیمت ادا کر دی جائے گی، ابورافع فرماتے ہیں کہ میں نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا پیغام یہودی کو پہنچا دیا، یہودی نے جواب دیا ہم ادھار معاملہ نہیں کرتے ہاں البتہ کوئی چیز رہن رکھ دو تو دے سکتے ہیں، ابورافع فرماتے ہیں کہ میں نے پوری صورت حال آپ ﷺ سے عرض کر دی، آپ نے فرمایا وَاللّٰهِ اِنِّیْ لَا مِیْنَ فِی السَّمَاءِ وَ اَمِیْنُ فِی الْاَرْضِ اگر وہ میرے

ساتھ معاملہ کرتا تو میں اس کا حق ادا کر دیتا چنانچہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنی زرہ عنایت فرمائی اور میں نے وہ زرہ یہودی کے یہاں رہن رکھ کر دو صاع آٹا لے لیا، اس پر یہ آیت آپ ﷺ کی تسلی کے لئے نازل ہوئی۔ (روح البیان)

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ الْخ اس آیت میں اہل سے مراد پوری امت ہے جس میں خاص اپنے اہل و عیال اور متعلقین بھی داخل ہیں، بظاہر اس آیت میں دو حکم ہیں ایک اپنے اہل و عیال کو نماز کی تاکید اور دوسرے خود پابندی، دراصل بات یہ ہے کہ انسان کی خود اپنی نماز کی پابندی کے لئے ضروری ہے کہ گھر کا ماحول دیندار ہو اور اہل خانہ اور متعلقین نماز کے پابند ہو اس لئے کہ اگر ماحول اس کے خلاف ہو تو طبعی طور پر انسان خود بھی کوتاہی کا شکار ہو جاتا ہے، جب مذکورہ آیت نازل ہوئی تو آپ صلی اللہ علیہ وسلم روزانہ صبح کو نماز کے وقت حضرت علیؓ اور فاطمہ کے مکان پر جا کر آواز دیتے تھے ”الصَّلَاةُ الصَّلَاةُ“ (قرطبی)

قوله لَانَسَلَكَ رِزْقًا یعنی ہم تم سے یہ مطالبہ نہیں کرتے کہ تم اپنا اور اپنے اہل و عیال کا رزق اپنے زور علم و عمل سے پیدا کرو بلکہ یہ معاملہ ہم نے اپنے دست قدرت میں رکھا ہے، انسان زیادہ سے زیادہ کسب معاش کے اسباب کو اختیار کر سکتا ہے اس کے آگے کچھ نہیں کر سکتا، ایک کاشتکار زمین کو قابل کاشت بنا کر اس میں بیج ڈال دیتا ہے اس سے زیادہ کچھ نہیں کر سکتا، آگے پورا کام قدرت کا ہے چاہے اس کو اگائے اور بار آور کرے یا زمین ہی میں سڑا کر مٹی کر دے، غرضیکہ روزی کا مسئلہ قدرت نے اپنے اختیار میں رکھا ہے البتہ جو شخص عبادت خداوندی میں مشغول ہو جاتا ہے تو اللہ تعالیٰ اس کے لئے یہ باریعت بھی آسان فرما دیتے ہیں۔ (ترمذی)

قوله فَسَتَعْلَمُونَ الْخ یعنی آج تو اللہ تعالیٰ نے ہر شخص کو زبان دی ہوئی ہے ہر ایک اپنے طریقہ اور اپنے عمل کو بہتر اور صحیح ہونے کا دعویٰ کر سکتا ہے لیکن یہ دعویٰ کچھ کام آنے والا نہیں۔

بہتر اور صحیح طریقہ وہی ہو سکتا ہے جو اللہ کے نزدیک مقبول اور صحیح ہو اور اس کا پتہ قیامت کے روز سب کو لگ جائیگا کہ کون غلطی اور گمراہی پر تھا اور کون صحیح اور سیدھے راستہ پر؟

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سورة الانبیاء

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ مِائَةٌ وَاحِدٌ أَوْ اثْنَتَا عَشْرَةَ آيَةً .

سورة انبیاء مکی ہے ایک سو گیارہ یا ایک سو بارہ آیتیں ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝ اقْتَرَبَ قُرْبٌ لِلنَّاسِ اَهْلٌ مَّكَّةٌ مُنْكَرٌ الْبَعْثِ حِسَابُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ۝ عَنِ التَّأْتِبِ لَهُ بِالْإِيْمَانِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مَنْ رَبِّهِمْ مُخْدَبٌ شَيْئًا فَشَيْئًا اِی لَفْظِ قُرْآنٍ اِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ۝ يَسْتَهْزِؤْنَ لَا هِیَ غَافِلَةٌ قُلُوبُهُمْ ط عَنْ مَعْنَاهُ وَاسْرُوا النَّجْوَى ۝ اِی الْكَلَامَ الَّذِیْنَ ظَلَمُوا بِذَلِّ مَنْ وَاوٍ وَاسْرُوا النَّجْوَى هَلْ هَذَا اِی مُحَمَّدٌ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۝ فَمَا يَأْتِیْ بِهِ سِحْرٌ اَفْتَاتُونَ السِّحْرَ تَتَّبِعُوْنَهُ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ۝ تَعْلَمُونَ اَنَّهُ سِحْرٌ قَلَّ لَهُمْ رَبِّیْ یَعْلَمُ الْقَوْلَ كَاِنَّا فِی السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ السَّمِیْعُ لِمَا اسْرُوْهُ الْعَلِیْمُ ۝ بِهِ بَلَّ لِلْاِنْتِقَالِ مِنْ غَرْضٍ اِلَى آخَرٍ فِی الْمَوَاضِعِ الثَّلَاثَةِ قَالُوا فِیْمَا اُتِیَ بِهِ مِنَ الْقُرْآنِ هُوَ اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ اَخْلَاطُ رَاَهَا فِی النَّوْمِ ۝ بَلَّ افْتَرَاهُ اخْتَلَقَهُ بَلَّ هُوَ شَاعِرٌ ۝ فَمَا اُتِیَ بِهِ شِعْرٌ فَلْيَاْتِنَا بِاٰیَةٍ كَمَا اُرْسِلَ الْاَوَّلُونَ ۝ كَالنَّاقَةِ وَالْعَصَا وَالْيَدِ قَالَ تَعَالٰی مَا اَمَنْتُ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْیَةٍ اِی اَهْلِهَا اَهْلَكْنَهَا ۝ بِتَكْذِیْبِهَا مَا اَتَاها مِنْ الْاٰیَاتِ اَفْهَمَ یُؤْمِنُونَ ۝ لَا وَمَا اُرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا یُؤْخِیْ وَفِی قِرَاءَةِ النَّوْنِ وَكُسِرَ الْحَاءُ اِلَیْهِمْ لَا مَلَائِكَةً فَاسْتَلَوْا اَهْلَ الذِّكْرِ الْعُلَمَاءَ بِالتَّوْرَةِ وَالْاِنْجِیْلِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝ ذَلِكُمْ لَانَّهُمْ یَعْلَمُوْنَهُ وَاَنْتُمْ اِلَى تَصْدِیْقِهِمْ اَقْرَبُ مِنْ تَصْدِیْقِ الْمُؤْمِنِیْنَ بِمُحَمَّدٍ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ اِی الرُّسُلَ جَسَدًا بِمَعْنٰی اَجْسَادٍ لَا یَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ بَلَّ یَاْكُلُوْنَهُ وَمَا كَانُوا خَالِدِیْنَ ۝ فِی الدُّنْیَا ثُمَّ صَدَقْنَاهُمْ الْوَعْدَ بِاِنْجَانِهِمْ فَانْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ اِی الْمُصْدِیْقِیْنَ لَهُمْ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِیْنَ ۝ الْمُكْذِبِیْنَ لَهُمْ لَقَدْ اَنْزَلْنَا اِلَیْكُمْ یَا مَعْشَرَ قُرَیْشٍ كِتَابًا فِیْهِ ذِكْرُكُمْ ط لَانَّهُ بُلَغَتْكُمْ اَفْلَا تَعْقِلُونَ ۝ فَتُؤْمِنُونَ بِهِ .

ترجمہ

لوگوں (یعنی) منکرین بعث اہل مکہ کے لئے ان کا حساب (یعنی) قیامت کا دن قریب آگیا پھر بھی وہ اس سے غفلت میں پڑے ہوئے ہیں اس پر ایمان کے ذریعہ تیاری سے اعراض کئے ہوئے ہیں ان کے رب کے پاس سے ان

کے پاس کوئی نئی نصیحت بدرجہ نہیں آتی (یعنی الفاظ قرآنی) مگر یہ کہ یہ لوگ اس کو کھیل کود میں استہزاء کے طور پر سنتے ہیں حال یہ ہے کہ ان کے قلوب اس کے معانی سے غافل ہوتے ہیں اور ان ظالموں نے چپکے چپکے سرگوشیاں کیں اللہیں طلموا اسرؤا کے واؤ سے بدل ہے کہ یہ یعنی تمہارے جیسا ہی انسان ہے لہذا جو کچھ یہ پیش کرتا ہے وہ سحر ہے پھر بھی تم جادو کی بات سننے کے لئے اس کے پاس جاؤ گے؟ حالانکہ تم جانتے ہو کہ یہ سحر ہے پیغمبر نے فرمایا کہ میرا رب ہر بات کو (خواہ) وہ آسمان میں ہو یا زمین میں جانتا ہے اور جس بات کو یہ چھپا رہے ہیں اس کو خوب سننے والا اور جاننے والا ہے بل ایک غرض سے دوسری غرض کی طرف انتقال کے لئے تینوں مقامات میں (یعنی جادو کہنے پر اکتفا نہیں کیا) بلکہ آپ جو قرآن لیکر آئے اس کے بارے میں کہا یہ پریشان خیالات ہیں یعنی خواب میں دیکھے ہوئے پر آگندہ خیالات کا مجموعہ ہے بلکہ اس کو افتراء کیا ہے (یعنی) گھڑ لیا ہے بلکہ یہ تو شاعر ہے لہذا جو چیز یہ پیش کرتا ہے وہ شعر ہے لہذا (ان کو چاہئے) کہ ہمارے پاس کوئی بڑی نشانی لائیں جیسا کہ پہلے پیغمبر (نشانیاں دیکر) بھیجے گئے تھے مثلاً ناقہ اور عصاء اور ید بیضاء، اللہ تعالیٰ نے فرمایا ان سے پہلے جو بستی یعنی بستی والے ایمان نہیں لائے ہم نے ان کو ان آیات کی تکذیب کی وجہ سے ہلاک کر دیا سو کیا یہ لوگ ایمان لے آئیں گے؟ نہیں ہم نے آپ سے پہلے صرف مردوں ہی کو ہوں بنا کر بھیجا ہے جن کے پاس وحی بھیجی جاتی تھی اور ایک قرأت میں نون اور حا کے کسرہ کے ساتھ ہے (یعنی ہم وحی بھیجا کرتے تھے) نہ کہ فرشتوں کو اگر تم کو یہ بات معلوم نہ ہو تو اہل ذکر یعنی انجیل اور تورات کے علماء سے معلوم کر لو، اس لئے کہ وہ اس بات کو جانتے ہیں اور تم ان کی تصدیق کے زیادہ قریب ہو بہ نسبت محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر ایمان لانے والوں کے اور ہم نے ان رسولوں کے ایسے جسم نہیں بنائے کہ جو کھانا نہ کھاتے ہوں بلکہ کھاتے ہیں جسد بمعنی اجساد ہے اور یہ حضرات دنیا میں ہمیشہ نہیں رہے پھر ہم نے ان سے جو وعدہ کیا تھا اس کو سچا کر دیا یعنی پورا کر دیا یعنی ہم نے ان کو اور ان کی تصدیق کرنے والوں میں سے جس کو چاہا نجات دی اور حد سے گذرنے والوں یعنی ان کی تکذیب کرنے والوں کو ہلاک کر دیا اے قریش کے لوگو! ہم تمہارے پاس ایسی کتاب بھیج چکے ہیں جس میں تمہارے لئے نصیحت ہے اس لئے کہ وہ تمہاری زبان میں ہے پھر بھی تم نہیں سمجھتے کہ اس پر ایمان لے آؤ۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اِقْتَرَبَ قُرْبَ (س، ک) نزدیک آ جانا اِقْتَرَبَ کی تفسیر قرب سے کر کے اشارہ کر دیا ہے کہ اِقْتَرَبَ اور قُرْبَ دونوں کے ایک ہی معنی ہیں قَوْلُهُ لِلنَّاسِ کی تفسیر اہل مکہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یہ اطلاق الجنس علی البعض کے قبیل سے ہے، دلیل اس کی یہ ہے کہ آئندہ جو صفات بیان کی جا رہی ہیں وہ مکہ کے مشرکوں پر صادق آرہی ہیں، ورنہ تو حساب ہر شخص کا قریب آ گیا ہے قَوْلُهُ حَسَابُهُمْ اُنی وقت حسابہم مضاف محذوف ہے قَوْلُهُ وَهُمْ فِي

غفلة معرضون یہ جملہ حالیہ ہے ای قُرْبَ وقت حسابہم والحال انہم غافلون معرضون ہم مبتداء معرضون اس کی خبر قوله فی غفلة معرضون کی ضمیر سے حال بھی ہو سکتا ہے ای اعرضوا غافلین اور مبتداء کی خبر ثانی بھی ہو سکتی ہے قوله تاهب اھب وتأھب بمعنی تیار ہونا، آمادہ ہونا قوله ما یاتہم من ذکر یہ ماقبل کی علت ہے من ذکر میں من قائل پر زائدہ ہے قوله لفظ القرآن مفسر ملام نے لفظ القرآن کا اضافہ کر کے اس شبہ کو زائل کر دیا کہ یہاں ذکر سے مراد قرآن ہے اور قرآن اللہ کا کلام اور اس کی خاص صفت ہے اور اللہ کی ذات کے مانند اس کی صفات بھی قدیم ہیں تو پھر اس کو محدث کیوں کہا گیا ہے؟ جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ قرآن الفاظ منزلہ کے اعتبار سے حادث ہے اور اپنے مدلول و معنی کے اعتبار سے قدیم ہے قوله وَأَسْرُوا النّجوى الذین ظلموا أَسْرُوا کے واؤ سے بدل ہے اور محل میں رفع کے ہے اور الذین ظلموا، ہم مبتداء محذوف کی خبر بھی ہو سکتی ہے ای ہم الذین ظلموا اور اگر اعنی مقدر مان لیا جائے تو الذین ظلموا محلاً منصوب ہوگا، ای اعنی الذین ظلموا قوله هل هذا الخ یہ النجوى سے بدل ہے یعنی ان ظالموں کی خفیہ گفتگو یہ تھی کہ یہ ہمارے جیسا بشر ہی ہے هل هذا إلا بشر مثکم و انتم تبصرون ناتون کی ضمیر سے حال ہے علامہ محلی نے کالنا کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ فی السماء والارض القول سے حال ہے قوله أضغاث أحلام یہ هذا یا هو مبتداء محذوف کی خبر ہے جیسا کہ علامہ محلی نے هو مقدر مان کر اشارہ کر دیا ہے اور جملہ ہو کر قالوا کا مفعول بہ ہونے کی وجہ سے محلاً منصوب ہے أضغاث بمعنی اخلاط جمع ضغث وہ پراگندہ خیالات جن کو انسان خواب میں دیکھتا ہے قوله فلیاتنا بآیة یہ شرط محذوف کی جزاء ہے جو کہ سیاق و سباق سے مفہوم ہے ای کأنه قیل وإن لم یکن کما قلنا بل کان رسولاً من عند اللہ فلیاتنا بآیة قوله کما أرسل الاولون یہ آیہ کی صفت ہے ای إئتنا بآیة کائنة مثل الآیة النبی ارسل بها الاولون قوله أهلکنا قریة کی صفت ہے أفہم یومنون کے بعد لا مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ أفہم میں ہمزہ استفہام انکاری ہے قوله یوحی بالباء مبنی للمفعول إلیہم نائب فاعل وفی قراة نوحی بالنون و کسر الحاء اس صورت میں مفعول محذوف ہوگا ای نوحی إلیہم الامر والنہی إن کنتم لا تعلمون یہ جملہ شرطیہ ہے اس کی جزاء فاسئلوہم محذوف ہے سابقہ جملہ حذف جزاء پر دلالت کر رہا ہے یعنی تم اہل کتب کی بات کی تصدیق کو اولیت دو گے بخلاف ان لوگوں کی بات کی تصدیق کے جو محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر ایمان رکھتے ہیں اس لئے کہ اہل کتاب اسلام دشمنی میں تمہارے ہمنوا اور شریک ہیں قوله اقرب من تصدیق المومنین اصل میں من تصدیقکم المومنین بمحمد صلی اللہ علیہ وسلم ہے جسداً بمعنی اجساداً یہ اشارہ ہے کہ جسداً مفرد بمعنی اجساداً ہے یا اس سے پہلے مضاف محذوف ہے ای ذوی جسد جسداً یا تو اس وجہ سے منصوب ہے کہ جَعَلْنَا کا مفعول ثانی ہے اگر جعل بمعنی صیر اور اگر جَعَلْ بمعنی خلق ہو تو جعلناہم کی ضمیر ہم

سے حال واقع ہونے کی وجہ سے منصوب ہوگا **قوله** لایا کلون الطعام ظاہر یہ ہے کہ یہ جملہ جسد کی صفت ہے دراصل یہ جملہ مشرکین کے اس قول کا رد ہے کہ وہ کہتے تھے مالِ هذا الرسول یا کل الطعام **قوله** لَقَدْ أَنْزَلْنَا لَقَدْ میں لام قسمیہ ہے اے واللہ لَقَدْ۔

تفسیر و تشریح

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ سورۃ انبیاء بالاتفاق مکی ہے اس میں ایک سو گیارہ یا بارہ آیتیں ہیں چونکہ اس سورت میں متعدد انبیاء علیہم السلام کے واقعات مذکور ہوئے ہیں، اسی وجہ سے اس سورت کا نام سورۃ الانبیاء رکھا گیا ہے، سورہ کہف سورہ مریم سورہ طہ اور سورہ انبیاء نزول کے اعتبار سے ابتدائی سورتوں میں سے ہیں، حضرت عبداللہ ابن مسعودؓ فرماتے ہیں کہ یہ میری قدیم دولت اور کمائی ہیں جن کی میں ہمیشہ حفاظت کرتا ہوں۔

حساب کے وقت کے قریب ہونے سے قیامت کا دن مراد ہے جو ہر گھڑی قریب سے قریب تر ہو رہا ہے، اور ہر وہ چیز جو آنے والی ہے وہ قریب ہی ہوتی ہے ”کل ما هو آت فہو قریب“ اور ہر انسان کی موت بجائے خود اس کے لئے قیامت ہے اس لئے کہ ہر انسان کا حساب قبر ہی سے شروع ہو جاتا ہے، علاوہ ازیں گزرے ہوئے زمانہ کے اعتبار سے بھی قیامت قریب ہے، اس لئے کہ گزشتہ زمانہ کے اعتبار سے آئندہ زمانہ کم ہی ہے حدیث شریف میں بھی یہ مضمون وارد ہوا ہے کہ گزشتہ زمانہ کی مقدار باقی زمانہ کے مقابلہ میں ایسی ہے جیسا کہ صبح سے لیکر عصر کے وقت تک اور بقیہ زمانہ کی مقدار ایسی ہے جیسا کہ عصر سے غروب تک کا وقت، مقصد اس آیت سے غفلت شعار لوگوں کو متنبہ کرنا ہے جس میں مومن اور کافر سب داخل ہیں کہ دنیا کی خواہشات میں مشغول ہو کر اس حساب کے دن کو نہ بھلائیں کیوں کہ اس کو بھلا دینا ہی تمام خرابیوں اور برائیوں کی جڑ ہے۔

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ الْخَيْرِ یہ آخرت اور عذاب قبر سے غفلت کرنے والوں کا مزید بیان ہے کہ جب ان کے سامنے قرآن کی کوئی نئی آیت نازل ہوتی ہے اور ان کو پڑھ کر سنائی جاتی ہے تو وہ اس کا استہزاء کرتے ہیں اور ہنسی مذاق میں اڑا دیتے ہیں، آیت کا ایک مطلب یہ بھی ہو سکتا ہے کہ قرآن کی آیات سننے کے وقت یہ اپنے کھیل اور شغل میں اسی طرح لگے رہتے ہیں کہ قرآن کی طرف توجہ نہیں کرتے اور نہ اس میں تدبر و غور و فکر کرتے ہیں۔

اَفْتَاتُونَ السِّحْرَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُونَ یعنی یہ لوگ آپس میں سرگوشی کرتے ہوئے کہتے ہیں کہ یہ شخص جو خود کو نبی اور رسول کہتا ہے یہ تو ہم جیسا انسان ہے کوئی فرشتہ تو ہے نہیں کہ ہم اس کی بات مان لیں، مطلب یہ کہ ان کو نبی کا بشر ہونا قابل قبول نہیں تھا جیسا کہ خود کو مسلمان کہلانے والے بعض فرتے بھی محمد ﷺ کی بشریت سے انکار کرتے ہیں۔

قرآن چونکہ اپنی طلاوت و بلاغت کے اعلیٰ مقام پر ہے جس کی تاثیر کا کوئی کافر بھی انکار نہیں کر سکتا تھا اس لئے کہ

مشرکین مکہ کے سرداروں نے یہ صورت نکالی کہ اس کلام کو سحر اور جادو قرار دیں اور پھر لوگوں کو اسلام سے روکنے کے لئے یہ کہیں کہ جب تم سمجھ گئے کہ یہ جادو ہے اور اس کلام کا سنانے والا جادو گر ہے تو پھر اس کے پاس جانا اور اس کا کلام سننا دانشمندی کے خلاف ہے، شاید مشرکین مکہ نے رازدارانہ طور پر یہ گفتگو اس لئے کی ہو کہ اگر مسلمان سن لیں گے تو ان کی احمقانہ تلبیس کا پول کھول دیں گے۔

اضغاث، صغث کی جمع ہے مختلف قسم کی گھاس کا مٹھا اسی مناسبت سے اضغاث ان خوابوں کو کہتے ہیں جن میں کچھ نفسانی اور شیطانی خیالات شامل ہو جاتے ہیں یعنی ان منکرین نے اول تو قرآن کو جادو کہا پھر پریشان خیالات کہنے لگے پھر اس سے بھی آگے بڑھ کر کہنے لگے کہ یہ تو خدا پر افتراء اور بہتان ہے، پھر کہنے لگے یہ کوئی شاعر شخص ہے اس کے کلام میں شاعرانہ خیالات ہیں، خدا کے پیغمبر محمد صلی اللہ علیہ وسلم نے جواب دیا میرا پروردگار ہر اس بات کو جو زمین اور آسمان میں ہے بخوبی جانتا ہے اور تمام بندوں کی گفتگو سنتا ہے اور ہر ایک کے عمل کو دیکھتا ہے، لہذا تم جو جھوٹ بک رہے ہو اسے وہ سن رہا ہے اور میری سچائی کو اور جو دعوت تمہیں دے رہا ہوں اس کی حقیقت کو خوب جانتا ہے۔

فَلْيَاثُمَا بآيَةٍ تو مشرکین کہنے لگے اگر یہ واقعی نبی ہے تو ہمارے طلب کئے ہوئے معجزے دکھلائیں اس کے جواب میں حق تعالیٰ نے فرمایا کہ پچھلی امتوں میں اس کا بھی تجربہ اور مشاہدہ ہو چکا ہے کہ جس طرح کا معجزہ انہوں نے طلب کیا اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کے ہاتھوں پر وہی معجزہ سامنے آگیا مگر وہ پھر بھی ایمان نہ لائے اور منہ مانگے معجزے کو دیکھنے کے بعد بھی جو قوم ایمان سے گریز کرے اس کے لئے اللہ کا قانون یہ ہے کہ دنیا ہی میں عذاب نازل کر کے ختم کر دی جاتی ہے اور چونکہ امت مرحومہ کو حق تعالیٰ نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اعزاز میں دنیا کے عام عذاب سے محفوظ کر دیا ہے اس لئے ان کے مطلوبہ معجزات دکھلانا مصلحت نہیں اَلْفُھْمُ یومنون کہہ کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ منہ مانگے معجزات دیکھ کر بھی یہ ایمان لے آئیں گے اس کی توقع نہیں کی جاسکتی اس لئے مطلوبہ معجزہ نہیں دکھایا جاتا۔

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ یعنی جتنے بھی ہم نے نبی اور رسول بھیجے وہ سب مرد اور انسان تھے نہ کوئی غیر انسان کبھی نبی آیا اور نہ غیر مرد، گویا کہ نبوت انسانوں کے ساتھ اور انسانوں میں سے مردوں کے ساتھ خاص رہی ہے، اس سے معلوم ہوا کہ کوئی عورت نبی نہیں ہوئی اس لئے کہ نبوت بھی ان فرائض میں سے ہے کہ جو عورت کے طبعی اور فطری دائرہ عمل سے خارج ہے۔

فَاسْئَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ میں اہل ذکر سے اس جگہ علماء تورات اور علماء انجیل مراد ہیں جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پر ایمان لے آئے تھے، مطلب یہ ہے کہ اگر تم کو پچھلے انبیاء کا بشر اور مرد ہونا معلوم نہیں ہے تو علماء تورات و انجیل سے معلوم کر لو۔

کتاباً فیہ ذکرکم کتاب سے مراد قرآن ہے اور ذکر سے مراد شرف، فضیلت و شہرت ہے یہ قرآن چونکہ عربی زبان میں ہے لہذا تمہارے لئے بڑی عزت اور دائمی شہرت کی چیز ہے اس کی تمہیں قدر کرنا چاہئے۔

وَكَمْ قَصَمْنَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ آيِ أَهْلِهَا كَانَتْ ظَالِمَةً كَافِرَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ فَلَمَّا أَحْسَوْا بِأَسَآئِ آيِ شَعَرِ أَهْلِ الْقَرْيَةِ بِالْإِهْلَاكِ إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ۖ يَهْرَبُونَ مُسْرِعِينَ فَقَالَتْ لَهُمُ الْمَلَائِكَةُ اسْتَهْزِءُوا لَاتَرْكُضُوا وَارْجِعُوا مَا أَتَرَفْتُمْ نِعْمَتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ شَيْئًا مِنْ دُنْيَاكُمْ عَلَى الْعَادَةِ قَالُوا يَا لِلتَّبِيبَةِ وَيَلْنَا هَلَاكُنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۖ بِالْكَفْرِ فَمَا زَالَتْ تِلْكَ الْكَلِمَاتُ دَعْوَاهُمْ يَدْعُونَ بِهَا وَيُرَدِّدُونَهَا حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا آيِ كَالزَّرْعِ الْمَحْصُودِ بِالْمَنَاجِلِ بَانَ قُتِلُوا بِالسَّيْفِ خَامِدِينَ ۝ مَيِّتِينَ كَخُحْمٍ النَّارِ إِذَا طُفِيتْ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَآعِينَ ۝ عَابِثِينَ بَلْ دَالِينَ عَلَى قُدْرَتِنَا وَنَافِعِينَ عِبَادَنَا لَوْ آرَدْنَا أَنْ نَنْتَحِدَ لَهُمَا مَا يُلْهَى بِهِ مِنْ زَوْجَةٍ أَوْ وَلَدٍ لَأَنْتَحِدْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا مِنْ عِنْدِنَا مِنَ الْخُورِ الْعَيْنِ وَالْمَلِكَةِ إِنَّ كُنَّا فَعِلِينَ ۖ ذَلِكَ لَكِنَّا لَمْ نَفْعَلْهُ فَلَمْ تُرَدِّهِ بَلْ نَقْذِفْ تَرْمِي بِالْحَقِّ الْإِيمَانَ عَلَى الْبَاطِلِ الْكَفْرِ فَيَذْمُغُهُ يَذْهَبُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۖ ذَاهِبٌ وَذَمْغُهُ فِي الْأَصْلِ أَصَابَ دِمَآغَهُ بِالضَّرْبِ وَهُوَ مَقْتَلٌ وَلَكُمْ يَا كُفَّارَ مَكَّةَ الْوَيْلُ الْعَذَابُ الشَّدِيدُ مِمَّا تَصِفُونَ ۝ اللَّهُ بِهِ مِنَ الزَّوْجَةِ أَوْ الْوَلَدِ وَلَهُ تَعَالَى مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ مَلَكًا وَمَنْ عِنْدَهُ آيِ الْمَلَائِكَةِ مُبْتَدَأُ خَبْرُهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ۖ لَا يُغَيِّرُونَ يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ۖ عَنْهُ فَهُوَ مِنْهُمْ كَالنَّفْسِ مِنَّا لَا يُشْغِلُنَا عَنْهُ شَاغِلٌ أَمْ بِمَعْنَى بَلْ لِلْإِنْتِقَالِ وَهَمْزَةُ الْإِنْكَارِ اتَّخَذُوا إِلَهًا كَائِنَةً مِنَ الْأَرْضِ كَحَجَرٍ وَذَهَبٍ وَلِضَمِّهِ أَهْمُ آيِ الْأِلَهَةِ يُنْشِرُونَ ۖ آيِ يُحْيُونَ الْمَوْتَى لَا وَلَا يَكُونُ إِلَهًا إِلَّا مَنْ يُحْيِي الْمَوْتَى لَوْ كَانَ فِيهِمَا آيِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ آيِ غَيْرُهُ لَفَسَدَتَا ۖ خَرَجْنَا عَنْ نِظَامِهِمَا الْمُشَاهِدِ لَوْجُودِ التَّمَانِعِ بَيْنَهُمْ عَلَى وَفْقِ الْعَادَةِ عِنْدَ تَعَدُّدِ الْحَاكِمِ مِنَ التَّمَانِعِ فِي الشَّيْءِ وَعَدَمِ الْإِتِّفَاقِ عَلَيْهِ فَسُبْحَانَ تَنْزِيهِهِ اللَّهُ رَبِّ خَالِقِ الْعَرْشِ الْكُرْسِيِّ عَمَّا يَصِفُونَ ۖ آيِ الْكُفَّارُ اللَّهُ بِهِ مِنَ الشَّرِيكِ لَهُ وَغَيْرِهِ لَا يُسَالُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ۖ عَنْ أَعْمَالِهِمْ ۖ

ترجمہ

اور کتنی ہی بستیوں کو یعنی بستی والوں کو جو ظالم یعنی کافر تھے تباہ یعنی ہلاک کر دیا اور ان کے بعد دوسری قوم پیدا کر دی تو ان ظالموں نے جب ہمارا عذاب آتا دیکھا یعنی بستی والوں نے جب ہلاکت کو محسوس کیا تو اس بستی سے تیزی سے بھاگنا شروع کر دیا تو فرشتوں نے ان سے بطور استہزاء کے کہا بھاگو مت اور اپنے سامان کی طرف جس میں تم کو آسودگی دی گئی تھی اور اپنے مکانوں کی طرف واپس چلو تاکہ دنیا کے دستور کے مطابق تم سے کچھ پوچھتا چھ کی جائے تو وہ

لوگ بنے لگے ہمارے ہماری مہنتی (یا تنبیہ کے لئے ہے) یعنی ہماری ہلاکت بے شک ہم کفر کے ذریعہ ظلم کرنے والے تھے پھر تو انہی کلمات کی رٹ لگاتے رہے اور انہی کلمات کو دہراتے رہے یہاں تک کہ ہم نے ان کو حصید کر دیا درانتی سے کئی ہوئی کھیتی کے، مند کر دیا ہوں لئے کہ وہ سب تہ تیغ کر دیئے گئے اور ابھی ہوئی آگ کے مانند مردہ کر دیا جیسا کہ آگ بجھ جاتی ہے جب اس کو گل کر دیا جائے اور ہم نے آسمان اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان میں ہے کھیلے ہوئے نہیں بنایا یعنی بے فائدہ کام کرنے والے کے مانند نہیں بنایا بلکہ اس انداز پر بنایا کہ ہماری قدرت پر دلالت کریں اور ہمارے بندوں کے لئے نافع ہوں اور اگر ہم کو کھیل تماشہ کے طور پر بنانا مقصود ہوتا یعنی (کھلونا) جس سے تفریح و صبح مقصود ہو مثلاً بیوی اور بچہ تو اسے اپنے پاس سے ہی بنا لیتے یعنی (اس مقصد کے لئے) اپنے پاس سے حور و ملائکہ کا انتخاب کر لیتے، اگر ہم کو ایسا کرنا ہوتا لیکن ہم نے ایسا نہیں کیا لہذا اس کا ارادہ بھی نہیں کیا بلکہ ہم حق ایمان کو باطل یعنی کفر پر پھینک مارتے ہیں تو وہ بھیج نکال دیتا ہے (یعنی) نیست و نابود کر دیتا ہے تو وہ دفعۃً دم توڑ دیتا ہے زائقہ یعنی دھت ہے اور دَمَغَةُ کے (معنی) اصل میں دماغ پر ضرب لگانے کے ہیں (یعنی سر کو پی کرنے کے) حال یہ ہے کہ وہ ضرب مہلک ہو اور تمہارے لئے اے کفار مکہ ہلاکت (یعنی) عذاب شدید ہے ان باتوں کی وجہ سے کہ جن کے ساتھ تم متہ کو متصف کرتے ہو (یعنی) بیوی یا بچہ اور زمین و آسمان میں جو کچھ ہے اسی کی ملک ہے اور جو فرشتے اس کے پاس ہیں وہ اس کی عبادت سے سرکشی نہیں کرتے مَن عِنْدَهُ مُبْتَدِئُ اس کی خبر ہے اور نہ وہ تھکتے ہیں (بلکہ) شب و روز اللہ کی تسبیح کرتے ہیں اور تسبیح سے (ذرا بھی) سستی نہیں کرتے پس وہ تسبیح ن کے لئے، ہمارے لئے سانس کے مانند ہے کہ ہم کو اس سانس سے کوئی عمل نہیں روکتا کیا ان لوگوں نے زمین کی مخلوق مثلاً پتھر، سونا اور چاندی سے معبود بنار کھے ہیں کیا وہ یعنی معبودان باطلہ مردوں کو زندہ کرتے ہیں؟ نہیں اور معبود وہی ہو سکتا ہے جو مردوں کو زندہ کر سکے اگر ان دونوں یعنی آسمانوں اور زمین میں اللہ کے سوا اور معبود ہوتے تو یہ دونوں فاسد ہو جاتے یعنی اپنے نظام مشابہ سے نکل پڑتے (یعنی درہم برہم ہو جاتے) ان کے درمیان ٹکراؤ کی وجہ سے عادت کے مطابق تعدد حکام کے وقت کسی شے میں ٹکراؤ اور عدم اتفاق کی وجہ سے (یعنی دنیوی حکام میں بھی عادت اور دستور یکہی ہے کہ جب مساوی حیثیت کے چند حکام جمع ہو جاتے ہیں تو ان کے درمیان کسی نہ کسی بات میں ضرور اختلاف ہوتا ہے جو ٹکراؤ کی شکل اختیار کر لیتا ہے اور چونکہ کوئی کسی سے کم نہیں ہوتا اس لئے وہ شے درہم برہم ہو جاتی ہے) پس اللہ عرش کرسی کا رب خالق ہے ہر اس چیز سے پاک جو یہ کافر بیان کرتے ہیں، یعنی کفار، شرک وغیرہ جن صفات سے اس کو متصف کرتے ہیں (پاک ہے) اور وہ اپنے کاموں کے لئے جواب دہ نہیں اور وہ اپنے افعال کے بارے میں جواب دہ ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

کہ خبریہ ہے اور قَصْمُنَا کا مفعول مقدم ہے مَن قَرِیۃٍ کَمْ خبریہ کی تیز ہے قَصْمُنَا (ض) ماضی جمع متکلم معروف قَصْمًا توڑنا، ریزہ ریزہ کر دینا، توڑ پھوڑ کر رکھ دینا، ہلاک کرنا قریہ سے یمن کا ایک قریہ مراد ہے جس کا نام

حضور ا تھا اللہ تعالیٰ نے اس قریہ والوں کی طرف حضرت موسیٰ بن میثا بن یوسف بن یعقوب کو نبی بنا کر مبعوث کیا تھا اور بعض حضرات نے ام سابقہ مثلاً قوم نوح و لوط و صالح وغیرہ بھی مراد لی ہیں مگر اول قول واضح ہے۔

کانت ظالمة یہ قریہ کی مفت ہے قوله أَحْسُوا ای اور گھبراؤ بالحواس قوله إِذَا هُمْ يَرْكُضُونَ إِذَا مفاعاتیہ ہے هُمْ مبتداء پر كَضُونَ اس کی خبر ہے الرَّكْضُ ضرب الدابة بالرجل (ایڑھ لگانا) یہاں مراد ہے تیزی سے بھاگنا إِذَا پر كَضُونَ کا ظرف ہے قوله استہزاء اس لفظ سے ایک سوال مقدر کا جواب دیا ہے، سوال یہ ہے کہ ملائکہ کذب وغیرہ سے معصوم ہیں تو پھر انہوں نے خلاف واقعہ بات کیوں کہی؟ کہ تم اپنے سامان آسودگی اور مکالوں کی طرف لوٹ آؤ حالانکہ ملائکہ کو معلوم تھا کہ ان میں سے ایک بھی نہ بچنے والا نہیں ہے۔

جواب: جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ یہ انہوں نے استہزاء کہا جیسا کہ دوسری جگہ فرمایا گیا ہے ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ قوله مَسَاكِكُمْ اس کا عطف ما پر ہے تِلْكَ الْكَلِمَاتُ سے مراد ان کا قول یا وَيَلْنَا إِنْ كُنَّا ظَالِمِينَ ہے قوله لَا عِيبَ یہ علقنا کی ضمیر قائل سے حال ہے قوله ذَعَوَاهُمْ ای دُعَائِهِمْ وندائِهِمْ ہناجل جمع منجل کھیت کاٹنے کا آلہ (دراٹی) حصیذا مصدر بمعنی محضود کٹی ہوئی کھیتی، مصدر چونکہ واحد تشبیہ جمع سب پر بولا جاتا ہے اس لئے حصیذا کو جمع نہیں لایا گیا قوله خَامِدِينَ جعلناہم کی ضمیر ہم سے حال ہے حصیذا خامدین دونوں کا مجموعہ بمنزلہ مفعول واحد کے ہے لہذا یہ اعتراض ختم ہو گیا کہ جعل متعدی بہ مفعول نہیں ہوتا اور یہاں متعدی بہ مفعول ہے خامدین خَمَدَتِ النَّارُ سے مشتق ہے جبکہ آگ کی لپٹیں بجھ جائیں اسی سے خَمَدَتِ السُّمُومُ مشتق ہے جبکہ بخار کی تیزی کم ہو جائے اور خَمَدَتِ النَّارُ اس وقت بولتے ہیں جبکہ آگ بالکل بجھ کر راکھ ہو جائے قوله لَا عِيبَ ما خلقنا میں مقصود نفی لا عیبین ہے اس لئے کہ نفی جب مقید پر داخل ہوتی ہے تو قید کی نفی ہوتی ہے لہذا ما خلقنا میں تخلیق کی نفی مقصود نہیں ہے بلکہ لا عیبین کی نفی مقصود ہے۔

قوله لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا دَنَخْلَنَاهُ مِنْ لَدُنَّا کا جواب ہے، تالی کی نفیض کا استثناء مقدم کی نفیض کا نتیجہ دیتا ہے لہذا عبارت اس طرح ہوگی لَوْ تَعَلَّقَتْ إِرَادَتُنَا بِالنَّهْوِ لَانَخْلَنَاهُ مِنْ عِنْدِنَا لَكِنَّا لَمْ نَتَّخِذْهُ فَلَمْ نَتَّخِذْ بِهِ إِرَادَتُنَا

قوله إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ان شرطیہ ہے اور جواب شرط محذوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے ان کنا فاعلین أَرَدْنَا مفسر علام نے اپنے قول لَكِنَّا لَمْ نَفْعَلْ سے نفیض تالی کی طرف اشارہ کیا ہے، اور فَلَمْ نُؤْذِهِ کا اضافہ کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ ان شرطیہ ہے، إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ میں ان نافیہ بھی ہو سکتا ہے، ای ما کنا فاعلین قوله بِمَا تَصِفُونَ مفسر علام نے بہ کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ بِمَا میں ما موصولہ ہے اور تَصِفُونَ جملہ ہو کر اس کا صلہ ہے اور عائد بہ محذوف ہے، ما مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے تقدیر عبارت یہ ہوگی وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِنْ أَجْلِ وَصْفِكُمْ ایہ بما

لَا يَلِيْقُ مِمَّا تَصِفُوْنَ اسْتَقْر کے متعلق ہے ای اسْتَقْر لکم الویل من اجل ما تصفون اللہ بہ مما لا یلیق بعزته قوله مِنْ عِنْدِهِ اِی مکرّم عندہ قوله لَا یَسْتَحْسِرُوْنَ (استعمال) جمع مذکر غائب منفی وہ نہیں تھکتے قوله لَا یَفْتَرُوْنَ (ن) جمع مذکر غائب منفی، سستی نہیں کرتے اِتَّخَذُوا اِلٰهَةً کائنةً مِنْ الارض مفسر علام نے کائنة مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ مِنْ الارض کائنة کے متعلق ہو کر اِلٰهَةً کی صفت ہے اور اتخذوا کا مفعول ثانی بھی ہو سکتا ہے اور مِنْ الارض اتخذوا فعل کے متعلق بھی ہو سکتا ہے قوله لَوْ کَانَ فِیْهِمَا اِلٰهَةٌ لَّفَسَدَتَا لَوْ حرف شرط ہے اور کان تامہ ہے شرط ہے اِلٰهَةٌ اس کا فاعل ہے اور فیهما کان کے متعلق ہے اور الا بمعنی غیر، اِلٰهَةٌ کی صفت ہے اس کا اعراب مابعد میں ظاہر ہوا ہے قوله لَفَسَدَتَا جواب شرط ہے۔

فعل شرط کو مقدم اور جواب شرط کو تالی کہتے ہیں تالی کی نفیض کا استثناء مقدم کی نفیض کا نتیجہ دیتا ہے مطلب یہ ہوا لکنہما لم تفسدا فلم یکن فیهما اِلٰهَةٌ غیر اللہ۔

تفسیر و تشریح

وَ کُمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْیَةٍ اِن آیات میں جن بستیوں کی تباہی کا ذکر ہے، بعض مفسرین نے قوم ثمود و قوم عاد کی بستیاں مراد لی ہیں، اور بعض نے یمن کی حضوراء اور قلابہ بستیوں کو اس کا مصداق قرار دیا ہے جہاں اللہ تعالیٰ نے ایک رسول بھیجا تھا جس کے نام میں روایات مختلف ہیں بعض نے موسیٰ بن میثا اور بعض نے شعیب بیان کیا ہے مگر یہ شعیب مدین والے شعیب نہیں ہیں ان کے علاوہ کوئی اور ہیں ان بستی والوں نے اللہ کے رسول کو قتل کر دیا تھا اللہ تعالیٰ نے ان پر ایک کافر بادشاہ بخت نصر کو مسلط کر دیا جس نے پوری قوم کو تہ تیغ کر دیا، قرآن سے دوسرا قول رائج معلوم ہوتا ہے، اس لئے کہ لرم نوح اور قوم ثمود عاد وغیرہ کو صاعقہ اور صیحه وغیرہ کے عذاب کے ذریعہ ہلاک کیا گیا تھا اور ان بستی والوں کو عذاب کے سلسلہ میں قصمنا کا لفظ استعمال ہوا ہے جس کے معنی ہیں کاٹ کر رکھ دینا اور یہ لکوار کے ذریعہ ہوگا، لہذا اس سے بخت نصر کا عذاب مراد ہے جس نے ان بستی والوں کو گاجر مولیٰ کی طرح کاٹ کر رکھ دیا۔

جب بستی والوں نے عذاب کے آثار کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا اور بخت نصر کی آمد کا علم ہوا تو بستی چھوڑ کر بھاگنے لگے تو فرشتوں نے بطور استہزاء کہا بھاگو نہیں اپنے مکانات اور جہاں تم کو آسودگی دی گئی تھی اور جہاں تم نے عیش کیا تھا، مزے اڑائے تھے یعنی جب عذاب الہی سامنے آ گیا تو چاہا کہ وہاں سے نکل بھاگیں اور بھاگ کر جان بچالیں، اس وقت تکوینی طور پر زبان حال سے یا فرشتوں نے کہا بھاگتے کہاں ہو ٹھہرو اور ادھر ہی واپس چلو جہاں عیش کیا کرتے تھے اور جہاں بہت سامان تعم جمع کر رکھے تھے شاید وہاں کوئی تم سے پوچھے کہ جناب وہ مال و دولت اور زور و قوت کا نشہ کیا ہوا؟ اور وہ سامان عیش کہاں گیا؟ یا یہ کہ آپ بڑے آدمی تھے جن کی ہر موقعہ پر پوچھ ہوتی تھی اب بھی وہیں چلے بھاگنے کی

ضرورت نہیں تاکہ لوگ اپنے مہمات میں آپ سے مشورہ کر سکیں اور آپ کی رائے دریافت کر سکیں۔ (یہ سب باتیں تمہیں کہی گئیں ہیں)

جب عذاب اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا تب اپنے جرموں کا اعتراف کیا اور برابر یہی چلاتے رہے کہ ب شک ہم ظالم اور مجرم ہیں وہ کلمہ جس کی وہ رٹ لگا رہے تھے یا وَلَیْلًا اِنَّا کُنَّا ظَالِمِیْنَ تھا لیکن اب بچتائے کا ہوت جب چیزیاں چک گئیں کھیت

یہ وقت قبولیت تو بہ کا نہ تھا، اعتراف اور ندامت سب بیکار ثابت ہوئیں، آخر اس طرح ختم کر دیئے گئے جیسے کھیتی ایک دم کاٹ کر ڈھیر کر دی جاتی ہے یا آگ میں جنتی ہوئی لکڑی بجھ کر رکھ رہ جاتی ہے۔ (العیاذ باللہ) (فوائد عثمانی)

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْاَرْضَ الْخ یعنی ہم نے زمین و آسمان اور عالم کون و مکان کو یوں ہی عبث و بے فائدہ صرف تفریح طبع کے لئے پیدا نہیں کیا بلکہ اس کی تخلیق میں بے شمار حکمتیں اور مسلمات ہیں، اسی طرح جن بستیوں کو تباہ و برباد کیا گیا ان کا تباہ کرنا بھی عین حکمت تھا۔

اگر ہم کو تفریح طبع ہی مقصود ہوتی تو اپنے پاس سے ہی کچھ چیزیں بنالیتے اور اپنا شوق پورا کر لیتے اتنی لمبی چوڑی کائنات بنانے کی کیا ضرورت تھی؟

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ الْخ یعنی تخلیق کائنات کے مقاصد میں سے ایک اہم مقصد یہ ہے کہ یہاں حق و باطل کی جو معرکہ آرائی اور خیر و شر کے درمیان جو تصادم ہے اس میں ہم حق اور خیر کو غالب اور باطل اور شر کو مغلوب کریں، چنانچہ ہم حق کو باطل پر دے مارتے ہیں جس سے باطل کا سر پاش پاش ہو کر ہسپہ نکل جاتا ہے اور چشم زدن میں باطل بے نام و نشان نیست و نابود ہو جاتا ہے، خلاصہ یہ ہے کہ دنیا کھنسل کھیل تماشہ نہیں بلکہ میدان کارزار ہے جہاں حق و باطل کی جنگ ہوتی ہے حق حملہ آور ہو کر باطل کے سر کو پھل ڈالتا ہے اور رب کی جانب جو بے سرو پا باتیں منسوب کرتے ہو مثلاً یہ کہ یہ کائنات ایک کھیل ہے اور ایک کھلنڈرے کا فضول شوق ہے وغیرہ وغیرہ، یہ سب باتیں تمہاری ہدکت کا باعث ہیں، اس لئے کہ اسے کھیل تماشہ اور عبث سمجھنے کی وجہ سے تم حق سے ریز اور باطل کو اختیار کرنے میں کوئی تامل اور خوف محسوس نہیں کرتے جس کا نتیجہ بالآخر تمہاری ہلاکت اور بربادی ہے۔

فرشتے باوجود مقربین بارگاہ ہونے کے شیخی اور تکبر نہیں کرتے، اپنے پروردگار کی بندگی اور غلامی پر فخر کرتے ہیں، وظائف عبودیت ادا کرنے میں کبھی سستی یا کاہلی کو راہ نہیں دیتے، شب و روز اس کی تسبیح اور یاد میں گئے رہتے ہیں نہ تھکتے ہیں اور نہ اکتاتے ہیں بلکہ تسبیح و ذکر ہی ان کی غذا ہے جس طرح ہم بروقت سانس لیتے ہیں اور دوسرے کام بھی کرتے رہتے ہیں، یہی کیفیت ان کے ذکر و تسبیح کی ہے۔

عبداللہ بن حارث کہتے ہیں کہ میں نے کعب احبار سے پوچھا کہ فرشتوں کو تسبیح کرنے کے سوا اور کوئی کام نہیں، اگر

ہے تو پھر دوسرے کاموں کے ساتھ ہر وقت تسبیح کیسے جاری رہتی ہے؟ کعب نے فرمایا اے میرے بھتیجے کیا تمہارا کوئی کام اور مشغلہ سانس لینے سے روکتا ہے اور کام کرنے میں نخل اور مانع ہوتا ہے؟ فرشتوں کے لئے تسبیح ایسی ہے جیسا کہ انسانوں کے لئے سانس۔

سوال جو کام زبان کے علاوہ دیگر اعضاء سے ہوتے ہیں ان میں اور تسبیح لسانی میں کوئی تمانع اور تضاد نہیں ہے، مگر زبان سے بیک وقت دو قسم کے کام کیسے ہو سکتے ہیں مثلاً اللہ تعالیٰ نے فرمایا جاعل الملائكة رُسُلًا ظاہر ہے کہ کار رسالت کی انجام دہی میں زبان کو استعمال کی بھی ضرورت پڑتی ہے تو اس وقت وہ تسبیح کا عمل کیسے جاری رکھ سکتے ہیں، دوسری جگہ فرمایا گیا ہے اُولَئِكَ عَلَيْهِمُ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ ظاہر ہے کہ ملعونین پر اللہ اور فرشتوں کی لعنت کا تقاضہ یہ ہے کہ لعنت کرتے وقت تسبیح کا کام موقوف رہے۔

جواب جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ فرشتوں کے اعضاء متعدد ہیں جیسا کہ حدیث شریف میں حضرت جبرائیل امین کے چھ سو بازو بتائے گئے ہیں، اسی طرح فرشتوں کی زبانیں بھی ایک سے زیادہ ہو سکتی ہیں، لہذا اب کوئی تضاد باقی نہیں رہا۔

اَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً الْخ یعنی یہ مشرکین کس قدر جاہل اور احمق ہیں کہ معبود بھی بنایا تو ایسی چیزوں کو کہ جن کے اندر نہ زندہ کرنے کی قدرت ہے اور نہ مارنے کی، حالانکہ معبود کے لئے اس قدرت کا ہونا ضروری ہے، معبود وہی ہو سکتا ہے کہ مخلوق کی موت و حیات اس کے قبضہ و قدرت میں ہو۔

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ یہ توحید کی دلیل عادی ہے جو عام عادات کے اعتبار پر مبنی ہے اور تعدد الہ کے ابطال پر نہایت پختہ اور واضح دلیل ہے، اس کو یوں سمجھنا چاہئے کہ عبادت کامل تذلل کا نام ہے، اور کامل تذلل صرف اسی ذات کے سامنے اختیار کیا جاسکتا ہے جو اپنی ذات و صفات میں ہر طرح کامل ہو۔

اس دلیل عادی کا خلاصہ یہ ہے کہ اگر زمین اور آسمانوں میں دو خدا ہوں اور دونوں مالک و مختار ہوں تو ظاہر یہ ہے کہ دونوں کے احکام پورے پورے زمین و آسمان میں نافذ ہونے چاہئے اور عادتاً یہ ممکن نہیں کہ جو حکم ایک دے دوسرا بھی وہی حکم دے یا جس چیز کو ایک پسند کرے دوسرا بھی وہی پسند کرے اس لئے کبھی نہ کبھی اختلاف رائے اور اختلاف احکام ہونا ناگزیر ہے، اور جب دو خداؤں کے احکام زمین و آسمان میں مختلف ہوئے تو نتیجہ ان دونوں کافساد کے سوا کیا ہوگا؟ مثلاً ایک خدا چاہے کہ اس وقت دن ہو اور دوسرا چاہے کہ رات ہو ایک چاہے کہ بارش ہو اور دوسرا چاہے کہ نہ ہو تو دونوں کے متضاد احکام کس طرح جاری ہوں گے، اور اگر ایک مغلوب ہو گیا تو وہ مالک و مختار نہ رہا جو خدا نہیں ہو سکتا، اگر کوئی یہ شبہ کرے کہ دونوں مشورہ کر کے احکام جاری کیا کریں تو اس میں کیا بعد ہے؟ اس کے جواب کے سلسلہ میں یہاں صرف اتنا سمجھنا کافی ہے کہ اگر دونوں مشورہ کے پابند ہوئے کہ ایک دوسرے کے مشورہ کے بغیر کوئی کام نہ کر سکے تو اس

سے یہ لازم آتا ہے کہ ان میں سے ایک بھی مالک و مختار نہ ہو لہذا دونوں ناقص ہیں اور ناقص خدا نہیں ہو سکتا، غالباً اگلی آیت لَا يُسْئَلُ عَمَّا يُفْعَلُ وَهُمْ يُسْئَلُونَ میں اسی طرف اشارہ پایا جاتا ہے، جو کسی قانون کا پابند ہو اور جس کے اعمال و افعال پر کسی کو مواخذہ کرنے کا اختیار ہو وہ خدا نہیں ہو سکتا، اگر دو خدا ہوں اور دونوں مشورہ کے پابند ہوں تو ہر ایک کو دوسرے سے سوال کرنے اور ترک مشورہ پر مواخذہ کرنے کا حق ہے جو خود منصب خدائی کے منافی ہے۔

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً فِيهِ اسْتِفْهَامٌ تَوْبِيخٌ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ عَلَى ذَلِكَ وَلَا سَبِيلَ إِلَيْهِ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ اٰی اُمْتِی وَهُوَ الْقُرْآنُ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِیْ مِنَ الْاَمَمِ وَهُوَ التَّوْرَةُ وَالْاِنْجِلُ وَغَيْرُهُمَا مِنْ كُتُبِ اللَّهِ لَيْسَ فِي وَاحِدٍ مِنْهَا اَنْ مَعَ اللَّهِ اِلٰهًا مِمَّا قَالُوا تَعَالٰی عَنْ ذَلِكَ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ الْحَقَّ اٰی تَوْحِيدِ اللَّهِ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ۝ عَنِ النَّظَرِ الْمُوَصِّلِ اِلَيْهِ وَمَا اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ اِلَّا يُؤْتٰی وَفِی قِرَاةٍ بِالْثَوْنِ وَكَسْرِ الْحَاءِ اِلَيْهِ اَنَّهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنَا فَاعْبُدُونِ ۝ اٰی وَحْدُوْنِیْ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا مِنْ الْمَلَائِكَةِ سُبْحٰنَهُ ۝ بَلْ هُمْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ۝ اَعِنْدَهُ الْعَبُوْدِيَّةُ تُنَافِی الْوِلَادَةَ لَا یَسْبِقُوْنَهُ بِالْقَوْلِ لَا یَاتَوْنَ بِقَوْلِهِمْ اِلَّا بِعَدِّ قَوْلِهِ وَهُمْ بِاَمْرِهِ یَعْمَلُوْنَ ۝ اٰی بَعْدَهُ یَعْلَمُ مَا بَیْنَ اَیْدِیْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ اٰی مَا عَمِلُوا وَمَا هُمْ عَامِلُوْنَ وَلَا یَشْفَعُوْنَ اِلَّا لِمَنْ اَرْتَضٰی تَعَالٰی اِنْ یُشْفَعَ لَهُ وَهُمْ مِّنْ خَشِیَّتِهِ تَعَالٰی مُشْفِقُوْنَ ۝ اٰی خَائِفُوْنَ وَمَنْ یَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّیْ اِلٰهٌ مِّنْ دُوْنِهِ اٰی اللَّهِ اٰی غَیْرِهِ وَهُوَ اِبْلِیْسُ دَعَا اِلٰی عِبَادَةِ نَفْسِهِ وَاَمَرَ بِطَاعَتِهَا فَذٰلِكَ نَجْزِیْهِ جَهَنَّمَ ۝ كَذٰلِكَ کَمَا نَجْزِیْهِ نَجْزِی الْظٰلِمِیْنَ ۝ اٰی الْمُشْرِکِیْنَ

ترجمہ

کیا ان لوگوں نے اللہ تعالیٰ کے علاوہ اور معبود بنائے ہیں؟ اس میں استفہام تو بخیر ہے ان سے کہہ دو کہ لاؤ اس بات (یعنی اتحادِ الہ پر) اپنی دلیل پیش کرو ان کے پاس کوئی دلیل نہیں ہے (نہ عقلی نہ نقلی) یہ میرے ساتھیوں کی کتاب موجود ہے یعنی میری امت کی اور وہ قرآن ہے اور مجھ سے پہلی امتوں کی (کتابیں) موجود ہیں اور وہ تورات و انجیل وغیرہ ہیں اللہ کی کتابوں میں سے، ان میں سے کسی میں بھی یہ نہیں ہے کہ اللہ تعالیٰ کے ساتھ دیگر معبود ہیں جیسا کہ یہ لوگ کہتے ہیں، اللہ تو اس سے وراء الراء ہے بات یہ ہے کہ ان میں سے اکثر لوگ حق کو نہیں جانتے یعنی اللہ کی توحید کو اسی وجہ سے حق تک پہنچانے والی دلیل سے اعراض کر رہے ہیں آپ سے پہلے بھی جو رسول ہم نے بھیجا اس کی طرف بھی یہی وحی بھیجی گئی کہ میرے سوا کوئی معبود نہیں لہذا میری بندگی کرو یعنی میری توحید کا اقرار کرو، ایک قرأت میں یوحی کے بجائے نوحی ہے نون کے ساتھ اور حاء کے کسرہ کے ساتھ یہ مشرک کہتے ہیں کہ رحمن نے فرشتوں میں سے اولاد بنا رکھی ہے اس کی ذات پاک ہے بلکہ وہ تو اس کے باعزت بندے ہیں اور عبودیت ولادت کے منافی ہے وہ اس سے

بڑھ کر بات نہیں کرتے یعنی وہ از خود کوئی بات نہیں کرتے مگر اجازت کے بعد اور وہ اس کے حکم کے بعد اس کے حکم کے مطابق عمل کرتے ہیں وہ ان کے اگلے پچھلے تمام امور سے واقف ہے یعنی جو کر چکے ہیں اور جو آئندہ کریں گے اور وہ کسی کی سفارش نہیں کرتے بجز اس کے کہ جس کے لئے اللہ راضی ہو کہ اس کی سفارش کی جائے اور وہ خدا تعالیٰ کی ہیبت سے لرزاں و ترساں رہتے ہیں یعنی خائف رہتے ہیں اگر ان میں سے کوئی بھی کہے کہ میں خدا کے سوا معبود ہوں وہ ابلیس ہے جس نے اپنی بندگی کی دعوت دی اور اپنی طاعت کا حکم دیا تو ہم اس کو جہنم کی سزا دیں گے ہم ایسی ہی جیسی کہ اس کو سزا دیں گے خالموں یعنی مشرکوں کو بھی سزا دیں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ اَمَّ استفہام تو بخنی بمعنی بل ہے اور ایک مضمون سے دوسرے مضمون کی طرف انتقال کے لئے ہے، یعنی تعدد الہ کے بطلان کو ثابت کرنے کے بعد اتخذا الذ متعده کے بطلان کو ظاہر فرما رہے ہیں **قوله** **هَذَا ذِكْرٌ مِّنْ مَّعْبُودٍ مِّنْ قَبْلِي** **هَذَا** اسم اشارہ مبتداء ہے اشارہ الیہ کتب سادہ ہیں، **هَذَا** مبتدا کی دو خبریں ہیں خبر اول سے قرآن مراد ہے اور خبر ثانی سے قرآن کے علاوہ کتب سادہ مراد ہیں، جیسا کہ مفسر علام نے اشارہ کیا ہے **قوله** **وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ** یہ ماقبل کے مضمون کی تاکید ہے **قوله** **قَالُوا** کی ضمیر فاعلی عرب کے بعض فرقوں کی طرف راجع ہے جو کہ ملائکہ کے بارے میں خدا کی بیٹیاں ہونے کے قائل تھے، ان میں مشہور یہ ہیں ۱۔ خزاعہ ۲۔ جہینہ ۳۔ بنو سلمہ ۴۔ بنو یثیع **قوله** **يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ** الخ یہ جملہ متانفہ ہے ماقبل کی علت اور مابعد کی تمہید ہے **قوله** **وَمَنْ يَقْلُ مِنْهُمْ** ملائکہ کا یہ قول بالفرض واقعہ ہے ورنہ فرشتوں میں معصیت کی صلاحیت نہیں ہے، اور اگر بقل کا فاعل ابلیس کو قرار دیا جائے تو یہ خرابی لازم آئے گی کہ وہ درحقیقت ملائکہ میں سے نہیں ہے اور دوسری خرابی یہ لازم آئے گی کہ ابلیس نے کبھی الوہیہ کا دعویٰ نہیں کیا بلکہ وہ تو **أَعْبَدَ الْمَلَائِكَةَ** تھا البتہ رحمت خداوندی سے مایوس ہو گیا ہے و **أَمَرَ** بطاعتہا کا مطلب یہ ہے کہ اس نے لوگوں کے دلوں میں وسوسہ ڈالا کہ وہ اس کی بات مانیں اور توحید کو چھوڑ کر بت پرستی اختیار کریں، یہی اس کا اپنی بندگی اور اطاعت کی طرف بلانا ہے **قوله** **كَذَلِكَ** **فَجَزَّيْهِ ذَلِكَ** مبتدا ہونے کی وجہ سے محلا مرفوع ہے اور **فَجَزَّيْهِ** اس کی خبر ہے اور پورا جملہ جواب شرط ہونے کی وجہ سے محلا مجزوم ہے۔

تفسیر و تشریح

اَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ اَمَّ استفہام تو بخنی بمعنی بل ہے اور دوسرے ذکر سے سابقہ کتب سادہ مراد ہیں، مطلب یہ ہے کہ قرآن میں اور اس سے قبل کی دیگر کتابوں میں صرف ایک ہی معبود کی الوہیت و ربوبیت کا ذکر ملتا ہے لیکن یہ

فَجَاجًا مَسَالِكَ سُبُلًا بَدَلْ اِی طَرُقًا نَافِذَةً وَاسِعَةً لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ اِلٰی مَقَاصِدِهِمْ فِی الْاَسْفَارِ
وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا لِّلْاَرْضِ کَالسَّقْفِ لِّلْبَيْتِ مَحْفُوظًا عَنِ الْوُقُوعِ وَهُمْ عَنْ اٰیٰتِهَا مِنَ
الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ وَالنُّجُومِ مُعْرِضُونَ لَا یَتَفَكَّرُونَ فِیْهَا فِیَعْلَمُونَ اَنَّ خَالِقَهَا لَا شَرِیکَ لَهُ وَهُوَ
الَّذِیْ خَلَقَ الْیَلَّ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّ تَوْنِیْنِهِ عَرَضٌ عَنِ الْمُضَافِ اِلَیْهِ مِنَ الشَّمْسِ
وَالْقَمَرِ وَتَابِعِهِ وَهُوَ النُّجُومُ فِی فَلْکِ اِی مُسْتَدْرِیْرٍ کَالطَّاحُونَةِ فِی السَّمَاءِ یَسْبَحُونَ یَسِیْرُونَ
بِسُرْعَةٍ کَالسَّابِحِ فِی الْمَاءِ وَلِلنَّشِیْئِ بِهِ اُتِیَ بِضُمْرِ جَمْعٍ مَنْ یَعْقِلُ وَنَزَلَ لَمَّا قَالَ الْکُفَّارُ اَنَّ
مُحَمَّدًا سِیمُوتُ وَمَا جَعَلْنَا لِیْسَرٍ مَنْ قَبْلَکَ الْخُلْدُ اِی الْبَقَاءُ فِی الدُّنْیَا اَفَاِنْ مِتَّ فَهُمْ
الْخُلْدُونَ فِیْهَا لَا فَالْجُمْلَةُ الْاٰخِرَةُ مَحَلُّ الْاِسْتِفْهَامِ الْاِنْکَارِیْ كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ فِی
الدُّنْیَا وَنَبَلُّوْکُمْ نَخْتَبِرُکُمْ بِالْخَیْرِ وَالْشَّرِّ وَغْنٰی وَسَقَمِ وَصَحَّةِ فِتْنَةٍ مَّفْعُولٌ لَهُ اِی لِنَنْظُرَ
اَتَصْبِرُونَ وَتَشْکُرُونَ اَوَّلًا وَالِیْنَا تُرْجَعُونَ فِیْجَازِیْکُمْ وَاِذَا رَاکَ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا اِنْ مَا یَتَّخِذُوْنَکَ
اِلَّا هُزُوًا اِی مَهْزُوًا بِهِ یَقُوْلُوْنَ اِهْذَا الَّذِیْ یَذْکُرُ الْهَیْکُمْ اِی یَعِیْنُهَا وَهُمْ بِذِکْرِ الرَّحْمٰنِ لَهُمْ هُمْ
تَاکِیْدٌ کَافِرُونَ بِهِ اِذَا قَالُوْا مَا نَعْرِفُهُ وَنَزَلَ نَبِیٌّ اِسْتَعْجَالَهُمْ الْعَذَابُ خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ اِی
اِنَّهُ لَکَثْرَةُ عَجَلِهِ فِی اَحْوَالِهِ کَاَنَّهُ خُلِقَ مِنْهُ سَارِیْکُمْ اِیَاتِیْ مُوَاعِیْدِیْ بِالْعَذَابِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنَ
فِیْهِ فَاَرَاهُمُ الْقَتْلَ بِبَذْرِ وَیَقُوْلُوْنَ مَتٰی هٰذَا الْوَعْدُ بِالْقِیَامَةِ اِنْ کُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ فِیْهِ قَالَ تَعَالٰی لَوْ
یَعْلَمُ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا حِیْنَ لَا یُکْفَوْنَ یُدْفَعُونَ عَنْ وُجُوْهِِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُوْرِهِمْ وَلَا هُمْ
یُنْصَرُونَ یُمنَعُونَ مِنْهَا فِی الْقِیَمَةِ وَجَوَابٌ لَوْ مَا قَالُوْا ذٰلِکَ بَلْ تَأْتِیْهِمُ الْقِیَمَةُ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ
تُحِیْرُهُمْ فَلَا یَسْتَطِیْعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ یُنْظَرُونَ یُمְهَلُونَ لِتَوْبَةٍ اَوْ مَعْذِرَةٍ وَلَقَدْ اِسْتَهْزَیْ بِرُسُلِ
مَنْ قَبْلَکَ فِیْهِ تَسْلِیَةٌ لِّلنَّبِیِّ صَلٰی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ فَحَاقَ نَزْلُ بِالَّذِیْنَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا کَانُوْا بِهِ
یَسْتَهْزِءُونَ وَهُوَ الْعَذَابُ فَکَذَا یَحِیْقُ بِمَنْ اِسْتَهْزَأَ بِکَ .

ترجمہ

کیا کافر یہ نہیں جانتے کہ آسمان اور زمین (منہ) بند تھے؟ اولم میں واؤ اور ترک واؤ دونوں ہیں رتقا بمعنی
سندا ہے اور سندا بمعنی مسدودا ہے پھر ہم نے ان کو کھول دیا یعنی سات آسمان اور سات زمین بنادیں یا فتق سماء کا
مطلب یہ ہے کہ آسمان سے بارش نہیں ہوتی تھی پھر بارش ہونے لگی، اور فتق ارض کا مطلب یہ ہے کہ زمین اگاتی نہیں تھی
پھر اگانے لگی اور ہم نے آسمان سے برست والے اور زمینی چشموں سے نکلنے والے پانی سے ہر جاندار کو بنایا گھاس وغیرہ

کو لہذا پانی ہر جاندار کے لئے سبب حیات ہے پھر بھی میری توحید پر ایمان نہیں لاتے اور ہم نے زمین پر ثابت رہنے والے پہاڑ بنائے تاکہ وہ مخلوق کو لیکر (اضطرابی) حرکت نہ کرے اور ہم نے ان میں یعنی پہاڑوں میں کشادہ راستے بنادیئے سُبُلًا ، فجاءنا سے بدل ہے یعنی آ رہا پار کشادہ راستے تاکہ لوگ سفر کے دوران اپنی منزل مقصود تک رسائی حاصل کر سکیں اور ہم نے آسمان کو زمین کے لئے گرنے سے محفوظ چھت بنا دیا جیسا کہ گھر کی چھت ہوتی ہے اور یہ لوگ (آسمان میں موجود) شمس و قمر کی نشانیوں سے اعراض کئے ہوئے ہیں یعنی آسمان کی نشانیوں میں غور فکر نہیں کرتے تاکہ ان کو اس بات کا علم ہو جائے کہ اس کا خالق وہ ہے کہ جس کا کوئی شریک نہیں ہے اور وہ وہ ذات ہے کہ اس نے رات اور دن اور سورج اور چاند بنائے کُلُّ کی تنوین مضاف الیہ یعنی شمس و قمر کے عوض میں ہے اور مضاف الیہ کے تابع کے عوض میں ہے اور وہ نجوم ہیں ان میں سے ہر ایک فلک میں یعنی چکی کے مانند اپنے آسمانی مدار میں تیر رہا ہے یعنی تیزی سے پہل رہا ہے جیسا کہ تیرنے والا پانی میں تیزی سے چلتا ہے اور تیرنے والے کے ساتھ نشیب دینے کی وجہ سے یَسْبَحُونَ واوبون کے ساتھ جمع لائے ہیں جو کہ ذوالعقول کے لئے ہے اور جب کافروں نے یہ کہا کہ محمد عنقریب مرجائیں گے تو وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ نازل ہوئی یعنی ہم نے آپ سے پہلے بھی کسی بشر کو دوام یعنی دنیا میں دائمی بقا عطا نہیں کی، پس اگر آپ کا انتقال ہو جائے تو کیا یہ لوگ دنیا میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے؟ نہیں، جملہ ۲ خیرہ (یعنی فَبَانِ مَتَّ) ہمزہ استفہام انکاری کے محل میں ہے ہر جاندار کو دنیا میں موت کا مزہ چکھنا ہے اور ہم تم کو پرکھنے کے لئے بھری اور اچھی حالت مثلاً فقر اور غنا اور مرض اور صحت سے آزمائیں گے فِتْنَةً مفعول لہ ہے یعنی تاکہ ہم دیکھیں کہ تم صبر و شکر کرتے ہو یا نہیں، اور تم ہماری طرف لوٹائے جاؤ گے تو ہم تم کو بدلہ دیں گے اور یہ کافر جب آپ کو دیکھتے ہیں تو بس آپ کا مذاق اڑانے لگتے ہیں یعنی آپ کا مذاق بناتے ہیں، اور آپس میں کہتے ہیں کہ کیا یہی صاحب ہیں وہ جو تمہارے معبودوں کا ذکر برائی سے کیا کرتے ہیں؟ اور یہ لوگ رحمان کے ذکر کے منکر ہیں جبکہ ان لوگوں نے کہا ہم رحمن کو نہیں جانتے اور ان کے عذاب کو جلدی طلب کرنے کے بارے میں آیت خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ نازل ہوئی یعنی انسان اپنے احوال کے بارے میں عجلت پسندی کی وجہ سے گویا کہ انسان عجلت (کے مادہ) سے بنا ہوا ہے، ہم عنقریب آپ کو اپنی نشانیاں یعنی میرے عذاب کے وعدے دکھائے دیتے ہیں لہذا اس بارے میں مجھ سے جلدی مت کرو چنانچہ ان کو بدر میں قتل کا عذاب دکھا دیا اور یہ لوگ یوں کہتے ہیں کہ وہ قیامت کا وعدہ کب آئے گا، اگر تم عذاب کے وعدے میں مٹے ہو، کاش کافروں کو اس وقت کی خبر ہوتی کہ جب یہ کافر آگ کو نہ اپنے آگے سے روک سکیں دفع کر سکیں گے اور نہ پیچھے سے اور نہ ان کی مدد کی جائے گی یعنی وہ قیامت کے دن عذاب سے نہیں بچے جائیں گے اور لَوْ کا جواب ماقالوا ذلک ہے بلکہ قیامت ان کو ایک دم آ لے گی سو ان کو بدحواس متحیر کر دے گی پھر نہ ان کو اس کے بنانے کی قدرت ہوگی اور نہ ان کو مہلت دی جائے گی یعنی تو بہ یا عذر خواہی کی مہلت نہ دی جائے گی آپ سے پہلے

جو پیغمبر گذر چکے ہیں ان کے ساتھ بھی تسخیر کیا گیا اس میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے تسلی ہے، سوہنی کرنے والوں کو ہی اس چیز نے گھیر لیا (نازل ہو گئی) جس کی وہ ہنسی اڑاتے تھے اور وہ عذاب ہے لہذا اسی طریقہ سے (عذاب) ان لوگوں کو بھی آگھیرے گا جو آپ کا مذاق اڑاتے ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اَوَلَمْ يَرَوْا ہمزہ فعل محذوف پر داخل ہے اور واو عاطفہ کے ذریعہ يَوْمَ کا محذوف پر عطف ہے، تقدیر عبارت یہ ہے اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا وَلَمْ يَعْلَمُوا اَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا كَانَتَا تشبیہ کا صیغہ ہے حالانکہ اس کی ضمیر سَمَوَاتِ وَالْاَرْضِ کی طرف راجع ہے جو کہ جمع ہیں لہذا مرجع اور ضمیر میں مطابقت نہیں ہے۔

جواب: دونوع یا دو جنس مراد ہیں، اس لئے آسمان ایک نوع ہے اور زمین دوسری نوع ہے اور دویتہ سے رویت قلبی مراد ہے، واو کے ساتھ اور ترک واو کے ساتھ دونوں قراتیں ہیں، **قوله** رَتْقًا كَانَتَا کی خبر ہے مصدر ہونے کی وجہ سے مفرد استعمال ہوئی ہے، مبالغہ حمل بھی درست ہے اور مضاف محذوف مان کر بھی حمل درست ہے ای ذوی رَتْقٍ ای كَانَتَا شَيْئًا وَاحِدًا مفسر علام نے بمعنی مسدودۃ مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ مصدر بمعنی اسم مفعول ہے رَتْقًا (ن) مصدر ہے منہ بند، ملا ہوا، جزا ہوا، یہاں مصدر اسم مفعول یا اسم فاعل کے معنی میں ہے رَتْقًا (ن، ض) پھاڑنا، گھولنا، الگ کرنا **قوله** وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ اگر جَعَلَ بمعنی صَبَّرَ ہو تو متعدی بدو مفعول ہوگا، اور جار مجرور اپنے متعلق محذوف فَانْثَبَاتًا یا مَنْسَبَاتًا سے متعلق ہو کر مفعول ثانی مقدم ہوگا اور كُلُّ شَيْءٍ مفعول اول مؤخر ہوگا تقدیر عبارت یہ ہوگی وَجَعَلْنَا فَانْثَبَاتًا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ اور اگر جَعَلَ بمعنی خَلَقَ ہو تو متعدی بیک مفعول ہوگا اور وہ كُلُّ شَيْءٍ حَيٍّ ہے اور مِنَ الْمَاءِ جار مجرور سے مل کر جَعَلْنَا کے متعلق ہے **قوله** رَوَّاسِيٍّ رَوَّاسِيٍّ دو ایسی رو ایسی جمع راسیۃ اور ایسی بمعنی راسخ و ثابت اور مختار میں ہے کہ جبال ثابت کو بھی راسیۃ کہتے ہیں، رَسَا لِلشَّيْءِ سے ماخوذ ہے جبکہ شئی ثابت اور مستقر ہو جائے، مفسر علام نے، لا، مقدر مانا ہے تاکہ ان قمیڈ بہا کا علت بننا صحیح ہو جائے، اس لئے پہاڑوں کا قیام عدم تحرک کے لئے ہے نہ کہ تحرک کے لئے فَجَجَا دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ راستہ فجاج کا واحد فَجٌّ ہے جیسے سِهَامٍ کا واحد سَهْمٌ ہے **قوله** وَلِلنَّشِيبِ بِهَ اَتَى بضمیر جمع مَنْ يَعْقِلُ اس پوری عبارت کے اضافہ کا مقصد ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے يَسْبَحُونَ کا فاعل شمس و قمر اور نجوم ہیں جو کہ غیر ذوالعقول ہیں ان کے لئے جمع مؤنث غائب کا صیغہ ہونا چاہئے نہ کہ جمع مذکر غائب کا اور واؤ نُونَ کے ساتھ جمع تو ذوالعقول کی لائی جاتی ہے نہ کہ غیر ذوالعقول کی۔

جواب: جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ چونکہ شمس و قمر کی طرف يَسْبَحُونَ کی نسبت کی گئی ہے اور سَبَّحُ یعنی تیرنا

ذوالعقول کا فعل ہے تو اس مناسبت سے یَسْبُحُونَ کو واؤنوں کے ساتھ لایا گیا ہے، عدم الخلد کو بشر کے ساتھ خاص کیا حالانکہ دیگر ذی روح بلکہ کائنات کی کسی شئی کے لئے خلود فی الدنیا نہیں ہے، جواب یہ ہے کہ ان کا سوال بھی آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے لئے موت کی توقع بشر ہونے کی حیثیت ہی سے تھی **قوله** فالجملة الاخيرة محل الاستفهام الانکاری اس عبارت کا مقصد بھی ایک شبہ کا ازالہ ہے، شبہ یہ ہے کہ ہمزہ استفہام انکاری فَاِنْ مُتَّ پر داخل ہے جس کا مطلب یہ ہے کہ آپ کی موت کا بھی انکار ہے اور ان کے خلود کا بھی، حالانکہ مقصد ان کے خلود کا انکار ہے، جواب کا ما حاصل یہ ہے کہ ہمزہ دراصل جملہ اخیرہ ہی پر داخل ہے مگر چونکہ ہمزہ صدارت کلام کو چاہتا ہے اس لئے اس کو جملہ کے شروع میں لایا گیا ہے ورنہ اصل تقدیر عبارت یہ ہے **أَفَهُمُ الْخَالِدُونَ إِنْ مُتَّ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ** نفس سے مراد نفس ناطقہ ہے اور موت سے مراد قوت حیوانیہ کا زوال اور روح کا جسد سے انفصال ہے اور ذائقہ سے مراد یہاں ادراک بالقوة الذائقة نہیں ہے اس لئے کہ موت مطعومات کے قبیل نہیں ہے بلکہ مطلقاً ادراک مراد ہے، اور ادراک سے بھی موت کے مبادیات موت مثلاً آلام وغیرہ کا ادراک مراد ہے اس لئے کہ موت کا ادراک دخول فی الجسد سے پہلے ممکن نہیں ہے اور دخول کے بعد انسان مردہ ہو جاتا ہے اس وقت ادراک ممکن نہیں رہتا **قوله** فِتْنَةً اس کے منصوب ہونے کی تین وجہ ہو سکتی ہیں ۱۔ نَبَلُّوْكُمْ کا مفعول نہ ہونے کی وجہ سے ۲۔ مصدر موضع حال میں واقع ہونے کی وجہ سے ۳۔ اِی نَبَلُّوْكُمْ فَاتْنِیْنِ ۲۔ نَبَلُّوْكُمْ کا مفعول مطلق بغیر لفظ نہ ہونے کی وجہ، اس لئے کہ نَبَلُّوْ اور فِتْنَةً دونوں متحد المعنی ہیں وَإِذَا رَأَوْا الَّذِیْنَ كَفَرُوا اس جملہ کا عطف ماسبق میں وَأَسْبَغُوا السَّجُودَ پر ہے، اور شرط ہے أَهَذَا الَّذِیْ يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ اس کی جزاء ہے جزاء سے پہلے بقولون مقدر ہے اور **إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا** شرط وجزاء کے درمیان جملہ معترضہ ہے اور هُزُوًا مصدر مفعول کے معنی میں ہے وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمٰنِ هُمْ كَافِرُونَ اول، ہم مبتداء ہے ثانی ہم اس کی تاکید ہے کافرون اس کی خبر ہے اور يَذْكُرُ الرَّحْمٰنِ، کافرون سے متعلق ہے تقدیر عبارت یہ ہے ہم کافرون يَذْكُرُ الرَّحْمٰنِ اور وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمٰنِ الخ جملہ حالیہ ہونے کی وجہ سے محلاً منصوب ہے، مفسر علیہ الرحمۃ نے لَهُمْ کا اضافہ کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا ذکر مصدر کی اضافت رحمٰن کی جانب یہ اضافت مصدر الی الفاعل ہے، اور بعض حضرات نے اضافت مصدر الی المفعول بھی کہا ہے اس وقت تقدیر عبارت و ذکر ہم الرحمٰن بالتوحید ہوگی (جمل) **قوله** خُلِقَ مِنْ عَجَلٍ ایسا ہی ہے جیسا کہ کہا جائے خُلِقَ مِنْ طِينٍ ہر انسان چونکہ فطرۃ ہر معاملہ میں جلد باز واقع ہوا ہے گویا کہ اس کی پیدائش عجلت کے خمیر سے ہے اسی لئے بطور مبالغہ خُلِقَ مِنْ عَجَلٍ کہا گیا ہے **قوله** لَوْ يَعْلَمُ الَّذِیْنَ كَفَرُوا حِیْنَ لَا یَكْفُرُونَ الْآیَةُ لَوْ شِئْنَا اور جواب محذوف ہے جیسا کہ مفسر علام نے ظاہر کر دیا ہے اِی لَوْ يَعْلَمُ مَا قَالُوا ذَلِكَ (ای متی هذا الوعد) اور **قوله** حِیْنَ یَعْلَمُ کا مفعول یہ ہے نہ ظرف، ترجمہ یہ ہوگا اگر یہ کافر اس وقت کو جان لیں کہ جب یہ عذاب دفع نہ کر سکیں گے

قوله ما کانوا به حاق کا فاعل ہے اور هو العذاب میں هو کا مرجع ما ہے۔

تفسیر و تشریح

أَوَلَمْ يَرِ الدِّينَ كَفَرُوا اس جگہ رویت سے مطلقاً علم مراد ہے خواہ وہ آنکھوں سے حاصل ہو یا استدلال اور عقل سے، اس لئے کہ آئندہ جو مضمون آرہا ہے اس میں سے کچھ کا تعلق مشاہدہ سے ہے اور کچھ کا علم استدلالی سے، اس آیت میں رتق اور فتق کے دو لفظ استعمال ہوئے ہیں، رتق کے معنی بند ہونے اور فتق کے معنی کھول دینے کے ہیں ان کے مجموعہ کو رتق و فتق کہتے ہیں، اس کا ایک مفہوم کسی کام کے انتظام اور اس کے پورے اختیار کے ہیں، رتق و فتق یعنی حل و عقد کا مختار ہونا، آیت کے الفاظ کا ترجمہ یہ ہے آسمان اور زمین بند تھے ہم نے ان کو کھول دیا، کھولنے اور بند ہونے سے کیا مراد ہے؟ اس کی مراد میں مفسرین نے مختلف اقوال نقل کئے ہیں جمہور صحابہ اور جمہور مفسرین نے آسمان کے بند ہونے سے بارش کا نہ ہونا اور زمین کے بند ہونے سے پیداوار کا بند ہونا مراد لیا ہے اور کھولنے سے ان دونوں کا جاری ہونا مراد لیا ہے۔

بعض مفسرین نے رتق اور فتق کا یہ مطلب بھی بیان کیا ہے کہ ابتداء میں زمین و آسمان ایک تھے دونوں باہم ملے ہوئے تھے ہم نے دونوں کو الگ کر دیا، علامہ شبیر احمد عثمانی نے مذکورہ دونوں تفسیروں کو بڑی خوبی سے جمع کر دیا ہے، فرماتے ہیں کہ رتق کے اصل معنی ملنے اور ایک دوسرے میں گھسنے کے ہیں ابتداء میں زمین و آسمان دونوں ظلمتِ عدم میں ایک دوسرے سے غیر متمیز پڑے تھے پھر وجود کے ابتدائی مراحل میں دونوں خلط ملط رہے، بعدہ قدرت کے ہاتھ نے دونوں کو ایک دوسرے سے جدا کیا اس تمیز کے بعد ہر ایک کے طبقات الگ الگ بنے اس پر بھی منہ بند تھے، نہ آسمان سے بارش ہوتی تھی اور نہ زمین سے روئیدگی آخر خدا تعالیٰ نے بنی نوع انسان کے فائدہ کے لئے دونوں کے منہ کھول دیئے اوپر سے پانی کا دہانہ کھلا، نیچے سے زمین کے مسام کھل گئے اسی زمین سے حق تعالیٰ نے نہریں اور کانیں اور طرح طرح کے سبزے نکالے آسمان کو بے شمار ستاروں سے آراستہ کیا جن میں سے ہر ایک کا مدار اور چال جدا جدا ہیں، وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ اس جملہ سے پہلی تفسیر کا رائج ہونا معلوم ہوتا ہے، بحر محیط میں اسی کو اختیار کیا ہے، ہر جاندار کی تخلیق میں پانی کا دخل ضرور ہے، اور جاندار اور ذی روح اہل تحقیق کے نزدیک صرف حیوانات ہی نہیں ہیں بلکہ نباتات بلکہ جمادات میں بھی روح محققین کے نزدیک ثابت ہے اور ظاہر ہے کہ پانی کو ان سب چیزوں کی تخلیق و ارتقاء میں بڑا دخل ہے۔

زمین کو جب ابتداء پیدا کیا گیا تو اس میں اضطرابی حرکت تھی قرآن میں اس کے لئے تمیذ کا لفظ استعمال کیا گیا ہے، مَبْدُ عَرَبِيٍّ میں اضطرابی حرکت کو کہتے ہیں، آیت کا مفہوم یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے زمین پر پہاڑوں کا بوجھ اس کا توازن برقرار رکھنے کے لئے ڈال دیا ہے تاکہ اس کی لرزش اور اضطرابی حرکت موقوف ہو جائے اور حیوانوں کے لئے رہنے اور بسنے کے قابل ہو جائے۔ (مزید تفصیل کے لئے تفسیر کبیر کی طرف رجوع کریں)

كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ فلک در اصل ہر دائرے اور گول چیز کو کہا جاتا ہے اسی وجہ سے چرخ میں جو گول چیز اٹکا رہتا ہے اس کو فلکۃ المِغزول کہتے ہیں (روح) اسی مناسبت سے آسمان کو فلک کہتے ہیں، یہاں شمس و قمر کے مدار مراد ہیں جن پر وہ حرکت کرتے ہیں، الفاظ قرآن میں اس کی کوئی تصریح نہیں ہے کہ یہ مدار آسمان کے اندر ہیں یا باہر فضاء میں، حالیہ تحقیقات نے واضح کر دیا ہے کہ یہ مدار خلا میں آسمان سے بہت نیچے ہیں، تمام سیارے اپنے اپنے مدار میں گردش کر رہے ہیں۔

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ سَابِقَةَ آيَاتِ فِي كُفَّارٍ وَمُشْرِكِينَ کے باطل دعویٰ اور مشرکانہ عقیدوں کی جن میں حضرت مسیح و عزیر وغیرہ کو خدا کا شریک یا فرشتوں اور مسیح کو خدا کی اولاد کہا گیا ان گمراہ کن عقائد کی تردید واضح دلائل کے ساتھ آئی ہے جس کا مخالفین کے پاس کوئی جواب نہ تھا ایسے موقع پر جب مخالف حجت اور دلیل سے مغلوب ہو جاتا ہے تو جھنجلاہٹ میں بے تکی اور بے جوڑ باتیں کرنے لگتا ہے، اسی کا نتیجہ تھا کہ مشرکین مکہ اس کی تمنا کرتے تھے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی جلد وفات ہو جائے جیسا کہ بعض روایات میں ہے، قرآن عزیز نے بھی ان کے اس مقولہ کو ذکر کیا ہے جس میں انہوں نے آپ کی موت کی تمنا اور خواہش کا اظہار کیا ہے، مذکورہ آیت میں حق تعالیٰ نے ان کی اس بیہودہ تمنا اور آرزو کے دو جواب دئے ہیں وہ یہ کہ اگر ہمارے رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی جلد ہی وفات ہو گئی تو تمہیں کیا فائدہ پہنچے گا؟ اگر تمہارا مقصد یہ ہے کہ جب ان کی موت ہو جائے گی تو ہم لوگوں کو بتلائیں گے کہ یہ نبی اور رسول نہیں تھے ورنہ تو موت نہ آتی تو اس کا یہ جواب دیا کہ جن انبیاء کی نبوت کو تم بھی مانتے ہو کیا ان کو موت نہیں آئی؟ جب ان کی موت سے ان کی نبوت اور رسالت میں کوئی فرق نہیں آیا تو آپ کی موت سے آپ کی نبوت کے خلاف کوئی پروپیگنڈہ کیسے کیا جاسکتا ہے؟ اور اگر تمہارا مقصد آپ کی وفات سے اپنا غصہ ٹھنڈا کرنا ہے تو یاد رکھو کہ موت کا یہ مرحلہ تمہیں بھی درپیش ہے آخر تمہیں بھی مرنا ہے پھر کسی کی موت سے خوش ہونے کے کیا معنی؟

گر بمرورِ عدو جائے شادمانی نیست
زندگانی ما نیز جاودانی نیست

(سعدی)

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ یعنی ہر نفس کو موت کا مزہ چکھنا ہے، یہاں ہر نفس سے نفوس ارضیہ مراد ہیں یعنی زمینی جانداروں کو موت آنا لازمی ہے، نفوس ملائکہ اس میں داخل نہیں ہیں، قیامت کے دن فرشتوں کو بھی موت آئے گی یا نہیں اس میں اختلاف ہے، بعض حضرات نے فرمایا کہ ایک لحظہ کے لئے تو سب پر موت طاری ہو جائے گی خواہ انسان اور نفوس ارضیہ ہوں یا فرشتے اور نفوس سماویہ، بعض مفسرین نے کہا ہے فرشتے اور جنت کے حور و غلمان مستثنیٰ ہیں۔ (رون المعانی)

ذائقۃ الموت سے اس بات کی طرف اشارہ پایا جاتا ہے کہ ہر نفس موت کی خاص تکلیف محسوس کرے گا کیونکہ مزہ چکھنے کا محاورہ ایسے ہی موقع پر استعمال ہوتا ہے۔

وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً یعنی خیر و شر کے ذریعہ ہم انسان کی آزمائش کرتے ہیں، شر سے مراد ہر خلاف طبع چیز ہے، جیسے بیماری رنج و غم اور فقر و فاقہ اور خیر سے اس کے بالمقابل ہر مرغوب طبع چیز ہے جیسے صحت و عافیت خوشی و راحت مذکورہ دونوں قسم کی چیزیں اس دنیا میں آزمائش کیلئے دی جاتی ہیں یعنی اس بات کی آزمائش کرنا ہوتا ہے کہ خلاف طبع امور پر صبر کر کے اس کا حق ادا کرتا ہے یا نہیں اسی طرح مرغوب خاطر چیزوں پر شکر کر کے اس کا حق ادا کرتا ہے یا نہیں خلق الانسان من عجل الخ یہ کفار کے مطالبہ عذاب کے جواب میں ہے، مطلب یہ ہے کہ انسان کی طبیعت میں جس طرح کچھ کمزوریاں ہیں ان میں سے ایک کمزوری عجلت کی بھی ہے اور جو چیز طبیعت اور جبلت میں داخل ہوتی ہے عرب اس کو اسی عنوان سے تعبیر کرتے ہیں یعنی یہ شخص اس چیز سے پیدا کیا گیا ہے جیسے اگر کسی کے مزاج میں غصہ غالب ہو تو کہا جائے گا کہ یہ غصہ کا بنا ہوا آدمی ہے، چنانچہ کفار کی جلد بازی کا نتیجہ غزوہ بدر وغیرہ میں کفار کو کھلی آنکھوں دکھا دیا۔

قُلْ لَهُمْ مَن يَكْلُوهُمْ يَحْفَظُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ ط من عَذَابِهِ اِنْ نَزَلَ بِكُمْ اِى لَا اَحَدٌ يَفْعَلُ ذَلِكَ وَالْمُخَاطَبُونَ لَا يَخَافُونَ عَذَابَ اللَّهِ لِانْكَارِهِمْ لَهُ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ اِى الْقُرْآنِ مُعْرِضُونَ ۝ لَا يَتَفَكَّرُونَ فِيهِ اَمْ لِيْهَا مَعْنٰى الْهَمْزَةِ الْاِنْكَارِ اِى اَلْهَمُّ الْاِلَهَةُ تَمْنَعُهُمْ مِمَّا يَسُوهُم مِّنْ دُوْنِنَا اِى اَلْهَمُّ مَن يُمْنَعُهُمْ مِنْهُ غَيْرُنَا لَا لَا يَسْتَطِيعُونَ اِى الْاِلَهَةُ نَصْرَ اَنْفُسِهِمْ فَلَا يَنْصُرُوْنَهُمْ وَلَا هُمْ اِى الْكُفَّارُ مَنَّا مِنْ عَذَابِنَا يَصْحَبُونَ ۝ يُجَارُونَ يُقَالُ صَحَبَكَ اللَّهُ اِى حَفَظَكَ وَاَجَارَكَ بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَاَبَاءَهُمْ بِمَا اَنْعَمْنَا عَلَيْهِمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ط فَاغْتَرَوْا بِذَلِكَ اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَا نَاتِي الْاَرْضَ نَقْصِدُ اَرْضَهُمْ نَقْصُصُهَا مِنْ اطْرَافِهَا ط بِالْفَتْحِ عَلَى النَّبِيِّ اَفْهَمُ الْغَلْبُونَ ۝ لَا بِلِ النَّبِيِّ وَاَصْحَابُهُ قُلْ لَهُمْ اِنَّمَا اُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ مِنَ اللَّهِ لَا مِنْ قِبَلِ نَفْسِي وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ اِذَا بِتَحْقِيقِ الْهَمْزَتَيْنِ وَتَسْهِيلِ الثَّانِيَةِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْيَاءِ مَا يُنْذَرُونَ ۝ اِى هُمْ لِتَرْكِهِمُ الْعَمَلُ بِمَا سَمِعُوهُ مِنَ الْاِنْذَارِ كَالصُّمِّ وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ وَفَعَةً خَفِيفَةً مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا لِلنَّبِيِّهِ وَبَلْنَا هَلَاكُنَا اِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝ بِالْاِشْرَاكِ وَتَكْذِيبِ مُحَمَّدٍ وَنَضْعِ الْمَوَازِينِ الْقِسْطِ ذَوَاتِ الْعَدْلِ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ اِى فِيهِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ط مِنْ نَقْصِ حَسَنَةِ اَوْ زِيَادَةِ سَيِّئَةٍ وَاِنْ كَانَ الْعَمَلُ مِثْقَالَ زَنَةِ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَاهَا ط اِى بِمَوْزُونِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ۝ مُحْصِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَلَقَدْ اَتَيْنَا

مُوسٰی وَهَارُونَ الْفُرْقَانِ اِی التَّوْرَةِ الْفَارِقَةِ بَیْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ وَالْحَلَالِ وَالْحَرَامِ وَضِیَاءُ بِهَا
وَذِکْرُ اِی عِظَةِ بِهَا لِلْمُتَّقِیْنَ ۝ الَّذِیْنَ یَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغِیْبِ عَنِ النَّاسِ اِی فِی الْخَلَاءِ عَنْهُمْ وَهُمْ
مِّنَ السَّاعَةِ اِی اَهْوَالِهَا مُشْفِقُونَ ۝ اِی خَائِفُونَ وَهَذَا اِی الْقُرْآنُ ذِکْرُ مُبَارَکٍ اَنْزَلْنَاهُ ۝ اَفَاَنْتُمْ لَهٗ
مُنْکِرُونَ ۝ الْاِسْتِفْهَامُ فِیهِ لِلتَّوْبِیْخِ .

ترجمہ

اے محمدؐ ان تمسخر کرنے والوں سے کہئے رحمان کے عذاب سے رات اور دن کون ہے جو تمہاری نگرانی حفاظت کرتا ہے اگر تم پر عذاب نازل ہونے لگے (اللہ کے سوا) ایسا کوئی نہیں کرتا، اور یہ مخاطبین عذاب الہی سے نہیں ڈرتے اس عذاب کے منکر ہونے کی وجہ سے بلکہ یہ لوگ اپنے رب کے ذکر یعنی قرآن سے اعراض کرتے ہیں یعنی اس میں غور و فکر نہیں کرتے اُمّ اس میں ہمزہ معنی انکاری کے لئے ہے کیا ان کے پاس ہمارے علاوہ ایسے معبود ہیں جو ان کو (ان کی تکلیف) عذاب سے بچا سکیں؟ یعنی کیا ان کے پاس ہمارے علاوہ کوئی ایسی ذات ہے جو ان کو عذاب سے بچا سکے وہی نہیں وہ معبودان (باطلہ) خود اپنی حفاظت نہیں کر سکتے تو وہ ان کی کیا حفاظت کر سکیں گے اور نہ وہ کفار ہمارے عذاب سے بچائے جائیں گے صَبَحَكَ اللّٰہ بولا جاتا ہے یعنی اللہ تیری حفاظت کرے اور تجھ کو (آفات) سے بچائے ہم نے ان کو اور ان کے آباء و اجداد کو ان پر اپنی نعمتوں کے ذریعہ خوب ساز و سامان عطا کئے یہاں تک کہ (اسی حالت) میں ان پر زمانہ دراز گزر گیا چنانچہ اسی وجہ سے وہ دھوکے میں پڑ گئے کیا یہ لوگ نہیں دیکھتے کہ ہم ان کی زمین کا قصد کر رہے ہیں یعنی (ان کی) زمین کو چاروں طرف سے گھماتے چلے جا رہے ہیں آپ کو غلبہ عطا کر کے سو کیا یہ لوگ غالب آئیں گے نہیں بلکہ آپ اور ان کے اصحاب (غالب رہیں گے) آپ ان سے کہہ دیجئے میں تو تم کو اللہ کی جانب سے نہ کہ اپنی جانب سے دجی کے ذریعہ آگاہ کرتا ہوں اور یہ بہرے بات نہیں سنتے جب ان کو آگاہ کیا جاتا ہے دونوں ہمزوں کو محقق کر کے اور ثانی ہمزہ کی تسہیل کے ساتھ ہمزہ اور ی کے درمیان یعنی بہرے کے مانند سنی ہوئی تنبیہ پر عمل نہ کرنے کی وجہ سے (گویا کہ حقیقت میں یہ بہرے ہیں) اگر ان کو تیرے رب کے عذاب کا ایک ہلکا سا جھونکا لگ جائے تو پکارا نہیں ہائے ہماری کبھتی یعنی ہماری ہلاکت واقعی ہم شرک اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی تکذیب کی وجہ سے خطاوار تھے اور ہم قیامت کے دن درست میزان عدل قائم کریں گے تو کسی پر اصلاً ظلم نہ کیا جائے گا نیکیوں کو کم کر کے یا گناہوں میں اضافہ کر کے اور اگر عمل رائی کے دانہ کے برابر بھی ہو تو بھی ہم اس کو یعنی موزون کو حاضر کر دیں گے اور ہم ہر چیز کا حساب لینے والے کافی ہیں اور یہ بات بالکل سچ ہے کہ ہم نے موسیٰ اور ہارون کو تورات فرقان جینی تورات حق و باطل اور حلال و حرام کے درمیان فرق کرنے والی اور ان پر ہیز گاروں کے لئے نصیحت کی کتاب عطا فرمائی جو اپنے رب سے

بن دیکھے ڈرتے ہیں اور وہ لوگ قیامت یعنی اس کی ہولنا کیوں سے بھی ڈرتے ہیں اور یہ قرآن بھی کثیر الفائدہ نصیحت ہے جس کو ہم نے نازل کیا ہے پھر بھی تم اس کے منکر ہو؟ اس میں استفہام تو بیخ کے لئے ہے۔

تحقیق، ترکیب تفسیری فوائد

يَكْلَنُكُمْ (ف، س) مضارع واحد مذکر غائب مصدر كَلَّ كَلًّا بِكَلَاءَةٍ حفاظت کرنا آلِهَةُ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا مِنْ دُونِنَا، آلِهَةُ کی صفت ہے کلام میں تقدیم و تاخیر ہے، تقدیر عبارت یہ ہے آلِهَةُ مِنْ دُونِنَا تَمْنَعُهُمْ قَوْلَهُ بِمَا يَسُوهُمْ ان چیزوں سے جو ان کو تکلیف پہنچائیں لَا يُصْحَبُونَ (س) جمع مذکر غائب منفی مجہول، ان کا ساتھ نہیں دیا جائے گا، وہ بچائے نہیں جائیں گے قَوْلَهُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ موازين کو جمع، بیان عظمت کے لئے لائے ہیں ورنہ میزان ایک ہی ہوگی یا مَائُوْزُنُ کے اعتبار سے جمع لائی گئی ہے یعنی چونکہ اعمال کثیرہ اور اعمال کے انواع کثیرہ تو لے جائیں گے اس لئے جمع لایا گیا ہے قِسْطَ کو مفرد لایا گیا ہے حالانکہ موازين کی صفت ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ القسْطُ مصدر ہے اور مصدر کا اطلاق واحد اور جمع سب پر یکساں ہوتا ہے، مفسر علام نے لیوم القیامۃ کی تفسیر فیہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ لام بمعنی فی ہے قَوْلَهُ شَيْئًا یا مفعول ثانی ہے یا نظلم کے مفعول مطلق کی صفت ہے ای لا تظلم ظَلَمًا شَيْئًا قَوْلَهُ وَإِنْ كَانَ کے بعد العمل کو مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ کَانَ ناقصہ ہے اس کے اندر ضمیر ہے جو کَانَ کا اسم ہے اور وہ عَلٌّ ہے اور بِثِقَالِ اس کی خبر ہے اور تافع نے مثقال رفع کے ساتھ پڑھا ہے اس صورت میں کَانَ تامہ ہوگا قَوْلَهُ بِالْغَيْبِ بِخَشُونِ کی ضمیر سے حال ہے ای یَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ غَائِبِينَ عَنِ النَّاسِ یعنی جب وہ تنہائی میں ہوتے ہیں تو اس وقت بھی اللہ تعالیٰ سے ڈرتے ہیں مِنَ السَّاعَةِ کے بعد اَهْوَالِهَا مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ مضاف محذوف ہے اور قیامت سے ڈرنے کا مطلب اس کی ہولنا کی سے ڈرنا ہے۔

تفسیر و تشریح

قُلْ مَنْ يَكْلَنُكُمْ الْخ یعنی تمہارے جو کروت ہیں وہ تو ایسے ہیں کہ دن رات کی کسی بھی گھڑی میں تم پر عذاب آ سکتا ہے، اس عذاب سے رات دن تمہاری کون حفاظت کرتا ہے؟ کیا اللہ کے سوا بھی کوئی اور ہے جو عذاب الہی سے تمہاری حفاظت کر سکے؟ وَلَا هُمْ مِمَّا يُصْحَبُونَ کے معنی ہیں وَلَا هُمْ يُجَارُونَ مِنْ عَذَابِنَا نہ وہ خود ہی ہمارے عذاب سے محفوظ ہیں، یعنی وہ خود اپنی مدد پر اور عذاب الہی سے بچنے پر قادر نہیں ہیں، پھر ان کی طرف سے ان کی مدد کیا ہو سکتی ہے اور وہ انہیں عذاب سے کس طرح بچا سکتے ہیں۔

بَلْ مَتَّعْنَاهُمْ الْخ یعنی ان کی کلاءت اور حفاظت اور بتوں کا عجز اور بیچارگی ایسی چیز نہیں کہ جس کو یہ لوگ سمجھ نہ

سکیں اصل بات یہ ہے کہ پشتہا پشت سے یہ لوگ بے فکری کی زندگی گزار رہے ہیں کوئی جھٹکا عذاب الہی کا نہیں لگا جس کی وجہ سے مغرور اور غفلت کے نشہ میں چور ہو کر حق تعالیٰ کے پیغام اور پیغمبروں کی نصیحت قبول کرنے سے منہ موڑ لیا ہے **أَفَلَا يَرَوْنَ** یعنی عرب میں اسلام پھیلنے لگا ہے اور کفر گھٹنے لگا ہے آہستہ آہستہ وہاں کی زمین کافروں پر تنگ ہوتی جا رہی ہے ان کی حکومتیں اور سرداریاں ٹوٹتی جا رہی ہیں، کیا ایسے کھلے ہوئے آثار و قرائن دیکھ کر بھی انہیں اپنا انجام نظر نہیں آتا، کیا ان مشاہدات کے باوجود اس کے امیدوار ہیں کہ پیغمبر علیہ السلام اور مسلمانوں پر غالب ہوں گے، اگر چشمِ عبرت ہے تو چاہئے کہ عقل سے کام لیں اور قرائن و احوال سے مستقبل کا اندازہ کریں، کیا ان کو معلوم نہیں کہ ان کے گرد و پیش کی بستیاں انبیاء کی تکذیب و عداوت کی سزا میں تباہ کی جا چکی ہیں **وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حولَكُم مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ قُلْ إِنَّمَا أَنذَرُكُمُ الْخ** یعنی ہمارا کام وحی الہی کے موافق نصیحت سنا دینا اور انجام سے آگاہ کر دینا ہے، دل کے بہرے اگر اس پکار کو نہ سنیں تو ہمارا قصور نہیں وہ خود اپنے بہرے پن کا خمیازہ بھگتیں گے **وَلَنُنَزِّلَنَّ مِنْهُمْ الْخ** یعنی یہ لوگ جو بہرے بنے ہوئے ہیں صرف اس وقت تک ہے کہ ذرا زور سے کھٹکھٹائے نہ جائیں اگر عذاب الہی کی ذرا سی بھٹک ان کے کان میں پڑ گئی یا خدا کے قہر و انتقام کی ادنیٰ سی بھاپ ان کو چھو گئی تو آنکھ کان سب کھل جائیں گے اس وقت بدحواس ہو کر چلائیں گے کہ بے شک ہم بھاری مجرم تھے جو ایسی کسبختی آئی۔

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ الْخ یعنی رائی کے دانہ کے برابر بھی کسی کا عمل ہو عدل و انصاف کی ترازو میں تلے گا ادھر ادھر ضائع نہ ہوگا، نہ کسی پر ظلم زیادتی کی جائے گی، رتی رتی کا حساب ہوگا (تنبیہ) موازنین میزان کی جمع ہے ہو سکتا ہے کہ بہت سی ترازو ہوں جو مختلف قسم کے اعمال کو تولنے کے لئے الگ الگ قسم کی ہوں جیسا کہ دنیا میں ہر چیز کو تولنے اور ناپنے کی الگ قسم کی ترازو ہوتی ہے، سیال اشیاء کے لئے الگ اور جامد کے لئے الگ پھر سیال میں بھی مختلف چیزوں کے لئے الگ الگ ترازو ہوتی ہیں، یا ایک ہی ترازو ہو مگر مختلف قسم کے اعمال کو تولنے کا کام دے اس وجہ سے جمع کا صیغہ استعمال کیا ہو کفی بنا **خَامِسِينَ** کا مطلب ہے کہ ہمارا حساب آخری اور فیصلہ کن ہوگا جس کے بعد کوئی دوسرا حساب لینے والا نہیں ہوگا۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ ای **هَذَا قَبْلُ بُلُوغِهِ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ** ○ ای **بِأَنَّهُ أَهْلٌ لِّلذِّلِكَ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الْأَصْنَامُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ** ○ ای **عَلَىٰ عِبَادَتِهَا مُقِيمُونَ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ** ○ **فَاقْتَدَيْنَاهُمُ قَالَ لَهُمْ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ لِعِبَادَتِهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ** ○ **يَبْنَ قَالُوا أَجِئْنَا بِالْحَقِّ فِي قَوْلِكَ هَذَا أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ** ○ **فِيهِ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ الْمُسْتَحِقُّ لِّلْعِبَادَةِ رَبُّ مَالِكِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ خَلَقَهُنَّ عَلَىٰ غَيْرِ مِثَالٍ سَبَقَ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمُ الَّذِي قُلْتُهُ مِنَ الشَّاهِدِينَ** ○ **بِهِ وَقَالَهُ لَا كِيدَنَّ أَصْنَامُكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مُذْبِرِينَ** ○ **فَجَعَلَهُمْ**

بَعْدَ ذَهَابِهِمْ إِلَى مُجْتَمَعِهِمْ فِي يَوْمٍ عِيدٍ لَهُمْ جُذَاذًا بِضَمِّ الْجِيمِ وَكَسْرِهَا فَتَاتًا بِفَاسٍ إِلَّا كَبِيرًا
لَهُمْ عُلُقَ الْفَاسِ فِي عُقْبِهِ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ أَى الْكَبِيرِ يَرْجِعُونَ ۝ فَيَرَوْنَ مَا فَعَلَ بِغَيْرِهِ قَالُوا بَعْدَ
رُجُوعِهِمْ وَرُؤْيَتِهِمْ مَا فَعَلَ مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَيْتَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝ فِيهِ قَالُوا أَى بَعْضِهِمْ لِبَعْضٍ
سَمِعْنَا فَتَى يَذْكُرُهُمْ أَى يُعِيهِمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ۝ قَالُوا فَاتُوا بِهِ عَلَى أَغْيَنِ النَّاسِ أَى ظَاهِرًا
لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ۝ عَلَيْهِ إِنَّهُ الْفَاعِلُ قَالُوا لَهُ بَعْدَ إِيْتَانِهِ ءَأَنْتَ بِتَحْقِيقِ الِهْمَزَتَيْنِ وَإِبْدَالِ الثَّانِيَةِ أَلِفًا
وَتَسْهِيلِهَا وَإِذْخَالِ أَلِفٍ بَيْنَ الْمُسْهَلَةِ وَالْأُخْرَى وَتَرْكِهِ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتَا يَا إِبْرَاهِيمُ ۝ قَالَ
سَاكِنًا عَنْ فِعْلِهِ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ عَنْ فَاعِلِهِ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ۝ فِيهِ تَقْدِيمُ جَوَابِ
الشَّرْطِ وَفِيمَا قَبْلَهُ تَعْرِيضٌ لَهُمْ بِأَنَّ الصَّنَمَ الْمَعْلُومَ عِجْزُهُ عَنِ الْفِعْلِ لَا يَكُونُ إِلَهًا فَرَجَعُوا إِلَى
أَنْفُسِهِمْ بِالتَّفَكُّرِ فَقَالُوا لَا نَنْفُسِهِمْ إِنَّكُمْ أَنْتُمْ الظَّالِمُونَ ۝ أَى بِعِبَادَتِكُمْ مَنْ لَا يَنْطِقُ ثُمَّ نَكَسُوا مِنْ
اللَّهِ عَلَى رُءُوسِهِمْ ۝ أَى رُدُّوا إِلَى كُفْرِهِمْ وَقَالُوا وَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ۝ أَى
فَكَيْفَ تَأْمُرُنَا بِسُؤَالِهِمْ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَى بِذَلِكَ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا مِنْ رِزْقٍ وَغَيْرِهِ
وَلَا يَضُرُّكُمْ ۝ شَيْئًا إِنْ لَمْ تَعْبُدُوهُ أَفَبِكُسرِ الْفَاءِ وَفَتْحِهَا بِمَعْنَى مُصَدِّرٍ أَى تَبًّا وَقُبْحًا لَكُمْ
وَلَمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۝ أَى غَيْرِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ أَى هَذِهِ الْأَصْنَامُ لَا تَسْتَحِقُّ الْعِبَادَةَ
وَلَا تَصْلُحُ لَهَا وَإِنَّمَا يَسْتَحِقُّهَا اللَّهُ تَعَالَى .

ترجمہ

اور ہم نے پہلے ہی ابراہیم کو یعنی سن بلوغ کے پہنچنے سے پہلے ہوشمندی عطا فرمائی تھی اور ہم اس بات سے بخوبی
واقف تھے کہ وہ اس کا اہل ہے جبکہ اس نے اپنے باپ سے اور اپنی قوم سے کہا یہ مورتیاں (بت) جن کے تم مجاور رہے
بیٹھے ہو کیا ہیں؟ یعنی ان کی بندگی میں لگے ہو تو سب نے جواب دیا ہم نے اپنے آباؤ اجداد کو انہیں کی عبادت
کرتے ہوئے پایا ہے لہذا ہم نے انہیں کی اقتداء اختیار کی ہے تو ابراہیم علیہ السلام نے ان سے کہا پھر تو تم اور
تمہارے آباؤ ان کی بندگی کرنے کی وجہ سے کھلی گمراہی میں ہو، تو کہنے لگے کیا تم اپنے اس قول میں ہم سے سچ بات کہتے
ہو؟ یا اس بات میں (یوں ہی) مذاق کر رہے ہو؟ ابراہیم علیہ السلام نے فرمایا نہیں، بلکہ تمہارا رب جو کہ مستحق عبادت
ہے وہ رب مالک ہے زمین اور آسمانوں کا جس نے ان کو بغیر کسی سابق نمونے کے پیدا فرمایا اور میں تو اس بات پر
جو میں نے کہی ہے گواہ ہوں (قائل ہوں) اور خدا کی قسم میں تمہارے بتوں کے ساتھ تمہارے چلے جانے کے بعد

ضرور ایک چال چلوں گا تو ان کے اپنی عید کے دن اپنے میلے میں چلے جانے کے بعد ان بتوں کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا جُذَاذَا جیم کے ضمہ اور کسرہ کے ساتھ، تیرے ٹکڑے ٹکڑے کر دیا مگر ان میں کے بڑے کو (چھوڑ دیا) اور تیرا اس کی گردن میں لٹکا دیا تا کہ وہ اس کی طرف رجوع کریں ان کے (میلے) سے لوٹنے اور ان کے ساتھ جو حرکت کی گئی تھی اس کو دیکھنے کے بعد کہنے لگے ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ حرکت کس نے کی ہے اس میں کوئی شک نہیں کہ وہ شخص اس معاملہ میں ظالموں میں سے ہے تو ان لوگوں نے آپس میں کہا ہم نے ایک نوجوان کو جس کو ابراہیم کہا جاتا ہے ان بتوں کی تنقیص (برائی) کرتے سنا ہے تو وہ لوگ کہنے لگے تو اچھا اس کو سب کے سامنے برسر عام حاضر کر دتا کہ لوگ اس کے خلاف اس بات کی گواہی دیں کہ یہی ہے (یہ حرکت) کرنے والا شخص تو اس کے آنے کے بعد لوگوں نے اس سے معلوم کیا کہ کیا تو نے ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ حرکت کی ہے اے ابراہیم؟ اپنے فعل سے سکوت اختیار کرتے ہوئے کہا نہیں بلکہ ان کے اس بڑے (گرو) نے کی ہے، یہ حرکت کرنے والے کے بارے میں ان ہی سے معلوم کرو اگر یہ بول سکتے ہوں؟ اس میں جواب شرط مقدم ہے اور ماقبل میں مشرکین کیلئے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ بت جن کا عاجز عن الفعل ہونا معلوم اور متعین ہے وہ معبود نہیں ہو سکتے، چنانچہ یہ لوگ (حضرت ابراہیم کی تقریر سن کر) سوچ میں پڑ گئے اور اپنے دلوں میں کہنے لگے تم ہی درحقیقت ظالم ہو ایسی چیز کی بندگی کر کے جو بول بھی نہ سکے پھر ان کی کھوپڑی اوندمی ہو گئی (یعنی جہل و عناد کی طرف پلٹ گئے) یعنی اپنے کفر کی طرف پلٹ گئے، اور کہنے لگے واللہ (اے ابراہیم) تم تو جانتے ہی ہو کہ یہ بولنے پر قادر نہیں ہیں یعنی پھر تم ہم کو ان سے سوال کرنے کیلئے کیوں کہتے ہو؟ تو حضرت ابراہیم علیہ السلام نے جواب دیا کہ تو کیا خدا کو چھوڑ کر یعنی اس کے عوض ایسی چیز کی عبادت کرتے ہو کہ جو تم کو رزق وغیرہ کا کچھ نفع نہیں پہنچا سکتی اور اگر تم ان کی عبادت نہ کرو تو تم کو کچھ نقصان نہیں پہنچا سکتی تف ہے تم پر، فا کے فتح اور کسرہ کیساتھ مصدر کے معنی میں یعنی تَبَّاءٌ وَ قُبَّحَا (کے معنی میں) اور ان پر بھی جن کی تم اللہ کو چھوڑ کر عبادت کرتے ہو کیا تمہیں اتنی سی بھی عقل نہیں؟ یعنی یہ بت عبادت کے مستحق نہیں اور نہ معبود بننے کی ان میں صلاحیت ہے عبادت کا مستحق تو اللہ تعالیٰ ہی ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ وَأَوْقَمِيهِ اِی وَعِزَّتِنَا وَجَلَّلْنَا آتَيْنَا اِبْرَاهِیْمَ رَشِدَهُ رُشْدَ صِلَاحِیَّتِ، هُوَ شِیَارِی، ہدایت، حسن تدبیر مِنْ قَبْلُ مضاف الیہ محذوف ہے اِنِّی قَبْلَ بُلُوغِهِ، قَبْلَهُ کی ضمیر حضرت موسیٰ و عِیْسٰی و محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف بھی راجع ہو سکتی ہے، التَّمَاثِیلُ جمع تمثال پتھر یا دھات وغیرہ کی مورتی عَاكِفُونَ جمع عاکف ملازم، مختلف، مجاور قَوْلُهُ لَهَا عَاكِفُونَ، عَاكِف کا صلہ علی آتا ہے لیکن یہاں لام استعمال ہوا ہے مفسر حلام نے اشارہ کر دیا کہ لام بمعنی علی ہے اور اگر عاکف متضمن بمعنی عابد لیا جائے تو اس وقت لام صلہ لا تا درست ہوگا اور اگر لام تعدیہ کے

بجائے اختصاص کے لئے لے لیا جائے تو عاکف کا صلہ لام لانا بھی صحیح ہوگا جیسا کہ قالوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ میں عابدین کا صلہ لام استعمال ہوا ہے **قوله** فَجَعَلْنَاهُمْ میں ہم ضمیر مذکر ذوالعقول کے لئے مشرکین کے گمان کے اعتبار سے استعمال ہوئی ہے **قوله** جُذَاذًا مصدر ہونے کی وجہ سے جمع نہیں لایا گیا اور بعض حضرات نے جُذَاذ کو جُذَاذَة کی جمع کہا ہے جیسا کہ زُجَّاجٌ زُجَّاجَة کی جمع ہے، اور بعض حضرات نے جُذَاذ مصدر بمعنی مجذوذ کے لیا ہے **قوله** مَنْ فَعَلَ هَذَا مِنْ مُبْتَدَأٍ ہے اور فَعَلَ هَذَا اس کی خبر ہے اور إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ جملہ مستأنفہ ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ مَنْ موصول اپنے صلہ سے ملکر مبتداء اور إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ اس کی خبر **قوله** سَمِعْنَا فُتًیٰ يَذْكُرُ، سَمِعْنَا، چونکہ ایسی شئی پر داخل ہے کہ جو مسموع نہیں ہو سکتی اور وہ فُتًیٰ ہے اس لئے کہ فُتًیٰ دیکھنے کی چیز ہے نہ کہ سننے کی ایسی صورت میں سَمِعَ متعدی بدو مفعول ہوتا ہے، لہذا یہاں سَمِعْنَا متعدی بدو مفعول ہے مفعول اول فُتًیٰ ہے اور يَذْكُرُ ہم جملہ ہو کر مفعول ثانی ہے، اور اگر سَمِعَ شئی مسموع پر داخل ہو تو متعدی بیک مفعول ہوتا ہے جیسا کہ تو کہے سَمِعْتُ كَلَامَ زَيْدٍ **قوله** يَقَالُ لَهُ اِبْرَاهِيمُ یہ فُتًیٰ کی صفت ثانیہ ہے ابراہیم کے مرفوع ہونے کی چند وجوہ ہو سکتی ہیں اول، يقال کا نائب فاعل ہونے کی وجہ سے يقال لَهُ اِبْرَاهِيمُ اِی یُسَمًی لَهُ اِبْرَاهِيمُ اس صورت میں ابراہیم سے مراد لفظ ابراہیم ہوگا نہ کہ اسمی ابراہیم، دوسری وجہ یہ ہے کہ ابراہیم مبتداء محذوف کی خبر ہو اِی يقال لَهُ هَذَا اِبْرَاهِيمُ، یا ابراہیم مبتداء ہو اور اس کی خبر محذوف ہو اِی يقال لَهُ اِبْرَاهِيمُ فاعِلُ ذَلِكَ **قوله** کَبِيرُهُمْ هَذَا، هَذَا کَبِيرُهُمْ سے بدل ہے یا صفت ہے **قوله** نَكِسُوا عَلٰی رُؤُسِهِمْ جمہور کی قرأت میں نَكِسُوا مبنی للمفعول ہے یعنی ان کی کھوپڑی الٹ دی گئی اور اَللّٰهُ تَعَالٰی ہے، مطلب یہ ہے کہ حضرت ابراہیم کی تقریر سے بتوں کا عاجز اور بے بس ہونا سمجھ میں آ گیا تھا اور قریب تھا کہ حق کی طرف رجوع کریں مگر ان کی کھوپڑی پھر گئی جس کی وجہ سے کفر کی طرف پلٹ گئے، مفسر علام نے مِنْ اللّٰهِ کا اضافہ فرما کر اِی قرأت کی طرف اشارہ کیا ہے اور شاذ قرأت میں نَكِسُوا نون کے فتح اور کاف کی تشدید کے ساتھ مبنی للفاعل بھی ہے اس صورت میں نَكِسُوا کے فاعل خود مشرکین ہوں گے اور مطلب یہ ہوگا کہ مشرکین نے حضرت ابراہیم کی مدلل تقریر سن کر شرمندگی اور ندامت کی وجہ سے سر جھکا لیا مگر کچھ دیر کے بعد کفر کی طرف پلٹ گئے **قوله** قَالُوا وَاللّٰهِ یہ اشارہ ہے اس بات کی طرف کہ لَقَدْ عَلِمْتُمْ محذوف کا جواب ہے **قوله** اَفَلَا تَعْقِلُونَ فاعاطفہ ہے معطوف علیہ فعل محذوف ہے جس پر ہمزہ داخل ہے تقدیر عبارت یہ ہے اَجْهَلْتُمْ فَلَا تَعْقِلُونَ .

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ آتَيْنَا اِبْرَاهِيْمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ، مِنْ قَبْلُ سے مراد یا تو یہ ہے کہ ابراہیم کو رشد (ہدایت یا ہوشمندی) دینے

کا واقعہ آپ اور موسیٰ و ہارون علیہم السلام سے پہلے کا ہے یا مطلب یہ ہے کہ حضرت ابراہیم کو نہ صرف عطا کرنے سے پہلے ہی ہوشمندی عطا کر دی گئی تھی، اور یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ بلوغ سے پہلے ہی آپ کو ہوشمندی اور صلاحیت عطا کر دی گئی تھی اور ہم اپنے علم ازلی کے اعتبار سے اس بات کو جانتے تھے کہ وہ اس رشد کا اہل ہے اور وہ اس کا صحیح استعمال کرے گا، جبکہ اس نے اپنے باپ سے اور اپنی قوم سے کہا کہ یہ مورتیاں جن کے تم مجاور بنے بیٹھے ہو کیا ہیں؟ یعنی ذرا ان کی اصلیت اور حقیقت کو بیان کرو آخر پتھر کی خود تراشیدہ مورتیاں خدا کس طرح بن گئیں قالوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا الْخَالِجَ لِعَيْنِ عَقْلٍ اور فطرت اور نقل معتمد بہ کی کوئی شہادت ہماری تائید میں نہیں ہے نہ سہی لیکن سب سے بڑی اور بھاری دلیل بت پرستی کے حق و صواب ہونے کی یہ ہے کہ اوپر سے ہمارے باپ دادا انہیں کی پوجا کرتے چلے آئے ہیں پھر ہم اپنے بڑوں کا طریقہ کیسے چھوڑ دیں۔

قال لقد كنتم انتم الخ حضرت ابراہیم نے جواب دیا کہ اس دلیل سے تمہاری حقانیت اور عقلمندی ثابت نہیں ہوئی البتہ یہ ثابت ہوا کہ تمہارے باپ دادا بھی تمہاری طرح گمراہ اور بے وقوف تھے جنکی کورانہ تقلید میں تم گمراہ ہو رہے ہو۔ پوری قوم کے عقیدہ کے خلاف ابراہیم کی ایسی سخت اور مدلل گفتگو سن کر ان میں ہلچل مچ گئی کہنے لگے کیا سچ مچ تیرا عقیدہ یہی ہے یا ہنسی اور دل لگی کرتا ہے، حضرت ابراہیم نے جواب دیا، میرا عقیدہ ہی یہ ہے اور پورے یقین اور بصیرت کے ساتھ اس کی شہادت دیتا ہوں میرا تمہارا سب کا رب وہی ایک خدا ہے جس نے آسمان اور زمین پیدا کئے۔

حضرت ابراہیم نے آہستہ سے کہا کہ تمہارے چلے جانے کے بعد تمہارے بتوں کا سدا ج کر دوں گا، یہ بات حضرت ابراہیم علیہ السلام نے یا تو اپنے دل میں کہی یا کمزور قسم کے لوگوں کے سامنے آہستہ سے کہی، یہ اس بات کی طرف اشارہ تھا کہ زبانی نہیں عن المنکر فعلی کروں گا، چنانچہ جب قوم جشن منانے کے لئے میلے میں باہر چلی گئی تو حضرت ابراہیم نے موقع کو غنیمت سمجھ کر سب بتوں کو توڑ پھوڑ کر رکھ دیا اور صرف بڑے بت کو جو جسم و جثہ کے اعتبار سے سب سے بڑا تھا چھوڑ دیا اور کلہاڑی اس کے گلے میں لٹکا دی، تاکہ وہ لوگ جب واپس آ کر یہ صورت حال دیکھیں تو قدرتی طور پر ان کا خیال اس بڑے بت کی طرف ہو، یا الزام اس کی طرف رجوع کرایا جاسکے، چنانچہ جب وہ لوگ میلے سے واپس آئے تو بڑا حیرت انگیز منظر دیکھا کہ سب بت ٹوٹے پڑے ہیں اور کلہاڑی بڑے بت کے گلے میں لٹکی ہوئی ہے تو کہنے لگے یہ گستاخی اور بے ادبی کی حرکت ہمارے معبودوں کے ساتھ کس نے کی ہے؟ یقیناً جس نے یہ حرکت کی ہے بڑا ظالم اور بے رحم ہے، چنانچہ بعض ان لوگوں نے جنہوں نے حضرت ابراہیم کا مقولہ ناللہ لا کبدن اصنامکم سنا ہوگا کہنے لگے وہ نوجوان ابراہیم (علیہ السلام) ہے نا، وہ ہمارے بتوں کے خلاف باتیں کرتا ہے معلوم ہوتا ہے یہ اسی کی کارستانی ہے۔

پھر سب کہنے لگے اس کو مجمع عام کے سامنے لاؤ تاکہ سب لوگ دیکھیں چنانچہ حضرت ابراہیم کو مجمع عام میں لایا گیا

اور ان سے معلوم کیا گیا، حضرت ابراہیمؑ نے جواب دیا کہ یہ کام تو اس بڑے بت نے کیا ہے اگر یہ (ٹوٹے ہوئے بت) بول سکتے ہیں تو انہی سے معلوم کرو یہ خود ہی اپنے توڑنے والے کو بتا دیں گے، حضرت ابراہیمؑ علیہ السلام نے یہ بات بطور تعریض و تبکیت کہی تاکہ لوگ یہ جان لیں کہ جو نہ بول سکتا ہو اور اپنی مصیبت کی فریاد بھی نہ کر سکتا ہو اور نہ خود اپنا دفاع کر سکتا ہو بلکہ پڑا پڑا مار کھاتا رہے وہ معبود نہیں ہو سکتا۔

ایک حدیث میں حضرت ابراہیمؑ کے اس قول بل فعلہ کبیر ہم کو لفظ کذب سے تعبیر کیا ہے کہ حضرت ابراہیمؑ نے تین جھوٹ بولے دو اللہ کے لئے ایک انی سقیم اور دوسرا بل فعلہ کبیر ہم هذا اور تیسرا حضرت سارہ کو اپنی بہن کہنا (صحیح بخاری کتاب الانبیاء باب واتخذ اللہ ابراہیم خلیلاً) زمانہ حال کے بعض مفسرین نے مرزا قادیانی اور کچھ دوسرے مستشرقین سے مغلوب مسلمانوں نے اس حدیث کو صحیح السند ہونے کے باوجود اس لئے غلط اور باطل کہہ دیا ہے کہ اس سے حضرت خلیل اللہ کی طرف جھوٹ کی نسبت ہوتی ہے اور سند کے تمام راویوں کو جھوٹا کہہ دینا اس سے بہتر ہے کہ خلیل اللہ کو جھوٹا قرار دیا جائے، کیونکہ وہ قرآن کے خلاف ہے لیکن ان کی یہ رائے صحیح نہیں ہے، یقیناً حقیقت کے اعتبار سے انہیں جھوٹ نہیں کہا جاسکتا بلکہ یہ تو یہ ہے جس کا مطلب یہ ہے کہ ایسا ذو معین لفظ بولا جائے کہ مشکلم اس کا ایک معنی مراد لے اور مخاطب دوسرے معنی سمجھے، دینی ضرورت اور مصلحت کے لئے تو یہ درست ہے، ظلم سے بچنے کے لئے باتفاق فقہاء بالکل جائز ہے۔

تو یہ شیعوں کے تقیہ سے بالکل مختلف چیز ہے، تقیہ میں صریح جھوٹ بولا جاتا ہے اور اس پر عمل بھی کیا جاتا ہے، تو یہ میں صریح جھوٹ نہیں ہوتا بلکہ جس معنی سے مشکلم بول رہا ہے وہ بالکل صحیح ہوتے ہیں، جیسے اسلامی رشتہ سے بیوی اور شوہر کا بھائی بہن ہونا، سفر ہجرت کے دوران جب کہ حضرت محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی گرفتاری کے لئے سوانٹ انعام رکھا ہوا تھا، ایک شخص کا راستہ میں ملنا اور حضرت ابوبکر صدیق سے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں دریافت کرنا کہ یہ کون ہے؟ حضرت ابوبکر صدیق کا رجل یھدینی السبیل تو یہ کے طور پر فرمانا، یہ دینی السبیل کے دو معنی ہیں دینی رہنمائی کرنے والا اور سفر کے لئے رہبری کرنے والا، حضرت ابوبکر کا مقصد آخرت اور دینی رہبری تھی اور مخاطب سفر کی رہبری سمجھا اسی کو تو یہ کہتے ہیں صحابہ اور اسلاف کی زندگی میں اس قسم کی صدا ہا مثالیں آپ کو مل سکتی ہیں۔

حدیث شریف میں بھی حضرت ابراہیمؑ خلیل اللہ کے بارے میں کذبات ثلاثہ کا ذکر ہے، ان کا پہلا کذب فعلہ کبیر ہم هذا ہے اس کی بہت سی توجیہات کی گئیں ہیں مگر ان میں سب سے صاف اور بے غبار توجیہ یہ ہے کہ یہ اسناد مجازی کے قبیل سے ہے، عربی میں اس کی بہت سی مثالیں مذکور ہیں مثلاً انبت الربیع البقل چونکہ موسم ربیع بقل کو اگانے کا بظاہر سبب ہے اس لئے انبات کی نسبت بقل کی جانب کر دی گئی ہے، ورنہ حقیقت میں انبات اللہ تعالیٰ کا فعل ہے، دوسری مثال بنی الامیر المدینہ ہے چونکہ امیر کے حکم سے مدینہ کی تعمیر ہوئی ہے اس لئے بناء کی نسبت امیر کی

جانب کردی گئی ہے ورنہ بنانے والے تو درحقیقت معمار اور بنائین ہیں، اسی طرح فعلہ کبیرہم هذا میں بھی اسناد مجازی ہے، چونکہ مشرکوں نے بڑے بت کو خدا کا درجہ دے رکھا تھا اور رات دن اس کی بندگی کرتے تھے تو گویا کہ بتوں کو توڑنے پر اس بڑے بت نے ہی آمادہ کیا گویا کہ بڑا بت ہی ان بتوں کو توڑنے کا سبب بنا اسی سمیت کی وجہ سے فعل کی نسبت بڑے بت کی طرف کردی گئی ہے، دوسرا انی سقیم ہے سقیم کے معنی جس طرح بیماری کے آتے ہیں اسی طرح دلی رنج و غم کے بھی آتے ہیں، اس میں شک کی کیا گنجائش ہے کہ حضرت ابراہیم خلیل اللہ اپنی قوم کی گمراہی کو دیکھ کر کس قدر رنجیدہ اور غم زدہ ہوں گے لہذا آپ کا انی سقیم کہنا اپنی جگہ درست اور بالکل صحیح تھا، تیسرا حضرت سارہ کو بہن بتانا تو یہ بھی کوئی خلاف واقعہ بات نہیں تھی اس لئے کہ حضرت ابراہیم اور حضرت سارہ دونوں آپس میں دینی اور اسلامی بھائی بہن تھے اور حضرت ابراہیم نے اس کی وضاحت بھی کردی تھی کہ میں نے ظالم بادشاہ کے سامنے تم کو اپنی بہن بتایا ہے لہذا تم بھی اس کے خلاف نہ کہنا اور ہم دونوں دینی اور اسلامی بھائی ہیں، ظالم بادشاہ کی دست درازی اور اس کے شل ہونے نیز حضرت سارہ کو صحیح سلامت رخصت کرنے کے واقعہ کے لئے تفسیر کی کتابوں کی طرف رجوع کریں۔

حدیث میں کذبات ثلاثہ کا ذکر جس ضمن میں آیا ہے وہ بھی قابل غور ہے اور وہ ہے میدان محشر میں اللہ کے روبرو جا کر سفارش کرنے سے اس لئے گریز کرنا کہ ان سے دنیا میں تین موقعوں پر لغزش کا صدور ہوا ہے درانحالیکہ وہ لغزشیں نہیں ہیں یعنی حقیقت اور مقصد کے اعتبار سے وہ جھوٹ نہیں ہے مگر اللہ کی عظمت اور جلال کی وجہ سے اتنے خوف زدہ ہوں گے کہ یہ باتیں جھوٹ کے ساتھ ظاہری مماثلت کی وجہ سے قابل گرفت نظر آئیں گی گویا کہ حدیث کا مقصد حضرت ابراہیم کو جھوٹا ثابت کرنا ہرگز نہیں ہے بلکہ اس کیفیت کا اظہار ہے جو قیامت کے دن خشیت الہی کی وجہ سے ان پر ظاری ہوگی۔

علامہ شبیر احمد عثمانی نے فوائد عثمانی میں بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا کی توجیہ اس طرح فرمائی ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ حضرت ابراہیم نے علی سبیل الفرض فَعَلَهُ کبیرہم هذا فرمایا تھا جیسا کہ مناظروں میں ہوتا ہے یعنی مجھ سے دریافت کرنے کی ضرورت نہیں ہے بلکہ یہ فرض کر لیا جائے کہ اس بڑے گروگھنٹال نے جو صحیح سالم کھڑا ہے اور توڑنے کا آلہ بھی اس کے پاس موجود ہے یہ کام کیا ہوگا، لیجئے بحث و تحقیق کے وقت بطور الزام و تبکیت میں یہ دعویٰ کرتا ہوں کہ بڑے بت نے سب چھوٹوں کو توڑ ڈالا اب آپ کے پاس کیا دلیل ہے کہ ایسا نہیں ہوا کیا دنیا میں ایسا ہوتا نہیں ہے کہ بڑے سانپ چھوٹے سانپوں کو بڑی مچھلی چھوٹی مچھلیوں کو نگل جاتی ہے، اور بڑے بادشاہ چھوٹی سلطنتوں کو تباہ کر ڈالتے ہیں، اس لئے فیصلہ کی بہتر صورت میرے اور تمہارے درمیان یہ ہے کہ تم خود اپنے معبودوں ہی سے دریافت کر لو کہ یہ ماجرا کس طرح ہوا اگر یہ کچھ بول سکتے ہیں، تو کیا ایسے اہم معاملہ میں بول کر میرے جھوٹ سچ کا فیصلہ نہ کر دیں گے، مذکورہ تقریر سے ظاہر ہو گیا کہ بَلْ فَعَلَهُ کبیرہم هذا کہنا خلاف واقعہ خبر دینے کے طور پر نہ تھا جسے حقیقت جھوٹ کہا جائے بلکہ ان کی تجہیل و تحیق کے لئے ایک فرضی احتمال کو بصورت دعویٰ لیکر بطور تعریض و الزام کلام کیا تھا جیسا کہ عموماً

بحث و مناظرہ میں ہوتا ہے توڑ پھوڑ کو بڑے بت کی جانب منسوب کرنے میں ایک مصلحت دینی یہ تھی کہ شاید لوگوں کو اس طرف توجہ ہو جائے کہ شاید اس بڑے بت کو اس پر غصہ آ گیا ہو کہ میرے ساتھ عبادت میں ان چھوٹے بتوں کو کیوں شریک کیا جاتا ہے اگر یہ خیال ان کے دلوں میں پیدا ہو تو تو حید کا راستہ کھل جاتا ہے کہ جب ایک بڑا بت چھوٹے بتوں کی شرکت گوارا نہیں کرتا تو رب العالمین ان پتھروں کی شرکت اپنے ساتھ کیسے گوارہ کرے، اسی طرح بعض احادیث میں اس پر لفظ کذب کا اطلاق صورتاً کیا گیا ہے، مفسرین نے اس کے علاوہ اس کی توجیہ میں اور بھی کئی محمل بیان کئے ہیں۔

فرجعوا الی انفسہم پھر وہ سوچ میں پڑ گئے، اور اپنے دل میں کہنے لگے کہ واقعتاً تم ہی ظالم ہو ان بے زبان پتھروں کو پوجنے سے کیا حاصل؟ جو مصیبت کے وقت خود اپنی مدد بھی نہ کر سکیں اور پڑے ہوئے اپنے ہاتھ پیر توڑواتے رہیں جو خود اپنی مدد نہ کر سکے، وہ دوسروں کی کیا مدد کر سکتا ہے گویا کہ حق کی ایک کرن ان کے دل میں روشن ہوئی مگر پھر تسویل شیطانی کی وجہ سے پیٹ گئے اور کفر و ضلالت کو حق و ہدایت پر ترجیح دینے لگے، اور کہنے لگے کہ تو جان بوجھ کر ہم سے ایسی ناممکن بات کا مطالبہ کیوں کرتا ہے کہیں پتھر بھی بولتے ہیں؟ جب مشرکوں نے اپنے بتوں کی بے بسی اور عاجزی کا اقرار کر لیا تو حضرت ابراہیم کو گرفت کرنے اور الزام دینے کا موقع مل گیا، اور فرمایا پھر تو تم کو ڈوب مرنا چاہئے کہ جو بت اس قدر مجبور و بے بس ہوں کہ ایک لفظ نہ بول سکتا ہوں اور کسی آڑے وقت میں کچھ کام نہ آ سکتے ہوں ایسے بے اختیار بتوں کو خدائی کا درجہ دینا کس قدر حماقت اور بے عقلی کی بات ہے، کیا تم اتنی موٹی سی بات بھی نہیں سمجھ سکتے۔

قَالُوا خَرِّقُوهُ اٰی اِبْرٰهٖمَ وَاَنْصُرُوْا الْهٖتَکُمْ اِیْ بِتَحْرِیْقِهٖ اِنْ کُنْتُمْ فَاعِلِیْنَ نُّصْرَتَهَا فَجَمَعُوْا لَهٗ الْحَطَبَ الْکَثِیْرَ وَاَضْرَمُوْا النَّارَ فِیْ جَمِیْعِهٖ وَاَوْثَقُوْا اِبْرٰهٖمَ وَجَعَلُوْهُ فِیْ مِنْجَیْقٍ وَرَمَوْهُ فِی النَّارِ قَالَ تَعَالٰی قُلْنَا یٰنَارُ کُوْنِیْ بَرْدًا وَّسَلَامًا عَلٰی اِبْرٰهٖمَ ۝ فَلَمَّ تَحْرِقَ مِنْهُ غَیْرَ وَثَاقِهٖ وَذَهَبَتْ حَرَارَتُهَا وَبَقِیَتْ اِضَاءَتُهَا وَبَقُوْلُهٗ سَلَامًا سَلِمَ مِنَ الْمَوْتِ بِرَدِّهَا وَاَرَادُوْا بِهٖ کِیْدًا وَهُوَ التَّحْرِیْقُ فَجَعَلْنٰهُمْ الْاٰخَسِرِیْنَ ۝ فِیْ مُرَادِهِمْ وَنَجَّیْنٰهُ وَلُوْطًا اِبْنَ اَخِیْهِ هَارَانَ مِنَ الْعِرَاقِ اِلٰی الْاَرْضِ الَّتِیْ بَرَكْنَا فِیْهَا لِلْعَالَمِیْنَ ۝ بِکَثْرَةِ الْاَنْهَارِ وَالْاَشْجَارِ وَهٰی الشَّامُ نَزَلَ اِبْرٰهٖمُ بِفِلِسْطِیْنَ وَلُوْطٌ بِالْمَوْتَفَکَةِ وَبَیْنَهُمَا یَوْمٌ وَوَهَبْنٰلَهٗ اِبْرٰهٖمَ وَکَانَ سَالٍ وَلَدًا کَمَا ذُکِرَ فِی الصَّافَاتِ اِسْحَاقُ ۝ وَیَعْقُوْبَ ثَمٰلَةً ۝ اِیْ زِیَادَةً عَلٰی الْمَسْئُوْلِ اَوْ هُوَ وَلَدُ الْوَلَدِ وَکُلًّا اِیْ هُوَ وَوَلَدَاهُ جَعَلْنَا صَالِحِیْنَ ۝ اَنْبِیَاءَ وَجَعَلْنَاهُمْ اٰئِمَّةً بِتَحْقِیْقِ الْهَمْزَتِیْنِ وَاِبْدَالِ الثَّانِیَةِ یَاءُ یُقْتَدٰی بِهِمْ فِی الْخَیْرِ یَهْدُوْنَ النَّاسَ بِاَمْرِنَا اِلٰی دِیْنِنَا وَاَوْحٰیْنَا اِلَیْهِمْ فِعْلَ الْخَیْرَاتِ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتٰءَ الزَّکٰوةَ ۝ اِیْ اَنْ تَفْعَلَ وَتُقَامَ وَتُوْتٰی مِنْهُمْ وَمِنْ اَتْبَاعِهِمْ وَحُذِفَ هَآءُ اِقَامَةٍ تَخْفِیْفًا وَکَانُوْا لَنَا عَبِدِیْنَ ۝ وَلُوْطًا

اتَّبِعْهُ حُكْمًا فَضْلًا بَيْنَ الْخُصُومِ وَعِلْمًا وَنَجِّنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ اِيْ اَهْلِهَا
الاعمالِ الْخَبَائِثِ^ط مِنَ اللَّوْاطَةِ وَالرَّمْيِ بِالْبُنْدُقَةِ وَاللَّعِبِ بِالطُّيُورِ وَغَيْرَ ذَلِكَ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ
سَوْءٍ مَّصَدَرٌ سَاءٌ نَقِیْضُ سَرٍّ فَسِیْقٍ^ل وَاَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا^ط بِاَنْ اَنْجَيْنَاهُ مِنْ قَوْمِهِ اِنَّهُ مِنْ
الصَّالِحِيْنَ^ل

ترجمہ

کہنے لگے اسے یعنی ابراہیم کو جلا دو اور اس کو جلا کر اپنے معبودوں کی مدد کرو اگر تم کو ان کی مدد کرنی ہی ہے چنانچہ
ان لوگوں نے ابراہیم کو جلانے کے لئے بہت ساری لکڑیاں جمع کیں اور ان تمام لکڑیوں میں آگ جلا دی اور ابراہیم کو
رسیوں میں مضبوط باندھا اور ان کو ایک گوبھن میں رکھ کر آگ میں پھینک دیا ہم نے آگ کو حکم دے کر کہا اے آگ تو
ٹھنڈی ہو جا اور ابراہیم کے لئے سلامتی کی چیز بن جا، چنانچہ آگ نے ابراہیم کے بندھنوں کے علاوہ کسی چیز کو نہیں جلایا
اور آگ کی حدت ختم ہو کر صرف اس کی روشنی باقی رہ گئی، اور اللہ تعالیٰ کے سلاماً کہنے کی وجہ سے حضرت ابراہیم ٹھنڈکی وجہ
سے مرنے سے محفوظ رہے اور ان لوگوں نے تو ابراہیم کے ساتھ بدخواہی کا ارادہ کیا تھا اور وہ جلانا تھا چنانچہ ہم نے ان کو
ان کے مقصد میں ناکام کر دیا اور ہم نے ابراہیم کو اور لوط کو جو کہ ان کے بھائی ہار ان کے بیٹے تھے سرزمین عراق سے ایسی
زمین (ملک) کی جانب نکال کر بچالیا جس میں ہم نے دنیا والوں کے لئے برکتیں رکھیں ہیں انہار و اشجار کی کثرت کے
ذریعہ اور وہ سرزمین شام ہے، حضرت ابراہیم فلسطین میں فرود کش ہوئے، اور لوط موافکہ میں اور ان دونوں مقاموں کے
درمیان ایک دن کی مسافت تھی اور ہم نے ان کو یعنی ابراہیم کو، حال یہ ہے کہ اس نے ایک لڑکے کی دعا کی تھی، جیسا کہ
سورہ صافات میں ذکر کیا گیا ہے، الحق دیا اور یعقوب مزید برآں یعنی مطلوب سے زائد یا نافلہ سے مراد ولد الولد
(پوتا) ہے اور ہم نے ان سب (کو یعنی) ابراہیم اور ان کے بیٹے اور پوتے کو صالحین یعنی انبیاء میں شامل کیا اور ہم نے
ان سب کو پیشوا بنایا ائمۃ دونوں ہمزوں کی تحقیق کے ساتھ اور ثانی ہمزہ کو یا سے بدل کر، کہ ان کی خیر میں اقتداء کی
جائے، تاکہ ہمارے حکم سے لوگوں کی ہمارے دین کی جانب رہبری کریں اور ہم نے ان کی طرف نیک کاموں کے
کرنے اور نماز قائم رکھنے اور زکوٰۃ ادا کرنے کی وحی بھیجی یعنی یہ تینوں اعمال عمل خیر، عمل صلوٰۃ، عمل زکوٰۃ کو یہ حضرات بھی
انجام دیں اور ان کے متبعین بھی انجام دیں، اور اقامۃ کی باء تخفیفاً حذف کر دی گئی ہے اور وہ سب ہماری ہی بندگی
کرنے والے بندے تھے اور ہم نے لوط کو (بھی) محاصمین کے درمیان فیصلہ کرنے کے لئے حکم دیا اور علم عطا کیا، اور
ہم نے اس کو اس بستی یعنی اس بستی والوں سے جو گندے کام کرتے تھے یعنی لواطت اور (راہ کیروں) کو ڈھیلے مارنا اور

مرغ بازی کرنا وغیرہ وغیرہ اور تھے بھی وہ برے فاسق لوگ سَوَاء مصدر ہے سَاءَ سَرَّہ کی نقیض ہے اور ہم نے لوط کو اپنی رحمت میں داخل کر لیا اس طریقہ سے کہ ہم نے اس کو اس کی قوم سے نجات دی بے شک وہ نیکو کار لوگوں میں سے تھا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ نُصَرِّفُهَا کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ فاعلین کا مفعول محذوف ہے، إِنْ كُنْتُمْ یہ شرط ہے جو کہ جزاء سے مستغنی ہے ماقبل پر اعتماد کرتے ہوئے کوئی برّذّا ای ذاتِ برّذّ سَلَامًا فعل مقدر کا مفعول مطلق ہے ای سَلَمْنَا سَلَامًا اور سَلَامًا سے پہلے بھی مضاف محذوف ہو سکتا ہے ای ذاتِ سلام، برّذّا و سَلَامًا میں مضاف کو حذف کر کے مضاف الیہ کو ان کے قائم مقام کر دیا **قوله** من العراق أَخْرَجَ فعل محذوف کے متعلق ہے نَافِلَةٌ بروزن عافیۃ مصدر ہے یہ یعقوب سے حال ہے اور وَهَبْنَا فعل کا مفعول مطلق بغیر لفظ بھی ہو سکتا ہے النّمة ثانی ہمزہ میں جمہور کے نزدیک تسہیل ہے گو ابدال بھی جائز ہے، مفسر علام نے فعل الخیرات کی تفسیر ان تفعل وغیرہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ اصل ترکیب **أَنْ تَفْعَلَ الخیراتِ وَأَنْ تُقَامَ الصَّلوةُ وَأَنْ تُؤْتَى الزَّكَاةُ** ہے اس لئے کہ موحی (مَأْمُورٌ بِهِ) صیغہ امر کے ذریعہ ہوتا ہے نہ کہ مصدر کے ذریعہ **إِقَامَ الصَّلوةَ** إقامة الصَّلوة کے بجائے اقام الصَّلوة فرمایا تا مدورہ کو تخفیفاً حذف کر دیا ہے **قوله** لَوْ طًا فعل محذوف کی وجہ سے منصوب ہے اور یہ ما اضمر عاملہ علی التفسیر کے قبیل سے ہے تقدیر عبارت یہ ہے آتینا لَوْ طًا آتینا من القرية اس قریہ کا نام سدوم تھا جو کہ موقوفہ میں بڑی آبادی تھی۔

تفسیر و تشریح

حضرت ابراہیمؑ نے جب حجت تمام کر دی اور ان کی ضلالت و گمراہی کو ایسے طریقہ سے ان پر واضح کر دیا کہ وہ لا جواب ہو گئے تو چونکہ وہ توفیق و ہدایت سے محروم تھے اور کفر و شرک نے ان کے دلوں کو بے نور کر دیا تھا، اس لئے بجائے اس کے کہ وہ شرک سے تائب ہوتے الٹا ابراہیمؑ کے خلاف سخت اقدام پر آمادہ ہو گئے اور اپنے معبودوں کی وہابی دیتے ہوئے انہیں آگ میں جھونک دینے کی تیاری شروع کر دی، تاریخی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ پوری قوم اور نمرود نے متفق ہو کر یہ فیصلہ کر لیا کہ ان کو آگ میں جلادیا جائے چنانچہ شہر کے تمام لوگ لکڑی وغیرہ جمع کرنے کے کام میں ایک مہینہ تک لگے رہے اور پھر اس میں آگ سلگا کر ایک ہفتہ تک اس کو دھونکتے رہے یہاں تک کہ اس کے شعلہ فضاء آسمانی میں اتنے بلند ہو گئے کہ اگر کوئی پرندہ اس پر گزرے تو جل جائے، اس کے بعد حضرت ابراہیمؑ کو آگ میں ڈالنے کا پروگرام بنایا گیا مگر کس طرح ڈالا جائے؟ اتنے بڑے الاؤ میں ڈالنا تو دور کی بات تھی اس کے قریب جانا بھی آسان نہیں

تھا، چنانچہ شیطان نے ان کو متحقیق (گوپیا) میں رکھ کر پھینکنے کی تدبیر بتائی، جس وقت اللہ کے خلیل ابراہیم کو آگ کے سمندر میں پھینکنے جا رہے تھے تو تمام فرشتے بلکہ زمین آسمان اور ان کی تمام مخلوق چیخ اٹھی کہ یارب آپ کے خلیل پر کیا گذر رہی ہے؟ حق تعالیٰ نے ان سب کو ابراہیم کی مدد کرنے کی اجازت دیدی فرشتوں نے مدد کرنے کے لئے حضرت ابراہیم سے دریافت کیا تو حضرت ابراہیم نے جواب دیا مجھے اللہ تعالیٰ کافی ہے وہ میرا حال دیکھ رہا ہے جبرائیل امین نے عرض کیا کہ آپ کو میری کسی مدد کی ضرورت ہے تو میں خدمت انجام دینے کے لئے تیار ہوں، حضرت ابراہیم نے جواب دیا کہ حاجت تو ہے مگر آپ کی طرف سے نہیں بلکہ اللہ رب العالمین کی طرف سے ہے۔

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ آگ کے حضرت ابراہیم پر برد و سلام ہونے کی یہ صورت بھی ممکن ہے کہ آگ آگ ہی نہ رہی ہو بلکہ ہوا میں تبدیل ہو گئی ہو مگر ظاہر یہ ہے کہ آگ اپنی حقیقت میں آگ ہی رہی ہو اور حضرت ابراہیم علیہ السلام کے آس پاس کے علاوہ دوسری چیزوں کو جلاتی رہی بلکہ حضرت ابراہیم کو جن رسیوں میں باندھ کر آگ میں ڈالا گیا تھا ان رسیوں کو بھی آگ ہی نے جلا کر ختم کیا مگر حضرت ابراہیم کے بدن مبارک تک کوئی آنچ نہیں آئی۔

اخرج ابن جریر عن معتمر ابن سلیمان عن بعض اصحابہ قال جب حضرت ابراہیم کو آگ میں ڈالنے کے لئے باندھ کر تیار کر دیا تو حضرت جبرائیل تشریف لائے اور فرمایا یا ابراہیم اَلْكَ حَاجَةٌ اے ابراہیم کیا تم کو کچھ حاجت ہے؟ حضرت ابراہیم نے فرمایا اَمَّا الْبِكُ فَلَا ابْن ابی شیبہ اور ابن جریر اور ابن منذر نے کعب سے نقل کیا ہے مَا اُخْرِفْتُ النَّارُ مِنْ اِبْرَاهِيمَ اَلَّا وَثَاقَةً یعنی آگ نے ابراہیم کے بندھنوں کے علاوہ کسی شے کو نہیں جلایا۔

احمد و ابن ماجہ و ابن حبان وغیرہ نے حضرت عائشہ سے روایت کیا ہے کہ آنحضرتؐ نے فرمایا کہ جب ابراہیم کو آگ میں ڈالا گیا تو گرگٹ کے علاوہ کوئی جانور ایسا نہیں تھا کہ جس نے آگ بجھانے کی کوشش نہ کی ہو، گرگٹ ہی ایک ایسا جانور تھا کہ جو آگ کو بھڑکانے کے لئے پھونک مار رہا تھا، فامرو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بقتلہ تو آپؐ نے اس کے قتل کرنے کا حکم فرمایا، حضرت ابراہیم کو جب آگ میں ڈالا گیا تو سب سے پہلا کلمہ جو ابراہیم کی زبان مبارک سے نکلا وہ حسبنا اللہ ونعم الوکیل تھا، ابن جریر اور ابن ابی حاتم نے ابن عباسؓ سے روایت کیا ہے لو لم يتبع بردھا سلاما لہما ت ابراہیم من بردھا یعنی اگر بردا کے ساتھ سلاماً نہ کہا جاتا تو حضرت ابراہیم سردی سے مر جاتے۔

تاریخی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت ابراہیمؑ آگ میں سات روز رہے اور فرمایا کرتے تھے کہ مجھے عمر بھر ایسی راحت نہیں ملی جتنی ان سات دنوں میں حاصل تھی۔ (مظہری)

وَنَجَّيْنَاهُ وَلَوْطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي الْخَ یعنی حضرت ابراہیمؑ اور ان کے ساتھ لوط علیہ السلام کو ہم نے اس زمین سے جس پر نمرود کا غلبہ تھا (یعنی عراق) نجات دیکر ایک ایسی سرزمین میں پہنچا دیا جس میں ہم نے تمام جہان والوں کے

یَعُودُ الْحَرْثُ كَمَا كَانَ بِإِصْلَاحِ صَاحِبِهَا فِيرُدُّهَا إِلَيْهِ فَفَهَّمْنَاهَا أَيَّ الْحُكُومَةِ سُلَيْمَانَ ۚ
وَحُكْمُهُمَا بِاجْتِهَادٍ وَرَجَعَ دَاوُدُ إِلَى سُلَيْمَانَ وَقِيلَ بَوْحِي وَالثَّانِي نَاسِخٌ لِلأَوَّلِ وَكُلًّا مِنْهُمَا آتَيْنَا
حُكْمًا نُبُوَّةً وَعِلْمًا بِأُمُورِ الدِّينِ وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرُ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرْنَا
لِلنَّبِيِّ مَعَهُ لِأَمْرِهِ بِهِ إِذَا وَجَدَ فَتْرَةً لِيَنْشِطَ لَهُ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ۚ تَسْخِيرَ تَسْبِيحِهِمَا مَعَهُ وَإِنْ كَانَ
عَجَبًا عِنْدَكُمْ أَيُّ مُجَاوِبَتِهِ لِلسَّيِّدِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ وَهِيَ الدَّرْعُ لِأَنَّهَا
تُلْبَسُ وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ صَنَعَهَا وَكَانَتْ قَبْلَهَا صَفَائِحُ لَكُمْ فِي جُمْلَةِ النَّاسِ لِتُحَصِّنَكُمْ بِالنُّونِ لِلَّهِ
وَبِالتَّحْتَانِيَةِ لِدَاوُدَ وَبِالْفَوْقَانِيَةِ لِلْبُوسِ مِنْ بَأْسِكُمْ ۚ خَرِبَكُمْ مَعَ أَعْدَائِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ يَا أَهْلَ مَكَّةَ
شَاكِرُونَ ۚ يَعْمَى بِتَضَدِّيقِ الرُّسُلِ أَيَّ اشْكُرُونِي بِذَلِكَ وَسَخَّرْنَا لِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً وَفِي آيَةِ
أُخْرَى رُخَاءً أَيَّ شَدِيدَةَ الْهُبُوبِ وَخَفِيفَةً بِحَسَبِ إِرَادَتِهِ تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا
فِيهَا ۚ وَهِيَ الشَّامُ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ۚ مِنْ ذَلِكَ عَلَّمَهُ تَعَالَى بَأَنَّ مَا يُعْطِيهِ سُلَيْمَانَ يَدْعُوهُ
إِلَى الْخُضُوعِ لِرَبِّهِ فَفَعَلَهُ تَعَالَى عَلَى مُقْتَضَى عَلَيْهِ وَسَخَّرْنَا مِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يُغْوِصُونَ لَهُ
يَدْخُلُونَ فِي الْبَحْرِ فَيُخْرِجُونَ مِنْهُ الْجَوَاهِرَ لِسُلَيْمَانَ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ ۚ أَيَّ سِوَى
الغوصِ مِنَ الْبِنَاءِ وَغَيْرِهِ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ۚ مِنْ أَنْ يُفْسِدُوا مَا عَمِلُوا لِأَنَّهُمْ كَانُوا إِذَا فَرَّغُوا مِنْ
عَمَلٍ قَبْلَ اللَّيْلِ أَفْسَدُوهُ إِنْ لَمْ يُشْتَغَلُوا بِغَيْرِهِ .

ترجمہ

اور یاد کیجئے نوح علیہ السلام کے اس وقت کو جب کہ انہوں نے اپنی قوم کے لئے ابراہیم اور لوط علیہما السلام سے
پہلے اپنے قول رَبِّ لَا تَذَرْنَا الْخ کے ذریعہ بددعاء فرمائی تو ہم نے ان کی دعا قبول کی تو ہم نے ان کو اور ان کے اہل کو
جو کہ اس کی کشتی میں (سوار) ہوئے کرب عظیم یعنی غرق ہونے سے اور اس کی قوم کے اس کی تکذیب کرنے سے نجات
دی اور ہم نے اس کی مدد کی یعنی اس کی حفاظت کی اس قوم سے جس نے ہماری ان آیتوں کی تکذیب کی جو اس کی
رسالت پر دلالت کرتی تھیں تاکہ برائی کے ساتھ اس تک رسائی نہ ہو سکے یقیناً وہ برے لوگ تھے پس ہم نے ان سب کو
غرق کر دیا اور داؤد اور سلیمان یعنی ان کے قصہ کا ذکر کیجئے اور وا ذکر داؤد اور سلیمان سے اِذْ يَحْكُمَانِ فِي
الْحَرْثِ بدل ہے، جبکہ وہ کھیتی کے بارے میں فیصلہ کر رہے تھے وہ کھیتی یا تو غلہ کی تھی یا انگور کی جبکہ ایک قوم کی بکریاں اس
میں جا کھیں تھیں یعنی چرا ہے کے بغیر رات کو چر گئیں تھیں اس طریقہ سے کہ اس میں پھیل گئیں تھیں اور ہم ان کے

فیصلہ کو دیکھ رہے تھے اس میں دو کے لئے جمع کی ضمیر کا استعمال ہوا ہے، داؤد علیہ السلام نے کھیتی والے کے لئے (نقصان) کے عوض بکریوں کا فیصلہ کیا، اور حضرت سلیمانؑ نے فرمایا کہ کھیتی والا بکریوں کے دودھ اور ان کی نسل اور ان کی اون سے فائدہ اٹھائے یہاں تک کہ کھیتی بکریوں والے کی اصلاح سے اپنی سابقہ حالت پر لوٹ آئے تو کھیتی کا مالک بکریاں بکریوں کے مالک کو واپس کر دے، تو ہم نے سلیمانؑ کو فیصلہ کی سمجھ عطا فرمائی اور دونوں کا فیصلہ اجتہاد سے تھا اور حضرت داؤد علیہ السلام نے حضرت سلیمان علیہ السلام کے فیصلہ کی طرف رجوع فرمایا اور کہا گیا ہے کہ دونوں کے فیصلے وحی کے ذریعہ تھے لیکن ثانی فیصلہ اول کے لئے ناسخ ہے، اور ہم نے دونوں کو حکم یعنی نبوت اور امور دین کا علم عطا کیا تھا اور ہم نے پہاڑوں کو داؤد علیہ السلام کے تابع کر دیا تھا کہ وہ تسبیح کیا کرتے تھے اور اسی طرح پرندوں کو بھی تسبیح کے لئے داؤد علیہ السلام کے تابع کر دیا تھا یعنی ان کے حکم کے تابع کر دیا تھا کہ جب وہ سستی محسوس کرتے تھے تو ان کو تسبیح کا حکم دیتے تھے داؤد کے ساتھ دونوں کی تسبیح خوانی کو مسخر کرنے والے ہم ہی تھے، اگرچہ داؤد علیہ السلام کے حکم پر (ان دونوں کا) لبیک کہنا تمہارے نزدیک عجیب تھا اور ہم نے تمہارے نفع کے لئے منجملہ دیگر لوگوں کے داؤد علیہ السلام کو مخصوص لباس سازی کا ہنر سکھایا اور وہ زرہ تھی (اس کو لبوس کہا جاتا ہے) اس لئے کہ وہ پہنی جاتی ہے، حضرت داؤد علیہ السلام پہلے شخص ہیں جنہوں نے زرہ بنائی اور اس سے قبل لوہے کی پلیٹوں کا رواج تھا تا کہ ہم تم کو دشمن کے ساتھ جنگ میں ایک دوسرے کی زد سے بچائیں لِنُخَصِّنْکُمْ اگر نون کے ساتھ ہو تو لِنُحْصِنْکُمْ کی ضمیر اللہ کی طرف راجع ہوگی اور یائے تختانیہ کے ساتھ ہو تو ضمیر حضرت داؤد علیہ السلام کی طرف راجع ہوگی اور اگر تائے فوقانیہ کے ساتھ ہو تو ضمیر لبوس کی طرف راجع ہوگی، تو اے اہل مکہ کیا تم میری نعمتوں کا رسولوں کی تصدیق کر کے شکر گزار بنو گے یعنی رسولوں کی تصدیق کر کے میرا شکر ادا کرو اور ہم نے تابع کر دیا سلیمان کے تیز ہوا کو اور دوسری آیت میں دُخَاء ہے یعنی نرم ہوا کو یعنی تیز رفتار اور سست رفتار (دونوں قسم کو تابع کر دیا) ان کے ارادہ کے مطابق وہ ان کے حکم سے اس سرزمین کی طرف چلتی تھی جس میں ہم نے برکت رکھی ہے اور وہ شام ہے اور ہم ہر چیز سے باخبر ہیں اور ان تمام چیزوں میں سے اللہ تعالیٰ کا یہ علم بھی ہے کہ وہ سلیمان علیہ السلام کو جو کچھ عطا کر رہا ہے وہ سلیمان کو اپنے رب کے حضور خشوع و خضوع کی دعوت دے گا تو اللہ تعالیٰ نے اپنے مقتضائے علم کے مطابق عمل کیا اور ہم نے بعض ایسے شیطین کو تابع کر دیا تھا کہ جو سلیمان کے لئے دریا میں غوطہ لگاتے تھے اور دریا سے سلیمان کے لئے جواہرات نکالتے تھے اور اس کے یعنی غوطہ خوری کے علاوہ تعمیر وغیرہ کا کام بھی کرتے تھے اور ان کی نگرانی کرنے والے ہم ہی تھے اس بات سے کہ جو کچھ وہ تیار کریں اس کو خراب نہ کر دیں، اس لئے کہ ان کا یہ معمول تھا کہ جب وہ رات آنے سے پہلے کام سے فارغ ہو جاتے تھے تو اگر ان کو دوسرے کام میں مشغول نہ کیا جاتا تو جو کچھ کیا ہوا کام ہوتا تھا اس کو خراب کر دیتے تھے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله نوحاً اس کے منصوب ہونے کی دو وجہ ہو سکتی ہیں ۱۔ اس کا عطف لوطاً پر ہو اس صورت میں اس کا عامل ناصب وہی ہوگا جو لوطاً کا ہے اور وہ آئینا محذوف ہے جس کی تفسیر آئینہ مذکور کر رہا ہے اور اسی طرح داؤد و سلیمان میں بھی ہوگا اور تقدیر عبارت یہ ہوگی ونوحاً آئینا حکما و داؤد و سلیمان آئیناھما حکما اس صورت میں اذا نادى نوحاً سے بدل الاشتمال ہوگا ۲۔ اذ کر فعل محذوف اس کا ناصب ہو، جیسا کہ صاحب جلالین نے اشارہ کیا ہے نوحاً سے پہلے مضاف محذوف ہے ای اذ کر قصۃ اس صورت میں اذا نادى مضاف محذوف کی وجہ سے منصوب ہوگا ای غبرہم الواقع فی وقت کان کثرت و کثرت وقوله من قبل ای قبل ہؤلاء المذکورین، حضرت نوح علیہ السلام چالیس سال کی عمر میں مبعوث ہوئے اور ساڑھے نو سو سال تک قوم کو تبلیغ کی اور طوفان کے بر ساٹھ سال بقید حیات رہے، اس حساب سے آپ کی عمر مبارک ایک ہزار پچاس سال ہوئی اذا نادى نوحاً سے بدل الاشتمال ہے نادى کی تفسیر دعا علی قومہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ نادى بمعنی دعا علیہ ہے جو کہ بددعاء کے لئے مستعمل ہے وقوله ونصرناہ کی تفسیر منعاہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ نصر منع کے معنی کو متضمن ہے جس کی وجہ سے اس کا صلہ من لانا درست ہے در نہ تو نصر کا صلہ علی آتا ہے وقوله ان لا یصل الیہ ای لئلا یصل الیہ بسوء یہ منعاہ کی علت ہے و اذ کر داؤد و سلیمان حضرت داؤد علیہ السلام سو سال بقید حیات رہے، حضرت داؤد اور موسیٰ علیہ السلام کے درمیان پانچ سو اہتر سال کا وقفہ ہے، اور حضرت سلیمان پانچ سو اٹھ سال بقید حیات رہے اور حضرت سلیمان اور حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے درمیان ایک ہزار سات سو سال کا فاصلہ ہے (جمل) وقوله ذرع غلہ کی کھیتی کرم انگر کی کھیتی وقوله نفثت النفس الرعی باللیل بلا راع بغیر چرواہے کے بکریوں کا رات میں کھیتی کو چر کر خراب کر دینا بابہ (ض، ن، س) اور حمل کہتے ہیں دن میں بغیر چرواہے کے کھیتی کو چر کر خراب کر دینا، لیحکمہم میں تشبیہ کے بجائے جمع کی ضمیر یا تو مجازاً استعمال ہوتی ہے یا انگل جمع کے طور پر رقاب الغنم ای عوضاً عما فات من حرثہ وقوله یسبحن الجبال سے حال ہے ای مُسَبِّحَةٌ اور بعض حضرات نے جملہ متانفہ بھی کہا ہے گویا کہ کسی سائل نے سوال کیا کیف مسخرہن؟ فقال یسبحن وقوله والطیر الجبال پر عطف کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے اور مفعول معد کی وجہ سے بھی، بعض قرأتوں میں والطیر مرفوع بھی ہے، اس صورت میں یا تو یہ مبتداء ہوگا اور اس کی خبر محذوف ہوگی ای والطیر مسخرات ایضا یا یسبحن کی ضمیر پر عطف ہوگا لیکن اس صورت میں ضمیر منفصل کے ذریعہ تاکید یا فصل ضروری ہوگا مگر یہ بصرین کے نزدیک ہے کوفین کے نزدیک ضروری نہیں ہے وقوله لا امرہ بہ مصدر اپنے قائل کی طرف مضاف ہے اور مفعول محذوف ہے ای لا امر داؤد لہما بہ ای

بالتسبیح اذا وَجَدَ داوُدُ فِتْرَةً یعنی داوُد علیہ السلام جب ذکر و تسبیح میں سستی محسوس کرتے تھے تو پہاڑوں اور پرندوں کو تسبیح کرنے کا حکم فرماتے تھے تاکہ ذکر و تسبیح کی فضا قائم ہو کر نشاط پیدا ہو جائے اور سستی ختم ہو جائے صَفَائِحُ جمع صَفِيحَةٍ ہر چوڑی چیز، پتھر کی ہو یا لوہے کی لَكُمْ عَلَمًا کے متعلق ہے اور کَانَ مَحْذُوف سے متعلق ہو کر لبوس کی صفت بھی ہو سکتی ہے ای لبوس کائن لکم پہلی صورت میں لام تعلیل کے لئے ہوگا ای علمناہ لاجلکم اور لیحصنکم اعادہ جار کے ساتھ بدل ہوگا ای لکم لاحصانکم اور دوسری صورت میں علمنا سے متعلق ہوگا **قوله** فی جملة الناس ای مع جملة الناس من جملة الناس سے اس شبہ کا جواب ہے کہ لکم کے مخاطب اہل مکہ ہیں حالانکہ اہل مکہ حضرت داوُد کے زمانہ میں موجود بھی نہیں تھے اس کا جواب یہ ہے کہ یہ ایسی نعمت ہے کہ جو بعد میں منجملہ دیگر لوگوں کے اہل مکہ کو بھی پہنچی **قوله** بحسب ارادته اس عبارت کے اضافہ کا مقصد ایک سوال کا جواب ہے سوال یہ ہے کہ یہاں ریح کی صفت عاصفة لائی گئی ہے جس کے معنی ہیں تیز ہوا اور دوسری آیت میں رُخَاء کا لفظ ہے، جس کے معنی ہیں نرم ہوا، دونوں میں تنافی اور تضاد معلوم ہوتا ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ ہوا کی شدت اور رخاءت حضرت سلیمان علیہ السلام کے ارادہ کے مطابق ہوتی تھی جیسا حکم فرماتے ہوا ویسی ہی چلتی تھی **قوله** من ذلک علمہ تعالیٰ یہ خبر مقدم ہے اور علمہ بأن ما یعطیہ الخ مبتداء مؤخر ہے **قوله** من یغوصون له من موصولہ اور موصوفہ دونوں ہو سکتا ہے اور الريح پر عطف ہونے کی وجہ سے جملہ ہو کر محلاً منصوب ہوگا ای سخرنا له الريح عاصفة ومن یغوصون له اور یغوصون کو جمع لاناً من کے معنی کی رعایت کی وجہ سے ہے۔

تفسیر و تشریح

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ، مِنْ قَبْلُ سے مراد ابراہیم علیہ السلام اور لوط علیہ السلام سے پہلے ہونا مراد ہے، اس آیت میں حضرت نوح علیہ السلام کی نداء (بدعاء) کا ذکر مجملًا و اشارۃً آیا ہے، اس کا بیان سورہ نوح میں صراحۃً اور تفصیلًا آیا ہے، اور وہ یہ ہے رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذِيَارًا یعنی اے میرے پروردگار روئے زمین پر کافروں میں سے کسی بسنے والے کو نہ چھوڑ، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے حضرت نوح علیہ السلام کی دعا اس طرح قبول فرمائی، کہ پوری قوم کو غرق طوفان کر دیا، کرب عظیم سے مراد کیا ہے؟ کرب عظیم سے یا تو وہ عمومی طوفان مراد ہے جس میں پوری قوم غرق ہوئی اور حضرت نوح علیہ السلام اور ان پر ایمان لانے والوں کو نجات ملی یا کرب عظیم سے وہ ایذا میں مراد ہیں جو طوفان سے پہلے ان کی قوم ان کو اور ان کے مومن ساتھیوں کو پہنچاتے تھے، اسی کو اللہ تعالیٰ نے فاستجبنا له فنحنہ واهله مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ سے بیان فرمایا ہے۔

وَإِذْ كَرَّ دَاوُدُ وَسُلَيْمَانُ حَضْرَاتِ مَفْسَرِينَ نے یہ قصہ اس طرح بیان کیا ہے کہ ایک شخص کی بکریاں دوسرے

شخص کے کھیت میں رات کے وقت جا گھسیں اور اس کی کھیتی کو چر کر صاف کر دیا حضرت داؤد علیہ السلام کے پاس اپنا مقدمہ لیکر آئے حضرت داؤد علیہ السلام جو کہ پیغمبر ہونے کے ساتھ ساتھ حکمران بھی تھے، یہ فیصلہ دیا کہ بکریاں کھیت والے کے حوالہ کر دی جائیں تاکہ اس کے نقصان کی تلافی ہو جائے، غالباً بکریوں کی قیمت کھیت کے نقصان کے برابر تھی، یہ دونوں مدعی اور مدعی علیہ حضرت داؤد علیہ السلام کی عدالت سے واپس ہوئے تو داؤد علیہ السلام کے صاحبزادے حضرت سلیمان علیہ السلام سے ملاقات ہو گئی، حضرت سلیمان دریافت فرمایا کہ تمہارے مقدمہ کا کیا فیصلہ ہوا؟ ان لوگوں نے فیصلہ سنایا حضرت سلیمان نے فرمایا کہ اگر میں اس مقدمہ کا فیصلہ کرتا تو کچھ اور ہوتا جو فریقین کے لئے زیادہ نافع اور مفید ہوتا جب حضرت داؤد علیہ السلام کو یہ بات معلوم ہوئی تو حضرت سلیمان سے معلوم کیا کہ وہ فیصلہ کیا ہے جو دونوں فریق کے لئے اس فیصلہ سے بہتر ہے؟ تو حضرت سلیمان نے فرمایا کہ آپ تمام بکریاں کھیت والے کو دیدیں کہ وہ ان کے دودھ اور اون وغیرہ سے فائدہ اٹھائے اور کھیت بکریوں والے کے حوالہ فرمادیں کہ وہ کھیت میں کاشت کر کے کھیت کی اصلاح کرے اور جب کھیت اپنی سابقہ حالت پر آجائے تو کھیت کھیت والے کو اور بکریاں بکریوں والے کو لوادیں، حضرت داؤد علیہ السلام کو یہ فیصلہ پسند آیا اور فرمایا بس اب فیصلہ یہی رہنا چاہئے۔

امام تفسیر مجاہد کا قول یہ ہے کہ حضرت داؤد علیہ السلام اور حضرت سلیمان دونوں کے فیصلے اپنی جگہ درست ہیں، حقیقت اس کی یہ ہے کہ حضرت داؤد علیہ السلام نے جو فیصلہ فرمایا تھا وہ ضابطہ کا فیصلہ تھا، اور حضرت سلیمان علیہ السلام نے جو فرمایا وہ درحقیقت مقدمہ کا فیصلہ نہیں تھا بلکہ فریقین میں صلح کرانے کا ایک طریقہ تھا، اور قرآن میں وَالصُّلْحُ خَيْرٌ کا ارشاد وارد ہوا ہے، اس لئے یہ دوسری صورت اللہ کے نزدیک پسندیدہ ٹھہری۔ (منظہری)

حضرت عمرؓ نے اپنے قاضیوں کو ہدایت دے رکھی تھی کہ جب آپ کے پاس دونوں فریقوں کا مقدمہ آئے تو پہلے ان دونوں میں رضامندی کے ساتھ صلح کرانے کی کوشش کریں اگر یہ ناممکن ہو جائے تو اپنا شرعی فیصلہ جاری کریں، اور حکمت اس کی یہ ارشاد فرمائی کہ حاکمانہ عدالتی فیصلے سے وہ شخص جس کے خلاف فیصلہ ہوا ہودب تو جاتا ہے مگر ان دونوں کے درمیان بغض و عداوت کا بیج قائم ہو جاتا ہے جو دو مسلمانوں میں نہیں ہونا چاہئے، بخلاف مصالحت کی صورت کے کہ اس سے دلوں کی منافرت بھی دور ہو جاتی ہے۔ (از معین الاسلام بحوالہ معارف القرآن)

فیصلہ کرنے کے بعد قاضی کا فیصلہ بدلا جاسکتا ہے یا نہیں، یا کسی کے جانور دوسرے آدمی کی جان یا مال کو نقصان پہنچادیں تو فیصلہ کیا ہونا چاہئے؟ ان سب مسائل فقہیہ کی تفصیل کیلئے قرطبی یا معارف القرآن کی طرف رجوع کریں۔

وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالِ الْآيَةِ حضرت داؤد علیہ السلام کے ساتھ پہاڑوں کے تسبیح پڑھنے کا یہ مقصد نہیں کہ جب حضرت داؤد علیہ السلام تسبیح پڑھتے تو اس کی آواز بازگشت پہاڑوں سے سنائی دیتی تھی اس لئے کہ یہ بات تو ہر شخص کے ساتھ ہو سکتی ہے پھر داؤد علیہ السلام کی کیا خصوصیت رہی؟ حالانکہ حضرت داؤد علیہ السلام کی اس صفت کو قرآن کریم

نے بطور خاص ذکر کیا ہے اور بطور معجزہ کے بتایا ہے اور معجزہ کے لئے یہ بھی ضروری نہیں کہ پرندوں اور پہاڑوں میں حیات و شعور ہو بلکہ بطور معجزہ ہر غیر ذی شعور میں بھی شعور پیدا ہو سکتا ہے، اس کے علاوہ تحقیق بھی ہے کہ پہاڑوں اور پتھروں میں بھی ان کی حیثیت کے بقدر شعور موجود ہے۔

إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ یعنی یہ تفہیم، ایتائے حکم اور تسخیر ان سب کے کرنے والے ہم ہی تھے اس لئے ان میں کسی کو تعجب یا انکار کرنے کی ضرورت نہیں ہے اس لئے کہ ہم جو چاہیں کر سکتے ہیں۔

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ الْآيَةِ حضرت داؤد علیہ السلام کو زرہ سازی کی صنعت سکھانے کا سبب یہ ہوا کہ ایک روز حضرت داؤد علیہ السلام کے پاس سے دو فرشتے انسانی شکل میں گزرے ایک نے دوسرے سے کہا، داؤد کیا ہی خوب شخص تھا اگر بیت المال سے اپنا خرچ نہ لیتا، تو حضرت داؤد علیہ السلام نے اللہ تعالیٰ سے دعا فرمائی کہ یا الہ العالمین تو مجھے کوئی ایسی صنعت سکھا دے جس کے ذریعہ میں اپنی روزی کما سکوں تو اللہ تعالیٰ نے حضرت داؤد علیہ السلام کو اپنی پسندیدہ لوہے کی صنعت سکھائی اور ان کے لئے لوہے کو موم کے مانند نرم کر دیا وہ بغیر گرم کئے جس طرح چاہتے لوہے کو موڑ لیتے تھے، حلقہ اور کڑیوں دار زرہ سب سے اول حضرت داؤد علیہ السلام ہی نے بنائی اگرچہ پلیٹ اور تختوں کی شکل میں زرہ کا استعمال پہلے سے بھی تھا۔

وَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً جب حضرت سلیمان علیہ السلام کی جہادی گھوڑوں کے معائنہ میں مشغول ہونے کی وجہ سے عصر کی نماز قضا ہو گئی تو ان کو بہت غم و غصہ ہوا اور چونکہ بظاہر گھوڑے قضا، صلوٰۃ کا سبب ہوئے تھے، جس کی وجہ سے آپ کو الْغَضَبُ لِلّٰہ کے قاعدہ سے گھوڑوں پر غصہ آیا جس کی وجہ سے آپ نے گھوڑوں کو ذبح کر دیا، اللہ تعالیٰ نے گھوڑوں کے بجائے ان سے بھی تیز رفتار ہوا کو آپ کے حکم کے تابع کر دیا، یعنی جس طرح پہاڑ اور پرندے ان کے والد حضرت داؤد علیہ السلام کے لئے مسخر کر دیئے گئے تھے اسی طرح ہوا کو حضرت سلیمان کے تابع کر دیا گیا تھا حضرت سلیمان اپنے اعیان سلطنت سمیت تخت پر بیٹھ کر جہاں چاہتے مہینوں کی مسافت ساعتوں اور لمحوں میں طے کر کے وہاں پہنچ جاتے، ہوا آپ کے تخت کو اڑا کر لے جاتی۔

وَمِنَ الشَّيْطَانِ الْآيَةِ یعنی جنات بھی حضرت سلیمان کے تابع تھے جو ان کے حکم سے سمندروں میں غوطے لگاتے اور موتی اور جواہرات نکال لاتے اسی طرح دیگر عمارتی کام بھی انجام دیتے جو آپ چاہتے تھے۔

وَكَتَابَهُمْ حَافِظِينَ مفسرین نے اس کے دو مطلب بیان فرمائے ہیں ایک تو وہی ہے جو ترجمہ کے ضمن میں بیان ہوا ہے اور جس کی مفسر علام نے بھی صراحت کی ہے وہ یہ کہ رات آنے سے پہلے اگر وہ کام سے فارغ ہو جاتے تو کیا ہوا کام خراب کر دیتے تھے، اس کے لئے یہ ضروری ہوتا تھا کہ اگر رات آنے سے پہلے وہ مفوضہ کام سے فارغ ہو جائیں تو ان کو دوسرا کام سپرد کر دیا جائے، دوسرا مطلب مفسرین نے یہ بیان کیا ہے کہ باوجودیکہ جنات میں سرکشی اور نافرمانی کا

عصر زیادہ ہوتا ہے جس کا مقتضی تھا کہ وہ حضرت سلیمان کی نافرمانی کریں یا خود حضرت سلیمان علیہ السلام ہی کو گزند پہنچائیں مگر ہم ہی ان کو قابو میں کئے ہوئے تھے جس کی وجہ سے وہ حکم عدولی و گزند پہنچانے پر قادر نہیں ہوتے تھے۔

وَإِذْ كَرَّ أَيُّوبَ وَيُبدِلُ مِنْهُ إِذْ نَادَى رَبَّهُ لَمَّا أَتَتْهُ بِفَقْدِ جَمِيعِ مَالِهِ وَوَلَدَهُ وَتَمْزِيقِ جَسَدِهِ وَهَجْرِ جَمِيعِ النَّاسِ لَهُ إِلَّا زَوْجَتَهُ سَيْنِينَ ثَلَاثًا أَوْ سَبْعًا أَوْ ثَمَانِي عَشْرَةَ وَصِيقَ عَيْشِهِ أَنِّي بَفَتْحِ الْهَمْزَةِ بِتَقْدِيرِ الْبَاءِ مَسْنَى الضُّرِّ أَيْ الشَّدَّةُ وَأَنْتِ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۝ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ نِدَاءَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ أَوْلَادَهُ الذُّكُورَ وَالْأُنثَى بَأَنِ أَحْيَا لَهُ وَكُلٌّ مِنَ الصِّنْفَيْنِ ثَلَاثٌ أَوْ سَبْعٌ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ مِنْ زَوْجَتِهِ وَزَيْدٌ فِي شَبَابِهَا وَكَانَ لَهُ أَنْدَرُ لِلْقَمْحِ وَأَنْدَرُ لِلشَّعِيرِ فَبَعَثَ اللَّهُ سَحَابَتَيْنِ أَلْرَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى أَنْدَرِ الْقَمْحِ اللَّعْبَ وَالْأُخْرَى عَلَى أَنْدَرِ الشَّعِيرِ الْوَرَقَ حَتَّى فَاضَ رَحْمَةً مَفْعُولٌ لَهُ مِنْ عِنْدِنَا صِفَةً وَذَكَرَى لِلْعَابِدِينَ ۝ لِيَصْبِرُوا فَيُثَابَرُوا وَإِذْ كَرَّ إِسْمَاعِيلُ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ ۝ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ۝ عَلَى طَاعَةِ اللَّهِ وَعَنْ مَعَاصِيهِ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا ۝ مِنَ النَّبِيِّينَ اللَّهُمَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝ لَهَا وَسُمِّيَ ذَا الْكِفْلِ لِأَنَّهُ تَكْفَّلَ بِصِيَامِ جَمِيعِ نَهَارِهِ وَبِقِيَامِ جَمِيعِ لَيْلِهِ وَإِنْ يَقْضَى بَيْنَ النَّاسِ وَلَا يَغْضِبُ فَوْقَ ذَلِكَ وَقِيلَ لَمْ يَكُنْ نَبِيًّا وَإِذْ كَرَّ ذَا التَّوْنِ صَاحِبَ الْحُوتِ وَهُوَ يُؤْتِسُ بْنُ مَتَّى وَيُبدِلُ مِنْهُ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا لِقَوْمِهِ أَيْ غَضَبًا عَلَيْهِمْ مِمَّا قَاسَى مِنْهُمْ وَلَمْ يُؤْذَنْ لَهُ فِي ذَلِكَ لَفْظٌ أَنَّ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ أَيْ نَقْضِي عَلَيْهِ مَا قَضَيْنَا مِنْ حَبِيبِهِ فِي بَطْنِ الْحُوتِ أَوْ نَضِيقَ عَلَيْهِ بِذَلِكَ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ ظُلْمَةُ اللَّيْلِ وَظُلْمَةُ الْبَحْرِ وَظُلْمَةُ بَطْنِ الْحُوتِ أَنَّ أَيْ بَأَنِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَنَكَ ۝ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ۝ فِي ذَهَابِي مِنْ بَيْنِ قَوْمِي بَلَاءٌ إِذْ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ۝ بَتَلَكِ الْكَلِمَةِ وَكَذَلِكَ كَمَا أَنْجَيْنَاهُ نَجِي الْمُؤْمِنِينَ ۝ مِنْ كُرْبِهِمْ إِذَا اسْتَغَاثُوا بِنَادَاعِينَ وَإِذْ كَرَّ زَكْرِيَّا وَيُبدِلُ مِنْهُ إِذْ نَادَى رَبَّهُ بِقَوْلِهِ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا أَيْ بَلَاءٌ وَلَدِي يَرْثُنِي وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ۝ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ خَلْقِكَ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ نِدَاءَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَى وَلَدًا وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ ۝ فَآتَتْ بِالْوَلَدِ بَعْدَ عَقْمِهَا إِنَّهُمْ أَيْ مَنْ ذَكَرَ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ كَانُوا يُسَارِعُونَ يَبَادِرُونَ فِي الْخَيْرَاتِ الطَّاعَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا فِي رَحْمَتِنَا وَرَهْبًا مِنْ عَذَابِنَا وَكَانُوا لَنَا خَشِعِينَ ۝ مُتَوَاضِعِينَ فِي عِبَادَتِهِمْ وَإِذْ كَرَّ مَرْيَمُ الَّتِي أَحْصَيْنَا فَرْجَهَا حَفِظَتْهُ مِنْ أَنْ يَنَالَ فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا أَيْ جِبْرِيلُ حَيْثُ نَفَخَ فِي جَيْبِ دَرْعِهَا فَحَمَلَتْ بِعِيسَى وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ۝ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ وَالْمَلَائِكَةِ حَيْثُ وَلَدَتْهُ مِنْ غَيْرِ فَحَلِ إِنَّ هَذِهِ أَيْ مِلَّةَ الْإِسْلَامِ أُمْتُكُمْ

دینکم ایہا المخاطبون ای یجب ان تکنونا علیہا امة واحدة حال لازمة وانا ربکم فاعبدون ○
 وخذون و تقطعوا ای بعض المخاطبین امرهم بینہم ای تفرقوا امر دینہم متخالفین فیہ وہم
 طوائف اليهود والنصارى قال تعالى کُلِّ الْيَنَارِ اجعون ای فنجازیه بعملہ .

ترجمہ

اور یاد کر ایوب علیہ السلام کی حالت کو اذ نادى رَبُّهُ أَيُّوبُ سے بدل ہے، جبکہ ان کو ان کے تمام مال و اولاد کو
 ہلاک کر کے اور ان کے جسم کو پارہ پارہ کر کے اور ان کی بیوی کے علاوہ تمام لوگوں کے ان کو تین سالوں یا سات سالوں یا
 اٹھارہ سالوں تک چھوڑ دینے اور ان کو تنگ زندگی کے ذریعہ آزمایا گیا اتنی ہمزہ کے فتح اور با کی تقدیر کے ساتھ ہے، یعنی
 اس وقت کو یاد کرو جب ایوب علیہ السلام نے اپنے پروردگار کو پکارا کہ مجھ کو تکلیف لاحق ہو گئی ہے اور آپ سب مہربانوں
 سے زیادہ مہربان ہیں تو ہم نے ان کی دعا قبول کر لی اور ان کو جو تکلیف تھی وہ دور کر دی اور ہم نے ان کو ان کے اہل یعنی
 اولاد و ذکور اور اثاث عطا کئے اس طریقہ سے کہ وہ زندہ کر دیئے گئے دونوں جنسیں (مذکر و مؤنث) تین تین تھے یا سات
 سات اعدان کے ساتھ اتنے ہی اور بھی ان کی بیوی سے اور ان کی بیوی پر شباب لوٹا دیا گیا، اور ان کا ایک کھلیان گندم کا تھا
 اور ایک جو کا، تو اللہ تعالیٰ نے دو بدلیاں بھیجیں ایک بدلی نے گندم کے کھلیان پر سوتا برسایا اور دوسری نے جو کے کھلیان پر
 چاندی برسائی یہاں تک کہ بہہ پڑے اپنی خصوصی رحمت کی وجہ سے رحمة آتینہ کا مفعول لہ ہے اور من عندنا
 (کائنات) سے متعلق ہو کر رحمة کی صفت ہے اور بندگی کرنے والوں کی نصیحت کے لئے تاکہ صبر کریں پس ان کو ثواب
 عطا کیا جائے، اور اسماعیل و ادريس و ذوالکفل علیہ السلام کا تذکرہ کیجئے یہ سب صابرین میں سے تھے اللہ کی اطاعت پر
 اور اس کی معصیت سے باز رہنے پر اور ہم نے ان سب حضرات کو اپنی رحمت یعنی نبوت میں داخل کر لیا تھا اور ان میں
 اس (نبوت) کی صلاحیت تھی اور ذوالکفل کا ذوالکفل اس وجہ سے نام رکھا گیا کہ انہوں نے دن میں روزہ رکھنے کو اور
 پوری رات نماز پڑھنے کو اور اس بات کو کہ لوگوں کے درمیان مقدمات کا فیصلہ کریں گے اور غصہ نہ کریں گے لازم کر لیا تھا
 چنانچہ انہوں نے اس ذمہ داری کو خوب نبھایا، کہا گیا ہے کہ ذوالکفل نبی نہیں تھے اور ذوالنون یعنی مچھلی والے کا تذکرہ
 کیجئے اور وہ یونس بن مثنیٰ ہیں اور اذ ذهب معاظبا ذالنون سے بدل ہے یعنی اس وقت کو یاد کرو کہ جب مچھلی والا اپنی
 قوم سے ان کی طرف سے تکلیف اٹھانے کی وجہ سے ناراض ہو کر چل دیا حالانکہ اس کو جانے کی اجازت نہیں دی گئی تھی تو
 اس نے یہ سمجھا کہ ہم بغیر اجازت چلے جانے پر کچھ دار و گیر نہ کریں گے یعنی مچھلی کے پیٹ میں قید کرنے کا جو فیصلہ ہم نے
 کر لیا ہے وہ نہ کریں گے، یا اس کی وجہ سے ہم اس پر تنگی نہ کریں گے آخر کار وہ اندھیروں میں پکارا اٹھا یعنی رات کی
 ظلمت اور دریا کی ظلمت اور مچھلی کے پیٹ کی ظلمت سے کہ اے الہی تیرے سوا کوئی معبود نہیں تو پاک ہے بے شک میں
 ظالموں میں سے ہو گیا بغیر اجازت قوم کے درمیان سے چلے جانے کی وجہ سے تو ہم نے اس کی دعا سن لی اور مذکورہ

کلمات دعاء کی بدولت اس کو ہم سے نجات دیدی اور جس طرح اس کو بچالیا اسی طرح ہم ایمان والوں کو ان کے کرب سے بچالیا کرتے ہیں جب وہ ہم سے دعا کرتے ہوئے فریاد کرتے ہیں اور زکریا کا تذکرہ کروا دنا دنی ربہ زکریا سے بدل واقع ہے، جب اس نے اپنے رب کو رب لا تذرنی فردا کے الفاظ سے پکارا یعنی اے میرے پروردگار تو مجھے تنہا یعنی بلا ولد کے جو میرا وارث ہو نہ چھوڑیے اور تو سب سے بہتر وارث ہے۔ نئی تیری تمام مخلوق کے فنا ہونے کے بعد تو ہی باقی رہنے والا ہے تو ہم نے اس کی دعا کو قبول کر لیا اور ہم نے اس کو نیکی لڑکا عطا کیا اور ہم نے اس کے لئے اس کی بیوی کو درست کر دیا اور بانجھ رہنے کے بعد اس نے بچہ جنا اور بے شک وہ لوگ جنی وہ انبیاء جن کا ذکر ہوا نیک کاموں یعنی طاعتوں میں جلدی سبقت کرتے تھے اور وہ ہم کو امید و بیم جنی ہماری رحمت کی امید اور ہمارے عذاب کے خوف کے ساتھ ہم کو پکارتے تھے اور ہمارے سامنے عاجزی کرنے والے تھے یعنی اپنی عبادت میں خشوع و خضوع کرنے والے تھے اور بی بی مریم کا بھی تذکرہ کیجئے جس نے اپنی ناموس کی حفاظت کی یعنی اس تک رسائی دینے سے اس کی حفاظت کی اور ہم نے اس کے اندر اپنی روح پھونک دی یعنی جبرائیل نے اس طریقہ سے کہ اس کے گریبان میں پھونک مار دی چنانچہ بی بی مریم عیسیٰ سے حاملہ ہوئیں اور ہم نے خود ان کو اور ان کے بیٹے کو عالم والوں یعنی انسانوں اور جناتوں اور فرشتوں کے لئے نشانی بنا دیا اس لئے کہ انہوں نے مرد کے بغیر بچہ جنا بے شک یہ یعنی ملت اسلامیہ اے مخاطبوا! تمہاری ایک ہی ملت ہے تمہارے لئے ضروری ہے کہ اسی پر قائم رہو امثہ واحده حال لازمہ ہے اور میں تم سب کا رب ہوں لہذا میری ہی بندگی کرو یعنی میری توحید کے قائل ہو جاؤ مگر بعض مخاطبین آپس میں اپنے دین میں فرقہ بندیاں کر لیں جنی اپنے دینی معاملہ میں اختلاف کرنے کی وجہ سے متفرق ہو گئے اور وہ یہود و نصاریٰ کے لروہ تھے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا سب کے سب ہماری طرف لوٹنے والے ہیں جنی ہم ان میں سے ہر ایک کے عمل کا بدلہ دیں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَادْكُرْ أَيُّوبَ وَيُذِلُّ مِنْهُ اِدْ نَادِي رَتْهْ اِدْ نَادِي رَتْهْ أَيُّوبَ جَنِي اس کے مضاف محذوف سے بدل ہے ای حَبْرُ أَيُّوبَ سے قَوْلُهُ لَمَّا ابْتَلَى نَادِي کے متعلق ہے قَوْلُهُ وَصِيقُ عَيْشِهِ اور ضِيقُ مَنِي لِمَفْعُولِ پڑھا جائے تو ابْتَلَى پر عطف ہوگا، اور ضِيقُ مَصْدَرِ پڑھا جائے تو فَعْلٌ پر عطف ہوگا اور ب کے تحت ہوگا ای ابْتَلَى بِصِيقِ عَيْشِهِ قَوْلُهُ سَنِينَ ثَلَاثًا یہ ابْتَلَى کا ظرف ہے قَوْلُهُ اَنْدَرُ بَرُوزَانِ سَنْدَرُ كَهْلِيَانِ (ج) اَنْدَرُ اَهْلِ شَامِ کی زبان بَنْدَرُ بَرُوزَانِ خَيْرُ کہتے ہیں موضع الذی يُدَاسُ فِيهِ الطَّعَامُ قَوْلُهُ رَحْمَةً يَهْ آتِيَاهُ کا مفعول لہ ہے، اور فَعْلٌ مَقْدَرُ کا مفعول مطلق بھی ہو سکتا ہے ای رَحْمَتَاهُ رَحْمَةً (والاول اظہر) قَوْلُهُ مِنْ عِنْدِنَا رَحْمَةً کی صفت ہے ای رَحْمَةً كَائِنَةً مِنْ عِنْدِنَا اور ذَكَرْنِي لِلْعَابِدِينَ میں عَابِدِينَ کی تخصیص اس لئے ہے کہ اس قسم کے واقعات سے

عابدین ہی منتفع ہوتے ہیں **قوله** لِيَصْبِرُوا ای کما صَبَرَ اِیوب فَاثِيب **قوله** وَاَدْخَلْنَاهُمْ کاعطف فعل مقدر پر ہے ای فَاَعْطَيْنَاهُمْ ثَوَابَ الصَّابِرِينَ وَاَدْخَلْنَاهُمْ فِی رَحْمَتِنَا **قوله** وَاَدْخَلْنَاهُمْ کافعل ان کا نام بشر ابن اِیوب ہے اور ذوالکفل ان کا لقب ہے ذوالنون یہ لقب ہے اصل نام یونس بن مَتَّى بروزن شنی ہے چونکہ یونس علیہ السلام چند ایام پھلی کے پیٹ میں رہے تھے اسی وجہ سے ان کا لقب ذوالنون ہو گیا **قوله** مُغَاضِبًا یہ ذَهَب کی ضمیر سے حال اور باب مفاعلہ سے ہے جو اکثر مشارکت کے لئے آتا ہے مگر یہاں مشارکت کے لئے نہیں ہے بلکہ عاقبت اللص کے قبیل سے ہے یعنی وہ قوم سے ناراض ہو کر چلے گئے مفسر ملام نے ای غصبان کا اضافہ اسی کی طرف اشارہ کرنے کے لئے کیا ہے اور یہ بھی ممکن ہے کہ مشارکت کے لئے ہو یعنی یہ اپنی قوم سے ناراض ہوئے اور قوم ان سے ناراض تھی اس لئے کہ ابتداء امر میں قوم ایمان نہیں لائی تھی **قوله** نَقَضَى عَلَیْهِ الْح کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے کہ لَنْ نَقْدِرَ عَلَیْهِ قَدْرَ سے مشتق ہے نہ قدرة سے قدر کے معنی فیصلہ کرنے یا تنگی کرنے کے ہیں، لہذا لَنْ نَقْدِرَ عَلَیْهِ کے معنی یا تُو لَنْ نَقْضِیْ عَلَیْهِ کے ہوں گے یعنی جو ہم فیصلہ کر چکے ہیں اس کا خاذ نہ کریں گے، یا معنی یہ ہوں گے کہ ان پر تنگی نہ کریں گے، اور قدرة سے مشتق مانا جائے تو مطلب یہ ہوگا کہ ہم اس پر قدرت نہیں رکھتے یہ کفر یہ عقیدہ ہے ایک عام مسلمان بھی ایسا عقیدہ نہیں رکھ سکتا چ جائید نبی، **قوله** اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ اس کی دو ترکیبیں ہو سکتی ہیں ۱۔ اَنْ مَخْفَفہ عَنْ الْمُثْقَلِ ہو اور اس کا اسم محذوف ہو ای اَنْتَ اور اس کے بعد واقع ہونے والا جملہ منفیہ اس کی خبر ہو ۲۔ اَنْ تفسیر یہ ہو اس لئے کہ اَنْ تفسیر یہ قول یا قول کے ہم معنی کے بعد واقع ہوتا ہے اور اس سے پہلے نادئی واقع ہے جو کہ قول کے ہم معنی ہے لہذا اَنْ کا تفسیر یہ ہونا درست ہے **قوله** یُرِثْنِیْ ای ارث نِسوةٍ وَعِلْمٍ وَحِکْمَةٍ **قوله** وَاَنْتَ خَیْرُ الْوَارِثِیْنَ یہ مقدر پر معطوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے فَاَرْرِقْیْ وَاَرِثَا وَاَنْتَ خَیْرُ الْوَارِثِیْنَ **قوله** عَقَمَ ای اِنْسَدَادِ الرَّحْمِ عَنْ الْوِلَادَةِ بِالضَّمَّةِ وَالْفَتْحَةِ عَقِیمَ بَانْجھ جس میں اولاد پیدا کرنے کی صلاحیت نہ ہو **قوله** اِیْہِمْ کَانُوا یَسَارِعُونَ فِی الْخَیْرَاتِ یہ محذوف کی علت ہے ای مَالُوا مَا نَالُوا لِاَنْہُمْ کَانُوا یَسَارِعُونَ فِی الْخَیْرَاتِ یعنی ان حضرات کو جو فضائل و مراتب حاصل ہوئے اس کی علت تمام وجوہ خیرات کی طرف سبقت کرنا تھا اصل خیرات میں ثبات و استقرار کے ساتھ ساتھ، یَسَارِعُونَ کا صلہ الٰہی کے بجائے فی لَانِے میں اسی کی طرف اشارہ ہے **قوله** رَغْبًا وَرَهْبًا یَذْعُوْنَ کے مفعول نہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہو سکتے ہیں اور مصدر موقع حال میں واقع ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتے ہیں ای یَذْعُوْنَ رَاغِبِیْنَ وَرَاہِیْنَ **قوله** اَحْصَنْتَ فَرْجَهَا یہ موصوف محذوف کی صفت ہے جو کہ فعل محذوف اذکر کا معمول ہے جیسا کہ مفسر ملام نے وضاحت کر دی ہے ای اذکر مَرِیمَ التِّیْ الْخِ **قوله** آیہ بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ آیتیں کہنا چاہئے تھا مگر چونکہ والدہ اور ولد دونوں مل کر آیت تھے اس لئے آیہ کو واحد لایا گیا ہے اور یہ بھی ممکن ہے کہ ایک پر قیاس کر کے دوسرے کو حذف کر دیا ہو اصل میں وجعلنہا آیۃً وابنہا آیۃً تھا، پہلی آیہ

کوٹانی پر قیاس کرتے ہوئے حذف کر دیا **قوله امتکم** اگر رفع کے ساتھ ہو تو **ان** کی خبر ہوگی اور اگر نصب کے ساتھ ہو تو بدل یا عطف بیان **قوله امة واحدة** یہ امتکم سے حال لازمہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اس لئے کہ امت کے اندر خود وحدت اور جمعیت کے معنی موجود ہیں اور **امة واحدة** سے بھی یہی سمجھ میں آ رہا ہے گویا کہ **امة واحدة** امتکم کے لئے معنی کے اعتبار سے لازم ہے **قوله وهم طوائف اليهود والنصارى** اس کی تخصیص کی ضرورت نہیں ہے اس لئے کہ مسلمانوں میں بھی تہتر فرتے ہوں گے **قوله وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ تَقَطُّعًا قَاطِعًا** کے معنی میں ہے اور **أَمْرَهُمْ** اس کا مفعول بہ ہے اور **أَمْرَهُمْ** کے معنی **فی امرہم** کے ہیں۔

تفسیر و تشریح

حضرت ایوبؑ کا قصہ

حضرت ایوب علیہ السلام کے قصہ میں اسرائیلی روایات بڑی طویل ہیں، ان میں سے جن کو محدثین نے تاریخی درجہ میں قابل اعتماد سمجھا ہے وہ نقل کی جاتی ہیں، قرآن مجید سے تو صرف اتنی بات معلوم ہوتی ہے کہ ان کو کوئی شدید مرض لاحق ہو گیا تھا جس پر وہ صبر کرتے رہے بالآخر اللہ تعالیٰ سے دعا کی تو اس مرض سے نجات ملی اور یہ کہ اس بیماری کے زمانہ میں ان کی اولاد و احباب سب غائب ہو گئے خواہ موت کی وجہ سے یا اور کسی دوسری وجہ سے پھر حق تعالیٰ نے ان کو صحت و عافیت عطا فرمائی اور جتنی اولاد تھی وہ سب ان کو دیدی بلکہ اتنی ہی اور بھی دیدی۔

حضرت ایوب علیہ السلام کے قصہ کے بعض اجزاء تو مستند احادیث میں موجود ہیں، زیادہ تر تاریخی روایات ہیں، خازن نے کہا ہے کہ ایوبؑ روم کے باشندہ تھے اور ان کا نسب عیص بن احق علیہ السلام سے ملتا ہے ان کی والدہ لوط بن ہارن کی اولاد میں سے تھیں جو کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے برادر زادہ تھے حضرت ایوب علیہ السلام کو حق تعالیٰ نے ابتداء میں ہر قسم کے مال و دولت زمین جائیداد مکانات اور سواریوں نیز اولاد و حشم و خدم سے نوازا تھا پھر اللہ تعالیٰ نے پیغمبرانہ آزمائش میں مبتلا کیا جس کی وجہ سے یہ سب چیزیں ختم ہو گئیں اور جسم میں بھی کوئی شدید قسم کی بیماری لگ گئی جس کی وجہ سے زبان اور قلب کے سوا کوئی حصہ صحیح سالم نہیں بچا اس حالت میں بھی زبان و قلب کو اللہ کی یاد میں مشغول رکھتے تھے اور اس کا شکر ادا کرتے رہتے تھے، اس شدید بیماری کی وجہ سے عزیزوں اور دوستوں اور پڑوسیوں نے ان کو الگ کر کے آبادی سے باہر ڈال دیا ان کے پاس ان کی بیوی جن کا نام رحمت بنت افراسیم بن یوسف بن یعقوب تھا کے سوا کوئی نہیں جاتا تھا، بعض حضرات نے حضرت ایوبؑ کی بیوی کا نام لیا بنت عشا بن یوسف بتایا ہے، وہی ان کی خیر گیری کرتی تھی، حضرت ایوب علیہ السلام آبادی سے دور کوڑے کچرے کی جگہ سات سال اور چند ماہ پڑے رہے، بعض مفسرین

نے اٹھارہ سال بیان کئے ہیں کبھی جزع فزع یا حرف شکایت زبان پر نہیں آیا، نیک بیوی نے عرض بھی کیا کہ آپ کی تکلیف بہت بڑھ گئی ہے، اللہ سے دعا کیجئے کہ یہ تکلیف دور ہو جائے تو فرمایا کہ میں نے ستر سال صحیح تندرست اللہ کی بے شمار نعمت و دولت میں گزارے ہیں کیا اس کے مقابلہ میں سات سال بھی مصیبت کے گزارنے مشکل ہیں، پیغمبرانہ عزم و ضبط اور صبر و ثبات کا یہ عالم تھا کہ دعا کرنے کی بھی ہمت نہیں کرتے تھے کہ کہیں صبر کے خلاف نہ ہو جائے، بانا خر کوئی سبب پیش آیا کہ جس نے ان کو دعا کرنے پر مجبور کر دیا اور یہ دعا صرف دعا ہی تھی کوئی بے صبری نہیں تھی حق تعالیٰ نے ان کے کمال صبر پر اپنے کلام میں مہر ثبت فرمادی ہے، فرمایا **إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا**۔

ابن ابی حاتم نے حضرت عبداللہ بن عباسؓ سے روایت کیا ہے کہ جب ایوب علیہ السلام کی دعا قبول ہوئی اور ان کو حکم ہوا کہ زمین پر ایڑھ لگائیے یہاں سے صاف پانی کا چشمہ پھوٹے گا اس سے غسل کیجئے اور اس کا پانی پیجئے تو یہ تمام مرض ختم ہو جائے گا، حضرت ایوب علیہ السلام نے اس کے مطابق کیا تو پورا بدن یکا یک اپنی سابقہ اصلی حالت پر آ گیا، اللہ تعالیٰ نے ان کے لئے جنت کا لباس بھیج دیا وہ زیب تن فرمایا، اور اس کوڑے کچرے سے الگ ہو کر ایک طرف بیٹھ گئے زوجہ محترمہ حسب عادت ان کی خبر گیری کے لئے آئیں تو ان کو اپنی جگہ نہ پا کر رونے لگیں، ایوب علیہ السلام جو ایک گوشہ میں بیٹھے ہوئے تھے ان کو نہیں پہچانا اس لئے کہ حالت بدل چکی تھی، انہیں سے پوچھا کہ اے خدا کے بندے کیا تمہیں معلوم ہے کہ وہ بیمار جو یہاں پڑا رہتا تھا کہاں چلا گیا؟ کیا کتوں اور بھٹیروں نے اسے کھالیا، یہ سب سن کر حضرت ایوب علیہ السلام نے فرمایا کہ میں ہی ایوب ہوں مگر زوجہ محترمہ نے اب بھی نہیں پہچانا اور کہا اللہ کے بندے کیا آپ مجھ سے تمسخر کرتے ہیں تو ایوب علیہ السلام نے پھر فرمایا غور سے دیکھو میں وہی ایوب ہوں اللہ نے میری دعا قبول فرمائی اور میرا بدن درست فرمادیا، ابن عباسؓ فرماتے ہیں کہ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ان کا مال و دولت بھی ان کو واپس دیدیا اور اولاد بھی اور اولاد کی تعداد کے برابر مزید اولاد بھی دیدی۔ (ابن کثیر مع الحذف والاضافہ)

ابن مسعودؓ نے فرمایا کہ حضرت ایوبؓ کے سات لڑکے اور سات لڑکیاں تھیں اس ابتلا کے زمانہ میں یہ سب فوت ہو گئے تھے جب اللہ تعالیٰ نے ان کو صحت عطا فرمادی ان کو بھی دوبارہ زندہ کر دیا اور ان کی اہلیہ سے اتنی ہی اور اولاد پیدا ہو گئی جس کو قرآن کریم نے **وَمِثْلَهُ مَعَهُ** فرمایا ہے، ثعلبی نے کہا ہے یہ قول ظاہر آیت قرآن کے ساتھ اقرب ہے۔ (قرطبی) واذکر اسمعیل وادریس حق سبحانہ و تعالیٰ نے صبر ایوب کا تذکرہ فرمایا اس کے ساتھ ان حضرات کے صبر کا بھی تذکرہ فرمادیا حضرت اسماعیل علیہ السلام کا خود کو ذبح کے لئے بخوشی پیش کر دینا ایک عظیم ابتلاء و آزمائش تھی جس میں آپ کامیاب رہے حضرت اسماعیلؑ ایک سو تیس سال بقیہ حیات رہے جس وقت حضرت ابراہیمؑ کا انتقال ہوا اس وقت اسماعیلؑ کی عمر ۸۳ سال تھی اور حضرت اسماعیلؑ کے برادر خورداً خلق آپ سے چودہ سال چھوٹے تھے اور ۱۸۰ سال کی عمر پائی۔ (جمل)

اور حضرت ادریس علیہ السلام حضرت نوح علیہ السلام کے جد امجد ہیں حضرت آدم کے انتقال سے سو سال قبل پیدا ہوئے تھے، یعنی حضرت آدم کے انتقال کے وقت حضرت ادریس کی عمر سو سال تھی آدم کی وفات کے ۲۰۰ سال بعد مبعوث ہوئے اور بعثت کے بعد ایک سو پچاس سال زندہ رہے اس طرح آپ نے ۳۵۰ سال عمر پائی حضرت نوح اور حضرت ادریس کے درمیان ایک ہزار سال کا زمانہ ہے۔ (جمل)

ذا الکفل یہ لقب ہے اصل نام بشر ہے کہا گیا ہے کہ یہ حضرت ایوب علیہ السلام کے صاحبزادے ہیں، چونکہ انہوں نے دن میں روزہ رکھنا اور رات کو قیام کرنا اور کسی پر غصہ نہ کرنے کو اپنے ذمہ لازم کر لیا تھا اسی مناسبت سے ان کا لقب ذوالکفل ہو گیا، کہا گیا ہے کہ ذوالکفل نبی نہیں تھے بلکہ عبد صالح تھے، مگر صحیح بات یہ ہے کہ نبی تھے اور قرآن کے اسلوب سے بھی اسی کی تائید ہوتی ہے اس لئے کہ قرآن کریم نے انبیاء کو شمار کراتے ہوئے درمیان میں ان کا ذکر بھی کیا ہے اس کے علاوہ اس سورت کا نام ہی سورة الانبياء ہے، مگر بعض دوسری روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ نبی نہیں تھے بلکہ مرد صالح تھے (امام تفسیر) ابن جریر نے اپنی سند کے ساتھ مجاہد سے نقل کیا ہے کہ حضرت یسع کا نبی ہونا قرآن کریم سے ثابت ہے حضرت یسع جب بوڑھے اور ضعیف ہو گئے تو چاہا کہ کسی کو اپنا خلیفہ بنادیں جو دینی امور میں ان کی نیابت کا کام انجام دے۔

اس مقصد کے لئے حضرت یسع نے اپنے تمام اصحاب کو جمع کیا کہ اپنا خلیفہ بنانا چاہتا ہوں مگر اس کے لئے تین شرطیں ہیں جو شخص ان شرائط کا جامع ہوگا اس کو خلیفہ بناؤں گا، وہ تین شرطیں یہ ہیں وہ ہمیشہ روزہ رکھتا ہو رات کو عبادت کے لئے بیدار رہتا ہو اور کبھی غصہ نہ کرتا ہو، مجمع میں سے ایک ایسا غیر معروف شخص کھڑا ہوا جس کو لوگ حقیر سمجھتے تھے اور کہا کہ میں اس کام کے لئے حاضر ہوں حضرت یسع نے دریافت کیا کہ کیا تم یہ تینوں کام کرتے ہو جواب دیا میں ان تینوں کاموں کا عامل ہوں، غائباً حضرت یسع کو اس کی بات کا یقین نہ آیا پھر دوسرے روز اسی طرح مجمع سے خطاب فرمایا مگر سب حاضرین خاموش رہے اور وہی شخص پھر کھڑا ہو گیا تو مجبوراً حضرت یسع نے ان کو اپنا خلیفہ نام زد کر دیا، جب شیطان نے دیکھا کہ ذوالکفل اس میں کامیاب ہو گئے تو اپنے اعدائے شیطان سے کہا کہ جاؤ کسی طرح اس شخص پر اثر ڈالو کہ یہ کوئی ایسا کام کر بیٹھے کہ جس کی وجہ سے اس کا یہ منصب سلب ہو جائے، اعدائے شیطان نے عذر کر دیا کہ وہ ہمارے قابو میں آنے والا نہیں ہے، شیطان نے کہا اچھا تم اس کو میرے اوپر چھوڑ دو اس سے میں خود نمٹ لوں گا، ذوالکفل اپنی عادت کے مطابق دن کو روزہ رکھتے اور رات بھر بندگی خدا میں جاگتے رہتے تھے صرف دو پہر کو تھوڑی دیر آرام کرتے تھے، ایک روز شیطان دو پہر کو ان کے قیلوہ کے وقت آیا اور دروازہ پر دستک دی یہ بیدار ہو گئے اور فرمایا کون ہے؟ شیطان نے کہا میں ایک بوڑھا مظلوم ہوں ذوالکفل نے دروازہ کھول دیا شیطان نے اندر پہنچ کر ایک طویل داستان بیان کرنی شروع کر دی اور ایک شخص کے ساتھ اپنے نزاع کا تفصیل سے ذکر کیا، یہاں تک کہ آرام کا وقت ختم ہو گیا، حضرت ذوالکفل نے فرمایا جب میں کچہری میں بیٹھوں تو میرے پاس آتا میں تمہارا حق ادا دوں گا، جب ذوالکفل باہر تشریف لائے تو عدالت میں

اس کا انتظار کرتے رہے مگر اس کو نہیں پایا، جب دوپہر کو قیلولہ کے لئے گھر تشریف لے گئے اور آرام کے لئے ابھی لیٹے ہی تھے کہ یہ شخص آیا اور دروازہ کھٹکھٹانا شروع کیا، معلوم کیا کون ہے؟ جواب دیا ایک مظلوم بوڑھا شخص ہے انہوں نے پھر دروازہ کھول دیا اور فرمایا کہ کیا میں نے کل تم سے نہیں کہا تھا کہ کچہری میں آنا، بوڑھے نے جواب دیا حضرت میرے مخالف بڑے خبیث لوگ ہیں جب انہوں نے دیکھا کہ آپ فیصلہ کے لئے اپنی مجلس میں بیٹھے ہیں اور میں حاضر ہوں تو آپ ان کو میرا حق دینے پر مجبور کر دیں گے، تو اس وقت ان لوگوں نے اقرار کر لیا کہ ہم تیرا حق دیتے ہیں پھر جب آپ مجلس سے اٹھ گئے تو انکار کر دیا، حضرت ذوالکفل نے پھر اس سے یہی فرمایا کہ اب جاؤ اور جب میں مجلس عدالت میں بیٹھوں تو آنا آج بھی دوپہر کا سارا وقت ختم ہو گیا اور آرام کا موقع نہ ملا جب باہر مجلس عدالت میں تشریف لے گئے تو اس بوڑھے کا انتظار کرتے رہے مگر بوڑھا شخص نہ آیا، اس طرح دوپہر کو آرام کئے بغیر دو روز گزر گئے جب تیسرا روز ہوا تو نیند کا بہت زیادہ غلبہ تھا اپنے اہل خانہ سے کہہ دیا کہ آج کسی کو اندر نہ آنے دیتا، یہ بوڑھا پھر تیسرے روز اسی طرح آیا اور دروازہ پر دستک دینا چاہا تو لوگوں نے منع کر دیا تو ایک روشندان کے ذریعہ اندر داخل ہو گیا اور اندر پہنچ کر دروازہ بجا نا شروع کر دیا، تیسرے روز بھی ذوالکفل کی غیند خراب ہو گئی اور دیکھا کہ ایک شخص گھر کے اندر ہے اور دروازہ بدستور بند ہے، اس سے معلوم کیا تو کس طرح اندر آ گیا اس وقت ذوالکفل نے پہچان لیا کہ یہ شیطان ہے اور فرمایا کیا تو خدا کا دشمن ابلیس ہے؟ اس نے اقرار کر لیا اور کہنے لگا کہ تو نے مجھے ہر تدبیر میں ناکام کر دیا کبھی میرے جال میں نہیں آیا، اب میں نے یہ کوشش کی کہ کسی طرح تجھے غصہ دلا دوں تاکہ تو اپنے اقرار میں جھوٹا ہو جائے جو یسوع نبی کے ساتھ کیا ہے اس لئے میں نے یہ سب حرکتیں کیں، اسی واقعہ کی وجہ سے ان کو ذوالکفل کا خطاب دیا گیا کیونکہ ذوالکفل کے معنی ہیں ایسا شخص جو اپنے عہد اور ذمہ داری کو پورا کرے۔ (ابن کثیر بحوالہ معارف القرآن)

وَ اذْکُرْ ذَالنُّونَ ذَالنُّونَ اور صاحب الحوت یہ دونوں حضرت یونس کے لقب ہیں اس کے معنی ہیں مچھلی والا، حضرت یونس علیہ السلام کو چونکہ چند روز مچھلی کے پیٹ میں رہنا پڑا تھا اس لئے ان کا لقب ذوالنون یا صاحب الحوت پڑ گیا، اصل نام یونس ہے اور والد صاحب کا نام مثنیٰ بن مثنیٰ ہے بعض حضرات نے مثنیٰ ان کی والدہ کا نام بتایا ہے، جیسا کہ ابن کثیر نے فرمایا ہے اس صورت میں ان کی نسبت ماں کی طرف ہوگی جیسا کہ حضرت عیسیٰ کی نسبت ان کی والدہ مریم کی طرف ہے۔

حضرت یونس علیہ السلام کو موصل کی ایک بستی نینوا کی طرف لوگوں کو ہدایت کے لئے بھیجا گیا تھا، حضرت یونس نے اپنی قوم کو ایمان اور عمل صالح کی دعوت دی مگر قوم تمرد اور سرکشی پر اتر آئی اور ایمان لانے سے صاف انکار کر دیا حضرت یونس اپنی قوم سے ناراض ہو کر اور تین دن کے اندر اندر عذاب آنے کی دھمکی دیکر بستی سے نکل گئے اب قوم کو فکر ہوئی کہ اب عذاب آ ہی جائے گا، اور بعض روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ عذاب کے بعض آثار نمایاں بھی ہو گئے تھے، تو قوم نے

اپنے شرک و کفر سے توبہ کی اور تمام مرد اور عورت جانور اور بچے توبہ واستغفار کے لئے جنگل میں نکل گئے اور حق تعالیٰ کے حضور خوب گریہ وزاری کی اور عذاب سے پناہ بھی طلب کی اللہ تعالیٰ نے ان کی الحاح وزاری کو دیکھ کر ان کی توبہ کو قبول کر لیا اور عذاب بھی ٹال دیا۔

جب حضرت یونس علیہ السلام کو معلوم ہوا کہ قوم صحیح سلامت ہے اور اللہ تعالیٰ نے ان سے عذاب ٹال دیا ہے تو ان کو یہ فکر لاحق ہوئی کہ میں تین روز کے اندر اندر عذاب کی دھمکی دے کر آیا ہوں اور عذاب آیا نہیں ہے لہذا لوگ مجھے جھوٹا خیال کریں گے جس کی وجہ سے اب میری دعوت ان پر اثر نہ کرے گی بعض روایات سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ ان کی قوم میں جھوٹے کی سزا قتل تھی لہذا حضرت یونس علیہ السلام کو اندیشہ ہوا کہ قوم مجھے قتل کر دے گی اسی اندیشہ کے پیش نظر حضرت یونس نے اپنی قوم میں واپس جانے کے بجائے دوسری جگہ ہجرت کرنے کا ارادہ کر لیا راستہ میں ایک دریا پڑتا تھا دریا عبور کرنے کے لئے کشتی میں سوار ہو گئے اتفاق سے کشتی گرداب میں پھنس گئی، ملاحوں نے اپنے تجربہ کی بنیاد پر کہا کہ کشتی میں کوئی ایسا شخص ہے جو اپنے مولیٰ سے فرار ہو کر آیا ہے، ملاحوں نے مفرد شخص کو متعین کرنے کے لئے قرعہ اندازی کی بار بار قرعہ اندازی کرنے کے باوجود قرعہ حضرت یونس کے نام ہی نکلا ملاحوں نے مجبور ہو کر حضرت یونس کو دریا میں ڈال دیا، اللہ تبارک و تعالیٰ نے ایک مچھلی کو حکم دیا کہ یونس کو فوراً اپنے پیٹ میں رکھ لے اور فرمایا کہ وہ اس کی غذا نہیں ہے، بلکہ چند روز کے لئے قید خانہ ہے حضرت یونس باختلاف روایات تین دن، سات دن، بیس دن، چالیس دن مچھلی کے پیٹ میں رہے، اسکے بعد مچھلی کو حکم ہوا کہ دریا کے کنارے پر ڈال دے، چنانچہ مچھلی نے کنارے پر ڈال دیا اور اللہ تعالیٰ نے ان کی غذا کا یہ انتظام کیا کہ ایک پہاڑی بکری کو حکم دیا کہ دونوں وقت ان کو دودھ پلا دیا کرے چنانچہ بکری حکم کے مطابق دونوں وقت دودھ پلاتی رہی یہاں تک کہ آپ تندرست ہو گئے۔ (ملخصاً من الجلال فی سورة الصافات بحوالہ جمل)

و کذلک ننجی المؤمنین یعنی جس طرح یونس کو غم اور مصیبت سے نجات دی، اسی طرح ہم سب مومنین کے ساتھ بھی یہی معاملہ کرتے ہیں جبکہ وہ صدق و اخلاص کے ساتھ ہماری طرف متوجہ ہوں، ایک روایت میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا کہ ذوالنون کی وہ دعا جو انہوں نے نطن ماہی میں کی تھی یعنی لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ جو مسلمان اپنے کسی مقصد کے لئے ان کلمات کے ساتھ دعا کرے گا اللہ تعالیٰ اس کو قبول فرمائیں گے۔ (رواہ احمد و الترمذی و الحاکم، مظہری)

وَ اذْکُرْ زُکْرِيَا حضرت زکریا علیہ السلام کا بڑھاپے میں اولاد کے لئے دعا کرنا اور اللہ کی طرف سے اس کا عطا کیا جانا، اس کی ضروری تفصیل سورہ طہ میں گذر چکی ہے، یہاں بھی اس کی طرف اشارہ ابن الغازی میں کیا گیا ہے، حضرت زکریا علیہ السلام کی بیوی بانجھ تھیں ہم نے اس کے اس نقص کا ازالہ کر کے اسے ایک نیک بچہ عطا فرمایا، او اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ قبولیت دعا کے لئے ضروری ہے کہ ان باتوں کا اہتمام کیا جائے جن کا بطور خاص یہاں ذکر کیا گیا

ہے مثلاً الحاج وزاری کے ساتھ اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں دعا و مناجات، نیکی کے کاموں میں سبقت، امید و بیم کے طے طے جذبات کے ساتھ رب کو پکارنا اور اس کے سامنے عاجزی اور خشوع کا اظہار۔

یہ حضرت مریم اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا تذکرہ ہے جو پہلے گذر چکا ہے۔

اُمۃ سے یہاں دین یا ملت مراد ہے یعنی تمہارا دین یا ملت ایک ہی ہے اور وہ دین دین تو حید ہے جس کی دعوت تمام انبیاء نے دی ہے اور ملت اسلام ہے جو تمام انبیاء کی ملت رہی ہے۔

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ اِی جُحُودَ لِسَعِيهِ ۚ وَاِنَّا لَهُ كَآبِیُونَ ۝ بِاَنَّ نَامُرَ
الْحَفَظَةَ بِكُتُبِهِ فَنُجَازِيهِ عَلَيْهِ وَحَرَامٌ عَلٰی قَرْيَةٍ اَهْلَكْنَاهَا اُرِيْدُ اَهْلُهَا اَنَّهُمْ لَا زَالِدَةً يَرْجِعُونَ ۝ اِی
مُمْتَنِعٌ رُّجُوعُهُمْ اِلَى الدُّنْيَا اِخْتِیَ اَغَايَةً لَا مَنَآعَ رُّجُوعِهِمْ اِذَا فُتِحَتْ بِالْتَّخْفِيفِ وَالتَّشْدِيدِ يَاجُوجُ
وَمَا جُوجُ بِالْهَمْزَةِ وَتَرْكِهِ اِسْمَانِ اَعْجَمِيَّانِ لِقَبِيلَتَيْنِ وَيُقَدَّرُ قَبْلَهُ مُضَافٌ اِی سَلَّهْمَا وَذَلِكَ قُرْبُ
الْقِيَمَةِ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ مَّرْتَفِعٌ مِنَ الْاَرْضِ يَنْسِلُونَ ۝ يَسْرِعُونَ وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ اِی يَوْمُ
الْقِيَمَةِ لِاِذَا هِيَ اِی الْقِصَّةُ شَاخِصَةً اَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۙ فِی ذَلِكَ الْيَوْمِ لِيَشْهَدُوْهُ بِمَا لِيَتْبِيْهِ
وَيَلْنَا هَلَاكُنَا قَدْ كُنَّا فِی الدُّنْيَا فِی غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا الْيَوْمِ بَلْ كُنَّا ظَالِمِيْنَ ۝ اَنفُسَنَا بِتَكْذِیْبِنَا الرُّسُلِ
اِنَّكُمْ یَا اَهْلَ مَكَّةَ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِی غِیْرِهِ مِنَ الْاَوْثَانِ حَصْبُ جَهَنَّمَ ۙ وَقُوْدُهَا اَنْتُمْ لَهَا
وَارِدُونَ ۝ دَاخِلُونَ فِیْهَا لَوْ كَانَتْ هَؤُلَاءِ الْاَوْثَانُ اِلٰهَةً كَمَا زَعَمْتُمْ مَّا وَرَدُوهَا ۙ دَخَلُوهَا وَكُلْ مِنْ
الْعَابِدِيْنَ وَالْمَعْبُودِيْنَ فِیْهَا خَلِدُونَ ۝ لَهُمْ اِلِلٌّ اِلَّا هُوَ ۙ فِیْهَا زَفِیْرٌ وَهُمْ فِیْهَا لَا یَسْمَعُونَ ۝ شِیْءًا لِّشِدَّةِ
غَلْبَانِهَا وَنَزَلَ لَمَّا قَالَ ابْنُ الزَّبْعَرِیِّ عَبْدُ عُزَیْرٍ وَالْمَسِيْحُ وَالْمَلَائِكَةُ لَهُمْ فِی النَّارِ عَلٰی مُقْتَضٰی
مَا تَقَدَّمَ اِنَّ الدِّیْنَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِّنَ الْمَنْزِلَةِ الْحُسْنٰی ۝ وَمِنْهُمْ مَنْ ذُكِرَ اَوَّلُكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ۝
لَا یَسْمَعُونَ حَیْسَیْهَا صَوْتَهَا وَهُمْ فِیْمَا اَشْتَهَتْ اَنْفُسُهُمْ مِنَ النَّعِیْمِ خَلِدُونَ ۝ لَا یَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ
الْاَكْبَرُ وَهُوَ اَنْ یُّوْمَرَ بِالْعَبْدِ اِلَى النَّارِ وَتَتَلَقَّهُمْ تَسْقِیْلُهُمُ الْمَلَائِكَةُ ۙ عِنْدَ خُرُوجِهِمْ مِنَ الْقُبُورِ
یَقُولُونَ لَهُمْ هَذَا یَوْمُكُمْ الَّذِی كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۝ فِی الدُّنْيَا یَوْمَ مَنْصُوبٍ بِاَذْكَرٍ مُّقَدَّرًا قَبْلَهُ نَطَوٰی
السَّمَاءَ كَطٰی السَّجْلِ اِسْمُ مَلِكٍ لِلْكِتٰبِ ۙ صَحِیْفَةُ ابْنِ اٰدَمَ عِنْدَ مَوْتِهِ وَاللَّامُ زَائِدَةٌ اَوْ السَّجْلُ
الصَّحِیْفَةُ وَالْكِتَابُ بِمَعْنٰی الْمَكْتُوبِ بِهِ وَاللَّامُ بِمَعْنٰی عَلٰی وَفِی قِرَآءَةِ لِلْكِتٰبِ جَمْعًا كَمَا بَدَا
اَوَّلَ خَلْقٍ عَنْ عَدَمٍ نُّعِیْدُهُ ۙ بَعْدَ اِعْدَامِهِ ۙ فَالْكَافُ مُتَعَلِّقَةٌ بِنُعِیْدٍ وَضَمِیْرُهُ عَائِدَةٌ اِلَى اَوَّلٍ وَمَا
مَصْدَرِيَّةٌ وَعَدَا عَلَيْنَا ۙ مَنْصُوبٌ ۙ بِوَعْدِنَا ۙ مُقَدَّرًا قَبْلَهُ وَهُوَ مُؤَكَّدٌ لِمَضْمُونٍ مَا قَبْلَهُ اِنَّا كُنَّا
فَاعِلِيْنَ ۝ مَا وَعَدْنَا وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِی الزُّبُورِ بِمَعْنٰی الْكِتَابِ اِی كُتِبَ اِلَى الْمَنْزِلَةِ مِنْ ۙ بَعْدِ الذِّكْرِ

بمعنی اُمّ الکتاب الذی عند اللہ اَنَّ الارضَ اَرْضَ الْجَنَّةِ یَرْثُهَا عِبَادِی الصَّالِحُونَ ۝ عَامٌّ فِی کُلِّ صَالِحٍ اِنَّ فِیْ هَذَا الْقُرْآنِ لَبَلَاغًا کَفَایَةً فِی دُخُولِ الْجَنَّةِ لِقَوْمٍ عَابِدِینَ ۝ عَامِلِینَ بِهِ وَمَا اَرْسَلْنَاکَ بِاِیْمَانٍ اِلَّا رَحْمَةً اِی لِّلرَّحْمَةِ لِلْعَالَمِیْنَ ۝ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ بِکَ قُلْ اِنَّمَا یُوحِیْ اِلَیَّ اِنَّمَا الْهَکْمُ اِلَیَّ وَاحِدٌ ۝ اِی مَا یُوحِیْ اِلَیَّ فِیْ اَمْرِ الْاِلَهِ الْاِ وَخَدَائِیَّتُهُ فَهَلْ اَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝ مُنْقَادُونَ لِمَا یُوحِیْ اِلَیَّ مِنْ وَخَدَائِیَّتِهِ الْاِسْتِفْہَامُ بِمَعْنٰی الْاَمْرِ فَاِنْ تَوَلَّوْا عَنْ ذٰلِکَ فَقُلْ اَذَنْتُکُمْ اَعْلَمْتُکُمْ بِالْحَرْبِ عَلٰی سَوَآءٍ ۝ حَالٌ مِنَ الْفَاعِلِ وَالْمَفْعُولِ اِی مُسْتَوِیْنَ فِی عِلْمِهِ لَا اَسْتَبْدُّ بِهِ دُونُکُمْ لِتَتَّهَبُوا وَاِنْ مَا اَذَرْتُ اَقْرَبَ اَمْ بَعِیْدَ مَا تُوعَدُونَ ۝ مِنَ الْعَذَابِ اَوْ الْقِیَمَةِ الْمُشْتَمَلَةِ عَلَیْهِ وَاِنَّمَا یَعْلَمُهُ اللّٰهُ اِنَّہٗ تَعَالٰی یَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَالْفِعْلَ مِنْکُمْ وَمَنْ غَیْرُکُمْ وَیَعْلَمُ مَا تَکْتُمُونَ ۝ اَنْتُمْ وَغَیْرُکُمْ مِنَ السِّرِّ وَاِنْ مَا اَذَرْتُ لَعَلَّہٗ اِی مَا اَعْلَمْتُکُمْ بِهِ وَلَمْ یَعْلَمْ وَقْتُهُ فِتْنَةً اِخْتِبَارًا لَّکُمْ یُرٰی کَیْفَ صَنَعُکُمْ وَمَتَاعٌ تَمَّتِیْعٌ اِلَیَّ حَیْنٍ ۝ اِی اِنْقِضَاءُ اَجَالِکُمْ وَهَذَا مُقَابِلٌ لِلْاَوَّلِ السُّرْجِی بِلَعَلٍّ وَلَیْسَ الثَّانِی مَحَلًّا لِلتَّرْجِی قُلْ وَفِی قِرَآءَةِ قَالَ رَبِّ اَحْکُمْ بَیْنِی وَبَیْنَ مُکَذِّبِی بِالْحَقِّ ۝ بِالْعَذَابِ لَهُمْ اَوْ النِّصْرَ عَلَیْهِمْ لَعَذِبُوا بِبَدْرِ وَاُحَدِّ وَاَلْاَحْزَابِ وَحَنِیْنٍ وَالْخَنْدَقِ وَنُصِرَ عَلَیْهِمْ وَرَبُّنَا الرَّحْمٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰی مَا تَصِفُوْنَ ۝ مِنْ کَذِبِکُمْ عَلٰی اللّٰهِ فِی قَوْلِکُمْ اتَّخَذُوا وَلَدًا وَعَلٰی فِی قَوْلِکُمْ سَاحِرٌ وَعَلٰی الْقُرْآنِ فِی قَوْلِکُمْ شِفَرٌ ۝

ترجمہ

تو جو شخص نیک عمل کرے اور وہ مومن بھی ہو تو اس کی کوشش کی ناقدری نہیں کی جائے گی یعنی انکار نہیں کیا جائے گا اور ہم اس کی سعی کو لکھ لیتے ہیں یعنی ہم فرشتوں کو اس کے لکھنے کا حکم دیتے ہیں سو ہم اس کو اس کی سعی کا بدلہ دیں گے اور حرام ہے اس بستی پر یعنی بستی والوں پر جن کو ہم نے ہلاک کر دیا ہے یہ کہ وہ لوٹ کر آئیں یعنی ان کا دنیا کی طرف لوٹ کر آنا ممتنع ہے اور لا یرجعون میں لازائدہ ہے، یہاں تک کہ یہ امتناع رجوع کی غایت ہے کھول دیئے جائیں یا جوج اور ما جوج فُتِحَتْ تخفیف اور تشدید کے ساتھ ہے میا جوج ما جوج ہمزہ کے ساتھ اور ترک ہمزہ کے ساتھ دو قبیلوں کے دو عجی نام ہیں اور ان سے قبل مضاف محذوف ہے اِی سَدُّہُمَا اور یہ قرب قیامت میں ہوگا اور وہ ہر بلندی یعنی ٹیلے سے تیزی کے ساتھ دوڑتے ہوئے آئیں گے اور سچا وعدہ یعنی قیامت کا دن قریب آگاہ ہوگا شان یہ ہے کہ اس وقت کافروں کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جائیں گی اور سخت دن میں کہیں گے ہائے افسوس (ہماری ہلاکت) ہم تو دنیا میں اس دن سے غفلت میں تھے بلکہ رسولوں کی تکذیب کر کے ہم ظالم تھے اے اللہ مکہ تم اور خدا کے علاوہ بت وغیرہ جن کی تم بندگی کرتے ہو جہنم کا ایندھن بنو گے اور تم سب اس (جہنم) میں وارد داخل ہو گے اگر یہ بت (حقیقی) معبود ہوتے

جیسا کہ تمہارا دعویٰ ہے تو اس میں داخل نہ ہوتے اور عابدین و معبودین سب جہنم میں ہمیشہ رہیں گے اور ان عابدین کے لئے جہنم میں چیخ پکار ہوگی اور وہ جہنم میں اس کے شدت جوش کی وجہ سے کچھ نہ سن سکیں گے، اور نازل ہوئی (آئندہ) آیت جب کہ زبیری نے کہا تھا کہ عزیر اور مسیح اور ملائکہ علیہم السلام کی (بھی) بندگی کی گئی ہے ہذا ما سبق کے بیان کے مطابق وہ بھی جہنم میں ہوں گے البتہ وہ لوگ جن کے لئے ہماری طرف سے درجات عالیہ مقدر ہو چکے ہیں اور انہیں میں سے وہ لوگ بھی ہیں جن کا ذکر کیا گیا وہ لوگ جہنم سے دور رکھے جائیں گے وہ تو جہنم کی آہٹ (آواز) تک نہ سنیں گے اور وہ ہمیشہ اپنی من پسند نعمتوں میں ہوں گے اور ان کو بڑی گھبراہٹ بھی غم زدہ نہ کر سکے گی اور وہ اس وقت ہوگی جب بندہ کو جہنم میں لے جانے کا حکم ہوگا، اور فرشتے ان سے ملاقات کریں گے یعنی قبریں سے نکلتے وقت ان کا استقبال کریں گے اور ان سے کہیں گے یہی ہے تمہارا وہ دن جس کا تم سے دنیا میں وعدہ کیا جاتا تھا یوم سے پہلے اذکر مقدر کی وجہ سے یوم منصوب ہے، اور وہ دن بھی یاد کرنے کے قابل ہے کہ جس دن ہم آسمان کو اس طرح لپیٹ دیں گے جس طرح بجل نامی فرشتہ انسان کے مرنے کے بعد اس کے اعمال نامہ کو لپیٹ دیتا ہے للکتاب میں لام زائدہ ہے یا بجل سے مراد صحیفہ ہے اور کتاب مکتوب بہ کے معنی میں ہے اور لام بمعنی علی ہے یعنی جس طرح کاغذ کو مکتوب جانب سے لپیٹ دیا جاتا ہے اور ایک قرأت الکُتُب ہے جمع کے ساتھ، جیسے ہم اول دفعہ عدم سے وجود میں لائے اس کو معدوم کرنے کے بعد اس کا اعادہ کریں گے کاف نعید سے متعلق ہے اور اس کی ضمیر اول کی طرف راجع ہے اور ما مصدر یہ ہے (یہ) ہمارے ذمہ وعدہ ہے ہم اپنے وعدہ کو ضرور (پورا) کریں گے وَغْذَا اپنے ماقبل وعدنا محذوف کی وجہ سے منصوب ہے اور یہ اپنے ماقبل کے مضمون کی تاکید کرنے والا ہے، اور ہم زبور یعنی (مطلق) آسمانی کتابوں میں ذکر یعنی لوح محفوظ میں لکھنے کے بعد جو کہ اللہ کے پاس ہے لکھ چکے ہیں کہ اس سرزمین جنت کے وارث میرے نیک بندے ہوں گے اور یہ خوشخبری ہر نیک بندے کے بارے میں ہے بلاشبہ اس قرآن میں جنت میں داخل ہونے کے لئے کافی نصیحت ہے عابدین یعنی اس پر عمل کرنے والوں کے لئے اور اے محمد! ہم نے آپ کو تمام جہان والوں یعنی جن اور انس کے لئے رحمت بنا کر یعنی رحمت کے لئے بھیجا ہے آپ کہہ دیجئے میرے پاس تو یہ وحی کی جاتی ہے کہ تمہارا معبود صرف ایک ہی معبود ہے یعنی الوہیۃ کے معاملہ میں میرے پاس تو وحدانیت اللہ کی وحی بھیجی جاتی ہے سو کیا تم سر تسلیم خم کرنے والے یعنی اس کی وحدانیت کی وحی جو میری طرف کی جاتی ہے کیا تم اس کے تابع فرمان ہو؟ استفہام بمعنی امر ہے پھر بھی اگر یہ لوگ اس سے سرتابی کریں تو آپ فرما دیجئے کہ میں تم کو واضح طور پر عذاب سے خبردار کر چکا ہوں علی سواہ فاعل اور مفعول دونوں سے حال ہے یعنی اس کے علم کے بارے میں دونوں برابر ہیں نہ یہ کہ تنہا میں ہی واقف ہوں تم نہیں تاکہ تم تیاری کرو اور میں یہ نہیں جانتا کہ جس عذاب یا قیامت کا جو عذاب پر مشتمل ہوگی تم سے وعدہ کیا گیا ہے وہ قریب ہی آگئی ہے یا ابھی دور ہے اس بات کو تو اللہ ہی جانتا ہے اور اللہ تعالیٰ تو تمہارے اور دوسروں کے ظاہر اور

قول فعل سے واقف ہے اور ان رازوں سے بھی واقف ہے جن کو تم اور دیگر لوگ چھپاتے ہو اور مجھے اس بات کا بھی علم نہیں یعنی جس بات کی میں نے تم کو خبر دی اور اس کا وقت نہیں بتایا گیا ممکن ہے کہ تمہارے لئے آزمائش ہو تا کہ وہ دیکھے کہ تمہارے اعمال کتنے ہیں اور ایک محدود یعنی موت تک فائدہ پہنچاتا ہو اور یہ (یعنی متاع الیٰ صین) اول یعنی جس کی لعل سے ترقی کی گئی ہے (اور وہ لعلہ فتنہ ہے) کے بالمقابل ہے اور ثانی ترقی کا محل نہیں ہے، قُلْ اور ایک قرآۃ میں قال ہے کہئے اے میرے پروردگار میرے اور میری تکذیب کرنے والوں کے درمیان حق یعنی ان کے عذاب کا یا ان پر غلبہ کا فیصلہ کر دے چنانچہ بدر اور احد اور احزاب اور حنین و خندق میں عذاب میں مبتلا کئے گئے اور ان پر غلبہ عطا کیا گیا اور ہمارا رب بڑا مہربان ہے جس سے مدد طلب کی جاتی ہے ان باتوں کے مقابلہ میں جن کو تم بنایا کرتے ہو اور وہ اللہ پر تمہارا بہتان ہے تمہارے قول اتخذ ولذا میں، اور مجھ پر (بہتان) ہے تمہارے قول مساجرو میں، اور قرآن پر بہتان ہے تمہارے قول شغرو میں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله فمن يعمل من الصلحت من زائدہ یا تبغیضہ ہو سکتا ہے کُفْرَان مصدر ہے بمعنی کُفْر **قوله لَه** ای للسمی فَا کا مرجع سعی ہے اور بعض لوگوں نے کہا ہے کہ لَه کی ضمیر من کی طرف راجع ہے **قوله حرام خبر** مقدم ہے اور انہم لا یرجعون مبتداء مؤخر ہے، مطلب یہ ہے کہ جس بستی والوں کو ہم نے ہلاک کر دیا ہے ان کے لئے دوبارہ دنیا میں لوٹ کر آنا ممتنع ہے اور بعض حضرات نے یہ مطلب بھی بیان کیا ہے کہ ان کا ایمان کی طرف رجوع کرنا ممتنع ہے اس لئے کہ ان کے لئے شقاوت کا فیصلہ ہو چکا ہے لازائدہ ہے اور اگر حرام بمعنی واجب لیا جائے تو مطلب یہ ہوگا کہ ان کا دنیا میں نہ لوٹنا واجب ہے اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ معنی آیت کے یہ ہیں ہماری طرف جزاء کے لئے عدم رجوع ممتنع ہے **قوله حتی** یہ عدم رجوع یعنی لا یرجعون کی غایت یعنی قیامت تک ان کا رجوع ممتنع رہے گا اور حتی ابتداء یہ بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں جملہ مستانہ ہوگا فاذا ہی، اذا فُتِحَتْ کی جزاء ہے، فتحت میں اسناد مجازی ہے اس لئے کہ **حقیقۃً** مفتوح سد یا جوج ماجوج ہے نہ کہ یا جوج ماجوج **قوله** باجوج و ماجوج یہ الگ الگ دو گروہ ہیں یہ دونوں مجملی لفظ ہیں بقول ضحاک ترکوں کی نسل سے ہیں تمام اہل تاریخ نے ان کو یافث بن نوح کی نسل سے مانا ہے بعض لوگوں کا خیال ہے کہ یہ تاریکی ترک ہیں تو رات کتاب پیدائش باب ۱۰:۲ میں یافث کے ایک بیٹے کا نام مانوغ آیا ہے عبری زبان میں غین کا تلفظ گاف سے کرتے ہیں اس لئے مانوغ کا مانوگ ہو گیا اور عربی میں گاف کو جیم سے بدل لیتے ہیں لہذا مانوگ کا مانوج ہو گیا۔ (لغات القرآن)

یا جوج و ماجوج کے کھولنے سے مراد سد سکندری کا کھولنا ہے **قوله حذب** بمعنی ٹیلہ جمع احذاب **قوله**

واقترَب الوعد اس کا عطف فتحت پر ہے یا ویلنا سے پہلے یقولون محذوف مان کر اشارہ کر دیا ہے حسب ما یُحْصَبُ بہ ای یرمٰی بہ ایندھن، قوله وانتم لها واردون جملہ مستانفہ بھی ہو سکتا ہے اور حسب جہنم سے بدل بھی، قوله فی الزبور فی الزبور میں الف لام جنس کا ہے ای کتب اللہ لکھ کر اسی کی طرف اشارہ کیا ہے کہ زبور سے مراد مطلقاً آسمانی کتاب ہے نہ کہ وہ کتاب جو حضرت داؤد علیہ السلام پر نازل ہوئی تھی زبور کی جمع زُبور، للکتب یہ یا السجل سے حال ہے ای السجل کائنًا للکتب یا صفت ہے ای السجل الکائن للکتب قوله کما بدانا تقدیر کلام یہ ہے کہ کما بدانا کل شیء فی اول خلقه کذلک نعید کل شیء، کل شیء بدانا کا مفعول مقدر ہے اور اول خلقی ظرف ہے اور نعید کی ضمیر کل شیء کی طرف راجع ہے قوله للرحمة اس کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ رحمة سفعل لہ ہے اور رحمة مبالغہ حال ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے قوله والخذق خندق سہوا لکھا گیا ہے اس لئے کہ احزاب اور خندق ایک ہی ہے۔

تفسیر و تشریح

ان لوگوں نے اپنے دین میں اختلاف پیدا کر لیا مگر اس کی سزا ضرور بھگتنی پڑے گی لہذا سزا بھگتنے کے لئے ہمارے پاس ضرور آئیں گے آنے کے بعد ہر ایک کو اس کے عمل کا بدلہ ضرور ملے گا، لہذا جو شخص نیک عمل کرتا ہوگا اور ایمان والا بھی ہوگا تو اس کی محنت اکارت جانے والی نہیں اور ہم اس کو لکھ بھی لیتے ہیں۔

اور ہم نے جو کُلُّ الْبَیِّنَاتِ رَاجِعُونَ کہا ہے اس میں منکرین کو اس لئے شبہ ہے کہ اب تک کسی کو زندہ کر کے حساب کتاب نہیں لیا گیا تو یہ شبہ بالکل واہی ہے کیونکہ رجوع موعود کے لئے ہم نے ایک خاص وقت معین کر رکھا ہے لہذا جب تک وہ وقت نہیں آتا اس وقت تک تو یہ بات ہے کہ جن بستیوں کو ہم فنا کر چکے ہیں ان کے لئے یہ بات ناممکن ہے کہ وہ دنیا میں حساب کتاب کے لئے لوٹ کر آجائیں مگر یہ عدم رجوع ابدی نہیں ہے جیسا کہ منکرین سمجھتے ہیں بلکہ صرف اس وقت موعود کے نہ آنے تک ہے یہاں تک کہ جب وہ وقت موعود آ پہنچے گا جس کی ابتدائی علامت یہ ہوگی یا جوج ماجوج جواب سد سکندری میں بند ہیں کھول دیئے جائیں گے اور وہ غایت کثرت کی وجہ سے ہر بلندی سے اترتے ہوئے معلوم ہوں گے یعنی جدھر دیکھو وہی نظر آئیں گے اور وہ رجوع اور بعث کا سچا وعدہ قریب ہی آ پہنچا ہوگا تو بس اس کے واقع ہوتے ہی یہ قصہ ہوگا کہ منکرین کی نگاہیں پھٹی کی پھٹی رہ جائیں گی اور وہ یوں کہتے نظر آئیں گے کہ ہائے ہماری کبختی ہم اس حالت سے غفلت میں تھے بلکہ واقعہ یہ ہے کہ رسول کی تکذیب کر کے ہم ہی تصور وار تھے۔

انکم وما تعبدون من دون اللہ الایۃ یعنی تم اور تمہارے معبود بجز اللہ کے جن کی دنیا میں ناجائز عبادت ہوئی ہوگی سب کے سب جہنم کا ایندھن بنیں گے، اس پر یہ شبہ ہو سکتا ہے کہ ناجائز عبادت تو حضرت مسیح اور عزیز اور فرشتوں کی

بھی کی گئی ہے تو سب کے سب جہنم میں جانے کا کیا مطلب ہوگا؟

اس کا جواب حضرت ابن عباسؓ نے دیا ہے، ایک روز حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ قرآن کی ایک آیت ایسی ہے جس میں لوگ شبہات کرتے ہیں مگر عجیب اتفاق ہے کہ اس کے متعلق لوگ مجھ سے سوال نہیں کرتے معلوم نہیں کہ شبہات کا جواب ان لوگوں کو معلوم ہو گیا ہے اس لئے سوال نہیں کرتے یا انہیں شبہ اور جواب کی طرف التفات ہی نہیں ہوا لوگوں نے عرض کیا وہ کیا ہے؟ آپ نے فرمایا کہ وہ آیت انکم و ما تعبدون الآية ہے جب یہ آیت نازل ہوئی تو کفار قریش کو سخت ناگواری ہوئی تو کہنے لگے اس میں تو ہمارے معبودوں کی سخت توہین کی گئی ہے، یہ لوگ (اہل کتاب کے ایک عالم) ابن الزبیری کے پاس گئے اور اس سے شکایت کی اس نے کہا کہ اگر میں وہاں موجود ہوتا تو ان کو اس کا جواب دیتا ان لوگوں نے دریافت کیا آپ کیا جواب دیتے؟ اس نے کہا میں ان سے کہتا کہ نصاریٰ حضرت مسیح کی اور یہود حضرت عزیر علیہ السلام کی عبادت کرتے ہیں ان کے بارے میں آپ کیا کہیں گے کیا نعوذ باللہ وہ جہنم میں جائیں گے، کفار قریش یہ سن کر بہت خوش ہوئے کہ واقعی یہ بات تو ایسی ہے کہ محمدؐ اس کا کوئی جواب نہیں دے سکتے اس پر اللہ تعالیٰ نے یہ آیت نازل فرمائی جو آگے آتی ہے اِنَّ الَّذِیْنَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَ الْحَسَنٰی اُولٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُوْنَ یعنی جن لوگوں کے لئے ہماری طرف سے بھلائی مقدر ہو چکی ہے وہ جہنم سے دور رہیں گے اور اسی ابن زبیری کے متعلق قرآن کی یہ آیت نازل ہوئی ہے وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُوْنَ یعنی جب ابن زبیری نے حضرت ابن مریم کی مثال پیش کی تو آپ کی قوم کے لوگ قریش خوشی سے شور مچانے لگے۔

ولا يحزنهم الفزع الاكبر حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ فزع اکبر سے مراد صور کا نچھٹا ثانیہ ہے جس سے سب مردے زندہ ہو کر حساب کے لئے کھڑے ہوں گے بعض حضرات نے نچھٹا اولیٰ کو فزع اکبر کہا ہے، ابن عربی کا قول یہ ہے کہ نفحات تین ہوں گے پہلا نچھٹا فزع ہوگا جس سے ساری دنیا کے لوگ گھبرا اٹھیں گے اسی کو یہاں فزع اکبر کہا گیا ہے، دوسرا نچھٹا صغیر ہوگا جس سے سب مرجائیں گے اور فتنہ ہو جائیں گے، تیسرا نچھٹا بعث ہوگا جس سے سب مردے زندہ ہو جائیں گے اس کی شہادت میں مسند ابو یعلیٰ اور بیہقی، عبد بن حمید، ابوالشیخ، ابن جریر طبری وغیرہ نے حضرت ابو ہریرہؓ سے ایک حدیث نقل کی ہے۔ (مظہری، معارف القرآن)

یَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ یعنی جس طرح کاتب لکھنے کے بعد اوراق یا رجسٹر لپیٹ کر رکھ دیتا ہے، جیسے دوسرے مقام پر فرمایا (و السَّمٰوٰتِ مَطْوِيٰتٍ بِيَمِيْنِهٖ) (الزمر) آسمان اس کے داہنے ہاتھ میں لپیٹے ہوئے ہوں گے، سِجِل کے معنی صحیفہ یا رجسٹر کے ہیں، لِلْكُتُبِ میں لام بمعنی علیٰ اور کتاب بمعنی مکتوب، مطلب یہ ہے کہ کاتب کے لئے لکھے ہوئے کاغذات کو لپیٹ لینا جس طرح آسمان ہے اسی طرح اللہ کے لئے آسمان کی وسعتوں کو اپنے ہاتھ میں سمیٹ لینا کوئی مشکل نہیں۔

زبور سے مراد یا تو زبور ہی ہے جو حضرت داؤد علیہ السلام پر نازل ہوئی تھی اور ذکر سے مراد پند و نصیحت، یا پھر زبور سے مراد گذشتہ آسمانی کتابیں مراد ہیں اور ذکر سے مراد لوح محفوظ ہے، یعنی پہلے تو لوح محفوظ میں یہ بات درج ہے اس کے بعد آسمانی کتابوں میں بھی یہ بات لکھی جاتی رہی ہے کہ زمین کے وارث نیک بندے ہوں گے، زمین سے بعض مفسرین کے نزدیک ارض جنت مراد ہے، اور بعض کے نزدیک ارض کفار مراد ہے، یعنی اللہ کے نیک بندے زمین میں اقتدار کے مالک ہوں گے، اور اس میں کوئی شبہ نہیں کہ مسلمان جب تک اللہ کے نیک بندے رہے وہ دنیا میں با اقتدار اور سرخرو رہے اور آئندہ بھی جب کبھی وہ اس صفت کے حامل ہوں گے اس وعدہ الہی کے مطابق زمین کا اقتدار انہی کے پاس ہوگا اس لئے مسلمانوں کی محرومی اقتدار کی موجودہ صورت کسی اشکال کا باعث نہ ہونی چاہئے، یہ وعدہ صالحیت عباد کے ساتھ مشروط ہے۔ (اذا فات الشرط فات المشروط) کے مطابق مسلمان جب اس صفت سے محروم ہوں گے تو اقتدار سے بھی محروم ہوں گے۔ (واللہ اعلم بالصواب)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة الحج

سورة الحج مکیہ الا ومن الناس من یعبُد اللہ الآتین او الا هذان خصمان الست آیات فمدنیات وهی اربع او خمس او ست او سبع او ثمان وسبعون آیه سورة حج کی ہے مگر ومن الناس من یعبُد اللہ دو آیتیں یا هذان خصمان چھ آیتیں یہ مدنی ہیں اور کل آیات ۷۲ یا ۷۵ یا ۷۶ یا ۷۷ یا ۷۸ ہیں۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○ یٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِیْ اَهْلَ مَكَّةَ وَغَیْرَهُمْ اتَّقُوا رَبَّکُمْ اِیْ عِقَابَهُ بِاَن تَطِيعُوهُ اِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ اِیْ الْحَرَكَةَ الشَّدِیدَةَ لِلْاَرْضِ الَّتِیْ یَکُوْنُ بَعْدَهَا طُلُوْعُ الشَّمْسِ مِنْ مَّغْرِبِهَا الَّذِیْ هُوَ قَرُبُ السَّاعَةِ شَیْ عَظِیْمٌ ○ فِیْ اِزْعَاجِ النَّاسِ هُوَ نَوْعٌ مِنَ الْعِقَابِ یَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ بِسَبَبِهَا کُلُّ مُرْضِعَةٍ بِالْفِعْلِ عَمَّا اَرْضَعَتْ اِیْ تَنْسَاهُ وَتَضَعُ کُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ اِیْ حُبْلٰی حَمْلَهَا وَتَرٰی النَّاسَ سُکَّارٰی مِنْ شِدَّةِ الْخَوْفِ وَمَا هُمْ بِسُکَّارٰی مِنَ الشَّرَابِ وَلٰکِنْ عَذَابُ اللَّهِ شَدِیْدٌ ○ فَهُمْ یَخَافُوْنَهُ وَنَزَلَ فِی النَّصْرِ بْنِ الْحَارِثِ وَجَمَاعَةٍ وَمِنْ النَّاسِ مَنْ یُجَادِلُ فِی اللَّهِ بِغَیْرِ عِلْمٍ قَالُوْا الْمَلَائِکَةُ بَنَاتُ اللَّهِ وَالْقُرَّانُ اَسَاطِیْرُ الْاَوَّلِیْنَ وَانْکُرُوا الْبَعْثَ وَاَحْیَاءَ مَنْ صَارَ تُرَابًا وَیَتَّبِعُ فِی جِدَالِهِ کُلُّ شَیْطٰنٍ مُّرِیْدٌ ○ اِیْ مُتَمَرِّدٌ کُتِبَ عَلَیْهِ قُضِیَ عَلٰی الشَّیْطَانِ اَنَّهُ مِنْ تَوَلَّاهُ اِیْ اِتَّبَعَهُ فَالَّهِ یُضِلُّهُ وَیَهْدِیْهِ یَدْعُوهُ اِلٰی عَذَابِ السَّعِیْرِ ○ اِیْ النَّارِ یٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِیْ اَهْلَ مَكَّةَ اِنْ کُنْتُمْ لِیْ رَیْبٍ شَکٍّ مِنَ الْبَعْثِ فَاِنَّا خَلَقْنٰکُمْ اِیْ اَصْلَکُمْ اٰدَمَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ خَلَقْنَا ذُرِّیَّتَهُ مِنْ نُّطْفَةٍ مِنْ مَنِّیْ ثُمَّ مِنْ عُلَقَةٍ وَهِيَ الدَّمُ الْجَامِیْدُ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ وَهِيَ لُحْمَةٌ قَدَرُ مَا یُمَضَّغُ مُخْلَقَةٌ مُصَوَّرَةٌ تَامَةٌ الْخَلْقِ وَغَیْرِ مُخْلَقَةٍ اِیْ غَیْرِ تَامَةِ الْخَلْقِ لِیُبَیِّنَ لَکُمْ کِمَالَ قُدْرَتِنَا لِتَسْتَدِلُّوْا بِهَا فِی اِبْتِدَاءِ الْخَلْقِ عَلٰی اِعَادَتِهِ وَتَقَرُّ مُسْتَأَلِفٌ فِی الْاَرْحَامِ مَا لَشَاءَ اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّی وَقَبْلَ خُرُوْجِهِ ثُمَّ نُخْرِجُکُمْ مِنْ بَطْنِ اُمِّهِمْ طِفْلًا بِمَعْنٰی اَطْفَالًا ثُمَّ نَعْمِرُکُمْ لِتَبْلُغُوْا اَشْدَّکُمْ اِیْ الْکِمَالَ وَالْقُوَّةَ وَهُوَ مَا بَیْنَ الثَّلَاثِیْنَ اِلٰی الْاَرْبَعِیْنَ سَنَةً وَمِنْکُمْ مَنْ یُّتَوَفٰی یَمُوْتُ قَبْلَ بُلُوْغِ الْاَشَدِّ وَمِنْکُمْ مَنْ یُّرَدُّ اِلٰی اَرْضٍ اِلَیَّ الْعُمُرِ اَخْسَیْهِ مِنَ الْهَرَمِ وَالْخَرَفِ لِکَیْلَا یَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَیْئًا قَالِ عِکْرَمَةُ مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ

لَمْ يَصِرْ بِهَذِهِ الْحَالَةِ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً يَابِسَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَخَرَّتْ
وَرَبَّتْ ارْتَفَعَتْ وَزَادَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ زَائِدَةٍ كُلِّ زَوْجٍ صِنْفٍ يَهْنِجُ ۝ حَسَنَ ذَلِكَ الْمَذْكُورُ مِنْ بَدَا
خَلْقِ الْإِنْسَانِ إِلَى آخِرِ أَحْيَاءِ الْأَرْضِ بِأَنَّ سَبَبَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الثَّابِتُ الدَّائِمُ وَأَنَّهُ يُحْيِي
الْمَوْتَى وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ شَكٍّ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَنْعُكُ مَنْ فِي
الْقُبُورِ ۝ وَنَزَلَ فِي أَبِي جَهْلٍ وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى مَعَهُ وَلَا كِتَابٍ
مُنِيرٍ ۝ لَهُ نُورٌ مَعَهُ ثَانِي عَطْفِهِ حَالِ أَيْ لَا وِيَّ عُنُقِهِ تَكْبَرًا عَنِ الْإِيمَانِ وَالْعُطْفِ الْجَانِبِ عَنْ يَمِينِ
أَوْ شِمَالِ لِيُضِلَّ بِفَتْحِ الْبَاءِ وَضَمِّهَا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ دِينِهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ عَذَابٌ فَقِيلَ يَوْمَ بَدْرٍ
وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝ أَيْ الْإِحْرَاقِ بِالنَّارِ وَيُقَالُ لَهُ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ أَيْ
قَدَّمْتَهُ غَيْرَ عَنْهُ بِهِمَا دُونَ غَيْرِهِمَا لِأَنَّ أَكْثَرَ الْأَفْعَالِ تُزَاوِلُ بِهِمَا وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ أَيْ بِذِي
ظُلْمٍ لِلْعَبِيدِ ۝ فَيُعَذِّبُهُمْ بِغَيْرِ ذَنْبٍ ۝

ع

ترجمہ

سب سے زیادہ مہربان بہت رحم والے اللہ کے نام سے شروع کرتا ہوں، اے مکہ وغیرہ کے لوگو اپنے رب یعنی
اس کے عذاب سے ڈرو بایں طور کہ اس کی اطاعت کرو، بے شک قیامت کا زلزلہ یعنی زمین کی شدید حرکت جو کہ مغرب
کی جانب سے طلوع شمس کے بعد ہوگی، اور وہ قرب قیامت ہوگا، لوگوں کو بے قرار کرنے (خوف زدہ کرنے) میں بڑی
بھاری چیز ہوگی، وہ عذاب کی ایک قسم ہوگی، جس روز تم اس کو دیکھو گے اس (زلزلہ) کی وجہ سے بالفعل ہر دودھ پلانے
والی عورت دودھ پیتے بچہ کو فراموش کر دے گی، یعنی بھول جائے گی، اور ہر حمل والی یعنی حاملہ اپنے حمل کو ساقط کر دے گی
اور (اے مخاطب) تو لوگوں کو شدت خوف کی وجہ سے نشہ کی سی حالت میں دیکھے گا حالانکہ وہ شراب کی وجہ سے نشہ میں نہ
ہوں گے لیکن اللہ کا عذاب ہی بڑا سخت ہوگا جس کی وجہ سے لوگ خوف زدہ ہوں گے، اور نصر بن حارث اور ایک
جماعت کے بارے میں آئندہ آیت نازل ہوئی، اور بعض لوگ ایسے ہیں کہ جو اللہ کے بارے میں بے علمی کے ساتھ
جھگڑا کرتے ہیں (اور) کہتے ہیں فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں اور قرآن پچھلے لوگوں کے گھرے ہوئے قصے ہیں، اور وہ بعث
کے منکر ہیں، اور مٹی ہونے کے بعد زندہ ہونے کے منکر ہیں، اور اس جھگڑے میں ہر سرکش شیطان کے پیچھے ہو لیتے ہیں
اور شیطان کی بابت یہ بات لکھی جا چکی ہے یعنی اس کے بارے میں فیصلہ کیا جا چکا ہے کہ جو کوئی اس کی رفاقت کرے گا
یعنی اس کی اتباع کرے گا تو وہ اس کو گمراہ کر دے گا، اور اس کو عذاب ناری کی طرف لے جائے گا، اے مکہ کے لوگو اگر تم
دوبارہ زندہ ہونے کے بارے میں شک میں ہو (تو ذرا غور کرو) ہم نے تم کو یعنی تمہاری اصل آدم کو مٹی سے پیدا کیا پھر

آدم کی ذریت نطفہ منی اور پھر علقہ سے اور وہ خون بستہ ہے اور پھر لوتھڑے سے اور وہ چبائے جانے کی مقدار گوشت کا ٹکڑا ہے (بولی) کہ خلقت کے اعتبار سے اپوری بھی ہوتی ہے اور ادھوری بھی اہوتی ہے تاکہ ہم تم پر اپنی کمال قدرت کو ظاہر کر دیں تاکہ تم ابتداء تخلیق پر قدرت سے اعادہ تخلیق پر استدلال کرو و فقرو جملہ مستانفہ ہے، اور ہم رحم مادر میں جس کو چاہتے ہیں ایک معین مدت یعنی پیدائش کے وقت تک ٹھہرائے رکھتے ہیں پھر ہم تم کو تمہاری ماؤں کے پیٹ سے بچہ بنا کر باہر لاتے ہیں اور طفل اطفالا کے معنی میں ہے پھر تم کو عمر دیتے ہیں تاکہ تم بھر پور جوانی کو یعنی کمال اور قوت کو پہنچ جاؤ اور وہ تیس سے چالیس سال کے درمیان ہے اور بعض تم میں کے وہ بھی ہیں جو بالغ ہونے سے پہلے ہی فوت ہو جاتے ہیں اور بعض تم میں سے وہ ہیں جو مکی عمر کو پہنچائے جاتے ہیں یعنی بڑھاپے کی وجہ سے عمر کے گھٹیا مرحلہ اور فساد عقل کی منزل کو پہنچ جاتے ہیں (جس کا اثر یہ ہوتا ہے) کہ ایک چیز سے باخبر ہونے کے بعد بے خبر ہو جاتے ہیں (حضرت) عکرمہ نے فرمایا ہے کہ جو شخص قرآن خوانی کا شغف رکھتا ہے وہ اس حالت کو نہیں پہنچتا، اور اے مخاطب تو دیکھتا ہے زمین کو کہ خشک ہے اور جب ہم اس پر پانی برساتے ہیں تو وہ بلتی ہے یعنی حرکت کرتی ہے اور ابھرتی ہے مرتفع اور زیادہ ہوتی ہے اور ہر قسم کی خوشنما نباتات اگتی ہے یہ جو مذکور ہوا ابتداء آفرینش انسان سے احیاء ارض تک اس سبب سے ہے کہ اللہ ہی ثابت اور دائم ہے اور وہی مردوں کو زندہ کرتا ہے اور ہر شئی پر قادر ہے اور قیامت یقیناً آنے والی ہے اس میں ذرہ برابر شک نہیں اور اللہ تعالیٰ قبر والوں کو دوبارہ پیدا کرے گا اور یہ آیت البوجل کے بارے میں نازل ہوئی ہے اور بعض آدمی ایسے ہوتے ہیں کہ وہ اللہ کے بارے میں بدون واقفیت اور بدون دلیل کے کہ جو اس کے پاس ہو اور بغیر کسی روشن کتاب کے جو اس کے لئے ہو اور اس کتاب کے ساتھ نور (وحی) ہو پہلو تہی کرتے ہوئے (یہ بحادل کی ضمیر سے) حال ہے، یعنی ایمان سے متکبرانہ طور پر گردن موڑتے ہوئے اور عطف دائیں یا بائیں جانب کو کہتے ہیں، لیضل یہ کے فتح اور ضمہ کے ساتھ تاکہ اللہ کے راستہ یعنی اس کے دین سے بہکا دے ایسے شخص کے لئے دنیا میں رسوائی عذاب ہے چنانچہ یوم بدر میں قتل کیا گیا اور قیامت کے دن بھی ہم اسے جلنے یعنی آگ میں جلانے کا عذاب چکھائیں گے، اور یہ تیرے ہاتھوں کے کئے ہوئے کاموں کا بدلہ ہے یعنی ان اعمال کا جو تو نے کئے شخص (ذات) کو بد سے تعبیر کیا ہے نہ کہ دیگر اعضاء سے اس لئے کہ اکثر اعمال کا صدور ہاتھوں ہی سے ہوتا ہے اور یہ بات یقینی ہے کہ اللہ تعالیٰ بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں ہے کہ ان کو بغیر کسی جرم کے سزا دے۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قوله زلزلة الساعة قیامت کے دن کا زلزلہ اس میں اضافت الی الطرف کی طرف اشارہ ہے جیسا کہ یاسارق اللیل میں، اور یہ اتساعاً ہے۔

قوله التي يكون بعدها طلوع الشمس مفسر علام کا مقصد اس عبارت کے اضافہ سے اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ یہ زلزلہ دنیا ہی میں ہوگا اور مغرب کی جانب سے سورج کا طلوع ہونے سے بعد ہوگا، اور اسی قول کی تائید اللہ تعالیٰ کے قول ”تذهل کل مرضعة عما ارضعت“ سے بھی ہوتی ہے، **قوله** بالفعل کا مطلب ہے دودھ پلانے کی حالت جب کہ ماں بچہ کی طرف پوری طرح متوجہ ہوتی ہے ایسی حالت میں اس شدید زلزلہ کو دیکھ کر اپنے بچہ سے غافل ہو جائے گی، **عَمَّا اَرْضَعَتْ** میں ما مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے ای عن ارضاعها اور موصولہ بھی ہو سکتا ہے ای عن الذی اَرْضَعَتْ، **قوله** يوم ترونها يوم کے نصب میں چند وجوہ ہیں (۱) تذهل کی وجہ سے منصوب ہے (۲) اذکر فعل محذوف کی وجہ سے منصوب ہے (۳) الساعة سے بدل ہے (۴) عظیم کی وجہ سے منصوب ہے، **قوله** تذهل ترونها کی ضمیر سے حال ہے اور رویت بصری مراد ہے، **قوله** ولكن عذاب الله شديد یہ محذوف سے استدراک ہے فہذہ الاحوال المذكورة لیست بشدیده ولكن عذاب الله شديد، لکن کا مابعد ماقبل کے مخالف ہوا کرتا ہے، **قوله** وجماعة جماعت سے مراد ابو جہل اور ابی بن خلف وغیرہ ہیں، **قوله** کمال قدرتنا اس عبارت کو مقدر ماننے کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ یہ لَسِنَّ لَكُمْ کا مفعول محذوف ہے، **قوله** طفلاً یہ نخر حکم کی کم ضمیر سے حال ہے اور طفلاً چوں کہ مصدر ہے جس کی وجہ سے معنی میں جمع کے ہے جیسا کہ مفسر علام نے اشارہ کر دیا ہے، **قوله** اذل العمر گھنیا اور نا کارہ عمر، خورف دونوں کے فتح کے ساتھ، کبر سنی کی وجہ سے فساد عقل، جس کو اردو میں سٹھیا نا کہتے ہیں، **قوله** لِكَيْلَا يَعْلَمُ اس کا تعلق يُرَدُّ سے ہے، **قوله** هَامَذَةُ یہ هَمَذَتِ النار سے مشتق ہے، اس کے معنی ہیں: بجھ جاتا **قوله** ذَلِكَ بَانَ اللَّهُ اس میں تین وجہ اعراب ہو سکتی ہیں (۱) ذَلِكَ مبتدا اور ما بعد اس کی خبر اور مشار الیہ ماقبل میں تخلیق بنی آدم وغیرہ ہے، (۲) ذَلِكَ مبتدا محذوف کی خبر ہے، ای الامر ذَلِكَ (۳) ذَلِكَ فعل مقدر کی وجہ سے منصوب ہے، ای فعلنا ذَلِكَ بسبب ان الله هو الحق، **قوله** يجادل فی الله الخ یعنی یہ شخص اللہ کی ذات و صفات میں مجادلہ کرتا ہے حالانکہ نہ اس کے پاس علم ہے اور نہ دلیل اور نہ اس کے پاس کوئی روشن کتاب ہے کہ اس کو وحی کی تائید حاصل ہو، یعنی دلیل عقلی اور نقلی کے بغیر ہی خدا کی ذات و صفات کے بارے میں جھگڑا کرتا ہے، وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ، وَأَنَّهُ يَحْيَى الْمَوْتَى کی تاکید ہے، وَنَزَلَ فِي أَبِي جَهْلٍ اس کا نام عمر بن ہشام ہے اور ابو جہل کنیت ہے، اس کی ایک کنیت ابو الحکم بھی ہے، وَمَنْ يَجَادِلْ فِي اللَّهِ كَا عَظْفٍ پہلے مَنْ يُجَادِلْ فِي اللَّهِ بغير علم پر ہے، **قوله** نَوْزٌ مَعَهُ مَعَهُ کا تعلق کتاب سے ہے ای وَلَا وَحْيٍ كَائِنْ مَعَهُ، **قوله** حال ثانی عطفہ يجادل کی ضمیر سے حال ہے اور ليضل کا تعلق يجادل سے ہے، **قوله** عذاب الحريق یہ اضافت موصوف الی الصفات کے قبیل سے ہے ای العذاب المحرق، **قوله** ای بذي ظلم یہ اشارہ ہے کہ ظلام جو کہ مبالغہ کا صیغہ ہے ذی ظلم (اسم فاعل) کے معنی میں ہے۔

تفسیر و تشریح

سابقہ سورۃ سے ربط

سورہ انبیاء کے اختتام پر بعث بعد الموت کا ذکر تھا، اس سورۃ کو حق سبحانہ تعالیٰ نے قیامت اور ایں کی ہولناکی کے بیان سے شروع فرمایا ہے، تاکہ انسان تقویٰ اختیار کرے جو کہ راہی آخرت کے لئے بہترین زاد راہ ہے، فرمایا یا ایہا الناس اتقوا ربکم۔

سورہ حج کی خصوصیات

اس سورت کے کئی یا مدنی ہونے میں مفسرین کے درمیان اختلاف ہے، حضرت ابن عباسؓ سے دونوں قسم کی روایتیں منقول ہیں، جمہور مفسرین کا قول یہ ہے کہ یہ سورۃ آیات مکہ اور مدنیہ سے مخلوط ہے، قرطبی نے اسی کو راجع قرار دیا ہے۔ اس سورۃ کے عجائب میں سے یہ بات ہے کہ اس کی آیات کا نزول بعض کارات میں بعض کا دن میں، بعض کا سفر میں اور بعض کا حضر میں اور بعض کا مکہ میں اور بعض کا مدینہ میں اور بعض کا حالت جنگ و جہاد میں اور بعض کا صلح و امن کی حالت میں ہوا ہے اور اس میں بعض آیات ناسخ ہیں اور بعض منسوخ اور بعض محکم ہیں اور بعض متشابہ۔

زلزلہ قیامت کب ہوگا؟

قیامت قائم ہونے اور لوگوں کے دوبارہ زندہ ہونے کے بعد یا اس سے پہلے، بعض نے کہا ہے کہ یہ قیامت سے پہلے اسی دنیا میں ہوگا اور قیامت کی آخری علامت میں شمار ہوگا جس کا ذکر قرآن مجید کی بہت سی آیات میں ہے، اور بعض حضرات نے فرمایا کہ یہ زلزلہ حشر و نشر پر پانہ ہونے کے بعد ہوگا، حقیقت یہ ہے کہ دونوں میں کوئی تضاد نہیں ہے، اس زلزلہ قیامت کی جو کیفیت آگے آیت میں ذکر کی گئی ہے کہ تمام حمل والی عورتوں کے حمل ساقط ہو جائیں گے اور دودھ پلاتی عورتیں اپنے بچوں کو بھول جائیں گی، اگر یہ زلزلہ اسی دنیا میں وقوع قیامت سے پہلے ہے تو ایسا واقعہ پیش آنے میں کوئی اشکال نہیں اور حشر و نشر کے بعد ہے تو اس کی توجیہ یہ ہوگی کہ جو عورتیں جس حالت میں مری ہوں گی، ان کا حشر اسی حالت میں ہوگا اور جن کا انتقال دودھ پلانے کی حالت میں ہوا ہوگا، وہ اسی طرح بچہ کے ساتھ اٹھائی جائیں گی، اور بعض مفسرین نے کہا ہے کہ آیت میں مجاز مراد ہے حقیقت سے اس کا تعلق نہیں ہے یعنی جس طرح ”یَوْمَ يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا“ میں دن کی درازی مراد ہے اسی طرح یہاں روز قیامت کی ہولناکی مراد ہے، اگر حقیقی معنی مراد لئے جائیں تب بھی کوئی استحالہ

نہیں ہے اللہ تعالیٰ ہر شئی پر قادر ہے۔

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَجَادِلُ فِي اللَّهِ بِآيَاتِ نَضْرِبِ حَارِثَ كَبَارِے میں نازل ہوئی ہے جو بڑا جھگڑا لڑتا تھا، فرشتوں کو اللہ تعالیٰ کی بیٹیاں اور قرآن کو گزشتہ لوگوں کے افسانے کہا کرتا تھا اور بعث بعد الموت کا منکر تھا۔

إِنَّا خَلَقْنَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نَظْفَةٍ اس آیت میں طین مادر میں انسان کی تخلیق کے مختلف درجات کا ذکر ہے، اس کی تفصیل صحیح بخاری کی ایک حدیث میں ہے جو حضرت عبداللہ ابن مسعودؓ سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا انسان کا مادہ رحم مادر میں چالیس روز تک جمع رہتا ہے پھر چالیس روز کے بعد علقہ یعنی منجمد خون بن جاتا ہے پھر چالیس ہی دن میں وہ مضغہ یعنی گوشت بن جاتا ہے اس کے بعد اللہ تعالیٰ کی طرف سے ایک فرشتہ بھیجا جاتا ہے جو اس میں روح پھونک دیتا ہے اور اس کے متعلق چار باتیں اسی وقت فرشتہ کو لکھوا دی جاتی ہیں (۱) یہ کہ اس کی عمر کتنی ہے (۲) یہ کہ رزق کتنا ہے (۳) عمل کیا کرے گا (۴) یہ کہ بد بخت ہو گا یا خوش بخت (قرطبی) ایک روایت میں یہ بھی ہے کہ جب نطفہ مختلف ادوار سے گزرنے کے بعد مضغہ بن جاتا ہے تو جو فرشتہ ہر انسان کی تخلیق پر مامور ہے اللہ تعالیٰ سے دریافت کرتا ہے یا رب مخلوقہ او غیر مخلوقہ یعنی اس نطفہ سے آپ کا انسان کو پیدا کرنا مقدر ہے یا نہیں اگر اللہ تعالیٰ کی طرف سے یہ جواب ملتا ہے کہ یہ غیر مخلوقہ ہے تو رحم اس کو ساقط کر دیتا ہے اور اگر حکم ہوتا ہے کہ یہ مخلوقہ ہے تو پھر فرشتہ سوال کرتا ہے کہ لڑکا ہے یا لڑکی؟ اور شقی یا سعید؟ اور اس کی عمر کیا ہے؟ اور اس کا عمل کیسا ہے؟ اور کہاں مرے گا؟ یہ سب باتیں اسی وقت فرشتہ کو بتلا دی جاتی ہیں (ابن کثیر)

وَمِنْكُمْ مَنْ يُؤَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ یعنی وہ عمر کہ جس میں انسان کے عقل و شعور اور حواس میں خلل آنے لگے، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے ایسی عمر سے پناہ مانگی ہے نسائی شریف میں بروایت سعدؓ منقول ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم حسب ذیل الفاظ پر مشتمل یہ دعا بکثرت مانگتے تھے اور راوی حدیث حضرت سعدؓ یہ دعا اپنی سب اولاد کو یاد کر دیتے تھے، وہ دعا یہ ہے: اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ. (قرطبی)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ أَيْ شَكٍّ فِي عِبَادَتِهِ شُبَّةً بِالْحَالِ عَلَىٰ حَرْفٍ جَبَلٍ فِي عَدَمِ ثَبَاتِهِ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ صِحَّةً وَسَلَامَةً فِي نَفْسِهِ وَمَالِهِ إِطْمَآنًا بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ مِحْنَةٌ وَسَقَمٌ فِي نَفْسِهِ وَمَالِهِ انْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ أَيْ رَجَعَ إِلَى الْكُفْرِ خَسِرَ الدُّنْيَا بِفَوَاتٍ مَا أَمَلَهُ مِنْهَا وَالْآخِرَةَ ط بِالْكَفْرِ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۝ الْيَنُّ يَدْعُوا يَعْزُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنَ الصَّنَمِ مَا لَا يَضُرُّهُ إِنْ لَمْ يَعْبُدْهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ إِنْ عُبِدَ ذَلِكَ الدُّعَاءُ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ۝ عَنِ الْحَقِّ يَدْعُوا لَمَنْ اللَّامُ زَائِدَةٌ ضَرُّهُ لِعِبَادَتِهِ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ إِنْ نَفَعَ بِتَخِيلِهِ لِبَشَرٍ الْمَوْلَىٰ هُوَ إِي الْنَاصِرُ وَلِبَشَرٍ

الْعَشِيرُ، اى الصَّاحِبُ هُوَ وَعُقَبَ ذِكْرُ الشَّاكِّ بِالْخُبْرَانِ بِذِكْرِ الْمُؤْمِنِينَ بِالثَّوَابِ فِى اِنَّ اللّٰهَ
يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الْفُرُصِ وَالنَّوَافِلِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ اِنَّ
اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ مِنْ اِكْرَامٍ مَنْ يُطِيعُهُ وَاهَانَةٍ مَنْ يُعْصِيهِ مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَنْصُرَهُ اللّٰهُ اى
مُحَمَّدًا نَبِيَّهٗ فِى الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ بِحَبْلِ اِلَى السَّمَاءِ اى سَقْفِ بَيْتِهِ يَشُدُّ فِيهِ وَفِى
عُنُقِهِ ثُمَّ لَيَقْطَعُ اى لَيَخْتَنِقُ بِهِ بِاَنْ يَقْطَعَ نَفْسَهُ مِنَ الْاَرْضِ كَمَا فِى الصِّحَاحِ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ
كَيْدُهُ فِى عَدَمِ نُصْرَةِ النَّبِىِّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَا يَغِيْظُ مِنْهَا الْمَعْنَى فَلْيَخْتَنِقْ غَيْظًا مِنْهَا فَلَا
بُدَّ مِنْهَا وَكَذَلِكَ اى مِثْلَ اِنْزَالِنَا الْآيَاتِ السَّابِقَةَ اَنْزَلْنَاهُ اى الْقُرْآنَ الْبَاقِىَ آيَاتٍ بَيَّنَّتْ ظَاهِرَاتِ
حَالٍ وَّأَنَّ اللّٰهَ يَهْدِى مَنْ يُرِيدُ هُدَاهُ مَعْطُوفٌ عَلَى هَاءٍ اَنْزَلْنَاهُ اِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
وَهُمُ الْيَهُودُ وَالصَّابِئِينَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ وَالنَّصْرَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا اِنَّ اللّٰهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ بِادْخَالِ الْمُؤْمِنِينَ الْجَنَّةَ وَغَيْرَهُمُ النَّارَ اِنَّ اللّٰهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ عَمَلُهُمْ
شَهِيدٌ عَالِمٌ بِهِ عِلْمٌ مُّشَاهِدَةٌ أَلَمْ تَرَ تَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِى السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِى الْاَرْضِ
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ اى يَخْضَعُ لَهُ بِمَا يُرَادُّ مِنْهُ وَكَثِيرٌ مِّنَ
النَّاسِ وَهُمْ الْمُؤْمِنُونَ بِزِيَادَةٍ عَلَى الْخُضُوعِ فِى سَجُودِ الصَّلَاةِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَهُمْ
الْكَافِرُونَ لِأَنَّهُمْ أَبَوْ السَّجُودَ الْمُتَوَقَّفَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يُهِنِ اللّٰهُ يُشَقِّهِ فَمَالَهُ مِنْ مُّكْرَمٍ
مُسْعِدٍ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ مِنَ الْاِهَانَةِ وَالْاِكْرَامِ هَذَانِ خَصْمَانِ اى الْمُؤْمِنُونَ خَصْمُ
وَالْكَافِرُ الْخَمْسَةُ خَصْمٌ وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى الْوَاحِدِ وَالْجَمَاعَةِ اخْتَصَمُوا فِى رَبِّهِمْ اى فِى دِينِهِ
فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يَلْبَسُونَهَا يَعْنِى أُحِيطَتْ بِهِمْ النَّارُ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ
رُؤُسِهِمُ الْحَمِيمُ الْمَاءُ الْبَالِغُ نِهَآيَةِ الْحَرَارَةِ يُصْهَرُ بِهِ يُذَابُ مَا فِى بُطُونِهِمْ مِنْ شُحُومٍ وَغَيْرِهَا
وَتَشْوِى بِهِ الْجُلُودَ وَلَهُمْ مَّقَامِعٌ مِّنْ حَدِيدٍ لِضَرْبِ رُؤُسِهِمْ كُلَّمَا أَرَادُوا اَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا اى
النَّارِ مِنْ غَمٍّ يَلْحَقُهُمْ بِهَا أُعِيدُوا فِيهَا رُدُّوا إِلَيْهَا بِالْمَقَامِعِ وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ اى عِ
الْبَالِغُ نِهَآيَةِ الْاَحْزَاقِ.

ترجمہ

اور بعض لوگ ایسے بھی ہوتے ہیں کہ اللہ کی بندگی ایک کلمے پر کھڑے ہو کر کرتے ہیں یعنی اس کی عبادت

تذبذب کے ساتھ کرتے ہیں شک کے ساتھ عبادت کرنے والے کی حالت کو عدم ثبات میں اس شخص کی حالت کے ساتھ تشبیہ دی گئی ہے جو پہاڑ کے کنارہ پر کھڑا ہو، لہذا اگر اس کو کوئی خیر پہنچ گئی یعنی اس کے جان و مال میں صحت و سلامتی تو اس دین پر مطمئن ہو جاتے ہیں اور اگر کوئی آفت یعنی اس کی جان و مال میں محنت اور مرض لاحق ہو گیا تو وہ منہ اٹھا کر چل دیتا ہے یعنی کفر کی جانب پلٹ جاتا ہے، جس دنیا کے ملنے کی امید تھی اس کے نہ ملنے کی وجہ سے دنیا کا نقصان ہوا اور کفر کی وجہ سے آخرت کا نقصان ہوا، یہی کھلا نقصان ہے اللہ کو چھوڑ کر بت کی بندگی کرتا ہے، اگر اس کی بندگی نہ کی جائے تو وہ اس کو نقصان نہیں پہنچا سکتا اور اگر اس کی بندگی کرے تو اس کو کوئی نفع نہیں پہنچا سکتا یہ بندگی انتہا درجہ کی حق سے گمراہی ہے ایسے کی بندگی کر رہا ہے کہ اس کی عبادت کا نقصان اس کے نفع سے زیادہ قریب ہے بالفرض اگر اس کے خیال کے مطابق نفع ہو، لَمَنْ میں لام زائدہ ہے، یقیناً ایسا مولیٰ یعنی ناصر برا ہے اور وہ برار فیق ہے، شک کرنے والے کے نقصان کے ذکر کے بعد مومنین کے ثواب کا ذکر فرمایا بلاشبہ اللہ تعالیٰ ایمان والوں کو اور ان لوگوں کو جنہوں نے اعمال صالحہ فرائض و نوافل کے (قبیل) سے کئے ہوں گے ایسے باغوں میں داخل کرے گا جس میں نہریں جاری ہوں گی اور اللہ تعالیٰ جو چاہتا ہے کر گذرتا ہے خواہ اس کی اطاعت کرنے والے کا اکرام ہو یا اس کے نافرمان کی اہانت ہو اور جو شخص یہ خیال کرتا ہو کہ اللہ تعالیٰ اپنے نبی محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی دنیا و آخرت میں مدد نہ کرے گا تو ایسے شخص کو چاہئے کہ اونچائی پر ایک رسہ باندھ لے، یعنی اپنے گھر کی چھت میں رسے کا (ایک سرا) باندھ لے اور (دوسرا) سرا اپنی گردن میں باندھ لے، پھر اس سے اپنا گلا گھونٹ لے خودکشی کر لے بایں طور کہ اپنا سانس دنیا سے منقطع کر لے (صحاح میں ایسا ہی) پھر غور کرے آیا اس کی یہ تدبیر خودکشی آپ کی عدم نصرت کے بارے میں اس چیز کو ختم کر سکتی ہے جس نے اس کو غصہ میں ڈال رکھا ہے، آیت کے معنی یہ ہیں اس کی وجہ سے خودکشی کر لینی چاہئے، اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی نصرت ضروری ہے اور اسی طرح یعنی جس طرح آیات سابقہ کو ہم نے نازل کیا ہے باقی قرآن کو بھی نازل کیا ہے حال یہ ہے کہ واضح آیتیں ہیں آیات، انزلناہ کی ضمیر سے حال ہے اور بلاشبہ اللہ تعالیٰ جس کی ہدایت کا ارادہ فرماتے ہیں اس کو ہدایت نصیب فرماتے ہیں اور اِنَّ اللہ یہدی الخ کا عطف انزلناہ کی ہر ہے (تقدیر عبارت یہ ہے انزلنا القرآن وَاَنْزَلْنَا اِنَّ اللہ یہدی من یرید) اس میں کوئی شبہ نہیں کہ مومنین اور وہ لوگ جنہوں نے یہودیت اختیار کی اور وہ یہود ہیں اور صائبین جو کہ یہودی کی ایک جماعت ہے اور نصاریٰ اور مجوسی اور مشرکین اللہ تعالیٰ ان سب کے درمیان قیامت کے روز مومنین کو جنت اور غیر مومنین کو جہنم میں داخل کر کے فیصلہ کر دے گا بے شک اللہ تعالیٰ ان کے اعمال میں سے ہر چیز سے واقف ہے یعنی اس کو علم مشاہدہ حاصل ہے اے مخاطب کیا تجھ کو یہ بات معلوم نہیں کہ اللہ تعالیٰ کے سامنے سب عاجزی کرتے ہیں جو کہ آسمانوں میں ہیں اور زمینوں میں ہیں اور شمس و قمر ستارے اور پہاڑ اور درخت اور چوپائے بھی یعنی ہر ایک اس کے حکم کے تابع ہے اس بات میں جو اس سے مطلوب ہے اور بہت سے آدمی بھی (عاجزی کرتے ہیں)

اور وہ مومنین ہیں، سجدہ صلوٰۃ میں (عام) خضوع پر زیادتی کے ساتھ اور بہت سے ایسے ہیں کہ جن پر عذاب کا استحقاق ثابت ہو گیا ہے اور وہ کافر ہیں اس لئے کہ انہوں نے اس سجدہ کا انکار کر دیا جو ایمان پر موقوف ہے، اور جس کو خدا ذلیل کرے شقی کرے اس کو کوئی عزت دینے والا نہیں یعنی سعید کرنے والا نہیں، اللہ اہانت اور اکرام سے جو چاہتا ہے کرتا ہے یہ دو فریق ہیں مومنین ایک فریق ہیں اور کفار خمسہ دوسرا فریق اور خصم کا اطلاق واحد اور جمع دونوں پر ہوتا ہے، انہوں نے اپنے رب یعنی اس کے دین کے بارے میں جھگڑا کیا ہے سو کافروں کے لئے آگ کے کپڑے بیونت کر کاٹے جائیں گے اس کو پہنیں گے یٰی آگ ان کا احاطہ کرے گی اور ان کے سروں پر ماء جمیم یعنی نہایت شدید گرم پانی بہایا جائے۔ اس سے ان کے پیٹ کی سب چیزیں پگھلا دی (گلا دی) جائیں گی چربی وغیرہ، اور کھالیں اس گرم پانی کی وجہ سے بھون دی جائیں گی، اور ان (کی سزا) کے لئے لوہے کے ہتھوڑے ہیں یعنی ان کے سروں پر مارنے کے لئے اور جب بھی اس آگ سے ان کو غم لاحق ہونے کی وجہ سے نکل بھاگنے کا ارادہ کریں گے ہتھوڑوں کے ذریعہ اسی میں لوٹا دیئے جائیں گے اور ان سے کہا جائے گا جلنے کا عذاب چکھو یعنی جلانے کی انتہائی حد کو پہنچا ہوگا۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قوله علی حرف یہ یَعْبُدُ کی ضمیر فاعل سے حال ہے ای یَعْبُدُ مُتَزَلِّزًا، قوله شَبَّہَ بالحال علی حرف جبل فی عدم ثباتہ اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ آیت میں استعارۃ تمثیلیہ ہے اور وہ یہ ہے کہ آیت میں اس کی حالت کو جو بغیر یقین و اعتقاد کے ساتھ اسلام میں داخل ہوا ہو تزلزل اور عدم ثبات میں اس شخص کے حال کے ساتھ تشبیہ دی گئی ہے جو کسی شئی کے کنارے پر گھڑا ہو ہر وقت اس کو بے اطمینانی کی کیفیت رہتی ہے، قوله ما امله یہ ماضی کا صیغہ بھی ہو سکتا ہے اور اَمَلٌ بمعنی امید بھی ہو سکتا ہے، قوله اللام زائده لَمَنْ پر لام زائده ہے اور مَنْ یدعوا کا مفعول ہے ضررہ مبتداء ہے اور اقرب اپنے متعلق سے مل کر اس کی خبر ہے اور پھر جملہ ہو کر مَنْ موصولہ کا صلہ ہے اور موصول صلہ سے ملکر یدعوا کا مفعول یہ ہے، قوله بعبادۃ ای بسبب عبادتہ، قوله لِبَنَسِ المولى ہو، ہو مخصوص بالذم ہے، الناصر مولیٰ کی تفسیر ہے، اسی طرح الصاحب، العشیر کی تفسیر ہے اور ہو مخصوص بالذم ہے قول المفسر بالخسران متلبسا محذوف سے متعلق ہو کر شاک سے حال ہے و کذا یقال فیما بعده، قول المفسر بذكر المومنین عَقَبَ سے متعلق ہے قوله تعالى اِنَّ اللّهَ یدخل الذّٰین الخ ذکر ثانی کی صفت ہے ای الذکر الکائن فی هذه الآیة، قول المفسر من اکرام من یطیعه الخ اس میں لف و نشر غیر مرتب ہے ینصرہ میں ضمیر محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف راجع ہے معبود فی الذہن ہونے کی وجہ سے، السماء سر کے اوپر جوشی ہو اس کو سماء کہہ سکتے ہیں، مقولہ ہے کل ما هو علی رأسہ فهو سماء، قوله فلیعبد مَنْ کان میں من اگر شرطیہ ہو تو

فَلْيَمْدُدْ اس کی جزا ہوگی اور اگر مَنْ موصولہ ہو تو فَا فلیمدد میں مشابہ جزاء ہونے کی وجہ سے ہوگی، قَوْلُهُ بَانَ يَقْطَعُ نَفْسَهُ نَفْسَہ کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ لَيَقْطَعُ کا مفعول محذوف ہے مِنْ الْاَرْضِ اَرْض سے مراد حیات دنیوی ہے جب کہ نَفْسَہ فَا کے فتح کے ساتھ پڑھا جائے اور اگر نَفْسَہ فَا کے سکون کے ساتھ ہو تو اس صورت میں نفس سے مراد خود اس کی ذات ہوگی، اور اَرْض سے مراد زمین ہوگی، مطلب یہ ہوگا کہ چھت وغیرہ میں رسی کا ایک سر باندھ لے اور دوسرا سرا اپنی گردن میں باندھ لے اور کسی چیز پر کھڑے ہو کر زمین سے اپنا تعلق ختم کر لے تاکہ پھندے سے دم گھٹ کر اس کی موت واقع ہو جائے، مَا يَغِيْظُ مِنْهَا، مِنْهَا، مَا کا بیان ہے اور مراد اس سے نصرت ہے، مَا يَغِيْظُ میں موصولہ بمعنی الذی ہے، یغیظ اس کا صلہ ہے عائد اس میں محذوف ہے، اور موصول صلہ سے مل کر يُذْهِبُنَّ کا مفعول ہے تقدیر عبارت یہ ہے هَلْ يُذْهِبُنَّ كَبِدُهُ الشَّيْءَ الَّذِي يَغِيْظُهُ وَهُوَ نَصْرَةُ النَّبِيِّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، یغیظہ میں ضمیر فاعل الذی اسم موصول کی طرف راجع ہے، اور ضمیر مفعول مِنْ كَان، يظن کی طرف راجع ہے، قَوْلُهُ غِيْظًا مِنْهَا اِیْ مِنْ اَجْلِهَا، قَوْلُهُ فَلَا بَدَ مِنْهَا اِیْ مِنْ النُّصْرَةِ تقدیر عبارت یہ ہے فَلْيَحْتَنِقْ لَانِه لَا بَدَ مِنَ النُّصْرَةِ، قَوْلُهُ حَالٌ یعنی لفظ آیات انزالناہ کی ضمیر سے حال ہے اور بینات آیات کی صفت ہے، قَوْلُهُ هَذَا کا اضافہ اشارہ ہے یُرِيدُ کے مفعول محذوف کی طرف، قَوْلُهُ وَاَنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ اِس کا عطف انزالناہ کی ضمیر پر ہے، اِیْ انزالناہ وَاَنْزَلْنَا اِنَّ اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّرِيدُ، قَوْلُهُ وَكَثِيْرٌ مِنَ النَّاسِ کا عطف بسجد کے فاعل یعنی مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ پر ہے، یعنی تکوینی اور اضطراری تخضوع کے علاوہ بعض انسان اختیاری یعنی سجدہ وغیرہ کے ذریعہ بھی خضوع کرتے ہیں، قَوْلُهُ هٰذَا اِنْ خَصْمَانِ اوپر چھ فریقوں کا ذکر ہوا ہے ان میں ایک فریق مومن ہے اور بقیہ پانچ کافر ہیں، اس طریقہ سے کل دونوع ہیں، ایک فریق مومن اور دوسرا کافر، اسی وجہ سے خَصْمَانِ بصیغہ تشبیہ کہا گیا ہے، فریق مومن کے مقابل پانچ فریقوں کو خَصْمٌ واحد کے صیغہ سے تعبیر کیا ہے اس لئے کہ خَصْمٌ مصدر ہے اور مصدر کا اطلاق واحد اور جماعت دونوں پر ہوتا ہے، قَوْلُهُ اِخْتَصَمُوْا یہاں جمع کا صیغہ استعمال کیا ہے اس لئے کہ فریق چند افراد پر مشتمل ہوتا ہے، لہذا فریق لفظ کے اعتبار سے واحد اور معنی کے اعتبار سے جمع ہے، جیسے قَوْمٌ وَرَهْطٌ قَوْلُهُ فِی دِيْنِهِ یہ اشارہ ہے کہ مضاف محذوف ہے، قَوْلُهُ وَتَشَوَّىٰ بِهٖ الْجُلُوْدُ اس میں اشارہ ہے کہ جلود فعل محذوف کی وجہ سے مرفوع ہے، اس لئے کہ مافی بطونہم پر عطف درست نہیں کیوں کہ جلد پکھلنے کی چیز نہیں ہے، قَوْلُهُ تَعَالٰی وَلَهُمْ مَّقَامِعٌ لَهُمْ کی ضمیر میں دو احتمال ہیں اول یہ کہ الذین کفروا کی طرف راجع ہو اس صورت میں لام استحقاق کے لئے ہوگا اور دوسرا احتمال یہ کہ ہم ضمیر زبانیہ (دوزخ کے داروغہ) کی طرف راجع ہوگی اور یہ سیاق و سباق سے معلوم ہوتا ہے، قَوْلُهُ الْمَقَامِعُ جمع مُقَمَّعَةٍ ہتھوڑا۔

تفسیر و تشریح

شان نزول: وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ اِس آیت کا شان نزول یہ ہے کہ بخاری اور ابن ابی حاتم نے حضرت ابن عباسؓ سے روایت کیا ہے کہ جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہجرت کر کے مدینہ طیبہ میں مقیم ہو گئے تو بعض ایسے لوگ بھی آ کر مسلمان ہو جاتے تھے کہ جن کے دل میں ایمان کی پختگی نہیں ہوتی تھی، اگر اسلام لانے کے بعد اس کی اولاد و مال میں ترقی ہو گئی تو کہتا تھا کہ یہ دین اچھا ہے اور اگر اس کے خلاف ہوا تو کہتا تھا کہ یہ برادرین ہے، ایسے ہی لوگوں کے بارے میں یہ آیت نازل ہوئی ہے کہ یہ لوگ ایمان کے ایک کنارہ پر کھڑے ہوتے ہیں اگر ان کو ایمان کے بعد دنیوی راحت و سامان مل گیا تو اسلام پر جم گئے اور اگر وہ بطور آزمائش کسی تکلیف و پریشانی میں مبتلا ہو گئے تو دین سے پھر گئے۔

حرف کے معنی کنارہ کے ہیں، جس طرح کنارہ پر کھڑے ہونے والے کو قرار و ثبات نہیں ہوتا اسی طرح جو شخص دین کے بارے میں شک و ریب اور تذبذب کا شکار رہتا ہے اس کا حال بھی یہی ہے، ایسے شخص کو دین پر استقامت نصیب نہیں ہوتی، کیونکہ اس کی نیت صرف دنیوی مفادات کی ہوتی ہے، حاصل ہوتے رہیں تو ٹھیک بصورت دیگر وہ پھر آبائی دین یعنی کفر و شرک کی طرف لوٹ جاتا ہے، اس کے برخلاف جو سچے مسلمان ہوتے ہیں اور ایمان و یقین سے سرشار ہوتے ہیں وہ عسرویسر کی پرواہ کئے بغیر دین پر قائم رہتے ہیں، نعمتوں سے بہرہ ور ہوتے ہیں تو شکر ادا کرتے ہیں اور اگر تکلیفوں سے دوچار ہوتے ہیں تو صبر کرتے ہیں۔

وَمَنْ كَانَ يَظُنُّ أَن لَّنْ يَنْصُرَ اللَّهُ الْآيَةُ اِس آیت کے دو مطلب بیان کئے گئے، ایک یہ کہ جو شخص یہ چاہتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اپنے رسول کی مدد نہ کرے کیونکہ اس کے غلبہ اور فتح سے اس کو تکلیف ہوتی ہے تو وہ اپنے گھر کی چھت میں رسی لٹکا کر اپنے گلے میں اس کا پھندا لیکر اپنا گلا گھونٹ لے، شاید یہ خودکشی اسے غیظ و غضب سے بچالے جو محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے بڑھتے ہوئے اثر و نفوذ کو دیکھ کر اپنے دل میں پاتا ہے اس صورت میں ساء سے مراد گھر کی چھت ہوگی، دوسرے معنی یہ ہیں کہ ایسا شخص ایک رسہ لیکر آسمان پر چڑھ جائے اور آسمان سے جو مدد اور وحی آتی ہے اس کا سلسلہ ختم کر دے (اگر وہ کر سکتا ہے) اور دیکھے کہ کیا اس کے بعد اس کا کلیجہ ٹھنڈا ہو گیا؟ امام ابن کثیرؒ نے پہلے مفہوم کو پسند کیا ہے اور شوکانیؒ نے دوسرے مفہوم کو۔

اللہ تبارک و تعالیٰ مذکورہ برحق اور باطل فرقوں کے درمیان قیامت کے دن عملی فیصلہ فرمادیں گے اور یہ فیصلہ حاکمانہ اختیارات کے زور پر نہیں ہوگا، بلکہ عدل و انصاف کے مطابق ہوگا، کیونکہ وہ باخبر ہستی ہے اسے ہر چیز کا علم ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ الْآيَةُ اِس آیت میں تمام مخلوقات خواہ زندہ ذی روح ہوں یا جمادات - و نباتات سب کا

حق سبحانہ تعالیٰ کے لئے مطیع اور فرمانبردار ہونا بعنوان سجدہ بیان فرما کر بنی نوع انسان کی دو قسمیں بیان فرمائی ہیں، ایک مطیع و فرمانبردار سجدہ میں سب کے ساتھ شریک اور دوسری قسم سرکش و باغی سجدہ کرنے سے منحرف، اور تابع فرمان ہونے کو سجدہ کرنے سے تعبیر کیا گیا ہے، جس کا ترجمہ عاجزی کرنے سے کیا ہے تاکہ مخلوق کی ہر نوع اور ہر قسم کو شامل ہو جائے کیونکہ ان میں سے ہر ایک کا سجدہ اس کے مناسب حال ہوتا ہے، انسان کا سجدہ زمین پر پیشانی رکھنے کا نام ہے، دوسری مخلوقات کا سجدہ اپنی اپنی خدمت جس کے لئے ان کو پیدا کیا گیا ہے، اس کو انجام دینے کا نام ہے۔

تمام مخلوق کے فرمانبردار ہونے کی حقیقت

تمام کائنات کا اپنے خالق کے زیر حکم اور تابع مشیت ہونا ایک تو تکوینی اور تقدیری طور پر غیر اختیاری ہے جس سے مخلوق کا کوئی فرد مومن ہو یا کافر نباتات میں سے ہو یا جمادات میں سے مستثنیٰ نہیں، اس حیثیت سے سب کے سب یکساں طور پر حق تعالیٰ کے زیر حکم و مشیت ہیں، جہاں کا کوئی ذرہ یا پہاڑ اس کے اذن و مشیت کے بغیر کوئی ادنیٰ حرکت نہیں کر سکتا۔

دوسری طاعت و فرمانبرداری اختیاری ہے کوئی مخلوق اپنے قصد و اختیار سے اللہ تعالیٰ کے احکام کی اطاعت کرے اس سے مومن و کافر کا فرق ہوتا ہے کہ مومن اطاعت شعار و فرمانبردار ہوتا ہے، کافر اس سے منحرف اور منکر ہوتا ہے یہ اس بات کا قرینہ ہے کہ اس میں سجدہ اور اطاعت سے مراد صرف تکوینی و تقدیری اطاعت نہیں بلکہ اختیاری اور ارادی اطاعت ہے، کسی کو یہ شبہ ہو سکتا ہے کہ اختیاری اور ارادی اطاعت تو صرف ذوی العقول یعنی جن و انس وغیرہ میں ہو سکتی ہے، حیوانات، نباتات، جمادات میں عقل و شعور ہی نہیں ہوتا تو پھر قصد و ارادہ کہاں اور اطاعت اختیاری کیسی؟ کیونکہ قرآن کریم کی بے شمار نصوص اور تصریحات سے یہ بات ثابت ہے کہ عقل و شعور اور قصد و ارادہ سے کوئی مخلوق خالی نہیں، کمی بیشی کا فرق ہے، انسان اور جنات کو اللہ تعالیٰ نے عقل و شعور کا کامل درجہ عطا فرمایا ہے اور اسی لئے ان کو امر و نہی کا مکلف بنایا گیا ہے، اس کے علاوہ باقی مخلوقات میں سے ہر نوع اور ہر صنف کو اس صنف کی ضرورت کے مطابق عقل و شعور دیا گیا ہے، انسان کے بعد سب سے زیادہ عقل و شعور حیوانات میں ہے، اس کے بعد نباتات میں، تیسرے درجہ میں جمادات میں، حیوانات کا عقل و شعور تو عام طور پر محسوس کیا جاتا ہے، نباتات کا عقل و شعور بھی ذرا سا غور کرنے سے پہچان لیا جاتا ہے لیکن جمادات کا عقل و شعور اتنا کم اور مخفی ہے کہ عام انسان اس کو نہیں پہچان سکتے، مگر ان کے خالق و مالک نے خبر دی ہے کہ وہ بھی عقل و شعور نیز قصد و ارادہ کے مالک ہیں۔

قرآن کریم نے آسمان اور زمین کے بارے میں فرمایا ہے ”قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ“ یعنی جب اللہ نے آسمان اور زمین کو حکم دیا کہ تم کو ہمارے تابع فرمان رہنا ہے اپنی خوشی سے فرمانبرداری اختیار کرو ورنہ جبراً و حکماً تابع رہنا ہی ہے تو

آسمان اور زمین نے عرض کیا کہ ہم اپنے ارادے اور خوشی سے اطاعت اور فرمانبرداری قبول کرتے ہیں، اور دوسری جگہ پہاڑوں کے پتھروں کے متعلق قرآن کریم کا ارشاد ہے ”وَإِنَّ مِنْهَا لَمَنْ يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ“ یعنی بعض پتھرا ایسے کہ جو اللہ تعالیٰ کی خشیت اور خوف کے مارے اوپر سے نیچے لڑھک جاتے ہیں، اسی طرح احادیث کثیرہ میں پہاڑوں کی باہم گفتگو اور دوسری مخلوقات میں عقل و شعور کی شہادتیں بکثرت ملتی ہیں، اس لئے اس آیت میں فرمانبرداری کو سجدہ کے لفظ سے تعبیر کیا گیا ہے، اس سے اطاعت اختیاری و ارادی مراد ہے، اور معنی آیت کے یہ ہیں کہ نوع انسان کے علاوہ (جن کے ضمن میں جنات بھی داخل ہیں) باقی تمام مخلوقات اپنے قصد و ارادہ سے اللہ تعالیٰ کی بارگاہ میں سجدہ ریز یعنی تابع فرمان ہیں، صرف انسان اور جن ایسی مخلوق ہے جن میں دو حصے ہو گئے، ایک مومن و مطیع سجدہ گزار، دوسرے کافر و نافرمان، سجدہ سے منحرف جن کو اللہ نے ذلیل کر دیا ہے ان کو سجدہ کی توفیق نہیں بخشی۔ (واللہ اعلم)

هَذَانِ خَصْمَانِ جن کا ذکر اوپر آیت ”إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا“ میں ہوا ہے، یہ دو فریق ہیں ایک مومن دوسرا کافر، پھر کافروں کی پانچ قسمیں ہیں یہود، نصاریٰ، صابئین، مجوس، بت پرست۔

جنہوں نے اپنے رب کے بارے میں باہم اختلاف کیا اس اختلاف کا فیصلہ قیامت کے دن ہوگا، یہ دو فریق جن کا ذکر اس آیت میں ہے عام مومنین اور ان کے مقابلہ میں تمام گروہ کفار ہیں خواہ قرن اول کے ہوں یا مابعد کے، البتہ اس آیت کا نزول دو فریقوں کے بارے میں ہوا ہے، جو میدان بدر کے مبارزہ میں ایک دوسرے کے مقابل نہر دآزما تھے، مسلمانوں میں سے حضرت علیؓ و حمزہؓ و ابو عبیدہؓ اور کفار میں سے عتبہ ابن ربیعہ اور شیبہ ابن ربیعہ اور ولید ابن عتبہ تھے، جن میں سے کفار تو تینوں مارے گئے تھے اور مسلمانوں میں حضرت علیؓ اور حضرت حمزہؓ صحیح و سالم واپس آئے اور ابو عبیدہ شہید زخمی ہو کر آئے، اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے قدموں میں پہنچ کر دم توڑ دیا، آیت کا نزول ان مبارزین کے بارے میں ہونا بخاری و مسلم کی احادیث سے ثابت ہے، لیکن یہ ظاہر ہے کہ یہ حکم ان کے ساتھ مخصوص نہیں پوری امت کے لئے عام ہے، خواہ کسی بھی زمانہ میں ہوں۔ (معارف)

وَقَالَ فِي الْمُؤْمِنِينَ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا بِالْجَوَارِي مِنْهُمَا بَانَ يَرْصَعُ اللُّؤْلُؤُ بِالذَّهَبِ وَبِالنَّصَبِ عَظْفٌ عَلَى مَحَلٍّ مِنْ أَسَاوِرَ وَيَنَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۝ هُوَ الْمَحْرَمُ لُبْسُهُ عَلَى الرِّجَالِ فِي الدُّنْيَا وَهُدُوءًا فِي الدُّنْيَا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَهُدُوءًا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ۝ اِي طَرِيقِ اللَّهِ الْمَحْمُودِ وَدِينِهِ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ طَاعَتِهِ وَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ مَنَسَكًا وَ مُتَعَبَّدًا لِلنَّاسِ سَوَاءً بِالْعَاكِفِ الْمُقِيمِ فِيهِ وَ الْبَادِطِ الطَّارِئِ وَ مَنْ يُرْذِ فِيهِ بِالْحَادِ الْبَاءُ زَائِدَةٌ بِظُلْمِ اِي بِسَبَبِهِ بَانَ ارْتَكَبَ مِنْهَا وَلَوْ شَتَمَ الْخَادِمُ نَذَقَهُ مِنْ عَذَابِ

اَلَيْمٌ ۙ مُّوَلِّمٌ اِیْ بَعْضَهُ وَمِنْ هَذَا یُؤْخَذُ خَبْرُ اِنَّ اِیْ نُذِیْقُهُمْ مِنْ عَذَابِ اَلَيْمٍ .

ترجمہ

اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے ایسے باغات میں داخل کرے گا جس میں نہریں جاری ہوں گی، ان کو وہاں سونے کے کنگن اور موتی پہنائے جائیں گے، اور جنت میں ان کا لباس ریشم کا ہوگا جس کا مردوں کے لئے دنیا میں پہننا حرام ہے، لؤلؤ جر کے ساتھ، یعنی کنگن سونے اور موتیوں سے بنے ہوں گے، اس طریقہ سے کہ موتی سونے میں جڑے ہوئے ہوں گے اور لؤلؤ نصب کے ساتھ بھی ہے اساور کے محل پر عطف ہونے کی وجہ سے اور ان کو دنیا میں کلمہ طیب کی ہدایت کردی گئی تھی، اور وہ لا الہ الا اللہ ہے اور ان کو اس راستہ کی ہدایت کردی گئی تھی جو لائق تعریف ہے یعنی اللہ کا پسندیدہ راستہ اور اس کا دین ہے بے شک جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور اللہ کے راستہ سے یعنی اس کی اطاعت سے اور مسجد حرام سے جس کو ہم نے قربان گاہ اور عبادت گاہ کر دیا، تمام لوگوں کے لئے اس میں مقیم اور مسافر سب برابر ہیں، جو بھی وہاں ظلم کے ساتھ بے راہ روی اختیار کرے گا تو ہم اس شخص کو دردناک عذاب یعنی اس کا بعض حصہ چکھائیں گے، بالجاد میں بازائدہ ہے، بظلم ای بسبب الظلم بایں طور کہ کسی غیر مشروع چیز کا ارتکاب کرے گا اگرچہ خادم کو سب و شتم ہی کیوں نہ ہو، اور اسی نذیقہ کے لفظ سے اِنَّ کی خبر اخذ کی جائے گی اِیْ نُذِیْقُهُمْ مِنْ عَذَابِ اَلَيْمٍ .

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ بَعْضِ الْاَسَاوِرِ من بعض الاساور، من بیانیہ بھی ہو سکتا ہے اور زائدہ بھی، اور مِنْ مِنْ ذَهَبٍ میں بیان کے لئے ہے، **قوله الْاَسَاوِرَ اَسْوَرَة** کی جمع ہے، اور اَسْوَرَة سَوَار کی جمع ہے، بمعنی کنگن، سوار ضمہ اور فتح دونوں لغت ہیں، لؤلؤ جر کے ساتھ اساور پر عطف ہوگا اور لؤلؤ نصب کے ساتھ اساور کے محل پر عطف ہوگا اِیْ یُحَلِّوْنَ لُلُؤْلُؤًا چونکہ لؤلؤ الف کے ساتھ لکھا ہے، لہذا نصب رسم الخط کے مقتضی کے مطابق ہوگا، **قوله اِنَّ الَّذِیْنَ کَفَرُوا وَیَصُدُّوْنَ**، یَصُدُّوْنَ کے اعراب میں تین وجہ ہو سکتی ہیں (۱) یصدون کا عطف کفروا پر ہو، اس صورت میں یہ اعتراض ہوگا کہ مضارع کا عطف ماضی پر درست نہیں ہے، اس کے تین جواب ہیں اول جواب مضارع سے بعض اوقات حال یا استقبال کے معنی مراد نہیں ہوتے بلکہ اس سے استمرار مراد ہوتا ہے، جس میں ماضی بھی شامل ہے، دوسرا جواب مضارع ماضی کی تاویل میں ہے، تیسرا جواب مضارع اپنے حال پر ہے، البتہ ماضی بمعنی مستقبل ہے، یصدون کے اعراب کی دوسری وجہ یَصُدُّوْنَ کھروا کی ضمیر فاعل سے حال ہے، مگر یہ ظاہر البطلان ہے، اس لئے کہ مضارع مثبت اگر حال واقع ہو تو اس پر واؤ داخل نہیں ہوتا حالانکہ یہاں واؤ موجود ہے، یصدون کے اعراب کی

تیسری وجہ، ویصدوف میں اِن کی خبر پر داؤ زائدہ ہے، تقدیر عبارت یہ ہے اِنَّ الَّذِیْنَ كَفَرُوا یَصْذُوْنَ اور واؤ کی زیادتی کو فین کا مذہب ہے، قوله منسکا یہ جعلناہ کے مفعول زمانی کی طرف اشارہ ہے قوله سواء جعلنا کا مفعول ثانی ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اور سواء بمعنی مستویا ہوگا، اور العاکف اس کے ذریعہ مرفوع ہے، اور سواء حال ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے، جمہور نے سواء کو مبتدا ہونے کی وجہ سے مرفوع پڑھا ہے، اس کی خبر عاکف ہے یا اس کا عکس ہے، قوله وَمَنْ یُرِدْ فِیْهِ بِالْحَادِ بِظَلَمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ اَلِیْمٍ یُرَدُّ کا مفعول نعیم کی غرض سے محذوف ہے تقدیر یہ ہے، وَمَنْ یُرِدْ فِیْهِ مَرَادًا، الحاد لغت میں عدول اور میلان عن الحق کو کہتے ہیں، قوله مِنْ هَذَا اِیْ نُذِقْهُ یعنی نُذِقْهُ کے لفظ سے اِن کی خبر محذوف کو سمجھا جاسکتا ہے اور وہ نُذِقْهُمْ مِنْ عَذَابِ اَلِیْمٍ ہے۔

تفسیر و تشریح

سابقہ آیات میں جہنمیوں کا ذکر تھا، اِنَّ اللّٰهَ یَدْخُلُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا سے مقابلہ کے طور پر جنتیوں کا اور ان نعمتوں کا تذکرہ ہے جو اہل ایمان کے لئے مہیا کی جائیں گی، یُحَلُّوْنَ فِیْہَا مِنْ اَسَاوِرَ الْخِجَاجِ جنتیوں کو نگن پہنائے جائیں گے، یہاں یہ شبہ ہو سکتا ہے کہ نگن پہننا عورتوں کا کام اور ان کی زیبائش ہے، مردوں کے لئے نہ صرف یہ کہ زیبائش اور آرائش نہیں ہے بلکہ معیوب بھی سمجھا جاتا ہے، جواب یہ ہے کہ دنیا کے بادشاہوں کی یہ امتیازی شان رہی ہے کہ سر پر تاج اور ہاتھوں میں نگن رکھتے تھے جیسا کہ حدیث میں ہے کہ سراقہ بن مالک کو جبکہ وہ مسلمان نہیں ہوئے تھے اور سفر ہجرت میں آپ کو گرفتار کرنے کے لئے نکلے تھے جب ان کا گھوڑا باذن خداوندی زمین میں دھنس گیا اور سراقہ نے توبہ کی تو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی دعا سے گھوڑا نکل گیا، اس سراقہ بن مالک سے وعدہ فرمایا تھا کہ کسریٰ شاہ فارس کے نگن مال غنیمت میں مسلمانوں کے پاس آئیں گے اور جب فاروق اعظم کے زمانہ میں ملک فارس فتح ہوا اور شاہ کسریٰ کے یہ نگن دیگر اموال غنیمت کے ساتھ آئے تو سراقہ بن مالک نے مطالبہ کیا تو ان کو دیدیئے گئے، خلاصہ یہ ہے کہ جس طرح سر پر تاج پہننا عام مردوں کا رواج نہیں شاہی اعزاز ہے اسی طرح ہاتھوں میں نگن بھی شاہی اعزاز سمجھے جاتے ہیں، اس لئے اہل جنت کو نگن پہنائے جائیں گے یہ نگن سونے، چاندی اور موتی تینوں قسم کے بھی ہو سکتے ہیں اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ سونے چاندی کے نگنوں میں موتی جڑے ہوئے ہوں۔

مردوں کے لئے ریشم کے کپڑوں کا حکم آیت مذکورہ میں ہے کہ جنت میں جنتیوں کا لباس حریر (ریشم) کا ہوگا، مطلب یہ ہے کہ ان کے تمام ملبوسات اور فرش اور پردے وغیرہ ریشم کے ہوں گے جو دنیا میں سب سے بہتر لباس سمجھا جاتا ہے اور جنت کا ریشم ظاہر ہے کہ دنیا کے ریشم سے صرف نام کی شرکت رکھتا ہے ورنہ اس کی عمدگی اور بہتری کو دنیوی ریشم سے کوئی نسبت نہیں، ضرورت شرعی (مثلاً حالت جنگ میں یا بطور علاج کسی ماہر طبیب کے تجویز کرنے کی وجہ سے)

کے علاوہ اگر مرد ریشمی کپڑا پہنے گا تو اس کے لئے احادیث میں وعیدیں وارد ہوئی ہیں، تفسیر کی کتابوں کی طرف رجوع کریں، مثلاً تفسیر مظہری، قرطبی وغیرہ۔

امام نسائی نے حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت کیا ہے کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جو شخص دنیا میں ریشمی لباس پہنے گا وہ آخرت میں محروم رہے گا، اور جو دنیا میں شراب پئے گا وہ آخرت کی شراب سے محروم رہے گا اور جو دنیا میں سونے چاندی کے برتنوں میں کھائے پئے گا وہ آخرت میں سونے چاندی کے برتنوں میں نہ کھائے گا، پھر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ یہ تینوں چیزیں اہل جنت کے لئے مخصوص ہیں۔ (قرطبی بحوالہ نسائی)

مطلب یہ ہے کہ جس شخص نے دنیا میں یہ کام کئے اور توبہ نہیں کی وہ جنت کی ان تینوں چیزوں سے محروم رہے گا اگرچہ جنت میں داخل بھی ہو جائے، جیسا کہ حضرت عبد اللہ بن عمرؓ کی روایت میں ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ جس شخص نے دنیا میں شراب پی، پھر اس نے توبہ نہیں کی وہ آخرت میں جنت کی شراب سے محروم رہے گا۔ (قرطبی)

شبہ: یہاں یہ شبہ ہو سکتا ہے کہ جب ایک شخص جنت میں داخل کر لیا گیا پھر اگر وہ کسی چیز سے محروم کیا گیا تو اس کو حسرت اور افسوس رہے گا اور جنت اس کی جگہ نہیں، وہاں کسی شخص کو کسی شے کا غم اور افسوس نہ ہونا چاہئے، اور اگر یہ حسرت اور افسوس نہ ہو تو پھر اس محرومی کا کوئی فائدہ نہیں رہتا، اس کا جواب قرطبی نے اچھا دیا ہے کہ اہل جنت کے جس طرح مقامات اور درجات مختلف متفاوت اعلیٰ اور ادنیٰ ہوں گے ان کے تفاوت کا احساس بھی سب کو ہوگا مگر اس کے ساتھ ہی حق سبحانہ تعالیٰ اہل جنت کے قلوب ایسے بنا دے گا کہ ان میں حسرت و افسوس کسی چیز کا نہ ہوگا۔

وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ اس سے مراد کلمہ طیبہ لا الہ الا اللہ ہے، بعض نے فرمایا قرآن مراد ہے (قرطبی) صحیح یہ ہے کہ یہ سب چیزیں اس میں داخل ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ سَبِيلَ اللَّهِ سے مراد اسلام ہے، معنی آیت کے یہ ہیں کہ یہ لوگ خود تو اسلام سے دور ہیں ہی دوسروں کو بھی اسلام سے روکتے ہیں والمسجد الحرام یہ ان کا دوسرا گناہ ہے کہ مسلمانوں کو مسجد حرام میں داخل ہونے سے روکتے ہیں، مسجد حرام دراصل اس مسجد کا نام ہے جو بیت اللہ کے گرد بنی ہوئی ہے اور یہ حرم مکہ کا ایک اہم جز ہے، لیکن بعض مرتبہ مسجد حرام بول کر پورا حرم بھی مراد لیا جاتا ہے، جیسا کہ خود اسی واقعہ یعنی مسلمانوں کو عمرہ کے لئے حرم میں داخل ہونے سے روکنے کی جو صورت پیش آئی وہ یہی تھی کہ کفار مکہ نے آپ کو صرف مسجد میں جانے سے نہیں بلکہ حد و حرم میں داخل ہونے سے روک دیا تھا جو احادیث صحیحہ سے ثابت ہے اور قرآن کریم اس واقعہ میں مسجد حرام کا لفظ بمعنی مطلق حرم استعمال فرمایا ہے ”وَصُدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ“

حرم مکہ میں تمام مسلمانوں کے مساوی حق کا مطلب

اس بات پر پوری امت اور فقہاء کا اتفاق ہے کہ مسجد حرام اور حرم شریف کے وہ تمام حصے جن سے افعال حج کا تعلق

ہے جیسے صفامرودہ اور ان کے درمیان کامیدان جس میں سعی ہوتی ہے اسی طرح منی کا پورا میدان، عرفات کا پورا میدان اور میدان مزدلفہ یہ زمینیں پوری دنیا کے مسلمانوں کے لئے وقف ہیں کسی شخص کی ذاتی ملکیت ان پر نہ کبھی ہوئی ہے اور نہ ہو سکتی ہے، اس کے علاوہ مکہ مکرمہ کے عام مکانات اور باقی حرم کی زمینیں ان کے متعلق بھی بعض ائمہ فقہاء کا یہی قول ہے، کہ وہ بھی وقف عام ہیں، ان کا فروخت کرنا یا کرایہ پر دینا حرام ہے، ہر مسلمان ہر جگہ ٹھہر سکتا ہے، مگر دوسرے فقہاء کا مختار مسلک یہ ہے کہ مکہ کے مکانات ملک خاص ہو سکتے ہیں ان کی خرید و فروخت اور ان کو کرایہ پر دینا جائز ہے، حضرت عمر فاروقؓ سے ثابت ہے کہ انہوں نے صفوان بن امیہ کا مکان مکہ مکرمہ میں خرید کر اس کو مجرموں کے لئے قید خانہ بنایا تھا، امام ابوحنیفہؒ سے اس میں دو روایتیں منقول ہیں ایک پہلے قول کے مطابق اور دوسری دوسرے قول کے مطابق اور فتویٰ دوسرے قول پر ہے (کذا فی روح المعانی) مسجد حرام سے امام شافعیؒ اور امام احمدؒ کے نزدیک خاص مسجد حرام مراد ہے، امام ابو یوسفؒ کا بھی یہی قول ہے، امام مالک و ابوحنیفہؒ و ثوریؒ و محمدؒ کے نزدیک پورا حرم مراد ہے، اس کا قرینہ "العاکف فیہ" ہے اس لئے کہ قیام نفس مسجد میں نہیں ہوتا بلکہ منازل میں ہوتا ہے، حضرت ابن عباسؓ بھی پورے حرم کو مسجد ہی سمجھتے تھے، اسی وجہ سے مکہ کی زمین کو فروخت کرنا یا کرایہ پر دینا مکروہ سمجھتے تھے، امام صاحب سے بھی ایک روایت ایسی ہی منقول ہے، ایک قول امام صاحب کا اس کے برعکس بھی ہے اور اسی پر فتویٰ ہے۔

وَمَنْ يُؤَدِّ فِيهِ بِالْحَادِ بِظِلْمِ الْحَادِ كَيْفَ لَعْنَتِ فِي سِيدِ رَاسِهِ سَاعَةً يَوْمَ الْقِيَامِ
سے مراد مجاہدؒ و قتادہؒ کے نزدیک کفر و شرک ہے، مگر دوسرے مفسرین نے اس کو اپنے عام معنی میں قرار دیا ہے جس میں ہر گناہ اور ہر نافرمانی داخل ہے، جو چیزیں شریعت میں ممنوع اور حرام ہیں وہ سبھی جگہ گناہ اور موجب عذاب ہیں، حرم کی تخصیص اس بنا پر کی گئی ہے کہ جس طرح حرم مکہ میں نیکی کا ثواب بہت زیادہ بڑھ جاتا ہے اسی طرح گناہ کا عذاب بھی بڑھ جاتا ہے، اور عبد اللہ بن مسعودؓ سے اس کی ایک تفسیر یہ بھی منقول ہے کہ حرم کے علاوہ دوسری جگہوں میں محض گناہ کا ارادہ کرنے سے گناہ نہیں لکھا جاتا جب تک کہ اس پر عمل نہ کرے اور حرم میں صرف پختہ ارادہ کر لینے پر بھی گناہ لکھا جاتا ہے، قرطبی نے بھی تفسیر ابن عمرؓ سے یہی نقل کی ہے اور اس تفسیر کو صحیح کہا ہے۔

وَ اذْكُرْ اِذْ بَوَّأْنَا بَيْنَنَا لِاِبْرٰهِيْمَ مَكَانَ الْبَيْتِ لِيَبَيِّنَہٗ وَ كَانَ قَدْ رَفَعَ زَمَنَ الطُّوفٰنِ وَ اَمَرْنَاہٗ اَنْ لَا تُشْرِكَ بِيْ شَيْئًا وَ طَهَّرْ بَيْتِيْ مِنَ الْاَوْثَانِ لِلطَّائِفِيْنَ وَ الْقَائِمِيْنَ الْمُقِمِيْنَ بِہٖ وَ الرُّكَّعِ السُّجُودِ
جمع راکع و ساجد ای المصلین و اِذْنٌ نَادٍ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ فَنَادٰی عَلٰی جَبَلٍ اَبٰی قُبَيْسٍ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ رَبَّكُمْ بَنٰی بَيْتًا وَ اَوْجَبَ عَلَیْكُمْ الْحَجَّ اِلَیْہِ فَاجِیْؤْا رَبَّكُمْ وَ التَّفَّتْ بِوَجْہِہٖ یَمِیْنًا وَ شِمَالًا وَ شَرْقًا وَ غَرْبًا فَاجَابَہٗ کُلٌّ مِّنْ کُتُبٍ لَّہٗ اَنْ یُّحْجَّ مِنْ اَصْلَابِ الرِّجَالِ وَ اَرْحَامِ الْاُمَّہَاتِ لَبَّیْکَ اللّٰهُمَّ لَبَّیْکَ وَ جَوَابُ الْاَمْرِ یَا تُسَوِّکَ رِجَالًا مُّشَاةً جَمْعُ رَاجِلٍ کَقَائِمٍ وَ قِیَامٍ وَ رُکْبَانًا عَلٰی کُلِّ

ضَامِرِ اِی بَعِیْر مَهْزُولٍ وَهُوَ یُطْلَقُ عَلٰی الذَّكَرِ وَالْاُنْثٰی یَاتٰیْنِ اِی الصَّوَامِرُ حَمْلًا عَلٰی الْمَعْنٰی مِنْ
 کُلِّ فَجٍّ عَمِیقٍ ۝ طَرِیقٌ بَعِیدٌ لِّیَشْهَدُوْا اِی یَحْضُرُوْا مَنَافِعَ لَهُمْ فِی الدُّنْیَا بِالتَّجَارَةِ اَوْ فِی الْاٰخِرَةِ اَوْ
 فِیْهِمَا اَقْوَالٌ وَیَذْکُرُوْا اِسْمَ اللّٰهِ فِیْ اَیَّامٍ مَّعْلُوْمَاتٍ اِی عَشْرَ ذِی الْحِجَّةِ اَوْ یَوْمَ عَرَفَةَ اَوْ یَوْمَ
 النَّحْرِ اِلٰی اٰخِرِ اَیَّامِ التَّشْرِیْقِ اَقْوَالٌ عَلٰی مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِیمَةِ الْاَنْعَامِ ۝ الْاِبِلُ وَالْبَقَرُ وَالْغَنَمُ الَّتِی
 تُنَحَّرُ فِی یَوْمِ الْعِیدِ وَمَا بَعْدَهُ مِنَ الْهَدَایَا وَالضَّحَایَا فَکُلُوْا مِنْهَا اِذَا کَانَتْ مُسْتَحَبَّةً وَّاطْعَمُوْا
 الْبَائِسَ الْفَقِیْرَ ۝ اِی الشَّدِیدَ الْفَقْرَ ثُمَّ لَیَقْضُوْا تَفْسَهُمْ اِی یُزِلُّوْا اَوْ سَآخَهُمْ وَشَعْسَهُمْ
 کَطُولِ الظُّفْرِ وَلِیُوقِفُوْا بِالْتَّخْفِیْفِ وَالتَّشْدِیْدِ نَذُوْرَهُمْ مِنَ الْهَدَایَا وَالضَّحَایَا وَلِیَطَوَّفُوْا طَوَافَ
 الْاِفَاضَةِ بِالْبَیْتِ الْعَتِیْقِ ۝ اِی الْقَدِیْمَ لِاَنَّهُ اَوَّلُ بَیْتٍ وُضِعَ ذَٰلِكَ خَبْرٌ مُّبْتَدِئٌ اِی الْاَمْرُ اَوْ
 الشَّأْنُ ذَٰلِكَ الْمَذْکُوْرُ وَمَنْ یُعْظِمُ حُرْمَاتِ اللّٰهِ هٰی مَا لَا یَجُلُّ اَنْتِهَآکَ فَهُوَ اِی تَعْظِیْمُهَا خَیْرٌ لَّهِ
 عِنْدَرَبِّهِ فِی الْاٰخِرَةِ وَاُجِلَّتْ لَّکُمُ الْاَنْعَامُ اَکْلًا بَعْدَ الذَّبْحِ اِلَّا مَا یَتْلٰی عَلَیْکُمْ تَحْرِیْمُهُ فِی
 حُرْمَتٍ عَلَیْکُمُ الْمِیْتَةُ الْاٰیَةُ فَالِاسْتِثْنَاءُ مُنْقَطِعٌ وَیَجُوزُ اَنْ یَّکُوْنَ مُتَّصِلًا وَالتَّحْرِیْمُ لِمَا عَرَضَ
 مِنَ الْمَوْتِ وَنَحْوِهِ فَاجْتَنِبُوْا الرَّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ مِنَ اللَّیِّنِ اِی الَّذِیْ هُوَ الْاَوْثَانُ وَاجْتَنِبُوْا قَوْلَ
 الزُّوْرِ ۝ اِی الشِّرْکَ فِی تَلْبِیَّتِهِمْ اَوْ شَهَادَةِ الزُّوْرِ حُنْفَاءَ لِلّٰهِ مُسْلِمِیْنَ عَادِلِیْنَ عَنْ کُلِّ سِوٰی دِیْنِهِ
 غَیْرَ مُشْرِکِیْنَ بِهٖ تَاکِیْدٌ لِّمَا قَبْلَهُ وَهَمَا خَالَانِ مِنَ الْوَاوِ وَمَنْ یُشْرِكْ بِاللّٰهِ فَکَاثِمًا خَرَّ سَقَطًا مِّنَ
 السَّمَآءِ فَتُخَطَفُ الطَّیْرُ اِی تَاْخُذُهُ بِسُرْعَةٍ اَوْ تَهْوِیْ بِهٖ الرِّیْحُ اِی تُسْقِطُهُ فِی مَّكَانٍ سَحِیْقٍ ۝ بَعِیدٌ
 اِی فَهُوَ لَا یُرْجٰی خَلَاصُهُ ذَٰلِكَ یُقَدَّرُ قَبْلَهُ الْاَمْرُ مُبْتَدِئًا وَمَنْ یُعْظِمُ شَعَائِرَ اللّٰهِ فَاِنَّهَا اِی فَاِنَّهَا
 تَعْظِیْمُهَا وَهِيَ الْبُدْنُ الَّتِی تُهْدٰی لِلْحَرَمِ بِاَنْ تُسْتَحْسَنُ وَتُسْتَسْمَنُ مِنْ تَقْوٰی الْقُلُوْبِ ۝ مِنْهُمْ
 وَسُمِّیَتْ شَعَائِرَ لِاَشْعَارِهَا بِمَا یُعْرَفُ بِهٖ اَنَّهَا هٰذِیْ کَطَعْنٌ خَدِیْدَةٍ بِسَنَامِهَا لَّکُمْ فِیْهَا مَنَافِعُ
 کَرَّ کُوبِهَا وَالْحَمْلُ عَلَیْهَا مَا لَا یَضُرُّهَا اِلٰی اَجَلٍ مُّسَمًّی وَقَدْ نَحَرَهَا ثُمَّ مَحَلُّهَا اِی مَكَانُ حِلِّ
 نَحْرِهَا اِلٰی الْبَیْتِ الْعَتِیْقِ ۝ اِی عَنْدهُ وَالْمَرَادُ الْحَرَمُ جَمِیْعُهُ .

ترجمہ

اور اس واقعہ کا ذکر کیجئے جب ہم نے ابراہیم کو خانہ کعبہ کی جگہ کی نشاندہی کر دی تاکہ اس کی تعمیر کریں اور بیت اللہ کو
 طوفان (نوح) کے زمانہ میں اٹھالیا گیا تھا، اور ہم نے اس کو یہ حکم دیا کہ میرے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ کرنا، اور میرے
 گھر کو بتوں سے طواف کرنے والوں کے لئے اور قیام اور رکوع اور سجود کرنے والوں کے لئے پاک رکھنا، رُتبع جمع

راکع اور سُحُود جمع ساجد اور مرد نماز پڑھنے والے ہیں، اور لوگوں میں حج کا اعلان کر دے، چنانچہ (حضرت ابراہیم نے) جبل ابی قیس پر چڑھ کر اعلان فرمایا ”اے لوگو! تمہارے رب نے ایک گھر بنایا ہے اور تمہارے اوپر اس کا حج کرنا واجب کیا ہے لہذا تم اپنے رب کی ندا پر لبیک کہو اور حضرت ابراہیم نے اپنے چہرے کو دائیں بائیں اور شرقاً و غرباً گھمایا، چنانچہ حضرت ابراہیم کی آواز پر مردوں کی پشت سے اور عورتوں کے ارحام سے ہر اس شخص نے لبیک کہا کہ جس کی قسمت میں حج لکھا ہوا تھا ”لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ“ اور جواب امر ”يَا تَوَكُّدْ جَالًا“ ہے جالاً کے معنی پا پیادہ کے ہیں اور رجال رجال کی جمع ہے جیسے قائم کی جمع قیام ہے، چلے آئیں گے لوگ تیرے پاس پیدل اور سوار ہو کر دبلے اونٹوں پر، ضامر دبلے اونٹ کو کہتے ہیں اس کا اطلاق زود مادہ دونوں پر ہوتا ہے آئیں گی وہ اونٹنیاں دور و دراز راستہ سے باتین بصرہ جمع ضامر کے معنی کی رعایت کی وجہ سے لایا گیا ہے تاکہ تجارت کے ذریعہ اپنے دنیوی فوائد کے لئے یا آخری فوائد یا دونوں فوائد کے لئے اپنے منافع کی جگہ حاضر ہوں یہ تین قول ہیں اور (اس لئے آویں) تاکہ ایام مقررہ یعنی عشرہ ذی الحجہ یا یوم عرفہ یا یوم نحر میں ایام تشریق کے آخری دن تک، یہ تین قول ہیں، ان چوپایوں پر اللہ کا نام لیں جو اللہ نے ان کو دیئے ہیں وہ اونٹ اور گائے اور بکریاں ہیں جو کہ یوم نحر میں اور اس کے بعد ہدایا اور ضحایا میں سے ذبح کی جاتی ہیں پس تم خود بھی کھاؤ اگر وہ مستحب ہوں اور صاحب فقر کو یعنی شدید حاجت مند کو کھلاؤ پھر ان کو چاہئے کہ اپنا میل پکیل دور کریں، یعنی میل پکیں اور پراگندگی مثلاً بڑھے ہوئے ناخن (وغیرہ) دور کریں اور بدی اور قربانی کے جانوروں کو (ذبح) کر کے نذر پوری کریں وَالْيُوقُوفَا کی تخفیف اور تشدید کے ساتھ ہے، اور بیت عتیق کا طواف افاضہ (زیارت) کریں یعنی قدیم گھر کا، اس لئے کہ وہ پہلا گھر ہے جو بنایا گیا ذلک مبتداء، مضاف کی خبر ہے (تقدیر عبارت یہ ہے) الامر ذلک المذکور یا الشان ذلک المذکور یعنی مذکورہ بات تو پوری ہوئی اور جو شخص اللہ کی محترم چیزوں کی تعظیم کرے گا اور وہی وہ چیزیں ہیں کہ جن کی بے حرمتی جائز نہیں تو ان کی تعظیم اس کے حق میں اس کے رب کے نزدیک آخرت میں بہتر ہے اور تمہارے لئے جانوروں کو ذبح کرنے کے بعد حلال کر دیا گیا ہے باستثناء ان جانوروں کے کہ جن کی حرمت تم کو حرمت علیکم المیتة (الایہ) میں بتادی گئی ہے سو یہ مستثنیٰ منقطع ہے اور اس کا مستثنیٰ متصل ہونا بھی جائز ہے اور حرمت موت وغیرہ کے لاحق ہونے کی وجہ سے ہے سو تم گندگی سے جو کہ وہ بت ہیں کنارہ کش رہو من بینہ ہے یعنی ر جس جو کہ وہ بت ہیں اور جھوٹی بات سے بچتے رہو یعنی شرک فی التلبیہ سے اور جھوٹی گواہی سے بچتے رہو اس طور سے کہ اللہ کی طرف جھکے رہو تابع فرمان رہو، اس کے دین کے علاوہ ہر چیز سے اعراض کرتے رہو اس کے ساتھ کہ وشریک مت شہراؤ یہ ماقبل کی تاکید ہے اور یہ دونوں (حنفاء اور غیر مشرکین) احتسبوا کے واؤ سے حال ہیں اور جس شخص نے اللہ کے ساتھ شرک کیا تو گویا کہ وہ آسمان سے گر پڑا پھر یا تو پرندے اس کو اچک لیں گے یعنی جدی سے اس کو پکڑ لیں گے یا ہو اس کو دور دراز جگہ پر ڈال دے گی اور مکان بعید یہ ہے کہ اس کی خلاصی کی توقع نہیں کی

جاسکتی، یہ سن لیاؤ لک سے پہلے الامر مبتدا محذوف اور سنو جو شخص شعائر اللہ کی عزت و حرمت کرے گا بے شک ان کی تعظیم ان کی پرہیزگاری کی وجہ سے ہے اور وہ، وہ بد نے ہیں جو حرم کی جانب سے بطور ہدی بھیجے جاتے ہیں، اور شعائر اللہ کی تعظیم کی صورت یہ ہے کہ ان کی اچھی طرح دیکھ بھال کرے اور ان کو (کھلا پالا کر) فرہ کرے، اور ان (قربانی کے جانوروں) کو شعائر اس لئے کہا جاتا ہے کہ ان کے کوئی ایسی علامت لگا دی جاتی ہے جس کی وجہ سے وہ پہچانے جاتے ہیں جیسا کہ ان کی کوہان میں نیزہ سے زخم لگا دینا اور تمہارے لئے ان میں وقت مقرر یعنی ذبح ہونے تک کچھ منافع ہیں، مثلاً ان پر سوار ہونا اور ان پر کسی ایسی چیز کا لادنا کہ جو ان کے لئے مضرت رساں نہ ہو پھر ان کا مقام یعنی ان کے قربان کرنے کی جگہ بیت اللہ کے قریب ہے اور مراد پورا حرم ہے۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قوله بَوَّانَا بَوَّاءُ تَبْوِيءُ سے ماضی جمع متکلم ہے، ہم نے جگہ دی ہے، زجاج نے کہا ہے بَوَّاءُ کے معنی بینا لہ مکان الیت لیسۃ ویکون مباءة لہ مفسر ملام نے بَوَّاءُ کی تفسیر بینا سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ لاہراہیم میں لام زائدہ نہیں ہے بلکہ بطور صدہ تعذیر کے لئے ہے اور بَوَّاءُ، انزلنا کے معنی میں ہو تو لام کو زائدہ ماننا پڑے گا اس لئے کہ بَوَّانَا اس وقت متعدی بنفس ہے، **قوله** امروا کی تقدیر سے اشارہ کیا ہے کہ ان لا تشرك نہ محذوف کا معمول ہے اور اس محذوف کا عطف بَوَّانَا پر ہے، و طهروا بیتی اس سے پہلے امروا یا قلنا محذوف ہے **قوله** ياتوك خطاب کا صیغہ یا تو اس وجہ سے استعمال فرمایا ہے کہ حجاج کی بیت اللہ میں حاضری حضرت ابراہیم ہی کے اعلان کے نتیجہ میں ہوتی ہے، یا پھر مضاف محذوف ہے ای یا تو بینک اور بیت کی اضافت کاف خطاب کی جانب تعمیر کی وجہ سے ہے، **قوله** صامروا دبلانس کی کمر پتلی ہو یہ ضمور سے مشتق ہے تصمیر کہتے ہیں گھوڑے کو فرہ کرنے کے بعد دوڑا کر دبلانا کہ وہ تیز رفتار ہو جائے **قوله** ياتين یہ جمع کا صیغہ ہے ضامر کی صفت ہے حالانکہ ضامر مفرد ہے، کل ضامر جمع کے معنی میں ہے معنی ہی کی رعایت کی وجہ سے ياتين بصیغہ جمع آیا گیا ہے ورنہ تو ياتي واحد مذکر غائب کا صیغہ لانا چاہئے تھا **قوله** ليشهدوا اس کا تعلق اِذَنْ اور ياتوك دونوں سے ہو سکتا ہے ثانی ظاہر ہے۔ اِذَا كَانَتْ مُسْتَحَبَّةً امام شافعی کے یہاں چونکہ ضحایا واجبہ سے مالدار کے لئے کھانا درست نہیں ہے، اس لئے مفسر ملام نے اِذَا كَانَتْ مُسْتَحَبَّةً کا اضافہ فرمایا امام ابوحنیفہ کے نزدیک سوائے دم جنایت کے مالداروں کے لئے کھانا جائز ہے، جیسے دم تمتع اور دم قرآن۔ **قوله** طواف الافاصه یہ طواف رکن ہے، اسی کو طواف زیارت بھی کہتے ہیں اس کو افاصہ اس لئے کہا کہ اس کا وقت عرفات سے فارغ ہونے کے بعد ہے۔ **قوله** البيت العتيق عتیق دو معنی میں مستعمل ہے اول بمعنی قدیم چونکہ عبادت خانہ کے طور پر بیت اللہ کو سب سے اول بنایا گیا تھا، اس لئے اس کو عتیق یعنی

قدیم کہنا درست ہے اور دوسرے معنی، آزاد کے ہیں یعنی عتیق بمعنی معق حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے چونکہ اس کو جبارہ کے تسلط سے آزاد کر دیا ہے، اس لئے اس کو عتیق کہا گیا ہے، اب رہا حجاج بن یوسف کا تسلط تو وہ حضرت زبیرؓ کو بیت اللہ سے نکالنے کے لئے تھا نہ کہ بیت اللہ کو منہدم کرنے کے ارادہ سے مقصد پورا ہونے کے بعد حجاج نے دوبارہ بیت اللہ کی تعمیر کرا دی تھی، اور بعض حضرات نے عتیق کے معنی کریم کے بھی بیان کئے ہیں، ای البیت الکریم (جمل) **قوله** تحریمہ تحریر کے اضافہ کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ یتلی کا نائب فاعل محذوف ہے، مفسر علام اگر تحریمہ محذوف ماننے کے بجائے آیت التحریم محذوف مانتے تو زیادہ بہتر ہوتا اس لئے کہ متلو آیت تحریم ہے نہ کہ تحریم۔ **قوله** فالاستثناء منقطع الا ما یتلی علیکم یہ مستثنیٰ منقطع ہے اس لئے کہ مستثنیٰ جو کہ المیتۃ والدم ولحم الخنزیر الآتہ ہے مستثنیٰ منہ الانعام کی جنس سے نہیں ہے لہذا یہ مستثنیٰ منقطع ہے اور مستثنیٰ متصل بھی ہو سکتا ہے بایں طور کہ الا ما یتلی علیکم میں ما سے مراد وہ مردار ہے جو عارض موت کی وجہ سے مر گیا ہو یا غیر اللہ کے نام پر ذبح کیا گیا، اس صورت میں چونکہ مستثنیٰ مستثنیٰ منہ کی جنس سے ہے لہذا مستثنیٰ متصل ہوگا۔ **قوله** حنفاء یہ اجتنبوا کی ضمیر واؤ سے حال ہے۔ **قوله** شعائر اللہ شعائر اعمال حج کو کہتے ہیں اس کا واحد شعیرۃ یا شعارۃ ہے اور مشاعر موانع المناسک کے معنی میں ہے **قوله** ہی البدن سیاق پر حمل کرتے ہوئے شعائر کی تفسیر بدن سے کی ہے، بہتر یہ تھا کہ اس کو عام رکھتے جو دیگر شعائر کو بھی شامل ہو جاتا۔ **قوله** من تقوی القلوب منهم منہم کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ من یُعظم میں من موصولہ ہے اور من تقوی القلوب جملہ ہو کر صلہ ہے جس میں عائد کا ہونا ضروری ہے اور وہ منہم ہے، **قوله** طعن نیزہ سے زخم لگانا سنام اونٹ کی کوہان کو کہتے ہیں، **قوله** کر کوہا یہ امام شافعیؒ کے نزدیک ہے احناف کے نزدیک بغیر حالت اضطراری کے سوار ہونا درست نہیں ہے، **قوله** المراد الحرم قرب شئ کو عین شئ کا حکم دیدیا گیا ہے، اس لئے کہ بدی بیت اللہ میں ذبح نہیں کی جاتی بلکہ حدود حرم میں ذبح کرنا ضروری ہے نہ کہ بیت اللہ یا مسجد حرام میں، امام ابوحنیفہؒ کے نزدیک بدی کا حدود حرم میں ذبح ہونا ضروری ہے، **قوله** محلہا الی البیت العتیق یعنی ہدایا اور نہایا کے ذبح کر نیکی جگہ بیت اللہ کے قریب ہے یعنی حدود حرم میں خواہ مکہ میں ہو یا منیٰ میں۔

تفسیر و تشریح

بناء بیت اللہ کی ابتداء

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ اس سے پہلی آیت میں مسجد حرام اور حرم سے روکنے والوں کے لئے شدید عذاب اور وعید شدید آئی ہے، آگے کی آیت میں بیت اللہ کے فضائل اور عظمت، بیان ہے بَوَّأْنَا لغت میں ٹھکانہ دینے کو کہتے ہیں، اس

میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ حضرت ابراہیم اور ان کے صاحبزادے حضرت اسماعیل کو ملک شام سے ہجرت کرا کر مکہ میں قیام پذیر کر دیا، اور مقام بیت اللہ کی نشاندہی بھی فرمادی تاکہ از سر نو اس کی تعمیر کی جاسکے، بیت اللہ کا وجود اگرچہ حضرت آدم علیہ السلام کے وجود کے ساتھ ساتھ ہوا تھا مگر طوفان نوح میں اس کو اٹھالیا گیا، اور مدتوں تک بے نشان رہا، جب حضرت ابراہیم علیہ السلام بیت اللہ کے قریب قیام پذیر ہو گئے اور بیت اللہ کی تعمیر کا ارادہ فرمایا تو اللہ تعالیٰ سے دعا فرمائی کہ الہ العالمین تو مجھے مقام بیت اللہ کی نشاندہی فرمادے، کہا گیا ہے کہ اللہ تعالیٰ نے ایک زوردار ہوا بھیجی جس کی وجہ سے بیت اللہ کی بنیادیں ظاہر ہو گئیں، ایک روایت میں یہ بھی آیا ہے کہ بیت اللہ کے بقدر ایک بدلی آئی اور مقام بیت اللہ پر سایہ فگن ہو گئی اس میں ایک سر نمودار ہوا جو یہ نداء کرتا تھا، اے ابراہیم تم میری حدود کے مطابق بیت اللہ کی تعمیر شروع کرو، چنانچہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اسی کے مطابق بیت اللہ کی تعمیر فرمائی (جمل) آنحضرت ﷺ نے فرمایا ”سب سے پہلی مسجد جو روئے زمین پر تعمیر ہوئی وہ مسجد حرام (بیت اللہ) ہے اور اس کے چالیس سال بعد مسجد اقصیٰ تعمیر ہوئی“۔

(مسند احمد ۵/۱۵۰، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۲۵، ۱۴۲۶، ۱۴۲۷، ۱۴۲۸، ۱۴۲۹، ۱۴۳۰، ۱۴۳۱، ۱۴۳۲، ۱۴۳۳، ۱۴۳۴، ۱۴۳۵، ۱۴۳۶، ۱۴۳۷، ۱۴۳۸، ۱۴۳۹، ۱۴۴۰، ۱۴۴۱، ۱۴۴۲، ۱۴۴۳، ۱۴۴۴، ۱۴۴۵، ۱۴۴۶، ۱۴۴۷، ۱۴۴۸، ۱۴۴۹، ۱۴۵۰، ۱۴۵۱، ۱۴۵۲، ۱۴۵۳، ۱۴۵۴، ۱۴۵۵، ۱۴۵۶، ۱۴۵۷، ۱۴۵۸، ۱۴۵۹، ۱۴۶۰، ۱۴۶۱، ۱۴۶۲، ۱۴۶۳، ۱۴۶۴، ۱۴۶۵، ۱۴۶۶، ۱۴۶۷، ۱۴۶۸، ۱۴۶۹، ۱۴۷۰، ۱۴۷۱، ۱۴۷۲، ۱۴۷۳، ۱۴۷۴، ۱۴۷۵، ۱۴۷۶، ۱۴۷۷، ۱۴۷۸، ۱۴۷۹، ۱۴۸۰، ۱۴۸۱، ۱۴۸۲، ۱۴۸۳، ۱۴۸۴، ۱۴۸۵، ۱۴۸۶، ۱۴۸۷، ۱۴۸۸، ۱۴۸۹، ۱۴۹۰، ۱۴۹۱، ۱۴۹۲، ۱۴۹۳، ۱۴۹۴، ۱۴۹۵، ۱۴۹۶، ۱۴۹۷، ۱۴۹۸، ۱۴۹۹، ۱۵۰۰، ۱۵۰۱، ۱۵۰۲، ۱۵۰۳، ۱۵۰۴، ۱۵۰۵، ۱۵۰۶، ۱۵۰۷، ۱۵۰۸، ۱۵۰۹، ۱۵۱۰، ۱۵۱۱، ۱۵۱۲، ۱۵۱۳، ۱۵۱۴، ۱۵۱۵،

حضرت ابراہیم علیہ السلام کی نداء کی تاثیر

حضرت ابراہیم علیہ السلام کی آواز کو جو اللہ تعالیٰ نے تمام انسانوں تک جو پہنچایا تھا اس کی تاثیر قیامت تک کے لئے قائم ہوگئی اور وہ "يَا تَوَكُّ وَجَلًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَاتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ" یعنی اطراف عالم سے لوگ بیت اللہ کی طرف چلے آویں گے کوئی پیادہ تو کوئی سوار اور سواری سے آنے والے بھی دور دراز ملکوں سے آئیں گے، جس کی وجہ سے ان کی سواریاں بھی لاغر ہو جائیں گی چنانچہ ہزار ہا سال گذر چکے ہیں مگر بیت اللہ کی طرف آنے والوں کی یہی کیفیت ہے۔

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ یعنی ان کی یہ حاضری خود انہی کے منافع کے لئے ہے لفظ منافع کو نکرہ لانے میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اس میں دینی منافع تو بے شمار ہیں ہی دنیوی منافع بھی بے شمار ہیں، دوسرا فائدہ یہ بتلایا گیا ہے کہ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ (الآیۃ) تاکہ وہ اللہ کا نام لیں ایام معلومات میں ان چوپایوں پر جو اللہ تعالیٰ نے ان کو عطا کئے ہیں، اس میں سب سے پہلی بات تو یہ ہے کہ قربانی کے گوشت اور اس سے حاصل ہونے والے فوائد پر نظر نہ ہونی چاہئے بلکہ اصل چیز اللہ کا ذکر ہے جو ان دنوں میں جانور قربان کرنے کے وقت جانوروں پر لیا جاتا ہے اصل روح عبادت یہی ہے قربانی کا گوشت حلال کر دیا گیا یہ مزید انعام ہے، ایام معلومات سے وہی ایام مراد ہیں جن میں قربانی جائز ہے یعنی ذی الحجہ کی دسویں، گیارہویں، بارہویں تاریخیں اور چونکہ مَارِزْفِهِم مِّنْ بِهِيمَةِ الْاَنْعَامِ کے الفاظ عام ہیں اس میں ہر طرح کی قربانی داخل ہے، خواہ واجب ہو یا مستحب۔

فَكُلُوا مِنْهَا يٰهَا كَلُوا اگرچہ بھینٹہ امر آیا ہے مگر مراد اس سے اباحت و جواز ہے جیسا کہ قرآن میں "اِذَا خَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا" میں شکار کا حکم بمعنی اجازت ہے۔

مسئلہ: زمانہ حج میں مختلف وجوہ کی بنا پر جانور ذبح کئے جاتے ہیں ان میں ایک قسم وہ ہے جو کسی جرم کی سزا کے طور پر واجب ہوتی ہے، مثلاً حرم کے خلاف یا احرام کے خلاف کوئی عمل کر لیا، اس کی جزاء میں کسی جانور کی قربانی واجب ہوتی ہے، جس کی تفصیل کتب فقہ میں موجود ہے، اس قربانی کو اصطلاح فقہ میں دم جنایت کہتے ہیں، اس میں کچھ تفصیل ہے بعض ممنوعات کے کر لینے سے گائے یا اونٹ ہی کی قربانی کرنا ضروری ہوتی ہے اور بعض کے لئے بکرا دنبہ کافی ہو جاتا ہے، بعض میں صدقہ سے ہی کام چل جاتا ہے، یہ سب مسائل فقہ کی کتابوں میں دیکھے جاسکتے ہیں، جو قربانی دم جنایت کے طور پر واجب ہوتی ہے، وہ صرف فقراء و مساکین کا حق ہے، اس کا گوشت نہ خود کھانا درست ہے اور نہ مالداروں کے لئے، باقی قسمیں خواہ واجب ہوں یا نفل اس میں دم تمتع اور دم قران بھی داخل ہے، ان سب کا گوشت سب کے لئے کھانا درست ہے اس آیت میں اسی کا بیان ہے، اور کم از کم ایک تہائی حصہ فقراء و مساکین کو دیدیا جائے اسی امر مستحب کا بیان آیت کے اگلے جملہ میں اس طرح فرمایا ہے وَ اطْعَمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ مطلب یہ کہ قربانی کے

گوشت میں سے فقیر اور تنگ دست لوگوں کو بھی کھلانا اور دینا مستحب ہے۔

ثُمَّ لْيَقْضُوا تَفَثَهُمْ احرام باندھنے کے بعد سے چونکہ حجامت نہیں خواتے اور نہ ناخن وغیرہ لیتے ہیں اور زیادہ مل ول کر غسل بھی نہیں کر سکتے، جس کی وجہ سے بدن پر میل کچیل جم جاتا ہے جو کہ عاشقانہ اور مستانہ ایک کیفیت ہے، اب دس تاریخ کو یہ تمام قصے تمام ہو جاتے ہیں، حجامت بخوار غسل کر کے سلے ہوئے کپڑے پہنتے ہیں اور طواف زیارت کو جاتے ہیں اور جس کو ذبح و قربانی کرنی ہوتی ہے وہ پہلے ہی کر لیتا ہے، اور منتیں پوری کرنے سے یہ مراد ہے کہ اللہ کے نام کی جو نذر مانی ہو اس کو پورا کرے اور اقرب الی الصواب نذر سے مراد مناسک حج ہیں۔

افعال حج میں ترتیب کا درجہ

افعال حج کی جو ترتیب قرآن اور حدیث میں آئی ہے اسی ترتیب سے حج کے ارکان ادا کرنا کم از کم سنت ضرور ہے، واجب ہونے میں اختلاف ہے، امام اعظم ابو حنیفہ اور امام مالک کے نزدیک واجب ہے جس کے خلاف کرنے سے دم واجب ہوتا ہے، امام شافعی کے نزدیک سنت ہے، اس لئے ان کے نزدیک ترتیب ماثور کے خلاف کرنے سے اجر و ثواب میں کمی واقع ہو جاتی ہے مگر دم واجب نہیں ہوتا، حضرت ابن عباسؓ سے مروی حدیث میں ہے "مَنْ قَدَّمَ شَيْئًا مِنْ نَسَكِهِ اَوْ اَخَّرَ فَلْيَهْرَقْ دَمًا" رواہ ابن ابی شیبہ موقوفہ و ہونی حکم المرفوع (منظہری) یعنی جس شخص نے افعال حج میں سے کسی کو مقدم یا مؤخر کیا تو اس پر دم دینا لازم ہے، یہ روایت طحاوی نے بھی مختلف طرق سے نقل کی ہے۔

وَلْيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ اس سے طواف زیارت مراد ہے جو دسویں تاریخ کو رجبہ اور قربانی سے فارغ ہونے کے بعد کیا جاتا ہے، یہ حج کا دوسرا رکن ہے پہلا رکن وقوف عرفہ ہے۔

احلت لکم الانعام الا ما یئلی علیکم انعام سے مراد اونٹ، گائے، بکرا، مینڈھا، دنبہ وغیرہ ہیں، یہ جانور حالت احرام میں بھی حلال ہیں اور الا ما یئلی سے جن جانوروں کو مستثنیٰ کرنے کا ذکر ہے ان کا بیان دوسری آیت میں آیا ہے، وہ مردار جانور اور موقوذہ اور جس پر اللہ کا نام قصد ترک کر دیا گیا ہو یا جس پر غیر اللہ کا نام لیا گیا ہو یہ سب ہمیشہ کے لئے حرام ہیں حالت احرام ہو یا نہ ہو۔

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اٰی جَمَاعَةٍ مُؤْمِنَةٍ سَلَفَتْ قَبْلَكُمْ جَعَلْنَا مَنَسْكَ بَفَتْحِ السِّینِ مصدر و بکسرہ اسم مکان اٰی ذبحا قُرْبَانًا اَوْ مَكَانَهُ لِيَذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلٰی مَا رَزَقْنَاهُمْ مِنْ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ عِنْدَ ذَبْحِهَا فَاَلْهَكُمُ اللّٰهُ وَاَحَدٌ فَلَهُ اَسْلِمُوا طِ اِنْقَادُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ۝ الْمُطِيعِينَ الْمُتَوَاضِعِينَ الدِّينَ اِذَا ذَكَرَ اللّٰهُ وَجَلَّتْ خَافَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلٰی مَا اَصَابَهُمْ مِنَ الْبَلَايَا وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ فِيْ اَوْقَاتِهَا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝ يَتَصَدَّقُونَ وَالْبُدْنَ جَمْعُ بَدَنَةٍ وَهِيَ الْاِبِلُ جَعَلْنَا هَالِكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللّٰهِ

اَعْلَامِ دِينِهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ نَفَعَ فِي الدُّنْيَا كَمَا تَقَدَّمَ وَاجَرَ فِي الْعُقْبَىٰ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا
عند نَحْرِهَا صَوَافَّ قَائِمَةً عَلَى ثَلَاثِ مَعْقُولَةٍ الْيَدِ الْيَسْرَىٰ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا سَقَطَتْ إِلَى
الْأَرْضِ بَعْدَ النَّحْرِ وَهُوَ وَقْتُ الْأَكْلِ مِنْهَا فَكُلُوا مِنْهَا أَنْ شِئْتُمْ وَأَطْعِمُوا الْقَانِعَ الَّذِي يَقْنَعُ بِمَا
يُعْطَى وَلَا يَسْأَلُ وَلَا يَتَعَرَّضُ وَالْمُعْتَرِضُ السَّائِلُ أَوْ الْمَتَعَرِّضُ كَذَلِكَ أَيْ مِثْلُ ذَلِكَ التَّسْخِيرِ
سَخَّرْنَا هَآلَكُمْ بَانَ تَنْحَرُ وَتَرْكَبَ وَالْأَلَمْ تَطِيقْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ إِنْعَامِي عَلَيْكُمْ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ
لُحُومَهَا وَلَا دِمَآزُهَا أَيْ لَا يُرْفَعُ إِلَيْهِ وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ط أَيْ يُرْفَعُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ الْعَمَلُ
الصَّالِحُ الْخَالِصُ لَهُ مَعَ الْإِيمَانِ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَكُمْ أَرْشَدَكُمْ
لِمَعَالِمِ دِينِهِ وَمَنَاسِكَ حَجِّهِ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ أَيْ الْمُؤَحِّدِينَ أَنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا
غَوَائِلَ الْمُشْرِكِينَ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ فِي أَمَانَتِهِ كَفُورٍ لِّنِعْمَتِهِ وَهُمْ الْمُشْرِكُونَ السَّعْنَى دَعَا
أَنَّهُ يُعَاقِبُهُمْ .

ترجمہ

اور ہم نے ہر امت کے لئے یعنی مومن جماعت کے لئے جو تم سے پہلے گزر چکی ہیں قربانی کرنا اس لئے مقرر کیا
تھا کہ وہ ان مخصوص چوپایوں پر بوقت ذبح اللہ کا نام لیں جو اس نے ان کو عطا فرمائے تھے منسکا سین کے فتح کے
ساتھ مصدر ہے اور کسرہ سین کے ساتھ اسم مکان ہے، یعنی بطور قربانی ذبح کرنا، یا تمام ذبح، سو تمہارا معبود ایک ہی
خدا ہے سو اسی کے تابع فرمان رہو، اور آپ اطاعت کرنے والوں یعنی تواضع اختیار کرنے والوں کو خوشخبری سنا دیجئے
جو ایسے ہیں کہ جب اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے تو ان کے قلوب ڈر جاتے ہیں اور جوان مصیبتوں پر کہ ان پر پڑتی ہیں صبر
کرتے ہیں، اور جو نماز کی ان کے اوقات میں پابندی کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے ان کو دیا ہے اس میں سے خرچ
خیرات کرتے ہیں اور بڈن بڈن کی جمع ہے اور وہ اونٹ ہے اور بدنہ کو ہم نے تمہارے لئے اللہ کے شعار یعنی اس کے
دین کی علامت بنادیا اور ان جانوروں میں تمہارے لئے خیر یعنی دنیوی نفع ہے جیسا کہ سابق میں گزر چکا اور اجرا خرت
بھی ہے سو تم ان پر نحر کے وقت اللہ کا نام لیا کرو، حال یہ کہ وہ تین پیروں پر کھڑے ہوں اور ہاں ہاتھ بندھا ہوا ہو
پس جب وہ اپنی کسی کروٹ گر پڑیں یعنی جب وہ نحر کے بعد زمین پر گر پڑیں (اور ان کی روح پرواز کر جائے) تو وہ وقت
ان میں سے کھانے کا ہے ان میں سے کھاؤ اگر تم پاؤ اور ایسے قانع کو بھی کھلاؤ کہ اس کو جو کچھ دیدیا جائے اس پر قناعت
کرتا ہے اور نہ وہ سوال کرتا ہے اور نہ تعرض کرتا ہے اور معتز کو بھی کھلاؤ یعنی جو سوال کرتا ہو یا تعرض کرتا ہو اور اسی طرح
یعنی تسخیر مذکور کے مانند ہم نے تمہارے لئے ان جانوروں کو مسخر کر دیا بایں طور کہ (اے مخاطب) تو ان کو ذبح کرے اور
ن پر سواری کرے ورنہ تو (یہ) تیرے بس کی بات نہیں تھی تاکہ تم اپنے اوپر میرے انعام کا شکریہ ادا کرو، اللہ کے پاس

ان جانوروں کا گوشت اور ان کا خون نہیں پہنچتا یعنی یہ دونوں چیزیں اللہ تک نہیں پہنچائی جاتیں ہاں البتہ تمہارا تقویٰ اس تک پہنچتا ہے یعنی ایمان کے ساتھ تمہارا نیک اور اللہ کے لئے خالص عمل اس تک پہنچتا ہے اور اسی طرح ان جانوروں کو تمہارے زیر حکم کر دیا تا کہ تم اللہ کی بڑائی بیان کرو، اس بات پر کہ تم کو توفیق عطا کی یعنی تم کو اپنے دین کے شعار ادا کرنے اور اپنے حج کے مناسک ادا کرنے کی توفیق فرمائی اور اے محمدؐ مجسین یعنی موحدین کو اس بات کی خوشخبری دیدو کہ اللہ تعالیٰ ایمان والوں کا دفاع کرے گا، مشرکین کی مصیبت سے اللہ تعالیٰ کسی امانت میں خیانت کرنے والے اس کی نعمت کی ناشکری کرنے والے کو پسند نہیں کرتا اور وہ مشرک ہیں معنی یہ ہیں کہ وہ ان کو سزا دے گا۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قوله منسكا فتح سین کے ساتھ مصدر ہے، قربانی کرنا، اور سین کے کسرہ کے ساتھ اسم مکان ہے یعنی قربان گاہ، منسکا منسک اور نسک عربی زبان میں کئی معنی میں بولا جاتا ہے (۱) جانور کی قربانی (۲) تمام افعال حج (۳) مطلقاً عبادت، یہاں تینوں معنی مراد ہو سکتے ہیں، مجاہد وغیرہ نے اس جملہ منسک کو قربانی کے معنی میں لیا ہے، اس پر معنی یہ ہوں گے قربانی کا حکم جو اس امت کو دیا گیا ہے کوئی نیا حکم نہیں ہے، پہلی امتوں کو بھی یہ حکم دیا گیا تھا، قوادہ نے دوسرے معنی لئے ہیں اس صورت میں آیت کی مراد یہ ہوگی کہ افعال حج جس طرح اس امت پر عائد کئے گئے ہیں پچھلی امت پر بھی حج فرض تھا، ابن عرفہ نے تیسرے معنی مراد لئے ہیں اس صورت میں آیت کی مراد یہ ہوگی کہ ہم نے اللہ کی عبادت پچھلی تمام امتوں پر فرض کی تھی، **قوله ذبحاً قرباناً** یہ معنی مصدری کی وضاحت ہے اور قرباناً ذبحاً مصدر کا مفعول بہ ہے او مکانہ یہ دوسرے معنی یعنی اسم مکان کی وضاحت ہے، **قوله المطيعين المتواضعين** مطيعین مجتہدین کے لازم معنی کا بیان ہے اور متواضعین اصل معنی کا بیان ہے، اس لئے کہ اخبات پست زمین میں اترنے کو کہتے ہیں، قولہ وہی الابل یہ امام شافعی کا قول ہے امام ابو حنیفہ کے نزدیک ابل اور بقر دونوں پر بدنہ کا اطلاق درست ہے اور یہی قول لغت اور شرع کے موافق ہے، قاموس میں ہے البدنة من الابل والبقر سنن ابی داؤد اور نسائی میں حضرت جابرؓ سے مروی ہے فرمایا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ حج کا احرام باندھ کر نکلے تو آپ نے ہم کو ابل اور بقر میں سے ہر ایک بدنہ میں سات کے شریک ہونے کا حکم فرمایا اور صحیح مسلم میں حضرت جابرؓ سے مروی ہے کہ ہم بدنہ کو سات کی طرف سے ذبح کرتے تھے، سوال کیا گیا اور بقر (گائے) میں، تو فرمایا وہ بھی بدنہ ہی ہے۔ (حاشیہ جلالین اختصاراً) **قوله صواف** جمع صاف بمعنی قاعنات وجبت بمعنی سقطت، وجب الحائط سے مشتق ہے دیوار گر گئی، مراد ٹھنڈا ہو جانا **قوله فكلوا منها ان شئتم ان شئتم** کا اضافہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ کلو امر وجوب کے لئے نہیں ہے بلکہ اباحت اور بیان جواز کے لئے ہے **قوله غوائل** غوائل کو محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ یدافع کا مفعول محذوف

ہے قَوْلہ علی ما ہدایکم میں ما مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے ای علی ہدایتہ ایاکم اور موصولہ بھی ہو سکتا ہے، ای علی ما ہدایکم الیہ علی کا تعلق لتکبروا اللہ سے ہے اور تکبروا تشکروا کے معنی کو متضمن ہے تاکہ اس کا صلہ علی کے ساتھ درست ہو جائے۔

تفسیر و تشریح

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ عَيْنِي نِيازٍ عبادت کے طور پر جانور کی قربانی ہر آسمانی دین میں عبادت قرار دی گئی ہے اگر یہ عبادت غیر اللہ کی نیاز کے طور پر کرو گے تو مشرک ہو جاؤ گے، جس سے بہت پرہیز کرنا چاہئے، موحّد کا کام یہ ہے کہ قربانی صرف اسی کے نام پر کرے جس کے نام پر قربانی کرنے کا تمام شرائع میں حکم ہے اور ان لوگوں کو رضائے الہی کی بشارت سنا دیجئے جو صرف اسی ایک خدا کا حکم مانتے ہیں اسی کے سامنے جھکتے ہیں اسی پر ان کا دل جمتا ہے اور اسی کے جلال و جبروت سے ڈرتے رہتے ہیں، اور مصائب و شدائد کو صبر و استقامت سے برداشت کرتے ہیں اور کوئی بڑی سے بڑی مصیبت اور تکلیف ان کے قدموں کو راہ حق سے نہیں ڈگمگاتی۔

صَوَافٍ تَمِينَ پیروں پر کھڑا کر کے چوتھے کو باندھ کر یہ صورت صرف اونٹوں کے لئے مستحب ہے اونٹوں کو لٹا کر ذبح کرنا بھی درست ہے اور دیگر جانوروں کی لٹا کر ہی ذبح کرنا بہتر ہے، زمین پر پہلو کے بل گرنے کا مطلب ہے ان کا ٹھنڈا ہو جانا اس لئے کہ روح نکلنے سے پہلے مذبح کا کوئی حصہ کاٹ کر کھانا درست نہیں ہے، حدیث شریف میں ہے مَا قَطَعَ مِنَ الْبَيْمَةِ هِيَ حَبَّةُ مِثْنَةٍ (ابوداؤد کتاب الصيد، ترمذی شریف ابواب الصيد) اِنَّ اللّٰهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اس آیت کا ماقبل سے ربط یہ ہے کہ ماقبل میں ان افعال کا ذکر تھا جو حج میں کئے جاتے ہیں اور مشرکین نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو حدیبیہ کے سال عمرہ سے روک دیا تھا اور جو مومنین مکہ میں تھے ان کو ایذا پہنچاتے تھے، یہ آیت مسلمانوں کی تسلی کے لئے نازل فرمائی ہے۔

اِذْ لِلَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ اٰیٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ اَنْ يُقَاتِلُوْا وَهٰذِهِ اٰیَةُ نَزَلَتْ فِی الْجِهَادِ بِاَنَّهُمْ اٰیٌ بِسَبَبِ اَنَّهُمْ ظَلِمُوْا بِظُلْمِ الْكَافِرِيْنَ اِيَّاهُمْ وَاِنَّ اللّٰهَ عَلٰی نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرٌ الَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ فِی الْاِخْرَاجِ مَا اُخْرِجُوْا اِلَّا اَنْ يَقُوْلُوْا اٰیٌ بِقَوْلِهِمْ رَبَّنَا اللّٰهُ وَحْدَهُ وَهٰذَا الْقَوْلُ حَقٌّ وَاَلَا اَخْرَاجُ بِهِ اِخْرَاجٌ بِغَيْرِ حَقٍّ وَلَوْ لَا دَفَعَ اللّٰهُ النَّاسَ بَعْضُهُمْ بِذُلٍّ بَعْضٍ مِنَ النَّاسِ بِبَعْضٍ لَّهْتَمَّتْ بِالْتَشْدِيْدِ لِّلْكَثِيْرِ وَبِالْتَخْفِيْفِ صَوَامِعُ الرُّهْبَانِ وَبِیْعَ كَنَائِسُ لِلنَّصَارٰی وَصَلَوْتُ كَنَائِسُ لِلْيَهُودِ بِالْعِبْرَانِيَّةِ وَمَسَاجِدُ لِّلْمُسْلِمِيْنَ يَذْكُرُ فِيْهَا اٰیُ الْمَوَاضِعِ الْمَذْكُوْرَةِ اِسْمُ اللّٰهِ كَثِيْرًا ط وَتَنْقَطِعُ الْعِبَادَاتُ بِخَرَابِهَا وَلَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ يَنْصُرُهُ ط اٰیٌ يَنْصُرُ دِيْنَهُ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَلٰی

خَلَقَهُ عَزِيزٌ ۝ مِّنْعٌ فِي سُلْطَانِهِ وَقُدْرَتُهُ الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ نَنْصُرِهِمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ
 أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ جَوَابُ الشَّرْطِ وَهُوَ
 وَجَوَابُهُ صَلَوةُ الْمَوْصُولِ وَيُقَدَّرُ قَبْلَهُ هُمْ مُبْتَدَأٌ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ۝ اِى اِلَيْهِ مَرْجِعُهَا فِي الْآخِرَةِ
 وَإِن يُكَذِّبُوكَ تَسْلِيَةٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ تَانِيثُ قَوْمٍ بِإِعْتِبَارِ
 الْمَعْنَى وَغَادَ قَوْمُ هُودٍ وَثَمُودَ ۝ قَوْمُ صَالِحٍ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ۚ وَ أَصْحَابُ مَدْيَنَ قَوْمُ
 شُعَيْبٍ وَكَذَّبَ مُوسَى كَذِبَهُ الْقَبْطُ لِأَقْرَمِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ اِى كَذَّبَ هَؤُلَاءِ رُسُلَهُمْ فَلَكَ أُسُوةٌ بِهِمْ
 فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ أَهْلَتُهُمْ بِتَاخِيرِ الْعِقَابِ لَهُمْ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ بِالْعَذَابِ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ اِى
 انْكَارِى عَلَيْهِمْ بِتَكْذِيبِهِمْ بِأَهْلَاكِهِمْ وَالِاسْتِفْهَامُ لِلتَّقْرِيرِ اِى هُوَ وَاقِعٌ مَوْقِفُهُ فَكَأَيِّنَ اِى كَمْ مِّنْ
 قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَلِى قِرَاءَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ اِى أَهْلُهَا بِكُفْرِهِمْ فَهِيَ خَاوِيَةٌ سَاقِطَةٌ عَلَى
 عُرُوشِهَا سُقُوفُهَا وَكَمْ مِّنْ بَنٍ مَُّعْطَلَةٍ مَّتْرُوكَةٍ بِمَوْتِ أَهْلِهَا وَقَصْرٍ مَّشِيدٍ رَفِيعٍ خَالٍ بِمَوْتِ
 أَهْلِهِ أَفَلَمْ يَسِيرُوا اِى كَفَارُ مَكَّةَ فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا مَا نَزَلَ بِالْمَكْذِبِينَ
 قَبْلَهُمْ أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا أَخْبَارَهُمْ بِالْإِهْلَاكِ وَخَرَابِ الدِّيَارِ فَيَعْتَبِرُوا فَإِنَّهَا اِى الْقِصَّةُ لَا
 تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ۝ تَاكِيدٌ وَيَسْتَعْجِلُكَ الْعَذَابُ وَلَنْ
 يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ بِإِنزَالِ الْعَذَابِ فَنَجْزُهُ يَوْمَ بَدْرِ وَإِن يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ مِنْ أَيَّامِ الْآخِرَةِ بِالْعَذَابِ
 كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۝ بِالتَّاءِ وَالْيَاءِ فِي الدُّنْيَا وَكَأَيِّنَ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ
 أَخَذْتُهَا الْمَرَادُ أَهْلُهَا وَإِلَى الْمَصِيرُ الْمَرْجِعُ .

ع

ترجمہ

اجازت دیدی گئی ان لوگوں کو جن سے لڑائی کی جاتی ہے یعنی مومنین کو، یہ کہ وہ قتال کریں اور یہ پہلی آیت ہے جو
 (اجازت قتال) کے بارے میں نازل ہوئی ہے، اس سبب سے کہ وہ مظلوم ہوئے کافروں کے ان پر ظلم کرنے کی وجہ
 سے اور بلاشبہ اللہ تعالیٰ ان کی مدد کرنے پر پوری قدرت رکھتے ہیں جو اپنے گمروں سے بلاوجہ نکالے گئے یعنی ان کے
 اخراج کی کوئی وجہ نہیں تھی محض اتنی بات پر نکالے گئے کہ ان کا کہنا تھا کہ ہمارا رب اللہ حدہ لا شریک ہے اور یہ قول حق
 ہے اور اس کی وجہ سے نکالنا ناحق نکالنا ہے، اور اگر اللہ تعالیٰ بعض لوگوں کو بعض کے ذریعہ دفع نہ کرتا رہتا، بعضہم
 الناس سے بدل البعض ہے تو راہبوں کے خلوت خانے لہذمت تشدید کے ساتھ ہے کثرت کو بیان کرنے کے لئے
 اور تخفیف کے ساتھ بھی ہے اور نصاریٰ کے عبادت خانے اور یہود کے عبادت خانے عبرانی میں صلوٰۃ عبادت خانہ کو

کہتے ہیں اور مسلمانوں کی مسجدیں مسمار کر دی جاتیں جن میں یعنی مذکورہ مواضع میں اللہ کا نام بکثرت لیا جاتا ہے اور ان مقامات کے ویران ہو جانے کی وجہ سے عبادات منقطع ہو جاتیں، اور بے شک اللہ اس کی مدد کرے گا جو اس کی جتنی اس کے دین کی مدد کرے گا بلاشبہ اللہ تعالیٰ اپنی مخلوق پر قوی ہے اپنی سلطنت اور قدرت میں غالب ہے یہ لوگ ایسے ہیں کہ اگر ہم ان کو دنیا میں حکومت دیدیں ان کے دشمن پر ان کو غلبہ دے کر تو یہ لوگ خود بھی نماز کی پابندی کریں اور زکوٰۃ ادا کریں اور نیکی کا حکم کریں اور برائی سے منع کریں، اور اقاموا الصلوٰۃ سے آخر تک جواب شرط ہے اور شرط اور جواب شرط مل کر موصول ہے الذین کا، اور الذین موصول اپنے صلہ سے مل کر، ہم مبتدا محذوف کی خبر ہے اور تمام کاموں کا انجام تو اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے یعنی آخرت میں وہ تمام امور کا مرجع ہے اور اگر یہ لوگ آپ کی تکذیب کرتے ہیں یہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو تسلی دینا ہے تو ان لوگوں سے پہلے قوم نوح قوم معنی کے اعتبار سے مؤنث ہے اور عاد جو کہ قوم ہود تھی اور ثمود جو کہ صالح کی قوم تھی اور قوم ابراہیم اور قوم لوط اور اصحاب مدین نے جو کہ قوم شعیب تھی (اپنے اپنے نبیوں کی) تکذیب کر چکی ہیں، اور موسیٰ علیہ السلام کو بھی کاذب قرار دیا گیا موسیٰ کی تکذیب قبطیوں نے کی نہ کہ ان کی قوم بنی اسرائیل نے، یعنی ان لوگوں نے اپنے رسولوں کی تکذیب کی، لہذا آپ کے لئے ان انبیاء کے طریقہ میں نمونہ ہے تو میں نے ان کافروں کو مہلت دی یعنی ان کے عذاب کو مؤخر کر کے ان کو مہلت دی پھر میں نے ان کو عذاب میں پکڑ لیا تو میرا عذاب ان پر کیسا ہوا ان کی تکذیب کی وجہ سے ان کو ہلاک کر کے اور استفہام تقریر کے لئے ہے یعنی میرا عذاب بر محل و بر موقع واقع ہوا، غرض کہ کتنی ہی بستیاں ہیں کہ جن کو میں نے ہلاک کر دیا اور ایک قرأت میں ہم نے ان کو ہلاک کر دیا (یعنی ایک قرأت میں اہل کنتھا ہے اور ایک قرأت میں اہل کناہا ہے، اور حال یہ ہے کہ وہ بستیاں ظالم تھیں یعنی ان بستیوں کے باشندے اپنے کفر کی وجہ سے ظالم تھے، اور اب وہ بستیاں اپنی چھتوں پر گری پڑی ہیں اور کتنے ہی بے کار کنوئیں یعنی بستی والوں کی ہلاکت کی وجہ سے متردک پڑے ہوئے ہیں اور کتنے ہی عالی شان محل خالی پڑے ہیں بستی والوں کے ہلاک ہو جانے کی وجہ سے، کیا یہ لوگ یعنی مکہ کے کافر ملک میں چلتے پھرتے نہیں ہیں کہ ان کے قلوب ایسے ہو جائیں کہ ان کے ذریعہ اس (عذاب) کو جو ان سے پہلے تکذیب کرنے والوں پر نازل ہوا سمجھیں یا ان کے کان ایسے ہو جائیں کہ ان کے ذریعہ ان کی ہلاکت اور ان کے گھروں کی بربادی کی خبروں کو سنیں بعد ازاں عبرت حاصل کریں بات یہ ہے کہ آنکھیں اندھی نہیں ہوا کرتیں بلکہ وہ قلوب اندھے ہو جاتے ہیں جو سینوں میں ہیں فی الصدور قلوب کی تاکید ہے، یہ لوگ آپ سے عذاب کے بارے میں جلدی کرتے ہیں حالانکہ اللہ تعالیٰ عذاب نازل کرنے کے اپنے وعدہ کا خلاف نہ کرے گا، چنانچہ یوم بدر میں اللہ تعالیٰ نے اپنے وعدہ کو پورا فرمادیا اور آپ کے رب کے پاس کا ایک دن آخرت کے دنوں میں سے عذاب کی وجہ سے ہزار سال کے برابر ہے تمہارے شمار کے اعتبار سے دنیا میں بعدون یاء اور تاء کے ساتھ ہے اور بہت سی بستیاں ہیں کہ جن کو میں نے مہلت دی تھی حال یہ ہے کہ وہ ظالم تھیں پھر میں نے ان بستیوں کو پکڑ لیا، اور

مراد بستی سے بستی والے ہیں اور میری ہی طرف لوٹ کر آتا ہے۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ أَذِنَ کا ماذون فیہ محذوف تھا مفسر علام نے اَنْ يُقَاتِلُوا کہہ کر اس کو ظاہر کر دیا اور حذف پر یُقَاتِلُونَ دلالت کر رہا ہے، آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو ستر سے کچھ زیادہ آیات میں جہاد سے منع کرنے کے بعد ہجرت کے بعد یہ پہلی آیت ہے جس میں جہاد کی اجازت دی گئی ہے، یہ دن صحابہ کے لئے گویا کہ عید کا دین تھا، ایک قرآنہ میں یُقَاتِلُونَ مبنی للفاعل بھی ہے مومنین کو قبل القتال مقتل یا تو مایول کے اعتبار سے کہا گیا ہے یا اس لئے کہ مومنین کا قتال کا ارادہ تھا، **قوله** بانہم ظلموا میں ماسببہ ہے گویا کہ اس سے یہ بتانا مقصود ہے کہ مومنین کو قتال کی اجازت کی وجہ، ان پر ظلم کا کیا جاتا ہے، امام رازیؒ نے فرمایا ہے اَنْ يُقَاتِلُوا کا مطلب اَنْ يُقَاتِلُوا فی المستقبل ہے اس صورت میں یہ اعتراض ختم ہو جائے گا کہ یہ صورت مکی ہے اور جہاد کی اجازت مدینہ میں نازل ہوئی ہے، وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ بَصَرِهِمْ لَقَدِيرٌ یہ جملہ مستأنفہ ہے اور اس آیت میں اشارہ کے طور پر نصرت کا وعدہ ہے **قوله** ہم الذین اُخْرِجُوا مفسر علام نے ہم مقدر مان کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ اسم موصول مبتداء محذوف کی صفت ہے، اس کے علاوہ بھی چند اور وجوہ اعراب ہو سکتے ہیں (۱) موصول اول کی صفت یا بیان یا بدل ہونے کی وجہ سے اُخْرِجُوا ہو سکتا ہے (۱) اعنی یا اَمْدَحُ وغیرہ محذوف کی وجہ سے جملہ ہو کر منصوب بھی ہو سکتا ہے، **قوله** اِلَّا اَنْ يَقُولُوا اَلَا یَهْدِي مفسر علام نے مَا اُخْرِجُوا محذوف مان کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ یہ مستثنیٰ متصل ہے، اِی مَا اُخْرِجُوا بشی من الاشیاء اِلَّا بقولہم ربنا اللہ یعنی مکہ سے مومنین کے نکالے جانے کا کوئی سبب نہیں تھا جو ان کو نکالنے کا موجب ہو سوائے اس کے کہ انہوں نے ربنا اللہ کہا، اور یہ سبب موجب اخراج نہیں بلکہ یہ تو سبب استقرار و تمکین ہے یہ دراصل مدح بمایضہ الذم کے قبیل سے ہے یعنی جوشی سبب مدح ہے وہ ان کے نزدیک سبب ذم ہے، جیسا کہ تابعہ کے قول میں ہے: ہ

لا عیب فیہم غیر اَنْ سُوِّفَہم بہن فلول من قراع الکتاب

مجھ میں ایک عیب ہے بڑا کہ وفادار ہوں میں

اِلَّا اَنْ يَقُولُوا یہ مستثنیٰ منقطع بھی ہو سکتا ہے اس لئے کہ مستثنیٰ جو اِلَّا ان یقولوا ہے مستثنیٰ منہ جو کہ بغیر حق ہے کی جنس سے نہیں ہے، مگر مستثنیٰ منقطع ماننا درست نہیں ہے اس لئے کہ اگر یوں کہیں الذین اُخْرِجُوا من دیارہم اِلَّا ان یقولوا ربنا اللہ تو یہ درست نہیں ہے اسی وجہ سے مفسر علام نے عامل محذوف مان کر مستثنیٰ متصل بنا دیا ہے اِی مَا اُخْرِجُوا بشی من الاشیاء اِلَّا بقولہم ربنا اللہ اور مضارع بمعنی ماضی ہے مفسر علام نے ان یقولوا کی تفسیر بقولہم سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کیا ہے کہ ان مصدر یہ ہے اور ان یقولوا، قول کے معنی میں ہے اور

بقولہم میں باسیہ ہے قوله ولو لا دفع اللہ الناس الآیۃ لو لا امتناعہ ہے اور لَهْذِمْتُ جواب لو لا ہے، دفع اللہ الناس بعضهم لبعض مبتداء ہے موجود محذوف اس کی خبر ہے اور دفع اللہ میں اضافت مصدر الی الفاعل ہے تقدیر عبارت یہ ہے لَوْلَا دَفَعَ اللّٰهُ النَّاسَ بَعْضُهُمْ بَعْضٍ مَوْجُود لَهْذِمْتُ صَوَامِعُ (الآیۃ) صَوَامِعُ صومعة کی جمع ہے، خلوتخانہ جس میں راہب تنہائی میں ریاضت و عبادت کرتا ہے و بیع جمع بیعة نصاری کے جماعت خانے جس میں اجتماعی طور پر عبادت کرتے ہیں، صَلَوَات جمع صلوة، عبرانی زبان میں یہود کے عبادتخانوں کو صَلَوَات کہتے ہیں قوله وتنقطع العبادات اس کا عطف لَهْذِمْتُ پر ہے قوله الذین ان مَکْنَاهُمْ فی الارض اس میں بھی وہ تمام صورتیں ممکن ہیں جو سابق موصول میں بیان ہو چکی ہیں مذکورہ صورتوں کے علاوہ اس میں یہ صورت بھی درست ہے کہ من ینصرہ سے بدل ہو ان مکنہم فی الارض شرط ہے اور اقاموا الصلوة مع اپنے معطوفات جزاء ہے، شرط اپنی جزاء سے مل کر الذین کا صلہ ہے، موصول اپنے صلہ سے مل کر ہم مبتداء محذوف کی خبر ہے اور ہم سے مراد ماذون لہم فی القتال ہیں اور وہ مہاجرین ہیں اور یہ آیت اخبار بالغیب کے قبیل سے ہے، اس لئے کہ اس آیت میں مہاجرین کے ان اوصاف کی خبر دی گئی ہے کہ جن پر وہ زمین پر قدرت اور حکومت دینے کے بعد ہوں گے، وَ تَکْذِبُ فُؤُسُنِیْ یہاں ماسبق کے برخلاف طرز بیان کو بدل دیا بایں طور کہ معروف کے صیغہ کے بجائے مجہول کا صیغہ اختیار فرمایا اس لئے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی تکذیب ان کی قوم نے نہیں کی تھی بلکہ فرعون کی قوم قہط نے کی تھی بخلاف دیگر انبیاء مذکور یں کی تکذیب کے کہ خود ان کی قوم نے کی تھی، قوله فَأَمَلِیْتُ لَکَافِرِیْنَ اس میں ضمیر کی جگہ اسم ظاہر اختیار فرمایا ہے تاکہ ان کی صفت کفر پر صراحت ہو جائے ورنہ تو فَأَمَلِیْتُہُمْ بھی کہا جاسکتا تھا، نکیر بمعنی عذاب مصدر بمعنی انکار ہے جیسے نذیر بمعنی انذار ہوتا ہے قوله بتکذیبہم یہ انکاری کا مفعول ہے اور باہلاکھم انکاری سے متعلق ہے، اور استفہام تقریری ہونے کا مطلب یہ ہے کہ مخاطبوں کو میرے عذاب کے بر محل ہونے کا اقرار کرنا چاہئے، قوله فَکَاۤیِنَ اَیْنِ بمعنی کم خبر یہ مبتداء ہے اور من قریبۃ تمیز ہے اور اَہْلَکُنْہَا اس کی خبر ہے، کَاۤیِنَ دراصل کَاۤیَ تھا قرآنی رسم الخط میں تنوین کو بصورت نون لکھا گیا، کَاۤیِنَ ہمیشہ خبری صورت میں استعمال ہوتا ہے یہ لفظ مبہم طور پر کثرت پر دلالت کرنے کے لئے آتا ہے ابہام کو دور کرنے کے لئے، اس کے بعد بطور تمیز کوئی لفظ ضرور مذکور ہوتا ہے عموماً اس کی تمیز من کے ساتھ آتی ہے، جیسے کَاۤیِنَ من قریبۃ کَاۤیِنَ ہمیشہ آغاز کلام میں آتا ہے اس کی خبر ہمیشہ مرکب ہوتی ہے، بعض اوقات کَاۤیِنَ استفہام کے لئے بھی آتا ہے، اور ایک قرأت میں اہلکنا ہے اور کَاۤیِنَ محل نصب میں بھی ہو سکتا ہے اہلکنا کی دلالت کی وجہ سے، اور وہی ظالمة جملہ حالیہ ہے ای اہلہا محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ مضاف محذوف ہے، قوله وَ کَم مِّنْ بَنٍ مَّعْطِلَہٗ مفسر علام نے کم محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ بنر کا عطف قریۃ پر ہے اَفْلَمْ یَسِیْرُوا ہمزہ، محذوف پر داخل ہے اور فاعل عطف ہے تقدیر عبارت یہ

ہے اَغْلُوا فَلَمْ يَسِيرُوا وَ كَاتِبُنَ یہاں واؤ کے ساتھ لائے ہیں اور ماقبل میں فکائین فاک کے ساتھ لائے ہیں اس لئے کہ ماقبل میں فالانامنا سب ہے، اس لئے کہ اس کے ماقبل فلیف کان میں فابے اور یہاں واؤ مناسبت ہے اس لئے کہ ماقبل میں واو ہے وَلَنْ يَخْلَفَ اللَّهُ وَعْدَهُ .

تفسیر و تشریح

کفار کے ساتھ جہاد کا پہلا حکم

مکہ مکرمہ میں مسلمانوں پر کفار کے مظالم کا یہ حال تھا کہ کوئی دن خالی نہ جاتا تھا کہ کوئی مسلمان دست ستم سے زخمی ہو چوٹ کھایا ہو نہ تاتا ہو، قیام مکہ کے دور میں مسلمانوں کی تعداد بھی خاصی ہو چکی تھی وہ کفار کے ظلم و جور کی آپ سے شکایت کرتے اور ان سے قتال کی اجازت مانگتے تھے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم جواب میں فرماتے صبر کرو مجھے ابھی قتال کی اجازت نہیں دی گئی، یہ سلسلہ دس سال تک اسی طرح جاری رہا۔ (قرطبی بحوالہ معارف)

جہاد کی اجازت کے اس آیت میں دو مقصد بیان کئے گئے ہیں مظلومیت کا خاتمہ اور احلام کلمۃ اللہ، اس لئے کہ اگر مضمومین کی مدد اور داری نہ کی جائے تو پھر دنیا میں زور و کمزوریوں اور باؤں و سائل بے نیوؤں و جینے ہی نہ دیں، جس کی وجہ سے زمین میں فساد برپا ہو جائے، اسی طرح احلام کلمۃ اللہ کی کوشش کر کے باطل کی سرکوبی نہ کی جائے تو باطل کے غلبہ سے دنیا کا امن و سکون غارت ہو جائے اور اللہ کی عبادت کرنے والوں کے لئے کوئی عبادت خانہ باقی نہ رہے۔

صوامع صومعہ کی جمع ہے نصاریٰ کے تارک الدنیا راہبوں کی مخصوص عبادت گاہ کو کہا جاتا ہے جس کو خصوصاً خانہ بھی کہہ سکتے ہیں در بیع بیعہ کی جمع ہے، بڑے کنیہ کو کہتے ہیں جہاں نصاریٰ جمع ہوتے ہیں، اور صلوات صلوات کی جمع ہے، یہودیوں کے عبادت خانہ کو کہتے ہیں، مساحد مسجد کی جمع ہے مسلمانوں کے عبادت خانہ کو کہتے ہیں۔

خلفاء راشدین کے حق میں قرآن کی پیشین گوئی اور اس کا ظہور

الذین ان مکنتہم فی الارض اس آیت میں الذین ان لوگوں کی صفت ہے جن کا ذکر اس سے پہلی آیت میں الذین احرحوا من دیارہم بغیر حق کے عنوان سے آیا ہے، یعنی وہ لوگ کہ جن کو ان کے گھروں سے بلا وجہ نکالا گیا، ان لوگوں کے بارے میں آیت میں یہ فرمایا گیا ہے کہ یہ ایسے لوگ ہیں کہ اگر ان کو زمین میں اقتدار دیدیا جائے تو یہ لوگ اپنے اقتدار کو ان کاموں میں صرف کریں گے، کہ نماز قضا نہ کریں اور زکوٰۃ ادا کریں، اور نیک کاموں کی طرف لوگوں کو دعوت دیں اور برے کاموں سے روکیں۔

یہ آیت ہجرت مدینہ کے فوراً بعد اس وقت نازل ہوئی کہ جب مسلمانوں کو کسی بھی زمین میں حکومت اور اقتدار حاصل نہیں تھا، مگر اللہ تعالیٰ نے ان کے بارے میں پہلے ہی یہ خبر دیدی کہ جب ان کو کسی زمین میں حکومت و اقتدار حاصل ہوگا تو یہ لوگ دین کی مذکورہ اہم خدمات انجام دیں گے، اسی لئے حضرت عثمان غنیؓ نے فرمایا ثناء قبل البلاء یعنی قبل کے وجود میں آنے سے قبل ہی تعریف فرمائی ہے۔

قرآن کی یہ پیشین گوئی حرف بحرف صادق آئی، اور اس کا دنیا میں وقوع اس طرح ہوا کہ چاروں خلفاء راشدین جو الدین اخر حرم دبارہم کے مصداق صحیح تھے، اللہ تعالیٰ نے ان کو سب سے پہلے زمین کی ملکیت اور قدرت یعنی حکومت اور سلطنت عطا فرمائی، اور قرآن کی پیشین گوئی کے مطابق ان کے اعمال و کردار اور کارناموں نے دنیا کو دکھلادیا کہ انہوں نے اپنے اقتدار کو انہی کاموں میں استعمال کیا جن کی ان سے توقع تھی چنانچہ نمازیں قائم کیں، زکوٰۃ کا نفع مضبوط کیا اچھے کاموں کو رواج دیا، برے کاموں کا راستہ بند کیا، اسی لئے علماء نے فرمایا کہ یہ آیت اس کی دلیل ہے کہ خلفاء راشدین سب کے سب اسی بشارت کے مصداق ہیں اور جو نظام خلافت ان کے زمانہ میں قائم ہوا وہ حق اور صحیح اور عین اللہ تعالیٰ کے ارادے اور رضا اور پیشگی خبر کے مطابق ہے۔ (روح المعانی بحوالہ معارف)

یہ تو اس آیت کے شان نزول کا واقعاتی پہلو ہے لیکن یہ ظاہر ہے کہ الفاظ قرآن جب عام ہوں تو وہ کسی خاص واقعہ میں منحصر نہیں ہوتے ان کا حکم عام ہوتا ہے اسی لئے ائمہ تفسیر میں سے ضحاک نے فرمایا کہ اس آیت میں ان لوگوں کے لئے ہدایت بھی ہے کہ جن کو اللہ تعالیٰ حکومت و اقتدار عطا فرمادیں کہ وہ اپنے دور اقتدار میں یہ کام انجام دیں جو خلفاء راشدین نے اپنے وقت میں انجام دئے تھے۔ (قرطبی)

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ائِمَّا أَهْل مَكَّةَ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ بَيْنَ الْإِنذَارِ وَأَنَا بَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّنَ الذُّنُوبِ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ هُوَ الْجَنَّةُ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا الْقُرْآنَ بِأَيْطَالِهَا مُعْجِزِينَ مَّنِ اتَّبَعَ النَّبِيَّ أَى يُنْسَبُونَهُمْ إِلَى الْعِجْرِ وَيُثَبِّتُونَهُمْ عَنِ الْإِيمَانِ أَوْ مُقَدِّرِينَ عَجَزَنَا عَنْهُمْ وَفِي قِرَاءَةِ مُعْجِزِينَ مُسَابِقِينَ لَّنَا يَطْنُونَ أَنْ يَقُولُوا بِإِنْكَارِهِمُ الْبَعْثَ وَالْعِقَابَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ النَّارِ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ هُوَ نَبِيٌّ أَمْرٌ بِالتَّبْلِيغِ وَلَا نَبِيٌّ أَى لَمْ يُؤْمَرْ بِالتَّبْلِيغِ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى قَرَأَ الْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ قِرَاءَةً مَّا لَيْسَ مِنَ الْقُرْآنِ مِمَّا يَرْضَاهُ الْمُرْسَلُ إِلَيْهِمْ وَقَدْ قَرَأَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي سُورَةِ النَّجْمِ بِمَجْلِسٍ مِنْ قُرَيْشٍ بَعْدَ أَفْرَاقِهِمُ اللَّاتِ وَالْعُزَّى وَمَنَاتِ الثَّلَاثَةِ الْآخِرَى بِالْقَاءِ الشَّيْطَانِ عَلَى لِسَانِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ غَيْرِ عِلْمِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِهِ تِلْكَ الْغَرَائِقُ الْعُلَى وَإِنَّ شَفَاعَتَهُنَّ لَتُرْتَجَى، فَفَرَحُوا بِذَلِكَ ثُمَّ أَخْبَرَهُ جِبْرِيلُ بِمَا أَلْقَاهُ الشَّيْطَانُ عَلَى لِسَانِهِ مِنْ ذَلِكَ فَحَزَنَ فَسَلَّى بِهَذِهِ

الایة لِیُطْمَئِنُّ فَیَنْسَخُ اللَّهُ یُطِلُّ مَا یُلْقِی الشَّیْطَانُ ثُمَّ یُحْکِمُ اللَّهُ آیَاتِهِ یُبَشِّرُهَا وَاللَّهُ عَلِیمٌ بِالْقَاءِ
الشَّیْطَانِ مَا ذَکَرَ حَکِیمٌ ۱۰ فِی تَمْکِیْنِهِ مِنْهُ یَفْعَلُ مَا یَشَاءُ لِیَجْعَلَ مَا یُلْقِی الشَّیْطَانُ فِتْنَةً مَحْنَةً لِلَّذِینَ
فِی قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ شَکٌّ وَنِفَاقٌ وَالْقَاسِیَةِ قُلُوبُهُمْ ۱۱ اِی الْمَشْرِکِیْنَ عَنْ قَوْلِ الْحَقِّ وَاِنَّ الظَّالِمِیْنَ
الْكَافِرِیْنَ لَفِی شِقَاقٍ بَعِیدٍ ۱۲ خِلَافٍ طَوِیلٍ مَعَ النَّبِیِّ وَالْمُؤْمِنِیْنَ حِثُّ جَرِی عَلٰی لِسَانِهِ ذَکَرُ
آلِهَتِهِمْ بِمَا یُرْضِیْهِمْ ثُمَّ ابْطَلْ ذَٰلِكَ وَلِیَعْلَمَ الَّذِیْنَ اَوْتُوا الْعِلْمَ التَّوْحِیدَ وَالْقُرْآنَ اِنَّهُ اِی الْقُرْآنَ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فِیُؤْمِنُوْا بِهِ فَتُخْبِتَ تَطْمِئِنُّ لَهُ قُلُوبُهُمْ ۱۳ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهَادِی الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا اِلٰی صِرَاطٍ
طَرِیقٍ مُّسْتَقِیْمٍ ۱۴ اِی دِیْنِ الْاِسْلَامِ وَلَا یَزَالُ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا فِیْ مَرِیْبَةٍ شَکٍّ مِنْهُ اِی الْقُرْآنَ بِمَا اَلْقَاهُ
الشَّیْطَانُ عَلٰی لِسَانِ النَّبِیِّ صَلَی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمَ ۱۵ ثُمَّ ابْطَلْ حَتّٰی تَأْتِیْهِمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً اِی سَاعَةُ
مَوْتِهِمْ اَوْ الْقِیَمَةُ فَجَاةٌ اَوْ یَأْتِیْهِمْ عَذَابٌ یُّوْمٍ عَقِیْمٍ ۱۶ هُوَ یَوْمٌ بَدْرٌ لَاخِرٌ فِیْهِ لِلْكَفَارِیِّ کَالْرِیْحِ
الْعَقِیْمِ ۱۷ الَّتِی لَا تَأْتِیْ بِخَیْرٍ اَوْ هُوَ یَوْمُ الْقِیَمَةِ لَا لَیْلَ لَهٗ الْمَلٰٓئِکَةُ یَوْمَئِذٍ اِی یَوْمُ الْقِیَمَةِ لِلّٰهِ وَحْدَهُ وَمَا
تَضَمَّنَتْهُ مِنْ الْاِسْتِقْرَارِ نَاصِبٌ لِلظُّرْفِ یُحْکَمُ بَیْنَهُمْ ۱۸ بَیْنَ الْمُؤْمِنِیْنَ وَالْكَافِرِیْنَ بِمَا بَیِّنَ بَعْدَهُ
فَالَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِی جَنَّاتٍ النَّعِیْمِ ۱۹ فَضْلًا مِنْ اللّٰهِ وَالَّذِیْنَ کَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآیَاتِنَا
فَاُولٰٓئِکَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِیْنٌ ۲۰ شَدِیدٌ بِسَبَبِ کُفْرِهِمْ ۲۱

ترجمہ

آپ اعلان کر دیجئے کہ اے لوگو! جہنمی مکہ والو میں تم کو واضح طور ڈرانے والا ہوں جہنمی کھلے طور پر آگاہ کرنے والا
ہوں اور میں مومنین کو خوشخبری دینے والا ہوں، پس جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کئے ان کے لئے (سابقہ) گناہوں
کی بخشش ہے اور عزت کی روزی ہے وہ جنت ہے، اور وہ لوگ جو ہماری آیات میں جہنمی قرآنی آیات کے ابطال کے
درپے رہتے ہیں عاجز کرنے کے لئے ان لوگوں کو جہنموں نے اتباع کی ہے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی جہنمی ان کی طرف عاجز
ہونے کی نسبت کرنے کے لئے، اور روکتے ہیں ان کو ایمان سے یا ہم کو عاجز گمان کرتے ہوئے ان کی گرفت ہے، اور
ایک قرأت میں معجزین بمعنی مسابقتین ہے جہنمی ہمارے بارے میں یہ گمان کرتے ہوئے کہ وہ (ہماری گرفت سے)
بچتے، کتاب کا انکار کر کے کھل بھاگیں گے، یہی ہیں وہ زنی اور ہم نے آپ کے بل کوئی رسول، رسول وہ نبی ہوتا ہے جس
کو تبلیغ کا حکم دیا گیا ہو اور کوئی نبی جہنمی جس کو تبلیغ کا حکم نہ دیا گیا ایسا نہیں بھیجا کہ جس کو یہ قسم پیش نہ آیا ہو کہ جب بھی اس
نے کچھ پڑھا ہو اور شیطان نے اس کے پڑھنے میں ایسی چیز (شبہ) نہ ڈالی ہو کہ جو قرآن نہیں ہے اور وہ ایسا شبہ ہو کہ
جس سے مرسل البہم خوش ہوں، اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے سورہ نجم میں قریش کی مجلس میں افرائتم اللات

وَالْعُرَى وَمَنَاتِ الثَّلَاثَةِ الْأُخْرَى کے بعد اٹھیں میں آپ کی زبان پر القاء شیطان کی وجہ سے تِلْكَ الْعُرَاقِ الْعُصْبِ
وَأَن شَفَاعَتُهُنَّ لَتُورَخِي پڑھا (ترجمہ) یہ اونچے درجہ کی دیویاں ہیں جن کی شفاعت کی یقیناً امید کی جاتی (مشرکین
مکہ) اس سے بہت خوش ہوئے، پھر حضرت جبریل علیہ السلام نے آپ کو اس واقعہ کی خبر دی جو شیطان نے آپ کی
زبان مبارک پر القاء کر دیا تھا، تو آپ رنجیدہ ہوئے تو آپ کو آئندہ آیت کے ذریعہ تسلی دی گئی تاکہ آپ مطمئن ہو جائیں
اللہ تعالیٰ شیطان کے ڈالے ہوئے شبہات کو نفی دے گا، اور یہاں آیت ہے پھر اپنی آیت وزیرِ وہ مضبوط رویتا ہے اللہ تعالیٰ القاء
شیطان سے بخوبی واقف ہے جس کا ماسبق میں ذکر ہو چکا ہے، اور اللہ حکیم ہے اپنی طرف سے شیطان کو قدرت دینے
میں وہ جو چاہتا ہے کرتا ہے، تاکہ اللہ تعالیٰ القاء شیطان کو ان لوگوں کے لئے آزمائش بنادے جن کے قلوب میں شک
وفاق کا مرض اور ان کے قلوب سخت ہیں یعنی مشرکین کے قلوب قبولِ حق کے بارے میں سخت ہیں اور واقعی یہ عالم کافر
لوگ بڑی گمراہی میں ہیں یعنی نبی اور مومنین کے ساتھ طویل کمرابی میں ہیں اس لئے کہ آپ کی زبان مبارک پر ان کے
معبودوں کا ایسا ذکر جاری ہو گیا جس نے ان کو خوش کر دیا، پھر اس کا رُخ باطل قرار دیا اور تاکہ وہ لوگ کہ جن کو توحید اور
قرآن کا علم دیا گیا ہے جان لیں کہ وہ یعنی قرآن تیرے رب کی جانب سے حق ہے تو اس پر ایمان لے آئیں پھر ان کے
قلوب اس پر مطمئن ہو جائیں اور واقعی ایمان والوں کو اللہ راہِ راست کی طرف رہنمائی کرتا ہے یعنی دینِ اسلام کی جانب
کا کفر و کفران کے بارے میں ہمیشہ شک میں رہتا ہے اس لئے کہ وہ تہن مجاہد سے اللہ تعالیٰ نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم
کی زبان پر القاء کیا پھر اس کو (اللہ نے) باطل کر دیا، یہاں تک کہ ان پر دفعتاً قیامت آجائے یعنی موت کی گھڑی یا
(واقعی) قیامت اچانک آجائے، یا ان پر کسی منہوں ان کا عذاب آجائے اور وہ بدکاروں تھے کہ جس میں کافروں کے لئے
کوئی خیر نہیں تھی، جیسا کہ ریحِ عقیم کوئی خیر نہیں آتی یا یومِ تقیم سے مراد قیامت کا دن ہے کہ اس کے لئے رات نہیں ہوں
اور بادشاہی اس دن یعنی قیامت کے دن صرف اللہ کے لئے ہوگی اور جو لفظ استقر کے معنی کو متضمن ہے وہی ظرف
(یومئذ) کا ناصب ہوگا اور وہ ان کے یعنی مومنین اور کافرین کے درمیان اس کے ذریعہ فیصلہ کر دے گا جس کو بعد میں
بیان کیا ہے، سو جو لوگ ایمان لائے ہوں گے اور نیک عمل کئے ہوں گے تو اللہ کے فضل سے نعمتوں کی جنت میں
ہوں گے اور جن لوگوں نے کفر کیا ہوگا اور ہماری آیتوں کی تکذیب کی ہوں تو ان لوگوں کے لئے ان کے کفر کے سبب
شدید ذلت کا عذاب ہوگا۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اے محمد آپ ان طلبِ عذاب کے بارے میں جلدی کرنے والوں سے کہہ دیجئے کہ میں تو
صاف صاف ڈرانے والا اور خوشخبری دینے والا ہوں تعجیل یا تاخیر عذاب میں میرا کوئی دخل نہیں ہے **قوله** باطلھا

کے اضافہ کا مقصد حذف مضرف کی طرف اشارہ ہے ای سعوا فی ابطال آیاتنا، بابطالہا میں ما بمعنی فی ہے معجزین یہ سعوا کی ضمیر سے حال ہے اور من اتبع النبی، معجزین کا مفعول ہے، یہ معجزین کا مفعول اللہ ہے ای معجزین اللہ مطلب یہ ہے کہ ہماری آیات کے ابطال میں سعی کرتے ہیں ہم کو اپنی گرفت سے عاجز مان کر، اور ایک قرآنہ میں معجزین ہے بمعنی سابقین (مقاعدہ) یہ مان کرتے ہوئے کہ وہ ہماری پکڑ سے نکل بھاگیں گے، اور مسابقت کا مطلب یہ ہے کہ فراتلہ کے عذاب سے فرار کی سعی کرتے ہیں اور اللہ تعالیٰ ان پر عذاب نازل کرنے، نہ بھاگنے دینے میں مسابقت کرتا ہے **قوله** وما ارسلنا من (الآیة) وان یكذّبوك کے بعد یہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم دوسری تسلی ہے من قبلک میں من ابتداء غایت کے لئے ہے اور من رسول میں من زائدہ ہے، **قوله** اذا تمسی القی الشیطن، اذا تمسی شرط ہے اور القی الشیطان فی امنیہ اس کی جزاء ہے، اور جملہ شرطیہ ہو کر نبی سے حال ہے تقدیر عبارت یہ ہے وما ارسلنا نبیاً الا حالہ ہذہ اور مستثنیٰ منقطع ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے **قوله** العرایق اس کا واحد غریوق بروزن فردوس ہے اور بعض نے غریوق بروزن غصود کہا ہے، مرغ آبی کو کہتے ہیں فینسخ اللہ نسخ سے نسخ لغوی مراد ہے نہ کہ اصطلاحی، نسخ کے معنی زائل کرنے اور مٹانے کے ہیں **قوله** لیجعل کے نام میں ظاہر یہ ہے کہ یہ تنخیم نے تنق ہے ای ثم یحکم اللہ آیاتہ لیجعل اور واللہ علیم حکیم جملہ معترضہ ہے، یہ بھی احتمال ہے کہ لیجعل ینسخ کے متعلق ہو، **قوله** والقاسیۃ بمعنی القسوة سخت دل، القاسیۃ میں الف لام موصول کا ہے اور اس کا عطف الدین فی قلوبہم پر ہے **قوله** وان الظالمین ام ظاہر کو یہاں زیادتی قباحت کو بیان کرنے کے لئے اسم ضمیر کی جگہ رکھا گیا ہے اصل میں انہم یومئذ کا عامل، صب استقریہ اس کے ہم معنی فعل محذوف ہے **قوله** یحکم بینہم جملہ مستانفہ ہے یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے ماذا یصنع بہم؟ فقیل یحکم بینہم اور جملہ حالیہ بھی ہو سکتا ہے **قوله** بما بین بعدہ ای فالذین آمنوا و عملوا الصلحات مبتدا ہے فی حث نعیم اس کی خبر ہے ای مستقرون فیہا اسی طرح والذین کفروا و کذبوا مایتنا مبتدا ہے اور فاو لنک لہم عذاب مہین جمد ہو کر اس کی خبر ہے، اول خبر پر فائدہ داخل کرنا اور ثانی خبر پر فائدہ داخل کرنا یہ تباہی کے لئے ہے کہ جنت میں داخلہ اعمال کی وجہ سے نہیں ہوگا بلکہ اللہ کے فضل و کرم کی وجہ سے ہوگا، اسی بات کی طرف اشارہ کرنے کے لئے مفسر ملام نے فضلاً من اللہ کا اضافہ کیا ہے، بخلاف عذاب جہنم کے اس کا ترتب اعمال ہی پر ہوگا اسی لئے فاو لنک پر فائدہ ایہ داخل کی گئی۔ (جمل)

تفسیر و تشریح

قل یا ایہا الناس قرآن کریم میں عام طور پر یا ایہا الناس سے شرکین مکہ کو خطاب ہوتا ہے، چنانچہ یہاں

بھی مشرکین مکہ میں سے وہ لوگ مراد ہیں جو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے عذاب کے جلدی آنے کا مطالبہ کرتے تھے، چونکہ مشرکین مکہ نزول عذاب کے منکر تھے اس لئے نزول عذاب کی وحید کو محض ڈراوا سمجھتے تھے اسی لئے وہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے عذاب کے جلدی لانے کا بار بار تقاضا کرتے تھے، اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں اے محمد! آپ کہہ دیجئے کہ میں تو واضح طور پر ڈرانے والا ہوں میرا کام آگاہ اور ہوشیار کر دینا ہے، عذاب لے آنا میرے قبضہ میں نہیں ہے، یہ تو خدا ہی کے قبضہ کی بات ہے، البتہ اتنی بات ضرور ہے کہ اللہ تعالیٰ نیکوکاروں کو جزاء اور بدکاروں کو سزا دیں گے۔

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا الْقَاطِئُ سَبِيلِهِ مَعَهُ رَدِّ زَيْدٍ وَنَحْوُ ذَلِكَ فِي الْأَوَّلِينَ

انگ ہے، دونوں میں فرق کیا ہے؟ اس میں اقوال مختلف ہیں مشہور اور واضح بات یہ ہے کہ نبی تو اس کو کہتے ہیں جس کو اللہ تعالیٰ کی طرف سے منصب نبوت قوم کی اصلاح کے لئے عطا کیا گیا ہو اور اس کو تبلیغ رسالت کی ذمہ داری سپرد کی گئی ہو اور اس کے پاس اللہ کی طرف سے وحی آئی ہو خواہ اس کو کوئی مستقل کتاب یا شریعت دی گئی ہو یا کسی پہلے نبی ہی کی کتاب یا شریعت کی تبلیغ کے لئے مامور ہو، پہلے کی مثال حضرت موسیٰ و ہارون علیہ السلام اور خاتم الانبیاء محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اور دوسرے کی مثال حضرت ہارون علیہ السلام کی ہے جو حضرت موسیٰ علیہ السلام کی کتاب اور شریعت کی تبلیغ و تعلیم پر مامور تھے، اور رسول وہ ہے کہ جسے مستقل شریعت اور کتاب ملی ہو، اس سے معلوم ہوا کہ ہر رسول کا نبی ہونا ضروری ہے مگر ہر نبی کا رسول ہونا ضروری نہیں، اب رہا فرشتہ کو رسول کہنا تو یہ اصطلاحی معنی میں نہیں ہے بلکہ لغوی معنی میں ہے لہذا وہ اس کے منافی نہیں ہے۔

اِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيهِ، تمنی اس جگہ قرآن کے معنی میں ہے اور اُمْنِیۃ کے معنی قرأت کے ہیں، ابو حیان نے بحر محیط میں اور بہت سے دوسرے حضرات نے اسی کو اختیار کیا ہے، کتب حدیث میں اس جگہ ایک واقعہ نقل کیا گیا ہے جو واقعہ غرائق کے نام سے معروف ہے یہ واقعہ جمہور محدثین کے نزدیک ثابت نہیں ہے، بعض حضرات نے اس کو موضوع، طحطاہ و زمانہ کی ایجاد قرار دیا ہے اور جن حضرات نے اس واقعہ کو کچھ معتبر مانا ہے تو اس کے ظاہر ہی الفاظ سے جو شبہات قرآن و سنت کی قطعیت پر عائد ہوتے ہیں ان کے مختلف جوابات دیئے ہیں، لیکن یہ بات بالکل واضح ہے کہ اس آیت کی تفسیر اس واقعہ پر موقوف نہیں ہے۔

مفسرین کی ایک جماعت نے مذکورہ آیت کے شان نزول میں واقعہ غرائق بیان کیا ہے جس کا خلاصہ یہ ہے کہ ایک روز آپ صلی اللہ علیہ وسلم مشرکین مکہ کی ایک مجلس میں تشریف فرما تھے، آپ پر سورہ نجم کا نزول ہوا، آپ نے سورہ نجم پڑھنی شروع کی، جب آپ اَفْرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ وَمَنَاثَ الْوَعُورِ پر پہنچے تو اثناء شیطانی سے آپ کی زبان مبارک پر تِلْكَ الْغَوَاقِبُ الْأُولَىٰ وَانْشَاعَتُهُنَّ لِلْغَوَاقِبِ جَارِی ہو گیا جب قریش نے یہ کلمات سنے تو بہت خوش ہوئے اور آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے قرأت جاری رکھی حتیٰ کہ سورہ کے ختم تک تلاوت فرمائی اور جب آخر میں آپ نے سجدہ کیا تو مجلس کے حاضرین نے بھی سجدہ کیا، اس واقعہ کے بعد مشرکین خوشی خوشی منتشر ہو گئے اور کہنے لگے کہ آج محمد

نے ہمارے مہبودوں کی ستائش فرمائی، چنانچہ جبرائیل شریفؑ آئے اور فرمایا آپ نے یہ کیا کیا؟ آپ نے تو لوگوں کو وہ سنا دیا جو میں آپ کے پاس اللہ کی طرف سے لے رہی تھیں آیا، آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو اس واقعہ سے سخت رنج ہوا اور شدید خوف زدہ بھی ہوئے تو اللہ تعالیٰ نے آپ کی سی سے کئے مذکورہ آیت نازل فرمائی، جس کا خلاصہ یہ ہے کہ یہ معاملہ تنہا آپ کے ساتھ نہیں ہوا بلکہ ہر رسول اور نبی کے ساتھ ہوا ہے ہزار نجدہ ہونے کی بات نہیں ہے، مگر یہ واقعہ کسی طرح بھی ثابت نہیں ہے مگر اس کا بطلان کتاب اللہ سے ثابت ہے قال اللہ تعالیٰ لَوْ تَقَوَّلَ عَلٰی بَعْضِ الْاَقْوَابِلِ لَا حِزْنًا مِنْهُ بِالْیَمِیْنِ ثُمَّ لَقَطَفَ مِنْهُ الْوَتِیْنِ وَقَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی وَمَا یَسْطِقُ عَنِ الْهَوٰی اِمَامِ بیہقی نے اس قصہ کے بارے میں فرمایا ہذہ القصۃ عبر ثلثۃ من حہۃ القل امام ابن خزیمہ نے فرمایا ان ہذہ القصۃ من وضع الروادقة بعض مفسرین نے قصہ غزائیک کے ساتھ حبشہ سے مہاجرین کے واپس ہونے کا قصہ بھی لگا دیا ہے، جس کی مزید تفصیل سورہ نجم میں انشاء اللہ ملاحظہ فرمائیں گے کہ تمنی کے معنی قرآن کے ہیں اور معنی الفی الشیطان فی امنیۃ ای فی تلاوتہ وقرآنہ کے ہیں ابن جریر نے کہا کہ یہ قول تاویل کلام کے زیور و مشابہ ہے، آیت کے حاصل معنی یہ ہیں کہ شیطان نے مشرکین کے کانوں میں بغیر اس کے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان مبارک پر مذکورہ کلمات جاری ہوں خود ہی مذکورہ کلمات ڈال دیئے۔ (فتح القدیر) اللہ تعالیٰ شیطان کے اعداء پر وہ کلمات و منادے گا، اور اپنی آیات و محکم کر دے گا۔

وَالَّذِیْنَ هَاجَرُوا فِی سَبِیْلِ اللّٰهِ اِی طَاعَتِهِ مِنْ مَّكَّةَ اِلَى الْمَدِیْنَةِ ثُمَّ قُتِلُوا اَوْ مَاتُوا لِرِزْقِنَهُمْ اللّٰهُ رِزْقًا حَسَنًا هُوَ رِزْقُ الْحَنَّةِ وَاِنَّ اللّٰهَ لَیْهُوَ خَیْرُ الرَّازِقِیْنَ اَفْضَلُ الْمُعْطِیْنَ لَیَدْخُلْنَهُمْ مُّذْخَلًا بِضَمِّ الْمِیْمِ وَفَتْحِهَا اِی اَدْخَالًا اَوْ مَوْضِعًا یَرْضَوْنَهُ وَهُوَ الْجَنَّةُ وَاِنَّ اللّٰهَ لَعَلِیْمٌ بِنِیَاتِهِمْ حَلِیْمٌ عَنْ عِقَابِهِمْ، الامرُ ذَلِكُ الَّذِی قَصَصْنَا عَلَیْكَ وَمِنْ عَاقِبِ جَازِی مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ بِمِثْلِ مَا عَوَّقَ بِهِ ظُلْمًا مِنَ الْمُشْرِكِیْنَ اِی قَاتَلَهُمْ كَمَا قَاتَلُوْهُ فِی الشَّہْرِ الْحَرَمِ ثُمَّ بَغَى عَلَیْهِ مِنْهُمْ اِی ظَلَمَ بِاَخْرَاجِهِ مِنْ مَنْزِلِهِ لِنَصْرَتِهِ اللّٰهُ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ لَهُمْ عَنْ قِتَالِهِمْ فِی الشَّہْرِ الْحَرَامِ ذَلِكُ النَّصْرُ بَاَنَّ اللّٰهَ یُوَلِّجُ اللَّیْلَ فِی النَّهَارِ وَیُوَلِّجُ النَّهَارَ فِی اللَّیْلِ اِی یَدْخُلُ کُلًّا مِنْهُمَا فِی الْاَحرَ بَاَنَّ یَزِیْدُ بِهِ وَذَلِكُ مِنْ اَثَرِ قُدْرَتِهِ الَّتِی بِهَا النَّصْرُ وَاِنَّ اللّٰهَ سَمِیْعٌ دُعَاءِ الْمُؤْمِنِیْنَ بِصِیْرٍ بِهِمْ حِیثُ جَعَلَ فِیْهِمُ الْاِیْمَانَ فَاجَابَ دُعَاؤَهُمْ ذَلِكُ النَّصْرُ اِیْضًا بَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ الثَّابِتُ وَاَنَّ مَا تَدْعُوْنَ بِالْبِیْءِ وَالتَّاءِ یَعْبُدُوْنَ مِنْ دُونِهِ وَهُوَ الْاَصْنَامُ هُوَ الْبَاطِلُ الزَّائِلُ وَاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِیُّ اِی الْعَالِیُّ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ بِقُدْرَتِهِ الْكَبِیْرُ الَّذِی یُصَغِّرُ كُلَّ شَیْءٍ سِوَاہُ الْمَ تَرْتَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَآءً مَّطَرًا فَتُصْبِحُ الْاَرْضُ مُخْضَرَّةً بِالنَّبَاتِ وَهَذَا مِنْ اَثَرِ قُدْرَتِهِ اِنَّ اللّٰهَ لَطِیْفٌ

بِعِبَادِهِ فِي إِخْرَاجِ النَّبَاتِ بِالْمَاءِ خَيْرٌ سَا فِي قُلُوبِهِمْ عِنْدَ تَاخِيرِ الْمَطَرِ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ عَلَى جِهَةِ الْمَلِكِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُو الْغَنِيُّ عَنِ عِبَادِهِ الْخَمِيدِ لَاَوْلِيَانِهِ

ترجمہ

اور جن لوگوں نے راہ خدا میں ترک وطن کیا جتنی اس کی حاجت میں مکہ سے مدینہ کی طرف (ہجرت کی) پھر وہ شہید کر دیئے گئے یا اپنی موت مر گئے اللہ تعالیٰ ان کو بہترین رزق عطا فرمائے گا، وہ جنت کا رزق ہے، بے شک اللہ تعالیٰ سب دینے والوں سے بہتر دینے والا ہے، یعنی عطا کرنے والوں میں بہتر عطا کرنے والا ہے، اللہ تعالیٰ انہیں ایسی جگہ پہنچائے گا کہ وہ اس کو پسند کریں گے اور وہ جنت ہے مَذْحِلَٰمِمْ کے ضمہ کے ساتھ اور اس کے فتح کے ساتھ، داخل کرنا یا داخل کرنے کی جگہ اور بے شک اللہ تعالیٰ ان کی نیوٹوں سے واقف ہے ان کو سزا دینے کے معاملہ میں حکیم ہے، بات ایسی ہے جیسی کہ ہم نے تم کو سنائی، اور جس مومن نے بدلہ لیا (ظالم سے) اسی کے برابر جو (ظلم مشرکین کی جانب سے) اس کے ساتھ کیا گیا تھا، یعنی ان کے ساتھ اسی طرح قتال کیا جس طرح انہوں نے ماہ محرم میں مومنین کے ساتھ قتال کیا تھا، پھر اس کے ساتھ زیادتی کی جائے تو مشرکین کی جانب سے یعنی اس واسے گھر سے نکال کر اس پر ظلم کیا گیا، تو یقیناً اللہ تعالیٰ اس کی مدد فرمائے گا، بے شک اللہ تعالیٰ مومنین کو بہت معاف کرنے والا اور درگزر کرنے والا ہے، شہر حرام میں ان کے قتال کرنے کو اور یہ مدد اس وجہ سے ہوں کہ بے شک اللہ تعالیٰ رات و دن میں اور دن کو رات میں داخل کر دیتا ہے یعنی ایک کو دوسرے میں داخل کر دیتا ہے باری طور کہ ہر ایک میں اضافہ کر دیتا ہے اور یہ ایلا ج اس کی قدرت کی دلیل ہے جس کے ذریعہ نصرت ہوتی ہے اور بلاشبہ اللہ تعالیٰ مومنین کی دعا کو سننے والا ہے اور ان کے احوال کو دیکھنے والا ہے اس طریقہ پر کہ ان کو مومن بنایا پھر ان کی دعا کو شرف قبولیت بخشا اور یہ نصرت بھی اس سبب سے ہے کہ اللہ ہی معبود برحق ہے اور بلاشبہ جس کو یہ لوگ یا تم لوگ اس کو چھوڑ کر پکارتے ہو اور وہ بت ہیں وہ باطل ہے زائل ہونے والا ہے اور بلاشبہ اللہ ہی برحق پر مالی ہے اپنی قدرت کے اعتبار سے اور یہ عظمت والا ہے کہ اس کے سوا اس کی عظمت کے سامنے ہر شے ذلیل ہے کیا تو نہیں جانتا کہ اللہ تعالیٰ نے آسمان سے بارش برسائی جس سے زمین نباتات کے ذریعہ سرسبز ہو گئی اور یہ اس کی قدرت کا اثر ہے، بے شک اللہ تعالیٰ پانی کے ذریعہ نباتات پیدا کرنے میں اپنے بندوں پر بہت مہربان ہے اور بارش کی تاخیر کی صورت میں جو خیالات بندوں کے دلوں میں آتے ہیں ان سے باخبر ہے آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے اسی کی ملک ہے اور بے شک اللہ ہی ہے جو اپنے بندوں کا محتاج نہیں اور اپنے اولیاء کی تعریف کا سزاوار ہے۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قوله والذین ہاجروا مبتدا ہے لیرزقنہم اللہ اس باخبر ہے والذین ہاجروا اگرچہ الذین آمنوا

میں داخل ہیں، مگر ان کی عظمت شان کی وجہ سے خاص طور پر ان کا ذکر کیا گیا ہے، ویا کہ یہ تخصیص بعد التعمیم کے قبیل سے ہے، لَیْرُزُقْنَهُمْ قسم محذوف کا جواب ہے ای واللہ لیرزقنہم قسم اور جواب قسم ل کر جملہ ہو کر والذین ہاجرُوا کی خبر ہے، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ جملہ قسمیہ مبتداء کی خبر واقع ہو سکتا ہے رِزْقًا حَسَنًا لَیْرُزُقْنَهُمْ کا مفعول ثانی ہے اور لیرزقنہم کا مفعول مطلق برائے تاکید بھی ہو سکتا ہے قَوْلُهُ حَبِیرُ الرَّازِقِیْنَ کے بعد الْفَضْلُ الْمَعْطِیْنَ کے اضافہ کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرتا ہے کہ حَبِیرُ اسْم تَفْصِیلِ اسم تفصیل ہی کے معنی میں ہے قرآن پاک میں عام طور پر اسم تفصیل اسم فاعل کے معنی میں ہوتا ہے مگر یہاں ایسا نہیں ہے، اول تو اس وجہ سے کہ اللہ تعالیٰ کے ساتھ ایسا رزق مخصوص ہے جس پر کوئی دوسرا قادر نہیں ہے، اور رزق میں یہی اصل ہے، دوسری بات یہ ہے کہ بظاہر غیر اللہ جو رزق دیتا ہے وہ اللہ ہی کے عطیہ کردہ رزق میں سے دیتا ہے، تیسری بات یہ کہ غیر اللہ جو رزق دیتا ہے اس کا مقصد طلب عوض ہوتا ہے کم از کم اجر آخرت ہی آہی، اور اللہ تعالیٰ کا جو رزق ہوتا ہے، وہ محض بطور احسان ہوتا ہے، قَوْلُهُ لَیْذُحْلَتُهُمْ یہ لیرزقنہم سے بدل بھی ہو سکتا ہے اور جملہ مستانہ بھی قَوْلُهُ مُذْخَلًا یہ باب افعال کا مصدر ہے ای اِذْخَلًا و مُذْخَلًا اس صورت میں یہ لَیْذُحْلَتُهُمْ کا مفعول مطلق ہوگا اور اس کا مفعول بہ محذوف ہوگا ای لَیْذُحْلَتُهُمْ الْجَنَّةُ اِذْخَلًا بِرِصْوَتِهِ اور فتح مسم کے ساتھ ظرف مکان ہوگا ای مَوْصِعٍ دَحْوَلٍ اس صورت میں مُذْخَلًا ہی لَیْذُحْلَتُهُمْ کا مفعول فیہ ہوگا ای لَیْذُحْلَتُهُمْ مَكَانًا بِرِصْوَتِهِ، قَوْلُهُ ذَلِكَ یہ مبتداء محذوف کی خبر ہے ای الامرُ ذَلِكَ یعنی مومنین و کافرین سے جو دھڑے ہیں وہ اپنی جگہ پر صحیح اور برحق ہیں، جب ایک کلام سے دوسرے کلام کی طرف انتقال مطلوب ہوتا ہے تو اس وقت الامرُ ذَلِكَ بولتے ہیں قَوْلُهُ وَمَنْ عَاقَبَ یہ تعاقب سے ماخوذ ہے جس کے معنی محض الشیء بعد الشیء ای جاز قَوْلُهُ ای فَاتْلَهُمْ کَمَا قَاتَلُوهُ فِی الشَّہْرِ الْمَحْرُومِ مفسر کے اس قول میں آیت کے شان نزول کی طرف اشارہ ہے، مقاتل نے کہا ہے کہ مذکورہ آیت مشرکین مکہ میں سے ان لوگوں کے بارے میں نازل ہوئی کہ جس کی مذہب بھیر مسلمانوں کی ایک جماعت سے ہو گئی تھی، حالانکہ ابھی ماہ محرم کے ختم ہونے میں دو روز باقی تھے مشرکین نے یہ سمجھتے ہوئے کہ اصحاب محمد شہر حرام میں قتال کو ناپسند کرتے ہیں حملہ کر دیا، مسلمانوں نے شہر حرام میں جنگ نہ کرنے کے لئے مشرکین کو قسم دی مگر انہوں نے ایک نہ سنی، مجبوراً مسلمان بھی ان کے مقابلہ میں ڈٹ گئے، اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں کو مشرکین پر غلبہ عطا فرمایا، شہر حرام میں قتال کرنے کی وجہ سے مسلمانوں کے دل میں ایک قسم کی خلش اور وسوسہ باقی تھا اگرچہ مسلمانوں نے بدرجہ مجبوری شہر حرام میں قتال کیا تھا، اس وسوسہ کو زائل کرنے کے لئے مذکورہ آیت نازل ہوئی، ظلم کا بدلہ لینے کو عاقب کے لفظ سے تعبیر کیا ہے، یہ مجازاً مشاکلت کے طور پر کیا گیا ہے، جیسے جزء السیدیۃ سیدیۃ میں کہا گیا ہے، یا یہ تسمیہ السبب باسم المسبب کے قبیل سے ہے، یعنی مشرکین کا ظلم ان سے انتقام لینے کا سبب بنا قَوْلُهُ وَمَنْ عَاقَبَ مبتداء ہے لَیَنْصُرْنَهُ اس کی خبر ہے اور یہ اس صورت میں ہے کہ جب مَنْ موصولہ ہو اور یہ بھی صحیح ہے کہ

میں شرط یہ ہو اور لینصُرْنَهُ اس کی جزاء ہو **قوله** ذلك النصر مبتدا ہے اور بأن الله يولج الليل (الایہ) اس کی خبر ہے **قوله** ذلك میں اثر قدوتہ یعنی رات کو دن میں اور دن کو رات میں داخل کرنا یہ اس کی قدرت کا اثر ہے، اس لئے کہ نصرت قدرت کے بغیر نہیں ہو سکتی **قوله** فتصبح رفع کے ساتھ اس کا عطف انزل پر ہے، اس صورت میں بہ عائد محذوف ہو گا ای فتصبح بہ اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ فاسیہ ہونہ کہ عطف اس صورت میں تقدیر عائد کی ضرورت نہ ہوئی **سوال** فتصبح جواب امر واقع ہے لہذا اس کو منصوب ہونا چاہئے حالانکہ فتصبح مرفوع ہے۔

جواب یہ استفہام تقریری بمعنی خبر ہے یعنی الْم تَوَقُّدَ رَأْيَتِ کے معنی میں ہے اور استفہام بمعنی خبر امر کا جواب نہیں

ہوتا

اب رہا یہ سوال کہ صیغہ ماضی کے بجائے مضارع کا صیغہ استعمال کرنے کی کیا وجہ ہے؟ یعنی فتصبح کے بجائے فاصبحت کیوں نہیں کہا؟

جواب یہ ہے کہ مضارع کا صیغہ بقاء اثر مطر پر دلالت کرتا ہے جو کہ مطلوب اور محمود ہے بخلاف ماضی کے صیغہ کے

تفسیر و تشریح

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا اس سے پہلے عام مومنین کے اجماع کا ذکر تھا، اب یہاں ایک ممتاز جماعت کا خصوصی ذکر فرمایا۔ یعنی جو لوگ خدا کے راستہ میں اپنا گھربار چھوڑ کر نکل کھڑے ہوئے خواہ وہ لڑائی میں شہید ہوں یا طبعی موت میں دونوں صورتوں میں اللہ کے یہاں ان کی خاص مہمانی ہوگی، کھانا پینا رہنا سہنا سب ان کی مرضی کے موافق ہوگا، اللہ تعالیٰ کو خوب معلوم ہے کہ وہ کس چیز سے راضی ہوں گے، اور کن لوگوں نے خالص اللہ کے لئے اپنا گھربار ترک کیا ہے، ایسے مجاہدین و مہاجرین کی فروگذاشتوں پر حق تعالیٰ تحمل فرمائیں گے، اور شانِ عفو سے کام لیں گے، علیم و حلیم کی صفات اسی غرض کے لئے ذکر کی گئی ہیں۔

وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ یعنی مظلوم اگر ظالم سے واجباً بدلہ لے لے پھر از سر نو ظالم اس پر زیادتی کرے تو وہ پھر مظلوم باقی رہے گا، حق تعالیٰ پھر اس کی مدد فرمائیں گے جیسا کہ اس کا دستور ہے کہ وہ مظلوم کی حمایت کرتا ہے و اتق دعوة المظلوم فإنه ليس بينهما وبين الله حجاب۔

بہ ترس از آہ مظلوماں کہ بنگام دعاء کردن

اجابت از در حق بہر استقبال می آید

ذلك بأن الله يولج الليل في النهار ما قبل کی آیت میں مظلوموں کی نصرت کا ذکر تھا اور نصرت وہی کر سکتا ہے جو نصرت پر قادر ہو اس آیت میں اللہ تعالیٰ اپنی قدرت کا ذکر فرما رہے ہیں، یعنی جو اللہ تعالیٰ اتنی بڑی قدرت والا ہے

کہ رات دن کو الٹ پیٹ کرنا اور ان کو گھٹانا بڑھانا اسی کے ہاتھ میں ہے، اسی کے تصرف سے سبھی کے دن بڑے اور کبھی کی راتیں بڑی ہوتی ہیں، پھر کیا وہ اس پر قادر نہیں کہ وہ ایک مظلوم قوم یا شخص کی مدد کر سکے، بلکہ ظالموں پر غالب اور مسلط کر دے اس آیت میں اس بات کی طرف بھی اشارہ ہے کہ غریب حالات رات دن کی طرح پلٹنا کھانے والے ہیں، جس طرح اللہ تعالیٰ رات کو دن میں تبدیل کر دیتا ہے، اسی طرح کفر کی سرزمین کو اسلام کی آغوش میں داخل کر دے گا وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ یعنی مظلوم کی فریاد سنتا ہے اور ظالم کے کړوت دیتا ہے دَلَّكَ الْمَصْرَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ یعنی ایسے عظیم الشان انقلابات معبود برحق کے سوا اور کس سے ہو سکتے ہیں واقع میں صحیح اور سچا خدا وہی ایک ہے باقی اس کو چھوڑ کر خدائی کے جو پا کھنڈ پھیلانے گئے ہیں سب غلط جھوٹ اور باطل ہیں، اسی کو خدا اور معبود بنانا چاہنے جو سب سے اوپر اور سب سے بڑا ہے اور یہ شان بالاتفاق اسی ایک اللہ کی ہے أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ جس طرح اللہ تعالیٰ خشک اور مردہ زمین کو آسمانی بارش سے سرسبز و شاداب کر دیتے ہیں، اسی طرح کفر کی خشک اور ویران زمین کو اسلام کی بارش سے سبزہ زار بنا دے گا اور یہ کام اس کی قدرت کے لئے کوئی بڑا کام نہیں إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ وہی جانتا ہے کہ بارش کے پانی سے کس طرح سبزہ لگ آتا ہے قدرت خداوندی اندر ہی اندر ایسی تدبیر و تصرف کرتی ہے کہ خشک زمین پانی کے اجزاء کو جذب کر کے سرسبز اور شاداب ہو جائے، اسی طرح وہ اپنی مہربانی، لطیف تدبیر و تربیت اور مال خبرداری و آگاہی سے قلوب بنی آدم کو فیوض اسلام کی بارش برسا کر سرسبز و شاداب بنا دے گا لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ یعنی زمین و آسمان کی تمام چیزیں جب اسی کی مملوک و مخلوق ہیں اور سب کو اسی کی احتیاج اور وہ کسی کا محتاج نہیں تو ان میں جس طرح چاہے تصرف اور رد و بدل کرے کوئی مانع اور مزاحم نہیں ہو سکتا، البتہ غنائے تام اور اقتداء کامل سے کرتا وہی ہے جو سراپا حکمت و مصمت ہو اس کے تمام افعال محمود ہیں اور اس کی ذات تمام خوبیوں اور صفات حمیدہ کی جامع ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي الْأَرْضِ مِنَ الْبِهَائِمِ وَالْفُلُكَ السُّفُنَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ لِلرُّكُوبِ
وَالْحَمَلِ بِأَمْرِهِ بِإِذْنِهِ وَيُمَسِّكُ السَّمَاءَ مِنْ أَنْ أَوَّلَثَ تَقَعَّ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَتَهْلِكُوا
إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ فی التسخیر والإمساك وهو الذى أحياكم بالإنشاء ثم يميتكم
عند انتهاء آجالكم ثم يحييكم عند البعث إِنَّ الْإِنْسَانَ أَى الْمُشْرِكِ لَكَفُورٌ لِنِعْمِ اللَّهِ بِتَرْكِهِ
تَرْجِيْدُهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسْكَ بفتح السين وَكَسْرِهَا شَرِيعَةً هُمْ نَاسِكُوهُ عَامِلُونَ بِهِ فَلَا
يُنَازِعُكَ بِرَأْدِهِ لَاتُنَازِعُهُمْ فِي الْأَمْرِ أَمْرِ الدَّبِيْحَةِ إِذْ قَالُوا مَا قَتَلَ اللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَأْكُلُوهُ مِمَّا قَتَلْتُمْ
وَإِذْ عُلِّقَ إِلَى رَبِّكَ اى إِلَى دِينِهِ إِنَّكَ لَعَلَى هُدًى دِينٍ مُسْتَقِيمٍ وَإِنْ جَادَلُوكَ فِي أَمْرِ الدِّينِ فَقُلْ
اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ فَيُجَازِيكُمْ عَلَيْهِ وَهَذَا قَبْلَ الْأَمْرِ بِالْقِتَالِ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ أَيُّهَا

المؤمنون والكافرون يوم القيمة فيما كنتم فيه تختلفون بان يقول كل من الفريقين خلاف قول الآخر الم تعلم الاستفهام فيه للتشديد ان الله يعلم ما في السماء والارض ان ذلك اي ما ذكر في كتب هو اللوح المحفوظ ان ذلك اي علم ما ذكر على الله يسير سهل ويعبدون اي المشركون من دون الله ما لم ينزل به هو الاصنام سلطانا حجة وماليس لهم به علم انها الهة وما للظالمين الا شرار من نصير يمنع عنهم عذاب الله واذا تنلى عليهم آيتا من القرآن بينت طهارات حال تعرف في رحوه الذين كفروا الشكر اي الانكار لها اي اثره من الكراهة والعبوس يكادون يسطون بالذليل يتلون عليهم آيتا اي يتفكرون فيهم بالبطش قل افانبتكم بشر من دلكم اي باكره اليكم من القرآن السئلوا عليكم هو النار وعدها الله الذين كفروا بان مصيرهم اليها وبئس المصير هي

ترجمہ

(اے مخاطب) کیا تجھ کو معلوم نہیں کہ اللہ تعالیٰ نے تمہارے کاموں میں اچا رکھا ہے زمین کی چیزوں کو دنیا و آخرت میں سے اور کشتیوں کو کہ وہ دریا میں بار برداری اور سواری کے لئے اس کے حکم سے جیتی ہیں، اور وہی آسمانوں و زمین پر گرنے سے بچا رہے ہوئے ہے (یا تمہارے ہوئے ہے تاکہ نہ گرے کہ سب ہلاک ہو جائیں) ہاں مگر یہ کہ گرنے کا حکم ہو جائے بلاشبہ اللہ تعالیٰ لوگوں پر نیک و امساک میں بڑی شفقت اور رحمت فرمانے والا ہے وہ وہی ہے جس نے تم کو زندگی دی پیدا کر کے پھر تم کو موت دے گا تمہاری مدت عمر پوری ہونے کے بعد پھر تم کو زندہ کرے گا بعثت کے وقت واقعی مشرک انسان خدا کی نعمتوں کا اس کی توحید و ترک کر کے بڑا ناشکرا ہے اور ہم نے ہر امت کے لئے ایک طریقہ بندگی کا جیسی شریعت مقرر کر دی ہے وہ اسی (طریقہ) شریعت پر عامل تھے منسکا سین کے فتح اور کسرہ کے ساتھ ہے تو لوگوں کو چاہئے کہ ذبح کے معاملہ میں آپ سے نزاع نہ کریں اور فلا یناز عنک سے لاتنازعہم مراد ہے (یعنی مضارع منفی سے نہیں) اس لئے کہ انہوں نے کہا تھا کہ جس کو اللہ نے قتل کیا ہو وہ کھائے جانے کے زیادہ لائق ہے اس سے کہ جس کو خود تم نے قتل کیا ہے اور آپ اپنے رب یعنی اس کے دین کی طرف دعوت دیتے رہے، بلاشبہ آپ حج دین پر پیر اور اگر یہ لوگ دین کے معاملہ میں آپ سے جھڑا کرتے رہیں تو آپ کہہ دیجئے کہ اللہ تعالیٰ تمہارے اعمال کو خوب جانتا ہے وہ تم کو اس کی سزا ضرور دے گا، (عدم قتال کی) یہ ہدایت آپ کو جہاد کا حکم دینے سے پہلے کی ہے، اے مومنو اور کافر و اقامت کے دن اللہ تعالیٰ تمہارے درمیان اس بات کا فیصلہ کر دے گا جس میں تم اختلاف کر رہے ہو اس طریقہ پر کہ دونوں فریقوں میں سے ہر فریق دوسرے فریق کے برخلاف کہتا ہے (کیا اے مخاطب) تو نہیں جانتا یہ

استفہام تقریری ہے کہ اللہ تعالیٰ آسمان اور زمین میں جو کچھ ہے سب کو جانتا ہے یقیناً یہ جو کچھ مذکور ہوا لوح محفوظ میں محفوظ ہے بے شک یہ یعنی مذکور کا علم اللہ کے لئے آسان ہے اور شرک اللہ تعالیٰ کے علاوہ ایسی چیزوں کی بندگی کرتے ہیں جن کے بارے میں اس نے کوئی حجت نازل نہیں کی وہ بت ہیں اور نہ ان کے پاس اس کی کوئی دلیل ہے کہ یہ معبود ہیں اور شرک کے ذریعہ ظلم کرنے والوں کا کوئی مددگار نہ ہوگا کہ ان سے عذاب و باز رہ سکے اور جب ان لوگوں کو ہماری واضح قرآنی آیتیں سنائی جاتی ہیں بینات بمعنی ظہرات حال ہے تو آپ ان کافروں کے چہروں پر ناگواری کے آثار دیکھتے ہیں یعنی ان آیتوں کے انکار (کے اثر کو) جو کہ وہ کراہت اور ترشروی ہے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان لوگوں پر حملہ کر دیں گے جو ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سناتے ہیں یعنی قریب ہے کہ سختی سے پکڑ کر لیں، آپ کہہ دیجئے کیا میں تم کو اس سے بھی زیادہ ناگوار چیز بتا دوں؟ یعنی تم کو قرآن سنانے سے بھی زیادہ ناگوار چیز، وہ دوزخ ہے اس کا اللہ نے کافروں سے وعدہ کیا ہوا ہے یہ کہ ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے اور وہ برا ٹھکانہ ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اَلَمْ تَرَ تَعْلَمُ اِنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُم تَرِ اَصْل تَرِ تَرِ تھا، یہ روایت سے مشتق ہے لَمْ داخل ہونے کی وجہ سے آخر سے ی حرف علت ساقط ہو گئی تَرِ کی تفسیر تَعْلَمُ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ روایت سے روایت قلبی مراد سے سَخَّرَ یہ تَسْخِیر سے ماضی کا صیغہ ہے معنی ذلل مسخر کرنا، کام میں لگانا، بس میں کرنا، زبردستی کسی خاص کام میں لگا دینا **قوله** وَالْمَلِكُ مَالِی الارض پر عطف کی وجہ سے منصوب ہے **قوله** تَجْرِی فُلُک سے حال ہے اللہ پر بھی عطف ہو سکتا ہے اس صورت میں اَلَمْ تَرَ اِنَّ الْمَلِكُ تَجْرِی کے تحت میں ہوگا اور تَجْرِی فِی الْبَحْرِ اِنَّ کی خبر ہوگی، اور فُلُک کا اطلاق واحد اور جمع دونوں پر ہوتا ہے اگر فُلُک کے وزن پر مانیں تو واحد ہوگا اور اِگر بُذُنْ یا اُسْدُ کے وزن پر فرض کریں تو جمع ہوگا **قوله** مَنْ (اَنْ) او لَنْلَا (تَفْع) اس عبارت سے مفسر علام کا مقصد اَنْ تَقَعَ کے اعراب کی طرف اشارہ کرنا ہے، اَنْ تَقَعَ یا محل جر میں ہے اور حرف جر محذوف ہے اِی مَنْ اَنْ تَقَعَ اور تَقَعَ اَنْ مصدر یہ کی وجہ سے وقوع کے معنی میں ہے یا محل نصب میں ہے یا تو اس سے کہ السَّمَاءُ تَبْدُلُ ہے بدل الاشتمال اِی یَمْنَعُ وَقَوْعَهَا اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ مفعول نہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہے بھر تین کے نزدیک تقدیر عبارت یہ ہے یَمْسُكُ السَّمَاءُ كَرَاهَةً اَنْ تَقَعَ اور کوہین کے نزدیک تقدیر عبارت یہ ہے یَمْسُكُ السَّمَاءُ لَنْلَا تَقَعَ مفسر علام نے احتمال اول اور ثالث کو ذکر کیا ہے **قوله** اِلَّا بَادِئُہ یہ مستثنیٰ مفرغ ہے عموم احوال سے مگر یہاں یہ شبہ ہوگا کہ مستثنیٰ مفرغ کلام موجب میں واقع نہیں ہوتا اور یہاں مستثنیٰ منہ جو کہ یَمْسُكُ السَّمَاءُ ہے کلام موجب ہے، اس شبہ کا جواب یہ ہوگا کہ یُمْسِكُ السَّمَاءُ اَنْ تَقَعَ عَلٰی الْاَرْضِ قوت میں نفی کے ہے تقدیر عبارت یہ ہے لَا

يَتْرُكُهَا تَفْعَ فِي حَالَةٍ مِنَ الْأَحْوَالِ إِلَّا فِي حَالِهِ كَوْنُهَا مُتَلَبِّسَةً بِمَشْيَةِ اللَّهِ تَعَالَى، نَادِيهِ مِمَّنْ مَا مَابَتْ لَكَ
لئے ہے، **قوله** هو الذي أحياكم قال الحنيد قدس سره أحياكم بمعرفة ثم يميتكم بأوقات العلة
والفترة ثم يحييكم بالجذب بعد الفترة **قوله** لكل أمة جعلنا منسكا يها من امت سے وہ امت مراد ہے
جس کے پاس ملت آسانی اور کسی نبی کی شریعت ہونہ کہ مشرکین و کفار، اس پر لفظ جعلنا دالالت پر رہا ہے مفسر علامہ نے
منسک کی تفسیر شریعہ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ النسبکة بمعنی عبادت سے ماخوذ ہے لہذا منسکا کو
موضع عبادت یا وقت عبادت پر محمول کرنے کی کوئی وجہ نہیں ہے اور اسی معنی پر ناسکوة دالالت کر رہا ہے اگر موضع یا وقت
کے معنی مراد ہوتے تو ناسکون فیہ کہا جاتا، اس لئے کہ عامل ظرف کی ضمیر کی طرف متعدی ہوتا ہے **قوله**
لَا يَنَازِعُكَ کی تفسیر لا تنازعهم سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ مقصد آپؐ کو دیگر اہل میں سے تھا
منازعت سے منع کرنا ہے اور یہ بطور کنایہ ہے اس لئے کہ منازعت طرفین سے ہوتی ہے، آپؐ کو ترک نزاع کے حکم سے
مقصد ان کی باتوں کی طرف التفات نہ کرنے کا حکم کرتا ہے اور جب آپؐ کی باتوں کی طرف التفات نہ کریں گے تو
منازعت خود ہی ختم ہو جائے گی، ایک فریق کو منع کرنا یہ کنایہ فریق ثانی کو منع کرنا ہے **قوله** فی الامر مفسر علامہ نے
امر سے ذبیحہ مراد لیا ہے خطیب نے کہا ہے کہ یہ آیت بدیل بن ورقہ اور بشر بن سفیان اور یزید بن خنیس کے بارے میں
نازل ہوئی ہے جب انہوں نے اصحاب رسول صلی اللہ علیہ وسلم سے کہا تھا مالکم تا کلون مما تقتلون ولا تا کلون
مما قتلہ اللہ تعالیٰ یعنی تم خود مار کر کھا جاتے ہو اور خدا کا مارا ہوا (مردار) نہیں کھاتے ہو مفسر علامہ کافی امر کی تشریح
ذبح سے کرنا مقام کے موافق نہیں ہے بلکہ یہاں مطلقاً احکام شریعہ مراد ہیں ورنہ تو اس سے لازم آئے گا کہ سابقہ متوں
میں مردار کھانا مشروع تھا **قوله** مَا لَمْ يَنْزَلْ بِهِ ماموصولہ ہے اور بعد ون کا مفعول یہ ہے **قوله** يَكَاذِبُ سَاطُونَ یہ
جملہ حالیہ ہے یا تو الذین سے مگر اس صورت میں یہ اعتراض ہوگا کہ الذین مضاف الیہ ہے اور مقصود مضاف ہوتا ہے تو
مضاف الیہ سے حال واقع ہونا کس طرح درست ہوگا، جواب یہ ہے کہ مضاف چونکہ مضاف الیہ کا جز ہے ہذا، مضاف الیہ
سے حال واقع ہونا درست ہے یا پھر وجوہ سے حال ہے اور وجہ سے صاحب وجہ مراد ہوگا، مفسر علامہ نے یسطون کی
تفسیر بطش سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ یسطون یطشون کے معنی و متشمن ہے، یہی وجہ ہے کہ
یسطون کا حملہ با درست ہے ورنہ تو یسطون کا صلہ علی آتا ہے، **قوله** هو النار، النار ہو مبتدأ محذوف کی خبر
ہے، اس صورت میں وقف ذلکم پر ہوگا اور یہ بھی جائز ہے کہ النار مبتدأ اور وعظما اللہ اس کی خبر اس صورت میں
وقف الذین کفروا پر ہوگا۔

تفسیر و تشریح

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ (الآیہ) یعنی اللہ تعالیٰ کو تمہاری یا کسی کی کیا پرواہ تھی، مگر پھر بھی اس کی شفقت اور مہربانی دیکھو کہ

کس طرح خشکی اور تری کی چیزوں کو تمہارے تابع کر دیا پھر اس نے اپنے دست قدرت سے آسمان چاند سورج اور ستاروں و اس فضاء ہوائی میں بغیر کسی ظاہری کھبے یا ستون کے تھام رکھا ہے جو اپنے محور اور مدار سے ایک انچ نہیں ہٹ سکتے اور نہ ہٹیں گے جب تک کہ اس کا حکم نہ ہو! الا باذنہ کا استثناء محض اثبات قدرت کی تاکید کے لئے ہے، اور یہ بھی ممکن ہے کہ واقعہ قیامت کی طرف اشارہ ہو۔

وہو الذی احیاکم اسی طرح جو قوم کفر و جہل کی وجہ سے روحانی موت مرچکی تھی اس کو ایمان اور معرفت کی روح سے زندہ کرے گا، **قوله لِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مِنْسَكًا** یہاں امت سے ہر وہ امت مراد ہے جو ملت سماوی کے تابع ہو یعنی ہر امت کے لئے شریعت الگ الگ متعین کی گئی ہے جس امت کے لئے جو قانون شریعت متعین کیا گیا ہے اس کے لئے اسی پر عمل کرنا لازم ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے لیکر حضرت عیسیٰ علیہ السلام تک ایک امت ہے ان کی شریعت تورات تھی اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم تک ایک امت ہے ان کا قانون شریعت انجیل تھی آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت کے بعد سے قیام قیامت تک ایک امت ہے، اس کے لئے قانون شریعت اور دستور العمل قرآن کریم ہے لہذا ان امتوں کو چاہئے کہ آپ سے احکام شریعت میں تنازع نہ کریں یہ خیال کرتے ہوئے کہ ان کی شریعت باقی ہے حالانکہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت کے بعد سابقہ تمام شریعتیں منسوخ ہو چکی ہیں، تشریح مذکور کی روشنی میں مفسر غلام کا فلا ینازعک فی الامر کی تفسیر امر الذبیح الخ سے کرنا سابقہ تشریح سے مطابقت نہیں رکھتا، اچھے لئے کہ اس سے تو یہ لازم آتا ہے کہ اکل میتہ شرائع سابقہ کے منجملہ احکام سے ہو جس کو اللہ تعالیٰ نے بعض امتوں کے لئے مشروع کیا، حالانکہ بات یہ نہیں ہے لہذا آیت کی تشریح جو سابق میں کی گئی ہے وہی مناسب معلوم ہوتی ہے **قوله** و هذا قبل الامر بالقتال یعنی **وَإِنْ جَادَلْتُمْ فَقُلْ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ** منسوخ آیت قتال سے، یہ ایک قول ہے، اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ آیت محکم ہے (منسوخ نہیں ہے) اس صورت میں آیت کے معنی یہ ہوں گے کہ ان کے ساتھ بحث و مباحثہ ترک کر دو اور معاملہ کو اللہ اعلم کہہ کر اللہ کے حوالہ کرو۔

و یعدون من دون اللہ سب سے بڑا ظلم اور نا انصافی یہ ہے کہ خدا کا کوئی شریک ٹھہرایا جائے ایسے ظالموں اور نا انصافوں کو خوب یاد رکھنا چاہئے کہ ان کے شرکاء، مصیبت پڑنے پر ان کے کچھ کام نہ آئیں گے اور نہ اور کوئی اس وقت مدد کرے گا

قوله وعدھا اللہ الذین کفروا وعدہ یہ متعدی بدو مفعول ہے ہا ضمیر مفعول ثانی مقدم ہے الذین کفروا مفعول اول مؤخر ہے، اس کا عکس بھی درست ہے، مفسر غلام نے اپنے قول بأن مصیرہم الیہا سے اسی کی طرف اشارہ کیا ہے اس لئے کہ جعل الذین کفروا کو موعود بہ اور النار کو موعود قرار دیا ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ائِ اهْل مِکَ ضَرْبَ مَثَلٍ فَاَسْتَمِعُوا لَهُ وَهُوَ اِنَّ الذِّیْنَ تَدْعُوْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ

ای غیرہ وہم الاضام لَنْ یَحْلُقُوا ذُبَابًا اِسْمِ حَسْرٍ واحده ذبابة یقع علی المذکر والمؤنث
 وَلَوْ اجْتَدَمُوا لَهُ اِی لِحَلْقِهِ وَاِنْ یَسْلُبُهُمُ الذُّبَابُ شَیْئًا مِمَّا عَلَیْهِمُ مِنَ الطَّیْبِ والزعفران
 ملطحین به لَا یَسْتَنْقِذُوهُ یَسْتَرْذُوهُ مِنْهُ لَعَزَّزَهُمْ فَکَیْفَ یَعْبُدُونَ شُرَکَاءَ اللّٰهِ تَعَالٰی هَذَا اَمْرٌ
 مُّسْتَعْرِضٌ عِبْرَ عَنْهُ بِضَرْبٍ مِّثْلِ ضَعْفِ الطَّالِبِ الْعَابِدِ وَالْمَطْلُوبِ الْمَعْبُودِ مَا قَدَرُوا اللّٰهَ
 عَظَمُوهُ حَقَّ قَدْرِهِ عَظَمَتَهُ اِذَا شَرَّکُوا بِهِ مَا لَمْ یَنْتَفِعْ مِنَ الذُّبَابِ وَلَا یَنْتَصِفُ مِنْهُ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِیُّ
 عَزِیْزٌ غَالِبُ اللّٰهِ یُصْطَفٰی مِنَ السِّلَکَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ رُسُلًا نَزَلَ لِمَا قَالَ الْمُشْرِکُونَ اَنْزَلَ
 عَلَیْهِ الذِّکْرُ مِنْ بَیْنِنَا اِنَّ اللّٰهَ سَمِیْعٌ لِّسَفَالَتِهِمْ بِصِیْرٍ بِمَنْ یَتَّخِذُوهُ رُسُلًا کَجِبْرِیْلِ وَمِیْکَائِیْلِ
 وَاِبْرَاهِیْمَ وَمُحَمَّدٍ وَغَیْرِهِمْ صَلَی اللّٰهُ عَلَیْهِمْ وَسَلَّمَ یَعْلَمُ مَا بَیْنَ اَیْدِیْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ اِی مَا
 قَدَّمُوا وَمَا خَلْفُوا اَوْ مَا عَمِلُوا وَمَا هُمْ عَامِلُونَ بَعْدَ وَآلِی اللّٰهُ تُرْجَعُ الْأُمُورُ بِأَیُّهَا الَّذِیْنَ آمَنُوا
 ارْکَعُوا وَاسْجُدُوا اِی صَلُّوا وَاعْبُدُوا رَتَّکُمْ وَحَذُوهُ وَافْعَلُوا الْخَیْرَ کَصَلَةِ الرَّحِمِ وَمُکَارَمِ
 الْاِخْلَاقِ لَعَلَّکُمْ تُفْلِحُونَ تَفُوزُونَ بِالْبَقَاءِ فِی الْحَیَاةِ وَجَاهِدُوا فِی اللّٰهِ لِاَقَامَةِ دِیْنِهِ حَقَّ جِهَادِهِ
 بِاسْتِفْرَاغِ الطَّاقَةِ فِیهِ وَنَصَبُ حَقِّ عَلَی الْمُسَدِّرِ هُوَ اجْتِبَاکُمْ اخْتَارَکُمْ لِدِیْنِهِ وَمَا جَعَلَ عَلَیْکُمْ فِی
 الدِّیْنِ مِنْ حَرَجٍ اِی ضِیْقٍ اِنْ سَهَّلَهُ عِنْدَ الضَّرُورَاتِ کَالْقَصْرِ وَالتَّیْسَمِ وَاکُلِ السَّیْتَةَ وَالْمَطْرَ
 لِلْمَرَضِ وَالسَّفَرَ مِلَّةً اَبَیْکُمْ مَنْصُوبٌ بِنَزْعِ الْخَافِضِ الْکَافِ اِبْرَاهِیْمَ عَطْفٌ بَیَانٌ هُوَ اِی اللّٰهُ
 سَمَّکُمْ الْمُسْلِمِیْنَ مِنْ قَبْلِ اِی قَبْلِ هَذَا الْکِتَابِ وَفِی هَذَا اِی الْقُرْآنَ لَیْکُنَ الرَّسُولُ شَهِیدًا
 عَلَیْکُمْ یَوْمَ الْقِیَمَةِ اِنَّهُ بَلَّغَکُمْ وَتَکُونُوا اَتَمَّ شَهِدَاءَ عَلَی النَّاسِ اَنَّ رُسُلَهُمْ بَلَّغَتْهُمْ فَاقِیْمُوا
 الصَّلَاةَ دَاوِمُوا عَلَیْهَا وَآتُوا الزَّکَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللّٰهِ ثَقُّوا بِهِ هُوَ مَوْلَاکُمْ نَاصِرُکُمْ وَمُتَوَلِّی
 اُمُورِکُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلٰی هُوَ وَنِعْمَ النَّصِیْرُ اِی النَّاصِرُ هُوَ لَکُمْ

ترجمہ

اے لوگو! یعنی مکہ والو ایک عجیب بات بیان کی جاتی ہے اس کو کان لگا کر سنو اور وہ بات یہ ہے کہ اس بات میں کوئی
 شبہ نہیں کہ جن کو تم خدا کو چھوڑ کر پکارتے ہو یعنی بندگی کرتے ہو غیر اللہ کی وہ بات ہیں وہ ایک مکھی کو تو پیدا کر ہی نہیں سکتے
 ذباب اسم جنس ہے اس کا واحد ذبابہ ہے اس کا اطلاق مذکر اور مؤنث دونوں پر ہوتا ہے گو اس تخلیق کے لئے سب کے
 سب جمع ہو جائیں اور اگر ان سے مکھی کچھ پیچیں لیجائے اس میں سے جو ان پر خوشبو اور زعفران لگی ہوئی ہے (جس میں وہ
 تھڑے ہوئے ہوتے ہیں) تو اس کو وہ ان سے واپس نہیں لے سکتے ان کے عاجز ہونے کی وجہ سے، پھر کیوں بندگی

کرتے ہیں (ان کی) اللہ کا شریک سمجھ کر یہ بات چونکہ عجیب ہے اسی لئے اس کو ضربِ مثل سے تعبیر کیا گیا ہے ایسا طالبِ عابد بھی ضعیف، اور مطلوبِ معبود بھی ضعیف ان لوگوں نے جیسی اللہ کی تعظیم کرنی چاہئے تھی ویسی نہ کی جب کہ اس کے ساتھ ایسی چیز کو شریک ٹھہرایا کہ جو کبھی سے (اپنی) حفاظت نہیں کر سکتے اور نہ اس سے اپنا حق لے سکتے ہیں بلاشبہ اللہ تعالیٰ بڑی قوت والا سب پر غالب ہے اللہ تعالیٰ فرشتوں میں سے اور انسانوں میں سے جس کو چاہتا ہے پیغامِ رسائی کے لئے منتخب کر لیتا ہے (یہ آیت) اس وقت نازل ہوئی جب مشرکوں نے کہا کہ کیا ہم میں سے اسی پر ذکر (قرآن) نازل کیا گیا بلاشبہ اللہ تعالیٰ ان کی باتوں کو سننے والا جاننے والا ہے اس کو کہ جس کو رسول بنانا ہے جیسا کہ (فرشتوں میں سے) جبریل علیہ السلام اور میکائیل علیہ السلام کو (انسانوں میں سے) ابراہیم اور محمدؐ وغیرہ کو وہ ان کی آئندہ اور گزشتہ حالتوں کو خوب جانتا ہے یعنی جو (اعمال) آگے بھیج چکے ہیں اور جو (اعمال) پیچھے چھوڑ آئے ہیں اور جو اعمال کر چکے ہیں اور جو آئندہ کریں گے اور تمام امور اللہ ہی کی طرف لوٹائے جائیں گے اے لوگو! شروع کیا کرو اور سجدہ کیا کرو یعنی نماز پڑھا کرو اور اپنے رب کی بندگی کیا کرو یعنی اس کی توحید کا عقیدہ رکھو اور نیک کام کیا کرو جیسا کہ صلہ رحمی اور اچھے اخلاق امید ہے کہ تم فلاح پاؤ گے یعنی جنت میں دائمی بقاء کے ساتھ کامیاب ہو جاؤ گے اور اللہ کے کام میں اس کے دین کے قیام کے لئے خوب کوشش کیا کرو، اپنی پوری کوشش کو اس میں صرف کر کے اور حق کا نصبِ مصدریہ کی وجہ سے ہے اس نے تم کو اپنے دین کے لئے منتخب کیا ہے اور تم پر دین کے معاملہ میں کوئی تنگی نہیں رکھی اس طریقہ پر کہ ضرورت کے وقت دین کو آسان کر دیا جیسا کہ قصر اور تیمم اور اکل میتہ اور مریض و مسافر کے لئے روزہ نہ رکھنے کی اجازت تمہارے باپ ابراہیم کی ملت کے مانند ملتِ حرفِ جر کا ف کو حذف کرنے کی وجہ سے منصوب ہے ابراہیم ابیکم سے عطف بیان ہے اس نے یعنی اللہ نے تمہارا نام پہلے ہی سے (یعنی اس کتاب کے نزول) سے پہلے ہی مسلمان رکھا ہے اور اس میں بھی یعنی قرآن میں بھی تاکہ رسول تمہارے لئے قیامت کے دن گواہ ہوں کہ اس نے تم کو پیغام پہنچا دیا اور تم لوگوں کے مقابلہ میں گواہ ہو کہ ان کے رسولوں نے (پیغام) ان کے پاس پہنچا دیا تم لوگ نماز کی پابندی رکھو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور اللہ ہی کو مضبوط پکڑو یعنی اسی پر بھروسہ کرو وہ تمہارا مولیٰ یعنی مددگار اور تمہارا کارساز ہے سو کیسا اچھا کارساز ہے وہ؟ اور تمہارے لئے کیا اچھا ناصر ہے؟

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اِی اهل مكة اس آیت کا تعلق ماقبل کی آیت و یبعدون من دون الله (الآیۃ) سے ہے، اس آیت میں خطاب اگرچہ اہل مکہ سے ہے مگر مراد ہر وہ شخص ہے جو غیر اللہ کی بندگی کرتا ہے، ضربِ مثلًا، مثلاً سے مراد امر عجیب ہے، اور وہ امر عجیب شرک و بت پرستی کی حماقت کو ایک واضح مثال سے بیان کرنا ہے کہ یہ بت جن کو تم اپنا

کار ساز سمجھتے ہو یہ تو ایسے بے کس اور بے بس ہیں کہ سب مل کر بھی جیسی حقیر چیز پیدا نہیں کر سکتے اور پیدا کرنا تو بڑا کام ہے تم روزانہ ان کے سامنے مٹھائی اور کھانوں کے چڑھاوے چڑھاتے ہو اور کھیاں ان کو کھا جاتی ہیں ان سے اتنا تو ہوتا نہیں کہ مکھیوں سے اپنی چیز ہی کو بچالیں یہ تمہیں کسی آفت سے کیا بچائیں گے اسی لئے آخر آیت میں ان کی اس جہالت اور بے وقوفی کو ان الفاظ سے تعبیر فرمایا ہے **ضعف الطالب والمطلوب قوله ولو اجتمعوا له** یہ جملہ محل حال میں واقع ہے، ای انتفی خلقهم الذباب علی کل حال ولو فی حال اجتماعهم قوله وان یسلبهم الذباب شیئاً یسلب متعدی بدو مفعول ہے مفعول اول **ہم** اور ثانی **شیئاً** ہے **مَلَطْخُون** یہ لَطَخ سے مشتق ہے آلودہ کرنا ملنا، لٹھیرنا **مَلَطْخُون** دراصل طیب والٹر عمران کی صفت سببی ہے لہذا **مَلَطْخُون** کے بجائے **مَلَطْخِین** ہونا چاہئے جیسا کہ ظاہر ہے (جمل) **قوله عثر عنه بضرب مثل** یہ اس سوال کا جواب ہے کہ ضرب مثل کے نام سے جو بیان کیا گیا وہ مثل نہیں ہے تو پھر اسن و مثل کیوں کہا گیا ہے جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ واقعہ عجیبہ نیز عمدہ اور عجیب و غریب مضمون کو بھی مثل سے تعبیر کر دیتے ہیں **قوله ومن الناس رُسُلًا رُسُلًا محذوف مان** کر اشارہ کر دیا کہ آیت میں حذف ہے ثانی کو اول پر قیاس کرتے ہوئے **رُسُلًا** کو حذف کر دیا گیا ہے **قوله حق جہادہ اصل** میں جہاداً حذف ہے یہ اضافت صفت الی الموصوف کے قبیل سے ہے **قوله هو ای اللہ سمکم المسلمین هو** کے مرجع میں دو احتمال ہیں ایک یہ کہ اس کا مرجع ابراہیم ہوں اور دوسرا یہ کہ اس کا مرجع اللہ ہو مفسر غلام نے **هو** کے بعد اللہ محذوف مان کر ثانی احتمال کو رائج قرار دیدیا اور قرینہ **وفی هذا القرآن** ہے اس لئے کہ قرآن میں مسلمان نام رکھنا یہ اللہ کا کام ہے نہ کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کا۔

تفسیر و تشریح

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ای اہل مکہ یہ توحید کے مقابلہ میں شرک کی شاعت و قباحت ظاہر کرنے کے لئے مثال بیان فرمائی ہے جس کو کان لگا کر سننا اور سمجھنے کے لئے غور و فکر کرنا چاہئے تاکہ ایسی ذلیل اور رکیک حرکت سے باز رہو، اور مثلاً سے یہاں مثل سائر مراد نہیں ہے بلکہ عمدہ اور عجیب و غریب مضمون بیان کرنا مراد ہے، کبھی جو کہ بہت ہی ادنیٰ اور حقیر جانور ہے بن چیزوں میں اتنی بھی قدرت نہیں کہ انفرادی طور پر تو کیا سب مل کر بھی اتنی قدرت نہیں رکھتے کہ ایک بھی پیدا کر سکیں یا مکھی ان کے چڑھاوے وغیرہ میں سے کچھ لے جائے تو اس سے واپس لے سکیں ان کو خالق السموات والارضین کے ساتھ معبودیت اور خدائی کی کرسی پر بٹھا دینا کس قدر بے حیائی اور حماقت اور شرمناک گستاخی ہے، سچ تو یہ ہے کہ کبھی بھی کمزور اور مکھی سے زیادہ ان کے بت کمزور اور بتوں سے زیادہ ان کا پوجنے والا کمزور جس نے ایسی حقیر اور کمزور چیز کو پنا معبود اور حاجت روا بنا لیا۔

سورہ حج کا سجدہ تلاوت

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (الآية) سورہ حج میں ایک آیت تو پہلے گزر چکی ہے جس پر سجدہ تلاوت کرنا بالاتفاق واجب ہے اس آیت پر جو یہاں مذکور ہے سجدہ تلاوت کے وجوب میں ائمہ کا اختلاف ہے، امام اعظم ابو حنیفہ، امام مالک، سفیان ثوری رحمہم اللہ کے نزدیک اس آیت پر سجدہ تلاوت واجب نہیں ہے، کیونکہ اس آیت میں سجدہ کا ذکر رکوع وغیرہ کے ساتھ آیا ہے جس سے نماز کا سجدہ ہونا ظاہر ہے، جیسے واسجدی وارکعی مع الراکعین میں سب کا اتفاق ہے کہ سجدہ نماز مراد ہے اسی طرح آیت مذکورہ پر بھی سجدہ تلاوت واجب نہیں ہے، امام شافعی، امام احمد وغیرہ کے نزدیک اس آیت پر بھی سجدہ تلاوت واجب ہے ان حضرات کی دلیل ایک حدیث ہے جس میں یہ ارشاد ہے کہ سورہ حج کو دوسری سورتوں پر یہ فضیلت حاصل ہے کہ اس میں دو سجدہ تلاوت ہیں، امام اعظم کے نزدیک اس روایت کے ثبوت میں کلام ہے **وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ** جہاد اور مجاہدہ کسی مقصد کی تحصیل میں اپنی پوری کوشش اور طاقت صرف کرنے کو کہتے ہیں اس میں کفار کے ساتھ قتال میں اپنی امکانی طاقت صرف کرنا بھی شامل ہے اور دیگر دینی امور میں محنت و مشقت برداشت کرنا اور امکانی طاقت و قوت صرف کرنا بھی داخل ہے، اسی طرح خواہشات نفسانی کے مقابلہ میں کوشش کرنا بھی جہاد میں شامل ہے، امام بغوی وغیرہ نے اس قول کی تائید میں ایک حدیث بھی حضرت جابر بن عبد اللہ سے نقل کی ہے کہ ایک مرتبہ صحابہ کرام کی ایک جماعت جو جہاد کفار کے لئے گئی ہوئی تھے واپس آئی تو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا **قَدْ مَنَّ خَيْرٌ مَّقْدَمٌ مِنَ الْجِهَادِ الْأَصْغَرِ إِلَى الْجِهَادِ الْأَكْبَرِ** قال (ای الراوی) مجاہدۃ العبد بہواہ رواہ البیہقی وقال هذا اسناد فیہ ضعف یعنی تم لوگ خوب واپس آئے چھوٹے جہاد سے بڑے جہاد کی طرف یعنی اپنے نفس کی خواہشات بے جا کے مقابلہ کا جہاد اب بھی جاری ہے، اس روایت کو بیہقی نے روایت کیا ہے مگر کہا ہے کہ اس کی اسناد ضعیف ہے۔

وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ یعنی اللہ تعالیٰ نے دین کے معاملہ میں تمہارے اوپر کوئی نہیں تنگی رکھی، بعض حضرات نے دین میں تنگی نہ ہونے کا یہ مطلب بیان کیا ہے کہ اس دین میں ایسا کوئی گناہ نہیں کہ جو توبہ سے معاف نہ ہو سکے اور عذاب آخرت سے خلاصی کی کوئی صورت نہ نکل سکے، بخلاف پچھلی امتوں کے کہ ان میں بعض گناہ ایسے بھی تھے کہ جو توبہ کرنے سے معاف نہیں ہوتے تھے۔

حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ تنگی سے مراد وہ سخت اور شدید احکام ہیں جو بنی اسرائیل پر عائد کئے گئے تھے جن کو قرآن کریم میں **إِصْرًا** اور **أَغْلَالًا** سے تعبیر کیا گیا ہے اس امت پر کوئی ایسا حکم فرض نہیں کیا گیا، بعض حضرات نے فرمایا کہ تنگی سے مراد وہ تنگی ہے کہ انسان جس کو برداشت نہ کر سکے اس دین میں کوئی حکم ایسا نہیں کہ جو فی نفسہ ناقابل برداشت

ہو، باقی رہی تھوڑی بہت مشقت تو وہ دنیا کے ہر کام میں ہوتی ہے۔

لِیَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِیْدًا عَلَیْكُمْ (الآیہ) یعنی آپ محشر میں گواہی دیں گے کہ میں نے اللہ کے احکام اس امت کو پہنچا دیئے تھے اور امت محمدیہ اس کا اقرار کرے گی مگر دوسرے انبیاء جب یہ کہیں گے تو ان کی امتیں مکر جائیں گی اس وقت امت محمدیہ شہادت دے گی کہ بے شک تمام انبیاء نے اپنی اپنی قوم کو اللہ کے احکام پہنچا دیئے تھے، دوسری امتوں کی طرف سے ان پر یہ جرح ہوگی، کہ ہمارے زمانہ میں تو تمہارا (یعنی امت محمدیہ) کا وجود بھی نہیں تھا تو یہ ہمارے معاملہ میں گواہ کیسے بن سکتے ہیں امت محمدیہ کا ان کی جرح کا جواب یہ ہوگا کہ بے شک ہم موجود نہیں تھے مگر ہم نے یہ بات اپنے رسول محمد صلی اللہ علیہ وسلم سے سنی ہے جن کی صداقت میں کوئی شک و شبہ نہیں اس لئے ہم یہ گواہی دے سکتے ہیں تو ان کی شہادت قبول کی جائے گی، یہ مضمون اس حدیث کا ہے جس کو بخاری وغیرہ نے حضرت ابوسعید خدریؓ سے روایت کیا ہے۔ (معارف)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سورة المؤمنون

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ مِائَةٌ وَثَمَانٌ أَوْ تِسْعٌ عَشْرَةٌ آيَةٌ

سورة مؤمنون کی ہے، اور ایک سو اٹھارہ یا ایک سو انیس آیتیں ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ قَدْ لِلتَّحْقِیْقِ اِفْلَحَ فَازَ الْمُؤْمِنُونَ ۝ الَّذِیْنَ هُمْ فِی صَلَوَتِهِمْ
 خَاشِعُونَ ۝ مُتَوَاضِعُونَ وَالَّذِیْنَ هُمْ عَنِ اللّٰغْوِ مِنَ الْكَلَامِ وَغَیْرِهِ مُعْرِضُونَ ۝ وَالَّذِیْنَ هُمْ لِلزَّكٰوَةِ
 فَاعِلُونَ ۝ مُؤَدُّونَ وَالَّذِیْنَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ۝ عَنِ الْحَرَامِ اِلَّا عَلٰی اَزْوَاجِهِمْ اِیْ مِنْ
 زَوْجَاتِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَیْمَانُهُمْ اِیْ السَّرَارِیْ فَاِنَّهُمْ غَیْرُ مُلُومِیْنَ ۝ فِیْ اٰتِیَانِهِنَّ فَمَنْ اَبْتَغٰی وَرَآءَ
 ذٰلِكَ اِیْ مِنَ الزَّوْجَاتِ وَالسَّرَارِیْ كَالَاِسْتِمْنَاءِ بَیْدِهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝ الْمُتَجَاوِزُونَ اِلٰی مَا
 لَا یَحِلُّ لَهُمْ وَالَّذِیْنَ هُمْ لِاِمَانَاتِهِمْ جَمْعًا وَمُفْرَدًا وَعَهْدِهِمْ فِیْمَا بَیْنَهُمْ وَبَیْنَ اللّٰهِ مِنْ صَلَوةٍ
 وَغَیْرِهَا رَاعُونَ ۝ حَافِظُونَ وَالَّذِیْنَ هُمْ عَلٰی صَلَوَتِهِمْ جَمْعًا وَمُفْرَدًا یُحَافِظُونَ ۝ یُقِیْمُونَهَا فِیْ
 اَوْقَاتِهَا اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۝ لَا غَیْرُهُمْ الَّذِیْنَ یَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ ۝ هُوَ جَنَّةٌ اَعْلٰی الْجَنّٰتِ هُمْ فِیْهَا
 خٰلِدُونَ ۝ فِیْ ذٰلِكَ اِشَارَةٌ اِلَى الْمَعَادِ وَیُنَاسِبُهُ ذِکْرُ الْمَبْدِ اِیْ بَعْدَهُ وَاللّٰهُ لَقَدْ خَلَقَنَا الْاِنْسَانَ اَدَمَ مِنْ
 سُلٰلَةٍ هِیْ مِنْ سَلَلَتُ الشَّیْءِ مِنَ الشَّیْءِ اِیْ اِسْتَخْرَجَتْهُ مِنْهُ وَهُوَ خُلَاصَتُهُ مِنْ طِیْنٍ ۝ مُتَعَلِّقٌ بِسُلٰلَةٍ
 ثُمَّ جَعَلْنَاهُ اِیْ الْاِنْسَانَ نَسْلَ اَدَمَ نُطْفَةً مَّیِّا فِی قَرَارٍ مَّكِیْنٍ ۝ هُوَ الرَّحْمُ ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً دَمًا
 جَامِدًا فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً لِّحْمَةً قَدَرًا مَا یُمْضَعُ فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ۝
 وَفِیْ قِرَآءَةِ عِظْمَا فِی الْمَوَاضِعِ وَخَلَقْنَا فِی الْمَوَاضِعِ الثَّلَاثَةِ بِمَعْنٰی صَبَرْنَا ثُمَّ اَنْشَاْنَاهُ خَلَقًا
 اٰخَرَ ۝ بِنَفْخِ الرُّوْحِ فِیْهِ فَتَبَارَكَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخَالِقِیْنَ ۝ اِیْ الْمُقَدِّرِیْنَ وَمُمِیْزُ اَحْسَنَ مَحْدُوْقٍ
 لِلْعِلْمِ بِهِ اِیْ خَلَقًا ثُمَّ اِنَّكُمْ بِذٰلِكَ لَمَیْتُونَ ۝ ثُمَّ اِنَّكُمْ یَوْمَ الْقِیَمَةِ تُبْعَثُونَ ۝ لِلْحِسَابِ وَالْجَزَآءِ
 وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۝ اِیْ سَمَوَاتٍ جَمْعُ طَرِیْقَةٍ لِاَنَّهَا طُرُقُ الْمَلَائِكَةِ وَمَا كُنَّا عَنِ
 الْخَلْقِ تَحْتَهَا غَافِلِیْنَ ۝ اَنْ تَسْقُطَ عَلَیْهِمْ فَتُهْلِكَهُمْ بَلْ نُمِسُّكُمَا كَاٰیةٍ یُمِسُّكَ السَّمَاءُ اَنْ تَقَعَ
 عَلٰی الْاَرْضِ وَالنَّزْلَا مِنْ السَّمَاءِ مَاءٌ ۝ بِقَدَرٍ مِنْ كِفَاٰیَتِهِمْ فَاَسْكَنَاهُ فِی الْاَرْضِ ۝ وَاِنَّا عَلٰی ذَهَابٍ
 بِهٖ لَقَادِرُونَ ۝ فِیْمُوتُونَ مَعَ دَوَابِّهِمْ عَطْشًا فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهٖ جَنّٰتٍ مِّنْ نَّجِیْلِ وَاَعْنَابٍ ۝ هُمَا اَكْثَرُ

فَوَاكِهَ الْعَرْبِ لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝ صَيْفًا وَشِتَاءً وَالشَّانَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ مِنْ
طُورٍ سَيْنَاءَ جَبَلٍ يَكْسِرُ السَّيْنَ وَفَتْحُهَا وَمِنَ الصَّرْفِ لِلْعَلَمِيَّةِ وَالتَّانِيثِ لِلْبُقْعَةِ تَنْبِتُ مِنَ
الرَّبَاعِي وَالثَّلَاثِي بِالذَّهْنِ الْبَاءُ زَائِدَةٌ عَلَى الْأَوَّلِ وَمُعْدِيَّةٌ عَلَى الثَّانِي وَهِيَ شَجَرَةُ الزَّيْتُونِ
وَصَبِغٌ لِلْأَكْلِينَ ۝ عَطْفٌ عَلَى الذَّهْنِ أَيْ إِذَا مَا يُصْبَغُ اللَّقْمَةُ بِغَمْسِهَا فِيهِ وَهُوَ الزَّيْتُ وَإِنَّ لَكُمْ فِي
الْأَنْعَامِ الْإِبِلِ وَالْبَقَرِ وَالْغَنَمِ لَعِبْرَةٌ ۝ عِظَةٌ تَعْتَبِرُونَ بِهَا نُسْقِيكُمْ بَفَتْحِ الثُّونِ وَضَمِّهَا مِمَّا فِي
بُطُونِهَا أَيْ اللَّبَنِ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ مِنَ الْأَصْوَابِ وَالْأَوْبَارِ وَالْأَشْعَارِ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَمِنْهَا
تَأْكُلُونَ ۝ وَعَلَيْهَا أَيْ الْإِبِلِ وَعَلَى الْفُلْكِ أَيْ السُّفُنِ تُحْمَلُونَ ۝

ترجمہ

بلاشبہ وہ مومنین کامیاب ہوئے جو اپنی نمازوں میں تواضع اختیار کرنے والے ہیں، قد تحقیق کے لئے ہے اور جو لغو
باتوں وغیرہ سے اعراض کرنے والے ہیں اور جو زکوٰۃ ادا کرنے والے ہیں اور جو حرام سے اپنی شرمگاہوں کی حفاظت
کرنے والے ہیں لیکن اپنی بی بیوں سے یا ان عورتوں سے جن کے وہ مالک ہیں یعنی باندیوں سے کیونکہ ان کے پاس
آنے میں (جماع کرنے میں) ان پر کوئی الزام نہیں ہاں جو ان کے علاوہ یعنی بی بیوں اور باندیوں کے علاوہ مثلاً
استمنا بامید کا طالب ہو تو ایسے لوگ حد سے بڑھنے والے ہیں یعنی ایسی چیز کی طرف تجاوز کرنے والے ہیں جو ان کے لئے
حلال نہیں ہے اور جو اپنی امانتوں کی امانت جمع اور مفرد دونوں قراءتیں ہیں آپسی (معاملات) اور اپنے اور اللہ کے
درمیان عہد و پیمان (مثلاً) نماز وغیرہ کی حفاظت کرنے والے ہیں اور جو اپنی نمازوں کی صلوات جمع اور مفرد دونوں
قراءتیں ہیں، ان کے اوقات میں پابندی کے ساتھ قائم کرنے والے ہیں ایسے ہی لوگ وارث ہونے والے ہیں نہ کہ
دوسرے جو فردوس کے وارث ہوں گے وہ اعلیٰ درجہ کی جنت ہے (اور) وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے، اس (آیت)
میں معاد (انجام) کی جانب اشارہ ہے اس کے بعد مبدا کا ذکر مناسب ہے، قسم ہے ہماری ذات کی کہ ہم نے انسان
آدم کو مٹی کے خلاصہ سے پیدا کیا اور سُلَالَةُ الشَّيْءِ مِنَ الشَّيْءِ سے ماخوذ ہے یعنی میں نے انسان کو مٹی کے
جوہر سے پیدا کیا اور وہ جوہر مٹی کا خلاصہ ہے، مِنَ الطِّينِ کا تعلق سُلَالَةُ سے ہے، پھر ہم نے انسان یعنی نسل آدم کو
نطفہ منی سے بنایا جو کہ ایک محفوظ جگہ میں رہا وہ رحم ہے پھر ہم نے اس نطفہ کو خون کا لوٹھڑا (یعنی) بستہ خون بنایا، پھر ہم نے
خون کے اس لوٹھڑے کو چبائے جانے کے لائق (چھوٹی) گوشت کی بوٹی بنادیا پھر ہم نے اس بوٹی کو ہڈیاں بنادیا پھر ہم
نے ان ہڈیوں پر گوشت چڑھا دیا، اور ایک قراءت میں دونوں جگہوں پر (عظام کے بجائے) عظم ہے، اور خَلَقْنَا
تینوں جگہوں پر صیغہ نا کے معنی میں ہے پھر ہم نے اس کو اس میں روح پھونک کر ایک دوسری ہی مخلوق بنا دیا سو کسی
شان ہے اللہ کی جو تمام صناعات سے بڑھ کر صالح ہے اور خالقین بمعنی مقلدین (اندازہ کرنے والا) ہے اور أَحْسَنُ

کی تمیز خلقاً اس کے معلوم (متعین) ہونے کی وجہ سے محذوف ہے پھر تم اس کے بعد بالیقین مرنے والے ہو پھر تم یقیناً اس کے بعد قیامت کے دن حساب اور جزاء کے لئے اٹھائے جانے والے ہو اور ہم نے تمہارے اوپر سات آسمان بنائے طرائق بمعنی آسمان ہے اور طرائق طریقة کی جمع ہے اس لئے کہ آسمان فرشتوں کے راستہ ہیں اور ہم آسمان کے نیچے مخلوق سے بے خبر نہ تھے کہ آسمان ان کے اوپر گر جائے پس وہ ہلاک ہو جائیں بلکہ ہم آسمانوں کو تھامے ہوئے ہیں جیسا کہ ایک آیت میں ہے يُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ اور ہم نے (مناسب) مقدار کے ساتھ بقدر کفایت آسمان (بادل) سے پانی برسایا، پھر ہم نے اس (پانی) کو زمین پر ٹھہرا دیا اور ہم اس (پانی) کو معدوم کر دینے پر بھی قادر ہیں سب کے سب معاہدے جانوروں کے پیاس سے مر جائیں پھر ہم نے اس پانی کے ذریعہ تمہارے لئے کھجوروں اور انگوروں کے باغات پیدا کئے مذکورہ دونوں چیزیں عرب میں بکثرت پیدا ہونے والے میوے (پھل) ہیں ان میں سے تم کھاتے بھی ہو گرمی اور سردیوں میں اور ہم نے ایک درخت پیدا کیا جو سیناء پہاڑ میں پیدا ہوتا ہے سیناء سین کے کسرہ اور فتحہ دونوں کے ساتھ ہے اور غیر منصرف مانا گیا ہے علیت کی وجہ سے اور بقعہ کے معنی میں ہونے کی وجہ سے تانیث کے پائے جانے کی سبب سے جواگتا ہے تل لئے ہوئے تنبٹ میں رہائی اور ٹلائی دونوں درست ہیں، پہلی (یعنی رباعی کی) صورت میں بازائدہ ہے، اور دوسری (یعنی ثلاثی کی) صورت میں با تعدیہ کے لئے ہے اور وہ زیتوں کا درخت ہے اور کھانے والوں کے لئے سالن لئے ہوئے اس کا عطف الدھن پر ہے یعنی سالن جو رنگ دیتا ہے لقمہ کو اس میں ڈبونے کی وجہ سے اور وہ تل ہے اور تمہارے لئے مویشیوں میں یعنی اونٹ گائے اور بکریوں میں عبرت ہے، یعنی نصیحت ہے کہ جن سے تم عبرت حاصل کر سکتے ہو، کہ ہم تم کو ان کے خوف کی چیز میں سے یعنی دودھ پینے کے لئے دیتے ہیں نسفیکم نون کے ضمہ اور فتحہ دونوں کے ساتھ ہے اور تمہارے لئے ان میں اور بھی بہت سے فائدے ہیں ان سے اور اونٹوں کے بالوں سے اور گائے (وغیرہ) کے بالوں سے اور ان میں سے بعض کو تم کھاتے ہو اور اونٹوں پر اور کشتیوں پر (سوار ہو کر) کودے پھرتے ہو۔

تحقیق ترکیب تفسیری فوائد

فَذ تحقیق کے لئے ہے یعنی جب ماضی پر داخل ہوتا ہے تو ثبات پر دلالت کرتا ہے اسی وجہ سے ماضی کو حال کے قریب کر دیتا ہے اور متوقع کو ثابت کر دیتا ہے مومنین چونکہ فضل خداوندی کے امیدوار تھے اس لئے ان کی بشارت کو قد سے شروع فرمایا، اور چونکہ اس بشارت کا وقوع یقینی ہے اس لئے ماضی کے صیغہ سے تعبیر فرمایا قَوْلُهُ أَفْلَحَ فَلَاحُ لَغْت میں مقصد میں کامیابی اور مکروہات سے نجات کو کہتے ہیں (کمائی ابوسعود) اور بعض حضرات نے فرمایا کہ فلاح بقاء فی الخیر کو کہتے ہیں قَوْلُهُ لِلزَّكَاةِ فَاعْلُنْ زکوٰۃ معنی مصدری یعنی زکوٰۃ ادا کرنے اور مال زکوٰۃ کو کہتے ہیں یہاں معنی مصدری مراد ہیں اس لئے کہ فاعل معنی حدی کا ہوتا ہے نہ کہ محل فعل کا، یعنی وہ لوگ کامیاب ہوئے جو زکوٰۃ ادا کرتے

ہیں، اب رہا یہ سوال کہ اداءِ زکوٰۃ کے سلسلہ میں معروف تعبیر مثلاً ایتاء الزکاة یؤتون الزکوٰۃ یا اتوا الزکوٰۃ کو چھوڑ کر للزکوٰۃ فاعملون کی تعبیر کیوں اختیار فرمائی، جواب یہ ہے کہ للزکوٰۃ فاعملون بھی کلام عرب میں مستعمل ہے، امیر بن ابی صلت نے کہا المَطْعَمُونَ الطَّعَامَ فِي السَّنَةِ الْأَزْمَةِ وَالْفَاعِلُونَ لِلزَّكَاةِ (روح البیان) دوسرا جواب یہ ہے کہ فواصل کی رعایت مقصود ہے بعض حضرات نے کہا ہے کہ یہاں عین زکوٰۃ بھی مراد ہو سکتی ہے مگر مضرب محذوف، نانا ہو گا ای وَالَّذِينَ هُمْ لِتَادِيَةِ الزَّكَاةِ فاعِلُونَ **قَوْلُهُ** وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ اس آیت سے حرمتِ متعہ پر استدلال کیا ہے، اُحْرَجَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ عَنِ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ أَنَّهُ سُئِلَ عَنِ الْمَتْعَةِ فَقَرَأَ هَذِهِ الْآيَةَ قَالَ فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَهُوَ عَادٍ، وَرَوَى عَنْ ابْنِ أَبِي مَلِيكَةَ سَأَلْتُ عَائِشَةَ عَنِ الْمَتْعَةِ فَقَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمُ الْقُرْآنُ، ثُمَّ قَرَأَ الْآيَةَ قَالَتْ فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ غَيْرَ مَا زَوْجَهُ اللَّهُ أَوْ مَلَكَ يَمِينَهُ فَقَدْ عَدَا **قَوْلُهُ** أَيْ مِنْ أَزْوَاجِهِمْ اس میں اشارہ ہے کہ علی بمعنی مِنْ ہے **قَوْلُهُ** أَوْ مَا مَلَكَتْ يَمِينُهُ سے مراد باندیاں ہیں مَنْ کی بجائے مَا سے تعبیر کرنے کی وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ عورتیں ناقصاتِ عقل ہوتی ہیں اور خاص طور پر جو مملوکہ بھی ہوں بہن، مشابہ بہ لبہائم ہونے کی وجہ سے مَا سے تعبیر فرمایا ہے مَا مَلَكَتْ يَمِينُهُ اپنے عموم کی وجہ سے اگرچہ غلام اور باندی دونوں کو شامل ہے مگر یہاں صرف باندیاں ہی مراد ہیں اس لئے کہ مالک کا اپنے غلام سے دلی کرنا بالاتفاق جائز نہیں ہے غیر ملومین میں اس طرف اشارہ ہے کہ اسی کو مقصد بنالینا کوئی قابلِ ستائش بات نہیں ہے ہاں البتہ انسانی طبعی ضرورت کو پورا کرنے کی حد تک اجازت ہے **قَوْلُهُ** كَالْأَسْتِمْنَاءِ بِالْبَيْتِ إِمَامٌ مَالِكٌ أَوْ شَائِعٌ نِيزَ ابْنِ حَنِيفَةَ کے نزدیک استمناء بالید حرام ہے امام احمد بن حنبلؒ نے فرمایا کہ تین شرطوں کے ساتھ جائز ہے (۱) زنا میں مبتلا ہونے کے اندیشہ کے پیش نظر (۲) مہر ادا کرنے یا باندی خریدنے کی استطاعت نہ رکھنے کی صورت میں (۳) یہ اپنے ہاتھ سے ہونہ کہ اجنبی یا لہجہ کے ہاتھ سے، (حاشیہ جلالین) **قَوْلُهُ** سَرَّادِي سُرِّيَّةٍ کی جمع ہے بمعنی باندی، یہ سَرَّ سے ماخوذ ہے جس کے معنی جماع یا اخفا کے ہیں اس لئے کہ بسا اوقات انسان باندی کے ساتھ بمبستری اپنی آزاد بیوی سے مخفی رکھنا چاہتا ہے اسی لئے اس کو سُرِّيَّة کہتے ہیں یا پھر سرور سے مشتق ہے جس کے معنی خوشی کے ہیں چونکہ مالک باندی سے خوش ہوتا ہے اس لئے اس کو سُرِّيَّة کہتے ہیں **قَوْلُهُ** فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ یہ استثناء کی علامت ہے **قَوْلُهُ** أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ لَا غَيْرَهُمْ لاغیرہم کا اضافہ جملہ معرفۃ الطرفین سے حصر مستفاد کو ظاہر کرنا، جملہ جب معرفۃ الطرفین ہو جیسا کہ مذکورہ جملہ ہے تو اس سے حصر مستفاد ہوتا ہے، نیز طرفین کے درمیان ضمیر ہم یہ بھی حصر پر دلالت کرتی ہے، یہاں حصر سے حصر اضافی مراد ہے نہ کہ حقیقی، اس لئے کہ یہ بات ثابت ہے کہ مذکورہ اشخاص کے علاوہ مثلاً بچے اور مجانین وغیرہ بھی جنت میں داخل ہوں گے اور اگر حصر حقیقی مراد ہو تو جنت الفردوس کے اعتبار سے ہو گا یعنی جنت الفردوس میں مذکورہ اشخاص ہی داخل ہوں گے گو دیگر جنتوں میں دیگر اشخاص بھی داخل ہوں گے **قَوْلُهُ** وَبَنَاتُهُ ذَكَرَ الْمَبْدَاءِ بَعْدَهُ اس عبارت کے

اضافہ کا مقصد اس آیت اور سابقہ آیت کے درمیان مناسبت ربط کو بیان کرنا ہے **قوله** وَاللّٰهُ لَقَدْ خَلَقْنَا لَفْظِ اللّٰهِ کو محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ واؤ قسمیہ ہے اور لفظ میں لام جواب قسم پر داخل ہے **قوله** جَعَلْنَاهُ اَيُّ الْاِنْسَانِ نَسْلَ اٰدَمَ ہ ضمیر ماقبل میں مذکور انسان کی طرف راجع ہے مگر مراد نسل آدم ہے اور انسان سے جو کہ مرجع ہے، آدم مراد ہے غرضیکہ یہاں کلام میں صنعت استخدا م ہے، صنعت استخدا م اس کو کہتے ہیں کہ مرجع سے ایک معنی مراد ہوں اور مرجع کی طرف لوٹنے والی ضمیر سے دوسرے معنی مراد ہوں **قوله** وَاِنشَانَا شَجَرَةً انشانا محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ شجرۃ کا عطف جہت پر ہے **قوله** اَحْسَنُ الْخَالِقِيْنَ اَيُّ الْمَقْدِرِيْنَ، المقدرین کے اضافہ کا مقصد اس شبہ کو دور کرنا ہے کہ اسم تفصیل مشارکت کا تقاضہ کرتا ہے حالانکہ خدا کے سوا کوئی خالق نہیں ہے تو جواب دیا کہ خلق سے مراد تقدیر و تصویر ہے نہ کہ ایجاد و تخلیق لہذا اب کوئی اعتراض نہیں **قوله** لِلْعَلَمِ بِهٖ چونکہ لفظ خالقین خلق پر دلالت کرتا ہے لہذا اس قرینہ کی وجہ سے تمیز کو حذف کر دیا **قوله** فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرٰٓئِقَ فوق سے مراد مطلقاً علو ہے نہ کہ انسانوں کے سروں کے اوپر اس لئے کہ جس وقت آسمانوں کو پیدا کیا گیا تھا اس وقت انسان موجود نہیں تھا تو پھر فوقکم کہنا کس طرح درست ہے، معلوم ہوا فوقکم سے مطلقاً علو مراد ہے۔

تفسیر و تشریح

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ لفظ فلاح قرآن و سنت میں بکثرت استعمال ہوا ہے اذان و اقامت میں بھی پانچوں وقت مسلمانوں کو صلاح و فلاح کی طرف دعوت دی جاتی ہے، فلاح کے معنی یہ ہیں کہ ہر مراد حاصل ہو اور ہر تکلیف دور ہو، اور یہ ظاہر ہے کہ مکمل فلاح کہ ایک مراد بھی ایسی نہ رہے کہ جو پوری نہ ہو اور ایک بھی تکلیف ایسی نہ ہو کہ دور نہ ہو یہ دنیا میں کسی بڑے سے بڑے انسان کے بس میں نہیں چاہے دنیا کا سب سے بڑا بادشاہ ہفت اقلیم کا مالک ہی کیوں نہ ہو، یا بڑے سے بڑا رسول اور پیغمبر ہی کیوں نہ ہو اس دنیا میں یہ ممکن نہیں کہ کوئی چیز خلاف طبع پیش نہ آئے اور ہر خواہش ہر وقت پوری ہو جائے، یہ متاع گراں مایہ تو ایک دوسرے عالم یعنی آخرت ہی میں جنت میں مل سکتی ہے، البتہ اکثری حالات کے اعتبار سے فلاح دنیا میں بھی اللہ تعالیٰ اپنے بندوں کو عطا فرما سکتے ہیں، آیات مذکورہ میں اللہ تعالیٰ نے فلاح پانے کا وعدہ ان مؤمنین سے کیا ہے جن میں وہ سات صفات موجود ہوں جن کا ذکر ان آیات کے اندر آیا ہے۔

فلاح کے لئے مومن کا مل کے سات اوصاف

سب سے پہلا وصف تو مومن ہونا ہے، ایمان کے اصل الاصول اور بنیادی اصول ہونے کی وجہ سے سنگ ذکر فرمایا ہے (پہلا وصف) نماز میں خشوع و خضوع ہے، خشوع کے لغوی معنی قلب و جوارح میں سکون کا ہونا یعنی دل اللہ کی طرف

ناکل اور اعضاء بدن میں سکون ہو عبث اور فضول حرکتیں نہ کرے، حضرت ابو ذرؓ سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نماز کے وقت اپنے بندے کی طرف برابر متوجہ رہتا ہے جب تک وہ دوسری طرف التفات نہ کرے جب بندہ دوسری طرف التفات کرتا ہے تو اللہ تعالیٰ اس سے رخ پھیر لیتے ہیں (رواہ احمد والنسائی وغیرہ) حضرت ابو ہریرہؓ سے مروی ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایک شخص کو دیکھا کہ نماز میں اپنی ڈاڑھی سے کھیل رہا ہے تو آپ نے فرمایا لَوْ خَشِبَ قَلْبُ هَذَا لَخَشَعَتْ جَوَارِحُهُ (رواہ حاکم والترمذی بسند ضعیف) یعنی اگر اس شخص کے دل میں خشوع ہوتا تو اس کے اعضاء میں بھی سکون ہوتا۔ (مظہری)

نماز میں خشوع کا درجہ

امام غزالی و قرطبی اور بعض دوسرے حضرات کے نزدیک نماز میں خشوع فرض ہے اگر پوری نماز بغیر خشوع کے گذر جائے تو نماز ادا ہی نہ ہوگی، دیگر بعض حضرات نے فرمایا ہے کہ اس میں کوئی شبہ نہیں کہ خشوع نماز کی روح ہے اس کے بغیر نماز بے جان ہوتی ہے مگر رکن کی حیثیت سے یہ نہیں کہا جاسکتا کہ خشوع کے بغیر نماز ہی درست نہ ہوگی، اس کا اعادہ ضروری ہوگا، حکیم الامت حضرت تھانویؒ نے فرمایا ہے کہ خشوع صحت صلوٰۃ کے لئے موقوف علیہ نہیں ہے ہاں البتہ قبولیت صلوٰۃ کے لئے موقوف علیہ ہو سکتا ہے۔

دوسرا وصف: لغو سے پرہیز کرنا ہے، لغو کے معنی فضول کلام یا فضول کام کے ہیں یعنی جس میں کوئی فائدہ نہ ہو لغو کا اعلیٰ درجہ معصیت اور گناہ سے اجتناب لازم ہے، اور ادنیٰ درجہ یہ ہے کہ نہ مفید ہو اور نہ مضر، اس کا ترک کم از کم اولیٰ اور موجب مدح ہے، آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا من حسن اسلام المرأ ترکہ مالا یعنہ یعنی انسان کا اسلام جب اچھا ہوتا ہے جب وہ بے فائدہ چیزوں کو چھوڑ دے۔

تیسرا وصف زکوٰۃ: زکوٰۃ کے معنی لغت میں پاک کرنے کے ہیں اور اصطلاح شرع میں مال کا ایک مخصوص حصہ کچھ شرائط کے ساتھ صدقہ کرنا ہے، اور قرآن کریم میں یہ لفظ اس معنی میں استعمال ہوا ہے، اس آیت میں یہ معنی بھی مراد ہو سکتے ہیں، اس پر یہ شبہ کہ آیت مکی ہے اور زکوٰۃ مدینہ میں فرض ہوئی ہے، اس کا جواب ابن کثیر مفسرین وغیرہ نے یہ دیا ہے کہ اصولی طور پر زکوٰۃ کی فرضیت مکہ ہی میں ہو چکی تھی، سورہ مزل جو بالاتفاق مکی ہے اس میں اقبحوا الصلوٰۃ کے ساتھ آتوا الزکوٰۃ کا ذکر موجود ہے، مگر اس کے نصاب کی تفصیلات اور سرکاری طور پر اس کے وصول کرنے کا نظام ہجرت کے بعد ہوا ہے، بعض حضرات نے یہاں زکوٰۃ کے انغوی معنی مراد لئے ہیں یعنی تزکیہ نفس اس کی دلیل یہ بیان کی ہے کہ قرآن کریم میں جہاں کہیں زکوٰۃ سے اصطلاحی کے معنی مراد لئے گئے ہیں وہاں ابتداء الزکوٰۃ، یوتون الزکوٰۃ، و آتوا الزکوٰۃ کے عنوان سے بیان کیا گیا ہے یہاں عنوان بدل کر للزکوٰۃ فاعلون کی تعبیر اختیار فرمائی ہے، یہ اس

بات کا قرینہ ہے کہ یہاں زکوٰۃ کے اصطلاحی معنی مراد نہیں ہیں اگر یہاں زکوٰۃ کے اصطلاحی معنی مراد لئے جائیں تو بغیر تاویل کے نہیں ہو سکتا لہذا یہاں تزکیہ نفس ہی مراد ہوگا یعنی اپنے نفس کو رذائل سے پاک صاف کرنا تو وہ بھی فرض ہی ہے کیونکہ شرک، ریاء، تکبر، حسد، بغض وغیرہ رذائل نفس کو پاک کرنا تزکیہ کہلاتا ہے۔

چوتھا وصف: شرمگاہ کی حفاظت حرام ہے، والذین هم لفروجهم حافظون إلا علیٰ ازواجهم او ما ملکتم ایماںہم یعنی وہ لوگ جو اپنی بیویوں اور شرعی لونڈیوں کے علاوہ سے اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں یعنی ناجائز شہوت رانی نہیں کرتے تو ایسے لوگوں کے لئے بھی قلاح کی ضمانت ہے فانہم غیر ملومین اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اس ضرورت کو ضرورت کے درجہ میں رکھنا چاہئے، مقصد زندگی نہیں بنانا چاہئے ایسا کرنے والا قابل ملامت نہیں۔

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْعَدُوْنَ یعنی منکوحہ بیوی یا شرعی باندی سے شرعی قاعدے سے قضاء شہوت کرنے کے علاوہ کوئی صورت حلال نہیں ہے اس میں زنا بھی داخل ہے اور جو عورت اس پر شرعاً حرام ہے اس سے نکاح بھی بحکم زنا ہے، اسی طرح متعہ نیز اپنی بیوی سے حالت حیض و نفاس میں یا غیر فطری طور پر جماع کرنا بھی اس میں داخل ہے یعنی کسی مرد یا جانور سے شہوت پوری کرنا بھی اور جمہور کے نزدیک استمناء بالید بھی (بیان القرآن، قرطبی بحوالہ معارف)

پانچواں وصف: امانت کا حق ادا کرنا والذین هم لأماناتہم امانت کے لغوی معنی ہر اس چیز کو شامل ہیں جس کی ذمہ داری کسی شخص نے اٹھائی ہو اور اس پر اعتماد و بھروسہ کیا گیا ہو اس کی قسمیں چونکہ بے شمار ہیں اسی لئے مصدر ہونے کے باوجود صیغہ جمع کے ساتھ لایا گیا ہے تاکہ امانت کی تمام قسموں کو شامل ہو جائے خواہ حقوق اللہ سے متعلق ہوں یا حقوق العباد سے حقوق اللہ سے متعلق تمام فرائض و واجبات کا ادا کرنا اور تمام محرمات و مکروہات سے اجتناب کرنا اور حقوق العباد سے متعلق امانت میں مالی امانت تو مشہور و معروف ہے ہی، اس کے علاوہ کسی نے کوئی راز کی بات کسی سے کہی اور ظاہر کرنے سے منع کر دیا بھی یہ امانت ہے بغیر شرعی اذن کے کسی کا راز ظاہر کرنا امانت میں خیانت ہے، اسی طرح مزدور و ملازم کو جو کام سونپا گیا ہے اس کے لئے جتنا وقت صرف کرنا طے کیا گیا ہے اس کو اس کام میں لگانا بھی امانت ہے، کام کی چوری یا وقت کی چوری خیانت ہے۔

چھٹا وصف: وعہدہم راعون عہد پورا کرنا، ایک عہد تو وہ ہوتا ہے جو طرفین سے ہوتا ہے اس کو عرف میں معاہدہ کہتے ہیں اس کو پورا کرنا فرض اور اس کے خلاف کرنا غدر اور دھوکا ہے، دوسرا وہ جس کو وعدہ کہتے ہیں مثلاً کسی کو کچھ دینے یا کسی کام کے کرنے کا وعدہ کر لے اس کا پورا کرنا بھی شرعاً لازم ہے، حدیث شریف میں ہے الْعِدَّةُ دَیْنٌ یعنی وعدہ ایک قسم کا قرض ہے، جس طرح قرض کی ادائیگی واجب ہے وعدہ پورا کرنا بھی واجب ہے بلا عذر شرعی اس کا خلاف

کرنا گناہ ہے فرق دونوں میں یہ ہے کہ معاہدہ کو پورا کرانے کے لئے فریق ثانی کو بذریعہ عدالت بھی مجبور کر سکتا ہے یک طرفہ وعدہ کو پورا کرنے کے لئے بذریعہ عدالت مجبور نہیں کر سکتا، دیاٹہ اس کا بھی پورا کرنا لازم ہے۔ (معارف)

ساتواں وصف: نماز کو وقت پر آداب و حقوق کی رعایت کے ساتھ ادا کرنا، دنیوی معاملات میں پڑ کر عبادت الہی سے غافل نہ ہونا، یہ ہیں مومنین مصلحین کی سات صفات، یہ بات قابل غور ہے کہ ان سات اوصاف کو شروع بھی نماز سے فرمایا اور ختم بھی نماز پر کیا گیا اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ نماز خدا تعالیٰ کے نزدیک کس قدر اہم ہے اگر نماز کو پابندی اور آداب کی رعایت کے ساتھ پڑھا جائے تو باقی اوصاف اس میں خود بخود پیدا ہو جاتے ہیں۔

اولئک ہم الوارثون اوصاف مذکورہ کے حاملین کو اس آیت میں جنت الفردوس کا وارث فرمایا گیا ہے غلط وارث میں اس طرف اشارہ ہے کہ جس طرح مورث کا مال اس کا وارث کو پہنچنا ضروری ہے اسی طرح ان اوصاف کے حاملین کا جنت میں داخل ہونا یقینی و ضروری ہے۔

ولقد خلقنا الإنسان من سلالة من طين الله تعالیٰ نے عبادت کی ترغیب اور عبادت پر اور جنت الفردوس کے وعدہ کے بعد مبدء کو بیان فرمایا سابقہ آیت میں معاد کا ذکر فرمایا تھا مبدء اور معاد میں مناسبت ظاہر ہے۔

قوله ولقد ، لقد قسم محذوف کا جواب ہے ای واللہ لقد قوله سلالۃ بمعنی خلاصہ، جوہر، قوله طین گیلی مٹی، مطلب یہ ہے کہ زمین کے خاص اجزاء نکال کر اس سے انسان کو پیدا کیا گیا، انسان کی تخلیق کی ابتدا حضرت آدم علیہ السلام سے اور حضرت آدم علیہ السلام کی تخلیق کی ابتدا اس مٹی کے خلاصہ سے ہوئی اس لئے ابتدائی تخلیق کو مٹی کی طرف منسوب کیا گیا ہے اس کے بعد ایک انسان کا نطفہ دوسرے انسان کی تخلیق کا سبب بنا، اگلی آیت اثم جعلناہ نطفۃ میں اسی کا بیان ہے۔

تخلیق انسانی کے سات مدارج

آیت مذکورہ میں تخلیق انسانی کے سات مدارج ذکر کئے گئے ہیں سب سے پہلے سلالۃ من طین دوسرے دور میں نطفۃ تیسرے دور میں علقہ چوتھے دور میں مضغہ پانچویں دور میں عظام یعنی ہڈیاں چھٹے دور میں ہڈیوں پر گوشت چڑھانا۔

ساتواں دور: - تخلیق کا ہے یعنی روح پھونکنے کا۔

ثم انشاناہ خلقاً آخر بنفخ الروح... خلقاً آخر کی تفسیر حضرت ابن عباس، مجاہد، شعبی، عکرمہ، ضحاک، ابوالعالیہ وغیرہ نے نفخ روح سے فرمائی ہے، اس روح سے روح حیوانی مراد ہے، روح حیوانی جسم لطیف مادی شئی ہے جو جسم انسانی کے ہر ہر جز میں سمایا ہوا ہوتا ہے، اطباء اور فلاسفہ اسی کو روح کہتے ہیں اس کی تخلیق بھی تمام اعضاء انسانی کی

تخلیق کے بعد ہوتی ہے، اس لئے اس کو لفظ نم سے تعبیر کیا گیا ہے، اور روح حقیقی جس کا تعلق عالم ارواح سے ہے جس کو قرآنی اصطلاح میں أمر د ب کہا گیا ہے وہیں سے لا کر اس روح حیوانی کے ساتھ اس کا کوئی رابطہ حق تعالیٰ اپنی قدرت سے پیدا فرما دیتے ہیں، جس کی حقیقت کا پہچانا انسان کے بس کی بات نہیں ہے، اس روح حقیقی کی تخلیق تو تمام انسانوں کی تخلیق سے بہت پہلے ہے، انہیں ارواح کو حق تعالیٰ نے ازل میں جمع کر کے الْأَنسُ بِرَبِّكُمْ فرمایا اور سب نے بلی کے لفظ سے ربوبیت کا اقرار کیا، البتہ اس کا تعلق جسم انسانی کے ساتھ تخلیق اعضاء انسانی کے بعد ہوتا ہے اس جگہ اگر نفخ روح سے یہ مراد لیا جائے کہ روح حیوانی کے ساتھ روح حقیقی کا تعلق اس وقت قائم فرمایا گیا تو یہ بھی ممکن ہے اور درحقیقت حیات انسان اسی روح حقیقی سے متعلق ہے جب یہ تعلق منقطع ہو جاتا ہے تو روح حیوانی بھی اپنا کام چھوڑ دیتی ہے اسی کو موت کہا جاتا ہے۔

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَنْقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ أَطِيعُوهُ وَوَجَدُوهُ مَالِكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ وَهُوَ
إِسْمُ مَا وَمَا قَبْلَهُ الْخَبَرُ وَمِنْ زَائِدَةٍ أَفَلَا تَتَّقُونَ ۚ تَخَافُونَ عُقُوبَتَهُ بَعَادَتِكُمْ غَيْرُهُ فَقَالَ الْمَلَأُ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَا تَبَاعِهِمْ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ لَا يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ بِتَشَرُّفٍ عَلَيْكُمْ ۖ بَانَ
يَكُونُ مَتَّبِعًا وَأَنْتُمْ أَتْبَاعُهُ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ أَنْ لَا يُعْبَدُ غَيْرُهُ لَأَنْزَلَ مَلَكًا ۚ بِذَلِكَ لَا بَشَرًا مَا سَمِعْنَا
بِهَذَا الَّذِي دَعَا إِلَيْهِ نُوحٌ مِنَ التَّوْحِيدِ فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ۚ أَيْ الْأُمَمِ الْمَاضِيَةِ إِنَّهُ هُوَ مَا نُوحٌ إِلَّا
رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ حَالَةٌ جُنُونَ فَتَرَبَّصُوا بِهِ أَنْتَظَرُوهُ حَتَّىٰ حِينٍ ۚ إِلَىٰ زَمَنِ مَوْتِهِ قَالَ نُوحٌ رَبِّ انصُرْنِي
عَلَيْهِمْ بِمَا كَذَّبُونِ ۚ أَيْ بِسَبَبِ تَكْذِيبِهِمْ إِيَّايَ بِأَنْ تُهْلِكَهُمْ قَالَ تَعَالَىٰ مُجِيبًا دُعَاءَهُ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ
أَنْ اصْنَعْ الْفُلَ الْكَافِرِينَ بِأَعْيُنِنَا بِمَرَأَىٰ مِنَّا وَحِفْظِنَا وَوَحَيْنَا أَمْرُنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا بِأَهْلَائِهِمْ
وَفَارَ التَّنُورُ لِلْخَبَازِ بِالْمَاءِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَامَةً لِّنُوحٍ فَاسْلُكْ فِيهَا أَيْ ادْخُلْ فِي السَّفِينَةِ مِنْ كُلِّ
زَوْجَيْنِ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ مِنْ كُلِّ أَنْوَاعِهِمَا اثْنَيْنِ ذَكَرًا وَأُنْثَىٰ وَهُوَ مَفْعُولٌ وَمِنْ مُتَعَلِّقٍ بِاسْلُكٍ وَفِي
الْقِصَّةِ إِنَّ اللَّهَ حَشَرَ لِّنُوحٍ السَّبَاعَ وَالطَّيْرَ وَغَيْرَهُمَا فَجَعَلَ يَضْرِبُ بِيَدِهِ فِي كُلِّ نَوْعٍ فَيَقْعُ يَدُهُ
الْيُمْنَىٰ عَلَى الذَّكَرِ وَالْيُسْرَىٰ عَلَى الْأُنْثَىٰ فَيَحْمَلُهُمَا فِي السَّفِينَةِ وَفِي قِرَاءَةِ كُلِّ بِالتَّوْبِينَ
فَزَوْجَيْنِ مَفْعُولٌ وَاثْنَيْنِ تَاكِيدٌ لَهُ وَأَهْلَكَ أَيْ زَوْجَتَهُ وَأَوْلَادَهُ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ
بِالْإِهْلَاكِ وَهُوَ زَوْجَتُهُ وَوَلَدُهُ كِنَعَانُ بِخِلَافِ سَامٍ وَحَامٍ وَيَاقِثُ فَحَمَلَهُمْ وَزَوْجَاتِهِمْ ثَلَاثَةً وَفِي
سُورَةِ هُودٍ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ قِيلَ كَانُوا سِتَّةَ رِجَالٍ وَنِسَاؤُهُمْ وَقِيلَ جَمِيعٌ مَنْ
كَانَ فِي السَّفِينَةِ ثَمَانِيَةً وَسَبْعُونَ نِصْفُهُمْ رِجَالٌ وَنِصْفُهُمْ نِسَاءٌ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ

كَفَرُوا بِتَرْكِ إِهْلَاكِهِمْ إِنَّهُمْ مُفْرَقُونَ ۝ فَإِذَا اسْتَوَيْتَ اِغْتَدَلْتَ اَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ
الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ نَجَّیْنَا مِنْ الْقَوْمِ الظَّالِمِیْنَ ۝ الْكَافِرِیْنَ وَاِهْلَاكِهِمْ وَقُلِ عِنْدَ نَزْوَلِكَ مِنَ الْفُلْكِ
رَبِّ اَنْزَلْنِیْ مَنَزَلًا بِضَمِّ الْمِیْمِ وَفَتْحِ الزَّیِّ مَصْدَرًا اَوْ اِسْمًا مَكَانًا وَبِفَتْحِ الْمِیْمِ وَكَسْرِ الزَّیِّ
مَكَانُ النَّزْوَلِ مُبَارَكًا ذَلِكَ الْاِنْزَالُ اَوْ الْمَكَانُ وَاَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِیْنَ ۝ مَا ذِكْرُ اِنْ فِیْ ذَلِكَ
الْمَذْكُورِ مِنْ اَمْرِ نُوحٍ وَالسَّفِیْنَةِ وَاِهْلَاكِ الْكَفَّارِ لَا یَبْتَ دَلَالَاتٍ عَلَى قُدْرَةِ اللّٰهِ تَعَالٰی وَاِنْ
مُخَفَّفَةً مِنَ الثَّقِیْلَةِ وَاِسْمُهَا ضَمِیْرُ الشَّانِ كُنَّا لَمُبْتَلِیْنَ ۝ مُخْتَبِرِیْنَ قَوْمَ نُوحٍ بِاَرْسَالِهِ اِلَيْهِمْ
وَوَعْظِهِ ثُمَّ اَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا اٰخَرِیْنَ ۝ هُمْ عَادَ فَاَرْسَلْنَا فِیْهِمْ رَسُوْلًا مِنْهُمْ هُوْدًا اِنْ اِیْ
بَانَ اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهِ غَیْرِهِ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ۝ عِقَابُهُ فَتُؤْمِنُوْنَ .

ترجمہ

قسم ہے ہماری عزت و جلال کی کہ ہم نے نوح علیہ السلام کو ان کی قوم کی طرف بھیجنا کر بھیجا تو انہوں نے فرمایا اے
میری قوم اللہ ہی کی بندگی کیا کرو یعنی اسی کی اطاعت کیا کرو اور اس کی توحید کا عقیدہ رکھو تمہارے لئے اس کے سوا کوئی
معبود بنانے کے لائق نہیں (اللہ) ما کا اسم ہے اور اس کا ما قبل (لکم) ما کی خبر ہے اور میں زائدہ ہے، تو پھر کیا تم ڈرتے
نہیں ہو؟ یعنی اس کے غیر کی عبادت کرنے کی صورت میں کیا تم اس کے عذاب سے ڈرتے نہیں ہو؟ تو ان کی قوم کے
کافر سرداروں نے اپنے ماتحتوں سے کہا یہ شخص بجز اس کے کہ تمہارے ہی جیسا (معمولی) انسان ہے اور کچھ نہیں اس کا
مقصد یہ ہے کہ تم پر فضیلت فوقیت حاصل کرے اس طریقہ پر کہ وہ تمہارا حاکم اور تم اس کے محکوم ہو جاؤ اور اگر اللہ کو یہ
منظور ہوتا کہ اس کے علاوہ کسی کی بندگی نہ کی جائے تو اس حکم کو لیکر کسی فرشتہ کو بھیجتا نہ کہ انسان کو، ہم نے یہ بات یعنی
توحید جس کی طرف نوح دعوت دے رہے ہیں اپنے پہلے بڑوں یعنی گذشتہ امتوں سے نہیں سنی، پس یہ نوح ایک شخص
ہے کہ جس کو جنون ہو گیا ہے یعنی جنوں کی کیفیت لاحق ہو گئی ہے، تو ایک خاص وقت یعنی موت تک اس کا انتظار کر لو،
نوح علیہ السلام نے عرض کیا (دعا کی) اے میرے پروردگار آپ ان کے مقابلہ میں ان کو ہلاک کر کے میری نصرت
فرمائیے، اس وجہ سے کہ انہوں نے میری تکذیب کی، حق تعالیٰ نے حضرت نوح علیہ السلام کی دعا کو قبول فرماتے ہوئے
فرمایا پس ہم نے نوح علیہ السلام کو حکم بھیجا کہ تم ہماری نگرانی اور حفاظت میں اور ہمارے حکم سے کشتی بناؤ پھر جس وقت
ان کی ہلاکت کے لئے ہمارا حکم آ جائے اور نان پز کے تنور سے پانی ابلنے لگے اور یہ نوح علیہ السلام کے لئے کشتی پر سوار
ہونے کے لئے علامت تھی، تو اس کشتی میں ہر قسم میں سے نر و مادہ کا ایک جوڑا یعنی ہر نوع میں سے دو دو مذکر اور مؤنث
رکھ لیتا، اور انہیں (فاسلک) کا مفعول بہ ہے، اور من کلّ، اسلک سے متعلق ہے، اور واقعہ میں اس طرح مذکور ہے

کہ اللہ تعالیٰ نے نوح علیہ السلام کے لئے درندوں اور پرندوں وغیرہما کو جمع فرمادیا، تو حضرت نوح علیہ السلام ہر نوع میں اپنے دونوں ہاتھ ڈالتے تھے تو آپ کا داہنا ہاتھ نر پر اور بایاں ہاتھ مادہ پر پڑتا تھا تو آپ ان کو کشتی میں سوار کر دیتے تھے، ایک قرأت میں کُلِّ تَوْنِ کے ساتھ ہے اس صورت میں زوجین مفعول ہوگا اور اثنین اس کی تاکید ہوگی اور اپنے اہل کو یعنی اپنی (مومنہ) بیوی اور اولاد کو سوار کر لو بجز اس کے کہ جس پر ان میں سے ہلاکت کا حکم نافذ ہو چکا ہے، اور وہ نوح علیہ السلام کی (کافرہ) بیوی اور ان کا (کافر) لڑکا کنعان ہے، بخلاف سام، حام، اور یافث کے چنانچہ ان کو اور ان کی تینوں بیویوں کو سوار کر لیا، اور سورہ ہود میں ہے وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ اور ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور ان کے ساتھ بہت تھوڑے لوگ ایمان لائے، کہا گیا ہے چھ مرد اور ان کی بیویاں تھیں اور (یہ بھی) کہا گیا ہے کہ ان تمام کی تعداد جو کشتی میں تھے اٹھتر (۷۸) تھے ان میں سے آدھے مرد اور آدھی عورتیں تھیں، اور تم مجھ سے کافروں کی ترک ہلاکت (یعنی نجات) کے بارے میں کچھ گفتگو نہ کرنا وہ یقیناً غرق کئے جائیں گے پھر جب تم اور تمہارے ساتھی کشتی پر باطمینان سوار ہو جاؤ تو یوں کہنا کہ سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں جس نے ہم کو ظالم یعنی کافر قوم سے نجات دی اور ان کو ہلاک کر کے ہم کو نجات دی (ای فَلَـمْ نُنْجِـلْکَ مَعَهُمْ) اور کشتی سے اترتے وقت یوں دعاء کرنا رَبِّ اَنْزِلْنِیْ مُنْزَلًا مُّیْمِنًا کے ضمہ اور زاء کے فتح کے ساتھ مُنْزَلًا مصدر ہے یا اسم مکان ہے اور میم کے فتح اور زاء کے کسرہ کے ساتھ (مَنْزِلًا) بمعنی اترنے کی جگہ..... اے میرے پروردگار! آپ مجھے اتاریے بابرکت اتارنا، برکت کی جگہ اتارنا، دوسری قرأت میں بھی یہی دونوں ترجمے ہوں گے، پہلی قرأت میں تقدیر عبارت یہ ہوگی رَبِّ اَنْزِلْنِیْ اِنْزَالًا مُّبَارَکًا دوسری قرأت میں تقدیر عبارت یہ ہوگی رَبِّ اَنْزِلْنِیْ نَزْلًا مُّبَارَکًا یا (نَزْلًا مُّبَارَکًا) صرف فرق یہ ہوگا کہ دوسری قرأت میں اَنْزِلْنِیْ (افعال) سے ہے اور (مصدر) نَزْلًا یا نَزْوًا ثلاثی مجرد سے جیسا کہ اَنْبَتَ اللّٰہُ نَبَاتًا میں ہے مگر مفسر علام کی عبارت سے یہ وہم ہوتا ہے کہ پہلی صورت میں مصدر اور اسم مکان دونوں کا احتمال ہے اور دوسری صورت میں صرف مصدر کا احتمال ہے حالانکہ دونوں قرأتوں میں دونوں احتمال ہیں، مُّبَارَکًا اسم واحد مذکر غائب، بڑا برکت والا، ذَلِکَ الْاِنْزَالُ اَوِ الْمَکَانَ مفسر علام نے ذلک کے ذریعہ مُّبَارَکًا کے اندر ضمیر مستتر کا مرجع ظاہر فرمایا ہے اور منزلان میں چونکہ دو احتمال ہیں اس لئے الانزال او المکان کہہ کر دونوں احتمالات کی طرف اشارہ کر دیا، اور آپ مذکورہ دونوں صورتوں میں (یعنی خواہ معنی مصدری کی صورت میں ہو یا اسم مکان کے معنی میں) بہترین نازل کرنے والے ہیں (ضیافت کرنے والے ہیں) بلاشبہ اس امر مذکور میں جو کہ نوح اور کشتی اور کافروں کو ہلاک کرنے کا معاملہ ہے خدا کی قدرت کی نشانیاں ہیں وَاِذْ یَخْفِیْ مِنَ الْمَکَلَةِ ہے اور اس کا اسم ضمیر شان محذوف اور لام، نافیہ اور مخففہ کے درمیان فارقہ ہے اور ہم قوم نوح کو، نوح علیہ السلام کو ان کی طرف بھیج کر اور اس کی نصیحت کے ذریعہ آزمانے والے ہیں پھر ہم نے (قوم نوح) کے بعد ایک دوسری قوم کو وہ عاد ہے پیدا کیا پھر ہم نے ان میں ایک رسول بھیجا جو ان ہی میں سے تھے

یعنی ہود علیہ السلام (اس پیغمبر نے کہا) کہ تم اللہ ہی کی بندگی کرو اس کے علاوہ تمہارا کوئی معبود نہیں کیا تم ڈرتے نہیں ہو کہ ایمان لے آؤ۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا (الآیہ) اللہ تعالیٰ یہاں سے پانچ قصوں کا بیان شروع فرما رہے ہیں، حضرت آدم علیہ السلام کا قصہ اختصاراً اوپر گزر چکا ہے اس میں کل چھ قصے ہیں ان قصوں کے بیان کرنے کا مقصد امت محمدیہ صلی اللہ علیہ وسلم کو سابقہ امتوں کے واقعات کی خبر دینا ہے تاکہ پسندیدہ خصائل میں ان کی اقتداء کریں اور خصلت مذمومہ سے اجتناب کریں نیز ان قصوں میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو تسلی بھی ہے کہ جو حالات آپ کے ساتھ آپ کی قوم کی طرف سے پیش آرہے ہیں ویسے حالات سابقہ نبیوں کے ساتھ بھی ان کی امتوں کی جانب سے پیش آچکے ہیں، آپ کو ان حالات و واقعات سے رنجیدہ خاطر ہونے کی ضرورت نہیں ہے وہ پانچ قصے جن کو یہاں بیان کیا گیا ہے وہ یہ ہیں (۱) قصہ نوح (۲) قصہ ہود (۳) قصہ قرون الآخرین (۴) قصہ موسیٰ و ہارون (۵) قصہ حضرت عیسیٰ اور ان کی والدہ کا، نوح یہ لقب ہے آپ کا نام عبد الغفار یا عبد اللہ ہے اور بعض حضرات نے یشکر بھی بتایا ہے، آپ ایک ہزار پچاس سال بقید حیات رہے، چالیس سال کی عمر میں آپ کو منصب نبوت سے سرفراز کیا گیا اور ساڑھے نو سو سال آپ نے دعوت و تبلیغ کے فرائض انجام دیئے اور طوفان کے بعد آپ ساٹھ سال بقید حیات رہے اس حساب سے ایک ہزار پچاس سال ہوتے ہیں، قَوْلُهُ مَالِكُمْ مِنْ الْاِلٰهِ غَيْرِهٖ یہ جملہ ماقبل کے لئے بمنزلہ علت ہے قَوْلُهُ هُوَ اسْمٌ مَّا مَفْسَرٌ عَلَامٌ یہاں سے مَالِكُمْ مِنْ الْاِلٰهِ غَيْرِهٖ کی ترکیب فرما رہے ہیں اِلٰهِ مَّا کا اسم مؤخر ہے اور لَكُمْ کائنات کے متعلق ہو کر مآ کی خبر ہے، غَيْرُهُ پر رفع بھی درست ہے اس وقت اِلٰهِ کے محل کے تابع ہوگا، اور جر بھی جائز ہے اس وقت اِلٰهِ کے لفظ کے تابع ہوگا مفسر کے قول ماقبلہ سے لَكُمْ جار مجرور مراد ہے مگر جمہور کے نزدیک یہ ترکیب ضعیف ہے مآ چونکہ عامل ضعیف ہے اس لئے کہ اس کے اسم و خبر کی ترتیب بدلنے کی صورت میں مآ عمل نہیں کرتا، لہذا مناسب یہ تھا کہ اِلٰهِ کو مبتداء مؤخر اور لَكُمْ کو خبر مقدم قرار دیا جائے، قَوْلُهُ اَنْ لَا يُعْبَدَ غَيْرِهٖ اس عبارت کو محذوف ماننے کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ مشینہ کا مفعول محذوف ہے، قَوْلُهُ بِذَلِكَ لَا بُشْرًا بِذَلِكَ کا تعلق اَنْزَلَ کے ساتھ ہے، اور بِذَلِكَ کا مشبہ الیہ (ان لا یعبد غیرہ) یعنی غیر اللہ کی عبادت نہ کرنے کا حکم ہے، قَوْلُهُ اَنْ اصْنَعَ الْفَلَکَ میں ان تفسیر یہ ہے اس لئے کہ اس کے ماقبل او حینا ہے جو قول کے معنی پر مشتمل ہے قَوْلُهُ باعیننا یہ اصنع کی خبر سے حال ہے اور اَعْنٰ کو جمع لانا مبالغہ کے طور پر ہے قَوْلُهُ بمرأی منا و حفظنا کا اضافہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ آیت میں مجاز مرسل ہے، اس لئے کہ نظروں سے دیکھنے کے لئے حفاظت لازم ہے لہذا مردم بول کر لازم مراد لیا گیا ہے، قَوْلُهُ وفار

التنور یہ حاء امرنا کا عطف بیان ہے، اور تنور میں سے پانی کا ابلنا عذاب کے لئے علامت کے طور پر تھا، اس لئے کہ روایت کیا گیا ہے کہ حضرت نوح کو علامت کے طور پر بتا دیا گیا کہ جب تنور سے پانی ابلنے لگے تو سمجھ لینا کہ اب عذاب کا وقت قریب آ گیا ہے، **قوله** زوجتہ زوجہ اور اولاد سے زوجہ مومنہ اور اولاد مومن مراد ہے، حضرت نوح علیہ السلام کی دو بیویاں تھیں ایک مومنہ جس کو کشتی میں ساتھ لے لیا تھا اور کافر واپنے کافر بیٹے کنعان کے ساتھ کشتی میں سوار نہیں ہوئی، حضرت نوح علیہ السلام کی کافرہ بیوی کا نام واغلہ تھا، آپ کے چار صاحبزادے تھے ایک کافر تھا جس کا نام کنعان وہ کشتی میں سوار نہیں ہوا، باقی تین صاحبزادے جو مومن تھے ان کے نام سام، حام، یافث تھے، سام ابوالعرب ہیں، اور حام ابوالسودان ہیں، اور یافث ابوالترک ہیں، **قوله** فقل الحمد لله یہ اذا کا جواب ہے، بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ قتل کے بجائے فقولوا فرماتے تاکہ اترتے وقت سب لوگ دعا میں شریک ہو جاتے، مگر چونکہ آپ کی دعا سب کی دعا کے قائم مقام تھی اس لئے صرف آپ کو حکم کیا گیا ہے۔

تفسیر و تشریح

وَفَارَ التَّنُورُ تنور مختلف معنی میں استعمال ہوا ہے، جس میں روٹی پکائی جاتی ہے اس کو بھی تنور کہا جاتا ہے اور تنور پوری زمین کے لئے بھی بولا جاتا ہے، اور بعض حضرات نے ایک خاص تنور مراد لیا ہے جو کہ کوفہ کی مسجد میں اور بعض کے نزدیک شام میں کسی جگہ تھا، یہاں تنور سے کیا مراد ہے اس میں اختلاف ہے، مگر مراد ہری کا بیان ہے کہ سطح زمین مراد ہے، حسن بصری، مجاہد اور شعبی کہتے ہیں تنور سے وہی تنور مراد ہے جس میں روٹی پکائی جاتی ہیں، اکثر مفسرین نے اسی کو اختیار کیا ہے اور ایسی ہی حضرت ابن عباسؓ سے ایک روایت منقول ہے اور یہی قول زیادہ صحیح معلوم ہوتا ہے اس لئے کہ لفظ جب حقیقت اور مجاز میں دائر ہو تو حقیقت ہی پر حمل کرنا اولیٰ ہوتا ہے، حضرت نوح علیہ السلام اور ان کے طوفان اور کشتی کا واقعہ پچھلی سورتوں میں تفصیل سے گذر چکا ہے، نیز اس کے ضروری اجزاء تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان تحریر کر دیئے گئے ہیں، دیکھ لیا جائے۔

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخِرِينَ اس سے پہلی آیات میں حضرت نوح علیہ السلام کا واقعہ بسلسلہ ہدایت و تسلی ذکر کیا گیا تھا، آگے دوسرے پیغمبروں اور ان کی امتوں کا کچھ حال اجمالاً بغیر نام کی تعمین کے ذکر کیا گیا ہے کہ آثار و علامات سے حضرات مفسرین نے عادی یا شمود یا دونوں قومیں مراد لی ہیں، عاد کی طرف حضرت ہود علیہ السلام کی اور شمود کی جانب حضرت صالح علیہ السلام کی بعثت ہوئی تھی۔

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ أَيْ بِالْمَصِيرِ إِلَيْهَا وَاتَّرفَهُمْ أَنْعَمَانَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ وَاللَّهُ لَبِئْسَ

اَطَعْتُمْ بَشْرًا مِّثْلَكُمْ فِيهِ قَسَمٌ وَشَرْطٌ وَالْجَوَابُ لِأَوَّلِيهَا وَهُوَ مُعْنٍ عَنْ جَوَابِ الثَّانِي إِنَّكُمْ إِذَا
 اِى اِنْ اَطَعْتُمُوهُ لَخَسِرُونَّ ۝ اِى مَقْبُوثُونَ اِيعِدْكُمْ اِنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا اِنَّكُمْ
 مُخْرَجُونَ ۝ هُوَ خَبَرُ اَنَّكُمْ الْاَوَّلَى وَاَنَّكُمْ الثَّانِيَةَ تَاكِيدٌ لَهَا لِمَا طَالَ الْفَضْلُ هِيَ هَاتِ اِسْمُ
 فِعْلٍ مَاضٍ بِمَعْنَى مَصْدَرٍ اِى بَعْدَ بَعْدًا لِمَا تُوَعِدُونَ ۝ مِنْ الْاِخْرَاجِ مِنَ الْقُبُورِ وَاللَّامُ زَائِدَةٌ
 لِلْبَيَانِ اِنْ هِيَ اِى مَا الْحَيَوَةُ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا بِحَيَوَةِ اَبْنَانَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ۝ اِنْ
 هُوَ اِى مَا الرَّسُولُ اِلَّا رَجُلٌ ۝ اِفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ۝ اِى مُصَدِّقِينَ فِي
 الْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ قَالَ رَبِّ اَنْصِرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ۝ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ مِنَ الزَّمَانِ وَمَا زَائِدَةٌ لِيُضْبَحَنَّ
 يَصِيرُونَ نَادِمِينَ ۝ عَلَى كُفْرِهِمْ وَتَكْذِيبِهِمْ فَاخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ الصَّيْحَةُ الْعَذَابِ وَالْهَلَاكِ كَانَتْ
 بِالْحَقِّ فَمَاتُوا فَجَعَلَتْهُمْ غُثَاءً ۝ وَهُوَ نَبْتٌ يَسَّ اِى صَبَرْنَا هُمْ مِثْلَهُ فِي الْيَسِّ لَبَعْدًا مِنَ الرَّحْمَةِ
 لَلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ الْمُكَذِّبِينَ ثُمَّ اَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا اِى اَقْوَامًا اٰخَرِينَ ۝ مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ
 اَجَلُهَا بَانَ تَمُوتُ قَبْلَهُ وَمَا يَسْتَاخِرُونَ ۝ عَنْهُ ذِكْرُ الضَّمِيرِ بَعْدَ تَاْنِيهِ رِعَايَةٌ لِّلْمَعْنَى ثُمَّ اَرْسَلْنَا
 رُسُلَنَا تَتْرًا ۝ بِالتَّوْبِ وَغَدَمِهِ اِى مُتَتَابِعِينَ بَيْنَ كُلِّ اَثْنَيْنِ زَمَانٍ طَوِيلٌ كُلَّمَا جَاءَ اُمَّةٌ بِتَحْقِيقِ
 الْهَمَزَيْنِ وَتَسْهِيلِ الثَّانِيَةِ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْوَاوِ رُسُلُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا فِي الْهَلَاكِ
 وَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِيثَ فَبَعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ ثُمَّ اَرْسَلْنَا مُوسَى وَاَخَاهُ هَارُونَ ۝ بَايْتَنَا وَسَلَظْمِ مُبِينٍ
 حُجَّةٍ بَيِّنَةٍ وَهِيَ الْيَدُ وَالْعَصَا وَغَيْرُهُمَا مِنَ الْاٰيَاتِ اِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا عَنْ الْاِيْمَانِ بِهَا
 وَبِاللَّهِ وَكَانُوا قَوْمًا عٰلِينَ ۝ قَاهِرِينَ بَنِي اِسْرَآئِيلَ بِالظُّلْمِ فَقَالُوا اَنْتُمْ مِنْ لِبَشَرٍ مِثْلَنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا
 عٰبِدُونَ ۝ مُطِيعُونَ خَاضِعُونَ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ۝ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
 التَّوْرَةَ لَعَلَّهُمْ اِى قَوْمَهُ بَنِي اِسْرَآئِيلَ يَهْتَدُونَ ۝ بِهِ مِنَ الضَّلَالَةِ وَاَوْتَيْنَاهَا بَعْدَ هَلَاكِ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ
 جُمْلَةً وَاَحَدَةً وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ عِيسَى وَاُمَّهُ آيَةً لَمْ يَقُلْ اٰتَيْنِ لِآلِ الْاَيَةِ فِيهِمَا وَاَحَدَةٌ وَاِلَادَتُهُ مِنْ
 غَيْرِ فَحُلٍ وَاَوَيْنَهُمَا اِلَى رَبْوَةٍ مَكَانٍ مُرْتَفِعٍ وَهُوَ بَيْتُ الْمُقَدَّسِ اَوْ دِمَشْقُ اَوْ فِلَسْطِينَ اَقْوَالُ
 ذَاتِ قَرَارٍ اِى مُسْتَوِيَةٍ لَيْسَتْ قَرَارًا عَلَيْهَا سَاكِنُوهَا وَمَعِينٌ ۝ اِى مَاءٍ جَارٍ ظَاهِرٍ تَرَاهُ الْعُيُونُ

ترجمہ

اور ان کی قوم کے سرداروں نے جنہوں نے کفر کیا تھا اور آخرت کی ملاقات کو جھٹلایا تھا یعنی اس کی طرف رجوع
 کرنے کو اور ہم نے ان کو دنیوی زندگی میں خوشحالی عطا کی تھی یعنی انعامات سے نوازا تھا کہنے لگے بس یہ تو تمہاری طرح

ایک آدمی ہے وہی کھاتا ہے جو تم کھاتے ہو اور وہی پیتا ہے جو تم پیتے ہو، اللہ اگر تم اپنے جیسے ایک آدمی کے کہنے پر چلنے لگو تو بے شک تم سخت خسارے والے ہو، یعنی نقصان اٹھانے والے ہو کیا یہ شخص تم سے یہ کہتا ہے کہ جب تم مر جاؤ گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جاؤ گے تو تم نکالے جاؤ گے معرحوں انکم اولیٰ کی خبر ہے اور ثانی انکم پہلے انکم کی تاکید ہے ان کے اسم اور اس کی خبر کے درمیان طویل فصل ہونے کی وجہ سے بہت ہی بعید ہے بہت ہی بعید ہے وہ بات جو تم سے کہی جاتی ہے (یعنی) قبروں سے نکالنے کی اور لام زائدہ ہے بیان کے لئے ہماری زندگی تو صرف دنیوی زندگی ہے ہم مرتے جیتے رہتے ہیں اپنے بیٹوں کے جینے سے اور ہم دوبارہ زندہ کئے جانے والے نہیں ہیں یہ شخص رسول نہیں ہے یہ تو ایسا شخص ہے جو اللہ پر بہتان باندھتا ہے ہم تو ہرگز اس پر ایمان نہ لائیں گے جتنی مرنے کے بعد وہ زندہ کرنے کے بارے میں تصدیق کرنے والے نہیں ہیں، نبی نے دعاء کی اے میرے پروردگار تو ان سے میرا بدلہ لے لے اس وجہ سے کہ انہوں نے میری تکذیب کی ارشاد ہوا یہ لوگ عنقریب اپنی تکذیب و کفر پر پشیمان ہوں گے عما قليل میں مازائدہ ہے بالآخر عدل کے تقاضہ کے مطابق چیخ نے پکڑ لیا چیخ کے عذاب اور ہلاکت نے حال یہ کیا کہ وہ عدل کے تقاضہ کے مطابق تھا چنانچہ سب کے سب مر گئے پھر ہم نے ان کو خس و خاشاک کر دیا غناء سوکھی حاس کو کہتے ہیں، یعنی ہم نے ان کو خس و خاشاک کی مانند کر دیا خشک ہونے میں سو رحمت سے دوری ہو ظالم جتنی تکذیب کرنے والی قوموں کے۔ بے پھر ان کے بعد دوسری قوموں کو پیدا کیا اور کوئی امت اپنے وقت مقررہ سے نہ تو آگے بڑھ سکتی ہے اور نہ پیچھے رہ سکتی ہے بایں طور کہ اپنے وقت مقررہ سے پہلے مر جائے یا اس سے مؤخر ہو جائے (یستأخرون) میں ضمیر کو معنی کی رعایت کی وجہ سے مذکر لائے ہیں، مؤنث لانے کے بعد پھر ہم نے یکے بعد دیگرے اپنے رسول بھیجے نترّا تنوین اور بغیر تنوین دونوں ہیں یعنی ایک کے بعد دوسرا ہر دو کے درمیان طویل زمانہ تھا جب کبھی کسی امت کے پاس اس کا رسول آیا انہوں نے اس رسول کی تکذیب کی تو ہم نے ہلاکت میں ایک کو ایک کے پیچھے لگا دیا اور ہم نے ان کو داستان بنا دیا خدا کی مار ان لوگوں پر جو ایمان نہیں لاتے پھر ہم نے موسیٰ اور ان کے بھائی ہارون علیہ السلام و احکام اور حنئی دلیل دے کر کھلی دلیل وہ ید بیضاء اور عصائے موسیٰ اور دیگر نشانیاں ہیں فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا تو انہوں نے ان آیات اور اللہ پر ایمان لانے کے بارے میں تکبر کیا اور وہ بنی اسرائیل پر ظلم کے ذریعہ غلبہ حاصل کرنے والے لوگ تھے چنانچہ وہ کہنے لگے کیا ہم اپنے جیسے دو انسانوں پر ایمان لے آئیں حالانکہ ان کی قوم ہمارے زیر حکم زیر فرمان اور سرنگوں ہیں چنانچہ وہ لوگ ان دونوں کی تکذیب ہی کرتے رہے آخر کار ہلاک کر دیئے گئے اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام و کتاب تورات عطا فرمائی تاکہ وہ یعنی موسیٰ علیہ السلام کی قوم بنی اسرائیل اس کے ذریعہ گمراہی کے راستہ سے ہدایت کے راستہ کی طرف آئیں اور تورات فرعون اور اس کی قوم کے ہلاک ہونے کے بعد یکبارگی عطا کی گئی اور ہم نے ابن مریم عیسیٰ کو اور ان کی والدہ کو نشانی بنا دیا آیتیں نہیں کہا، اس لئے کہ دونوں میں نشانی ایک ہی ہے اور وہ بغیر مرد کے ان کی پیدائش ہے اور ہم نے ان

دونوں کو ایک ایسی بلند زمین پر لیجا کر پناہ دی جو رہنے کے قابل تھی رُفُوۃ اُوچی جگہ کو کہتے ہیں اور وہ بیت المقدس یا دمشق یا فلسطین ہے یہ (تین) قوں ہیں، ذات قرار کا مطلب ہے ہموار تا کہ اس پر اس کے باشندے رہ سکیں، اور چشمہ وں یعنی ظاہری سطح پر جاری پانی والی ہیں، جس کو آنکھیں دیکھ سکیں۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

الْمَلَأَ اسم جمع ہے، الْأَمْلاءُ جمع ہے سرداروں کی جماعت، قوم شرفاء کی جماعت **قوله** وَاللّٰهُ لَئِنْ أَطَعْتُمَ یہاں قسم اور شرط کا اجتماع ہے جہاں یہ دونوں جمع ہو جاتے ہیں تو اول کا جواب لایا جاتا ہے اور ثانی کے جواب کو اول کے جواب پر قیاس کر کے حذف کر دیتے ہیں **إِنْكُمْ إِذَا لَخِيسِرُونَ** جواب قسم ہے نہ کہ جواب شرط جواب شرط نہ ہونے کا قرینہ یہ بھی ہے کہ یہاں **إِنْكُمْ إِذَا لَخِيسِرُونَ** جملہ اسمیہ ہے اگر یہ جواب شرط ہوتا تو اس پر فا کا داخل ہونا ضروری تھا، اس سے بھی معلوم ہوا کہ یہ جواب قسم ہے جواب شرط نہیں ہے **قوله** **إِنْكُمْ إِذَا** ای **إِنْ أَطَعْتُمُوهُ لَخِيسِرُونَ**، **كُم** **إِنْ** کا اسم ہے اور **لَخِيسِرُونَ** اس کی خبر ہے لام ابتدائیہ ہے اور **إِذَا** **إِنْ** کے اسم اور اس کی خبر کے درمیان مضمون شرط کی تاکید کے لئے ہے، اور **إِذَا** کی تنوین جملہ شرطیہ محذوف کے عوض میں ہے جیسا یومینذ میں، مفسر عدم نے اسی کی طرف اشارہ کرنے کے لئے **إِنْ أَطَعْتُمُوهُ** کا اضافہ کیا ہے اس وقت اس کو جواب کی ضرورت نہ ہوتی اس لئے کہ یہ قبل کی تاکید لفظی کے لئے ذکر کیا گیا ہے اور اعادۃ الشیء بمرادفہ کے قبیل سے ہے (جمل) **قوله** **أَيَّعِدُكُمْ** یہ جملہ مستانفہ ماقبل کے مضمون کی تاکید کے لئے لایا گیا ہے **قوله** **مُخْرَجُونَ** **أَنْ** اولیٰ کی خبر ہے **إِذَا** **مُخْرَجُونَ** کا ظرف ہے اور **أَنْكُمْ** کا عمل نہیں ہے اس لئے کہ وہ پہلے **أَنْكُمْ** کی تاکید لفظی ہے **قوله** **هِيَاهُا هِيَاهُا** اسم فعل بمعنی ماضی، یہ کلمہ اکثر مکرر استعمال ہوتا ہے ثانی اول کی تاکید ہے چونکہ اس میں اختلاف ہے کہ **هِيَاهُا** اسم فعل بمعنی ماضی ہے یا بمعنی مصدر ہے اسی اختلاف کی طرف اشارہ کرنے کے لئے مفسر ملام نے بُعْدا پر دونوں اعراب لگائے ہیں۔

سوال **هِيَاهُا** کو اسم فعل کیوں کہتے ہیں؟ یہ تو اجتماع بین الضدین معلوم ہوتا ہے اس لئے کہ جو اسم ہوگا وہ فعل نہیں ہو سکتا، اور جو فعل ہوگا وہ اسم نہیں ہو سکتا۔

جواب چونکہ یہ لفظ کے اعتبار سے اسم ہے اور یہی وجہ ہے کہ اس کی گردان نہیں آتی، اس وجہ سے اس و اسم کہتے ہیں اور اپنے معنی و مدلول کے اعتبار سے یہ فعل ہے اس لئے اس کو فعل کہتے ہیں، دونوں حیثیتوں کی رعایت کرتے ہوئے اس کا نام اسم فعل رکھ دیا گیا ہے، اور چونکہ **هِيَاهُا** بمعنی مصدر بھی استعمال ہوتا ہے اس لئے مفسر ملام نے اسم فعل ماضی کہہ کر پہلے معنی کی طرف اشارہ کیا ہے اور بمعنی مصدر کہہ کر دوسرے معنی کی طرف اشارہ کیا ہے اور انہی دونوں معنی وضاحت کے لئے بعداً پر دونوں اعراب لگائے ہیں، فعل ماضی کا اعراب بھی لگایا ہے اور مصدر کا بھی۔

خلاصہ کلام

ہیہات اسم فعل ہے بَعْدُ فعل ماضی کے معنی میں اس کے فاعل میں دو صورتیں ہیں اول یہ کہ اس کا فاعل اس میں مضمّر ہو اور تقدیر عبارت یہ ہو بَعْدُ التصدیق او الصحة او الوقوع لما توعدون نحو ذلك اور دوسری صورت یہ ہے کہ اس کا فاعل ما ہو اور لام زائدہ ہو بیان استبعاد کے لئے۔

گویا کہ کہا گیا یہ استبعاد کس چیز کا ہے؟ جواب دیا لما توعدون جس کا تم سے وعدہ کیا گیا یعنی بعث بعد الموت اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ ہِیہات ، البعد بمعنی مصدر مبتدا اور لما توعدون اس کی خبر، مگر بعض حضرات نے اس کو ضعیف قرار دیا ہے، پہلی صورت میں ہِیہات کا کوئی محل اعراب نہیں ہوگا، قوله من الاخراج من القبور ما توعدون میں ما کا بیان ہے قوله بحیات ابنائنا یہ اس شبہ کا جواب ہے کہ شرکین کا نموت و نحیا کہنا یہ تو بعث بعد الموت کا اقرار ہے حالانکہ وہ تو بعث بعد الموت کے منکر ہیں، منسّر علام نے بحیات ابنائنا کہہ کر جواب دیدیا کہ شرکین کے قول نموت و نحیا کا مطلب یہ ہے کہ جب ہم مرجاتے ہیں تو ہماری اولاد زندہ رہتی ہے، اس کے علاوہ اور کوئی طریقہ بعث بعد الموت کا نہیں ہے، بعض حضرات نے یہ جواب بھی دیا ہے کہ آیت میں تقدیم و تاخیر ہے ای نحیا و نموت قوله عما قليل بعض حضرات نے کہا ہے ما زائدہ ہے ای عن قليل من الزمان اور بعض حضرات نے کہا ہے ما بمعنی شیء یا بمعنی زمان ہے ای عن شیء قليل او عن زمان قليل ، عما قليل میں جار مجرور کس سے متعلق ہے؟ اس میں تین قول ہیں (اول) لِيَصْبَحَنَّ کے متعلق ہے (دوسرا) نادمین کے متعلق ہے (تیسرا) محذوف سے متعلق ہے ای عما قليل نصرة ما قبل یعنی انصرنی کی دالالت کی وجہ سے حذف کر دیا گیا ہے، قوله صيحة العذاب میں اضافت بیان یہ ہے ای صيحة العذاب والهلاك صحیح سے مراد عذاب ہے نہ کہ حضرت جبریل کی چنگھاڑ، اس لئے کہ قوم عاد حضرت جبرائیل علیہ السلام کی چنگھاڑ سے ہلاک نہیں ہوئی تھی قوله کائنۃ مفسر علام نے کائنۃ محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ بالحق کائنۃ کے متعلق ہو کر صيحة سے حال ہے قوله فبعذا اس کے فعل کو حذف کر کے مصدر کو اس کے قائم مقام کر دیا گیا ہے اس کے فعل ناصب کو حذف کرنا واجب ہے ای فعدوا بُعْدا یہ کلمہ شرکین کے لئے بدوعاء کے قائم مقام ہے قوله ذُکِرَ الصمیرُ الخ یعنی یستأخرون میں ضمیر کو مذکر لایا گیا ہے حالانکہ اجلہا کے اندر ضمیر مؤنث لائے ہیں اس کا جواب یہ ہے کہ ہا ضمیر اُمۃ کی طرف راجع ہے اور امت سے قوم مراد ہے جو کہ مذکور ہے اسی وجہ سے یستأخرون میں ضمیر کو مذکر لائے ہیں قوله تترا مصدر محذوف سے حال یا صفت ہے، ای ارسلّا تترا، تترا اصل میں وترا تھا، واو کوتا سے بدل دیا وتر متبعث مع المہلت کو کہتے ہیں، قوله احادیث یہ احدثۃ کی جمع ہے ما یحدثہ الناس یعنی وہ قصے کہانیاں جن کو لوگ وقت

گذاری اور تفریح طبع کے لئے کہتے سنتے ہیں، **قوله من امته من فاعل پر زائدہ ہے اُمّۃ تسبق کا فاعل ہے قوله بتحقیق الہمزنین (اول صورت) دونوں ہمزوں کو محقق پڑھیں (دوسری صورت) پہلے ہمزہ کو محقق اور دوسرے کو مسہّل پڑھیں، یعنی ہمزہ اور واؤ کے درمیان پڑھیں، قوله جملة واحدة اس کا تعلق او نیہا سے بھی ہو سکتا ہے اس وقت مطلب یہ ہوگا فرعون کے ہلاک ہونے کے بعد تو ریت جملة واحدة یکبارگی (دیدنی گئی اور یہ بھی احتمال ہے کہ ہلاکت فرعون اور اس کی قوم سے متعلق ہو اس صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ فرعون اور اس کی قوم کو بالکل ہلاک کرنے کے بعد تو ریت عطا کی گئی۔**

تفسیر و تشریح

اس سے پہلی آیات میں حضرت نوح علیہ السلام کا قصہ بسلسلہ ہدایت ذکر کیا گیا تھا، آگے دوسرے پیغمبروں اور ان کی امتوں کا کچھ حال اجمالاً نام متعین کئے بغیر ذکر کیا گیا ہے، آثار و علامات سے حضرات مفسرین نے فرمایا کہ مراد ان امتوں سے عادی یا شمود یا دونوں ہیں، عادی کی طرف حضرت ہود علیہ السلام کو بھیجا گیا تھا اور شمود کے پیغمبر حضرت صالح علیہ السلام تھے، اس قصہ میں ان قوموں کا ہلاک ہونا ایک صیغہ یعنی غیبی سخت آواز کے ذریعہ بیان فرمایا ہے اور صیغہ کے ذریعہ ہلاک ہونا دوسری آیت میں قوم شمود کا بیان ہوا ہے اس سے بعض حضرات نے فرمایا کہ ان آیات میں قرناً آخرین سے شمود مراد ہیں مگر یہ بھی ہو سکتا ہے کہ صیغہ کا لفظ اس جگہ مطلق عذاب کے معنی میں ہو جیسا کہ تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان اشارہ کیا گیا ہے، اس طریقہ سے اس کا تعلق عاد کے ساتھ بھی ہو سکتا ہے۔

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا (الآیہ) مشرکین کا اعتقاد تھا کہ دنیاوی زندگی کے علاوہ اور کوئی زندگی نہیں ہے، بس دنیا کی زندگی اور اس کا عیش و آرام ہی ان کا اوڑھنا بچھونا ہے، دوبارہ ان کو زندہ ہونا نہیں ہے، ہر قوم جس نے پیغمبروں کی تکذیب کی ٹھیک اپنے وعدہ پر ہلاک کر دی گئی جس قوم کی جو میعاد تھی اس سے آگے یا پیچھے نہیں ہوئی۔

لَمَّا أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا نَتَرًا پھر ہم کے بعد دیگرے رسول بھیجتے رہے اور مکذبین کو بھی ایک کے پیچھے ایک کو چلتے کرتے رہے، چنانچہ بہت سی قومیں اس طرح تباہ و برباد کر دی گئیں، جن کے قصے کہانیوں کے سوا کوئی چیز باقی نہیں رہی آج ان کی داستانیں محض عبرت کے لئے پڑھی اور سنی جاتی ہیں فَقَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لِبَشَرِينَ (الآیہ) مطلب یہ کہ موسیٰ و ن کی قوم تو غلام اور خدمت گار ہیں تو ہم انہیں میں کے دو افراد کو اپنا سردار کس طرح بنالیں، فرعون اور فرعونوں کی ہلاکت کے بعد ہم نے ان کو تورات عطا کی تاکہ لوگ اس پر چل کر جنت اور رضاء الہی کی منزل تک پہنچ سکیں وَ آوَيْنَهُمَا إِلَىٰ رِبْوَةٍ رِبْوَةٍ اونچی جگہ کو کہتے ہیں مفسر علام نے اس میں تین احتمال ذکر کئے ہیں بیت المقدس، دمشق، فلسطین، ممکن ہے کہ یہ وہی نیدہ ہو کہ جہاں وضع حمل کے وقت حضرت مریم تشریف رکھتی تھیں چنانچہ سورہ مریم میں فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا

(الایہ) دلالت کرتی ہے کہ وہ بلند جگہ تھی، نیچے چشمہ یا نہر بہہ رہی تھی، لیکن عموماً مفسرین لکھتے ہیں کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے بچپن کا واقعہ ہے ہیرودس نامی ایک ظالم بادشاہ کو نجومیوں کے ذریعہ یہ معلوم ہوا کہ حضرت عیسیٰ کو سرداری ملے گی جس کی وجہ سے بچپن ہی میں ان کا دشمن ہو گیا تھا اور قتل کے درپے تھا، حضرت مریم الہام ربانی سے ان کو لیکر مصر چلی گئیں اور اس ظالم بادشاہ کے مرنے کے بعد پھر شام واپس آئیں چنانچہ انجیل متی میں بھی یہ واقعہ مذکور ہے اور مصر کا اونچا ہونا باعتبار دریائے نیل کے ہے ورنہ غرق ہو جاتا، اور ماء معین دریائے نیل ہے، بعض نے ربوہ سے مراد شام یا فلسطین لیا ہے، بہر حال اہل اسلام میں سے کسی نے ربوہ سے کشمیر مراد نہیں لیا، اور نہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی قبر کشمیر میں بتائی، البتہ ہمارے زمانے کے بعض زانغین نے ربوہ سے کشمیر مراد لیا ہے، اور وہیں حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی قبر بتائی ہے، جس کا تاریخی حیثیت سے کوئی ثبوت نہیں ہے، محلہ خان یار شری نگر میں جو قبر ”یوزاسف“ کے نام سے مشہور ہے اور جس کی بابت تاریخ اعظمی کے مصنف نے محض عام افواہ نقل کی ہے کہ لوگ اس کو کسی نبی کی قبر بتاتے ہیں وہ کوئی شہزادہ تھا جو دوسرے ملک سے یہاں آیا تھا، اس کو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی قبر بتانا انتہاء درجہ کی حماقت اور سفاہت ہے، ایسی اٹکل بچو اور بے سرو پا باتوں سے حضرت مسیح علیہ السلام کی حیات کو باطل ٹھہرانا خطہ اور جنون کے سوا کچھ نہیں، اگر اس قبر کی تحقیق مطلوب ہو کہ ”یوزاسف“ کون تھا تو جناب منشی حبیب اللہ صاحب امرتسری کا رسالہ دیکھیں جو خاص اسی موضوع پر نہایت ہی تحقیق سے لکھا گیا ہے، جس میں اس مہمل خیال کی دھجیاں بھیر دی گئی ہیں۔ (فوائد عثمانی ملخصاً)

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ الْحَلَالَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا مِنْ فَرَضٍ وَنَفْلِ إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۖ فَأُجَازِيكُمْ عَلَيْهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ هَذِهِ أَى مِلَّةَ الْإِسْلَامِ أُمَّتُكُمْ دِينُكُمْ أَيُّهَا الْمُخَاطَبُونَ أَى يَجِبُ أَنْ تَكُونُوا عَلَيْهَا أُمَّةً وَاحِدَةً حَالٌ لَازِمَةٌ وَفِي قِرَاءَةِ تَخْفِيفِ النَّوْنِ وَفِي أُخْرَى بِكُسْرِهَا مُشَدَّدَةٌ اسْتِيفَافًا وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ۝ فَاحْذَرُونَ فَتَقَطَّعُوا أَى الْاِتِّبَاعُ أَمْرُهُمْ دِينُهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ط حَالٌ مِنْ فَاعِلٍ تَقَطَّعُوا أَى أَحْزَابًا مُتَخَالِفِينَ كَالْيَهُودِ وَالنَّصَارَى وَغَيْرَهُمَا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ أَى عِنْدَهُمْ مِنَ الدِّينِ فَرِحُونَ ۝ مَسْرُورُونَ فَذَرَهُمْ أَتَرَكَ كُفَّارَ مَكَّةَ فِي عُمْرَتِهِمْ ضَلَالَتِهِمْ حَتَّى حِينَ ۝ أَى حِينَ مَوْتِهِمْ أَيْحَسِبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ نَعْطِيهِمْ مِنْ مَالٍ وَبَيْنَ ۝ فِي الدُّنْيَا نُسَارِعُ نَعَجَلُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ ط لَا بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ أَنَّ ذَلِكَ اسْتِدْرَاجٌ لَهُمْ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ خَوْفُهُمْ مِنْهُ مُشْفِقُونَ ۝ خَائِفُونَ مِنْ عَذَابِهِ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ الْقُرْآنِ يُؤْمِنُونَ ۝ يُصَدِّقُونَ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يَشْرِكُونَ ۝ مَعَهُ غَيْرُهُ وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ يُعْطُونَ مَا آتَوْا أَعْطَوْا مِنَ الصَّدَقَةِ وَالْأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ خَائِفَةٌ أَنْ لَا تُقْبَلَ مِنْهُمْ أَنَّهُمْ يَقْدَرُ قَبْلَهُ لَامُ الْجَرِّ

إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ۖ أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ۖ فِي عِلْمِ اللَّهِ وَلَا تُكَلِّفُ
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أَى طَاقَتَهَا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُصَلِّيَ قَائِمًا فَلْيُصَلِّ جَالِسًا وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ
يُصُومَ فَلْيَأْكُلْ وَلَدَيْنَا عِنْدَنَا كِتَابٌ يُنْطَقُ بِالْحَقِّ بِمَا عَمِلْتَهُ وَهُوَ اللَّوْحُ الْمَحْفُوظُ تُسَطَّرُ فِيهِ
الْأَعْمَالُ وَهُمْ أَى النَّفُوسِ الْعَامِلَةُ لَا يُظْلَمُونَ ۖ شَيْئًا مِنْهَا فَلَا يُنْقَصُ مِنْ ثَوَابِ أَعْمَالِ الْخَيْرِ وَلَا
يُزَادُ فِي السَّيِّئَاتِ بَلْ قُلُوبُهُمْ أَى الْكُفَّارِ فِي غَمْرَةٍ جَهَالَةٍ مِنْ هَذَا الْقُرْآنِ وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِنْ دُونِ
ذَلِكَ الْمَذْكُورِ لِلْمُؤْمِنِينَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ۖ فَيُعَذِّبُونَ عَلَيْهَا حَتَّىٰ ابْتِدَائِيَّةً إِذَا أَخَذْنَا مُتَرَفِّهِهِمْ
أَغْيَانَهُمْ وَرُؤُسَائِهِمْ بِالْعَذَابِ أَى السَّيْفِ يَوْمَ بَدْرٍ إِذَا هُمْ يَجَارُونَ ۖ يَضْحَكُونَ يُقَالُ لَهُمْ
لَا تَجَارُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنْصَرُونَ ۖ لَا تُمْنَعُونَ قَدْ كَانَتْ آيَاتِي مِنَ الْقُرْآنِ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ
عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ۖ تَرْجِعُونَ قَهْقَرَىٰ مُسْتَكْبِرِينَ ۖ عَنِ الْإِيمَانِ بِهِ أَى بِالْبَيْتِ أَوْ الْحَرَمِ
بِأَنَّهُمْ أَهْلُهُ فِي أَمْنٍ بِخِلَافِ سَائِرِ النَّاسِ فِي مَوَاطِنِهِمْ سَامِرًا حَالٌ أَى جَمَاعَةٌ يَتَحَدَّثُونَ بِاللَّيْلِ
حَوْلَ الْبَيْتِ تَهْجُرُونَ ۖ مِنَ الثَّلَاثِي تَتْرَكُونَ الْقُرْآنَ وَمِنْ الرُّبَاعِي أَى تَقُولُونَ غَيْرَ الْحَقِّ فِي
النَّبِيِّ وَالْقُرْآنِ قَالَ تَعَالَىٰ أَفَلَمْ يَذَّبَرُوا أَصْلَهُ يَتَذَّبَرُوا فَادْغَمْتَ النَّاءُ فِي الدَّالِ الْقَوْلِ أَى الْقُرْآنِ
الدَّالُّ عَلَىٰ صِدْقِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمْ الْأَوَّلِينَ أَمْ لَمْ
يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ۖ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۖ الْإِسْتِفْهَامُ فِيهِ لِلتَّقْرِيرِ بِالْحَقِّ مِنْ صِدْقِ
النَّبِيِّ وَمَجِيئِ الرُّسُلِ لِلْأَمَمِ الْمَاضِيَةِ وَمَعْرِفَةِ رَسُولِهِمْ بِالصِّدْقِ وَالْأَمَانَةِ وَأَنَّ لَا جُنُونَ بِهِ بَلْ
لِلْإِنْتِقَالِ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ أَى الْقُرْآنِ الْمُشْتَمِلِ عَلَى التَّوْحِيدِ وَشَرَائِعِ الْإِسْلَامِ وَكَثْرَتِهِمْ لِلْحَقِّ
كَرِهُونَ ۖ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَى الْقُرْآنَ أَهْوَاءَهُمْ بَانَ جَاءَهُمْ بِمَا يَهْوَوْنَهُ مِنَ الشَّرِيكِ وَالْوَلَدِ لِلَّهِ
تَعَالَىٰ عَنْ ذَلِكَ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ط أَى خَرَجَتْ عَنْ نِظَامِهَا الْمُشَاهِدِ
لِوُجُودِ التَّمَانِعِ فِي الشَّيْءِ عَادَةً عِنْدَ تَعَدُّدِ الْحَاكِمِ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ أَى بِالْقُرْآنِ الَّذِي فِيهِ
ذِكْرُهُمْ وَشَرَفُهُمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ۖ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا أَجْرًا عَلَىٰ مَا جَسَّتْ بِهِ مِنْ
الْإِيمَانِ فَخَرَّاجُ رَبِّكَ أَجْرُهُ وَثَوَابُهُ وَرِزْقُهُ خَيْرٌ وَفِي قِرَاءَةِ خَرْجًا فِي الْمَوْضِعَيْنِ وَفِي قِرَاءَةِ
أُخْرَىٰ خَرَّاجًا فِيهِمَا وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۖ أَفْضَلُ مَنْ أَعْطَىٰ وَاجِرًا وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ
طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ۖ أَى دِينِ الْإِسْلَامِ وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ بِالْبُعْثِ وَالثَّوَابِ وَالْعِقَابِ عَنْ

الصِّرَاطِ اِی الطَّرِیقَ لَنَا کِبُوْنَ عَادِلُوْنَ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَکَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ اِی جُوعٍ اَصَابَهُمْ
بِمَکَّةَ سَبْعَ سِنِیْنَ لَلْجُوعِ تَمَادَوْا فِی طُغْيَانِهِمْ ضَلَالَتِهِمْ یَغْمَهُوْنَ یتردّدُوْنَ وَلَقَدْ اَخَذْنَاهُمْ
بِالْعَذَابِ الْجُوعِ فَمَا اسْتَکَانُوْا تَوَاضَعُوْا لِرَبِّهِمْ وَمَا یَتَضَرَّعُوْنَ یَرْغَبُوْنَ اِلَی اللّٰهِ فِی الدُّعَاءِ
حَتّٰی ابْتَدَیْنٰهُ اِذَا فَتَحْنَا عَلَیْهِمْ بَابًا ذَا صَاحِبٍ عَذَابٍ شَدِیْدٍ هُوَ یَوْمٌ یُّبْذَرُ بِالْقَتْلِ اِذَا هُمْ فِیْهِ
مُبْلِسُوْنَ ۝ اَنْسُوْا مِنْ کُلِّ خَیْرٍ

ترجمہ

اے پیغمبرو! پاکیزہ حلال چیزیں کھاؤ اور نیک اعمال کرو وہ فرض اور نفل ہیں بلاشبہ میں تمہارے کئے ہوئے کاموں کو خوب جانتا ہوں تو میں ان کاموں پر تم کو جزاء دوں گا اور یہ بات جان لو کہ یہ یعنی ملت اسلام اے مخاطبو تمہارا دین ہے یعنی تمہارے لئے واجب ہے کہ تم اس پر قائم رہو حال یہ ہے کہ وہ ایک ہی طریقہ ہے یہ حال لازمہ ہے اور ایک قرأت میں اُن کے نون کی تخفیف کے ساتھ ہے اور دوسری قرأت میں ہمزہ کے سرہ اور نون کی تشدید کے ساتھ ہے اور یہ استیناف کے اعتبار سے ہے میں تمہارا رب ہوں تم مجھ سے ڈرتے رہو پھر وہ تبعین اپنے دینی معاملہ میں آپس میں مختلف ہو گئے زُبُرًا تَقْطَعُوْا کے فاعل سے حال ہے یعنی آپس میں اختلاف کرنے والی جماعت ہو گئے، جیسا کہ یہود اور نصاریٰ وغیرہ پس ہر گروہ کے پاس جو ہے اسی پر خوش ہے یعنی جو دین ان کے پاس ہے (اسی پر خوش ہے) تو آپ ان کو یعنی اہل مکہ کو ان کی ضلالت میں ایک خاص وقت تک کے لئے چھوڑ دیجئے یعنی ان کی موت تک کیا یوں سمجھ رہے ہیں کہ ہم ان کو جو کچھ مال و اولاد دنیا میں دے رہے ہیں تو ہم ان کو فائدہ پہنچانے میں جلدی کر رہے ہیں نہیں بلکہ یہ لوگ سمجھتے نہیں ہیں کہ ان کے لئے ڈھیل ہے بے شک وہ لوگ جو اپنے رب کی بیعت سے خوف زدہ رہتے ہیں یعنی اس کے عذاب سے ڈرتے رہتے ہیں اور وہ لوگ جو اپنے رب کی آیتوں یعنی قرآن پر ایمان رکھتے ہیں، یعنی تصدیق کرتے ہیں اور وہ لوگ جو اپنے رب کے ساتھ یعنی اس کے ساتھ کسی غیر کو شریک نہیں کرتے اور وہ لوگ دیتے ہیں جو دیتے ہیں صدقات سے اور کرتے ہیں نیک اعمال جو کرتے ہیں اور ان کے قلوب اس بات سے لرزاں رہتے ہیں کہ کہیں ان کی یہ نیکی قبول نہ کی جائے اس لئے کہ ان کو اپنے رب کی طرف لوٹ کر جانا ہے اَنْتُمْ سے پہلے لام جرم قدر مانا جائے گا، یہی ہیں وہ لوگ جو نیکیوں میں جلدی کر رہے ہیں اور یہی لوگ اللہ کے علم میں نیکیوں کی طرف سبقت کرنے والے ہیں، اور ہم کسی کو اس کی وسعت سے زیادہ کام کا مکلف نہیں بناتے یعنی اس کی طاقت سے (زیادہ) لہذا جو شخص کھڑے ہو کر نماز نہ پڑھ سکے تو بیٹھ کر نماز پڑھے اور جو شخص روزہ نہ رکھ سکے تو نہ رکھے، اور ہمارے پاس ایک دفتر ہے جو ٹھیک ٹھیک (ہر وہ) کام بتا دیتا ہے جو کسی نے کیا ہو اور وہ لوح محفوظ ہے جس میں اعمال لکھے جاتے ہیں اور ان عمل کرنے والے لوگوں پر

یہ حالت ہے کہ (سیدھے) راستہ سے ہٹے جاتے ہیں اور اگر ہم ان پر مہربانی فرمائیں اور ان پر جو تکلیف ہے یعنی وہ بھکمری جو سات سال تک مکہ میں ان کو لاحق ہوگئی تھی دور کر دیں تو وہ لوگ اپنی گمراہی میں بھٹکتے ہوئے اصرار کرتے رہیں اور ہم نے ان کو بھکمری کے عذاب میں گرفتار (بھی) کیا ہے مگر ان لوگوں نے نہ اپنے رب کے سامنے، جزی تواضع اختیار کی اور نہ تضرع کیا، یعنی نہ دعاء میں اللہ کی طرف رغبت کی یہاں تک کہ جب ہم نے ان پر بدر کے دن قتل کے ذریعہ شدید عذاب کا دروازہ کھول دیا تو اچانک ان دن میں ہر خیر سے ناامید ہو گئے **قوله** بل لا بشعرون یہ بخسبون سے اضراب ہے یعنی ان کا خیال غلط ہے بلکہ حقیقت یہ ہے کہ وہ سمجھتے نہیں ہیں۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ اس آیت میں اگرچہ بظاہر خطاب محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو ہے مگر مراد ہر نبی ہے، یعنی ہر نبی کو اس کے زمانہ میں یہی حکم تھا **قوله** واعلموا انّ هذه اُمّتکم اُمّةٌ واجدةٌ مفسر علام نے اعلّموا مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ اُن فتح ہمزہ کے ساتھ ہے اور **هذه اُن** کا اسم ہے اور **اُمّتکم** اس کی خبر ہے اور **اُمّة** حال لازمہ ہے اور **واجدة** اس کی صفت لازمہ ہے اور ایک قرأت میں **تخفيف نون** اور فتح ہمزہ کے ساتھ ہے یعنی **مخففه عن المثل** ہے اس کا اسم ضمیر شان محذوف ہے، اور ایک تیسری قرأت میں **اُن** نون مشدّدہ اور ہمزہ کے کسرہ کے ساتھ ہے اس صورت میں یہ جملہ مستانفہ ہوگا جملہ مستانفہ پر عطف ہونے کی وجہ سے، اس لئے کہ معطوف علی المستانفہ، مستانفہ ہوتا ہے **قوله** **اُمّهم** یہ **تَقَطُّعُوا** بمعنی **قَطُّعُوا** کا مفعول ہے، جیسے **تَقَدَّمَ** بمعنی **قَدَّمَ** آتا ہے ای **جَعَلُوا دِينَهُم** ادیاناً مختلفہ **قوله** **ذَبُرْ** یہ زبور کی جمع ہے بمعنی فریق، لو ہے کا کُڑا یہ **تَقَطُّعُوا** کے فاعل سے حال ہے یا اس کا مفعول ہے **قوله** **فِي غَمَرَاتِهِمْ** یہ قدرہم کا مفعول ثانی ہے، ای **اُتْرُكْتُهُمْ** مستقرین فی غمراتہم **قوله** **اِنَّمَا نُجِذُّهُمْ** ما موصولہ ہے اس لئے کہ **من مال و بنین** اس کا بیان آرہا ہے یہ ما کے موصولہ ہونے کی دلیل ہے لہذا **ما** کو **اُن** سے جدا کرنے کے لکھا جاتا چاہئے تھا لیکن مصحف امام (مصحف عثمانی) کے رسم الخط کی اتباع کرتے ہوئے **اُن** کو ما کے ساتھ متصل کر دیا، یہ **ما**، **اُن** کا اسم ہے اور **نَسَارِع** جملہ ہو کر خبر ہے اور رابطہ کی ضمیر محذوف ہے ای **بہ** **قوله** **اِنَّ الدِّينَ هُمْ** **مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ** **اِنَّ** کا اسم ہے، **هُم** مبتدا ہے مشفقون مبتداء کی خبر ہے **مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ**، مشفقون کے متعلق ہے، **هُم** مبتدا اپنی خبر مشفقون سے ملکر صلہ موصول کا، موصول اپنے صلہ سے ملکر **اِنَّ** کا اسم ہے، سی طرح آئندہ آنے والے چاروں موصول **اِنَّ** کا اسم ہیں اور **اُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ** جملہ ہو کر **اِنَّ** کی خبر ہے، **قوله** **وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ يَعْطُونَ مَا آعْطَوْا** عام مفسرین اس پر ہیں کہ **يُؤْتُونَ** ایتاء سے ہے ای **يَعْطُونَ** ما **يُؤْتُونَ** **ابن عباس** اور **عائشہ** وغیرہا فرماتے ہیں کہ **يُؤْتُونَ** **مَا** اتوا اتيان سے ہے ای **يَفْعَلُونَ** ما فعلوا امن

الاعمال الصالحات مفسر ملام نے دونوں معنی کی رعایت کرتے ہوئے ما کے بیان میں دو لفظ ذکر کئے ہیں، من الصدقة کا تعلق عام مفسرین کے معنی کے اعتبار سے اور اعمال صالحہ کا تعلق حضرت ابن عباسؓ اور حضرت عائشہؓ کی قرات سے ہے **قوله** وَجَلَّةٌ حال ہے یوتون کی ضمیر سے **قوله** يُقَدَّرُ قَبْلَهُ لام الحز، اُنہم سے پہلے لام جر مقدرہ، جائے گا تاکہ وجلة کی علت ہو جائے یعنی ان کے قلوب اس لئے خائف رہتے ہیں کہ ان کو اپنے رب کی طرف لوٹ کر جائے **قوله** وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ یہ اصل میں وہم سابقون لہا تھا فواصل کی رعایت کے لئے لہا کو مقدم کر دیا، یہ جملہ مبتدا خبر ہے، وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ، ہم ضمیر نفس کی طرف راجع ہے جو کہ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا میں ہے نفس چونکہ غی کی تحت واقع ہے جس کی وجہ سے عموم مراد ہے جس کے اندر جمع کے معنی ہیں، اس لئے وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ میں جمع کا صیغہ آتا درست ہے، **قوله** وَلَهُمُ الْخَيْرُ ای للكفار اَعْمَالٌ حَسَنَةٌ من دون ذلك الاعمال المذكورة للمؤمنين قیادہ نے کہا ہے کہ لَهُمُ کی ضمیر کا مرجع مسلمین ہے یعنی مؤمنین کے لئے اعمال مذکورہ کے علاوہ اور بھی نیک اعمال ہیں جن کو وہ کرتے رہتے ہیں، بغوی نے کہا ہے کہ اول معنی زیادہ ظاہر ہیں **قوله** حَتَّى ابْتَدِیَٰ یعنی اس کے بعد سے کلام کی ابتدا ہو رہی ہے **قوله** إِذَا أَخَذْنَا مَتْرَفِهِمْ شرط ہے إِذَا هُمْ يَخَارُونَ اس کی جزاء إِذَا مناجاتیہ ہے بمعنی قاف ہے تقدیر عبارت یہ ہے حَتَّى إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِهِمْ بِالْعَذَابِ فاجتروا بالصراخ يَجْتَرُونَ مضارع جمع مذکر غائب (فتح) جنوا بے قرار ہو کر فریاد کرنا، گائے بیل کا چلانا، تَنْكَبُصُونَ مضارع جمع مذکر حاضر ہے (ض) نکوص پھرنا، واپس ہونا **قوله** مُسْتَكْبِرِينَ وہ جار مجرور مستکبرین سے متعلق ہے باسیہ ہے یا سامراً سے متعلق ہے یا بمعنی فی ہے بہ کا مرجع یا قرآن ہے جو کہ کانت آیاتی سے مفہوم ہے یا اس کا مرجع بیت اللہ یا حرم ہے، اگرچہ ان دونوں کا سابق میں ذکر نہیں ہے مگر بیت اللہ اور حرم پر ان کا فخر و استکبار اس قدر مشہور تھا کہ مذکور نہ ہونے کی صورت میں بھی مذکور سمجھا جاتا تھا، **قوله** مُسْتَكْبِرِينَ و سامراً و تَنْهَجُونَ یہ تینوں بنکصون کی ضمیر سے حال ہیں، مفسر ملام کے لئے زیادہ بہتر تھا کہ حال کو تھجرون کے بعد ذکر کرتے اور حال کے بجائے احوال فرماتے **قوله** بِأَنَّهُمْ أَهْلُهُ باسیہ ہے بیان علت کے لئے یعنی ایمان سے استکبار کرتے تھے یہ علت اور دلیل بیان کرتے ہوئے کہ ہم بیت اللہ کے منتظم اور متولی ہیں **قوله** أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ ہمزہ محذوف پر داخل ہے اور قاف عاطفہ ہے تقدیر عبارت یہ ہے أَعْمُوا فَلَمْ يَدَّبَّرُوا کیا یہ لوگ (قدرت کی نشانیوں سے) اندھے ہو گئے ہیں کہ (ان میں) غور و فکر نہیں کرتے **قوله** عَادَةً یہاں مناسب یہ تھا کہ عَادَةً کے بجائے عَقْلًا کہتے، اس لئے کہ وجود شرک فساد عالم کا اعتقاد مقتضی ہے نہ کہ عَادَةً **قوله** لَلْجَوَا یہ لو کا جواب ہے **قوله** مَبْلَسُونَ ابلاس سے مشتق ہے اس کے معنی نا امید ہونا، مایوس ہونا، اسی سے ابلیس ہے کہ وہ بھی رحمت خداوندی سے مایوس ہو گیا ہے۔

تفسیر و تشریح

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا اس آیت میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ تمام انبیاء کرام کو اپنے اپنے زمانہ میں دو باتوں کی ہدایت دی گئی اول یہ کہ پاکیزہ اور حلال چیزیں حائیں دوم یہ کہ نیک اعمال کریں، جب انبیاء کرام جو کہ معصوم ہوتے ہیں ان کو یہ ہدایت ہے تو امت تو بطریق اولیٰ اس کی مخاطب ہوگی، بلکہ اصل مقصود امت ہی کو ہدایت کرنا ہے، علماء نے اس حکم سے یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ حلال غذا کا عمل صالح میں بڑا دخل ہے جب غذا حلال ہوتی ہے تو نیک عمل کی توفیق خود بخود ہونے لگتی ہے، اور جب غذا حرام ہوتی ہے تو نیک کام کا ارادہ کرنے کے باوجود اس میں مشکلات حائل ہو جاتی ہیں، حدیث میں وارد ہے کہ بعض لوگ لمبے لمبے سفر کرتے ہیں اور غبار آلود رہتے ہیں پھر اللہ کے سامنے دعا کے لئے ہاتھ پھیلاتے ہیں اور یارب یارب پکارتے ہیں مگر ان کا کھانا بھی حرام ہوتا ہے، پینا بھی حرام، لباس بھی حرام ہوتا ہے اور حرام ہی کی ان کو غذا ملتی ہے ایسے لوگوں کی کہیں دعا قبول ہو سکتی ہے؟ (قرطبی)

أَمْتَكُمْ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ لَفْظِ امْت جَمَاعَت اور کسی خاص پیغمبر کی قوم کے معنی میں معروف و مشہور ہے، اور کبھی یہ لفظ طریقہ اور دین کی معنی میں بھی آتا ہے یہاں یہی معنی مراد ہیں۔

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا زُبُرُ جمع ہے جو کتاب کے معنی میں آتا ہے اس معنی کے اعتبار سے مراد آیت کی یہ ہے، اللہ تعالیٰ نے تو تمام انبیاء اور ان کی امتوں کو اصول اور عقائد میں ایک ہی دین اور طریقہ پر چلنے کی ہدایت فرمائی تھی مگر امتوں نے اس کو نہ مانا، اور آپس میں مختلف گمراہ ہو گئے ہر ایک نے اپنا اپنا طریقہ الگ اور اپنی کتاب الگ بنالی، اور زُبُر کبھی زُئْرۃ کی جمع بھی آتی ہے جس کے معنی قطعہ اور ٹکڑے کے ہیں یہی معنی اس جگہ زیادہ واضح ہیں، اور مراد آیت کی یہ ہے کہ لوگ عقائد اور اصول میں بھی مختلف فرقہ بن گئے لیکن فروعی اختلاف ائمہ مجتہدین اس میں داخل نہیں کیونکہ ان اختلافات سے دین و ملت الگ نہیں ہو جاتی، اس اجتہادی اور فروعی اختلاف کو فرقہ واریت کا رنگ دینا خاص جہالت ہے جو کسی مجتہد کے نزدیک جائز نہیں۔ (معارف)

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ يَعْطُونَ مَا آتَوْا قُلُوبُهُمْ وَجِلَّةٌ يُؤْتُونَ اِبْتَاءً سے مشتق ہے جس کی معنی دینے اور خرچ کرنے کے ہیں اسی لئے اس کی تفسیر صدقات سے کی گئی ہے اور حضرت عائشہ صدیقہؓ سے ایک قرأت یا تُونَ مَا آتَوْا بھی منقول ہے جسنی عمل کرنے میں جو کچھ کرتے ہیں، اس میں صدقات نماز روزہ اور دیگر تمام نیک اعمال شامل ہو جاتے ہیں، اسی قرأت کی رعایت کرتے ہوئے مفسر علام نے اعمال الصالحہ سے تفسیر کی ہے، مشہور قرأت کے مطابق اگرچہ یہاں ذکر صدقات ہی کا ہوگا مگر بہر حال مراد عام اعمال صالحہ ہیں جیسا کہ ایک حدیث میں ہے کہ حضرت عائشہ صدیقہؓ فرماتی ہیں کہ میں نے اس آیت کا مطلب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے دریافت کیا کہ یہ کام کر کے ذرنے والے وہ

لوگ ہیں جو شراب پیتے یا چوری کرتے ہیں؟ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا اے صدیق کی بیٹی یہ بات نہیں بلکہ وہ لوگ ہیں جو روزہ رکھتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور صدقات دیتے ہیں اس کے باوجود اس سے ڈرتے رہتے ہیں کہ شاید ہمارے یہ اعمال اللہ کے نزدیک (ہماری کسی کوتاہی کے سبب) قبول نہ ہوں ایسے ہی لوگ نیک کاموں میں مسارعت اور مسابقت کیا کرتے ہیں (رواہ احمد والترمذی) حضرت حسن بصریؒ فرماتے ہیں کہ ہم نے ایسے لوگ دیکھے ہیں جو نیک عمل کر کے اتنے ڈرتے تھے کہ تم برے عمل کر کے اتنے نہیں ڈرتے۔ (قرطبی)

اولئک یسارعون فی الخیرات کا مطلب یہ ہے کہ جس طرح دنیا دار دنیا کے فوائد کے لئے دنیا کے کاموں میں ایک دوسرے سے سبقت لیجانے کے فکر میں رہتے ہیں یہ حضرات دین کے فوائد کے لئے ایسا ہی عمل کرتے ہیں اسی لئے وہ دین کے کاموں میں دوسروں سے آگے رہتے ہیں۔ (معارف)

وَلَهُمْ اَعْمَالٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ اس آیت کی ضروری تشریح تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان گذر چکی ہے ملاحظہ کر لی جائے، راجح تفسیر یہ ہے کہ ان کی گمراہی کے لئے تو ایک شرک و کفر ہی کا پردہ غفلت کافی تھا مگر وہ اسی پر بس نہیں کرتے اس کے علاوہ دیگر اعمال خبیثہ بھی مسلسل کرتے رہتے ہیں **قوله مُتَرَفِعِهِمْ مُتَرَفِعٌ** سے مشتق ہے جس کے معنی خوشحالی کے ہیں، اس جگہ اس قوم کو عذاب میں پکڑنے کا ذکر ہے جس میں امیر غریب خوشحال بد حال سبھی داخل ہوں گے مگر یہاں خوشحال لوگوں کا ذکر خاص طور پر اس لئے کیا گیا ہے کہ ایسے ہی لوگ دنیا کے مصائب سے اپنے بچاؤ کے لئے کچھ سامان کر لیا کرتے ہیں مگر جب اللہ کا عذاب آتا ہے تو سب سے پہلے یہی لوگ بے بس ہو کر رہ جاتے ہیں اس آیت میں جس عذاب کا ذکر ہے حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ اس سے مراد وہ عذاب ہے جو غزوہ بدر میں مسلمانوں کی تلوار سے ان کے سروں پر نازل ہوا تھا، اور بعض حضرات نے اس عذاب سے وہ قحط کا عذاب مراد لیا ہے جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بددعا سے مکہ والوں پر مسلط کر دیا گیا تھا، یہاں تک کہ وہ مردار جانور اور کتے اور ہڈیاں کھانے پر مجبور ہو گئے تھے، بعض مفسرین نے عذاب آخرت بھی مراد لیا ہے مگر یہ سیاق و سباق کے مطابق نہیں ہے، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے کفار کے لئے بددعا بہت کم کی ہے لیکن اس موقع پر مسلمانوں پر ان کے مظالم کی شدت سے مجبور ہو کر یہ بددعا کی تھی **”اَللّٰهُمَّ اشْدِدْ وَطَانَكَ عَلٰی مَضْرُ وَاَجْعَلْهَا عَلَيْهِمْ مَسْنٰی یَوْمَئِذٍ“** (رواہ البخاری و مسلم)

مستکبرین بہ سامراً تہجروُن اس میں بہ کی ضمیر اکثر مفسرین نے حرم کی طرف راجع قرار دی ہے جیسا کہ علامہ محلی کی بھی یہی رائے ہے، حرم کا اگرچہ سابق میں کہیں ذکر نہیں مگر حرم سے قریش مکہ کا گہرا تعلق اور فخر و تازا تا معروف و مشہور تھا کہ ذکر کرنے کی ضرورت نہیں، اور معنی اس آیت کے یہ ہیں کہ قریش مکہ کا قرآن کی آیتیں سن کر پچھلے پاؤں بھاگنے (اعراض کرنے) کا سبب حرم مکہ کی نسبت اور اس کی خدمت پر ان کا تکبر اور تاز تھا، اور سامراً سنمڑ سے مشتق ہے جس کے اصل معنی چاندنی رات کے ہیں، عرب کی عادت تھی کہ چاندنی رات میں بیٹھ کر قصے کہانی کہہ کرتے

تھے اس لئے لفظ **مَسْمُورٌ** قصہ کہانی کے معنی میں استعمال ہونے لگا اور سامر قصہ گو کو کہا جاتا ہے، یہ لفظ اگرچہ مفرد ہے مگر معنی میں جمع کے بولا جاتا ہے اس جگہ سامر بمعنی سامرین جمع کے لئے استعمال ہوا ہے، صاحب جلالین نے اسی جمع کے معنی کے لئے جماعۃ کا لفظ لا کر اشارہ کیا ہے جیسا کہ اوپر گزر چکا ہے کہ **مَسْمُورٌ** کے معنی رات کو گفتگو کرنے کے ہیں، یہاں خاص طور پر اس کا ذکر اس سے کیا گیا ہے کہ مشرکین مکہ رات کو صحن کعبہ میں بیٹھ کر بے کار اور بیہودہ قصہ گوئی میں مشغول رہتے تھے اور قرآن اور صاحب قرآن کا مذاق اڑاتے ہوئے تفریحی کلمہ چست کرتے تھے اسی بنا پر حق کی بات سننے سے انکار کر دیتے تھے اس سے بڑھ کر یہ کہ قرآن اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی شان میں بکواس اور فحش گوئی کرتے تھے۔

عشاء کے بعد فضول جاگنے کی ممانعت

رات کو قصہ گوئی کا مشغلہ عرب اور عجم میں قدیم زمانہ سے چلا آ رہا ہے، اس میں بہت سے مفاسد ہیں، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے اس رسم کو ختم کرنے کے لئے عشاء سے پہلے سونے کی اور عشاء کے بعد فضول قصہ گوئی کو منع فرمایا ہے حکمت یہ تھی کہ عشا کی نماز پر انسان کے اعمال یومیہ ختم ہو رہے ہیں، جو دن بھر کے گناہوں کا کفارہ ہوتا ہے اگر عشاء کے بعد فضول قصہ گوئی میں لگ گیا اواز تو یہ فعل خود عیبث اور مکروہ ہے اس کے علاوہ اس کے ضمن میں غیبت جھوٹ اور دوسرے طرح کے گناہوں کا ارتکاب ہوتا ہے، اور ایک اس کا برا انجام یہ ہے کہ جب رات کو دیر تک جاگے تو صبح سویرے نہیں اٹھ سکے گا، اسی لئے فاروق اعظم جب کسی کو عشاء کے بعد فضول قصہ گوئی میں مشغول دیکھتے تو تنبیہ فرماتے تھے اور بعض کو سزا بھی دیتے تھے اور فرماتے تھے کہ جلد سو جاؤ شاید آخر رات میں تہجد کی توفیق ہو جائے (قرطبی)

اَفَلَمْ يَذَّبُوا الْقَوْلَ سَ اَمْ يَقُولُونَ بِهِ حَنَّةٌ تَكْ اِيسَىٰ بَنُیٰ جِزُوں کا ذکر ہے جو مشرکین کے لئے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پر ایمان لانے سے کسی درجہ میں مانع ہو سکتی تھیں، ان میں سے ہر ایک کے منہ سے ہونے کا بیان اس کے ساتھ کر دیا ہے، حاصل اس کا یہ ہے کہ جو وجوہ ان لوگوں کے لئے ایمان سے مانع ہو سکتی تھیں ان میں سے کوئی بھی وجہ موجود نہیں اور ایمان لانے کے لئے جو اسباب و وجوہ داعی ہیں وہ سب موجود ہیں اس لئے اب ان کا انکار، ضد اور ہٹ دھرمی کے سوا کچھ نہیں جس کا ذکر اس کے بعد کی آیت میں اس طرح فرمایا بَلْ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَاسْتَكْبَرُوا لِلْحَقِّ کَا دَهُوْنٌ جِنِّیٰ انکار رسالت کی کوئی عقلی یا طبعی وجہ موجود نہیں پھر انکار کا سبب اس کے سوا کچھ نہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم حق بات لیکر آئے ہیں اور یہ لوگ حق بات ہی کو برا سمجھتے ہیں سننا نہیں چاہتے جس کا سبب ہوا وہوس کا غلبہ اور بقاء اقتدار کی خواہش ہے ان پانچ چیزوں میں سے جو کہ بظاہر اقرار بالنبوت سے مانع ہوتی ہیں ان میں سے ایک کا بیان مندرجہ ذیل آیت میں ہے۔

اَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ یعنی ان کے انکار کی ایک وجہ یہ ہو سکتی تھی کہ جو شخص دعوت حق اور دعوائے نبوت لیکر آیا

ہے یہ کہیں باہر سے آیا ہوتا کہ یہ لوگ اس کے نام و نسب اور عادات و اطوار سے واقف نہ ہوتے تو یہ بہہ سکتے تھے کہ ہم اس مدعی کے حالات سے واقف نہیں اسے کیسے نبی و رسول مان کر اپنا مقتدا بنالیں مگر یہاں تو یہ بات کھلی ہوئی ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم قریش ہی کے اعلیٰ نسب میں اسی شہر مکہ میں پیدا ہوئے، اور بچپن سے لیکر جوانی کا سارا زمانہ انہیں لوگوں کے سامنے گزرا آپ کا کوئی عمل اور عادت ان سے پوشیدہ نہیں تھی اور دعوائے نبوت سے پہلے تک سارے کفار آپ کو صادق و امین کہا کرتے تھے آپ کے کردار عمل پر کسی نے بھی کبھی شبہ ظاہر نہیں کیا تھا تو اب ان کا یہ نذر نہیں چل سکتا کہ وہ ان کو پہچانتے نہیں۔

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ اس سے پہلی آیت میں مشرکین کے بارے میں یہ کہا گیا تھا کہ یہ لوگ جو عذاب میں مبتلا ہونے کے وقت اللہ سے یا رسول سے فریاد کرتے ہیں اُنہم ان کی فریاد پر رحم کھا کر عذاب بتا دیں تو ان کی جہلی شرارت و سرکشی کا عالم یہ ہے کہ عذاب سے نجات پانے کے بعد پھر بھی اپنی سرکشی اور نافرمانی میں مشغول ہو جائیں گے اس آیت میں ان کے ایک اسی طرح کے واقعہ کا بیان ہے، کہ ان کو ایک عذاب میں پکڑا گیا، مگر عذاب سے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی دعا کی بدولت نجات پانے کے بعد بھی یہ اللہ کے سامنے نہیں جھٹلے اور برابر اپنے کفر و شرک پر جبرے رہے۔

اہل مکہ پر قحط کا عذاب

پہلے معلوم ہو چکا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اہل مکہ پر قحط کا عذاب مسلط ہونے کی دعا کی تھی جس کی وجہ سے یہ سخت قحط کے عذاب میں مبتلا ہوئے اور مردار و غیرہ کھانے پر مجبور ہو گئے، یہ دیکھ کر ابوسفیان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں مدینہ طیبہ حاضر ہوئے اور کہنے لگے کہ میں آپ و اللہ کی اور صلہ رحمی کی قسم دیتا ہوں کیا آپ نے یہ نہیں کہا کہ میں اہل عرب کے لئے رحمت بنا کر بھیجا گیا ہوں، آپ نے فرمایا بے شک کہا ہے اور واقعہ بھی یوں ہی ہے، ابوسفیان نے کہا آپ نے اپنی قوم کے بڑوں کو تو بدر کے معرکہ میں تلوار سے قتل کر دیا اور جو رہ گئے ہیں ان کو جوک سے قتل کر رہے ہیں، اللہ سے دعا کیجئے کہ یہ عذاب ہم سے ہٹ جائے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے دعا فرمائی یہ عذاب ہی وقت ختم ہو گیا اسی پر یہ آیت وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ تَاذِلَ ہوئی اس آیت میں یہ ارشاد ہے کہ عذاب میں مبتلا ہونے پھر اس سے نجات پانے کے بعد بھی یہ لوگ اپنے رب کے سامنے نہیں جھکے چنانچہ واقعہ بھی تھا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی دعا سے قحط بھی رفع ہو گیا مگر مشرکین مکہ اپنے شرک و کفر پر اسی طرح جبرے رہے۔ (مظہری وغیرہ بحوالہ معارف)

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ بِمَعْنَى الْأَسْمَاعِ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ الْقُلُوبَ قَلِيلًا مَا تَاكِيدُ لِلْقَلِيلَةِ تَشْكُرُونَ ۝ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ خَلْقَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝ تَبْعُونَ وَهُوَ الَّذِي

يُخَيِّبُ بِنَفْخِ الرُّوحِ فِي الْمُضْغَةِ وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِالسَّوَادِ وَالْبَيَاضِ وَالزِّيَادَةِ
وَالنُّقْصَانِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ صَنِيعُهُ تَعَالَى فَتَعْتَبِرُونَ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ۝ قَالُوا أَيْ
الْأَوَّلُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ۝ لَا، وَفِي الْهَمْزَيْنِ فِي الْمَوْضِعَيْنِ التَّحْقِيقُ
وَتَسْهِيلُ الثَّانِيَةِ وَإِدْخَالُ الْفِ بَيْنَهُمَا عَلَى الْوَجْهَيْنِ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا أَيْ الْبَعْثُ بَعْدَ
الْمَوْتِ مِنْ قَبْلِ أَنْ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ كَالْأَضَاحِيكِ وَالْأَعَاجِبِ جَمْعُ
أُسْطُورَةٍ بِالضَّمِّ قُلْ لَهُمْ لِمَنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا مِنَ الْخَلْقِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ خَالِقُهَا وَمَالِكُهَا
سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۝ قُلْ لَهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝ بِإِذْغَامِ الثَّانِيَةِ فِي الدَّالِ فَتَعْلَمُونَ أَنَّ الْقَادِرَ عَلَى
الْخَلْقِ ابْتِدَاءً قَادِرٌ عَلَى الْأَحْيَاءِ بَعْدَ الْمَوْتِ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ الْكَرْسِيِّ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ ۝ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝ تَحْذَرُونَ عِبَادَةَ غَيْرِهِ قُلْ مَنْ مِنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ
مُلْكِ كُلِّ شَيْءٍ وَالثَّانِيَةُ لِلْمُبَالَغَةِ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ يَحْمِي وَلَا يُحْمَى عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ۝ سَيَقُولُونَ اللَّهُ ۝ وَفِي قِرَاءَةِ اللَّهِ بِلَامٍ الْجَرِّ فِي الْمَوْضِعَيْنِ نَظَرًا إِلَى أَنَّ الْمَعْنَى مَنْ لَهُ
مَا ذَكَرَ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ۝ تُخَدَعُونَ وَتُصْرَفُونَ عَنِ الْحَقِّ عِبَادَةَ اللَّهِ وَخَذَهُ أَيْ كَيْفَ يُخَيَّلُ
لَكُمْ أَنَّهُ بَاطِلٌ بَلْ آتَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ بِالصِّدْقِ وَأَنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ۝ فِي نَفْسِهِ وَهُوَ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ
وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَى لَوْ كَانَ مَعَهُ إِلَهٌ لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ أَى الْفَرْدَ بِهِ وَمَنْعَ الْآخَرِ مِنَ
الْإِسْتِيلَاءِ عَلَيْهِ وَلَعَنَى بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ ۝ مَغَالِبَةٌ كَفَعْلِ مُلُوكِ الدُّنْيَا سُبْحَنَ اللَّهِ تَنْزِيهَا لَهُ عَمَّا
يَصِفُونَ ۝ بِهِ مِمَّا ذَكَرَ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ مَا غَابَ وَمَا شُوْهِدَ بِالْجَرِّ صِفَةً وَالرَّفْعُ خَبَرٌ هُوَ
مُقَدَّرٌ فَتَعَالَى تَعَظَّمَ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝ مَعَهُ

ترجمہ

وہ ایسی ذات ہے کہ جس نے تمہارے کان بنائے سمع بمعنی اسماع اور آنکھیں اور دل بنائے تم بہت ہی کم شکر کرتے ہو ما، قلت کی تاکید کے لئے اور وہ ذات ہے کہ جس نے مٹی سے پیدا کیا اور اسی کی طرف تم جمع کئے جاؤ گے، یعنی مرنے کے بعد زندہ کئے جاؤ گے اور وہ ایسی ذات کہ جو گوشت کے لوتھڑے میں روئے پھونک رہے تم کو حیات بخشی ہے ورموت دیتی ہے، ورسایہ اور سفیدی زیادتی اور نقصان کے ذریعہ رات اور دن کو بدانا اسی کے اختیار میں ہے تو کیا تم اللہ تعالیٰ کی صنعت کو سمجھتے نہیں ہو کہ عبرت حاصل کرو، بلکہ یہ بھی ویسی ہی بات کہتے ہیں جو اگلے لوگ کہتے چلے آئے ہیں پہلے لوگوں نے یوں کہا کیا جب ہم مرجائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں رہ جائیں گے تو کیا ہم دوبارہ زندہ کئے

جائیں گے نہیں، اور ہمزہ میں دونوں جگہوں پر تحقیق ہے اور ثانی ہمزہ کی تسہیل ہے، اور دونوں ہمزوں سے درمیان دونوں صورتوں میں الف داخل کرنا ہے اس کا تو ہم سے اور ہمارے بڑوں سے وعدہ ہوتا چلا آیا ہے یعنی بعث بعد الموت کا، یہ کچھ بھی نہیں محض بے سند جھوٹی باتیں ہیں جو انگلوں سے منقول ہوئی ہیں آری ہیں جیسا کہ ٹنکی کی اور تجبلی ہائیں اساطیر اُسطورہ کی جمع ہے ہمزہ کے ضمہ کے ساتھ آپ ان سے دریافت کیجئے کہ یہ زمین اور اس میں جو مخلوق ہے کس کی ملک ہیں اگر تم اس کے خالق کو اور مالک کو جانتے ہو تو وہ ضرور یہی کہیں گے کہ اللہ کی ملک میں ہیں (تو) ان سے کہئے کہ پھر کیوں غور نہیں کرتے فَلَا تُكْرُونَ (اصل میں تَلَا تُكْرُونَ تھا) تا ثانیہ کو ذال کیا اور ذال کو ذال میں ادغام کر دیا تَلَا تُكْرُونَ ہو گیا، کہ تم جان سکو کہ جو ابتداء پیدا کرنے پر قادر ہے وہ موت کے بعد زندہ کرنے پر قادر ہے آپ ان سے یہ بھی دریافت کیجئے کہ ان ساتوں آسمانوں اور عرش عظیم کرسی کا مالک کون ہے؟ تو وہ ضرور یہی جواب دیں گے کہ یہ بھی اللہ کا ہے (اس وقت) کہئے تو پھر تم غیر اللہ کی عبادت سے کیوں نہیں بچتے؟ آپ ان سے یہ بھی دریافت کیجئے کہ وہ کون ہے کہ جس کے ہاتھ میں تمام چیزوں کا اختیار ہے ملکوت میں تہ مبارک کے لئے ہے وہ پناہ دیتا ہے اور اس کے مقابلہ میں کوئی کسی کو پناہ نہیں دے سکتا یعنی وہ حمایت کرتا ہے اس کے مقابلہ حمایت نہیں کی جاسکتی، اگر تم کو کچھ خبر ہے تو وہ ضرور یہی کہیں گے (ان صفات کا مالک) اللہ ہے اور ایک قرأت میں (اللہ کے بجائے) للہ ہے لام جر کے ساتھ دونوں جگہوں میں اس بات کی طرف نظر کرتے ہوئے کہ (مَنْ بَعْدَهُ) کے معنی مَنْ لَهُ مَا ذُكِرَ کے ہیں تو آپ (اس وقت) کہئے کہ پھر تم کو کیا خط ہو رہا ہے؟ یعنی دھوکے میں پڑے ہوئے ہو اور حق یعنی اللہ وحدہ کی عبادت سے براشتہ ہو رہے ہو یعنی تم کو یہ تصور کیسے ہوتا ہے کہ یہ سب کچھ باطل ہے بلکہ ہم نے ان کو سچی بات پہنچائی ہے اور یقیناً یہ خود جھوٹے ہیں اس سچی بات کی نفی کرنے میں اور وہ سچی بات جو ہم نے پہنچائی ہے یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے کسی کو اولاد قرار نہیں دیا اور نہ اس کے ساتھ کوئی اور خدا ہے ورنہ تو اگر اس کے ساتھ کوئی دوسرا خدا ہوتا تو ہر خدا اپنی مخلوق کو جدا کر لیتا یعنی خود تنہا اس کا مالک ہو جاتا اور دوسرے کو اس پر غلبہ کرنے سے روک دیتا، اور ایک دوسرے پر چڑھائی کرتا غلبہ حاصل کرنے کے لئے جیسا کہ دنیا کے بادشاہ کرتے ہیں اللہ ان تمام مذکورہ باتوں سے پاک ہے جو یہ بیان کرتے ہیں پوشیدہ اور ظاہر چیزوں کا جاننے والا ہے جو غائب ہے اور جو ظاہر ہے عالم کے جر کے ساتھ لفظ اللہ کی صفت ہے اور رفع کے ساتھ ہو مبتداء محذوف کی خبر ہے غرضیکہ وہ ان چیزوں سے بالاتر ہے جن کو یہ اس کا شریک ٹھہراتے ہیں۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قلیلاً مَا تَشْكُرُونَ مَا اس قلت کی تاکید کے لئے ہے جو قلیلاً کی تونین تنکیر سے مستفاد ہے اور قلیل مفعول مطلق کی صفت ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اس کی تقدیر عبارت یہ ہے اِی تَشْكُرُونَ شُكْرًا قَلِيلاً اور یہ ہر دم شکر

سے کنایہ ہے اس لئے کہ قلت عدم کے معنی میں بھی مستعمل ہے اور یہی معنی حال کفار کے زیادہ نامناسب ہیں **قوله** أَفَلَا تَعْقِلُونَ ہمزہ، محذوف پر داخل ہے فَا عَاطَفَ ہے ای أَغْفَلْتُمْ فَلَا تَعْقِلُونَ اِنَّ الْقَادِرَ اَنْ يَّخْلُقَ مَا يَشَاءُ الْخَلْقُ قَادِرٌ عَلَىٰ اِعَادَتِهِمْ نَعْدَ الْمَوْتِ **قوله** بَلْ قَالُوا ای کفار مکہ یہ محذوف سے اضراب انتقالی ہے تقدیر عبارت یہ ہے فَلَمْ يَغْتَبِرُوا بَلْ قَالُوا ابوسعود نے کہا بَلْ قَالُوا کا عطف مقدر ہے ای فَلَمْ يَغْتَبِرُوا بَلْ قَالُوا **قوله** لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا آبَاؤُنَا کا عطف وُعِدْنَا کی ضمیر متصل پر ہے جب کہ قاعدہ یہ ہے کہ اگر ضمیر مرفوع متصل پر عطف کرنا ہو تو ضمیر منفصل کے ذریعہ تاکید ضروری ہوتی ہے مگر یہاں چونکہ نَحْنُ کا فصل آگیا ہے جو کہ قائم مقام ہے ضمیر منفصل کے لہذا عطف درست ہو گیا هَذَا، وُعِدْنَا کا مفعول ثانی ہے اور تا ضمیر اس کا نائب فاعل ہے تقدیر عبارت یہ ہے کہ وَعِدْنَا الْاَنَ مُحَمَّدًا بِالْبَعْثِ وَعَدَ غَيْرُهُ آبَانَا مِنْ قَبْلِنَا **قوله** لَا یہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اِذَا مِتْنَا میں ہمزہ استفہام انکاری ہے **قوله** اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ شرط ہے اس کا جواب محذوف ہے ای اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ فَاخْبِرُونِي بِخَالِقِهَا **قوله** مَلَكُوتُ اس میں واؤ اور تا مبالغہ کے لئے زائد ہیں جیسا کہ رحمت میں **قوله** وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ عَلَىٰ کے ساتھ تعدیہ نصرت کے معنی کو متضمن ہونے کی وجہ سے ہے **قوله** نَظَرًا اِلَىٰ اَنْ الْمَعْنَىٰ مَنْ لَهٗ لفظ اللہ اور پر تین جگہ واقع ہوا ہے پہلی جگہ لام جر کے ساتھ متعین ہے اس لئے کہ سوال میں لام ظاہر ہے یعنی قُلْ لِمَنْ اِلَاضٌ وَمَنْ فِيهَا لہذا جواب یعنی سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ میں بھی لام کو ظاہر کرنا متعین ہے، دوسرے مقام پر معنی کی رعایت کی وجہ سے لام کو ظاہر کرتے ہیں اور لفظ کی رعایت کی وجہ سے لام کو حذف کرتے ہیں اس لئے کہ سوال کے الفاظ یہ ہیں قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ (الآیہ) تو اس وقت جواب ہوگا اللہ، اور معنی کی رعایت کریں تو مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ معنی میں لِمَنْ السَّمٰوٰتِ تو اس وقت جواب میں لِلّٰهِ واقع ہوگا، اسی طرح تیسرے مقام قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ اگر سوال کے لفظ کی رعایت کی جائے تو لام حذف ہوگا اور اگر سوال کے معنی کی رعایت کی جائے تو لام ظاہر ہوگا، اس لئے کہ معنی یہ ہیں لِمَنْ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ خلاصہ یہ ہے کہ ان تین مقاموں میں سے پہلے مقام میں اظہار لام جر متعین ہے اور بعد کے دونوں مقاموں میں سوال کے لفظ کی رعایت سے حذف لام ہوگا اور معنی کی رعایت سے اظہار لام ہوگا یعنی اظہار اور حذف دونوں جائز ہیں، **قوله** تُخَدَعُونَ تُسَخَّرُونَ کی تفسیر تُخَدَعُونَ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ تُسَخَّرُونَ مجازاً تُخَدَعُونَ کے معنی میں ہے **قوله** وَتُضَرَّفُونَ عَنِ الْحَقِّ عِبَادَةُ اللّٰهِ، عِبَادَةُ اللّٰهِ حق سے بدل ہے اسی وجہ سے عِبَادَةُ اللّٰهِ مجرور ہے **قوله** كَيْفَ يُخَيَّلُ لَكُمْ اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اَنَّىٰ كَيْفَ کے معنی میں ہے اور تُسَخَّرُونَ تُخَيَّلُ کے معنی میں ہے **قوله** مِنْ وَلَدٍ مِنْ مَفْعُولٍ پر زائد ہے اور مِنْ اِلٰهِ میں مِنْ کان کے اسم پر زائد ہے **قوله** اِذَا اٰیَ لَوْ كَانَ مَعَهُ اِلٰهٌ لَّذَهَبَ (الآیہ) اِذَا کے بعد لَوْ کان معہ کا اضافہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ اِذَا اٰیَ لے کلام پر داخل

ہوتا ہے کہ جو شرط و جزاء پر مشتمل ہو اور یہاں لَذَّهَبَ صرف جزا ہے جواب یہ ہے کہ شرط محذوف ہے جس کی طرف شارح نے لو کان معہ الہ محذوف مان کر اشارہ کر دیا ہے، اِذَا بمعنی لو اقناعیہ ہے، قَوْلہ مَاذَکَ اِیْ مِنْ الْاَوْلَادِ وَالْاَنْدَادِ قَوْلہ عَالِمِ الْغِیْبِ جر کے ساتھ ہے لفظ اللہ سے بدل یا صفت واقع ہونے کی وجہ سے اور عَالِمِ الْغِیْبِ کو رفع کے ساتھ پڑھا جائے تو هُوَ مبتدا محذوف کی خبر ہوگی، قَوْلہ فَتَعَالٰی اس کا عطف ماقبل کے معنی پر ہے، اِیْ عَلِمَ الْغِیْبِ فَتَعَالٰی عَمَّا یُشْرَکُوْنَ

تفسیر و تشریح

هُوَ الَّذِیْ اَنْشَاَ لَکُمْ (الآیہ) یعنی عقل و فہم اور سننے سمجھنے کی یہ صلاحیتیں عطا کیں تاکہ ان کے ذریعہ وہ حق پہچانیں، سنیں اور اسے قبول کریں یہی ان نعمتوں کا شکر یہ ہے مگر یہ شکر کرنے والے یعنی حق کو قبول کرنے والے کم ہی ہیں۔ اَسَاطِیْرُ، اُسْطُوْرۃ کی جمع ہے یعنی مُسْطَوْرۃ مکتوبہ لکھی ہوئی کہانیاں یعنی دوبارہ زندہ ہونے کا وعدہ کب سے ہوتا آرہا ہے، ہمارے آبا و اجداد سے مگر ابھی تک رو بہ عمل تو نہیں ہوا جس کا صاف مطلب یہ ہے کہ یہ کہانیاں ہیں جو پہلے لوگوں نے کتابوں میں لکھ دی ہیں جو نقل در نقل ہوتی چلی آرہی ہیں جن کی کوئی حقیقت نہیں، بھلا کہیں یہ سمجھ میں آنے والی بات ہے کہ ریزہ ریزہ ہو کر مٹی میں ملنے کے بعد زندہ کئے جائیں گے ایسی باتیں اور ایسے وعدہ تو ہم اپنے آپ دادوں سے سنتے چلے آرہے ہیں لیکن ہم نے آج تک خاک کے ذروں اور ہڈیوں کے ریزوں کو آدمی بنتے نہیں دیکھا وَهُوَ یَجِیْرُ وَلَا یُبْجَارُ عَلَیْہِ (الآیہ) یعنی اللہ تعالیٰ جس کو چاہے عذاب اور مصیبت سے پناہ دیدے اور یہ کسی کی مجال نہیں کہ اس کے مقابلہ پر کسی کو پناہ دیکر اس کے عذاب و تکلیف سے بچائے یہ بات دنیا کے اعتبار سے بھی صحیح ہے اور آخرت کے اعتبار سے بھی۔ (قرطبی)

قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَمَنْ فِیْہَا اِنْ کُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ یعنی جب تمہیں یہ تسلیم ہے کہ زمین کا اور اس میں موجود تمام اشیاء کا خالق اور مالک تنہا وہی ایک اللہ ہے اور آسمان اور عرش عظیم کا مالک بھی وہی ہے تو پھر تمہیں یہ تسلیم کرنے میں تامل کیوں ہے کہ عبادت کے لائق بھی صرف وہی ایک اللہ ہے پھر تم اس کی وحدانیت کو تسلیم کر کے اس کے عذاب سے بچنے کا اہتمام کیوں نہیں کرتے، تمہاری عقلوں کو کیا ہو گیا ہے کہ اس اعتراف اور علم کے باوجود تم دوسروں کو اس کی عبادت میں شریک کرتے ہو؟ قرآن کریم کی اس صراحت سے واضح ہے کہ مشرکین مکہ اللہ کی ربوبیت اور اس کی خالقیت و اٰلہیت اور رزاقیت کے منکر نہیں تھے بلکہ یہ سب باتیں تسلیم کرتے تھے انہیں صرف توحید الوہیت سے انکار تھا اور یہ سب کچھ صرف اور صرف اس مغالطہ کی بنا پر تھا کہ یہ بھی اللہ کے نیک بندے تھے ان کو اللہ نے کچھ اختیارات دے رکھے ہیں اور ہم ان کے ذریعہ اللہ کا تقرب حاصل کرتے ہیں یہی مغالطہ آج کل کے مردہ پرستوں اور اہل بدعت کو ہے جس کی بنیاد پر

وہ فوت شدگان کو مدد کے لئے پکارتے ہیں ان کے نام کی نذر و نیاز دیتے ہیں حالانکہ اللہ اور اس کے رسول نے کہیں نہیں فرمایا کہ تم غیر اللہ کو امداد اور حاجت روائی کے لئے پکارا کرو، اللہ اور اس کے رسول نے تو اچھی طرح واضح کر دیا ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے اور جو لوگ اللہ کے ساتھ غیر کو عبادت میں شریک کرتے ہیں اس لئے نہیں کہ ان کے پاس اس کی کوئی دلیل ہے بلکہ محض ایک دوسرے کی دیکھا دیکھی اور آباء پرستی کی وجہ سے شرک کا ارتکاب کرتے ہیں، ورنہ حقیقت یہ ہے کہ نہ اس کی کوئی اولاد ہے اور نہ کوئی ساجھی، اگر ایسا ہوتا تو ہر شریک اپنے حصہ کی مخلوق لیکر الگ ہو جاتا اور خود اپنی مرضی سے اس کا انتظام کرتا اور ہر شریک دوسرے شریک پر غالب آنے کی کوشش کرتا جیسا کہ دنیوی بادشاہوں کی عادت ہوتی ہے، اور جب ایسا نہیں ہے اور نظام عالم میں ایسی کوئی کشاکش نہیں ہے تو یقیناً اللہ تعالیٰ ان تمام باتوں سے پاک اور برتر ہے جو مشرکین اس کی بابت باور کرتے ہیں۔

قُلْ رَبِّ اِمَّا لِيْهِ اِذْغَامُ نُوْنٍ اِنْ الشَّرْطِيَّةِ فِى مَا الزَّائِدَةُ تُرِيْنِى مَا يُوعَدُوْنَ ۙ مِنْ الْعَذَابِ هُوَ صَادِقٌ بِالْقَتْلِ يَبْذُرُ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِىْ فِى الْقَوْمِ الظَّالِمِيْنَ ۙ فَاهْلَكَ بِهَلَاكِهَمْ وَاَنَا عَلٰى اَنْ تُرِيْكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدْ رُوْنُ ۙ اِذْ قَعُ بِالْبَنِي هِىَ اَحْسَنُ اِى الْخَلَّةِ مِنْ الصَّفْحِ وَالْاِعْرَاضِ عَنْهُمْ السَّيِّئَةُ ۙ اِذَا هُمْ اِيَاكَ وَهَذَا قَبْلَ الْاَمْرِ بِالْقِتَالِ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُوْنَ ۙ اِى يَكْذِبُوْنَ وَيَقُولُوْنَ فَتُجَازِيْهِمْ عَلَيْهِ وَقُلْ رَبِّ اَعُوْذُ اَعْتَصِمُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِيْنَ ۙ نَزَّاعِيْهِمْ بِمَا يُوسُوْسُوْنَ بِهٖ وَاَعُوْذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنَ ۙ فِى اُمُوْرٍ لَا اَنْهُمْ اِنَّمَا يَحْضُرُوْنَ بِسُوْءٍ حَتٰى اِبْتِدَآئِيَّةٌ اِذَا جَآءَ اَحَدُهُمُ الْمَوْتُ وَاِى مَقْعَدُهُ مِنَ النَّارِ وَمَقْعَدُهُ مِنَ الْجَنَّةِ لَوْ اَمَنْ قَالَ رَبِّ اَرْجِعُوْنِ ۙ الْجَمْعُ لِلْعَظِيْمِ لَعَلِّىْ اَعْمَلُ صَالِحًا بِاَنْ اَشْهَدَ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ يَكُوْنُ فِىْمَا تَرَكْتُ ضِعْفٌ مِنْ عُمْرِىْ اِى فِى مُقَابَلَتِهٖ قَالَ تَعَالٰى كَلَّا ۙ اِى لَا رُجُوْعَ اِنَّمَا اِى رَبِّ اَرْجِعُوْنَ كَلِمَةً هُوَ قَائِلُهَا ۙ وَلَا فَاِيْدَةً لَّهٗ فِىْهَا وَمِنْ وَّرَآئِهِمْ اَمَامِهِمْ بَرْزَخٌ حَاجِزٌ بَصْدُهُمْ عَنِ الرَّجُوْعِ اِلٰى يَوْمِ يُعْتُوْنَ ۙ وَلَا رُجُوْعَ بَعْدَهُ فَاِذَا نُفِخَ فِى الصُّوْرِ الْقَرْنَ النَّفْخَةُ الْاُولٰى اَوِ الثَّانِيَّةُ فَلَا اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَتَفَخَّرُوْنَ بِهَا وَلَا يَتَسَاءَلُوْنَ عَنْهَا خِلَافَ حَالِهِمْ فِى الدُّنْيَا لِمَا يَشْغُلُهُمْ مِنْ عَظَمِ الْاَمْرِ عَنْ ذٰلِكَ فِى بَعْضِ مَوَاضِعِ الْقِيَمَةِ وَفِى بَعْضِهَا يُفَيِّقُوْنَ وَفِى آيَةٍ اُخْرٰى وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَاءَلُوْنَ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهُ بِالْحَسَنَاتِ قَاوِلُكَ هُمْ الْمُقْلِحُوْنَ ۙ الْفَايِزُوْنَ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهُ بِالسَّيِّئَاتِ قَاوِلُكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ فِى جَهَنَّمَ خَالِدُوْنَ ۙ تَلْفَحُ وُجُوْهُهُمْ النَّارُ تَحْرِقُهَا وَهُمْ فِيْهَا كَالْحُوتِ شُمِرَتْ شِفَاهُهُمْ الْعُلْيَا وَالسُّفْلٰى عَنْ اَنْسَانِيَّتِهِمْ وَيَقَالُ لَهُمْ اَلَمْ تَكُنْ اٰيَاتِىْ مِنَ الْقُرْآنِ تُتْلٰى عَلٰىكُمْ

تَخَوُّفُونَ بِهَا فُكِّنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ۖ قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَفِي قِرَاءَةِ شِقَاوَتُنَا بَفْتَحِ أَوَّلَهُ
وَالْفِ وَهُمَا مُصْذِرَانِ بِمَعْنَى وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ۖ عَنِ الْهَدَايَةِ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا إِلَى
الْمُخَالَفَةِ فَإِنَّا ظَالِمُونَ ۚ قَالَ لَهُمْ بِلِسَانِ مَالِكٍ بَعْدَ قَدْرِ الدُّنْيَا مَرَّتَيْنِ اخْسَوْا فِيهَا أَقْعُدُوا فِي
النَّارِ أَذِلَّةً وَلَا تُكَلِّمُونَ ۚ فِي رَفْعِ الْعَذَابِ عَنْكُمْ فَيَنْقُطُ رَجَاؤُهُمْ أَنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي هُمُ
الْمُهَاجِرُونَ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ۚ فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِحْرِيًّا
بِضَمِّ السِّينِ وَكَسْرِهَا مُصْذَرٌ بِمَعْنَى الْهَزْءِ مِنْهُمْ بِلَالٍ وَصَهْبٍ وَعَمَارٍ وَخَبَّابٍ حَتَّى أَنْسَوَكُمْ
ذِكْرِي فَبَرَكْتُمْ مَوْتَهُ لَأَسْتَفَالِكُمْ بِالْإِسْتِهْزَاءِ بِهِمْ فَهُمْ سَبَبُ الْإِنْسَاءِ فَسَبَّ إِلَيْهِمْ وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ
تَضَحَكُونَ ۚ إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ النَّعِيمَ الْمُقِيمَ بِمَا صَبَرُوا عَلَى اسْتِهْزَائِكُمْ بِهِمْ وَادَّكُمْ إِيَّاهُمْ
أَنَّهُمْ بِكسر الهمزة هُمُ الْفَائِزُونَ بِمَطْلُوبِهِمْ اسْتِنَافٍ وَبِفَتْحِهَا مَفْعُولٌ ثَانٍ لِّجَزَيْتُهُمْ قَالَ
تَعَالَى لَهُمْ بِلِسَانِ مَالِكٍ وَفِي قِرَاءَةِ قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ فِي الدُّنْيَا وَفِي قُبُورِكُمْ عِدَّةٌ سِنِينَ ۚ
تَمَيِّزٌ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ شَكُّوا فِي ذَلِكَ وَاسْتَفْصَرُوهُ لِعَظَمِ مَا هُمْ فِيهِ مِنَ الْعَذَابِ
فَاسْأَلِ الْعَادِيْنَ ۚ اِى الْمَلَائِكَةِ الْمُحْصِينَ أَعْمَالَ الْخَلْقِ قَالَ تَعَالَى بِلِسَانِ مَالِكٍ وَفِي قِرَاءَةِ قُلْ
إِنْ اِى مَا لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ اَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۚ مِقْدَارُ لَبِثِكُمْ مِنَ الطُّولِ كَانَ قَلِيلًا بِالنِّسْبَةِ إِلَى
لَبِثِكُمْ فِي النَّارِ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا لَا لِحِكْمَةٍ وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ۚ بِالْبِنَاءِ لِلْفَاعِلِ
وَلِلْمَفْعُولِ لَا بَلَّ لَتَنْفَذْتُمْ بِالْأَمْرِ وَالنَّهْيِ وَتُرْجَعُوا إِلَيْنَا وَنُجَازِي عَلَى ذَلِكَ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ
وَ الْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونَ فَتَعَالَى اللَّهُ عَنِ الْعَبَثِ وَغَيْرِهِ مِمَّا لَا يَلِيقُ بِهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ
الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ۚ الْكُرْسِيُّ هُوَ السَّرِيرُ الْحَسَنُ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ صِفَةٌ
كَاشِفَةٌ لَا مَفْهُومَ لَهَا فَإِنَّمَا حِسَابُهُ جَزَاؤُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ۚ لَا يَسْعُدُونَ وَقُلْ رَبِّ
غَفِرْ وَارْحَمْ الْمُؤْمِنِينَ فِي الرَّحْمَةِ زِيَادَةً عَلَى الْمَغْفِرَةِ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ۚ أَفْضَلُ

ترجمہ

آپ دعاء کیجئے کہ اے میرے پروردگار! اما اصل میں ان مانتا تھا ان شرطیہ کے نون کو مازائدہ میں ادغام کر دیا
نہیں عذاب کا ان کافروں سے وعدہ کیا جا رہا ہے اگر آپ مجھ کو دکھادیں تو اے میرے پروردگار مجھے ان ظالم لوگوں میں
شامل نہ کیجئے کہ میں ان کے ساتھ ہلاک کر دیا جاؤں اور وہ وعدہ (غزوہ) بدر میں قتل کے ذریعہ صادق آیا اور ہم اس
بات پر قادر ہیں کہ جو وعدہ ان سے کر رہے ہیں آپ کو دکھلا دیں آپ ان کی بدی یعنی آپ کو ایذا رسانی کا دفعیہ ایسے

طریقہ سے کر دیا کیجئے کہ جو بہت ہی اچھا ہو یعنی ان سے غفور و درگزر کی خصلت کے ذریعہ اور یہ (غفور و درگزر) کا حکم جہاد کی اجازت سے پہلے کا ہے ہم خوب جانتے ہیں جو کچھ یہ کہا کرتے ہیں یعنی تکذیب کرتے ہیں اور باتیں بناتے ہیں ہم ان کو اس کی سزا دیں گے اور آپ یوں دعا کیا کیجئے کہ اے میرے رب میں آپ کی پناہ چاہتا ہوں ان شیطانی خیالات سے کہ جن کے ذریعہ وہ دوسرے ڈالتے ہیں اور اے میرے رب میں آپ کی پناہ چاہتا ہوں اس سے کہ شیاطین میرے پاس آئیں یعنی میرے کاموں میں دخل دیں اس لئے کہ وہ بدی ہی کے ساتھ آتے ہیں یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کو موت آنے لگتی ہے، حتیٰ ابتدائیہ ہے اور وہ دوزخ کا اپنا ٹھکانا اور جنت کا اپنا ٹھکانا اگر ایمان لاتا دیکھ لیتا ہے تو (اس وقت) کہتا ہے اے میرے رب آپ مجھے واپس بھیج دیجئے ارجعونی جمع کا صیغہ تنظیم کے لئے ہے تاکہ جس (دنیا) کو میں چھوڑ آیا ہوں اس میں جا کر نیک عمل کروں یعنی لا الہ الا اللہ کی شہادت دوں تاکہ میری یہ شہادت مافات کی تلافی ہو جائے یعنی جو عمر میں نے ضائع کر دی اس کا عوض ہو جائے، اللہ تعالیٰ فرمائیں گے ہرگز ایسا نہیں ہو سکتا یعنی رجعت نہیں ہو سکتی، بلاشبہ یہ یعنی رب ارجعون ایک کلمہ ہے جس کو یہ بولے جارہا ہے اور اس کلمہ کے بار بار کہنے میں اس کا کوئی فائدہ نہیں ہے، اور ان لوگوں کے آگے ایک آڑ ہے جو ان کو رجوع سے مانع ہے قیامت کے دن تک اور اس کے بعد رجوع نہیں ہے پھر صور میں پھونکا جائے گا جینی سینگ (جیسی کسی شے) میں پہلا نغمہ یا ثانیہ تو اس روز ان کے درمیان رشتے تاتے جن پر یہ لوگ فخر کرتے تھے باقی ہمیں رہیں اور نہ کوئی رشتے تاتوں کے متعلق پوچھے گا بخلاف دنیا میں ان کی حالت کے، اس لئے کہ ایک امر عظیم قیامت کے بعض مواقع میں ان کو اس (پوچھ گچھ) سے غافل کر دے گا، اور قیامت کے بعض مواقع میں ان کو افاقہ ہوگا اور ایک دوسری آیت میں ہے کہ وہ آپس میں ایک دوسرے سے پوچھ گچھ کریں گے سہ جس شخص کا نیکیوں کی وجہ سے پلڑا بھاری ہوگا تو ایسے لوگ کامیاب ہوں گے اور سینات کی وجہ سے جس کا پلڑا ہلکا ہوگا سو یہ وہ لوگ ہوں گے جنہوں نے اپنا نقصان کر لیا سو وہ جہنم میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے اور آگ ان کے چہروں کو بھلس دے گی جینی جلادے گی اور وہ وہاں بد شکل بنے ہوں گے اور ان کے اوپر کے ہونٹ اوپر و سکرے ہوئے ہوں گے اور ان کے نیچے کے ہونٹ دانتوں سے نیچے لٹکے ہوئے ہوں گے، ان سے ارشاد ہوگا کیا تم کو قرآن سے میری آیتیں پڑھ کر نہیں سنائی جاتی تھیں یعنی ان آیات کے ذریعہ تم کو خوف نہیں دلایا جاتا تھا پھر بھی تم ان کی تکذیب کرتے تھے وہ کہیں گے اے ہمارے رب ہماری بد نصیبی ہمارے اوپر غالب آگئی تھی اور ایک قرأت میں شقاوتنا ہے اول کے فتح اور الف کے ساتھ اور یہ دونوں مصدر ہیں دونوں کے ایک ہی معنی ہیں اور بے شک ہم ہدایت سے بھٹکے ہوئے تھے اے ہمارے پروردگار ہم کو جہنم سے نکال دیجئے پس اگر ہم پھر بھی مخالفت کریں تو بلاشبہ ہم قصور وار ہوں گے دنیا کی دو گنی مقدار کے بعد مالک کی زبانی ارشاد ہوگا ذلت کے ساتھ اسی میں پڑے رہو یعنی ذلت کے ساتھ جہنم میں پڑے رہو، اور مجھ سے اپنے رفع عذاب کے بارے میں کلام مت روچنا نہ وہ لوگ مایوس ہو جائیں گے میرے بندوں میں ایک

جماعت تھی جو عرض کیا کرتی تھی اور وہ مہاجرین کی جماعت تھی اے ہمارے پروردگار ہم ایمان لے آئے ہیں ہم کو بخش دیجئے اور ہم پر رحمت فرمائیے آپ سب رحم کرنے والوں سے بڑھ کر رحم کرنے والے ہیں لیکن تم انہیں مذاق میں اڑاتے رہے سُخویا سین کے ضمہ اور اس کے کسرہ کے ساتھ بمعنی تسخر، ان میں بلالؓ اور صہیبؓ اور عمارؓ اور خبابؓ تھے یہاں تک کہ ان لوگوں نے تم کو ہماری یاد بھلا دی سو تم نے ان کے استہزاء میں مشغول ہونے کی وجہ سے اس یاد کو ترک کر دیا تو گویا کہ وہ لوگ بھلانے کا سبب ہوئے اسی وجہ سے بھلانے کی نسبت ان کی طرف کر دی اور تم ان کی ہنسی ہی اڑاتے رہے، میں نے آج ان کو تمہارے استہزاء اور ایذا پر صبر کرنے کے عوض دائمی نعمتوں کا بدلہ دیدیا بلاشبہ یہی لوگ اپنے مقصد میں کامیاب ہیں انہم کے کسرہ کے ساتھ (اس صورت میں) جملہ مستانفہ ہوگا اور ہمزہ کے فتح کے ساتھ جَزَبْتُمْ کا مفعول ثانی ہوگا اللہ تعالیٰ مالک کی زبانی فرمائے گا اور ایک قرأت میں قُلْ ہے کہ تم دنیا میں اور اپنی قبروں میں سالوں کے حساب سے کتنی مدت رہے عَذَذَ سنین، کم کی تمیز ہے (تقدیر عبارت یہ ہے) لَبِثْتُمْ كَمْ عَذَذَ مِنَ السِّنِينَ وہ جواب دیں گے کہ ہم ایک دن یا ایک دن سے بھی کم رہے ہوں گے وہ اس مدت قیام میں شک کریں گے اور ابتلائے عذاب کے عظیم ہونے کی وجہ سے قیام دنیا کی مدت کو کم سمجھیں گے سو شمار کرنے والوں یعنی مخلوق کے اعمال کو شمار کرنے والے فرشتوں سے معلوم کر لیجئے اللہ تعالیٰ مالک کی زبانی فرمائیں گے اور ایک قرأت میں قُلْ ہے تم تھوڑی ہی مدت رہے ہو کیا اچھا ہوتا کہ تم اپنے طول قیام کی مدت کو جان لیتے جو بہت کم تھی تمہارے جہنم میں قیام کی نسبت سے کیا تم یہ گمان کئے ہوئے تھے کہ ہم نے تم کو بیکار بغیر کسی حکمت کے پیدا کر دیا اور یہ کہ تم ہمارے پاس لوٹ کر نہ آؤ گے ترجعون معروف اور مجہول دونوں ہیں، نہیں بلکہ (ہم نے تم کو اس لئے پیدا کیا) کہ تم کو امر اور نہی کا مکلف بنائیں اور تم ہماری طرف لوٹنا چاہو اور ہم اس تکلیف پر تم کو جزاء دیں، اور ہم نے جن و انس کو صرف عبادت کرنے کے لئے پیدا کیا ہے سو اللہ تعالیٰ عبث و غیرہ سے جو اس کی شان کے لائق نہیں ہے برتر ہے، جو کہ بادشاہ حقیقی ہے اس کے سوا کوئی بھی لائق عبادت نہیں عرش عظیم کا مالک ہے یعنی کرسی کا جو کہ بہترین تخت ہے اور جو شخص اللہ تعالیٰ کے ساتھ کسی اور معبود کی بندگی کرے گا کہ جس کے معبود ہونے پر اس کے پاس کوئی دلیل نہیں ہے آخر، اِلَہَا کی صفت کا شفعہ ہے اس کے مفہوم مخالف کا اعتبار نہیں، سو اس کا حساب یعنی اس کی جزاء اس کے رب کے یہاں ہوگا یقیناً کافروں کو فلاح نہ ہوگی یعنی سعادت مند نہ ہوں گے اور آپ یوں دعا کیا کیجئے اے میرے رب معاف فرما اور مومنین پر رحم فرما رحمت میں مغفرت کے مقابلہ میں زیادتی ہے اور تو سب رحم کرنے والوں سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے یعنی رحمت کے اعتبار سے افضل ہے۔

تحقیق و ترکیب و تفسیری فوائد

قوله تُرِيتَنِي تو مجھے دکھلائے اِراءۃ سے مضارع واحد مذکر حاضر بانون تاکید ثقیلہ بنی برفتح متعدی بدو مفعول

حالانکہ یہ بات غلط ہے۔

جواب: جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ آخر الہا کی صفت کافہ ہے جو کہ محض وضاحت کے لئے ہوتی ہے اس کے مفہوم مخالف کا اعتبار نہیں ہوتا، البتہ صفت مخصوصہ کے مفہوم مخالف کا اعتبار ہوتا ہے، صفت کافہ تو محض تاکید کے لئے ہوتی ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے قول طَائِرٌ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ طَائِرٌ کی صفت کافہ ہے جو کہ محض تاکید کے لئے ہے اس لئے کہ ہر پرندہ پروں ہی سے اڑتا ہے، پھر یہ کہنا کہ وہ پرندہ جو پروں سے اڑتا ہے کیا معنی؟ لہذا وَمَنْ يَدْعُو مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ سے مفہوم مخالف کے طور پر یہ استدلال کرنا کہ اگر کوئی شخص غیر اللہ کی بندگی اشتراک کرے تو وہ بے سند اور بے برہان ہو اور اگر افراد غیر اللہ کی بندگی کرے تو وہ باسند اور بابرہان ہو صحیح نہیں ہے۔ (روح البیان) فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ یہ جواب شرط ہے **قَوْلُهُ إِنَّهُ لَا يَفْلَحُ الْكَافِرُونَ** جمہور کے نزدیک ہمزہ کے کسرہ کے ساتھ جملہ متانفہ ہے اور اس میں علت کے معنی ہیں۔

تفسیر و تشریح

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُؤْعَدُونَ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

ان دونوں آیتوں کا مطلب یہ ہے کہ قرآن کریم کی بہت سی آیتوں میں مشرکین و کفار پر عذاب کی وعید مذکور ہے جو عام ہے قیامت میں تو اس کا وقوع قطعی اور یقینی ہے دنیا میں بھی واقع ہونے کا احتمال ہے، پھر یہ عذاب اگر دنیا میں ان پر واقع ہو تو اس میں یہ احتمال بھی ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ کے بعد آئے اور یہ بھی احتمال ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں آپ ہی کے سامنے ان پر اللہ کا عذاب آجائے، اور دنیا میں جب کسی قوم پر عذاب آتا ہے تو بعض اوقات اس عذاب کا اثر صرف ظالموں ہی پر نہیں رہتا بلکہ نیک لوگ بھی اس سے دنیاوی تکلیف سے متاثر ہو جاتے ہیں گو آخرت میں ان کو کوئی عذاب نہ ہو بلکہ اس دنیا کی تکلیف پر جو ان کو پہنچتی ہے اجر بھی ملے، قرآن کریم کا ارشاد ہے **إِنْتَفُوا بُتَّةً لَاتَنصِبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً** یعنی ایسے عذاب سے ڈرو جو اگر آگیا تو صرف ظالموں ہی تک نہیں رہے گا دوسرے لوگ بھی اس کی لپیٹ میں آئیں گے۔

ان آیات میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو یہ دعا تلقین فرمائی گئی ہے کہ یا اللہ اگر ان لوگوں پر آپ کا عذاب میرے سامنے اور میرے دیکھتے ہوئے ہی آتا ہے تو مجھے ان ظالموں کے ساتھ نہ رکھئے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا معصوم اور عذاب الہی سے محفوظ ہونا اگرچہ آپ کے لئے یقینی تھا مگر پھر بھی اس دعا کی تلقین اس لئے فرمائی گئی کہ ہر حال میں اپنے رب کو یاد رکھیں اس سے فریاد کرتے رہیں تاکہ آپ کا اجر بڑھے۔ (قرطبی بحوالہ معارف)

وَأَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقِيدُونَ (الآیہ) یعنی ہم کو قدرت ہے کہ تمہاری آنکھوں کے سامنے دنیا ہی

میں ان کو سزا دیں لیکن آپ کے مقام بلند اور اعلیٰ اخلاق کا مقتضی یہ ہے کہ ان کی برائی کو بھلائی سے دفع کریں جہاں تک اس طرح دفع ہو سکتی ہو اور ان کی بیہودہ بکواس سے مشتعل نہ ہوں ان کو ہم خوب جانتے ہیں، وقت پر کافی سزا دی جائے گی آپ کی چشم پوشی اور نرم برتاؤ کا یہ اثر ہوگا کہ بہت سے لوگ گرویدہ ہو کر آپ کی طرف مائل ہوں گے اور دعوت و اصلاح کا مقصود حاصل ہوگا، اس آیت میں آپ ﷺ کو مکارم اخلاق کی تعلیم دی گئی ہے جو ہر مسلمان کو باہم معاملات میں ہمیشہ پیش نظر رکھنی چاہئے، البتہ کفار و مشرکین سے ان کے مظالم کے مقابلہ میں غفور و گذر رہی کرتے رہنا، ان پر ہاتھ نہ اٹھانا یہ حکم آیات جہاد سے منسوخ ہو گیا مگر عین حالت جہاد میں بھی اس حسن خلق کے بہت سے مظاہر باقی رکھے گئے کہ عورت کو قتل نہ کیا جائے بچہ کو قتل نہ کیا جائے، جو مذہبی لوگ مسلمانوں کے مقابلہ میں جنگ میں شریک نہ ہوں ان کو قتل نہ کیا جائے، اور جس کو بھی قتل کریں اس کو مثلہ (مسخ) نہ کریں کہ ناک کان وغیرہ کاٹ لیں، اس لئے بعد کی آیت میں آنحضرت ﷺ کو شیطان اور اس کے دسوس سے پناہ مانگنے کی دعا کی تلقین کی گئی کہ عین میدان قتال میں بھی آپ کی طرف سے عدل و انصاف اور مکارم اخلاق کے خلاف کوئی کام شیطان کے غصہ دانے سے صادر نہ ہو، شیطان کے شر اور اس کے دسوسوں سے بچنا انسان کے بس کی بات نہیں جب تک خدا کی مدد شامل حال نہ ہو اس لئے اس کا علاج صرف استعاذہ ہے یعنی اللہ تعالیٰ کی پناہ میں آ جانا تا کہ وہ قادر مطلق شیطان کی چھیڑ خانی اور شر سے محفوظ رکھے، حضرت شاہ صاحب لکھتے ہیں کہ شیطان کی چھیڑ یہ ہے کہ دین کے سوال و جواب میں بے موقع غصہ چڑھے اور لڑائی ہو پڑے، اسی پر فرمایا برے کا جواب دے اس سے بہتر اور کسی حال میں بھی شیطان کو میرے پاس نہ آنے دیجئے کہ مجھ پر وہ اپنا وار کر سکے۔

مجرب عمل

حضرت خالد بن ولیدؓ گورات کو خیند نہ آتی تھی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کو یہ کلمات دعا تلقین فرمائے کہ یہ پڑھ لیا کریں چنانچہ حضرت خالدؓ نے پڑھنا شروع کیا تو یہ شکایت جاتی رہی وہ دعا یہ ہے اَعُوْذُ بِكَلِمَاتِ التَّائِمَةِ مِنْ غَضَبِ اللّٰهِ وَعِقَابِهِ وَمِنْ شَرِّ عِبَادِهِ وَمِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ وَاَنْ يَّحْضُرُوْنَ (معارف)

رَبِّ اَرْحَمُوْنَ یعنی موت کے وقت کافر پر جب آخرت کا عذاب سامنے آنے لگتا ہے تو وہ تمنا کرتا ہے کہ کاش میں پھر دنیا میں لوٹ جاؤں اور نیک عمل کر کے اس عذاب سے نجات حاصل کروں۔

ابن جریر نے بروایت ابن جریج نقل کیا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ موت کے وقت مومن جب رحمت کے فرشتے اور رحمت کا سامان سامنے دیکھتا ہے تو فرشتے اس سے دریافت کرتے ہیں کہ کیا تم چاہتے ہو کہ پھر تمہیں دنیا میں واپس کر دیا جائے تو وہ کہتا ہے کہ میں اس غموں اور تکلیفوں کے عالم میں جا کر کیا کروں گا مجھے تو آپ اللہ کے پاس لے جائے اور جب کافر سے پوچھتے ہیں تو وہ کہتا ہے ”رَبِّ اَوْجِعُوْنَ“ یعنی مجھے دنیا میں لوٹا دو۔

كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا (الآیہ) برزخ کے لفظی معنی حجاز اور فاصل کے ہیں اس لئے موت کے بعد قیامت اور حشر تک کے زمانہ کو برزخ کہا جاتا ہے کہ یہ دنیوی حیات اور اخروی حیات کے درمیان حد فاصل ہے، آیت کا مطلب یہ ہے کہ جب مرنے والا کافر فرشتوں سے دوبارہ دنیا میں بھیجنے کے لئے کہتا ہے تو وہ اپنی زبان سے بار بار ”رب ارجعون“ کا کلمہ دہراتا ہے مگر اس کلمہ کا کوئی فائدہ اب اس لئے نہیں کہ اب وہ برزخ میں پہنچ چکا ہے جس کا قانون یہ ہے کہ برزخ سے لوٹ کر کوئی دنیا میں نہیں آتا اور بعث و نشر سے پہلے دوسری زندگی نہیں ملتی۔ (واللہ اعلم)

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ قِيَامَتُكَ کے روز صور دو مرتبہ پھونکا جائے گا، نفعہ اولیٰ اس کا اثر یہ ہوگا کہ سارا عالم زمین و آسمان اور جو کچھ ان میں ہے فنا ہو جائے گا، اور نفعہ ثانیہ سے تمام مردے زندہ ہو جائیں گے، قرآن کریم کی آیت ”نُفِخَ فِيهِ اخْرٰى فَاِذَا هُمْ قِيَامٌ مُّنْظَرُونَ“ میں اس کی تصریح موجود ہے۔

محشر میں مومنین اور کفار کے حالات میں فرق

فَلَا انْصَابَ بَيْنَهُمْ یعنی میدان حشر میں نسبى رشتے اور قرابتیں کام نہ آئیں گی اسی ضمن میں قرآن کریم کی ان آیات میں بیان فرمایا گیا ہے ”يَوْمَ يَقُولُ الْمَرْءُ مِنْ اخِيهِ وَاُمِّهِ وَاَبِيهِ وَصَاحِبَتِهِ وَبَيْنَهُ“ مگر یہ حال کافروں کا ذکر کیا گیا ہے، مومنین کا یہ حال نہ ہوگا کیونکہ مومنین کا حال خود قرآن کریم نے یہ ذکر کیا ہے ”الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ“ یعنی مومنین و صالحین کی اولاد کو بھی اللہ تعالیٰ (بشرط ایمان) اپنے آباء صالحین کے ساتھ لگا دیں گے، بعض احادیث میں ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ قیامت کے دن ہمارے رشتے ناتے اور دامادی کے تعلقات ختم ہو جائیں گے (یعنی کام نہ آئیں گے) (إلا نسبى و صهرى بجز میرے نسب اور صہر کے معلوم ہوا کہ آپ کے تعلقات موم سے مستثنیٰ ہیں، اسی حدیث کو سن کر حضرت عمرؓ نے ام کلثوم بنت علی سے نکاح کیا اور چالیس ہزار درہم مہر ادا کیا، ایک حدیث میں ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا قیامت کے روز جس وقت سب لوگ پیاس کی وجہ سے بیقرار ہوں گے تو مسلمان بچے جو نابالغی کی حالت میں مر گئے تھے وہ جنت کا پانی لئے ہوئے نکلیں گے لوگ ان سے پانی مانگیں گے تو وہ کہیں گے کہ ہم تو اپنے ماں باپ کو تلاش کر رہے ہیں یہ پانی ان کے لئے ہے (رواہ ابن ابی الدنیا عن عبد اللہ بن عمرو عن ابی ذرؓ، مظہری) بقیہ آیات کی تفسیر تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان گذر چکی ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة النور

سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ ثِنْتَانِ أَوْ أَرْبَعٌ وَسِتُّونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ هَذِهِ سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا مُحَقَّقًا وَمُشَدَّدًا لِكَثْرَةِ الْمَفْرُوضِ فِيهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَاضْهَاتِ الدَّلَالَةِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝ بِإِذْغَامِ الثَّانِيَةِ فِي الدَّالِ تَعْظُونَ الزَّانِيَةَ وَالزَّانِيَ أَيْ غَيْرَ الْمُحْصِنِينَ لِرَجْمِهِمَا بِالسَّنَةِ وَأَلْ، فِيمَا ذَكَرَ مَوْصُولَةٌ وَهِيَ مَبْتَدَأٌ وَلِشَبْهِهِ بِالشَّرْطِ دَخَلَتْ الْفَاءُ فِي خَبَرِهِ وَهِيَ فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ أَيْ ضَرْبَةٍ يَقَالُ جَلْدَهُ ضَرْبٌ جَلْدَةٌ وَيُزَادُ عَلَى ذَلِكَ بِالسَّنَةِ تَغْرِيبُ عَامٍ وَالرَّقِيقُ عَلَى النِّصْفِ مِمَّا ذَكَرَ وَلَا تَأْخُذُكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ أَيْ حُكْمِهِ بَأَن تَتْرَكُوا شَيْئًا مِنْ حَدِّهِمَا إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۝ أَيْ يَوْمَ الْبَعْثِ فِي هَذَا تَحْرِيبُ عَلَى مَاقْبَلِ الشَّرْطِ وَهُوَ جَوَابُهُ أَوْ دَالٌّ عَلَى جَوَابِهِ وَلِشَبْهِهِ عَذَابُهُمَا أَيْ الْجَلْدَ طَائِفَةً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ قِيلَ ثَلَاثَةٌ وَقِيلَ أَرْبَعَةٌ عَدَدُ شُهُودِ الزَّانِي وَالزَّانِيَةِ لَا يَنْكِحُ بَتَرُوجٍ إِلَّا زَانِيَةٌ أَوْ مُشْرِكَةٌ وَلَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۝ أَيْ الْمُنَاسِبُ لِكُلِّ مِنْهُمَا مَا ذَكَرَ وَحُرِّمَ ذَلِكَ أَيْ نِكَاحُ الزَّوَانِي عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ۝ الْأَخْيَارُ نَزَلَ ذَلِكَ لَمَّا هُمْ فَقَرَاءُ الْمُهَاجِرِينَ أَنْ يَتَزَوَّجُوا بِغَايَا الْمُشْرِكِينَ وَهُنَّ مُوسِرَاتٌ لِيُفِيقْنَ عَلَيْهِمْ فَقِيلَ التَّحْرِيمُ خَاصٌّ بِهِمْ وَقِيلَ عَامٌّ وَيُسَخَّرُ بِقَوْلِهِ تَعَالَى وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْعَفِيفَاتِ بِالزَّنَا ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ عَلَى زَنَاهُنَّ بِرُؤْيَيْهِمْ فَاجْلِدُوهُمْ أَيْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً فِي شَيْءٍ أَبَدًا ۝ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝ لَا تَأْنِيهِمْ كَبِيرَةٌ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْهُ بَعْدَ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا ۝ عَمَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ بِهِمْ بِالْهَامِهِمُ التَّوْبَةُ فِيهَا يَنْتَهَى فَسُقُومُهُمْ وَتَقْبَلُ شَهَادَتُهُمْ وَقِيلَ لَا تَقْبَلُ رَجوعًا بِالْإِسْتِثْنَاءِ إِلَى الْجُمْلَةِ الْآخِرَةِ وَالَّذِينَ يُرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ بِالزَّنَا وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ عَلَيْهِ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَقَعَ ذَلِكَ لَجَمَاعَةٍ مِنَ الصَّاحِبَةِ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ مَبْتَدَأُ أَرْبَعِ شَهَادَاتٍ ۝ نَصَبَ عَلَى الْمَصْدَرِ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمَنْ الصَّادِقِينَ ۝ فِيمَا رَمَى بِهِ زَوْجَتَهُ مِنَ الزَّنَا وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذِبِينَ ۝ فِي ذَلِكَ وَخَبَرُ الْمَبْتَدَأِ يَذْفَعُ عَنْهُ حَدَّ الْقَذْفِ وَيَذَرُّهَا عَنْهَا الْعَذَابُ أَيْ حَدَّ الزَّنَا الَّذِي ثَبَتَ

بشہادَاتِهِ اَنْ تَشْهَدَ اَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللّٰهِ اِنَّهُ لَمِنَ الْكَذِبِيْنَ ۝ فِیْمَا رَمَاهَا بِهٖ مِنَ الزِّنَا وَالْخَامِسَةِ
اَنْ غَضِبَ اللّٰهُ عَلَیْهَا اِنْ كَانَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝ فِیْ ذٰلِكَ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَیْكُمْ وَرَحْمَتُهُ بِالسِّرِّ
فِیْ ذٰلِكَ وَاَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ بِقُبُوْلِهِ التَّوْبَةَ فِیْ ذٰلِكَ وَغَیْرِهِ حَكِيْمٌ ۝ فِیْمَا حَكَمَ بِهٖ فِیْ ذٰلِكَ وَغَیْرِهِ
لَبِّیْنَ الْحَقِّ فِیْ ذٰلِكَ وَعَاجِلٌ بِالْعُقُوْبَةِ مِنْ یَسْتَحِقُّهَا

ترجمہ

یہ ایک سورۃ ہے جس کو ہم نے نازل کیا ہے اور (اس کے احکام) کو مقرر کیا ہے تخفیف اور تشدید کے ساتھ
(مشدد سے اشارہ کثرت احکام کی طرف ہے) اس لئے کہ اس سورت میں احکام کثرت سے ہیں اور ہم نے اس
(سورت) میں صاف صاف احکام نازل کئے ہیں جو کہ واضح الدلالات ہیں تاکہ تم یاد رکھو تا ثانیہ کو ذال میں ادغام
کر کے، تاکہ تم نصیحت حاصل کرو زنا کرنے والی عورت اور زنا کرنے والا مرد جو کہ شادی شدہ نہ ہو، اس لئے کہ شادی
شدہ مرد عورت کے لئے رجم ثابت ہے، اور الف لام (الزانیۃ اور الزانی) میں موصولہ (بمعنی الذی ہے) اور وہ مبتدا ہے
اور اس کے مشابہ بالشرط ہونے کی وجہ سے اس پر فا داخل ہے اور وہ (خبر) فاعل واداء ہے ہر ایک کو ان میں سے سو کوڑے
مارو یعنی کوڑے کی مار مارو کہا جاتا ہے جَلْدُهُ ضَرْبٌ جَلْدُهُ اور زیادہ کیا جائے گا اس پر ایک سال کی جلا وطنی کو حدیث
کی وجہ سے اور غلام کو مذکور (سزا) کی آدمی سزا ہے اور تم لوگوں کو ان دونوں پر اللہ کے معاملہ میں ذرا رحم نہ آنا چاہئے بایں
طور کہ ان کی سزا میں سے کچھ چھوڑ دو اگر تم اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتے ہو یعنی یوم بعثت پر اس میں آمادہ کرنا
ہے ماقبل شرط پر اور وہ جواب شرط ہے یا دال علی جواب الشرط ہے اور دونوں کی سزا کے وقت کوڑے لگاتے وقت
مسلمانوں کی ایک جماعت کو حاضر رہنا چاہئے کہا گیا ہے کہ تین ہوں اور کہا گیا ہے چار ہوں جو کہ زنا کے گواہوں کی
تعداد ہے، زانی مرد بجز زانیہ یا مشرکہ عورت کے اور سے عقد نکاح نہیں کرتا اور زانیہ بھی بجز زانی یا مشرکہ کے اور سے
نکاح نہیں کرتی یعنی دونوں میں سے ہر ایک کے مناسب وہی ہے جو مذکور ہوا اور یہ یعنی زانیوں کا نکاح بھسے مومنوں پر
حرام کر دیا گیا ہے یہ (حکم) اس وقت نازل ہوا جب فقراء مہاجرین نے یہ ارادہ کیا کہ زوانی مشرکات سے نکاح کریں
حال یہ ہے کہ وہ مالدار تھیں تاکہ ان پر وہ خرچ کریں، کہا گیا ہے کہ تحریم انہیں کے ساتھ خاص ہے اور کہا گیا ہے کہ عام
ہے (مگر) اللہ تعالیٰ کے قول وَانْكِحُوا الْاَيَامٰی مِنْكُمْ کے ذریعہ منسوخ کر دی گئی اور جو لوگ تہمت لگائیں پاکدامن
عورتوں پر زنا کی، اور ان کے زنا پر چشم دید چار گواہ نہ لاسکیں تو ماروان میں سے ہر ایک کو اتنی کوڑے اور نہ قبول کروان کی
شہادت کسی معاملہ میں کبھی بھی اور یہ لوگ فاسق ہیں، مگر جو لوگ اس کے بعد توبہ کر لیں اور اپنے اعمال کی اصلاح
کر لیں، تو اللہ تعالیٰ ضرور مغفرت کرتے ہیں ان کے بہتان لگانے کو اور ان کے دل میں توبہ کا الہام کر کے رحمت کرنے
والے ہیں سو اس توبہ کے ذریعہ ان کا فسق ختم ہو جائے گا اور ان کی شہادت قبول کی جائے گی اور کہا گیا ہے کہ قبول نہیں

کی جائے گی استثناء کو جملہ اخیرہ (یعنی اولئک هم الفاسقون) کی طرف راجع کرتے ہوئے اور وہ لوگ جو اپنی بیبیوں کو زنا کی تہمت لگائیں اور ان کے پاس زنا پر اپنے سوا گواہ نہ ہوں، تو ایسے شخص کی گواہی کی یہ صورت ہے کہ چار بار اللہ کی قسم کھا کر گواہی دے کہ یقیناً میں سچا ہوں اور قذف کا یہ معاملہ صحابہ کی ایک جماعت کو پیش آیا تھا شہادۃ احدہم مبتدأ ہے (اربعة شہادات) مصدر یہ (یعنی مفعول ہونے کی) وجہ سے منصوب ہے، اس تہمت زنا میں جو میں نے اپنی بیوی پر لگائی ہے اور پانچویں مرتبہ یہ کہے کہ مجھ پر خدا کی لعنت ہو اگر میں اس تہمت میں جھوٹا ہوں اور مبتدأ کی خبر یندفع عنہ حد القذف (محذوف) ہے اور اس عورت سے سزا اس طرح مل سکتی ہے یعنی وہ حد زنا جو اس کے شوہر کی شہادت سے ثابت ہوئی ہے کہ وہ چار مرتبہ قسم کھا کر کہے کہ بے شک یہ مرد اس تہمت زنا میں جو اس نے اسے لگائی ہے جھوٹا ہے اور پانچویں بار یہ کہے کہ مجھ پر خدا کا غضب ہو اگر یہ مرد اس تہمت لگانے میں سچا ہو اور اگر یہ بات نہ ہوئی کہ اللہ تعالیٰ کا تم پر فضل اور اس کا کرم ہے اس معاملہ میں پردہ پوشی کر کے اور یہ کہ اللہ اس معاملہ میں اور دیگر معاملوں میں تو بہ کو قبول کر کے بہت زیادہ تو بہ کا قبول کرنے والا (ورنہ تو تم بڑی مضرتوں میں پڑ جاتے) اور حکمت والا ہے جو بھی اس نے اس معاملہ میں اور دیگر معاملات میں حکم صادر فرمایا ہے اس معاملہ میں حق کو بیان فرمادیا اور مستحق عقوبت کے لئے سزا میں جدی فرمائی۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

ہذہ سورۃ انزلناھا و فرضناھا حذہ کی تقدیر سے اشارہ کر دیا کہ سورۃ مبتدأ محذوف کی خبر ہے حذہ کا مرجع اگرچہ سابق میں مذکور نہیں ہے مگر چونکہ ذکر کے قریب ہے جو کہ حاضر کے حکم میں ہے لہذا اضمار قبل الذکر کا شبہ لازم نہیں آتا (جمل) اور یہ بھی صحیح ہے کہ سورۃ مبتدأ ہو اور جملہ انزلناھا اس کی صفت اور اسی صفت کی وجہ سے نکرہ کا مبتدأ بنا درست ہے، اس کی خبر میں دو صورتیں ہیں اول یہ کہ الزانیۃ والزانی جملہ ہو کر خبر ہو، جیسا کہ ابن عطیہ کا یہی خیال ہے اور دوسری صورت یہ ہے کہ خبر محذوف ہو ای فیما یبتلی علیکم بعد سورۃ، انزلنا کا تکرار کمال اہتمام اور غایت اعتناء کی وجہ سے ہے **قوله** آیات بینات سے مراد دلائل وحدانیت ہیں، اس سورت کے شروع میں حدود اور چند احکام کا ذکر فرمایا ہے اور آخر سورت میں دلائل توحید ذکر فرمائے ہیں **قوله** فرضنا سے احکام کی طرف اشارہ ہے اور **قوله** وانزلنا فیھا آیات بینات سے اولہ کی طرف اشارہ ہے **قوله** یتذکرون اولاً تا کو قریب الخرج ہونے کی وجہ سے دال سے بدلا پھر دال کو ذال سے بدلا اور ذال کو ذال میں ادغام کر دیا، یتذکرون ہو گیا، **قوله** الزانیۃ والزانی مبتدأ ہے اور اس کی خبر محذوف ہے، ای فیما یبتلی علیکم بعد یا پھر فاجلدوا خبر ہے اور مبتدأ کی متضمنہ بمعنی الشرط ہونے کی وجہ سے خبر پر فا داخل ہے الزانیۃ والزانی میں الف لام چونکہ بمعنی الذی اسم موصول ہے

جس کی وجہ سے مبتداء متضمن بمعنی الشرط ہے جب مبتداء متضمن بمعنی الشرط ہو تو خبر متضمن بمعنی الجزاء ہوتی ہے جس کی وجہ سے خبر پر فا داخل ہوتی ہے **قوله** فی هذا تحریض علی ما قبل الشرط الح اللہ تعالیٰ کے قول ان کنتم تو منون باللہ (الآیہ) اس آیت میں ما قبل شرط یعنی ولا تاخذکم بهما رافة پر آمادہ کرنا ہے یعنی اگر تمہارے اندر ایمان ہے تو اللہ کے احکام کے بارے میں کسی کی رعایت نہ کرو اور نہ کسی پر رحم و ترس کھاؤ، اہل کوفہ ولا تاخذکم بهما رافة (الآیہ) کو جزاء مقدم مانتے ہیں اور اہل بصرہ جزاء کو محذوف مانتے ہیں اور مذکورہ آیت کو دال بر جزاء مانتے ہیں، جو الفاظ دال بر جزاء ہیں وہی جزاء محذوف ہوگی **قوله** ولیشہد امر ندب کے لئے ہے **قوله** قبل ثلاثة وقيل اربعة مذکورہ دونوں قول امام شافعی کے ہیں، یعنی کوڑے مارنے کے وقت تین یا چار اشخاص موجود ہیں امام مالک نے فرمایا کہ چار یا اس سے زیادہ ہونے چاہئیں، امام بخاری اور مجاہد نیز امام احمد رحمہم اللہ نے فرمایا کہ کم از کم دو آدمی ہونے چاہئیں **قوله** المناسب لكل منهما یہ ان لوگوں کے لئے زجر و تنبیہ ہے جو زوانی سے نکاح کا ارادہ رکھتے ہیں **قوله** الايامی ائم کی جمع ہے غیر شوہر دار عورت کو کہتے ہیں خواہ باکرہ ہو یا شیبہ اور غیر بیوی دار مرد کو کہتے ہیں **قوله** والذين یؤمنون المحصنات مبتداء ہے، اس کی تین خبریں ہیں (۱) فاجلدوہم ثمانین جلدۃ (۲) ولا تقبلوا لہم شہادۃ ابداً (۳) واولئک ہم الفاسقون **قوله** الا الذين تابو (الآیہ) امام شافعی کے نزدیک یہ استثناء ما قبل کے دونوں جمنوں یعنی لا تقبلوا لہم شہادۃ اور اولئک ہم الفاسقون سے ہے ہذا اگر کسی عقیف یا عقیفہ کو زنا کی تہمت لگانے والا سچے دل سے توبہ کر لے اور آئندہ کے لئے اپنے اعمال کی اصلاح کر لے تو ان حضرات کے نزدیک اس شخص کی آئندہ شہادت بھی قبول کی جائے گی اور فسق بھی ختم ہو جائے گا، امام ابو حنیفہ کے نزدیک استثناء جملہ اخیرہ یعنی اولئک ہم الفاسقون کی طرف راجع ہے، لہذا زنا کی تہمت لگانے والے کا فسق تو ختم ہو جائے گا مگر اس کی شہادت قبول نہ ہوگی، **قوله** وقع ذلك لجماعة من الصحابة یعنی بیوی کو زنا کی تہمت لگانے کا معاملہ تین صحابہ کے ساتھ پیش آیا تھا (۱) ہلال بن امیہ (۲) عویر العجلانی (۳) عاصم بن عدی (جمل)

قوله فَشَہَادَةُ أَحَدِهِمْ اس کے مرفوع ہونے کی تین صورتیں ہو سکتی ہیں (۱) یہ کہ مبتداء ہو اور اس کی خبر محذوف ہو خواہ مقدم جیسے فَعَلَيْهِمْ شَہَادَةُ أَحَدِهِمْ یا مؤخر ہو جیسا کہ فَشَہَادَةُ أَحَدِهِمْ کَانَتْ (۲) مبتداء محذوف کی خبر ہو ای فالواجب شَہَادَةُ أَحَدِهِمْ (۳) فعل مقدر کا فاعل ہونے کی وجہ سے مرفوع ہو، ای فیکفی شَہَادَةُ أَحَدِهِمْ ایک چوتھی ترکیب مبتداء خبر ہونے کی وہ بھی ہے جس کو علامہ محلی نے اختیار کیا ہے یعنی شَہَادَةُ أَحَدِهِمْ اربع شہادات مبتداء، تدفع عنه حد القذف ہے اس کی خبر ہے، مگر قاضی ثناء اللہ نے اس صورت کو قیل سے ذکر فرمایا ہے جو کہ ضعف کی طرف اشارہ ہے، جمہور نے اربع کو مصدریت یعنی مفعول ہونے کی وجہ سے منصوب پڑھا ہے اور عامل مصدر شہادۃ ہے اور اربع موصوف محذوف کی صفت ہے ای فشہادۃ احدہم شہادۃ اربع شہادات باللہ

خلاصہ : فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ مصدر اپنے فاعل کی طرف مضاف ہے تقدیر عبارت اس طرح ہے ای یشهد احدهم اس کے مرفوع ہونے کی دو صورتیں ہیں (۱) مبتداء محذوف کی خبر ہو، تقدیر عبارت یہ ہوگی فالو واجب شهادة احدهم (۲) فشهد احدهم مبتداء اور اس کی خبر محذوف، تقدیر عبارت یہ ہوگی فعليه شهادة احدهم قوله اربع مبتدا کی خبر ہونے کی وجہ سے رفع کے ساتھ بھی پڑھا گیا ہے فشهد احدهم مبتداء اربع شهادات باللہ اس کی خبر، اس صورت میں حذف کی ضرورت نہیں۔

جمہور کے نزدیک اربع نصب کے ساتھ بھی پڑھا گیا ہے، ای اَن یشهد احدهم اربع شهادات قوله باللہ بصرین کی نزدیک شهادات سے متعلق ہے قرب کی وجہ سے اور کوفین کے نزدیک شهادة سے متعلق اس لئے کہ وہ مقدم ہے قوله اِنَّ یہ شهادة یا شهادات کا معمول ہے ای یشهد علی اِنَّ صادق علی کو حذف کر دیا گیا اَن کے فتح کو کسرہ سے بدل دیا گیا، اور عامل کو لام تاکید کی وجہ سے عمل سے روک دیا گیا قوله والخامسة مبتداء ہے اور ان لعنة الله عليه اس کی خبر ہے تقدیر عبارت یہ ہے والشهادة الخامسة ان لعنة الله عليه قوله ان تشهد یہ يذراء کافاعل ہے قوله لولا فضل الله لولا کا جواب محذوف ہے ای لولا فضل الله لفضحككم او لهلكتم۔

تفسیر و تشریح

اس سورۃ کی پہلی آیت تو بطور تمہید کے ہے جس سے اس سورۃ میں بیان کردہ احکام کا خاص اہتمام بیان کرنا مقصود ہے، بدکاری کی سزا ابتداء اسلام میں عبوری طور پر جو بیان کی گئی تھی وہ سورۃ نساء آیت ۱۵/۱۶ میں بیان ہوئی ہے جس میں کہا گیا ہے کہ اس کے لئے جب تک مستقل سزا مقرر نہ کی جائے سردست ان بدکار عورتوں کو گھروں میں بند رکھو والثنیٰ بأتین الفاحشة من نسائکم (الآیہ) ان آیتوں میں ایک تو ثبوت زنا کا خاص طریقہ چار مردوں کی شہادت کا ہونا بیان فرمایا ہے دوسرے بطور سزا عورت کو گھر میں قید رکھنا اور زانی و زانیہ کو ایذا پہنچانا مذکور ہے اور ساتھ ہی اس میں یہ بیان کر دیا گیا ہے کہ یہ حکم آخری نہیں ہے آئندہ کچھ اور حکم آنے والا ہے جس کی طرف او یجعل الله لهم سبیلًا سے اشارہ فرمادیا، جب سورۃ نور کی یہ آیت نازل ہوئی تو نبی کریم نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے جو وعدہ فرمایا تھا اس کے مطابق زانی اور زانیہ کی مستقل سزا مقرر کر دی گئی ہے وہ تم مجھ سے سیکھ لو اور وہ یہ ہے کنوارے مرد اور عورت کے لئے سو سو کوڑے اور شادی شدہ مرد و عورت کے لئے سنگساری کے ذریعہ مار دینا ہے (صحیح مسلم کتاب الحدود باب حد الزنا)

چار جرموں کی سزا خود شارع نے متعین کی ہے قاضی یا حاکم کے حوالہ نہیں فرمایا قرآن کریم اور احادیث متواترہ نے چار جرائم کی سزا اور اس کا طریقہ خود متعین کر دیا ہے کسی قاضی یا امیر کی رائے

پر نہیں چھوڑا انہیں متعینہ سزاؤں کو اصطلاح میں حدود کہا جاتا ہے، ان کے علاوہ جن سزاؤں کو قاضی یا امیر کی رائے پر چھوڑا ہے کہ مجرم کی حالت اور جرم کی حیثیت ماحول وغیرہ کے مجموعہ پر نظر رکھ کر جس قدر سزا دینے کو انسداد جرم کے لئے کافی سمجھے وہ سزا دے سکتا ہے ایسی سزاؤں کو شریعت کی اصطلاح میں تعزیرات کہا جاتا ہے۔

قرآن کریم نے زانی اور زانیہ کی سزا کو اس طرح بیان فرمایا ہے الزانیہ والزانی فاجلدوا کل واحد منهما مائة جلدة اس میں زانیہ کو مقدم اور زانی کو مؤخر رکھا گیا ہے عام قرآنی اسلوب یہ ہے کہ قرآن عام طور پر مردوں کو مخاطب کرتا ہے عورتیں اس میں خود بخود شامل ہو جاتی ہیں یا ایہا الذین آمنوا جیسے الفاظ سے بھی معلوم ہوتا ہے، مگر یہاں نہ صرف یہ کہ مردوں کو مخاطب نہیں کیا گیا بلکہ عورتوں کو مقدم اور مردوں کو مؤخر رکھا گیا ہے، شاید حکمت اس میں یہ ہو کہ فعل زنا ایک ایسی بے حیائی ہے جس کا صدور عورت کی طرف سے ہونا انتہائی بے باکی اور بے حیائی سے ہو سکتا ہے کیونکہ قدرت نے فطری طور پر اس کی فطرت میں ایک حیار رکھی ہے اور اپنی عفت کی حفاظت کا ایک جذبہ رکھا ہے ایسی صورت میں اس کی طرف سے اس فعل کا صدور بہ نسبت مرد کے زیادہ اشد ہے۔

فاجلدوا یہ جلد سے مشتق ہے اس کے معنی کوڑے مارنا ہیں کوڑا چونکہ عموماً چمڑے سے بنایا جاتا ہے اس لئے اس کو جلد کہتے ہیں، بعض مفسرین نے فرمایا کہ لفظ جلد سے تعبیر کرنے میں اس طرف اشارہ ہے کہ کوڑوں کی ضرب کا اثر صرف جلد تک رہنا چاہئے گوشت تک نہ پہنچا جائے، خود رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے کوڑے لگانے کی سزا میں توسط اور اعتدال کی تلقین فرمائی ہے کہ کوڑا نہ بہت سخت ہو جس سے گوشت تک ادھر جائے اور نہ بہت نرم ہو کہ اس سے کوئی خاص تکلیف ہی نہ پہنچے، سورہ نور کی اس آیت نے مرد و عورت کی سزا کو کوڑے مقرر فرمادی، حضرت ابن عباسؓ نے سو کوڑے مارنے کی سزا غیر شادی شدہ مرد و عورت کے لئے مخصوص قرار دے کر فرمایا یعنی الرجم للثیب والجلد للبکر (صحیح بخاری کتاب التفسیر ص ۶۵۷)

سورہ نور کی مذکورہ آیت میں تو بغیر کسی تفصیل کے زنا کی سزا سو کوڑے مذکور ہے اس سزا کا غیر شادی شدہ مرد و عورت کے ساتھ مخصوص ہونا اور شادی شدہ کے لئے سنگساری کی سزا حدیث میں مذکور ہے، صحیح مسلم، مسند احمد، سنن نسائی، ابوداؤد ترمذی، ابن ماجہ میں حضرت عبادہ بن صامتؓ کی روایت سے اس طرح منقول ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: خذوا عني حذوا عسى قد جعل الله لهن سبيلا السكر بالسكر جلد مائة وہ سبیل جس کا وعدہ سورہ نساء میں ہوا تھا اب سورہ نور میں پورا فرمادیا: وتعريب عام والثيب بالثيب جلد مائة وہ یہ ہے کہ غیر شادی شدہ مرد و عورت کے لئے سو کوڑے اور سال والرحم۔ بھر جلا وطنی اور شادی شدہ مرد و عورت کے لئے سو کوڑے درجہ۔

غیر شادی شدہ مرد و عورت کے لئے سورہ نور میں جو سو کوڑوں کی سزا کا ذکر ہے ایک حدیث میں اس کے ساتھ ایک

مزید سزا یعنی مرد کے لئے ایک سال کی جلاوطنی بھی مذکور ہے، فقہاء کا اس بات میں اختلاف ہے کہ ایک سال کی جلاوطنی کی سزا سوکڑوں کی طرح لازمی ہے یا پھر قاضی کی صواب دید پر موقوف ہے امام صاحب کے نزدیک قاضی کی صواب دید پر موقوف ہے، اس حدیث میں دوسری بات یہ بھی ہے کہ شادی شدہ مرد و عورت کے لئے سنگساری سے پہلے سوکڑوں کی سزا بھی مذکور ہے، مگر دوسری روایات حدیث اور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور اکثر خلفاء راشدین کے تعامل سے ثابت یہ ہے کہ یہ دونوں سزائیں جمع نہیں ہوں گی شادی شدہ پر صرف سزائے سنگساری جاری کی جائے گی، مگر یہ حدیث چونکہ سورہ نور کی آیت کی تفسیر ہے جس میں مذکورہ سزا اور مزید برآں ایک سال کی جلاوطنی اور شادی شدہ کے لئے رجم مذکور ہے لہذا یہ بھی وحی الہی کے ذریعہ سزا ہوگی لہذا آپ سے براہ راست سننے والوں کے لئے وحی متلو اور غیر متلو دونوں کا ایک ہی حکم ہوگا خود رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے صحابہ کے مجمع عام میں اس پر عمل فرمایا، حضرت ماعز اسلمی اور غامد یہ پر سزائے رجم و سنگساری جاری فرمائی۔ (معارف)

ملاحظہ: شادی شدہ اور غیر شادی شدہ یہ الفاظ ایک آسان تعبیر کی حیثیت سے اختیار کئے گئے ہیں ورنہ اصلی شرعی اصطلاح محسن اور غیر محسن یا مہیب و بکر ہے، محسن کی تعریف اصل میں یہ ہے کہ جس شخص نے نکاح صحیح کے ساتھ اپنی بیوی سے مباشرت کر لی ہو اور عاقل و بالغ ہو۔

سزائے زنا میں تدریج

مذکورہ بالا روایات حدیث اور آیات قرآن میں غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ابتداءً زنا کی سزا بلکی رکھی گئی تھی کہ قاضی یا امیر اپنی صواب دید پر اس جرم کے مرتکب مرد یا عورت کو ایذا پہنچائے، اور عورت کو گھر میں مقید رکھا جائے جیسا کہ سورہ نسا میں اس کا حکم آیا ہے دوسرا دور وہ ہے جو سورہ نور کی اس آیت میں آیا ہے کہ دونوں کو سوکڑوں سے لگائے جائیں، تیسرا درجہ وہ ہے جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے آیت مذکورہ نازل ہونے کے بعد ارشاد فرمایا کہ سوکڑوں کی سزا پر ان لوگوں کے لئے اکتفاء کیا جائے جو شادی شدہ نہ ہوں اور شادی شدہ مرد و عورت اس کے مرتکب ہوں تو ان کی سزا رجم و سنگساری ہے۔ (معارف)

اسلامی قانون میں جس جرم کی سزا سخت ہے

اس کے ثبوت کے لئے شرائط بھی سخت ہیں

زنا کی سزا اسلام میں سب جرائم کی سزاؤں سے زیادہ سخت ہے اس کے ساتھ اسلام میں اس کے ثبوت کے لئے شرائط بھی بہت زیادہ سخت ہیں جن میں ذرا بھی کمی رہے یا شبہ پیدا ہو جائے تو زنا کی انتہائی سزا جس کو حد کہتے ہیں وہ

معاف ہو جاتی ہے صرف تعزیری سزا بقدر جرم باقی رہ جاتی ہے، زنا کی حد جاری کرنے کے لئے چار مرد، دل گواہوں کی عینی شہادت جس میں کوئی لتبیس نہ ہو ضروری ہے، حالانکہ دیگر معاملات میں دو مرد یا ایک مرد اور دو عورتوں کی گواہی کافی ہوتی ہے دوسری احتیاط اور شدت اس شہادت میں یہ ہے کہ اگر زنا کی شہادت کسی شرط کے مفقود ہونے کی وجہ سے رد کی گئی تو پھر شہادت دینے والوں کی خیر نہیں، ان پر قذف یعنی زنا کی جھوٹی تہمت کا جرم عائد ہو کر حد قذف اسی کوڑے لگائے جائیں گے، اس لئے ذرا بھی شبہ ہونے کی صورت میں کوئی شخص اس کی شہادت پر اقدام نہیں کر سکتا، البتہ جس صورت میں صریح زنا کا ثبوت نہ ہو مگر شہادت سے دو مرد و عورت کا غیر مشروع حالت میں دیکھنا ثابت ہو جائے تو قاضی ان کے جرم کی حیثیت کے مطابق تعزیری سزا کوڑے وغیرہ لگانے کی جاری کر سکتا ہے، زنا کی سزا کے مفصل احکام و شرائط کتب فقہ میں مذکور ہیں دیکھ لئے جائیں۔

قوله لا تأخذکم بہما رافۃ فی دین اللہ رافۃ ترس، شفقت، رحمت، نرمی راف یراف (ف) رافۃ
مصدر ہے، زنا کی سزا چونکہ بہت سخت ہے اور اس کا احتمال ہے کہ سزا جاری کرنے والوں کو ان پر رحم آجائے، سزا کو چھوڑ بیٹھیں یا کم کر دیں اس لئے اس کے ساتھ یہ حکم بھی دیا گیا کہ دین کے اس اہم فریضہ کی ادائیگی میں مجرموں پر رحم اور ترس کھانا جائز نہیں، رافت و رحمت اور عفو و کرم ہر جگہ محمود ہے مگر مجرموں پر رحم کھانے کا نتیجہ تمام مخلوق خدا کے ساتھ بے رحمی ہے اس لئے ممنوع اور ناجائز ہے۔

الزانی لا ینکح الا زانیۃ او مشرکۃ (الایہ) زنا کے متعلق دوسرا حکم..... پہلا حکم زنا کی سزا سے متعلق تھا جو
اس سے پہلی آیت میں بیان ہو چکا ہے، یہ دوسرا حکم زانی اور زانیہ سے نکاح کرنے کے متعلق ہے، اسی کے ساتھ مشرک مرد یا عورت سے نکاح کا بھی حکم ذکر کیا گیا ہے، اس آیت کی تفسیر میں ائمہ تفسیر کے اقوال بہت مختلف ہیں، ان سب میں آسان تر یہ ہے کہ آیت کے شروع حصہ میں کوئی شرعی حکم نہیں بلکہ ایک عام مشاہدہ اور تجربہ کا بیان ہے جس میں زنا کا فعل خبیث ہونا اور اس کے اثرات کی دور رس مضرتوں کا ذکر ہے، آیت کا مطلب یہ ہے کہ زنا ایک اخلاقی زہر ہے اس کے زہریلے اثرات سے انسان کا اخلاقی مزاج ہی بگڑ جاتا ہے، اسے بھلے برے کی تمیز نہیں رہتی بلکہ برائی اور خباثت ہی مرغوب ہو جاتی ہے، لہذا جو مرد یا عورت اس خبیث عادت میں مبتلا ہیں وہ اس لائق نہیں رہتے کہ کسی عفیف مسلمان سے ان کا رشتہ ازہ و واج و ہمبستری قائم کیا جائے، ان کی پلید طبیعت اور میلان کے مناسب تو یہ ہے کہ ایسے ہی کسی بدکار تباہ حال مرد عورت سے یا ان سے بھی بدتر مشرک و مشرکہ سے ان کا تعلق ہو کما قال اللہ تعالیٰ الخبیثات للخبیشین (الایہ) ان کی خبیث طبیعت کا اصلی تقاضہ تو یہی تھا یہ الگ بات ہے کہ حق تعالیٰ نے دوسری مصالح اور حکم کی بنا پر کسی مسلمان کا مشرک و مشرکہ سے عقد جائز نہیں رکھا، یا مثلاً بدکار مرد کا پا کباز عورت سے نکاح ہو جائے تو اس کو باطل نہیں ٹھہرایا۔

قوله نَزَلَ ذَلِكَ لَمَّا هَمَّ فَقَرَاءَ الْمُهَاجِرِينَ أَنْ يَتَزَوَّجُوا بَغَايَا الْمَشْرُكِينَ مفسر علام نے اس عبارت سے مذکورہ آیت کے شان نزول کی طرف اشارہ کیا ہے، **قوله** بَغَايَا جمع بَغْيٍ زنا کار، بدکار عورت، تفسیر مظہری میں علامہ ثناء اللہ پانی پتی نے اس آیت کے شان نزول کے سلسلہ میں کئی واقعات نقل فرمائے ہیں۔

پہلا واقعہ ابو داؤد، ترمذی، نسائی، حاکم کے حوالہ سے حضرت عمرو بن شعیب عن ابیہ عن جدہ سے نقل کیا ہے، جس کا خلاصہ حسب ذیل ہے ایک شخص جس کا نام مرثد ابن ابی مرثد الغنوی تھا وہ مکہ سے مدینہ لوگوں کو لانے لیجانے کا کام کرتا تھا مکہ میں عناق نامی ایک (بازاری) عورت تھی اس سے ان کے تعلقات تھے ان صاحب نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اس عورت سے نکاح کرنے کی اجازت طلب کی آپ نے اس وقت کوئی جواب نہیں دیا حتیٰ کہ مذکورہ آیت نازل ہوئی، تو آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے مرثد کو یہ آیت پڑھ کر سنائی۔

دوسرا واقعہ نسائی نے عبد اللہ بن عمرؓ سے روایت کیا ہے، جس کا خلاصہ یہ ہے کہ ایک عورت جس کا نام ام مہزول تھا جس کا بدکاری کا پیشہ تھا، اصحاب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم میں سے ایک شخص نے اس سے نکاح کا ارادہ کیا تو مذکورہ آیت نازل ہوئی۔

تیسرا واقعہ بغوی نے کہا ہے جب لوگ مکہ سے ہجرت کر کے مدینہ آئے تو ان میں کچھ فقراء اور نادار قسم کے لوگ بھی تھے اور مدینہ میں ان کا کوئی عزیز یا رشتہ دار بھی نہیں تھا، اور مدینہ میں کچھ پیشہ ور عورتیں بھی تھیں اور ساتھ ہی خوشحال بھی تھیں، بعض فقراء نے ان سے نکاح کا ارادہ کیا تا کہ وہ ان کے مال سے فائدہ اٹھائیں، چنانچہ ان حضرات نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے ان سے نکاح کی اجازت طلب کی تو مذکورہ آیت نازل ہوئی۔

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ (الآیہ) اس آیت میں کسی اجنبی کو تہمت زنا لگانے کا بیان ہے اس لئے کہ اپنی بیوی کو تہمت زنا لگانے کا مسئلہ آئندہ آیت میں آرہا ہے، اور تہمت عام ہے خواہ مرد عورت کو لگائے یا عورت مرد کو یا عورت عورت کو یا مرد مرد کو سب کا حکم ایک ہی ہے، زنا کی تہمت کو اگر چار چشم دید گواہوں کے ذریعہ ثابت نہ کر سکے تو مقذوف کے مطالبہ پر قاذف کو اسی کوڑے لگائے جائیں اور آئندہ ہمیشہ کے لئے معاملات میں مردود الشہادت قرار دیا جائے، حنفیہ کے نزدیک توبہ کے بعد بھی اس کی شہادت معاملات میں قبول نہیں کی جاسکتی۔

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ (الآیہ) اس آیت میں مسئلہ لعان کو بیان کیا گیا ہے، لعان کے معنی ایک دوسرے پر لعنت کرنے اور غضب الہی کی بددعا کرنے کے ہیں اصطلاح شرع میں بیوی اور شوہر کو چند خاص قسم کی قسمیں دینے کو لعن کہا جاتا ہے، بیوی پر تہمت زنا دو طریقہ سے لگائی جاسکتی ہے اول یہ کہ صراحۃً تہمت زنا لگائے اور چار عینی گواہوں سے ثابت نہ کر سکے، یا اپنے بچہ کے بارے میں کہے کہ یہ میرے نطفہ سے نہیں ہے، جو شخص اپنی بیوی پر زنا کی تہمت لگائے وہ اس سے چار گواہ طلب کئے جائیں، اگر پیش کردے تو عورت پر حد زنا جاری کی جائے گی، اور اگر گواہ نہ لاسکے

تو اس سے کہا جائے گا کہ چار مرتبہ قسم کھا کر بیان کرے کہ وہ اپنے دعوے میں سچا ہے اور آخر میں پانچویں مرتبہ یہ الفاظ کہنے ہوں گے کہ اگر وہ اپنے دعوے میں جھوٹا ہو تو اس پر خدا کی لعنت اور پھٹکار، اگر شوہر مذکورہ بالا الفاظ کہنے سے انکار کرے تو جس کو دیا جائے گا اور حاکم اس کو مجبور کرے گا کہ یا تو اپنے جھوٹے ہونے کا اقرار کرے، اور حد قذف کے لئے تیار ہو جائے یا پانچ مرتبہ وہی الفاظ کہے جو اوپر گزر چکے ہیں، اگر کہہ لے تو پھر عورت سے کہا جائے کہ وہ بھی چار مرتبہ قسم کھا کر بیان کرے کہ یہ مرد تہمت لگانے میں جھوٹا ہے اور پانچویں دفعہ میں یہ الفاظ کہے کہ اللہ کا غضب ہو اس پر اگر یہ مرد اپنے دعوے میں سچا ہوتا وقتیکہ عورت یہ الفاظ نہ کہے گی اس کو بھی قید میں رکھیں گے اور مجبور کریں گے کہ یا تو صاف طور پر مرد کے دعوے کی تصدیق کرے اگر تصدیق کر دے تو اس پر حد زنا جاری کر دی جائے گی یا بالفاظ مذکورہ اس کی تکذیب کرے اگر عورت نے بھی مرد کی طرح یہ الفاظ کہہ دیئے اور لعان مکمل ہو گیا تو اس عورت سے جماع اور دوائی جماع سب حرام ہو جائیں گے، پھر اگر مرد نے اس کو طلاق دیدی تو فیہا ورنہ قاضی ان دونوں کے درمیان تفریق کر دے گا گودونوں رضامند نہ ہوں اور یہ تفریق طلاق بائن کے حکم میں ہوئی۔

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ أَنَّكَ أَسْوَى الْكَذِبِ عَلَى عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهَا بِقَذْفِهَا عُصْبَةَ مِنْكُمْ^ط جَمَاعَةٌ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ قَالَتْ حَسَّانُ بْنُ ثَابِتٍ وَعَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي وَمِطْطَحٍ وَحُمْنَةُ بِنْتُ جَحْشٍ لَا تَحْسِبُوهُ إِثْمًا الْمُؤْمِنُونَ غَيْرُ الْعُصْبَةِ شَرًّا لَكُمْ^ط بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ^ط يَأْجُرُكُمْ اللَّهُ بِهِ وَيُظْهِرُ بَرَاءَةَ عَائِشَةَ وَمَنْ جَاءَ مَعَهَا مِنْهُ وَهُوَ صَفْوَانٌ فَإِنَّهَا قَالَتْ كُنْتُ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي غَزْوَةٍ بَعْدَ مَا أَنْزَلَ الْحِجَابُ فَفَرَّغَ مِنْهَا وَرَجَعَ وَدَنَا مِنَ الْمَدِينَةِ وَأَذِنَ بِالرَّحِيلِ لَيْلَةً فَمَشَيْتُ وَقَضَيْتُ شَأْنِي وَأَقْبَلْتُ إِلَى الرَّحِيلِ فَإِذَا عِقْدِي انْقَطَعَ هُوَ بِكَسْرِ الْمُهِمْلَةِ الْقِلَادَةُ فَرَجَعْتُ التَّمَسُّهُ وَحَمَلُوا هُوَ دَجِي هُوَ مَا يُرْكَبُ فِيهِ عَلَى بَعِيرٍ يَحْسِبُونَنِي فِيهِ وَكَانَتِ النِّسَاءُ خُفَافًا إِنَّمَا يَأْكُلْنَ الْعَلَقَةَ هُوَ بَضْمُ الْمُهِمْلَةِ وَسُكُونُ اللَّامِ مِنَ الطَّعَامِ أَيْ الْقَلِيلِ وَوَجَدْتُ عِقْدِي وَجُنْتُ بَعْدَ مَا سَارُوا فَجَلَسْتُ فِي الْمَنْزِلِ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ وَظَنَنْتُ أَنَّ الْقَوْمَ سَيَفْقِدُونَنِي فَيَرْجِعُونَ إِلَيَّ فَعَلَبْتَنِي عَيْنَايَ فَنِمْتُ وَكَانَ صَفْوَانٌ قَدْ عَرَسَ مِنْ وَرَاءِ الْجَيْشِ فَادْلَجَ هُمَا بِتَشْدِيدِ الرِّاءِ وَالذَّالِ أَيْ نَزَلَ مِنْ آخِرِ اللَّيْلِ لِلْإِسْتِرَاحَةِ فَسَارَ مِنْهُ فَأَصْبَحَ فِي مَنْزِلِي فَرَأَى سَوَادَ إِنْسَانٍ نَائِمٍ أَيْ شَخْصَهُ فَعَرَفَنِي حِينَ رَأَى وَكَانَ يَرَانِي قَبْلَ الْحِجَابِ فَاسْتَقْطَطَ بِاسْتِرْجَاعِهِ حِينَ عَرَفَنِي أَيْ قَوْلِهِ إِنَّا لِلَّهِ وَأَنَا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ فَخَمَّرْتُ وَجْهِي بِجِلْبَابِي أَيْ غَطَّيْتُهُ بِالْمَلَاءَةِ وَاللَّهُ مَا كَلَمَنِي بِكَلِمَةٍ وَلَا سَمِعْتُ مِنْهُ كَلِمَةً غَيْرَ اسْتِرْجَاعِهِ حِينَ أَنَاخَ رَاحِلَتَهُ وَوَطِئَ عَلَى يَدِهَا

فَرَكْسِه فَاَطْلَقْ يَقُوْذُ بِي الرَّاحِلَةَ حَتّٰى اَتَيْنَا الْجَيْشَ بَعْدَ مَا نَزَلُوْا مَوْغِرِيْنَ فِى نَحْرِ الظُّهَيْرَةِ اِى
 مَرُوْ عَرَاى وَاَقْفِيْنَ فِى مَكَانٍ وَّغَرٍ فِى شِدَّةِ الْحَرِّ فَهَلَكَ مِنْ هَلَكٍ فِى وَكَانَ الَّذِى تَوَلٰى كِبْرَهُ
 مِنْهُمْ عَبْدُ اللّٰهِ بْنُ اَبِيْ اِبْنِ سَلُوْلٍ اِنْتَهٰى قَوْلُهَا رَوَاهُ الشَّيْخَانُ قَالَ تَعَالٰى لِكُلِّ اَمْرِئٍ مِنْهُمْ اِى
 عَلَيْهِ مَا اَكْتَسَبَ مِنَ الْاِثْمِ فِى ذَلِكَ وَالَّذِى تَوَلٰى كِبْرَهُ مِنْهُمْ اِى تَحْمَلُ مُعْظَمَهُ فَبَدَأَ بِالْخَوَضِ
 فِيْهِ وَاِشَاعَهُ وَهُوَ عَبْدُ اللّٰهِ بْنُ اَبِيْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيْمٌ هُوَ النَّارُ فِى الْاٰخِرَةِ لَوْ لَا هَلَا اِذْ حِيْنَ
 سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بِاَنْفُسِهِمْ اِى ظَنَّ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ خَيْرًا وَقَالُوْا هٰذَا اِفْكٌ
 مُّصِىرٌ كَذَبُ بَيِّنٍ فِيْهِ التَّفٰتُ عَنْ الْخَطَابِ اِى ظَنَنْتُمْ اَيُّهَا الْعُصْبَةُ وَقُلْتُمْ لَوْ لَا هَلَا جَاوَرُوْا اِى
 الْقِصَّةَ عَلَيْهِ بِارْبَعَةِ شُهَدَآءٍ شَاهِدُوْهُ فَاِذْ لَمْ يَأْتُوْا بِالشُّهَدَآءِ قَالُوْا لَكَ عِنْدَ اللّٰهِ اِى فِى حُكْمِهِ هُمْ
 الْكَذِبُوْنَ فِيْهِ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِىْمَا اَفْضَضْتُمْ فِيْهِ
 اَيُّهَا الْقِصَّةُ اِى حُضُّمَ عَذَابٍ عَظِيْمٍ ۚ فِى الْاٰخِرَةِ اِذْ تَلْقَوْنَهُ بِالسِّتِيْكُمْ اِى يَرْوِيْهِ بَعْضُكُمْ عَنْ
 بَعْضٍ وَحَذَفَ مِنَ الْفِعْلِ اَحَدِى التَّائِيْنِ وَاِذْ مَنْصُوْبٌ بِمَسْكُومٍ اَوْ بِاَفْضَضْتُمْ وَتَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِكُمْ مَا
 لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسِبُوْنَهُ هَيِّنًا لَا اِثْمَ فِيْهِ وَهُوَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمٌ فِى الْاِثْمِ وَلَوْ لَا هَلَا اِذْ حِيْنَ
 سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ مَا يَكُوْنُ مَا يَنْبَغِيْ لَنَا اِنْ تَتَكَلَّمْ بِهٰذَا سُبْحٰنَكَ هُوَ لِلتَّعْجِبِ هٰذَا هٰذَا بُهْتَانٌ كَذِبٌ
 عَظِيْمٌ يَعْظُمُ اللّٰهُ يَنْهٰكُمْ اَنْ تَعُوْذُوْا لِمِثْلِهِ اَبَدًا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ - تَتَعَطَّوْا بِذَلِكَ وَيُبَيِّنُ اللّٰهُ
 لَكُمْ الْاٰيٰتِ فِى الْاَمْرِ وَالنَّهْيِ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِمَا يٰمُرُ بِهِ وَيَنْهٰى عَنْهُ حَكِيْمٌ فِيْهِ اِنَّ الدِّیْنَ يُحْبُوْنَ
 اِنْ تَشِيعُ الْفَاحِشَةُ بِاللِّسَانِ فِى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِسِتِّهَا اِلَيْهِمْ وَهُمْ الْعُصْبَةُ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ فِى
 الدُّنْيَا بِالْحَدِّ لِلْقَدَفِ وَالْاٰخِرَةِ - بِالنَّارِ لِحَقِّ اللّٰهِ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ اِنْغَآءَ مَا عَنْهُمْ وَاَنْتُمْ اَيُّهَا الْعُصْبَةُ
 لَا تَعْلَمُوْنَ وَخُوْذُهَا فِيْهِمْ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اَيُّهَا الْعُصْبَةُ وَرَحْمَتُهُ بِالْاَسْرِ فِى ذَلِكَ وَاَنَّ
 اللّٰهُ تَوَابٌ بَقْبُوْلُ التَّوْبَةِ فِى ذَلِكَ وَغِيْرَهُ حَكِيْمٌ فِیْمَا حَكَمَ بِهِ فِى ذَلِكَ وَغِيْرَهُ لَتَبَيَّنَ الْحَقُّ فِى
 ذَلِكَ وَعَاخِلٌ بِالْعُقُوْبَةِ مِنْ يَسْتَحَقُّهَا.

ترجمہ

جہاںگیر وہ جو جنہوں نے یہ بڑا بہتان باندھا ہے یعنی ام المومنین حضرت عائشہؓ پر بہتان لگا کر بدترین جھوٹ بولا
 ہے تم ہی میں کی ایک جماعت ہے یعنی مومنین کی ایک جماعت ہے (اہل اقب کی تعین میں) حضرت عائشہ صدیقہؓ نے

فرمایا وہ حسان بن ثابت اور عبداللہ بن ابی اسحق اور مسطح اور حمنہ بنت جحش ہیں، بہتان تراشنے والوں کی جماعت کے علاوہ اے مومنو! تم اس بہتان کو اپنے حق میں برانہ سمجھو بلکہ وہ تمہارے حق میں بہتر ہے اللہ تعالیٰ تم کو اس کے عوض اجر عطا فرمائے گا اور حضرت عائشہ صدیقہ اور ان کے ہمراہ آنے والے یعنی صفوان (ابن معطل) کی تہمت سے برآء ظاہر کر دے گا، حضرت عائشہ نے (واقعہ بیان کرتے ہوئے) فرمایا کہ میں ایک غزوہ میں نزول حجاب کے بعد آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے ہمراہ تھی، چنانچہ جب آپ غزوہ سے فارغ ہو گئے اور آپ واپس ہوئے اور مدینہ کے قریب پہنچے اور رات کو کوچ کرنے کا اعلان کر دیا تو میں قضائے حاجت کے لئے چلی گئی اور حاجت سے فراغت کے بعد کجاوہ کی طرف متوجہ ہوئی تو اچانک مجھے معلوم ہوا کہ میرا ہار ٹوٹ کر (کہیں) گر گیا ہے عَقْدَ عین مہملہ کے کسرہ کے ساتھ ہار کو کہتے ہیں تو میں ہار تلاش کرنے کے لئے واپس چلی گئی، حال یہ ہے کہ لوگوں نے میرا ہودج یہ سمجھتے ہوئے کہ میں ہودج میں موجود ہوں میرے اونٹ پر رکھ دیا، ہودج اس کو وہ کہتے ہیں جس میں سوار ہوا جاتا ہے اور عورتیں ہلکی پھلکی ہوتی تھیں اس لئے کہ کھانا کم کھاتی تھیں، عَقْلَ عین مہملہ کے ضمہ اور لام کے سکون کے ساتھ قلیل کھانے کو کہتے ہیں (ادھر یہ ہوا) کہ میرا ہار مل گیا، اور اہل قافلہ کے روانہ ہو جانے کے بعد میں (اپنی جگہ) واپس آئی، چنانچہ میں اسی جگہ (آ کر) بیٹھ گئی جہاں تھی اور مجھے اس بات کا گمان غالب تھا کہ جب لوگ مجھ کو نہ پائیں گے تو میری طرف واپس آئیں گے، چنانچہ مجھ پر نیند کا غلبہ ہو گیا جس کی وجہ سے میں سو گئی، اور صفوان ابن معطل لشکر کے پیچھے آخر شب میں قیام کرتے تھے چنانچہ (صفوان) رات کے آخری حصہ میں روانہ ہوئے تو صبح کے وقت میری منزل پر پہنچے، **قوله** عَرَسَ اور الذَّلَجَ ر و ر د ل کے شدید کے ساتھ ہے (عَرَسَ کے معنی آخر شب میں استراحت کے لئے قیام کرنا اِدْلَجَ بمعنی روانہ ہونا) تو اس نے ایک سوتے ہوئے شخص کا جسد دیکھا چنانچہ مجھے دیکھتے ہی پہچان لیا اس لئے کہ اس نے مجھے حجاب کا حکم نازل ہونے سے پہلے دیکھا تھا، چنانچہ مجھے پہچاننے کے وقت ان کے استرجاع یعنی اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَيْہِ رَاجِعُونَ پڑھنے کی وجہ سے میں بیدار ہوئی تو میں نے اپنی چادر سے اپنا چہرہ چھپا لیا، واللہ نہ تو اس نے مجھ سے کوئی بات کی اور نہ میں نے اس سے سوائے استرجاع کے کوئی بات سنی، اس نے اپنی اونٹنی بٹھادی اور اس کا ہاتھ دبا لیا (تاکہ جلدی کھڑی نہ ہو جائے) جب میں اس پر سوار ہو گئی تو وہ میری اونٹنی کی نیل پکڑ کر لیکر چلے گئے، بعد اس کے کہ وہ لوگ ٹھیک دوپہر کے وقت شدید گرمی میں داخل ہوتے ہوئے فردکش ہو چکے تھے موغربین اوغور سے مشتق یعنی سخت گرمی کے وقت گرم جگہ میں فردکش ہونے والے تھے، چنانچہ میرے بارے میں جس کو ہدک ہونا تھا ہلاک ہوا اور وہ شخص جس نے اس معاملہ میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا عبداللہ بن ابی بن سلول تھا، حضرت عائشہ کا کلام پورا ہوا، روایت کیا ہے اس کو شیخان نے، قال اللہ تعالیٰ ان میں سے ہر شخص پر اتنا گناہ ہے جتنا کچھ اس نے اس معاملہ میں کیا اور اس شخص کے لئے جس نے ان میں سے (اس معاملہ میں) سب سے زیادہ حصہ لیا یعنی بڑھ چڑھ کر حصہ لیا یاں طور کہ اس معاملہ میں کھود کرید کی اور اس کو شہرت دی، وہ عبداللہ بن ابی ہے اس کے لئے بڑا عذاب ہے اور وہ آخرت میں آگ ہے جب لوگوں نے بہتان تراشی کو سنا تھا تو مسلمان مردوں اور عورتوں نے آپس میں ایک دوسرے کے لئے

اچھا لگان کیوں نہ کیا؟ اور کیوں نہ کہہ دیا کہ یہ صریح جھوٹ ہے؟ اس میں خطاب سے (غیبت کی طرف) تغات ہے (طن المؤمنون الخ) ظننتم وقلتم ایہا العصبۃ کے معنی میں ہے اور ان لوگوں نے اس بہتان پر چار گواہ مینی کیوں پیش نہیں کئے؟ جب یہ لوگ گواہ پیش نہ کر سکے تو یہ لوگ اللہ کے نزدیک یعنی اس کے حکم میں اس معاملہ میں جھوٹے ہیں اور اگر تم پر اللہ تعالیٰ کا دنیا و آخرت میں فضل و کرم نہ ہوتا تو جس شغل میں تم پڑے تھے یعنی کھود کرید کر رہے تھے اس کی وجہ سے تم کو آخرت میں سخت عذاب لاحق ہوتا جب کہ تم اس بہتان کو اپنی زبانوں سے نقل در نقل کر رہے تھے یعنی ایک دوسرے سے روایت کر رہے تھے، فعل (یعنی تلقونہ) سے دو تاؤں میں سے ایک تا کو حذف کر دیا گیا ہے اور اِذْ مَسَّکُمْ یَا اَفْضٰتُمْ کی وجہ سے منصوب ہے اور تم اپنے منہ سے ایسی بات نکال رہے تھے کہ جس کے بارے میں تم کو مطلق علم نہیں تھا اور تم اس کو ایک معمولی بات کہ اس میں کوئی گناہ ہی نہ ہو سمجھ رہے تھے حالانکہ وہ اللہ کے نزدیک گناہ کے اعتبار سے بڑی بھاری بات تھی اور جب تم نے اس کو سنا تھا تو یوں نہ کہا کہ ہم کو زیبا نہیں کہ ایسی بات منہ سے بھی نکالیں معاذ اللہ یہ تو بڑا بہتان ہے سُبْحٰنَکَ تَعَجُّبَ کے لئے ہے، اللہ تم کو نصیحت کرتا ہے یعنی منع کرتا ہے کہ پھر کبھی ایسی حرکت مت کرنا اگر تم مومن ہو تو اس سے نصیحت قبول کرو گے اور اللہ تعالیٰ تمہارے لئے امر و نہی کے صاف صاف احکام بیان کرتا ہے اور اللہ تعالیٰ جس کا حکم کرتا ہے اور جس سے منع کرتا ہے اس کے بارے میں بڑا جاننے والا اور بڑا حکمت والا ہے جو لوگ یہ چاہتے ہیں کہ مسلمانوں میں بے حیائی کا چرچا ہو اس بے حیائی کو ان کی طرف منسوب کر کے (اور ان چرچا کرنے والوں کی) ایک چھوٹی سی جماعت ہے، ان لوگوں کے لئے دنیا میں حد قذف کا اور آخرت میں نار کا حق اللہ ہونے کی وجہ سے دردناک عذاب ہے اللہ تعالیٰ ان سے بے حیائی کے انتقاء کو بخوبی جانتا ہے اور (اے تہمت لگانے والی) جماعت تم اس بے حیائی کے وجود کو ان میں نہیں جانتے اور اگر اے لوگو! تم پر اللہ کا فضل و کرم نہ ہوتا تو وہ حقیقت حال کو ظاہر کر دیتا اور مستحق سزا پر مواخذہ کرنے میں جلدی کرتا بے شک اللہ تعالیٰ اس معاملہ میں اور اس کے علاوہ میں توبہ قبول کرنے کی وجہ سے بڑا توبہ قبول کرنے والا ہے اور اس حکم بھی اس نے اس معاملہ میں اور اس کے علاوہ میں کیا حکمت والا ہے،

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اِنَّ الَّذِیْنَ جَاؤْا بِالْاِفْکِ یہاں سے افک سے متعلق اٹھارہ آیتوں کا ذکر شروع ہو رہا ہے اِفْکِ لغت میں پٹ دینے اور بدل دینے کو کہتے ہیں بدترین جھوٹ جو حق کو باطل سے اور باطل کو حق سے دل دے، پاکباز متقی کو فاسق اور فاسق کو متقی و پرہیزگار بنادے اسی جھوٹ کو افک کہتے ہیں غصۃ مختصر جماعت کو کہتے ہیں تعداد کے بارے میں مختلف اقوال ہیں **قوله لا تحسبوه** اس کے مخاطب آپ صلی اللہ علیہ وسلم اور ابو بکر، عائشہ و صفوان ہیں مقصد ان حضرات کو تسلی دینا ہے **قوله مَنْ جَاء مِنْهُ مَنْ** سے صفوان ابن معطل السلمی مراد ہیں اور **مِنْهُ** کی ضمیر کا مرجع افک ہے اور جار مجرور برأۃ سے متعلق ہے **قوله فی غزوہ** مراد غزوہ بنی مصلط ہے جس کو مرسیع بھی کہا جاتا ہے صحیح اور رائج قول

کے مطابق ۵۵ میں پیش آیا تھا **قوله** بعد ما انزل الحجاب حجاب سے مراد آیت حجاب یعنی وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ہے **قوله** قد عَرَّسَ تعریس، النزول فی آخر اللیل للاستراحة **قوله** اِذْ لَجَّ وَاِذْ لَاجَ آخر شب میں سفر کرنا، **قوله** هُمَا بِتَشْدِيدِ الرَّاءِ وَالِدَالِ عَرَّسَ وَاِذْ لَجَّ کے بارے میں لف و نشر کے طور پر اشارہ کر دیا کہ عَرَّسَ میں را اور اِذْ لَجَّ میں دال دونوں مشدد ہیں، **قوله** ای نزل من آخر اللیل للاستراحة یہ عَرَّسَ کی تفسیر ہے اور **قوله** فَسَارَ مِنْهُ اِذْ لَجَّ کی تفسیر ہے مِنْهُ ای آخر اللیل اِذْ لَجَّ مِنْهُ ای سَارَ مِنْ آخر اللیل حضرت عائشہ صدیقہؓ کے الفاظ کی تشریح کے لئے مفسر علام نے درمیان میں تشریحی الفاظ کا اضافہ فرمایا ہے ورنہ تو اصل عبارت اس طرح ہے کان صفوان قد عَرَّسَ مِنْ وَرَاءِ الْجَيْشِ فَاِذْ لَجَّ مِنْهُ فَاصْبَحَ فِي مَنْزِلِي **قوله** موغریں یہ وَغَوْ سے مشتق ہے وَغَوْ شدید گرمی کو کہتے ہیں **قوله** بِالْمَلَأَةِ وہ چادر جو جسم کو چھپالے مُوْغِرِينَ ای داخلین فی شدة الحر **قوله** فی نحر الظهيرة ٹھیک دوپہر کے وقت **قوله** سَلُولَ یہ عبداللہ ابن اُبی کی ماں کا نام ہے **قوله** لِكُلِّ امْرِئٍ مفسر علام نے علیہ سے تفسیر کر کے اشارہ کر دیا کہ لام بمعنی علی ہے **قوله** لَوْلَا هَلَّا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ یہ لولا تو بخیر ہے اس لئے کہ ماضی پر داخل ہے، لولا تین قسم کا ہوتا ہے (۱) جب ماضی پر داخل ہو تو تو بخیر ہوتا ہے اور جب مضارع پر داخل ہوتا ہے تو تخصیض ہوتا ہے اور جب جملہ اسمیہ پر داخل ہوتا ہے تو امتناعیہ ہوتا ہے، یہاں لولا چھ جگہ استعمال ہوا ہے اول ثانی اور رابع تو بخیر ہے اس لئے جواب کی ضرورت نہیں اور تیسرا اور پانچواں اور چھٹا شرطیہ (امتناعیہ ہے) تیسرے اور چھٹے مقام پر جواب مذکور ہے اور پانچویں مقام پر جواب محذوف ہے (صاوی) **قوله** بَانْفُسِهِمْ ای ابناء جنسہم فی الایمان یعنی اپنے ایمانی بھائیوں کے بارے میں اچھا گمان کیوں نہیں کیا؟ فیه التفات عن الخطاب الی الغیبة اِذْ سَمِعْتُمُوهُ کے مطابق ظن المومنون اور قالوا کے بجائے ظننتم اور قلنتم ہونا چاہئے، مذکورہ دونوں صیغوں میں دو قسم کا التفات ہوا ہے اول تو حاضر سے غائب کی جانب اور دوسرے ضمیر سے اسم ظاہر کی جانب، اس التفات کا مقصد تو بخیر میں مبالغہ کرنا ہے، اس طریقہ پر ایمان کا تقاضہ یہ تھا کہ تم اپنے بھائیوں کے بارے میں حسن ظن رکھتے چہ جائیکہ تم لوگوں نے طعن زنی اور عیب چینی شروع کر دی تم کو تو اپنے بھائیوں کا اسی طرح دفاع کرنا چاہئے تھا جس طرح تم خود اپنا دفاع کرتے ہو، تقدیر عبارت یہ ہے لَوْلَا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَنْتُمْ اِيْهَا الْمَوْمِنُونَ وَالْمَوْمِنَاتُ باخوانهم خیرًا وھَلَّا قَلَنْتُمْ هَذَا اِفْكَ مبین **قوله** لَوْلَا هَلَّا جَاؤَا عَلَیْہِ (الآیہ) یہ کلام سابق کا تتمہ بھی ہو سکتا ہے یعنی مومنین اور مومنات نے افتراء کرنے والوں سے افتراء پر چار گواہوں کا مطالبہ کیوں نہیں کیا؟ یعنی بہتان کو سننے کے بعد جس طرح آپس میں حسن ظن ضروری تھا اسی طرح افتراء پر دازوں سے چار گواہوں کا مطالبہ ضروری تھا ای وقالوا هَلَّا جَاؤَا الْخَائِضُونَ باربعة شهداء علی ما قالوا دوسری صورت یہ بھی ہو سکتی ہے کہ لَوْلَا جَاؤَا (الآیہ) جملہ استہنافیہ ہو، اس صورت میں قالوا محذوف ماننے کی ضرورت نہ ہوگی **قوله**

ای فی حکمہ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد ایک شبہ کا جواب ہے، شبہ یہ ہے کہ افتراء پردازوں کو عند اللہ اس لئے کاذب کہا گیا ہے کہ وہ چار یعنی شاہد پیش نہیں کر سکے حالانکہ اگر وہ چار یعنی شاہد پیش بھی کر دیتے تب بھی کاذب ہی تھے، جواب یہ ہے کہ گواہ پیش نہ کرنے کی صورت میں کہ بحکم شرع کاذب تھے اور اگر وہ چار گواہ پیش کر دیتے تو اس وقت حکم شرعی میں بظاہر صادق ہوتے، اللہ تعالیٰ کو چونکہ ان کی ظاہر اور باطناً تکذیب منظور تھی اس لئے چار گواہوں کا مطالبہ کیا تاکہ ان کا کذب خوب ظاہر ہو جائے **قوله** لولا فضل اللہ علیکم میں لولا امتناعیہ ہے اس کا جواب **لَمَسْکُمْ** ہے **قوله** فیما اَفَضْتُمْ لی بمعنی سبب ہے ای بسبب ما اَفَضْتُمْ اور ما موصولہ ہے مراد حدیث افک ہے ای **لَمَسْکُمْ** بسبب الذی خُضْتُمْ فیہ وهو الإفک اور ما مصدریہ بھی ہو سکتا ہے ای **لَمَسْکُمْ** بسبب خوضکم فیہ ای فی الإفک **قوله** وَلَوْلَا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ اِذْ، قُلْتُمْ کا ظرف مقدم ہے، یعنی تمہارے لئے یہ مناسب تھا کہ بہتان کو سنتے ہی کہہ دیتے کہ ایسی باتیں کرنا ہمارے لئے ہرگز مناسب نہیں **قوله** یُنہَاکُمْ اَنْ تَعُوْذُوا الخ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ کرنا ہے کہ **یَعْظُکُمْ** فعل متعدی بعن کے معنی کو متضمن ہے پھر عن کو حذف کر دیا گیا ہے ای یُنہَاکُمْ عن العود اَنْ مصدریہ ہے جس کی وجہ تَعُوْذُوا بمعنی عُوْذَ ہے **قوله** تَتَعَطَّوْنَ بِذَٰلِکَ یہ جملہ مومنین کی صفت ہے یعنی اگر تم نصیحت قبول کرنے والے مومن ہو تو ایسی حرکت دوبارہ نہ کرو گے، جواب شرط محذوف ہے ای اِنْ کُنْتُمْ مومنین فلا تَعُوْذُوا بِمِثْلِهِ **قوله** بِاللِّسَانِ اس کے اضافہ کا مقصد یہ ہے کہ افتراء پردازوں کو یہ بات پسند تھی کہ فحش بات کا زبانی چرچا ہونہ کہ حقیقت میں فحش کی اشاعت ہو **قوله** یَنْسِیْہَا الِیْہِم الیہم سے مراد حضرت عائشہ اور حضرت صفوان ہیں اور وہم عصبہ مراد وہ لوگ جو فحش بات کی اشاعت پسند کرتے تھے **قوله** لَہُمْ عَذَابٌ الِیْمٌ اِنْ کِیْ خیر ہے **قوله** وَاِنَّ اللّٰہَ رَؤُوفٌ رَّحِیْمٌ کا عطف فضل اللہ پر ہے اور لَعَا جَلَّکُمْ لولا کا جواب ہے، معطوف و معطوف علیہ سے ملکر مبتداء ہے اس کی خبر محذوف ہے اور وہ موجود ان ہے۔

تفسیر و تشریح

اِنَّ الدِّیْنَ جَاؤَا بِالْاِفْکِ (الآیہ) یہاں سے اس طوفان کا ذکر ہے جو حضرت عائشہ صدیقہ پر اٹھایا گیا تھا، واقعہ یہ ہے کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو اطلاع ملی کہ بنی مصطلق کے سردار حارث بن ابی ضرار نے مدینہ پر حملہ کرنے کے ارادہ سے بہت سی فوج جمع کی ہے، یہ غزوہ رائج قول کے مطابق ۲ شعبان بروز دوشنبہ ۵ھ میں پیش آیا تھا (سیرۃ مصطفیٰ) غزوہ بنی مصطلق کو غزوہ مرسیع بھی کہتے ہیں، آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے اس خبر کی تصدیق کے لئے بریدہ بن حصیب کو بھیجا، حضرت بریدہ نے آکر خبر کی تصدیق کی آپ نے صحابہ کو خروج کا حکم فرمایا مدینہ میں زید بن حارثہ کو اپنا نائب مقرر فرمایا ازواج مطہرات میں سے ام المومنین حضرت عائشہ صدیقہ رضی اللہ عنہا آپ کے ہمراہ تھیں، ایک روایت سے معلوم

ہوتا ہے کہ ام المومنین حضرت ام سلمہ بھی ساتھ تھیں، اس غزوہ میں بہت سامان غنیمت حاصل ہوا جن میں دو ہزار اونٹ اور پانچ ہزار بکریاں شامل تھیں، دو گھرانے قید ہوئے قیدیوں میں بنی مصطلق کے سردار حارث بن ضرار کی صاحبزادی جویریہ بھی تھیں جو کہ تقسیم مال غنیمت کے وقت حضرت ثابت بن قیسؓ کے حصہ میں آئیں، حضرت ثابتؓ نے ان کو مکاتب بنادیا تھا، بدل کتابت کے سلسلہ میں جویریہ آپؐ کی خدمت میں حاضر ہوئیں، آپؐ نے فرمایا میں تم کو اس سے بہتر چیز بتلاتا ہوں اگر تم پسند کرو، وہ یہ کہ میں تمہاری طرف سے بدل کتابت ادا کر کے تم کو آزاد کر دوں اور اپنی زوجیت میں لوں، جویریہ نے عرض کیا میں اس پر راضی ہوں چنانچہ آپؐ نے اپنی زوجیت میں لے لیا۔ (رواہ ابوداؤد)

واپسی پر آپؐ ایک منزل پر فروش ہوئے، لشکر میں کوچ کرنے کا اعلان کرادیا گیا تاکہ لوگ اپنی ضروریات سے فارغ ہو جائیں، چنانچہ حضرت عائشہ صدیقہؓ بھی قضائے حاجت کے لئے لشکر سے دور چلی گئیں، جب واپس ہونے لگیں تو ہارٹوٹ گیا جویمانی نگینوں کا تھا، ان کے جمع کرنے میں دیر ہوگئی قافلہ تیار تھا، حجاب کا حکم چونکہ نازل ہو چکا تھا جس کی وجہ سے حضرت عائشہ ہودج میں سفر کر رہی تھیں اور ہودج پر پردے پڑے ہوئے تھے، ہودج برداروں نے یہ سمجھ کر کہ ام المومنین ہودج میں ہیں ہودج کو اونٹ پر رکھ دیا اور اونٹ کو ہانک دیا، اس وقت عورتیں عموماً دہلی پتلی ہوتی تھیں خاص طور پر حضرت عائشہ صدیقہؓ چونکہ صغیر السن تھیں اس وجہ سے بھی دہلی پتلی تھیں ادھر ہودج اٹھانے والے کئی افراد تھے جس کی وجہ سے ہودج کے خالی ہونے کا احساس نہ ہو سکا، حضرت عائشہؓ جب ہار لیکر لشکر گاہ واپس آئیں تو شکر روانہ ہو چکا تھا وہاں کوئی نہیں تھا، یہ خیال کر کے کہ جب آئندہ مقام پر آپؐ مجھے نہ پائیں گے تو اسی جگہ میری تلاش کے لئے کسی کو روانہ فرمائیں گے، اسی جگہ چادر لپیٹ کر لیٹ گئیں، اور نیند آگئی، حضرت صفوان بن معطلؓ گرے پڑے کی خبر گیری کے لئے لشکر کے پیچھے رہ کر تے تھے، وہ صبح کے وقت اس مقام پر پہنچے جہاں حضرت عائشہ صدیقہؓ سو رہی تھیں دیکھا کہ کوئی پڑا سو رہا ہے جب قریب آ کر دیکھا تو پہچان لیا کہ یہ تو حضرت عائشہ صدیقہؓ ہیں اور زور سے انا للہ وانا الیہ راجعون پڑھا حضرت عائشہؓ کی اس آواز سے آنکھ کھل گئی اور چادر سے منہ ڈھانپ لیا، حضرت عائشہؓ فرماتی ہیں واللہ ما کلمنی کلمۃ ولا سمعت منہ کلمۃ غیر استرجاعہ خدا کی قسم صفوان نے مجھ سے کوئی بات نہیں کی اور نہ ان کی زبان سے سوائے انا للہ کے میں نے کوئی کلمہ سنا، حضرت صفوانؓ نے اپنا اونٹ قریب لا کر بٹھادیا حضرت عائشہؓ اونٹ پر سوار ہوئیں، حضرت صفوانؓ اونٹ کی نکیل پکڑ کر پیادہ روانہ ہو گئے اور ٹھیک دوپہر کے وقت قافلہ سے جا ملے، عبداللہ بن ابی بڑا خبیث بد باطن اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا دشمن تھا، اسے ایک بات باتھ لگ گئی اور بد بخت نے وہی تباہی بن شروع کر دیا، اور بعض بھولے بھالے مسلمان بھی مثلاً مردوں میں حضرت حسان حضرت مسطح اور عورتوں میں حضرت حمہ بنت جحش منافقوں کے پروپیگنڈے سے متاثر ہو کر اس قسم کے افسوس ناک تذکرے کرنے لگے، تمام مسلمانوں کو اور خود

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو ان چہ چوں سے بحد صدمہ تھا، تقریباً ایک مہینہ تک یہی چہ چہ رہا، مگر حضرت عائشہ صدیقہؓ اس سے بالکل بے خبر تھیں، اسی دوران حضرت عائشہؓ بیمار ہو گئیں، آپ صلی اللہ علیہ وسلم تشریف لاتے اور مزاج پر سی کر کے تشریف لے جاتے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اس تعلق میں کی آجانے کی وجہ سے جو سابقہ بیمار یوں میں مبذول رہی دل کو خلجان اور تردد تھا کہ کیا بات ہے کہ آپ گھر میں تشریف لاتے ہیں اور دوسروں سے میرا حال دریافت کر کے واپس تشریف لیجاتے ہیں مجھ سے دریافت نہیں فرماتے، آپ کی اس بے اتفاقی کی وجہ سے میری تکلیف میں اور اضافہ ہوتا تھا، حضرت عائشہؓ فرماتی ہیں کہ ایک روز رات کو میں اور ام مسطح قضاے حاجت کے لئے جنگل کی طرف چلے، عرب کا قدیم دستور یہی تھا کہ بدبو کی وجہ سے گھروں میں بیت الخلاء نہیں بناتے تھے، راستہ میں ام مسطح کا پیر چادر میں الجھ گیا جس کی وجہ سے وہ گر گئیں اس وقت ام مسطح کے منہ سے نکلا قَعَس مسطح سطح ہلاک ہو، حضرت عائشہؓ نے فرمایا آپ ایسے شخص کو کیوں برا کہتی ہیں جو بدری ہے، ام مسطح نے کہا اے بھولی بھالی لڑکی تم کو قصہ کی خبر نہیں حضرت عائشہؓ نے معلوم کیا کہ قصہ کیا ہے؟ ام مسطح نے پورا قصہ سنایا یہ سنتے ہی مرض میں اور شدت آگئی رات دن روتی رہتی تھیں، ایک لمحہ کے لئے بھی آنسو نہ تھمتے تھے، ہشام بن عروہ کی روایت کے مطابق بغیر قضاے حاجت کے واپس آگئیں، حضرت عائشہؓ فرماتی کہ جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم تشریف لائے تو میں نے آپ سے اپنے والدین کے گھر جانے کی اجازت چاہی تا کہ ماں باپ کے ذریعہ اس واقعہ کی تحقیق کروں، آپ نے اجازت دیدی، میں اپنے والدین کے یہاں آگئی اور اپنی والدہ سے کہا اے اماں تم کو معلوم ہے کہ لوگ میری بابت کیا کہتے ہیں، ماں نے کہا اے بیٹی تو رنج نہ کر دنیا کا قاعدہ ہی یہ ہے کہ جو عورت خوبصورت اور خوب سیرت اور اپنے شوہر کے نزدیک بلند مرتبت ہوتی ہے تو حسد کرنے والی عورتیں اس کے ضرر کے درپے ہو جاتی ہیں، جب نزول وحی میں تاخیر ہوئی تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے حضرت علیؓ اور اسامہ سے مشورہ کیا حضرت اسامہ نے عرض کیا اے اللہ کے رسول وہ آپ کے اہل ہیں جو آپ کی شایان شان اور منصب نبوت و رسالت کے مناسب ہیں ان کی عصمت و عفت کا پوچھنا ہی کیا ہے آپ کے حرم محترم کی طہارت و زاہت تو اظہر من الشمس ہے اس میں رائے مشورہ کی کیا ضرورت ہے اور اگر آپ ہمارا خیال معلوم کرنا چاہتے ہیں تو عرض یہ ہے وَمَا نَعْلَمُ الْاٰخِرَ اَمَّا رَاے علم کے اعتبار سے آپ کے اہل میں خیر کے سوا کچھ نہیں۔

حضرت علیؓ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے رنج و غم کے خیال سے یہ عرض کیا یا رسول اللہ لَمْ يَصِيقَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَالنِّسَاءَ سِوَاهَا كَثِيرٌ وَاِنْ تَسْأَلِ الْجَارِيَةَ تَصَدَّقُكَ يَا رَسُولَ اللّٰهِ! اللہ نے آپ پر تنگی نہیں فرمائی عورتیں اس کے سوا بہت ہیں آپ اگر گھر کی باندی سے دریافت فرمائیں تو وہ سچ سچ بتا دے گی، غرض کہ آپ نے حضرت بریرہؓ کو بلوایا اور صورت حال معلوم کی، حضرت بریرہؓ نے عرض کیا ”قسم اس ذات پاک کی جس نے آپ کو حق دیکر بھیجا میں نے عائشہؓ کی کوئی بات معیوب اور قابل گرفت کبھی نہیں دیکھی“ الایہ کہ وہ ایک کمن لڑکی ہے، آنا گندھا ہوا چھوڑ کر سو جاتی ہے

بکری کا بچہ آکر اسے کھا جاتا ہے یعنی وہ تو اس قدر بے خبر اور بھولی بھالی ہے کہ اسے تو آٹے دال کی بھی خبر نہیں وہ دنیا کی ان چالاکیوں کو کیسے جان سکتی ہے۔

آپ صلی اللہ علیہ وسلم بریرہؓ کی بات سن کر مسجد میں تشریف لے گئے اور منبر پر کھڑے ہو کر خطبہ دیا اول خدا کی حمد بیان فرمائی بعد ازاں عبد اللہ بن ابی کا ذکر کر کے یہ ارشاد فرمایا:

”اے گروہ مسلمین کون ہے جو میری اس شخص کے مقابلہ میں مدو کرے جس نے مجھ کو میرے اہل بیت کے بارے میں ایذا پہنچائی ہے، خدا کی قسم میں نے اپنے اہل سے سوائے نیکی اور پاک دامنی کے کچھ نہیں دیکھا اور علیؓ خدا جس شخص کا ان لوگوں نے نام لیا ہے اس سے بھی سوائے خیر کے کچھ نہیں دیکھا“ (سیرت مصطفیٰ ملخصاً)

آخر کار حضرت صدیقہ کی برأت میں خود اللہ تعالیٰ نے قرآن میں سورہ نور کی یہ آیتیں اِنَّ الَّذِیْنَ حَاوَا بِالْاِفْكِ الْخ نَازِل فرمائیں جس پر حضرت عائشہ صدیقہ فخر کیا کرتی تھیں، مزید تفصیل کیلئے بخاری شریف کی طرف رجوع کریں۔
قَوْلُهُ لِكُلِّ امْرِءٍ مِنْهُمْ اٰیٌ عَلَيْهِ لِكُلِّ میں لام بمعنی علی ہے جیسا کہ مفسر علام نے اشارہ کیا ہے یعنی تہمت لگانے والی جماعت کے ہر فرد کے لئے اس کے جرم کی مقدار سزا ملے گی اوپر کی آیت میں خانضین فی الافک کا بیان تھا، اس آیت میں ان کو نو طریقہ سے تعبیر اور توبیح فرمائی ہے، ان میں پہلا لَوْلَا اِذْ سَمِعْتُمُوهُ ہے اور نواں یَا اَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّیْطٰنِ الْخ ہے، لَوْلَا توبیخ ہے اور اِذْ طُنُّوا كَظُرْفِ ہے **قَوْلُهُ** اٰی طُنْتُمْ اَیُّهَا الْعَصْبَةُ وَقُلْتُمْ اس عبارت کا مقصد یہ بتانا ہے کہ آیت میں خطاب سے غیبت کی جانب التفات ہے اور طُنُّوا بمعنی ظَنَنْتُمْ اور قَالُوْا بمعنی قُلْتُمْ ہے **قَوْلُهُ** لَوْلَا هَلَّا جَاوَا اس میں دو احتمال ہیں اول یہ کہ یہ جملہ مستانفہ ہے تب تو ماقبل سے اس کا کوئی تعلق نہ ہوگا اور اگر یہ کلام ماقبل کا تمر ہے تو لَوْلَا کے تحت میں داخل ہوگا اور مطلب یہ ہوگا کہ اس افتراء اور بہتان کو سنتے ہی بہتر گمان کرنا چاہئے تھا اور اس افتراء پر چار یعنی شاہدوں کا مطالبہ کرنا چاہئے تھا۔

قَوْلُهُ لَوْلَا فَضَّلَ اللّٰهُ عَلَیْكُمْ یعنی یہ طوفان تو ایسا اٹھا تھا کہ نہ معلوم کون کون اس طوفان کی زد میں آتے لیکن اللہ نے محض اپنے فضل و کرم سے تم میں سے تائبین کی توبہ کو قبول فرمایا اور بعض کو حد شرعی جاری کر کے پاک کیا اور جو زیادہ خبیث تھے ان کو ایک گونہ مہلت دی ان کے لئے آخرت میں شدید عذاب ہے۔

یَا اَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ طُرُقِ الشَّیْطٰنِ اٰی تَزِیْنُهُ وَمَنْ یَّتَّبِعْ خُطُوٰتِ الشَّیْطٰنِ وَاِنَّهٗ اِی الْمَتَّبِعِ یَأْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ اٰی الْقَبِیْحِ وَالْمُنْكَرِ ط شَرْعًا بِاتِّبَاعِهَا وَلَوْلَا فَضَّلَ اللّٰهُ عَلَیْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكٰی مِنْكُمْ اَیُّهَا الْعَصْبَةُ بِمَا قُلْتُمْ مِنَ الْاِفْكِ مِنْ اَحَدٍ اَبَدًا اٰی مَا صَلَحَ وَطَهَّرَ مِنْ هٰذَا الدَّنْبِ بِالتَّوْبَةِ مِنْهُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ یُزَكِّیْ ط یُطَهِّرُ مَنْ یَّشَآءُ ط مِنَ الدَّنْبِ بِقَبُوْلِ تَوْبَتِهٖ مِنْهُ وَاللّٰهُ سَمِیْعٌ لِّمَا قُلْتُمْ

عَلَيْهِمْ بِمَا قَصَدْتُمْ وَلَا يَأْتَلِي يَخْلِفُ أُولُوا الْفَضْلِ أَيْ أَصْحَابُ الْغِنَى مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ لَا يُؤْتُوا
 أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ تَزَلَّتْ فِي أَبِي بَكْرٍ خَلْفَ أَنْ لَا يُنْفِقَ عَلَى
 مِسْطَحٍ وَهُوَ ابْنُ خَالَتِهِ مَسْكِينٌ مُهَاجِرٌ بِذَرِيٍّ لِمَا خَاضَ فِي الْإِفْكِ بَعْدَ أَنْ كَانَ يُنْفِقُ عَلَيْهِ
 وَنَاسٍ مِنَ الصَّحَابَةِ أَقْسَمُوا أَنْ لَا يَتَصَدَّقُوا عَلَى مَنْ تَكَلَّمَ بِشَيْءٍ مِنَ الْإِفْكِ وَلَيَعْفُوا وَلَيَصْفَحُوا
 عَنْهُمْ فِي ذَلِكَ إِلَّا تَجِبُونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ لِلْمُؤْمِنِينَ قَالَ أَبُو بَكْرٍ بَلَى أَنَا
 أَحِبُّ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لِي وَرَجَعَ إِلَى مِسْطَحٍ مَا كَانَ يُنْفِقُهُ عَلَيْهِ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ بِالزِّنَا الْمُحْصَنَاتِ
 الْعَفَافَاتِ الْغَفْلَاتِ عَنِ الْفَوَاحِشِ بَانَ لَا يَقَعُ فِي قُلُوبِهِنَّ فَعَلَهَا الْمُؤْمِنَاتُ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ لَعَنُوا فِي
 الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۝ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ يَوْمَ نَاصِبَةُ الْإِسْتِقْرَارِ الَّذِي تَعَلَّقَ بِهِ لَهُمْ يَشْهَدُ بِالْفَوْقَانِيَةِ
 وَالتَّحْتَانِيَةِ عَلَيْهِمُ السِّنَّتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ مِنْ قَوْلٍ وَفَعَلَ وَهُوَ يَوْمَ
 الْقِيَمَةِ يَوْمَئِذٍ يُؤْفِقُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ يَجَازِيهِمْ جَزَاءَهُ الْوَاجِبَ عَلَيْهِمْ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ
 الْحَقُّ الْمُبِينُ ۝ حَيْثُ حَقَّقَ لَهُمْ جَزَاءَهُ الَّذِي كَانُوا يَشْكُونَ فِيهِ مِنْهُمْ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي
 وَالْمُحْصَنَاتُ هُنَا أَزْوَاجُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَمْ يُذَكَّرْ فِي قَذْفِهِنَّ تَوْبَةً وَمَنْ ذَكَرَ فِي
 قَذْفِهِنَّ أَوَّلَ سُورَةِ التَّوْبَةِ غَيْرُهُنَّ الْخَبِيثَاتُ مِنَ النِّسَاءِ وَمِنْ الْكَلِمَاتِ لِلْخَبِيثِينَ مِنَ النَّاسِ
 وَالْخَبِيثُونَ مِنَ النَّاسِ لِلْخَبِيثَاتِ مِمَّا ذَكَرَ وَالطَّيِّبَاتُ مِمَّا ذَكَرَ لِلطَّيِّبِينَ مِنَ النَّاسِ وَالطَّيِّبُونَ مِنْهُمْ
 لِلطَّيِّبَاتِ مِمَّا ذَكَرَ أَيْ اللَّائِقُ بِالْخَبِيثِ مِثْلُهُ وَبِالطَّيِّبِ مِثْلُهُ أُولَئِكَ الطَّيِّبُونَ وَالطَّيِّبَاتُ مِنَ النِّسَاءِ
 وَمِنْهُمْ عَائِشَةُ وَصَفْوَانُ مَبْرُؤُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۝ أَيْ الْخَبِيثُونَ وَالْخَبِيثَاتُ مِنَ النِّسَاءِ فِيهِمْ لَهُمْ
 لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ النِّسَاءِ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝ فِي الْجَنَّةِ وَقَدْ افْتَحَرَتْ عَائِشَةُ بِأَشْيَاءَ مِنْهَا
 أَنَّهَا خَلَقَتْ طَيِّبَةً وَوَعِدَتْ مَغْفِرَةً وَرِزْقًا كَرِيمًا .

ترجمہ

اے ایمان والو تم شیطان کے نقش قدم پر مت چلو یعنی شیطان کے راستوں پر مت چلو یعنی اس کی تلبیس اور فریب
 میں نہ آؤ، اور جو شخص شیطان کے نقش قدم پر چلتا ہے تو وہ یعنی شیطانی راستہ پر چلنے والا شیطان کے نقش قدم پر چلنے کی وجہ
 سے لعن یعنی بے حیائی اور شرعاً نامعقول ہی کام کرنے کو کہے گا اگر تم پر اللہ تعالیٰ کا فضل و کرم نہ ہوتا تو اے لوگو تم میں
 سے کبھی کوئی پاک صاف نہ ہوتا اس وجہ سے کہ تم نے افتراء پر دازی کی، یعنی توبہ کے ذریعہ نہ اس گنہ سے درست ہوتا اور

نہ پاک ہوتا، لیکن اللہ تعالیٰ جس کو چاہتا ہے پاک صاف کر دیتا ہے گناہ سے اس کی توبہ کو قبول کر کے اور اللہ تعالیٰ تمہاری باتوں کو سنتا ہے اور تمہارے ارادوں کو جانتا ہے اور قسم نہ کھائیں وہ لوگ جو تم میں سے فضل والے یعنی مالدار اور وسعت والے ہیں کہ وہ اہل قرابت کو اور مساکین کو اور اللہ کی راہ میں ہجرت کرنے والوں کو نہ دیں گے یہ آیت حضرت ابو بکر صدیقؓ کے بارے میں نازل ہوئی تھی کہ انہوں نے قسم کھالی تھی کہ اپنے خالہ زاد بھائی مسکین، مہاجر، بدری، مسطح پر خرچ نہ کریں گے اس لئے کہ انہوں نے افتراء پر دازی میں حصہ لیا تھا حالانکہ ابو بکر صدیقؓ ان پر خرچ کرتے تھے (یعنی ان کی کفالت کرتے تھے) اور صحابہ میں سے کچھ اور لوگوں نے بھی قسم کھالی تھی کہ وہ کسی ایسے شخص پر صدقہ نہ کریں گے جس نے کچھ بھی افک کے معاملہ میں زبانی (حصہ) لیا، ان کو چاہئے کہ اس معاملہ میں ان کو معاف کریں اور درگزر کریں کیا تم کو یہ بات پسند نہیں کہ اللہ تعالیٰ تمہارے قصور معاف کر دے اور اللہ تعالیٰ مومنین کے لئے غفور الرحیم ہے حضرت ابو بکر صدیقؓ نے فرمایا بے شک میں اس بات کو پسند کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ مجھے معاف فرمائے چنانچہ مسطح پر جو خرچ کرتے تھے وہ جاری کر دیا اور جو لوگ ایسی عورتوں کو زنا کی تہمت لگاتے ہیں جو پاکدامن ہیں اور فحش باتوں سے بے خبر ہیں بایں طور کہ ان کے دل میں کبھی فواحش کے کرنے کا خیال بھی نہیں آتا اللہ اور اس کے رسول پر ایمان رکھنے والی ہیں تو ایسے لوگوں پر دنیا و آخرت میں لعنت کی جاتی ہے اور ان لوگوں کے لئے اس دن بڑا عذاب ہوگا جس دن ان کے خلاف ان کی زبانیں اور ان کے ہاتھ اور ان کے پیران کے اعمال کی گواہی دیں گے خواہ اعمال قوی ہوں یا فعلی اور وہ قیامت کا دن ہوگا یوم کا ناصب استقر (محذوف) ہے جس سے لہم متعلق ہے یشہد تا اور یہ دونوں کے ساتھ ہے اس دن اللہ تعالیٰ ان کو پورا پورا واجبی بدلہ دے گا یعنی جو جزاء ان پر واجب ہے وہ پوری پوری دے گا، اور ان کو معصوم ہو جائے گا کہ اللہ تعالیٰ ٹھیک فیصلہ کرنے والا (بات) کا کھولنے والا ہے اس طریقہ سے کہ ان کے سامنے ہر اس عمل کی جزاء متحقق ہو جائے گی جس میں وہ شک کرتے تھے (ان شک کرنے والوں) میں عبد اللہ بن ابی بکرؓ ہے، اور محضنت سے یہاں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی ازواج مطہرات مراد ہیں، ازواج مطہرات کے قذف کے سلسلہ میں توبہ کا ذکر نہیں فرمایا، اور ابتداء سورت میں جن کی قذف کے سلسلہ میں توبہ کا ذکر کیا گیا ہے وہ ازواج مطہرات کے علاوہ ہیں، گندی عورتیں اور گندی باتیں گندے لوگوں کے لائق ہیں اور گندے مرد گندی عورتوں کے لائق ہیں قولہ بمعاً ذکر ای النساء او کلمات اور مذکورین میں سے پاکیزہ عورتیں پاکیزہ مردوں کے لائق ہیں اور مذکورین میں سے ستھرے مرد ستھری عورتوں کے لائق ہیں یعنی خبیث کے لائق خبیث ہے اور پاکیزہ کے لائق پاکیزہ ہے اور یہ پاکیزہ مرد اور پاکیزہ عورتیں اور ان ہی میں حضرت عائشہ اور حضرت صفوان ہیں اس بات سے پاک ہیں جو یہ کہتے پھرتے ہیں یعنی یہ خبیث مرد اور عورتیں ان حضرات کے بارے میں جو کہتے پھرتے ہیں ان کے لئے یعنی ان پاکیزہ مرد اور عورتوں کے لئے مغفرت اور

جنت میں عزت کی روزی ہے اور حضرت عائشہ چند چیزوں پر فخر فرمایا کرتی تھیں ان میں سے یہ بھی ہے کہ ان کو پائیزہ پیدا کیا گیا اور ان سے مغفرت اور باعزت روزی کا وعدہ کیا گیا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ خُطْوَةٌ بِضَمِّ الطَّاءِ وَكُونَهَا بِمَعْنَى قَدَمٍ قَوْلُهُ مَنْ يَتَّبِعْ خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ شَرْطُ هِيَ جَوَابٌ مَحْذُوفٌ هِيَ تَقْدِيرُ عِبَارَتِ يَهِيَ مَنْ يَتَّبِعْ خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ فَلَا يَفْلَحْ قَوْلُهُ فَإِنَّهُ جَوَابٌ شَرْطُ كِي عِلَّتْ هِيَ قَوْلُهُ اِي الْمَتَّبِعِ اس عِبَارَتِ كِي اِضَافَةٌ كَامَقْصِدُ يَهِيَ بَيَانًا هِيَ كِي هِيَ ضَمِيرُ كَامَرْجِعْ مَنْ هِيَ مَرَادُوه فَخُصَّ هِيَ جَوْشَيْطَانِ كِي اِتِّبَاعُ كَرْتَا هِيَ بَعْضُ حَضَرَاتِ نِي اِنَّهُ كِي ضَمِيرُ شَيْطَانِ كِي طَرَفُ بَهِيَ رَاجِعُ كِي هِيَ يَهِيَ ظَاهِرُ هِيَ ضَمِيرُ شَانِ بَهِيَ هُوَ سَكْتِي هِيَ قَوْلُهُ بَاتِبَاعِهِمَا بِأَمْرِ بِي مَتَّعَلِقُ هِيَ مَازِ كِي مِنْكُمْ لَوْلَا كَا جَوَابُ هِيَ مِنْ الْإِفْلَاقِ فِي مَنْ بَيَانِي هِيَ اَوْر مِنْ أَحَدٍ فِي مَنْ زَائِدَةٌ هِيَ اَوْر أَحَدٌ كَلِّ فِي فَاعِلِ كِي هِيَ قَوْلُهُ لَا يَاتِلُ ابْتِلَاءُ (اِتِّعَالِ) سِي نَهِي مُضَارِعٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ قَسَمٌ نَهْ كَهَائِي اَصْلُ فِي يَانِلِي تَهَالَا نَاهِي كِي وَجْهٌ سِي كِي كَرَكِي يَاتِلُ هُوَ كِي، رَادَهُ اِلَيَّ بِمَعْنَى قَسَمِ قَوْلُهُ اِي اَصْحَابُ الْغَنِيِّ يَهِيَ اَوْلُو الْفَضْلِ كِي تَفْسِيرُ هِيَ مَفْسَرُ عَلَامِ نِي يَهِيَ تَفْسِيرُ بَغْوِي كِي اِتِّبَاعِ فِي كِي هِيَ اَكْر فَضْلُ كِي تَفْسِيرُ فَضْلُ فِي الدِّينِ سِي كَرْتِي تُوْزِيَادَةٌ بَهْتَرُ هُوَ تَا كِي حَضَرَتِ اَبُو بَكْرٍ صَدِيقُ كِي فَضِيلَتِ پُر اَسْتَدْرَلْ هُوَ سَكْتَا، اَوْلُو الْفَضْلِ كِي تَفْسِيرُ اَصْحَابُ الْغَنِيِّ سِي كَرْنِي فِي بِلَا وَجْهٍ تَكَرَّرُ بَهِيَ لَازِمُ آتَا هِيَ اِس لِي كِي وَالسَّبْعَةُ سِي بَهِيَ خَوْشَالِي اَوْر مَالِي وَسَعَتِ مَرَادُ هِيَ قَوْلُهُ اَنْ لَا يُوْتُوْا هِيَ كُو دِلَالَتِ مَقَامِ كِي وَجْهٌ سِي حَذْفُ كَرُوْا كِي هِيَ، جَيْسَا كِي نَفْتُوْ تَذْكَرُ يُوْسُفُ فِي لَا مَقْدَرُ هِيَ اَوْر يَهِيَ حَرْفُ جَرِ كِي تَقْدِيرُ كِي سَاتَهْ هِيَ اِي عَلٰى اَنْ لَا يُؤْتُوْا قَوْلُهُ وَنَاسٍ اِس كَا عَطْفُ اَبِي بَكْرٍ پُر هِيَ اِي نَزَلَتْ فِي اَبِي بَكْرٍ وَنَاسٍ مِنْ الصُّحَابَةِ يَوْمَ كَا نَاصِبٌ مَحْذُوفٌ هِيَ تَقْدِيرُ عِبَارَتِ يَهِيَ وَعَذَابٌ عَظِيمٌ كَائِنٌ لَّهُمْ يَوْمَ نَشْهَدُ الْخِ سَوَالُ عَذَابِ مَصْدَرُ كِي ذَرِيْعَةٌ مَنصُوبٌ كِيُوں نَهِيں هِيَ؟ جَوَابُ مَصْدَرُ كِي عَمَلُ كِي بَصْرَتِيْنِ كِي نَزْدِيَكِ شَرْطُ يَهِيَ كِي مَصْدَرُ مَوْصُوفٍ وَاقِعٌ نَهْ اَوْر يَهِيَ اِي هَا اِعْظِيْمُ كَا مَوْصُوفٍ وَاقِعٌ هِيَ هَذَا عَذَابِ مَصْدَرُ نَاصِبٌ نَهِيں هُوَ سَكْتَا قَوْلُهُ الْخَبِيْثَاتِ لِلْخَبِيْثِيْنَ (الْآيَةُ) جَمْلَةٌ مُسْتَانَفَةٌ هِيَ قَوْلُهُ مِنْ النِّسَاءِ وَمِنْ الْكَلِمَاتِ مَفْسَرُ عَلَامِ كَا مَقْصِدُ اِس عِبَارَتِ سِي يَهِيَ بَيَانًا هِيَ كِي الْخَبِيْثَاتِ كِي دُو تَفْسِيرُ مَنْقُولُ هِي اِيَكِ النِّسَاءِ اَوْر دُو سَرِي الْكَلِمَاتِ اَوْر وَاوْ بِمَعْنَى اُوْ هِيَ قَوْلُهُ لَّهُمْ مَغْفَرَةٌ يَهِيَ جَمْلَةٌ مُسْتَانَفَةٌ بَهِيَ هُوَ سَكْتَا هِيَ اَوْر يَهِيَ بَهِيَ هُوَ سَكْتَا هِيَ كِي اَوَّلُنَّ كِي خَبْرُ ثَانِي هُوْنِي كِي وَجْهٌ سِي كَلِّ فِي رَفْعِ كِي هُوَ اَوْر خَبْرُ اَوَّلِ مُبْرُوْنُ هُو۔

تفسیر و تشریح

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ آيَتِ كَا مَطْلَبُ يَهِيَ كِي شَيْطَانِ كِي چَالُوں اَوْر فَرِيْبُ

کاریوں سے ہوشیار رہا کرو، مسلمان کا یہ کام نہیں ہونا چاہئے کہ شیاطین الانس والجن کے نقش قدم پر چلے، ان ملعونوں کا تو مشن ہی یہ ہے کہ لوگوں کو بے حیائی اور برائی کی طرف لے جائیں تم جان بوجھ کر کیوں ان کی چالوں میں آتے ہو، دیکھ لو شیطان نے ذرا سا شوشہ چھوڑ کر کتنا بڑا طوفان کھڑا کر دیا اور کئی سیدھے سادھے مسلمان کس طرح اس کے دام فریب میں پھنس گئے۔

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ لَعَنِ شَيْطَانُ تَوْسَبِ كُوبَاظِرْ كَرِجْھُوْرْ تَا اِيكْ كُوْبْھِي سِيْدْھے راسِے پر نہ رہنے دیتا یہ تو خدا کا فضل اور اس کی رحمت ہے کہ وہ اپنے مخلص بندوں کی دستگیری فرما کر بہت سوں کو محفوظ رکھتا ہے اور بعض کو مبتلا ہونے کے بعد توبہ کی توفیق دیکر درست کر دیتا ہے۔

وَلَا يَنْتَلِ اُولُوا الْفَضْلِ حضرت عائشہ صدیقہؓ کے خلاف طوفان برپا کرنے والوں میں بعض مخلص مسلمان بھی نادانی سے شریک ہو گئے تھے، ان میں سے ایک حضرت مسطح بن اثاثہ بھی تھے جو ایک مفلس مہاجر ہونے کے علاوہ حضرت ابوبکر صدیقؓ کے بھانجے یا خالہ زاد بھائی ہوتے تھے، حضرت ابوبکر صدیقؓ ان کی مالی اعانت فرمایا کرتے تھے، جب حضرت عائشہ صدیقہؓ کی برأت آسمان سے نازل ہو چکی اور قصہ ختم ہو گیا تو حضرت ابوبکر صدیقؓ نے قسم کھالی کہ آئندہ مسطح کی کوئی مدد نہ کریں گے، حضرت ابوبکر صدیقؓ کو اس واقعہ سے چونکہ سخت صدمہ پہنچا تھا خاص طور پر حضرت مسطح کے اس مہم میں شریک ہونے کی وجہ سے اور بھی زیادہ رنج ہوا، اس لئے کہ جن لوگوں سے حمایت کی امید ہوتی ہے وہ بھی مخالفت پر اتر آئیں تو بتقاضائے بشریت دکھ ہونا فطری بات ہے، اس فطری اور بشری تقاضہ سے حضرت صدیقؓ قسم کھا بیٹھے کہ آئندہ مسطح کی مالی مدد نہ کروں گا، غالباً ایسی ہی صورت حال بعض دیگر صحابہ کو بھی پیش آئی، اس پر یہ آیت نازل ہوئی یعنی تم میں سے جن کو اللہ تعالیٰ نے دین کی بزرگی اور دنیا کی وسعت عطا فرمائی ان کے لئے مناسب نہیں کہ وہ ایسی قسم کھائیں، ان کا ظرف بہت بڑا اور ان کے اخلاق بہت بلند ہونے چاہئیں، اعلیٰ قسم کی جوانمردی تو یہ ہے کہ برائی کا بدلہ بھلائی سے دیا جائے، متوجوں رشتہ داروں اور خدا کے لئے وطن چھوڑنے والوں کی اعانت سے دست کش ہونا بزرگوں اور بہادروں کا کام نہیں، اگر قسم کھالی ہے تو ایسی قسم کو پورا مت کرو اس کا کفار و ادا کردہ تمہاری شان تو یہ ہونی چاہئے کہ خفا کاروں کی خفا سے غصہ درگزر سے کام لیں، کیا تم حق تعالیٰ سے عفو و درگزر کی خواہش اور امید نہیں رکھتے؟ اگر رکھتے ہو تو تم کو بھی اس کے بندوں کے معاملہ میں خود اختیار کرنی چاہئے، احادیث میں ہے کہ ابوبکر صدیقؓ نے جب سنا اَلَا تُحْسِنُوْنَ اَنْ يُّغْفَرَ اللّٰهُ لَكُمْ، کیا تم نہیں چاہتے کہ اللہ تم کو معاف کرے، تو فوراً بول اٹھے بَلٰی يٰاَرَبَّنَا اِنَّا نَجِبُ بے شک اے پروردگار! ہم ضرور چاہتے ہیں، یہ کہہ کر مسطح کی سابقہ امداد بدستور جاری کر دی بعض روایات میں ہے کہ پہلے سے دو گنی کر دی، مسطح ہو اس اثاثہ بن عباد بن المطلب بن عبد مناف اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ ان کا اصل نام عوف ہے اور مسطح لقب ہے۔

ان الذین یؤمنون بالمُحْصَنَاتِ الْعَقِلَاتِ اس آیت میں بظاہر مکرر وہ مضمون بیان ہوا ہے جو اس سے پہلی آیات قذف میں آچکا ہے لیکن درحقیقت ان دونوں میں ایک بڑا فرق ہے کیونکہ آیات حد قذف کے آخر میں تو بہ کرنے والوں کا استثناء اور ان کے لئے مغفرت کا وعدہ ہے، اس آیت میں ایسا نہیں بلکہ دنیا و آخرت کی لعنت اور عذاب عظیم بلا استثناء مذکور ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اس آیت کا تعلق ان لوگوں سے ہے جنہوں نے حضرت صدیقہ عائشہ پر تہمت لگائی اور پھر اس سے تو بہ نہیں کی حتیٰ کہ قرآن کریم میں ان کی برأت نازل ہونے کے بعد بھی وہ اپنے افتراء پر قائم رہے اور تہمت کا چرچا کرتے رہے۔

حضرت عائشہ صدیقہ پر تہمت کے قضیہ میں جو بعض مسلمان بھی شریک ہو گئے تھے یہ قضیہ اس وقت کا تھا جب تک آیات برأت قرآن میں نازل نہیں ہوئی تھیں آیات برأت نازل ہونے کے بعد جو شخص حضرت صدیقہ پر تہمت لگائے، وہ بلاشبہ کافر منکر قرآن ہے، جیسا کہ شیعوں کے بعض فرتے اور بعض افراد اس میں مبتلا پائے جاتے ہیں ان کے کافر ہونے میں کوئی شک و شبہ کرنے کی گنجائش نہیں ہے وہ باجماع امت کافر ہیں (معارف)

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ (الآیہ) یعنی بدکار اور گندنی عورتیں گندے اور بدکار مردوں کے لائق ہیں اسی طرح بدکار اور گندے مرد اس قابل ہیں کہ ان کا تعلق اپنے جیسی گندے اور بدکار عورتوں سے ہو، پاک اور ستھرے آدمیوں کا ناپاک بدکاروں سے کیا تعلق؟ حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ پیغمبرؐ کی عورت بدکار (زانیہ) نہیں ہو سکتی یعنی اللہ تعالیٰ ان کی ناموس کی حفاظت فرماتے ہیں، آیت کا یہ مطلب تو مشہور اور عام ترجمہ کے مطابق ہوا مگر بعض مفسرین سف سے یہ منقول ہے کہ الْخَبِيثَاتُ اور الطَّيِّبَاتُ سے یہاں عورتیں مراد نہیں ہیں بلکہ اقوال اور کلمات مراد ہیں یعنی گندے یا تہمتیں گندوں کے لائق اور ستھری یا تہمتیں ستھرے اور پاکباز مردوں کے لائق اچھے اور ستھرے لوگ گندے یا تہمتیں ستھری اور بدکار ہوتے ہیں جیسا کہ آگے اولئک مبرؤن مما یقولون سے ظاہر ہے۔

حضرت لوط علیہ السلام اور حضرت نوح علیہ السلام کی ازواج کے بارے میں جو قرآن کریم میں ان کا کافر ہونا مذکور ہے تو ان کے متعلق بھی یہ ثابت ہے کہ کافر ہونے کے باوجود فسق و فجور میں مبتلا نہیں تھیں، حضرت بن عباسؓ نے فرمایا مَا بَغْتُ امْرَأَةً نَسِي قَطُّ یعنی کسی نبی کی بیوی کافر ہو جائے اس کا تو امکان ہے مگر بدکار فاحشہ ہو جائے یہ ممکن نہیں، کیونکہ بدکاری طبعی طور پر عوام کی نفرت کی موجب ہے کفر طبعی نفرت کا موجب نہیں۔ (بیان القرآن)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا
فَيَقُولُ الْوَاحِدُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَدْخُلْ كَمَا وَرَدَ فِي حَدِيثٍ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ مِنَ الدُّخُولِ بِغَيْرِ
اسْتِئْذَانٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ بِأَذْغَامِ النَّاءِ الثَّانِيَةِ فِي الدَّالِ خَبَرْتَهُ فَعَمِلُوا بِهِ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا

أَحَدًا يَأْذَنُ لَكُمْ فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ بَعْدَ الْإِسْتِثْنَانِ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا
هُوَ أَيْ الرَّجُوعُ أَزْكَى أَيْ خَيْرٌ لَكُمْ ۖ مِنَ الْقُعُودِ عَلَى الْبَابِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ مِنَ الدُّخُولِ
بِأَذْنٍ وَغَيْرِ أَذْنٍ عَلِيمٌ ۖ فَيُجَازِيكُمْ عَلَيْهِ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا
مَتَاعٌ أَيْ مَنَفَعَةٌ لَكُمْ ۖ بِاسْتِكْنَانٍ وَغَيْرِهِ كَيُوتِ الرُّبُطِ وَالْخَانَاتِ الْمُسْبِلَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَبْدُونَ
تُظْهِرُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ۚ تُخْفُونَ فِي دُخُولِ غَيْرِ بُيُوتِكُمْ مِنْ قَصْدٍ صَلاَحٍ أَوْ غَيْرِهِ وَسَيَأْتِي أَنَّهُمْ
إِذَا دَخَلُوا بُيُوتَهُمْ يُسَلِّمُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ عَمَّا لَا يَحِلُّ لَهُمْ
نَظَرُهُ وَمِنْ زَانِدَةٍ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۖ عَمَّا لَا يَحِلُّ لَهُمْ فِعْلُهُ بِهَا ذَلِكَ أَزْكَى أَيْ خَيْرٌ لَهُمْ ۖ إِنَّ
اللَّهَ خَبِيرٌ ۖ بِمَا يَصْنَعُونَ ۖ بِالْأَبْصَارِ وَالْفُرُوجِ فَيُجَازِيهِمْ عَلَيْهِ وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ
أَبْصَارِهِنَّ عَمَّا لَا يَحِلُّ لِهِنَّ نَظَرُهُ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ عَمَّا لَا يَحِلُّ فِعْلُهُ بِهَا وَلَا يُبْدِينَ يُظْهِرْنَ
زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَهُوَ الْوَجْهُ وَالْكَفَّانُ فَيَجُوزُ نَظَرُهُ لِأَجْنَبِيٍّ إِنْ لَمْ يَخَفْ فِتْنَةً فِي أَحَدِ
الْوَجْهَيْنِ وَالثَّانِي يَحْرُمُ لِأَنَّهُ مَظْنَّةُ الْفِتْنَةِ وَرُجِحَ حَسْمًا لِلْبَابِ وَلِيَضْرِبَنَّ بِخُمْرِهِنَّ عَلَى
جُيُوبِهِنَّ ۚ أَيْ يَسْتُرْنَ الرُّؤُسَ وَالْأَعْنَاقَ وَالْجُذُورَ بِالْمَقَانِعِ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ الْخَفِيَّةَ وَهِيَ
مَا عَدَا الْوَجْهَ وَالْكَفَّانَ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ جَمْعُ بَعْلٍ أَيْ زَوْجٍ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ
أَبْنَاءَ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ
فَيَجُوزُ لَهُمْ نَظَرُهُ إِلَّا مَا بَيْنَ السُّرَّةِ وَالرُّكْبَةِ فَيَحْرُمُ نَظَرُهُ لِغَيْرِ الْأَزْوَاجِ وَخُرُجِ نِسَائِهِنَّ
الْكَافِرَاتِ فَلَا يَجُوزُ لِلْمُسْلِمَاتِ الْكَشْفُ لِهِنَّ وَشَمَلٌ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ الْعَبِيدَ أَوْ التَّابِعِينَ فِي
فُضُولِ الطَّعَامِ غَيْرَ بِالْجَرِّ صِفَةً وَالتَّصْبِ اسْتِثْنَاءٌ أُولَى الْأَرْبَةِ أَصْحَابُ الْحَاجَةِ إِلَى النِّسَاءِ مِنَ
الرِّجَالِ بَأَنَّهُ لَمْ يَنْتَشِرْ ذَكَرُ كُلِّ أَوْ الطِّفْلِ بِمَعْنَى الْأَطْفَالِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا يَطْلَعُوا عَلَى عَوْرَاتِ
النِّسَاءِ لِلْجَمَاعِ فَيَجُوزُ أَنْ يُبْدِينَ لَهُمْ مَا عَدَا بَيْنَ السُّرَّةِ وَالرُّكْبَةِ وَلَا يَضْرِبَنَّ بَارِجَلِهِنَّ لِيَعْلَمَ مَا
يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ ۖ مِنْ خَلْخَالٍ يَتَقَعَّقُ وَتَوَبُّوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ مِمَّا وَقَعَ لَكُمْ مِنَ
النَّظَرِ الْمَمْنُوعِ مِنْهُ وَمِنْ غَيْرِهِ لَعَلَّكُمْ تَقْلِحُونَ ۚ تَنْجُونَ مِنْ ذَلِكَ لِقَبُولِ التَّوْبَةِ مِنْهُ وَفِي الْآيَةِ
تَغْلِيْبُ الذُّكُورِ عَلَى الْإِنَاثِ وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ جَمْعُ أَيْمٍ وَهِيَ مَنْ لَيْسَ لَهَا زَوْجٌ بِكُرَا
كَانَتْ أَوْ ثَيِّبًا وَمَنْ لَيْسَ لَهُ زَوْجَةٌ وَهَذَا فِي الْأَحْرَارِ وَالْحَرَائِرِ وَالصَّالِحِينَ أَيْ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ
عِبَادِكُمْ وَأَمَانِكُمْ ۚ وَعِبَادٌ مِنْ جَمْعٍ عَبْدٌ إِنْ يَكُونُوا أَيْ الْأَحْرَارُ فَقَرَاءَةُ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ بِالرُّوحِ مَنْ

فَضْلِهِ ط وَاللّٰهُ وَاسِعٌ لِّخَلْقِهِ عَلِيمٌ بِهِمْ وَلِيَسْتَغْفِرَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا اِى مَا يَنْكِحُونَ بِهِ مِنْ مَّهْرٍ وَنَفَقَةٍ مِنَ الزَّوْجِ حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللّٰهُ يُوَسِّعَ عَلَيْهِمْ مِنْ فَضْلِهِ ط فَيَنْكِحُونَ وَالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْكِتَابَ بِمَعْنَى الْمُكَاتِبَةِ مِمَّا مَلَكَتْ اِيْمَانُكُمْ مِنَ الْعَبِيدِ وَالْاِمَاءِ فَكَاتَبُوهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ فِيْهِمْ خَيْرًا اِى اِمَانَةً وَقُدْرَةً عَلَى الْكَسْبِ لِاَدَاءِ مَالِ الْكِتَابَةِ وَصِيغَتُهَا مَثَلًا كَاتِبَتِكَ عَلَى الْفَيْنِ فِيْ شَهْرَيْنِ كُلُّ شَهْرٍ اَلْفٌ فَاِذَا اَدَّيْتَهَا فَانْتَ حُرٌّ فَيَقُولُ قَبْلْتُ ذَلِكَ وَاَتَوْهُمْ اَمْرٌ لِلْسَّادَةِ مِنْ مَّالِ اللّٰهِ الَّذِى اَتَاكُمْ ط مَا يَسْتَعِينُونَ بِهِ فِيْ اَدَاءِ مَا التَّزَمُوْهُ لَكُمْ وَفِيْ مَعْنَى الْاِيتَاءِ حَطُّ شَيْءٍ مِّمَّا التَّزَمُوْهُ وَلَا تُكْرِهُوْا لِقِيَاتِكُمْ اِى اِيْمَانِكُمْ عَلَى الْبَغَاءِ اِى الزَّوْجِ اِنْ اَرَدَنْ تَحْصُنَا تَعَقُّفًا عَنْهُ وَهَذِهِ الْاِرَادَةُ مَحَلُّ الْاِكْرَاهِ فَلَا مَفْهُومَ لِلشَّرْطِ لِيَتَّبِعُوْا بِالْاِكْرَاهِ عَرْضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا نَزَلَتْ فِيْ عَبْدِ اللّٰهِ بْنِ اَبِيٍّ كَانَ يُكْرَهُ جَوَارِى لَهٗ عَلَى الْكَسْبِ بِالزَّوْجِ وَمَنْ يُكْرِهُنَّ فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْ اَعْدَائِكُنَّ اِكْرَاهِيْنَ غُفُوْرٌ لَّهُنَّ رَحِيْمٌ ۝ بِهِنَّ وَلَقَدْ اَنْزَلْنَا اِلَيْكُمْ آيٰتٍ مُّبِيْنَةٍ يَفْتَحُ الْبَاءُ وَكُسْرُهَا فِيْ هَذِهِ السُّوْرَةِ بَيْنَ فِيْهَا مَا ذَكَرَ اَوْ بَيِّنَةٌ وَمَثَلًا اِى خَبْرًا عَجِيْبًا وَهُوَ خَبْرُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللّٰهُ تَعَالٰى عَنْهَا مِنْ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ اِى مِنْ جَنْسِ اَمْثَالِهِمْ اِى اَخْبَارِهِمُ الْعَجِيْبَةَ كَخَبْرِ يُوسُفَ وَمَرْيَمَ وَمَوْعِظَةِ لِّلْمُتَّقِيْنَ ط فِي ع قَوْلِهِ تَعَالٰى وَلَا تَاْخُذْكُمْ بِهِمَا رَاْفَةٌ فِىْ دِيْنِ اللّٰهِ الْخ لَوْ لَا اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ الْخ وَلَوْ لَا اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ الْخ يَعِظُكُمْ اللّٰهُ اَنْ تَعُوْذُوْا الْخ وَتَخْصِيْصُهَا بِالْمُتَّقِيْنَ لِاَنَّهُمْ الْمُتَّفِعُونَ بِهَا

ترجمہ

اے ایمان والو! تم اپنے گھروں کے سوا دوسروں کے گھروں میں اس وقت تک داخل نہ ہو جب تک کہ اجازت حاصل نہ کر لو اور اہل خانہ کو سلام نہ کر لو پس ہر اجازت لینے والے کو چاہئے کہ کہے السلام علیکم اَدْخُلْ کیا میں داخل ہو سکتا ہوں؟ جیسا کہ حدیث میں وارد ہوا ہے یہی تمہارے لئے بہتر ہے بغیر اجازت داخل ہونے سے تا کہ تم خیل رکھو اجازت کے خیر ہونے کا پھر تم اس پر عمل کرو تاے ثانیہ کو ذال میں ادغام کر کے سوا اگر تم گھروں میں کسی کو نہ پاؤ کہ تم کو اجازت دے تو ان میں داخل نہ ہو جب تک کہ تم کو اجازت نہ دیدی جائے اور اگر اجازت طلب کرنے کے بعد تم سے کہہ دیا جائے کہ لوٹ جاؤ تو لوٹ آیا کرو یہی لوٹ آنا تمہارے دروازہ پر بیٹھ رہنے سے بہتر ہے اللہ تعالیٰ کو تمہارے اعمال دخول بالاذن اور دخول بغیر الاذن کی سب خبر ہے لہذا ان اعمال پر جزا دے گا تم کو ایسے مکانات میں (بغیر اجازت) داخل ہونے میں کوئی گناہ نہ ہوگا جو رہائشی نہ ہوں اور جن سے تمہاری بھی کچھ منفعت وابستہ ہو (مثلاً) گرمی سردی سے بچنے وغیرہ کی منفعت جیسا کہ عام سرائے کے طور پر استعمال ہونے والے مکانات اور دوکان اور جو کچھ تم

علائیہ کرتے ہو اور پوشیدہ طور پر رتے ہو دوسروں کے گھروں میں اصلاح یا غیر اصلاح کے ارادہ سے داخل ہونے کو اللہ سب جانتا ہے اور یہ (مضمون) عنقریب آ رہا ہے کہ لوگ جب اپنے گھروں میں داخل ہوں تو خود کو سلام کریں آپ مسلمان مردوں سے کہہ دیجئے کہ اپنی نگاہوں کو ان چیزوں سے پچی رکھیں جن کا دیکھنا ان کے لئے حلال نہیں ہے، اور من زائدہ ہے اور اپنی شرمگاہوں کو ان افعال سے محفوظ رکھیں جن کا ارتکاب ان کے لئے حلال نہیں ہے، یہ ان کے لئے زیادہ پاکیزگی کی بات ہے یعنی بہتر ہے اللہ تعالیٰ کو سب معلوم ہے جو کچھ وہ اپنی آنکھوں اور شرمگاہوں سے کرتے ہیں اور مسلمان عورتوں سے کہہ دیجئے کہ اپنی نگاہوں کو پچی رکھیں ان چیزوں سے کہ جن کا دیکھنا جائز نہیں ہے اور اپنی شرمگاہوں کو ان کاموں سے محفوظ رکھیں جن کا ارتکاب ان کے لئے حلال نہیں ہے اور اپنی زینت کو ظاہر نہ ہونے دیں سوائے اس کے جو ظاہر ہے اور وہ چہرہ اور ہتھیلیاں ہیں اجنبی کے لئے ایک قول میں ان اعضاء کا دیکھنا جائز ہے اگر فتنہ کا خوف نہ ہو اور دوسرے قول میں حرام ہے، اس سے کہ یہ محل فتنہ ہیں اور (دوسرے قول کو) سد الباب رائج قرار دیا گیا ہے اور اپنے دوپٹے اپنے سینوں پر ڈالے رکھیں یعنی سروں، گردنوں اور سینوں کو دوپٹوں سے ڈھانپنے رکھیں، اور اپنی پوشیدہ زینت کو ظاہر نہ ہونے دیں اور وہ چہرے اور ہتھیلیوں کے علاوہ ہے مگر اپنے شوہروں پر (بعول) بغل کی جمع ہے بمعنی شوہر اور اپنے باپ پر یا اپنے شوہر کے باپ پر یا اپنے بیٹوں پر یا اپنے شوہر کے بیٹوں پر یا اپنے بھتیجوں پر یا اپنے بھانجوں پر یا اپنی عورتوں پر (یعنی مسلمان عورتوں پر) یا اپنی لونڈیوں پر ان لوگوں کے لئے ناف اور گھٹنے کے درمیان کے علاوہ دیکھنا جائز ہے لہذا ناف اور گھٹنے کے درمیانی حصہ و شوہروں کے علاوہ کے لئے دیکھنا حرام ہے، اور نساۃنہن کی قید سے کافر عورتیں خارج ہو گئیں، لہذا مسلمان عورتوں کے لئے کافر عورتوں کے روبرو بے پردہ ہونا جائز نہیں ہے اور مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ کا لفظ (اپنے عموم کی وجہ سے) غلاموں کو بھی شامل ہے یا ان مردوں پر جو طفلی ہوں یعنی ایسے لوگ جو بچے ہوئے کھانے کے متلاشی ہوں ان کی اور کوئی غرض نہ ہو غیر جر کے ساتھ (التابعین) کی صفت ہوگی اور نصب استثناء کی وجہ سے ہوگا اُولٰٓئِیْہِ الذِّیْنَ دَہَرُوْهُمُ کَیْۤسَہُ وَاُولٰٓئِیْہِ الذِّیْنَ دَہَرُوْهُمُ کَیْۤسَہُ کے پیچھے لگ جاتے ہیں (ان کا اور کوئی مقصد نہیں ہوتا) ہر ایسا شخص کہ جس کے عضو تناسل میں اختشار نہ ہو یا ایسے لڑکوں پر جو (ابھی) عورتوں کی پردے کی یعنی جماع وغیرہ کی باتوں سے واقف نہیں ہوئے ہیں اور طفل بمعنی اطفال ہے، تو ایسے لوگوں کے لئے (ما بین السرة والركبة) کے علاوہ ظاہر کرنا جائز ہے اور اپنے پاؤں زور سے نہ رکھیں کہ ان کا مخفی زیور ظاہر ہو جائے کہ وہ بچنے والی پازیب ہے اور اے مومنوں تم سب اللہ کے سامنے توبہ کرو نظر ممنوع وغیرہ سے جو تم سے واقع ہو گئی ہے تاکہ تم فلاح پاؤ یعنی تاکہ تم اس سے (یعنی نظر ممنوع کے گناہ سے) نجات پاؤ، اللہ کے توبہ و قبول کرنے کے ذریعہ، اور آیت میں مذکور کو مؤنث پر غلبہ ہے اور تم میں سے جو بے نکاح ہوں ان کا نکاح کر دیا کرو اِیْمٰنِیْ اِیْمٰنِیْ کی جمع ہے وہ وہ عورت ہے جس کا شوہر نہ ہو خواہ باکرہ ہو یا یتیمہ اور وہ مرد جس کی بیوی نہ ہو اور یہ (حکم) آزاد مرد اور عورتوں کا ہے اور تم اپنے مومن

غلام اور باندیوں کا بھی (نکاح کر دیا کرو) اور عباد عبد کی جمع ہے اُتر وہ افراد مفلس ہوں گے تو اللہ تعالیٰ اپنے فضل سے اس نکاح کی برکت سے غنی کر دے گا اور اللہ تعالیٰ اپنی مخلوق کے لئے وسعت والا ہے اور (ان کے حالات) کا جاننے والا ہے اور ایسے لوگ جو نکاح پر مہر و نفقہ نہ ہونے کی وجہ سے قدرت نہیں رکھتے ان کو چاہئے کہ زنا سے ضبط سے کام لیں یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ ان کو اپنے فضل سے غنی کر دے یعنی ان کو وسعت عطا فرما دے پھر وہ نکاح کر لیں اور تمہارے مملوکوں میں سے جو مکاتبت کے خواہاں ہوں غلام اور باندیوں میں سے تو ان کو مکاتبت بنادیا کرو اگر تم ان میں بہتری سمجھو یعنی امانت اور بدل کتابت ادا کرنے کے لئے کمانے کی قدرت اور (رہا) مکاتبت کا صیغہ تو مثالیوں کہے میں نے تجھ کو دو ماہ میں دو ہزار پر مکاتبت بنادیا ہر ماہ میں ایک ہزار جب تو اس کو ادا کر دے گا تو آزاد ہے غلام کہے کہ مجھے یہ منظور ہے اور اللہ کے اس مال میں سے جو اس نے تم کو دیا ہے ان کو بھی دو جس سے وہ اس بدل کتابت کی ادائیگی میں مدد حاصل کریں جس کو انہوں نے تمہارے لئے (اپنے اوپر) لازم کر لیا ہے، یہ سرداروں کو حکم ہے اور جو انہوں نے (اپنے اوپر) لازم کر لیا ہے اس میں سے کچھ کم کر دینا یہ بھی دینے کے حکم میں ہے اور اپنی لونڈیوں کو یعنی باندیوں کو زنا پر مجبور نہ کرو اگر وہ پاکہ من رہنا چاہیں یعنی زنا سے بچنا چاہیں اور یہ یعنی ارادہ شخص ہی محل اکراہ ہے، لہذا شرط کے مفہوم مخالف کا کوئی اعتبار نہیں ہے تاکہ تم اکراہ کے ذریعہ دنیوی کچھ فائدہ حاصل کر دے یہ آیت عبد اللہ بن ابی کے بارے میں نازل ہوئی جو کہ اپنی باندیوں کو زنا کے ذریعہ کسب کرنے پر مجبور کرتا تھا اور جو شخص ان کو مجبور کرے گا تو اللہ تعالیٰ ان کے مجبور کئے جانے کے بعد ان کو بخشے والا مہربان ہے اور بلاشبہ ہم نے تمہارے پاس اس سورت میں کھلے احکام نازل کئے (مہیت) میں یہ کے فتح اور کسرہ کے ساتھ ہے اس (سورت) میں وہ احکام بیان کئے گئے ہیں جو مذکور ہوئے یہ (احکام کو) واضح کرنے والی آیات نازل کی ہیں اور عجیب خبر نازل کی اور وہ حضرت عائشہ کا واقعہ ہے کہ جو آپ سے پہلے گزرے ہوئے لوگوں کی خبر کی جنس سے ہے (عجیب ہونے میں) یعنی ان لوگوں کی اخبار عجیب کی جنس سے ہے، جیسا کہ حضرت یوسف و مریم کی خبر اور ڈرنے والوں کے لئے نصیحت کی باتیں (نازل فرما میں) اللہ تعالیٰ کے قول ولا تاخذکم بہما رافۃ فی دین اللہ (الآیہ) میں (اور) لولا اذ سمعتموہ طن المؤمنون (الآیہ) میں اور لولا اذ سمعتموہ قلتم (الآیہ) میں (اور) یعظکم اللہ ان تعوذوا (الآیہ) میں متعین کی تخصیص اس لئے ہے کہ یہی لوگ نصیحت سے فائدہ اٹھاتے ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

یا ایہا الذین آمنوا لا تدخلوا بیوتا غیر بیوتکم حتی تستأذنوا ای تستأذنوا سابقہ آیات میں اللہ تعالیٰ نے ستر و حجب و عفت و پاکدامنی کے احکام بیان فرمائے، منجملہ انہی احکام کے کسی کے گھر میں بلا اجازت داخل نہ

ہونا ہے لہذا ستر و حجاب کے احکام کے بعد مسئلہ استیذان کو بیان فرمایا، سب سے پہلے اللہ تعالیٰ نے گھروں میں داخل ہونے کے آداب کو بیان فرمایا اس لئے کہ اجنبی مرد وزن کا اختلاط بعض اوقات فتنہ کا سبب بن جاتا ہے **قوله** تَسْتَأْذِنُوا بمعنی تَسْتَأْذِنُوا ہے یہ استیذان سے مشتق ہے اس کے معنی اجازت لینا، انیت پیدا کرنا **قوله** لَبْسٌ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ یہ لاتَدْخُلُوا بَيْوتًا سے بمنزلہ استثناء ہے **قوله** اِسْتَكْنَانٌ یہ بکن سے مشتق ہے اس کے معنی چھپنے کے ہیں یعنی سردی، گرمی یا بارش وغیرہ سے چھپ کر راحت حاصل کرنا **قوله** رُبُطٌ رِبَاطٌ کی جمع ہے اس کے اصل معنی تو اصطبل یا بیرک کے ہیں مگر یہاں وہ سرائے اور عام مسافر خانے مراد ہیں جن میں آمد و رفت کی عام اجازت ہوتی ہے اور جو منفعت عامہ کے لئے بنائے جاتے ہیں الْمَسْبِلَةُ اس راستہ کو کہتے ہیں جو خوب چلتا ہو اسی مناسبت سے اس مکان کو بھی کہتے ہیں جس میں عام آمد و رفت کی اجازت ہو مَسْبِلَةُ دراصل رُبُط کی صفت ہے لہذا اگر اس کو رِبُط کے متصل ذکر کرتے تو زیادہ واضح ہوتا خطیب کی عبارت اس طرح ہے کَيُّوتِ الْخَنَابِ وَالرِّبْطِ الْمَسْبِلَةِ (جمل) خَنَابَاتُ خَانَةِ کی جمع دکان کو کہتے ہیں جہاں خرید و فروخت کے لئے آنے کی عام اجازت ہوتی ہے، الْمَسْبِلَةُ رِبُط اور خَنَابَاتِ دونوں کی صفت بننے کی صلاحیت رکھتی ہے، **قوله** بِالْمَقَانِعِ یہ مَقْنَعٌ یا مَشْنَعَةٌ کی جمع ہے، دوپٹہ اور ڈھنی وغیرہ **قوله** اَوِ التَّابِعِينَ اِی التَّابِعِينَ لِلنِّسَاءِ وہ خفیف العقل اور نیم پاگل لوگ جو صانے وغیرہ کی جستجو میں عورتوں کے ساتھ ہو لیتے ہیں خَلْجَالٍ پازیب (ج) خَلَاخِيلٌ نَقْفَعٌ بِنَقْفَعٍ حرکت کے ساتھ آواز نکالنا، **قوله** الصَّالِحِينَ اِی المومنین یہاں صالحین سے وہ مومنین مراد ہیں جو حقوق نکاح کے ادا کرنے کی صلاحیت رکھتے ہوں، **قوله** وَالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْكُتُبَ وَالَّذِينَ مَوْصُولٌ صَلَہ سے مل کر مبتداء متضمن بمعنی شرط ہونے کی وجہ سے محلاً مرفوع ہے، اس صورت میں فکاتبوہ اس کی خبر ہے اور مِمَّا مَلَكَتْ اِیْمَانُکُمْ یَتَّبِعُونَ کی ضمیر سے حال ہے، اور فعل مقدر کی وجہ سے نصب بھی جائز ہے اس صورت میں محلاً منصوب ہوگا اور باب اشتغال سے ہوگا **قوله** هَذِهِ الْاِرَادَةُ محل الاکراہ فلا مفہوم للشرط یہ ایک اعتراض کا جواب ہے، اعتراض یہ ہے کہ اِنْ اَرَدَنْ تَحْصِنُ حَرْفِ شَرْطٍ سے معلوم ہوتا ہے کہ اگر باندیاں پاکدامن رہنا چاہیں تو ان کو زنا پر مجبور نہ کیا جائے اور اگر پاکدامن رہنا نہ چاہیں تو مجبور کر سکتے ہیں، جواب یہ ہے کہ اجبار کی ضرورت ہی جب پڑے گی جب وہ پاکدامن رہنا چاہیں اور اگر وہ خود ہی پاکدامن رہنا نہ چاہیں تو اجبار کی ضرورت ہی پیش نہیں آئے گی، وہ خود اپنی مرضی سے فعل زنا کر لے گی **قوله** اَوْ تَبْتَئِنَ بمعنی مُبْتَئِنٌ اسم فاعل احکام کو واضح کرنے والی آیات **قوله** مثلاً یعنی اس سورت میں یا اس قرآن میں ہم نے تمہارے لئے واضح احکام نازل کئے اور حضرت عائشہ صدیقہ کا عجیب واقعہ بھی نازل کیا جو عجیب ہونے میں گذرے ہوئے لوگوں مثلاً حضرت یوسف و مریم علیہما السلام کے واقعہ کے مشابہ ہے اس لئے کہ ان دونوں حضرات پر بھی تہمت لگائی گئی تھی اور اللہ تعالیٰ نے ان حضرات کی برآة بھی ظاہر فرمادی تھی۔

تفسیر و تشریح

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا (الآية)

سبب نزول : عدی بن ثابت ایک انصاری شخص سے روایت کرتے ہیں کہ ایک عورت نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہو کر عرض کیا یا رسول اللہ میں بعض اوقات گھر میں ایسی حالت میں ہوتی ہوں کہ میں پسند نہیں کرتی کہ کوئی اس حالت میں مجھے دیکھے نہ بیٹا اور نہ باپ تو اچانک کوئی آنے والا آ جاتا ہے تو میں کیا کروں؟ تو مذکورہ آیت نازل ہوئی۔

مکانات کی قسمیں

مکانات کی چار قسمیں ہیں (۱) اول اپنا خاص مکان یا کمرہ کہ جس میں دوسرے کے آنے کا احتمال ہی نہ ہو۔ (۲) دوسرے وہ مکان جس میں دیگر حضرات بھی رہتے ہوں گودہ محارم ہی کیوں نہ ہوں یا کسی کے آ جانے کا احتمال ہو۔ (۳) تیسرا جس میں بالفعل کسی کارہنایا نہ رہنا دونوں محتمل ہوں۔ (۴) چوتھا جس میں کسی خاص سکونت کا نہ ہونا متیقن ہو، جیسے مدرسہ، خانقاہ، مسجد، سرائے۔

قسم اول کا حکم تو یہ ہے کہ اس میں کسی کی اجازت لینے کی ضرورت نہیں، اس لئے کہ علت استیذان جو آئندہ معلوم ہوگی منٹھی ہے، دوسری اقسام کا حکم اگلی آیتوں میں مذکور ہے۔

استیذان کی مصلحت

سب سے بڑی مصلحت تو فواحش و بے حیائی کا انسداد ہے، بلا اجازت کسی کے مکان میں داخل ہو جانے سے یہ احتمال ہے کہ غیر محرم عورتوں پر نظر پڑے اور شیطان دل میں کوئی مرض پیدا کر دے، اسی مصلحت کے پیش نظر احکام استیذان کو قرآن کریم میں حد زنا اور حد زنا وغیرہ کے متصل بیان فرمایا ہے، ایک اہم مصلحت یہ بھی ہے کہ انسان بعض اوقات اپنے گھر میں تنہائی میں کوئی ایسا کام کر رہا ہوتا ہے جس پر دوسروں کو مطلع کرنا مناسب نہیں سمجھتا، اگر ایسے وقت میں کوئی شخص بغیر اجازت گھر میں آ جائے تو یہ جس چیز کو دوسروں سے پوشیدہ رکھنا چاہتا ہے اس پر وہ شخص مطلع ہو جائے گا کسی کے پوشیدہ راز کو زبردستی معلوم کرنے کی فکر کرنا بھی گناہ اور دوسروں کے لئے موجب ایذا ہے۔

مسئلہ : ان آیات يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (الآية) اگرچہ خطاب مردوں کو ہے مگر عورتیں بھی اس حکم میں داخل ہیں، قرآن کا عام اسلوب بھی یہ ہے کہ خطاب مردوں کو ہوتا ہے اور عورتیں بھی اس حکم میں داخل ہوتی ہیں، بجز مخصوص

مسائل کے کہ جن کی خصوصیت مردوں کے ساتھ بیان کر دی جاتی ہے، چنانچہ حضرات صحابہ کی مستورات کا بھی یہی دستور تھا کہ جب کسی کے گھر جاتیں تو داخل ہونے سے پہلے اجازت طلب کرتیں، حضرت ام ایاس فرماتی ہیں کہ ہم چار عورتیں اکثر حضرت عائشہ صدیقہ کے پاس جایا کرتی تھیں اور گھر میں داخل ہونے سے پہلے استیذان کرتی تھیں، جب وہ اجازت دیدیتیں تو اندر جاتی تھیں۔ (ابن کثیر بحوالہ ابی حاتم)

مسئلہ: اسی آیت کے عموم سے معلوم ہوا کہ کسی دوسرے شخص کے گھر میں داخل ہونے سے پہلے استیذان کا حکم عام ہے، عورت ہر دم محرم غیر محرم سب کو شامل ہے، عورت کسی عورت کے پاس جائے یا مرد کسی مرد کے پاس جائے سب کو استیذان کرنا واجب ہے، اسی طرح اگر کوئی شخص اپنی ماں بہن یا دوسری محرم عورتوں کے پاس جائے تب بھی استیذان کرنا چاہئے، امام مالکؒ نے موطا میں مرسلہ عطاء بن یسار سے روایت کیا ہے کہ ایک شخص نے رسول صلی اللہ علیہ وسلم سے دریافت کیا ا استاذن علی امی آپ نے فرمایا نعم اس شخص نے کہا یا رسول اللہ میرے سوا اس کا کوئی خادم نہیں ہے کیا پھر بھی ہر مرتبہ داخل ہوتے وقت اجازت لوں؟ تو آپ نے فرمایا ا یتحب ان قرھا عروبانہ کیا تجھے یہ بات پسند ہے کہ تو اپنی والدہ کو ننگی دیکھے؟ اس شخص نے جواب دیا ”لا“ تو آپ نے فرمایا فاستاذن علیہا (روح المعانی)

مسئلہ: جس گھر میں صرف اپنی بیوی رہتی ہو اس میں داخل ہونے کے لئے اگرچہ استیذان واجب نہیں مگر مستحب اور سنت طریقہ یہ ہے کہ وہاں بھی اچانک اور بغیر کسی اطلاع کے اندر نہ جائے بلکہ داخل ہونے سے پہلے اپنے پاؤں کی آہٹ یا کھانسن کھنکار کر یا کسی اور طریقہ سے خبر کر دے، حضرت عبداللہ بن مسعودؓ کی زوجہ محترمہ فرماتی ہیں کہ عبداللہ جب کبھی باہر سے گھر آتے تو دروازے میں کھنکار کر پہلے اپنے آنے کی خبر کر دیتے تھے، تاکہ وہ ہمیں اس حالت میں نہ دیکھیں جو انہیں پسند نہ ہو۔ (معارف)

قوله ذلکم اس کا مشارالیه دخول بالاستیذان والتسلیم ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ ذلکم سے حتی کے تحت یعنی مغیا میں مذکور دونوں فعل یعنی استیناس اور تسلیم مراد ہوں، **قوله خیر لکم خیر** کو اگر اسم تفضیل ہی کے معنی میں رکھا جائے تو مفصل علیہ دخول بغیر اذن محذوف ہوگا جیسا کہ مفسر علام نے صراحت کی ہے، **تویہ الخلل اخلی من العسل** کے قبیل سے ہوگا اور اگر خیر کو صیغہ صفت مانا جائے تو مفصل علیہ کی تقدیر کی ضرورت نہیں **قوله لعلکم تذکرون** یہ ایک جماعت کے نزدیک محذوف کی علت ہے ای ارشدتم الی ذلک او قیل لکم هذا، کی تذکرون۔

استیذان کا مسنون طریقہ

مذکورہ آیت میں بتایا گیا ہے کہ کسی کے گھر میں اس وقت تک داخل نہ ہو جب تک کہ دو کام نہ کر لو اول استیناس اس کے لفظی معنی طلب انس کے ہیں اور جمہور کے نزدیک اس سے استیذان ہی مراد ہے یعنی اجازت حاصل کرنا استیذان کو

لفظ استیناس سے ذکر کرنے میں اس طرف اشارہ ہے کہ داخل ہونے سے پہلے اجازت حاصل کرنے میں مخاطب، نوس ہو جاتا ہے اس کو وحشت نہیں ہوتی، دوسرا کام یہ کہ گھر والوں کو سلام کرو، بعض حضرات نے اس کا مفہوم یہ لیا ہے کہ پہلے اجازت حاصل کرو اور جب گھر میں داخل ہو تو سلام کرو قرطبی نے اسی کو اختیار کیا ہے اس مفہوم کے اعتبار سے آیت میں کوئی تقدیم و تاخیر نہیں، پہلے اجازت لی جائے اور جب اجازت مل جائے تو گھر میں جا کر سلام کریں، اور ماوردی نے اس میں یہ تفصیل کی ہے کہ اگر اجازت لینے سے پہلے گھر کے کسی آدمی پر نظر پڑ جائے تو پہلے سلام کرے پھر اجازت طلب کرے ورنہ پہلے اجازت لے اور جب گھر میں جائے تو سلام کرے مگر عام روایات حدیث سے جو مسنون طریقہ معلوم ہوتا ہے وہ یہ ہے کہ پہلے باہر سے سلام کرے السلام علیکم اس کے بعد اپنا نام لیکر کہے فلاں شخص ملنا چاہتا ہے، امام بخاری نے ادب المفرد میں حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت کیا ہے کہ انہوں نے فرمایا کہ جو شخص سلام سے پہلے استیذان کرے اس کو اجازت نہ دو (کیونکہ اس نے مسنون طریقہ کے خلاف کیا) (روح المعانی، بحوالہ معارف)

ابوداؤد کی حدیث میں ہے کہ بنی مامر کے ایک شخص نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے استیذان کیا، باہر سے کہا: اَلْبُحُّ؟ میں گھس جاؤں، آپ نے اپنے خادم سے فرمایا یہ شخص استیذان کا طریقہ نہیں جانتا باہر جا کر اس کو طریقہ سکھاؤ کہ یوں کہے السلام علیکم اُدخل ابھی یہ خادم باہر نہیں گیا تھا کہ اس شخص نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے الفاظ مبارک سن لئے اور سنت کے مطابق اجازت طلب کی آپ نے اجازت دیدی، اس واقعہ میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے دو اصلاحیں فرمائیں، ایک یہ کہ پہلے سلام کرنا چاہئے دوسرے یہ کہ اَلْبُحُّ کے بجائے اُدخل کہنا چاہئے اَلْبُحُّ وُلُوج سے مشتق ہے جس کے معنی تنگ جگہ میں گھسنے کے ہیں یہ تہذیب گفتگو کے خلاف تھا، بہر حال ان روایات سے یہ معلوم ہوا کہ آیت قرآن میں جو سلام کرنے کا حکم ارشاد ہوا ہے یہ سلام استیذان ہے تاکہ اندر وال شخص متوجہ ہو جائے اور جو الفاظ اجازت طلب کرنے کے لئے کہے گا وہ سن لے گا گھر میں داخل ہونے کے وقت حسب معمول دوبارہ سلام کرے۔

مسئلہ: استیذان کا بہتر طریقہ یہ ہے کہ اجازت لینے والا خود اپنا نام لیکر اجازت طلب کرے جیسا کہ حضرت عمرؓ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے درمبارک پر نام لیکر اجازت طلب کی۔

قاسم بن اصفغ نے اور ابن عبد البر نے التہذیب میں ابن عباسؓ سے نقل کیا ہے، حضرت عمرؓ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اجازت طلب کی فقال السلام علی رسول اللہ السلام علیکم اَیْذُ خُلْ عمرؓ؟ (روح المعانی)

مسئلہ: اول تو اپنا نام بتا کر اجازت طلب کرے اس لئے کہ بغیر نام کے بعض اوقات آنے والے کا تعارف نہیں ہوتا، اور یہ بات اور زیادہ تکلیف کا باعث ہوتی ہے کہ اندر سے صاحب خانہ معلوم کرتا ہے کہ کون صاحب ہیں تو جواب میں کہا جاتا ہے میں ہوں، یہ مخاطب کے سوال کا جواب نہیں ہے جس نے آواز سے نہیں پہچانا وہ (میں ہوں) سے کیا پہچانے گا۔

خطیب بغدادی نے اپنی جامع میں علی بن عاصم واسطی سے نقل کیا ہے کہ وہ بصرہ گئے تو حضرت مغیرہ بن شعبہ کی ملاقات کے لئے حاضر ہوئے دروازہ پر دستک دی، حضرت مغیرہ نے اندر سے معلوم کیا کون صاحب ہیں تو جواب دیا ”اُما“ تو حضرت مغیرہ نے فرمایا میرے دوستوں میں تو کوئی بھی ایسا شخص نہیں جس کا نام اُما ہو، پھر برتشریف لے گئے اور ان کو حدیث سنائی کہ ایک روز حضرت جابر بن عبد اللہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوئے اور اجازت کے لئے دروازہ پر دستک دی آنحضرت نے اندر سے پوچھا کون صاحب ہیں؟ تو جابر نے کہہ دیا اُما آپ نے زجر و تنبیہ سے فرمایا اُما اُما یعنی اُما اُما کہنے سے کیا حاصل اس سے کوئی پہچانا نہیں جاتا۔

استیذان کا مقصد بغیر اجازت گھر میں داخل نہ ہونا ہے، استیذان کے طریقے ہر زمانہ میں بدلتے رہتے ہیں ان میں سے دروازہ پر دستک اور سلام کر کے اجازت لینے کا طریقہ تو خود روایات میں موجود ہے، دروازہ پر گئی ہوئی گھنٹی بجا دینا بھی استیذان کے مقصد کو پورا کر لینا ہے بشرطیکہ گھنٹی کے بعد اپنا نام بھی بتادے، شناختی کارڈ کے ذریعہ استیذان کا مقصد بخوبی پورا ہو جاتا ہے۔

مسئلہ: اگر استیذان ان کے جواب میں کہہ دیا جائے کہ اس وقت ملاقات نہیں ہو سکتی تو اس سے برا نہ ماننا چاہئے آیت میں صراحۃً مذکور ہے **وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ اِذْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ اَزْكٰى لَكُمْ** یعنی جب آپ سے کہہ دیا جائے کہ اس وقت ملاقات نہیں ہو سکتی تو برامانے کی ضرورت نہیں ہے خوش دلی سے لوٹ جانا چاہئے۔

مسئلہ: اگر استیذان ان کے باوجود اندر سے کوئی جواب نہیں آیا تو دوبارہ استیذان کرے اگر پھر بھی جواب نہ آئے تو تیسری مرتبہ استیذان کرے اگر اب بھی جواب نہ آئے تو اس صورت میں لوٹ جانا چاہئے اور سمجھ لینا چاہئے کہ کسی مجبوری کی وجہ سے اجازت دینا نہیں چاہتا، مسلسل دستک دیتے رہنا یا وہیں جے رہنا موجب ایذا ہے اس سے بچنا واجب ہے ابن کثیر نے صحیح بخاری کے حوالہ سے حضرت ابو موسیٰ اشعرئ سے روایت کی ہے کہ ایک مرتبہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا **اِذَا اسْتَاذَنْ اَحَدُكُمْ فَلَا تَاْذَنْ لَهُ فَلَیْزِجْ** یعنی جب تین مرتبہ اجازت طلب کرنے کے باوجود اگر اجازت نہ ملے تو لوٹ آنا چاہئے، حضرت انسؓ سے روایت ہے کہ ایک مرتبہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم حضرت سعد بن عبادہ کے مکان پر تشریف لے گئے اور سنت کے مطابق استیذان ان کے لئے باہر سے سلام کیا، حضرت سعدؓ نے جواب تو دیا مگر آہستہ کہ حضور نہ سنیں آپ نے دوبارہ اور پھر سہ بارہ سلام کیا، حضرت سعد بن عبادہ سنتے اور آہستہ سے جواب دیتے، آپ تین مرتبہ استیذان ان کے بعد لوٹ گئے، جب حضرت نے دیکھا کہ اسے آواز نہیں آرہی تو گھر سے نکل کر پیچھے دوڑے اور یہ عذر پیش کیا کہ یا رسول اللہ میں نے ہر مرتبہ آپ کی آواز سنی اور جواب بھی دیا مگر آہستہ دیا تا کہ آپ کی زبان مبارک سے میرے بارے میں زیادہ سے زیادہ سلام کے الفاظ نکلیں وہ میرے لئے موجب برکت ہوگا (آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے عمل سے سنت طریقہ سکھایا) اس کے بعد حضرت سعدؓ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو اپنے گھر لے گئے اور

کچھ ضیافت بھی کی آپ نے اس کو قبول فرمایا۔

مسئلہ: بغیر استیذان کئے ہوئے اگر باہر کوئی شخص انتظار کرے کہ جب صاحب خانہ باہر نکلے گا تو اس وقت ملاقات کروں گا یہ اس میں داخل نہیں ہے یہ تو عین ادب ہے وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ .

قولہ متاع متاع کے معنی لغت میں برتنے اور استفادہ کرنے کے ہیں، اور حق استعمال کو بھی کہتے ہیں، یہ وہ عوامی مقامات ہوتے ہیں جو کسی کے لئے مخصوص نہیں ہوتے بلکہ ہر شخص کو ان سے استفادہ کرنے کا حق ہوتا ہے جیسے مسافر خانے جو رفاہ عام کے لئے بنائے جاتے ہیں اور اشتراک علت کی وجہ سے مسجدیں، خانقاہیں، دینی مدارس، ہسپتال، ڈاکخانے، ریلوے اسٹیشن وغیرہ وغیرہ بھی بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ میں داخل ہیں، ابن ابی حاتم نے مقاتل سے روایت کیا کہ جب يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا (الآیہ) نازل ہوئی تو حضرت ابو بکر صدیق نے عرض کیا یا رسول اللہ اس ممانعت کے بعد قریش کے تجارت پیشہ لوگ کیا کریں گے؟ کیونکہ مکہ اور مدینہ سے ملک شام تک ان کے تجارتی سفر ہوتے ہیں اور اس راستہ میں ان کے جا بجا مسافر خانے بنے ہوئے ہیں جن میں یہ لوگ دوران سفر قیام رتے ہیں، ان میں کوئی مستقل رہنے والا نہیں ہوتا وہاں استیذان کی کیا صورت ہوگی، اجازت کس سے حاصل کی جائے گی، اس پر آیت مذکورہ نازل ہوئی۔ (رواہ ابن ابی حاتم، مظہری)

مسئلہ: رفاہ عام کے عمومی اداروں میں اگر منتظمین کی جانب سے داخلہ کی کچھ شرائط اور پابندیاں ہوں تو ان کی شرعاً پابندی واجب ہوگی، یا عمومی اداروں میں کچھ کمروں کو مخصوص کر لیا گیا ہو وہ کمرے بیوت غیر مسکونۃ کے حکم میں نہ ہوں گے۔ (معارف)

استیذان سے متعلق چند اہم مسائل

جب یہ معلوم ہو گیا کہ استیذان کے احکام شرعیہ کا اصل مقصد لوگوں کو ایذا رسانی سے بچانا اور حسن معاشرت کے آداب سکھانا ہے تو اشتراک علت سے مسائل ذیل کا حکم بھی معلوم ہو گیا۔

ٹیلیفون سے متعلق بعض مسائل

کسی شخص کو ایسے وقت ٹیلیفون کرنا کہ جو عادتہ اس کے سونے یا دوسری ضروریات میں مشغول ہونے کا ہے بلا ضرورت شدیدہ جائز نہیں، کیونکہ اس میں بھی وہی ایذا رسانی ہے جو گھر میں بغیر اجازت داخل ہونے اور اس کی آزادی میں خلل ڈالنے سے ہوتی ہے۔

مسئلہ: اگر کسی سے ٹیلیفون پر اکثر بات ہوتی رہتی ہو تو مناسب یہ ہے کہ اس سے پہلے دریافت کر لیا جائے کہ آپ کو ٹیلیفون پر بات کرنے میں کس وقت سہولت ہوتی ہے پھر اس کی پابندی کرے۔

مسئلہ: اگر ٹیلیفون پر طویل گفتگو کرنی ہو تو پہلے مخاطب سے دریافت کر لیا جائے کہ اگر آپ کو ذرا فرصت ہو تو میں اپنی بات عرض کروں، کیونکہ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ ٹیلیفون کی گھنٹی آنے پر آدمی طبعاً مجبور ہوتا ہے کہ فوراً معلوم کرے کہ کون کیا کہنا چاہتا ہے اور اسی وجہ سے وہ کسی حال میں ہو یا کسی بھی ضروری کام میں مشغول ہو اس کو چھوڑ کر ٹیلیفون اٹھاتا ہے، اگر ایسے وقت میں کوئی لمبی بات شروع کر دے تو سخت تکلیف محسوس ہوتی ہے۔

مسئلہ: بعض لوگ ایسے ہوتے ہیں کہ ٹیلیفون کی گھنٹی بجتی رہتی ہے مگر وہ کوئی پرواہ نہیں کرتے نہ پوچھتے ہیں کہ کون صاحب ہیں اور کیا کہنا چاہتے ہیں؟ یہ اسلامی اخلاق کے خلاف اور بات کرنے والے کی حق تلفی ہے۔

مسئلہ: اگر آپ کسی کی ملاقات کے لئے کسی کے مکان پر جائیں اور اجازت کے لئے دروازہ پر کھڑے ہوں تو دروازہ یا کھڑکی سے اندر نہ جھانکیں اور دروازہ کے بالمقابل کھڑے نہ ہوں تاکہ دروازہ کھلنے پر آپ کی نظر کسی نامحرم پر نہ پڑے۔

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ يُغْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ یہ جواب امر ہے اور قُلْ کا مفعول مقدر ہے، تقدیر عبارت یہ ہے اِنْ تَقُلْ لَهُمْ غُضُّوا يَغُضُّوا بد نظری عموماً زنا کی پہلی پیڑھی ہے اسی سے بڑے بڑے فواحش کا دروازہ کھلتا ہے، قرآن کریم نے بدکاری اور بے حیائی کا انسداد کرنے کے لئے اول اسی سوراخ کو بند کرنا چاہا ہے یعنی مسلمان مرد اور عورت کو حکم دیا کہ بد نظری سے بچیں، اور اپنی شہوات کو قابو میں رکھیں، اگر ایک مرتبہ بے ساختہ مرد کی کسی اجنبی عورت پر یا عورت کی کسی اجنبی مرد پر نظر پڑ جائے تو دوبارہ ارادۃً اس کی طرف نظر نہ کرے کیونکہ یہ دوبارہ دیکھنا اس کے اختیار سے ہوگا، جس میں وہ معذور نہیں سمجھا جائے گا، اگر آدمی نگاہ نیچے رکھنے کی عادت ڈال لے اور اختیار و ارادہ سے ناجائز امور کی طرف نظر اٹھا کر نہ دیکھا کرے تو بہت جلد اس کے نفس کا تزکیہ ہو سکتا ہے، پہلی نظر چوں کہ شہوت و نفسانیت سے نہیں ہوتی اس لئے حدیث شریف میں اس کو معاف رکھا گیا ہے شاید یہاں بھی مِنْ أَبْصَارِهِمْ میں من کو تبغیضیہ لے کر اسی کی طرف اشارہ ہو۔

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ اس آیت کے ابتدائی حصہ میں تو وہی حکم ہے جو اس سے پہلی آیت میں مردوں کو دیا گیا ہے کہ اپنی نظریں پست رکھیں، مردوں کے اس حکم میں عورتیں بھی شامل تھیں مگر مسئلہ کی اہمیت اور نزاکت کے پیش نظر عورتوں کو مستقل حکم دیا گیا ہے، بعض علماء نے کہا ہے کہ عورتوں کے لئے مطلقاً غیر محرم مرد کو دیکھنا حرام ہے خواہ شہوت اور بری نیت سے ہو یا بغیر شہوت کے اور اس پر ام سلمہؓ کی اس حدیث سے استدلال کیا ہے کہ جس میں نابینا صحابی رسول حضرت عبداللہ ابن ام مکتوم کے اچانک آنے کا واقعہ مذکور ہے، حضرت ام سلمہ اور حضرت میمونہ آپ کے پاس

بھی ہوئی تھیں کہ حضرت عبداللہ ابن ام مکتوم نابینا صحابی تشریف لے آئے آپ نے دونوں ازواج سے فرمایا پردہ رلو، حضرت ام سلمہ نے عرض کیا اے اللہ کے رسول وہ تو نابینا ہیں نہ ہم کو دیکھ سکتے ہیں اور نہ پہچانتے ہیں، آپ نے فرمایا تم تو نابینا نہیں ہو۔ (رواہ ابوداؤد و الترمذی)

بعض دیگر علماء نے فرمایا کہ بغیر شہوت کے غیر مرد کو دیکھنے میں عورت کے لئے کوئی مضائقہ نہیں ان کا استدلال حضرت عائشہ صدیقہ کی وہ حدیث ہے جس میں مذکور ہے کہ مسجد نبوی کے احاطہ میں کچھ حبشی نو جوان عید کے روز اپنا سپاہیانہ کھیل دکھا رہے تھے، آپ بھی اس کو دیکھنے لگے اور صدیقہ عائشہ نے بھی آپ کی آڑ میں کھڑے ہو کر ان کا کھیل دیکھا اور اس وقت تک دیکھتی رہیں جب تک خود ہی اس کھیل سے نہ اکتائیں، اس بات پر سب کا اتفاق ہے کہ نظر شہوت حرام ہے بغیر نظر شہوت خلاف اولیٰ ہے۔

وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ اور عورتوں کو چاہئے کہ اپنی زیبائش کو ظاہر نہ کریں زیبائش خلقی ہو یا کسی، خلقی زیبائش سے مراد جسم کی پیدائشی ساخت ہے اور کسی سے پوشاک اور ظاہری ٹیپ ٹاپ جیسے مکی، سرمہ، مہندی، پاؤڈر، لپ اسٹک وغیرہ، مطلب یہ ہے کہ کسی کے سامنے کسی قسم کی زیبائش کا اظہار نہ کرے، بجز محارم کے جن کا ذکر آئندہ آیت میں آتا ہے، ہاں جس قدر زیبائش کا ظہور ناگزیر ہے اس کے کھلار کھنے میں بدرجہ مجبوری کوئی مضائقہ نہیں، بشرطیکہ فتنہ کا خوف نہ ہو، احادیث و آثار سے معلوم ہوتا ہے کہ چہرہ اور ہتھیلیاں إِلَّا مَا ظَهَرَ میں داخل ہیں، اگر ان کو مطلقاً چھپانے کا حکم دیا جائے تو اس میں سخت قسم کی دشواری پیش آئے گی، فقہاء نے علت مشترکہ کی وجہ سے قدموں کو بھی اسی حکم میں داخل کیا ہے، خلقی زیبائش میں سب سے زیادہ نمایاں چیز سینہ کا ابھار ہے اس کے ستر کی خاص طور پر تاکید فرمائی اور جاہلیت کی رسم کو منانے کی صورت بھی بتلا دی، جاہلیت میں عورتیں ہتی سر پر ڈال کر اس کے دونوں پلے پشت پر ڈال لیتی تھیں اس طرح سینہ کی ہیئت نمایاں رہتی تھی یہ گویا کہ حسن کا مظاہرہ تھا، قرآن کریم نے بتلا دیا کہ اوڑھنی کو سر سے، کرگر بیان پر ڈالنا چاہئے تاکہ اس طرح کان، گردن، اور سینہ پوری طرح مستور ہو جائیں، اسی مضمون کو اللہ تعالیٰ نے وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ سے بیان فرمایا ہے۔

وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ یہ دوسرا استثناء ان مردوں کا بیان کیا گیا ہے جن سے شرعاً پردہ نہیں، اس کے دو سبب ہیں اول تو جن مردوں کو مستثنیٰ کیا گیا ہے ان سے عام طور سے کسی فتنہ کا خوف نہیں یہ محرم ہیں جن کی طبائع کو حق تعالیٰ نے خلقاً ایسا بنایا ہے کہ وہ ان عورتوں کی عصمت کے محافظ ہوتے ہیں، ان سے خود کسی فتنہ کا احتمال نہیں، دوسرے ہر وقت ایک جگہ رہنے سہنے کی ضرورت بھی سہولت پیدا کرنے کی متقاضی ہے، اس آیت میں آنکھ قسم کے محرم مردوں اور چار دوسرے قسم کے پردہ سے استثناء کیا گیا ہے، سورہ احزاب میں جو نزول میں اس سے مقدم ہے اس میں صرف سات اقسام کا ذکر ہے پانچ کا اضافہ سورہ نور میں کیا گیا ہے جو اس کے بعد نازل ہوئی ہے، اس مقام پر ماموں اور بچے کا ذکر

نہیں کیا گیا مگر جمہور علماء کے نزدیک یہ بھی ان محارم میں داخل ہیں جن کے سامنے اظہار زینت کی اجازت دی گئی ہے۔
قوله اَوْ نِسَائِهِنَّ یہاں اپنی عورتوں سے مسلمان عورتیں مراد ہیں یہ بھی محرم کے حکم میں ہیں، بدن کا جتنا حصہ محرم کے سامنے کھول سکتی ہیں مسلمان عورتوں کے سامنے بھی کھول سکتی ہیں، علاج معالجہ کی بات الگ ہے، مسلمان عورتوں کی قید سے معلوم ہوتا ہے کہ کافر عورتوں سے بھی پردہ ہے وہ غیر محرم مرد کے حکم میں ہیں، امام رازی نے فرمایا کہ اصل بات یہ ہے کہ نِسَائِهِنَّ میں تو مسلم اور کافر سب عورتیں داخل ہیں اور سلف صالحین سے جو کافر عورتوں سے پردہ کرنے کی روایات منقول ہیں وہ استحباب پر مبنی ہیں، روح المعانی میں مفتی بغداد علامہ آلوسی نے اسی کو اختیار فرمایا ہے، فرماتے ہیں هذا القول أوفق بالناس اليوم فإنه لا يكاد يمكن احتجاب المسلمات عن الذميات (روح المعانی) ترجمہ: یہی قول آج کل لوگوں کے مناسب حال ہے کیونکہ اس زمانہ میں مسلمان عورتوں کا کافر عورتوں سے پردہ تقریباً ناممکن سا ہو گیا ہے۔

اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ اور وہ جو ان عورتوں کے مملوک ہوں آیت کے الفاظ کے عموم میں تو غلام اور باندیاں سب داخل ہیں یعنی مالکن اپنا اتنا جسم کھول سکتی ہے جتنا دیگر محارم کے سامنے امام شافعی کا یہی مسلک ہے لیکن دیگر اکثر ائمہ فقہاء اس سے صرف لونڈیاں ہی مراد لیتے ہیں اور غلام کو اجنبی کے حکم میں رکھتے ہیں۔ (تفصیل کے لئے کتب فقہ کی طرف رجوع فرمائیں)

اَوْ التَّبَعِينَ غَيْرِ اُولَى الْاَرْبَةِ یعنی وہ خدمت گار مراد ہیں جو محض اپنے کام سے کام رکھیں اور کھانے سونے میں غرق ہوں، شوخی نہ رکھتے ہوں یا فاطر العقل پاگل جن کے حواس وغیرہ ٹھکانے نہ ہوں محض کھانے پینے کے چکر میں گھر والوں کے پیچھے لگ لیتے ہوں (فوائد عثمانی) حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا اس سے مراد وہ مغفل اور بد حواس قسم کے لوگ ہیں جن کو عورتوں کی طرف کوئی رغبت نہ ہو۔ (ابن کثیر)

اَوْ الطِّفْلُ الَّذِي لَمْ يَظْهَرُوا (الآیہ) یہ بارہ اقسام میں سے آخری قسم ہے، اس سے مراد وہ نابالغ بچے ہیں جو ابھی بلوغ کے قریب بھی نہیں پہنچے اور عورتوں کے مخصوص حالات و صفات سے بھی واقف نہیں ہیں، اور جوڑ کا ان امور سے دلچسپی رکھتا ہو وہ مباح یعنی قریب البلوغ ہے اس سے پردہ واجب ہے، پردے سے مستثنیات کا بیان ختم ہوا۔

وَلَا يَضْرِبْنَ بَارِجِهِنَّ (الآیہ) اور اپنے پیر زمین پر زور سے نہ رکھیں جس سے زیور کی آواز نکلے اور ان کی مخفی زینت مردوں پر ظاہر ہو، شروع آیت میں عورتوں کو اپنی زینت مردوں پر ظاہر کرنے سے منع کیا گیا تھا آخر میں اس کی مزید تاکید ہے کہ مواضع زینت سر اور سینہ وغیرہ کا چھپانا تو واجب تھا ہی اپنی مخفی زینت کا اظہار خواہ کسی ذریعہ سے ہو وہ بھی جائز نہیں، زیور خواہ خود بجئے والا ہو کہ اس میں گھونگرو وغیرہ لگے ہوں یا آپس میں ٹکرا کر بجتا ہو یا زمین پر پیر زور سے رکھنے سے بجتا ہو اور غیر محرم مرد اس آواز کو سنیں یہ سب چیزیں اس آیت کی رو سے ناجائز ہیں۔

بیواؤں کے نکاح کو معیوب سمجھا جاتا ہے ان کو سمجھ لینا چاہئے کہ ان کا ایمان سلامت نہیں۔ (نوائد عثمانی ملخصاً)

اپنے باندی اور غلام کو اگر اس لائق سمجھو کہ وہ حقوق زوجیت ادا کر سکیں گے اور نکاح ہو جانے پر مغرور ہو کر تمہاری خدمت نہ چھوڑ بیٹھیں گے تو ان کا بھی نکاح کر دیا کرو، اور اس موہوم خطرہ سے کہ نکاح ہو جانے کے بعد بیوی بچوں کا بار کیسے اٹھے گا، ان کو نکاح سے مت روکو، روزی تو تمہاری اور بیوی بچوں کی اللہ کے ہاتھ میں ہے، کیا معلوم کہ خدا ان ہی کی قسمت سے تمہاری روزی میں کثادگی اور وسعت پیدا کر دے، اور جن لوگوں کو فی الحال اتنا مقدور نہیں کہ نکاح کا یا نان نفقہ کا خرچ برداشت کر سکیں تو جب تک خدا ان کو قدرت وسعت دے چاہئے کہ اپنے نفس کو قابو میں رکھیں کچھ بعید نہیں کہ اللہ تعالیٰ اس ضبط نفس اور عفت کی برکت سے ان کو غنی کر دے اور نکاح کا بہتر موقع مہیا ہو جائے، اگر کوئی شخص وسائل کی کمی کی وجہ سے نکاح کرنے پر قدرت نہ رکھتا ہو تو اس کو چاہئے کہ اسباب کی فراہمی کے لئے کوشش کرتا رہے اور فراہمی اسباب تک صبر اور ضبط نفس سے کام لے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ایسے شخص کے لئے فرمایا کہ مسلسل روزے رکھے اس سے غلبہ شہوت کو سکون ہو جاتا ہے، اس کے علاوہ خوش خوراک ترک کر دے نیز مہیج شہوت غذا اور عقاقیر سے اجتناب کرے، مسند احمد میں روایت ہے کہ عکافؓ سے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے دریافت فرمایا کہ کیا تمہاری بیوی ہے؟ انہوں نے عرض کیا نہیں، پھر معلوم کیا شرعی باندی ہے؟ عرض کیا نہیں، پھر آپ نے دریافت کیا کیا تم صاحب وسعت ہو؟ عرض کیا صاحب وسعت ہوں، اس پر آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ”پھر تو تم شیطان کے بھائی ہو“ اور فرمایا ہماری سنت نکاح ہے، تم میں بدترین شخص وہ ہے جو بے نکاح ہو، اور تمہارے مردوں میں سب سے زیادہ رذیل وہ ہیں جو بے نکاح مر گئے (مظہری بحوالہ معارف) اس روایت کو جمہور علماء نے اس حالت پر محمول کیا ہے کہ نکاح نہ کرنے کی صورت میں گناہ کا خطرہ غالب ہو، غالباً حضرت عکافؓ کا حال آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو معلوم ہو گا کہ وہ صبر نہیں کر سکیں گے۔

وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ یعنی اپنے غلام اور باندیوں میں جو صالح ہوں ان کے نکاح کر دیا کرو، اس جگہ صالحین کا لفظ اپنے لغوی معنی میں ہے یعنی ان میں جو نکاح کی صلاحیت اور استطاعت رکھتا ہو اور صلاحیت سے مراد یہی ہے کہ حقوق زوجیت و نفقہ و مہر مقبل ادا کرنے کے قابل ہوں اور اگر صالحین کے معروف معنی لئے جائیں جیسا کہ علامہ محلی نے الصالحین کی تفسیر المؤمنین سے کر کے یہی معنی لئے ہیں تو پھر ان کی تخصیص اس وجہ سے ہوگی کہ نکاح کا اصل مقصد حرام سے بچنا ہے اور وہ صالحین میں ہو سکتا ہے، دوسری وجہ یہ ہے کہ عبید و اماء اگر صالح ہوں گے تو ان کے مالکوں کو ان سے محبت ہوگی اور وہ ان کو اپنی اولاد کی جگہ سمجھ کر ان کی خیر خواہی کریں گے خیر خواہی میں ان کا نکاح بھی داخل ہے، فتولہ نکاحا ای ما ینکحون بہ، نکاحاً کی تفسیر ما ینکحون بہ الخ سے کر کے اشارہ کیا ہے کہ نکاح بمعنی آلہ نکاح ہے جیسا کہ مفسر علام نے من مہر و نفقہ کا اضافہ کر کے صراحت بھی کر دی ہے، اس لئے کہ نکاح بروزن فعال یہ اسم آلہ کا وزن ہے، جیسے کہ اِذَا رَ۔

فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا يَهِيَ غلاموں اور باندیوں کے ساتھ حسن سلوک کی ایک صورت ہے اس آیت میں آقاؤں کو یہ ہدایت دی گئی ہے کہ اگر باندی اور غلام مکاتبت کا معاملہ کرنا چاہیں تو ان کی اس خواہش کو پورا کر دینا چاہئے اور آقاؤں کے لئے یہ افضل اور مستحب ہے، مکاتبت کی صورت یہ ہے کہ مملوک اپنے آقا سے کہے کہ آپ مجھ پر کچھ رقم مقرر کر دیں یا میں آپ کو اتنی رقم کما کر ادا کر دوں، تو میں آزاد ہو جاؤں اور آقا اس کو قبول کر لے یا خود آقا اپنے غلام یا باندی سے کہے کہ اگر تو مجھے اتنی رقم کما کر لا کر دیدے تو تو آزاد ہے اور غلام اس کو قبول کر لے تو یہ معاملہ مکاتبت تام ہو گیا اب آقا کو اس کے فسخ کرنے کا اختیار نہیں ہے تا آنکہ غلام خود بدل کتابت ادا کرنے سے عاجز ہونے کا اقرار نہ کر لے، اگر غلام بدل کتابت ادا کرنے سے عاجز ہو جائے اور مولیٰ سے معذرت کر دے تو وہ پھر غلام ہو جائیگا۔

إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا خیر سے مراد اکثر حضرات ائمہ نے قوت کسب لی ہے یعنی جس شخص میں یہ دیکھو کہ اگر اس کو مکاتبت بنا دیا تو بدل کتابت ادا کر سکے گا اور صاحب ہدایہ نے خیر سے مراد یہ لیا ہے کہ اس کے آزاد ہونے کے بعد اس سے مسلمانوں کو کوئی خطرہ نہ ہو، دونوں چیزیں بھی مراد لی جاسکتی ہیں۔

وَأَتَوْهُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتٰكُمْ یہ دولت مند مسلمانوں کو فرمایا کہ ایسے غلام اور باندی کی مدد کرو خواہ زکوٰۃ کے مال سے ہو یا صدقات و خیرات کے مال سے، مصارف زکوٰۃ میں جو "وفی الرقاب" کی ایک مدد کور ہے وہ یہی ہے کہ مکاتبتوں کی بدل کتابت ادا کرنے میں مدد کی جائے، خلفاء راشدین کے زمانہ میں بیت المال سے ایسے غلاموں کی مدد کی جاتی تھی، اور اگر مالک بدل کتابت کا کچھ حصہ کم کر دے تو یہ بھی بڑی امداد ہے۔

وَلَا تُكْرَهُوا قَتْلَکُمْ یعنی باندیوں کو اس پر مجبور نہ کرو کہ وہ زنا کے ذریعہ تم کو مال کما کر تمہیں دیا کریں زمانہ جاہلیت میں بہت سے لوگ باندیوں کو اسی کام کے لئے استعمال کرتے تھے، اسلام نے جب زنا پر سخت سزائیں جاری کیں، آزاد اور غلام سب کو اس کا پابند کیا تو ضروری تھا کہ جاہلیت کی اس رسم کو مٹانے کے لئے خاص احکام دے۔

امام مسلم اور ابوداؤد نے حضرت جابرؓ سے روایت کیا ہے کہ عبد اللہ بن ابی کے پاس دو باندیاں تھیں، ایک کا نام مَسْبِکَہ اور دوسری کا نام اُمَیْمَہ تھا وہ اس بدکاری کو ناپسند کرتی تھیں اور عبد اللہ بن ابی ان کو زنا کے ذریعہ کسب پر مجبور کرتا تھا، تو ان دونوں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے شکایت کی تو مذکورہ آیت نازل ہوئی۔

کہا گیا ہے کہ اس لعین عبد اللہ بن ابی کے پاس چھ باندیاں تھیں معاذہ، مسیکہ، امیمہ، عمرہ، اروئی، قتیلہ، عبد اللہ بن ابی ان کو زنا پر مجبور کرتا تھا اور ان کے اوپر مال کی کچھ مقدار لازم کردی تھی ان میں سے دو نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے شکایت کی تو یہ آیت نازل ہوئی۔ (روح المعانی)

قوله إِنْ أَرَدْنِ تَحْصِنَا اس کی تشریح تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان گذر چکی ہے وہاں دیکھ لیا جائے۔

فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِسْرَاهِمَنْ غَفُورٌ رَحِيمٌ اس کا مطلب یہ ہے کہ باندیوں کو زنا پر مجبور کرنا حرام ہے اگر کسی

نے ایسا کیا اور وہ آقا کے جبر و اکراہ سے مجبور و مغلوب ہو کر زنا میں مبتلا ہو گئی تو اللہ تعالیٰ اس کے گناہ کو معاف فرما دیں گے اور اس کا پورا گناہ مجبور کرنے والے پر ہوگا۔ (مظہری)

قوله آتِ مَبِیَّنَ بَفَتْحِ الْبَاءِ وَ كَسْرِهَا اِی وَ اضْحَابِ اَوْ مَوْضِحَاتِ .
 اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ط اِی مُنَوِّرُهُمَا بِالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ مَثَلُ نُوْرِهِ اِی صِفَتُهُ فِی قَلْبِ الْمُؤْمِنِ كِمَشْكُوْرَةٍ فِیْهَا مِصْبَاحٌ ط الْمِصْبَاحُ فِی زُجَاجَةٍ ط هِی الْقِنْدِیْلُ وَالْمِصْبَاحُ السِّرَاجُ اِی الْفِیْلَةُ الْمَوْقُوْدَةُ وَ الْمَشْكُوْرَةُ الطَّافَةُ حِیْرُ النَّافِذَةِ اِی الْاَنْبُوْبَةُ فِی الْقِنْدِیْلِ الزُّجَاجَةُ كَانْهَآ وَ النَّوْرُ فِیْهَا كَوَكَبٌ ذَرِیٌّ اِی مُضِیٌّ بِسِرِّ الدَّالِ وَ ضَمِّهَا مِنْ الذَّرِیِّ بِمَعْنٰی الدَّفْعِ لِذَفْعِهِ الظَّلَامَ وَ بِضَمِّهَا وَ تَشْدِیْدِ الْبَاءِ مَنْسُوْبٌ اِلَى الذَّرِیِّ اللُّوْلُوْ تُوْقَدُ الْمِصْبَاحُ بِالْمَاضِیِّ وَ فِی قِرَاءَةِ بِمُضَارِعٍ اَوْ قَدْ مَبْنِیًّا لِلْمَفْعُوْلِ بِالتَّخْتَانِیَّةِ وَ فِیْ أُخْرٰی بِالْفَوْقَانِیَّةِ اِی الزُّجَاجَةُ مِنْ زَیْتِ شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ زَیْتُوْنَةٍ لَا شَرْقِیَّةٍ وَلَا غَرْبِیَّةٍ بَلْ بَیْنَهُمَا فَلَا یَتِمَكَّنُ مِنْهَا حَرٌّ وَلَا بَرْدٌ مُضْرِبٌ یَّكَادُ زَیْتُهَا یُضِیُّ وَلَوْ لَمْ تَمَسَّهُ نَارٌ ط لِصِفَاتِهِ نُوْرٌ بِهِ عَلٰی نُوْرِ ط بِالنَّارِ وَ نُوْرُ اللّٰهِ اِی هُدَاهُ لِلْمُؤْمِنِ نُوْرٌ عَلٰی نُوْرِ الْاِیْمَانِ یَهْدِی اللّٰهُ لِنُوْرِهِ اِی دِیْنِ الْاِسْلَامِ مَنْ یَّشَآءُ ط وَ یَضْرِبُ یُبَیِّنُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ تَقْرِیْبًا لَا فَهَامِهِمْ لَیَعْتَبِرُوْا فِیُؤْمِنُوْا وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ مِنْهُ ضَرْبُ الْاَمْثَالِ فِی بُیُوْتٍ مُّتَعَلِّقٍ بِیُسْبَحِ الْاَتِیِّ اِذَنْ اللّٰهُ اَنْ تَرْفَعَ تُعْظَمَ وَ یَذْكَرَ فِیْهَا اسْمُهُ بِتَوْحِیْدِهِ یُسْبَحُ بِفَتْحِ الْمُوَحَّدَةِ وَ كَسْرِهَا اِی یُصَلِّیْ لَهُ فِیْهَا بِالْعُدُوِّ مُضَدَّرٌ بِمَعْنٰی الْغَدَوَاتِ اِی الْبُكْرِ وَ الْاَصَالِ الْعَشَآیَا مِنْ بَعْدِ الزَّوَالِ رِجَالٌ فَاعِلٌ یُسْبَحُ بِكَسْرِ الْبَاءِ وَ عَلٰی فَتْحِهَا نَائِبُ الْفَاعِلِ لَهُ وَ رِجَالٌ فَاعِلٌ فِعْلٌ مُّقَدَّرٌ جَوَابُ سَوَالٍ مُّقَدَّرٍ كَانْهَ قِیْلَ مَنْ یُسْبَحُهُ لَا تُلْهِیْهِمْ تِجَارَةٌ اِی شِرَآءٌ وَلَا بَیْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَ اِقَامِ الصَّلٰوةِ حُذِفَ هَآءُ اِقَامَةٍ تَخْفِیْفًا وَ اِیْتَاءُ الزَّكٰوةِ یَخَافُوْنَ یَوْمًا تَتَقَلَّبُ تَضْطَرِبُ فِیْهِ الْقُلُوْبُ وَ الْاَبْصَارُ ۚ مِنْ الْخَوْفِ الْقُلُوْبُ بَیْنَ النِّجَاةِ وَ الْهَلَاكِ وَ الْاَبْصَارُ بَیْنَ نَاجِیَّتِ الْیَمِیْنِ وَ الشِّمَالِ هُوَ یَوْمُ الْقِیْمَةِ لَیَجْزِیْهِمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا اِی ثَوَابَهُ وَ اَحْسَنَ بِمَعْنٰی حَسَنَ وَ یَزِیْدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ط وَ اللّٰهُ یَرْزُقُ مَنْ یَّشَآءُ بِغَیْرِ حِسَابٍ ۝ یَقَالُ فَلَانٌ یُنْفِقُ بِغَیْرِ حِسَابٍ اِی یُوْسِعُ كَانْهَ لَا یَحْسِبُ مَا یُنْفِقُهُ وَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ ۙ بِقِیْعَةٍ جَمْعٌ قَاعٍ اِی فِی فَلَآةٍ وَ هُوَ شَعَاعٌ یُرٰی فِیْهَا نِصْفُ النَّهَارِ فِی شِدَّةِ الْحَرِّ یَشْبَهُ الْمَآءَ الْجَارِیَّ یَحْسَبُهُ یَظُنُّهُ الظَّمَاۤءُ اِی الْعَطْشَآءُ مَآءٌ ط حَتّٰی اِذَا جَآءَهُ لَمْ یَجِدْهُ شَیْئًا مِّمَّا حَسِبَهُ كَذٰلِكَ الْكَافِرُ یَحْسَبُ اَنَّ عَمَلَهُ كَصَدَقَةٍ تَنْفَعُهُ حَتّٰی اِذَا مَاتَ وَ قَدِمَ عَلٰی رَبِّهِ لَمْ

يَجِدُ عَمَلَهُ اَي لَمْ يَنْفَعْهُ وَوَجَدَ اللّٰهُ عِنْدَهُ عِنْدَ عَمَلِهِ فَوْقَهُ حِسَابَهُ ۚ اَي اِنَّهٗ جَازَاہُ عَلَيْهِ فِی الدُّنْيَا
وَاللّٰهُ سَرِیْعُ الْحِسَابِ ۝ اَي الْمُجَازَاةِ اَوْ الَّذِیْنَ كَفَرُوا اَعْمَالُهُمُ السَّیِّئَةُ كَظَلُمْتُ فِی بَحْرِ لُجِّي
عَمِیقٍ یَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِہِ اَي الْمَوْجُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِہِ اَي الْمَوْجُ الثَّانِی سَحَابٌ ۚ اَي غِیْمٌ هَذِهِ
ظَلُمْتُ ۚ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ۚ ظَلَمَةُ الْبَحْرِ وَظَلَمَةُ الْمَوْجِ الْاَوَّلِ وَظَلَمَةُ الْمَوْجِ الثَّانِی وَظَلَمَةُ
السَّحَابِ اِذَا اَخْرَجَ النَّاطِرُ يَدَهُ فِی هَذِهِ الظُّلُمَاتِ لَمْ يَكُنْ يَرَاهَا ۚ اَي لَمْ يَقْرُبْ مِنْ رُؤُوسِهَا وَمَنْ لَمْ
يَجْعَلِ اللّٰهُ لَہٗ نُوْرًا فَلَا لَہٗ مِنْ نُّوْرِ ۝ اَي مَنْ لَمْ يَهْدِہٖ اللّٰهُ لَمْ يَهْتَدِ .

ع

ترجمہ

اللہ آسمانوں اور زمین کا نور ہے یعنی ان دونوں کو شمس و قمر کے ذریعہ منور کرنے والا ہے اور اس کے نور کی مثال یعنی
اس کی صفت قلب مومن میں ایسی ہے جیسے ایک طاق ہے اس میں ایک چراغ ہے اور وہ چراغ ایک قندیل میں ہے
زُجَاجَةٌ بمعنی قندیل اور المصباح بمعنی چراغ یعنی جلتی ہوئی بتی (شعلہ) اور المشکوٰۃ بمعنی طاق جو آ رہا نہ ہو یعنی
قندیل کی نگی (پائپ) اور وہ قندیل حال یہ کہ اس میں نور ہو ایسا ہے جیسا کہ روشن ستارہ دال کے کسرہ کے ساتھ اور دال
کے ضمہ کے ساتھ (اس وقت) ذُرَّةٌ سے مشتق ہوگا اور معنی دفع کرنے کے ہوں گے اس کے تاریکی کو دفع کرنے کی وجہ
سے، اور دال کے ضمہ اور یا کی تشدید کے ساتھ (ذُرِّيٌّ) ذُرٌّ کی طرف منسوب ہوگا اور معنی ہوں گے موتی تَوَقَّدَ ماضی
(تَفَعَّلَ) اَي تَوَقَّدَ الْمَصْبَاحُ اور ایک قرآۃ میں اَوْقَدَ سے مضارع مجہول ہے یُوَقَّدُ (اس وقت تائب فاعل
المصباح ہوگا) اور تیسری قرآۃ میں تا کے ساتھ ہے اَي تُوَقَّدُ اس وقت تائب فاعل الزجاجة ہوگا، روشن کیا جاتا ہے
وہ چراغ ایک مبارک درخت کے تیل سے جو کہ وہ زیتون کا ہے وہ درخت نہ شرقی اور نہ غربی بلکہ ان کے درمیان میں
واقع ہے چنانچہ وہ گرمی اور سردی اس (درخت) پر مضر ہو کر واقع نہیں ہوتی، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کا تیل اپنی صفائی کی
وجہ سے جل اٹھے گا اگرچہ اس کو آگ نہ چھوئے وہ زیت آگ کی وجہ سے نور علی نور ہے اللہ جس کو چاہتا ہے اپنے
نور یعنی دین اسلام تک رہنمائی کرتا ہے اور اللہ تعالیٰ لوگوں کے لئے مثال بیان فرماتا ہے ان کی عقلوں سے قریب
کرنے کے لئے تاکہ عبرت حاصل کریں اور ایمان لائیں اور اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے اور اسی (علم) میں سے
مثالیں بیان کرنا بھی ہے اور ان گھروں میں اس کی تسبیح بیان کی جاتی ہے جن کے متعلق اللہ نے حکم دیا ہے کہ ان کی تعظیم کی
جائے اور ان میں اس کی توحید کے ساتھ اس کا نام لیا جائے فِی بُیُوتِ آنِیٰ یُسَبِّحُ کے متعلق ہے یُسَبِّحُ کی
یاء کے فتح اور کسرہ کے ساتھ اور یُسَبِّحُ کے معنی یُصَلِّی کے ہیں صبح کے وقت الْغَدُوُّ مصدر بمعنی غدوات کے ہے
بمعنی تڑکے اور شام کے وقت زوال کے بعد رَجَالٌ یُسَبِّحُ کا فاعل ہے با کے کسرہ کی صورت میں اور اُربا کے فتح کے

ساتھ ہو تو لہٰ میں ضمیر اس کا نائب فاعل ہوگی، اور رجاء فعل مقدر کا فاعل ہوگا، اور سوال مقدر کا جواب ہوگا، گویا کہ سوال کیا گیا کون تسبیح بیان کرے؟ تو جواب دیا گیا، رجاء وہ ایسے لوگ ہیں کہ جن کو اللہ کے ذکر سے اور اقامت صلوٰۃ سے اور اداء زکوٰۃ سے نہ خرید غفلت میں ڈالتی ہے اور نہ فروخت اقام کے آخر سے قہ کو تخفیفاً حذف کر دیا گیا ہے (اصل میں اقامت تھا) وہ ایسے دن سے ڈرتے ہیں جس میں بہت سے دل اور بہت سی آنکھیں خوف کی وجہ سے مضطرب ہوں گے، قلوب نجات اور ہلاک کے درمیان مضطرب ہوں گے اور آنکھیں دائیں بائیں جانب مضطرب ہوں گی اور وہ قیامت کا دن ہوگا (اور وہ) ایسا اس لئے کریں گے تاکہ اللہ تعالیٰ ان کے اعمال کا اچھا بدلہ عطا فرمائے، یعنی اعمال کا ثواب اور احسن بمعنی حسن ہے اور ان کو اپنے فضل سے اور بھی زیادہ دے گا اور اللہ جس کو چاہے بے حساب دیتا ہے کہا جاتا ہے فلاں بے حساب خرچ کرتا ہے یعنی خرچ میں اس قدر فراخی کرتا ہے گویا کہ وہ جو کچھ خرچ کرتا ہے اس کا حساب نہیں کرتا اور جو لوگ کافر ہیں ان کے اعمال ایسے ہیں جیسے چٹیل میدان میں چمکتا ہوا ریت قبیعہ جمع قاع بقیعہ بمعنی فی فلاة، فلاة بمعنی صحرا، چٹیل میدان سراب ان شعاعوں کو کہتے ہیں جو دوپہر کے وقت سخت گرمی میں بہتے ہوئے پانی کے مانند نظر آتی ہیں اور اس سراب کو پیسا پانی سمجھتا ہے یہاں تک کہ جب اس کے پاس آیا تو اس کو کچھ بھی نہ پایا جس کو وہ پانی سمجھتا تھا، اسی طرح کافر سمجھتا ہے کہ اس کا عمل مثلاً صدقہ اس کو نفع پہنچائے گا حتیٰ کہ جب مر جائے گا اور اپنے رب کے پاس پہنچے گا تو اپنے عمل کو نہ پائے گا یعنی اس کا عمل اس کو کوئی نفع نہیں دے گا، اور اللہ کو اپنے عمل کے پاس پید کہ اس نے اس کا پورا پورا حساب چکا دیا یعنی (اللہ نے) اس (کافر) کے عمل کی جزا دنیا ہی میں پوری پوری دیدی، اور اللہ تعالیٰ بہت جلد حساب کرنے والا ہے یعنی جلدی جزا دینے والا ہے یا کافروں کے اعمال سیئہ کی مثال ایسی ہے جیسا کہ گہرے مندر کی تاریکی جس کو ایک بڑی موج نے ڈھانپ لیا ہو اور اس موج کے اوپر ایک اور موج ہو اور اس دوسری موج کے اوپر بادل ہو، یہ تاریکیاں تہہ بہ تہہ بہت سی تاریکیاں ہیں دریا کی تاریکی موج اول کی تاریکی موج ثانی کی تاریکی اور بادل کی تاریکی اگر دیکھنے والا ان تاریکیوں میں اپنا ہاتھ نکالے تو اس کو نہ دیکھ سکے، یعنی اس (ہاتھ) کے دیکھنے کا اہکان ہی نہیں اور جس کو اللہ ہی نور نہ دے تو اس کو نور نہیں جس کو اللہ نے ہدایت نہ دی اس کو کوئی ہدایت نہیں دے سکتا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ یہ جملہ مستانفہ ماقبل کی تاکید کے لئے ہے اللہ مبتداء اور نور السموات والارض اس کی خبر، نور کا حمل ذات باری پر یا تو مبالغہ ہے، جیسے زید عدل میں یا پھر مضاف محذوف ہے ای اللہ ذو نور السموات والارض یا نور مصدر اسم فاعل منور کے معنی میں ہے جیسا کہ علامہ محلی نے اختیار کیا ہے

قوله مثل نوره بتركيب اضافي مبتداء، كمشكوة فيها مصباح اس کی خبر، مشکوة سے پہلے نور مضاف محذوف ہے ای صفتہ نورہ تعالیٰ فی قلب المؤمن كنور مشکوة فيها مصباح قوله زُجاجة بالثکیت شیشه، شیشہ کا برتن، قندیل بھی چونکہ شیشہ کا ہوتا ہے لہذا قندیل کو بھی کہا جاسکتا ہے قوله الموقدة صحیح الموقدة ہے، قوله الأنبوبة وہ نگی جس میں بتی ہوتی ہے یہ مشکوة کی دوسری تفسیر ہے مناسب تھا کہ مفسر علام او الانبوبة فرماتے قوله توقد المصباح توقد میں تین قرأتیں ہیں (۲) فعل ماضی توقد بر وزن تفعل، المصباح اس کا فاعل ہے (۲) قوله أوقد سے مضارع مجہول واحد مذکر غائب المصباح نائب فاعل (۳) قوله أوقد بالتاء أوقد سے مضارع مجہول، نائب فاعل الزجاجة حذف مضاف کے ساتھ ای فیلۃ الزجاجة قوله زيتونة یہ شجرۃ سے بدل ہے یہی اظہر ہے یا عطف بیان ہے کوفیین کے نزدیک اس لئے کہ نکرات میں کوفیین عطف بیان کو جائز کہتے ہیں، شجرۃ موصوفہ مبارکۃ صفت موصوفہ صفت سے مل کر مبدل منہ زيتونة بدل، بدل مبدل منہ سے مل کر مضاف الیہ زيت مضاف محذوف، مضاف مضاف الیہ سے مل کر مجرور جار مجرور سے مل کر متعلق ہوا توقد کے قوله لاشربة ولاغریبة شجرۃ کی صفت ہے قوله مضربین یہ بحر ولا برزہ سے حال ہے قوله وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ شرط ہے اس کا جواب محذوف ہے ای لأضاء نور بہ ای بالزیت قوله علی نور ای مع نور ایمان خود ایک نور ہے، ایمان کے ساتھ ساتھ دیگر اعمال صالحہ کی توفیق و ہدایت یہ نور علی نور ہے، اللہ تعالیٰ تقریب الی الفہم کے لئے معقولات کو محسوسات کے ذریعہ مثال دے کر سمجھاتا ہے تاکہ عبرت حاصل کریں اور ایمان لائیں۔

تنبیہ: آیت کریمہ مثل نوره بكمشكوة (الآیہ) اس میں تشبیہ معقول بالمحسوس ہے، نور اللہ سے اولہ یا قرآن، یا توحید و الشرائع، یا ہدایت مراد ہیں اور یہ مشبہ ہے اور نور مشکوة مع اپنی صفات کے مشبہ بہ ہے، تشبیہ کے لئے مشبہ بہ کا اشہر ہونا کافی ہے، اقویٰ ہونا ضروری نہیں ہے لہذا تشبیہ مذکور درست ہے، مشبہ بہ میں چونکہ اجزاء نہیں ہیں کہ جس سے وجہ شبہ کو متزع کیا جائے اور اس کی وجہ سے تشبیہ کو مرکب یا مفرق (مفرد) کہا جائے۔ (روح المعانی)

نیز بعض حضرات نے یہ بھی کہا ہے کہ اگر نور بمعنی ہدایت ہو جس پر آیات مبینات دلالت کرتی ہیں تو اس صورت میں تشبیہ مرکب عقلی ہوگی اس لئے کہ اس صورت میں مشبہ سے ہیئت متزع کو تشبیہ اس ہیئت متزع سے ہے جو مشبہ بہ سے اتزع کی گئی ہے اس لئے کہ لفظ نور اگرچہ مفرد ہے مگر دال علی الجمع دے اس لئے کہ نور سے مراد متعدد چیزیں ہیں مثلاً اولہ، قرآن، توحید و شرائع، ہدایت وغیرہ اسی طرح مشبہ بہ میں بھی متعدد چیزیں مراد ہیں، مشبہ بہ قلب مومن ہے جس کو اللہ نے نور ہدایت سے منور کیا ہے جو کہ علوم و معارف ہیں۔ (روح المعانی)

قوله بل بینہما یہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ وہ درخت نہ انتہائی مشرق میں ہے اور نہ مغرب میں بلکہ درمیان میں ہے، جس کو مشرق وسطیٰ کہتے ہیں، ملک شام بھی اسی علاقہ میں واقع ہے مشرق وسطیٰ کی آب و ہوا چونکہ معتدل

ہے نہ زیادہ گرم ہے اور نہ سرد، اس لئے زیتون کا تیل نہایت صاف شفاف ہوتا ہے بخلاف انتہائی مشرق و مغرب کے کہ ان میں گرمی سردی زیادہ ہوتی ہے جو کہ مضر ہیں **قوله** فی بیوت اس کا تعلق آئندہ آنے والے یُسَبِّح سے ہے اس صورت میں ظرف یعنی (فیہا) تاکید کے لئے مکرر ہوگا، مفسر علام کا بھی یہی مختار ہے، اور محذوف کے متعلق بھی ہو سکتا ہے تقدیر عبارت یہ ہوگی سبحوا ربکم فی بیوت اس صورت میں علیہم پر وقف ہوگا، اور یہ بھی درست ہے کہ فی بیوت کائن وغیرہ محذوف کے متعلق ہو کر مشکوٰۃ یا مصباح یا زجاجة کی مفت ہو یا توفد کے متعلق ہو، ان چاروں صورتوں میں علیہم پر وقف نہ ہوگا، **قوله** اِذْنُ اللّٰهِ اَنْ تَرْفَعَ یہ جملہ بیوت کی مفت ہے اَنْ تَرْفَعَ الخ بتاویل مصدر ہو کر با حرف جار مقدر کا مجرور ہے تقدیر عبارت یہ ہے اَمَرَ اللّٰهُ بِرَفْعِهَا یُسَبِّحُ کو اگر فتح باء کے ساتھ پڑھا جائے تو لہ نائب فاعل ہوگا، اور رجال فعل محذوف کا فاعل ہوگا اور وہ فعل مقدر سوال مقدر کا جواب ہوگا جب کہا گیا یُسَبِّحُ لَہُ تو سوال پیدا ہوا مَنْ یُسَبِّحُ قَالَ رَجُلٌ لَّا تَلْهِيْہِم تِجَارَةٌ **قوله** لیجزیہم میں لام عاقبہ کا ہے ای عاقبۃ امرہم الجزء الحسن، یسبح سے بھی متعلق ہو سکتا ہے ای یُسَبِّحُوْنَ لاجل الجزء اور محذوف کے متعلق بھی ہو سکتا ہے تقدیر عبارت یہ ہوگی فَعَلُوا ذَٰلِكَ لِیَجْزِیَہُمُ اللّٰہُ **قوله** وَالَّذِیْنَ کَفَرُوا اَعْمَالُہُمْ کَسْرَابٍ بِقِیَعٍ وَالَّذِیْنَ کَفَرُوا موصول صلہ سے مل کر مبتداء اول ہے اَعْمَالُہُمْ مبتداء ثانی ہے کَسْرَابٍ کائن کے متعلق ہو کر مبتداء ثانی کی خبر ہے مبتداء ثانی اپنی خبر سے مل کر مبتداء اول وَالَّذِیْنَ کی خبر ہے، اور یہ بھی درست ہے کہ اَعْمَالُہُمْ وَالَّذِیْنَ کَفَرُوا سے بدل الاشتمال ہو اور کسر اب، الذین کی خبر **قوله** بِقِیَعٍ باء جارہ ہے اور قِیَعٌ قاع کی جمع ہے چٹیل میدان کو کہتے ہیں **قوله** ظَمَآنٌ ظَمَآنٌ کی شدت حاجت کی وجہ سے تخصیص کی گئی ہے ورنہ تو ظمآن اور غیر ظمآن سب کو دو پہر کے وقت ریت دھوپ میں سراب (جاری پانی) نظر آتا ہے اَوْ کَظْلُمَاتٍ او تقسیم کے لئے ہے یعنی کافر کے اعمال دو قسم کے ہیں ایک وہ جو سراب کے مانند ہوں گے یہ ان کے وہ اعمال صالحہ ہوں گے جو انہوں نے دنیا میں صدقہ و خیرات یا صلہ رحمی کی شکل میں کئے ہوں گے یہ بظاہر اعمال صالحہ ہیں مگر آخرت میں چونکہ ان کا کوئی صلہ نہیں اس لئے کچھ نہیں دوسرے ان کے اعمال سیدہ ہوں گے ان کی مثال ظلمات کی سی ہے، ظلمات کا عطف کسر اب پر ہے حذف مضاف کے ساتھ، تقدیر عبارت یہ ہے اَوْ کَذٰی ظْلُمَاتٍ

تنبیہ: اَوْ کَظْلُمَاتٍ الخ میں تشبیہ مرکب بالمرکب ہے آیت میں تین قسم کی ظلمتوں کو تین قسم کی ظلمتوں کے ساتھ تشبیہ دی گئی ہے ظلمت اعتقاد، ظلمت قول، ظلمت فعل کو تشبیہ دی گئی ہے ظلمت بحر، ظلمت امواج، ظلمت سحاب کے ساتھ۔

تفسیر و تشریح

اللّٰہُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ اِس آیت کو اہل علم آیت نور لکھتے ہیں اس آیت میں نور ایمان اور ظلمت کفر کو بڑی

تفصیل سے مثال کے ذریعہ سمجھایا گیا ہے۔

نور کی تعریف

ایک تعریف تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان تحریر کی جا چکی ہے یہ دوسری تعریف ہے، امام غزالی نے نور کی تعریف اس طرح بیان فرمائی ہے النور الظاهر بنفسہ والمظہر لغيرہ یعنی خود اپنی ذات میں ظاہر اور روشن ہو اور دیگر اشیاء کو ظاہر اور روشن کرنے والا ہو، اور تفسیر مظہری میں ہے کہ نور دراصل اس کیفیت کا نام ہے جس کو انسان کی قوت باصرہ پہلے ادراک کرتی ہے اور پھر اس کے ذریعہ ان تمام چیزوں کا ادراک کرتی ہے جو آنکھ سے دیکھی جاتی ہیں، جیسے آفتاب اور چاند کی شعائیں اپنے مقابل اجسام کثیفہ پر پڑ کر اول اس چیز کو روشن کر دیتی ہیں پھر اس سے شعائیں منعکس ہو کر دوسری چیزوں کو روشن کر دیتی ہیں، اس سے معلوم ہوا لفظ نور کا اطلاق اپنے لغوی اور عرفی معنی کے اعتبار سے حق تعالیٰ شانہ کی ذات پر نہیں ہو سکتا کیونکہ وہ جسم اور جسمانیات میں سے بری اور پاک ہے اس لئے آیت مذکورہ میں جو حق تعالیٰ کے لئے لفظ نور کا اطلاق ہوا ہے اس کے معنی باتفاق ائمہ تفسیر متور یعنی روشن کرنے والے کے ہیں یا پھر مبالغہ کے طور پر صاحب نور کو نور سے تعبیر کر دیا گیا ہے جیسے صاحب عدل کو عدل کہہ دیا جاتا ہے، اللہ تعالیٰ آسمان اور زمین کی تمام مخلوق کو منور کرنے والے، نور بخشنے والے ہیں اور نور سے نور ہدایت مراد ہے، ابن کثیر نے حضرت ابن عباسؓ سے اس کی تفسیر میں نقل کیا ہے ”اللہ ہادی اهل السموات والارض“

نور مومن

مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكُوهٍ (الآیہ) اللہ تعالیٰ کا نور ہدایت جو قلب مومن میں آتا ہے یہ اس کی ایک عجیب مثال ہے، ابن جریر نے حضرت ابی بن کعبؓ سے اس کی تفسیر میں نقل کیا ہے هو المومن الذي جعل الله الايمان والقرآن في صدره فَضْرَبَ الله مثله فقال الله نور السموات والارض فبدأ بنور نفسه ثم ذكر نور المومن فقال مَثَلُ نور مَنْ آمَنَ بِهِ فكان ابی بن کعب یقرأها مَثَلُ نورِ مَنْ آمَنَ بِهِ . (ابن کثیر)

یعنی یہ مثال اس مومن کی ہے جس کے دل میں اللہ نے ایمان اور قرآن کا نور ہدایت ڈال دیا ہے اس آیت میں پہلے تو اللہ نے خود اپنے نور کا ذکر فرمایا اللہ نور السموات والارض پھر قلب مومن کے نور کا ذکر فرمایا مَثَلُ نورِ اور اس آیت کی قرأت بھی حضرت ابی بن کعب کی مَثَلُ نورِ کے بجائے مَثَلُ نورِ مَنْ آمَنَ بِهِ کی ہے، مَثَلُ نورِ کی ضمیر کے متعلق ائمہ تفسیر کے دو قول ہیں ایک یہ کہ یہ ضمیر اللہ تعالیٰ کی طرف راجع ہے اور معنی آیت کے یہ ہیں کہ اللہ کا نور ہدایت جو مومن کے قلب میں فطرتاً رکھا گیا ہے اس کی مثال کَمِشْكُوهٍ الخ ہے یہ حضرت ابن عباسؓ کا قول ہے، دوسرا

قول یہ ہے کہ یہ ضمیر مومن کی طرف راجع ہے جس پر سیاق کلام دلالت کر رہا ہے اس لئے حاصل اس مثال کا یہ ہے کہ مومن کا سینہ ایک طاق کی مثل ہے اس میں اس کا دل ایک قندیل کی مثل ہے اس میں نہایت شفاف روغن زیتون فطری نور ہدایت کی مثل ہے جو مومن کی فطرت میں ودیعت رکھا گیا ہے جس کا خاصہ خود بخود ہی قبول حق کا ہے پھر جس طرح روغن زیتون آگ کے شعلہ سے روشن ہو کر دوسروں کو روشن کرنے لگتا ہے اسی طرح فطری نور ہدایت جو قلب مومن میں رکھا گیا ہے جب وحی الہی اور علم الہی کے ساتھ اس کا اتصال ہو جاتا ہے تو روشن ہو کر عالم کو روشن کرنے لگتا ہے یہ نور ہدایت اگرچہ آغاز تخلیق میں ہر فرد کے قلب میں ودیعت رکھا گیا ہے، مومن کے ساتھ خاص نہیں ہے مگر چونکہ اس کا فائدہ مومن کو ہوتا ہے اس لئے مثال میں قلب مومن کو خاص فرمایا ہے، ایک حدیث سے بھی اس عموم کی تائید ہوتی ہے کل مولود یولد علی الفطرة یعنی ہر پیدا ہونے والا بچہ فطرت پر پیدا ہوتا ہے پھر اس کے والدین اس کو فطرت کے تقاضوں سے ہٹا کر غلط راستوں پر ڈال دیتے ہیں، اس فطرت سے مراد ہدایت ایمان ہے۔ (معارف)

نور نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم

امام بغوی نے ایک روایت نقل کی ہے کہ حضرت ابن عباسؓ نے کعب احبار جو توریت و انجیل کے بڑے مسلمان عالم تھے، انہوں نے فرمایا کہ یہ مثال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے قلب مبارک کی بیان کی گئی ہے مشکوٰۃ آپ کا سینہ ہے زجاجة (قندیل) آپ کا قلب مبارک ہے اور مصباح (چراغ) نبوت ہے، اور اس نور نبوت کا خاصہ یہ ہے کہ نبوت کے اظہار و اعلان سے پہلے ہی اس میں لوگوں کے لئے روشنی کا سامان ہے پھر جب وحی الہی اور اس کے اعلان کا اس کے ساتھ اتصال ہو جاتا ہے تو یہ ایسا نور ہوتا ہے کہ سارے عالم کو روشن کرنے لگتا ہے۔

نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے اظہار نبوت، بعثت بلکہ آپ کی پیدائش سے بھی پہلے جو بہت سے عجیب و غریب واقعات عالم میں ایسے پیش آئے جو آپ کی نبوت کی بشارت دینے والے تھے جن کو اصطلاح محدثین میں ارباصات کہا جاتا ہے، جن کو بہت سے علماء نے مستقل کتاب کے طور پر جمع کر دیا ہے، شیخ جلال الدین سیوطیؒ نے خصائص کبریٰ میں، اور ابو نعیم نے دلائل النبوة میں جمع کر دیا ہے۔

قوله فی بیوت اذن اللہ (الآیہ) سابقہ آیت میں حق تعالیٰ نے قلب مومن میں اپنا نور ہدایت ڈالنے کی ایک خاص مثال بیان فرمائی تھی، اور آخر میں یہ فرمایا تھا کہ اس نور سے فائدہ وہی لوگ اٹھاتے ہیں جن کو اللہ توفیق عطا فرماتے ہیں، اس آیت میں ایسے مومن کا محل اور مستقر بیان فرمایا گیا ہے کہ ایسے مومنین کا اصل مقام و مستقر جہاں وہ اکثر اوقات رہتے ہیں خصوصاً پانچ وقت نمازوں کے اوقات میں دیکھے جاتے ہیں وہ بیوت (مساجد) ہیں جن کے لئے اللہ کا حکم یہ ہے کہ ان کو بلند و بالا رکھا جائے اور ان میں اللہ کا نام ذکر کیا جائے۔

آیت کی اس تقریر کی بنا اس پر ہے کہ نحوی ترکیب میں فی بیوت کا تعلق (یہدی اللہ لنورہ) کے ساتھ ہو اِذَنْ اِلَّلهُ اِنْ تُرْفَعِ، اِذَنْ اِذَنْ سے مشتق ہے اس کے معنی اجازت دینے کے ہیں اور تُرْفَعِ رَفْع سے مشتق ہے جس کے معنی بلند کرنا اور تعظیم کرنے کے ہیں آیت کے معنی یہ ہیں کہ اللہ نے حکم دیا ہے کہ مساجد کی تعظیم کی جائے یعنی ان میں لغو کام اور لغو کلام کرنے سے منع فرمایا ہے۔ (ابن کثیر)

عکرمہ اور مجاہد امام تفسیر نے فرمایا، رفع سے مراد مسجد بنانا ہے جیسے بناء کعبہ کے متعلق قرآن میں آیا ہے اِذْ يَرْفَعُ اِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ اس آیت میں رفع قواعد سے مراد بناء قواعد ہے اور حسن بصریؒ نے فرمایا رفع مساجد سے مراد مساجد کی تعظیم ہے۔

يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ الْغُدُو غَدَاة کی جمع ہے یا مصدر ہے اس کا اطلاق وقت کے لئے ہوا ہے اور آصال اصیل کی جمع ہے جیسے شریف کی جمع اشراف ہے، ایک جماعت نے اسکو اختیار کیا ہے حالانکہ فعل کی جمع افعال قیاسی نہیں ہے، آیت کا مطلب یہ ہے کہ تمام مناسب اوقات میں خدا کو یاد کرتے ہیں، بعض مفسرین نے غُدُو سے صبح کی نماز مراد لی ہے، اور آصال میں باقی چار نمازیں داخل کی ہیں اس لئے کہ اصیل زوال شمس سے صبح تک کے اوقات کو کہتے ہیں۔

قوله لَا تُلْهِهِمْ تَبَاة وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ اس میں اُن مومنین کی ایک خاص صفت بیان کی گئی ہے جو اللہ کے نور ہدایت کے خاص مقامات اور مساجد کو آباد رکھتے ہیں، اس میں رجال کی تعبیر میں اس طرف اشارہ ہے کہ مساجد کی حاضری دراصل مردوں ہی کے لئے ہے عورتوں کی نماز ان کے گھروں میں افضل ہے، مسند احمد اور بیہقی میں حضرت ام سلمہؓ کی حدیث ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا عِیْرُ مَسَاجِدِ النِّسَاءِ فَعَرَّ بَنَاتُهُنَّ یعنی عورتوں کی بہترین مساجد ان کے گھر کے تنگ و تاریک گوشے ہیں، اس آیت میں مومنین صالحین کی یہ صفت بھی بیان کی گئی ہے کہ ان کو تجارت خرید و فروخت اور لین دین کا مشغلہ اللہ کی یاد سے غافل نہیں کرتا۔

حضرت عبداللہ بن عمرؓ نے فرمایا کہ یہ آیت بازار والوں کے بارے میں نازل ہوئی ہے اور ان کے صاحبزادے حضرت سالم نے فرمایا کہ ایک روز حضرت عبداللہ بن عمر بازار سے گزرے تو نماز کا وقت ہو گیا تھا لوگوں کو دیکھا کہ دکانیں بند کر کے مسجد کی طرف جارہے ہیں تو فرمایا انہی لوگوں کے بارے میں قرآن کا یہ ارشاد ہے رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تَبَاة وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ۔

عہد رسالت میں دو صحابی تھے، ایک تجارت کرتے تھے اور دوسرے لوہار کا کام کرتے اور تلوار بنا کر بیچتے تھے، پہلے صحابی کی تجارت کا یہ حال تھا کہ اگر سودا تو لے کے وقت اذان کی آواز کان میں پڑ گئی تو ترازو کو پٹک کر نماز کے لئے کھڑے ہو جاتے تھے، اور دوسرے بزرگ کا یہ عالم تھا کہ اگر گرم لوہے پر ہتھوڑے کی ضرب لگا رہے ہیں اور کان میں

اذان کی آواز آگئی تو اگر ہتھوڑا موٹا ہے پراٹھائے ہوئے ہیں تو ہتھوڑا موٹا ہے کے پیچھے ڈال کر نماز کو چل دیتے تھے، اٹھائے ہوئے ہتھوڑے کی ضرب سے کام لینا بھی گوارا نہیں تھا، ان کی مدح میں یہ آیت نازل ہوئی۔ (قرطبی)

يَوْمَا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ اس آیت کا مطلب یہ ہے اس روز دل وہ باتیں سمجھ لیں گے جو ابھی تک نہیں سمجھتے تھے، اور آنکھیں وہ ہولناک واقعات دیکھیں گی جو کبھی نہ دیکھے تھے، یا مطلب یہ ہے کہ قلوب میں کبھی نجات کی توقع پیدا ہوگی اور کبھی ہلاکت اور خوف کا اندیشہ اور آنکھیں کبھی داہنی جانب دیکھیں گی اور کبھی بائیں جانب کہ کس طرف سے پکڑے جائیں؟ یا اعمال نامے کس جانب سے ملتے ہیں؟ دائیں جانب سے یا بائیں جانب سے؟

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ (الآیہ) کا فرد قسم کے ہیں ایک وہ جو اپنے خیال اور عقیدے کے اعتبار سے کچھ اچھے کام کرتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ مرنے کے بعد یہ کام آئیں گے، حالانکہ اگر کوئی کام بظاہر اچھا بھی ہو تو وہ کفر کی نحوست سے عند اللہ مقبول و معتبر نہیں، ان فریب خوردہ کافروں کی مثال ایسی سمجھو کہ دو پہر کے وقت جنگل میں ایک پیا سے کو دور سے پانی دکھائی دیا اور وہ حقیقت میں چمکتی ہوئی ریت تھی پیا ساشدت تشنگی سے بیتاب ہو کر وہاں پہنچا تو پانی دانی کچھ نہیں، ہاں ہلاکت کی گھڑی سامنے کھڑی تھی، اور اللہ تعالیٰ عمر بھر کا حساب لینے کے لئے وہاں موجود تھا چنانچہ اضطراب و حسرت کے وقت اللہ تعالیٰ نے اس کا حساب ایک دم میں چکا دیا کیونکہ وہاں حساب کرتے کیا دیر لگتی ہے، کافر کی دوسری قسم وہ ہے جو سر سے پاؤں تک دنیا کے مزوں میں غرق اور کفر و جہل، ظلم و عصیان کی اندھیروں میں پڑے غوطے کھا رہے ہیں ان کی مثال آگے بیان فرمائی، ان کے پاس روشنی کی اتنی بھی چمک نہیں جتنی کہ سراب سے دھوکا کھانے والے کو نظر آتی تھی، یہ لوگ خالص اندھیروں میں اور تہہ بہ تہہ ظلمات میں بند ہیں کسی طرف سے روشنی کی شعاع اپنے تک نہیں پہنچنے دیتے، نعوذ باللہ منہا، کافروں کی اسی قسم کو اَوْ كَظُلُمْتُمْ فِي بَحْرِ لُجْجٍ (الآیہ) سے بیان فرمایا ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمِنَ النَّسِيمِ صَلَوةً وَالطَّيْرُ جَمْعٌ طَائِرٍ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ صَافَاتٍ طَحَالٍ بِاسْطَابٍ أَجْنَحَتُهُنَّ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ اللَّهُ صَلَوةً وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ۝ فِيهِ تَغْلِبُ الْعَاقِلِ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ خَزَائِنُ الْمَطَرِ وَالرِّزْقِ وَالنَّبَاتِ وَالنَّارِ الْمَصِيرُ ۝ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا يَسُوقُهُ بَرْقٍ ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ يَضُمُّ بَعْضُهُ إِلَى بَعْضٍ فَيَجْعَلُ الْقَطْعَ الْمُتَفَرِّقَةَ قِطْعَةً وَاحِدَةً ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا بَعْضُهُ فَوْقَ بَعْضٍ فَتَرَى الْوَدْقَ الْمَطَرِ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ مَخَارِجِهِ وَيَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ زَانِدَةٍ جِبَالٍ فِيهَا فِي السَّمَاءِ بَدَلٌ بِإِعَادَةِ الْجَارِ مِنْ بَرْدٍ أَيْ بَعْضُهُ قَيْصِبُ بِهِ مِنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَمَّنْ يَشَاءُ يَكَاذُ يَقْرُبُ سَنَا بَرْقِهِ لَمَعَانَهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ۝ النَّاطِرَةُ لَهُ أَنْ يَخْطِفَهَا يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۝

يَأْتِي بِكُلِّ مَنَّهُمَا بَدَلٌ الْآخَرِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَتَفْلِيلٍ لِّعِبْرَةٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ۝ لِأَصْحَابِ
 الْبَصَائِرِ عَلَى قُدْرَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ أَى حَيَوَانَ مِّن مَّاءٍ ۚ أَى نُطْفَةٍ فَمِنْهُمْ مَّنْ
 يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ ۚ كَالْحَيَّاتِ وَالْهَوَامِّ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ ۚ كَالْإِنْسَانِ وَالطَّيْرِ وَمِنْهُمْ
 مَّنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ ۚ كَالْبَهَائِمِ وَالْأَنْعَامِ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ لَقَدْ
 أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ ۚ أَى بَيِّنَاتٍ هِيَ الْقُرْآنُ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ أَى
 دِينِ الْإِسْلَامِ وَيَقُولُونَ أَى الْمُنَافِقُونَ أَمَّا صَدَقْنَا بِاللَّهِ بِتَوْجِيدِهِ وَبِالرَّسُولِ مُحَمَّدٍ وَأَطَعْنَا هُمَا
 فِيمَا حَكَمَا بِهِ ثُمَّ يَتَوَلَّى يَغْرِضُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ ۚ عَنْهُ وَمَا أُولَئِكَ الْمَغْرِضُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ ۝
 الْمَغْهُورِينَ الْمُوَافِقِ قُلُوبُهُمْ لَا لِسَنَتِهِمْ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ الْمُسْلِمِ عَنْهُ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ
 إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّغْرِضُونَ ۝ عَنْ الْمَجْئِ إِلَيْهِ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ۝ مُسْرِعِينَ
 طَائِعِينَ أَى قُلُوبُهُمْ مَّرَضٌ كُفْرًا أَمْ ارْتَابُوا أَى شَكُّوا فِي نُبُوَّتِهِ أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يُحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 وَرَسُولَهُ ۚ فِي الْحُكْمِ أَى يُظْلَمُوا فِيهِ لَا بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۚ بِالْأَعْرَاضِ عَنْهُ

ترجمہ

کیا تم کو معلوم نہیں کہ اللہ کی سب پاکی بیان کرتے ہیں جو آسمانوں اور زمین میں ہیں اور تسبیح (پاکی) میں نماز بھی
 داخل ہے اور پرندے (بھی) آسمان اور زمین کے درمیان حال یہ ہے کہ پر پھیلائے ہوئے ہیں طیر طائر کی جمع
 ہے، صافات حال ہے یعنی حال یہ ہے کہ اپنے بازو کھولے ہوئے ہیں سب کو اپنی دعا، اور تسبیح معلوم ہے اور اللہ تعالیٰ کو
 ان لوگوں کے سب افعال کا پورا علم ہے، اس میں ذو العقول کو (غیر ذوالعقول پر) غلبہ ہے اور اللہ ہی کی حکومت ہے
 آسمانوں اور زمین میں اور اللہ ہی کی ملک ہیں بارش اور رزق اور نباتات کے خزانے اور اللہ ہی کی طرف مرجع ہے کیا تجھ
 کو معلوم نہیں کہ اللہ تعالیٰ بادلوں کو چلاتا ہے یعنی نرمی سے چلاتا ہے پھر ان بادلوں کو باہم ملا دیتا ہے یعنی بعض کو بعض کے
 ساتھ ملا دیتا ہے چنانچہ متفرق ٹکڑوں کو (ملا کر) ایک ٹکڑا کر دیتا ہے پھر ان کو تہہ بہ تہہ کر دیتا ہے پھر تو بارش کو دیکھتا ہے اس
 کے درمیان سوراخوں سے نکلتی ہے اور بادل سے یعنی بادل کے پہاڑ جیسے (بڑے بڑے) ٹکڑوں سے کچھ اوڑھ
 برساتا ہے فیہا ای فی السماء، فیہا اعادۃ جار کے ساتھ السماء سے بدل ہے اور مِنَ السَّمَاءِ میں من زائد
 ہے پھر ان کو جن پر چاہتا ہے گراتا ہے اور جس سے چاہتا ہے اس کو ہٹا دیتا ہے اس بادل کی بجلی کی چمک سے ایسا معلوم
 ہوتا ہے کہ ابھی سلب کر لے گی چمک کو دیکھنے والی آنکھوں کی روشنی کو، یعنی اچک لے گی اور اللہ تعالیٰ رات اور دن کو بدلا
 رہتا ہے یعنی ان میں سے ہر ایک کو دوسرے کے بدلے میں لاتا ہے بلاشبہ اس بدل میں اصحاب علم و دانش کے لے

اللہ کی قدرت پر دلالت ہے اور اللہ نے ہر چلنے والے یعنی جاندار کو پانی یعنی نطفہ سے پیدا کیا تو ان میں سے بعض ایسے ہیں جو پیٹ کے بل سرکتے ہیں جیسا کہ سانپ اور حشرات الارض اور بعض ان میں سے وہ ہیں جو دو پیروں پر چلتے ہیں جیسا کہ انسان اور پرندے اور بعض ان میں سے چار پیروں پر چلتے ہیں جیسا کہ مویشی اور چوپائے اللہ تعالیٰ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے بے شک اللہ تعالیٰ ہر شئی پر قادر ہے اور بلاشبہ ہم نے واضح کرنے والی آیات نازل کیں وہ قرآن ہے اور اللہ تعالیٰ جس کو چاہتا ہے راہ مستقیم یعنی دین اسلام کی طرف ہدایت فرماتا ہے اور یہ منافقین دعویٰ تو کرتے ہیں کہ ہم اللہ پر یعنی اس کی توحید اور اس کے رسول محمدؐ پر ایمان لے آئے، یعنی (دل سے) تصدیق کی اور ان دونوں نے جو حکم کیا اس کی ہم نے اطاعت کی پھر اس کے بعد ان میں کی ایک جماعت اس (حکم) سے اعراض کرتی ہے اور یہ اعراض کرنے والے بالکل مومن نہیں ہیں یعنی ایسا عہد کرنے والے نہیں ہیں کہ جس میں ان کے قلب و لسان میں مطابقت ہو اور جب ان کو اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلاتا ہے وہ رسول جو خدا کی طرف سے مبلغ ہے تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کرے تو ان میں کا ایک گروہ آپ کے پاس آنے سے اعراض کرتا ہے اور اگر ان کا (کسی پر) حق ہو تو فوراً سر تسلیم خم کئے ہوئے چلے آتے ہیں آیا ان کے دلوں میں مرض کفر ہے؟ یا یہ آپ کی نبوت کے بارے میں شک میں پڑے ہیں، یا ان کو یہ اندیشہ ہے کہ اللہ اور اس کا رسول فیصلے میں ان پر ظلم کرے گا؟ یعنی ان پر فیصلے میں ظلم کیا جائے گا؟ نہیں یہ بات نہیں بلکہ یہی ظالم ہوئے ہیں حکم سے اعراض کر کے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ہمزہ تقریر کے لئے ہے اور رویت سے رویت قلبی مراد ہے اس لئے کہ تسبیح کا تعلق بصر و نظر سے نہیں ہے بلکہ قلب و بصیرت سے ہے، مطلب یہ ہے اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم آپ کو بخوبی معلوم ہے کہ آسمانوں اور زمین کی مخلوق اللہ کی تسبیح و تقدیر بیان کرتی ہے اور پرند بھی فضاء میں پر پھیلائے ہوئے اللہ کی تسبیح کرتے ہیں مَنْ کا استعمال ذوالعقول کو غیر ذوالعقول پر غلبہ دینے کے اعتبار سے ہے ورنہ تو مخلوق میں دس حصوں میں سے ایک حصہ ذوالعقول ہیں جن میں انسان، جن، و ملائکہ سب داخل ہیں اور باقی غیر ذوالعقول ہیں **قوله** وَمِنَ التَّسْبِيحِ صَلٰوةٌ کے اضافہ کا مقصد یہ ہے کہ تسبیح سے مراد انقیاد و خضوع ہے اور صلوة بھی منجملہ انقیاد و خضوع کے افراد سے ایک فرد ہے، اس کے علاوہ اللہ تعالیٰ کے قول كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ کے لئے توطیہ و تمہید بھی ہے طَبَرٌ طَائِرٌ کی جمع ہے، جیسے رَكْبٌ رَاكِبٌ کی جمع ہے الطَبَرُ کا عطف مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ پر ہے۔

سوال: اس عطف سے عطف الشیء علی نفسه لازم آتا ہے، اس لئے کہ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ

میں طیر بھی داخل ہیں، لہذا معطوف اور معطوف علیہ ایک ہی ہوئے بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ سے مذکورہ اعتراض کا جواب دینا مقصد ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ معطوف اور معطوف علیہ ایک نہیں ہیں بلکہ ان میں مغایرت ہے اس لئے کہ معطوف علیہ سے آسمانوں اور زمین کی مخلوق مراد ہے اور پرندے جب پر پھیلائے فضاء میں پرواز کرتے ہوئے ہوتے ہیں تو اس وقت وہ نہ زمین میں ہوتے ہیں اور نہ آسمان میں، لہذا عطف الٰہی علیٰ نفسہ کا شبہ ختم ہو گیا، **قوله** صَافَاتٍ طَيْرٌ سے حال ہے، الطیرُ مَنْ پر عطف کی وجہ سے مرفوع ہے اور صافات حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے (اس میں اور ترکیبیں بھی ہو سکتی ہیں مگر سہل ترین اور رائج یہی قول ہے) کُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ، عَلِمَ صَلَاتَهُ اور تَسْبِيحَهُ تینوں کی ضمیروں میں اقوال مختلف ہیں، ایک قول یہ ہے کہ تینوں ضمیروں کا مرجع کُلٌّ ہے ای کُلُّ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ یہ صورت توافق ضمائر کی وجہ سے سب سے بہتر ہے، دوسرا قول عَلِمَ کی ضمیر اللہ کی طرف راجع ہو اور صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ کی ضمیریں کُلٌّ کی طرف راجع ہوں (جمل) **قوله** ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ يَهَا يَ اعْتِرَاضُ کیا جاسکتا ہے کہ بَيْنَ متعدد کے درمیان استعمال ہوتا ہے، اور یہاں سحاب کے لئے استعمال ہوا ہے، حالانکہ سحاب واحد ہے مفسر علام نے اپنے قول بضم بعضہ الی بعض کا اضافہ کر کے مذکورہ اعتراض کے جواب کی طرف اشارہ کر دیا، ای قَطَعَ سَحَابٍ یعنی مضاف محذوف ہے (قَطَعَ جمع قطعہ) خیال رہے کہ مذکورہ جواب کی ضرورت اس وقت پیش آئے گی جب سحاب کو مفرد مانا جائے اور اگر سحاب کو سَحَابَةٌ کی جمع یا اسم جنس مان لیا جائے تو نہ کوئی اعتراض واقع ہوگا اور نہ کسی جواب کی ضرورت پڑے گی۔

قوله يُزْجِيْ اَزْجَاءً سے مضارع واحد مذکر غائب ہے وہ نرمی کے ساتھ چلاتا ہے **قوله** رُكَّامًا یہ اسم ہے بمعنی تہہ بہ تہہ یَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ یہ جملہ الودق سے حال ہے **قوله** خِلَالٌ کو بعض حضرات نے مفرد کہا ہے بروزن جِبَابٌ اور بعض حضرات نے جمع کہا ہے خِلَالٌ جمع خِلل بروزن جِبَالٌ جمع جبل، بمعنی سوراخ **قوله** يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنَ الْجِبَالِ فِيْهَا مِنْ بَرَدٍ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ اِبْتَدَآئِیْہِ ہے ای مُبْتَدَأٌ مِنَ السَّحَابِ فَإِنَّ کُلَّ مَا عَلَاكَ فَهُوَ سَمَاءٌ **قوله** مِنَ الْجِبَالِ ای قَطَعَ عِظَامَ نُشْبِ الْجِبَالِ فِی الْعَظْمِ **قوله** فِيْهَا ای فِی السَّمَاءِ وَالْجَارِ وَالْمَجْرُورِ فِی مَوْضِعِ الصِّفَةِ **قوله** مِنْ بَرَدٍ میں من تبعیضیہ ہے، ای یُنَزِّلُ مُبْتَدَأٌ مِنَ السَّحَابِ مِنْ جِبَالٍ کَائِنَةٍ فِيْهَا بَعْضُ بَرَدٍ (او) بَرْدًا۔

ترجمہ: پہاڑ جیسے بادلوں کے بڑے بڑے ٹکڑوں سے اگلے برساتا ہے جو کہ بادلوں میں ہوتے ہیں ای وینزل من السحاب الذی ہو کامثال الجبال برداً مذکورہ آیت میں من تین مرتبہ استعمال ہوا ہے، پہلا یعنی من السماء میں یہ باتفاق مفسرین ابتدائیہ ہے، اور دوسرا مِنَ الْجِبَالِ میں کہا گیا ہے زائدہ، کہا گیا ہے تبعیضیہ، کہا گیا ہے ابتدائیہ اور الْجِبَالِ مِنَ السَّمَاءِ سے اعادۂ جار کے ساتھ بدل ہے اور تیسرا مِنْ بَرَدٍ میں مذکورہ تینوں

اقوال کے علاوہ ایک چوتھا قول بھی ہے اور وہ یہ ہے کہ من بیان ہے، یعنی بیان جنس کے لئے ہے، ای من جنس البرد
 کما یقال هذا خاتم فی یدی من حدیدہ ای خاتم حدیدہ فی یدی **قوله** منهم من یشی ہم ضمیر کل کی
 طرف راجع ہے باعتبار معنی کے، پیٹ کے بل سرکنے والے کو مشاکلت کے طور ماثی سے تعبیر کیا گیا ہے اس لئے کہ حقیقتاً
 ماثی کا ذکر بعد میں آ رہا ہے، ورنہ تو پیٹ کے بل سرکنے والے کو زاحف کہتے ہیں، **قوله** وَلَقَدْ اَنْزَلْنَا مِنْ لَامِ قَسْمِ
 ہے، قسم محذوف ہے ای وَاللّٰہِ لَقَدْ اَنْزَلْنَا اَطْعَمْنَا کے بعد ہما ضمیر کا اضافہ یہ اس بات کا اشارہ ہے کہ اَطْعَمْنَا کا
 مفعول محذوف ہے، **قوله** عَنْ اٰیِ عَنِ الْقَوْلِ **قوله** الْمُبْلَغُ عَنْہُ یہ اس سوال مقدر کا جواب ہے کہ لِيَحْكُمَ میں
 ضمیر کو مفرد کیوں لائے؟ جبکہ ما قبل میں اللہ اور رسول دو کا ذکر ہے جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ حکم اگرچہ حقیقت میں اللہ ہی کا
 ہے مگر مباشر بالحکم اور مبلغ بالحکم رسول ہی ہے اللہ کا ذکر تو تعظیماً و تعظیماً ہے **قوله** اِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مَعْرُضُونَ اِذَا
 مُفَاجَاۡتِیۡہِمْ مَّقَامٌ فَاۡءٍ کے ہے جو کہ جواب شرط کو شرط کے ساتھ ربط دینے کے لئے ہے، یعنی اِذَا دُعُوۡا شَرَطٌ ہے اور اِذَا
 فَرِيقٌ مِنْهُمْ جَزَاءٌ **قوله** اِلَیْہِ اٰیِ الْمُبْلَغُ یعنی اگر غیر کا حق ان کے اوپر ہوتا ہے تو آپ کے پاس آنے سے اعراض
 کرتے ہیں، یہ آیت بشرامی ایک منافق کے بارے میں نازل ہوئی جبکہ اس کا ایک یہودی کے ساتھ زمین کے معاملہ
 میں نزاع ہوا تھا، یہودی چاہتا تھا کہ فیصلہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس لیجائے اور منافق چاہتا تھا کہ کعب بن اشرف
 کے پاس لیجائے اور منافق کہتا تھا کہ محمد ہمارے اوپر ظلم کرتے ہیں **قوله** اَفٰی قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ (آیہ) اس میں اس
 بات کی طرف اشارہ ہے کہ منشاء اعراض مذکورہ تین چیزوں میں سے ایک ہے۔

تفسیر و تشریح

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰہَ یُسَبِّحُ لَہٗ (الآیہ) اے محمد آپ بخوبی جانتے ہیں کہ زمین و آسمان اور ان کے درمیان کی ہر مخلوق
 اللہ کی تسبیح و تقدیس میں مشغول ہے اس تسبیح کا مفہوم حضرت سفیان ثوری نے یہ فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے دنیا کی ہر شے آسمان،
 زمین، آفتاب، ماہتاب اور ستارے اور سیارے اور زمین کے عناصر آگ، پانی، مٹی، ہوا سب کو خاص خاص کاموں کے
 لئے پیدا فرمایا ہے اور جس کو جس کام کے لئے پیدا فرمایا ہے وہ برابر اس کام پر لگا ہوا ہے اس سے سرمو انحراف نہیں کرتا،
 اسی طاعت و انقیاد کو ان چیزوں کی تسبیح فرمایا ہے اس کا حاصل یہ ہے کہ ان کی تسبیح مقالی نہیں ہے بلکہ حالی ہے کہ ہم اللہ کو
 پاک اور برتر سمجھ کر اس کی اطاعت میں لگے ہوئے ہیں۔

زمخشری اور دیگر مفسرین نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے ہر ایک چیز کے اندر اتنا فہم و شعور رکھا ہے جس سے وہ اپنے خالق
 اور مالک کو پہچانے اور اس میں بھی کوئی بعد نہیں کہ اللہ تعالیٰ نے ان کو خاص قسم کی گویائی عطا فرمائی ہو اور خاص قسم کی تسبیح
 و عبادت ان کو سکھائی ہو جیسا کہ مختلف حیوانات اپنے مافی الضمیر کو اپنے ہم جنسوں کو سمجھاتے ہیں جس کا رات دن مشاہدہ

ہوتا ہے، اسی طرح اللہ تعالیٰ نے ہر شئی کو اس کے حساب سے شعور عطا فرمایا ہو اور اسی حساب سے ان کو ان کی عبادت کا طریقہ بتایا ہو، کُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ (الآیہ) میں اسی مضمون کی طرف اشارہ پایا جاتا ہے۔

قوله من السماء من جبال فيها یہاں سماء سے مراد بادل ہیں اور جبال سے بڑے بڑے بادل مراد ہیں اور مرد او لے کو کہتے ہیں اس آیت کا ایک مطلب یہ ہے کہ آسمانوں میں اولوں کے پہاڑ ہیں جن سے وہ او لے برساتا ہے (ابن کثیر) دوسرا مطلب یہ ہے کہ سماء بلندی کے معنی میں ہے اور جبال کے معنی ہیں پہاڑوں جیسے بڑے بڑے ٹکڑے یعنی اللہ تعالیٰ آسمانوں سے بارش ہی نہیں برساتا بلکہ بلندیوں سے جب چاہتا ہے برف کے ٹکڑے بھی نازل فرماتا ہے، یا پہاڑ جیسے بڑے بڑے بادلوں سے او لے برساتا ہے۔

و یقولون آمنا باللہ اس سے پہلی آیت میں ان لوگوں کا ذکر تھا جن کو اللہ نے ایمان کی توفیق اور کار خیر کی ہدایت فرمائی، اس آیت میں ان لوگوں کا ذکر ہے جو دولت ایمان سے محروم رہے اور نفاق کا طریقہ اختیار کیا۔

شان نزول: مقاتل نے کہا کہ یہ آیت بشر نامی ایک منافق کے بارے میں نازل ہوئی، حضرت ابن عباسؓ کا بھی قول یہی ہے کہ یہ آیت بشر نامی منافق کے بارے میں نازل ہوئی تھی، واقعہ اس طرح تھا بشر اور ایک یہودی کے درمیان زمین کے معاملہ میں خصومت تھی بشر ناحق پر تھا اور یہودی حق پر، یہودی نے کہا فیصلے کے لئے محمدؐ کے پاس چلو بشر منافق نے کہا کہ کعب بن اشرف کے پاس چلو (جو ایک یہودی سردار تھا) یہودی نے محمدؐ کے پاس جانے کے لئے اصرار کیا چنانچہ یہ دونوں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس گئے آپ نے یہودی کے حق میں فیصلہ فرمایا جب یہ دونوں آپ کے پاس سے نکلے تو منافق نے کہا عمرؓ کے پاس چلو ان سے فیصلہ کرائیں گے، چنانچہ دونوں عمرؓ کے پاس پہنچے، یہودی نے کہا ہم دونوں محمدؐ کے پاس گئے تھے آپ نے میرے حق میں فیصلہ فرمایا مگر یہ شخص آپ کے فیصلہ پر راضی نہیں ہے، ب یہ چاہتا ہے کہ آپ سے فیصلہ کرائے، حضرت عمرؓ نے منافق سے فرمایا اَكْذَابُكَ؟ کیا بات ایسی ہی ہے؟ منافق نے کہا ”نعم“ ہاں، حضرت عمرؓ نے دونوں سے فرمایا رو بیدا حتیٰ اخرج البکما میرے آنے تک انتظار کرو، چنانچہ حضرت عمرؓ گھر کے اندر گئے اور تلوار لیکر واپس تشریف لائے اور منافق کو ایک ہی وار میں ٹھنڈا کر دیا، اور حضرت عمرؓ نے فرمایا ہکذا اَقْضَىٰ بَيْنَ مَنْ لَمْ يَرْضَ بِقَضَاءِ اللَّهِ وَقَضَاءِ رَسُولِهِ جَوَّالَةٌ اور اس کے رسول کے فیصلہ کو تسلیم نہ کرے میں اس کا فیصلہ اس طرح کرتا ہوں، تو یہ آیت نازل ہوئی وقال جبرائیل اِنَّ عَمْرَ فَرَّقَ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ لَسْمَى الْفَارُوقِ حضرت جبرائیل نے فرمایا عمرؓ نے حق اور باطل کے درمیان فرق کر دیا اور حضرت عمرؓ کا نام فاروق رکھا۔ (جمل)

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ اِذَا دُعُوْا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَيُّ بِالْقَوْلِ اللَّائِقِ بِهِمْ اَنْ يَقُولُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا بِالْاِجَابَةِ وَاُولٰٓئِكَ حِثِّذُ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ النَّاجُوْنَ وَمَنْ يُطِيعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَيَخْشِ اللّٰهَ يَخَافْهُ وَيَتَّقْهُ يَسْكُوْنُ الْهَآءِ وَكُسْرُهَا بِاَنْ يُطِيعَهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفَائِزُوْنَ بِالْجَنَّةِ

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ غَايَتَهَا لَنُأْمُرَنَّهُمْ بِالْجِهَادِ لِيُخْرَجْنَ ۖ قُلْ لَهُمْ لَا تُقْسِمُوا ۚ طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ ۚ لِلنَّبِيِّ خَيْرٌ مِّنْ قَسَمِكُمُ الَّذِي لَا تَصْدُقُونَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝۱۱۱ مِّنْ طَاعَتِكُمْ بِالْقَوْلِ وَمُخَالَفَتِكُمْ بِالْفِعْلِ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا عَن طَاعَتِهِ بِحَذَفِ إِحْدَى الثَّانِيَيْنِ خَطَابٌ لَهُمْ فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ مِنَ التَّبْلِيغِ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ ۚ مِّنْ طَاعَتِهِ وَإِن تَطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ۚ اِی التَّبْلِيغُ الْبَيِّنُ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ بَدَلًا عَنِ الْكُفَّارِ كَمَا اسْتَخْلَفَ بِالْبَنَاءِ لِلْفَاعِلِ وَالْمَفْعُولِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَدَلًا عَنِ الْجَبَابِرَةِ وَلَيُمْكِنَنَّ لَهُمْ دِينُهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَهُوَ الْإِسْلَامُ بِأَن يُظْهِرَهُ عَلَىٰ جَمِيعِ الْأَدْيَانِ وَيُوسِّعَ لَهُمْ فِي الْبِلَادِ فَيَمْلِكُوهَا وَلَيَبْذِلَنَّهُمْ بِالْتَّخْفِيفِ وَالتَّشْدِيدِ ۚ مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ مِنَ الْكُفَّارِ آمَنًا ۚ وَقَدْ أَنْجَزَ اللَّهُ وَعْدَهُ لَهُمْ بِمَا ذَكَرَهُ وَأَتَىٰ عَلَيْهِمْ بِقَوْلِهِ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ هُوَ مُسْتَأْنَفٌ فِي حُكْمِ التَّغْلِيلِ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ الْإِنْعَامِ مِنْهُمْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۚ وَأَوَّلُ مَنْ كَفَرَ بِهِ قَتْلَةُ عُثْمَانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَصَارُوا يَقْتُلُونَ بَعْدَ أَنْ كَانُوا إِخْوَانًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ۚ اِی رَجَاءُ الرَّحْمَةِ لَا تَحْسَبَنَّ بِالْفُوقَانِيَّةِ وَالتَّحْتَانِيَّةِ وَالْفَاعِلِ الرَّسُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ لَنَا فِي الْأَرْضِ ۚ بَأَن يَفُوتُونَا وَمَا وَهُمْ مَرْجِعُهُمُ النَّارُ ۚ وَلَبَسَ الْمَصِيرُ ۚ الْمَرْجِعُ هِيَ

ترجمہ

ایمان والوں کا قول تو یہ ہے کہ جب انہیں اس لئے بلایا جاتا ہے کہ اللہ اور اس کا رسول ان میں فیصلہ کر دے تو وہ کہتے ہیں کہ ہم نے سنا اور مان لیا (عملاً) مان لینا، یعنی ایسا کہنا ہی مؤمنین کی شان کے آق ہے اور ایسے ہی لوگ اس قول کی وجہ سے فلاح پائیں گے اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے اور اللہ کا خوف رکھے اور اس کے (عذاب سے) ڈرے یَتَّقِهِ ہا کے سکون اور اس کے کسرہ کے ساتھ ہے یعنی اس کی اطاعت کرے پس ایسے ہی لوگ جنت پا کر بامراد ہوں گے نہایت پختگی کے ساتھ اللہ کی قسمیں کھا کھا کر کہتے ہیں کہ اگر آپ ان کو جہاد کا حکم فرمائیں تو وہ ضرور نکل کھڑے ہوں، آپ کہہ دیجئے کہ قسمیں نہ کھاؤ معروف طریقہ سے نبی کی طاعت بہتر ہے تمہاری ایسی قسموں سے جن میں تم سچے نہیں ہو اللہ تعالیٰ تمہارے عمل سے جو کہ قولاً اطاعت اور عملاً مخالفت ہے بخوبی واقف ہے آپ کہہ دیجئے کہ اللہ اور رسول کی اطاعت کرو پھر بھی اگر تم لوگ اس کی طاعت سے روگردانی کرو گے تو لوگو! میں ایک تار کے حذف کے ساتھ ان ہی کو خطاب ہے (تو اس کا کوئی نقصان نہیں) (یہ جواب شرط محذوف ہے) اس لئے کہ رسول کے ذمہ وہی

تبلیغ کا کام ہے جو ان کے ذمہ رکھا گیا ہے اور تمہارے ذمہ وہ اطاعت ہے جو تمہارے اوپر لازم کی گئی ہے اور اگر تم نے اس کی اطاعت کی تو ہدایت پا جاؤ گے اور رسول کے ذمہ صرف صاف طور پر پہنچا دینا ہے اللہ تعالیٰ نے تم میں سے ان لوگوں سے وعدہ کیا ہے جو ایمان لائے اور نیک عمل کئے کہ یقیناً ان کو کافروں کے بجائے زمین کا خلیفہ بنائے گا جس طرح ان کو خلیفہ بنایا جو ان سے پہلے تھے بنی اسرائیل میں سے ظالموں کے بدلے استخلف معروف اور مجہول (دونوں ہیں) اور جس دین کو ان کے لئے پسند کیا ہے یقیناً ان کے لئے ان کے اس دین و قوت بخشے گا اور وہ اس کا ہے (اس طرح قوت بخشے گا) کہ اس کو تمام ادیان پر غالب کر دے گا، اور ان کے لئے ملکوں میں وسعت دے گا تو وہ ان کے مالک ہو جائیں گے، اور کافروں سے ان کے اس خوف کے بعد اس (خوف) کو امن سے بدل دے گا لِيَسْبِتَهُمْ تخفیف اور تشدید کے ساتھ ہے اور اللہ تعالیٰ نے ان سے اپنے مذکورہ وعدہ کو پورا فرما دیا اور ان کی اپنے قوتوں بعد و سی لا یُشِرْ کون ہی شینا سے تعریف فرمائی اور یہ جملہ مستانفہ ہے علت کے حکم میں ہے اور ان میں کا جو شخص اس انعام کے بعد اس کی ناشکری کرے گا تو ایسے ہی لوگ فاسق ہیں اور سب سے پہلے جنہوں نے اس انعام کی ناشکری کی وہ قاتلین عثمان رضی اللہ عنہ ہیں، چنانچہ باوجودیکہ آپس میں بھائی بھائی تھے قتل و قتال کرنے لگے اور نماز کی پابندی رکھو اور زکوٰۃ دیا کرو اور رسول کی اطاعت کیا کرو تا کہ تم پر رحم کیا جائے یعنی رحمت کی امید رکھتے ہوئے آپ کافروں کی نسبت یہ خیال ہرگز نہ کرنا کہ زمین میں ہم سے بچ کر ہمیں ہرادیں گے فحسناً تا فوقانیہ اور یہ تختانیہ کے ساتھ ہے اور فاعل رسول صلی اللہ علیہ وسلم ہیں اور ان کا ٹھکانہ مرجع دوزخ ہے اور وہ (نہایت) برا ٹھکانہ مرجع ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ جَمْهُورٌ قَوْلٌ بِر، کان کی خبر قرار دینے کی وجہ سے نصب پڑھا ہے اور اِنْ يَقُولُوا الْخ کو بتاویل مصدر کان کا اسم قرار دیا ہے، اور علی اور حسن اور ابن ابی احق نے قَوْلِ کو اسم کان قرار دے کر رفع پڑھا ہے اور اِنْ يَقُولُوا کو بتاویل مصدر کان کی خبر قرار دیا ہے، اول قرأت و جمہور نے رائج قرار دیا ہے قَوْلُهُ اِنْ يَقُولُوا الْخ اگرچہ جملہ خبریہ ہے مگر اس سے ادب شرعی کی تعلیم مقصود ہے اس لئے جملہ انشائیہ کے حکم میں ہے قَوْلُهُ يَنْفَعُ اَصْلَ فِي يَنْفَعُهُ تھ جزم کی وجہ سے یا حذف ہو گئی اور قاف کا کسرہ باقی رہ گیا پھر قاف کے کسرہ کو تخفیفاً خلاف قیاس حذف کر دیا اس لئے کہ جو صیغہ فَعَلَ کے وزن پر ہو اس کے عین کلمہ کو ساکن کر دیا جاتا ہے جیسے كَتَفَ، كَتَفَ میں قَوْلُهُ جَهْدُ اِيْمَانِهِمْ جَهْدُ فَعْلٍ محذوف کا مفعول مطلق ہونے کی وجہ سے منصوب ہے غایتھا محذوف سے اس کی طرف اشارہ ہے، تقدیر عبارت یہ ہے يَجْهَدُونَ اِيْمَانِهِمْ جَهْدًا بعض حضرات نے حال ہونے کی وجہ سے منصوب کہا ہے ای مجتہدین فی اِيْمَانِهِمْ قَوْلُهُ لِيَخْرُجَنَّ جَوَابِ قَسَمٍ قَوْلُهُ طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ بترکیب توصیفی مبتداء ہے اور

خبر الخ اس کی خبر ہے مفسر علام نے خیر مقدر مان کر اسی کی طرف اشارہ کیا ہے، طاعة معروفة مبتدا محذوف کی خبر ہونے کی وجہ سے بھی مرفوع ہو سکتا ہے ای طاعتہم طاعة معروفة **قوله** اِنَّ اللہَ خَیْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ یا قبل کے جملہ کی علت ہے **قوله** فَاِنْ تَوَلَّوْا میں مامورین کو خطاب ہے یعنی اطیعوا اللہ واطیعوا الرسول میں جو لوگ مخاطب ہیں وہی تَوَلَّوْا کے مخاطب ہیں، قُلْ اطیعوا اللہ الح میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو خطاب تھا فَاِنْ تَوَلَّوْا میں مامورین کو خطاب ہے **قوله** فَاِذَا مَا حُمِّلَ یہ جواب شرط ہے اور ایک قول میں جواب شرط محذوف ہے اور فَاِذَا مَا حُمِّلَ اس جواب کی علت ہے جیسا کہ ترجمہ کے زیر عنوان بیان کیا گیا ہے **قوله** ما علی الرسول الخ ماقبل جملہ کی تاکید ہے **قوله** وَعَدَ اللّٰهُ الدّٰیْنِ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ الذّٰیْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَعَدَ کا مفعول اول ہے اور مفعول ثانی محذوف ہے اور وہ الاستحلاف فی الارض و تمکین دینہم و تسدیل خوفہم بالامن، یہ سب معطوفات مل کر وعدہ کا مفعول ثانی ہے اور لَیَسْتَخْلِفْنَهُمْ قسم مقدر کا جواب ہے، تقدیر یہ ہے واللہ لَیَسْتَخْلِفْنَهُمْ اور یہ جواب قسم مفعول ثانی کے حذف پر وال ہے **قوله** کما استخلف میں مامور یہ ہے ای استخلافًا کاستخلاف الذّٰیْنَ مِنْ قُلُوبِهِمْ **قوله** ہما ذکر اس کا تحقق وعدہ سے ہے اور ما ذکر سے امور ثلاثہ مذکورہ مراد ہیں **قوله** یَعْبُدُوْنِیْ یہ جملہ متانفہ ہے مفسر علام نے ہو مستانف کہہ کر اسی کی طرف اشارہ کیا ہے، اس میں مختلف تراکیب ہو سکتی ہیں مگر مفسر علام نے اسی کو رائج قرار دیا ہے، یہ جملہ گویا کہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، کہا گیا ما بالہم یستخلفون ویؤمنون، فاحب یعبودنی مذکورہ جملہ مبتداء محذوف کی خبر بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں بھی جملہ متانفہ رہے گا، تقدیر یہ ہوگی ہم یعبودنی **قوله** لایشروکون بی شینا جملہ متانفہ بھی ہو سکتا ہے اور یعبودنی کی ضمیر فاعل سے حال بھی ہو سکتا ہے، ای یعبودنی موحّدین **قوله** مہم یہ من سے حال ہے اور ہم ضمیر للذّٰیْنَ اٰمَنُوْا کی طرف راجع ہے **قوله** بہ کی ضمیر انعام کی طرف راجع ہے، ای الانعام بما ذکر من الامور الثلاثة اور کفر سے مراد کفران نعمت ہے نہ کہ ایمان کی ضد، اسی وجہ سے اِنَّ اَوْلٰئِكَ ہُمُ الْفٰسِقُوْنَ کہا ہے، اَوْلٰئِكَ ہُمُ الْکٰفِرُوْنَ نہیں کہا، **قوله** وَاَقِمْوا الصَّلٰوةَ یہ جملہ مقدر پر عطف ہے جس کا سبق تقاضہ کرتا ہے ای فَاْمَرُوا وَاَقِمْوا الصَّلٰوةَ الح **قوله** لَانَحْسِبَنَّ اس کا فاعل الرسول ہے اور الذّٰیْنَ کَفَرُوْا مفعول اول ہے اور معجزین مفعول ثانی ہے اور یُحَسِّنَ بالياء کی صورت میں مفعول اول محذوف ہوگا ای لَا یُحَسِّنُ الذّٰیْنَ کَفَرُوْا اَنْفُسَهُمْ اور معجزین مفعول ثانی ہوگا، اور الذّٰیْنَ کَفَرُوْا لَا یُحَسِّنَ کا فاعل ہوگا **قوله** معجزین ای فانتین یعنی بچ کر نکل جانا۔

تشریح و تفسیر

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ (آیہ) ماقبل کی آیت میں اہل کفر و نفاق کے کردار کا بیان تھا، یہاں سے اہل ایمان

کے کردار و عمل کا بیان ہے، یعنی فلاح و کامرانی کے مستحق صرف وہ لوگ ہوں گے جو اپنے تمام معاملات میں اللہ اور رسول کے فیصلہ کو خوش دلی سے قبول کرتے ہیں اور انہی کی اطاعت کرتے ہیں اور خشیت الہی اور تقویٰ کی صفت سے متصف ہیں، نہ کہ دوسرے لوگ جو ان صفات سے محروم ہیں۔

علامہ بغویؒ نے فرمایا کہ منافقین کی یہ عادت تھی کہ بڑی زوردار قسمیں کھا کھا کر کہا کرتے تھے کہ ہم ہر حال میں آپ کا ساتھ دیں گے اور ہر آڑے وقت میں کام آئیں گے اور آپ جہاں ہوں گے ہم بھی وہیں ہوں گے، اگر آپ نکلیں گے تو ہم بھی نکلیں گے اور آپ قیام کریں گے تو ہم بھی قیام کریں گے، اور اگر آپ ہم کو جہاد کا حکم فرمائیں گے تو ہم جہاد کریں گے، گویا کہ وہ یہ کہنا چاہتے تھے کہ جہاں آپ کا پسینہ گرے گا ہم وہاں اپنا خون بہائیں گے، اور یہ سب زبانی جمع خرچ تھا۔ (مظہری)

اس پر یہ آیت نازل ہوئی زیادہ قسمیں کھانے کی ضرورت نہیں اس لئے کہ معروف طریقہ پر اطاعت بہتر ہے بغیر عملی اطاعت کے جھوٹی قسمیں کھانے سے، مطلب یہ ہے کہ تمہارا معاملہ طاعت معروف ہونا چاہئے، جس طرح مسلمان کرتے ہیں پس تم بھی ان کے مثل ہو جاؤ۔ (ابن کثیر)

اور بعض حضرات نے یہ مطلب بیان کیا ہے جس طرح تم جھوٹی قسمیں کھاتے ہو تمہاری اطاعت بھی نفاق پر مبنی ہے۔
قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ پیغمبر خدا پر خدا کی طرف سے تبلیغ کی ذمہ داری رکھی گئی ہے تو اس نے اپنی ذمہ داری کو پوری طرح ادا کر دیا، اور تم پر جو بات لازم کی گئی ہے وہ تصدیق اور قبول حق کی ہے اور یہ کہ اس کے حکم کے مطابق چلو، اگر تم اپنی ذمہ داری محسوس کر کے اس کے احکام کی تعمیل کرو گے تو دارین کی کامرانی و کامیابی تمہارے قدم چومے گی، ورنہ پیغمبر کا کچھ نقصان نہیں، تمہاری شرارت اور سرکشی کا خمیازہ تم ہی کو بھگتنا پڑے گا، پیغمبر تو اپنا فرض ادا کر کے عند اللہ اپنی ذمہ داری سے سبکدوش ہو چکے، آگے کی آیات میں رسول کی اطاعت کے بعض ثمرات کا بیان ہے، جن کا سلسلہ دنیا ہی میں شروع ہو جائے گا۔ (فوائد عثمانی)

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا (الآیہ) بعض حضرات نے اس وعدہ الہی کو صحابہ کرام یا خلفاء راشدین کے ساتھ خاص قرار دیا ہے لیکن اس تخصیص کی کوئی دلیل نہیں ہے الفاظ قرآنی عام ہیں اور ایمان و عمل صالح کے ساتھ مشروط ہیں البتہ اتنی بات ضرور ہے کہ عہد خلافت راشدہ اور خیر القرون میں اس وعدہ الہی کا ظہور ہوا، اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں کو زمین میں غلبہ عطا فرمایا، اپنے پسندیدہ دین کو عروج دیا، اور مسلمانوں کے خوف کو امن سے بدل دیا۔

وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ یہاں کفر سے ناشکری مراد ہے نہ کہ ایمان کی ضد کفر، اس آیت کا مطلب یہ ہے کہ جس وقت اللہ تعالیٰ مسلمانوں سے کیا ہوا وعدہ پورا کر دے، مسلمانوں کو حکومت قوت اور امن و اطمینان اور دین کو استحکام حاصل ہو جائے، اس کے بعد بھی اگر کوئی شخص خدا کے انعامات کی ناشکری کرے کہ اسدی

حکومت کی اطاعت سے گریز کرے تو ایسے لوگ حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔

علامہ بغویؒ نے فرمایا کہ علما، تفسیر نے فرمایا ہے کہ قرآن کے اس جملہ کے سب سے پہلے مصداق وہ لوگ ہوئے جنہوں نے خلیفہ وقت حضرت عثمان غنیؓ کو قتل کیا اور جب وہ اس جرم عظیم کے مرتکب ہوئے تو اللہ تعالیٰ کے مذکورہ انعامات میں کمی آگئی، آپس کے قتل و قتال سے خوف و ہراس میں مبتلا ہو گئے، بغوی نے اپنی سند کے ساتھ حضرت عبداللہ بن سلام کا یہ خطبہ نقل کیا ہے جو انہوں نے حضرت عثمان غنیؓ کے خلاف شورش کے وقت دیا تھا، خطبہ کے الفاظ کا ترجمہ یہ ہے:

”اللہ کے فرشتے تمہارے شہر کے گرد احاطہ کئے ہوئے حفاظت میں اس وقت سے مشغول ہیں جب سے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مدینہ میں تشریف فرما ہوئے اور آج تک یہ سلسلہ جاری ہے خدا کی قسم اگر تم نے عثمان کو قتل کر دیا تو یہ فرشتے واپس چلے جائیں گے اور پھر کبھی نہ لوٹیں گے، خدا کی قسم تم میں سے جو شخص ان کو قتل کرے گا وہ اللہ کے سامنے دست بردار ہوگا اس کے ہاتھ نہ ہوں گے اور سمجھ لو کہ اللہ تعالیٰ کی تلوار اب تک میان میں تھی، خدا کی قسم اگر وہ تلوار میان سے نکل آئی تو پھر کبھی میان میں داخل نہ ہوگی کیونکہ جب کوئی نبی قتل کیا جاتا ہے تو اس کے بدلے ستر ہزار آدمی قتل کئے جاتے ہیں اور جب کسی خلیفہ کو قتل کیا جاتا ہے تو پینتیس ہزار آدمی مارے جاتے ہیں (مظہری) چنانچہ قتل عثمان سے جو باہمی خونریزی کا سلسلہ شروع ہوا تھا امت میں چلتا ہی رہا۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَسَانُكُمْ مِنَ الْعَبِيدِ وَالْإِمَاءِ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ مِنَ الْأَحْرَارِ وَعَرَفُوا أَمْرَ النِّسَاءِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ۖ فِي ثَلَاثَةِ أَوْقَاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ أَوْ وَقْتَ الظُّهْرِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ۖ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ ۖ بِالرَّفْعِ خَبَرٌ مُبْتَدَأٌ مُقَدَّرٌ بَعْدَهُ مُضَافٌ وَقَامَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ مَقَامَهُ أَيْ هِيَ أَوْقَاتٌ وَبِالنَّصْبِ بِتَقْدِيرِ أَوْقَاتٍ مَنْصُوبًا بَدَلًا مِنْ مَحَلِّ مَا قَبْلَهُ قَامَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ مَقَامَهُ وَهِيَ لِإِلْقَاءِ الثِّيَابِ فِيهَا تَبَدُّوا فِيهَا الْعَوْرَاتُ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ أَيْ الْمَمَالِكِ وَالصَّبِيَّانِ جُنَاحٌ فِي الدُّخُولِ عَلَيْكُمْ بِغَيْرِ اسْتِئْذَانٍ بَعْدَهُنَّ ۖ أَيْ بَعْدَ الْأَوْقَاتِ الثَّلَاثَةِ هُمْ طَوَّافُونَ عَلَيْكُمْ لِلْخِدْمَةِ بَعْضُكُمْ طَائِفٌ عَلَى بَعْضٍ ۖ وَالْجُمْلَةُ مُؤَكَّدَةٌ لِمَا قَبْلَهَا كَذَلِكَ كَمَا بَيَّنَّ مَا ذَكَرَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ ۖ أَيْ الْأَحْكَامِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِأُمُورِ خَلْقِهِ حَكِيمٌ ۖ بِمَا دَبَّرَهُ لَهُمْ وَآيَةُ الْاسْتِئْذَانِ قِيلَ مَنْسُوخَةٌ وَقِيلَ لَا وَلَكِنْ تَهَاوَنَ النَّاسُ فِي تَرْكِ الْاسْتِئْذَانِ وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ اثْيَابَ الْأَحْرَارِ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا فِي جَمِيعِ الْأَوْقَاتِ كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ أَيْ الْأَحْرَارُ الْكِبَارُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ قَعْدَنَ عَنِ الْحَبْضِ وَالْوَلَدُ لِكِبَرِهِنَّ اللَّائِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا لِذَلِكَ فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ مِنَ الْجِلْبَابِ وَالرِّدَاءِ وَالْقِنَاعِ فَوْقَ الْخِمَارِ

غَيْرَ مُتَبَرِّجَتٍ مُّظْهِرَاتٍ بِزِينَةٍ ۖ خَفِيَّةٍ كَقَلَادَةٍ وَسَوَارٍ وَخَلْخَالٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ بَأْنَ لَا يَضَعُهَا
 خَيْرٌ لَّهُنَّ ۖ وَاللَّهُ سَمِيعٌ لِّقَوْلِكُمْ عَلِيمٌ ۖ بِمَا فِي قُلُوبِكُمْ لَيْسَ عَلَى الْاَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى
 الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ فِي مُوَ اكِلَةٍ مُّقَابِلِهِمْ وَلَا حَرَجٌ عَلَى انْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوا
 مِنْ بُيُوتِكُمْ اِى بُيُوتِ اَوْلَادِكُمْ اَوْ بُيُوتِ اَبَائِكُمْ اَوْ بُيُوتِ اُمَّهَاتِكُمْ اَوْ بُيُوتِ اِخْوَانِكُمْ اَوْ بُيُوتِ
 اَخَوَاتِكُمْ اَوْ بُيُوتِ اَعْمَامِكُمْ اَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ اَوْ بُيُوتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ اَوْ
 مَا مَلَكَتْكُمْ مِّمَّا تَحَرَّمُوهُ لِغَيْرِكُمْ اَوْ صَدِيقِكُمْ ۖ وَهُوَ مِنْ صَدَقِكُمْ فِي مَوَدَّتِهِ الْمَعْنَى يَجُوزُ
 الْاَكْلُ مِنْ بُيُوتِ مَنْ ذَكَرَ وَاِنْ لَمْ يَحْضُرُوا اِى اِذَا عَلِمَ رِضَاءُ هُمْ بِهِ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ
 تَاْكُلُوا جَمِيعًا مُّجْتَمِعِينَ اَوْ اَشْتَاتًا ۖ مُتَفَرِّقِينَ جَمْعٌ شَبَّ نَزَلَ فِيمَنْ تَحَرَّجَ اَنْ يَاْكُلَ وَحْدَهُ وَاِذَا
 لَمْ يَجِدْ مَنْ يُوَاكِلُهُ يَتْرُكُ الْاَكْلَ فَاِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا لَكُمْ لَا اَهْلَ فِيهَا فَسَلِّمُوا عَلَى انْفُسِكُمْ قُولُوا
 السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللّٰهِ الصّٰلِحِينَ فَاِنَّ الْمَلَائِكَةَ تَرُدُّ عَلَيْكُمْ وَاِنْ كَانَ بِهَا اَهْلٌ فَسَلِّمُوا
 عَلَيْهِمْ تَحِيَّةٌ مَّصْدَرٌ حَى مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُبَارَكَةٌ طَيِّبَةٌ مُّثَابٌ عَلَيْهَا كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ الْاَيَاتِ
 اِى يُفَصِّلُ لَكُمْ مَعَالِمَ دِينِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۚ لِكَى تَفْهَمُوا ذَلِكَ .

ترجمہ

اے ایمان والو تمہارے مملوکوں کو یعنی غلام اور باندیوں کو اور ان کو جو تم میں سے حد بلوغ کو نہیں پہنچے آزادوں
 میں سے، مگر عورتوں کے معاملہ سے واقف ہو گئے ہیں تین مرتبہ یعنی تین اوقات میں اجازت لینی چاہئے، صبح کی نماز
 سے پہلے اور دوپہر میں یعنی دوپہر کے وقت جب تم اپنے کپڑے اتار دیتے ہو اور نماز عشاء کے بعد یہ تین اوقات
 تمہارے پردے کے ہیں (ثلث) کے رفع کے ساتھ اس وجہ سے کہ مبتداء محذوف کی خبر ہے اور مبتداء کے بعد مضاف
 محذوف ہے، اور مضاف الیہ مضاف کے قائم مقام ہو گیا ہے، اسی ہی اوقات ثلث عورات لکم اور (ثلث)
 نصب کے ساتھ، اس کے قبل اوقات کو مقدر مان کر حال یہ ہے کہ اپنے ماقبل (یعنی من قبل صلوٰۃ الفجر) کے محل
 سے بدل ہونے کی وجہ سے منصوب ہو اور (اوقات) مضاف کو حذف کر کے مضاف الیہ (یعنی عورات) کو مضاف کے
 قائم مقام کر دیا، اور یہ تینوں اوقات (ایسے ہیں کہ) ان میں کپڑے اتار دینے کی وجہ سے ستر کھل جاتا ہے، ان تینوں
 اوقات کے علاوہ میں نہ تم پر کوئی الزام ہے اور نہ ان پر یعنی مملوکوں اور بچوں پر، بغیر اجازت تمہارے پاس چلے آنے میں،
 وہ بکثرت تمہارے پاس خدمت کے لئے چکر لگاتے رہتے ہیں بعض بعض کے پاس آتے رہتے ہیں اور (یہ) جملہ اپنے
 ماقبل جملہ کی تاکید ہے، اسی طرح جیسا کہ مذکورہ احکام بیان کئے، اللہ تعالیٰ تمہارے لئے احکام کھول کھول کر بیان

کرتا ہے، اور اللہ تعالیٰ اپنی مخلوق کے حالات سے واقف ہے اور جو اس کے لئے تدبیر کرتا ہے اس میں حکمت والا ہے، آیت استیذان کے بارے میں کہا گیا ہے کہ منسوخ ہے اور کہا گیا ہے کہ منسوخ نہیں ہے لیکن لوگ استیذان میں سستی کرنے لگے ہیں (ترک کا لفظ غالباً سہو ہے) ورنہ تو مطلب یہ ہوگا کہ استیذان میں سستی ترک کرنے لگے ہیں، تنبیہ: حالانکہ یہ خلاف مقصود ہے اور جب تمہارے لڑکے اے آزاد لوگو! حد بلوغ کو پہنچ جائیں تو تمام اوقات میں ان کو بھی اسی طرح اجازت لینی چاہئے جیسا کہ ان کے ما قبل مذکور لوگ اجازت لیتے ہیں یعنی بالغ آزاد، اللہ تعالیٰ تمہارے لئے اسی طرح احکام بیان کرتا ہے اور اللہ تعالیٰ جاننے والا حکمت والا ہے، اور بڑی بوڑھی عورتیں جو اولاد اور حیض سے اپنے بڑھاپے کی وجہ سے مایوس ہو گئی ہوں اور اسی (بڑھاپے کی وجہ سے) نکاح کی امید (خواہش) نہ رکھتی ہوں تو ان پر اپنے (زائد) کپڑے اتار دینے میں کوئی گناہ نہیں مثلاً برقع، چادر، دوپٹہ جو سر بند کے اوپر ہوتا ہے بشرطیکہ مخفی زینت کا مظاہرہ نہ کریں جیسا کہ گلو بند، کنگن، پازیب، اور (اگر) اس سے بھی احتیاط رکھیں تو ان کے لئے اور زیادہ بہتر ہے اور اللہ تعالیٰ ان کی باتوں کو سننے والے ہیں اور قلوب کے خطرات کو جاننے والے ہیں نہ تو نابینا شخص کے لئے کچھ مضائقہ ہے اور نہ لنگڑے کے لئے کچھ حرج ہے اور نہ مریض پر کوئی گناہ ہے، اپنے مقابلوں (غیر معذوروں) کے ساتھ کھانے میں اور نہ خود تمہارے لئے کچھ حرج ہے اس بات میں کہ تم اپنے گھروں سے کھاؤ یعنی اپنی اولاد کے گھروں سے یا اپنے باپوں کے گھروں سے یا اپنی ماؤں کے گھروں سے یا اپنے بھائیوں کے گھروں سے یا اپنی بہنوں کے گھروں سے یا اپنے چچاؤں کے گھروں سے یا اپنی پھوپھیوں کے گھروں سے یا اپنے ماموں کے یا اپنی خالاؤں کے گھروں سے یا ان کے گھروں سے جن کی کنجیاں تمہارے اختیار میں ہیں یعنی اس میں سے جس کی تم غیر کے لئے حفاظت کرتے ہو، یا اپنے دوستوں کے گھروں سے اور دوست وہ ہے جو تمہارے ساتھ دوستی میں مخلص ہو، آیت کے معنی یہ ہیں کہ مذکورین کے گھروں (اموال) سے ان کی غیر موجودگی میں کھانا جائز ہے، یعنی جبکہ کھانے کے لئے ان کی رضامندی کا علم ہو جائے اور تمہارے لئے (اس بات) میں کوئی حرج نہیں کہ سب مل کر کھاؤ یا الگ الگ یعنی متفرق طریقہ پر اشتتائاً شت کی جمع ہے یہ آیت اس شخص کے بارے میں نازل ہوئی ہے جو تنہا کھانے میں حرج محسوس کرتا تھا، اور اگر ساتھ کھانے والا کسی کو نہ پاتا تو کھانا ہی نہ کھاتا اور جب تم اپنے ایسے گھروں میں داخل ہوا کرو کہ جن میں کوئی نہیں ہے تو خود کو سلام کر لیا کرو یعنی کہا کرو السلام علینا وعلی عباد اللہ الصالحین اس لئے کہ فرشتے تم کو اس کا جواب دیں گے اور اگر ان میں اہل خانہ ہوں تو ان کو دعاء کے طور پر سلام کر لیا کرو، نعیۃ، حتیٰ کا مصدر ہے جو خدا کی طرف سے مقرر ہے برکت والی عمدہ چیز ہے اس پر اجر دیا جاتا ہے اسی طرح اللہ تعالیٰ تمہارے لئے احکام بیان فرماتا ہے یعنی تمہارے دین کے احکام کو واضح طریقہ پر بیان فرماتا ہے تاکہ تم ان احکام کو سمجھو۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ثَلَاثَ کے منصوب ہونے کی وجہ سے اول یہ کہ لِيَسْتَاذِنُكُمْ کا مفعول فیہ ہے ای لِيَسْتَاذِنُوا فِي ثَلَاثَةِ اَوْقَاتٍ فِي الْيَوْمِ وَاللَّيْلَةِ مفسر علام نے فی ثَلَاثِ اَوْقَاتٍ کا اضافہ کر کے اشارہ کر دیا کہ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ظرف ہے اور مَرَّاتٍ بمعنی اَوْقَاتٍ ہے، ای لِيَسْتَاذِنُكُمْ ثَلَاثَةِ اَوْقَاتٍ اس کے بعد مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ سے مِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ تِلْكَ ثَلَاثِ اَوْقَاتٍ کی تفسیر ہے۔

ثَلَاثَ مَرَّاتٍ کے منصوب ہونے کی دوسری وجہ یہ ہے کہ لِيَسْتَاذِنُكُمْ کا مفعول مطلق ہے ای استاذنوا ثَلَاثَ استیذاناً **قوله** ثَلَاثَ عَوْرَاتٍ لَكُمْ ثَلَاثَ مبتداء محذوف کی خبر ہونے کی وجہ سے مرفوع ہے مبتداء محذوف کے بعد اوقات مضاف محذوف ہے مضاف کو حذف کر کے مضاف الیہ یعنی عورات کو اس کے قائم مقام کر دیا ہے، اس صورت میں وقف، العشاء پر ہوگا، ای هِيَ ثَلَاثَةُ اَوْقَاتٍ كَانَتْ لَكُمْ اَوْقَاتٍ مذکورہ کو عورات کہا گیا ہے حالانکہ اوقات ثَلَاثَ عورات نہیں ہیں لیکن چونکہ مذکورہ تینوں اوقات عدم تسرُّر (کشف عورات) کے ہیں، مظروف بول کر ظرف مراد لیا گیا ہے (تسمیہ الشیء باسم ما یقع فیہ) اور ثَلَاثَ عورات کے منصوب ہونے کی صورت میں ثَلَاثَ عورات اپنے ماقبل یعنی مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ کے محل سے بدل ہے اور مضاف الیہ مضاف کے قائم مقام ہے چونکہ مذکورہ تینوں اوقات میں (زائد) کپڑے اتار دینے کی وجہ سے پوشیدہ حصہ ظاہر ہو جاتا ہے، اسی وجہ سے ان اوقات کو عورات کہا گیا ہے، **قوله** هِيَ مبتداء ہے تبدو فیہا العورات خبر ہے لالقاء الثیاب الخ تبدو کی علت مقدمہ ہے اور اوقات کا عورات نام رکھنے کی علت کی طرف اشارہ بھی ہے، **قوله** بعضکم علی بعض یہ جملہ سابق جملہ طوافون علیکم کی تاکید ہے **قوله** متبرجبت کی تفسیر مظہرات کر کے اشارہ کر دیا کہ بزینۃ میں بالعدد کے لئے ہے بعض حضرات نے کہا ہے کہ بزینۃ میں بالمعنی لام ہے ای مظہرات لزینۃ۔

جلباب بڑی چادر برقعہ وغیرہ جس میں پورا بدن چھپ جائے (جمع) جلباب آتی ہے **قوله** فوق الحمار کا تعلق قناع سے ہے دوپٹہ وغیرہ کو کہتے ہیں **قوله** فِي مُوََاكَلَةٍ مُقَابِلِهِمْ مُوََاكَلَةٌ مصدر ہے اپنے مفعول کی جانب مضاف ہے ای فِي اَكْلِهِمْ مَعَ مُقَابِلِهِمْ (ای السالمین من هذه النقائص الثلاثة) **قوله** وَلَا عَلَىٰ اَنْفُسِكُمْ یہ جملہ متانفہ ہے **قوله** صَدِيقُكُمْ صدیق کا طلاق واحد اور جمع دونوں پر ہوتا ہے **قوله** مِنْ سِوَتٍ مَنْ ذُكِرَ ماقبل میں گیارہ بیوت کا ذکر کیا گیا ہے یہ تعداد عادت اور عرف کے اعتبار سے ہے، **قوله** ای اذا علم رضاء ہم یہ رضامندی صراحت ہو یا کسی ایسے قرینہ کی وجہ سے ہو جو رضامندی پر دلالت کرتا ہو، اور مذکورہ اجازت عام ہانے پینے کی چیزوں میں ہے جیسے روٹی سالن وغیرہ یہ اجازت ایسی چیزوں میں نہیں ہے جو مخصوص طریقہ

پر اہتمام کے ساتھ بنائی جاتی ہیں نیز اجازت کھانے کی حد تک ہے ساتھ لیجانے کی اجازت نہیں ہے، اسی طرح غیر ماکول اشیاء میں بھی تصرف کی اجازت نہیں ہے جب تک کہ صریح اجازت نہ ہو، **قوله تحیۃ** یہ فعل مقدر کا مفعول مطلق ہے ای **فَحِیُّوا تحیۃ فسلّموا** کا معمول بھی ہو سکتا ہے اس لئے **سلّموا** اور **تحیۃ** کے معنی قریب قریب ہیں، اس صورت میں **قعدت جلودنا** کے قبل سے ہوگا **قوله من عند اللہ** اس کا تعلق **تحیۃ** کی صفت محذوف سے بھی ہو سکتا ہے تقدیر عبارت یہ ہوگی، **تحیۃ صادرة من عند اللہ** اور خود تحیۃ کے متعلق بھی ہو سکتا ہے، **قوله یثاب علیہا** یہ مبارکتہ کی تفسیر ہے۔

تفسیر و تشریح

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ (الآیہ)

اقارب و محارم کے لئے خاص اوقات میں استیذان کا حکم

آداب معاشرت اور ملاقات کے آداب اسی سورت کی آیت ۲۷/۲۸/۲۹ میں بیان ہوئے ہیں کہ کسی کی ملاقات کے لئے جاؤ تو بغیر اجازت ان کے گھروں میں داخل نہ ہو، گھر زنا نہ ہو یا مردانہ آنے والا مرد ہو یا عورت، سب کے لئے اجازت لینا ضروری قرار دیا گیا ہے، مگر یہ احکام استیذان اجانب کے لئے تھے جو باہر سے ملاقات کے لئے آئے ہوں۔

شان نزول

مذکورہ آیت کے شان نزول میں متعدد واقعات ذکر کئے گئے ہیں:

(۱) ابن عباسؓ کی روایت ہے کہ آپؐ نے ایک انصاری لڑکے کو جس کا نام مدح بن عمر تھا دو پہر کے وقت عمر بن خطاب کے پاس بھیجا تا کہ عمر کو بلالائے، لڑکا گھر میں اچانک داخل ہو گیا اور حضرت عمر کو ایسی حالت میں دیکھ لیا جس کو دیکھنا عمرؓ پسند نہیں کرتے تھے، تو یہ آیت نازل ہوئی۔

(۲) کہا گیا ہے کہ اسماء بنت مریم کے بارے میں نازل ہوئی اس کا ایک بالغ غلام تھا وہ ایک روز اسماء کے پاس اچانک چلا گیا جس کو اسماء نے ناپسند کیا اسماء نے اس واقعہ کا ذکر آپؐ سے کیا تو یہ آیت نازل ہوئی۔

ان آیات میں ایک دوسرے استیذان کے احکام کا بیان ہے جن کا تعلق ان اقارب و محارم سے ہے جو عموماً ایک گھر میں رہتے ہیں اور ہر وقت آتے جاتے رہتے ہیں، اور ان سے عورتوں کا پردہ بھی نہیں ہے ایسے لوگوں کے لئے بھی اگرچہ گھر میں داخل ہونے کے وقت اس کا حکم ہے کہ اطلاع کر کے یا کم از کم قدموں کی آہٹ کر کے یا کھانس کھنکار کر گھر میں داخل ہوں اور یہ استیذان مستحب ہے، یہ حکم تو گھر میں داخل ہونے سے پہلے کا تھا لیکن گھر میں داخل ہونے کے بعد ایک

دوسرے کے پاس آتے جاتے رہتے ہیں ان کے لئے تین خاص اوقات میں جو عام طور پر ہر شخص کے لئے خلوت اور آزادی کے اوقات ہیں ایک اور استیذان کا حکم ہے جو ان آیات میں دیا گیا ہے وہ تین اوقات صبح کی نماز سے پہلے دوپہر کو آرام کرنے کے وقت، اور عشاء کی نماز کے بعد کے اوقات ہیں، ان اوقات میں محارم و اقارب کو حتیٰ کہ بھھارنا بالغ بچوں اور مملوکہ بندیوں کو بھی اس کا پابند بنایا گیا ہے کہ ان تین اوقات میں کسی کی خلوت گاہ میں اجازت کے بغیر نہ جائیں، ان احکام کے بعد فرمایا:

لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ يَعْنِي اِن اوقات کے علاوہ کوئی مضائقہ نہیں کہ ایک دوسرے کے پاس بلا اجازت چسپے جایا کریں، یہ حکم بچوں کو نہیں بلکہ دراصل بڑوں کو ہے کہ بچوں کو تربیت کے طور پر سمجھا دیا کریں کہ ان تین اوقات میں کسی کی خلوت گاہ میں بغیر اجازت کے نہ جانا چاہئے۔

آیت میں الذین ملکتم ایمانکم اگرچہ عام ہے جس کے معنی مملوک کے ہیں جس میں باندی اور غلام دونوں شامل ہیں ان میں مملوک غلام جو بالغ ہو وہ تو شرعاً اجنبی غیر محرم کے حکم میں ہے اس سے مالکین کو پردہ کرنا واجب ہے اس کا بیان پہلے گذر چکا ہے، اس لئے یہاں اس لفظ سے باندیاں مراد ہیں یا پھر وہ غلام جو ابھی بالغ نہ ہوئے ہوں، جو ہر وقت گھر میں آتے جاتے رہتے ہیں۔

اس میں علماء کا اختلاف ہے کہ یہ خاص استیذان اقارب کے لئے واجب ہے یا مستحب اور اب یہ حکم باقی ہے یا منسوخ ہو گیا، جمہور فقہاء کے نزدیک یہ حکم غیر منسوخ ہے اور وجوب کے لئے ہے، اگر کسی طریقہ سے یہ معلوم ہو جائے کہ مذکورہ تین اوقات میں صاحب خانہ اپنی خلوت گاہ میں اپنے اعضاء مستورہ کو کھولے ہوئے نہیں ہے یا اپنی بیوی کے ساتھ خلوت میں نہیں ہے تو اس صورت میں استیذان واجب نہیں ہے، حضرت ابن عباسؓ کی ایک روایت سے معلوم ہوتا ہے کہ استیذان ان کی آیت منسوخ نہیں ہے بلکہ لوگ اس پر عمل کرنے میں سستی کرنے لگے ہیں۔

والقواعد من النساء یہ استثناء عورت کی شخصی حالت کے اعتبار سے ہے کہ جو عورت اتنی بوڑھی ہو جائے کہ اس کی طرف کسی کو رغبت نہ ہو تو اس کے لئے پردہ کے احکام میں سہولت دیدی گئی ہے کہ اجانب بھی اہل حق میں مثل محارم کے ہو جاتے ہیں جن اعضاء کا چھپانا محرموں سے ضروری نہیں ہے بوڑھی عورتوں کے لئے غیر مردوں سے بھی چھپانا ضروری نہیں ہے مگر ایسی بوڑھی عورتوں کے لئے بھی ایک قید تو یہ ہے کہ جو اعضاء محرم کے سامنے کھولے جائیں غیر محرم کے سامنے بھی کھول سکتی ہے بشرطیکہ بن سنور کر زینت اختیار نہ کرے۔

اور آخر میں دوسری بات یہ فرمائی وَأَن يَسْتَعِظْنَ خَيْرَ لَّهُنَّ يَعْنِي اگر بوڑھی عورتیں غیر محرموں کے سامنے آنے سے بالکل ہی بچیں تو یہ ان کے لئے بہتر ہے۔

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ مفسرین نے آیت مذکورہ کے شان نزول کے سلسلہ

میں چند واقعات تحریر کئے ہیں کسی نے کسی واقعہ کو آیت کا شان نزول قرار دیا ہے اور کسی نے کسی کو، اور یہ بھی عین ممکن ہے کہ یہ سب ہی واقعات نزول آیت کا سبب بنے ہوں۔

آیت کا ایک مطلب یہ بیان کیا گیا ہے کہ جو کام تکلیف کے ہیں وہ ماقبل میں مذکور معذورین کے لئے معاف ہیں مثلاً جہاد، حج، جمعہ اور جماعت میں حاضری (کذا فی الموضح) یا یہ مطلب ہے کہ ان معذور محتاج لوگوں کو تندرستوں کے ساتھ کھانے میں کچھ حرج نہیں، جاہلیت میں اس قسم کے محتاج معذور آدمی مالداروں اور تندرستوں کے ساتھ کھانے سے جھجک محسوس کرتے تھے انہیں خیال گذرتا تھا کہ شاید لوگوں کو ہمارے ساتھ کھانے سے نفرت ہو اور ہماری بعض حرکات اور اوضاع سے ایذا پہنچتی ہو اور واقعی بعض کو نفرت و وحشت ہوتی بھی تھی، نیز بعض مومنین کو نایت اقداء کی وجہ سے یہ خیال پیدا ہوا کہ ایسے معذوروں اور مریضوں کے ساتھ کھانے میں شاید اصول عدل و مساوات قائم نہ رہ سکے، اندھے کو سب کھانے نظر نہیں آتے، لنگڑا ممکن ہے دیر میں پہنچے اور مناسب نشست سے نہ بیٹھ سکے، مریض کا تو پوچھنا ہی کیا ہے، اس بناء پر ساتھ کھلانے میں احتیاط کرتے تھے تاکہ ان کی حق تلفی نہ ہو۔

کبھی یہ صورت حال بھی پیش آتی تھی یہ معذورین اور محتاجین کسی کے پاس اپنی ضرورت لیکر جاتے وہ شخص استطاعت نہ رکھتا تھا ازراہ بے تکلفی وہ اس معذور کو اپنے عزیز واقارب کے گھر لیجاتے اس پر ان حاجت مندوں کو خیال ہوتا تھا کہ ہم تو آئے تھے اس کے پاس اور یہ دوسرے کے یہاں لے گیا کیا معصوم وہ ہمارے کھلانے سے ناخوش تو نہیں، ان تمام خیالات کی اصلاح کے لئے یہ آیت نازل ہوئی کہ خواہی نخواہی اس طرح کے اوہام میں مت پڑو اللہ نے ان سب معاملات میں وسعت رکھی ہے پھر تم خود اپنے اوپر تنگی کیوں کرتے ہو؟ (نوائد عثمانی)

اس زمانہ میں عرب میں چونکہ عرف و عادت تھی کہ آپس میں بلا تکلف اپنے عزیز واقارب اور دوست و احباب کے گھر جا کر کھاپی لیتے تھے بلکہ دوسروں کو بھی ساتھ لیجاتے تھے اس لئے کوئی ناخوشی یا ناگواری کا اظہار نہیں کرتا تھا چنانچہ آج بھی اگر کہیں اس قسم کا عرف و عادت ہو تو اجازت ہوگی اور اگر عرف و عادت نہ ہو تو صریح اجازت کی ضرورت ہوگی، جیسا کہ ہمارے یہاں اس قسم کا عرف نہیں ہے لہذا اجازت کی ضرورت ہوگی۔

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ أَى الرَّسُولِ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ كُخْطَئَةُ
الْجُمُعَةِ لَمْ يَذْهَبُوا لَعُرْوضٍ عُذْرٌ لَهُمْ حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَئِكَ الَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ أَمَرَهُمْ فَأَذَنَ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ بِالْأَنْصِرَافِ
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ
بَعْضًا بَلْ تَقُولُوا يَا مُحَمَّدُ بَلْ قُولُوا يَا نَبِيَّ اللَّهِ يَا رَسُولَ اللَّهِ فِي لَيْلٍ وَتَوَاضِعٍ وَخَفَضٍ صَوْتٍ

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۚ اى يَخْرُجُونَ مِنَ الْمَسْجِدِ فِي الْخُطْبَةِ مِنْ غَيْرِ اسْتِزْهَانٍ خُفْيَةٍ مُسْتَتْرَيْنَ بِشَيْءٍ وَقَدْ لِلتَّحْقِيقِ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ اى اللّٰه او رَسُوْلِهِ اَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ فِى الْآخِرَةِ اِلَّا اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ط مَلَكًا وَخَلْقًا وَعَبِيدًا ۚ قَدْ يَعْلَمُ مَا اَنْتُمْ اِيْهَا الْمُكَلَّفُونَ عَلَيْهِ ط مِنَ الْاِيْمَانِ وَالنِّفَاقِ وَيَعْلَمُ يَوْمَ يُرْجَعُونَ اِلَيْهِ فِىهِ الْفِتَنَاتُ عَنْ الْخِطَابِ اى مَتٰى يَكُوْنُ فَيُنَبِّئُهُمْ فِيْهِ بِمَا عَمِلُوْا ط مِنَ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّعْتَدٍ ۝

ترجمہ

بس مومن تو وہی ہیں جو اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان رکھتے ہیں، اور جب وہ اس کے ساتھ یعنی رسول کے ساتھ کسی اہم معاملہ میں جمع ہوتے ہیں جیسا کہ جمعہ کا خطبہ تو عذر پیش آنے کی صورت میں بھی اس وقت تک نہیں جاتے جب تک کہ آپ سے اجازت نہ لے لیں، جو لوگ آپ سے اجازت لے لیتے ہیں بس وہ اللہ پر اور اس کے رسول پر ایمان رکھتے ہیں تو جب یہ لوگ اپنے کسی کام کے لئے آپ سے اجازت طلب کریں تو ان میں سے آپ جس کو چاہیں جانے کی اجازت دیدیں اور آپ ان کے لئے اللہ سے مغفرت کی دعاء کیجئے بلاشبہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے تم لوگ رسول کے بلانے کو ایسا مت سمجھو جیسا تم میں ایک دوسرے کو بلا لیتا ہے اس طریقہ سے کہ کہو اے محمد! بلکہ یا نبی اللہ، یا رسول اللہ نرمی اور تواضع اور پست آواز سے کہو اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو جانتا ہے جو تم میں سے آڑ میں ہو کر کھسک جاتے ہیں یعنی مسجد سے خطبہ کی حالت میں چپکے سے کسی چیز کی آڑ لے کر نکل جاتے ہیں، اور قد تحقیق کے لئے ہے سو جو لوگ اللہ کے اور اس کے رسول کے حکم کی مخالفت کرتے ہیں ان کو اس سے ڈرنا چاہئے کہ ان پر کوئی آفت آن پڑے یا ان پر آخرت میں کوئی دردناک عذاب نازل ہو جائے، یاد رکھو جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے ملکیت کے اعتبار سے تخلیق کے اعتبار سے مملوک ہونے کے اعتبار سے سب اللہ ہی کا ہے اللہ تعالیٰ اس حالت کو بھی جانتا ہے اے مکلفو (مخاطبو) جس حالت پر تم ہو یعنی ایمان و نفاق کی حالت اور اس دن کو بھی جانتا ہے جس میں سب اس کے پاس لائے جائیں گے اس میں خطاب سے غیبت کی طرف التفات ہے، یعنی جانتا ہے کہ رجوع کا دن کب ہوگا (ای یعلم) متی یکون یوم الرجوع سو وہ ان کو اس دن سب جتلا دے گا جو کچھ انہوں نے خیر و شر کیا ہوگا اور اللہ تعالیٰ ان کے اعمال وغیرہ سب سے واقف ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ مُبْتَدَاءٌ هِيَ الَّذِينَ اَسْمَ مَوْصُولِ اَمَنُوا الْخِ مَعْطُوفٌ عَلَيْهِ وَاِذَا كَانُوا مَعَهُ الْخِ مَعْطُوفٌ،

معطوف معطوف علیہ سے مل کر صلہ الذین کا الذین اسم موصول صلہ سے مل کر خبر مبتداء کی **قوله** علی امر جامع میں اسناد مجازی ہے، اس لئے کہ امر سبب جمع ہے اور جمع مسبب ہے گویا سبب کی نسبت مسبب کی جانب ہے **قوله** لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ اِی لَا تَنَادُوْهُ بِاسْمِهِ فَتَقُولُوْا یَا مُحَمَّدٌ وَلَا بِکُنْیَیْهِ فَقُولُوْا یَا اَبَا الْقَاسِمِ، بل نَادُوْهُ بِالْعَظِیْمِ بَانَ تَقُولُوْا یَا رَسُوْلَ اللّٰهِ یَا نَبِیَّ اللّٰهِ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا نام مبارک جس طرح آپ کی حیات مبارکہ میں تعظیم سے لینا ضروری تھا بعد وفات بھی ضروری ہے آپ کی شان مبارک میں تخفیف کرنے والا کافر و ملعون ہے **قوله** لَوْ اِذَا (مفاعله) کا مصدر ہے ایک دوسرے کی آزیلینا، لَوْ اِذَا یَا تَوَسَّلُوْنَ کے ہم معنی ہونے کی وجہ سے مصدر ہے اِی تَسَلَّلُوْنَ لَوْ اِذَا یا فَعْلٌ مَّحْذُوفٌ کا مصدر ہے اِی یَلَاوِذُوْنَ لَوْ اِذَا نیز مصدر موضع حال میں واقع ہونے کی وجہ سے بھی منصوب ہو سکتا ہے اِی تَسَلَّلُوْنَ مُنْلا وَذِیْنَ **قوله** اَنْ تَصِیْبَهُمْ فِتْنَةٌ بتاویل مصدر ہو کر فَلْبَحْرِزُ کا مفعول ہے، اِی اِصَابَةٌ فِتْنَةٌ **قوله** وَیَوْمَ یُرْجَعُوْنَ کا یَعْلَمُ کے معمول یعنی مَا اَنْتُمْ پر عطف ہے جیسا کہ مفسر علام نے یعلم مقدر مان کر اشارہ کر دیا ہے۔

تفسیر و تشریح

اوپر کی آیات میں آنے کے وقت اجازت طلب کرنے کا ذکر تھا، یہاں جانے کے وقت اجازت لینے کی ضرورت کا ذکر ہے، یعنی کامل الایمان وہ لوگ ہیں جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے بلانے پر حاضر ہوتے ہیں اور جب کسی اجتماعی کام میں شریک ہوں مثلاً جمعہ و عیدین، جہاد، اور مجلس مشاورت وغیرہ میں تو بغیر اجازت کے اٹھ کر نہیں جاتے، یہ ہی لوگ ہیں جو کامل الایمان اور صحیح معنی میں اللہ اور رسول کے ماننے والے ہیں۔

شان نزول

یہ آیت غزوہ احزاب کے موقع پر نازل ہوئی ہے جب کہ مشرکین عرب اور دوسری جماعتوں کے متحدہ محاذ نے یکبارگی مدینہ پر حملہ کیا تھا، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے بمشورہ صحابہ دشمنوں کے حملہ سے بچاؤ کے لئے خندق کھودی تھی اس لئے اس غزوہ کو غزوہ خندق بھی کہتے ہیں یہ غزوہ شوال ۵ھ میں ہوا تھا۔ (قرطبی)

بیہقی اور ابن ابی حاتم کی روایت میں ہے کہ آپ بذات خود اور تمام صحابہ خندق کھودنے میں مصروف تھے مگر من فتنین اول تو آنے میں سستی کرتے اور آکر بھی دکھانے کے لئے تھوڑا بہت کام کر لیتے اور موقع پا کر چپکے سے کھسک جاتے تھے، صحابہ کرام کی یہ عادت تھی کہ اگر آپ کی مجلس سے کسی کو ضرورت کی وجہ سے کبھی جانے کی ضرورت پیش آتی تو اجازت لیکر جاتا اور طریقہ اجازت کا یہ ہوتا کہ آپ کے سامنے اس طرح کھڑا ہوتا کہ آپ کی نظر اس پر پڑ جائے اور انگشت شہادت

سے اشارہ کر کے اجازت طلب کرنا آپ اگر چاہتے تو اجازت دیدیتے، منافقین موقع سے فائدہ اٹھاتے اور اس مومن کی آڑ لیکر چپکے سے کھسک جاتے، اس قصہ کو ابو داؤد نے مزاحیل میں مقاتل سے نقل کیا ہے۔ (حاشیہ جلالین)

اس کے برخلاف مومنین سب کے سب محنت کے ساتھ لگے رہتے اور اگر کوئی مجبوری یا ضرورت پیش آ جاتی تو آنحضرت سے اجازت لیکر جاتے تھے اس پر یہ آیت نازل ہوئی۔

بغیر اجازت چلے جانے کی حرمت عام مجلس کا حکم نہیں ہے، بلکہ اس مجلس کا حکم ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے کسی اہم ضرورت کے پیش نظر لوگوں کو جمع کیا ہو جیسا کہ واقعہ خندق میں ہوا تھا، امر جامع سے اسی کی طرف اشارہ ہے، امر جامع کے سلسلہ میں اقوال مختلف ہیں مگر واضح اور صاف بات یہ ہے کہ امر جامع سے مراد ہر وہ کام ہے جس کے لئے آپ لوگوں کو جمع کرنا ضروری خیال فرمائیں اور کسی اہم اور ضروری کام کے لئے جمع فرمائیں، جیسے غزوہ احزاب میں خندق کھودنے کا کام تھا۔ (مظہری)

اس آیت میں دوسرا حکم آخری آیت میں یہ دیا گیا ہے لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ اس کی ایک تفسیر تو وہ ہے جو ترجمہ کے ضمن میں کی گئی ہے کہ دعاء رسول سے مراد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا لوگوں کو بلانا ہے، جو نحوی قاعدہ سے اضافت الی الفاعل ہے، اور معنی آیت کے یہ ہیں کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم لوگوں کو جب بلائیں تو اس کو عام لوگوں کے بلانے کی طرح نہ سمجھیں کہ اس میں آنے نہ آنے کا اختیار رہتا ہے، بلکہ اس وقت آنا فرض ہو جاتا ہے اور بغیر اجازت جانا حرام ہو جاتا ہے، آیت کے سیاق و سباق سے یہ تفسیر زیادہ مناسب رہتی ہے، اسی لئے مظہری اور بیان القرآن نے اس کو اختیار کیا ہے، اس کی ایک دوسری تفسیر حضرت عبداللہ بن عباسؓ سے ابن کثیر اور قرطبی وغیرہ نے یہ نقل کی ہے کہ دُعَاءُ الرَّسُولِ سے مراد لوگوں کا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو کسی ضرورت کے لئے پکارنا اور بلانا ہے (نحوی ترکیب کے اعتبار سے یہ اضافت الی المفعول ہوگی)

اس تفسیر کی بناء پر آیت کے یہ معنی ہوں گے کہ جب تم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو کسی ضرورت سے بلاؤ تو عام لوگوں کی طرح آپ کا نام لیکر یا محمد نہ کہو یہ بے ادبی ہے بلکہ تعظیسی القاب کے ساتھ یا رسول اللہ یا نبی اللہ وغیرہ کہہ کر، اس کا حاصل رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی تعظیم و توقیر کا مسلمانوں پر واجب ہونا اور ہر ایسی چیز سے بچنا ہے جو ادب کے خلاف ہو، یہ حکم ایسا ہی ہے جیسا کہ سورہ حجرات میں اسی طرح کے کئی حکم دیئے گئے ہیں مثلاً لَا تَجْهَرُوا بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ یعنی جب آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے بات کرو تو ادب کی رعایت رکھو ضرورت سے زیادہ اونچی آواز سے باتیں نہ کرو جیسے لوگ آپس میں کیا کرتے ہیں اور مثلاً یہ کہ جب آپ گھر میں تشریف فرما ہوں تو باہر سے آواز دے کر نہ بلاؤ بلکہ آپ کے باہر تشریف لانے کا انتظار کرو وَإِنَّ الَّذِينَ ينادونك من وراء الحجرات میں اسی کا بیان ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة الفرقان

سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ إِلَّا وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِلَىٰ رَحِيمًا
فَمَدَنِيٌّ وَهِيَ سَبْعٌ وَسَبْعُونَ آيَةً .

سورة فرقان کی ہے سوائے الذین لا یدعون مع اللہ الہا آخر تا رحیم مدنی ہے کل ستر آیتیں ہیں
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ تَبْرَكَ تَعَالَى الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ الْقُرْآنَ لِأَنَّهُ فَرَّقَ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ
عَلَى عَبْدِهِ مُحَمَّدٍ لِيَكُونَ لِلْعَلَمِينَ أَى الْإِنْسِ وَالْجِنِّ دُونَ الْمَلِكَةِ نَذِيرًا مُخَوِّفًا مِنْ عَذَابِ
اللَّهِ وَالَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ مِنْ شَأْنِهِ أَنْ يُخْلَقَ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا سَوَاءً تَسْوِيَةً وَاتَّخَذُوا أَى الْكُفَّارُ مِنْ دُونِهِ أَى اللَّهِ
أَى غَيْرِهِ إِلَهَةً هِيَ الْأَصْنَامُ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا أَى دَفْعَةً
وَلَا نَفْعًا أَى جَرًّا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً أَى إِمَاتَةً لِأَحَدٍ وَإِحْيَاءَ لِأَحَدٍ وَلَا نُشُورًا أَى بَعْثًا
لِلْأَمْوَاتِ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا أَى مَا الْقُرْآنُ إِلَّا أَفْكٌ كَذَبْتَ بِأَفْتِرَاءِ مُحَمَّدٍ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ
قَوْمٌ آخَرُونَ ۝ وَهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ قَالَ تَعَالَى فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ۝ كُفَرُوا وَكَذَبُوا أَى بِهِمَا
وَقَالُوا أَيْضًا هُوَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ أَكَادِيبُهُمْ جَمْعُ أُسْطُورَةٍ بِالضَّمِّ أَكْتَبَهَا إِنْتَسَخَهَا مِنْ ذَلِكَ
الْقَوْمِ بغيره فَبِئْسَ تَمَلَّى تُقْرَأَ عَلَيْهِ لِيَحْفَظَهَا بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝ غُدُوَّةٌ وَعَشِيًّا قَالَ تَعَالَى رَدَّا عَلَيْهِمْ
قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ الْغَيْبِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ بِهِمْ
وَقَالُوا مَا هَذَا الرَّسُولُ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ ۝ لَوْلَا هَذَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ
مَعَهُ نَذِيرًا ۝ يُصَدِّقُهُ أَوْ يُلْقِي إِلَيْهِ كَنْزٌ مِنَ السَّمَاءِ يُنْفِقُهُ وَلَا يَنْتَاجُ إِلَى الْمَشْيِ فِي الْأَسْوَاقِ
لِطَلَبِ الْمَعَاشِ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ بُسْتَانٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۝ أَى مِنْ ثَمَارِهَا فَيَكْتَفِي بِهَا وَفِي قِرَاءَةِ نَآكِلِ
بِالنُّونِ أَى نَحْنُ فَيَكُونُ لَهُ مَزِيَّةٌ عَلَيْنَا بِهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ أَى الْكَافِرُونَ لِلْمُؤْمِنِينَ إِنْ مَا تَتَّبِعُونَ
إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ۝ مَخْدُوعًا مَغْلُوبًا عَلَى عَقْلِهِ قَالَ تَعَالَى أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ
بِالْمَسْحُورِ وَالْمُخْتَاكِجِ إِلَى مَا يُنْفِقُهُ وَالَّذِي يَمْلِكُ يَقُومُ مَعَهُ بِالْأَمْرِ فَضَلُّوا بِذَلِكَ عَنِ الْهُدَى فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝ طَرِيقًا إِلَيْهِ .

ترجمہ

شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو بحد مہربان اور نہایت رحم والا ہے، برکت والی برتر ہے وہ ذات جس نے فرقان یعنی قرآن اپنے بندے محمدؐ پر نازل کیا قرآن کو فرقان اس لئے کہا گیا ہے کہ اس نے حق و باطل کے درمیان فرق کر دیا، تاکہ عالم والوں یعنی انسانوں اور جنوں کے لئے نہ کہ فرشتوں کے لئے ڈرانے والا ہو جی اللہ کے عذاب سے ڈرانے والا ہو ایسی ذات کہ اس کے لئے آسمانوں اور زمین کی حکومت حاصل ہے اور اس نے کسی کو اولاد قرار نہیں دیا اور نہ ملک میں اس کا کوئی شریک ہے اور اس نے ہر اس شئی کو پیدا کیا جس کی شان مخلوق ہوتا ہے پھر اس کو اچھی طرح درست کیا اور کفار نے اللہ کو چھوڑ کر اس کے غیر کو معبود بنا لیا وہ بت ہیں وہ کسی چیز کے خالق نہیں بلکہ وہ خود مخلوق ہیں اور وہ خود اپنے لئے نہ کسی نقصان یعنی اس کو دفع کرنے کا اختیار رکھتے ہیں اور نہ کسی نفع کا یعنی اس کو حاصل کرنے کا اور نہ کسی کے مرنے کا اختیار رکھتے ہیں اور نہ جینے کا یعنی نہ کسی کو مارنے کا اور نہ کسی کو زندہ کرنے کا اور دوبارہ زندہ کرنے کا جی نہ مردوں کو زندہ کرنے کا اور کافر لوگ قرآن کے بارے میں یوں کہتے ہیں یہ قرآن کچھ بھی نہیں نرا جھوٹ ہے جس کو اس شخص محمدؐ نے گھڑ لیا ہے اور دوسرے لوگوں نے اس گھڑنے میں اس کی مدد کی ہے اور وہ اہل کتاب میں سے بعض لوگ ہیں سو یہ لوگ بڑے ظلم اور جھوٹ کے مرتکب ہوئے کفر اور کذب کے، یعنی دونوں کا ارتکاب کیا اور یہ لوگ یہ بھی کہتے ہیں کہ قرآن پہلے لوگوں کے خرافاتی قصے ہیں یعنی جھوٹ کا پلندہ ہے (اساطیر) اُسْطُوْرَة بالضم کی جمع ہے ان خرافاتی قصوں کو اس قوم (یہود) سے کسی دوسرے کے ذریعہ نقل کرا لیتے ہیں پھر وہی خرافاتی قصے اس کو صبح و شام پڑھ کر سنائے جاتے ہیں تاکہ ان کو محفوظ کر لے، ان پر رد کرتے ہوئے اللہ تعالیٰ نے فرمایا آپ کہہ دیجئے اس (قرآن) کو تو اس ذات پاک نے نازل کیا ہے جس کو آسمانوں اور زمین کی مغیبات کا علم ہے واقعی اللہ تعالیٰ مومنین کے لئے غفور ان کے لئے رحیم ہے اور یہ کافر لوگ یوں کہتے ہیں کہ اس رسول کو کیا ہوا کہ وہ کھانا کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے اس کے پاس کوئی فرشتہ کیوں نہیں بھیجا گیا؟ وہ اس کے ساتھ رہ کر (لوگوں) کو ڈراتا اس کی نبوت کی تصدیق کرتا یا آسمان سے اس کے پاس کوئی خزانہ آپڑتا جس سے اس کو فائدہ ہوتا اور طلب معاش کے لئے بازاروں میں (مارا مارا) نہ پھرتا یا اس کے پاس کوئی باغ ہوتا کہ اس سے یعنی اس کے پھلوں کو کھاتا اور اس پر اکتفا کرتا، اور ایک قرآءۃ میں (یا نُحْلُ) کے بجائے فَا نُحْلُ نون کے ساتھ ہے یعنی ہم کھاتے، جس کی وجہ سے ہم پر اس کو ایک قسم کی فوقیت حاصل ہوتی اور یہ خالم کافر مومنین سے یوں کہتے ہیں کہ تم لوگ ایک سحر زدہ فریب خوردہ مغلوب اعقل شخص کے پیچھے چل رہے ہو اللہ تعالیٰ نے فرمایا دیکھو تو سہی یہ لوگ آپ کے لئے کیسی عجیب عجیب باتیں کرتے ہیں سحر زدہ ہونے کی، خرچہ کا محتاج ہونے کی اور فرشتہ کا محتاج ہونے کی تاکہ اس کے ساتھ ذمہ داری میں شریک ہو، اسی (ضرب الامثال کی وجہ سے) راہ ہدایت سے گمراہ ہو گئے کسی طرح راہ حق پر نہیں آسکتے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیر کی فوائد

سورۃ فرقان بھی ہے مگر تین آیتیں (یہ سورۃ) ہجرت سے پہلے نازل ہوئی تھی تمام سورتوں کے نام اور ان کی ترتیب اور آیات کی ترتیب تو قیفی ہے البتہ آیات کی تعداد تو قیفی نہیں ہے، یہ وہ تو حید اور احوال معاد کے مفاہیم پر مشتمل ہے (جمل) **قوله** الی رحیمًا یہ کل تین آیتیں ہیں **قوله** تعالیٰ یہ تبارک کی تفسیر ہے یعنی اللہ اپنی ذات و صفات اور افعال میں اپنے ماسوا سے برتر ہے **تبارک** (تعالیٰ) کی ماضی ہے اس کا مصارع اسم فاعل اور مصدر مستعمل نہیں ہے اور نہ اللہ تعالیٰ کے علاوہ اور کسی کے لئے مستعمل ہے، برکت کے معنی نمو اور زیادتی کے ہیں خواہ حسا ہو یا معنی (جمل) **قوله** لَأنَّه فَرَّقَ بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ یہ قرآن کو فرقان کہنے کی علت ہے قرآن نے چونکہ حق و باطل کے درمیان فرق کر دیا ہے اس لئے اس کا نام فرقان رکھا گیا ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ فرقان اس لئے کہا جاتا ہے کہ قرآن متفرق طور پر ۲۳ سال کی مدت میں نازل ہوا ہے اسی وجہ سے قرآن کے بارے میں نزول کہا گیا ہے جو کہ تفسیر تفریق پر دلالت کرتا ہے (جمل) **قوله** لَیْکُونُ یہ نزول کی علت ہے اس کے اندر جو ضمیر ہے وہ عبد کی طرف راجع ہے اس لئے کہ وہ قریب ہے، فرقان کی طرف بھی راجع ہو سکتی ہے اور منزل یعنی اللہ تعالیٰ کی طرف بھی راجع ہو سکتی ہے **قوله** لِلْعَالَمِینَ، نذیراً کے متعلق بے فواصل کی رعایت کی وجہ سے مقدم کر دیا گیا ہے **قوله** مِنْ شَأنِهِ أَنْ یُخْلَقَ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد ذات باری تعالیٰ کو مخلوق ہونے سے خارج کرنا ہے اس لئے کہ ذات باری تعالیٰ شئی ہے اس سے کہ اگر شئی نہ مانا جائے تو لاشیٰ ماننا ہوگا ورنہ تو ارتقاغ تفسہین لازم آئے گا لہذا شئی ماننا ضروری ہے جب ذات باری تعالیٰ کا شئی ہونا ثابت ہو گیا تو خَلَقَ کل شئی میں داخل ہو گیا اور جب خَلَقَ کل شئی میں داخل ہو گیا تو ذات باری کا مخلوق ہونا ثابت ہو گیا اور یہ محال ہے، اسی اعتراض کو دفع کرنے کے لئے مفسر غلام نے مِنْ شَأنِهِ أَنْ یُخْلَقَ کا اضافہ فرمایا ہے۔

جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ تخلیق کہتے ہیں عدم سے وجود میں لانے کو اور عدم سے وجود میں وہ شئی آ سکتی ہے جو معدوم ہو اور اللہ تعالیٰ کی شان معدوم ہونا نہیں ہے، اس لئے کہ ذات باری پر کبھی بھی عدم طاری نہیں ہوا، ہذا ذات باری مخلوق ہونے سے خارج ہو گئی **قوله** سَوَاءٌ تَسْوِیةٌ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد بھی ایک اعتراض کا دفعیہ ہے، اعتراض یہ ہے کہ وَخَلَقَ کُلَّ شَیْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِیرًا میں قلب ہے اس لئے کہ اصل میں وَقَدَرَهُ تَقْدِیرًا فَخَلَقَ کُلَّ شَیْءٍ ہونا چاہئے، اس لئے کہ تقدیر انہی ہے اور تخلیق حادث ہے، اس لئے کہ تقدیر کے معنی مقدر کرنا اندازہ کرنا، پلاننگ کرنا اور خلق کے معنی بنانا، ظاہر ہے کہ تقدیر اور پلاننگ پہلے ہوتی ہے اور اس کے مطابق بعد میں تخلیق ہوتی ہے جیسے کہ مکان کا نقشہ پہلے بنتا ہے مکان بعد میں بنتا ہے، نہ یہ کہ مکان پہلے بنتا ہے اور نقشہ بعد میں، تو معلوم ہوا آیت میں رعایت فواصل کے

لئے قلب ہوا ہے۔

جواب: جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ آیت میں قلب نہیں ہے بلکہ قَدْرَةُ تَقْدِيرًا سَوَاءُ تَسْوِيَةً کے معنی میں ہے اور تَسْوِيَةً کہتے ہیں کسی شے کے بنانے کے بعد درست کرنا کی اور کجی کو دور کرنا، مضبوط کرنا، یعنی نوک پلک درست کرنا، اور یہ تخلیق کے بعد ہوتا ہے، لہذا اب کوئی اعتراض نہیں۔

قوله بهما اس سے اشارہ ہے کہ ظلماً و زوراً بزعم الخافض منصوب ہے، تقدیر عبارت اس طرح تھی جَاؤا بظلم و زور حرف جار کو حذف کر دیا جس کی وجہ سے منصوب ہو گیا، شارح نے اسی کو اختیار کیا ہے اور بعض حضرات کے نزدیک جاء و اتی متعدی بنفسہ بھی ہیں، اس صورت میں ظلماً و زوراً مفعول بہ ہونے کی وجہ سے منصوب ہوں گے **قوله هُوَ اسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ** اساطیر الاولین ہو مبتداء محذوف کی خبر ہے جیسا کہ شارح نے اختیار کیا ہے اور **اِخْتَبَهَا** محل میں حال کے ہے، اور یہ بھی صحیح ہے کہ **اسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ** مبتداء ہو اور **اِخْتَبَهَا** اس کی خبر، **قوله مَا لَ هَذَا الرَّسُولِ لِهَذَا** کے لام کو الگ لکھا گیا ہے جو کہ عام عربی رسم الخط کے خلاف ہے، اس کی وجہ یہ ہے کہ قرآن کا رسم الخط مصحف عثمانی کے مطابق ہے لہذا اس میں تغیر نہیں کیا جاتا **قوله فَيَكُونُ** یہ چونکہ لَوْلَا بمعنی هَذَا (جس کا حکم استفہام کا ہے) کا جواب ہے اس لئے منصوب ہے **وَقَالَ الظَّالِمُونَ** اسم ضمیر کی جگہ اسم ظاہر نوان کی صفت ظلم کو اجاگر کرنے کے لئے لایا گیا ہے ورنہ تو وَقَالُوا کہنا بھی کافی ہوتا۔

تفسیر و تشریح

فرقان کے معنی ہیں فیصلہ کن، فرقان قرآن کریم ہی کا لقب ہے، قرآن کریم حق و باطل میں فیصلہ کرنے والی آخری کتاب ہے، اور تمام جہاں کی ہدایت و اصلاح کی کفیل ہے اور ان کو خیر کثیر اور غیر منقطع برکت عطا کرنے کا سامان بہم پہنچانے والی ہے **قوله علی عبدہ** یہاں آپ کا نام لینے کے بجائے عبدہ فرمایا چونکہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم اپنی صفت عبدیت میں کامل و اکمل تھے اس لئے گویا کہ عبد اللہ آپ کا لقب ہی ہو گیا، قرآن کریم سارے جہاں کو کفر و عصیان کے انجام بد سے آگاہ کرنے والا ہے، چونکہ اس صورت میں مکذبین و معاندین کا ذکر بکثرت ہوا ہے شاید اسی لئے یہاں مفت نذیر کو بیان فرمایا، بشیر کا ذکر نہیں کیا۔

آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت

قرآن کریم نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت کو عالمین کے لئے فرمایا ہے، یہ بات تو متفق علیہ ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت انبیاء سابقین کے برخلاف سارے جہان کے لئے ہے انبیاء سابقین کی بعثت علاقائی یا قومی تھی مگر آپ

کی بعثت علاقائی یا قومی نہیں ہے بلکہ عالمگیر ہے، اور آپ تمام جنوں اور انسانوں کے لئے ہادی اور رہنما بنا کر بھیجے گئے ہیں، قرآن کریم میں سورہ اعراف میں فرمایا گیا قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّى رَسُوْلُ اللّٰهِ الْيَكْمُ جَمِيْعًا اور حدیث میں بھی فرمایا بُعِثْتُ اِلَى الْاَحْمَرِ وَالْاَسْوَدِ (صحیح مسلم کتاب المساجد) مجھے احمر و اسود سب کی طرف نبی بنا کر بھیجا گیا ہے۔

آپ کی بعثت ملائکہ کی طرف

اس میں تو کوئی اختلاف نہیں کہ آپ کی بعثت جن وانس کے لئے ہے اختلاف اس بات میں ہے کہ آپ کی بعثت ملائکہ کی طرف ہے یا نہیں، اکثر مفسرین کی رائے یہ ہے کہ آپ کی بعثت ملائکہ کی طرف نہیں ہے علامہ جلال الدین مہلی کی بھی یہی رائے ہے جیسا کہ تفسیر سے ظاہر ہے، حلبی اور سیہتی نے بھی یہی فرمایا ہے، امام رازی نے اسی آیت کی تفسیر میں اسی رائے پر اجماع نقل کیا ہے، البتہ امام سبکی نے کہا ہے کہ عالم ماسوی اللہ کو کہتے ہیں جس میں جن وانس و ملائکہ سب داخل ہیں لہذا عالمین کا لفظ ملائکہ کو بھی شامل ہوگا، ملائکہ کو خارج کرنے کی کوئی وجہ نہیں ہے قَوْلُهُ وَلَمْ يَتَّخِذْهُ وَلِذَا سے یہود و نصاریٰ پر رد ہے اور وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِى الْمُلْكِ سے مشرک اور بت پرستوں پر رد ہے فَقَدَرَهُ تقدیراً ہر شئی کو ایک خاص اندازہ میں رکھا کہ اس سے وہی خواص و افعال ظاہر ہوتے ہیں جن کے لئے پیدا کی گئی ہے، اپنے دائرہ سے باہر قدم نہیں نکال سکتی اور نہ اپنی حدود میں عمل و تصرف کرنے سے قاصر رہتی ہے وَاتَّخِذُوا مِنْ دُوْبِهِ آيَةُ کس قدر ظلم اور تعجب و حیرت کا مقام ہے کہ ایسے قادر مطلق مالک الكل، حکیم علی الاطلاق کی زبردست ہستی کو کافی نہ سمجھ کر دوسرے معبود اور حاکم تجویز کر لئے گئے، حالانکہ ان بیچاروں کا خود اپنا وجود بھی اپنے گھر کا نہیں وہ ایک ذرہ کے پیدا کرنے کا بھی اختیار نہیں رکھتے، اور نہ مارنا جلانا ان کے قبضہ میں ہے اور نہ اپنے مستقل اختیار سے کسی کو ادنیٰ نفع و نقصان پہنچا سکتے ہیں، ایسی عاجز اور مجبور ہستیوں کو خدا کا شریک ٹھہرانا کس قدر سفاہت اور بے حیائی ہے۔

وَبَط: یہ تو قرآن نازل کرنے والے کی صفات کا ذکر تھا اور اس کے متعلق مشرکین جو بے تمیزیاں کر رہے تھے ان کی تردید تھی، آگے خود قرآن اور حامل قرآن کی نسبت سفیہانہ نکتہ چینیوں کا جواب ہے، وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِنْ هٰذَا اِلَّا اِفْكٌ اِفْتَرَاهُ الْاَيَةُ مطلب یہ ہے کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ کہنا کہ یہ خدا کا نازل کردہ کلام ہے اور میں اس کا نبی ہوں سب کہنے کی باتیں ہیں، حقیقت یہ ہے کہ محمد نے چند یہودیوں کی مدد سے ایک کلام تیار کر لیا ہے اور اس کو خدا کی طرف منسوب کر دیا ہے اور کچھ لوگ اس کے ساتھ لگ گئے ہیں جنہوں نے اس کی تشہیر شروع کر دی ہے اس قول کا قائل نصر بن حارث تھا، مشرکین کے اس قول کو رد کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اس سے بڑھ کر اور ظلم و جھوٹ کیا ہوگا کہ ایسے کلام معجز کو کہ جس کی عظمت و صداقت آفتاب سے زیادہ روشن ہے کذب و افتراء کہا جائے، کیا چند یہودی غلاموں کی مدد سے ایسا کلام بنایا جاسکتا ہے جس کے مقابلہ سے تمام دنیا کے فصیح و بلیغ، عالم و حکیم بلکہ جن وانس ہمیشہ کے لئے عاجز ہو جائیں۔

مشرکین کا یہ بھی کہنا تھا محمد صلی اللہ علیہ وسلم نے اہل کتاب سے کچھ خرافاتی قصہ سن کر نوٹ کر لئے ہیں وہی باتیں ان کے سامنے شب و روز پڑھی اور رٹی جاتی ہیں۔ نئے نئے اسلوب سے ان ہی کی الٹ پھیر کرتے رہتے ہیں اس کے علاوہ کچھ نہیں ہے قل انزلہ الذی یعلم السر الذی یعنی آپ فرمادیتے کہ یہ کتاب کسی ایک انسان یا کمیٹی کی بنائی ہوئی نہیں ہے، بلکہ اس نہ کی اتاری ہوئی کتاب ہے جس کے احاطہ میں سے زمین و آسمان کی کوئی چیز باہر نہیں ہوسکتی۔

(فوائد عثمانی)

سابقہ آیات میں مشرکین کا وہ کلام ذکر کیا گیا ہے جو وہ قرآن کے بارے میں کہا کرتے تھے اور اب وَقَالُوا مَا هَذَا الرَّسُولُ سے ان خرافات کا بیان ہے جو آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی شان میں کہا کرتے تھے مشرکین کا یہ طعن آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بشریت پر ہے کیونکہ ان کے خیال میں بشریت عظمت رسالت کی تحمل نہیں تھی اس لئے انہوں نے کہا یہ کیسا رسول ہے یہ تو کھانا پیتا ہے اور بازاروں میں گھومتا پھرتا ہے اور ہمارے ہی جیسے بشر ہے یعنی ہم پر بھی اس کو کوئی فضیلت و فوقیت حاصل نہیں ہے مطلب یہ کہ نہ ملکہ ہے اور نہ ملکہ، تو یہ رسول کیسے ہوسکتا ہے؟

لَوْ لَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ یعنی فرشتوں کی فوج نہ بھی آزم از کم ایک فرشتہ ان کی نبوت کی شہادت دینے کے لئے ساتھ رہتا جسے دیکھ کر خواہ مخواہ لوگوں کو جھکنا پڑتا، یہ کیا کہ کس پہر کی حالت میں اکیلے ہی دعوائے نبوت کرتے پھر رہے ہیں یا اگر فرشتہ بھی ہمراہ نہ ہو تو کم از کم آسمان سے سونے چاندی کا کوئی غیبی خزانہ مل جاتا کہ لوگوں پر بے دریغ نرج کر کے ہی اپنی طرف کھینچ لیا کرتے، اور خیر بہ بھی نہ ہی معمولی رئیسوں اور زمینداروں کی طرح انگوروں اور کھجوروں وغیرہ کا ایک باغ تو ان کی ملک میں ہوتا، دوسروں کو نہ دیتے مگر کم از کم خود تو بے فکری سے کھایا پیا کرتے جب اتنا بھی نہیں تو کس طرح یقین ہو کہ اللہ تعالیٰ نے رسالت کے عہدہ جلیلہ کے لئے معاذ اللہ ایسی معمولی شخصیت کو منتخب کیا ہے؟

قَالَ الظَّالِمُونَ مطلب یہ ہے کہ میاں کی یہ پوزیشن اور حیثیت؟ اور اتنے اونچے دعوے؟ بجز اس کے اور کیا کہا جاسکتا ہے کہ عقل کھوئی گئی ہے، یا کسی نے جادو کے زور سے عقل محفل کر دی ہے جو ایسی بہکی بہکی باتیں کرتے ہیں۔

(العیاذ باللہ) (فوائد عثمانی)

اَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ یعنی کبھی کہتے ہیں کہ یہ خدا پر افتراء ہے، کبھی کہتے ہیں کہ دوسروں سے پڑھ سیکھ کر لوگوں کو سناتے ہیں، اور کبھی آپ کو محرزہ کہتے ہیں اور کبھی ساحر اور کبھی کاہن تو کبھی شاعر تو کبھی مجنون، یہ اضطراب خود بتلا رہا ہے کہ ان میں سے کوئی بات آپ پر منطبق نہیں اور یہ محض الزام ہی الزام ہے، لہذا جو لوگ نبی کی شان میں گستاخیاں کر کے گمراہ ہو گئے ہیں ان کے راہ راست پر آنے کی کوئی توقع نہیں۔

تَبْرَكَ تَكَاتُرٌ خَيْرٌ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ الَّذِي قَالُوا مِنَ الْكُنْزِ وَالْبُسْتَانِ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ای فی الدُّنْيَا لِأَنَّهُ شَاءَ أَنْ يُعْطِيَهُ إِيَّاهَا فِي الْآخِرَةِ وَيَجْعَلَ بِالْجُزْمِ لَكَ

قُصُورًا اَيْضًا وَفِي قِرَاءَةِ بِالرَّمْعِ اسْتِيفًا بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ الْقِيَامَةِ وَاعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ
 بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا اَرَا مُسْعِرَةً اَيْ مُشْتَدَّةً اِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيْظًا غَلِيْظًا
 كَالْغَضْبَانِ اِذَا عَلَا صَدْرُهُ مِنَ الْعَصَبِ وَرَفِيرًا صَوْتًا شَدِيدًا اَوْ سَمَاعُ التَّغِيْظِ رُؤْيَتُهُ وَعِلْمُهُ
 وَاِذَا الْقَوَا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا بِالتَّشْدِيدِ وَالْخَفِيفِ بَانَ يُضَيِّقُ عَلَيْهِمْ وَمِنْهَا حَالٌ مِنْ مَكَانٍ لَانَّهُ فِي
 الْاَصْلِ صِفَةٌ لَهُ مُقَرَّنِينَ مُصَفَّدِينَ قَدْ قُرِنَتْ اَيْدِيهِمْ اِلَى اَعْنَاقِهِمْ فِي الْاَغْلَالِ وَالتَّشْدِيدُ لِلتَّكْثِيرِ
 دَعُوا هُنَالِكَ ثُبُورًا هَلَاكًا فَيَقَالُ لَهُمْ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا
 لِعَذَابِكُمْ قُلْ اِذْكَ الْمَذْكُورُ مِنَ الْوَعِيدِ وَصِفَةُ النَّارِ خَيْرٌ اَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَهَا الْمُتَّقُونَ ط
 كَانَتْ لَهُمْ فِي عِلْمِهِ تَعَالَى جَزَاءُ ثَوَابًا وَمَصِيرًا مُرْجَعًا لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدِينَ ط حَالٌ
 لَازِمَةٌ كَانَ وَعْدُهُمْ مَا ذَكَرَ عَلَى رَبِّكَ وَغَدَا مُسْتَوْلًا فَيَسْأَلُهُ مِنْ وُعْدِهِ رَبَّنَا وَاتَنَا مَا وَعَدْتَنَا
 عَلَى رُسُلِكَ اَوْ يَسْأَلُهُ لَهُمُ الْمَلَائِكَةُ رَبَّنَا وَاَدْخَلِهِمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ
 بِالنَّوْنِ وَالتَّحْتَانِيَةِ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ اَيَّ عَمْرٍ مِنْ الْمَلَائِكَةِ وَعِيسَى وَغَزِيرٍ وَالْجِنِّ فَقَوْلُ
 تَعَالَى بِالتَّحْتَانِيَةِ وَالنَّوْنِ لِلْمَعْبُودِينَ اَثَابًا لِلْحُبَّةِ عَلَى الْعَابِدِينَ اَنْتُمْ بِتَحْقِيقِ الْهَمَزَتَيْنِ وَابْدَالِ
 الثَّانِيَةِ الثَّانِيَةِ وَتَسْهِيلِهَا وَاَدْخَالَ الْفَاءَ بَيْنَ الْمُسْتَهْلَةِ وَالْاُخْرَى وَتَرْكِهِ اضْلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ
 اَوْ قَعْتُمُوهُمْ فِي الضَّلَالِ بِأَمْرِكُمْ اَيَّاهُمْ بِعِبَادَتِكُمْ اَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ط طَرِيقَ الْحَقِّ بَانْفُسِهِمْ
 قَالُوا سُبْحَنكَ تَنْوِيْهَا لَكَ عَمَّا لَا يَلِيْقُ بِكَ مَا كَانَ يَنْبَغِيْ يَسْتَقِيمُ لَنَا اَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ اَيَّ غَيْرِكَ
 مِنْ اَوْلِيَاءٍ مَفْعُولٌ اَوَّلٌ وَمِنْ رَانْدَةٍ لِّلْاَكْيَدِ النَّفْيِ وَمَا قَبْلَهُ الثَّانِي فَكَيْفَ نَأْمُرُ بِعِبَادَتِنَا وَلَكِنْ
 مَتَّعْتَهُمْ وَبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلِهِمْ بِاطْلَالِ الْعَمْرِ وَسَعَةِ الرِّزْقِ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ ط تَرَكُوا السُّوْعَةَ
 وَالْاِيْمَانَ بِالْقُرْنِ وَكَانُوا قَوْمًا ثُبُورًا هَلَكِي قُلْ تَعَالَى فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ اَيَّ كَذَبِ الْمَعْبُودُونَ بِمَا
 تَقُولُونَ بِالْفُوقَانِيَةِ اَنْهُمْ لِهَآءِ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ بِالْفُوقَانِيَةِ وَالتَّحْتَانِيَةِ اَيَّ لَا هُمْ وَلَا اَنْتُمْ صَرَفًا دَفْعًا
 لِلْعَذَابِ عَنْكُمْ وَلَا نَصْرًا مِنْعًا لَكُمْ مِنْهُ وَمَنْ يَطْلُمْ يُشْرِكْ مِنْكُمْ نَذْفُهُ عَذَابًا كَبِيرًا شَدِيدًا فِي
 الْاٰخِرَةِ وَمَا اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا اَنْهُمْ لِيَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ وَيَمْشُوْنَ فِي الْاَسْوَاقِ ط فَانْتَ
 مَثَلُهُمْ فِيْ ذٰلِكَ وَقَدْ قِيلَ لَهُمْ كَمَا قِيلَ لَكَ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً اَبْتَلَى الْغَنِيَّ بِالْفَقِيرِ
 وَالصَّحِيْحُ بِالْمَرِيضِ وَالشَّرِيفُ بِالْوَضِيعِ يَقُولُ الثَّانِي فِي كُلِّ مَالِي لَا اَكُوْنُ كَالْاَوَّلِ فِي كُلِّ
 اَتَصْبِرُوْنَ ط عَلَى مَا تَسْمَعُونَ مِمَّنْ اَبْتَلَيْتُمْ بِهِمْ اِسْتِفْهَامٌ بِمَعْنَى الْاَمْرِ اَيَّ اصْبِرُوا وَكَانَ رَبُّكَ

بَصِيرًاۙ بَمَنْ يُضْمِرُۙ وَمَنْ يُجْزَعُۙ

ترجمہ

اللہ کی ذات تو بڑی عالی شان ہے یعنی خیر کثیر والی ہے اگر وہ چاہے تو ان کے بیان کردہ باغ اور خزانہ سے بہتر باغات عطا کر دے جن کے نیچے نہریں جاری ہوں یعنی دنیا میں (عطا کر دے) اس لئے کہ آخرت میں ایسے باغات آپ کو عطا کرنا تو اس کی مشیت میں ہے ہی، اور آپ کو بہت سے محل (بھی) دیدے (یَجْعَلُ لَام کے جزم کے ساتھ اور ایک قرآۃ میں (یَجْعَلُ) رفع کے ساتھ ہے، جملہ مستانفہ ہونے کی وجہ سے بلکہ یہ لوگ قیامت کو جھوٹ سمجھ رہے ہیں اور قیامت کو جھوٹ سمجھنے والوں کے لئے ہم نے دہکتی ہوئی شدید آگ تیار کر رکھی ہے جب ان کو وہ آگ دور سے دیکھے گی تو وہ لوگ اس کا جوش خروش سنیں گے یعنی غضبناک کے مانند اس کا جوش جبکہ غضبناک کا سینہ غضب کی وجہ سے جوش مارے زَفِيرًا شدید آواز کو کہتے ہیں یا غیض کو سننے سے مطلب اس کا دیکھنا اور جاننا ہے اور جب وہ اس (جہنم) کی کسی ٹنگ جگہ میں ہاتھ پاؤں جکڑ کر ڈال دیئے جائیں گے ضیقاً یا کی تشدید اور تخفیف کے ساتھ ہے اس طریقہ سے کہ وہ مکان ان پر تنگ ہو جائے گا اور مِنْهَا مکاناً سے حال ہے اس لئے کہ مِنْهَا اصل میں مکانا کی صفت ہے مُقَرَّنِينَ بمعنی مُصَفَّدِينَ ایسے بندھے ہوئے کہ ان کے ہاتھوں کو ان کی گردن کے ساتھ طوق میں باندھ دیا گیا اور تشدید معنی کی کثرت کو بیان کرنے کے لئے ہے، تو وہاں موت کو پکاریں گے تو ان سے کہا جائے گا ایک موت کونہ پکارو عذاب کی وجہ بہت سی موتوں کو پکارو آپ کہئے یہ وعید اور صفت نار کی حالت جس کا ذکر ہوا اچھی ہے؟ یا ہمیشہ کی وہ جنت جس کا متقیوں سے وعدہ کیا گیا ہے کہ یہ (جنت الخلد) ان کے لئے اللہ کے علم میں جزاء ثواب (صلہ) ہے اور ان کا ٹھکانا ہے، اور ان کو وہاں وہ سب چیزیں ملیں گی جو وہ چاہیں گے وہ ہمیشہ رہیں گے (خلدین) حال لازمہ ہے، ان سے کیا ہوا مذکورہ وعدہ تیرے رب کے ذمہ ہے لہذا جس سے وعدہ کیا گیا ہے وہ اس سے مطالبہ کر سکتا ہے (یعنی سائل اپنے سوال میں کہہ سکتا ہے) رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ اے ہمارے پروردگار تو ہم کو وہ چیز عطا فرما جس کا تو نے اپنے رسول کی زبانی وعدہ فرمایا، یا اس وعدہ کے ایفاء کا، ان کے لئے فرشتے اس طرح سوال کریں گے رَبَّنَا وَادْخُلْهُمْ جَنَّاتٍ عَذْنٍ بِالنَّارِ وَعَدْنَاهُمْ اے ہمارے پروردگار تو ان کو قیام کے قابل اس جنت میں داخل فرما، جس کا تو نے ان سے وعدہ کیا ہے اور جس روز اللہ تعالیٰ ان کو نحشروہم نون کے ساتھ اور یاء کے ساتھ ہے اور جن کو وہ خدا کے سوا پوجتے تھے جمع کرے گا غیر اللہ سے مراد ملائکہ اور عیسیٰ اور عزیر اور جن ہیں پھر معبودین سے عابدین پر حجت تام کرنے کے لئے پوچھے گا کیا تم نے میرے ان بندوں کو گمراہ کیا تھا؟ ان کو اپنی عبادت کا حکم دے کر تم نے ان کو گمراہی میں ڈالا تھا؟ یا وہ خود ہی راہ حق سے بھٹک گئے تھے؟ فَيَقُولُ يَا اور نون کے ساتھ ہے اَنْتُمْ دونوں، ہمزوں کی تحقیق اور ثانی کو الف سے بدل کر اور ثانی کی تسہیل اور مسہلہ اور دوسرے کے درمیان الف داخل کر کے اور ترک ادخال الف کر کے تو وہ عرض کریں گے معاذ

اللہ تیرے لئے ہر اس چیز سے پاکی ہے جو تیری شان کے لائق نہیں ہے ہمارے لئے یہ ہرگز درست نہیں تھا کہ ہم تیرے علاوہ کسی کو کارساز بنائیں مِنْ اَوْلِيَاءِ مَفْعُولِ اول ہے اور مِنْ زَائِدَةٌ نفی کی تاکید کے لئے ہے اور اس کے ماقبل مفعول ثانی ہے تو پھر ہم کیسے اپنی عبادت کا حکم کر سکتے تھے؟ لیکن آپ نے ان کو اور ان کے باپ دادوں کو جو ان سے پہلے گذر چکے ہیں درازی عمر اور وسعت رزق کے ذریعہ آسودگی عطا فرمائی یہاں تک کہ یاد کو بھلا بیٹھے یعنی نصیحت اور قرآن پر ایمان کو ترک کر دیا یہ لوگ تھے ہی ہلاک ہونے والے اللہ تعالیٰ فرمائے گا لو انہوں نے تو تم کو تمہاری تمام باتوں میں جھٹلادیا یعنی تمہارے معبودوں نے تمہاری تکذیب کر دی، تَقُولُونَ تائے فوقانیہ کے ساتھ (یعنی) تمہارے اس قول میں کہ وہ معبود ہیں اب نہ تو تم میں (اور نہ ان میں) عذاب کو دفع کرنے کی طاقت ہے اور نہ مدد کی یعنی اس عذاب سے اپنی مدد کرنے کی تم میں سے جس جس نے ظلم یعنی شرک کیا ہے ہم ان کو بڑا عذاب یعنی آخرت میں شدید عذاب چکھائیں گے اور ہم نے آپ سے پہلے جتنے بھی رسول بھیجے سب کے سب کھانا بھی کھاتے تھے اور بازاروں میں جتے پھرتے بھی تھے لہذا آپ ان ہی جیسے ہیں ان باتوں میں، اور آپ سے وہی سب کچھ کہا جا رہا ہے جو ان سے کہا گیا تھا اور ہم نے تم میں سے ہر ایک کو دوسرے کی آزمائش کا ذریعہ بنادیا غنی کو فقیر کے ذریعہ آزمایا گیا اور تندرست کو مریض کے ذریعہ اور شریف کو رذیل کے ذریعہ، ثانی ہر بات میں کہتا ہے کیا وجہ ہے کہ میں ہر معاملہ میں اول جیسا نہیں ہوں؟ کیا تم ان باتوں پر صبر کرو گے جن کو تم ان لوگوں سے سنتے ہو جن کے ذریعہ تم کو آزمایا گیا ہے استفہام بمعنی امر ہے یعنی صبر کرو، تیرا رب سب کچھ دیکھنے والا ہے کون صبر کرتا ہے؟ اور کون بے صبری کرتا ہے؟

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله تَبَارَكَ تبارک ایسا وصف ہے جو تمام اوصاف کمال کو جامع اور تمام صفات نقص کی نفی کو مستلزم ہے اسی وجہ سے موقع کی مناسبت سے اس کی تفسیر مختلف کی گئی ہے، ابتداء سورت میں چونکہ مقام تنزیہ تھا لہذا وہاں تعالیٰ سے تفسیر کی گئی اور یہاں چونکہ مقام عطا ہے کثرت خیر سے تفسیر کی گئی اور آخر سورت میں چونکہ مقام عظمت و کبریا ہے لہذا تعظیم سے تفسیر کی گئی ہے۔

قوله تَبَارَكَ فعل ماضی **الَّذِي** حذف مضاف کے ساتھ **تَبَارَكَ** کا قائل، ای **تَبَارَكَ الَّذِي** **قوله** **جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ** خیرا سے بدل ہے، اور خیر اور بہتر ہونے کی وجہ ظاہر ہے اس لئے مشرکین نے جس باغ کے بارے میں کہا تھا وہ مطلق تھا اس میں تعدد اور جریان انہار کی کسی کی قید نہیں تھی، اور بعض حضرات کے نزدیک خیرا سے عطف بیان بھی ہو سکتا ہے، اور بعض حضرات نے اعنی **مقدّر** کی وجہ سے **جَنَّتْ** کو منصوب قرار دیا ہے اور **تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ**، **جَنَّتْ** کی صفت قرار دیا ہے **قوله** **لَآئِهَ الْخ** مفسر علام **لَآئِهَ** سے فی الدنيا کی قید کے

ساتھ مقید کرنے کی علت بیان کر رہے ہیں، علت کا خلاصہ یہ ہے إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا میں خیریت کو مشیت پر معلق کرنا دنیا کے اعتبار ہی سے صحیح ہے، ورنہ تو آخرت میں تو محقق ہے ہی قَوْلُهُ يَجْعَلُ جِزْمَ كَسْرِ کے ساتھ جَعَلَ كَسْرٍ پر عطف کرتے ہوئے جو کہ شرط کی جزاء واقع ہے لہذا مجزوم پر جس کا عطف ہوگا وہ بھی مجزوم ہوگا و فی قراءۃ بالرفع جواب شرط پر عطف کرتے ہوئے جواب شرط کو استیناف کی وجہ سے مرفوع مانتے ہوئے شرط جب ماضی ہو تو جزاء میں رفع اور جزم دونوں جائز ہوتے ہیں، لہذا جزاء پر جو معطوف ہوگا اس میں بھی دونوں اعراب جائز ہوں گے اس لئے کہ شرط جب ماضی ہوتی ہے تو صرف شرط کی تاثیر جزاء میں کمزور ہو جاتی ہے جس کی وجہ سے جزاء میں جزم اور رفع دونوں جائز ہو جاتے ہیں، ابن مالک نے کہا ہے وَبَعْدَ مَاضٍ رَفْعُكَ الْحِزْمِ أَحْسَنُ جزم اور رفع کی دونوں قراءتیں سببیہ میں قَوْلُهُ غَلِيَانًا تَغِيظًا کی تفسیر غلیانا سے کرنے کا مقصد ایک اعتراض کا جواب دینا ہے، اعتراض یہ ہے غیظ تو سننے کی چیز نہیں ہے وہ تو دیکھنے کی چیز ہے، جواب دیا یہاں غیظ سے مراد غلیان (جوش مارنا) جو سنا جاسکتا ہے لہذا اعتراض ختم ہو گیا قَوْلُهُ وَسَمَاعُ التَّغِيظِ روایت علمہ مذکورہ اعتراض کا یہ دوسرا جواب ہے، اس جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ سماع تغیط سے مراد روایت اور علم ہے جو تغیط میں ممکن ہے، بعض حضرات نے یہ جواب دیا ہے کہ تقدیر عبارت اس طرح ہے سَمِعُوا وَرَأَوْا تَغِيظًا وَزَفِيرًا لہذا رَأَوْا کا تعلق تغیط سے اور سَمِعُوا کا تعلق زَفِيرًا سے ہوگا، بعض حضرات نے سماع مطلقاً اور اک کے معنی میں لیا ہے اس صورت میں سَمِعُوا کا تعلق تغیط اور زَفِير دونوں صحیح ہوگا (بسل) قَوْلُهُ الْقَوَا مِنْهَا مَكَانًا مِنْهَا مَكَانًا کی صفت ہے اور نکرہ کی صفت کو جب مقدم کر دیا جاتا ہے تو وہ حال ہو جاتی ہے قَوْلُهُ مُقَرَّبِينَ الْقَوَا کی ضمیر سے حال ہے مُضْطَبِّينَ اور مُضْطَبِّينَ (ض) دونوں درست ہیں اس کے معنی باندھنے جکڑنے، مشکیں کسنے کے ہیں، صفا بیڑی کو کہتے ہیں قَوْلُهُ دَعُوا هُنَالِكَ إِذَا الْقَوَا کی جزاء ہے هُنَالِكَ سے مراد مقام ضیق ہے قَوْلُهُ ثَبُورًا فعل محذوف کا مفعول مطلق ہے ای ثبونا ثبورا بعض حضرات نے کہا ہے دَعُوا کا مفعول لہ ہے قَوْلُهُ لِعَذَابِكُمْ ای لاجل دوام عذابکم و کثرتہ بنسفی ان یکون دعائکم علی حسبہ یعنی جس طرح تمہارا عذاب دائمی اور متعدد قسم کا ہے اسی حساب سے تم اپنی ہلاکت کو پکارتے رہو، اور بعض نسخوں میں لِعَذَابِكُمْ ہے، یہ کثرت میں تشبیہ ہے، اور دعاء ثبور سے مراد موت کی تمنا کرنا ہے قَوْلُهُ هَا صَلِّ چونکہ ہمہ ہے اس لئے مفسر علام نے ہا ضمیر کو مقدر مان کر رابطہ کی طرف اشارہ کر دیا قَوْلُهُ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ وعید اور زائد بہتر ہے یا جنة الخلد، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ نار میں بھی خیر ہے حالانکہ اس میں کوئی خیر نہیں ہے، جواب قرآن کریم میں خیر اسم تفضیل اکثر اسم فاعل کے معنی میں مستعمل ہے لہذا کوئی شبہ نہیں، دوسرا جواب یہ ایسا ہی ہے کہ سید اپنے غلام کو کچھ رقم دے جس کی وجہ سے غلام شرارت اور سرکشی شروع کر دے، جس کے نتیجے میں سید غلام کو مارت ہوے کہے هَذَا خَيْرٌ أَمْ ذَاكَ.

سوال جنت دارا خلد ہی کو کہتے ہیں تو پھر خلد کی قید کا کیا فائدہ ہے؟

جواب اضافت کبھی تو تبیین کے لئے ہوتی ہے، اور کبھی صفات کمال کے بیان کے لئے ہوتی ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے قول الخالق الباری یہ اسی قبیل سے ہے **قوله** فی علمہ تعالیٰ اس عبارت سے اس شبہ کا جواب مقصود ہے کہ جزاء اور مصیز آئندہ حشر و نشر کے بعد ہوں گے تو پھر ان کو ماضی کے صیغہ سے کیوں تعبیر کیا ہے؟ اس کا ایک جواب مفسر نے فی علمہ تعالیٰ سے دیا ہے کہ اللہ کے علم میں چونکہ مقدر ہو چکا ہے اس لئے ماضی کے صیغہ سے تعبیر کر دیا، دوسرا جواب کہ جس کا ہونا یقینی ہوتا ہے اس کو ماضی سے تعبیر کر دیتے ہیں، **قوله** حال لازمة خلیدین لہم کی ضمیر سے یا یشاءون کے واؤ سے حال ہے، حال لازمة کا مطلب ہے کہ جو معنی ماضی سے مفہوم ہو رہے ہیں اسی کی تاکید ہے، **قوله** و غڈھم کے اضافہ کا مقصد کان کے اسم کو ظاہر کرنا ہے یعنی و غڈ المتفون سے جو و غڈ مفہوم ہوتا ہے وہی کان کا اسم ہے، بعض حضرات نے ما یشاءون میں جو ما ہے اس کو کان کا اسم قرار دیا ہے **قوله** و یوم یحشرھم یہ اذکر فعل محذوف کا ظرف ہے اور قل پر عطف ہے، **نحشرھم** کی مفعولی ضمیر سے غیر اللہ کی عبادت کرنے والے مراد ہیں اور وما یعبدون کا عطف ہم ضمیر پر ہے **قوله** اِنْبَاْنَا لِلْحُجَّةِ عَلٰی الْعَابِدِیْنَ یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ تو غلام الغیوب ہے ماضی مستقبل اس کے لئے سب حال ہے تو پھر معبودین سے غاضلنتم؟ کے ذریعہ سوال کرنے کا کیا مقصد ہے؟ جواب: یہ سوال برائے استفہام نہیں ہے بلکہ ما جواب اور سبکت کرنے کے لئے ہے جیسا کہ حضرت عیسیٰ علیہ السلام سے سوال کیا جائے گا، اَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخَذُوْنِیْ وَاُمِّی الْهٰیْنِ مِنْ دُوْنِ اللّٰہِ اِذَا الْمَوْءُوْدَتِ سِئِلَتْ بِاَیِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ میں بھی سوال تکبیت ولا جواب کرنے کے لئے ہے **قوله** بُورًا جمع بائر بمعنی اھلکى هَلِیْکَ کی جمع ہے **قوله** اِنَّہُمْ اِلٰہَۃٌ یہ نقولون کا مقولہ ہے اور ما سے بدل بھی ہو سکتا ہے فَمَا یَسْتَطِیْعُوْنَ میں چونکہ حاضر اور غائب دونوں قراتیں ہیں اس سے مفسر غلام نے لَآ اَھُمْ وَلَا اَنْتُمْ فرمایا تاکہ دونوں قراتوں کی رعایت ہو جائے **قوله** اِلَّا اِنَّہُمْ بقول ابن الانباری کے یہ حمد حال ہونے کی وجہ سے محل میں نصب کے ہے تقدیر عبارت یہ ہے اِلَّا وَاِنَّہُمْ اس کے نزدیک محذوف ہے، جمہور نے اِلَّا اِنَّہُمْ ہمزہ کے کسرہ کے ساتھ پڑھا ہے، اَنْ کی خبر پر لام داخل ہونے کی وجہ سے اگر اَنْ کی خبر پر لام داخل ہو جائے تو جمہور کے نزدیک اِنَّ بکسر الہمزۃ متعین ہے، اگرچہ بعض حضرات نے اَنْ بھی جائز کہا ہے، مگر یہ درست نہیں ہے۔ (فتح القدیر شوکانی)

تفسیر و تشریح

تَسَارَكَ الَّذِیْ اِنْشَاءَ جَعَلَ (الآیۃ) مطلب یہ ہے کہ اللہ کے خزانہ میں کیا کی ہے وہ چاہے تو ایک باغ کیا بہت

سے باغ اس سے بہتر عنایت فرما دے جس کا یہ لوگ مطالبہ کرتے ہیں، بلکہ اس کو قدرت ہے کہ آخرت میں جو باغات اور نہریں اور حور و قصور ملنے والے ہیں وہ سب آپ کو ابھی دنیا میں عطا کر دے لیکن حکمت الہی ابھی اس کی مقتضی نہیں، اور بے شمار حکمتوں کا تقاضہ یہ ہے کہ انبیاء کی جماعت کو مادی اور دنیوی مال و دولت سے الگ ہی رکھا جائے اور خود رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے لئے اسی کو پسند فرمایا جیسا کہ ترمذی میں حضرت ابو امامہ باہلی کی روایت ہے کہ آپؐ نے فرمایا کہ میرے رب نے مجھ سے فرمایا کہ میں آپ کے لئے پورے بطن اور اس کے پہاڑوں کو سونا بنا دیتا ہوں تو میں نے عرض کیا نہیں اے میرے پروردگار مجھے تو یہ پسند ہے کہ مجھے ایک روز پیٹ بھر کھانا ملے اور ایک روز بھوکا رہوں، آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا یہ فقر و احتیاج اختیاری تھا، اس کے علاوہ یہ بھی حقیقت ہے کہ اگر معاندین کے تمام مطالبات اور فرمائشیں بھی پوری کر دی جائیں تب بھی یہ حق و صداقت کو قبول کرنے والے نہیں ہیں، باقی پیغمبر علیہ السلام کی صداقت کو ثابت کرنے کے لئے جو دلائل و معجزات پیش کئے گئے جا چکے ہیں، وہ کافی سے زیادہ ہیں، بَلْ تَكْذِبُوا بِالسَّاعَةِ مطلب یہ ہے کہ یہ لوگ جن چیزوں کا مطالبہ کر رہے ہیں فی الحقیقت طلب حق کی نیت سے نہیں محض شرارت اور تنگ کرنے کے لئے ہے، اور شرارت کا سبب یہ ہے کہ انہیں ابھی تک قیامت اور سزا و جزا پر یقین نہیں آیا، سو یاد رکھنا چاہئے ان کے جھٹلانے سے کچھ نہیں ہوتا، قیامت آکر رہے گی اور ان مکذبین کے لئے آگ کا جو جیل خانہ تیار کیا گیا ہے اس میں ضرور رہنا پڑے گا، إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ یعنی دوزخ کی آگ محشر میں جہنمیوں کو دور سے دیکھ کر جوش میں بھر جائے گی اور اس کی غضبناک آوازوں اور خوفناک پھنکاروں سے بڑے بڑے دلیروں کے پتے پانی ہو جائیں گے اور کافروں کو اپنے دامن میں لینے کیلئے چلائے گی اور جھنجھلائے گی، جہنم کا دیکھنا اور چلانا حقیقت ہے مجاز یا استعارہ نہیں، اللہ کیسے اس کے اندر احساس و ادراک کی قوت پیدا کر دینا مشکل نہیں اہل سنت والجماعت کا یہی عقیدہ ہے معتزلہ چونکہ رویت و تکلم چنچ و پکار حیات کا خاصہ قرار دیتے ہیں اس لئے مذکورہ صفات کے حقیقی معنی کا انکار کرتے ہیں اور مجاز و استعارہ پر محمول کرتے ہیں۔ وَكَانَ عَلَى رَبِّكَ وَغَدَا مَسْنُونًا یعنی ایسا وعدہ جو یقیناً پورا ہو کر رہے گا، اسی طرح اللہ نے اپنے ذمہ وعدہ واجب کر لیا ہے جس کا اہل ایمان اس سے مطالبہ کر سکتے ہیں، یہ محض اس کا فضل و کرم ہے کہ اس نے اہل ایمان کے لئے اس حسن جزاء کو اپنے لئے ضرور قرار دے لیا ہے، دنیا میں اللہ کے سوا جن کی عبادت کی جاتی رہی ہے، اور کی جاتی رہے گی، ان میں جمادات (پتھر، لوہا، لکڑی، سونا، چاندی اور دیگر دھاتوں سے بنی ہوئی مورتیاں) بھی ہیں، جو غیر عاقل ہیں اور اللہ کے نیک بندے بھی ہیں جو عاقل ہیں مثلاً حضرت عزیر حضرت مسیح علیہما السلام اور دیگر بہت سے نیک بندوں اسی طرح فرشتوں اور جنات کے پجاری بھی ہوں گے اللہ تعالیٰ غیر عاقل جمادات کو بھی شعور و ادراک اور گویائی کی قوت عطا فرمائے گا اور ان سب معبودوں سے معلوم کرے گا، بتلاؤ تم نے میرے بندوں کو اپنی عبادت کا حکم دیا تھا یا یہ اپنی مرضی سے تمہاری بندگی کر کے گمراہ ہوئے تھے؟ تو وہ جواب دیں گے کہ جب ہم خود تیرے سوا کسی کو کارساز نہیں سمجھتے تھے تو پھر

ہم اپنی بابت کس طرح لوگوں سے کہہ سکتے تھے کہ تم اللہ کے بجائے ہمیں اپنا ولی اور کارساز سمجھو۔

وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ۖ اِسْ مِنْ اِسْ طَرَفِ اِشَارَةٍ هِے كِه حَقِّ تَعَالٰی كُو قَدْرَتِ تُو سَب كُچھ تھي وَہ سارے انسانوں كو يَكساں مالدار بنا ديتا سَب كُو تندرست رَكھتا، سَب كُو عزت و جاہ كے اعلیٰ مرتبہ پر فائز كَر ديتا، كُوئی ادنیٰ اور كُوئی اعلیٰ نہ ہوتا مگر نظامِ عالم ميں اِس كِي وجہ سے بڑے خنہ پيدا ہوتے اِس لئے حَقِّ تَعَالٰی نے كِسِي كُو مالدار بنايا كِسِي كُو غريب، كِسِي كُو قوی كِسِي كُو ضعيف كِسِي كُو تندرست، كِسِي كُو بیمار، كِسِي كُو صاحبِ عزت اور كِسِي كُو گناہگار، اِس اختلاف ميں ہر طبقہ كا امتحان اور آزمائش ہے غنی كے شكر كا غريب كے صبر كا امتحان ہے، اِسی لئے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم كِي تعلیم يہ ہے كِه جب تمہاری نظر كِسِي ايسے شخص پر پڑے جو مال و دولت ميں تم سے زيادہ ہو يا صحت و قوت اور عزت و جاہ ميں تم سے بڑا ہو تو فوراً ايسے لوگوں پر نظر كرو جو ان چیزوں ميں تم سے كم حِثیت رَكھتے ہوں تا كِه تم حسد كے گناہ سے بچ جاؤ اور اپنی موجودہ حالت ميں اللہ تعالیٰ كا شكر كرنے كِي توفيق ہو۔ (مظہری)

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَا يَخَافُونَ الْبَعْثَ لَوْلَا هَلَّا أَنْزَلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةَ فَكَانُوا رُسُلًا إِلَيْنَا أَوْ نَرَى رَبَّنَا ۖ فَيُخْبِرُنَا بِأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ ۚ قَالَ تَعَالَى لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا تَكَبُّرًا فِي شَأْنِ أَنْفُسِهِمْ وَاعْتَرَا طُغْيَانًا عُتُوًّا كَبِيرًا ۝ بَطَّلِهِمْ رُؤْيَا اللَّهِ فِي الدُّنْيَا وَاعْتَرَا بِالْوَاوِ عَلَى أَصْلِهِ بِخِلَافٍ عُتَى بِالْإِبْدَالِ فِي مَرِيَمَ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ فِي جَمَلَةِ الْخَلَاقِ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَنَصْبُهُ بِأَذْكَرٍ مُقَدَّرًا لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ ۚ أَيْ الْكَافِرِينَ بِخِلَافٍ الْمُؤْمِنِينَ فَلَهُمُ الْبُشْرَى بِالْجَنَّةِ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَحْجُورًا ۚ عَلَى عَادَتِهِمْ فِي الدُّنْيَا إِذَا نَزَلَتْ بِهِمْ شِدَّةٌ أَيْ عَوْذًا مُعَاذًا يَسْتَعِيدُونَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ قَالَ تَعَالَى وَقَدْ مَنَّا عَمَدَنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ مِنَ الْخَيْرِ كَصَدَقَةٍ وَصِلَةٍ رَحِمَ وَقَرَى ضَيْفٍ وَاعْثَاةٍ مَلْهُوفٍ فِي الدُّنْيَا فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مُنْثُورًا ۝ هُوَ مَا يُرَى فِي الْكُوَى الَّتِي عَلَيْهَا الشَّمْسُ كَالْغُبَارِ الْمُفَرَّقِ أَيْ مِثْلُهُ فِي عَدَمِ النَّفْعِ بِهِ إِذْ لَا قَوَابٍ فِيهِ لِعَدَمِ شَرْطِهِ وَيُجَاوِزُونَ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا مِنَ الْكَافِرِينَ فِي الدُّنْيَا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ۚ مِنْهُمْ أَيْ مَوْضِعَ قَائِلَةٍ فِيهَا وَهِيَ الْإِسْتِرَاحَةُ نِصْفَ النَّهَارِ فِي الْحَرِّ وَأَخَذَ مِنْ ذَلِكَ إِنْقِضَاءُ الْحِسَابِ فِي نِصْفِ نَهَارٍ كَمَا وَرَدَ فِي حَدِيثٍ وَيَوْمَ تَشَقُّقُ السَّمَاءِ أَيْ كُلِّ سَمَاءٍ بِالْغَمَامِ أَيْ مَعَهُ رَهْوٌ غِيمٌ أَبْيَضُ وَنَزَلَ الْمَلَائِكَةُ مِنْ كُلِّ سَمَاءٍ تَنْزِيلًا ۝ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَنَصْبُهُ بِأَذْكَرٍ مُقَدَّرًا وَفِي قِرَاءَةِ بِتَشْدِيدِ شَيْنٍ تَشَقُّقٌ بِإِدْغَامِ التَّاءِ الثَّانِيَةِ فِي الْأَصْلِ فِيهَا وَفِي أُخْرَى نَزَلَ بَنُو نِينَ الثَّانِيَةِ سَاكِنَةً وَضَمَّ اللَّامَ وَنَصَبَ الْمَلَائِكَةَ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ بِالْحَقِّ لِلرَّحْمَنِ ط لَا يُشْرِكُهُ فِيهِ أَحَدٌ وَكَانَ الْيَوْمُ

يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ۝ بِخِلَافِ الْمُؤْمِنِينَ وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ الْمُشْرِكُ عَقِبَهُ مِنْ ابْنِ مَعْصُ
كَانَ نَطَقَ بِالشَّهَادَتَيْنِ ثُمَّ رَجَعَ رِضَاءً لِأَبِي بَنٍ خَلَفَ عَلَى يَدَيْهِ نَدَمًا وَتَحَسُّرًا فِي يَوْمِ الْمَبِيسَةِ
يَقُولُ يَا لَلتَّبِيبَةِ لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ مَحَدًا سَبِيلًا ۝ طَرِيقًا إِلَى الْهُدَى بِرَبِّتِ الْغَى عَوَضَ
عَنْ يَاءٍ الْإِضَافَةِ أَيْ وَيَلْتِي وَمَعْنَاهُ هَلَكْتِي لَيْتَنِي لَمْ اتَّخِذْ فَلَانًا أَيْ أَبِيًّا خَلِيلًا ۝ لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ
الذِّكْرِ أَيْ الْقُرْآنِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ۝ بَانَ رَدَّنِي عَنِ الْإِيمَانِ بِهِ قَالَ تَعَالَى وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ
الْكَافِرَ خَذُولًا ۝ بَانَ يَتْرُكُهُ وَيَتَبَرَّءُ مِنْهُ عِنْدَ الْبَلَاءِ وَقَالَ الرَّسُولُ مُحَمَّدٌ يَارَبِّ اأَنْ قَوْمِي قُرَيْشًا
اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ۝ مَتْرُوكًا قَالَ تَعَالَى وَكَذَلِكَ كَمَا جَعَلْنَا لَكَ عَدُوًّا مِنْ مُشْرِكِي
قَوْمِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ قَبْلَكَ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ ۝ الْمُشْرِكِينَ فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرُوا وَكَفَى بِرَبِّكَ
هَادِيًا لَكَ وَنَصِيرًا ۝ نَاصِرًا لَكَ عَلَى أَعْدَائِكَ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ لَا هَذَا نَزَلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ
جُمْلَةً وَاحِدَةً ۝ كَالْتُّورَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالزَّبُورِ قَالَ تَعَالَى نَزَّلْنَاهُ كَذَلِكَ أَيْ مُتَفَرِّقًا لِنُبَيِّنَ بِهِ فُؤَادَكَ
نُقْرَى قَلْبَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ۝ أَيْ آتَيْنَا بِهِ شَيْءَ بَعْدَ شَيْءٍ بِتَمْهِيلٍ وَتَوَدُّةٍ لِيَسِيرَ لَهُمْ وَحِفْظُهُ وَلَا
يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ فِي إِبْطَالِ أَمْرِكَ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ الدَّافِعِ لَهُ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ۝ بَيَّانَاهُمْ الَّذِينَ
يُحْشَرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ أَيْ يُسَاقُونَ إِلَى جَهَنَّمَ ۝ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا هُوَ جَهَنَّمُ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۝
أَخْطَا طَرِيقًا مِنْ غَيْرِهِمْ وَهُوَ كُفْرُهُمْ .

تسرجہ

جولوگ ہمارے سامنے پیش ہونے سے اندیشہ نہیں کرتے یعنی بعث (بعد الموت) کا خوف نہیں رکھتے وہ یوں کہتے
ہیں کہ ہمارے پاس فرشتے کیوں نہیں آتے؟ کہ ہماری طرف رسول ہوں یا ہم اپنے رب کو دیکھ لیتے پھر ہمیں وہ یہ بات
تباتے کہ محمد اللہ کے رسول ہیں، اللہ تعالیٰ نے کہا ان لوگوں نے اپنے دلوں میں اپنے آپ کو بہت بڑا سمجھ لیا ہے اور دنیا ہی
میں اللہ کی رویت کا مطالبہ کر کے بڑی سرکشی کی ہے اور عتو واو کے ساتھ اپنی اصل پر ہے بخلاف غنی کے ابدال کے
ساتھ سورہ مریم میں جس روز یہ منجملہ خلائق کے فرشتوں کو دیکھیں گے اور (یوم) کا نصب اُد کر فعل مقدر کی وجہ سے
ہے، اس روز مجرموں یعنی کافروں کے لئے کوئی خوشخبری نہ ہوگی، بخلاف مؤمنین کے، ان کے لئے جنت کی خوشخبری ہوگی
اور کہیں گے کہ پناہ ہے پناہ ہے (بچاؤ بچاؤ) اپنی عادت کے مطابق دنیا میں جب ان پر کوئی مصیبت آپڑتی، یعنی پناہ پناہ
چلا میں گے اور ملائکہ سے پناہ چاہیں گے، اللہ تعالیٰ کہے گا، اور ہم ان کے ان اچھے کاموں کی طرف جو وہ دنیا میں رچے
ہیں متوجہ ہوں گے، مثلاً صدقہ اور صلہ رحمی، مہمان نوازی اور مظلوم کی فریاد رسی تو ہم ان (اعمال) کو پرانندہ ذروں کی

طرح کر دیں گے ہَبَاءٌ مَنْثُورٌ ان ذروں کو کہتے ہیں جو اس سوراخ میں نظر آتے ہیں جس پر دھوپ پڑتی ہے جیسا کہ منتشر غبار یعنی (ان کے اعمال کو) بے فائدہ ہونے میں غبار منتشر کے مانند کر دیں گے، اس لئے کہ ان اعمال کا کوئی اجر نہ ہوگا، اجر کی شرط مفتود ہونے کی وجہ سے اور اس کی جزاء دنیا ہی میں دیدیے جائیں گے، اہل جنت اس دن یعنی قیامت کے دن قیام گاہ میں بھی دنیا میں کافروں سے اچھے رہیں گے اور آرام گاہ میں بھی ان سے اچھے رہیں گے یعنی جنت میں قبول (آرام) کرنے کی جگہ، اور قبولہ دوپہر کو گرمی میں آرام کرنے کو کہتے ہیں اور اسی (احسن مقبلاً) سے لیا گیا ہے کہ حساب دوپہر تک پورا ہو جائے گا جیسا کہ حدیث شریف میں وارد ہوا ہے اور جس روز آسمان یعنی ہر آسمان مع بادل کے پھٹ جائے گا اور وہ سفید بادل ہے، اور ہر آسمان سے فرشتے بکثرت اتارے جائیں گے اور وہ دن قیامت کا دن ہوگا اور يَوْمَ اُذْ كُرِّمُ مَحْذُوفٌ کی وجہ سے منصوب ہے، اور ایک قرأت میں تَشَقُّقُ کی شین کی تشدید کے ساتھ، اصل میں (یعنی تا کو شین سے بدسنے اور شین کو شین میں ادغام کرنے سے پہلے) تائے ثانیہ کو شین میں ادغام کر کے، اور دوسری قرأت میں نَزْلٌ دونوں کے ساتھ، دوسرا نون ساکن اور لام کے ضمہ کے ساتھ اور ملائکہ کے نصب کے ساتھ اس روز حقیقی حکومت رحمن کی ہوگی اس دن اس کا کبوتر شریک نہ ہوگا اور وہ بن کافروں کے لئے بڑا سخت ہوگا بخلاف مومنین کے اور جس روز خالم مشرک عقبہ بن ابی معیط جس نے شہادتین کا اقرار کر لیا تھا اور پھر ابی بن خلف کو خوش کرنے کے لئے پھر گیا، اپنے ہاتھوں کو ندامت اور حسرت کے ساتھ قیامت کے دن کاٹ کھائے گا اور کہے گا کیا اچھا ہوتا کہ میں رسول محمدؐ کے ساتھ ہدایت سے راستہ پر لگ لیتا ہائے میری مہجرتی وَبَلَّغْنَا کا الف یا ئے اضافت کے عوض میں ہے (اصل میں) وَبَلَّغْنِي تھا اور اس کے معنی میری ہلاکت کے ہیں کاش میں فلاں یعنی ابی بن خلف کو دوست نہ بناتا اس نے مجھے نصیحت یعنی قرآن سے اس کے میرے پاس آنے کے بعد بہکا دیا اس طریقہ سے کہ اس پر ایمان لانے کے بعد مجھے واپس کر دیا، اور شیطان تو کافر انسان کو (وقت پر) دھوکا دینے ہی والا ہے اس طریقہ پر کہ مصیبت کے وقت اس کو چھوڑ دیتا ہے اور اس سے اظہار بیزاری کر دیتا ہے اور رسول یعنی محمدؐ کہیں گے اے میرے پروردگار میری قوم قریش نے اس قرآن کو متروک کر دیا، اللہ تعالیٰ نے فرمایا اور اسی طرح جس طرح تیری قوم کے مشرکوں کو تیرا دشمن بنا دیا تم سے پہلے ہر نبی کا بعض بحر میں مشرکین کو دشمن بنا دیا لہذا جس طرح انہوں نے صبر کیا تم بھی صبر کرو، آپ کی رہنمائی کرنے اور مدد کرنے کے لئے تیرا رب کافی ہے یعنی تیرے دشمنوں کے خلاف تیری مدد کرنے کے لئے کافی ہے اور کافروں نے کہا اگر آپ پر پورا قرآن یک ساتھ کیوں نازل نہیں کیا گیا؟ جس طرح کہ تورات اور انجیل اور زبور اتاری گئیں اور اس طرح یعنی متفرق ذروں اس لئے ہے کہ ہم اس کے ذریعہ آپ کے قلب کو قوی کریں گے اور ہم نے اس کو بہت ٹھہر ٹھہر کرا تا رہا ہے، یعنی ہم نے اس کو تھوڑا تھوڑا کر کے وقفہ اور آہستگی کے ساتھ اتارا ہے تاکہ اس کا سمجھنا اور یاد کرنا آسان ہو اور یہ لوگ کیسا ہی غیب سوال آپ کے معاملہ کو باطل کرنے کے لئے آپ کے سامنے پیش کریں مگر ہم ٹھیک جواب جو اس سوال کو دفع

کرنے والا ہو اور بیان کے اعتبار سے خوب واضح ہو عنایت کر دیتے ہیں یہ وہ لوگ ہیں جو اپنے چہروں کے بل جہنم کی طرف گھسیٹے جائیں گے یہ لوگ مکان کے اعتبار سے بھی بدترین ہیں اور وہ (مکان) جہنم ہے اور طریقہ میں بھی سب سے زیادہ گمراہ ہیں یعنی دوسروں سے زیادہ گمراہ ہیں اور وہ (طریقہ) ان کا کفر ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله لَا يَخَافُونَ یہ تہامہ کی لغت میں لَا يَرْجُونَ کی تفسیر ہے، لَا يَرْجُونَ کو اپنے حقیقی معنی میں استعمال کرنا اولیٰ ہے، اس صورت میں ترجمہ یہ ہوگا لَا يَأْمَلُونَ لِقَاءَ مَا وَعَدْنَا عَلَى الطَّاعَةِ مِنَ الثَّوَابِ اور یہ بات ظاہر ہے کہ جو ثواب کی امید نہیں رکھتا وہ عذاب سے بھی نہیں ڈرتا لَقَدْ اسْتَكْبَرَ میں لام قسمیہ ہے **قوله وَعَتُوا عَلَى** اصل اپنی اصل پر ہے واؤیا سے تبدیل کئے بغیر، بخلاف سورہ مریم کے کہ وہاں فواصل کی رعایت کی وجہ سے واؤیا سے بدل دیا گیا ہے (مزید تحقیق سورہ مریم میں دیکھ لی جائے) **قوله لَا بُشْرَى** یہ جملہ قول مضمر کا معمول ہے، ای يَرْوُونَ الملائكة يقولون لَا بُشْرَى **قوله حَجَرًا** مصدر بستی استعاذہ ہے اور مَحْجُوزًا اس کی تاکید ہے جیسا کہ عرب کہتے ہیں حرام مُحَرَّم یا کہتے ہیں المحرم الحرام **قوله عمدنا قدمنا** کی تفسیر عمدنا سے کرنے کا مقصد یہ ہے کہ قدم کا اطلاق اللہ پر درست نہیں ہے اس لئے کہ قدم جسمانیات کی صفت ہے **قوله ملبوف** مظلوم فریاد خواہ کو کہتے ہیں **قوله كُؤَى** کاف کے فتح اور ضمہ کے ساتھ، اس سوراخ کو کہتے ہیں جس سے سورج کی روشنی داخل ہوتی ہو **قوله هَبَاءُ** ان ذرات کو کہتے ہیں جو سوراخ سے آنے والی روشنی میں اڑتے ہوئے نظر آتے ہیں اگر کوئی ان کو ہاتھ میں پکڑنا چاہے تو یہ ممکن نہیں ہے **قوله خيرٌ مستقرًا من الكافرين** یعنی مومنین کا مستقر جنت میں دنیا میں کافروں کے مستقر سے بہتر ہے، یہاں اسم تفضیل خیر اپنے معنی میں ہے من الكافرين فی الدنيا کہہ کر مفسر نے اسی کی طرف اشارہ کیا ہے گویا کہ یہ اس شبہ کا جواب ہے کہ اہل نار کے مستقر (جہنم) میں کوئی خیر نہیں ہے مگر خیر اسم تفضیل سے معلوم ہو رہا ہے کہ کافروں کے مستقر میں بھی خیر ہے مگر اہل جنت کے مستقر سے کم خیر ہے اور یہ مطلب بھی صحیح ہے کہ مستقر سے دونوں فریقوں کا آخرت میں مستقر مراد ہو اس صورت خیر سے اسم تفضیل کے معنی مراد نہ ہوں بلکہ کفار کی محض تفریع و توخ مراد ہوگی اور یہ عرب کے قول (العسلُ اَحْلَى من الخَلِّ) کے قبیل سے ہوا حالانکہ خل میں کوئی حلاوة نہیں ہوتی، اس سے معلوم ہوتا ہے اسم تفضیل کے لئے مفضل منہ کا ہمیشہ ہونا ضروری نہیں، لہذا اعتراض دفع ہو گیا **قوله اُحْذَ من ذلك الخ** یعنی احسن مَقِيلًا سے یہ بات سمجھ میں آتی ہے میدان محشر میں حساب کتاب نصف النہار سے قبل ہی ختم ہو جائے گا اس لئے کہ جنت کے آرام کے لئے مَقِيلًا کا لفظ استعمال فرمایا ہے جس کے معنی دوپہر کو قیلولہ کرنے کے ہیں، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ حساب کتاب سے فراغت دوپہر سے قبل ہی ہو جائے گی، حضرت عبداللہ بن مسعود کی روایت

ہے کہ قیامت کے روز اہل جنت جنت میں اور اہل دوزخ دوزخ میں قیولہ کریں گے، وہ نصف یوم مومنین کے لئے بقدر ایک نماز کے معصوم ہوگا اور کافروں کو بہت طویل عرصہ معصوم ہوگا **قوله** يَوْمَ تَشَقُّ السَّمَاءُ یوم اذکر محذوف کی وجہ سے منصوب ہے کل سماء سے اشارہ اس بات کی جانب ہے کہ السَّمَاءُ میں الف لام استغراق اور مَعَهُ سے اشارہ یا بمعنی مع ہے یا سیمہ اور بمعنی عن بھی ہو سکتی ہے **قوله** الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الحق للرحمن الملك مبتداء ہے الحق اس کی صفت للرحمن خبر، ای الملك الثابت الذی لا یورول للرحمن یومئذ مفسر علام نے ظالم کی تفسیر مشرک عقبہ بن ابی معیط سے کر کے اشارہ کر دیا ہے کہ یہ آیت ایک خاص مشرک کے بارے میں نازل ہوئی جس کا نام عقبہ بن ابی معیط تھا **قوله** بِقَوْلِ يَالَيْتِي جملہ يَعُضُّ کی ضمیر سے حال ہے يَالَيْتِي میں یا تنبیہ کے لئے ہے نہ کہ ندا کے لئے اس لئے کہ منادی کے لئے اسم ہوتا شرط ہے اور اثر یا کوندا کے لئے مانیں تو منادی محذوف ماننا ہوگا ای یا قوم **قوله** لَقَدْ أَضَلَّنِي میں لام قسمیہ ہے ای واللہ لقد اصلنی **قوله** قَالَ تَعَالَى سے اشارہ ہے کہ یہ جملہ مستنفذ ہے ظالم کا کلام اذ جاءنی پر پورا ہو گیا **قوله** لَوْ لَا نُزِّلَ الْقُرْآنُ حمله واحده یہاں نزل بمعنی انزل ہے اس لئے کہ نزل کے معنی ہیں تھوڑا تھوڑا اتارنا اور انزل کے معنی ہیں ایک ساتھ اتارنا لہذا نزل اور حمله واحده میں تعارض ہوگا اس لئے کہ جائے گا نزل معنی میں انزل کے ہے نزلنا كذلك نزلنا محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ كَذَلِكَ فعل محذوف کا مفعول ہے اور لشت بہ سے قرآن و متفرق طور پر اتارنے کی تین حکمتوں کا بیان ہے **قوله** وَأَحْسَنَ کا عطف الحق پر ہے، احسن محلاً مجرور ہے، **قوله** الَّذِينَ يُحْسِرُونَ، ہم مبتداء محذوف کی خبر ہے جیسا کہ مفسر نے ظاہر کر دیا ہے۔

تفسیر و تشریح

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا ای وہ جو کہ اپنی جانوں پر ایمان نہیں رکھتے اور مرغوب چیز کی امید کرنے کے آتے ہیں اور کبھی یہ لفظ خوف کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے، جیسا کہ ابن الانباری نے کتاب الضد او میں لکھا ہے، اس جگہ بھی یہی خوف کے معنی زیادہ واضح ہیں، یعنی وہ لوگ جو ہمارے سامنے پیش سے نہیں ڈرتے ججرا منحجورا ججور کے لفظی معنی محفوظ جگہ کے ہیں اور مجور اس کی تاکید ہے یہ لفظ محاورہ عرب میں اس وقت بولا جاتا ہے جب کوئی مصیبت سامنے ہو اس سے بچنے کے لئے لوگوں سے کہتے تھے کہ پناہ ہے پناہ ہے یعنی ہمیں اس مصیبت سے پناہ دو قیامت کے روز بھی جب کفار فرشتوں کو سامان عذاب لاتا ہوا دیکھیں گے تو دنیا کی عادت کے مطابق یہ لفظ کہیں گے، اور حضرت ابن عباسؓ سے اس لفظ کے معنی خَرَامًا مَحْرَمًا منقول ہیں اور مراد یہ ہے کہ قیامت کے روز جب یہ لوگ فرشتوں کو عذاب کے ساتھ دیکھیں گے اور ان سے معاف کرنے اور جنت میں جانے کی درخواست کریں گے تو فرشتے ان کے جواب میں

کہیں گے جَجْرًا مَخْجُورًا یعنی جنت کافروں پر حرام اور ممنوع ہے۔ (مظہری)

وَقَدِمْنَا عَمَلَنَا إِلَى مَا عَمِلُوا یہاں کار خیر سے وہ کار خیر مراد ہیں جن کا وجود نیت پر موقوف نہیں ہے جیسے مہمان نوازی، صلہ رحمی، حسن معاشرت، مظلوم کی مدد اور فریاد رسی، اس قسم کے اعمال خیر کا بدلہ، دنیا ہی میں مثلاً صحت و تندرستی، مالداری، خوشحالی، حسن و خوبصورتی، عقل و دانشمندی کے صورت میں دیدیا جاتا ہے، کافروں نے بزعیم خویش دنیا میں اعمال کئے ہوئے اور آخرت میں ان کے اجر کی توقع رکھتے ہوئے وہ قیامت کے دن ان ذروں کے مانند کہ جو سورج کی کرنوں میں محسوس کرتے ہیں بے حیثیت ہوں گے، یہاں کافروں کے اعمال خیر کو جس طرح بے حیثیت ذروں کے مثل کہا گیا ہے، اسی طرح دوسرے مقامات پر کہیں راہ سے، کہیں سراپ سے اور کہیں صاف چکنے پتھر سے تعبیر کیا گیا ہے۔

تَشْفِقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ ای عن الغمام معنی یہ ہیں کہ آسمان شق ہو کر اس میں سے ایک ریت بادل اترے گا جس میں فرشتے ہوں گے، یہ ابر بشکل سائبان آسمان سے آئے گا اور اس میں حق تعالیٰ کی تجلی ہوگی اور اس کے گرد اُرد ملائکہ ہوں گے، یہ حساب شروع ہونے کا وقت ہوگا اور اس وقت آسمان کا پھٹنا صرف کھلنے کے طور پر ہوگا، اس لئے کہ یہ نزول غمام جس کا ذکر آیت میں ہے فَجَاءَ ثَانِيَهُ کے بعد ہوگا جب کہ سب زمین و آسمان درست ہو چکے ہوں گے۔

يَقُولُ يَلْبِثُنِي لَمْ أَخْذْ فَلَانًا خَلِيلًا یہ آیت ایک خاص واقعہ میں نازل ہوئی ہے مگر حکم عام ہے، واقعہ یہ تھا کہ عقبہ ابن معیط مکہ کے مشرک سرداروں میں سے تھا اس کی عادت تھی کہ جب کسی سفر سے واپس آتا تو شہر کے معزز لوگوں کی دعوت کرتا تھا اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے اس کے تعلقات تھے ایک مرتبہ اس نے حسب عادت معززین شہر کی دعوت کی اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بھی بلایا جب اس نے آپ کے سامنے کھانا رکھا تو آپ نے فرمایا کہ میں تمہارا کھانا اس وقت تک نہیں کھا سکتا، جب تک تم اس کی گواہی نہ دو کہ اللہ تعالیٰ ایک ہے اس کا کوئی شریک نہیں اور یہ کہ میں اللہ تعالیٰ کا رسول ہوں، عقبہ نے یہ کلمہ پڑھ لیا اور آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے شرط کے مطابق کھانا تناول فرمایا۔

عقبہ کا ایک جگری دوست تھا اس کا نام ابی بن خلف تھا جب اس کو معلوم ہوا کہ عقبہ مسلمان ہو گیا تو بہت برہم ہوا، عقبہ نے عذر کیا کہ قریش کے معزز مہمان محمد (ﷺ) میرے گھر پر آئے تھے اگر وہ بغیر کھانا کھائے میرے گھر سے واپس چلے جاتے تو میرے لئے بڑی رسوائی کی بات تھی اس لئے میں نے ان کی خاطر یہ کلمہ پڑھ لیا، ابی بن خلف نے کہا میں تیری ایسی باتوں کو قبول نہیں کروں گا جب تک تو جا کر ان کے منہ پر نہ تھو کے، یہ کجخت دوست کے کہنے سے اس گستاخی پر آمادہ ہو گیا اور کرگذرا، اللہ تعالیٰ نے دنیا میں بھی ان دونوں کو ذلیل کیا کہ غزوہ بدر میں دونوں مارے گئے (بغوی) اور آخرت میں ان کے لئے عذاب کا ذکر اس آیت میں کیا گیا ہے کہ جب آخرت کا عذاب سامنے دیکھے گا تو اس وقت ندامت و افسوس سے اپنے ہاتھ کاٹنے لگے گا اور کہے گا کاش میں فلاں یعنی ابی بن خلف کو دوست نہ بناتا۔ (مظہری)

نکتہ: آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے کھانا کھانے کے لئے کلمہ پڑھنے کی شرط لگانے سے معلوم ہوتا ہے کہ کسی کام

کے لئے اخلاقی دباؤ ڈالنا درست ہے جیسا کہ بعض اوقات مبلغین حضرات دعوت قبول کرنے کے لئے خدا کے راستہ میں نکلنے کی شرط لگا دیتے ہیں۔

اس واقعہ سے یہ سبق بھی ملتا ہے کہ برے شخص کی دوستی اور صحبت سے بھی اجتناب کرنا چاہئے اس لئے کہ بری صحبت کا اثر جلدی ہوتا ہے، مسند احمد، ترمذی وغیرہ نے حضرت ابوسعید خدری سے روایت کیا ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا لَا تُصَاحِبْ إِلَّا مُؤْمِنًا وَلَا يَأْكُلُ مَالَكَ الْإِتَّقَى غیر مومن کو اپنا دوست نہ بناؤ اور تمہارا مال (بطور دوستی) صرف متقی آدمی کھائے یعنی غیر متقی سے دوستی نہ کرو اور حضرت ابو ہریرہ سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا المرء علی دین خلیلہ فلینظر من ینخالل ہر آدمی (عادیۃ) اپنے دوست کے طریقہ پر چلا کرتا ہے اس لئے دوست بنانے سے پہلے خوب غور کر لیا کرو کہ کس کو دوست بنانا ہے۔

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرْبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا یعنی آپ صلی اللہ علیہ وسلم اپنے پروردگار سے شکایت کریں گے اے میرے پروردگار میری قوم نے اس قرآن کو مجبور متروک کر دیا، آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی یہ شکایت قیامت کے روز ہوگی یا اسی دنیا میں اس میں مفسرین کا اختلاف ہے احتمال دونوں ہیں اگلی آیت بظاہر اس کا قرینہ ہے کہ یہ شکایت دنیا ہی میں پیش فرمائی تھی جس کے جواب میں آپ کو تسلی دینے کے لئے اگلی آیت میں فرمایا كَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ لَا نُزِّلَ (الآیۃ) اللہ اور رسول کے دشمن لوگوں کو گمراہ کرنے کے لئے بے سرو پا اور نہایت غیر معقول اعتراض کرتے تھے، کہتے تھے کہ صاحب دوسری کتابوں کی طرح پورا قرآن ایک ہی دفعہ کیوں نہ اتارا گیا؟ برسوں میں جو تھوڑا تھوڑا کر کے اتارا، کیا اللہ کو کچھ سوچنا پڑتا ہے؟ اس سے تو شبہ ہوتا ہے کہ خود محمد صلی اللہ علیہ وسلم سوچ سوچ کر بناتے ہیں پھر موقع مناسب دیکھ کر تھوڑا تھوڑا سنا تے رہتے ہیں۔

قرآن کو بتدریج نازل کرنے کی حکمت

اول حکمت تو یہ بیان فرمائی کہ بتدریج نازل کرنے میں یہ حکمت ہے کہ وقتاً فوقتاً قرآن کے نزول سے آپ کے قلب کو تقویت رہے اور دربار خداوندی سے مسلسل رابطہ رہے، دوم یہ کہ بتدریج نزول کی وجہ سے یاد کرنے میں آسانی ہو، تیسرے یہ کہ اگر کفار آپ پر کوئی نیا اعتراض کریں تو اس کا جواب بروقت نازل کر دیا جائے اور آپ کو تسلی بھی دیدی جائے، اور اگر پورا قرآن ایک ہی دفعہ آگیا ہوتا اور اس خاص اعتراض کا جواب اور آپ کے لئے تسلی نازل ہو بھی گئی ہوتی تو بہر حال اس کو قرآن میں تلاش کرنے کی ضرورت پڑتی اور بروقت اس کی طرف ذہن کا متوجہ ہونا بھی ضروری نہیں، ان حکمتوں کے علاوہ بھی حکمتیں ہو سکتی ہیں ان میں انحصار ضروری نہیں۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ التَّوْرَةَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا مُعِينًا فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا أَيِ الْقَبِطِ لَمِيعُونَ وَقَوْمِهِ فَذَهَبَا إِلَيْهِمْ بِالرِّسَالَةِ فَكَذَّبُوهُمَا فَدَمَرْنَاهُمْ تَذْمِيرًا أَهْلَكْنَاهُمْ أَهْلَاكًا وَآذَكُرْ قَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ بِتَكْذِيبِهِمْ نُوحًا لَطُولَ لَيْلِهِ فِيهِمْ فَكَانَهُ رُسُلٌ أَوْ لِأَنَّ تَكْذِيبَهُ تَكْذِيبٌ لِبَاقِي الرُّسُلِ لِاشْتِرَاكِهِمْ فِي الْمَجِيئِ بِالتَّوْحِيدِ أَغْرَقْنَاهُمْ جَوَابٌ لَمَّا وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ بَعْدَهُمْ آيَةً عِبْرَةً وَاعْتَدْنَا فِي الْآخِرَةِ لِلظَّالِمِينَ الْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا مَوْلِمًا سِوَى مَا يَحُلُّ بِهِمْ فِي الدُّنْيَا وَآذَكُرْ عَادًا قَوْمَ هُودٍ وَثَمُودَ قَوْمَ صَالِحٍ وَأَصْحَبَ الرَّسِّ اسْمِ بَنِي وَنَبِيَّهُمْ قِيلَ شَعِيبٌ وَقِيلَ غَيْرُهُ كَانُوا قُعُودًا حَوْلَهَا فَانْهَارَتْ بِهِمْ وَبِمَنَازِلِهِمْ وَقُرُونًا أَقْوَامًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا أَيْ بَيْنَ عَادٍ وَأَصْحَبِ الرَّسِّ وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ فِي إِقَامَةِ الْحُجَّةِ عَلَيْهِمْ فَلَمْ نُهْلِكْهُمْ إِلَّا بَعْدَ الْإِنذَارِ وَكُلًّا تَبَرَّنَا تَبِيرًا أَهْلَكْنَا أَهْلَاكًا بِتَكْذِيبِهِمْ أَنْبِيَاءَهُمْ وَلَقَدْ آتَوْا مَرُوءًا أَيْ كُفَّارَ مَكَّةَ عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمِطِرَتْ مَطَرُ السَّوَاءِ مَصْدَرُ سَاءٍ أَيْ بِالْحَجَارَةِ وَهِيَ عُظْمَى قَرَى قَوْمِ لُوطٍ فَأَهْلَكَ اللَّهُ أَهْلَهَا لِفَعْلِهِمُ الْفَاحِشَةَ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرُونَهَا فِي سَفَرِهِمْ إِلَى الشَّامِ فَيَعْتَبِرُونَ وَالِاسْتِفْهَامَ لِلتَّقْرِيرِ بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ يَخَافُونَ نُشُورًا بَعَثْنَا فَلَا يُؤْمِنُونَ وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ مَا يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا مَهْزُوءًا بِهِ يَقُولُونَ أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا فِي دَعْوَاهُ مُحْتَقِرِينَ لَهُ عَنِ الرِّسَالَةِ إِنْ مَخْفَفَةٌ مِنَ الثَّقِيلَةِ وَاسْمُهَا مَحْذُوفٌ أَيْ أَنَّهُ كَادَ لِيُضِلَّنَا يُضْرِفَا عَنْ إِلَهِنَا لَوْ لَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا لَصَرَفْنَا عَنْهَا قَالَ تَعَالَى وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ عِيَانًا فِي الْآخِرَةِ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا أَخْطَأَ طَرِيقًا أَهْمُ أَمْ الْمُؤْمِنُونَ أَرَأَيْتَ أَخْبِرْنِي مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَيْ مَهْوِيَّهِ قَدَّمَ الْمَفْعُولَ الثَّانِي لِأَنَّهُ أَهْمُ وَجُمْلَةٌ مِنْ اتَّخَذَ مَفْعُولٌ أَوَّلٌ لِرَأْيَتِ وَالثَّانِي أَفَانَتْ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا حَافِظًا تَحْفِظُهُ عَنْ اتِّبَاعِ هَوَاهُ لَا أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ سَمَاعَ تَفْهَمُ أَوْ يَعْقِلُونَ مَا تَقُولُ لَهُمْ إِنْ مَا هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا أَخْطَأَ طَرِيقًا مِنْهَا لِأَنَّهُ تَنَقَّادَ لِمَنْ يَتَعَهَّدُهَا وَهُمْ لَا يُطِيعُونَ مَوْلَاهُمْ الْمُنْعَمَ عَلَيْهِمْ.

ترجمہ

اور بلاشبہ ہم نے موسیٰ کو کتاب تورات عطا کی اور اس کے ساتھ اس کے بھائی ہارون کو وزیر (یعنی) معین بنادیا اور ہم نے دونوں کو حکم دیا کہ ان لوگوں کے پاس جاؤ جنہوں نے ہماری دلیلوں کو جھٹلایا ہے یعنی قبیلوں کی طرف جو کہ

فرعون اور اس کی قوم ہے چنانچہ (یہ دونوں) پیغام لیکر ان کے پاس گئے مگر ان لوگوں نے دونوں کو جھٹلایا تو ہم نے ان کو تہس نہس کر دیا (یعنی) پوری طرح ہلاک کر دیا اور قوم نوح کا تذکرہ کیجئے جبکہ انہوں نے (تمام) رسولوں کی تکذیب کی نوح علیہ السلام کی تکذیب کر کے، نوح علیہ السلام کے ان کے درمیان زمانہ دراز تک قیام کرنے کی وجہ سے، گویا کہ حضرت نوح علیہ السلام کئی رسول تھے (یعنی بمنزلہ کئی رسولوں کے تھے) یا اس لئے (رُسل جمع کا صیغہ استعمال کیا) کہ حضرت نوح کی تکذیب گویا کہ باقی رسولوں کی تکذیب ہے اس لئے کہ توحید کے لانے میں سب مشترک ہیں تو ہم نے ان کو غرق کر دیا اور بعد کے لوگوں کے لئے نشان عبرت بنادیا اور ہم نے آخرت میں ظالموں کافروں کے لئے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے جتنی تکلیف دہ، اس عذاب کے علاوہ جو دنیا میں ان پر نازل ہوگا اور ہود علیہ السلام کی قوم عاد کا اور صالح علیہ السلام کی قوم ثمود کا اور اصحاب الرس کا تذکرہ کیجئے، رسل ایک کنوئیں کا نام ہے اور ان کے نبی کے بارے میں کہا گیا ہے کہ شعیب تھے اور کہا گیا ہے کہ ان کے علاوہ تھے، کنوئیں کے اطراف میں بود و باش رکھتے تھے وہ کنواں ان کے اور ان کے مکانوں کے ساتھ دھنس گیا اور ان کے بیچ بیچ میں بہت سی قوموں کا یعنی عاد اور اصحاب الرس کے درمیان اور ہم نے ہر ایک کے لئے عمدہ عمدہ مضامین بیان کئے ان پر حجت قائم کرنے کے لئے ہم نے ان کو تنبیہ کے بعد ہی ہلاک کیا، پھر ہم نے ہر ایک کو پوری طرح ہلاک کر دیا، ان کے اپنے انبیاء کی تکذیب کرنے کی وجہ سے اور وہ یعنی کفار مکہ اس بستی کے پاس سے گذرتے ہیں جس پر بدترین بارش برسانی گئی السوء ساء کا مصدر ہے یعنی پتھروں کی بارش برسانی گئی اور وہ بستی قوم لوط کی بستیوں میں سب سے بڑی بستی (سدوم) تھی چنانچہ اللہ تعالیٰ نے اس بستی والوں کو ان کی بد فعلی کی وجہ سے ہلاک کر دیا تو کیا یہ لوگ اپنے شام کے سفر میں اس (بستی) کو نہیں دیکھتے کہ عبرت حاصل کریں اور استفہام تقریری ہے، بلکہ بات یہ ہے کہ یہ لوگ مرنے کے بعد زندہ ہونے کا اندیشہ ہی نہیں رکھتے یہی وجہ ہے کہ ایمان نہیں لاتے اور جب یہ لوگ آپ کو دیکھتے ہیں تو بس آپ کا مسخر کرنے لگتے ہیں یعنی آپ کا مذاق بناتے ہیں، کہتے ہیں کہ کیا یہی ہیں وہ صاحب جن کو اللہ نے بزم خویش رسول بنا کر بھیجا ہے (مرتبہ) رسالت سے آپ کو کمتر سمجھتے ہوئے ان ثقیلہ سے مخففہ ہے اور اس کا اسم محذوف ہے ای اِنَّہ اس شخص نے تو ہم کو ہمارے معبودوں سے پھیر ہی دیا ہوتا اگر ہم ان پر جمے نہ رہتے تو یقیناً ہم ان سے پھر جاتے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا اور جدی ہی ان کو معلوم ہو جائے گا جب وہ عذاب کو آخرت میں کھلی آنکھوں سے دیکھیں گے کہ کون شخص گمراہ تھا؟ یعنی غلط راستہ پر تھا وہ یا مومنین؟ کیا آپ نے اس شخص (کی حالت) دیکھی کہ جس نے خواہشات نفسانی یعنی پسند کی چیزوں کو اپنا معبود بنا لیا؟ مفعول ثانی کو اہم ہونے کی وجہ سے مقدم کر دیا گیا ہے اور مَن اِتَّخَذَ الْاِلٰهَہُ ہَوَآءُ جملہ ہو کر رائت کا مفعول اول ہے اور اَفَاَنْتَ تَكُوْنُ عَلَیْہِ وَکَیْلًا مفعول ثانی ہے، کیا آپ ایسے شخص کے ضامن ہو سکتے ہیں؟ یعنی کیا آپ ایسے ہوا پرست کی اتباع ہوا سے حفاظت کی ذمہ داری لے سکتے ہیں؟ نہیں کیا آپ سمجھتے ہیں کہ ان میں سے اکثر سمجھنے کے لئے سنتے ہیں یا جو آپ ان

سے کہتے ہیں اسے سمجھتے ہیں یہ تو محض چوپایوں کی طرح ہیں بلکہ ان سے بھی زیادہ بے راہ میں یعنی جانوروں سے بھی ان کا برا حال ہے اس لئے کہ جو شخص ان (جانوروں) کی نگہداشت کرتا ہے اس کی فرمانبرداری کرتے ہیں اور یہ اپنے مولائے محسن کی اطاعت نہیں کرتے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِي وَبِاللّٰهِ لَقَدْ آتَيْنَا وَزَيَّرْنَا وَزَرَّ صفت مشبہ، مددگار، ناصر، معین قوله ای القبط القبط، القوم سے بدل ہونے کی وجہ سے مجرور ہے، فرعون و قومہ قبط کا بیان ہے قوله فذمناہم کا عطف فذہبا الیہم محذوف پر ہے، جیسا کہ مفسر علام نے اشارہ فرمایا ہے، شارح نے قوم نوح کو اذکر فعل محذوف کا مفعول قرار دیا ہے، اور لئما کو شرطیہ مان کر اغرقنہم کو جواب شرط قرار دیا ہے، اور اگر لئما کو ظرفیہ مانا جائے تو یہ ما اضمر علی شریطة التفسیر کے قبیل سے بھی ہو سکتا ہے، تقدیر عبارت یہ ہوگی اغرقنا قوم نوح لئما کذبوا الرسل اغرقنہم اگر لئما کو شرطیہ مانیں تو ما اضمر کے قبیل سے نہیں ہوگا اس لئے کہ جواب لئما کسی کے لئے مفسر نہیں ہوا کرتا۔ (جمل)

قوله لطول لبثہ فیہم یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ کذبوا الرسل میں رسل کو جمع کیوں لائے ہیں حالانکہ نوح علیہ السلام تو ایک (واحد) ہے، شارح نے اس کے دو جواب دیئے ہیں اول یہ ہے کہ حضرت نوح علیہ السلام کی نبوت و رسالت کا زمانہ اس قدر طویل ہے کہ اتنی مدت میں کئی نبی اور رسول آتے تو گویا کہ حضرت نوح علیہ السلام زمانہ کے اعتبار سے کئی نبیوں کے قائم مقام ہیں، اور دوسرا جواب یہ دیا کہ تمام انبیاء و حید کے مسئلہ میں متفق ہیں اور تو حید تمام انبیاء کا اجماعی مسئلہ ہے، لہذا ایک کی تکذیب وہ سب کی تکذیب ہے قوله جعلنہم ای اغرقنہم او قضنہم قوله للظلمین و وضع الظاہر موضع المضمر، تسبیلاً علیہم بوصف الظلم ورنہ تو عبارت یوں ہوتی وَاَعْتَدْنَا لَهُمْ قوله و کلاً یہ عامل مقدر کی وجہ سے منصوب ہے اور ما اضمر کے قبیل سے ہے اور ضربنا کے ہم معنی فعل کلاً سے پہلے محذوف ہے، مثلاً اَنْذَرْنَا کُلًّا ضَرْبًا لِّهٖ الْاَمْثَالُ امثال ان قصص عجیبہ اور عمدہ مضامین کو کہتے ہیں جو غرابت میں امثال کے مانند ہوں، قوله مَرَّوَا شارح کا مقصد اس اضافہ سے ایک اعتراض کو دفع کرنا ہے، اعتراض یہ ہے کہ اَتَوْا متعدی بنفسہ ہوتا ہے یا پھر اس کا صلہ الی آتا ہے اور یہاں اس کا صلہ علی استعمال ہوا ہے اس کی کیا وجہ ہے؟ جواب یہ ہے کہ اَتَوْا مَرَّوَا کے معنی پر مشتمل ہے لہذا اس کا صلہ علی لانا درست ہے، کا اَشَارُ اِلَیہ الشارح قوله مَطَرِ السَّوَاءِ اُمْطَرَتْ کا مفعول مطلق ہے معنی میں الامطار کے ہے، اصل عبارت یہ ہے اُمْطَرَتْ الْقَوْمُ مَطَرِ السَّوَاءِ وَالسَّوَاءُ بمعنی حجارة ہے اء، رُمِيتَ بِالْحِجَارَةِ قوله مَهْزُؤًا بہ یہ اشارہ ہے کہ

هُزُوا مصدر بمعنی اسم مفعول ہے **قوله** لَصَرَفْنَا عَنْهَا یہ لَوْلَا کا جواب ہے جو محذوف ہے **قوله** مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا، مَنْ استفہامیہ مبتداءً أَضَلُّ اس کی خبر اور سَبِيلًا اس کی تمیز، یہ سب جملہ ہو کر قائم مقام یعلمون کے دو مفعولوں کے ہے یعلمون کو عمل سے معلق کر دیا گیا ہے تاکہ من استفہامیہ کی صدارت باطل نہ ہو جائے، **قوله** أَرَأَيْتَ أَخْبَرْنِي مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ اہمیت کے پیش نظر مفعول ثانی کو مقدم کر دیا گیا ہے، اصل عبارت یہ ہے مَنْ اتَّخَذَ هَوَاهُ إِلَهًا کما تقول علمت منطلقاً زیذاً اصل میں تھا علمت زیذاً منطلقاً۔

تفسیر و تشریح

قوله الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا اس آیت میں یہ فرمایا ہے کہ تم دونوں ان لوگوں کے پاس جاؤ کہ جنہوں نے ہماری آیات کی تکذیب کی ہے، یہاں تکذیب آیات سے کیا مراد ہے؟ ظاہر ہے کہ آیات تورات تو مراد ہو نہیں سکتی، اس لئے کہ تورات کا نزول غرق فرعون کے بعد ہوا ہے، لہذا آیات سے مراد یا تو توحید کے دلائل عقلیہ ہیں جو پوری کائنات میں پھیلے ہوئے ہیں، جو ہر انسان کو اپنی عقل کے مطابق سمجھ میں آ سکتے ہیں، ان میں غور نہ کرنے کو تکذیب آیات فرمایا، یا تکذیب سے مراد کتب سابقہ اور انبیاء سابقین کی تکذیب مراد ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کا قول وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ یہاں رُسُل سے مراد ایک توجیہ کے اعتبار سے انبیاء سابقین مراد ہیں جو کہ حضرت نوح علیہ السلام سے پہلے گذر چکے تھے جیسے کہ حضرت شیث علیہ السلام اور حضرت ادریسؑ، اسی طرح یہاں بھی حضرت موسیٰ علیہ السلام سے پہلے انبیاء کی تکذیب مراد ہے، اور تکذیب سے مراد ان پر ایمان نہ لانا ہے۔

قَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ قوم نوح کا بہت رسولوں کو جھٹلانے سے مراد یہ ہے کہ قوم نوح نے حضرت نوح علیہ السلام کے اصول دین مثلاً توحید، بعث بعد الموت و جزاء و سزاء کی تکذیب کی اور اصول دین چونکہ تمام انبیاء کے مشترک ہیں اس لئے ایک نبی کی تکذیب تمام انبیاء کی تکذیب ہے۔

اصْحَابُ الرُّسُلِ رُسُل کے کنوئیں کو کہتے ہیں جس کی مَنْ پختہ نہ بنی ہو، اصْحَابُ الرُّسُلِ کے حالات کی تفصیل نہ تو قرآن میں مذکور ہے اور نہ صحیح احادیث میں ان کا تذکرہ ہے، اسرائیلی روایات اس میں مختلف ہیں، رائج بات یہ معلوم ہوتی ہے کہ قوم ثمود کے کچھ باقی ماندہ لوگ تھے جو کسی کنوئیں کے اطراف آباد تھے اور بت پرستی کیا کرتے تھے، ان کی طرف جس نبی کو مبعوث کیا گیا تھا ان کا نام بعض حضرات نے شعیب اور بعض نے حنظلہ بن صفوان بتایا ہے، ان کے نبی نے ان کو بہت اچھی طرح قسم قسم کی مثالیں دے کر سمجھایا مگر کسی نے نہ مانا اس کے برخلاف نبی کی ایذا رسانی پر کمر بستہ ہو گئے جب یہ لوگ کسی طرح اپنی حرکتوں سے باز نہ آئے تو اللہ تعالیٰ نے ان کا تختہ الٹ دیا اور یہ سب کے سب مع مال و دولت اور مویشیوں کے زمین میں دھنسا دیئے گئے۔

یہ اہل مکہ ملک شام آتے جاتے قوم نوح عاد و ثمود کی بستیوں کے کھنڈرات و خرابات پر ہو کر گذرتے ہیں مگر ان قوموں کے حالات سے عبرت حاصل نہیں کرتے، عبرت کہاں سے حاصل ہو؟ جبکہ عبرت کی نظر سے ان خرابات کو دیکھتے ہی نہیں ہیں اور عبرت و نصیحت کی نظر سے تو وہ شخص دیکھتا ہے جس کو مرنے کے بعد آخرت کی زندگی کا تصور ہو، جس کے نزدیک مرنے کے بعد زندہ ہونے کا تصور ہی نہ ہو اس کو عبرت کیسے حاصل ہو سکتی ہے، عبرت حاصل کرنا تو دور کی بات ہے ان کا مشغلہ یہ ہے کہ پیغمبر کے ساتھ تمسخر کرتے ہیں، چنانچہ یہ لوگ آپ کو دیکھ کر استہزاء کرتے ہوئے کہتے ہیں کیا یہی وہ بزرگ ہیں جن کو اللہ نے رسول بنا کر بھیجا ہے؟ بھلا یہ حیثیت اور منصب رسالت؟ کیا ساری خدائی میں یہی رسول بننے کے لئے رہ گئے تھے، ہاں یہ بات ضرور ہے کہ ان کی تقریر جادو کا اثر رکھتی ہے، قوت فصاحت اور زور تقریر سے رنگ تو ایسا جمایا تھا کہ قریب تھا کہ اس کی باتیں ہم کو ہمارے معبودوں سے برگشتہ کر دیتیں وہ تو ہم کے ایسے تھے کہ برابر جھے رہے اور ان کی کسی بات کا اثر قبول نہ کیا اور نہ یہ ہم سب کو بھی گمراہ کر کے چھوڑتے۔ (العیاذ باللہ)

عذاب الہی کو جب یہ اپنی کھلی آنکھوں سے دیکھیں گے تب ان کو معلوم ہوگا حقیقت میں کون گمراہ تھا؟ آپ ایسے ہو ا پرستوں کو راہ ہدایت پر لے آنے کی کیا ذمہ داری لے سکتے ہیں جن کا معبود ہی محض خواہش ہو جدھر خواہش لے گئی ادھر منہ اٹھا کر چل دیئے جو بات خواہش کے موافق ہوئی قبول کر لی اور جو مخالف ہوئی رد کر دی آج ایک پتھر اچھا معلوم ہوا سے پوچھنے لگے، کل دوسرا اس سے خوبصورت مل گیا پہلے کو پھینک دیا اور دوسرے کے آگے سر جھکانے لگے۔

اُمّ نحسبُ آپ انہیں کیسی ہی نصیحتیں سنائیے یہ تو جانور ہیں بلکہ ان سے بھی بدتر ہیں انہیں سننے اور سمجھنے سے کیا واسطہ، بلکہ چوپائے تو بہر حال اپنی نگہداشت کرنے والے مالک کے سامنے گردن جھکا دیتے ہیں اور اپنے محسن کو پہچانتے ہیں اس کی آواز پر دھیان دیتے ہیں، لیکن ان بد بختوں کا حال یہ ہے کہ نہ اپنے خالق و مالک کا حق پہچاننا اور نہ اس کے احسانات کو سمجھنا، اگر ذرا بھی عقل و فہم سے کام لیتے تو اس کارخانہ قدرت میں بے شمار نشانیاں تھیں جو نہایت واضح طور پر اللہ تعالیٰ کی توحید اور تنزیہ اور اصول دین کی صداقت و حقانیت کی طرف رہبری کر رہی ہیں جن میں سے بعض نشانیوں کا ذکر آئندہ آیات میں کیا گیا ہے۔

اَلَمْ تَرَ تَنْظُرُ اِلٰی فِعْلِ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ مِنْ وَقْتِ الْاِسْفَارِ اِلٰی وَقْتِ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلْنَاهُ سَاكِنًا مُّقِيمًا لَا يَزُولُ بِطُلُوعِ الشَّمْسِ ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ اِی الظِّلَّ دَلِيلًا ۚ فَلَوْلَا الشَّمْسُ مَا عُرِفَ الظِّلُّ ثُمَّ قَبَضْنَاهُ اِی الظِّلَّ الْمَمْدُودَ اِلَيْنَا قَبْضًا یَّسِیْرًا ۝ خَفِیَا بِطُلُوعِ الشَّمْسِ وَهُوَ الَّذِیْ جَعَلَ لَكُمْ اِلٰی لِبَاسًا سَاتِرًا کَالْبَاسِ وَالنَّوْمَ سُبَاتًا رَاحَةً لِّلْاِبْدَانِ بِقَطْعِ الْاَعْمَالِ وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ۝ مَنشُورًا فِیهِ لِابْتِغَاءِ الرِّزْقِ وَغَیْرِهِ وَهُوَ الَّذِیْ اَرْسَلَ الرِّیْحَ وَفِی قِرَاءَةِ الرِّیْحِ بُشْرًا ۚ بَیْنَ یَدَیْ رَحْمَتِهِ ۚ اِی مُتَفَرِّقَةً قُدَامَ الْمَطَرِ وَفِی قِرَاءَةِ بِسْکُونِ الشِّیْنِ تَخْفِیْفًا

وفی قراءۃ بسکونہا وفتح النون مصدرًا وفی أخرى بسکونہا وضم الموحدة بذل النون ای
 مبشرات ومفرد الأولى والثانية نشور کرسول والاخيرة بشیر وأنزلنا من السماء ماء
 طهورًا ۱ مطهرًا لنحيي به بلدة ميتًا بالتخفيف يستوی فیہ المذكر والمؤنث أو ذكره باعتبار
 المكان ونسقيه ای الماء مما خلقنا أنعامًا إبلًا وبقرا وغنما وأناسی كثيرًا ۲ جمع انسان
 وأصله أناسین فأبدلت النون ياءً وأدغمت فیها الياء أو جمع انسی ولقد صرفته ای الماء
 بينهم ليدذكروا أصله يتذكروا أدغمت التاء فی الدال وفی قراءۃ ليدذكروا بسكون الدال وضم
 الكاف ای نعمة الله به فأبى أكثر الناس إلا كفورًا ۳ جحودًا للنعمة حيث قالوا مطرنا بنوء
 كذا ولو شئنا لبعثنا فی كل قرية نذيرًا ۴ يخوف أهلها ولكن بعثناك إلى أهل القرى كلها
 نذيرًا ليعظم أجرك فلا تطع الكافرين فی هواهم وجاهد هم به ای القرآن جهادًا كبيرًا ۵ وهو
 الذي مرج البحرين أرسلهما متجاورين هذا عذب فرات شديد العذوبة وهذا ملح أجاج
 شديد الملوحة وجعل بينهما برزخًا حاجزًا لا يختلط أحدهما بالآخر وحجرا محجورًا ۶ ای
 سترًا ممنوعًا به اختلاطهما وهو الذي خلق من الماء بشرًا من المنی انسانا فجعله نسبًا ذا
 نسب وصهرًا ۷ ذا صهر بآن يتزوج ذكرًا كان أو اثنی طلبًا للتناسل وكان ربك قديرًا قادرًا
 على ما يشاء ويعبدون ای الكفار من دون الله مالا ينفعهم بعبادته ولا يضرهم ۸ بتركها وهو
 الاضنام وكان الكافر على ربه ظهيرًا ۹ معينا للشيطان بطاعته وما أرسلناك إلا مبشرًا بالجنة
 ونذيرًا ۱۰ مخوفًا من النار قل ما أسئلكم علیه ای على تبليغ ما أرسلت به من أجر إلا لکن من
 شاء أن يتخذ إلى ربه سبيلًا ۱۱ طريقًا بانفاق مال فی مرضاته تعالى فلا أمنعه من ذلك وتوكل
 على الحي الذي لا يموت وسبح متلبيًا بحمده ۱۲ ای قل سبحان الله والحمد لله وكفى به
 بذنوب عباده خبيرًا ۱۳ عالما تعلق به بذنوب هو الذي خلق السموات والأرض وما بينهما فی
 ستة أيام من أيام الدنيا ای فی قدرها لأنه لم يكن ثم شمس ولو شاء لخلقهن فی لمحظة
 والعدول عنه لتعليم خلقه الثبوت ثم استوى على العرش ۱۴ هو فی اللغة سرير الملك الرحمن
 بذل من ضمير استوى ای استواء يليق به فاسأل ايها الإنسان به بالرحمن خبيرًا ۱۵ يخبرك
 بصفاته وإذا قيل لهم لكفار مكة اسجدوا للرحمن قالوا وما الرحمن ۱۶ انسجد لِماتأمنا
 بالفوقالية والتحتانية والأمير محمد ولا نعرفه لا وزادهم هذا القول لهم نفورًا ۱۷ عن الايمان .

ترجمہ

کیا تو اپنے رب کی صنعت کو نہیں دیکھتا وقت اسفار سے طلوع شمس کے وقت تک اگر وہ چاہتا تو اس کو ایک حالت پر ٹھہرا ہوا رکھتا، یعنی ساکن رکھتا جو طلوع شمس سے زائل نہ ہوتا پھر ہم نے سورج کو اس سایہ پر دلیل بنایا اگر سورج نہ ہوتا تو سایہ کی شناخت نہ کی جاتی پھر ہم نے اس کو یعنی پھیلے ہوئے سایہ کو اپنی طرف بتدریج سمیٹ لیا یعنی طلوع شمس کی وجہ سے شبنا فشنا اور وہ ایسا ہے کہ اس نے تمہارے لئے رات کو لباس یعنی لباس کے مانند ساتر بنایا اور نیند کو قطع کرنے والی یعنی جسموں کے لئے اعمال کو موقوف کر کے راحت کی چیز بنایا اور دن کو منتشر ہونے کا وقت بنایا اس میں رزق وغیرہ حاصل کرنے کے لئے اور وہ ایسا ہے کہ اپنی باران رحمت سے پہلے ہواؤں کو بھیجتا ہے کہ وہ خوش کر دیتی ہیں اور ایک قرأت میں (الریاح کے بجائے) الریح ہے یعنی بارش سے پہلے پھیلتی ہوئی (ہوائیں) اور ایک قرأت میں نُشْرًا میں شین کے سکون کے ساتھ ہے تخفیف کے لئے اور ایک قرأت میں شین کے سکون اور نون کے فتح کے ساتھ ہے (نُشْرًا) مصدر ہے اور دوسری قرأت میں شین کے سکون اور نون کے بجائے با کے ضمہ کے ساتھ (یعنی بُشْرًا ہے خوشخبری دینے والی، (پہلی قرأت یعنی نُشْرًا) کا مفرد نشور ہے، جیسا کہ رُسل کا واحد رُسول ہے (اور اسی طرح ثانی قرأت یعنی نُشْرًا) کا مفرد ہے، اور قرأت اخیرہ یعنی بُشْرًا کا واحد بشیر ہے اور ہم آسمان سے پاک یعنی پاک ... کرنے والا پانی برساتے ہیں تاکہ ہم اس کے ذریعہ خشک زمین کو سرسبز اور شاداب کریں میننا تخفیف کے ساتھ ہے، بَلْدَةُ میں مذکر اور مؤنث دونوں برابر ہیں، یا بَلْدَةُ کی صفت میننا کو اس لئے مذکر لایا گیا ہے کہ بَلْدَةُ کو مکان کی تاویل میں کر لیا ہے اور ہم وہ پانی اپنی مخلوق میں سے (بہت سے) چوپایوں (مثلاً) اونٹ، گائے، اور بکریوں کو اور بہت سے انسانوں کو پلاتے ہیں، اَنَاسِیَ انسان کی جمع ہے اَنَاسِیَ کی اصل اَنَاسِین تھی نون کو یا سے بدلا اور یا لویا میں ادغام کر دیا اَنَاسِیَ ہو گیا، یا پھر اَنَاسِیَ اَنِسی کی جمع ہے اور ہم اس پانی کو مخلوق کے درمیان تقسیم کر دیتے ہیں تاکہ لوگ غور و فکر کریں یَذْكُرُوا کی اصل یَتَذَكَّرُوا تھی تاکہ اذال میں ادغام کر دیا اور ایک قرأت میں لَیْذُکُرُوا اذال کے سکون اور کاف کے ضمہ کے ساتھ ہے یعنی تاکہ بارش (پانی) کے سبب سے اللہ کی نعمتوں کو یاد کریں پھر اکثر لوگ ناشکری ہی کرتے رہے یعنی نعمت کے منکر رہے، اس طرح سے کہ وہ کہتے تھے کہ فلاں ستارے کے طلوع (یا غروب) ہونے کی وجہ سے ہم کو بارش دی گئی اور اگر ہم چاہتے تو ہر بستی میں ڈرانے والا (بیغیر) بھیج دیتے جو اس بستی والوں کو ڈراتا لیکن ہم نے آپ کو تمام بستی والوں کی جانب نذیر بنا کر بھیجا تاکہ آپ کا اجر زیادہ ہو لہذا آپ کافروں کا ان کی خواہشات میں اتباع نہ کریں اور آپ ان کے ساتھ قرآن کے ذریعہ پوری طاقت سے جہاد کریں اور وہ ایسا ہے کہ جس نے دودر یا ملا کر جاری کئے ہیں جن میں ایک میٹھا مزیدار یعنی نہایت شیریں ہے اور دوسرا تمکین اور کڑوا یعنی نہایت شور ہے اور ان دونوں کے درمیان ایک حجاب آڑ ہے تاکہ ایک دوسرے سے نمل سکے اور قوی مانع رکھ دیا یعنی ایسا مانع کہ جس کی وجہ سے ان دونوں

دریاؤں کا ملنا ممنوع ہو گیا وہ ایسی ذات ہے کہ جس نے انسان کو پانی یعنی منی سے پیدا کیا پھر اس کو صاحب نسب (خونی رشتہ والا) اور صاحب صہر (سسرالی رشتوں والا) بنایا بایں طور کہ وہ افزائش نسل کے لئے نکاح کرتا ہے مذکر ہو یا مؤنث، اور تیرا پروردگار بڑی قدرت والا ہے جو وہ چاہے اس پر قادر ہے اور یہ لوگ یعنی کافر اللہ کو چھوڑ کر ایسی چیزوں کی بندگی کرتے ہیں کہ جو ان کی بندگی کی وجہ سے نہ ان کو نفع پہنچانے پر قادر ہیں اور نہ ترک بندگی پر نقصان پہنچانے پر قادر ہیں، اور وہ بت ہیں اور کافر تو اپنے رب کی مخالفت میں شیطان کا مددگار ہے ہی شیطان کی اطاعت کر کے اور ہم نے آپ کو صرف اس لئے بھیجا ہے کہ آپ جنت کی خوشخبری سنائیں اور نار جہنم سے ڈرائیں آپ کہہ دیجئے کہ میں تم سے اس چیز کی تبلیغ پر جس کو میں دیکر بھیجا گیا ہوں کوئی معاوضہ نہیں چاہتا مگر یہ کہ جو چاہے اپنے رب کی مرضیات میں مال خرچ کر کے اپنے رب تک (رسائی) کا راستہ اختیار کرے تو میں اس کو اس سے منع نہیں کرتا اور آپ اس جی لایموت پر توکل رکھئے اور اس کی حمد کے ساتھ تسبیح بیان کیجئے یعنی سبحان اللہ و بحمدہ کہئے، اور وہ اپنے بندوں کے گناہوں سے بخوبی واقف ہے، بذنوب خبیروں سے متعلق ہے اور وہ ایسی ذات ہے کہ جس نے آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے چھ دن میں پیدا کیا دنیا کے دنوں کے حساب سے یعنی ان کی مقدار میں اس لئے کہ اس وقت سورج نہیں تھا، اور اگر وہ چاہتا تو ان کو ایک لمحہ میں پیدا کر دیتا، اب رہا اپنی اس قدرت سے عدول تو یہ اپنی مخلوق کو جلدی نہ کرنے (اور نرمی) کی تعلیم کے لئے ہے پھر وہ عرش پر مستوی ہو گیا عرش لغت میں تخت شاہی کو کہتے ہیں وہ رحمٰن ہے رحمٰن استویٰ کی ضمیر سے بدل ہے، اور استویٰ سے وہ استویٰ مراد ہے جو اس کی شایان شان ہے تو رحمٰن (کی شان) کے بارے میں کسی واقف کار سے دریافت کرو وہ تجھے اس کی صفات کے بارے میں بتائے گا اور جب کفار مکہ سے کہا جاتا ہے کہ رحمٰن کو سجدہ کرو تو کہتے ہیں رحمٰن کیا چیز ہے؟ کیا ہم اس کو سجدہ کریں جس کو تو سجدہ کرنے کا حکم دے رہا ہے نامرنا تا اور یاد دنوں کے ساتھ ہے اور فاعل محمد ہیں، حال یہ ہے کہ ہم اس (رحمٰن) کو نہیں جانتے، ہم ایسا نہیں کریں گے، اس قول نے ان کو ایمان سے اور زیادہ نفرت کرنے والا بنادیا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اَلَمْ تَرَ تَنْظُرَ، تَنْظُر سے رویت بصری کی طرف اشارہ ہے نیز اس کی تائید الیٰ سے بھی ہو رہی ہے اس لئے کہ رویت بصری کا صلہ الٰہی آتا ہے، **هَوَ اِلٰہِ رَبِّکَ** میں مضاف محذوف ہے اس لئے کہ ذات باری کی رویت دنیا میں ممکن نہیں ہے اس لئے تقدیر عبارت یہ ہوگی **اَلَمْ تَرَ اِلٰہِ صَنِيعِ رَبِّکَ** اور بعض حضرات نے رویت سے رویت قلبی بھی مراد لی ہے اور **اَلَمْ تَرَ مَعْنٰی** میں **اَلَمْ تَعْلَمَ** کے لیا ہے اور مخاطب آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اور ہر وہ شخص ہے جو کائنات عالم میں غور و فکر کی صلاحیت رکھتا ہو، اللہ تبارک و تعالیٰ نے ان آیات میں اپنے منفرد بالالوہیہ ہونے پر پانچ دلیلیں از قبیل

محسوسات بیان فرمائی ہیں (۱) اَلَمْ تَرَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ (۲) هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا (۳) هُوَ الَّذِي اَرْسَلَ الرِّياحَ (۴) هُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ (۵) هُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا قَوْلُهُ مِنْ وَقْتِ الْاَسْفَارِ اِلَى وَقْتِ طُلُوعِ الشَّمْسِ مفسر کے لئے زیادہ مناسب تھا کہ ای من طُلُوعِ الْفَجْرِ اِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ کہتے اور اگر مطلق رکھتے اور کسی بھی قید کے ساتھ مقید نہ کرتے تو اور زیادہ بہتر ہوتا اس لئے کہ رات میں تو زمین کا ٹھل ہوتا ہے دن میں اشجار وغیرہ کا ٹھل ہوتا ہے، اسفار کو شاید سہانا وقت ہونے کی وجہ سے خاص کیا ہو، کَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ کی تفسیر میں مفسرین کے تین قول ہیں (۱) من الْفَجْرِ اِلَى الشَّمْسِ (۲) من الْمَعْرَبِ اِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ (۳) من طُلُوعِ الشَّمْسِ اِلَى زَوَالِ الشَّمْسِ صاحب بحر نے پہلے قول کو جمہور کا قول نقل کیا ہے، اور مفسر علام نے جو تفسیر فرمائی ہے وہ دیگر مفسرین کے موافق نہیں ہے (صاوی ذہل) قَوْلُهُ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا اس میں لیل کو لباس سے تشبیہ دی ہے وجہ شبہ ستر ہوتا ہے حرف تشبیہ اور وجہ شبہ کو حذف کر دیا ہے اس کو تشبیہ بلیغ کہتے ہیں، جیسے ذیذ اسد میں تشبیہ بلیغ ہے قَوْلُهُ بَشَرًا اس میں چند قرأتیں ہیں، مفسر علام کے سامنے قرآن کریم کا وہ نسخہ ہے کہ جس میں بَشَرًا کے بجائے نَشَرًا ہے اس میں چار قرأتیں ہیں نَشَرًا، نَشَرًا، نَشَرًا، بَشَرًا پہلی اور دوسری نَشَرًا کی جمع ہیں جیسا کہ رُسُولٌ کی جمع رُسُلٌ اور رُسُلٌ آتی ہے اور تیسری یعنی نَشَرًا یہ مصدر ہے جس میں واحد اور جمع برابر ہیں اور چوتھی یعنی بَشَرًا بشیر کی جمع ہے خوشخبری دینے والا، قَوْلُهُ مَفْرَدٌ الْاُولٰی اِی وَالثَّانِیَہ یعنی مفسر علام کو اولی کے ساتھ وَالثَّانِیَہ بھی کہنا چاہئے تھا اس لئے پہلی اور دوسری قرأت کا واحد ایک ہی ہے اور وہ ہے نَشَرًا اور چوتھی قرأت یعنی بَشَرًا کا واحد بشیر ہے قَوْلُهُ مَبْنٰا مَبْنٰا اور مَبْنٰا میں فرق یہ ہے کہ مَبْنٰا اس کو کہتے ہیں جو مرچکا ہو اور میت اسے کہتے ہیں جو مرنے والا ہو یا مرنے کے قریب ہو قَوْلُهُ یَسْتَوِی فِیہ الْمَذْکُورُ وَالْمَوْثُ یہ اس اعتراض کا جواب ہے کہ بَلَدٌ مَوْصُوفٌ اور مَبْنٰا اس کی صفت ہے مَبْنٰا کے بجائے مَبْنٰا ہونا چاہئے تھا تا کہ مَوْصُوفٌ اور صفت میں مطابقت ہو جاتی، اس کا ایک جواب تو یہ دیا کہ مَبْنٰا کا اطلاق مذکر اور مؤنث دونوں پر ہوتا ہے، دوسرا جواب وَذِکْرٌ بِاعْتِبَارِ الْمَکَانَ مفسر علام کو واو کے بجائے اُو کہنا چاہئے تھا تا کہ دوسرے جواب کی طرف اشارہ ہو جاتا، دوسرے جواب کا خلاصہ یہ ہے بَلَدٌ، مَکَانَ کی تاویل میں ہے لَہٰذَا مَبْنٰا لَا تَاوِیْلَ لَہٰذَا مَبْنٰا ہے قَوْلُهُ وَنُسْقِیْہِ اس کا عطف نَجِیۡیَ پر ہے قَوْلُهُ اَنْعَامًا یہ نُسْقِیۡہِ کا مفعول ثانی ہے اور خَلَقْنَاہِ اَنْعَامًا مقدم ہونے کی وجہ سے حال ہے ورنہ تو خَلَقْنَاہِ اَنْعَامًا کی صفت ہے، قاعدہ ہے کہ مَوْصُوفٌ اگر نکرہ ہو اور اس کی صفت کو مقدم کر دیا گیا ہو تو وہ حال ہو جاتی ہے قَوْلُهُ اَنْاۡیۡیَ یہ اِنْسَانٌ کی جمع ہے یہ سیمویہ کا مذہب اور یہی رائج ہے اور بعض نے کہا ہے اِنْسِیٰ کی جمع ہے یہ فراء کا مذہب ہے اور یہ اعتراض سے خالی نہیں ہے اس لئے کہ اِنْسِیٰ میں یا نسبتی ہے اور جس میں یا نسبتی ہوتی ہے اس کی جمع فعَالِیُّ کے وزن پر نہیں آتی، جیسا کہ ابن مالک نے فرمایا وَاجْعَلْ فَعَالِیُّ لَغِیْرِ

ذی نَسَبٍ ، **قوله** وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ اِی وَاللّٰهِ لَقَدْ صَرَّفْنَاهُ اِی الماء مفسر علام نے صَرَّفْنَاهُ کی ہضمیر کا مرجع ماء قرار دیا ہے، مطلب یہ ہے کہ ہم نے بارش کو مختلف شہروں اور علاقوں میں مقدار کے اعتبار سے تقسیم کر دیا اسی طرح صفت کے اعتبار سے بھی تقسیم کر دیا کہیں موسلا دھار ہوتی ہے تو کہیں ہلکی، اسی طرح مختلف اوقات میں تقسیم کر دیا، حضرت ابن عباسؓ سے یہی تفسیر منقول ہے، بعض حضرات نے صَرَّفْنَاهُ کی ہضمیر کا مرجع قرآن کو قرار دیا ہے اور اس کا قرینہ جَاهِدْهُمْ بہ کو قرار دیا ہے اور بعض حضرات نے المَطَر کو مرجع قرار دیا ہے، صاحب جلالین نے بھی اسی کو اختیار کیا ہے، قرآن کو مرجع قرار دینے کی صورت میں مطلب یہ ہوگا کہ ہم نے اس قرآن میں مختلف امثال و عنوان سے عمدہ عمدہ مضامین بیان کئے اور مختلف حجج و براہین سے لوگوں کو سمجھایا تا کہ وہ غور و فکر کریں (صفوة التفاسیر ملخصاً) **قوله** اَنْوَاءُ اس کی جمع اَنْوَاء آتی ہے اس کے معنی مائل ہونے اور ساقط ہونے کے ہیں يقال ناء به الجمل اِی اَثَقْلَهُ وَاَمَالَهُ بوجھ نے اس کو گراں بار کر دیا اور جھکا دیا زمانہ جاہلیت میں عرب کو اکب کو موثر حقیقی مانتے تھے اور سردی گرمی نیز بارش وغیرہ کی نسبت بعض نجوم کے طلوع یا غروب کی طرف کرتے تھے ان کا عقیدہ تھا کہ آخر شب میں جب ایک مخصوص تارہ جانب مغرب میں غروب ہوتا ہے اور اس کے بالمقابل مشرق میں اس کا حریف طلوع ہوتا ہے تو بارش ہوتی ہے، یہ لوگ اللہ کو موثر حقیقی نہ مان کر نجوم و اکب کو موثر حقیقی مانتے تھے اسی لئے اس کو کفران سے تعبیر کیا ہے (روح البیان ملخصاً) **قوله** مَرَجَ (ماضی باب نصر) مُرَوِّجٌ آزاد چھوڑنا، جاری کرنا، فُرَات بہت شیریں خوش ذائقہ تسکین بخش (ک) الرَّحْمٰنُ رَحْمٰن کے مرفوع ہونے کی تین وجہ ہو سکتی ہیں (۱) الَّذِیْ خَلَقَ الْخَیْرَ مَبْدَءُ الْخَیْرِ ہو (۲) مَبْدَءُ مَحْذُوف کی خبر ہو (۳) استوی کی ضمیر سے بدل ہو مفسر نے اسی کو اختیار کیا ہے **قوله** فَاَسْأَلُ بِهٖ خَیْرًا بِهٖ خَیْرًا سے متعلق ہے، رعایت فواصل کی وجہ سے مقدم کر دیا گیا ہے اِی فَاَسْأَلُ خَیْرًا بِهٖ یَا اَسْأَلُ سے متعلق ہے اِی اَسْأَلُ عَنْهٖ خَیْرًا یعنی رَحْمٰن کی صفات کے بارے میں عالم سے معلوم کر لے **قوله** یُخَبِّرُكَ بِصِفَاتِہٖ یہ جواب امر ہے۔

تفسیر و تشریح

اَلَمْ تَرَ اِلٰی رَبِّكَ کَیْفَ مَدَّ الظِّلَّ یہاں اللہ تعالیٰ پھر توحید کے دلائل کا آغاز فرما رہے ہیں، صبح صادق کے بعد سے طلوع شمس تک سب جگہ سایہ رہتا ہے یعنی اس وقت دھوپ نہیں ہوتی اگر حق تعالیٰ سورج کو طلوع نہ ہونے دیتا تو یہ سایہ ہی قائم رہتا، مگر اس نے اپنی قدرت سے سورج نکالا جس کی وجہ سے دھوپ پھیلنی شروع ہوئی اور سایہ بتدریج ایک طرف سینٹے لگا اگر دھوپ نہ آتی تو ہم سایہ کو نہ سمجھ سکتے اس لئے کہ شئی اپنی ضد ہی سے پہچانی جاتی ہے اور ہمیشہ سایہ ہی قائم رہ جاتا ہے۔

وَالَّذِیْ اَرْسَلَ الرِّیْحَ الْخَیْرَ یعنی رات کی تاریکی چادر کی طرح سب پر محیط ہو جاتی ہے جس میں لوگ کاروبار

چھوڑ کر آرام کرتے ہیں، جب دن کا اجالا ہو جاتا ہے تو لوگ نیند سے اٹھ کر ادھر ادھر چلنے پھرنے لگتے ہیں، اسی طرح موت کی نیند کے بعد قیامت کی صبح آئے گی جس میں سارا جہاں اٹھ کھڑا ہوگا، اور یہی حالت اس وقت پیش آتی ہے جب انبیاء کرام وحی والہام کی روشنی سے دنیا میں اجالا کرتے ہیں تو جہل و غفلت کی نیند میں سوئی ہوئی مخلوق ایک دم آنکھیں ملتی ہوئی اٹھ بیٹھتی ہے۔

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ یعنی اول برساتی ہوئیں بارش کی خوشخبری لاتی ہیں پھر آسمان کی طرف سے پانی برستا ہے جو کہ خود پاک اور دوسروں کو پاک کرنے والا ہے، پانی پڑتے ہی مردہ زمین میں جان پڑ جاتی ہے کھیتیاں لہلہانے لگتی ہیں اور کتنے جانور اور انسان بارش کا پانی پی کر سیراب ہوتے ہیں۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَعْضُ نَصْرِنَاہُ میں ہا کا مرجع قرآن قرار دیا ہے، مطلب یہ ہے کہ ہم نے قرآن میں عمدہ اور اعلیٰ قسم کے مضامین اور ضرب الامثال اور نصیحتیں مختلف عنوان سے بار بار بیان فرمائی ہیں تاکہ اہل عقل و دانش اس میں غور کریں اور خدا کی توحید کے قائل ہو جائیں اور بعض حضرات نے ہا کا مرجع بارش کو قرار دیا ہے، جیسا کہ مفسر علام کی رائے بھی یہی ہے مطلب یہ ہے کہ بارش کو ہم پھیر پھیر کر برساتے ہیں یعنی کبھی ایک علاقہ میں اور کبھی دوسرے علاقہ میں حتیٰ کہ بعض اوقات ایسا بھی ہوتا ہے کہ شہر کے ایک حصہ میں بارش ہوتی ہے اور دوسرے حصہ میں نہیں ہوتی کبھی ایک علاقہ میں زیادہ ہوئی اور دوسرے علاقہ میں کم، اور کبھی اس کا برعکس ہوتا ہے، یہ سب اس کی حکمت اور مصلحت پر مبنی ہوتا ہے اس کا مقصد یہی ہوتا ہے کہ لوگ اس کی وحدت اور قدرت کے قائل ہو جائیں اور اس کی نعمت کے شکر گزار ہوں، لیکن بہت سے لوگ پھر بھی نہیں سمجھتے اور نعمت الہی کا شکریہ ادا نہیں کرتے، اے کفر اور ناشکری پر اتر آتے ہیں، مثلاً یہ کہ بارش کو مشیت الہی کے بجائے ستاروں کی گردش یا کسی ستارے کے غروب و طلوع کا نتیجہ قرار دیتے ہیں جیسا کہ اہل جاہلیت کیا کرتے تھے۔

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا الْخ مطلب یہ ہے کہ نبی کا آنا کوئی تعجب کی بات نہیں اللہ اگر چاہے تو اب بھی نبیوں کی کثرت کر دے کہ ہر بستی میں علیحدہ علیحدہ نبی ہو مگر اس کو منظور ہی یہ ہوا کہ اب آخر میں سارے جہاں کے لئے اکیلے محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو نبی بنا کر بھیجے تاکہ تمام نبیوں کا اجر آپ ہی کو ملے سو آپ کافروں کی احمقانہ طعن و تشنیع اور سفیہانہ نکتہ چینیوں کی طرف التفات نہ کریں، اپنا کام پوری قوت اور تندہی سے انجام دیئے جائیں اللہ آپ کو کامیاب کرنے والا ہے۔

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ لفظ مَرَج آزاد چھوڑنے کے معنی میں آتا ہے، اسی وجہ سے مَرَج چراگاہ کو کہتے ہیں جہاں جانور آزادی سے چل پھر کر چر سکیں، عَذْبٌ مِثْطٌ پانی کو کہتے ہیں فِرات خوش ذائقہ اور خوشگوار تسکین بخش کو کہتے ہیں مِلْحٌ نمکین کو کہتے ہیں اُجَاج تیز اور تلخ کو کہتے ہیں۔

حق تعالیٰ نے اپنے فضل اور حکمت بالغہ سے دنیا میں دو قسم کے پانی پیدا فرمائے ہیں، بحر محیط جو کہ زمین کو چاروں

طرف سے گھیرے ہوئے ہے، زمین جو کہ کرۂ ارض کا تقریباً ایک چوتھائی حصہ ہے اور باقی تین حصہ پانی ہے بحر محیط کا پانی بتقاضائے حکمت نہایت نمکین اور بدمزہ ہے زمین کے آباد حصہ پر بارش کے پانی کے چشمے، ندیاں، نہریں اور بڑے بڑے دریا ہیں یہ سب میٹھے خوشگوار اور خوش ذائقہ ہیں انسان کو اپنے پینے اور روزمرہ کے استعمال کے لئے شیریں پانی کی ضرورت ہے، جو حق تعالیٰ نے زمین کے آباد حصہ میں مختلف صورتوں میں مہیا فرمایا ہے، لیکن بحر محیط کا پانی اگر شیریں ہوتا تو پوری دنیا میں تعفن پیدا ہو جاتا اور تمام جاندار تعفن اور بدبو کی وجہ سے مر جاتے، اسلئے کہ میٹھے پانی کا خاصہ ہے کہ بہت جلد سڑ جاتا ہے خصوصاً سمندر کہ جس کی مخلوق خشکی کی مخلوق سے کہیں زیادہ ہیں جو سمندر ہی میں مرتے گلے سڑتے ہیں اور تمام روئے زمین سے بہہ کر جانے والی گندگیاں سب سمندر میں جا کر مل جاتی ہیں اگر سمندر کا پانی میٹھا ہوتا تو دو چار روز ہی میں سڑ جاتا جس کی بدبو سے نہ صرف یہ کہ اہل زمین کو بدبو کی وجہ سے رہنا مشکل ہو جاتا بلکہ فضا کی آلودگی کی وجہ سے کسی جاندار کا زندہ رہنا ممکن نہ ہوتا، اس لئے حکمت خداوندی نے سمندری پانی کو اتنا نمکین اور کڑوا اور تیز بنا دیا کہ دنیا بھر کی گندگیاں اس میں جا کر بحسم ہو جاتی ہیں خود اس میں رہنے والی مخلوق جو اسی میں مرتی ہیں وہ بھی سڑنے نہیں پاتیں۔

وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَهِيَ قَدْرَتُ وَاللَّهِ جَسْ نَع دودر یاؤں کو (صورۃ) ملایا جن میں ایک کا پانی نہایت شیریں تسکین بخش ہے اور دوسرے کا نمکین اور کڑوا، اختلاط صوری کے باوجود اللہ نے اپنی قدرت کاملہ سے ایک حجاب اور قوی مانع رکھ دیا ہے، ان دو دریاؤں سے وہ مواقع مراد ہیں جہاں شیریں ندیاں سمندر میں جا کر گرتی ہیں، باوجودیکہ دونوں کی اوپری سطح ایک معلوم ہوتی ہے لیکن قدرت الہیہ نے ان کے درمیان ایک ایسی حد فاصل رکھ دی ہے کہ ملتقی کی ایک جانب اگر پانی لیا جائے تو شیریں اور دوسری جانب جو کہ اول جانب سے بالکل قریب ہے پانی لیا جائے تو تلخ دنیا میں جہاں بھی شیریں پانی کی ندیاں سمندر میں گرتی ہیں اس کا مشاہدہ کیا جاتا ہے کہ میلوں دور تک شیریں اور کھار پانی دور تک الگ الگ چلتے ہیں ان ہی مقامات میں سے ایک مقام آرکان اور چانگام تک دریا کی شان یہ ہے کہ اس کی دو جانبیں بالکل الگ الگ نوعیت کے دو دریا نظر آتے ہیں، ایک کا پانی سفید ہے اور ایک کا سیاہ، سیاہ میں سمندر کا طم اور تموج ہوتا ہے اور سفید بالکل ساکن رہتا ہے دونوں کے درمیان ایک دھاری سی برابر چلی گئی ہے جو دونوں کا ملتقی ہے (معارف القرآن ملخصاً)

نسب سے وہ رشتہ دار یاں مراد ہیں جو باپ یا ماں کی طرف سے ہوتی ہیں اور صہر سے وہ قرابتدار یاں مراد ہیں جو شادی کے بعد بیوی کی طرف سے ہوں جس کو عرف میں سسرالی رشتے کہتے ہیں۔

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ اے محمدؐ آپ کہہ دیجیے کہ ایمان کی دعوت اور اللہ تعالیٰ کے احکام پہنچانے کا میں تم سے کوئی صلہ نہیں چاہتا اور نہ اس میں میرا کوئی ذاتی فائدہ ہے، اگر میرا کوئی فائدہ ہے تو یہ کہ تم رب کا راستہ اختیار کر لو، اور یہ بات ظاہر ہے کہ اگر کوئی شخص راہ مستقیم اختیار کر لے تو یہ اسی کا فائدہ ہے، اس فائدہ کو اپنا فائدہ قرار دینا یہ پیغمبرانہ

شفقت کی طرف اشارہ ہے کہ میں تمہارے فائدہ کو اپنا فائدہ سمجھ رہا ہوں، اور یہ بھی احتمال ہے اس کو اپنا فائدہ اس لحاظ سے فرمایا ہو کہ اس کا اجر آپ کو ملے گا جیسا کہ احادیث میں آیا ہے کہ جو شخص کسی کو نیک کاموں کی ہدایت کرتا ہے اور وہ اس کے کہنے کے مطابق نیک عمل کرے تو اس کے عمل کا ثواب خود کرنے والے کو بھی پورا پورا ملے گا اور اتنا ہی ثواب ہدایت کرنے والے شخص کو بھی۔ (مظہری)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَحْمَنُ اور رحیم اللہ کی صفات اور اسماء حسنی میں سے ہیں لیکن عرب اللہ کو ان ناموں سے نہیں جانتے تھے، جیسا کہ صلح حدیبیہ کے موقع پر جب نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے معاہدہ کے آغاز میں بسم اللہ الرحمن الرحیم لکھوایا تھا تو مشرکین مکہ نے کہا تھا کہ ہم رحمن و رحیم کو نہیں جانتے، باسمک اللہ لکھو۔

قال تعالیٰ تَبَرَّكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا اثْنِي عَشَرَ الْحَمَلُ ، وَالثَّوْرَ ، وَالْجُوزَاءَ ، وَالسَّرِطَانَ ، وَالْأَسَدَ ، وَالسَّنْبُلَةَ ، وَالْمِيزَانَ ، وَالْعَقْرَبَ ، وَالْقَوْسَ ، وَالْجَدْيَ ، وَالذَّلَّوْ ، وَالْحَوْتَ ، وَهِيَ مَنَازِلُ الْكَوَاكِبِ السَّبْعَةِ السَّيَّارَةِ الْمَرِيخِ وَلَهُ الْحَمَلُ وَالْعَقْرَبُ وَالزَّهْرَةَ وَلَهَا الثَّوْرَ وَالْمِيزَانَ وَغُطَارْدُ وَلَهُ الْجُوزَاءُ وَالسَّنْبُلَةُ وَالْقَمَرُ وَلَهُ السَّرِطَانُ وَالشَّمْسُ وَلَهُ الْأَسَدُ وَالْمَشْتَرَى وَلَهُ الْقَوْسُ وَالْحَوْتَ وَزُحْلُ وَلَهُ الْجَدْيُ وَالذَّلَّوْ وَجَعَلَ فِيهَا أَيْضًا سِرَاجًا هُوَ الشَّمْسُ وَقَمَرًا مُنِيرًا ۝ وَفِي قِرَاءَةِ تَسْرِجًا بِالْجَمْعِ أَيْ نِيرَاتٍ وَخَصَّ الْقَمَرَ مِنْهَا بِالذِّكْرِ لِنَوْعِ فَضِيلَةٍ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً أَيْ يَخْلِفُ كُلُّ مَنَّهُمَا الْآخَرَ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذْكُرَ بِالتَّشْدِيدِ وَالتَّخْفِيفِ كَمَا تَقْدَمُ مَافَاتِهِ فِي أَحَدِهِمَا مِنْ خَيْرٍ فَيَفْعَلُهُ فِي الْآخَرِ أَوْ أَرَادَ شُكْرًا أَيْ شُكْرًا لِنِعْمَةِ رَبِّهِ عَلَيْهِ فِيهِمَا وَعِبَادَةُ الرَّحْمَنِ مُبْتَدَأُ وَمَا بَعْدَهُ صِفَاتٌ لَهُ أَلَى أَوْلَيْكَ يُجْزَوْنَ غَيْرَ الْمَعْتَرِضِ لَهُ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا أَيْ بِسَكِينَةٍ وَتَوَاضَعُ وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ بِمَا يَكْرَهُونَهُ قَالُوا سَلَامًا ۝ أَيْ قَوْلًا يَسْلَمُونَ فِيهِ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا جَمْعٌ سَاجِدٍ وَقِيَامًا ۝ بِمَعْنَى قَائِمِينَ أَيْ يُصَلُّونَ بِاللَّيْلِ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۚ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۝ أَيْ لَا زِمًا إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝ هِيَ أَيْ مَوْضِعُ اسْتِقْرَارٍ وَأَقَامَةٍ وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا عَلَىٰ عِيَالِهِمْ لَمْ يَسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا بِفَتْحِ أَوَّلِهِ وَضَمِّهِ مَعَ كَسْرَةِ التَّاءِ أَيْ يَضِيقُوا وَكَانَ إِنْفَاقُهُمْ بَيْنَ ذَلِكَ الْإِسْرَافِ وَالْإِقْتَارِ قَوَامًا وَسَطًا وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ قَتْلَهَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ أَيْ وَاحِدًا مِنَ الثَّلَاثَةِ يَلْقَ أَثَامًا ۝ أَيْ عَقُوبَةً يُضَعَّفُ وَفِي قِرَاءَةِ يَضَعَفُ بِالتَّشْدِيدِ لَهُ

الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ بِجُزْمِ الْفَعْلَيْنِ بَدَلًا وَبِرَفْعِهِمَا اسْتِيفَا مُهَانًا ۚ حَالٌ إِلَّا مَنْ تَابَ
وَأَمَّنْ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا مِنْهُمْ فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيَاتِهِمْ الْمَذْكُورَةَ حَسَنَتٍ فِي الْآخِرَةِ وَكَانَ
اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ اِی لَمْ یَزَلْ مُتَصِفًا بِذَٰلِكَ وَمَنْ تَابَ مِنْ ذُنُوبِهِ غَيْرُ مَنْ ذَكَرَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَإِنَّهُ یَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ۝ اِی یَرْجِعُ اِلَیْهِ رُجُوعًا فُیَجَازِیْهِ خَیْرًا وَالَّذِیْنَ لَا یَشْهَدُونَ الزُّوْرَ اِی
الْكَذِبَ وَالْبَاطِلَ وَاِذَا مَرُّوا بِاللُّغُورِ مِنَ الْكَلَامِ الْقَبِیْحِ وَغَیْرِهِ مَرُّوا كِرَامًا ۝ مَعْرِضِیْنَ عَنْهُ وَالَّذِیْنَ
اِذَا ذُكِّرُوا وَعِظُوا بِآیَاتِ رَبِّهِمْ اِی الْقُرْآنَ لَمْ یَخِرُّوا یَسْقُطُوا عَلَیْهَا صُمًّا وَعُمَیَانًا ۝ ہلْ خَرُّوا
سَامِعِیْنَ نَاطِرِیْنَ مُتَنَفِّعِیْنَ وَالَّذِیْنَ یَقُولُوْنَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ اَزْوَاجِنَا وَذُرِّیَّتِنَا بِالْجَمْعِ وَالْاِفْرَادِ قُرَّةَ
اَعْیُنٍ لَنَا بَانَ نَرَاهُمْ مُطْبَعِیْنَ لَكَ وَاَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِیْنَ اِمَامًا ۝ فِی الْخَیْرِ اُولَٰئِكَ یُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ
الَّذِیْنَ فِی الْجَنَّةِ بِمَا صَبَرُوا عَلٰی طَاعَةِ اللَّهِ وَیُلْقَوْنَ بِالتَّشْدِیْدِ وَالتَّخْفِیْفِ مَعَ فَتْحِ الْبَابِ فِیْهَا فِی
الْغُرْفَةِ تَحِیَّةٌ وَسَلَامًا ۝ مِنَ الْمَلَائِكَةِ خَلْدِیْنَ فِیْهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝ مَوْضِعٌ اِقَامَةٌ لَهُمْ
وَاُولَٰئِكَ وَمَا بَعْدَهُ خَبْرٌ عِبَادِ الرَّحْمٰنِ الْمُبْتَدَأُ قُلْ یَا مُحَمَّدُ لَا هَلْ مَكَّةَ مَا نَافِیَةٌ یَعْبُوْهُ یَكْتَرُ بِكُمْ
رَبِّیْ لَوْ لَا دُعَاؤُكُمْ اِیَّاهُ فِی الشَّدَائِدِ فِیْكَشِفُهَا فَقَدْ اِی فُكِیْفَ یَعْبُوْكُمْ وَقَدْ كَذَّبْتُمْ الرَّسُوْلَ
وَالْقُرْآنَ فَسَوْفَ یَكُوْنُ الْعَذَابُ لِرَاْمَا ۝ مُلَازِمًا لَكُمْ فِی الْآخِرَةِ بَعْدَ مَا یَحُلْ بِكُمْ فِی الدُّنْیَا فَقُتِلَ ۶
مِنْهُمْ یَوْمَ بَدْرٍ سَبْعُوْنَ وَجَوَابٌ لَوْ لَا دَلٌّ عَلَیْهِ مَا قَبَلَهَا .

ترجمہ

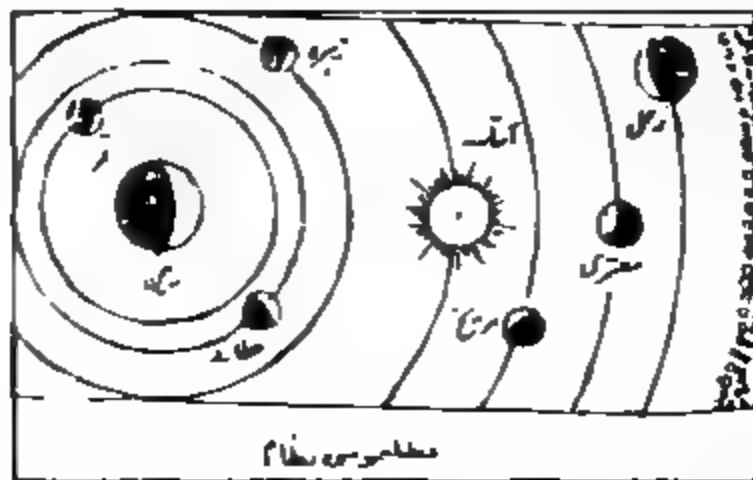
وہ ذات بڑی عالی شان ہے جس نے آسمانوں میں بارہ برج بنائے ۱ حمل ۲ ثور ۳ جوزاء ۴
السرطان ۵ الاسد ۶ السنبلة ۷ المیزان ۸ العقرب ۹ القوس ۱۰ الجدی ۱۱ الدلو ۱۲
الحوت یہ سب سیارہ کی منزلیں ہیں (اور وہ سب سیارہ یہ ہیں) ۱ المریخ: اس کی منزل حمل اور عقرب ہے ۲ زہرہ: اس
کی منزل ثور اور میزان ہے ۳ عطارد: اس کی منزل جوزاء اور سنبلة ہے ۴ القمر اس کی منزل سرطان ہے ۵ الشمس
اس کی منزل اسد ہے ۶ المشتري: اس کی منزل قوس اور حوت ہیں ۷ زحل اس کی منزل جدی اور دلو ہے، اور اس نے
آسمان میں چراغ بھی بنایا اور وہ سورج ہے اور نورانی چاند بنایا اور ایک قرأت میں سورج جمع کے صیغہ کے ساتھ ہے
یعنی روشن کو اکب بنائے اور کو اکب میں خصوصیت کے ساتھ قمر کا ذکر ایک قسم کی فضیلت کی وجہ سے ہے اور وہ ایسی
ذات ہے کہ جس نے رات اور دن کو ایک دوسرے کے پیچھے آنے جانے والا بنایا یعنی ان دونوں میں سے ہر ایک
دوسرے کے پیچھے آتا ہے اس شخص کے لئے جو سمجھنا چاہے اس (کار) خیر کو جو اس سے ان دونوں (رات و دن)

میں سے کسی میں فوت ہو گیا ہو تو اس کا رخصت کو دوسرے میں کر لے، اور شکر کرنا چاہئے يَذْكُرُ تشدید اور تخفیف دونوں کے ساتھ ہے جیسا کہ ماسبق میں گذر چکا ہے یعنی اپنے اوپر لیل و نہار میں اپنے رب کی نعمتوں کا شکر کرنا چاہئے، عبدالرحمن مبتداء ہے اور اس کا مابعد جملہ معترضہ کے علاوہ اس کی صفات ہیں اُولٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ تک (یعنی مجزون کے ماقبل تک) اور رحمن کے بندے وہ ہیں جو زمین پر عاجزی یعنی سکون اور تواضع کے ساتھ چلتے ہیں اور جب جاہل ان سے ایسی بات کے ساتھ مخاطب ہوتے ہیں کہ جس کو وہ ناپسند کرتے ہیں تو وہ صاحب سلام کہہ دیتے ہیں یعنی ایسی بات کہہ دیتے ہیں جس میں وہ گناہ سے محفوظ رہتے ہیں اور جو راتوں کو اپنے رب کے سامنے سجدے اور قیام میں لگے رہتے ہیں سُجَّدٌ ساجد کے جمع ہے اور قِيَامًا قَانِمِينَ کے معنی میں ہے یعنی رات کو نماز پڑھتے ہیں اور جو اپنے رب سے یہ دعا کرتے ہیں اے ہمارے پروردگار تو ہم سے جہنم کے عذاب کو دور رکھنا کیونکہ اس کا عذاب چٹ کر رہ جانے والا ہے یعنی لازم ہو جانے والا ہے بے شک وہ ٹھہرنے اور رہنے کے لحاظ سے بدترین جگہ ہے یعنی استقرار اور اقامت کے لئے نہایت بری جگہ ہے اور جب وہ اپنے عیال پر خرچ کرتے ہیں تو اسراف نہیں کرتے اور نہ تنگی کرتے ہیں يَقْتُرُوا یا کے فتح کے ساتھ (مع تا کے کسرہ کے) اور ضُمُّهُ یا کے ساتھ (مع کسرہ تا) لَمْ يَقْتُرُوا ای لم یضیقوا اور ان کا خرچ کرنا اسراف اور تنگی کے درمیان اعتدال کے ساتھ ہوتا ہے اور جو اللہ کے ساتھ کسی دوسرے معبود کی بندگی نہیں کرتے اور جس نفس کو اللہ نے حرام قرار دیا ہے اس کو قتل نہیں کرتے ہاں مگر حق کے ساتھ، اور وہ زنا کے مرتکب نہیں ہوتے اور جو کوئی (مذکورہ تینوں کاموں میں سے ایک کام بھی کرے گا) تو اس کو سزا سے سابقہ پڑے گا اَنَّا ای عقوبتہ اور اس کو قیامت کے دن دو ہر عذاب دیا جائے گا اور وہ ذلت و خواری کے ساتھ ہمیشہ اس میں رہے گا اور ایک قرآۃ میں يُضَعَّفُ تشدید کے ساتھ ہے دونوں فعل (یعنی يُضَعَّفُ اور يَنْخَلَدُ) مجزوم میں (یلقی سے بدل الاشتمال) واقع ہونے کی وجہ سے اور (مذکورہ دونوں فعل) رفع کے ساتھ بھی ہیں استیناف کی وجہ سے مُهَانًا يَنْخَلَدُ کی ضمیر سے حال ہے مگر ان میں سے جو توبہ کرے اور ایمان لے آئے اور نیک عمل کرتا رہے تو اللہ تعالیٰ ایسے لوگوں کے مذکورہ گناہوں کو آخرت میں نیکیوں سے بدل دے گا اور اللہ تعالیٰ غفور و رحیم ہے یعنی اس مغفرت کے ساتھ ہمیشہ متصف ہے اور جو شخص یہ شخص اس کے علاوہ ہے جس کا ذکر اَمَّا مَنْ قَابَ وَاٰمَنَ میں ہوا ہے، توبہ کرتا ہے اور نیک عمل کرتا ہے تو ایسا شخص (حقیقت میں) اللہ کی طرف سچا رجوع کرتا ہے یعنی صحیح معنی میں رجوع کرتا ہے تو ایسے شخص کو (اللہ تعالیٰ) بہتر جزاء عطا فرمائیں گے اور وہ بیہودہ باتوں میں شامل نہیں ہوتے (دوسرا ترجمہ) (اور وہ جھوٹی اور باطل گواہی نہیں دیتے) اور جب لغو چیزوں یعنی بیہودہ کلام وغیرہ پر ان کا گذر ہوتا ہے تو شرافت سے گذر جاتے ہیں (بے توجہی کیساتھ) اس سے اعراض کرتے ہوئے گذر جاتے ہیں اور وہ ایسے ہیں کہ جب ان کو اللہ کی آیتوں یعنی قرآن کے ذریعہ نصیحت کی جاتی ہے تو ان پر سے بہروں اور اندھوں کی طرح نہیں گزرتے بلکہ گوش قبول سنتے ہوئے اور بچشم عبرت دیکھتے ہوئے استفادہ کرتے ہوئے گذرتے

ہیں، اور وہ ایسے ہیں کہ دعا کرتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے پروردگار ہم کو ہماری بیبیوں اور ہماری اولاد کی طرف سے آنکھوں کی ٹھنڈک عطا فرمایا ذُرِّيَّتًا تَجْمَعُ اور افراد کے ساتھ ہے، بایں طور کہ ہم ان کو تیرا فرمانبردار دیکھیں اور ہم کو متقیوں کا خیر میں پیشوا بنا ایسے ہی لوگوں کو جنت میں بلند بالا خانے عطا کئے جائیں گے ان کے اللہ کی طاعت پر ثابت قدم رہنے کی وجہ سے جہاں ان کو ملائکہ کی طرف سے (دائی) بقا کی (خوشخبری) اور سلامتی کی دعادی جائے گی وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے وہ بہت ہی اچھی جگہ اور عمدہ مقام ہے یعنی ان کی قیام گاہ ہے اور أُولَئِكَ اور اس کا مابعد عباد الرحمن مبتدا کی خبر ہے اے محمد آپ اہل مکہ سے کہہ دیجئے میرا رب تمہاری کوئی پرواہ نہ کرے گا اگر تم اس کو مصائب میں نہ پکارو گے کہ وہ ان کو زائل کر دے یعنی کیسے تمہاری پرواہ کرے گا تم تو رسول اور قرآن کو جھٹلا چکے ہو، عنقریب عذاب تم سے چسپاں ہو کر رہے گا (یعنی) دنیا میں تم پر عذاب نازل ہونے کے علاوہ آخرت میں تم پر عذاب لازم ہو کر رہے گا، چنانچہ ان میں سے یوم بدر میں ستر قتل کئے گئے، لَوْلَا کا جواب (محذوف ہے) جس پر لولا کا ماقبل (یعنی مایعنا بکم) دلالت کر رہا ہے (تقدیر عبارت یہ ہوگی لَوْلَا دعاؤکم ما یعبؤ بکم ربی)۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله بُرُوجًا یہ برج کی جمع ہے منزل کو کہتے ہیں، سات سیاروں کی بارہ منزلیں ہیں، سات سیاروں میں سے پانچ کی دو دو منزلیں ہیں اس طرح پانچ سیاروں نے دس منزلیں لے لیں باقی سیاروں یعنی شمس اور قمر نے ایک ایک منزل لے لی اس طرح سات سیاروں پر بارہ منزلیں تقسیم ہو گئیں، زحل ساتویں آسمان پر ہے اور مشتری چھٹے پر اور مریخ پانچویں پر اور شمس چوتھے پر اور زہرہ تیسرے پر اور عطارد دوسرے پر، اور قمر پہلے آسمان پر ہے، مفسر علام نے سبع سیارات کی جو ترتیب بیان کی ہے قدیم علم ہیئت کے معلم اول ارسطو کے نزدیک عالم کا مرکز زمین ہے سیارات و ثوابت بلکہ سارا جہاں اسکے گرد گھوم رہا ہے، اکثر قدما نے اس کی تقلید کی بطلموس اسی کا سرخیل ہے یہ رائے تقریباً ڈیڑھ ہزار سال تک مسلم رہی۔ جدید علم ہیئت کا بانی مشہور فلکی کوپرنیکس پولنڈی ۱۴۷۲ء و ۱۵۴۳ء سمجھا جاتا ہے، مشہور ہے کہ یہ پہلا شخص ہے جس نے مرکزیت آفتاب کا نظریہ پیش کیا۔ (بحوالہ فلکیات جدید ص ۲۵)



يَخْلِفُ كُلُّ مِنْهُمَا الْآخَرَ سے اشارہ کیا ہے **قوله** مَا فَاتَهُ يَذْكُرْ کا مفعول محذوف ہے جس کو مفسر نے ظاہر کر دیا ہے **قوله** اَوْ اَرَادَ شُكُورًا میں اَوْ تقسیم و تنويع کے لئے ہے نہ کہ تخییر کے لئے یعنی مانعة الخلو مراد ہے، جس میں دونوں جمع بھی ہو سکتے ہیں شُكُورًا مصدر ہے بمعنی شُكْرًا **قوله** عِبَادُ الرَّحْمَنِ یہ جملہ متانفہ ہے مخلص اور برگزیدہ بندوں کے اوصاف بیان کرنے کے لئے لایا گیا ہے، عباد الرحمن مبتداء موصوف ہے اور موصولات ثانیہ جزو میں پہلا الذین یمشون ہے اور آخری والذین یقولون ہے یہ تمام موصولات اپنے صلات سے ملکر مبتداء موصوف کی صفت ہے اور اُولَئِكَ یَجْزُونَ الخ مبتداء کی خبر ہے، مبتداء اور خبر کے درمیان تین آیتیں جملہ معترضہ ہیں وَمَنْ یَفْعَلْ ذَلِكَ یَلْقَ أَثَامًا سے مقاماً تک ہونا یہ ہاں کا مصدر ہے نزی کرنا، سکینت اور وقار کے ساتھ چلنا، **قوله** سَجْدًا یُسَبِّحُونَ کی ضمیر سے حال ہے اور لَوْ بَهِمْ سَجْدًا کے متعلق ہے، سَجْدًا کو قیاماً پر فواصل کی رعایت کی وجہ سے مقدم کر دیا گیا ہے **قوله** وَالَّذِينَ یَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا (الآیة) یعنی خالق اور مخلوق کے ساتھ حسن معاملہ کے باوجود وہ اللہ کے عذاب سے خوف زدہ رہتے ہیں اپنے اعمال پر اعتماد اور بھروسہ کر کے بے خوف نہیں ہو جاتے اور یوں دعا کرتے رہتے ہیں رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا (الآیة) **قوله** اِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا اور سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا و مقاماً یہ دونوں رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا (الآیة) کی علت ہیں **قوله** سَاءَتْ بَنَسَتْ سَاءَتْ کی تفسیر بنسٹ سے کرنے کا مقصد اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ سَاءَتْ افعال ذم میں سے ہے اگر کا فاعل اس میں ضمیر مستتر مبہم ہے اور مستقر اس کی تمیز ہے جو ضمیر مبہم کی تفسیر کر رہی ہے اور مخصوص بالذم محذوف ہے اور وہ ہی ہے شارح نے ظاہر کر دیا ہے بعض حضرات نے سَاءَتْ بمعنی اَحْزَنْتَ لیا ہے، اس وقت یہ افعال متصرفہ میں سے ہوگا اور مفعول کو نصب کرے گا جو کہ یہاں محذوف ہے، اور وہ اَصْحَابُهَا یا ذَاخِلِیْہَا ہے، اور تقدیر عبارت یہ ہوگی اِنَّہَا (ای جہنم) اَحْزَنْتَ اَصْحَابُهَا وَ ذَاخِلِیْہَا اور مستقر تمیز یا حال واقع ہو سکتا ہے قول اول کو ترجیح دینے کے لئے مفسر علام نے سَاءَتْ کی تفسیر بنسٹ سے کر دی تاکہ اشارہ ہو جائے کہ سَاءَتْ اَحْزَنْتَ کے معنی میں نہیں ہے، مفسر علام کے نزدیک مستقر اور مقام دونوں ایک ہی چیز ہیں، بعض مفسرین نے دونوں میں فرق کیا ہے، مستقر عصاة مومنین کے لئے ہے یعنی دائمی نہیں ہے مقاماً کافروں کے لئے ہے جو کہ دائمی ہے **قوله** یَقْتُرُوا یا کے فتح و کسرة التاء ای یَقْتُرُوا اور ضمہ یا اور کسرة تا کے ساتھ ای یَقْتُرُوا اور فتح یا اور ضمہ تا کے ساتھ کوفیین کے نزدیک ای یَقْتُرُوا یقال قَتَرَ عَلٰی عِبَالِہِ ای ضَیَّقَ عَلَیْہِم فی الْخِفَّةِ (بابہ ضرب و نصر) والذین لا یَدْعُونَ مع اللہ الخ بیان اطاعت کے بعد اجتناب عن المعصیۃ کو بیان فرمایا یُضَعَفُ اور یُخْلَذُ دونوں فعل یَلْقَ سے بدل اشتمال واقع ہونے کی وجہ سے مجزوم ہیں، اور جملہ متانفہ ہونے کی وجہ سے مرفوع بھی پڑھا گیا ہے **قوله** اِلَّا مَنْ تَابَ یَلْقَ کی ضمیر مستتر سے مستثنیٰ متصل ہے اِیَّیْ اِلَّا مَنْ تَابَ فَلَا یَلْقَ اَثَامَ بعض حضرات نے مستثنیٰ متصل بھی قرار دیا ہے، مگر ابو حیان نے کہا ہے کہ مستثنیٰ متصل درست نہیں ہے، اس لئے کہ

مستثنیٰ منہ پر مضاعف کا حکم لگایا گیا ہے تو اس صورت میں تقدیر یہ ہوگی إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فلا يُضاعف له العذاب اور عذاب مضاعف کے انتفاء سے عذاب غیر مضاعف کا انتفاء لازم نہیں آتا لہذا مستثنیٰ منقطع اولیٰ ہے اور الا بمعنی لکن ہے (فتح القدیر) مُهَانًا يَخْلَدُ کی ضمیر سے حال ہے بعض حضرات نے وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا اتحاد شرط و جزاء کا شبہ کیا ہے جو کہ جائز نہیں ہے اس لئے کہ مَنْ تَابَ فَإِنَّهُ يَتُوبُ نہیں کہا جاتا، بعض حضرات نے اس کا یہ جواب دیا ہے کہ شرط سے زبانی تو یہ مراد ہے اور جزاء عمل کے ساتھ مؤکد تو یہ مراد ہے اسی وجہ سے جزاء کو مصدر متابا سے مؤکد کیا ہے اور آیت کے معنی یہ بتائے ہیں من اراد التوبة وعزم عليها فليتب الى الله خبر بمعنی امر ہے۔ (فتح القدیر، شوکانی) قَوْلُهُ غَيْرُ مَنْ ذَكَرَ سے اشارہ ہے کہ عطف مغایرت کے لئے ہے یعنی پہلی آیت میں مَنْ تَابَ سے مراد کافر ہیں اور دوسری میں مومن اور بعض حضرات نے تخصیص بعد التعمیم کے قبیل سے قرار دیا ہے قَوْلُهُ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ اگر لَا يَشْهَدُونَ لا یحضرُونَ کے معنی میں ہو جیسا کہ مفسر علام نے اسی معنی میں لیا ہے تو زُورَ مفعول بہ ہوگا اور اگر يَشْهَدُونَ شہادت کے معنی میں ہو تو زور بزوغ الخافض منصوب ہوگا، ای لَا يَشْهَدُونَ بِالزُّورِ قَوْلُهُ قُرَّةُ أَعْيُنٍ قرة العین سرورِ ظہار قرة العین سے مراد اہل و عیال کی نیکی اور فرمانبرداری کو دیکھ کر خوشی اور مسرت کا حاصل ہوتا ہے، اسی کو آنکھوں کی ٹھنڈک سے تعبیر کیا ہے قَوْلُهُ وَاجْعَلْنَا إِمَامًا امام مفرد اور جمع سب کے لئے بولا جاتا ہے اس لئے اجْعَلْنَا کی جمع متکلم کی ضمیر کے لئے اماماً مفرد لانا صحیح ہے قَوْلُهُ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ أُولَئِكَ سے ان عباد الرحمن کی طرف اشارہ ہے جو موصولات ثنائیہ کے تحت آنے والی صفات سے متصف ہوں الغرفة اسم جنس سے مراد غرفات ہیں قَوْلُهُ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ اور اس کا مابعد عباد الرحمن مبتداء کی خبر ہے قَوْلُهُ لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ لَوْلَا کا جواب محذوف ہے اور ماقبل لَوْلَا محذوف جواب پر دلالت کر رہا ہے 'اُنّی لو لا دعاؤکم ما یعزّبکم'۔

تفسیر و تشریح

تَبَرَّكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَفِي الْوُجُوحِ کی جمع ہے، سلف کی تفسیر میں بروج سے بڑے بڑے ستارے مراد لئے گئے ہیں، اور اسی مراد پر کلام کا نظم واضح ہے کہ بابرکت ہے وہ ذات کہ جس نے آسمان میں بڑے بڑے ستارے اور سورج اور چاند بنائے اور بعد کے مفسرین نے بروج سے اہل نجوم کے مصطلح بروج مراد لئے ہیں، اور یہ بارہ برج ہیں اور یہ سات بڑے بڑے سیاروں کی منزلیں یعنی ان کے مدار ہیں۔ (تفصیل تحقیق و ترکیب کے زیر عنوان گذر چکی ہے)

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً رات اور دن آپس میں ایک دوسرے کے خلیفہ ہیں یعنی رات جاتی

ہے تو دن آتا ہے اور جب دن آتا ہے تو رات چلی جاتی ہے، دونوں بیک وقت جمع نہیں ہوتے، اس کے فوائد و مصالح محتاج وضاحت نہیں حیوانات اور نباتات کی بقا اسی آمد و رفت پر موقوف ہے، بعض حضرات نے خلفہ کے معنی مخالف کے لئے ہیں یعنی رات تاریک ہے اور دن روشن **قوله** لِمَنْ اَرَادَ یہ جعل کے متعلق ہے اَنْ يَتَذَكَّرَ ایک مطلب تو یہ ہے کہ یہ لیل و نہار کا اختلاف اور یہ گردش ایام اس شخص کے لئے سامان عبرت و نصیحت ہیں ان میں غور و فکر کرنا چاہئے ورنہ تو یہ پورا کارخانہ قدرت اس کے لئے باز بچہ اطفال ہے، دوسرا مطلب جو مفسر علام نے اختیار کیا وہ یہ ہے کہ لیل و نہار کے اختلاف کا مقصد یہ ہے کہ اگر کوئی شخص کسی کام کو ایک رات یا دن میں کرنا بھول جائے یا کسی وجہ سے نہ کر سکے تو اس فوت شدہ کو دوسرے وقت میں پورا کر سکے، مفسر کے قول مافاتہ کا تعلق بتذکر سے ہے۔

اللہ تعالیٰ کے مقبول بندوں کی مخصوص صفات

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ ان آیات میں اللہ تعالیٰ کے مخصوص اور مقبول بندوں کی تیرہ صفات و علامات کا ذکر آیا ہے جن میں عقائد کی درستی اور اپنے ذاتی اعمال میں خواہ وہ بدن سے متعلق ہوں یا مال سے سب میں اللہ کے اور اس کے رسول کے احکام اور مرضی کی پابندی، دوسرے انسانوں کے ساتھ معاشرت اور تعلقات کی نوعیت رات دن کی عبادت گزاری کے ساتھ خوف خدا، تمام گناہوں سے بچنے کا اہتمام، اپنے ساتھ اولاد و ازواج کی اصلاح کی فکر وغیرہ شامل ہیں۔

پہلا وصف: عبد ہوتا ہے عبد کا ترجمہ ہے بندہ جو اپنے آقا کا مملوک ہو، اس کا وجود اور اس کے تمام اختیارات و اعمال آقا کے حکم و مرضی پر دائر ہوتے ہیں، اللہ تعالیٰ کا بندہ کہلانے کا درحقیقت وہی شخص مستحق ہو سکتا ہے جو اپنے عقائد و خیالات کو اور اپنے ہر ارادہ اور خواہش کو اور اپنی ہر حرکت اور سکون کو اپنے رب کے حکم اور مرضی کے تابع رکھے، ہر وقت گوش بر آواز رہے کہ جس کام کا حکم ہو بجالاؤں۔

دوسرا وصف: یمشون علی الارض ہونا ہے یعنی وہ زمین پر تواضع کے ساتھ چلتے ہیں یعنی سکونت اور وقار کے ساتھ چلتے ہیں، یعنی ان کی رفتار سے بھی بندگی نکلتی ہے، مطلب یہ ہے کہ وہ اکثر متکبرانہ انداز سے نہیں چلتے، بہت آہستہ چلنا اور بلا ضرورت تکلف کے ساتھ چلنا خلاف سنت ہے شامل نبویہ میں منقول ہے کہ آپ کا چلنا بہت آسان نہیں ہوتا تھا بلکہ قدرے تیزی کے ساتھ ہوتا تھا۔

تیسرا وصف: وَاِذَا خَاطَبَهُمُ الْغَافِلُونَ قَالُوا سَلَامًا یعنی جب جہالت والے ان سے خطاب کرتے ہیں تو وہ صاحب سلام کہہ دیتے ہیں یہاں سلام سے عرفی سلام مراد نہیں ہے بلکہ ایسی بات جس سے فتنہ برپا نہ ہو، قرطبی نے نحاس سے نقل کیا ہے کہ اس جگہ سلام تسلیم سے مشتق نہیں ہے بلکہ تسلیم سے مشتق ہے جس کے معنی ہیں سلامت رہنا، حاصل یہ ہے کہ بے وقوف جاہلانہ باتیں کرنے والوں سے یہ لوگ انتقامی معاملہ نہیں کرتے بلکہ ان سے امن اور

سلامتی کی بات کر درگزر کرتے ہیں۔

چوتھا وصف: والذین یسبون لربهم سجداً وقیاماً یعنی ان کی رات کا اکثر حصہ عبادت گزاری میں گذرتا ہے یعنی اللہ کے دیگر بندے جس وقت خواب غفلت میں محو ہوتے ہیں اللہ کے یہ مخصوص بندے جبین نیاز زمین پر رکھ کر سجدہ ریز ہوتے ہیں، مطلب یہ ہے کہ ان کے لیل و نهار خدا کی بندگی میں گذرتے ہیں۔

پانچواں وصف: والذین یقولون ربنا اصرف عنا عذاب جہنم ان عذابہا کان غراماً یعنی یہ مقبولین بارگاہ شب و روز عبادت میں مصروف رہنے کے باوجود بے خوف ہو کر نہیں بیٹھتے بلکہ ہر وقت خدا کا خوف اور آخرت کی فکر رکھتے ہیں جس کے لئے عمل کی کوشش بھی جاری رہتی ہے اور اللہ سے دعا بھی۔

چھٹا وصف: والذین اذا انفقوا یعنی اللہ کے مقبول بندے مال خرچ کرنے کے وقت نہ اسراف اور فضول خرچی کرتے ہیں نہ بخل و کوتاہی بلکہ اعتدال پر قائم رہتے ہیں آیت میں اسراف اور اس کے بالمقابل اقرار کے الفاظ استعمال کئے گئے ہیں، اسراف کے لغوی معنی حد سے تجاوز کرنے کے ہیں اور اصطلاح شرع میں حضرت ابن عباس، مجاہد، قتادہ اور ابن جریج کے نزدیک اللہ کی معصیت میں خرچ کرنا اسراف ہے اگرچہ ایک پیسہ ہی کیوں نہ ہو، اور بعض حضرات نے فرمایا جائز اور مباح کاموں میں ضرورت سے زیادہ خرچ کرنا کہ جو تہذیر یعنی فضول خرچی کے حکم میں داخل ہو جائے وہ بھی اسراف کے حکم میں ہے۔

اور اقرار کے معنی خرچ میں تنگی اور بخل کرنے کے ہیں اور اصطلاح میں اس کے معنی یہ ہیں کہ جن کاموں میں اللہ اور اس کے رسول نے خرچ کرنے کا حکم دیا ہے ان میں خرچ کرنے میں تنگی برتنا یہ تفسیر حضرت ابن عباس اور قتادہ وغیرہ سے منقول ہے۔ (مظہری) اللہ کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا ہے من فقه الرجل قصده فی معیشته یعنی انسان کی دانشمندی کی علامت یہ ہے کہ خرچ کرنے میں میانہ روی اختیار کرے نہ اسراف میں مبتلا ہو اور نہ بخل میں۔ (رواہ الامام احمد عن ابی الدرداء، ابن کثیر)

ایک دوسری حدیث میں حضرت عبداللہ بن مسعود سے روایت ہے آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: مَا عَالَ مَنْ اَقْتَصَدَ یعنی جو شخص خرچ میں میانہ روی اور اعتدال پر قائم رہتا ہے وہ کبھی فقیر محتاج نہیں ہوتا۔ (رواہ احمد ابن کثیر)

ساتواں وصف: والذین لا یدعون مع اللہ الخ پہلی چھ صفات میں اطاعت و فرمانبرداری کے اصول بیان کئے گئے ہیں، اب معصیت اور نافرمانی سے اجتناب کے اصول کو بیان فرمایا ہے، جن میں پہلی چیز عقیدہ سے متعلق ہے کہ یہ لوگ اللہ کے ساتھ کسی اور کو عبادت میں شریک نہیں کرتے۔

آٹھواں اور نواں وصف: لا یقتلون النفس الخ یہ عملی گناہوں میں سے سب سے بڑا گناہ ہے یعنی اللہ کے نیک بندے گناہ کبیرہ کے پاس تک نہیں جاتے کسی کو ناحق قتل نہیں کرتے، زنا کا ارتکاب نہیں کرتے، آگے

فرمایا جو شخص ان گناہوں کا مرتکب ہو گا وہ اس کی سزا پائے گا ابو عبیدہ نے اس جگہ لفظ اٹام کی تفسیر سزائے گناہ سے کی ہے اور بعض مفسرین نے فرمایا کہ اٹام جہنم کی ایک وادی ہے جو نہایت شدید عذابوں سے پُر ہے آگے اس عذاب کا بیان ہے جو جرائم مذکورہ کے کرنے والوں پر ہوگا، آیات کے سیاق و سباق سے یہ بات متعین ہے کہ یہ عذاب کفار کے لئے مخصوص ہے کہ جنہوں نے شرک و کفر بھی کیا اور قتل و زنا کے مرتکب بھی ہوئے، مگر وہ لوگ کہ جنہوں نے سچی توبہ کر لی اور اعمال صالحہ اختیار کئے ایسے لوگوں کے گناہوں کو اللہ تعالیٰ نیکیوں سے بدل دے گا، اس سے معلوم ہوا کہ سچی توبہ سے ہر قسم کا گناہ معاف ہو سکتا ہے اور سورہ نساء کی آیت ۹۳ میں جو مومن کے قتل کی سزا جہنم بتلائی گئی ہے وہ اس صورت پر محمول ہوگی جب قاتل نے توبہ نہ کی ہو یا حلال سمجھ کر قتل کیا ہو، ورنہ تو حدیث میں آتا ہے کہ سو آدمیوں کے قاتل نے بھی خالص توبہ کی تو اللہ نے اسے معاف فرما دیا۔ (صحیح مسلم، کتاب التوبہ)

سینات کو حسنات سے بدلنے کا مطلب

حضرت ابن عباسؓ، حسن بصریؒ، سعید بن جبیرؒ، مجاہدؒ وغیرہ ائمہ تفسیر سے یہ مطلب مروی ہے کہ اگر وہ توبہ کر لیں اور نیک عمل کرنے لگیں تو اللہ تعالیٰ ان کے سینات کو حسنات سے تبدیل کر دیں گے، بایں طور کہ توبہ کے بعد ان کے اعمال نامہ میں صرف حسنات ہی حسنات رہ جائیں گی، کیونکہ شرک و کفر سے توبہ کرنے پر اللہ تعالیٰ کا وعدہ یہ ہے کہ بحالت شرک و کفر جتنے گناہ کئے ہوں ایمان قبول کرنے کے بعد پچھلے سب گناہ معاف ہو جاتے ہیں اور ان معاصی اور سینات کی جگہ اعمال صالحہ اور حسنات نے لے لی۔

ابن کثیر نے اس کی ایک دوسری تفسیر یہ بھی نقل کی ہے کہ انہوں نے جتنے گناہ زمانہ کفر میں کئے تھے ایمان لانے کے بعد ان سب گناہوں کے بجائے نیکیاں لکھ دی جائیں گی، اس تفسیر کی دلیل میں بعض حضرات نے ایک روایت بھی پیش کی ہے۔

عن ابی ذر قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم لا یؤتی بالرجل یوم القیامۃ فیقال اعرضوا علیہ صغار ذنوبہ وینحی عن کبارہا فیقال : عملت یوم کذا وکذا وکذا وکذا وهو یقر لا ینکر وهو مشفق من الکبار فیقال : اعطوه مکان کل سینۃ عملہا حسنة فیقول : ان لی ذنوبا لم ارہا ہنا قال : ولقد رأیت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ضحک حتی بدت نواجذہ .

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا یہ بظاہر اسی مضمون سابق کی تکرار ہے جو اس سے پہلی آیت یعنی إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا میں آیا ہے اور قرطبی نے فقال سے یہ نقل کیا ہے کہ یہ توبہ پہلی توبہ سے مختلف ہے کیونکہ پہلا معاملہ کفار اور مشرکین کا تھا جو قتل اور زنا میں بھی مبتلا ہوئے تھے پھر ایمان لے آئے تو ان کی

سنات سینات سے بدل دی گئیں، اور اس آیت میں مسلمان گنہگاروں کی توبہ کا ذکر ہے اسی لئے پہلی توبہ کے ساتھ آمَن کا ذکر ہے، دوسری توبہ میں ایمان لانے کا ذکر نہیں ہے، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ ان لوگوں کی توبہ کا ذکر ہے جو مومن تھے مگر غفلت سے قتل و زنا میں مبتلا ہو گئے تو ان کے بارے میں یہ آیت نازل ہوئی کہ ایسے لوگ توبہ کر لینے کے بعد صرف زبانی توبہ پر اکتفا نہ کریں بلکہ آئندہ کے لئے اپنے اعمال کو درست اور صالح بنالیں تو ان کا توبہ کرنا درست اور صحیح سمجھا جائے گا، اسی لئے بطور شرط توبہ کر لینے کے ابتدائی حال کا ذکر کرنے کے بعد اس کی جزاء میں دوبارہ یتوب کا ذکر کرنا صحیح ہو گیا، کیونکہ شرط میں جس توبہ کا ذکر ہے وہ صرف زبانی توبہ ہے اور جزاء میں جس توبہ کا ذکر ہے وہ عمل صالح پر مرتب ہے لہذا شرط و جزاء کے متحد ہونے کا اعتراض ختم ہو گیا، اس آیت کے مضمون کا خلاصہ یہ ہے کہ اگر کوئی مسلمان غفلت کی وجہ سے گناہ میں مبتلا ہو گیا اور توبہ کر لی اور توبہ کے بعد اپنے عمل کی ایسی اصلاح کر لی کہ اس کے عمل سے توبہ کا ثبوت ملنے لگے تو یہ توبہ عند اللہ مقبول ہوگی اور بظاہر اس کا قاعدہ بھی وہی ہوگا جو پہلی آیت میں بتلایا گیا ہے کہ اس کے سینات کو حسنات سے بدل دیا جائے گا۔

اللہ کے مقبول اور مخصوص بندوں کی خاص صفات کا بیان چل رہا تھا درمیان میں گناہوں کے بعد توبہ کر لینے کے احکام کا بیان آیا اس کے بعد باقی صفات کا بیان ہے۔

دسواں وصف: وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ یعنی مخصوص بندے ایسے ہوتے ہیں کہ وہ جھوٹ اور باطل کی مجلسوں میں شریک نہیں ہوتے، سب سے بڑا جھوٹ اور باطل تو شرک اور کفر ہے، اس کے بعد عام جھوٹ اور گناہ کے کام ہیں، حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا مقام زور میں حاضری کا مطلب مشرکین کی عبدیں اور میلے ٹھیلے ہیں، حضرت مجاہد اور محمد بن حنفیہ نے فرمایا کہ اس سے مراد گانے بجانے کی مجلسیں ہیں، اور اگر مذکورہ سب ہی مقامات مراد لئے جائیں تو تب بھی کوئی استبعاد نہیں ہے۔

بعض حضرات نے بِشْهَادُونَ الزُّورَ سے جھوٹی گواہی مراد لی ہے اور بِشْهَادُونَ کو شہادۃ سے مشتق مانا ہے، بخاری و مسلم میں حضرت انسؓ کی روایت ہے کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے جھوٹی شہادت کو اکبر اکبر گناہ قرار دیا ہے۔

گیارہواں وصف: وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا یعنی لغو اور بیہودہ مجلسوں پر کبھی اتفاقاً ان کا گذر ہو جائے تو سنجیدگی اور شرافت کے ساتھ نظریں نیچی کر کے گذر جاتے ہیں۔

بارہواں وصف: وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُوْا عَلَيْهَا سُومًا وَغَمِيَانًا .
قوله لَمْ يَخْرُوْا جمع مذکر غائب، مضارع منفی مجزوم بمعنی ماضی خروڑ مصدر (ض) وہ نہیں گر پڑتے، اس آیت کے مفہوم متعین کرنے میں مفسرین کے مختلف اقوال ہیں، ایک قول یہ ہے کہ ان بندگان خدا کی شان یہ ہے کہ جب ان کو اللہ کی آیات اور آخرت کی یاد دلائی جاتی ہے تو وہ ان آیات کی طرف اندھوں اور بہروں کی طرح متوجہ نہیں ہوتے

بلکہ سمجھ و بصیر انسان کی طرح ان میں غور کرتے ہیں اور ان پر عمل کرتے ہیں، اس آیت میں دو چیزیں مذکور ہیں ایک آیات الہیہ پر ٹوٹ پڑنا یعنی اہتمام کے ساتھ متوجہ ہونا یہ تو امر محمود اور مقصود ہے اور بہت بڑی نیکی ہے، دوسرے اندھوں اور بہروں کی طرح گرنا کہ قرآنی آیات پر توجہ تو دیں مگر یا تو اس پر عمل کرنے میں معاملہ ایسا کریں کہ گویا انہوں نے سنا اور دیکھا ہی نہیں، یا قرآنی آیات پر عمل بھی کریں مگر ان کو اصول صحیحہ اور تفسیر صحابہ و تابعین کے خلاف اپنی رائے یا سنی سنائی باتوں کے تابع کر کے غلط مطلب نکالیں یہ بھی ایک طرح اندھے بہرے ہو کر ہی گرتا ہے۔ (معارف القرآن ملخصاً)

بعض حضرات نے لَمْ يَخْرُؤَا کا ترجمہ لَمْ يُعْرِضُوا عَنْهَا بَلْ سَمِعُوهَا بِأَذَانٍ وَاعِيَةٍ وَقُلُوبٍ وَجَلَّةٍ سے کیا ہے یعنی وہ آیات سے اعراض (روگردانی) نہیں کرتے بلکہ ان کو محفوظ رکھنے والے کانوں اور خوف زدہ دلوں سے سنتے ہیں (صفوة التفسیر) قال ابن قتيبة: النعسى لَمْ يَتَغَافَلُوا عَنْهَا كَأَنَّهُمْ صُمُّ لَمْ يَسْمَعُوهَا وَعَمِيَ لَمْ يَنْصُرُوهَا ابن جریر نے کہا یہاں خرورج بمعنی (سقوط) مراد نہیں ہیں بلکہ یہ قَعَدَ يَنْكِي کے قبیل سے ہے (فتح القدير شوکانی) جیسا کہ اردو میں کہتے ہیں روتے بیٹھ گیا، یہ مطلب نہیں ہے کہ کھڑا تھا روتے کے لئے بیٹھ گیا، مطلب یہ ہے کہ رونا شروع کر دیا، اب آیت کا مطلب یہ ہوگا کہ بندگان خدا آیات کو سنا کر اندھے بہرے نہیں بن جاتے بلکہ گوش ہوش سے سنتے ہیں اور چشم عبرت سے دیکھتے ہیں۔

تیرھواں وصف: وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا الْخِ اس میں اپنی اولاد اور ازواج کے لئے اللہ تعالیٰ سے یہ دعا کی ہے کہ ان کو میرے لئے آنکھوں کی ٹھنڈک بنا دے یعنی ان سے مجھے خوشی اور مسرت حاصل ہو، حسن بصری کی تفسیر کے مطابق مطلب یہ ہے کہ ان کو اللہ کی عبادت میں مشغول دیکھے، مطلب یہ ہے کہ خدا کے نیک بندے صرف اپنی اصلاح پر اکتفا نہیں کرتے بلکہ اپنی اولاد اور ازواج کی اصلاح اعمال کی فکر کرتے ہیں، اور فکر میں اللہ تعالیٰ سے دعا بھی داخل ہے۔

وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا اس میں بظاہر اپنے لئے جاہ و منصب اور بڑائی حاصل کرنے کی دعا ہے جو دوسری قرآنی نصوص کی رو سے ممنوع ہے، اس لئے بعض حضرات نے اس آیت کی تفسیر میں فرمایا ہے کہ ہر شخص قدرتی طور پر اپنے اہل و عیال کا پیشوا ہی ہوتا ہے اس لئے اس دعا کا حاصل یہ ہو گیا کہ ہماری آل و اولاد کو متقی بنادیتجئے، اور جب وہ متقی ہو جائیں گے تو خود بخود یہ شخص متقیوں کا امام اور پیشوا کہلائے گا، بعض حضرات جن میں ابراہیم نخعی اور حضرت مکحول شامی بھی شامل ہیں نے فرمایا کہ اس دعا میں اپنے لئے کوئی ریاست اور پیشوائی کی طلب مقصود نہیں ہے بلکہ مقصد یہ ہے کہ ہم کو ایسا بنادیتجئے کہ لوگ دین و عمل میں ہماری اقتداء کریں اور ہمارے علم سے ان کو نفع پہنچے تاکہ اس کا ثواب ہمیں حاصل ہو، قرطبی نے دونوں قول نقل کرنے کے بعد فرمایا کہ دونوں کا حاصل ایک ہی ہے کہ ریاست و امامت کی طلب جو دین کے لئے ہو وہ مذموم نہیں ہے بلکہ جائز ہے، اور جن نصوص میں اپنے لئے جاہ و منصب کی طلب سے ممانعت آئی ہے وہ دنیوی

حزت و جاہ ہے، یہاں تک عباد الرحمن یعنی مخصوص بندگان خدا کی صفات کا بیان پورا ہو گیا، آگے ان کی جزاء اور آخرت کے درجات کا ذکر ہے۔

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ غُرْفَةُ غُرْفَةٍ کے لغوی معنی بالا خانہ کے ہیں یعنی مخصوص بندگان خدا کو بہشت میں اعلیٰ درجہ کے بالا خانے عطا کئے جائیں گے اور یہ دنیا میں ان کے صبر اور اطاعت نیز ترک لذات کی جزاء ہوگی، اور فرشتوں کی طرف سے یادوست و احباب کی طرف سے سلام اور مبارکبادی ہوگی، سابقہ آیات میں تو مخصوص بندگان خدا کا ذکر تھا، اب آخری آیت میں پھر کفار و مشرکین کو عذاب سے ڈرا کر سورت کو ختم کیا گیا۔

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاءُكُمْ اس آیت کی تفسیر میں مختلف اقوال ہیں زیادہ واضح اور سہل یہ ہے کہ اللہ کے نزدیک تمہاری کوئی حیثیت اور وقعت نہ ہوتی اگر تمہاری طرف سے اللہ کو پکارنا اور اس کی بندگی کرنا نہ ہوتا کیونکہ انسان کی تخلیق کا منشا ہی یہی ہے کہ وہ اللہ کی عبادت کرے، یہ ایک عام ضابطہ کا بیان تھا کہ بغیر عبادت کے انسان کی کوئی قدر و قیمت نہیں، اس کے بعد کفار و مشرکین کو جو کہ عبادت اور رسالت کے منکر ہیں خطاب ہے، فَقَدْ كَذَّبْتُمْ یعنی تم نے سب چیزوں کو جھٹلایا دیا ہے اب تمہاری کوئی وقعت اللہ کے نزدیک نہیں فسوف یکون لزاماً یعنی اب یہ تکذیب اور کفر تمہارے گلے کا ہار بن چکے ہیں اور تمہارے ساتھ لگے رہیں یہاں تک کہ جہنم کے دائمی عذاب میں مبتلا کر کے چھوڑیں گے وَنَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْ حَالِ اَهْلِ النَّارِ

ثُمَّ بِحَمْدِ اللَّهِ سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ مَكِّيَّةٌ إِلَّا وَالشُّعَرَاءُ ، إِلَى آخِرِهَا فَمَذْنِيٌّ وَهِيَ مِائَتَانِ وَسَبْعٌ وَعِشْرُونَ آيَةً
سورۃ شعراء مکی ہے مگر والشعراء سے آخر تک مدنی ہے اور وہ دوسو ستائیس آیتیں ہیں۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝ طَسَمَ ۝ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَرَادِهِ بِذَلِكَ تِلْكَ اِیْ هَذِهِ الْاٰیَاتِ اِیْتُ الْكِتٰبِ
الْقُرْآنِ الْاِضَافَةُ بِمَعْنٰی مِنَ الْمُبِیْنِ ۝ الْمُظْهَرِ الْحَقِّ مِنَ الْبَاطِلِ لَعَلَّكَ یَا مُحَمَّدُ بِاخِیَعِ نَفْسِكَ
قَاتِلُهَا غَمًّا مِنْ اَجَلٍ اَنْ لَا یَكُوْنُوْا اِیْ اَهْلُ مَكَّةَ مُؤْمِنِیْنَ وَلَعَلَّ هُنَا لِالِشَّفَاقِ اِیْ اَشْفَقُ عَلِیْهَا
بِتَخْفِیْفِ هَذَا الْغَمِّ اِنْ نَّشَأَ نَزَلَ عَلَیْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ اٰیَةٌ فَظَلَّتْ بِمَعْنٰی الْمَضَارِعِ اِیْ تَدُوْمُ
اَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِیْنَ ۝ فِیُؤْمِنُوْنَ وَلَمَّا وُضِعَتْ الْاَعْنَاقُ بِالْخُضُوْعِ الَّذِیْ هُوَ لِارْبَابِهَا جُمِعَتْ
الصِّفَةُ مِنْهُ جَمْعُ الْعُقُلَاءِ وَمَا یَأْتِیْهِمْ مِنْ ذِکْرِ قُرْآنٍ مِنَ الرَّحْمٰنِ مُحَدَّثٌ صِفَةٌ كَاشِفَةٌ اِلَّا کَانُوْا
عَنْهُ مُعْرِضِیْنَ ۝ فَقَدْ كَذَّبُوْا بِهٖ فِیْ اٰیَاتِیْهِمْ اَنْبَیَّوْا عَوَاقِبُ مَا کَانُوْا بِهٖ یَسْتَهْزِءُوْنَ ۝ اَوَلَمْ یَرَوْا یَنْظُرُوْا
اِلٰی الْاَرْضِ کَمْ اُنْبَتْنَا فِیْهَا اِیْ کَثِیْرًا مِنْ کُلِّ زَوْجٍ کَرِیْمٍ ۝ نَوْعٌ حَسَنٌ اِنْ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیَةٌ ۝ دَلَالَةٌ
عَلٰی کِمَالِ قُدْرَتِهٖ تَعَالٰی وَمَا کَانَ اَکْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِیْنَ ۝ فِیْ عِلْمِ اللّٰهِ وَكَانَ قَالِ سَبِیْوِیْهِ زَائِدَةٌ وَاِنْ
رَبُّكَ لَهٗوَ الْعَزِیْزُ ذُو الْعِزَّةِ یَنْتَقِمُ مِنَ الْكَافِرِیْنَ الرَّحِیْمُ ۝ یَرْحَمُ الْمُؤْمِنِیْنَ .

تَرْجُمہ

شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو بڑا مہربان اور نہایت رحم والا ہے۔

طَسَمَ اس کی مراد اللہ ہی بہتر جانتا ہے یہ یعنی یہ آیات کتاب مبین (یعنی) قرآن کی آیتیں ہیں جو حق کو باطل
سے ممتاز کرنے والی ہیں، اور اِیْتُ الْكِتَابِ میں اضافت بمعنی مِنْ ہے شاید اے محمد آپ تو اس غم کے سبب سے کہ
اہل مکہ ایمان نہیں لاتے اپنی جان کھودیں گے، اور لَعَلَّ کے یہاں اشفاق کے معنی ہے یعنی اس غم میں تخفیف کر کے
اپنے اوپر رحم کیجئے، اگر ہم چاہتے تو ان پر آسمان سے کوئی ایسی نشانی اتارتے کہ جس کے سامنے ان کی گردنیں جھک
جا میں ظَلَّتْ بمعنی مضارع ہے اِیْ تَدُوْمُ پھر وہ ایمان لے آئیں، جبکہ (وصف) خضوع کی نسبت اعناق کی طرف
کی گئی جو کہ (درحقیقت) ارباب اعناق کا وصف ہے، تو وصف خضوع کو ذوالعقول کی جمع کے طور پر لایا گیا اور ان کے
پاس رحمن کی طرف سے کوئی تازہ نصیحت ایسی نہیں آئی جس سے یہ بے رخی نہ کرتے ہوں، مُحَدَّثٌ ذِکْرِ کی صفت

کافہ ہے تو ان لوگوں نے اس فصاحت کو جھٹلادیا سو عنقریب ان کے پاس اس بات کا انجام آجائے گا جس کا یہ مذاق اڑایا کرتے تھے کیا یہ لوگ زمین کو نہیں دیکھتے کہ ہم نے اس میں کس کثرت سے ہر قسم کے عمدہ گل بوٹے اگائے؟ بلاشبہ اس میں اللہ تعالیٰ کی کمال قدرت کی نشانی ہے اور ان میں کے اکثر لوگ مومن نہیں ہیں اللہ کے علم میں اور سیبویہ نے کہا ہے کہ کان زائدہ ہے بلاشبہ آپ کا رب غالب ہے یعنی ایسے غلبہ والا ہے جو کافروں سے انتقام لے گا، رحیم ہے یعنی مومنین پر رحم کرنے والا ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

طسم عبد اللہ بن مسعود کی قرأت میں ط، س، م، الگ الگ ہیں **قوله** **بَاخِعَ** اسم فاعل (ف) غم یا غصہ کی وجہ سے اپنے آپ کو ہلاکت میں ڈالنے والا، **بَخَعًا** حرام مغز تک کاٹ ڈالنا **بَخَع** حرام مغز **لَعَلَّكَ لَعَلَّ** حرف ترجی ہے مگر چونکہ یہاں ترجی کے معنی نہ درست ہیں اور نہ مراد لہذا **لَعَلَّ** کو اشفاق کے معنی میں لیا جس کے معنی خوف کے ہیں، اور اللہ تعالیٰ چونکہ خوف سے منزہ ہے اس لئے مخاطب کا خوف مراد ہے، ترجی امر یعنی اشفق ای ارحم کے معنی میں ہے اس لئے کہ یہاں خوف کی کوئی بات ہی نہیں ہے، اشفاق (افعال) جب متعدی بمعن ہوتا ہے تو خوف کے معنی ہوتے ہیں اور جب متعدی ماعلیٰ ہوتا ہے تو اس کے معنی رحمت اور شفقت کے ہوتے ہیں **قوله** **نُنَزِّلُ**، اِنْ حرف شرط ہے اور نشا فعل شرط ہے اور **نُنَزِّلُ** جواب شرط ہے **قوله** **فَظَلَّتْ** فا کے ذریعہ جواب شرط **نُنَزِّلُ** پر عطف ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے، جبکہ بذریعہ فاماضی (یعنی ظلت) کا ترتب مضارع یعنی **نُنَزِّلُ** پر درست نہیں ہے اس لئے ماضی کو مضارع کی تاویل میں کر لیا گیا تاکہ عطف درست ہو جائے **قوله** **وَلَمَّا وُصِفَتْ** الاعناق النخ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ اعناق غیر ذوالعقول کی جمع ہے جو کہ واحد مؤنث کے حکم میں ہے لہذا اس کی صفت خاضعة آتی چاہئے نہ کہ خاضعین جو کہ جمع مذکر کی صفت ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ خضوع ذوالعقول کی صفت ہے جب اس کی نسبت غیر ذوالعقول کی طرف کردی گئی تو غیر ذوالعقول کو ذوالعقول کا درجہ دیتے ہوئے اس کی صفت جمع مذکر کے صیغہ یعنی واؤنون کے ساتھ لانا درست ہو گیا جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے قول **رَأَيْتُهُمْ** لی مساجدین، ایک جواب یہ بھی دیا ہے کہ **ظَلَّتْ** **أَعْنَاقُهُمْ** معنی میں **ظَلَّتْ** **أَصْحَابُ** **أَعْنَاقِهِمْ** کے ہے، یعنی مضاف محذوف ہے پھر مضاف کو حذف کر کے خبر کو اس کے قائم مقام کر دیا **قوله** **مِنْ ذِكْرِ** میں من زائدہ ہے اور من الرحمن میں من ابتدائیہ ہے **قوله** محدث یہ ذکر کی صفت کافہ ہے اس لئے کہ مایاتیہم من ذکر سے جو معنی حدیٰ سمجھ میں آتے ہیں اسی معنی کی محدث سے تاکید کی ہے **قوله** **إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّآيَةٍ** اِنْ کا اسم مؤخر ہے، اور اس پر لام زائدہ ہے، یہ آیت اس سورت میں آٹھ مرتبہ ذکر کی گئی ہے **مَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ** مومنین کی تفسیر فی علم اللہ سے کر کے ایک شبہ کا جواب دیا ہے، شبہ یہ ہے کہ آیت کا مقصد کافروں کے آئندہ ایمان نہ لانے کی خبر دینا ہے تو کان ماضی سے تعبیر کرنا کیسے درست

ہے اس کا ایک جواب فی علم اللہ سے دیا ہے کہ اللہ تعالیٰ کے علم ازلی میں یہ بات ثابت ہو چکی ہے کہ یہ ایمان نہ لائیں گے اسی کو ماضی سے تعبیر کر دیا ہے یہ جواب کان گواصلی مان کر ہے دوسرا جواب قال سیبویہ سے دیا ہے اس کا مطلب یہ ہے کہ کان زائدہ ہے لہذا اب آیت کا مطلب یہ ہوا کہ وہ ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

تنبیہ: وَكَانَ قَالَ سَبْوِيَه زَائِدَةً میں ابہام ہے، صحیح تعبیر اس طرح ہونی چاہئے، قال سیبویہ، کان زائده

تفسیر و تشریح

سورہ شعراء میں بھی دیگر مکی سورتوں کے مانند اصول دین اور عقائد یعنی توحید، رسالت، بعث بعد الموت وغیرہ کو اہتمام کے ساتھ بیان کیا گیا ہے، حضرت ابراہیم علیہ السلام کا قصہ اور عبادت اصنام کے سلسلہ میں ان کا موقف بیان کرتے ہوئے حج قاطعہ اور براہین ساطعہ کے ذریعہ بت پرستی کو خلاف فطرت اور خلاف عقل ثابت کیا ہے، اس سورت میں چونکہ شعراء کے کچھ اوصاف کا ذکر ہے اس لئے اس سورت کا نام سورہ شعراء رکھا گیا ہے، مشرکین مکہ چونکہ آپ کے بارے میں کہا کرتے تھے کہ یہ شاعر ہے اور جو کچھ بیان کرتا ہے وہ شعر ہے، اللہ تعالیٰ نے اس پر رد کرتے ہوئے شعراء کی مذمت بایں الفاظ فرمائی ”وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ أَلَمْ تَرَأَهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ“

طَسَمَ تَلَكَّ اِيْتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ یعنی اس کا اعجاز کھلا ہوا ہے اور احکام واضح ہیں اور یہ کتاب حق و باطل میں واضح طور پر امتیاز کرنے والی ہے، اور ان بد بختوں کے غم میں خود کو اس قدر گھلانے کی ضرورت نہیں کہ ان کی فکر میں آپ اپنی جان ہلاک کر ڈالیں، دسوزی اور شفقت کی بھی آخر ایک حد ہوتی ہے لَعَلَّكَ بَا جَعِ الْخِ اگرچہ صورت جملہ خبریہ ہے مگر حقیقت میں نہی کے معنی میں ہے، علامہ عسکری نے فرمایا کہ اس جیسے مقامات میں اگرچہ صورت جملہ خبریہ کی ہے مگر حقیقت میں مراد اس سے نہی ہے، مطلب یہ ہے کہ اے پیغمبر، اپنی قوم کے کفر اور اسلام سے انحراف کے سبب اتنا رنج و غم نہ کیجئے کہ جان ہی گھلنے لگے۔

وَإِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ علامہ زخشری نے فرمایا کہ اصل کلام فَظَلُّوا لَهَا خَاضِعِينَ ہے یعنی کفار اس بڑی نشانی کو دیکھ کر تابع ہو جائیں اور جھک جائیں، لیکن یہاں اعناق کا لفظ یہ ظاہر کرنے کے لئے لایا گیا ہے کہ موضع تواضع ظاہر ہو جائے، اس لئے کہ عاجزی اور تواضع کا اثر پہلے گردن پر ظاہر ہوتا ہے، شیخ سعدی نے بھی اس مضمون کی طرف اشارہ کرتے ہوئے فرمایا:

تواضع	زگردن	فرازاں	نکوست
گداگر	تواضع	کند	اوست

خلاصہ یہ ہے کہ یہ دنیا اجلا اور آزمائش کا گھر ہے جہاں بندوں کو اختیار تمیزی دیکر بندوں کے انقیاد اور تسلیم کو آزمایا جاتا ہے، اسی لئے حکمت الہی متقاضی نہیں کہ ان کا اختیار بالکل سلب کر لیا جائے، ورنہ اگر خدا چاہتا تو کوئی ایسا آسانی نشان ظاہر فرماتا کہ اس کے آگے زبردستی سب کی گردنیں جھک جاتیں، جیسا کہ بنی اسرائیل کے سروں پر پہاڑ کو معلق و مسلط کر دیا تھا، مگر ایسا اس لئے نہیں کیا کہ حکمت خداوندی اس بات کی متقاضی تھی کہ یہ احکام اور معارف بدیہی نہ ہوں بلکہ نظری رہیں تاکہ انسان ان میں غور و فکر کریں اور یہی غور و فکر انسان کی آزمائش ہے اور اسی پر ثواب و عقاب مرتب ہوتا ہے، بدیہی چیزوں کا اقرار تو ایک طبعی اور ضروری امر ہے، اس میں تعبد اور اطاعت کی شان نہیں۔ (معارف ملخصاً)

وَ اذْکُرْ یَا مُحَمَّدُ لِقَوْمِکَ اِذْ نَادٰی رَبُّکَ مُوسٰی لَیْلَةً رَاٰی النَّارَ وَالشَّجَرَةَ اَنْ اِیْ بِاَنْ اَنْتَ الْقَوْمُ الظَّالِمِیْنَ ۝ رَسُوْلًا قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۚ مَعَهُ ظَلَمُوْا اَنْفُسَهُمْ بِالْکُفْرِ بِاللّٰهِ وَبَنٰی اِسْرَآئِیْلَ بِاِسْتِعْبَادِهِمْ اِلَّا الْهَمْزَةُ لِلْاِسْتِفْہَامِ الْاِنْکَارِیِّ یَتَقُوْنَ ۝ اللّٰهُ بِطَاعَتِهِ فِیَوْخِدُوْنَهٗ قَالَ مُوسٰی رَبِّ اِنِّیْۤ اَخَافُ اَنْ یَّکْذِبُوْنَ ۝ وَیَضِیْقُ صَدْرِیْ مِنْ تَکْذِیْبِهِمْ لِّیْ وَلَا یَنْطَلِقُ لِسَانِیْ بِاَدَاءِ الرِّسَالَةِ لِلْعُقْدَةِ الَّتِیْ فِیْہِ فَاَرْسِلْ اِلَیْ اَخِیْ هٰرُوْنَ ۝ مَعِیْ وَلَهُمْ عَلٰی ذَنْبٍ بِقَتْلِی الْقِبْطِیِّ مِنْہُمْ فَاَخَافُ اَنْ یَّقْتُلُوْنَ ۝ بِہٖ قَالَ تَعَالٰی کَلَّا ۚ اِیْ لَا یَقْتُلُوْنَكَ فَاذْہَبَا اِیْ اَنْتَ وَاخُوکَ فِیْہِ تَغْلِیْبُ الْحَاضِرِ عَلٰی الْغَائِبِ بِاِیْتِنَا اِنَّا مَعَکُمْ مُّسْتَمِعُوْنَ ۝ مَا تَقُولُوْنَ وَمَا یُقَالُ لَکُمْ اُجْرِیَا مَجْرٰی الْجَمَاعَةِ فَاتِیَا فِرْعَوْنَ فَقُوْلَا اِنَّا اِیْ کَلَّا مِّنَا رَسُوْلٌ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝ اِلَیْکَ اَنْ اِیْ بِاَنْ اَرْسِلْ مَعَنَا اِلَی الشَّامِ بَنٰی اِسْرَآئِیْلَ ۚ فَاتِیَاہُ فَقَالَ لَہٗ مَاذِکَ قَالَ فِرْعَوْنُ لِمُوسٰی اَلَمْ نُنِیْکَ فِیْنَا فِیْ مَنَازِلِنَا وَلِیْذَا صَغِیْرًا قَرِیْبًا مِنْ الْوِلَادَةِ بَعْدَ قَطَامِہِ وَلَبِثْتَ لِیْنَا مِنْ عُمُرِکَ سِتِّیْنَ ۝ ثَلَاثِیْنَ سَنَةً یَلْبَسُ مِنْ مَّلَابِیْسِ فِرْعَوْنَ وَیَرْکَبُ مِنْ مَّرَاکِبِہِ وَکَانَ یُسَمِّیْ اِبْنَهٗ وَفَعَلْتَ فَعَلْتَکَ الَّتِیْ فَعَلْتَ هِیَ قَتْلُہِ الْقِبْطِیِّ وَاَنْتَ مِنَ الْکٰفِرِیْنَ ۝ الْجَاحِدِیْنَ لِیَنْعَمَتِیْ عَلَیْکَ بِالتَّرْبِیَةِ وَغَدَمِ الْاِسْتِعْبَادِ قَالَ مُوسٰی فَعَلْتُهَا اِذَا اِیْ حِیْنِذِ وَاَنَا مِنَ الضَّآلِّیْنَ ۝ عَمَّا اَتَانِیَ اللّٰهُ بَعْدَہَا مِنْ الْعِلْمِ وَالرِّسَالَةِ فَفَرَرْتُ مِنْکُمْ لَمَّا خِفْتُکُمْ فَوَهَبَ لِّیْ حُکْمًا عَلِیْمًا وَجَعَلَنِیْ مِنْ الْمُرْسَلِیْنَ ۝ وَتِلْکَ نِعْمَةٌ تَمْنُہَا عَلٰی اَصْلَہٗ تَمْنُ بِہَا اَنْ عَبَّدْتَ بَنٰی اِسْرَآئِیْلَ ۝ بَیَانُ لِتِلْکَ النِّعْمَةِ اِیْ اَتَّخَذْتَهُمْ عِبَادًا وَلَمْ تَسْتَعْبِدْنِیْ لَا نِعْمَةً لَّکَ بِذٰلِکَ لِظُلْمِکَ بِاِسْتِعْبَادِهِمْ وَقَدَّرَ بَعْضُهُمْ اَوَّلَ الْکَلَامِ هَمْزَةُ اسْتِفْہَامِ لِلْاِنْکَارِ قَالَ فِرْعَوْنُ لِمُوسٰی وَمَا رَبُّ الْعٰلَمِیْنَ ۝ الَّذِیْ قُلْتَ اِنَّکَ رَسُوْلُہِ اِیْ اِیْ شَیْءٌ هُوَ وَلَمَّا لَمْ یَکُنْ سَبِیْلٌ لِلْخَلْقِ اِلَیْ مَعْرِفَةِ حَقِیْقَتِہٖ تَعَالٰی وَاِنَّمَا یَعْرِفُوْنَهٗ بِصِفَاتِہٖ اَجَابَ مُوسٰی عَلَیْہِ الصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ بِیَعِضِہَا قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَیْنَهُمَا ۚ اِیْ خَالِقُ ذٰلِکَ

اِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ۝ بِاَنَّهُ تَعَالَىٰ خَالِقُهُ فَاٰمِنُوْا بِهِ وَخَذَهُ قَالَ فِرْعَوْنُ لِمَنْ حَوْلَهُ مِنْ اَشْرَافِ قَوْمِهِ اَلَا تَسْمَعُوْنَ ۝ جَوَابَهُ الَّذِیْ لَمْ یُطَابِقِ السُّوَالُ قَالَ مُوسٰی رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَائِكُمْ الْاَوَّلِیْنَ ۝ وَهٰذَا وَاِنْ كَانَ دَاخِلًا فِیْمَا قَبْلَهُ یُعِیْظُ فِرْعَوْنَ وَلِذٰلِكَ قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمْ الَّذِیْ اُرْسِلَ اِلَیْكُمْ لَمَجْنُوْنٌ ۝ قَالَ مُوسٰی رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَیْنَهُمَا اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝ اِنَّهٗ كَذٰلِكَ فَاٰمِنُوْا بِهِ وَخَذَهُ قَالَ فِرْعَوْنُ لِمُوْسٰی لَیِّنٌ اَتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَیْرِیْ لَا جَعَلْنٰكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِیْنَ ۝ كَانَ سِجْنُهُ شَدِیْدًا یُخْبِسُ الشَّخْصَ فِیْ مَكَانٍ تَحْتَ الْاَرْضِ وَخَذَهُ لَا یَصِرُ وَلَا یَسْمَعُ فِیْهِ اَحَدًا قَالَ لَهُ مُوسٰی اَوَلَوْ اِیْ اَتَفْعَلُ ذٰلِكَ وَلَوْ جِئْتُكَ بِشَیْءٍ مُّبِیْنٍ اِیْ بُرْهَانٍ بَیْنِیْ عَلٰی رِسَالَتِیْ قَالَ فِرْعَوْنُ لَهُ فَاتِ بِهٖ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ۝ فِیْهِ فَالْقٰی عَصَاهُ فَاِذَا هِیْ ثُعْبَانٌ مُّبِیْنٌ ۝ حَیَّةٌ عَظِیْمَةٌ وَنَزَعَ يَدَهُ اَخْرَجَهَا مِنْ جَبِّهٖ فَاِذَا هِیْ بَیْضَاءُ ذَاتُ شُعَاعٍ لِلنَّظْرِیْنَ ۝ ۱۰ خِلَافِ مَا كَانَتْ عَلَیْهِ مِنَ الْاَذْمَةِ ۝

ترجمہ

اور اے محمد! اپنی قوم کو اس وقت کا واقعہ یاد دلائیے کہ جب تیرے رب نے موسیٰ کو حکم دیا اس رات میں جبکہ موسیٰ نے آگ اور درخت کو دیکھا کہ تو ظالم قوم کے پاس رسول بن کر جا تو فرعون کے پاس مع فرعون کے انہوں نے اللہ کے ساتھ کفر کر کے اور بنی اسرائیل کو غلام بنا کر اپنے اوپر ظلم کیا ہے الا یتقون میں ہمزہ استفہام انکاری کے لئے ہے کیا تم اللہ سے ڈرتے نہیں ہو کہ اس کی طاعت اختیار کر کے اس کی توحید کے قائل ہو جاؤ تو موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا اے میرے پروردگار مجھے اندیشہ ہے کہ وہ لوگ میری تکذیب کریں گے اور ان کے میری تکذیب کی وجہ سے میرا دل تنگ ہو جائے، اور اداء رسالت کے لئے میری زبان اس گرہ کی وجہ سے نہ چل سکے جو اس میں ہے لہذا میرے ساتھ میرے بھائی ہارون کے پاس بھی جبرائیل کو بھیج دیجئے اور میرے ذمہ ان لوگوں کا ایک جرم بھی ہے ان میں سے میرے ایک قبیلے کو قتل کرنے کی وجہ سے لہذا مجھے اندیشہ ہے کہ اس کے بدلہ میں مجھے قتل کر دیں ارشاد ہوا ہرگز نہیں یعنی تجھ کو قتل نہیں کر سکتے سو تم دونوں میری آیتیں لے کر جاؤ یعنی تم اور تمہارا بھائی، اس میں غائب پر حاضر کو غلبہ ہے ہم تمہارے ساتھ ہیں اور جو تم کہو گے اور جو وہ تم سے کہیں گے ہم اس کو سنتے ہیں، دو کو جماعت کے قائم مقام کر دیا ہے، تو اب دونوں فرعون کے پاس جاؤ اور اس سے کہو ہم دونوں یعنی ہم میں سے ہر ایک پروردگار عالم کا تیری طرف رسول ہے کہ تو بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ شام کی طرف جانے دے چنانچہ یہ دونوں حضرات فرعون کے پاس آئے اور جو کچھ ماقبل میں مذکور ہوا اس سے کہہ دیا فرعون نے موسیٰ سے کہا کیا ہم نے تیری بچپن میں اپنے گھروں میں پرورش نہیں کی؟ (یعنی) بچپن میں ولادت کے قریب دودھ چھڑانے کے بعد اور تم اپنی عمر کے کئی سال ہمارے یہاں رہے یعنی تیس سال (اس

مدت میں) فرعون ہی کے کپڑے پہنتے تھے اور اسی کی ساریوں پر سوار ہوتے تھے اور ان (موسیٰ) کو ابن فرعون کہا جاتا تھا، اور تو نے اپنی وہ حرکت بھی کی تھی جو تو نے کی تھی اور وہ قبلی کا قتل تھا اور تم بڑے ناسپاس ہو یعنی اپنے اوپر میری تربیت اور غلام نہ بنانے کے انعام (احسان) کی ناشکری کرنے والوں میں سے ہو موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا جس وقت میں نے وہ حرکت کی تھی میں اس وقت (یعنی تیرے پاس قیام کے دوران) اس چیز سے ناواقف تھا جو بعد میں اللہ نے مجھے (اس کا علم) عطا فرمایا یعنی علم اور رسالت (عطا فرمائی) جب مجھے تم سے خوف ہوا تو میں تمہارے یہاں سے فرار ہو گیا، پھر مجھے میرے رب نے حکم یعنی علم عطا فرمایا اور مجھے پیغمبروں میں شامل فرمایا یہ ہے وہ نعمت جس کا تو مجھ پر احسان جتا رہا ہے (تَمُنُّهَا) کی اصل فَضْلٌ بہا تھی کہ تو نے بنی اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے یہ تِلْكَ النِّعْمَةُ کا بیان ہے یعنی تو نے بنی اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے اور مجھے آزاد چھوڑ رکھا ہے یہ تیرا کوئی احسان نہیں ہے؟ اس ظلم کی وجہ سے کہ ان کو تو نے غلام بنا رکھا ہے اور بعض حضرات نے کلام کے شروع میں ہمزہ استفہام انکاری مقدر مانا ہے فرعون نے موسیٰ سے معلوم کیا کہ رب العالمین کیا چیز ہے؟ جس کے بارے میں تو کہتا ہے کہ میں اس کا رسول ہوں، یعنی اس کی کیا حقیقت ہے؟ اور جبکہ مخلوق کیلئے باری تعالیٰ کی حقیقت کی معرفت کی کوئی صورت نہیں تھی، اس کو تو صرف اس کی صفات کے ذریعہ ہی پہچانا جاسکتا ہے، تو موسیٰ علیہ السلام نے باری تعالیٰ کی بعض صفات کو بیان کر کے جواب دیتے۔ اے فرمایا وہ آسمانوں اور زمین اور ان کے درمیان کی تمام چیزوں کا رب یعنی خالق ہے اگر تمہیں یقین ہے کہ اللہ تعالیٰ اس (کائنات) کا خالق ہے تو اس وعدہ (لا شریک) پر ایمان لے آؤ، تو فرعون نے اپنے ارد گرد کے لوگوں یعنی اپنی قوم کے سرداروں سے کہا کیا تم اس کا جواب جو سوال کے مطابق نہیں ہے سن نہیں رہے ہو؟ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ وہ تمہارا اور تمہارے اگلے باپ دادا کا رب ہے یہ (تعریف) اگرچہ ماقبل (کی تعریف) میں داخل ہے (مگر یہ تعریف) فرعون کو غصہ دلانے والی ہے اور اسی وجہ سے (فرعون) نے (غصہ میں) کہا بلاشبہ تمہارا رسول جس کو تمہارے پاس بھیجا ہے یقیناً پاگل ہے موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا مشرق و مغرب کا اور جو ان کے درمیان ہے ان کا (بھی) رب ہے اگر تم کو اس بات کا یقین ہے کہ وہ ایسا ہی ہے تو اس وَخَذَهُ لِاشْرِيكَ پر ایمان لے آؤ، فرعون نے موسیٰ علیہ السلام سے کہا اگر تم میرے علاوہ کوئی اور معبود تجویز کرو گے تو میں تم کو یقیناً حوالہ زنداں کر دوں گا، اس کا جیل خانہ بڑا سخت تھا وہ انسان کو تہہ خانہ میں تنہا قید کر دیتا تھا کہ وہ نہ کسی کو دیکھ سکے اور نہ کسی کی (بات) سن سکے، موسیٰ علیہ السلام نے فرعون سے کہا کیا اگر میں کوئی صریح دلیل پیش کروں تب بھی تو ایسا کرے گا یعنی اگر اپنی رسالت پر کوئی واضح دلیل پیش کروں (تب بھی) فرعون نے موسیٰ سے کہا اگر تو دعویٰ رسالت میں سچا ہے تو دلیل پیش کر تو اسی وقت (موسیٰ نے) اپنا عصا ڈال دیا تو وہ دفعۃً واضح طور پر اڑ دیا بن گیا اور اپنے ہاتھ کو نکالا یعنی ہاتھ کو اپنے گریبان سے نکالا تو وہ اسی وقت دیکھنے والوں کو سفید چمکدار نظر آنے لگا یعنی سابقہ گندمی رنگ کے خلاف نظر آنے لگا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اَنْ اِیْ بَانَ اس تفسیر میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اُن مصدر یہ ہے اور اس سے پہلے با حرف جر مقدر ہے اور بعض حضرات نے اَنْ کو تفسیر یہ بھی کہا ہے اس لئے کہ نادئی قَالَ کے معنی میں ہے، **قوله** رسولاً یہ اِئْتِ کی ضمیر سے حال ہے قوم فرعون میں فرعون بطریق اولیٰ شامل ہے، نیز قوم فرعون کے پاس بھیجنا فرعون کے پاس بطریق اولیٰ بھیجنا ہے اس لئے کہ اصل سرکشی اور فساد کا سرچشمہ تو فرعون ہی تھا، **قوله** وبنی اسرائیل کا عطف انفسہم پر ہے، استعباد کا مطلب ہے غلاموں جیسا معاملہ کرنا یعنی ان سے ذلت اور محنت شاقہ کے کام لینا، نہ کہ حقیقت میں غلام بنانا **قوله** اَلَا الْهَمَزَةُ لِلِاسْتِفْهَامِ الانکاری، صحیح یہ ہے کہ ہمزہ تعجب کے لئے ہے نہ کہ انکار کے لئے جیسا کہ مفسر علام نے صراحت کی ہے اس لئے کہ لا تنفون حرف نفی کی وجہ سے منفی ہے اور جب اس پر ہمزہ انکاری داخل ہوگا تو نفی انفی اثبات کے قاعدہ سے اثبات ہو جائے گا جو کہ فاسد ہے اس لئے اس صورت میں معنی یہ ہوں گے ”اے موسیٰ تو قوم فرعون کے پاس جا اس لئے کہ وہ (اللہ) سے ڈرتی ہے اور یہ معنی سراسر خلاف واقعہ ہیں، **قوله** قَالَ موسیٰ اِنِّیْ اَخَافُ (الآیۃ) موسیٰ علیہ السلام نے حکم خداوندی کے جواب میں تین عذر پیش کئے ۱۔ مجھے تکذیب کا اندیشہ ہے ۲۔ تکذیب سے میرا دل تنگی محسوس کرے گا ۳۔ میری زبان میں سلاست نہیں ہے، یہ تینوں اعذار امتثال امر سے باز رہنے کے لئے بیان نہیں فرمائے بلکہ رسالت کے بارگراں سے اظہار عاجزی اور بیان حقیقت، نیز طلب معونت کے طور پر تھے **قوله** وْبَضِیْقُ صَدْرِیْ یا تو جملہ متانفہ ہونے کی وجہ سے مرفوع ہے یعنی اس کا ماقبل سے تعلق نہیں ہے بلکہ اللہ تعالیٰ کے سامنے اپنی حالت کا بیان ہے، یا پھر اِنِّیْ اَخَافُ میں اِنِّ کی خبر اَخَافُ پر عطف ہونے کی وجہ سے مرفوع ہے **قوله** اُجْرَیْا مَجْرَیْ الْجَمَاعَةِ یہ اس سوال کا جواب ہے کہ حضرت موسیٰ وہارون دو تھے ان کے لئے تشنیہ کا صیغہ لانا چاہئے تھا اِنِّیْ اَنَا مَعَكُمْ حَالَا نَکَ مَعَكُمْ جمع کا صیغہ لایا گیا ہے، جواب یہ ہے کہ تشنیہ کو تعظیماً جماعت کے قائم مقام کر دیا ہے **قوله** اِنِّیْ کُلًّا مِّنَّا اس عبارت سے بھی ایک سوال کا جواب مقصود ہے، سوال یہ ہے کہ اِنَّا کے اسم و خبر میں مطابقت نہیں ہے اس لئے کہ رسول خبر ہے جو کہ مفرد ہے اور خبر عنہ اِنَّا کی ضمیر ہے جو کہ جمع ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ اِنَّا کُلًّا مِّنَّا کے معنی میں ہے جو کہ مفرد کے حکم میں ہے لہذا اِنِّ کے اسم و خبر میں مطابقت موجود ہے **قوله** فَاتِیَّاهُ اس عبارت کے مقدر ماننے کا مقصد یہ بتانا ہے کہ قَالَ فرعون کا ترتب فعل محذوف پر ہے **قوله** قَرِیْبًا مِّنَ الْوِلَادَةِ بَعْدَ فِطَامَہِ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد بھی ایک سوال کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ ولید نو مولود شیر خوار بچہ کو کہتے ہیں، حضرت موسیٰ علیہ السلام اپنی شیر خواری کے زمانہ میں تو اپنی والدہ کے پاس تھے، تو پھر فرعون کی تربیت کا کیا مطلب ہے؟ جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ ولید سے دودھ چھڑانے کے فوراً بعد کا زمانہ مراد ہے، مگر زیادہ بہتر ہے

کہ آیت کو اپنے ظاہر پر ہی رکھا جائے تاویل کرنے کی ضرورت نہیں اس لئے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام شیر خوارگی کے زمانہ میں اگرچہ اپنی والدہ کے پاس تھے مگر نگرانی اور نفقہ فرعون ہی کا تھا، لہذا فرعون کا نُورِ بَکَ فینا ولیداً کہنا درست ہے **قوله** مِنْ عُمْرِكَ سِنِينَ من تبعیضہ ہے مِنْ عُمْرِكَ سنین کی صفت ہے جو کہ مقدم ہونے کی وجہ سے حال ہو کر محلاً منصوب ہے، اس لئے کہ نکرہ کی صفت کو جب مقدم کر دیا جاتا ہے تو وہ حال ہو جاتی ہے ففردتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ یعنی جب مجھے تمہاری جانب سے ایذا رسانی کا اندیشہ ہوا تو میں بھاگ کھڑا ہوا، اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کو ایذا رسانی کا عہم اس وقت ہو کہ جب آپ سے یہ کہا گیا إِنَّ الْمَلَاءَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ (سورہ قصص آیت ۲۰) مِنْكُمْ میں ضمیر جمع لانے کی وجہ اسی سے معلوم ہوتی ہے ورنہ تو ففردتُ مِنْكَ کا موقع تھا اس لئے گفتگو فرعون سے ہو رہی ہے نہ کہ سب سے **قوله** تِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ (الآیۃ) تِلْكَ کا مشاۓ الیہ تربیت ہے جو کہ اَلَمْ نُرَبِّكَ سے مفہوم ہے تِلْكَ مبتداء نعمة موصوف تمنہا جملہ ہو کر صفت، موصوف با صفت مبتداء کی خبر مبتداء با خبر مُبَيَّنَّ اَنْ عِبْدَتْ عَطْف بیان قَمُنُّهَا اصل میں تَمُنُّ بھا تھا حرف جر کو حذف کر کے ضمیر کو فعل سے متصل کر دیا، گویا کہ یہ حذف والاتصال کے باب سے ہے، مطلب یہ ہے کہ تیرا مجھے غلام نہ بنانا مجھ پر کوئی احسان نہیں ہے اس لئے کہ میری قوم کے دوسرے افراد کو تو نے غلام بنا رکھا ہے جو کہ ظلم ہے لہذا تو زیادہ سے زیادہ یہ کہہ سکتا ہے کہ میں نے تجھ کو غلام بنا کر تجھ پر ظلم نہیں کیا اور ظلم نہ کرنا یہ کوئی احسان کی بات نہیں بلکہ ظلم سے مامون رہنا تو ہر فرد کا بنیادی حق ہے اور بعض حضرات نے وَتِلْكَ سے پہلے ہمزہ مقدر مان کر اصل عبارت اس طرح بتائی ہے اَو تِلْكَ کیا اس کو نعمت کہا جاسکتا ہے جس کا تو مجھ پر احسان جتا رہا ہے کہ مجھے آزاد چھوڑ کر میری پوری قوم کو غلام بنا رکھا ہے جن سے تو ذلت آمیز اور محنت شاقہ کے کام لیتا ہے اور تو تین آمیز برتاؤ کرتا ہے **قوله** فَاٰمَنُوا بِهِ شارح نے یہ عبارت مقدر مان کر اشارہ کر دیا ہے کہ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ کی جزاء محذوف ہے قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ فرعون نے رب العالمین کے بارے میں ما کے ذریعہ سوال کیا جو کہ شئی کی حقیقت معلوم کرنے کے لئے آتا ہے اس لئے ائی کے ذریعہ سوال کرنا چاہئے تھا جو کہ صفات سے سوال کرنے کے لئے آتا ہے مگر فرعون نے اپنی غباوت کی وجہ سے مَا هُوَ سے سوال کیا، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اس کی غباوت پر تنبیہ کرنے کے لئے جواب میں صفات کو بیان کیا اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ تجھ کو ما کے ذریعہ رب العالمین کی حقیقت سے سوال کرنے کے بجائے ائی شئی سے اس کی صفات کے بارے میں سوال کرنا چاہئے، اس لئے کہ رب العالمین کی کہنہ اور حقیقت اس دنیا میں معلوم نہیں ہو سکتی، **قوله** وَمَا بَيْنَهُمَا میں هُمَا تنبیہ سے سموات اور ارض مراد ہیں، حالانکہ سموات جمع ہے اس لئے بَيْنَهُنَّ لانا چاہئے تھا، جواب یہ ہے سموات ایک جنس ہے اور ارض ایک جنس ہے لہذا دونوں جنسوں کے لئے تنبیہ کا صیغہ لایا گیا ہے قَالَ فِرْعَوْنُ لِمَنْ حَوْلَهُ اَلَا تَسْمَعُونَ فرعون نے اپنے اس قول سے اپنی قوم کے اشراف کو یہ تاثر دینے کی کوشش کی کہ مدعی نبوت میں تو سوال سمجھنے کی بھی

صلاحیت نہیں ہے ہذا اس کا دعویٰ نبوت صحیح نہیں ہے میں نے ماہو سے رب العالمین کی حقیقت سے سوال کیا اور یہ جواب میں حقیقت بیان کرنے کے بجائے صفات بیان کر رہے ہیں، مگر موسیٰ علیہ السلام نے ماہو کے جواب میں صفات کو بیان کر کے اس طرف تعریض کی کہ جس شخص کو سوال کرنے کا سلیقہ بھی نہ ہو بھلا اس کے دعوہ ربوبیت میں کیا صداقت ہو سکتی ہے؟ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الاولین یہ دوسرا جواب اگرچہ پہلے جواب رب السموات والارض وما بینہما میں داخل ہے مگر فرعون کو غصہ دلانے کے لئے دوسرا جواب دیا کہ وہ صرف آسمانوں اور زمین وما بینہما ہی کا خالق نہیں ہے بلکہ تیرا اور تیرے باپ دادا کا بھی خالق ہے چنانچہ فرعون نے غضبناک ہو کر کہا اِنَّ رَسُوْلَکُم الَّذِیْ اُرْسِلَ اِلَیْکُمْ لَمَجْنُوْنٌ مِّمَّنْ اُولٰٓئِکُم مَّفْسِدُوْنَ مفسر علام نے یہی مطلب بیان کیا ہے، مگر تفسیر کبیر میں علامہ فخر الدین رازی نے فرمایا کہ مخالفت سموات والارض کے ذریعہ تعریف سے عدول کرنے کی یہ وجہ تھی کہ ہو سکتا ہے کہ فرعون یہ کہہ دیتا کہ زمین اور آسمان واجب لذاتہ ہیں لہذا وہ خالق اور مؤثر سے مستغنی ہیں، یہ بات کسی عاقل کے لئے ممکن نہیں ہے کہ وہ اپنے اور اپنے آباء کے بارے میں کہہ دے کہ یہ واجب لذاتہ ہیں اس لئے کہ مشاہدہ اس بات کا شاید ہے کہ عدم کے بعد ان کا وجود ہوا ہے اور پھر عدم ہو جائے گا، اور جس چیز پر عدم طاری ہو وہ حادث ہوگا اس کے لئے مؤثر کا ہونا ضروری ہے، دوسری تعریف پہلی تعریف سے واضح ہے رب المشرق والمغرب موسیٰ علیہ السلام نے فوراً ہی تیسری تعریف کی طرف عدول کیا جو کہ دوسری سے بھی واضح ہے، مشرق سے مراد طلوع شمس اور مغرب سے غروب شمس مراد ہے، ہر دن کا مشرق اور مغرب مختلف ہوتا ہے اور یہ طلوع وغروب کروڑوں سال سے سر مو تبدیلی یا خلل کے بغیر پوری یکسانیت کے ساتھ رونما ہوتا رہتا ہے یہ کسی مؤثر کے بغیر ممکن نہیں ہے اور وہ مؤثر ہی رب العالمین ہے **قوله** **اَلَا دِمَۃٌ گندم گوں، گندی رنگ۔**

تفسیر و تشریح

اِذْ نَادٰی رَبُّکَ مُوسٰی، یہ اس ندا کا ذکر ہے کہ جب حضرت موسیٰ علیہ السلام مدین سے اپنی اہلیہ کے ہمراہ واپس مصر آ رہے تھے، تاریک اور ٹھنڈی رات میں راستہ بھول گئے تھے، تاہم اپنے لئے ان کو آگ کی ضرورت محسوس ہوئی، کوہ طور کی جانب حضرت موسیٰ علیہ السلام کو آگ نظر آئی آگ اور رہنمائی کرنے والے کی تلاش میں کوہ پر پہنچ گئے جہاں ندائے نبی نے ان کا استقبال کیا اور انہیں نبوت سے سرفراز کر دیا گیا اور ظالموں کو اللہ کا پیغام پہنچانے کا فریضہ بھی سونپا گیا۔

قَالَ رَبِّ اِنِّیْۤ اَخَافُ اَنْ یُّکَذِّبُوْۤا اِنّٰی اَتٰی مَّوَدَّعًا ثَابِتًا ہوا کہ کسی حکم کے بجالانے کے لئے کچھ ایسی چیزوں کی درخواست کرنا کہ جو تعمیل حکم میں مددگار ثابت ہوں کوئی بہانہ جوئی نہیں ہے بلکہ جائز ہے جیسا کہ موسیٰ علیہ السلام نے حکم خداوندی پا کر اس کی بجا آوری کو سہل اور مفید کرنے کے لئے خداوند قدوس سے درخواست کی۔

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ فرعون کے اس سوال کے جواب میں کہ تم نے اے موسیٰ ایک قبلی کو قتل کیا تھا، حضرت موسیٰ نے فرمایا ہاں میں نے قتل ضرور کیا تھا لیکن وہ قتل ارادۃ اور قصدانہ تھا بلکہ اس قبلی کو اس کی خطا پر متنبہ کرنے کے لئے گھونسا مارا تھا جس سے وہ ہلاک ہو گیا، فرعون کے کہنے کا مقصد یہ تھا کہ تمہارا نبوت کا دعویٰ کرنا درست نہیں ہے اس لئے کہ تم ایک بے گناہ کو قتل کر چکے ہو جو کہ نبوت کے منافی ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ نبوت کے منافی قتل عمد ہے اور یہ قتل خطا تھا، یہاں ضلال کا مطلب بے خبری ہے ضلال کے معروف معنی یعنی گمراہی مراد نہیں ہیں، جیسا کہ حضرت قتادہ اور ابن زید کی روایت سے اس کی تائید ہوتی ہے۔

قَالَ فرعون وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ اس آیت مبارکہ سے معلوم ہوا کہ خدا ذو الجلال کی کنہ اور حقیقت کا جاننا ممکن نہیں کیونکہ فرعون کا سوال خدا کی حقیقت اور ماہیت کے متعلق تھا، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے بجائے ماہیت بتانے کے خداوند کے اوصاف بیان فرمائے جس سے اشارہ فرمادیا کہ خدا کی کنہ اور حقیقت کا ادراک ناممکن ہے اور ایسا سوال کرنا بھی بیجا اور غبوت پر مبنی ہے۔

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ بنی اسرائیل شام کے باشندے تھے حضرت یوسف علیہ السلام کے زمانہ میں مصر آئے تھے حضرت یوسف علیہ السلام بارہ بھائی تھے ان کی نسل میں بہت زیادہ ترقی اور اضافہ ہوا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانہ میں ان کی تعداد چھ لاکھ تیس ہزار تھی، بنی اسرائیل کو مصر میں رہتے ہوئے چار سو سال گذر چکے تھے، یہ لوگ مصر میں نہایت ذلت اور غلامی کی زندگی گزار رہے تھے، یہ لوگ اپنے وطن واپس جانا چاہتے تھے مگر فرعون اپنی خدمت گزاری اور بیگار لینے کی ضرورت کی وجہ سے جانے نہیں دیتا تھا، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے پیغام حق پہنچانے کے ساتھ ساتھ بنی اسرائیل پر جو ظلم اس نے کر رکھا تھا اس سے باز آنے اور ان کو اپنے ملک جانے دینے کی ہدایت کی۔ (قرطبی)

قَالَ أَلَمْ نُؤَبِّدْكَ لَنَا وَلِنَا وَلِنَا حضرت موسیٰ علیہ السلام فرعون کے یہاں کتنی مدت رہے اس میں مختلف اقوال ہیں ایک مشہور قول جس کو صاحب جلالین نے بھی نقل کیا ہے کہ تیس سال فرعون کے یہاں رہے اور دس سال مدین میں حضرت شعیب علیہ السلام کے یہاں رہے اس طرح چالیس سال ہو گئے اس کے بعد کوہ طور پر نبوت ملی، اس کے بعد واپس فرعون کے پاس آئے اور اس کو تیس سال تک دعوت دی اور فرعون کے غرق ہونے کے بعد پچاس سال حضرت موسیٰ علیہ السلام بقید حیات رہے اس حساب سے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی عمر ایک سو بیس سال ہوئی ایک قول یہ بھی ہے کہ ابتداء فرعون کے یہاں بارہ سال رہے، قتل قبلی کے بعد مدین تشریف لے گئے اور معاہدہ کے مطابق دس سال تک حضرت شعیب علیہ السلام کی بکریاں چراتے رہے دس سال کی مدت پوری ہونے پر حضرت شعیب علیہ السلام کی صاحبزادی سے نکاح کیا اس کے بعد اٹھارہ سال مزید قیام بعد ازاں آپ حضرت شعیب علیہ السلام کی اجازت سے مصر کے لئے روانہ ہوئے جبکہ آپ کی عمر چالیس سال تھی، اسی سفر کے دوران آپ کو منصب نبوت پر سرفراز کیا گیا۔ (روح المعانی)

مُعْلُومٌ ۚ وَهُوَ وَقْتُ الضُّحَىٰ مِنْ يَوْمِ الزَّيْنَةِ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ۚ لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحْرَةَ
 إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ۝ الاستفهام للبحث على الاجتماع والترجى على تقدير غلبتهم ليستمروا
 على دينهم فلا يتبعوا موسى فلما جاء السحرة قالوا لفرعون ائِنِّ بتحقيق الهمزتين وتسهيل
 الثانية وادخال الف بينهما على الوجهين لنا لآجراً إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ۚ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا
 حِينْتُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۚ قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ بَعْدَ مَا قَالُوا لَهُ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ
 أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ۚ فَلَأْمَرُ مِنْهُ لِلإِذْنِ بِتَقْدِيمِ الْقَائِمِ تَوْسَلًا بِهِ إِلَى إِظْهَارِ الْحَقِّ فَالْقُوا حَبَالَهُمْ
 وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ۚ فَالْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ بِحَدَفِ
 أَحَدِ الثَّانِيَيْنِ مِنَ الْأَصْلِ تَبْلَعُ مَا يَأْفِكُونَ ۚ يَقْلِبُونَهُ بِتَمْوِيهِهِمْ فَيَتَخِيلُونَ حَبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ أَنَّهَا
 حَيَاتٌ تَسْعَىٰ فَالْقَىٰ السَّحْرَةَ سَاجِدِينَ ۚ قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۚ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۚ
 لَعَلَّهُمْ بِأَنَّ مَا شَاهَدُوهُ مِنَ الْعَصَا لَا يَتَأْتَىٰ بِالسَّحَرِ قَالَ فِرْعَوْنُ ءَأَمَنْتُمْ بِتَحْقِيقِ الهمزتين
 وَابْدَالِ الثَّانِيَةِ الْفَالَةَ لِمُوسَىٰ قَبْلَ أَنْ أَذُنَ أَنَا لَكُمْ ۚ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السَّحَرَ ۚ فَعَلَّمَكُمْ
 شَيْئًا مِنْهُ وَغَلَبَكُمْ بَاخِرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ مَا يَنَالُكُمْ مِنِّي لَا قِطْعَنٌ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلُكُمْ مِنْ خِلَافِ
 أَيْ يَدِ كُلِّ وَاحِدٍ الْيُمْنَىٰ وَرِجْلُهُ الْيُسْرَىٰ ۚ وَلَا صَلْبَتُكُمْ أَجْمَعِينَ ۚ قَالُوا لَا ضَيْرَ ۚ لَا ضَرَرَ عَلَيْنَا فِي
 ذَلِكَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا بَعْدَ مَوْتِنَا بِأَيِّ وَجْهِ كَانَ مُنْقَلِبُونَ ۚ رَاجِعُونَ فِي الْآخِرَةِ إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ نَرْجُو أَنْ
 يُغْفَرَ لَنَا رَبَّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ أَيْ بِأَنَّ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ فِي زَمَانِنَا

ترجمہ

فرعون اپنے ارد گرد موجود مصائبین سے کہنے لگا یہ تو کوئی بڑا دانا جادوگر ہے یعنی علم سحر میں بڑا فائق ہے یہ تو یہ چاہتا
 ہے کہ اپنے جادو کے ذریعہ تمہیں تمہاری سرزمین سے نکال دے سو تم کیا مشورہ دیتے ہو؟ درباریوں نے کہا آپ اس کو اور
 اس کے بھائی کو (کچھ) مہلت دیجئے یعنی ان کے معاملہ کو فی الحال مؤخر کر دیجئے اور شہروں میں (جادوگروں کو) جمع
 کرنے والے بھیج دیجئے جو آپ کے پاس ہر ذی علم ماہر جادوگر کو لے آئیں جو موسیٰ پر علم سحر میں فائق ہوں پھر ایک معین
 دن کے مقررہ وقت پر جادوگر جمع کر لئے گئے اور وہ عید کے دن کا چاشت کا وقت تھا (یعنی یوم عاشوری کا) اور لوگوں سے
 کہا گیا کہ کیا تم جمع ہو جاؤ گے؟ تاکہ ہم جادوگروں کی اتباع کریں اگر وہ غالب رہیں، استفہام اجتماع پر آمادہ کرنے کے
 لئے ہے، اور ترجی جادوگروں کے غلبہ کی صورت میں ان کے دین پر قائم رہنے کے لئے ہے تاکہ موسیٰ کا اتباع نہ کریں،
 چنانچہ جب جادوگر آ گئے تو فرعون سے کہنے لگے اگر ہم غالب آ گئے تو کیا ہم کو کوئی بڑا انعام ملے گا؟ اِنِّ میں دونوں

ہمزوں کی تحقیق اور دوسرے کی تسہیل اور دونوں صورتوں میں دونوں ہمزوں کے درمیان الف داخل کر کے، فرعون نے کہا ضرور اور تم اس صورت میں مقربین میں داخل ہو گے۔ موسیٰ علیہ السلام نے بعد اس کے کہ جادوگروں نے موسیٰ علیہ السلام سے کہا آیا آپ پہلے وار کریں گے یا ہم پہلے وار کریں ان سے کہا جو تمہیں ڈالنا ہے ڈالو موسیٰ علیہ السلام کی جانب سے (القاء) کا حکم ان کے پہلے ڈالنے کی اجازت کے لئے ہے تاکہ اجازت اظہار حق کا ذریعہ ہو چنانچہ جادوگروں نے اپنی رسیوں اور لکڑیوں کو ڈال دیا اور پکارا اٹھے فرعون کی عزت کی قسم یقیناً ہم ہی غالب رہیں گے پھر موسیٰ علیہ السلام نے اپنا عصا ڈال دیا تو ڈالتے ہی ان کے بناؤں کرب کو ٹکنا شروع کر دیا تَلْقَفُ میں اصل سے دو تاؤں میں سے ایک تاء کو حذف کر کے اور وہ ان چیزوں کو اپنی نظر بندی کے ذریعہ بدل رہے تھے اور لوگ ان کی رسیوں اور لکڑیوں کو دوڑتے ہوئے سانپ محسوس کر رہے تھے یہ دیکھتے ہی جادوگر بے اختیار سجدہ میں گر گئے (جادوگروں نے صاف) کہہ دیا کہ ہم رب العالمین پر ایمان لے آئے (یعنی) موسیٰ و ہارون کے رب پر ان کے اس بات سے واقف ہو جانے کی وجہ سے کہ انہوں نے عصا سے جو کچھ مشاہدہ کیا ہے وہ جادو کے ذریعہ نہیں ہو سکتا، فرعون نے کہا کیا تم میری اجازت کے بغیر اس پر یعنی موسیٰ پر ایمان لے آئے؟ ءآمنتہم میں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور دوسرے کو الف سے بدل کر یقیناً یہی تم سب کا گروہ ہے جس نے تم کو جادو سکھایا ہے چنانچہ تم کو جادو کا کچھ حصہ سکھا دیا اور دوسرے کے ذریعہ (جس کو تم سے چھپا کر رکھا) تم پر غالب آ گیا، ابھی تم کو معلوم ہوا جاتا ہے کہ میری طرف سے تم کو کیا پیش آتا ہے میں تمہارے ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کاٹوں گا یعنی ہر ایک کا داہنا ہاتھ اور بائیں پیر اور تم سب کو سولی پر لٹکا دوں گا سب نے جواب دیا کچھ حرج نہیں ہمارا اس میں کوئی نقصان نہیں ہے ہم تو مرنے کے بعد جس طرح بھی موت آئے اپنے رب کے پاس آخرت میں جا پہنچیں گے ہم امید رکھتے ہیں یہ کہ ہمارا رب ہماری خطاؤں کو معاف فرمائے گا اس سبب سے کہ ہم اچے زمانہ میں سب سے پہلے ایمان لے آئے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

الْمَلَأَ اسم جنس ہے سرداروں کی جماعت (جمع) اَمْلَاءُ، اَرْجَاءُ اِزْجَاءُ سے امر کا واحد مذکر حاضر ہے، ضمیر مفعولی ہے ڈھیل دے، مہلت دے قَوْلُهُ تَأْمُرُونَ اصل میں تَأْمُرُونَنِي تَهَا قَوْلُهُ يَأْتُوكَ جواب امر کی وجہ سے مجزوم ہے، قَوْلُهُ وَاِدْخَالِ اَلْفِ بَيْنَهُمَا عَلَى الْوَجْهِينِ یہاں مناسب تھا وَعَلَى تَرْكِ الْاِدْخَالِ عَلَى الْوَجْهِينِ بھی فرماتے تاکہ چار قرأتیں ہو جائیں قَوْلُهُ فَلَا مَرْفِیْہِ الخ یہ اس اعتراض کا جواب ہے کہ موسیٰ علیہ السلام نے اَلْقُوا مَا اَنْتُمْ مُلْقُونَ کہہ کر جادو یعنی ایک قبیح اور کفریہ عمل کا حکم فرمایا اس لئے کہ جادو کفر اور عمل قبیح ہے اور نبی کے لئے یہ برگز مناسب نہیں کہ کسی کو کفریہ عمل کرنے کا حکم دے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ یہ حکم نہیں تھا بلکہ بصورت

امرا اجازت تھی اس لئے کہ جادو گروں نے کہا تھا کہ اول تم وار کر دیا ہم کو اجازت دو کہ ہم وار کریں موسیٰ علیہ السلام نے ان کو اول وار کرنے کی **اَلْقُوا مَا اَنْتُمْ مُلْقَوْنَ** کہہ کر اجازت دیدی، لہذا اعتراض کی کوئی بات نہیں ہے، مگر اس جواب پر یہ اعتراض ہو سکتا ہے کہ کفریہ عمل کی اجازت بھی رضا پر دلالت کرتی ہے اور رضا بالکفر کفر ہے لہذا اجازت دینا بھی مناسب نہیں تھا، اس شبہ کا جواب بھی اسی عبارت میں موجود ہے کہ اظہار حق کے لئے ضروری تھا کہ جادو گروں کو اجازت دیدی جائے تاکہ وہ اپنا کرتب دکھائیں اور عصاء معجزہ کے ذریعہ اثر دہا بن کر ان کے اس باطل اور بناوٹی کرتب کو حاضرین کے روبرو نکل جائے اور لوگوں پر حق و باطل میں فرق واضح ہو جائے جیسا کہ حق ظاہر ہو گیا یہ ایسا ہی ہے کہ مسجد کو منہدم کرنا اگر چہ قبیح ہے مگر تعمیر نو کے لئے انہدام قبیح نہیں بلکہ مستحسن ہے لہذا یہ تخریب برائے تعمیر تھی نہ کہ تخریب برائے تخریب۔

قوله وَاِبْدَالِ الثَّانِيَةِ الْفَا وَالصَّحِيحِ اِبْدَالِ الثَّلَاثَةِ الْفَا اس لئے کہ تیسرا ہمزہ ہی الف سے بدلا ہوا ہے، **قوله رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ** یہ رب العالمین سے بدل ہے **قوله يَافِكُونْ اِفْكْ (ض)** سے جمع مذکر غائب پلٹ رہے تھے، **فَالْقِي السَّحَرَةُ** یعنی بے اختیار سجدہ میں گر پڑے۔

تفسیر و تشریح

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلَيْنَا فرعون بجائے اس کے کہ ان معجزات کو دیکھ کر حضرت موسیٰ علیہ السلام کی تصدیق کرتا اور ایمان لاتا اس نے تکذیب اور عناد کا راستہ اختیار کیا اور حضرت موسیٰ کی بابت کہا یہ تو کوئی بڑا فنکار جادو گر ہے، نیز اپنی قوم کو بھڑکانے کے لئے کہا کہ وہ ان شعبدے بازیوں کے ذریعہ تمہیں تمہارے ملک سے نکال کر خود اس پر قابض ہونا چاہتے ہیں، اب بتلاؤ تمہاری کیا رائے ہے؟ یعنی اس کے ساتھ کیا معاملہ کیا جائے؟ قوم کے سرداروں نے یہ مشورہ دیا کہ ان دونوں کو فی الحال اپنے حال پر چھوڑ دو اور تمام شہروں سے تمام جادو گروں کو جمع کر کے ان کا باہمی مقابلہ کرایا جائے تاکہ ان کے کرتب اور شعبدے بازی کا جواب دیا جائے، چنانچہ جادو گروں کی ایک بہت بڑی تعداد مصر کے اطراف و جوانب سے جمع کر لی گئی، ان کی تعداد میں مختلف اقوال ہیں، ۱۲ ہزار، ۱۷ سترہ ہزار، ۱۹ ہزار، ۳۰ ہزار، ۸۰ ہزار اصل تعداد اللہ ہی بہتر جانتا ہے کسی مستند ماخذ میں تعداد کا ذکر نہیں ہے، بہر حال مقابلہ کا دن اور وقت طے ہو گیا، اور عوام کو بھی تاکید حکم جاری کر دیا گیا کہ سب کو معرکہ دیکھنے کے لئے ضرور آنا ہے، جب دونوں فریق آمنے سامنے آ گئے تو موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا تم ہی پہلے اپنا کرتب دکھاؤ **قَالَ لَهُمْ مُوسَى اَلْقُوا مَا اَنْتُمْ مُلْقَوْنَ** اس پر بادی النظر میں یہ شبہ ہو سکتا ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام جادو کا حکم دے رہے ہیں جو کہ قبیح کا حکم ہے اور یہ نبی کی شان سے بعید ہے، اس شبہ کا جواب حقیق کے زیر عنوان تفصیل سے گزر چکا ہے وہاں ملاحظہ کر لیا جائے، جس کا خلاصہ یہ ہے کہ اگر غور سے دیکھا جائے، تو بات بالکل واضح ہو جاتی ہے، کہ یہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی جانب سے جادو دکھانے کا حکم نہیں تھا بلکہ جو

کچھ وہ کرنے والے تھے اس کا ابطال مقصود تھا مگر اس کو باطل کرنا بغیر اس کے ظاہر کرنے کے لئے ناممکن تھا اس لئے آپ نے ان کو جادو کے اظہار کا حکم دیا۔

چنانچہ جادوگروں نے اپنی رسیاں اور لاثیاں میدان میں ڈال دیں جو لوگوں کو نظر بندی کی وجہ سے دوڑتے بھاگتے سانپ معلوم ہونے لگے تھے حضرت موسیٰ علیہ السلام نے بھی طبعی طور پر خوف محسوس کیا جس کو قرآن کریم نے فَاَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ مِوَسْنٰی خِيفَةً سے تعبیر کیا ہے (طہ ۶۷) چنانچہ ان جادوگروں کو اپنی کامیابی اور برتری کا پورا یقین تھا جیسا کہ ان کے قول قَالُوا لِفِرْعَوْنَ اِنَّ لَنَا لَآخِرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ سے معلوم ہوتا ہے لیکن اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کو تسلی دی کہ گھبرانے کی ضرورت نہیں ہے ذرا اپنی لاشی زمین پر ڈال دو اور پھر دیکھو چنانچہ لاشی کا زمین پر ڈالنا تھا کہ اس نے ایک خوفناک اثر دے کی شکل اختیار کر لی اور ایک ایک کر کے ان کے سارے کرتبوں کو نکل گیا جیسا کہ اگلی آیت میں ہے۔

فرعون کے لئے یہ واقعہ بڑا عجیب اور حیرت ناک تھا جن جادوگروں کے ذریعہ وہ فتح اور غلبے کی آس لگائے بیٹھا تھا وہی نہ صرف یہ کہ مغلوب ہو گئے بلکہ موقع پر ہی سب کے سامنے رب العالمین پر ایمان لے آئے، لیکن بجائے اس کے کہ فرعون خود بھی غور و فکر سے کام لیتا اس نے مکارہ اور عناد کا راستہ اختیار کیا اور جادوگروں کو ڈرانا دھمکانا شروع کر دیا اور کہا کہ تم سب اسی کے شاگرد معلوم ہوتے ہو اور تمہارا مقصد یہ معلوم ہوتا ہے کہ اس سازش کے ذریعہ تم ہمیں یہاں سے بے دخل کر دو۔

وَاَوْحَيْنَا اِلٰی مُوسٰی بَعْدَ سَبْعِنَ اَقَامَہَا بَيْنَہُمْ يَدْعُوہُمْ بِاٰیٰتِ اللّٰہِ اِلٰی الْحَقِّ فَلَمْ یَزِدُوْا اِلَّا عُتُوًّا اَنْ اَمْرٍ بِعِبَادِیْ بَنی اسرائیل وَفِی قِرَآءَةِ بَکْسَرِ النُّونِ وَوَصَلِ هَمزَةٌ اسْرِ مِنْ سَرٰی لُغَةً فِی اسْرِی اِی سَرِبَہُمْ لَیْلًا اِلٰی الْبَحْرِ اِنَّکُمْ مُّتَّبِعُوْنَ ۝ یَتَّبِعُکُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُہُ فِیْلِجُوْنَ وِرَآءَکُمْ الْبَحْرَ فَاَنْجِیْکُمْ وَاَعْرِفْہُمْ فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ حَیْنَ اٰخِرٍ بِسَیْرِہُمْ فِی الْمَدَآئِنِ قِیْلَ کَانَ لَہٗ اَلْفٌ مَدِیْنَةٌ وَاِثْنَا عَشْرَ اَلْفٍ قَرْیَۃٍ خَیْرِیْنَ ۝ جَامِعِیْنَ الْجَیْشِ قَانِلًا اِنَّ هٰؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ طَآئِفَةٌ قَلِیْلُوْنَ ۝ قِیْلَ کَانُوْا سِتْمِاۡئَۃَ اَلْفٍ وَسَبْعِیْنَ اَلْفًا وَّمُقَدَّمَةُ جَیْشِہٖ سَبْعِمِاۡئَۃَ اَلْفٍ فَقَلَّلْہُمْ بِالنَّظْرِ اِلٰی کَثْرَۃِ جَیْشِہٖ وَاِنَّہُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ ۝ فَاَعْلُوْنَ مَا یُعِیْظُنَا وَاِنَّا لَجَمِیْعٌ حَذِرُوْنَ ۝ مُتَقِیْظُوْنَ وَفِی قِرَآءَةِ حَاذِرُوْنَ مُسْتَعِیْذُوْنَ قَالَ تَعَالٰی فَاَخْرِجْہُمْ اِی فِرْعَوْنُ وَجُنُودُہٗ مِنْ مِصرَ لَیْلِحَقُّوْا مُوسٰی وَقَوْمَہٗ مِنْ جَنَّتِ بَسَاتِیْنِ کَانَتْ عَلٰی جَانِبِی الْلَیْلِ وَغُیُوْنَ ۝ اَنْہَارٍ جَارِیۃٍ فِی الدُّوْرِ مِنَ النَّیْلِ وَکُنُوْزِ اَمْوَالٍ ظَاہِرَۃٍ مِنَ الذَّہَبِ وَالْفِضَّةِ وَسُمِیَّتْ کُنُوْزًا لِآنَہٗ لَمْ یُعْطَ حَقُّ اللّٰہِ تَعَالٰی مِنْہَا وَمَقَامٌ کَرِیْمٌ ۝ مَجْلِسِ

حَسَنٍ لِلْأَمْرَاءِ وَالْوُزَرَاءِ يُخْفِهِ أَتْبَاعُهُمْ كَذَلِكَ ۚ اِیٰ اِخْرَاجُنَا کَمَا وَصَفْنَا وَآوَرْتُنَّهَا بَنِي
 إِسْرَآءِیْلَ ۖ بَعْدَ إِغْرَاقِ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَاتَّبِعُوهُمْ لِحَقِّهِمْ مُّشْرِقِينَ ۚ وَقَتَّ شُرُوقُ الشَّمْسِ فَلَمَّا
 تَرَاءَ الْجَمْعُ اِیٰ رَاۤیَ کُلِّ مِنْهُمَا الْآخَرَ قَالَ أَصْحَبُ مُوسَى اِنَّا لَمُذْرُکُونَ ۚ یُذَرِّکُنَا جَمْعُ
 فِرْعَوْنَ وَلَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ قَالَ مُوسَى کَلَّا ۚ اِیٰ لَنْ یُذَرِّکُونَا اِنَّ مَعِیَ رَبِّیْ یَنْصُرُهُ سَیِّدِیْنِ طَرِیْقُ
 النِّجَآةِ قَالَ تَعَالٰی فَاَوْحٰیۤنَا اِلٰی مُوسٰی اَنْ اَضْرِبْ بِعَصَاکَ الْبَحْرَ ۖ فَضْرِبَهُ فَانْفَلَقَ اِنشِقَ اِثْنِیْ عَشَرَ
 فِرْقًا فَکَانَ کُلُّ فِرْقٍ کَالطُّورِ الْعَظِیْمِ ۚ الْجَبَلِ الضَّخِیْمِ بَیْنَهَا مَسَالِکُ سَلَکُوْهَا لَمْ یَبْتَلْ مِنْهَا سُرَجُ
 الرَّاکِبِ وَلَا لِبُدِّهِ وَآزَلَفْنَا قَرَّبَنَا ثُمَّ هُنَالِكَ الْآخَرِیْنَ ۚ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ حَتّٰی سَلَکُوا مَسَالِکَهُمْ
 وَانْجَیْنَا مُوسٰی وَمَنْ مَّعَهُ اَجْمَعِیْنَ ۚ بِاِخْرَاجِهِمْ مِنَ الْبَحْرِ عَلٰی هَبِیَّتِهِ الْمَذْکُورَةِ ثُمَّ اَغْرَقْنَا
 الْآخَرِیْنَ ۖ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ بِاِطْبَاقِ الْبَحْرِ عَلَیْهِمْ لَمَّا تَمَّ دُخُوْلُهُمُ الْبَحْرَ وَخُرُوْجُ بَنِيْ اِسْرَآءِیْلَ مِنْهُ
 اِنَّ فِیْ ذٰلِکَ اِیٰ اِغْرَاقِ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ لَاٰیةٌ ۖ عِبْرَةٌ لِّمَنْ بَعْدَهُمْ وَمَا کَانَ اَکْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِیْنَ ۚ بِاللّٰهِ
 لَمْ یُؤْمِنْ مِنْهُمْ غَیْرُ اِسِیَّةَ اِمْرَاةٍ فِرْعَوْنَ وَحِزْقِیْلَ مُؤْمِنٍ اِلٰ فِرْعَوْنَ وَمَرِیْمَ بِنْتَ نَآ مُوسٰی الَّتِی دَلَّتْ
 عَلٰی عِظَامِ یُوْسُفَ عَلَیْهِ السَّلَامُ وَاِنَّ رَبَّکَ لَهُوَ الْعَزِیْزُ فَانْتَقَمَ مِنَ الْکَافِرِیْنَ بِاِغْرَاقِهِمُ الرَّحِیْمُ ۚ
 بِالْمُؤْمِنِیْنَ فَانْجَاهَهُمْ مِنَ الْغَرَقِ ۚ

ترجمہ

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو حکم دیا بعد اس کے کہ موسیٰ علیہ السلام ان کے درمیان ساہا سال متیم رہے (اور) اللہ
 کی آیات کے ذریعہ دعوت حق دیتے رہے مگر ان کی سرکشی ہی میں اضافہ ہوتا رہا، کہ میرے بندوں بنی اسرائیل کو راتوں
 رات نکال لیجا، اور ایک قرأت میں نون کے کسرہ اور آنسو کے ہمزہ وصل کے ساتھ ہے آنسو میں ایک اُخت مَسْرٰی
 بھی ہے، یعنی راتوں رات ان کو بحر (قلزم) کی طرف لے جا، یقیناً تمہارا تعاقب کیا جائے گا یعنی فرعون اور اس کا لشکر
 تمہارا تعاقب کرتے گا چنانچہ وہ تمہارے پیچھے دریا میں داخل ہو جائیں گے سو میں تم کو نجات دوں گا اور ان کو غرق
 کر دوں گا جس وقت فرعون کو بنی اسرائیل کے رات کو چلے جانے کی خبر دی گئی تو فرعون نے شہروں میں لشکر کو جمع کرنے
 والے بھیج دیئے بیان کیا گیا ہے کہ اس کے زیر تسلط ایک ہزار شہر اور بارہ ہزار دیہات تھے، یہ کہتے ہوئے کہ ان لوگوں کی
 ایک چھوٹی سی جماعت ہے کہا گیا ہے ان کی تعداد چھ لاکھ اور ستر ہزار تھی، اور اس کے مقدم انجیش کی تعداد سات لاکھ تھی،
 اپنے لشکر کی کثرت کے مقابلہ میں بنی اسرائیل کو قلیل قرار دیا (ورنہ تو فی نفسہ وہ کثیر تھے) اور یہ کہ ان لوگوں نے ہم کو غصہ
 دلایا ہے یعنی ایسی حرکت کی ہے جس نے ہم کو غضبناک کر دیا ہے بلاشبہ ہم سب چوکنے ہیں یعنی بیدار مغز ہیں (نافل

نہیں ہیں) اور ایک قرآۃ حاذروں ہے یعنی مستعد ہیں، اللہ تعالیٰ نے فرمایا چنانچہ ان کو یعنی فرعون اور اس کے لشکر کو مصر کے باغوں سے جو کہ (دریائے) نیل کے دونوں کناروں پر تھے اور چشموں سے یعنی ان نہروں سے جو نیل سے ان کے گھروں میں جاری تھیں، اور خزانوں سے یعنی سونے چاندی کے اموال ظاہرہ سے اور کنز کو کنز اس لئے کہتے ہیں کہ اس میں سے اللہ تعالیٰ کا حق ادا نہیں کیا گیا اور امراء اور وزراء کی عمدہ مجلسوں سے کہ جن مجلسوں کو ان کے خدام گھیرے ہوئے تھے نکال لائے، بیان کردہ طریقہ کے مطابق ہمارا نکالنا ہوا، فرعون اور اس کی قوم کے غرق ہونے کے بعد ہم نے بنی اسرائیل کو ان تمام چیزوں کا وارث بنادیا چنانچہ قبلی طلوع شمس کے وقت اسرائیلیوں سے جا ملے، پس جب دونوں فریقوں نے ایک دوسرے کو دیکھ لیا تو موسیٰ علیہ السلام کے ساتھی کہنے لگے ہم تو پکڑے گئے یعنی فرعون کے لشکر نے ہم کو پکڑ لیا اور ہم میں ان کے مقابلہ کی طاقت نہیں، حضرت موسیٰ نے فرمایا ہرگز نہیں یعنی وہ ہم کو ہرگز نہیں پکڑ سکتے (اس لئے) کہ یقین مانو میرے رب کی نصرت میرے ساتھ ہے، وہ عنقریب مجھ کو نجات کا راستہ بتا دے گا اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہم نے موسیٰ کو حکم دیا کہ اپنی لاشی دریا پر ماریں چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے لاشی ماری، اسی وقت دریا بارہ حصوں میں منقسم ہو گیا ہر حصہ عظیم پہاڑ کے مانند تھا اور ان بارہ حصوں کے درمیان راستے تھے جن میں وہ چلتے تھے اور بارہ قبیلوں میں سے نہ کسی سوار کے گھوڑے کی زین تر ہوئی اور نہ نمدہ، اور ہم نے دوسروں یعنی فرعون اور اس کی قوم کو اس موقعہ کے قریب پہنچا دیا حتیٰ کہ وہ بھی ان کے راستوں میں داخل ہو گئے اور ہم نے موسیٰ اور ان کے تمام ساتھیوں کو بیت مذکورہ کے ساتھ دریا سے نکال کر نجات دیدی، بعد ازاں دوسروں کو غرق کر دیا یعنی فرعون اور اس کی قوم کو جب دریا میں ان کا دخول اور اسرائیلیوں کا دریا سے خروج مکمل ہو گیا تو ان پر دریا کو ملا کر غرق کر دیا بلاشبہ اس میں یعنی فرعون اور اس کی قوم کے غرق کرنے میں بعد والوں کے لئے عبرت کی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر لوگ اللہ پر ایمان نہیں لائے یعنی فرعون کی بیوی آسیہ اور آل فرعون کا ایک فرد حزقیل اور مریم بنت ناموسی جس نے حضرت یوسف علیہ السلام کی ہڈیوں کی نشاندہی کی تھی، کے علاوہ کوئی ایمان نہیں لایا اور بلاشبہ آپ کا رب غالب ہے چنانچہ کافروں سے ان کو غرق کر کے انتقام لے لیا اور مومنین پر بڑا مہربان ہے چنانچہ ان کو غرق سے بچا لیا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله شَرْدُمَة جھوٹی جماعت (جمع) شَرَادِم لشرذمة قلیلون قیاس کا تقاضہ یہ تھا کہ لشرذمة قلیلة ہوتا، اس لئے کہ قلیلة شرذمة کی صفت ہے مگر چونکہ شرذمة اسباط پر مشتمل تھا اور ہر سبط ان میں سے قلیل تھا اس لئے جمع کو مذکر جمع لایا گیا۔ (روح المعانی) اور قلیلون، ان کی خبر ثانی بھی ہو سکتی ہے **قوله** لجمع بمعنى جمع ای جماعۃ یہ کلمہ انفاظ تاکید میں سے نہیں ہے کہ یہ اعتراض ہو سکے کہ حرف تاکید تابع ہو کر ہی استعمال ہوتا ہے اور

فاخر جناہم من جنۃ و عیون یعنی فرعون اور اس کا لشکر بنی اسرائیل کے تعاقب میں کیا نکلا کہ پھر پلٹ کر اپنے گھروں اور باغات میں آنا ہی نصیب نہ ہوا، یوں اللہ تعالیٰ نے اپنی حکمت اور مشیت سے انہیں تمام نعمتوں سے محروم کر کے ان کا وارث بنی اسرائیل کو بنادیا، بعض حضرات نے اَوْرَثَہَا بنی اسرائیل کا یہ مطلب بیان کیا ہے کہ ہم نے مصر جیسا اقتدار اور دیوی جاہ و جلال بنی اسرائیل کو بھی عطا کیا، کیونکہ بنی اسرائیل مصر سے نکل جانے کے بعد مصر واپس نہیں آئے نیز سورہ دخان میں فرمایا گیا ہے وَ اَوْرَثَہَا قَوْمًا آخِرِینَ کہ ہم نے اس کا وارث کسی دوسری قوم کو بنادیا (ایسر التفاسیر) بعض اہل علم یہ کہتے ہیں کہ قَوْمًا آخِرِینَ میں قوم کا لفظ اگرچہ عام ہے لیکن یہاں یعنی سورہ شعراء میں جب بنی اسرائیل کو وارث بنانے کی صراحت موجود ہے تو اس سے مراد بھی قوم بنی اسرائیل ہی ہوگی، مگر قرآن کی صراحت کے مطابق مصر سے نکلنے کے بعد بنی اسرائیل کو ارض مقدس میں داخل ہونے کا حکم دیا گیا اور ان کے انکار پر چالیس سال کے لئے یہ داخلہ مؤخر کر کے میدان تیار میں ٹھکایا گیا پھر وہ ارض مقدس میں داخل ہوئے چنانچہ حضرت موسیٰ علیہ السلام رقبہ حدیث اسراء کے مطابق بیت المقدس کے قریب ہی ہے، اس لئے صحیح معنی یہی ہیں کہ جیسی نعمتیں آل فرعون کو مصر میں حاصل تھیں ویسی ہی نعمتیں اب بنو اسرائیل کو عطا کی گئیں، لیکن مصر میں نہیں فلسطین میں۔ (واللہ اعلم بالصواب)

جب صبح کو فرعون کو معلوم ہوا کہ بنی اسرائیل یہاں سے راتوں رات نکل گئے ہیں تو اس کے پندار اقتدار کو بڑی ٹھیس پہنچی اور سورج نکلنے ہی ان کے تعاقب میں نکل کھڑا ہوا، جب فرعون بنی اسرائیل کو قریب آگیا تو پوری قوم بنی اسرائیل چلا اٹھی اِنَّا لَمُدْرٰکُوْنَ ہم تو یقیناً پکڑے گئے اور پکڑے جانے میں شبہ ہی کیا تھا آگے سمندر ہے اور پیچھے لشکر فرعون اور یہ صورت حال حضرت موسیٰ علیہ السلام سے بھی پوشیدہ نہیں تھی مگر وہ کوہ استقامت اللہ کے وعدہ پر یقین کئے ہوئے تھے اس وقت بڑی خود اعتمادی کے ساتھ فرمایا تَمَکَلَّا ہرگز ہم پکڑے نہیں جاسکتے، اور اس کی وجہ یہ بتلائی کہ اِنَّ مَعِیَ رَبِّیْ سِبْہٰدِیْنِ میرے ساتھ میرا پروردگار ہے جو مجھے عنقریب راستہ دے گا، ایمان کا امتحان ایسے ہی موقعوں میں ہوتا ہے کہ موسیٰ علیہ السلام پر ذرا بھی خوف ہر اس نہیں تھا وہ گویا کہ بچنے کا راستہ اپنی آنکھوں سے دیکھ رہے تھے، بعینہ اسی طرح کا واقعہ ہجرت کے وقت غار ثور میں چھپنے کے وقت رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کو پیش آیا تھا کہ دشمن جو آپ کے تعاقب میں تھے اس غار کے دہانے پر آکھڑے ہوئے ذرا نیچے نظریں کریں تو آپ پر ان کی نظریں پڑ جائیں، اس وقت ابو بکر صدیق کو گھبراہٹ ہوئی تو آپ نے بعینہ یہی جواب دیا لَا فَخْزَ لَکَ اِنَّ اللّٰہَ مَعَنَا غَمٌّ نہ کرو اللہ ہمارے ساتھ ہے ان دونوں واقعات میں ایک خاص بات یہ ہے کہ موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم کو تسلی دینے کے لئے اِنَّ مَعِیَ رَبِّیْ فرمایا اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اِنَّ اللّٰہَ مَعَنَا فرمایا، یہ امت محمدیہ کی خصوصیت ہے کہ اس کے افراد بھی اپنے رسول کے ساتھ معیت الہیہ سے سرفراز ہیں، چنانچہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے اس طرح رہنمائی فرمائی کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو حکم دیا کہ اپنی لائٹ سمندر پر مارو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے لائٹ ماری تو پانی دونوں طرف رک گیا اور ان دونوں کے بیچ میں بارہ

قبیلوں کے اعتبار سے بارہ راستے بن گئے، غرضیکہ فرعون معاہدے لشکر کے غرق دریا ہو گیا اور حضرت موسیٰ مع اپنی قوم کے نجات پا گئے، یہ سب کچھ تائید الہی سے ہوا تائید الہی کے بغیر ممکن نہ تھا، اس واقعہ میں یقیناً بڑی عبرت ہے مگر پھر بھی اکثر لوگ ایمان لانے والے نہیں۔

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ اِیْ كُفَّارِ مَكَّةَ نَبَاَ خَيْرِ اِبْرٰهِيْمَ ۝ وَيَبْدُلُ مِنْهُ اِذْ قَالَ لِاٰيِهٖ وَقَوْمِهٖ مَا تَعْبُدُوْنَ ۚ قَالُوْا نَعْبُدُ اَصْنَامًا صَرَّحُوْا بِالْفِعْلِ لِيُعْطِفُوْا عَلَيْهِ فَتَنَظَّلُ لَهَا عِكْفِيْنَ ۝ اِیْ نَقِيْمٌ نَّهَارًا عَلٰی عِبَادَتِهَا زَادُوْهُ فِی الْجَوَابِ اِفْتِخَارًا بِهٖ قَالَ هَلْ يَسْمَعُوْنَكُمْ اِذْ حِيْنَ تَدْعُوْنَ ۝ اَوْ يَنْفَعُوْنَكُمْ اِنْ عَبَدْتُمْوْهُمْ اَوْ يَضُرُّوْنَ ۝ كُمْ اِنْ لَمْ تَعْبُدُوْهُمْ قَالُوْا بَلْ وَجَدْنَا اٰبَاءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ۝ اِیْ مِثْلَ فِعْلِنَا قَالَ اَفَرَاٰیْتُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ۝ اَنْتُمْ وَاٰبَاؤُكُمْ الْاَقْدَمُوْنَ ۝ فَاِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّیْ لَا اَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِكُنْ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝ فَاِنِّیْ اَعْبُدُهٗ الَّذِیْ خَلَقَنِیْ فَهُوَ یَهْدِیْنِیْ ۝ اِلٰی الدِّیْنِ وَالَّذِیْ هُوَ یُطْعِمُنِیْ وَیَسْقِیْنِیْ ۝ وَاِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ یَشْفِیْنِیْ ۝ وَالَّذِیْ یُمِیْتُْنِیْ ثُمَّ یُحْیِیْنِیْ ۝ وَالَّذِیْ اَطْمَعُ اَرْجُوْا اَنْ یَّغْفِرَ لِیْ خَطِیْئَتِیْ یَوْمَ الدِّیْنِ ۝ اِیْ الْجَزَاءِ رَبِّ هَبْ لِّیْ حُكْمًا عَلٰمًا وَّالْحَقِّیْ بِالصّٰلِحِيْنَ ۝ اِیْ النَّبِیْنَ وَاجْعَلْ لِّیْ لِسَانَ صٰدِقٍ ثَنًا حَسَنًا فِی الْاٰخِرِيْنَ ۝ الَّذِیْنَ یَاتُوْنَ بِعَدِیِّ اِلٰی یَوْمِ الْقِیَمَةِ وَاجْعَلْنِیْ مِنْ وَّرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِیْمِ ۝ اِیْ مِمَّنْ یُعْطٰیهَا وَاغْفِرْ لِاٰبِیْ ۝ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝ بَانَ تَتَوَبَّ عَلَيْهِ فُغْفِرَ لَهُ وَهٰذَا قَبْلَ اَنْ یَّتَبَيَّنَ لَهُ اَنَّهُ عَدُوٌّ لِلّٰهِ كَمَا ذُكِرَ فِی سُوْرَةِ بَرَاةٍ وَلَا تُخْزِنِیْ تَفْضِیْحِیْ یَوْمَ یَعْتَبُوْنَ ۝ اِیْ النَّاسُ قَالَ تَعَالٰی فِیْهِ یَوْمَ لَا یَنْفَعُ مَالٌ وَّلَا بَنُوْنَ ۝ اَحَدًا اِلَّا لِّکِنْ مَنْ اَتٰی اللّٰهَ بِقَلْبٍ سَلِیْمٍ ۝ مِنْ الشَّرْكِ وَالنِّفَاقِ وَهُوَ قَلْبُ الْمُؤْمِنِ لِاَنَّهُ یَنْفَعُهُ ذٰلِكَ وَاُزِلَّتِ الْجَنَّةُ قُرْبَتْ لِلْمُتَّقِیْنَ ۝ فِی رَوْنِهَا وَبُرُزَتْ الْجَحِیْمُ اُظْهَرَتْ لِلْغٰوِیْنَ ۝ الْكَافِرِیْنَ وَقِیْلَ لَهُمْ اَیْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ۝ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۝ اِیْ غِیْرِهِ مِنَ الْاَصْنَامِ هَلْ یَنْصُرُوْنَكُمْ بِدَفْعِ الْعَذَابِ عَنْكُمْ اَوْ یَنْتَصِرُوْنَ ۝ بِدَفْعِهِ عَنْ اَنْفُسِهِمْ لَا فَكْبِكِبُوا الْقُوَا لِیْهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ۝ وَجُنُوْدُ اِبْلِیْسَ اَتْبَاعُهُ وَمَنْ اَطَاعَهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اَجْمَعُوْنَ ۝ قَالُوْا اِیْ الْغَاوُونَ وَهُمْ فِیْهَا یَخْتَصِمُوْنَ ۝ مَعَ مَعْبُوْدِیْهِمْ تَاللّٰهِ اِنْ مُّخِیْفَةٌ مِنَ الثَّقِیْلَةِ وَاَسْمَہَا مَحْذُوفٌ اِیْ اَنَّهُ كُنَّا لَفِیْ ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ۝ بَيِّنْ اِذْ حَیْتُ نُسَوِّیْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝ فِی الْعِبَادَةِ وَمَا اَضَلَّنَا عَنْ الْهُدٰی اِلَّا الْمُجْرِمُونَ ۝ اِیْ الشَّیَاطِیْنُ اَوْ اَوَّلُوْنَ الَّذِیْنَ اَقْتَدَيْنَا بِهِمْ فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِیْنَ ۝ كَمَا لِلْمُؤْمِنِیْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ وَالنَّبِیِّیْنَ وَالْمُؤْمِنِیْنَ وَلَا صَدِیْقٍ حَمِیْمٍ ۝ اِیْ یُهْمُهُ اَمْرُنَا فَلَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً رَّجَعْنَا اِلٰی الدُّنْیَا فَسَبِّحْ رَّبَّ الْمُؤْمِنِیْنَ ۝ لَوْ هُنَا لِلتَّمَنٰی وَنَكُوْنُ جَوَابُهُ اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ الْمَذْكُوْر مِنْ قِصَّةِ اِبْرٰهِيْمَ

وَقَوْمِهِ لَايَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

ترجمہ

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ اور کفار مکہ کو ابراہیم علیہ السلام کا واقعہ (بھی) سنائیے اِذْ قَالَ لِأَبْنِهِ ، نَا اِبْرَاهِيمَ سے بدل الاشتمال ہے جبکہ ابراہیم علیہ السلام نے اپنے والد صاحب اور اپنی قوم سے کہا تم کس چیز کی بندگی کرتے ہو؟ انہوں نے جواب دیا بتوں کی بندگی کرتے ہیں فعل کی صراحت کی، تاکہ اس پر فَتَطَّلُ لَهَا عَاكِفِينَ کا عطف کر سکیں ہم تو دن بھر ان کی عبادت میں مشغول رہتے ہیں یعنی ہم پابندی سے دن بھر ان کی عبادت کرتے ہیں، اور انہوں نے جواب میں (فَتَطَّلُ) کا اضافہ (بتوں کی) عبادت پر فخر کے طور پر کیا تو ابراہیم علیہ السلام نے فرمایا کیا یہ تمہاری سنت ہے بھی ہیں جب تم ان کو پکارتے ہو؟ یا تمہارے ان کی عبادت کرنے کی صورت میں تم کو نفع یا عبادت نہ کرنے کی صورت میں نقصان پہنچاتے ہیں؟ انہوں نے کہا (ہم کچھ نہیں جانتے) ہم نے تو اپنے باپ دادوں کو اسی طرح کرتے پایا ہے یعنی جس طرح ہم کرتے ہیں (ابراہیم علیہ السلام) نے فرمایا کیا تم اور تمہارے اگلے باپ دادے جن (بتوں) کی بندگی کرتے ہو کبھی ان کی حالت میں غور کیا؟ یہ سب میرے دشمن ہیں میں ان کی بندگی نہیں کرتا لیکن رب العالمین کی بندگی کرتا ہوں جس نے مجھے پیدا کیا سو وہی دین کی طرف میری رہبری فرماتا ہے وہی ہے جو مجھے کھلاتا پلاتا ہے اور جب میں بیمار ہو جاؤں تو مجھے شفا عطا فرماتا ہے اور وہی مجھے موت دے گا اور پھر مجھے زندہ کرے گا اور وہی ہے جس سے امید کرتا ہوں کہ رموز جزاء وہ میری خطاؤں کو معاف کر دے گا اے میرے پروردگار مجھے علم عطا فرما اور مجھ کو صالحین یعنی نبیوں کے زمرہ میں شامل فرما اور بعد والوں میں میری نیک شہرت عطا فرما یعنی ان لوگوں میں جو میرے بعد قیامت تک آئیں گے اور مجھ کو جنت النعیم کے وارثوں میں شامل فرما یعنی ان لوگوں میں جن کو جنت عطا کی جائے گی اور میرے والد کو معاف فرما بلاشبہ وہ راستہ سے بھٹکے ہوئے ہیں، اس طریقہ سے کہ تو ان کی توبہ قبول فرما کہ ان کی مغفرت کر دی جائے، اور یہ (دعاء) اس سے پہلے کی بات ہے کہ ابراہیم علیہ السلام پر اس کے دشمن خدا ہونے کی حقیقت واضح ہوئی، جیسا کہ سورہ برآۃ میں ذکر کیا گیا ہے اور لوگوں کو دوبارہ زندہ کئے جانے کے دن مجھے رسوا نہ کر اللہ تعالیٰ نے اس دن کے بارے میں فرمایا جس دن مال و اولاد کسی کے کچھ کام نہ آئیں گے لیکن جو شخص شرک و نفاق سے سالم دل لیکر آئے گا اور وہ مومن کا قلب ہوگا یہ چیزیں اس کے لئے سود مند ہوں گی اور متقیوں کے لئے جنت بالکل قریب کر دی جائے گی کہ وہ اس کو دیکھیں گے اور کافروں کے لئے جہنم ظاہر کر دی جائے گی اور ان سے پوچھ ہوگی کہ جن کی تم اللہ کے سوا پوجا کیا کرتے تھے وہ کہاں ہیں؟ یعنی اللہ کے علاوہ بتوں کی، کیا وہ تم سے عذاب دفع کر کے تمہاری مدد کر سکتے ہیں؟ یا خود اپنا ہی دفاع کر سکتے ہیں؟ نہیں پس وہ اور گمراہ لوگ اور ابلیس کا لشکر اور اس کے قبیعین اور جن و انس میں سے جس نے اس کی اطاعت کی ہوگی سب کو جہنم میں اوندھے منہ کر کے ڈال دیا جائے گا اور کفار جہنم میں اپنے معبودوں کے ساتھ جھگڑتے ہوئے کہیں گے اللہ کی قسم

بلاشبہ ہم کھلی گمراہی میں تھے اِنْ مَخْفٰفٌ عَنِ الْمَثَلِ ہے اس کا اسم محذوف ہے ای اِنَّہ جبکہ ہم تم کو عبادت میں رب العالمین کے برابر ٹھہرا رہے تھے اور ہمیں تو سوائے ان بدکاروں کے ہدایت سے کسی نے گمراہ نہیں کیا یعنی شیاطین نے یا ان پہلے لوگوں نے جن کی ہم نے اقتداء کی، اب ہمارا کوئی سفارشی بھی نہیں، جیسا کہ مومنین کے لئے ملائکہ اور انبیاء اور مومنین سفارشی ہیں، اور نہ کوئی سچا غمخوار دوست جس کو ہماری حالت غمگین کر دے کاش کہ ہمیں ایک مرتبہ پھر دنیا میں واپس جانا مل جاتا تو ہم ایمان لے آتے، لَوْ يٰہَا تَمَنٰی کے لئے ہے اور نَکُونُ اس کا جواب ہے بلاشبہ ابراہیم اور ان کے مذکورہ قصہ میں بعد والوں کے لئے نشان (عبرت) ہے ان میں سے اکثر لوگ ایمان لانے والے نہیں ہیں یقیناً آپ کا پروردگار ہی غالب مہربان ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَ اٰتٰی عَلٰیہِمْ نَبَاَ اِبْرٰہِیْمَ واو عاطفہ ہے اور (ما سبق میں) اذکر مقدر پر عطف ہے جو کہ اِذْ نَادٰی رَبُّکَ موسیٰ میں عامل ہے یہ عطف قصہ علی القصہ ہے قَوْلہ اِذْ قَالَ لِاٰبِیْہِ وَ قَوْمِہٖ مَا تَعْبُدُوْنَ نَبَاَ اِبْرٰہِیْمَ سے بدل مفصل عن الجمل ہے قَوْلہ صَرَ حَوَا بِالْفِعْلِ لِيَعْطِفُوْا عَلَیْہِ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد ایک اعتراض کا جواب ہے، اعتراض یہ ہے کہ مَا تَعْبُدُوْنَ کے جواب میں قیاس کا تقاضہ یہ تھا کہ (فقط) اَصْنَامًا کہتے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے قول وَيَسْئَلُوْنَکَ مَاذَا یُنْفِقُوْنَ قُلِ الْعَفْوَ میں، اس لئے کہ جب سوال میں فعل مذکور ہوتا ہے تو جواب میں فعل کو ذکر کرنے کی ضرورت نہیں رہتی، جواب یہ ہے کہ فعل نَعْبُدُ ذکر کرنے کی ضرورت اس لئے پیش آئی کہ فَنَظَّلُ لَهَا عَاكِفٰیْنَ کا عطف درست ہو جائے ورنہ تو فعل کا عطف اسم پر لازم آتا، قَوْلہ نُقِیْمُ نَهَاۗرًا یہ نَظَّلُ کے معنی کا بیان ہے اب رہی یہ بات کہ فَنَظَّلُ لَهَا عَاكِفٰیْنَ کہنے کی کیا ضرورت پیش آئی تو اس کا جواب یہ ہے چونکہ مشرکوں کو بت پرستی پر فخر تھا وہ اس کو معیوب سمجھنے یا اس پر نادم ہونے کی بجائے اس پر فخر کرتے تھے اس لئے انہوں نے فَنَظَّلُ لَهَا عَاكِفٰیْنَ کہا کہ ہم تو دن بھر یعنی ہمہ وقت ان کے سامنے جھکے رہتے ہیں اور یہ ہمارے لئے باعث فخر ہے نہ کہ باعث ندامت قَوْلہ هَلْ یَسْمَعُوْنَکُمْ یہاں مضاف محذوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے هَلْ یَسْمَعُوْنَ دُعَاۡتِکُمْ اس کے کلمات کے سننے کا کوئی مطلب نہیں ہے قَوْلہ اَفَرَاۤیْتُمْ میں ہمزہ فعل محذوف پر داخل ہے فاعطفہ ہے، تقدیر عبارت یہ ہے اَتَاَمَلْتُمْ فَاَبْصَرْتُمْ مَا کُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ قَوْلہ وَ اَبَاۡتِکُمْ کا عطف تعبدون کے اندر ضمیر مرفوع متصل پر ہے اسی وجہ سے ضمیر مرفوع منفصل اَنْتُمْ کے ذریعہ تاکید لائی گئی ہے قَوْلہ فَاَنْتُمْ عَدُوٌّ لِّیْ وہ میرے دشمن ہیں عداوت کی نسبت حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اپنی طرف کی ہے یہ تعریض ہے اور باب نصیحت میں تعریض تصریح سے ابلغ ہے یعنی بجائے اس کے کہ یوں کہتے فَاِنَّہُمْ عَدُوٌّ لَّکُمْ، فَاِنَّہُمْ عَدُوٌّ لِّیْ کہا قَوْلہ اِلَّا لَکِن رَّبِّ الْعٰلَمِیْنَ الا کی تفسیر

لکن سے کر کے اشارہ کر دیا کہ یہ استثناء منقطع ہے، معنی یہ ہیں لکن رت العالَمین لیس بعدوئی بل هو ولی فی الدُّنْیَا وَالْآخِرَةِ **قوله** الَّذِیْ حَلَقْنِیْ یہ یا تورب العالمین کی صفت ہے یا بدل ہے یا عطف بیان ہے یا ہو مبتداء محذوف کی خبر ہے اور اس کا مابعد اس پر معطوف ہے **قوله** وَاِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِیْ اس میں مرض کی نسبت اپنی طرف کی ہے نہ کہ اللہ کی طرف ایسا غایت ادب کی وجہ سے کیا ہے **قوله** لِسَانَ صِدْقٍ یہ اضافت موصوف الی الصفت ہے ای اللسان الصدق **قوله** قَالَ تَعَالٰی فِیْہِ اٰی فِیْ شَانَ ذٰلِکَ الْیَوْمِ بعض حضرات نے کہا ہے کہ یَوْمَ لَا یَنْفَعُ مَالٌ وَلَا نَسُوْنٌ یہ بھی حضرت ابراہیم علیہ السلام کا کلام ہے اور یَوْمَ یُنْعُوْنَ سے بدل ہے، پہلی صورت میں بھی بدل کہا مگر وہ اعتراض سے خالی نہیں ہے **قوله** اِلَّا لَکُمْ مِّنْ اِنِّیْ اللّٰهُ بِقَلْبِ سَلِیْمٍ شارح نے اِلَّا کی لکن سے تفسیر کر کے اشارہ کر دیا کہ یہ مستثنیٰ منقطع ہے لیکن اِخْذَا مَفْعُوْل (محذوف) کا تقاضہ یہ ہے کہ یہ مستثنیٰ متصل ہو دونوں میں تضاد معلوم ہوتا ہے تطبیق کی یہ صورت ہو سکتی ہے کہ مستثنیٰ مِنْ اَرْمَانَ وَلَا نَسُوْنَ وقراردیا جائے تو مستثنیٰ منقطع ہوگا اور اَرْمَانَ مستثنیٰ مِنْہ اِخْذَا کو قرار دیا جائے تو مستثنیٰ متصل ہوگا، اس سے کہ مِنْ اِنِّیْ اللّٰهُ مستثنیٰ مِنْہ اِخْذَا کی جنس سے ہے اور پہلی صورت میں مستثنیٰ مستثنیٰ مِنْہ کی جنس سے نہیں ہے **قوله** اِیْمَا کُنتُمْ تَعْبُدُوْنَ ، اس خبر مقدم ہے اور مَا مَبْتَدِءٌ مَّوْخِرٌ بمعنی الَّذِیْ ہے اور کُنتُمْ تَعْبُدُوْنَ کا سلسلہ ہے عائد محذوف ہے ای تَعْبُدُوْنَہ اور مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ حال ہے تقدیر عبارت یہ ہوگی مَا کُنتُمْ تَعْبُدُوْنَہ اِنْ **قوله** فَلَوْ اَنَّ لَنَا کُرَّةً بِالنَّارِ سِیِّئَةٍ پس کاش مار ایک بار رجوع باشد، کاش ہم کو ایک مرتبہ دنیا میں واپس جانا مل جاتا **قوله** لَوْ، هُنَا لِلنَّمِیْ، فسکون من المؤمنین اس کا جواب ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ لَوْ شرطیہ ہے اس کا جواب محذوف ہے اور فَتَنُکُمْ ، کُرَّةً پر معطوف ہے، تقدیر عبارت یہ ہے لَوْ اَنَّ لَنَا کُرَّةً فَتَنُکُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ لَرَجَعْنَا عَمَّا کُنَّا عَلَیْہِ یَا جَوَاب لِحَلَّصْنَا مِنَ الْعَذَابِ ہو سکتا ہے۔

تفسیر و تشریح

وَ اٰتٰلُ عَلَیْہِم نَبَاَ اِبْرٰہِیْمَ مشرکین مکہ یہ دعویٰ کرتے تھے کہ وہ ابراہیم علیہ السلام کی نسل سے ہیں اور ابراہیم علیہ السلام ان کے جد امجد ہیں، آپ کو حکم دیا جا رہا ہے کہ آپ ان کو ان کے جد امجد ابراہیم علیہ السلام کا واقعہ سنائیے اور بتائیے کہ ابراہیم علیہ السلام نے بت پرستی کے خلاف کس قدر جدوجہد کی اور کس قدر تکلیفیں برداشت کیں اور بت شکنی کا فرض انجام دیا اور تم ان کی نسل سے مدعی ہونے کے باوجود بت پرستی میں مبتلا ہو۔

واقعہ کا آغاز اس طرح فرماتے ہیں حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اپنے والد اور اپنی قوم سے پوچھا کہ تم کس چیز کی بندگی کرتے ہو، حضرت ابراہیم علیہ السلام کا سوال اس لئے نہیں تھا کہ ان کو معلوم نہیں تھا کہ میرے والد صاحب اور میری قوم کس چیز کی پوجا کرتی ہے؟ بلکہ مقصد یہ تھا کہ جو کچھ یہ لوگ جواب دیں گے میں اپنی دلیل کے مقدمات انہی کے

مسلمات کو بناؤں گا، چنانچہ قوم نے جواب دیا نَعْبُدُ أَصْنَامًا جب قوم نے اقرار کر لیا کہ ہم تو انہی خود تراشیدہ شجر و حجر و مدر کے بتوں کی پوجا کرتے ہیں تو حضرت ابراہیم علیہ السلام نے انہی کے اقرار پر اپنی دلیل کی بنیاد رکھتے ہوئے فرمایا ”تو کیا یہ تمہاری پکار سنتے بھی ہیں؟ یا تمہیں یہ نفع نقصان بھی پہنچا سکتے ہیں؟ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے اس سوال کا قوم کے پاس کوئی جواب نہیں تھا، لا جواب ہو گئے جھنجلا کر کہنے لگے ہم کچھ نہیں جانتے ہم نے تو اپنے باپ دادوں کو اسی طرح کرتے دیکھا ہے لہذا ہم بھی اسی طرح کرتے ہیں، پھر حضرت ابراہیم علیہ السلام نے فرمایا أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ نَعْبُدُونَ یعنی جن چیزوں کی تم پوجا پاٹ کرتے ہو تم نے کبھی ان کی حقیقت میں غور کیا؟ آیا ان کے اندر کوئی ایک صفت بھی ایسی ہے جس کی وجہ سے ان کو مستحق عبادت قرار دیا جاسکے؟ ان کی پوجا پاٹ کرنا ایک پرانی حماقت ہے، ورنہ جس کے قبضہ میں ذرہ برابر نفع نقصان نہ ہو ان کی بندگی کیسی؟ لو میں ابھی تمہارے سامنے علی الاطلاق کہتا ہوں کہ یہ میرے دشمن ہیں میری ان سے لڑائی ہے میں ان کی گت بنا کر رہوں گا، اگر ان کے اندر کوئی طاقت ہے تو مجھ کو نقصان پہنچا کر دکھائیں تَاللّٰهِ لَا يَكِدُّنَّ أَصْنَامُهُمْ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا مُذِيبَيْنَ (انبیاء) لہذا ان کی عبادت اور بندگی سراسر ضرر اور نقصان ہے، البتہ اللہ رب العالمین وہ دشمن نہیں بلکہ وہ تو دنیا و آخرت میں میرا ولی اور دوست ہے، میں تو اسی کی بندگی کرتا ہوں اور اسی نے مجھے پیدا کیا اور وہی میری رہنمائی کرتا ہے اور وہی مجھے کھلاتا پلاتا ہے اور بیمار ہونے کی صورت میں شفا دیتا ہے اور وہی موت دے گا اور وہی زندہ کرے گا، مذکورہ تمام صیغوں میں یائے متکلم کو فواصل کی رعایت کی وجہ سے حذف کر دیا گیا ہے مثلاً یٰہٰدِیْنِ اَصْل میں یٰہٰدِیْنِ تھایا یے متکلم کو حذف کر دیا گیا۔

وَالَّذِينَ أَطْمَعُوا أَنْ يَغْفِرَ لِيْ اَنْبِیَاءُ عَلَیْہِ السَّلَامُ اگرچہ معصوم ہوتے ہیں اس لئے ان سے کسی بڑے گناہ کا صدور ممکن نہیں، پھر بھی اپنے بعض افعال کو کوتاہی پر محمول کرتے ہوئے بارگاہ الہی میں طالب عفو ہوں گے وَاجْعَلْ لِّیْ لِسَانَ صِدْقٍ یعنی جو لوگ میرے بعد آئیں وہ میرا ذکر اچھے لفظوں میں کرتے رہیں، اس سے معلوم ہوا کہ نیکوں کی جزاء اللہ تعالیٰ دنیا میں ذکر جمیل اور ثناء حسن کی صورت میں عطا فرماتا ہے جیسے حضرت ابراہیم علیہ السلام کا ذکر خیر ہر مذہب کے لوگ کرتے ہیں۔

وَاعْفِرْ لِاَبْنِیْ جس شخص کے بارے میں یقینی طور پر معلوم ہو کہ اس کی موت کفر پر ہوئی ہے تو ایسے شخص کے لئے دعاء مغفرت جائز نہیں اس لئے کہ قرآن کریم نے صراحت کے ساتھ اس سے ممانعت فرمائی ہے مَا كَانَ لِلنَّبِیِّ وَالَّذِیْنَ آمَنُوْا اَنْ یَّسْتَغْفِرُوْا لِلْمُشْرِکِیْنَ وَلَوْ كَانُوْا اُولٰٓئِی قُرْبٰی مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُمْ اَصْحَابُ الْجَحِیْمِ .

حضرت ابراہیم علیہ السلام نے اپنے والد کے لئے دعاء مغفرت اس وقت کی تھی جب تک ان پر یہ واضح نہیں تھا کہ مشرک کے لئے دعاء مغفرت جائز نہیں، جب اللہ نے یہ واضح کر دیا تو انہوں نے اپنے باپ سے بیزاری کا اظہار کر دیا

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ (توبہ) **قوله** بَانَ تَتُوبَ بَانَ تَتُوبَ کا مقصد یہ ہے کہ حضرت ابراہیم کی دعا وَاغْفِرْ لِأَبِي اپنے والد کی زندگی میں کی تھی اس لئے کہ توبہ کی توفیق اور اس کے لئے دعا تو زندگی ہی میں ہو سکتی ہے اور شارح کے قول ہذا قَبْلَ أَنْ يَتَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ کا مقصد یہ ہے کہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے دعا اپنے والد کے لئے انتقال کے بعد کی تھی اس لئے کہ کفر پر مرنا انتقال کے بعد ہی معلوم ہو سکتا ہے، تفسیر کبیر میں تطبیق اس طرح دی ہے، حضرت ابراہیم علیہ السلام کے والد نے پوشیدہ طور پر حضرت ابراہیم سے کہا تھا کہ میں تیرے ہی دین پر ہوں گو مصلحتاً و تقیۃً نمرود کے دین پر ہوں، حضرت ابراہیم نے اس بات کو حقیقت سمجھتے ہوئے دعا فرمائی لیکن جب حقیقت اس کے خلاف معلوم ہوئی تو اس سے برأت ظاہر کر دی، اور یہی وجہ ہے کہ حضرت ابراہیم نے اپنی دعا میں و کَانَ مِنَ الضَّالِّينَ فرمایا، اگر حضرت ابراہیم علیہ السلام کا یہ اعتقاد نہ ہوتا کہ وہ فی الحال ضالین میں سے نہیں ہے تو وہ کَانَ مِنَ الضَّالِّينَ نہ فرماتے۔

(حاشیہ جلالین)

قوله لَا تَحْزَنْ یَوْمَ یُنْعَثُونَ حضرت ابراہیم علیہ السلام کا لَا تَحْزَنْ یَوْمَ یُنْعَثُونَ فرمانا خدا کی عظمت و جلال کے سامنے تواضع و انکساری کا اظہار تھا ورنہ حضرت ابراہیم علیہ السلام کی جلالت شان سے کون واقف نہیں ادلوا العزم پیغمبروں میں سے ہیں، نیز اس سے امت کو تعلیم بھی مقصود ہے، ایک حدیث سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ جس رسوائی اور ذلت سے بچنے کی دعا حضرت ابراہیم علیہ السلام نے فرمائی ہے اس میں ایک احتمال یہ بھی ہے کہ میرے والد محترم کو عذاب میں گرفتار کرنے کی وجہ سے جو رسوائی اور ذلت ہوگی اس سے میری حفاظت فرما، حدیث کا مضمون یہ ہے کہ جب حضرت ابراہیم علیہ السلام قیامت کے دن اپنے والد کو برے حال میں دیکھیں گے تو ایک مرتبہ پھر اللہ کی بارگاہ میں ان کے لئے دعا مغفرت کی درخواست کریں گے اور فرمائیں گے یا اللہ! اس سے زیادہ میرے لئے رسوائی اور کیا ہوگی؟ اللہ تعالیٰ فرمائیگا میں نے جنت کافروں پر حرام کر دی ہے پھر ان کے والد کو نجاست میں لتھڑے ہوئے بجو کی شکل میں جہنم میں ڈال دیا جائے گا۔ (صحیح بخاری سورة الشعراء و کتاب الانبیاء، باب قول اللہ وَاَتَّخِذَ اللہُ اِبْرَاهِیْمَ خَلِیْلًا یَوْمَ لَا یَنْفَعُ مَالٌ وَ لَا بَنُونَ اَحَدًا اِلَّا لِمَنْ مِّنْ اِنِّی اللہُ بِقَلْبِ سَلِیْمٍ بعض حضرات نے اس آیت میں استثناء منقطع قرار دیکر یہ تفسیر کی ہے کہ کسی کو اس روز اس کا مال کام نہ آئے گا نہ اولاد، البتہ کام آئے گا تو اپنا قلب سلیم کام آئے گا یعنی ایسا قلب کہ جو کفر و شرک و نفاق کی بیماری سے محفوظ ہوگا، خلاصہ آیت کا یہ ہے کہ روز قیامت کسی کا مال و اولاد کام نہ آئے گا، کام صرف اپنا ایمان اور عمل صالح آئے گا، جس کو قلب سلیم سے تعبیر کیا گیا ہے، جمہور مفسرین نے اس کو استثناء متصل قرار دیکر یہ معنی کئے ہیں مال اور اولاد قیامت کے روز کسی شخص کے کام نہ آئیں گے بجز اس شخص کے جس کا قلب سلیم ہوگا، یہاں یہ بات بھی قابل غور ہے کہ اس جگہ قرآن کریم نے وَلَا بَنُونَ فرمایا ہے جس کے معنی نرینہ اولاد کے ہیں عام اولاد کا ذکر غالباً اس لئے نہیں کیا کہ آڑے وقت میں کام آنے کی توقع دنیا میں بھی نرینہ اولاد یعنی لڑکوں ہی

سے ہوتی ہے عام طور پر لڑکیوں سے یہ توقع نہیں ہوتی، اس لئے قیامت میں بالتخصیص لڑکوں کے غیر نافع ہونے کا ذکر کیا گیا ہے جس سے دنیا میں نفع کی توقع رکھی جاتی تھی۔

مستقیوں کے لئے جنت بالکل قریب کر دی جائے گی اور گمراہ لوگوں کے لئے دوزخ ظاہر کر دی جائے گی مطلب یہ ہے کہ جنتیوں کے جنت میں اور دوزخیوں کے دوزخ میں داخل ہونے سے پہلے یہ دونوں چیزیں ان کے روبرو کر دی جائیں گی جس سے کافروں کے غم میں اور مومنوں کے سرور میں اضافہ ہو جائے گا۔

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ۖ يَتَكَذَّبُ لَهُمْ لِإِشْرَاكِهِمْ فِي الْمَجْنَىٰ بِالتَّوْحِيدِ ۖ أَوْ لِأَنَّهُ لَطَوَّلَ لُبَّهُ ۖ فِيهِمْ كَاَنَّهُ رَسُلٌ وَتَانِيَةٌ ۚ قَوْمٌ بِاعْتِبَارِ مَعْنَاهُ وَتَذَكِيرِهِ بِاعْتِبَارِ لَفْظِهِ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ۚ اللَّهُ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۖ عَلَىٰ تَبْلِيغِ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۚ فِيمَا أَمُرُكُمْ بِهِ مِنْ تَوْحِيدِ اللَّهِ وَطَاعَتِهِ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ عَلَىٰ تَبْلِيغِهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِنَّ مَا أَجْرِي أَيْ ثَوَابِي إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۚ كَرَّرَهُ تَاكِيدًا قَالُوا أَتُؤْمِنُ نَصْدَقُ لَكَ لِقَوْلِكَ وَاتَّبَعَكَ فِي قِرَاءَةٍ وَاتَّبَاعِكَ جَمْعُ تَابِعٍ مَتَدَا الْأَرْدَلُونَ السَّفَلَةُ كَالْحَاكَةِ وَالْأَسَاكِفَةِ قَالَ وَمَا عَلِمْتُ أَيْ عِلْمٍ لِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۚ إِنَّ مَا حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي فَيُجَازِيهِمْ لَوْ تَشْعُرُونَ ۚ تَعْلَمُونَ ذَلِكَ مَا عِبْتُمُوهُمْ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ إِنَّ مَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۚ بَيْنَ الْإِنْذَارِ قَالُوا لَنْ لَمْ تَنْتَ يَا نُوحُ عَمَّا تَقُولُ لَنَا لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ۚ بِالْحِجَارَةِ أَوْ بِالشَّيْءِ قَالَ نُوحٌ رَبِّ انْصُرْنِي ۚ قَوْمِي كَذَّبُونِ ۚ فَافْتَحَ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحًا أَيْ أَحْكَمَ وَنَجَّيْنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ قَالَ تَعَالَىٰ فَاَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ۚ الْمَمْلُوءِ مِنَ النَّاسِ وَالْحَيَوَانِ وَالطَّيْرِ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ أَيْ بَعْدَ انْجَائِهِم الْبَاقِينَ ۚ مَنْ قَوْمِهِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ ۚ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۚ

ترجمہ

قوم نوح نے حضرت نوح کی تکذیب کر کے تمام رسولوں کی تکذیب کا ارتکاب کیا ان سب کے توحید کے لانے میں مشترک ہونے کی وجہ سے یا ان کے اپنی قوم میں طویل زمانہ تک قیام کرنے کی وجہ سے گویا کہ وہ کئی رسولوں کے قائم مقام تھے (لفظ) قوم اپنے معنی کے اعتبار سے مؤنث ہے اور اپنے لفظ کے اعتبار سے مذکر جبکہ ان سے ان کے نسبی بھائی نوح نے فرمایا کیا تم اللہ کے عذاب سے ڈرتے نہیں ہو؟ میں تمہاری طرف اللہ کا امانت دار رسول ہوں اس پیغام کے پہنچانے میں جس کو مجھے دیکر بھیجا گیا ہے لہذا تم اللہ سے ڈرو۔ اللہ کی توحید اور اس کی طاعت میں جس کا میں تم کو حکم

کروں میری اطاعت کرو میں تم سے اس پر یعنی اس کی تبلیغ پر تم سے کوئی معاوضہ نہیں چاہتا میرا اجر یعنی میرا ثواب تو صرف رب العالمین پر ہے اللہ سے ڈرتے رہو اور میری اطاعت کرو بطور تاکید اس کو مکرر ذکر کیا ہے قوم نے جواب دیا کیا ہم تجھ پر ایمان لے آئیں یعنی تیرے قول کی تصدیق کریں حالانکہ تیری اتباع رذیل لوگوں نے کی ہے یعنی کم حیثیت لوگوں نے مثلاً جولاء ہوں اور مویجیوں نے اور ایک قرآۃ میں اَتَّبَعَكَ کے بجائے اَتَّبَعْتُ ہے جو کہ تابع کی جمع ہے (اور) مبتداء ہے (اور ارذلون اس کی خبر ہے) حضرت نوح علیہ السلام نے جواب دیا مجھے ان کے پیشوں سے کیا غرض؟ (یعنی مجھے ان کے پیشے سے کوئی مطلب نہیں خواہ ان کا پیشہ رذیل ہو یا شریف، اب رہا یہ احتمال کہ ان کا ایمان دل سے نہیں ہے تو اس کا حساب اللہ پر ہے) ان کا حساب تو میرے رب کے ذمہ ہے سو وہی ان کو جزاء دے گا، اگر یہ حقیقت تمہاری سمجھ میں آجائی تو تم عیب جوئی نہ کرتے میں ایمان والوں کو دھکا دینے والا نہیں میں تو صاف طور پر ڈرانے والا ہوں یعنی کھلم کھلا ڈرانے والا، وہ لوگ کہنے لگے اے نوح اگر تم باز نہ آئے ان باتوں سے جو تم ہم سے کہتے ہو تو یقیناً سنگسار کر دیئے جاؤ گے پتھروں کے ذریعہ یا گالی گلوچ کے ذریعہ (تو پھر مجبور ہو کر) نوح علیہ السلام نے دعا کی اے میرے پروردگار میری قوم نے میری تکذیب کر دی سو آپ میرے اور ان کے درمیان (قطعی) فیصلہ کر دیجئے اور مجھے اور جو میرے ساتھ با ایمان لوگ ہیں نجات دیجئے اللہ تعالیٰ نے فرمایا چنانچہ ہم نے اسے اور اس کے ساتھیوں کو بھری ہوئی کشتی میں نجات دی، یعنی انسانوں اور حیوانوں اور پرندوں سے بھری ہوئی کشتی میں ان کو نجات دینے کے بعد اس کی قوم کے باقی لوگوں کو غرق کر دیا یقیناً اس میں بہت بڑی عبرت ہے ان میں سے اکثر لوگ ایمان لانے والے تھے ہی نہیں بے شک آپ کا پروردگار ہی زبردست رحم کرنے والا ہے

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله بتكذيبهم له الخ اس اضافہ کا مقصد اس شبہ کی توجیہ ہے کہ نوح کے لئے مرسلین جمع کا صیغہ لانے کا کیا مقصد ہے حالانکہ وہ ایک فرد تھے، شارح نے اس کے دو جواب دیئے ہیں اول جواب کا خلاصہ یہ ہے تمام انبیاء و مرسلین اصول دین یعنی توحید و رسالت بعث بعد الموت اور آخرت میں جزا و سزا جیسے بنیادی امور میں متفق ہوتے ہیں لہذا ایک کی تکذیب سب کی تکذیب شمار ہوگی **اَوْ لِاَنَّهُ** سے دوسرا جواب ہے، اس کا خلاصہ یہ ہے، حضرت نوح علیہ السلام کی رسالت کا زمانہ نہایت طویل ہے عام طور پر اتنی مدت میں کئی رسول مبعوث ہو سکتے تھے مگر تنہا حضرت نوح ہی نے اس طویل زمانہ میں فرائض رسالت انجام دیئے اس لئے بھی کہا جاسکتا ہے کہ وہ متعدد رسولوں کے قائم مقام ہیں، جیسا کہ بخو کو اس کے کئی افراد کے برابر کھانے کی وجہ سے حجازیہ کہہ دیا جاتا ہے **قوله تانيث قوم كذبت قوم نوح** میں قوم کو مؤنث مان کر فعل کو مؤنث لائے ہیں اس لئے کہ لفظ قوم اپنے معنی کے اعتبار سے مؤنث اور لفظ کے اعتبار سے مذکر

ہے قوم کی تصغیر قَوْمِ نَمَ آتی ہے اس سے بھی معلوم ہوتا ہے کہ لفظ قوم معنی کے اعتبار سے مؤنث ہے، یہی حال ہر اس اسم جمع کا ہے جس کا واحد نہیں ہے جیسے رَهْطٌ وَنَفَرٌ یہی وجہ ہے کہ ضَامِرٌ مَثَلًا لَهُمْ ، أَخُوهُمْ ، تَتَّقُونَ میں معنی کی رعایت کی گئی ہے **قوله** مِنْ أَجْرِ مَنْ مَفْعُولٌ پر زائدہ ہے **قوله** اتَّبَعَكَ مبتداء ہے اَرْذَلُونَ خبر، جملہ ہو کر اَنُؤْمِنُ کی ضمیر سے حال ہے مفسر علام جہاں وفی قرأۃ اخروی فرماتے ہیں اس سے قرأۃ سبعہ مراد ہوتی ہے مگر ان کا یہ طریقہ اعلیٰ ہے کلی نہیں، اس لئے کہ یہاں اتَّبَعَكَ والی قرأۃ سبعہ نہیں ہے یہ قرأۃ یعقوب کی ہے عشرہ میں سے اَلشَّفَلَةُ مسافلۃ کی جمع ہے، بے حیثیت یا کم حیثیت لوگ کہتے ہیں الحانک (نور بان) قَالَ فِي الْقَامُوسِ، حَاكَ الثَّوْبَ حَوَثًا وَجِبَانًا نَسَجَهُ فَهُوَ حَاثُكَ الْأَسَاكِفَةُ جمع اِسْكَافٍ کنش دوز (موچی) **قوله** وَمَا عَلِمْنِي اس میں دو صورتیں ہیں اول مَا استنبہامیہ انکار یہ مبتداء، اور علمی خبر اور بَا علمی سے متعلق ہے تقدیر عبارت یہ ہے اُنْی شَیْءٌ عَلِمْنِي؟ دوسری صورت مَا تَأْفِيہ اس صورت میں بھی بَا علمی سے متعلق ہوگی، مفسر علام نے اُنْی عَلِمْنِي لے کہہ کر اول صورت کی طرف اشارہ کیا ہے عَلِمْنِي کی اصل عَلِمْنِي ہے تخفیفاً حذف کر دیا گیا **قوله** اُنْی اُحْكَم اس عبارت کے اضافہ کا مقصد یہ بتانا ہے فَافْتَحْ انْفِثَاحَ سے مشتق ہے جس کے معنی حکومت کے ہیں الفتح ای الحاکم ، يَفْتَحُ الْمَغْلُوقَ مِنَ الْأُمُورِ۔

تفسیر و تشریح

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ بِالْمُؤْمَلِينَ قوم نوح نے اگرچہ صرف ایک رسول حضرت نوح کی تکذیب کی تھی مگر چونکہ ایک رسول کی تکذیب تمام رسولوں کی تکذیب کے مترادف اور اس کو مستلزم ہے اس لئے فرمایا کہ قوم نوح نے رسولوں کی تکذیب کی، حضرت نوح علیہ السلام کو ان کا بھائی اس لئے کہا کہ حضرت نوح اسی قوم کے ایک فرد تھے۔

طاعات پر اجرت لینے کا حکم

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ اس آیت سے معلوم ہوتا ہے کہ تعلیم و تبلیغ پر اجرت لینا درست نہیں ہے اس لئے سلف صالحین نے تعلیم و تبلیغ وغیرہ دینی امور پر اجرت لینے کو ناجائز کہا ہے، لیکن متاخرین نے بحالت مجبوری اس کو جائز قرار دیا ہے۔

شرافت کا تعلق اعمال و اخلاق سے ہے نہ کہ نسب سے

قَالُوا اَنُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ اَرْذَلُونَ اَرْذَلُ کی جمع ہے، جاہ و مال نہ رکھنے والے اور اس کی وجہ سے معاشرہ میں کمتر سمجھے جانے والے اور ان ہی میں وہ لوگ بھی آجاتے ہیں جو عرف میں حقیر پیشوں سے تعلق رکھتے ہیں،

مُؤْمِنِينَ ۝ وَ إِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝

ترجمہ

عادیوں نے بھی نبیوں کو جھٹلایا جبکہ ان سے ان کے بھائی ہود نے کہا کیا تم ڈرتے نہیں ہو؟ میں تمہارا امانتدار پیغمبر ہوں پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو میں اس پر تم سے کوئی اجرت طلب نہیں کرتا میرا اجر تو رب العالمین کے ذمہ ہے کیا تم ہر اونچے مقام پر عمارت بناتے ہو یعنی مسافروں کے لئے نشانی حال یہ ہے کہ تم اپنے پاس سے گزرنے والوں کے ساتھ کھلواڑ کرتے ہو اور ان کے ساتھ حرکت کرتے ہو (تَبْعُونَ) جملہ ہو کر تَبْعُونَ کی ضمیر سے حال ہے اور زمین کے نیچے پانی کے ٹینک بناتے ہو گویا کہ دنیا میں تم کو ہمیشہ رہنا ہے مرنے نہیں ہے اور جب تم کسی پر ضرب و قتل کے ذریعہ دار و گیر کرتے ہو تو بغیر نرمی کے ظالموں کے مانند دار و گیر کرتے ہو اس معاملہ میں اللہ سے ڈرو اور میری بات مانو جس چیز کا میں تم کو حکم کروں اور اس سے ڈرو جس نے تمہاری مدد کی یعنی تمہارے اوپر ان چیزوں کا انعام فرمایا موشیوں سے اور بیٹوں سے اور باغوں سے اور چشموں یعنی نہروں سے مجھے تو تمہارے بارے میں دنیا اور آخرت میں بڑے دن کے عذاب کا اندیشہ ہے اگر تم میری نافرمانی کرو گے تو ان لوگوں نے کہا ہمارے نزدیک سب برابر ہے خواہ آپ نصیحت کریں یا اصلاً نصیحت نہ کریں، ہم تیرے وعظ کی وجہ سے باز نہیں آ سکتے یہ بات جس سے تم ہم کو ڈراتے ہو محض پہلوں کی گھڑی ہوئی بات ہے اور ان کا کذب ہے اور ایک قرآۃ میں خا اور لام کے ضمہ کے ساتھ ہے، یعنی وہ عقیدہ جس پر ہم قائم ہیں وہ یہ کہ مرنے کے بعد زندہ ہونا نہیں ہے، گزشتہ لوگوں کی عادت اور ان کی طبیعت ہے اور ہم کو ہرگز عذاب نہیں دیا جائے گا، چنانچہ ان لوگوں نے عذاب کی تکذیب کی تو ہم نے ان کو آندھی کے ذریعہ دنیا میں ہلاک کر دیا، بلاشبہ اس میں نشانی ہے اور ان میں سے بہت سے لوگ ماننے والے نہیں تھے بے شک آپ کا رب ہی غالب مہربان ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله كَذَّبَتْ عَادٌ عَاد قبیلہ کے معنی میں ہونے کی وجہ سے مؤنث ہے اسی لئے فعل کو مؤنث لایا گیا ہے، عاقوم عاد کے جد بعد کا نام ہے اسی کی طرف یہ قوم منسوب ہے، عاد حضرت نوح علیہ السلام کے صاحبزادے سام کی نسل سے تھے (جمل) **قوله** اِذْ قَالَ لَهُمُ اٰخُوهُمْ هُوَۤذِ چونکہ ان کی نسل اور خاندان سے تعلق رکھتے تھے اسی وجہ سے ان کو اخوہم کہا ہے حضرت ہود علیہ السلام نہایت ہی حسین و جمیل اور پیشہ کے اعتبار سے تاجر تھے حضرت آدم علیہ السلام سے بہت زیادہ مشابہت رکھتے تھے چار سو چونسٹھ سال بقید حیات رہے (جمل) **قوله** بَکُلٍ رَّيْعٍ کسرہ اور فتح دونوں درست ہیں مکان مرتفع کو کہتے ہیں جیسے پہاڑ ٹیلہ وغیرہ، ابو عبید نے کہا ہے راستہ کو کہتے ہیں اَتَبْنُونَ بِكُلِّ رَیْعٍ میں استفہام تو بیخ کے لئے ہے اور محل تو بیخ تَبْعُونَ جملہ حالیہ ہے، مطلب یہ ہے کہ اونچی جگہ پر عمارت بنانا مذموم نہیں ہے

بلکہ بے فائدہ اور فضول بنانا مذموم ہے، و تتخذون کا عطف تبون پر ہے اور اسی طرح وَاِذَا بَطَشْتُمْ کا بھی، مطلب یہ ہے کہ قوم ہود کو تین مذموم باتوں پر تو بیخ کی گئی ہے **قوله فاتقوا الله في ذلك الخ** انہی تین باتوں کی طرف اشارہ ہے ۱۔ البناء ۲۔ الاتخاذ المذکور ۳۔ التجبر **قوله امدكم بأنعام وبنين** اس میں دو صورتیں ہیں ۱۔ جملہ ثانیہ جملہ اولیٰ کا بیان ہے ۲۔ بأنعام بما تعملون اعادہ فعل کے ساتھ بدل ہے جیسا کہ **اتبعوا المرسلين** **اتبعوا من لا يسالکم اجرا** میں اور بعض حضرات بدل کے بجائے تکرار قرار دیتے ہیں **قوله سواء علينا خبر مقدم** ہے اور **او عظت بتاویل مفرد ہو کر مبتدا مؤخر** ہے ای **الوعظ وعذمه سواء علينا نرعو** **ارعوان** سے بمعنی بازماندن **الا من خلق الاولين** مثلاً شیث علیہ السلام ونوح علیہ السلام **ان هذا الا خلق الاولين** یہ ماقبل کی علت ہے مطلب یہ ہے کہ ہم تمہارے وعظ و نصیحت کو اس لئے قبول نہیں کریں گے یہ گذشتہ لوگوں کی گڑھی ہوئی باتیں ہیں۔

تفسیر و تشریح

كذبت عاد المرسلين عاد ان کے جد اعلیٰ کا نام تھا جن کے نام پر قوم کا نام پڑ گیا یہاں عاد کو قبیلہ تصور کر کے **كذبت مؤنث** کا صیغہ لایا گیا ہے ہود علیہ السلام کو بھی عاد کا بھائی اس لئے کہا گیا ہے کہ وہ اپنی قوم ہی کے ایک فرد تھے۔ **اتبنون بكل ربيع تعبثون ربيع** ربيعة کی جمع ہے نیلہ، بلند جگہ، پہاڑ، گھائی، راستہ کو کہتے ہیں، یہ ان گذرگا ہوں یا بلند مقامات پر اونچی اونچی عمارتیں تعمیر کرتے تھے لیکن ان کا مقصد ان میں مدہنا نہیں ہوتا تھا بلکہ کھیل کود یا ایک دوسرے پر فخر ہوتا تھا حضرت ہود علیہ السلام نے منع فرمایا کہ یہ تم ایسا کام کرتے ہو، جس میں وقت اور وسائل کا بھی ضیاع ہے اور اس کا مقصد بھی ایسا ہے کہ جس سے دین و دنیا کا کوئی مفاد وابستہ نہیں بلکہ اس کے بیکار محض اور عبث ہونے میں کوئی شک نہیں، اسی طرح وہ بڑی مضبوط اور عالی شان رہائشی عمارتیں تعمیر کرتے تھے جیسے وہ ہمیشہ ان ہی محلات میں رہیں گے۔

بلا ضرورت عمارت بنانا مذموم ہے

اس آیت سے یہ معلوم ہوا کہ بغیر ضرورت کے مکان بنانا اور تعمیرات میں وسائل ضائع کرنا شرعاً برا ہے، اور یہی مطلب اس حدیث کا ہے جو امام ترمذی نے حضرت انس سے روایت کی ہے **النفقة كلها في سبيل الله الا البناء** فلا خیر فیہ یعنی وہ عمارت جو بلا ضرورت بنائی گئی ہو اس میں کوئی بہتری اور بھلائی نہیں ان معنی کی تصدیق حضرت انس کی دوسری روایت سے بھی ہوتی ہے **ان كل بناء وبال على صاحبه مالا يعنى الا مالا بد منه** (ابوداؤد) یعنی ہر تعمیر صاحب تعمیر کے لئے مصیبت ہے مگر وہ عمارت جو ضرورت کے لئے ہو وہ وبال نہیں ہے، روح المعانی میں فرمایا بغیر غرض صحیح کے بلند عمارت بنانا شریعت محمدیہ میں مذموم اور برا ہے۔

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ۚ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ صَالِحٌ ۖ أَلا تَتَّقُونَ ۚ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ۚ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِن مَّا أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ۚ أَتُتْرَكُونَ فِيمَا هَهُنَا مِنَ الْخَيْرِ أَمِينٌ ۚ لِي فِي جَنَّتِ وَعُيُونٍ ۚ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ۚ لَطِيفٌ لِّئِنْ وَتَنَجُّتُمْ مِنَ الْجِبَالِ بِيُوتًا فَرِهَيْنَ ۚ بِطَرَيْنَ ۚ وَفِي قَرَاءَةِ فَارِهِينَ ۚ حَاذِقِينَ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ۚ فِيمَا أَمُرُكُمْ بِهِ وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ۚ الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ بِالْمَعَاصِي وَلَا يُصْلِحُونَ ۚ بِطَاعَةِ اللَّهِ تَعَالَى قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمَسْحُورِينَ ۚ الَّذِينَ سَحَرُوا كَثِيرًا حَتَّى غَلَبَ عَلَى عَقْلِهِمْ مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا ۚ فَأْتِ بَآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۚ فِي رِسَالَتِكَ قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ نَصِيبٌ مِنَ الْمَاءِ وَلَكُمْ شِرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ ۚ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۚ بَعْظُمُ الْعَذَابِ فَعَقَرُوهَا أَيْ عَقَرَهَا بَعْضُهُمْ بِرِضَاهُمْ فَاصْبَحُوا نَادِمِينَ ۚ عَلَى عَقْرِهَا فَاحْذَرُهُمُ الْعَذَابُ ۚ الْمَوْعُودُ بِهِ لَهْلَكُوا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۚ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۚ

ترجمہ

ثمود نے (بھی) رسولوں کو جھٹلایا جبکہ ان کے بھائی صالح نے ان سے کہا کیا تم کو (خدا کا) خوف نہیں ہے، میں تمہارا امانت دار رسول ہوں سو تم اللہ سے ڈرو اور میرا کہنا مانو اور میں تم سے اس پر کچھ صلہ نہیں چاہتا، میرا صلہ تو رب العالمین پر ہے، کیا تم کو ان (راحت کی) چیزوں میں بے فکری کے ساتھ رہنے دیا جائے گا جو یہاں (دنیا میں) موجود ہیں (یعنی) باغوں اور چشموں اور کھیتوں اور کھجوروں میں جن کے شکوے نرم و نازک ہیں (یا) (جن کے شکوے گتھے ہوئے ہیں) اور تم پہاڑوں کو تراش کر فخریہ طور پر گھر بناتے ہو ایک قرآۃ میں فارہین ہے یعنی ماہرانہ انداز سے سو اللہ سے ڈرو اور جس کام کے لئے میں تم سے کہوں اس میں میرا کہنا مانو اور بے باک حد سے تجاوز کرنے والوں کی بات نہ مانو جو معاصی کے ذریعہ ملک میں فساد برپا کرتے ہیں اور خدا کی اطاعت کر کے اصلاح نہیں کرتے تو ان لوگوں نے کہا تم پر تو کسی نے بڑا بھاری جادو کر دیا ہے (یعنی) تم ان لوگوں میں سے ہو کہ جن پر زبردست جادو کر دیا گیا ہو حتیٰ کہ ان کی عقل مغلوب ہو گئی ہو تم بھی ہم جیسے انسان ہو لہذا اگر تم اپنے دعوئے رسالت میں سچے ہو تو کوئی معجزہ پیش کرو (صالح علیہ السلام) نے فرمایا یہ ایک اونٹنی ہے، پانی کی ایک دن کی باری اس کی اور ایک دن پانی کا تمہارے لئے مقرر (خبردار) اس کو بری نیت سے ہاتھ نہ لگانا ورنہ تو ایک بڑے بھاری دن کا عذاب تم کو گرفت میں لے لے گا عذاب کے بھاری ہونے کی وجہ سے پھر انہوں نے اس (اونٹنی) کو ہلاک کر دیا پھر وہ اس کے ہلاک کرنے پر پشیمان ہو گئے چنانچہ ان کو

عذاب موعود نے آدبو چا جس کے نتیجے میں ہلاک ہو گئے یقیناً اس (واقعہ) میں بڑی عبرت ہے ان میں سے اکثر لوگ ایمان نہیں لائے بلاشبہ آپ کا رب بڑا زبردست بہت مہربان ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

كَذَّبَتْ ثَمُودُ كَذِبَتْ فعل کو مؤنث لایا گیا ہے اس لئے کہ ثمود قبیلہ کے معنی میں ہے ثمود قوم ثمود کے جد اعلیٰ کا نام ہے ان ہی کے نام پر قوم کا نام رکھا گیا ہے، نسب اس طرح ہے ثمود بن عبید بن عؤص بن عاد بن ارم بن سام بن نوح، ثمود حضرت صالح علیہ السلام کی امت ہے حضرت صالح علیہ السلام نے دو سو اسی سال عمر پائی حضرت صالح اور حضرت ہود علیہ السلام کے درمیان سو سال کا وقفہ ہے۔ (حاشیہ جلالین)

قوله فيما ههنا من الخير ههنا ای فی الدنيا، من الخير، ما کا بیان ہے مراد اس سے دنیوی آرام و راحت کا سامان ہے آمینن تترکون کی ضمیر فاعل سے حال ہے قوله فی جنبت الخ یہ اعادہ جار کے ساتھ فيما ههنا سے تفصیل کے لئے بدل ہے قوله طلعها، طلع ابتدا نمودار ہونے والا شگوفہ، پھر نضج پھر بُسر پھر رطب پھر تمر هضیم نرم، نازک۔

قوله الذین یفسدون فی الارض مسرفین کی صفت کاٹھ ہے اس لئے کہ یہاں مسرفین کے معروف معنی مراد نہیں ہیں۔

تفسیر و تشریح

قوم ثمود کا مسکن جعر تھا جو حجاز کے شمال میں واقع ہے آج کل اس کو مدائن صالح کہتے ہیں (ایسر التفاسیر) یہ عرب تھے نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کا تبوک جاتے ہوئے ان کی بستیوں سے گذر ہوا تھا آپ ان کی بستیوں سے ان کے معذب ہونے کی وجہ سے تیزی سے سر جھکائے ہوئے گذر گئے تھے اتترکون فيما ههنا آمینن یعنی یہ نعمتیں کیا تمہیں ہمیشہ حاصل رہیں گی نہ تمہیں موت آئے گی اور نہ عذاب؟ یہ استفہام انکاری تو بخنی ہے یعنی ایسا نہیں ہوگا بلکہ عذاب یا موت کے ذریعہ جب اللہ چاہے گا تم ان نعمتوں سے محروم ہو جاؤ گے اس میں اس بات کی طرف ترغیب ہے کہ تم اللہ کی نعمتوں کا شکر یہ ادا کرو اور اس پر ایمان لاؤ اور ترہیب ہے کہ اگر ایمان و شکر کا راستہ اختیار نہیں کیا تو پھر تباہی و بربادی تمہارا مقدر ہے وقال هذه ناقة یہ اونٹنی تھی جو ان کے مطالبہ پر پتھر کی ایک چٹان سے بطور معجزہ ظاہر ہوئی تھی، پانی کے لئے ایک دن اونٹنی کا اور ایک دن دیگر تمام جانوروں کے لئے مقرر کر دیا گیا تھا نیز ان سے یہ بھی کہہ دیا گیا تھا کہ اس کو بری نیت سے ہاتھ نہ لگانا نہ اس کو نقصان پہنچانے کی کوشش کرنا یہ اونٹنی ان کے درمیان ایک مدت تک رہی لیکن کچھ عرصہ کے بعد ان لوگوں نے اس کے قتل کا منصوبہ بنالیا اور ایک روز رات کی تاریکی میں ایک قدار نامی شخص نے قوم کی

رضامندی سے اس کو ہلاک کر دیا یہ اونٹنی باوجودیکہ اللہ کی قدرت کی نشانی اور صالح علیہ السلام کی نبوت کی ایک واضح دلیل تھی مگر قوم شہود اس پر ایمان نہیں لائی اور کفر و شرک کے راستہ پر گامزن رہی جب اونٹنی کو قتل کر دیا گیا تو حضرت صالح علیہ السلام نے فرمایا اب تمہیں صرف تین دن کی مہلت ہے چوتھے دن تمہیں ہلاک کر دیا جائے گا، اونٹنی کو سہ شنبہ کو ہلاک کیا گیا اور وہ لوگ شنبہ کے روز ہلاک کر دیئے گئے، حضرت صالح علیہ السلام نے نزول عذاب کی کچھ علامتیں مقرر فرمادی تھیں ان کا ظہور اس طرح ہوا کہ چہار شنبہ کو ان کے چہرے زرد ہو گئے پھر پنج شنبہ کو سرخ ہو گئے پھر بروز جمعہ سیاہ ہو گئے ہفتہ کے روز سخت زلزلہ اور شدید چٹکھاڑ کے ذریعہ ہلاک کر دیئے گئے۔

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ۚ اِذْ قَالَ لَهُمْ اٰخُوهُمْ لُوطٌ اَلَا تَتَّقُونَ ۚ اِنِّىْ لَكُمْ رَسُوْلٌ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاطِيعُوْنِ ۚ وَمَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ مَّا اَجْرِىْ اِلَّا عَلَى رِبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۚ اَتَاْتُوْنَ الدُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ۚ اِى النَّاسِ وَتَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ ۚ اِى اَقْبَالِهِنَّ ۚ بَلْ اَبْتُمْ قَوْمٌ عَادُوْنَ ۚ مُتَجَاوِزُوْنَ الْحٰلَالَ اِلَى الْحَرَامِ ۚ قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يَا لُوطُ عَنْ اِنْكَارِكَ عَلَيْنَا لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ۚ مِنْ بَلَدِنَا ۚ قَالَ لُوطٌ اِنِّىْ لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقٰلِيْنَ ۚ الْمُبْغِضِيْنَ رَبِّ نَجِّىْ وَاَهْلِىْ مِمَّا يَعْمَلُوْنَ ۚ اِى مِنْ عَذَابِهٖ فَنَجِّىْهُ وَاَهْلَهُ اَجْمَعِيْنَ ۚ اِلَّا عَجُوْزًا ۚ اِمْرَاَتُهُ فِى الْغٰبِرِيْنَ ۚ الْبَاقِيْنَ اَهْلَكْنَاهَا ثُمَّ دَمَرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ۚ اَهْلَكْنَاهُمْ وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطْرًا ۚ جَجَارَةُ مِنْ جُمْلَةِ الْاَهْلَاكِ فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذِرِيْنَ ۚ مَطَرُهُمْ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۚ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ۚ

ترجمہ

قوم لوط نے (بھی) نبیوں کو جھٹلایا جب کہ ان کے بھائی لوط (علیہ السلام) نے ان سے کہا کیا تم (اللہ سے) ڈرتے نہیں ہو؟ میں تمہارا امانتدار رسول ہوں، سو تم اللہ سے ڈرو اور میری اطاعت کرو اور میں تم سے اس پر کوئی صلہ نہیں چاہتا بس میرا نسل تو رب العالمین کے ذمہ ہے کیا تم اہل عالم یعنی انسانوں میں سے مردوں کیساتھ شہوت رانی کرتے ہو؟ اور تمہاری بیبیوں کی جو چیز یعنی ان کی شرمگاہیں تمہارے لئے پیدا (حلال) کی گئیں ہیں انکو چھوڑے ہوئے ہو، اپنی بیبیوں کی شرمگاہوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو، یہ تفسیر اور ترجمہ اس صورت میں ہوگا جب کہ من کو تبغیضہ مانا جائے اور اگر من بیانہ لیا جائے تو من ازواجکم کا بیان ہوگا، مطلب یہ ہوگا کہ اللہ نے جو چیز یعنی عورت تمہارے لئے حلال کی ہے اس کو چھوڑ کر مردوں کے ساتھ ہم جنسی کرتے ہو جو کہ حرام ہے بلکہ تم حد یعنی حلال سے حرام کی طرف سے تجاوز کر نوالے ہو (قوم کے) لوگوں نے جواب دیا اے لوط اگر تم ہمارے اوپر نکیر کرنے سے باز نہ آؤ گے تو یقیناً

ہمارے شہر سے نکال دیئے جاؤ گے حضرت لوط علیہ السلام نے جواب دیا میں تمہاری حرکت سے سخت ناخوش ہوں، اے میرے پروردگار مجھے اور میرے اہل کو ان کے اعمال کے عذاب سے نجات دیجئے سو ہم نے ان کو اور ان کے تمام متعلقین کو نجات دی بجز ایک بڑھیا کے جو کہ ان کی بیوی تھی پیچھے رہ جانے والوں میں رہ گئی جس کو ہم نے ہلاک کر دیا پھر ہم نے باقی اور سب کو (بھی) ہلاک کر دیا پھر ہم نے ان پر ایک خاص قسم (یعنی) پتھروں کا مینہ برسایا من جملہ ہلاک کرنے کے طریقوں میں سے سو بہت برا مینہ تھا جو ان لوگوں پر برسا جن کو ذرا یا گیا تھا بلاشبہ اس میں عبرت ہے اور ان میں اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے، اور بے شک آپ کا رب بڑی قدرت والا رحمت والا ہے۔

تحقیق ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اخوهم لوط لوط علیہ السلام کا قوم لوط سے نہ تو نسبی تعلق تھا اور نہ دینی مشرکت اس لئے کہ حضرت لوط علیہ السلام حضرت ابراہیم علیہ السلام کے برادر زادہ تھے اور بلاد مشرق میں بابل کے باشندہ تھے، حضرت ابراہیم علیہ السلام کے ساتھ ہجرت کر کے تشریف لائے تھے ابراہیم علیہ السلام نے شام میں مقام خلیل میں قیام فرمایا اور لوط علیہ السلام نے اس کے قریب یعنی ایک دن کی مسافت کی دوری پر سدوم میں قیام فرمایا، مگر حضرت لوط نے اہل سدوم میں بود و باش اختیار کر لی تھی اور مصاہرت کا رشتہ بھی ان ہی لوگوں سے قائم ہو گیا تھا اسی وجہ سے حضرت لوط کو ان کا بھائی کہا گیا ہے **قوله** مَا خَلَقَ لَكُمْ اِیْ اَحَلَّ لَكُمْ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ یہ مآ کا بیان ہے، شارح علام نے مِنْ اَزْوَاجِكُمْ کی تفسیر اَقْبَالِهِنَّ سے کر کے دو باتوں کی طرف اشارہ کیا ہے اول یہ کہ مَا خَلَقَ لَكُمْ میں مآ کی رعایت مقصود ہے، اگر مآ کے بجائے مَنْ ہوتا تو اس کی تفسیر مِنْ اَزْوَاجِكُمْ کافی تھی اَقْبَالِهِنَّ کی ضرورت نہیں تھی، دوم یہ کہ اَقْبَالِهِنَّ سے اشارہ کر دیا کہ تمہاری بیویوں کے تمہارے حلال ہونے کا مطلب یہ ہے کہ ان کی قبل ہی تمہارے لئے حلال ہے ورنہ حلال نہیں ہے، اس لئے کہ قبل ہی منبغ حرث ہے نہ کہ درودہ تو موضع فرث ہے **قوله** عَادُوں عَاد کی جمع ہے جس کے معنی حد سے تجاوز کرنے والا ہے، اَلَا یَنْتَہٰی کو چھوڑ کر باطل کو اور حلال کو چھوڑ کر حرام کو اختیار کرنے والا، **قوله** مِنَ الْقَالِیْنَ قَالِیْنَ الْقَالِی کی جمع ہے مادہ قَلَوُ یا قَلٰی ہے اس کے معنی میں نفرت اور بیزاری کا مفہوم بھی شامل ہے، اصل معنی پھینکنے اور بھونکنے کے ہیں، مِنَ الْقَالِیْنَ قَالِیْنَ محذوف کے متعلق ہو کر اِنَّ کی خبر ہے **قوله** مِنْ عَذَابِہِ یہ مضاف محذوف کی طرف اشارہ ہے اِیْ مِنْ عَذَابِہِ مِمَّا یَعْمَلُوْنَ اس لئے کہ ان کے جیسے عمل سے بچانے کا کوئی مطلب نہیں ہے اس لئے نبی تو اعمالِ قبیحہ سے محفوظ ہوتا ہی ہے، مطلب یہ ہے کہ ان کے اعمالِ بد کی پاداش میں جو عذاب نازل ہونے والا ہے اس سے مجھے اور میرے متعلقین کی حفاظت فرما **قوله** اِلَّا عَجُوْزًا لِّفَاہِلٍ میں شامل ہونے کی وجہ مستثنیٰ متصل ہے اور اس اعتبار سے کہ وہ اہل ایمان میں سے نہیں تھے اور حضرت لوط کے اہل حقیقت میں اہل ایمان ہی تھے اس اعتبار

نے مستثنیٰ منقطع ہوگا، امراتہ عجوزاً سے بدل ہے، حضرت لوط علیہ السلام کی کافرہ بیوی کا نام و اعلہ تھا اور تفسیر روح البیان میں والہہ لکھا ہے، لوط علیہ السلام کی ایک بیوی مومنہ بھی تھی، کافرہ بیوی چوں کہ قوم کے ہم خیال تھی اور ان کی بے حیائی سے راضی تھی اس لئے اس کو بھی قوم کے ساتھ ہلاک کر دیا گیا قوم لوط پر زمین کو پلٹنے اور پتھروں کی بارش برسانے اور مختلف عذابوں کے ذریعہ ان کو ہلاک کر دیا گیا۔

تفسیر و تشریح

حضرت لوط علیہ السلام حضرت ابراہیم علیہ السلام کے بھائی ہار ان کے بیٹے تھے ان کو حضرت ابراہیم کی زندگی میں نبی بنا دیا گیا تھا اور حضرت ابراہیم کے ساتھ ہجرت فرمائی تھی، حضرت لوط علیہ السلام کی قوم سدوم اور عمور یہ میں رہتی تھی، یہ بستیاں شام کے علاقہ میں تھیں۔

اَنْدَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ الْخَمَّ ہم جنسی قوم لوط کی بری عادت تھی اس خباثت کی ابتداء اسی قوم سے ہوئی تھی اسی لئے اس فعل بد کو لواطت کہتے ہیں یعنی وہ فعل جس کا آغاز قوم لوط سے ہوا، اب یہ بد فعلی پوری دنیا میں عام ہے بلکہ یورپ کے بعض ممالک میں اس فعل کو قانوناً جائز تسلیم کر لیا گیا ہے یعنی ان کے یہاں اب یہ فعل قانوناً اور اخلاقاً کوئی جرم ہی نہیں ہے بلکہ مرد آپس میں ایک دوسرے سے باقاعدہ شادی کر سکتے ہیں (اعاذنا اللہ منہ)

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَوْطَ عَلِيهِ السَّلَامُ كَے وعظ و نصیحت کے جواب میں ان کی قوم نے کہا تو بڑا پا کھانڈ بنا پھرتا ہے اگر تو ہمارے کاموں پر نکیر کرنے سے باز نہ آیا تو تو یاد رکھ ہم تجھے اپنی بستی سے نکال باہر کریں گے، آج بھی بدی کا اس قدر زور اور غلبہ ہے کہ نیکی منہ چھپائے پھرتی ہے اور نیکوں کے لئے عرصہ حیات تنگ کر دیا گیا ہے، ایک وقت ایسا بھی آنے والا ہے کہ سر راہ زنا کرنے والے سے یہ کہنے والا کہ ایک طرف راستہ سے ہٹ کر کر لو، بڑا نیک اور صالح سمجھا جائے گا۔

كَذَّبَ اصْحَابُ الْاَيَّكَةِ وَفِي قِرَاءَةِ بِحَذْفِ الْهَمْزَةِ وَالْقَاءِ حَرَكَتِهَا عَلَى اللَامِ وَفَتْحِ الْهَاءِ هِيَ غَيْضَةُ شَجَرٍ قُرْبَ مَذِينِ الْمُرْسَلِينَ ۝ اِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ لِمَ يَقُولُ اَخُوهُمْ لَآئِنَّهُ لَمْ يَكُنْ مِنْهُمْ اِلَّا تَتَّقُونَ ۝ اِنِّیْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اٰمِیْنٌ ۝ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِیْعُوْنَ ۝ وَمَا اَسْأَلُكُمْ عَلَیْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ مَا اَجْرِیْ اِلَّا عَلَى رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝ اَوَلَوْ اَلِ الْکَیْلَ اَبْمُوْهُ وَلَا تَكُوْنُوْا مِنَ الْمُخْسِرِیْنَ ۝ النَّاقِصِیْنَ وَزِنُوْا بِالْقُسْطَاسِ الْمُسْتَقِیْمِ ۝ الْمِیْزَانَ السَّوِیَّ وَلَا تَبْخَسُوْا النَّاسَ اَشْیَاءَهُمْ لَآ تَنْقُصُوْهُمْ مِنْ حَقِّهِمْ شَیْئًا وَلَا تَعْتَوْا فِی الْاَرْضِ مُفْسِدِیْنَ ۝ بِالْقَتْلِ وَغَیْرِهِ مِنْ عَنِّیْ بِکُمْرِ الْمَثَلَةِ الْفَسَدِ وَمُفْسِدِیْنَ حَالَ مُوْكَدَّةٍ لِّمَعْنٰی عَامِلِهَا تَعْتَوْا وَاتَّقُوا الَّذِیْ خَلَقَکُمْ وَالْجِبِلَّةَ الْخَلِیْقَةَ الْاَوَّلِیْنَ ۝ قَالُوْا اِنَّمَا

أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ۚ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ مُخَفَّفَةٌ مِنَ الثَّقِيلَةِ وَاسْمُهَا مُحذوف ای اِنَّهُ
نَظْنُكَ لِمَنِ الْكَذِبِينَ ۚ فَاسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا يَسْكُونُ السِّنِّ وَفَتْحِهَا قِطْعَةٌ مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ۚ فِی رِسَالَتِكَ قَالَ رَبِّیْ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ۚ فَبَجَازِیْكُمْ بِهِ فَكَذَّبُوهُ فَأَخْلَعْنَاهُمْ عَذَابُ
یَوْمِ الظُّلَّةِ ۚ هِی سَحَابَةٌ أَظْلَمَتْهُمْ بَعْدَ حَرِّ شَدِيدٍ أَصَابَهُمْ فَأَمْطَرَتْ عَلَيْهِمْ نَارًا فَأَخْرَقُوا إِنَّهُ كَانَ
عَذَابَ یَوْمٍ عَظِيمٍ ۚ إِنْ فِی ذَٰلِكَ لَآیَةٌ ۚ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِیزُ الرَّحِیمُ ۚ

ترجمہ

ایکہ والوں نے (بھی) رسولوں کی تکذیب کی ایک قرآۃ میں حذف ہمزہ اور اس کی حرکت لام کو دینے اور ف کے
فتح کے ساتھ ہے وہ (ایکہ) مدین کے قریب درختوں کی جھاڑی تھی جبکہ ان سے حضرت شعیب علیہ السلام نے فرمایا
(یہاں) اخو ہم نہیں کہا اس لئے کہ شعیب علیہ السلام ان میں سے نہیں تھے کیا تم کو خوف نہیں؟ میں تمہارا امانتدار رسول
ہوں اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو میں اس پر تم سے کوئی صلہ نہیں چاہتا میرا صلہ تو بس پروردگار عالم پر ہے، تاپ پورا بھرا کرو
کم دینے والوں میں شامل نہ ہو صحیح ترازو سے تو لا کرو، ایسی ترازو جس میں پائنگ نہ ہو لوگوں کی چیزوں میں کمی نہ کرو
یعنی ان کے حق میں سے کچھ بھی کم نہ کیا کرو اور ملک میں قتل وغیرہ کے ذریعہ سرکشی کے ساتھ فساد پھیلاتے ہوئے مت
پھرا کرو غشی ثا کے کسرہ کے ساتھ بمعنی افسد ہے، مفسدین اپنے عامل نعتوا سے معنا حال ہے اس سے ڈرو
جس نے تم کو اور (دیگر) پہلی مخلوق کو پیدا کیا ان لوگوں نے کہا تو ان لوگوں میں سے ہے جن پر جادو کر دیا گیا ہے اور تو تو
ہم جیسا ہی انسان ہے اور ہم تو تجھ کو جھوٹوں میں سمجھتے ہیں اِنْ مُخَفَّفَةٌ مِنَ الثَّقِيلَةِ ہے اور اس کا اسم محذوف ہے اَنْی اِنَّهُ
سوا اگر تو اپنے (دعوئے رسالت) میں سچا ہے تو ہمارے اوپر آسمان کا کوئی ٹکڑا اگر اُدے کِسْفًا میں سین کے سکون اور اس
کے فتح کے ساتھ بمعنی ٹکڑا (شعیب علیہ السلام نے) کہا میرا رب تمہارے اعمال سے بخوبی واقف ہے سو وہ تم کو اس کا بدلہ
دے گا سو وہ لوگ شعیب کو برابر جھٹلاتے رہے سو ان کو سائبان والے دن کے عذاب نے آ پکڑا، وہ ایک بدلی تھی، ان
کے شدید گرمی میں مبتلا ہونے کے بعد ان پر سایہ فگن ہو گئی تھی بعد ازاں اس بدلی نے ان پر آگ برسائی جس کی وجہ سے
وہ جل کر خاک ہو گئے، بلاشبہ وہ بڑے بھاری دن کا عذاب تھا بلاشبہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر مومن
نہیں تھے اور یقیناً تیرا رب ہی غلبہ والا مہربانی والا ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

آیۃ ایک قرآۃ میں لَیْکَۃ بھی ہے، آیۃ کھنے جھل کو کہتے ہیں اصْحَابُ الْآیۃ سے حضرت شعیب علیہ السلام

کی قوم اور مدین کے اطراف کے باشندے مراد ہیں، بیان کیا گیا ہے کہ ایک گھنے درخت کو بھی کہتے ہیں غیصۃ نعین کے فتح کے ساتھ جنگل اور جھاڑی کو کہتے ہیں، مدین حضرت شعیب علیہ السلام کی بستی کا نام ہے مدین بن ابراہیم نے اس شہر کو بسایا تھا اس لئے ان کے نام ہی سے موسوم ہو گیا، مدین اور مصر کے درمیان آٹھ روز کی مسافت ہے **قوله** مفسدین نعتوا کے معنی سے حال مؤکدہ ہے حال و ذوالحال کے لفظ اگرچہ مختلف ہیں مگر معنی متحد ہیں اس لئے کہ نعتوا غنی سے مشتق ہے جس کے معنی فساد کرنے کے ہیں **قوله** الجبلۃ اور جبل مخلوق کے معنی میں ہے دوسرے مقام پر فرمایا وَلَقَدْ أَضَلَّ جَبِلًا کَثِيرًا اس (شیطان) نے تم میں سے بہت سے لوگوں کو گمراہ کر دیا **قوله** فَاسْقَطَ الخ کو بعض نے ان کنت من الصادقین کا جواب مقدم قرار دیا ہے اور بعض حضرات نے جواب شرط محذوف مانا ہے جس پر جملہ فاسق ط دالت کر رہا ہے۔ (روح المعانی)

تفسیر و تشریح

قصہ ہفتم اصحاب الایکہ

كَذَّبَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ الْيَكَةِ جنگل کو کہتے ہیں اس سے حضرت شعیب علیہ السلام کی قوم اور مدین کے اطراف کے باشندے مراد ہیں، یہ بھی کہا گیا ہے کہ ایک گھنے درخت کو کہتے ہیں جس کو دُوم بھی کہا جاتا ہے ایسا ہی ایک درخت مدین کی نواحی آبادی میں تھا جس کی لوگ پوجا پاٹ کرتے تھے، وہاں کے باشندوں کو اصحاب الایکہ کہا جاتا تھا، حضرت شعیب علیہ السلام کا دائرہ نبوت اور حدود دعوت و تبلیغ مدین سے لیکر اس نواحی آبادی تک تھا جہاں ایک درخت کی پوجا ہوتی تھی، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ اصحاب الایکہ اور اہل مدین کے پیغمبر ایک ہی یعنی شعیب علیہ السلام ہی تھے، ایک چونکہ قوم نہیں تھی بلکہ درخت تھا اس لئے اخوت نسبی کا یہاں ذکر نہیں کیا، البتہ جہاں مدین کے ضمن میں حضرت شعیب علیہ السلام کا نام لیا گیا ہے، وہاں ان کی اخوت نسبی کا ذکر بھی ملتا ہے کیونکہ مدین قوم کا نام ہے والی مدین احامہ شعبنا (اعراف ۸۵) بعض مفسرین نے ایک اور مدین کو الگ الگ بستی قرار دیکر کہا ہے کہ یہ مختلف دو امتیں ہیں جن کی طرف حضرت شعیب کو بھیجا تھا ایک مرتبہ ایک کی طرف اور دوسری مرتبہ مدین کی طرف، ابن کثیر رحمۃ اللہ نے فرمایا ہے کہ صحیح بات یہی ہے کہ یہ ایک ہی امت ہے اَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ کا جو وعظ اہل مدین کو کیا گیا یہی وعظ یہاں اصحاب الایکہ کو کیا جا رہا ہے جس سے صاف واضح ہے کہ یہ ایک ہی امت ہے دو نہیں۔

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ قسط اس کو بعض حضرات نے رومی لفظ قرار دیا ہے جس کے معنی عدل و انصاف کے ہیں بعض نے عربی مان کر قِسْط سے ماخوذ قرار دیا ہے قِسْط کے معنی بھی انصاف کے ہیں، مراد یہ ہے کہ ترازو اور دیگر ناپنے تو لنے کے آلات درست رکھو اور صحیح طور پر استعمال کرو یعنی ڈنڈی نہ مارو اور نہ پائنگ رکھو۔

وَلَا تَحْسَبُوا أَمْشَاءَهُمْ عَنِ لُغُوں کی چیزوں میں کمی نہ کرو، اور اشیاء میں کمی نہ کرنے کا مطلب یہ ہے کہ جس کا جتنا حق ہے اس میں کمی نہ کرو خواہ تاپنے تو لے کی چیز ہو یا کوئی دوسری چیز اس سے معلوم ہوا کہ کوئی ملازم یا مزدور اپنے مقررہ وقت میں چوری کرتا ہے یعنی وقت کم لگاتا ہے وہ بھی اس وعید میں داخل ہے، امام مالکؒ نے موطا میں روایت نقل فرمائی ہے کہ حضرت عمر فاروقؓ نے ایک شخص کو دیکھا کہ نماز عصر میں شریک نہیں ہوا وجہ معلوم کی تو اس نے کچھ عذر بیان کیا تو حضرت عمر فاروقؓ نے فرمایا طَفَّفْتَ یعنی تو نے تو لے میں کمی کر دی چونکہ نماز کوئی تو لے کی چیز نہیں اسلئے یہ حدیث نقل فرما کر امام مالکؒ نے فرمایا وَفَاءٌ وَتَطْفِيفٌ عَنِ حَقِّ کے مطابق یا کم کرتا ہر چیز میں ہے صرف تاپ تول ہی میں نہیں ہے۔

فَاَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الطَّلَةِ يَوْمِ الطَّلَةِ کے عذاب کا واقعہ یہ ہے حق تعالیٰ نے حضرت شعیبؑ کی قوم پر سات روز تک سخت گرمی مسلط فرمادی نہ گھر میں چیمین اور نہ باہر پھران کے قریبی جنگل میں ایک گہرا بادل بھیج دیا جس کے نیچے ٹھنڈی ہوا چل رہی تھی پوری قوم اس بادل کے نیچے جمع ہو گئی جب پوری قوم اس بادل کے نیچے جمع ہو گئی تو اس بادل نے پانی کے بجائے آگ برسادی جس سے سب لوگ جل کر خاکستر ہو گئے (کنز ارواح ابن عباس) (روح، معارف) اہل مدین کو قوم ثمود کی طرح چیخ کے ذریعہ اور اصحاب اید و ظنہ (سائبان) کے عذاب کے ذریعہ ہلاک کیا گیا، اہل مدین کے عذاب کے بارے میں سورہ ہود میں فرمایا گیا وَاَحْذَرِ الدِّينَ تَلَمُّوا الصَّبْحَةَ اہل مدین وایک چیخ نے پکڑ لیا۔ (جس کی وجہ سے ان کے کلیجے پھٹ گئے)

وَإِنَّهُ اِی الْقُرْآنَ لِتَنْزِيلٍ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ۝ جَبْرِیلُ عَلٰی قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ۝ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ۝ بَيِّنَ وَفِي قِرَاءَةٍ بَشِيدٍ نَزَلَ وَنُصِبَ الرُّوحُ وَالْفَاعِلُ اللَّهُ وَإِنَّهُ اِی ذِكْرَ الْقُرْآنِ الْمُنَزَّلِ عَلٰی مُحَمَّدٍ لَفِي زُبُرِ كُتُبِ الْأَوَّلِينَ ۝ كَالْتَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ أَوَّلَمْ يَكُنْ لَهُمْ لِكُفَّارِ مَكَّةَ آيَةٌ عَلٰی ذَلِكَ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَآئِيلَ ۝ كَعَبْدِ اللَّهِ ابْنِ سَلَامٍ وَأَصْحَابِهِ مِمَّنْ آمَنُوا فَإِنَّهُمْ يُخْبِرُونَ بِذَلِكَ وَيَكُنْ بِالتَّحْتَانِيَّةِ وَنُصِبِ آيَةٍ وَبِالْفُوقَانِيَّةِ وَرَفَعَ آيَةٍ وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلٰی بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ۝ جَمْعُ أَعْجَمٍ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ اِی كُفَّارِ مَكَّةَ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ۝ انْفَةً مِنْ إِتْبَاعِهِ كَذَلِكَ اِی مَثَلِ إِذْ خَالِنَا التَّكْذِيبَ بِهِ بِقِرَاءَةِ الْأَعْجَمِ سَلَكَهُ أَذْخَلْنَا التَّكْذِيبَ بِهِ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝ اِی كُفَّارِ مَكَّةَ بِقِرَاءَةِ النَّبِيِّ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝ فَيَأْتِيهِمْ بَغْةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ۝ لِنُؤْمِنَ فَيَقَالَ لَهُمْ لَا قَالُوا مَتَى هَذَا الْعَذَابُ قَالَ تَعَالَى أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ۝ أَفَرَأَيْتَ أَخْبَرْنِي إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ۝ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ۝ لَا مِنْ الْعَذَابِ مَا اسْتَفْهَمِيَّةٌ بِمَعْنَى اِی شَيْءٌ أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ۝ فِي دَفْعِ الْعَذَابِ اِی تَخْفِيفِهِ اِی لَمْ يُغْنِ وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ۝ رُسُلٌ تُنْذِرُ أَهْلَهَا ذِكْرًا عِظَةً لَهُمْ

وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ۚ فِي إِهْلَاكِهِمْ بَعْدَ إِنْذَارِهِمْ وَنَزْلِ رَدِّ الْقَوْلِ الْمَشْرُكِينَ وَمَا نَزَلَتْ بِهِ بِالْقُرْآنِ الشَّيْطَانِ ۚ وَمَا يَنْبَغِي يَصْلُحَ لَهُمْ أَنْ يَنْزِلُوا بِهِ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ۚ ذَلِكَ أَنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لِكَلَامِ الْمَلَائِكَةِ لَمَغْرُورُونَ ۚ مَحْجُورُونَ بِالشَّهْبِ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونُ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ۚ إِنَّ فَعَلْتَ ذَلِكَ الَّذِي دَعَوَكَ إِلَيْهِ وَانْذَرُ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ۚ وَهُمْ بَنُو هَاشِمٍ وَبَنُو الْمُطَّلِبِ وَقَدْ أَنْذَرَهُمْ جِهَارًا رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ وَأَخْفَضَ جَنَاحَكَ الْإِنِّ جَانِبَكَ لِمَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ الْمُؤَحِّدِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ أَيْ عَشِيرَتِكَ فَقُلْ لَهُمْ أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ۚ مِنْ عِبَادَةِ عِوَالِلَهِ وَتَوَكَّلْ بِالْوَاوِ وَالْفَاءِ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۚ اللَّهُ أَيْ فَوْضُ إِلَيْهِ جَمِيعُ أُمُورِكَ الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ ۚ إِلَى الصَّلَاةِ وَتَقْلَبُكَ فِي أَرْكَانِ الصَّلَاةِ قَائِمًا وَقَاعِدًا وَرَاكِعًا وَسَاجِدًا فِي السَّجْدِينَ أَيْ الْمُصَلِّينَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۚ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ أَيْ كُفَّارِ مَكَّةَ عَلَى مَنْ نَزَلَ الشَّيْطَانُ بِحَذْفِ إِحْدَى الثَّانِيَيْنِ مِنَ الْأَصْلِ نَزَلَ عَلَى كُلِّ أَقَاكٍ كَذَابٍ أُنِيمٌ ۚ فَاجِرٌ مِثْلُ مُسَيْلَمَةَ وَغَيْرِهِ مِنَ الْكُهْنَةِ يُلْقُونَ أَيْ الشَّيَاطِينُ السَّمْعَ أَيْ مَا سَمِعُوهُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِلَى الْكُهْنَةِ وَآكْثَرُهُمْ كَاذِبُونَ ۚ يَضُمُّونَ إِلَى الْمَسْمُوعِ كِذْبًا كَثِيرًا وَكَانَ هَذَا قَبْلَ أَنْ حُجِبَتِ الشَّيَاطِينُ عَنِ السَّمَاءِ وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ۚ فِي شُعْرِهِمْ فَيَقُولُونَ بِهِ وَيُرْوُونَ عَنْهُمْ فَهُمْ مَذْمُومُونَ أَلَمْ تَرَ تَعْلَمُ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ مِنْ أَوْدِيَةِ الْكَلَامِ وَفُنُونِهِ يَهيمُونَ ۚ يَمْضُونَ فَيَجَاوِزُونَ الْحَدَّ مَذْحًا وَهَجَاءً وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ فَعَلْنَا مَا لَا يَفْعَلُونَ ۚ أَيْ يَكْذِبُونَ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الشُّعْرَاءِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا أَيْ لَمْ يَشْغَلْهُمْ الشُّعْرُ عَنِ الذِّكْرِ وَانْتَصَرُوا بِهِجْوِهِمْ مِنَ الْكُفَّارِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا ۚ بِهِجْوِ الْكُفَّارِ لَهُمْ فِي جُمْلَةِ الْمُؤْمِنِينَ فَلْيَسُوا مَذْمُومِينَ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ فَمَنْ اَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنَ الشُّعْرَاءِ وَغَيْرِهِمْ أَيْ مُنْقَلِبٍ مُرْجِعٍ يَنْقَلِبُونَ ۚ يَرْجِعُونَ بَعْدَ الْمَوْتِ

ترجمہ

بلاشبہ یہ یعنی قرآن رب العالمین کا نازل فرمودہ ہے اس کو روح الامین یعنی جبرائیل آپ کے قلب پر لیکر اترے ہیں صاف عربی زبان میں تاکہ آپ ڈرانے والوں میں ہو جائیں اور ایک قرآۃ میں نوئی تشدید اور روح کے نصب کے ساتھ ہے اور فاعل اللہ ہے اور بلاشبہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل شدہ قرآن کی خبر پہلے لوگوں کی کتابوں مثلاً تورات و انجیل میں ہے کیا ان کے لئے قرآن کی صداقت کی یہ نشانی کافی نہیں کہ اس کو بنی اسرائیل کے علماء بھی جانتے ہیں؟

جیسا کہ عبد اللہ بن سلام اور ان کے وہ ساتھی جو ایمان لائے، وہ اس کی حقانیت کی خبر دیتے ہیں اور یکنے یا کے ساتھ اور آیت کے نصب کے ساتھ اور تا کے ساتھ اور آیت کے رفع کے ساتھ اور اگر بالفرض ہم اس قرآن کو کسی عجیب شخص پر نازل کرتے اور وہ اس قرآن کو کفار مکہ کو پڑھ کر سنا تا تب بھی یہ لوگ اس کے اتباع سے تکبر کرتے ہوئے اس پر ایمان نہ لاتے **اعجبیں اعجم** کی جمع ہے اسی طرح یعنی جس طرح عجیب کی قرآن کی وجہ قرآن کی تکذیب ہم نے (ان کے قلوب میں) داخل کر دی مجرمین یعنی کفار مکہ کے قلوب میں نبی کی قرآن کی وجہ سے (بھی) تکذیب داخل کر دی، یہ لوگ اس قرآن پر ایمان نہ لائیں گے یہاں تک کہ درود تک مذاب کو دیکھ لیں پھر وہ مذاب ان پر اچانک آجائے اور ان کو اس کی خبر بھی نہ ہو، پھر کہیں گے کہ کیا ہم کو مہلت دی جائے گی؟ تاکہ ہم ایمان لے آئیں تو ان کو جواب دیا جائے گا کہ نہیں، ان لوگوں نے سوال کیا یہ عذاب کب آئے گا؟ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کیا یہ لوگ ہمارے عذاب کی جدی مچا رہے ہیں؟ اچھا یہ بتاؤ اگر ہم نے ان کو کئی سال بھی فائدہ اٹھانے دیا پھر اس کے بعد ان پر وہ مذاب آجائے جس کا ان سے وعدہ کیا گیا تھا تو وہ سالہا سال کی سود مندی ان سے مذاب کے دفع کرنے میں یا اس کے ہلکا کرنے میں کیا کام آئے گی؟ اور ہم نے کسی بستی کو ہلاک نہیں کیا مگر یہ کہ اس کے لئے ڈرانے والے ایسے انبیاء موجود تھے جو ان کو نصیحت کے طور پر ڈراتے تھے اور ڈرانے کے بعد ان کو ہلاک کرنے میں ہم ظالم نہیں تھے اور ترین کے قول کو رد کرنے کے لئے (یہ آیت) نازل ہوئی (یعنی) اس قرآن کو شیاطین نہیں لائے، اور نہ وہ اس کے قبل کہ اس کو لیکر نازل ہوں اور نہ ان میں اس کی مجال (بلکہ) بلاشبہ وہ تو فرشتوں کے کلام کو سننے سے بھی محروم کر دیئے گئے ہیں جنی شعلوں کے ذریعہ روک دیئے گئے ہیں پس تو اللہ کے ساتھ کسی اور معبود کو نہ پکارو نہ تو سزا پانے والوں میں ہو جائے گا اگر تو نے وہ کام کر لیا جس کی طرف تجھ کو بلایا ہے اور آپ اپنے قریبی رشتہ داروں کو ڈرائیے، اور وہ بنو ہاشم اور بنو مطلب ہیں اور ان کو کھلم کھلا ڈرایا، روایت کیا اس کو بخاری و مسلم نے اور مومنین یعنی موحدین میں سے جس نے آپ کی پیروی اختیار کر لی ہے تو آپ ان کے ساتھ فروتنی سے پیش آئیے اور اگر تیرے اہل خاندان تیری نافرمانی کریں تو ان سے کہہ دیجئے کہ میں تمہارے اعمال یعنی غیر اللہ کی ندگی سے بری ہوں اور پورا بھروسہ غالب مہربان اللہ پر رکھئے **وَتَوَكَّلْ** واو اور فاء (دونوں) کے ساتھ ہے جنی اپنے نام کام اسی کو سونپ دیجئے، جو کہ آپ کے نماز کے لئے کھڑا ہونے کو اور ارکان صلوٰۃ میں آپ کی نشست و برخاست کو (یعنی) قیام و قعود و رکوع و سجود کی حالت کو سجدہ کرنے والوں میں یعنی نماز پڑھنے والوں میں دیکھتا ہے بے شک وہی سننے والا اور جاننے والا ہے اے کفار مکہ کیا میں تم کو بتاؤں کہ شیاطین کس شخص پر اترتے ہیں؟ اصل میں دو تاؤں میں سے ایک تا کو حذف کر کے (سن لو) شیاطین ہر جھوٹے گنہگار فاجر جیسا کہ کانہوں میں سے مسلّمہ کذاب وغیرہ، اور نیا طین سنی ہوئی بات کو یعنی جس کو ملائکہ سے سن لیتے ہیں کانہوں پر انقاء کر دیتے ہیں اور ان میں سے اکثر جھوٹے ہیں سنی ہوئی بات میں بہت سا جھوٹ ملا دیتے ہیں اور یہ شیاطین کو آسمان پر جانے سے روکے جانے سے پہلے تھا اور

شاعروں کی پیروی ان کے شعر میں گمراہ لوگ کرتے ہیں تو وہ شعر پڑھتے ہیں اور شعراء سے نقل کرتے ہیں سو یہی ہیں مذموم (قابل مذمت) کیا آپ نہیں جانتے کہ یہی لوگ کلام اور اس کی اصناف کی ہر وادی میں بھٹکتے رہتے ہیں (یعنی) متحیر پھرتے رہتے ہیں، چنانچہ مدح اور ہجو میں حد سے تجاوز کر جاتے ہیں اور وہ بات کہتے ہیں جو کرتے نہیں یعنی جھوٹ بولتے ہیں سوائے ان شاعروں کے جو ایمان لائے اور اعمال صالحہ کئے اور بکثرت اللہ کا ذکر کیا یعنی شعر نے ان کو ذکر سے غافل نہیں کیا اور کافروں سے ان کی ہجو کر کے اپنی مظلومی کے بعد انتقام لیا ان کافروں کے فی الجملہ مومنین کی ہجو کرنے کی وجہ سے لہذا یہ لوگ قابل مذمت نہیں ہیں، اللہ تعالیٰ برائی کے ساتھ آواز بلند کرنے کو پسند نہیں فرماتا مگر مظلوم کو اجازت ہے سو جس نے تمہارے اوپر ظلم کیا تو تم بھی اس کے اوپر اتنا ہی ظلم کر سکتے ہو، اور عنقریب ظلم کرنے والے ان شعراء وغیرہ کو معلوم ہو جائے گا کہ وہ موت کے بعد کس کروٹ اٹھتے ہیں (یعنی کس ٹھکانہ میں)

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

بلسان عربی، بہ کی ضمیر سے اعادہ جار کے ساتھ بدل ہے، اور المندوبین کے متعلق بھی ہو سکتا ہے یعنی تاکہ آپ ان رسولوں میں سے ہو جائیں جو عربی زبان میں ڈرایا اور خوشخبری دیا کرتے تھے، جیسا کہ ہود علیہ السلام و صالح علیہ السلام و شعیب علیہ السلام اور اسماعیل علیہ السلام **قوله** ای ذکر القرآن اس عبارت کے اضافہ کا مقصد ایک شبہ کا جواب ہے، شبہ یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کے قول **إِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ** سے معلوم ہوتا کہ قرآن بنفس نفیس سابقہ کتابوں میں موجود ہے حالانکہ ایسا نہیں ہے۔ جواب: جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ قرآن سابقہ کتب میں بنفس نفیس موجود نہیں ہے بلکہ قرآن کا ذکر اور اس کی صفت کتب سابقہ میں موجود ہے **قوله** کعبہ اللہ بن سلام واصحابہ عبد اللہ بن سلام کے ساتھی جو کہ یہودی سے مسلمان ہوئے تھے عبد اللہ بن سلام کے علاوہ چار تھے (۱) اسد (۲) اسید (۳) ثعلبہ (۴) ابن یامین یہ پانچوں حضرات علماء یہود میں سے تھے بعد میں اسلام لائے اور بہت خوب لائے **قوله** یکن بالتحانیة ونصب آية، آية یکن کی خبر مقدم ہے اس کا اسم **أَنْ يَعْلَمَهُ** ہے اور آية کے رفع کے ساتھ تکن کا اسم ہے اور **لَهُمْ** خبر مقدم ہے اور **أَنْ يَعْلَمَهُ** اسم سے بدل ہے اگر تکن تامہ ہو تو آية اس کا فاعل ہوگا اور **أَنْ يَعْلَمَهُ** اس سے بدل ہوگا **قوله** جمع اعجم یعنی **أَعْجَمِينَ** کی جمع ہے سوال، **أَفْعَلُ فُعْلَاءُ** کی جمع **أَوْ نُون** اور **يَانُون** کے ساتھ نہیں آتی لہذا **أَعْجَمِينَ** کی جمع صحیح نہیں ہے، جواب اصل میں **أَعْجَمِي** ہے یائے نسبتی کو تخفیف کے لئے حذف کر دیا گیا ہے لہذا **أَعْجَمِي** کی اعجمین جمع لا نا درست ہے **قوله** كذلك یہ سلکناہ کا معمول ہے اور سلکناہ میں ضمیر کا مرجع قرآن ہے حذف مضاف کے ساتھ، ای سلکنا تکذیبہ **قوله** **أَفْرَأَيْتَ** کا عطف **فَيَقُولُوا** پر ہے، درمیان میں جملہ معترضہ ہے **قوله** **إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ** یہ جملہ ہو کر قریۃ کی صفت ہے اور قریۃ سے

حال بھی ہو سکتا ہے **قوله من قرية** میں من مفعول پر زائدہ ہے اور یہ سابق میں نفی ہونے کی وجہ سے جائز ہے۔
 ﴿۱۱﴾ **الا** کے بعد سے واؤ کو کیوں ترک کر دیا؟ حالانکہ **وَمَا أَهْلَكْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الْآ وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ** میں واؤ موجود ہے۔

﴿۱۲﴾ اصل ترک واؤ ہے اس لئے کہ جملہ قریہ کی صفت ہے اور موصوف صفت کے درمیان واؤ نہ ہونا اصل ہے اور اگر کہیں واؤ لایا جاتا ہے تو وصل صفت بالموصوف کی تاکید کے لئے لایا جاتا ہے جیسا کہ **سبعة وثامنهم كلبهم** (جمل) **لَهَا** محذوف سے متعلق ہو کر خبر مقدم ہے اور **منذرون** مبتداء مؤخر ہے مبتداء خبر مقدم سے مل کر جملہ ہو کر یا تو **قَرْيَةٍ** کی صفت یا حال ہے خبر ہونے کی صورت میں تقدیر عبارت یہ ہے **قَدْ أَنْذَرْنَا أَهْلَهَا** منذرون حال ہونے کی صورت میں تقدیر عبارت یہ ہے **إِلَّا كَانُوا** لها منذرون **قوله** ذکرى یا تو منذرون کی ضمیر سے حال ہے ای منذرون ذوی ذکرى یا مذکرین ذکرى اور اگر اپنے ظاہر پر باقی رکھا جائے تو مبالغہ حمل ہوگا جیسے **رَبُّهُ عَدْلٌ** یا ذکرى منصوب ہے مصدریت کی بنا پر اس صورت میں منذرون مذکرون کے معنی میں ہوگا تقدیر عبارت یہ ہوگی **مذکرون ذکرى** ای تذکرة ذکرى منذرون کی علت یعنی مفعول لہ بھی ہو سکتا ہے ای **تَنْذِرُهُمْ** لاجل **تَذْكِرِهِمُ** العواقب اور ذکرى مبتداء محذوف کی خبر بھی ہو سکتا ہے ای **هَذِهِ** ذکرى اس صورت میں جملہ معترضہ ہوگا **قوله رَدًّا لِقَوْلِ الْمَشْرِكِينَ** قول کا مقولہ محذوف ہے اور یہ ہے **إِنَّ الشَّيْطَانَ يُلْغُوْنَ الْقُرْآنَ إِلَيْهِ قَوْلُهُ** شُهْبٌ بِلِهَابٍ کی جمع ہے بمعنی آگ کی چمک، ٹوٹا ہوا تارہ، **قوله فَتَكُونُ مِنَ الْمَعْذِبِينَ** شرط محذوف کی جزاء مقدم ہے جیسا کہ شارح نے **إِنْ فَعَلْتَ ذَلِكَ** سے اشارہ کر دیا ہے **قوله بِالْوَاوِ وَالْفَاءِ** یعنی توکل میں دو قرأتیں ہیں واؤ کے ساتھ اور فاء کے ساتھ واؤ کے ساتھ ہونے کی صورت میں **أَنْذِرْ** پر عطف ہوگا اور فاء کی صورت میں جواب شرط یعنی **فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ** سے بدل ہوگا **قوله ثَقَلَتْكَ يَرَاكَ** کے کاف پر معطوف ہے **قوله وَفِي السَّاجِدِينَ** میں فی بمعنی مع ہے **قوله عَلَى مَنْ تَنَزَّلُ** کے متعلق ہے اگر **أَنْبِئُكُمْ** متعدی بس مفعول ہو تو جملہ **تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ** قائم مقام دو مفعولوں کے ہوگا یعنی ثانی اور ثالث کے اور اول مفعول ضمیر **كُمْ** ہے اور اگر متعدی بدو مفعول ہو تو جملہ مفعول ثانی کے قائم مقام ہوگا **قوله** مثل **مَسِيلَمَةَ** کا مثال میں پیش کرنا مناسب معلوم نہیں ہوتا اس لئے کہ اول تو **مَسِيلَمَةَ** نے آپ کی بعثت کے بعد نبوت کا دعویٰ کیا جبکہ شیاطین کی آسمانوں پر آمد و رفت بند کر دی گئی تھی لہذا اس کو شیطانوں کا آسمانی خبروں کا دینا صحیح نہیں ہے دوسری بات یہ ہے **مَسِيلَمَةَ** کا ہنوں میں سے نہیں تھا وہ مفتری اور کذاب تھا لہذا مفسر علام کا **من الكهنة** کہنا درست معلوم نہیں ہوتا وغیرہ جیسا کہ **مَسِيلَمَةَ** کی خبر دینے والے کو کہتے ہیں اور عراف امور ماضیہ کی خبر دینے والے کو کہتے ہیں (جمل) **قوله** ای کفار مکہ میں ای **نَدَائِيهِ** بھی ہو سکتا ہے جیسا کہ ظاہر اور تفسیر یہ بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں **مُفَسِّرُ أَنْبِئُكُمْ** میں **كُمْ** ضمیر ہوگی **قوله يَهَيِّمُونَ** اِنَّ کی خبر

ہے اور فی کُلِّ واد اس سے متعلق ہے **قوله** إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا الخ یہ مَنْصُومُونَ محذوف سابق سے استثناء ہے۔

تفسیر و تشریح

إِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ یہاں سے اللہ تعالیٰ قرآن کی اور اس کے نازل کرنے والے کی اور جس پر نازل کیا گیا ہے مدح فرما رہے ہیں، خلاصہ یہ ہے کہ کفار مکہ نے قرآن کے وحی الہی اور منزل من اللہ ہونے کا انکار کیا اور اسی بنا پر رسالت محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور دعوت محمدیہ کا انکار کیا اللہ تعالیٰ نے اپنے انبیاء علیہم السلام کے واقعات بیان کر کے یہ واضح کیا کہ یہ قرآن یقیناً وحی الہی ہے اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم اسکے سچے رسول ہیں کیونکہ اگر ایسا نہ ہوتا تو یہ پیغمبر جو نہ پڑھ سکتا ہے اور نہ لکھ سکتا ہے گزشتہ انبیاء اور قوموں کے واقعات کس طرح بیان کر سکتا تھا؟ اس لئے یہ قرآن یقیناً رب العالمین ہی کی طرف سے نازل کردہ ہے جسے ایک امانتدار فرشتہ یعنی جبرائیل لے کر آئے۔

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ قرآن وہی ہے جو عربی زبان میں ہو قرآن کا ترجمہ خواہ کسی زبان میں ہو قرآن نہیں کہلائے گا لیکن إِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ سے بظاہر اس کے خلاف معلوم ہوتا ہے اس لئے کہ یہ بات ظاہر ہے کہ کب سابقہ عربی زبان میں نہیں تھیں لہذا قرآن کے سابقہ کتابوں میں ہونے کا مطلب اس کے سوا اور کیا ہو سکتا ہے کہ قرآن کے معانی اور مضامین سابقہ کتب میں موجود تھے؟ دونوں باتوں میں بظاہر تضاد معلوم ہوتا ہے، اس کا ایک جواب تو یہ ہے کہ صرف مضامین قرآن کو بھی بعض اوقات تو شعاً قرآن کہہ دیا جاتا ہے اس لئے کہ اصل مقصود کسی کتاب کا اس کے مضامین ہی ہوتے ہیں (معارف)

دوسرا جواب یہ ہے إِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ کا مطلب یہ ہے کہ قرآن کی خبر اور اس کی صفت اور اس کے نزول کی خوشخبری کتب سابقہ میں موجود ہے (جمل) لہذا معلوم ہوا کہ قرآن الفاظ اور معانی دونوں کے مجموعہ کا نام ہے اسی وجہ سے امت کا اس پر اتفاق ہے کہ نماز میں الفاظ قرآن کی قراءۃ کے بجائے ان کا ترجمہ خواہ کسی بھی زبان میں ہو بدون اضطرار کے کافی نہیں، بعض ائمہ سے جو اس میں توسع کا قول منقول ہے ان سے بھی اپنے اس قول سے رجوع ثابت ہے۔

ترجمہ قرآن کو قرآن کہنا جائز نہیں

اسی طرح قرآن کا صرف ترجمہ بغیر عربی متن کے لکھا جائے تو اس کو قرآن کہنا درست نہیں ہے مثلاً اردو کا قرآن یا فارسی یا انگریزی کا قرآن کہہ دیتے ہیں یہ جائز نہیں، اور نہ محض قرآن کے ترجمہ کو قرآن کے نام سے شائع کرنا جائز ہے۔
أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ کفار مکہ مذہبی معاملات میں یہود کی طرف رجوع کرتے تھے چنانچہ جب محمد صلی اللہ علیہ وسلم نے دعوت نبوت فرمایا تو سرکاری مکہ کی ایک جماعت تحقیق کے لئے مدینہ

علماء یہود کے پاس گئی تھی علماء یہود نے علامت کے طور پر تین سوال سکھائے تھے کہ اگر ان کا جواب دیدیں تو نبی ہیں ورنہ نہیں، حضرت سلمان فارسی رضی اللہ عنہ کو بھی ایک یہودی عالم نے آخری نبی محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی تین علامتیں بتائی تھیں اول یہ کہ وہ صدقہ قبول نہیں کرے گا، ہد یہ قبول کرے گا، اور یہ کہ اس کے دونوں شانوں کے درمیان مہر نبوت ہوگی چنانچہ حضرت سلمان فارسی نبی آخر الزماں کی تلاش میں مدینہ تشریف لائے اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہو کر مذکورہ تینوں علامتوں کی تصدیق کرنے کے بعد ایمان لائے، عناد اور دشمنی کی وجہ سے اگرچہ یہودی علماء آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی نبوت کا اگرچہ کھلم کھلا اعلان و اقرار نہیں کرتے تھے مگر نجی مجلسوں میں اور دل میں آپ کی نبوت کے معترف تھے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا یعرفونہ کما یعرفون ابناءہم

مشرکین مکہ جب اپنے دیگر مذہبی معاملات میں علماء یہود پر اعتماد کرتے ہیں تو آپ کی نبوت و رسالت کے بارے میں کیوں اعتماد نہیں کرتے؟ حالانکہ بڑے علماء یہود جو ایمان لا چکے تھے وہ صراحت اور وضاحت کے ساتھ کہتے تھے کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم اللہ کے آخری نبی ہیں یہ وہی نبی ہیں جن کی خوشخبری توریت و انجیل میں دی گئی ہے، مطلب یہ ہے کہ کیا یہ بات کہ علماء بنی اسرائیل قرآن کی صداقت اور حقانیت کی شہادت دے رہے ہیں شرکین مکہ کے ایمان لانے اور قرآن کو آسمانی کتاب باور کرنے کے لئے کافی نہیں ہے؟ مگر ضد اور عناد کی وجہ سے قبول نہیں کرتے۔

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ جنمبھروں کی دعوت صرف رشتہ داروں کے لئے نہیں بلکہ پوری قوم کے لئے ہوتی ہے اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم تو پوری نسل انسانی کے لئے ہادی اور رہبر بن کر آئے تھے، قریبی رشتہ داروں کو دعوت ایمان، دعوت عام کے منافی نہیں بلکہ اس کا ایک حصہ یا ایک ترجیحی پہلو ہے جس طرح حضرت ابراہیم علیہ السلام نے بھی سب سے پہلے اپنے والد آزر کو تو حید کی دعوت دی تھی، چنانچہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم اس حکم کے نازل ہونے کے بعد صفا پہاڑی پر چڑھ گئے اور یا صباہ کہہ کر آواز دی، یہ کلمہ اس وقت بولا جاتا تھا جب دشمن اچانک حملہ کر دے، یہ کلمہ سن کر لوگ جمع ہو گئے آپ نے قریش کے مختلف قبیلوں کے نام لے لے کر فرمایا یا معشر قریش اِشْتَرَوْا اَنْفُسَكُمْ لَا اَغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا یا بنی عبد المطلب لَا اَغْنِي عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا یا صبیہ عمة رسول اللّٰهِ لَا اَغْنِي عَنْكَ شَيْئًا یا فاطمة بنت رسول اللّٰهِ سَلِّبْنِي مَا شِئْتَ مِنْ مَّالِي لَا اَغْنِي عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْئًا (خازن بحوالہ جمل) اور آپ نے فرمایا بتاؤ اگر میں تم سے یہ کہوں کہ اس پہاڑ کی پشت پر دشمن کا لشکر موجود ہے جو تم پر حملہ آور ہونا چاہتا ہے تو کیا تم بچ مانو گے؟ سب نے کہا ہاں یقیناً ہم تصدیق کریں گے، اس کے بعد آپ نے فرمایا ”اللہ نے مجھے نذیر بنا کر بھیجا ہے میں تمہیں ایک سخت عذاب سے ڈراتا ہوں“ اس پر ابو لہب نے کہا تَبَّ لَكَ اَمَّا دَعْوَتُنَا اِلَّا لِهَذَا تِیرے لئے ہلاکت ہو، کیا تو نے ہمیں اسی لئے بلایا تھا؟ اس کے جواب میں سورہ تبت نازل ہوئی۔

الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ وَتَقْلَبُكَ فِي السُّجْدَيْنِ یعنی آپ جب تنہا تہجد وغیرہ نماز کے لئے کھڑے ہوتے

ہیں اس وقت بھی وہ آپ کو دیکھتا ہے اور جب آپ لوگوں کے ساتھ نماز پڑھتے ہیں اس وقت بھی دیکھتا ہے۔

شعر کی تعریف

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ شعر اُخت میں ہر اس کلام کو کہا جاتا ہے جس میں محض خیالی غیر حقیقی مضامین بیان کئے گئے ہوں جس میں کوئی بحر، وزن، ردیف، اور قافیہ کچھ شرط نہیں، فن منطق میں بھی ایسے ہی مضامین کو ادب شعر یہ اور قضایا شعر یہ کہا جاتا ہے، اصطلاحی شعر و غزل میں بھی چونکہ عموماً خیالات ہی کا غلبہ ہوتا ہے اس لئے اصطلاح شعراء میں کلام موزوں و مقفی کو شعر کہنے لگے ہیں۔ (معارف)

جب مذکورہ آیت نازل ہوئی تو حضرت عبداللہ بن رواحہ، حسان بن ثابت، اور کعب بن مالک جو شعراء صحابہ میں مشہور ہیں روتے ہوئے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوئے اور عرض کیا اے اللہ کے رسول اللہ ذوالجلال نے یہ آیت نازل فرمائی ہے اور ہم بھی شعر کہتے ہیں، آپ نے فرمایا آیت کے آخری حصہ کو پڑھو، مقصد یہ تھا کہ تمہارے اشعار یہودہ اور غلط مقصد کے لئے نہیں ہوتے لہذا تم اس استثناء میں داخل ہو جو آیت کے آخری حصہ میں مذکور ہے، اس لئے مفسرین نے فرمایا کہ ابتدائی آیت میں مشرکین شعراء مراد ہیں، مشرکین مکہ محفل مشاعرہ قائم کرتے جس میں اسلام کا تسخر کرتے مسلمانوں اور آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی جھوکرتے اور سامعین خوب داد دیتے اور ججو کے اشعار کو یاد کر لیتے اور خوب شہرت دیتے آیت میں یہی شعراء اور ان کی اتباع کرنے والے مراد ہیں۔

لطیفہ: ایک رئیس کے دربار میں چند شعراء انعام و اکرام کی غرض سے حاضر ہوئے ایک شخص جو کہ شاعر نہیں تھا وہ بھی طفیلی بن کر شعراء کے ساتھ چلا گیا شاعروں نے اپنے اپنے انداز سے رئیس کی بہت تعریف کی جب شعراء اپنا اپنا کلام سنا چکے اور انعام و اکرام حاصل کر چکے تو رئیس نے اس طفیلی سے بھی اشعار پڑھنے کے لئے کہا طفیلی چونکہ شاعر تو تھا نہیں اشعار کیا سنا تا؟ بر جستہ جواب دیا کہ شعراء تو یہ حضرات ہیں میں یَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ میں سے ہوں اور اللہ تعالیٰ نے قرآن میں فرمایا ہے الشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ رئیس بہت ہنس ا اور اس کو بھی خوب انعام دیا، آیت میں اگرچہ مشرکین شعراء مراد ہیں مگر چونکہ شاعروں کی اکثریت ایسی ہوتی ہے کہ وہ مدح و ذم میں اصول و ضابطہ کے بجائے ذاتی پسند و ناپسند کے مطابق اظہار رائے کرتے ہیں، علاوہ ازیں اس قدر غلو اور مبالغہ آرائی سے کام لیتے ہیں کہ نہ صرف یہ کہ کذب بیانی اور دروغ گوئی کی پرواہ نہیں کرتے بلکہ ایمان اور عقیدہ کی حدود کا بھی خیال نہیں رکھتے فرزدق نے سلیمان بن عبد الملک کی مجلس میں چند اشعار پڑھے جن میں ایک شعر یہ بھی تھا:

فَبِتَنَ كَانِهُنَّ مُصْرَعَاتِ
وَبِتُ افَضُّ اغْلَاقِ الْخَتَامِ

دو شیرازوں نے اس طرح رات گزاری گویا کہ وہ پچھاڑی ہوئی ہیں اور میں نے اس طرح رات گزاری کہ میں سر بند مہروں کو توڑ رہا ہوں، سلیمان نے کہا تیرے اوپر حد واجب ہو گئی، فرزدق نے کہا حد میرے اوپر سے ساقط ہو گئی، اللہ تعالیٰ نے فرمایا و انہم یقولون ما لا یفعلون چنانچہ اس کو معاف کر دیا۔

شاعروں کی گپ کا نمونہ

اے رشک مسیحاتیری رفتار کے قرباں
اے باد صبا ہم تجھے کیا یاد کریں گے
ایک شاعر اپنے مدوح کے حقہ کی تعریف کرتا ہوا کہتا ہے:
حقہ نہیں عصا ہے یہ موسیٰ کے ہاتھ میں
مبالغہ کے چند اور نمونہ ملاحظہ فرمائیے:

رونے پہ چشم تر مری باندھے اگر کمر
گھوڑے کی برق رفتاری کے لئے:

یک جست میں جو خوف نہ رکھتا خدا سے وہ جاتا نکل احاطہ علم خدا سے وہ

.....

کس شیر کی آمد ہے کہ رن کانپ رہا ہے رن ایک طرف، چرخ کہن کانپ رہا ہے
ہر شیر نیستان زمن کانپ رہا ہے رستم کا بدن زیر کفن کانپ رہا ہے
شمشیر بکف دیکھ کے حیدر کے پسر کو
جبریل لرزتے ہیں سمیٹے ہوئے پر کو

اس قسم کے شاعر چونکہ شاعرانہ تخیلات کی تلاش میں خیالی دنیا میں ادھر ادھر بھٹکتے رہتے ہیں اسی لئے ان کے بارے میں کہا گیا ہے فی کل واد یھیمون تخیلات کی وادی میں سرمارتے پھرتے ہیں۔

مذکورہ آیت سے جو شعر و شاعری کی سخت مذمت اور ان کا عند اللہ مبغوض ہونا معلوم ہوتا ہے وہ مطلق نہیں ہے بلکہ جس شعر میں خدا تعالیٰ کی نافرمانی یا اللہ کی یاد سے غفلت یا جھوٹ ناحق کسی انسان کی مذمت و توہین ہو فحش کلام اور فواحش کے لئے محرک ہو وہ مذموم اور مکروہ ہے اور ایسا شاعر قابل مذمت ہے، اور جن شعراء کے اشعار ان معاصی اور مکروہات سے پاک ہوں ان کو اللہ تعالیٰ نے الا الذین آمنوا و عملوا الصلحٰت کے ذریعہ مستثنیٰ فرما دیا ہے، بلکہ بعض اشعار تو حکیمانہ مضامین اور وعظ و نصیحت پر مشتمل ہونے کی وجہ سے طاعت اور ثواب میں داخل ہیں جیسا کہ حضرت ابی بن کعب

کی روایت ہے اِنْ بعض الشعر لحكمة (بخاری) اس کی مزید تائید مندرجہ ذیل روایات سے بھی ہوتی ہے عمر بن الشرید اپنے والد سے روایت کرتے ہیں کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم نے مجھ سے امیہ بن ابی صلت کے سو قافیہ تک اشعار سنے (معارف) مطرف فرماتے ہیں کہ میں نے کوفہ سے بھرہ تک حضرت عمر بن حصینؓ کے ساتھ سفر کیا اور ہر منزل پر وہ شعر سناتے تھے، امام بخاری فرماتے ہیں کہ حضرت عائشہؓ شعر کہا کرتی تھیں، ابو یعلیٰ نے ابن عمر سے مرفوعاً روایت کیا ہے کہ شعر ایک کلام ہے اگر اس کا مضمون اچھا اور مفید ہے تو شعر اچھا ہے اور اگر مضمون برا ہے یا گناہ ہے تو برا ہے دارقطنی نے روایت کی ہے کہ حضرت عائشہ صدیقہ نے غمور سے شعر کے بارے میں سوال کیا، آپ نے فرمایا ہو کلام، فحسنه حسن و قبیحہ قبیح بلکہ اگر اشعار خدا اور اس کے رسول کی محبت بڑھانے والے اور موت و آخرت کو یاد دلانے والے یا بغرض نصرت و انتقام مؤمنین و ابطال باطل و احقاق حق ہوں تو مستحب ہیں، حضرت حسان رضی اللہ عنہ آپ کی جانب سے مشرکین مکہ کی جھوکا جواب دیا کرتے تھے آپ نے حضرت حسان کے لئے کفار کی جھوکا جواب دینے پر دعا فرمائی اَجِب عَنِ اللّٰهُمَّ اَيَّدَهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ اے حسان ہماری طرف سے کفار کو جواب دے اللہ تو جبرائیل کے ذریعہ حسان کی مدد فرما۔ (خلاصۃ التفاسیر تائب لکھنؤی)

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے شرید سے جو آپ کے پیچھے سوار تھے فرمایا کہ امیہ بن ابی صلت کے کچھ اشعار یاد ہوں تو سناؤ، شرید فرماتے ہیں میں نے پڑھا آپ نے فرمایا اور پڑھو میں نے پڑھا پھر فرمایا اور پڑھو یہاں تک کہ میں نے سو اشعار پڑھے، آپ ہر بار فرماتے اور پڑھو، اور آپ نے یہ بھی فرمایا گویا کہ وہ اپنے شعر سے اسلام ظاہر کرتا ہے یا گویا کہ اسلام لانا چاہتا ہے، اور ایسے ہی آپ نے فرمایا شعراء کے کلام میں راست ترین لبید کا یہ شعر ہے۔
اَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَّاسُوٍی اللّٰهُ بِاطْلَا (رداء مسلم) خلاصۃ التفاسیر تائب۔

تحت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ النَّملِ

سُورَةُ النَّملِ مَكِّيَّةٌ وَهِيَ ثَلَاثٌ أَوْ أَرْبَعٌ أَوْ خَمْسٌ وَتِسْعُونَ آيَةً

سورة نمل کی ہے اور ترانوے یا چورانوے یا پچانوے آیات پر مشتمل ہے۔

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ طس ۝ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمُرَادِهِ بِذَلِكَ تِلْكَ هَذِهِ الْآيَاتُ اِنتِ الْقُرْآنُ اِی
آيَاتُ مِنْهُ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ۝ مُظْهِرُ الْحَقِّ مِنَ الْبَاطِلِ عَظْفٌ بِزِيَادَةِ صِفَةٍ هُوَ هُدًى اِی هَادٍ مِنْ
الضَّلَالَةِ وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ الْمُصَدِّقِينَ بِهِ بِالْجَنَّةِ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ يَأْتُونَ بِهَا عَلَى
وَجْهِهَا وَيُؤْتُونَ يُعْطُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝ يَعْلَمُونَهَا بِالْاِسْتِدْلَالِ وَأُعِيدَهُمْ لِمَا
فُصِّلَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْخَيْرِ اِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيْنًا لَهُمْ اَعْمَالُهُمُ الْقَبِيحَةُ بِتَرْكِيبِ الشَّهْوَةِ
حَتَّى رَأَوْهَا حَسَنَةً فَهُمْ يَعْمَهُونَ ۝ يَتَحَيَّرُونَ فِيهَا لِقَبْحِهَا عِنْدَنَا اُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ
اَشَدُّهُ فِي الدُّنْيَا الْقَتْلُ وَالْاَسْرُ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْاَخْسَرُونَ ۝ لِمَصِيرِهِمْ اِلَى لِنَارِ الْمُؤَبَّدَةِ
عَلَيْهِمْ وَاِنَّكَ خِطَابٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَتَلْقَى الْقُرْآنُ اِی يُلْقَى عَلَيْكَ بِشِدَّةٍ مِنْ لَدُنْ
مَنْ عِنْدَ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ۝ فِي ذَلِكَ اُذْكُرْ اِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ زَوْجَتِهِ عِنْدَ مَسِيرِهِ مِنْ مَدْيَنَ اِلَى
مِصْرَ اِنِّیْ اَنْتُمْ اَبْصُرْتُمْ مِنْ بَعِيدٍ نَارًا ۝ سَأَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ عَنْ حَالِ الطَّرِيقِ وَكَانَ قَدْ ضَلَّهَا اَوْ
اَتِيَكُمْ بِشَهَابٍ قَبَسٍ بِالْاِضَافَةِ لِلْبَيَانِ وَتَرَكِيهَا اِی شُعْلَةً نَارٍ فِي رَأْسِ قَبِيلَةٍ اَوْ غُودٍ لِعَلَّكُمْ
تَضْطَلُّونَ ۝ وَالطَّاءُ بَدَلٌ مِنْ تَاءِ الْاِفْتِعَالِ مِنْ صَلَّى بِالنَّارِ بِكُسْرِ اللَّامِ وَفَتْحِهَا تَسْتَدْفِقُونَ مِنْ
الْبَرْدِ فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ اَنْ اِی بَانَ بُورِكَ اِی بَارَكَ اللَّهُ مَنْ فِي النَّارِ اِی مُوسَى وَمَنْ حَوْلَهَا ۝ اِی
الْمَلَائِكَةُ اَوْ الْعَكْسُ وَبَارَكَ يَتَعَدَّى بِنَفْسِهِ وَبِالْحَرْفِ وَيُقَدَّرُ بَعْدَ فِي مَكَانٍ وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ۝ مِنْ جُمْلَةٍ مَا نُودِيَ وَمَعْنَاهُ تَنْزِيهُهُ اللَّهُ مِنَ السُّوءِ يَمُوسَى اِنَّهُ اِی الشَّأْنُ اَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ۝ وَالْقِ عَصَاكَ ۝ فَالْقَاهَا فَلَمَّا رَاَهَا تَهْتَزُّ تَتَحَرَّكُ كَانَهَا جَاءَتْ حَيَّةٌ خَفِيفَةٌ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ
يُعَقِّبْ ۝ يَرْجِعُ قَالَ تَعَالَى يَمُوسَى لَا تَخَفْ ۝ مِنْهَا اِنِّیْ لَا يَخَافُ لَدُنِّی الْمُرْسَلُونَ ۝ مِنْ
حَيَّةٍ وَغَيْرِهَا اِلَّا لَكِنْ مَنْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا اَتَاهُ بَعْدَ سُوءٍ اِی تَابَ فَاِنِّیْ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝
اِقْبُلُ التَّوْبَةَ وَاغْفِرْ لَهُ وَاَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ طَوِّقِ الْقَمِيصِ تَخْرُجُ خِلَافَ لَوْنِهَا مِنَ الْاُدْمَةِ

بَيَضَاءٍ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ بَرَصٍ لَهَا تُجَاعٌ يَغْشَى الْبَصَرَ آيَةٌ فِي تِسْعِ آيَاتٍ مُرْسَلًا بِهَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝ فَلَمَّا جَاءَ تَهُمَ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً أَيْ مُضِيئَةً وَاضِحَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝ بَيِّنٌ ظَاهِرٌ وَجَعَدُوا بِهَا أَيْ لَمْ يَقْرَأُوا وَقَدْ اسْتَيْقَنَتَهَا أَنْفُسُهُمْ أَيْ تَيَقَّنُوا أَنَّهَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۝ تَكْبَرُوا عَنِ الْإِيمَانِ بِمَا جَاءَ بِهِ مُوسَى رَاجِعٌ إِلَى الْجَعْدِ فَانْظُرْ يَا مُحَمَّدُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ۝ أَلَّتْ عِلْمَتَهَا مِنْ إِهْلَاكِهِمْ ۝

ترجمہ

طس اس کی مراد اللہ ہی بہتر جانتا ہے یہ آیتیں ہیں قرآن کی اور کتاب مبین کی یعنی حق کو باطل سے ممتاز کرنے والی کتاب کی، زیادتی صفت کے ساتھ (القرآن) پر عطف ہے، وہ ہدایت ہے یعنی گمراہی سے ہدایت کرنے والی ہے اور مومنین یعنی اس کی تصدیق کرنے والوں کو جنت کی خوشخبری ہے، وہ (مومن) جو نماز قائم کرتے ہیں یعنی نماز کو اس کے طریقہ کے مطابق ادا کرتے ہیں اور زکوٰۃ ادا کرتے ہیں اور وہ آخرت پر یقین رکھتے ہیں (یعنی) دلیل کے ساتھ اس پر یقین رکھتے ہیں، اور (ہم) مبتداء اور اس کی خبر (یوقنون) کے درمیان (بالآخرة) کے فصل کی وجہ سے ہم کا اعادہ کیا گیا ہے جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ہم نے ان کے لئے ان کے اعمال قبیحہ کو مزین کر دیا ہے، خواہش نفس کی آمیزش کی وجہ سے حتیٰ کہ وہ برے اعمال کو بھی اچھے سمجھتے ہیں سو وہ بھٹکتے پھرتے ہیں (یعنی) وہ ان اعمال میں متحیر ہیں ہمارے نزدیک قبیح ہونے کی وجہ سے یہی ہیں وہ لوگ جن کے لئے بڑا عذاب ہے یعنی دنیا میں سخت عذاب ہے (وہ) قتل و قید ہے اور وہ لوگ آخرت میں بھی سخت خسارہ میں ہیں ان کے دائمی عذاب کی طرف لوٹنے کی وجہ سے یقیناً آپ کو حکمت والے علم والے کی طرف سے قرآن مشقتوں کے ساتھ دیا جا رہا ہے اس وقت کو یاد کیجئے کہ جب موسیٰ علیہ السلام نے اپنے اہل (یعنی) بیوی سے مدین سے مصر واپسی کے وقت کہا تھا، میں نے دور سے آگ دیکھی ہے وہاں سے یا تو راستہ کی کوئی خبر لیکر آیا (اور حضرت موسیٰ) راستہ بھول گئے تھے یا کوئی جلتا ہوا شعلہ ہی لے آؤں (بیشہاب قیس) اضافت بیانہ کے ساتھ، اور ترک اضافت کے ساتھ بھی ہے، یعنی لکڑی یا رسی کے سرے میں آگ کا شعلہ تاکہ تم تاپو اور طافعال کی تا سے بدلی ہوئی ہے اور (تَضَطَّلُونَ) صَلْبِیْ بِالنَّارِ کَسْرَ لَامٍ اور فَتْحَ لَامٍ سے مشتق ہے، سردی سے بچاؤ حاصل کیا جب وہاں پہنچے تو آواز دی گئی بابرکت ہے وہ جو اس آگ میں ہے یعنی موسیٰ اور وہ بھی جو اس کے پاس ہے یعنی ملائکہ یا اس کے برعکس اور بَارَكَ متعدی بنفسہ ہے اور متعدی بالحرف بھی، اور فی کے بعد (لفظ) مکان محذوف ہے اور اللہ رب العالمین پاک ہے (یہ جملہ) بھی منجملہ ان جملوں کے ہے جن کے ذریعہ ندا دی گئی، اس جملہ کے معنی یہ ہیں کہ اللہ تعالیٰ جملہ عیوب سے پاک ہے اے موسیٰ بات یہ ہے کہ میں اللہ ہوں زبردست حکمت والا اور تم اپنا عصا ڈالو چنانچہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے عصا ڈال دی اس کو اس طرح حرکت کرتے دیکھا گویا کہ وہ سپہ لیا ہے

یعنی پتلا سانپ ہے تو وہ (موسیٰ) پیٹھ پھیر کر بھاگے اور پلٹ کر بھی نہ دیکھا ارشاد ہوا اے موسیٰ اس سے ڈرو نہیں ہمارے حضور پیغمبر سانپ وغیرہ سے ڈرا نہیں کرتے ہاں مگر جس نے اپنے اوپر ظلم کیا پھر برائی کے بعد برائی کی جگہ نیکی کرے یعنی توبہ کرے تو میں مغفرت والا رحمت والا ہوں توبہ کو قبول کروں گا اور اس کی مغفرت کر دوں گا اور اپنا ہاتھ اپنے گریبان میں یعنی (اپنی) قمیص کے گریبان میں داخل کیجئے اپنے گندمی رنگ کے برخلاف وہ بلا کسی مرض کے چمکدار ہو کر نکلے گا یعنی برص وغیرہ کے بغیر اس میں ایسی چمک ہوگی کہ آنکھوں کو خیرہ کر دے گا (یہ دو معجزے) ان نو معجزوں میں سے ہیں جن کو لیکر فرعون اور اس کی قوم کے پاس بھیجا جا رہا ہے وہ بلاشبہ حد سے تجاوز کرنے والوں میں سے ہیں جب ان لوگوں کے پاس ہمارے آنکھیں کھولنے والے واضح اور روشن معجزے پہنچے تو وہ لوگ کہنے لگے یہ صریح یعنی کھلا ہوا جادو ہے اور ان کا انکار کر دیا یعنی اقرار نہیں کیا حالانکہ ان کے دل یقین کر چکے تھے مگر ان کو اس بات کا یقین ہو گیا تھا کہ یہ اللہ کی طرف سے ہے اور یہ بما جاء بها مومنی سے انکار ایمان سے ظلم اور تکبر کے طور پر تھا بما جاء مومنی کا تعلق الجحد سے ہے پس آپ دیکھ لیجئے ان مفسدوں کا ایسا انجام ہوا جیسا کہ آپ ان کی ہلاکت سے واقف ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله عطف بزيادة صفة اس عبارت سے مفسر علام کا مقصد ایک سوال کا جواب دینا ہے سوال یہ ہے کتاب کا عطف القرآن پر عطف الشی علی نفسہ کے قبیل سے ہے اسلئے کہ دونوں ہم معنی ہیں لہذا اس عطف کا کوئی فائدہ نہیں ہے۔
جواب جب معطوف کسی صفت زائد پر مشتمل ہو تو عطف فائدہ سے خالی نہیں ہوتا یہاں معطوف یعنی کتاب صفت مبین کے ساتھ متصف ہے یہ عطف بلا فائدہ نہ ہوا **قوله یوقنون ابتداء** سے مضارع جمع مذکر غائب معروف ہے وہ دیتے ہیں **قوله وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ یُوقِنُونَ**، ہم مبتداء یوقنون اس کی خبر بالآخرة یوقنون کا متعلق مقدم مبتداء اور خبر کے درمیان جار مجرور کا فصل ہونے کی وجہ سے ہم کا اعادہ کیا گیا ہے تاکہ خبر کا مبتداء کے ساتھ صورتہ اتصال ہو جائے، مفسر علام نے وَأَعِیْذُہم الخ کا اضافہ اسی مقصد کے لئے کیا ہے **قوله یَعْمَهُونَ غَمَّة** سے مشتق ہے جس کے معنی حیرت اور تردد کے ہیں **قوله لِقُبْحِہَا عِنْدَنَا** اس عبارت سے یہ شبہ دور کرنا ہے کہ کافروں کے اپنے افعال میں متحیر اور متردد ہونے کا کیا مطلب ہے؟ جبکہ وہ سوچ سمجھ کر اپنے اختیار تمیزی کے ساتھ کفر اور اعمال کفریہ کو اختیار کرتے ہیں۔

جواب ہمارے نزدیک متحیر ہیں نہ کہ اپنے نزدیک مطلب یہ ہے کہ ترکین شیطان اور اخبارِ حمن میں تعارض کی وجہ سے متحیر ہیں اور ان کے اندر اتنی بصیرت نہیں کہ حسن اور قبیح کے درمیان فرق کر سکیں اور وہ اس میں بھی متحیر رہتے ہیں کہ کفر اور اعمال کفریہ پر ہی قائم و دائم رہیں یا ترک کر دیں، مگر یہ تفسیر خلجان اور شبہ سے خالی نہیں ہے اس لئے کہ جب کفار اپنے

اعمال کو حسن سمجھتے ہیں تو پھر ان کے متحیر ہونے کے کوئی معنی نہیں ہیں اس لئے بہتر تفسیر وہ ہے جو دیگر حضرات نے کی ہے وہ یہ کہ يَعْمَهُونَ يَسْتَعْمِرُونَ ویداؤمون علیہا کے معنی میں ہے (کما ذکرہ ابوسعود) اور ابن عباسؓ اور قتادہ نے يَعْمَهُونَ کی تفسیر يَلْعَبُونَ سے کی ہے (جمل ملخصاً) قوله لِمَصِيرِهِمْ یہ أَخْسَرُونَ کی علت ہے، أَخْسَرُ اسم تفصیل مبالغہ کے لئے ہے نہ کہ تشریک کے لئے اس لئے کہ مومنوں کے لئے خسران نہیں ہے وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ کا اعراب وہی ہے جو هُم بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ کا ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ مفضل علیہ خود کفار ہی ہیں مگر زمان و مکان کے اختلاف کے ساتھ یعنی کفار دنیا کے اعتبار سے آخرت میں زیادہ خسارہ میں ہوں گے قوله لَنُلْقِيَنَّ تجھے تلقین کیا جاتا ہے، تجھے سکھایا جاتا ہے، واحد مذکر حاضر مضارع مجہول، اصل میں نُلْقِيَنَّ تھا ایک تا کو حذف کر دیا گیا ہے، یہ متعدی بدو مفعول ہے پہلا مفعول قائم مقام فاعل ہے اور دوسرا مفعول القرآن ہے قوله بِشِدَّةٍ اس لئے کہ اس میں تکالیف شاقہ ہیں یعنی نزول کے وقت بھی مشقت ہوتی ہے اور عمل کے وقت بھی قوله بالاضافہ پیش نظر نسخہ جلالین میں ترک اضافت کے ساتھ ہے لہذا اس صورت میں قیس بمعنی مقبوس شہاب سے بدل ہے یا نعت ہے اور اگر اضافت کے ساتھ ہو جیسا کہ موجودہ نسخہ میں ہے تو یہ اضافت بیانیہ ہوگی قوله شعلہ نار یہ مضاف اور مضاف الیہ دونوں کی تفسیر ہے یعنی شہاب بمعنی شعلہ اور قیس بمعنی نار قوله فیلہ بتی، بتی ہوئی چیز قوله نودی اس کا نائب فاعل موسیٰ ہیں، اس صورت میں اُن تفسیر یہ ہے اس لئے کہ ماقبل میں نودی بمعنی قبل موجود ہے، مطلب یہ ہے اُن تفسیر یہ مراد لینے کے لئے ضروری ہے کہ ماقبل میں قول یا قول سے مشتق کوئی صیغہ ہو یا قول کے معنی دینے والا کوئی صیغہ ہو، چنانچہ اُن تفسیر یہ سے پہلے اگر چہ قول یا اس کے مشتقات میں سے کوئی نہیں ہے مگر نودی جو کہ قول کے ہم معنی ہے موجود ہے، لہذا یہ اُن تفسیر یہ ہے اور یہ بھی ممکن ہے کہ مُخَفَّفٌ عَنِ الثَّقِيلِ ہو اور اس کا اسم ضمیر شان ہو اور بورك اس کی خبر ہو، اور اُن مصدر یہ بھی ہو سکتا ہے حذف حرف جر کے ساتھ ای بان اور مدخول اُن مصدر کے معنی میں ہو، ای نودی ببرکۃ من فی النار بَارَكَ متعدی بنفسہ بھی استعمال ہوتا ہے جیسا کہ کہا جاتا ہے بَارَكَ اللہ یہ متعدی بنفسہ کی مثال ہے یا بَارَكَ الرَّجُلَ آدمی کے لئے برکت کی دعا کی اور حرف یعنی لام وئی وئی کے ساتھ بھی استعمال ہوتا ہے متعدی بالحرف کی مثالیں بَارَكَ اللہ لَكَ ، بَارَكَ اللہ فِیْكَ ، بَارَكَ اللہ عَلَیْكَ قوله مِنْ جَمَلَةٍ مَانُودِي مطلب یہ ہے کہ جس چیز کی نداء دی گئی اس میں جملہ تزییہ بھی ہے یعنی مُبَحَّانَ اللہ رب العالمین قوله تَهْتَزُّ یہ راہا کی ضمیر مفعولی سے حال ہے وَلِي مُذْبِرًا لِّمَا كَا جَوَاب ہے قوله إِلَّا لَكِنْ مَنْ ظَلَمَ مفسر علام نے الا کی تفسیر لَكِنْ سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ یہ مستثنیٰ منقطع ہے مطلب یہ ہے کہ مَنْ ظَلَمَ سے مراد غیر مرسلین ہیں قوله مَنْ ظَلَمَ مبتداء ہے اور فانی غفور رحیم اس کی خبر ہے قوله مُبْصِرَةٌ آیات سے حال ہے اور آیات کی جانب مُبْصِرَةٌ کی اسناد مجازی ہے اس لئے کہ آیات دیکھنے والی نہیں ہوتیں بلکہ ان کی روشنی

میں دیکھا جاتا ہے جیسا کہ نہرِ جبار میں اسناد مجازی ہے بعض مفسرین نے فرمایا کہ مُبْصِرَةٌ اسم فاعل بمعنی اسم مفعول ہے جیسے دَافِقٌ بمعنی مَذْفُوقٌ قَوْلُهُ اسْتَيْقَضَتْهَا أَنْفُسُهُمْ یہ جَحَدُوا کے واؤ سے بتقدیر قد حال ہے قَوْلُهُ اٰی تَقْنُوا اس سے اشارہ کر دیا ہے کہ اسْتَيْقَضَتْهَا میں سین زائدہ ہے قَوْلُهُ ظَلَمًا وَعُلُوًّا اس کا تعلق جَحَدُوا سے ہے یعنی ظَلَمًا وَعُلُوًّا انکار کی علت ہے قَوْلُهُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ كَيْفَ ، كَانَ کی خبر مقدم ہے اور عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ اسم مؤخر ہے اور پورا جملہ اُنْظُرْ بمعنی تفکر سے متعلق ہونے کی وجہ سے محل نصب میں ہے۔

تفسیر و تشریح

طس اس کی حقیقی مراد تو اللہ ہی کو معلوم ہے، اس صورت میں چونکہ چیونٹیوں کا ایک واقعہ مذکور ہے اور چیونٹی کو عربی میں نمل کہتے ہیں اس لئے اس صورت کا نام سورہ نمل رکھا گیا ہے اس سورہ کا دوسرا نام سورہ سلیمان بھی ہے۔ (روح المعانی)

زَيْنَا لَهُمْ اَعْمَالُهُمْ یہ گناہوں کی نحوست اور وبال ہی ہے کہ برائیاں اچھی معلوم ہونے لگتی ہیں، آخرت پر عدم ایمان اس کا بنیادی سبب ہے زَيْنَا میں نسبت باری تعالیٰ کی طرف کی گئی ہے یہ اس لئے ہے کہ کوئی بھی کام باری تعالیٰ کی مشیت اور اس کے ارادہ کے بغیر نہیں ہو سکتا مگر مشیت اور ارادہ کے لئے رضا مندی ضروری نہیں ہے جیسا کہ کڑوی دوا انسان اپنے ارادہ سے تو پیتا ہے مگر رضا اور خوش دلی سے نہیں، تاہم اللہ تعالیٰ کا دستور یہی ہے کہ اللہ تعالیٰ نے نیک اور بد دونوں راستے واضح فرمادیئے ہیں اللہ تعالیٰ نے فرمایا وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ البتہ انسان اپنے ارادہ اور اختیار سے جو راستہ بھی اختیار کرتا ہے خواہ نیک ہو یا بد اللہ تعالیٰ اس کے لئے وہی راستہ آسان فرمادیتے ہیں۔

وَ اذْكَرَ اذْ قَالَ مُوسٰى لِاٰهْلِهٖ یہ اس وقت کا واقعہ ہے کہ جب حضرت موسیٰ علیہ السلام مدین سے اپنی اہلیہ کو ساتھ لیکر واپس مصر آ رہے تھے، تاریک رات میں راستہ بھول گئے تھے اور سردی کا موسم تھا سردی سے بچاؤ کے لئے آگ کی ضرورت تھی، دور سے آپ کو کوہ طور پر آگ کے شعلے نظر آئے تو آپ اس خیال سے کہ آگ کے پاس اگر کوئی شخص ہوا تو اس سے راستہ معلوم کر لوں گا ورنہ آگ تو لے لی ہی آؤں گا تا کہ اس کے ذریعہ سردی سے بچاؤ حاصل کیا جاسکے چنانچہ موسیٰ علیہ السلام آگ کے شعلوں کے قریب پہنچے تو ایک سرسبز درخت سے شعلے بلند ہوتے نظر آئے یہ شعلے حقیقت میں آگ نہیں تھے یہ اللہ کا نور تھا۔

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ اَنَّ بُرْكَ مَنْ فِی النَّارِ چنانچہ جب موسیٰ علیہ السلام آگ کے پاس پہنچے تو ندا آئی کہ مبارک ہے وہ جو آگ میں ہے اور وہ جو اس کے آس پاس ہے، نودی کا نائب فاعل حضرت موسیٰ علیہ السلام ہیں پکارنے والے حق تعالیٰ شانہ بھی ہو سکتے ہیں اور ملائکہ بھی، بُرْكَ بمعنی تبارک ہے مَنْ فِی النَّارِ میں مَنْ سے

مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام بھی ہو سکتے ہیں جیسا کہ مفسر علام کی رائے ہے اور وہ درخت بھی مراد ہو سکتا ہے جس پر آگ نظر آئی تھی نور الہی اور ذات حق شانہ تعالیٰ بھی ہو سکتی ہے (خلاصۃ التفاسیر) نار سے نور مراد ہے ابن کثیر نے حضرت ابن عباس کا قول نقل کیا ہے کہ درخت پر آگ نہیں تھی بلکہ نور تھا جس کی چمک بڑھتی جاتی تھی، اگر مَنْ فی النار سے حق تعالیٰ شانہ یا اس کا نور یا درخت مراد ہو تو حَوْلَہ سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام اور ملائکہ مراد ہوں گے اور اگر مَنْ فی النار سے حضرت موسیٰ علیہ السلام مراد ہوں تو مَنْ حَوْلَہ سے ملائکہ مراد ہوں گے اور یہی روایت اولیٰ معلوم ہوتی ہے، اور موسیٰ علیہ السلام کا داخل نور ہونا یا تو باعتبار کمال قرب تھا یا فتائے صادق (معالم، بحوالہ خلاصۃ التفاسیر) مذکورہ توجیہات میں سے بعض سے خدا کے لئے جسم اور صفت حادث سے متصف ہونے کا یا حلول کا شبہ پیدا ہوتا ہے اس لئے اللہ تعالیٰ نے فرمایا سُبْحَنَ اللّٰہِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ اللہ تعالیٰ تمام تجلیات و ممکنات و حوادث سے منزہ اور پاک ہے، آواز سننے کی جو کیفیت تفسیر بحر محیط میں ابو حیان نے اور روح المعانی میں آلوسی نے نقل کی ہے وہ یہ ہے موسیٰ نے آواز اس طرح سنی کہ ہر جانب سے یکساں آرہی تھی جس کی کوئی جہت متعین نہیں ہو سکتی تھی، اور سننا بھی ایک عجیب انداز سے ہوا کہ صرف کان نہیں بلکہ جسم کے تمام اعضاء سن رہے تھے جو ایک معجزہ کی حیثیت رکھتی ہے۔

وَأَلْقِ عَصَاكَ (الآیۃ) اس سے معلوم ہوتا ہے کہ پیغمبر عالم الغیب نہیں ہوتے ورنہ موسیٰ علیہ السلام اپنی ہاتھ کی لاٹھی سے نہ ڈرتے، دوسری بات یہ معلوم ہوئی کہ طبعی خوف نبوت کے منافی نہیں ہے جب موسیٰ علیہ السلام نے دیکھا کہ ان کی لاٹھی سانپ بن کر جھوم رہی ہے تو پیٹھ پھیر کر بھاگے اور مڑ کر بھی نہ دیکھا، یہ خوف طبعی تھا جان بھلے سانپ کو کہتے ہیں کہیں پر جان کہا گیا ہے اور کہیں پر ثعبان، ثعبان بڑے سانپ (اثر ہے) کو کہتے ہیں، دونوں میں کوئی تعارض نہیں ہے اس لئے ابتداء جان اور انتہاء ثعبان ہو گیا تھا، یا جسم و جشہ کے اعتبار سے ثعبان تھا مگر سرعت حرکت کے اعتبار سے جان تھا۔

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ اس سے پہلی آیت میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے معجزہ عصاء کا ذکر تھا جس میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے ڈر کے مارے پیٹھ پھیر کر بھاگنے کا ذکر ہے اس کے بعد حضرت موسیٰ علیہ السلام کے دوسرے معجزے ید بیضاء کا ذکر ہے درمیان میں اس استثناء کا ذکر کس سے کیا ہے؟ اور یہ استثناء منقطع ہے یا متصل؟ اس میں حضرات مفسرین کے اقوال مختلف ہیں بعض حضرات نے استثناء کو منقطع قرار دیا ہے اس صورت میں آیت کا مفہوم یہ ہوگا کہ پہلی آیت میں انبیاء کرام پر خوف نہ ہونے کا ذکر تھا برسمیل تذکرہ ان لوگوں کا بھی ذکر آگیا جن پر خوف طاری ہونا چاہئے، یعنی وہ لوگ جن سے کوئی خطا سرزد ہوئی پھر توبہ کر کے نیک اعمال اختیار کر لئے ایسے حضرات کی اگرچہ اللہ تعالیٰ خطا معاف کر دیتے ہیں مگر معافی کے بعد بھی گناہ کے بعض آثار باقی رہنے کا احتمال ہے اس سے حضرات ہمیشہ خائف رہتے ہیں، اور اگر اس استثناء کو متصل قرار دیں تو معنی آیت کے یہ ہوں گے کہ اللہ کے رسول ڈرا نہیں کرتے بجز ان کے کہ جن سے کوئی خطا (یعنی کوئی لغزش سرزد ہو گئی ہو) پھر اس سے بھی توبہ کر لی ہو تو اس

توبہ سے یہ لغزش معاف ہو جاتی ہے اور صحیح تر بات یہ ہے کہ انبیاء سے جو لغزش سرزد ہوئی ہے، وہ درحقیقت گناہ ہی نہیں ہے نہ کبیرہ نہ صغیرہ البتہ صورت گناہ کی تھی ورنہ درحقیقت خطائے اجتہادی تھی، اس مضمون میں اس طرف بھی اشارہ پایا گیا کہ موسیٰ علیہ السلام سے جو قبلی قتل کرنے کی لغزش ہو گئی تھی وہ اگرچہ اللہ تعالیٰ نے معاف فرمادی مگر اس کا یہ اثر رہا کہ موسیٰ علیہ السلام پر خوف طاری ہو گیا اگر یہ لغزش نہ ہوئی ہوتی تو یہ وقتی خوف بھی نہ ہوتا۔ (قرطبی بحوالہ معارف)

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِيمَانَهُ عِلْمًا بِالْقَضَاءِ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْطِقِ الطَّيْرِ وَغَيْرَ ذَلِكَ وَقَالَ شُكْرًا لِلَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا بِالنَّبُوَّةِ وَتَسْخِيرِ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالشَّيَاطِينِ عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ النَّبُوَّةَ وَالْعِلْمَ وَقَالَ يَأَيُّهَا النَّاسُ عَلَّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ أَي فَهِمَ أَصْوَاتِهِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُوتَاهُ الْأَنْبِيَاءُ وَالْمُلُوكُ إِنَّ هَذَا الْمُؤْتَى لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ الْبَيِّنُ الظَّاهِرُ وَخُشِرَ جُمُعَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فِي مَسِيرٍ لَهُ فَهِمَ يُوَزَعُونَ يُجْمَعُونَ ثُمَّ يَسَافِرُونَ حَتَّى إِذَا اتُّوا عَلَى وَادٍ النَّمْلِ هُوَ بِالطَّائِفِ أَوْ بِالشَّامِ نَمْلَةٌ صِغَارٌ أَوْ كِبَارٌ قَالَتْ نَمْلَةٌ مَلِكَةُ النَّمْلِ وَقَدْ رَأَتْ جُنْدَ سُلَيْمَانَ يَأَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ يَكْسِرَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ بِهَلَاكِكُمْ نَزَلَ النَّمْلُ مِنْزِلَةَ الْعُقَلَاءِ فِي الْخِطَابِ بِخِطَابِهِمْ فَتَبَسَّمَ سُلَيْمَانُ ابْتِدَاءً ضَاحِكًا انْتِهَاءً مِنْ قَوْلِهَا وَقَدْ سَمِعَهُ مِنْ ثَلَاثَةِ أَمْيَالٍ حَمَلَتْهُ الرِّيحُ إِلَيْهِ فَحَبَسَ جُنْدَهُ حِينَ أَشْرَفَ عَلَى وَادِيهِمْ حَتَّى دَخَلُوا بُيُوتَهُمْ وَكَانَ جُنْدُهُ رُكْبَانًا وَمُشَاةً فِي هَذَا الْمَسِيرِ وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَهْمَنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ بَهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ الْأَنْبِيَاءُ وَالْأَوْلِيَاءُ وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ لِيَرَى الْهَذْهَدَ الَّذِي يَرَى الْمَاءَ تَحْتَ الْأَرْضِ وَيَدُلُّ عَلَيْهِ بِنَقَرِهِ فِيهَا فَتَسْتَخْرِجُهُ الشَّيْطَانُ لِإِحْتِيَاجِ سُلَيْمَانَ إِلَيْهِ لِلصَّلَاةِ فَلَمْ يَرَهُ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَذْهَدَ أَيِ أَعْرَضَ لِيَ مَا مَنَعَنِي مِنْ رُؤْيَيْهِ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ فَلَمْ أَرَهُ لِغَيْبَتِهِ فَلَمَّا تَحَقَّقَهَا قَالَ لَا عَذْبَتَهُ عَذَابًا أَيِ تَعَذُّبًا شَدِيدًا يَنْتَفِ رِيشُهُ وَذَنَبُهُ وَرَمِيهِ فِي الشَّمْسِ فَلَا يَمْتَنِعُ مِنَ الْهَوَامِ أَوْ لَا أَدْبَحَتْهُ بِقَطْعِ حُلُقُومِهِ أَوْ لِيَأْتِيَنِي بَنُو مُشَدَّدَةٍ مُكْسُورَةٍ أَوْ مَفْتُوحَةٍ يَلِيهَا نُورٌ مُكْسُورَةٌ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ

ترجمہ

اور ہم نے داؤد اور اس کے بیٹے سلیمان کو لوگوں کے درمیان فیصلہ کرنے کا علم عطا کیا اور پرند وغیرہ کی بولی سکھائی اور ان دونوں حضرات نے اللہ کا شکر ادا کرتے ہوئے کہا سب تعریفیں اس اللہ کے لئے ہیں جس نے ہم کو نبوت

کے ذریعہ اور جن و انس و شیاطین کی تسخیر کے ذریعہ اپنے مومن بندوں میں سے بہت سوں پر فضیلت عطا فرمائی اور سلیمان علیہ السلام نبوت اور علم میں داؤد علیہ السلام کے وارث ہوئے اور سلیمانؑ نے کہا اے لوگو! ہم کو پرندوں کی بولی یعنی ان کی آواز کی سمجھ سکھائی اور ہم کو ہر وہ شے عطا فرمائی جو انبیاء اور ملوک کو عطا کی جاتی ہے (یعنی جس کی ان کو حاجت ہوتی ہے) بلاشبہ واقعی یہ عطا کردہ شے اس کا بڑا فضل ہے (کھلا ہوا فضل ہے) اور سلیمان کے سامنے ایک سفر میں ان کا لشکر جمع کیا گیا جو کہ جن و انس اور پرند پر مشتمل تھا ان کو جمع کیا جاتا تھا پھر سے چلایا جاتا تھا یہاں تک کہ جب وہ چیونٹیوں کے میدان میں پہنچے وہ میدان طائف میں یا شام میں تھا، وہ چیونٹیاں چھوٹی (نسل کی) تھیں یا بڑی، ایک چیونٹی نے جو کہ چیونٹیوں کی رانی تھی کہا اور اس نے سلیمان علیہ السلام کے لشکر کو دیکھ لیا تھا اے چیونٹی! اپنے سوراخوں میں داخل ہو جاؤ ایسا نہ ہو کہ سلیمان اور ان کا لشکر تم کو بے خبری میں روند ڈالے یعنی ان کو تمہاری ہلاکت کی خبر بھی نہ ہو، چیونٹیوں کو خطاب میں، ان سے خطاب کرتے ہوئے بمنزلہ عقلاء کے اتار لیا گیا، سلیمان علیہ السلام اس کی بات سنکر مسکرا کر ہنس دیئے یعنی ابتداء مسکرائے اور آخر کار ہنس دیئے اور سلیمان علیہ السلام نے چیونٹی کی بات تین میل سے سن لی تھی، ہوانے اس بات کو حضرت سلیمان علیہ السلام تک پہنچا دیا تھا، چنانچہ سلیمان علیہ السلام جب وادی کے قریب پہنچے تو اپنے لشکر کو روک لیا، یہاں تک کہ چیونٹیاں اپنے سوراخوں میں داخل ہو گئیں، اور حضرت سلیمان علیہ السلام کا لشکر اس سفر میں سوار اور پیادہ پر مشتمل تھا (حضرت سلیمان علیہ السلام) اللہ سے یہ دعا کرنے لگے کہ اے میرے پروردگار آپ مجھے الہام کیجئے (توفیق دیجئے) کہ تیری ان نعمتوں کا شکر یہ ادا کروں جو تو نے میرے اور میرے والدین کو عطا فرمائی ہیں اور یہ کہ میں ایسے اعمال کرتا رہوں کہ جن سے تو خوش رہے اور اپنی رحمت سے مجھے اپنے نیک بندوں یعنی انبیاء و اولیاء میں داخل فرما اور آپ نے پرندوں کی جانچ پڑتال کی تاکہ ہد ہد کو دیکھیں جو پانی کو زیر زمین دیکھ لیتا ہے اور زمین پر اپنی چونچ مار کر اس کی نشاندہی کر دیتا ہے اور شیاطین پانی کو سلیمان علیہ السلام کی نماز (وغیرہ) کی ضرورت کے لئے نکال لیتے (تھے) چنانچہ (حضرت سلیمانؑ) نے ہد ہد کو نہ پایا تو (حضرت سلیمانؑ) فرمانے لگے کیا بات ہے کہ ہد ہد مجھے نظر نہیں آ رہا؟ یعنی کیا کوئی چیز میرے سامنے آڑے آگئی ہے؟ جو مجھے اس کے دیکھنے سے مانع ہوگئی ہے کیا واقعی وہ غیر حاضر ہے کہ میں اس کو اس کی غیر حاضری کی وجہ سے نہیں دیکھ رہا ہوں جب اس کی غیر حاضری متحقق ہوگئی تو حضرت سلیمان فرمانے لگے کہ میں اس کو سخت سزا دوں گا اس کے پروں کو نوچ کر اور اس کی دم کو اکھاڑ کر اور اس کو دھوپ میں ڈال کر، جس کی وجہ سے وہ کیڑے مکوڑوں سے محفوظ نہ رہ سکے گا یا اس کا گلا کاٹ کر ذبح کر دوں گا، یا میرے سامنے کوئی واضح دلیل (عذر) پیش کرے لیکن میں نون مشد و مکسورہ کے ساتھ یا نون مفتوحہ جس کے ساتھ نون مکسورہ ملا ہو یعنی اپنے عذر کی کوئی واضح دلیل پیش کرے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله آتینا بمعنی **اَعْطَيْنَا طَيْرَ طَارِكِ** جمع ہے پرندہ **قَالَ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ عَلِمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ** حضرت سلیمان علیہ السلام کا اپنے لئے جمع کا صیغہ استعمال کرنا یہ سیاسةً شاہانہ طرز خطاب ہے نہ کہ تکبراً (روح البیان میں ہے) **اَلنُّوْنُ نُوْنُ الْوَاحِدِ الْمَطَاعِ عَلَى عَادَةِ الْمُلُوكِ فَانْتَهُم بِتَكْلَمُوْنَ** مثل **ذٰلِكَ رِعَايَتُهُ لِقَاعِدَةِ السِّيَاسَةِ** اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ **عَلِمْنَا** ای انا وایسی مگر یہ تاویل حضرت سلیمان کے پرندوں کی بولی سمجھنے کے اختصاص کے منافی ہے جیسا کہ مشہور ہے اگرچہ حضرت سلیمان علیہ السلام کو پرندوں کے علاوہ دیگر حیوانات کی بولی سمجھنے کا معجزہ عطا فرمایا گیا تھا مگر چونکہ پرندے ہمہ وقت آپ پر سایہ فگن رہتے تھے اس لئے پرندوں کا تذکرہ خاص طور پر کیا گیا ہے **مَنْطِقَ** کا عطف قضاء پر ہے ہا کے تحت میں ہونے کی وجہ سے مجرور ہے ای **عَلِمْنَا بِالْقَضَاءِ وَبِمَنْطِقِ الطَّيْرِ قَوْلُهُ** وغیرہ **ذٰلِكَ** سے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ حضرت سلیمان علیہ السلام کو پرندوں کی بولی سمجھنے کے علاوہ اور دیگر حیوانات کی بولی سمجھنے کا علم بھی عطا کیا گیا تھا **قَوْلُهُ حَتَّىٰ اِذَا اتَّوْا** یہ محذوف کی غایت ہے تقدیر عبارت یہ ہے **فَسَارَوْا حَتَّىٰ اِذَا اتَّوْا** اور بعض حضرات نے **يُوزَعُونَ** کی غایت قرار دیا ہے تقدیر عبارت یہ ہوگی **فَهُمْ يَسِيرُونَ** ممنوعاً بعضہم من مفارقة بعض **حَتَّىٰ اِذَا اتَّوْا عَلَىٰ وَادِي النَّمْلِ قَوْلُهُ فِي عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ** ای فی جملة عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ حذف مضاف کے ساتھ اور صالحین سے کامل صالحین مراد ہیں جو کہ انبیاء ہی ہوتے ہیں لہذا یہ شبہ ختم ہو گیا کہ نبی کا صالحین میں شامل ہونے کی دعاء سے کیا مقصد ہے؟ جبکہ انبیاء رتبہ کے اعتبار سے اعلیٰ ہوتے ہیں۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ ابْنَهُ عَلِمًا حق سبحانہ تعالیٰ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا قصہ بیان کرنے کے بعد داؤد علیہ السلام اور ان کے صاحبزادے حضرت سلیمان علیہ السلام کا قصہ بیان فرماتے ہیں، یہ قصے اور ان سے ما قبل و ما بعد کے قصے دراصل **وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ** کے لئے بمنزلہ تائید و تقریر کے ہیں، اس لئے کہ ایک امی کے لئے جس کا اہل کتاب سے بھی کوئی ربط و تعلق نہیں ہے گزشتہ ہزاروں سال کے واقعات کو من و عن صحیح بیان کرنا ہے اس کی معلومات کا ذریعہ وحی الہی کے علاوہ اور کیا ہو سکتا ہے؟ گویا کہ ان واقعات کو سنانے اور بیان کرنے کا صاف اور صریح مقصد **وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَّدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ** کی تائید و تقریر ہے **عَلِمًا** میں تنوین یا تنوع کے لئے ہے یا پھر تعظیم کے لئے ہے یعنی **عَلِمًا** کثیراً علم کا راست مصداق تو وہی علوم ہیں جو نبوت و رسالت سے متعلق ہوتے ہیں، مگر اس کے عموم میں دیگر علوم و فنون بھی شامل ہوں تو بعید نہیں، جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے حضرت داؤد علیہ السلام کو

زرہ سازی کی صفت سکھائی تھے حضرت داؤد علیہ السلام و سلیمان علیہ السلام زمرۂ انبیاء میں ایک خاص اختیار یہ رکھتے ہیں کہ ان کو رسالت اور نبوت کے ساتھ ساتھ سلطنت بھی عطا کی گئی تھی اور سلطنت بھی ایسی بے نظیر کہ صرف انسانوں پر نہیں بلکہ جنات اور جانوروں پر بھی ان کی حکمرانی تھی، ان عظیم الشان نعمتوں میں سے سب سے پہلے نعمت عم کا ذکر فرماتے ہیں اشارۃ النص کے طور پر اس طرف اشارہ ہو گیا کہ نعمت علم تمام دیگر نعمتوں سے فائق اور بالاتر ہے وَقَالَ الْحَمْدُ لِلّٰہِ میں واؤ عطف کے لئے ہے اور معطوف علیہ محذوف ہے اس لئے کہ یہ مقام فا کا ہے تقدیر عبارت یہ ہے وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمَا عِلْمًا فَعَمِلَا وَقَالَ الْحَمْدُ لِلّٰہِ۔

انبیاء کے مال میں وراثت نہیں ہوتی، وَوَرِثَ سَلِيمُنْ دَاوُدَ وراثت سے وراثت علم و نبوت مراد ہے نہ کہ مالی، آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا نَحْنُ مَعَاشِرُ الْاَنْبِيَاءِ لَا نَرِثُ وَلَا نُورِثُ یعنی انبیاء نہ وارث ہوتے ہیں اور نہ مورث، حضرت ابوالدرداء سے ترمذی اور ابوداؤد میں روایت ہے الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْاَنْبِيَاءِ وَاِنْ الْاَنْبِيَاءُ لَمْ يُورِثُوْا دِيْنَارًا وَلَا دِرْهَمًا وَلَكِنْ وَرِثُوْا الْعِلْمَ فَمَنْ اَخَذَهُ اَخَذَ بِحِطٍّ وَاَفْرِ يَعْنِيْ عُلَمَاءُ اَنْبِيَاءِ كَالْوَرِثَةِ هِيَ لِيَكُنْ اَنْبِيَاءُ مِثْلَ وراثت علم نبوت کی ہوتی ہے مال کی نہیں، حضرت ابو عبد اللہ کی روایت اس مسئلہ کو اور زیادہ واضح کر دیتی ہے، حضرت سلیمان علیہ السلام حضرت داؤد علیہ السلام کے وارث ہوئے اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم حضرت سلیمان علیہ السلام کے وارث ہوئے (روح عن الكليني بحواله معارف) عقلی طور پر بھی یہاں وراثت مالی مراد نہیں ہو سکتی اس لئے کہ حضرت داؤد علیہ السلام کے انیس صاحبزادے تھے اگر وراثت مالی مراد ہوتی تو سب لڑکے وارث ہوتے حضرت سلیمان کی تخصیص کی کیا وجہ ہو سکتی ہے؟ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ وراثت سے وراثت علم و نبوت مراد ہے، ان دو نکل کے بعد طبری کی وہ روایت غلط ہو جاتی ہے جس میں انہوں نے بعض ائمہ اہل بیت کے حوالہ سے مالی وراثت مراد لی ہے۔ (روح، معارف)

حضرت سلیمان علیہ السلام کی وفات اور خاتم الانبیاء علیہ السلام کی ولادت کے درمیان ایک ہزار سات سو سال کا فاصلہ ہے اور یہودیہ فاصلہ ایک ہزار چار سو سال بتاتے ہیں، سلیمان علیہ السلام کی عمر پچاس سال سے کچھ زیادہ ہوئی ہے اور حضرت داؤد علیہ السلام کی ایک سو سال ہوئی ہے، حضرت سلیمان علیہ السلام کا آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو وارث قرار دینا وراثت علمی ہی کی صورت میں ہو سکتا ہے اس لئے کہ وراثت مالی کی مستحق تو حضرت سلیمان کی وہ اولاد ہے جو سلمان کے بعد بقید حیات رہی۔

بخاری اور دیگر ائمہ حدیث نے روایت کی ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا لَا نُورِثُ مَاتَرِ كِنَاهِ صَدَقَةٌ هُمْ وَاَرِثُ نَفْسٌ بناتے جو چھوڑتے ہیں وہ صدقہ ہے، آیت میں وراثت اصطلاحی مراد نہیں ہے، بلکہ مجازی معنی خلافت اور جانشین مراد ہے جیسا کہ قرآن میں آیا ہے يَرِثُوْنَ الْاَمْوَالَ الْاَنْفُسِ اور حدیث شریف میں آیا ہے الْعُلَمَاءُ

ورثۃ الانبیاء نیز حضرت ابو ہریرہؓ سے منقول ہے کہ آپؐ نے بازار میں آواز لگائی ”چلو مسجد میں میراث رسول اللہ تقسیم ہو رہی ہے“ لوگ دوڑے ہوئے مسجد میں گئے مسجد میں کچھ نہ پایا، البتہ ایک جماعت تعلیم و تعلم میں مصروف تھی، لوگوں نے کہا مال کہاں ہے؟ فرمایا یہی ہے میراث رسول، اور اگر میراث مجازاً مراد نہ ہو بلکہ وراثت مالی ہی مراد ہو تو جیسا کہ بعض روافض کا قول ہے تو پھر یہ سوال پیدا ہوگا حضرت داؤد علیہ السلام کے انیس بیٹوں میں سے دوسرے کیوں محروم کر دیئے گئے؟ اس کا یہ جواب کہ عدم ذکر کے لئے نفی لازم نہیں، یہ خلاف سیاق ہے اس لئے کہ اگر حضرت سلیمان کی تخصیص مقصود نہ ہو تو معمولی ذکر سے کیا فائدہ؟ ہر بیٹا باپ کا وارث ہوتا ہی ہے، اور اگر نبوت اور علم مراد ہے جیسا کہ جمہور کا مذہب ہے تو اس میں میراث، خلافت و جانشینی کے اعتبار سے ہوگی اس لئے کہ یہ اوصاف نہ مملوک ہوتے ہیں اور نہ بعینہ منتقل ہوتے ہیں اور جب یہ بات ثابت ہوگئی کہ انبیاء کی میراث خلافت و جانشینی کی ہوتی ہے تو اس سے روافض کے اس قول کا رد بھی ہو گیا کہ سیدۃ النساء فاطمہ الزہراءؑ کو وارث باغ فدک سمجھے ہوئے ہیں حالانکہ وہ بطور نفقہ حضور کے متعلقین کے لئے تھانہ کہ مملوک، اس لئے متروکہ انبیاء میراث نہیں ہوتے وقال یا ایہا الناس علمنا منطق الطیر حضرت سلیمان علیہ السلام نے یہ بات لوگوں سے تحدیث نعمت کے طور پر کہی، عَلِمَ مَنْطِقَ الطَّيْرِ سے مراد پرندوں کی بولی سمجھنا ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ دیگر حیوانوں کی بولی کی سمجھ بھی عطا فرمائی گئی اور پرندوں کی بولی کی فہم کی تخصیص نہیں تھی، اور بعض حضرات نے کہا ہے کہ پرندوں کی بولی کی ہی فہم عطا فرمائی گئی تھی دیگر حیوانوں کی بولی کی فہم عطا نہیں کی گئی تھی، بعض اوقات خاص طور پر جبکہ چیونٹی کی عمر دراز ہو جائے تو پر نکل آتے ہیں یہ چیونٹی بھی پر دار تھی لہذا کوئی اعتراض باقی نہیں رہتا قولہ اَوْتِنَا وَعَلَّمَنَا حضرت سلیمان علیہ السلام کی مراد خود اپنی ذات ہی ہے اور ان دونوں صیغوں میں نون عظمت ہے جس کو ملوک و سلاطین سیارۃ استعمال کیا کرتے ہیں قولہ فی مسیرۃ سے علامہ محلی کا اشارہ اس طرف ہے کہ کسی خاص سفر میں کہیں جانے کے لئے انسانوں، جنوں، چرندوں و پرندوں کا یہ لاؤ لشکر جمع کیا گیا تھا قولہ یُوَزَّعُونَ اگر وَزَعٌ وَزَعٌ سے مشتق ہو تو اس کے معنی روکنے کے ہیں تو مطلب یہ ہوگا کہ حضرت سلیمان علیہ السلام کا لشکر اتنی بڑی تعداد میں تھا کہ راستہ میں روک روک کر ان کو درست کیا جاتا تھا تا کہ شاہی لشکر بد نظمی اور انتشار کا شکار نہ ہو اسی مادہ سے ہمزہ سلب کا اضافہ کر کے اُوْزَعْنِ بنایا گیا ہے جو اگلی آیت (۱۹) میں آرہا ہے، اور بعض حضرات نے یُوَزَّعُونَ کو نُوْزِیع سے مشتق مانا ہے جس کے معنی تفریق کے ہیں، مطلب یہ ہوگا کہ سب کو الگ الگ جماعتوں میں تقسیم کر دیا جاتا تھا، مثلاً انسانوں کا گروہ، جنوں کا گروہ، پرندوں اور حیوانات کا گروہ وغیرہ وغیرہ، ایسا فوجی نظام کے ماتحت کیا جاتا تھا اور ہر گروہ کا الگ ذمہ دار مقرر کر دیا جاتا تھا، نملۃ مذکور اور مؤنث دونوں کے لئے مستعمل ہے اس کی جمع نَمَلٌ آتی ہے بعض حضرات نے کہا ہے کہ جس چیونٹی کی آواز حضرت سلیمان نے سنی مؤنث تھی اور دلیل قالت نملۃ میں فعل کی تانیث کو پیش کیا ہے، ابو حیان نے اس کا انکار کیا ہے۔ (فتح القدر)

حَتَّىٰ إِذَا اتَّوَا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ (الآیة) اس سے چند باتیں معلوم ہوتی ہیں ۱۔ یہ کہ حیوانات میں بھی ایک خاص قسم کا شعور ہوتا ہے گوانسان سے بہت کم ہو ۲۔ یہ کہ حضرت سلیمان علیہ السلام اتنی عظمت اور فضیلت کے باوجود عالم الغیب نہیں تھے اسی لئے چیونٹیوں کو خطرہ محسوس ہوا کہ کہیں بے خبری میں ہم روند نہ دیئے جائیں ہُد ہُد کے واقعہ میں اَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِہ سے بھی معلوم ہوتا ہے کہ سلیمانؑ عالم الغیب نہیں تھے ۳۔ یہ کہ حیوانات بھی اس عقیدہ صحیحہ سے بہرہ ور ہیں کہ اللہ کے سوا کوئی عالم الغیب نہیں ۴۔ یہ کہ حضرت سلیمان علیہ السلام پرندوں کے علاوہ دیگر حیوانات کو بولی بھی سمجھتے تھے، یہ علوم حضرت سلیمانؑ کو بطور اعجاز عطا ہوئے تھے۔

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ ، تَفَقَّدَ کے معنی جانچ پڑتال کرنا، حاضر و غیر حاضر کی تحقیق کرنا ہیں، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ حاکم کو رعایا کی خبر گیری کرنی چاہئے اور ان کی حالت سے واقفیت کے طریقوں کو استعمال کرنا چاہئے یہ اس کے فرائض میں داخل ہے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بھی عادت شریفہ تھی کہ صحابہ کرام کی حالت سے باخبر رہنے کا اہتمام فرماتے تھے جو شخص غیر حاضر ہوتا اور مسجد میں نظر نہ آتا اس کے بارے میں دریافت فرماتے اگر بیمار ہوتا تو عیادت کے لئے تشریف لیجاتے اور اگر کسی پریشانی میں مبتلا ہوتا تو اس کے ازالہ کی تدبیر فرماتے۔

بُرْهَانَ بَيْنِ ظَاهِرٍ عَلَىٰ عُذْرِهِ فَمَكَتْ بِضَمِّ الْكَافِ وَفَتَحَهَا غَيْرَ بَعِيدٍ اِی یَسِيرًا مِنَ الزَّمَانِ وَحَضَرَ لِسُلَيْمَانَ مُتَوَاضِعًا يَرْفَعُ رَأْسَهُ وَارْحَاءَ ذَنْبِهِ وَجَنَاحِهِ فَعَفَا عَنْهُ وَسَلَّاهُ عَمَّا لَقِيَ فِي غَيْبَتِهِ فَقَالَ اَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِہ اِی اَطْلَعْتُ عَلَىٰ مَا لَمْ تَطْلُعْ عَلَيْهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَا بِالصَّرْفِ وَتَرْكِهِ قَبِيلَةَ بِالْيَمَنِ سُمِّيَتْ بِاسْمِ جَدِّ لَهُمْ بِاعْتِبَارِهِ صُرِفَ بِنَاءً بِخَبَرٍ يَقِينٍ ۝ اِنِّیْ وَجَدْتُ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ اِی هِیْ مَلِكَةٌ لَهُمْ اِسْمُهَا بَلْقِيسُ وَاُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ تَحْتَاجُ اِلَيْهِ الْمُلُوكُ مِنَ الْاَلَةِ وَالْعُدَّةِ وَلَهَا عَرْشٌ سَرِيرٌ عَظِيمٌ ۝ طَوْلُهُ ثَمَانُونَ ذِرَاعًا وَعَرْضُهُ اَرْبَعُونَ ذِرَاعًا وَارْتِفَاعُهُ ثَلَاثُونَ ذِرَاعًا مَضْرُوبٌ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ مُكَلَّلٌ بِالذَّرِّ وَالْيَاقُوتِ الْاَحْمَرِ وَالزَّبَرْجَدِ الْاَخْضَرِ وَالزُّمُرُودِ وَقَوَائِمُهُ مِنَ الْيَاقُوتِ الْاَحْمَرِ وَالزَّبَرْجَدِ الْاَخْضَرِ وَالزُّمُرُودِ عَلَيْهِ سَبْعَةُ يُوْتُبٍ عَلَىٰ كُلِّ بَيْتٍ بَابٌ مُغْلَقٌ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللّٰهِ ۝ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ طَرِيقِ الْحَقِّ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ۝ اَلَا يَسْجُدُوا لِلّٰهِ اِیْ اَنْ يَسْجُدُوا لَهُ فَرِيدَتٌ لَا وَاَدْعِمَ فِيهَا نُورٌ اَنْ كَمَا فِي قَوْلِهِ تَعَالٰی لِنَا لَا يَعْلَمُ اَهْلُ الْكِتَابِ وَالْجُمْلَةُ فِي مَوْضِعٍ مَّفْعُولٌ يَهْتَدُونَ بِاسْقَاطِ اِلَى الَّذِیْ يُخْرِجُ الْحَيَا مَضْرُوبٌ بِمَعْنٰی الْمَخْبُوءِ مِنَ الْمَطَرِ وَالنَّبَاتِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ فِي قُلُوبِهِمْ وَمَا تُعْلِنُونَ ۝ بِالسِّتِهِمُ اللّٰهُ لَا اِلٰهَ هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ

الْعَظِيمِ ۝ اسْتِیْنٰفَ جُمْلَةٍ ثَنَاءٍ مُّشْتَمِلٍ عَلٰی عَرْشِ الرَّحْمٰنِ لِی مُقَابَلَةً عَرْشِ بَلْقِیْسَ وَبَیْنَهُمَا بَوْنٌ عَظِیْمٌ قَالَ سُلَیْمَانُ لِلْهٰذِهِدِ سَتَنْظُرُ اَصْدَقْتَ فِیْمَا اَخْبَرْتَنَا بِهٖ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاٰذِبِیْنَ ۝ اِی مِنْ هٰذَا النَّوْعِ فَهوَ اَبْلَغُ مِنْ اَمْ كَذَبْتَ فِیْهِ ثُمَّ دَلَّهْمُ عَلٰی الْمَاءِ فَاسْتَخْرَجَ وَارْتَوٰ وَتَوَضَّآوَا وَصَلُّوْا ثُمَّ كَتَبَ سُلَیْمَانُ كِتَابًا صُوْرَتُهُ مِنْ عَبْدِ اللّٰهِ سُلَیْمَانُ بْنُ دَاوُدَ اِلٰی بَلْقِیْسَ مَلِكَةِ سَبَا بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ السَّلَامُ عَلٰی مَنْ اَتَّبَعَ الْهُدٰی اَمَّا بَعْدُ فَلَا تَعْلُوْا عَلٰی وَاَنْتَوْنِیْ مُسْلِمِیْنَ ثُمَّ طَبَعَهُ بِالْمِسْكِ وَخَتَمَهُ بِخَاتَمِہِ ثُمَّ قَالَ لِلْهٰذِهِدِ اِذْهَبْ بِكِتَابِیْ هٰذَا فَالْقِہِ اِلَیْہِمُ اِی بَلْقِیْسَ وَقَوْمِہَا ثُمَّ تَوَلَّی اِنْصَرَفَ عَنْہُمْ وَفَفَ قَرِیْبًا مِنْہُمْ فَانْظُرْ مَاذَا یَرْجِعُوْنَ ۝ یُرْثُوْنَ مِنَ الْجَوَابِ فَاَخَذَہُ وَاَتَاہَا وَحَوْلَہَا جُنْدُہَا فَالْقَاہُ فِی حُجْرِہَا فَلَمَّا رَاَتْہُ اِرْتَعَدَتْ وَخَضَعَتْ خَوْفًا ثُمَّ قَالَتْ لَا شَرَفَ قَوْمِہَا یَا اَیُّہَا الْمَلَأُ بِتَحْقِیْقِ الْہِمَزَتَیْنِ وَتَسْہِیْلِ الثَّانِیَةِ بِقَلْبِہَا وَاَوَّاءَ مَكْسُوْرَةٍ اِنِّیْ اُلْقِیْتُ اِلَیْیَ کِتَابٍ کَرِیْمٍ ۝ مَخْتُوْمٌ اِنَّہُ مِنْ سُلَیْمَانَ وَاِنَّہُ اِی مَضْمُوْنٌہُ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝ اَلَّا تَعْلُوْا عَلٰی وَاَنْتَوْنِیْ مُسْلِمِیْنَ ۝

ترجمہ

فَمَكْتُ کاف کے ضمہ اور فتح کے ساتھ، چنانچہ تھوڑی دیر گزری تھی کہ (اس نے آکر) کہا یعنی تھوڑا ہی وقت گزرا تھا کہ باز و اور دم لگائے ہوئے اور سر اٹھائے ہوئے عاجزانہ طریقہ پر حضرت سلیمان علیہ السلام کی خدمت میں حاضر ہوا، چنانچہ حضرت سلیمان علیہ السلام نے اس کو معاف کر دیا اور زمانہ غیبت میں پیش آنے والے واقعہ کے بارے میں معلوم کیا تو اس نے کہا میں ایسی خبر لایا ہوں کہ آپ کو اس کی خبر نہیں یعنی میں ایسی خبر پر مطلع ہوا ہوں کہ آپ کو اس کی اطلاع نہیں اور میں (قوم) سبا کی سچی خبر آپ کے پاس لایا ہوں سبباً منصرف اور غیر منصرف دونوں ہے، سبا یمن میں ایک قبیلہ کا نام ہے جو کہ ان کے جد ابعد کے نام پر رکھا گیا ہے اور اسی وجہ سے یہ منصرف ہے (اور اگر قبیلہ کا نام ہو تو علمیہ اور تانیث کی وجہ سے غیر منصرف ہوگا) میں نے دیکھا کہ ان پر ایک عورت حکومت کر رہی ہے یعنی وہ ان کی ملکہ ہے اس کا نام بلقیس ہے اور اس کے پاس ہر قسم کا ساز و سامان ہے جس کی بادشاہوں کو ضرورت ہوتی ہے، یعنی ہتھیار اور دیگر سامان اور اس کا ایک عظیم الشان تخت بھی ہے جس کی لیبائی اتنی ہاتھ اور چوڑائی چالیس ہاتھ اور اونچائی تیس ہاتھ ہے، سو بنے چاندی سے جڑا ہوا ہے، موتیوں اور یاقوت سرخ اور زبز جد اور زمرد سے آراستہ ہے اور اس کے پائے یاقوت احمر اور زبرجد اخضر اور زمرد کے ہیں، اور اس پر سنات کمرے ہیں اور ہر کمرے پر بند دروازہ ہے میں نے اس کو اور اس کی قوم کو اللہ کو چھوڑ کر سورج کو سجدہ کرتے ہوئے پایا اور شیطان نے ان کے اعمال ان کی نظر میں آراستہ کر کے پیش کر دیئے ہیں

سے جسے شیطان اے راہ حق سے روک دیا ہے پس وہ ہدایت پر نہیں آتے یہ کہ اللہ کو سجدہ کریں لا زائدہ ہے اس میں اَنْ کو مدغم کر دیا گیا ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے قول لَنْتَلَّ يَعْلَمَ اَهْلُ الْكِتَابِ حَرْفَ الْيٰ كُو حَذَفِ كَرِکَ یَهْتَدُوْنَ کے مفعول کی جگہ میں ہے وہ (اللہ) کہ جو زمین اور آسمانوں کی مخفی چیزوں یعنی بارش اور نباتات کو باہر نکالتا ہے اَلْخَبَا مصدر مَخْبُوْء کے معنی میں ہے اور جن چیزوں کو تم اپنے دلوں میں چھپاتے ہو اور جن چیزوں کو اپنی زبان سے ظاہر کرتے ہو وہ جانتا ہے وہی معبود برحق ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہ عرش عظیم کا مالک ہے یہ جملہ مستانفہ ثنائیہ ہے، بلقیس کے تخت کے مقابلہ میں رَحْمٰن کے تخت پر مشتمل ہے حالانکہ ان کے درمیان بون بعید ہے (بڑا فرق ہے) سلیمان علیہ السلام نے فرمایا اب ہم دیکھیں گے کہ آیا تم نے اس بات میں جس کی تم نے ہم کو خبر دی سچ بولا یا تم جھوٹوں میں سے ہو یعنی جھوٹوں کی قسم سے ہو یہ جملہ اَمْ كَذَبْتَ فِیْهِ سے زیادہ بلغ ہے، پھر (ہد ہد) نے ان کے لئے پانی کی نشاندہی کی، چنانچہ سلیمان علیہ السلام نے پانی نکلوایا، سب لوگ سیراب ہوئے وضو کیا نماز پڑھی، پھر سلیمان علیہ السلام نے ایک خط لکھا جس کا متن (حسب ذیل) ہے، اللہ کے بندے سلیمان بن داؤد کی طرف سے سب کی ملکہ بلقیس کے نام، بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اَللّٰهُمَّ عَلٰی مَنْ اَتَّبَعَ الْهَدٰی اَمَّا بَعْدُ! میرے مقابلہ میں سرکشی نہ کرو اور تابع فرمان ہو کر میرے پاس چلی آؤ پھر اس خط کو مشک سے سر بند کر دیا اور اس پر اپنی مہر بھی لگا دی، پھر ہد ہد سے فرمایا میرا یہ خط لیجا اور ان یعنی بلقیس اور اس کی قوم کو پہنچا دے پھر ان کے پاس سے ہٹ جانا اور ان کے قریب ہی کھڑے ہو جانا، اور دیکھنا کہ وہ کیا جواب دیتے ہیں؟ چنانچہ ہد ہد نے وہ خط لیا اور بلقیس کے پاس آیا، حال یہ ہے کہ بلقیس کے گرد اگر د لشکر تھا چنانچہ ہد ہد نے وہ خط بلقیس کی گود میں ڈال دیا جب بلقیس نے وہ خط دیکھا تو لرزہ بر اندام ہوئی اور عاجز ہو کر گرنے لگی، اپنی قوم کے شرفاء سے کہنے لگی اے سردار و میری طرف ایک با وقعت یعنی سر بمبر خط ڈالا گیا ہے دونوں ہمزوں کی تحقیق کے ساتھ اور ثانی کی تسہیل یعنی داؤد مکسورہ سے بدل کر جو سلیمان کی طرف سے ہے جس کا مضمون یہ ہے بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ یہ کہ میرے مقابلہ میں سرکشی نہ کرو اور فرمانبردار ہو کر میرے پاس چلی آؤ۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله اَبْلَغُ مِنْ اَنْ كَذَبْتَ فِیْهِ یہ اس سوال کا جواب ہے کہ اَمْ كَذَبْتَ مختصر بھی ہے اور مشہور اور کثیر الاستعمال بھی پھر اخصر کو چھوڑ کر اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَافِبِیْنَ کو جو کہ طویل بھی اور غیر معروف بھی کیوں اختیار فرمایا؟ جواب اَمْ كَذَبْتَ صدور کذب اخیاناً پر دلالت کرتا ہے اور اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَافِبِیْنَ دوام کذب اور عادت کذب پر دلالت کرتا ہے اس لئے اخصر کو چھوڑ کر اطول کو اختیار کیا **قوله فانظر (الآیة) انظر** بمعنی انتظار ہے اور ما بمعنی الذی ہے، صلہ چونکہ جملہ ہے اس لئے عائد محذوف ہے تقدیر عبارت انظر الذی يرجعونه وتسہیل الثانية

بقلمہا و او ا مکسوراً یہاں تسہیل سے معروف تسہیل مراد نہیں ہے بلکہ ہمزہ ثانیہ کو واؤ سے بدلنا مراد ہے۔ یعنی یا یٰہا الملاً و نئی اُلْقِیَ کتابَ کریم سے مہر لگا ہوا خط مراد ہے، حضرت ابن عباسؓ سے مروی ہے آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کَرَّمَ الْکِتَابَ خْتَمَهُ خط کا باوقار ہونا اس کا مختوم ہونا ہے **قوله** اَنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ جملہ مستانفہ ہے یعنی سوال مقدر کا جواب ہے جب بلیقہس نے کہا اِنِّیْ اُلْقِیَ اِلَیَّ کِتَابَ کریم سوال ہوا مَا هُوَ؟ جواب دیا اِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ **الخ قوله** اَلَّا تَعْلَمُوْا عَلٰی یا تو کتاب سے بدل ہونے کی وجہ سے محلاً مرفوع ہے یا مبتداء محذوف کی خبر ہونے کی وجہ سے مرفوع ہے اِنِّیْ مَضْمُونُهُ اَلَّا تَعْلَمُوْا عَلٰی وَاَنْتُمْ مَسْلُمٰیْنَ۔

تفسیر و تشریح

حاکم کو اپنی رعیت اور مشائخ کو اپنے مریدوں اور
استاذ کو اپنے شاگردوں کی خبر گیری ضروری ہے

آیت مذکورہ سے ثابت ہوا کہ حضرت سلیمان علیہ السلام اپنی رعایا کے ہر طبقہ پر نظر رکھتے تھے اور ان کے حالات سے اتنے باخبر رہتے کہ ہر ہر جو طیور

میں کمزور اور چھوٹا بھی ہے وہ حضرت سلیمان کی نظر سے اوجھل نہیں ہوا، اس سے یہ بات سمجھ میں آتی ہے کہ حاکم کو خاص طور پر کمزور رعایا کی خبر گیری کا زیادہ اہتمام کرنا چاہئے، صحابہ کرام میں حضرت عمر فاروقؓ نے اپنے زمانہ خلافت میں اس سنت انبیاء کو پوری طرح جاری کیا، راتوں کو مدینہ منورہ کی گلیوں میں گشت لگاتے تھے تاکہ سب لوگوں کے حالات سے باخبر رہیں، اگر کسی کو کسی مصیبت و پریشانی میں گرفتار پاتے تو اس کی مدد فرماتے جس کے بہت سے واقعات ان کی سیرت میں مذکور ہیں، حضرت عمرؓ فرمایا کرتے تھے ”اگر دریائے فرات کے کنارے پر بھیڑیے نے کسی بکری کے بچہ کو پھاڑ ڈالا تو اس کا بھی عمر سے سوال ہوگا۔“ (قرطبی، معارف)

یہ تھے وہ اصول جہان بینی اور حکمرانی جو انبیاء علیہ السلام نے لوگوں کو سکھائے اور صحابہ کرامؓ نے ان کو عملاً جاری کر کے دکھلایا، جس کے نتیجے میں پوری مسلم و غیر مسلم رعایا امن و اطمینان کے ساتھ زندگی بسر کرتی تھی، اور ان کے بعد زمین و آسمان نے ایسے عدل و انصاف اور عام دنیا کے امن و سکون اور اطمینان کا منظر نہیں دیکھا۔

سبا ایک شخص کے نام پر ایک قوم کا نام بھی تھا اور ایک شہر کا نام بھی تھا یہاں شہر مراد ہے، یہ صنعاء (یمن) سے تین دن کے فاصلہ پر ہے اور تارب یمن کے نام سے مشہور ہے۔

اِنِّیْ وَجَدْتُ اِمْرَاةً تَمْلِكُهُمْ یعنی ہمد کے لئے یہ امر باعث تعجب تھا کہ سبا میں ایک عورت حکمران ہے، اس کے برخلاف آج کہا جاتا ہے کہ عورتیں بھی ہر معاملہ میں مردوں کے برابر ہیں، اگر مرد حکمران ہو سکتا ہے تو عورت کیوں نہیں ہو سکتی؟ حالانکہ یہ نظریہ اسلامی تعلیمات کے خلاف ہے بعض لوگ ملکہ سبا (بلیقہس) کے اس ذکر سے استدلال کرتے

ہوئے کہتے ہیں کہ عورت کی سربراہی جائز ہے، حالانکہ قرآن کریم نے ایک واقعہ کے طور پر اس کا ذکر کیا ہے، اس سے اس کے جواز یا عدم جواز کا کوئی تعلق نہیں ہے، عورت کی سربراہی کے عدم جواز پر قرآن وحدیث میں واضح دلائل موجود ہیں اَلَا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ لَا زَانِدَہٗ اور لَا يَهْتَدُوْنَ اس میں عامل ہے یعنی ان کی سمجھ میں یہ بات نہیں آتی کہ سجدہ صرف اللہ کو کریں، اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اَلَا يَسْجُدُوْا کا تعلق زَيْنَ کے ساتھ ہو یعنی شیطان نے یہ بھی ان کے لئے مزین کر دیا کہ وہ اللہ کو سجدہ نہ کریں۔

بہدہ نے چونکہ توحید کا وعظ اور شرک کا رد کیا ہے اور اللہ کی عظمت شان کو بیان کیا ہے اس لئے حدیث شریف میں آیا ہے چار جانوروں کو قتل نہ کرو چیونٹی، شہد کی مکھی، بہدہ، مرد (یعنی لٹورا) اس کا سر بڑا اور پیٹ سفید اور پیٹھ سبز ہوتی ہے یہ چھوٹے چھوٹے پرندوں کا شکار کرتا ہے۔ (مسند احمد ۱/۳۳۲، ابوداؤد کتاب الادب)

اِذْهَبْ بِكِتَابِيْ هٰذَا حضرت سلیمان علیہ السلام نے ملکہ سبا کے نام خط بھیجے کو اس پر اتمام حجت کے لئے کافی سمجھا اور اسی پر عمل فرمایا، اس سے معلوم ہوا کہ عام معاملات میں تحریر و خط قابل اعتبار ثبوت ہے، فقہاء رحمہم اللہ صرف ان مواقع پر خط کو کافی نہیں سمجھتے جہاں شہادت شرعیہ کی ضرورت ہے، کیونکہ خط اور ٹیلیفون وغیرہ کے ذریعہ شہادت نہیں لی جاسکتی، شہادت کا مدار شہاد کا عدالت کے سامنے آکر بیان دینے پر رکھا گیا ہے، جس میں بڑی حکمتیں مضمر ہیں یہی وجہ ہے کہ آج کل بھی دنیا کی کسی عدالت میں خط اور ٹیلیفون پر شہادت کو کافی نہیں سمجھا جاتا۔

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ اأَفْتُونِيْ بِتَحْقِيْقِ الْهَمْزَتَيْنِ وَتَسْهِيْلِ الثَّانِيَةِ بِقَلْبِهَا وَآوَا اِىْ اَشْيَرُوْا عَلٰى فِىْ اَمْرِىْ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا قَاضِيَةً حَتّٰى تَشْهَدُوْنَ ○ تَحْضُرُوْنَ قَالُوْا نَحْنُ اَوَّلُوْا قُوَّةً وَّاَوَّلُوْا نَاسٍ شَدِيْدَةً اَصْحَابُ شِدَّةٍ فِى الْحَرْبِ وَاَلَا مَرُّ اِلَيْكَ فَاَنْظِرْنِىْ مَاذَا تَأْمُرِنِىْ ○ لُطْعُكَ قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً اَفْسَدُوْهَا بِالْخَرْيْبِ وَجَعَلُوْا اَعِزَّةً اَهْلِهَا اِذْلَةً وَّكَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ○ اِىْ مُرْسِلُوْا الْكِتَابِ وَاِنِّىْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظِرَةٌ اِمَّ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ○ مِنْ قُبُوْلِ الْهَدِيَّةِ اَوْ رَدِّهَا اِنْ كَانَ مَلِكًا قَبْلُهَا اَوْ نَبِيًّا لَّمْ يَقْبَلْهَا فَاَرْسَلْتُ خَدَمًا ذُكُوْرًا وَاُنَاثًا اَلْفًا بِالسُّوِيَّةِ وَخَمْسَمِائَةِ لَبَنَةٍ مِّنَ الذَّهَبِ وَتَاجًا مُّكَلَّلًا بِالْجَوَاهِرِ وَمِسْكَ وَغَبِيْرًا وَغَبِيْرَ ذٰلِكَ مَعَ رَسُوْلِ بِكْتَابٍ فَاَسْرَعَ الْهَدْيُ اِلَى سُلَيْمَانَ يُخْبِرُهٗ الْخَبِرَ فَاَمَرَ اَنْ تُضْرَبَ لَبَنَاتُ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَاَنْ تُبَسَّطَ مِنْ مَّوْضِعِهَا اِلَى سَعَةِ فَرَايِخَ مَيْدَانَا وَاَنْ يُتَنَوَّحَ حَوْلَهُ حَائِطًا مُّشْرِفًا مِّنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَاَنْ يُوتَى بِاَحْسَنِ دَوَابِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ مَعَ اَوْلَادِ الْجِنِّ عَنْ يَمِيْنِ الْمَيْدَانِ وَشِمَالِهِ فَلَمَّا جَاءَ الرَّسُوْلُ بِالْهَدِيَّةِ وَمَعَ اَتْبَاعِهِ سُلَيْمَنْ قَالَ سُلَيْمَانُ اَتُمِدُّوْنِىْ بِمَالٍ لِّمَا اَتْنِىَ اللّٰهُ مِنَ النَّبُوَّةِ وَالْمُلْكِ خَيْرٌ مِّمَّا اَتَكُمْ مِنَ الدُّنْيَا

بَلْ أَنْتُمْ بِهَدْيَتِكُمْ تَفْرَحُونَ ۝ لَفَنَحْرُكُم بِزَخَارِفِ الدُّنْيَا إِرْجِعْ إِلَيْهِمْ بِمَا آتَيْتَ بِهِ مِنَ الْهَدِيَةِ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قَبْلَ لَا طَاقَةَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا مِنْ بِلَدِهِمْ سَبَأٌ سُمِيتَ بِاسْمِ أَبِي قَبِيلَتِهِمْ أَذْلَةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ۝ اِئْنِ إِنْ لَمْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ فَلَمَّا رَجَعَ إِلَيْهَا الرَّسُولُ بِالْهَدِيَةِ جَعَلَتْ سَرِيرَهَا دَاخِلَ سَبْعَةِ أَبْوَابٍ دَاخِلَ قَصْرِهَا وَقَصْرُهَا دَاخِلُ سَبْعَةِ قُصُورٍ وَأَغْلَقَتْ الْأَبْوَابَ وَجَعَلَتْ عَلَيْهَا حَرَسًا وَتَجَهَّزَتْ لِلْمَسِيرِ إِلَى سُلَيْمَانَ لِنِظَرِ مَا يَأْمُرُهَا بِهِ فَارْتَحَلَتْ فِي اثْنَيْ عَشَرَ أَلْفَ قَبِيلٍ مَعَ كُلِّ قَبِيلٍ أَلُوفٌ كَثِيرَةٌ إِلَى أَنْ قَرَبَتْ مِنْهُ عَلَى فَرْسَخٍ شَعْرَ بِهَا قَالَ يَأَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ فِي الْهَمَزَيْنِ مَا تَقْدِمُ يَأَيُّنِي بَعْرُشَهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ۝ اِئْنِ مُنْقَادِينَ طَائِعِينَ فَلَمَّا أَخَذَهُ قَبْلَ ذَلِكَ لَا بَعْدَهُ قَالَ عَفَرَيْتُ مِنَ الْجِنِّ هُوَ الْقَوِيُّ الشَّدِيدُ أَنَا أَيْتُكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ ۝ الَّذِي تَجْلِسُ فِيهِ لِلْقَضَاءِ وَهُوَ مِنَ الْغَدَاةِ إِلَى نِصْفِ النَّهَارِ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ اِئْنِ عَلَى حِمْلِهِ آمِينَ ۝ اِئْنِ عَلَى مَا فِيهِ مِنَ الْجَوَاهِرِ وَغَيْرِهَا .

ترجمہ

اے دربار یو! تم میرے اس معاملہ میں مجھے مشورہ دو میں کسی معاملہ میں اس وقت تک قطعی فیصلہ نہیں کرتی جب تک تم میرے پاس موجود نہ ہو اَلْمَلَأُ اِفْتُونِي میں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور ثانی کی تسہیل یعنی واؤ سے بدل کر اِی وَفْتُونِي ان سب نے جواب دیا کہ ہم بڑے طاقتور اور بڑے لڑنے والے ہیں یعنی جنگ میں بڑی شدت والے ہیں آگے آپ کو اختیار ہے آپ خود ہی غور فرمالیں کہ ہم کو کیا حکم دینا چاہتی ہیں؟ ہم آپ کی اطاعت کریں گے، بلقیس نے کہا بادشاہ جب کسی بستی میں (فاتحانہ) طور پر داخل ہوتے ہیں تو اسے تخریب کے ذریعہ اجاڑ دیتے ہیں اور وہاں کے باعزت لوگوں کو ذلیل کر دیتے ہیں اور یہ خط بھیجنے والے بھی ایسا ہی کریں گے (میں سردست) ان لوگوں کے پاس کچھ ہدیہ بھیجتی ہوں پھر دیکھوں گی کہ قاصد کیا جواب لیکر لوٹتے ہیں؟ آیا وہ ہدیہ قبول کرتے ہیں یا واپس کر دیتے ہیں اگر بادشاہ ہوں گے تو ہدیہ قبول کر لیں گے اور اگر نبی ہوں گے تو قبول نہ کریں گے، چنانچہ بلقیس نے ایک ہزار خدام بھیجے جن میں پانچ سو لڑکے اور پانچ سو لڑکیاں تھیں، اور پانچ سو سونے کی اینٹیں اور ایک جواہرات سے بڑا ہوا تاج اور مشک وغیرہ وغیرہ، قاصد کے ہمراہ مع ایک خط کے بھیجے، چنانچہ ہدیہ نے جلدی واپس آ کر حضرت سلیمانؑ کو صورت حال کی خبر دی، لہذا حضرت سلیمانؑ نے سونے اور چاندی کی اینٹیں بنانے کا حکم دیا اور یہ کہ سلیمان علیہ السلام کے محل سے لیکر نوفرخ تک میدان میں بچھادی جائیں اور اس کے میدان کے ارد گرد سونے چاندی کی اونچی دیوار بنادی جائے (دوسرا ترجمہ) میدان کے ارد گرد ایک دیوار بنادی جائے جس کے کنگورے سونے اور چاندی کے ہوں اور یہ کہ خشکی و تری کے بہترین

جانور (خدمت کے لئے) معہ جنوں کے بچوں کے میدان کی دائیں و بائیں جانب (کھڑا کر دیئے جائیں) چنانچہ جب قاصد ہدیہ لیکر وفد کے دیگر ارکان کے ساتھ سلیمان علیہ السلام کی خدمت میں حاضر ہوا تو سلیمان علیہ السلام نے فرمایا کیا تم مال سے میری مدد کرنا چاہتے ہو؟ اللہ نے نبوت اور ملک جو مجھے عطا فرمایا ہے وہ تمہاری اس دنیا سے بہت بہتر ہے جو تم کو عطا کی ہے، ہاں تم ہی ہدیہ کے لین دین پر فخر کرتے ہو گے، اس لئے کہ دنیا کی زیب و زینت پر تم ہی فخر کرتے ہو (ایک ترجمہ یہ بھی کیا گیا ہے) تم ہی اپنے ہدیہ پر خوش رہو (یعنی تمہارا ہدیہ تم ہی کو مبارک مجھے ضرورت نہیں) حضرت سلیمانؑ نے (امیر وفد سے) کہا اپنا ہدیہ لیکر ان ہی (ہدیہ بھیجنے والوں) کے پاس واپس تشریف لیجاؤ، ہم ان کے مقابلہ کے لئے ایسا لشکر لیکر آئیں گے کہ ان میں اس لشکر کے مقابلہ کی طاقت نہ ہوگی اور ہم ان کو یقیناً اس کے شہر یعنی سبا سے ذلیل و خوار کر کے نکال دیں گے اگر وہ تابعدار ہو کر میرے پاس نہ آئے، ابوقبیلہ کے نام پر شہر کا نام سبارکھا گیا چنانچہ جب قاصد ہدیہ لیکر بلقیس کے پاس واپس گیا تو بلقیس نے اپنے تخت کو اپنے محل کے اندر جو کہ سات محلوں کے اندر تھا سات کمروں کے اندر بند کر دیا اور دروازوں کو مقفل کر دیا نیز دروازوں پر پھرے دار بٹھا دیئے اور حضرت سلیمان علیہ السلام کے پاس یہ دیکھنے کے لئے جانے کی تیاری شروع کر دی کہ وہ اس سے کیا کہتے ہیں، چنانچہ بلقیس بارہ ہزار سرداروں کے ساتھ روانہ ہوئی اور ہر سردار کے ساتھ ہزار ہا افراد تھے، یہاں تک کہ بلقیس حضرت سلیمانؑ کے اتنے قریب پہنچ گئی کہ صرف ایک فرسخ کا فاصلہ باقی رہ گیا، تو حضرت سلیمانؑ کو اس کی (آمد) کا علم ہوا۔

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ هُوَ سَلَامٌ عَلَى السَّلَامِ نے فرمایا اے میرے سردارو! تم میں کون ہے ہمز میں حسب سابق قرائتیں ہیں جو ان کے مسلمان ہو کر میرے پاس پہنچنے سے پہلے اس کا تخت مجھے لادے یعنی مطیع اور فرمانبردار ہو کر آنے سے پہلے، اس کے مسلمان ہونے سے پہلے میرے لئے اس تخت کا لینا جائز ہے بعد میں نہیں ایک قوی ہیکل جن کہنے لگا (حال یہ کہ) وہ بڑا قوی اور شدید تھا میں آپ کے اپنی مجلس سے اٹھنے سے پہلے ہی اس کو آپ کے پاس لادیتا ہوں وہ مجلس کہ جس میں آپ مقدمات کے فیصلہ کرنے کے لئے بیٹھتے ہیں اور وہ صبح سے دوپہر تک تھی، یقیناً ماننے کہ میں اس پر یعنی اس کے اٹھانے پر قادر ہوں امین بھی ہوں یعنی جو کچھ ہیرے جواہرات وغیرہ اس میں لگے ہوئے ہیں میں ان پر امین ہوں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله ماذا تأمرین ماذا، تأمرین کا مفعول ثانی ہے مفعول اول محذوف ہے تقدیر عبارت یہ ہے تأمریننا قوله نطقك یہ فاعل نظری امر کا جواب محذوف ہے اور جواب امر ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے قوله بما یرجعون بم، یرجع کے متعلق ہے قوله من قبول الهدیة، بم میں ما کا بیان ہے فَنَاطِرَةٌ کا عطف مرسلة پر ہے بم

کا تعلق بعض حضرات نے ناظرۃ سے کیا ہے مگر یہ درست نہیں ہے اس لئے کہ ما استفہامیہ صدارت کو چاہتا ہے۔ جو اس صورت میں فوت ہو جائے گی **قوله اذلة وھم صاعرون اذلة ھم** سے حال اول ہے اور **وھم صاعرون** حال ثانی مؤکدہ ہے **قوله ای ان لم یاتونی مسلمین** کو مقدر مان کر اشارہ کر دیا کہ **ولنخرجنھم** شرط محذوف مؤخر کی جزاء ہے اور اہل سبا کو سبا سے نکالنا بلقیس کے تابع فرمان ہو کر نہ آنے کی شرط کے ساتھ مشروط ہے۔

تشریح و تفسیر

اہم امور میں مشورہ کرنا سنت ہے

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ (الآیة) أَفْتُونِي فتویٰ سے مشتق ہے جس کے معنی کسی خاص مسئلہ کا جواب دینا، یہاں مشورہ دینا مراد ہے، روح المعانی کی ایک روایت کے مطابق بلقیس کے تین سو بارہ مشیران خاص تھے اور ہر مشیر کے ماتحت ایک ایک ہزار افراد تھے اس سے بھی کہیں زیادہ تعداد کی روایتیں مذکور ہیں، یہ تمام روایتیں مبالغہ سے خالی نہیں ہیں، علامہ آلوسی نے ان روایات کو صدق کے بجائے کذب کے زیادہ قریب قرار دیا ہے۔

ملکہ بلقیس کے پاس جب حضرت سلیمان علیہ السلام کا خط پہنچا تو اس نے اپنے ارکان سلطنت کو جمع کے اس واقعہ کا اظہار کیا اور ان سے اس معاملہ میں مشورہ طلب کیا کہ مجھے کیا کرنا چاہئے ان کی دل جوئی کے لئے ان سے رائے طلب کرنے سے پہلے یہ بھی کہا کہ میں کسی بھی اہم معاملہ کا قطعی فیصلہ تمہاری موجودگی اور رائے مشورہ کے بغیر نہیں کرتی، اسی کا نتیجہ تھا کہ تمام مشیروں نے یک زبان ہو کر کہا **نَحْنُ أُولُوا قُوَّةً وَأُولُوا بَأْسٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ** ہم بڑے طاقتور اور بڑے جنگ جو ہیں ہم ہمہ وقت ہر قسم کی قربانی دینے کے لئے تیار ہیں ڈرنے یا دبنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے باقی آخری فیصلہ آپ ہی کو کرنا ہے ہم تو خدام اور تابع ہیں جیسا حکم ہوگا بجالانے کے لئے تیار ہیں۔

اس سے یہ بھی معلوم ہوا کہ اہم معاملات میں مشورہ کرنے کا دستور بہت پرانا ہے، اسام نے بھی مشورہ کو خاص اہمیت دی ہے اور ذمہ داران حکومت کو مشورہ کا پابند کیا ہے، یہاں تک کہ خود آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم جو کہ محبط وحی تھے جس کی وجہ سے آپ کو کسی رائے مشورہ کی درحقیقت کوئی ضرورت نہیں تھی مگر مشورہ کی سنت قائم کرنے کے لئے آپ کو بھی حکم دیا گیا **وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ** یعنی آپ اہم امور میں صحابہ سے مشورہ کر لیا کریں، اس میں صحابہ کرام کی دلجوئی بھی ہے اور ہمت افزائی تھی۔

مکتوب سلیمانی کے جواب میں ملکہ بلقیس کا رد عمل

مشورہ کے بعد بلقیس نے خود ہی ایک رائے قائم کی جس کا حاصل یہ تھا کہ وہ حضرت سلیمان علیہ السلام کا امتحان

لے کر وہ واقعی اللہ کے رسول ہیں تو ان کے حکم کا اتباع کیا جائے، یا وہ ایک ملک گیری کے خواہشمند بادشاہ ہیں اور ہم کو اپنا غلام بنانا چاہتے ہیں تو پھر غور کیا جائے کہ ان کا مقابلہ کس طرح کیا جائے، اس امتحان کا طریقہ اس نے یہ تجویز کیا کہ حضرت سلیمان کے پاس کچھ ہدیے تحفے بھیجے اگر وہ ہدیے تحفے لیکر راضی ہو گئے تو یہ اس بات کی علامت ہوگی کہ وہ ایک بادشاہ ہی ہیں، اور اگر وہ واقع میں نبی اور رسول ہیں تو وہ ایمان اور اسلام کے بغیر کسی چیز پر راضی نہ ہوں گے یہ مضمون ابن جریر نے متعدد اسانید کے ساتھ حضرت ابن عباس مجاہد وغیرہ سے نقل کیا ہے۔ (معارف) یہی مضمون اس آیت میں ہے **وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ** یعنی میں حضرت سلیمان کے پاس ایک ہدیہ بھیجتی ہوں پھر دیکھوں گی کہ جو قاصد ہدیہ لیکر جائیں گے کہ وہ آکر کیا صورت حال بیان کرتے ہیں؟

بلقیس کے قاصدوں کی دربار سلیمانی میں حاضری

تاریخی اسرائیلی روایات میں بلقیس کی طرف سے آنے والے قاصدوں اور تحفوں کی اور خود وفد کی بڑی تفصیلات مذکور ہیں جو بقول صاحب روح المعانی سچ سے دور اور جھوٹ سے قریب ہیں، اتنی بات پر تمام روایات متفق ہیں کہ تحفہ میں کچھ سونے کی اینٹیں تھیں کچھ جواہرات، غلاموں اور کنیزوں کی تعداد روایات میں مختلف بیان ہوئی ہے، صاحب جلالین نے پانچ سو غلام اور پانچ سو کنیز بیان کی ہیں اور سونے کی اینٹوں کی تعداد بھی پانچ سو بتائی ہے اور ہیرے جواہرات سے جڑے ہوئے ایک تاج کا بھی ذکر کیا ہے ساتھ میں بلقیس نے ایک خط بھی دیا تھا اور جب حضرت سلیمان علیہ السلام نے بھی وفد کے استقبال کی تیاری عجیب و غریب شاہانہ انداز سے کی جو کہ مبالغہ سے خالی نہیں ہے حضرت سلیمان نے حکم دیا کہ نو فرسخ تقریباً تیس میل کی مسافت تک سونے چاندی کی اینٹوں کا فرش بنادیا جائے اور راستہ میں دو طرفہ عجیب الخلق جانوروں کو کھڑا کر دیا جائے اسی طرح اپنے دربار کو بھی خاص اہتمام سے آراستہ کیا غرضیکہ یہی وفد نے جب حضرت سلیمان علیہ السلام کی شان و شوکت کو دیکھا تو حیرت زدہ رہ گئے اور اپنے ہدیہ کو قلیل سمجھ کر شرمانے لگے، بعض روایات میں ہے کہ اپنی سونے کی اینٹوں کو وہیں ڈال دیا، جب حضرت سلیمان علیہ السلام سے ملاقات ہوئی تو آپ نہایت ہی خندہ پیشانی سے پیش آئے اور ان کی شایان شان ضیافت کا انتظام کیا مگر ان کے تحفے واپس کر دیئے (ملخصاً از تفسیر قرطبی) اور کہہ دیا کہ تمہارا ہدیہ تم ہی کو مبارک ہو مجھے اس کی ضرورت نہیں میرے پاس اللہ کا دیا ہوا سب کچھ ہے۔

کافر کے ہدیہ کے قبول کرنے کا حکم؟

حضرت سلیمان علیہ السلام نے بلقیس کا ہدیہ قبول نہیں فرمایا اس سے معلوم ہوتا ہے کہ کافر کا ہدیہ قبول کرنا درست نہیں ہے، مگر تحقیق اس مسئلہ کی یہ ہے کہ کافر کا ہدیہ قبول کرنا اگر اپنی یا مسلمانوں کی مصلحت کے خلاف ہو یا ان کے حق میں

رائے کمزور ہوتی ہو تو ان کا ہدیہ قبول کرنا درست نہیں (روح المعانی) اس کے برعکس اگر کوئی دینی ضرورت ہدیہ کے قبول کرنے کی داعی ہو تو قبول کرنے کی گنجائش ہے، آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی اس معاملہ میں سنت یہی رہی ہے کہ بعض کفار کا ہدیہ قبول فرمایا اور بعض کا رد فرمادیا، عمدۃ القاری شرح بخاری کتاب الہبہ میں اور سیر کبیر میں حضرت کعب بن مالک سے روایت ہے کہ براء کا بھائی عامر بن ملک مدینہ طیبہ میں کسی ضرورت سے آیا جبکہ وہ مشرک تھا اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں دو گھوڑے اور دو جوڑے کپڑے کا ہدیہ پیش کیا آپ نے اس کا ہدیہ یہ کہہ کر واپس فرمادیا کہ ہم مشرک کا ہدیہ قبول نہیں کرتے، اور عیاض بن حمار مجاشعی نے آپ کی خدمت میں ایک ہدیہ پیش کیا تو آپ نے اس سے سوال فرمایا تم مسلمان ہو؟ اس نے کہا نہیں! آپ نے اس کا ہدیہ بھی یہ کہہ کر رد فرمادیا کہ مجھے اللہ نے مشرک کا ہدیہ لینے سے منع فرمایا ہے، اس کے بالمقابل یہ روایت بھی موجود ہے کہ آپ نے بعض مشرکین کے ہدایا کو قبول فرمایا ہے، ایک روایت میں ہے کہ ابوسفیان نے بحالت شرک آپ کو ایک چمڑا ہدیہ میں بھیجا، آپ نے قبول فرمایا اور ایک نصرانی نے ایک ریشمی رد مال ہدیہ میں پیش کیا آپ نے قبول فرمایا۔

شمس الائمہ اس کو نقل کر کے فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک سبب یہ تھا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو جن کا ہدیہ رد کرنے میں اس کے اسلام کی طرف مائل ہونے کی امید نہیں تھی وہاں رد کر دیا، اور جن کا ہدیہ قبول کرنے میں اس کے مسلمان ہونے کی امید تھی تو قبول کر لیا۔ (عمدۃ القاری کتاب الہبہ)

اور بلقیس نے جو رد ہدیہ کو نبی ہونے کی علامت قرار دیا تھا اس کا سبب یہ نہ تھا کہ نبی کے لئے مشرک کا ہدیہ قبول کرنا جائز نہیں بلکہ سبب یہ تھا کہ اس نے اپنا ہدیہ درحقیقت ایک رشوت کی حیثیت سے بھیجا تھا کہ اس کے ذریعہ حضرت سلیمان علیہ السلام کے حملہ سے محفوظ رہے۔ (معارف)

بلقیس کی دربار سلیمان میں حاضری

اِذْ جَعَلَ الْبَيْتَ حَضْرَتِ سُلَيْمَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ نے ہدایا کی واپسی کے ساتھ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِخُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا کہہ کر اعلان جنگ بھی کر دیا۔

قرطبی نے تاریخی روایات کے حوالہ سے رکھا ہے کہ بلقیس کے قاصد خود بھی مرعوب اور مبہوت ہو کر واپس ہوئے اور حضرت سلیمان علیہ السلام کا اعلان جنگ سنایا تو بلقیس نے اپنی قوم سے کہا کہ پہلے بھی میرا خیال تھا کہ سلیمان دنیا کے بادشاہوں کی طرح بادشاہ نہیں بلکہ اللہ کی طرف سے ان کو کوئی خاص منصب بھی ملا ہوا ہے لہذا ان سے لڑنا اللہ کا مقابلہ کرنا ہے جس کی ہم میں طاقت نہیں، یہ کہہ کر بڑے ساز و سامان کے ساتھ حضرت سلیمان علیہ السلام کی خدمت میں حاضری کی تیاری شروع کر دی، بعض روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ ملکہ بلقیس کے تین سو بارہ مشیر تھے اور ہر مشیر کے ماتحت دس دس ہزار افراد تھے اس حساب سے تین کروڑ بیس لاکھ افراد ہوئے اور تین سو بارہ مشیر مزید (روی ذلك ع، فنادة، روح المعانی)

ابن ابی حاتم نے ابن عباسؓ سے روایت کیا ہے کہ مشیران خاص کی تعداد بارہ ہزار تھی اور ہر مشیر کے ماتحت ایک لاکھ افراد تھے، اس حساب سے بارہ سو کروڑ یعنی ایک ارب ۲۰ کروڑ افراد ہوئے، نیز خود ملکہ ثنیش کے ماتحت چار سو بادشاہ تھے اور ہر بادشاہ کے ماتحت اربع مائة الف مقاتل چار سو ہزار مقاتل تھے، صاحب روح المعانی مذکورہ تعداد کے بارے میں تحریر فرماتے ہیں **هذه الاخبار الى الكذب اقرب منها الى الصدق** آگے تحریر فرماتے ہیں **لعمري ان أرض اليمن لتكاد تضيق عن العدد الذي تضمنه الخبران اخيران وليت شعري ما مقدار عدد رعيتهما الباقين الذين تحتاج الى هذا العسكر والقواد والوزراء لسياستهم وضبط امورهم وتنظيم احوالهم**۔

اس سے معلوم ہوتا ہے کہ مذکورہ تعداد مبالغہ آرائی پر مبنی ہے، یمن ایک بہت چھوٹا سا ملک ہے اس زمانہ میں کل آبادی بھی اتنی نہ ہوگی جتنی کہ مشیروں اور ماتحتوں کی بیان کی گئی ہے۔
خلاصہ کلام یہ کہ اپنے قیمتی اور مشہور زمانہ تخت شاہی کو محفوظ مکان میں منتقل کر کے حضرت سلیمان علیہ السلام کی خدمت میں حاضری کی تیاری شروع کر دی، تخت کی لمبائی چوڑائی کے بارے میں کہا جاتا ہے کہ اس کا طول ۸۰ ہاتھ اور عرض ۳۰ ہاتھ اور اونچائی ۳۰ ہاتھ تھی اور اس میں موتی، سرخ یا قوت اور سبز زمرہ جڑے ہوئے تھے (واللہ اعلم بالصواب)۔
ایک روز حضرت سلیمان علیہ السلام نے دور سے غبار اڑتا ہوا دیکھا تو معلوم کیا کہ یہ کیا ہے؟ حاضرین نے جواب دیا اے نبی اللہ ملکہ بلقیس اپنے ساتھیوں کے ساتھ آرہی ہے بعض روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ ایک فرسخ یعنی تقریباً تین میل کے فاصلہ پر تھی۔ (معارف)

اس وقت حضرت سلیمان علیہ السلام نے اپنے جنود و عساکر کو مخاطب کر کے فرمایا **يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ** جب حضرت سلیمان علیہ السلام کو معلوم ہوا کہ بلقیس مطیع و تابع فرمان ہو کر آرہی ہے تو ارادہ فرمایا کہ شاہانہ قوت و شوکت کے ساتھ ایک پیغمبرانہ معجزہ بھی دیکھ لے تو اس کے ایمان لانے کے لئے زیادہ معاون و موثر ہوگا، حضرت سلیمان علیہ السلام کو حق تعالیٰ نے تسخیر جنات کا معجزہ بھی عطا فرمایا تھا، ہاں اشارہ الہی آپ نے ارادہ فرمایا کہ کسی طرح بلقیس کا تخت شاہی اس کے دربار میں پہنچنے سے پہلے پہلے حاضر ہو جائے اس لئے حاضرین کو جن میں جنات بھی تھے تخت کو لانے کے لئے فرمایا جس کو سات محلّات شاہی کے وسط میں ایک محفوظ محل کے اندر منتقل کر کے رکھا تھا اور اس کے اوپر پہرہ بھی بٹھا دیا تھا جس کی وجہ سے تخت تک خود اس کے آدمیوں کی بھی رسائی نہیں تھی، اس کا بغیر دروازہ اور قفل توڑے ہوئے منتقل ہو جانا اور اتنی مسافت بعیدہ پر پہنچ جانا حق تعالیٰ شانہ کی قدرت کاملہ ہی سے ہو سکتا ہے، تو ایک قوی بیکل جن نے کہا کہ میں اس تخت کو آپ کے پاس آپ کے اس مجلس سے اٹھنے سے پہلے لاسکتا ہوں۔

قال سليمان أريد أسرع من ذلك قال الذي عنده علم من الكتاب المنزل وهو اصف بن برخيا

كَانَ صَدِيقًا يَعْلَمُ اسْمَ اللَّهِ الْأَعْظَمَ الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ أَجَابَ أَنَا أَيْتُكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ ۚ إِذَا نَظَرْتَ بِهِ إِلَى شَيْءٍ مَا قَالَ لَهُ أَنْظِرْ إِلَى السَّمَاءِ فَتَنْظُرَ إِلَيْهَا ثُمَّ رَدَّ بِطَرَفِهِ فَوَجَدَهُ مُوَضَّوعًا بَيْنَ يَدَيْهِ فَفِي نَظَرِهِ إِلَى السَّمَاءِ دَعَا أَصْفَ بِالْأَسْمِ الْأَعْظَمِ إِنْ يَأْتِيَ اللَّهُ بِهِ فَحَصَلَ بَانَ جَرَى تَحْتَ الْأَرْضِ حَتَّى ارْتَفَعَ عِنْدَ كُرْسِيِّ سُلَيْمَانَ فَلَمَّا رَأَاهُ مُسْتَقِرًّا أَيْ سَاكِنًا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا أَيْ الْإِتْيَانُ لِي بِهِ مِنْ فَضْلِ رَبِّي ۖ لِيَبْلُوَنِي لِيُخَبِّرَنِي ۚ أَشْكُرُ بِتَحْقِيقِ الْهِمَزَتَيْنِ وَابْدَالِ الثَّانِيَةِ الْفَا وَتَسْهِيلِهَا وَادْخَالِ الْفِ بَيْنَ الْمُسْهَلَةِ وَالْآخِرَى وَتَرْكِهِ أَمْ أَكْفُرُ ۚ النِّعْمَةُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۚ أَيْ لِأَجْلِهَا لِأَنَّ ثَوَابَ شُكْرِهِ لَهُ وَمَنْ كَفَرَ النِّعْمَةَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ عَنْ شُكْرِهِ كَرِيمٌ ۚ بِالْإِفْضَالِ عَلَى مَنْ يَكْفُرُهَا قَالَ نَكُرُوا لَهَا عَرْشُهَا أَيْ غَيْرُوه إِلَى حَالٍ تُنْكَرُهَا إِذَا رَأَتْهُ نَظَرُ أَتَهْتَدِي إِلَى مَعْرِفَتِهِ أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ۚ إِلَى مَعْرِفَةٍ مَا تَغَيَّرَ عَلَيْهِمْ قَصْدُ بَذَلِكَ اخْتِبَارَ عَقْلِهَا لَمَّا قِيلَ لَهُ إِنَّ فِيهِ شَيْئًا فَغَيَّرُوهُ بِزِيَادَةٍ أَوْ نَقْصٍ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ لَهَا أَهْكَذَا عَرْشُكَ ۚ أَيْ أَمْثِلْ هَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۚ أَيْ فَعَرَفَتْهُ وَشَبَّهَتْ عَلَيْهِمْ كَمَا شَبَّهُوا عَلَيْهَا إِذْ لَمْ يَقُلْ أَهْذَا عَرْشُكَ وَلَوْ قِيلَ هَذَا قَالَتْ نَعَمْ قَالَ سُلَيْمَانَ لَمَّا رَأَى لَهَا مَعْرِفَةً وَعِلْمًا وَأُوتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ۚ وَصَدَّهَا عَنْ عِبَادَةِ اللَّهِ مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ أَيْ غَيْرِهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ۚ قِيلَ لَهَا أَيْضًا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۚ هُوَ سَطْحٌ مِنْ زُجَاجٍ أَيْضَ شَفَافٍ تَحْتَهُ مَاءٌ جَارٍ فِيهِ سَمَكٌ إِصْطَبَعَهُ سُلَيْمَانَ لَمَّا قِيلَ لَهُ أَنْ سَاقِيهَا وَرِجْلِيهَا كَقَدَمِي حِمَارٌ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً مِنَ الْمَاءِ وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا ۚ لِتَخْرُضَهُ وَكَانَ سُلَيْمَانُ عَلَى سَرِيرِهِ فِي صَدْرِ الصَّرْحِ فَرَأَى سَاقِيهَا وَقَدَمِيهَا حَسَانًا قَالَ لَهَا إِنَّهُ صَرْحٌ مُمَرَّدٌ مُمَلَّسٌ مِنْ قَوَارِيرٍ ۚ أَيْ زُجَاجٍ وَدَعَاها إِلَى الْإِسْلَامِ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي بَعِبَادَةِ غَيْرِكَ وَأَسْلَمْتُ كَائِنَةً مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۚ وَارَادَ تَزَوُّجَهَا فَكَرِهَ شَعْرَ سَاقِيهَا فَعَمِلَتْ لَهُ الشَّيَاطِينُ النُّورَةَ فَازَالَتهُ عَنْهَا فَتَزَوَّجَهَا وَأَحَبَّهَا وَأَقْرَبَهَا عَلَى مُلْكِهَا وَكَانَ يَزُورُهَا كُلَّ شَهْرٍ مَرَّةً وَيُقِيمُ عِنْدَهَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَانْقَضَى مُلْكُهَا بِانْقِضَاءِ مُلْكِ سُلَيْمَانَ رَوَى أَنَّهُ مَلِكٌ وَهُوَ ابْنُ ثَلَاثِ عَشْرَةَ سَنَةً وَمَاتَ وَهُوَ ابْنُ ثَلَاثِ وَخَمْسِينَ سَنَةً فَسَبَّحَانَ مَنْ لَا انْقِضَاءَ لِدَوَامِ مُلْكِهِ ۚ

ترجمہ

سُلیمان علیہ السلام نے فرمایا میں اس سے بھی جلدی چاہتا ہوں جس کے پاس نازل کردہ کتاب کا علم تھا وہ بولا اور

وہ آصف بن برخیا تھا وہ مقام صدیقیت پر فائز تھا، وہ اللہ کے اسم اعظم سے واقف تھا وہ اسم اعظم کہ اگر اس کے ذریعہ دعا کی جائے تو اللہ تعالیٰ قبول فرمائیں میں اس تخت کو آپ کے پاس آپ کے پلک جھپکنے سے پہلے لے آؤں گا جب کہ آپ اپنی نظر سے کسی شے کو دیکھیں (آصف بن برخیا) نے حضرت سلیمان سے عرض کیا آپ آسمان کی طرف دیکھیں چنانچہ (حضرت سلیمان) نے آسمان کی طرف دیکھا پھر نظر کو پھرایا تو تخت کو اپنے سامنے رکھا ہوا پایا، حضرت سلیمان علیہ السلام کے آسمان کی طرف نظر کرنے کے دوران آصف نے اسم اعظم پڑھ کر دعا کی کہ اے اللہ تو اس کو لے آ، چنانچہ دعا قبول ہوگئی بایں طور کہ تخت زمین کے نیچے نیچے روانہ ہوا اور حضرت سلیمان کی کرسی کے سامنے نمودار ہو گیا جب سلیمان علیہ السلام نے تخت کو اپنے روبرو موجود دیکھا فرمایا یہ یعنی اس کو میرے لئے لانا میرے رب کا فضل ہے تاکہ وہ مجھے آزمائے کہ میں شکر گزاری کرتا ہوں یا نعت کی ناشکری (ء اَشْكُرُ) میں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور ثانی الف سے بدل کر اور ثانی کی تسہیل کے ساتھ اور مسهلہ اور دوسرے کے درمیان الف داخل کر کے اور ترک ادخال کے ساتھ شکر گزار اپنے ہی فائدہ کے لئے شکر گزاری کرتا ہے اس لئے کہ اس کی شکر گزاری کا اجر اسی کے لئے ہے اور جس نے نعت کی ناشکری کی تو بلاشبہ میرا رب اس کے شکریے سے مستغنی (اور) کریم ہے بسبب نعمتوں کی ناشکری کرنے والے پر بھی فضل فرمانے کے (حضرت) سلیمان نے حکم دیا کہ اس کے تخت میں کچھ ردو بدل کر دو یعنی اس کو اتنا بدل دو کہ جب وہ اس کو دیکھے تو پہچان نہ سکے، (تاکہ) ہم دیکھیں کہ آیا وہ اس کو پہچان پاتی ہے یا نہ پہچاننے والوں میں رہتی ہے اس (تخت) کی معرفت میں جس میں ان کے لئے ترمیم کردی ہے، اس ردو بدل کا مقصد اس کی عقل کی آزمائش تھی، اس لئے کہ حضرت سلیمان علیہ السلام سے کہا گیا تھا کہ اس کی عقل میں کچھ کمی ہے چنانچہ تخت میں قدرے کمی بیشی وغیرہ کے ذریعہ پھیر بدل کر دیا، جب وہ آگئی اس سے دریافت کیا گیا کیا تیرا تخت بھی ایسا ہی ہے؟ یعنی کیا تیرا تخت بھی اس جیسا ہی ہے تو بلیقیس نے جواب دیا یہ تو گویا کہ وہی ہے یعنی اس نے تخت کو پہچان لیا، اس نے (بھی) ان کو مغالطہ دیا جیسا کہ انہوں نے اس کو مغالطہ دیا تھا، اس لئے (اس سے) یہ نہیں کہا کیا یہ تیرا تخت ہے؟ اور اگر یہ کہا جاتا تو وہ نغم کہہ دیتی، جب سلیمان علیہ السلام نے اس میں علم و معرفت دیکھی تو فرمایا کہ ہمیں تو اس واقعہ سے پہلے ہی بتا دیا گیا تھا (کہ مکہ سبا تابع فرمان ہو کر حاضر خدمت ہوگی) اور ہم مسلمان تھے۔

نوٹ: مفسر ابن کثیر نے وَأَوْثَيْنَا الْعِلْمَ (الآیہ) کو حضرت سلیمان علیہ السلام کا قول قرار دیا ہے علامہ محی نے بھی اسی کو اختیار کیا ہے، دیگر مفسرین نے بلیقیس کا قول قرار دیا ہے اور ترجمہ یہ کیا ہے ہم تو اس واقعہ سے پہلے ہی سمجھ گئے تھے کہ آپ اللہ کے نبی ہیں اور آپ کے مطیع اور تابع فرمان ہو گئے تھے اور اس کو اللہ کی عبادت سے غیر اللہ کی عبادت کرنے نے روک رکھا تھا (صدھا کا فاعل ما کانت تعبد ہے) یقیناً وہ کافر قوم میں سے تھی بلیقیس سے یہ بات بھی کہی گئی کہ محل میں تشریف لے چلے (اور) وہ صاف شفاف شیشہ کی سطح (فرش) تھی جس کے نیچے پانی جاری تھا اس

میں مچھلیاں بھی تھیں، اور یہ شیشہ کا محل (یا حوض) اس لئے بنوایا تھا کہ حضرت سلیمان سے کہا گیا تھا کہ اس کی دونوں پنڈلیاں اور دونوں پیر گدھے کے پیر جیسے ہیں جب بلیقیس نے محل کو دیکھا تو یہ سمجھ کر کہ یہ گہرا پانی ہے اپنی پنڈلیاں کھول دیں تاکہ اس میں داخل ہو جائے، اور سلیمان علیہ السلام محل کے سامنے تخت پر تشریف فرما تھے چنانچہ اس کی پنڈلیوں اور قدموں کو خوبصورت پایا تو حضرت سلیمان نے اس سے کہا یہ تو چکنے چمکدار شیشہ کا محل ہے یعنی کانچ کا اور بلیقیس کو اسلام کی دعوت دی، کہنے لگی یقیناً میں نے اے میرے رب تیرے غیر کی بندگی کر کے اپنے اوپر ظلم کیا اور میں سلیمان کے ساتھ ہو کر رب العالمین پر ایمان لائی ہوں اور سلیمان علیہ السلام نے اس سے نکاح کا ارادہ فرمایا، لیکن اس کی پنڈلیوں کے بالوں سے ناپسند کیا چنانچہ شیاطین نے اس کے لئے نورہ (یعنی بال صفا) بنایا بعد ازیں بلیقیس نے اس سے بال صاف کئے اس کے بعد سلیمان نے اس سے نکاح کر لیا اور اس کو اس کے ملک پر برقرار رکھا، اور حضرت سلیمان ہر ماہ میں اس کی ایک مرتبہ ملاقات کیا کرتے تھے اور اس کے پاس تین روز قیام فرمایا کرتے تھے، حضرت سلیمان علیہ السلام کے ملک کے اختتام کے ساتھ ہی اس کا ملک بھی اختتام پذیر ہو گیا، روایت کیا گیا ہے کہ حضرت سلیمان علیہ السلام جب تیرہ سال کے تھے تو بادشاہ بنے تھے اور جب تریپن سال کے تھے تو انتقال فرمایا، اللہ پاک ہے کہ جس کے ملک کے دوام کے لئے زوال نہیں ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قال عفريت من الجن اس جن کا نام ذکوان یا صخر تھا، **قوله** آصف ابن برخیا کہا گیا ہے کہ حضرت سلیمان کا خالہ زاد بھائی تھا اور کبار اولیاء اللہ میں سے تھا، اس کے ہاتھ پر خوارق عادت بہت ظاہر ہوتے تھے، **قوله** ثم رذ بطرفه بطرفه میں بازائدہ ہے **قوله** بالافصال علی من یکفرها جنی وہ اپنی عام نعمتوں کو کفر اور ناشکری کی وجہ سے سلب نہیں کرتا قال نیکروا لہا اس کا عطف قال هذا من فصل رسی پر ہے **قوله** ننظر جواب امر ہونے کی وجہ سے مجزوم ہے **قوله** فکبرہ شعر ساقیہا یہ تفسیر ماقبل کی تفسیر فرائی ساقیہا وقدمیہا حسنا سے متعارض ہے، بعض حضرات نے یہ توجیہ کی ہے کہ بالوں سے قطع نظر کرتے ہوئے اس کے قدم اور پنڈلیاں حسین تھیں، مگر یہ توجیہ دل لگتی نہیں ہے، **قوله** ممرؤ تمرید سے مشتق اس کے معنی چکنے کے ہیں امر د اسی سے ہے۔

تفسیر و تشریح

مگر سلیمان علیہ السلام نے فرمایا میں اس سے بھی جلدی چاہتا ہوں، تو جس کے پاس علم کتاب تھا بول اٹھا کہ میں اس کو پلک جھپکنے سے پہلے ہی آپ کے پاس پہنچا سکتا ہوں، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ یقیناً جن ہی تھا جنوں کو اللہ تعالیٰ

نے انب نوں کے مقابلہ میں غیر معمولی قوتوں سے نوازا ہے، اس لئے کہ کسی انسان کے لئے خواہ وہ کتنی بھی زور آور کیوں نہ ہو یہ ممکن نہیں کہ وہ بیت المقدس سے مآرب یمن (سبا) جائے وہاں سے تخت شاہی اٹھالائے اور ڈیڑھ ہزار میل کا یہ فاصلہ اگر دو طرفہ شمار کیا جائے تو تین ہزار میل کا فاصلہ چشم زدن میں طے کر لے۔

یہ کون شخص تھا جس نے چشم زدن میں تخت لانے کا وعدہ کیا؟ اور یہ کتاب جس کا اسے علم دیا گیا تھا وہ کونسی کتاب تھی؟ اور یہ علم کیا تھا؟ جس کے زور پر یہ دعویٰ کیا گیا اس میں مختلف اقوال ہیں، حقیقت حال اللہ بہتر جانتا ہے، ایک احتمال تو یہ ہے کہ خود حضرت سلیمان مراد ہیں، اس لئے کہ کتاب کا علم سب سے زیادہ ان ہی کے پاس تھا اس صورت میں یہ پورا معاملہ بطور معجزہ ہوا، اور یہی مقصود تھا، مگر اکثر ائمہ تفسیر قتادہ سے ابن جریر نے نقل کیا ہے اور قرطبی نے اس کو جمہور کا قول قرار دیا ہے کہ یہ کوئی شخص حضرت سلیمان علیہ السلام کے اصحاب میں سے تھا ابن اسحق نے اس کا نام آصف بن برخیا بتایا ہے اس شخص کو اسم اعظم کا علم تھا، جس کا خاصہ یہ ہے کہ اس کو پڑھ کر اللہ تعالیٰ سے جو بھی دعا کی جائے قبول ہوتی ہے، یہ کام اگرچہ حضرت سلیمان علیہ السلام خود بھی انجام دے سکتے تھے مگر ہو سکتا ہے کہ حضرت علیہ السلام نے مصلحت اسی میں سمجھی ہو کہ یہ کارنامہ ان کے کسی امتی کے ہاتھ سے انجام پائے، اس صورت میں یہ آصف بن برخیا کی کرامت ہوگی۔

معجزہ اور کرامت میں فرق

جس طرح معجزہ میں اسباب طبعیہ کا کوئی دخل نہیں ہوتا بلکہ معجزہ براہ راست حق تعالیٰ کا فعل ہوتا ہے، جیسا کہ قرآن کریم میں فرمایا ہے وَمَا رَمَيْتْ اِذْ رَمَيْتْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰی اِسی طرح کرامت میں بھی اسباب طبعیہ کا کوئی دخل نہیں ہوتا اور یہ دونوں صاحب معجزہ اور صاحب کرامت کے اختیار میں بھی نہیں ہوتے، ان دونوں میں فرق صرف اتنا ہے کہ ایسا کوئی خارق عادت کام اگر کسی صاحب وحی کے ہاتھ پر ہو تو معجزہ کہلاتا ہے اور اگر غیر نبی کے ہاتھ پر ظہور ہو تو کرامت کہلاتی ہے۔

جب ملکہ بلقیس کا شاہی تخت دربار سلیمانی میں آگیا تو حضرت سلیمان علیہ السلام نے حکم دیا کہ اس میں رد و بدل کر دوتا کہ بلقیس اسے آسانی سے نہ پہچان سکے حضرت سلیمان کے حکم کے مطابق رد و بدل کر دیا گیا، جب بلقیس آئی تو اس سے معلوم کیا کہ کیا تیرا تخت ایسا ہی ہے؟ جواب دیا كَاَنَّهُ هُوَ گویا وہی ہے، چونکہ تخت میں کافی حد تک رد و بدل کر دیا گیا تھا اس لئے صاف الفاظ میں اپنے ہونے کا اقرار بھی نہیں کیا اور نہ صاف انکار کیا بلکہ ایسی گول بات کہہ دی کہ جس میں نہ انکار ہے اور نہ اقرار چونکہ سائل نے اشتباہ میں ڈالنے کے لئے مغالطہ سے کام لیا تھا، بلقیس نے بھی جیسا سوال تھا ویسا ہی جواب دیدیا۔

اَوْتِنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلَهَا اس کے بارے میں اختلاف ہے کہ یہ بلقیس کا قول ہے یا سلیمان علیہ السلام کا، ابن حجر

نے اس کو بلقیس کا مقولہ قرار دیا ہے اور اسی کے سابق کلام کا تہہ فرمایا ہے یعنی بلقیس نے عرض کیا کہ ہم لوگوں کو تو اس واقعہ سے پہلے ہی آپ کی نبوت کی تحقیق ہو چکی ہے، اور ہم اسی وقت سے دل سے مطیع ہو چکے ہیں جب قاصد سے آپ کے کمالات معلوم ہوئے تھے، اس معجزہ کی چنداں حاجت نہیں تھی، اور ابن جریر نے مجاہد سے نقل کیا ہے یہ حضرت سلیمان علیہ السلام کا مقولہ ہے مطلب یہ ہے کہ سلیمان علیہ السلام نے فرمایا کہ ہمیں (بذریعہ وحی) پہلے یہ بتا دیا گیا کہ ملکہ سبا تابع فرمان ہو کر حاضر خدمت ہوگی۔

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ مِنَ الْقَبِيلَةِ صَالِحًا أَنْ ابْنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَخِذُوا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ فِي الدِّينِ فَرِيقٌ مُؤْمِنُونَ مِنْ حِينَ إِرْسَالِهِ إِلَيْهِمْ وَفَرِيقٌ كَافِرُونَ قَالَ لِلْمُكَذِبِينَ يُقَوْمُ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ أَيْ بِالْعَذَابِ قَبْلَ الرَّحْمَةِ حَيْثُ قُلْتُمْ أَنْ كَانَ مَا آتَيْنَا بِهِ حَقًّا فَاتِنًا بِالْعَذَابِ لَوْلَا هَلَّا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ مِنَ الشَّرِّ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ فَلَا تُعَذِّبُون قَالُوا أَطَّيَّرْنَا أَصْلَهُ تَطَيَّرْنَا أَدْغَمْتَ النَّاءَ فِي الطَّاءِ وَاجْتَلَبْتَ هَمْزَةً وَصَلِ أَيْ تَشَاءُ مِنْ بَكَ وَبِمَنْ مَعَكَ أَيْ الْمُؤْمِنِينَ حَيْثُ قُحِطُوا الْمَطَرُ وَجَاعُوا قَالِ طَائِرُكُمْ شَوْمُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَاكُمْ بِهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ تَخْتَبِرُونَ بِالْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ مَدِينَةٌ ثَمُودَ تِسْعَةَ رَهْطٍ أَيْ رِجَالٌ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ بِالْمَعَاصِي مِنْهَا قَرْضُهُمُ الدَّنَائِرَ وَالْدَّرَاهِمَ وَلَا يُصْلِحُونَ بِالطَّاعَةِ قَالُوا أَيْ قَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ تَقَاسَمُوا أَيْ اخْلِفُوا بِاللَّهِ لُبِّيَّتَهُ بِالثُّونِ وَالثَّاءِ وَضَمَّ الثَّاءِ الثَّانِيَةَ وَأَهْلَهُ أَيْ مَنْ أَمَنَ بِهِ أَيْ نَقَلْتُهُمْ لَيْلًا ثُمَّ لَنَقُولَنَّ بِالثُّونِ وَالثَّاءِ وَضَمَّ اللَّامِ الثَّانِيَةَ لَوْلِيَهُ أَيْ وَلِيَّ دَمِهِ مَا شَهِدْنَا حَضَرْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ بِضَمِّ الْمِيمِ وَفَتْحِهَا أَيْ أَهْلَاكِهِمْ أَوْ هَلَاكِهِمْ فَلَا نَذْرِي مَنْ قَتَلَهُ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ وَمَكْرُؤًا فِي ذَلِكَ مَكْرًا وَمَكْرُنًا مَكْرًا أَيْ جَارَيْنَاهُمْ بِتَعْجِيلِ عُقُوبَتِهِمْ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ قَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ أَهْلَكْنَاهُمْ وَقَوْمُهُمْ أَجْمَعِينَ بِصِيحَةِ جَبْرِيلَ أَوْ بِرَمِي الْمَلَائِكَةِ بِحِجَارَةٍ يَرَوْنَهَا وَلَا يَزُونَهُمْ فِتْلِكَ بَيُّوتُهُمْ خَاوِيَةٌ خَالِيَةٌ وَنَضْبُهُ عَلَى الْحَالِ وَالْعَامِلُ فِيهَا مَعْنَى الْإِشَارَةِ بِمَا ظَلَمُوا بِظُلْمِهِمْ أَيْ كُفْرِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَعِبْرَةً لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ قُدْرَتَنَا فَيَتَعِظُونَ وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا بِصَالِحٍ وَهُمْ أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَكَانُوا يَتَّقُونَ الشَّرِّ وَلَوْ طَا مَنْصُوبٌ بِأَذْكَرٍ مُقَدَّرًا قَبْلَهُ وَيُبْدَلُ مِنْهُ إِذَا قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ أَيْ اللَّوَاطَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ يُبْصِرُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا إِنَّهُمَا كَا فِي الْمَعْصِيَةِ أَنْتُمْ بِتَحْقِيقِ الْهَمْزَتَيْنِ وَتَسْهِيلِ الثَّانِيَةِ وَإِذْ خَالَ آفِيفٌ بَيْنَهُمَا عَلَى الْوَجْهَيْنِ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ

تَجْهَلُونَ ۝ عَاقِبَةُ فِعْلِكُمْ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطِ إِي أَهْلَهُ مَنْ قَرَيْتُمْ ۚ إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ۝ مِنْ أَذْبَارِ الرِّجَالِ فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَاهَا جَعَلْنَاهَا بِتَقْدِيرِنَا مِنَ الْغَابِرِينَ ۝ الْبَاقِينَ فِي الْعَذَابِ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ۚ هُوَ حِجَارَةُ السَّجِّيلِ أَهْلَكْتَهُمْ فِسَاءَ بَنَسَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ۝ بِالْعَذَابِ مَطَرُهُمْ قُلْ يَا مُحَمَّدُ الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى هَلَاكِ كُفَّارِ الْأُمَمِ ۝
الْخَالِيَةِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى ۚ هُمْ ۚ اللَّهُ بِتَحْقِيقِ الْهَمَزَتَيْنِ وَإِبْدَالِ الثَّانِيَةِ الْفَا وَتَسْهِيلِهَا وَإِذْخَالِ أَلِفٍ بَيْنَ الْمُسْهَلَةِ وَالْأُخْرَى وَتَرْكِهِ خَيْرٌ لِمَنْ يَعْبُدُهُ أَمَّا يُشْرِكُونَ ۝ بِالْيَاءِ وَالنَّاءِ إِي أَهْلُ مَكَّةَ بِهِ الْإِلَهَةُ خَيْرٌ لِعَابِدِيهَا

ترجمہ

اور یقیناً ہم نے ثمود کے پاس ان کی برادری کے بھائی صالح کو بھیجا یہ کہ تم سب اللہ کی بندگی کرو یعنی اس کی توحید کے قائل ہو جاؤ اچانک (خلاف توقع) ان میں دو فریق ہو گئے دین کے بارے میں باہم جھگڑنے لگے ایک فریق مومنوں کا تھا، ان کی طرف صالح علیہ السلام کو بھیجنے کے وقت سے اور دوسرا فریق کافروں کا تھا، آپ نے جھٹلانے والوں سے کہا اے میری قوم کے لوگو! تم یہی سے پہلے برائی کی جلدی کیوں کرتے ہو؟ یعنی رحمت سے پہلے عذاب کی (جلدی کیوں کرتے ہو؟) اس اعتبار سے کہ تم نے کہا جو تم ہمارے پاس لائے ہو اگر وہ حق ہے تو ہمارے اوپر عذاب لے آؤ، تم کس لئے اللہ سے شرک سے معافی نہیں مانگتے تاکہ تم پر رحم کیا جائے، کہ عذاب میں مبتلا نہ کئے جاؤ وہ لوگ کہنے لگے ہم تو تم کو اور تمہارے ساتھ والوں یعنی مومنوں کو منحوس سمجھتے ہیں اِطْبِرْنَا اصل میں قَطِیرْنَا تھا تا کو طام میں ادغام کر دیا (ابتداءً بال سکون لازم آنے کی وجہ سے) ہمزہ شروع میں داخل کر دیا الطَّبْرْنَا ہو گیا یعنی تیری وجہ سے ہم نحوست میں مبتلا ہو گئے، اس لئے کہ قوم خشک سالی اور بھکمری کا شکار ہو گئی، حضرت صالح نے فرمایا تمہاری نحوست اللہ کے پاس ہے، وہ ہی اس کو تمہارے پاس لایا ہے بلکہ تم وہ لوگ ہو جو خیر و شر کے ذریعہ آزمائش میں مبتلا کئے گئے ہو اور ثمود کے شہر (حجر) میں نو شخص ایسے تھے جو معاصی کے ذریعہ زمین (ملک) میں فساد برپا کرتے تھے، ان ہی فساد کے طریقوں میں درابم و دنانیر کا کاٹنا بھی شامل تھا اور طاعت کے ذریعہ (ذرا) اصلاح نہ کرتے تھے، ان لوگوں نے آپس میں ایک دوسرے سے کہا اللہ کی قسم کھاؤ کہ ہم رات کو صالح علیہ السلام اور اس کے اہل پر ضرور شب خون ماریں گے یعنی رات کو ہم ان کو ضرور قتل کر دیں گے لَنْبِتْنَهُ نون کے ساتھ اور (بجائے نون کے) تا اور تاء ثانیہ کے ضمہ کے ساتھ ہے، اور اہل سے حضرت صالح علیہ السلام پر ایمان لانے والے مراد ہیں اور پھر ہم اس کے ولی دم سے صاف کہہ دیں گے کہ ہم ان کے اہل کے ہلاک کرنے کے وقت موجود (ہی) نہیں تھے لَنْقُولُنَّ نون کے ساتھ اور تا اور لام ثانیہ کے ضمہ کے ساتھ

ہے مُہْلِكٌ مِّمَّكَ کے ساتھ یعنی ان کو ہلاک کرنے کے وقت اور مِّمَّكَ کے فتح کے ساتھ یعنی ان کی ہلاکت کے وقت، لہذا ہم نہیں جانتے کہ اس کو کس نے قتل کیا؟ اور ہم بالکل سچے ہیں انہوں نے اس معاملہ میں ایک خفیہ تدبیر کی اور ہم نے (بھی ایک تدبیر کی یعنی ہم نے ان کو فوری عذاب میں گرفتار کر کے سزا دی اور ان کو خبر بھی نہ ہوئی سودیکھ لو ان کے مکر کا انجام کیسا ہوا؟ ہم نے ان کو اور ان کی پوری قوم کو جبرائیل کی چنچ کے ذریعہ یا فرشتوں کے پتھر مارنے کے ذریعہ ہلاک کر دیا وہ پتھروں کو دیکھتے تھے مگر فرشتوں کو نہیں دیکھتے تھے یہ ہیں ان کے مکانات جو ظلم کی وجہ سے خالی پڑے ہیں یعنی ان کے کفر کی وجہ سے خَاوِیۃً حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے اور اس میں عامل اسم اشارہ کے معنی (یعنی اشیاء) ہے بلاشبہ اس (تدبیر) میں بڑی عبرت ہے ان لوگوں کے لئے جو ہماری قدرت کو جانتے ہیں سو نصیحت حاصل کرتے ہیں، اور ہم نے ان لوگوں کو جو صالح علیہ السلام پر ایمان لاتے تھے اور وہ چار ہزار تھے بچا لیا اور وہ شرک سے پرہیز کرتے تھے اور لوط علیہ السلام کا تذکرہ کیجئے لوطاً اپنے ما قبل اذکر محذوف کی وجہ سے منصوب ہے اور اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اس سے (یعنی اذکر لوطاً) سے بدل ہے جبکہ لوط علیہ السلام نے اپنی قوم سے کہا کیا تم بے حیائی کا کام یعنی لواطۃ کرتے ہو درانحالیکہ تم ایک دوسرے کو معصیت میں منہمک ہونا دکھاتے ہو ایک دوسرے کو مشغول ہوتا دیکھتے ہو کیا تم عورتوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو؟ اِنَّکُمْ میں دونوں ہمزدوں کی تحقیق اور دوسرے کی تسہیل اور دونوں صورتوں میں دونوں کے درمیان الف داخل کر کے بلکہ تم ایسی قوم ہو جو اپنے فعل کے انجام سے بے خبر ہے قوم کے پاس جواب سوائے یہ کہنے کے کچھ نہ تھا کہ لوط کے متعلقین کو اپنی بستی سے نکال دو یہ لوگ مردوں کی دبروں کے معاملہ میں بڑے پاک بنتے ہیں پس ہم نے اس کو اور اس کے اہل کو بجز اس کی بیوی کے بچا لیا اور ہم نے اس کو اپنی تقدیر سے عذاب میں باقی رہنے والوں میں کر دیا اور ان پر ہم نے ایک خاص قسم کی بارش برسا دی اور وہ کنکر پلے پتھر تھے جنہوں نے ان کو ہلاک کر دیا سو ان عذاب سے ڈرائے ہوئے لوگوں پر وہ بری بارش تھی اے محمد کہہ دیجئے سابقہ قوموں کے ہلاک کرنے پر سب تعریفیں اللہ کے لئے ہیں اور اس کے برگزیدہ بندوں پر سلام ہے، کیا اللہ بہتر ہے اس کے لئے جو اس کی بندگی کرتا ہے یا وہ جس کو یہ لوگ شریک ٹھہراتے ہیں ؕ اللہ خیرٌ میں دونوں ہمزدوں کی تحقیق کے ساتھ اور دوسرے کو الف سے بدل کر اور مسہلہ اور محققہ کے درمیان الف داخل کر کے اور اس کو ترک کر کے بُشْرٍ کون یا اور تا کے ساتھ یعنی اے اہل مکہ اللہ بہتر ہے یا وہ چیزیں جن کو تم اس کے ساتھ معبود ہونے کی حیثیت سے شریک کرتے ہو اپنے عابدین کے لئے بہتر ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلٰی ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ ثَمُوْدَ قَبْلَہِ کے جد ا بعد کا نام ہے صالح علیہ السلام بھی ان ہی کی نسل سے ہیں

اس ابوالجبد ہی کے نام پر قبیلہ کا نام ہے، مگر قبیلہ ہی مراد ہے حضرت صالح علیہ السلام کی امت ثمود کو مادّ ثانیہ بھی کہتے ہیں عادات اولیٰ قوم ہود کا نام ہے عادات اولیٰ اور مادّ ثانیہ کے درمیان سو سال کا فاصلہ ہے (جمل) **قوله** صَالِحًا، احامہ سے بدل یا عطف بیان ہے حضرت صالح علیہ السلام نے دو سو اسی سال کی عمر پائی، ہود علیہ السلام کی عمر چار سو چونسٹھ سال ہوئی، ہود علیہ السلام اور نوح علیہ السلام کے درمیان آٹھ سو سال کا فاصلہ ہے (جمل) **قوله** فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ فریقان سے قوم صالح مراد ہے یعنی کچھ لوگ ایمان لے آئے اور کچھ نہیں لائے علامہ زنجیری نے دو فریقوں میں ایک فریق حضرت صالح علیہ السلام کو اور دوسرا ان کی قوم کو قرار دیا ہے، علامہ زنجیری کو فریقان کا یہ مطلب لینے پر فائز ذریعہ عطف نے آمادہ کیا ہے اس لئے کہ فاتعقیب بالاتصال پر دلالت کرتی ہے جیسی دعویٰ رسالت سے متصل دو فریق ہو گئے یعنی ایک فریق حضرت صالح اور دوسرا فریق ان کی قوم **قوله** يَخْتَصِمُونَ باعتبار معنی کے فریقان کی صفت ہے جیسی فریقان موصوف اگرچہ باعتبار لفظوں کے تشبیہ ہے مگر چونکہ ہر فریق چند افراد پر مشتمل ہوتا ہے اس لئے اس میں جمعیت کے معنی ہیں لہذا موصوف و صفت میں مطابقت موجود ہے **قوله** لَمْ تَسْتَعْلِفُونَ بِالْحَسَنَةِ ای بطلب الحسنة اور سبنة سے عذاب اور الحسنۃ سے رحمت مراد ہے جیسا کہ مفسر ملام نے اشارہ کیا ہے **قوله** فُحِطُوا الْمَطَرِ ای حُبِسُوا الْمَطَرِ یعنی تمہاری نحوست کی وجہ سے بارش روک دی گئی **قوله** مَدِينَةِ ثَمُودَ کہا گیا ہے کہ ثمود کے شہر کا نام حجر تھا، اور بعض مفسرین نے کہا ہے کہ حجر مدینہ اور شام کے درمیان وادی ہے یہیں پر ثمود کی آبادی تھی **قوله** رَهْطًا کی تفسیر رجال سے کر کے اشارہ کر دیا کہ رَهْطًا تسعة سے معنی کے اعتبار سے تمیز واقع سے رَهْطًا گولفظوں کے اعتبار سے مفرد ہے مگر معنی کے اعتبار سے جمع ہے لہذا اس کا تمیز واقع ہونا صحیح ہو گیا تَسْعَةً رَهْطًا میں اضافت بیان ہے، تسعة ہم رَهْطًا، رَهْطًا دس سے کم اشخاص کو کہتے ہیں جن میں عورتیں نہ ہوں تَقَاسَمُوا کی تفسیر اخلفوا سے کر کے اشارہ کر دیا کہ امر کا صیغہ ہے، مطلب یہ ہے کہ ان نو آدمیوں نے جنہوں نے اونٹنی اور صالح علیہ السلام کے اہل خانہ کو قتل کرنے کا منصوبہ بنایا تھا انہوں نے آپس میں کہا کہ قسمیں کھاؤ کہ ہم صالح اور ان کے اہل خانہ پر شب خون ماریں گے، تَقَاسَمُوا فعل ماضی بھی ہو سکتا ہے اس صورت میں لَقَالُوا کی تفسیر واقع ہوگا، گویا کہ سوال کیا گیا ماقالوا؟ فقیل تَقَاسَمُوا نَبِيَّتَهُ مضارع جمع متکلم بانون تاکید ثقیلہ ضمیر مفعول، باب تفعیل ہم اس پر ضرور رات میں حملہ کریں گے **قوله** بِمَا ظَلَمُوا کی تفسیر بظلمہم سے کر کے اشارہ کر دیا کہ ما مصدر یہ ہے اور با سببیہ ہے **قوله** آمَنُوا بصالح دیگر تفاسیر میں آمَنُوا صالحاً ہے، **قوله** وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ناتون کی ضمیر سے جملہ ہو کر حال ہے مقصد نکیر کی تاکید و تشدید ہے يَنْصُرُ بَعْضُكُم بَعْضًا سے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ رویت سے رویت بھری مراد ہے (یعنی ایک دوسرے کے سامنے خبیث حرکت کرتے تھے) بعض نے تبصرون سے رویت قلبی مراد لی ہے یعنی جانتے بوجھتے بھی ایسی حرکت کرتے ہو **قوله** لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ سے لَتَأْتُونَ الفاحشة میں جوابہام ہے

اس کی تعین ہے اولاً مبہم رکھنے میں اس طرف اشارہ ہے کہ یہ حرکت ناقابل بیان بلکہ اس کے وصف کا بیان کرنا نہایت مشکل اور دشوار ہے کوئی بھی ذی عقل اور ہوشمند اس کی تصدیق نہیں کرے گا کہ کسی سے ایسی حرکت صادر ہو سکتی ہے **قوله** مِنْ دُونَ النِّسَاءِ اس میں اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ اس حرکت میں دو طرفہ معصیت ہے یعنی مردوں کے ساتھ فعل معصیت ہے اور عورتوں کا ترک معصیت ہے **قوله** تَجْهَلُونَ (سوال) قوم کی صفت ہے حالانکہ دونوں میں مطابقت نہیں ہے اس لئے کہ قوم غائب ہے اور تَجْهَلُونَ حاضر (جواب) غیبت اور مخاطبت جب جمع ہو جاتی ہے تو مخاطبت کے اقویٰ ہونے کی وجہ سے مخاطبت کو غیبت پر غلبہ دیدیا جاتا ہے (جمل) یہ بھی کہا جاسکتا ہے کہ چونکہ مخاطب قوم ہے اس لئے اس کو حاضر کے درجہ میں رکھ کر صفت مخاطب کے صیغہ کے ساتھ لایا گیا ہے **قوله** عَاقِبَةُ اس سے اشارہ ہے کہ تَجْهَلُونَ کا مفعول محذوف ہے **قوله** فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ كَانَ کی خبر مقدم ہے وَإِلَّا أَنْ قَالُوا اس کا اسم ہے اِیْ اِلَّا قَوْلُهُمْ اور ابن ابی اسحق نے جواب کو اسم کان قرار دیکر رفع پڑھا ہے اور مابعد کو اس کی خبر قرار دیا ہے **قوله** وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا یہ تاکید شدت مطر پر دلالت کرنے کے لئے یعنی وہ بارش غیر معبود اور غیر معمولی تھی بالعذاب منذرین کے متعلق ہے اور مَطَرُهُمْ مخصوص بالذم ہے۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلٰی ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ یہ اس سورت کا چوتھا قصہ ہے، حضرت صالح علیہ السلام کا نام قرآن کریم میں آٹھ جگہ آیا ہے، حضرت صالح علیہ السلام جس قوم میں پیدا ہوئے اس کو ثمود کہتے تھے حضرت صالح علیہ السلام کا سلسلہ نسب چھ واسطوں سے ان کے جد اعلیٰ ثمود تک پہنچ جاتا ہے یہ امام بغوی کی تحقیق ہے اور یہی تاریخی حیثیت سے رائج ہے (قصص القرآن) اس سے یہ بھی واضح ہو جاتا ہے کہ قوم ثمود کا نام ثمود ان کے مورث اعلیٰ کے نام پر ہے، ثمود سے حضرت نوح علیہ السلام تک کے سلسلہ نسب میں دو قول ہیں ۱۔ ثمود بن عامر بن ارم بن سام بن نوح ۲۔ ثمود بن عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح علیہ السلام، صاحب روح المعانی فرماتے ہیں کہ امام ثعلبی دوسرے قول کو رائج سمجھتے ہیں، قوم ثمود سامی اقوام ہی کی ایک شاخ ہے، عاد اولیٰ کی ہلاکت کے وقت حضرت ہود علیہ السلام کے ساتھ بچ گئے تھے یہ وہی لوگ ہیں اور یہی نسل، عاد ثانیہ کہلائی۔

ثمود کی بستیاں

ثمود کہاں آباد تھے؟ اور کس خطہ میں پھیلے ہوئے تھے؟ اس کے متعلق یہ طے شدہ امر ہے کہ ان کی آبادیاں حجر میں تھیں، حجاج اور شام کے درمیان وادی قرئیٰ تک جو میدان نظر آتا ہے یہ سب ان کا مقام سکونت ہے، اور آج کل فج الناقہ کے نام سے مشہور ہے ثمود کی بستیوں کے خرابات اور آثار آج تک موجود ہیں۔

اہل ثمود کا مذہب

ثمود اپنے پیش رو، بت پرستوں کی طرح بت پرست تھے اور خدائے وحدہ لا شریک کے علاوہ بہت سے معبودان باطلہ کے پرستار تھے، اس کی اصلاح کے لئے ان ہی کے قبیلہ میں سے حضرت صالح کو ناصح اور رسول بنا کر بھیجا گیا، ان کی قوم کے تقریباً چار ہزار افراد ان پر ایمان لائے تھے عذاب آنے سے پہلے جن کو لیکر حضرت صالح علیہ السلام حضرموت تشریف لے گئے جہاں حضرت صالح کا انتقال ہو گیا اسی وجہ سے اس کا نام حضرموت مشہور ہو گیا۔

ناقہ اللہ

حضرت صالح علیہ السلام نے قوم ثمود کو بہت سمجھایا، قوم بجائے اس کے کہ ان کی نصیحت کو قبول کرتی، بت پرستی سے باز آتی، ان کا بغض و عناد ترقی پاتا رہا اور حضرت صالح علیہ السلام کی مخالفت میں اضافہ ہی ہوتا رہا، اگرچہ کمزور اور مختصر جماعت نے ایمان قبول کر لیا مگر سربراہ اور اہل اقتدار اور خوشحال لوگوں کی جماعت بت پرستی پر قائم رہی، خدا کی دی ہوئی ہر قسم کی خوش عیشی اور رفاہیت کا شکر یہ ادا کرنے کے بجائے کفران نعمت کو شعار بنالیا، حضرت صالح کی نہ صرف یہ کہ تکذیب کی بلکہ ان کا مذاق بھی اڑاتی رہی، اور پیغمبرانہ دعوت و نصیحت کو قبول کرنے سے انکار کر دیا، اور نشان نبوت کا مطالبہ کیا۔

تاریخی حیثیت سے واقعہ کی تفصیل

واقعہ کی تفصیل یہ ہے کہ حضرت صالح علیہ السلام کی قوم جب حضرت صالح علیہ السلام کی تبلیغ حق سے استغنیٰ تو ان کے سرخیل اور سرگروہ افراد نے قوم کی موجودگی میں مطالبہ کیا کہ اے صالح اگر تو واقعی خدا کا فرستادہ ہے تو کوئی نشان (معجزہ) دکھا، تاکہ ہم تیری صداقت پر ایمان لے آئیں، حضرت صالح علیہ السلام نے فرمایا کہ ایسا نہ ہو کہ نشان آنے کے بعد بھی انکار پر مصر اور سرکشی پر قائم رہو، قوم کے ان سرداروں نے بتا کید وعدہ کیا کہ ہم فوراً ایمان لے آئیں گے، تب حضرت صالح علیہ السلام نے دریافت کیا کہ وہ کس قسم کا نشانہ چاہتے ہیں؟ انہوں نے کہا کہ سامنے والے پہاڑ سے یا بستی کے اس پتھر سے جو کنارہ پر نصب ہے ایک ایسی اونٹنی ظاہر کر کہ جو گیا بھن ہو اور فوراً بچہ دے، حضرت صالح علیہ السلام نے بارگاہ الہی میں دعا کی جس کے نتیجے میں اسی وقت اس پتھر سے حاملہ اونٹنی ظاہر ہوئی اور اس نے بچہ دیا، یہ دیکھ کر ان سرداروں میں سے جندع بن عمر تو اسی وقت مسلمان ہو گیا اور دوسرے سرداروں نے بھی جب اس کی پیروی میں اسلام لانے کا ارادہ کیا تو ان کے ہیکلوں اور مندروں کے مہنتوں نے ان کو اسلام لانے سے باز رکھا۔

اب صالح علیہ السلام نے نے قوم کے تمام افراد کو تنبیہ کی کہ دیکھو یہ نشانی تمہاری طلب پر بھیج گئی ہے خدا کا یہ فیصلہ ہے کہ پانی کی باری مقرر ہو ایک دن اس اونٹنی کا ہوگا اور ایک دن پوری قوم اور ان کے جانوروں کا، اور خبردار اس کو کوئی

اذیت نہ پہنچے، اگر اس کو آزار پہنچا تو تمہاری خیر نہیں ہے ایک مدت تک یہ سلسلہ اسی طرح چلتا رہا، اور پوری قوم اس کے دودھ سے فائدہ اٹھاتی رہی۔ آہستہ آہستہ یہ بات بھی ان کو کھٹکنے لگی اور آپس میں صلاح و مشورے ہونے لگے کہ اس ناقہ کا خاتمہ کروایا جائے تاکہ باری کے قصے سے نجات ملے، کیونکہ اب ہمارے چوپایوں کے لئے اور خود ہمارے لئے ناقابل برداشت ہے مگر قتل کرنے کی کسی کی ہمت نہیں ہوتی تھی، ایک حسین و جمیل مالدار عورت صدوق نے خود کو ایک شخص مصدع کے سامنے اور دوسری مالدار عورت عنیزہ نے اپنی ایک خوبصورت لڑکی کو قیدار (قدار) کے سامنے یہ کہہ کر پیش کیا کہ اگر وہ ناقہ کو ہلاک کر دیں تو یہ تمہاری ملک ہیں، تم ان کو بیوی بنا کر عیش کرو آخر قیدار بن سالف اور مصدع کو اس کے لئے آمادہ کر لیا گیا اور طے پایا کہ وہ راہ میں چھپکر بیٹھ جائیں اور ناقہ جب چراگاہ جانے لگے تو اس پر حملہ کر دیں اور چند دیگر آدمیوں نے بھی مدد کا وعدہ کیا۔

غرضیکہ ایسا ہی کیا گیا اور ناقہ کو اس طرح سازش کر کے قتل کر دیا گیا اور آپس میں قسمیں کھائیں کہ رات ہونے پر ہم سب صالح اور اسکے اہل و عیال کو بھی قتل کر دیں گے اور پھر اس کے اولیاء کو قسمیں کھا کر یقین دلادیں گے کہ یہ کام ہمارا نہیں ہم تو اس وقت موجود بھی نہیں تھے ادھر بچہ یہ دیکھ کر بھاگ کر پہاڑ پر چڑھ گیا اور چیختا چلاتا پہاڑی میں غائب ہو گیا۔ صالح علیہ السلام کو جب اس کی اطلاع ہوئی تو فرمایا آخر وہی ہوا جس کا مجھے خطرہ تھا، اب خدائی عذاب کا انتظار کرو جو تین دن کے بعد تم کو تباہ کر دے گا، اور پھر بجلی کی چمک اور کڑک کا عذاب آیا اس نے رات میں سب کو تباہ کر دیا اور آنے والے انسانوں کے لئے تاریخی عبرت کا سبق دے گیا۔

صاحب روح المعانی سید آلوسیؒ اپنی تفسیر روح المعانی میں تحریر فرماتے ہیں کہ ثمود پر عذاب کی علامات اگلی صبح ہی سے نمودار ہونے لگیں، پہلے روز ان سب کے چہرے اس طرح زرد پڑ گئے جیسا کہ خوف کی ابتدائی حالت میں ہو جایا کرتا ہے، اور دوسرے روز سب کے چہرے سرخ تھے گویا کہ خوف و دہشت کا یہ دوسرا درجہ تھا اور تیسرے روز ان سب کے چہرے سیاہ تھے اور یہ خوف و دہشت کا وہ تیسرا مقام ہے کہ جس کے بعد موت ہی کا درجہ باقی رہ جاتا ہے۔

بہر حال ان تین دن کے بعد وقت موعود آ پہنچا اور رات کے وقت ایک ہیبت ناک آواز نے ہر شخص کو اسی حالت میں ہلاک کر دیا جس حالت میں وہ تھا قرآن عزیز نے اس ہلاکت آفریں آواز کو کسی مقام پر صاعقہ (کڑک دار بجلی) اور کسی جگہ (زلزلہ ڈال دینے والی شئی) اور بعض جگہ طاغیہ (دہشت ناک) اور بعض جگہ صیحہ (چیخ) فرمایا، یہ سب ایک ہی حقیقت کی مختلف اوصاف کے اعتبار سے تعبیرات ہیں تاکہ یہ معلوم ہو جائے کہ خدا تعالیٰ کے اس عذاب کی ہولناکیاں کیسی گونا گوں تھیں۔

ایک طرف ثمود پر یہ عذاب نازل ہوا دوسری طرف حضرت صالح علیہ السلام اور ان کے پیرو مسلمانوں کو خدا نے اپنی حفاظت میں لے لیا اور ان کو اس عذاب سے محفوظ رکھا۔

قصہ لوط علیہ السلام

ولوطا گذشتہ صفحات میں حضرت لوط علیہ السلام کا ذکر آچکا ہے کہ حضرت لوط علیہ السلام حضرت ابراہیم علیہ السلام کے برادر زادہ ہیں ان کے والد کا نام ہاران تھا، حضرت لوط علیہ السلام کا بچپن حضرت ابراہیم علیہ السلام کے زیر سایہ گذرا تھا حضرت لوط علیہ السلام ہجرت میں بھی حضرت ابراہیم علیہ السلام کے ساتھ رہے ہیں اور جب حضرت ابراہیم علیہ السلام مصر تشریف لے گئے تھے تو اس وقت بھی حضرت لوط علیہ السلام ہمراہ تھے، اور مصر میں بھی قیام ساتھ ہی میں رہا باہم مشورہ سے یہ بات طے پائی کہ لوط مصر سے ہجرت کر کے شرق اردن کے علاقہ سدوم اور عامورہ چلے جائیں اور وہاں رہ کر دین حنیف کی تبلیغ و اشاعت کا کام کریں اور حضرت ابراہیم واپس فلسطین چلے جائیں۔

سدوم

اردن کی وہ جانب ہے جہاں آج بحریت یا بحر لوط واقع ہے یہی وہ مقام ہے کہ جہاں سدوم و عامورہ کی بستیاں واقع تھیں وہاں کے گرد و نواح میں بسنے والوں کا یہ اعتقاد ہے کہ یہ تمام حصہ جواب زیر آب نظر آتا ہے کسی زمانہ میں خشک زمین تھی اور اس پر شہر آباد تھے، قوم لوط پر عذاب کی وجہ سے یہ زمین تقریباً چار سو میٹر سطح سمندر سے نیچے چلی گئی، اسی لئے اس کو بحریت اور بحر لوط کہتے ہیں۔ (بستان جلد ۹، ص ۵۳۷، بحوالہ قصص القرآن ج ۱، ص ۲۵۷)

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهِ الْيَتَاتِ مِنَ الْغَيْبَةِ إِلَى التَّكْلِيمِ بِهِ حَدَائِقَ جَمْعُ حَدِيقَةٍ وَهُوَ الْبُسْتَانُ الْمُحَوَّطُ ذَاتَ بَهْجَةٍ حُسْنِ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا لِعَدَمِ قُدْرَتِكُمْ عَلَيْهِ ءَالَهُ بِتَحْقِيقِ الْهَمْزَتَيْنِ وَتَسْهِيلِ الثَّانِيَةِ وَإِذْ خَالَ أَلْفِ بَيْنَهُمَا عَلَى الْوَجْهَيْنِ فِي مَوَاضِعِهِ السَّبْعَةِ مَعَ اللَّهِ إِعَانَةً عَلَى ذَلِكَ أَيْ لَيْسَ مَعَهُ إِلَهٌ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يُعْدِلُونَ يُشْرِكُونَ بِاللَّهِ غَيْرَهُ أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا لَا تَمِيدُ بِأَهْلِهَا وَجَعَلَ خِلَالَهَا فِيمَا بَيْنَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ جِبَالًا أَلْبَتَ بِهَا الْأَرْضَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا بَيْنَ الْعَذَبِ وَالْمَلْحِ لَا يَخْتَلِطُ أَحَدُهُمَا بِالْآخَرِ ءَالَهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ تَوْحِيدَهُ أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ الْمَكْرُوبَ الَّذِي مَسَّهُ الضَّرُّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ الشُّوْءَ عَنْهُ وَعَنْ غَيْرِهِ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ الْإِضَافَةُ بِمَعْنَى فِي أَيْ يَخْلُفُ كُلُّ قَرْنٍ الْقَرْنَ الَّذِي قَبْلَهُ ءَالَهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ تَتَعَطَّرُونَ بِالْفُوقَانِيَّةِ وَالتَّحَاتِيَّةِ وَفِيهِ إِذْغَامُ التَّاءِ فِي الدَّالِ وَمَا زَائِدَةٌ لِتَقْلِيلِ الْقَلِيلِ أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ يُرْشِدُكُمْ إِلَى مَقَاصِدِكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِالنُّجُومِ لَيْلًا وَبِعَلَامَاتِ الْأَرْضِ نَهَارًا

وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۖ اِى قُدَّامَ الْمَطَرِ ؕ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ تَعَالٰى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۚ بِهِ غَيْرُهُ اَمَّنْ يُّنْذِئُ الْخَلْقَ فِى الْاَرْحَامِ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ يُعِیْذُهُ بَعْدَ الْمَوْتِ وَاِنْ لَّمْ يَعْتَرِفُوْا بِالْاِعَادَةِ لِقِيَامِ الْبَرَاهِیْنِ عَلَیْهَا وَمَنْ یُّرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ بِالْمَطَرِ وَالْاَرْضِ بِالنَّبَاتِ ؕ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ اِى لَا یَفْعَلُ شَیْئًا مَّا ذُكِرَ اِلَّا اللّٰهُ وَلَا اِلٰهَ مَعَهُ قُلْ یٰمُحَمَّدُ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ حُجَّتُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِیْنَ ۚ اَنَّ مَعِی الْاِلٰهَ فَعَلَ شَیْئًا مَّا ذُكِرَ وَسَلَّوْهُ عَنْ وَقْتِ قِیَامِ السَّاعَةِ فَنَزَلَ قُلْ لَا یَعْلَمُ مَنْ فِى السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضِ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَالنَّاسِ الْغَیْبِ اِى مَا غَابَ عَنْهُمْ اِلَّا لَیْكَ اللّٰهُ یَعْلَمُهُ وَمَا یَشْعُرُوْنَ اِى الْكُفَّارُ كَغَیْرِهِمْ اَیَّانَ وَقْتُ یُبْعَثُوْنَ ۝ بَلْ بِمَعْنٰی هَلْ اَدْرٰكَ بِوَزْنٍ اَكْرَمَ فِى قِرَآءَةِ وِلٰی اُخْرٰی اِذَا رَكَ بِتَشْدِیْدِ الدَّالِ وَاَصْلُهُ تَدَارَكَ اُبْدَلَتْ التَّاءُ دَالًا وَاذْغَمْتُ فِى الدَّالِ وَاجْتَلَبَتْ هَمْزَةُ الْوَصْلِ اِى بَلَغَ وَلِیْقَ اَوْ تَتَابَعَ وَتَلَا حَقَّ عِلْمُهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ ۚ اِى بِهَا حَتّٰی سَالُوا عَنْ وَقْتِ مَجِیئِهَا لَیْسَ الْاَمْرُ كَذٰلِكَ بَلْ هُمْ فِى شَكٍّ مِنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُوْنَ ۙ مِنْ عَمِی الْقَلْبِ وَهُوَ اَبْلَغُ مِمَّا قَبْلَهُ وَالْاَصْلُ عَمِیُوْنَ اُسْتُقِلَّتِ الضَّمَّةُ عَلٰی الْیَاءِ فَنَقَلْتُ اِلَى الْمِیَمِ بَعْدَ حَذْفِ كَسْرِهَا

ترجمہ

بھلا بتاؤ تو؟ وہ ذات بہتر ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو بنایا اور آسمان سے تیز رفتاری سے پانی بہایا، پھر ہم نے اس پانی کے ذریعہ بارونق باغ اگائے، انبتنا میں غیبت سے تکلم کی طرف التفات ہے، حدائقِ حدیقہ کی جمع ہے اس باغ کو کہتے ہیں جس کے چاروں طرف دیوار بنا دی گئی ہو، تمہارے لئے ممکن نہ تھا کہ تم ان باغوں کے درختوں کو اگاسکو، تمہارے اس پر قادر نہ ہونے کی وجہ سے (یہ سن کر بتاؤ) کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود ہے؟ اس کام پر مدد کرنے کے لئے یعنی اس کے ساتھ کوئی الہ نہیں ہے ؕ اِلٰهٌ میں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور دوسرے کی تسہیل اور دونوں صورتوں میں دونوں ہمزوں کے درمیان الف داخل کر کے ساتوں مقامات پر بلکہ یہ ایسے لوگ ہیں کہ جو خدا کا ہمسر ٹھہراتے ہیں (یعنی) غیر اللہ کو اس کا شریک ٹھہراتے ہیں یا وہ ذات جس نے زمین کو قرار گاہ بنایا تاکہ اہل زمین کو لیکر نہ ڈگمگائے اور اس کے درمیان نہریں بنائیں اور زمین کے ٹھہرانے کے لئے پہاڑ بنائے جن کے ذریعہ زمین کو ساکن کر دیا تاکہ وہ اضطرابی حرکت نہ کرے اور دو دریاؤں یعنی شور و شیریں کے درمیان حد فاصل بنائی تاکہ آپس میں خط ملط نہ ہو جائیں کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود ہے؟ بلکہ ان میں سے زیادہ تر تو لوگ توحید کو سمجھتے بھی نہیں ہیں کیا وہ ذات جو بے قرار آدمی کی دعا سنتی ہے جب وہ اس کو پکارتا ہے یعنی اس مصیبت زدہ کی جو تکلیفوں میں مبتلا ہو گیا ہو اور اس کی اور دوسروں کی مصیبتوں کو دور کرتا ہے اور تم کو زمین کا خلیفہ بناتا ہے خَلَفَاءُ الْاَرْضِ میں اضافت بمعنی فی ہے یعنی ہر بعد کی نسل کو پہلی

نسل کا قائم مقام بناتا ہے کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود ہے؟ تم بہت کم نصیحت حاصل کرتے ہو قَدْ تَكْرُؤْنَ میں تا اور یا کے ساتھ دونوں قرأتیں ہیں، اور اس میں تا کا ذال میں ادغام ہے اور مازائدہ ہے قلیل کی قلت (یعنی عدم) کو بیان کرنے کے لئے کیا وہ ذات جو تم کو تمہارے مقاصد کی طرف خشکی اور تری کی تاریکیوں میں رہنمائی کرتی ہے، رات کو نجوم کے ذریعہ اور دن میں علامات زمین کے ذریعہ، اور وہ ذات جو بارش سے پہلے خوشخبری دینے والی ہوا میں چلاتی ہے کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود بھی ہے؟ اللہ ان تمام چیزوں سے پاک ہے جن کو وہ اللہ کے ساتھ شریک کرتے ہیں کیا وہ ذات جو مخلوق کو رحم مادر میں نطفہ سے ابتداء پیدا کرتی ہے پھر اس کو موت کے بعد لبتادے گی اگرچہ ان کو اعادہ کا اعتراف نہیں تھا مگر چونکہ اعادہ پر براہین قاطعہ موجود ہیں (اس لئے ان سے دوبارہ تخلیق کے بارے میں سوال کیا گیا) اور وہ ذات جو آسمان سے بارش کے ذریعہ اور زمین سے نباتات کے ذریعہ تم کو روزی دیتی ہے (یہ سن کر بتاؤ) کیا اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود ہے؟ یعنی مذکورہ کاموں میں سے اللہ کے سوا کوئی کچھ نہیں کرتا اور نہ اس کے ساتھ کوئی معبود ہے اے محمد آپ کہہ دیجئے اگر تم سچے ہو تو دلیل پیش کرو اس بات پر کہ میرے ساتھ کوئی معبود ہے جس نے مذکورہ کاموں میں سے کوئی کام کیا ہو؟ اور (جب) آپ سے (مشرکین) نے قیامت قائم ہونے کے وقت کے بارے میں سوال کیا تو (آئندہ) آیت نازل ہوئی آپ کہہ دیجئے آسمان اور زمین والوں میں سے خواہ ملائکہ ہوں یا انسان غیب کو یعنی (اپنے سے) مخفی چیزوں کو کوئی نہیں جانتا لیکن اللہ اس کو جانتا ہے اور کفار بھی دوسروں کے مانند یہ نہیں جانتے کہ ان کو کب اٹھایا جائے گا؟ بَلْ بِمَعْنَى هَلْ ہے اَذَرَكَ بِرُوزِنِ اَنْكُرَمْ ایک قرأت میں اور دوسری قرأت میں اِذَا رَكَ لَام کی تشدید کے ساتھ اِذَا رَكَ کی اصل تَذَارَكَ تھی دال کو تا سے بدل دیا گیا اور دال کو دال میں مدغم کر دیا گیا (ابتداء، بسکون لازم آنے کی وجہ سے) شروع میں ہمزہ وصل کا اضافہ کر دیا گیا یعنی بَلَّغْ وَلِیْحَقْ یہ معنی پہلی قرأت کی صورت میں ہوں گے اور تَتَابَعْ وَتَلَا حَقَّ دوسری قرأت کی صورت میں ہوں گے یعنی ان کا علم آخرت کے بارے میں تھک گیا ہو (عاجز ہو گیا ہو) جس کی وجہ سے آخرت کے وقت کے آنے کے بارے میں سوال کیا ہو بات ایسی نہیں ہے فی الآخرة میں فی بمعنی ہا ہے اے بھائی بلکہ یہ لوگ وقوع قیامت کے بارے میں شک میں مبتلا ہیں بلکہ یہ اس سے اندھے بنے ہوئے ہیں دل کے اندھے اور یہ ماقبل سے ابلغ ہے (یعنی بَلْ هُمْ عَمُونَ یہ اِذَا رَكَ عَلِمَهُمْ سے ابلغ ہے) اور عَمُونَ اصل میں عَمِیُونَ تھا، ضمہ یا پر دشوار رکھ کر میم کے کسرہ کو حذف کرنے کے بعد میم کو دیدیا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ اَمْ مَقْطَعُہٗ ہُوَ الْوَحَاتِمُ نے کہا ہے کہ اس کی تقدیر اَلْیٰہُتُکُمْ خَیْرًا اَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ ہے اور بعض حضرات نے آیت کے معنی یہ بیان کئے ہیں اَعْبَادُہٗ مَا تَعْبُدُونَ مَنْ

اَوْثَابِكُمْ خَيْرٌ اَمْ عِبَادَةُ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ اس صورت میں ام متصل ہوگا، اس صورت میں تو بیخ اور تہکم کے معنی ہوں گے **قوله قوم يعدلون** یہ عدل سے مشتق ہے جس کے معنی برابر کرنے کے ہیں مفسر علام نے یہی معنی مراد لئے ہیں اور عدول سے بھی مشتق ہو سکتا ہے جس کے معنی حد سے تجاوز کرنے کے ہیں یعنی تم حد سے تجاوز کرنے والی قوم ہو، بعض حضرات نے اَمَّنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا اور بعد میں آنے والے اسی قسم کے تینوں جملوں کو اَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ سے بدل قرار دیا ہے، رائج اور ظاہر بات یہ معلوم ہوتی ہے کہ بَلْ تَتَوَلَّوْنَ جِبْهٰتٍ مِّنْ مَّوٰجِبِہِہٖہٗ کے ایک طریقہ سے دوسرے طریقہ کی طرف انتقال کے لئے ہے **قوله** خَلَالَهَا جَعَلَ کا ظرف بھی ہو سکتا ہے اگر جَعَلَ بمعنی خَلَقَ لیا جائے اور جَعَلَ کا مفعول ثانی بھی ہو سکتا ہے اگر جَعَلَ بمعنی صَيَّرَ لیا جائے (جمل) **قوله** وَيَكْشِفُ مَا كَفَرُوا بِاِلٰهِيہِہٖہٗ عَلٰی الْعَامِ کے قبیل سے ہے مفسر علام نے وَغْنُ غَيْرِہٖہٗ کہہ کر اسی کی طرف اشارہ کیا ہے **قوله** تَقْلِيلُ الْقَلِيلِ یہ کنایہ ہے عدم بالکلیہ سے مراد تذکر کی مطلقاً نفی ہے **قوله** وَاِنْ لَّمْ يَعْترِفُوْا بِالْاِعَادَةِ الخ یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ جب کفار اعادۃ بعد الموت کے قائل ہی نہیں ہیں تو پھر ان سے یہ کہنا کہ وہ ذات جو ابتداء تخلیق کرتی ہے اور مرنے کے بعد زندہ کرے گی، کہاں تک درست ہے؟ جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ کفار اگرچہ اعادۃ بعد الموت کے قائل نہیں تھے مگر ابتداء تخلیق کے قائل تھے ابتداء کی اعادے پر دلالت ظاہر اور قوی ہے اسی وجہ سے ان کو قائلین (معترفین) اعادہ فرض کر کے اعادہ کے بارے میں سوال کیا گیا۔

اِلٰہَا مَعَ اللّٰہِ یہ جملہ اس مقام پر مسلسل پانچ جگہ ذکر کیا گیا ہے اول کو بَلْ هُمْ یَعْدِلُوْنَ پر ختم کیا ہے، اور ثانی کو بَلْ اَکْثَرُہُمْ لَا یَعْلَمُوْنَ پر ختم کیا ہے اور ثالث کو قَلِیْلًا مَا قَدْ غُرُوْا پر رابع کو عَمَّا یُشْرِکُوْنَ پر اور خامس کو قُلْ هَآؤُنَا بُرْہَانُکُمْ اِنْ کُنْتُمْ صَادِقِیْنَ پر ختم کیا ہے **قوله** اَنْ مَّعِیَ الْاِلٰہَا صواب تر اَنْ مَعَ الْاِلٰہَا ہے اس لئے کہ مَاسْبِقُ الْاِلٰہِہٖہٗ مَعَہٗ کہا گیا ہے بعض نسخوں میں مَعَہٗ کے بجائے مَعَ اللّٰہِ ہے جو کہ بالکل واضح ہے اِلَّا کی تفسیر لکن سے کر کے اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ یہ مستثنیٰ منقطع ہے اس لئے کہ اگر مستثنیٰ متصل مانا جائے تو اللہ کو مَنْ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ میں شامل کرنا ہوگا اور مَنْ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ کے لئے مکان کی ضرورت ہے لہذا اللہ کے لئے بھی مکان ثابت ہوگا جو کہ درست نہیں ہے اسی لئے مستثنیٰ کو منقطع قرار دیا ہے فِی الْاٰحِرَةِ کی تفسیر بھا سے کر کے اشارہ کر دیا کہ فِی بمعنی بآ ہے یعنی کیا آخرت سے متعلق ان کا علم عاجز ہو گیا **قوله** لَیْسَ الْاَمْرُ کَذٰلِکَ سے اشارہ کر دیا کہ بَلْ بمعنی هَلْ استفہام انکاری کے معنی میں ہے اِی لَمْ یَحْصُلْ لَہُمْ عِلْمٌ بِالْاٰحِرَةِ اِی لَمْ یُصَدِّقُوْا بِہَا وَلَمْ یَعْتَقِدُوْہَا۔

تفسیر و تشریح

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ یہاں سے پچھلے جملے کی تشریح اور اس کے دلائل بیان کئے جا رہے ہیں فرمایا آسمانوں کو اتنی بلندی اور خوبصورتی کے ساتھ بنانے والا ان میں درختوں کو اکب، روشن ستارے اور گردش کرنے والے افلاک بنانے والا، اسی طرح زمین اور اس میں پہاڑ، نہریں، چشمے، سمندر، اشجار، کھیتیاں اور انواع و اقسام کے طیور و حیوانات وغیرہ پیدا کرنے والا اور آسمان سے بارش برسا کر اس کے ذریعہ سے بارونق باغات اگانے والا کون ہے؟ کیا تم میں سے کوئی ایسا ہے کہ جو زمین سے درخت ہی اگا کر دکھا دے؟ ان سب کے جواب میں مشرکین بھی کہتے اور اعتراف کرتے تھے کہ سب کچھ کرنے والا اللہ ہی ہے اَمَّنْ کا مفہوم ان آیات میں یہ ہے کہ کیا وہ ذات جو ان تمام چیزوں کی بنانے والی ہے اس شخص کی طرح ہے جو ان میں سے کسی پر قادر نہیں؟ (ابن کثیر)

اللہ تبارک و تعالیٰ نے زمین کی اضطرابی حرکت کو ختم کرنے کے لئے اس پر بڑے بڑے پہاڑ نصب کر دیئے تاکہ زمین سکونت کے قابل ہو سکے اس لئے کہ اضطرابی اور بے قاعدہ حرکت کے ہوتے ہوئے زمین پر سکونت ممکن نہیں تھی، تاہم زمین کی مرکزی اور محوری دونوں حرکتیں باقاعدگی کے ساتھ جاری ہیں جن سے سکونت میں کوئی خلل نہیں ہوتا وَ جَعَلَ خِلَالَهَا کی تفصیل کے لئے سورہ فرقان کی آیت ۵۳ کی تفسیر دیکھئے۔

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ یعنی جس طرح مذکورہ معاملات میں اللہ تعالیٰ منفرد ہے اس کا کوئی شریک و ہمسر نہیں اسی طرح غیب کے علم میں بھی وہ منفرد ہے اس کے سوا کوئی عالم الغیب نہیں، نبیوں اور رسولوں کو بھی اتنا ہی علم ہوتا ہے جتنا اللہ تعالیٰ وحی اور الہام کے ذریعہ انہیں بتلا دیتا ہے، اور جو علم کسی کے بتلانے سے حاصل ہو تو اس کے عالم کو عالم الغیب نہیں کہا جاتا، عالم الغیب تو وہ ہے کہ جو بغیر کسی ذریعہ اور واسطہ کے ذاتی طور پر ہر چیز کا علم رکھے اور ہر حقیقت سے باخبر ہو اور مخفی سے مخفی چیز بھی اس کے دائرہ علم سے باہر نہ ہو اور یہ صفت صرف اور صرف اللہ کی ہے اس لئے صرف وہی عالم الغیب ہے اس کے سوا کائنات میں کوئی عالم الغیب نہیں، حضرت عائشہ صدیقہؓ فرماتی ہیں کہ جو شخص یہ گمان رکھتا ہے کہ نبی صلی اللہ علیہ وسلم آئندہ کل پیش آنے والے حالات کا علم رکھتے ہیں اس نے اللہ پر بہت بڑا بہتان باندھا اس لئے کہ وہ تو فرما رہا ہے کہ آسمان اور زمین میں غیب کا علم صرف اللہ کو ہے۔ (صحیح بخاری ۲۸۵۵)

بَلْ إِذْرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ یعنی ان کا علم آخرت کے وقوع کا علم جاننے سے عاجز ہے، یا یہ معنی ہیں کہ ان کا علم مکمل ہو گیا اس لئے کہ انہوں نے قیامت کے بارے میں کئے گئے وعدوں کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا، گو یہ علم اب ان کے لئے نافع نہیں ہے کیونکہ دنیا میں یہ لوگ اسے جھٹلاتے رہے ہیں، جیسے فرمایا أَمِيعَ بِهِمْ وَأَبْصُرُ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ

الظلمون اليوم في ضلال مبين (سورہ مریم ۳۸)

بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ یعنی دنیا میں آخرت کے بارے میں شک میں ہیں بلکہ اندھے ہیں کہ اختلال عقل و بصیرت کی وجہ سے آخرت پر یقین سے محروم ہیں یعنی جس طرح اندھے کو راستہ نظر نہیں آتا اس لئے مقصود تک پہنچنا مشکل ہو جاتا ہے، اسی طرح تصدیق بالآخرت کا جو ذریعہ ہے یعنی دلائل صحیحہ یہ لوگ انتہائی عناد کی وجہ سے ان دلائل میں غور و فکر نہیں کرتے اس لئے ان کو وہ دلائل نظر نہیں آتے جن سے مقصود تک رسائی کی امید ہوتی ہے لہذا یہ شک سے بڑھ کر ہے کیونکہ شک والا بعض اوقات دلائل میں نظر کر کے رفع شک کر لیتا ہے، مگر آخرت سے اندھا یعنی یقینی طور پر عدم وقوع کا قائل دلائل میں بھی غور نہیں کرتا۔

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَيُّضًا فِي انْكَارِ الْبَعْثِ إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاؤُنَا إِنَّا لَمُخْرَجُونَ ۝ اِی مِنَ الْقُبُورِ لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ مَا هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ جمع أُسْطُورَةٌ بِالضَّمِّ اِی مَا سَطَرَ مِنَ الْكُذْبِ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ۝ بِانْكَارِهِمْ هِيَ هَلَاكُهُمْ بِالْعَذَابِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ۝ تَسْلِيَةٌ لِلنَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اِی لَا تَهْتَمُ بِمَكْرِهِمْ عَلَيْكَ فَإِنَّا نَاصِرُكَ عَلَيْهِمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ بِالْعَذَابِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ فِيهِ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ۝ فَحَصَلَ لَهُمْ الْقَتْلُ بِبَذْرِ وَبَاقِي الْعَذَابِ يَأْتِيهِمْ بَعْدَ الْمَوْتِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَمَنْه تَاخِيرُ الْعَذَابِ عَنِ الْكُفَّارِ وَلَكِنْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ۝ فَالْكُفَّارُ لَا يَشْكُرُونَ تَاخِيرَ الْعَذَابِ لِانْكَارِهِمْ وَقُوْعَهُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَبَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ نُخْفِيهِ وَمَا يُعْلِنُونَ ۝ بِالنِّسْبَةِ وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ النَّاءُ لِلْمُبَالَغَةِ اِی شَيْءٌ فِي غَايَةِ الْخِفَاءِ عَلَى النَّاسِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝ بَيْنَ هُوَ اللَّوْحُ الْمَحْفُوظُ وَمَكْنُونٌ عِلْمُهُ تَعَالَى وَمَنْه تَعَذِيبُ الْكُفَّارِ إِنْ هَذَا الْقُرْآنُ يَقْصُصُ عَلَى بَنِي إِسْرَآئِيلَ الْمَوْجُودِينَ فِي زَمَنِ نَبِينَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۝ اِی بَيَانُ مَا ذَكَرَ عَلَى وَجْهِهِ الرَّافِعُ لِلِاخْتِلَافِ بَيْنَهُمْ لَوْ أَخَذُوا بِهِ وَاسْلَمُوا وَإِنَّهُ لَهْدَى مِنَ الضَّلَالَةِ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ مِنَ الْعَذَابِ إِنْ رَبُّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ كَغَيْرِهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ بِحُكْمِهِ اِی عَذْلُهُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَالِبُ الْعَلِيمُ ۝ بِمَا يَحْكُمُ بِهِ فَلَا يُمَكِّنُ أَحَدًا مُخَالَفَتَهُ كَمَا خَالَفَ الْكُفَّارُ فِي الدُّنْيَا أَنْبِيََاءَهُ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ يُقْ بِهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ۝ اِی الدِّينَ الْبَيِّنَ فَالْعَاقِبَةُ لَكَ بِالنَّصْرِ عَلَى الْكُفَّارِ ثُمَّ ضَرَبَ لَهُمْ أَمْثَالًا بِالمَوْتِ وَالضَّمِّ وَالْعُمَى فَقَالَ إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتِ وَلَا

تَسْمَعُ الصَّوْتِ الدُّعَاءِ إِذَا بِتَحْقِيقِ الْهَمْزَتَيْنِ وَتَسْهِّلُ الثَّانِيَةَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْيَاءِ وَلَوْ اُمْدَبِرِينَ وَمَا
 أَنْتَ بِهَدِي الْعُمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ مَا تَسْمَعُ سَمَاعَ إِفْهَامٍ وَقَبُولِ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الْقُرْآنِ
 فَهُمْ مُسْلِمُونَ ۝ مُخْلِصُونَ بِتَوْحِيدِ اللَّهِ وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ حَقُّ الْعَذَابِ أَنَّ يُنْزَلَ بِهِمْ فِي
 جُمْلَةِ الْكُفَّارِ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَيُّ تُكَلِّمُ الْمَوْجُودِينَ حِينَ خُرُوجِهَا
 بِالْعَرَبِيَّةِ تَقُولُ لَهُمْ مِنْ جُمْلَةٍ كَلَامُهَا نَائِبَةٌ عَنَّا إِنَّ النَّاسَ أَيُّ كُفَّارٍ مَّكَّةَ وَفِي قِرَاءَةِ فَتُحْ هَمْزَةٌ إِنَّ
 بِتَقْدِيرِ الْبَاءِ بَعْدَ تُكَلِّمُهُمْ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ۝ أَيُّ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْقُرْآنِ الْمُشْتَمَلِ عَلَى الْبَعْثِ
 وَالْحِسَابِ وَالْعِقَابِ وَبِخُرُوجِهَا يَنْقَطِعُ الْأَمْرُ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّهْيِ عَنِ الْمُنْكَرِ وَلَا يُؤْمِنُ كَافِرٌ
 كَمَا أَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَى نُوحٍ إِنَّهُ لَنُ يُؤْمِنُ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ .

ترجمہ

اور کافروں نے انکارِ بعث کے بارے میں بھی کہا، کیا جب ہم مٹی ہو جائیں گے اور ہمارے باپ دادا بھی، تو کیا
 ہم قبروں سے پھر نکالے جائیں گے؟ ہم سے اور ہمارے باپ دادوں سے بہت پہلے سے یہ وعدے کئے جاتے رہے
 ہیں، کچھ نہیں، یہ تو پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں، اساطیرِ اُسطورہ بالضم کی جمع ہے یعنی وہ جھوٹی باتیں جن کو کھ لیا گیا ہو،
 آپ کہہ دیجئے کہ زمین میں ذرا چل پھر کر دیکھو تو سہی کہ مجرموں کا ان کے انکار کی وجہ سے کیا انجام ہوا؟ اور وہ عذاب
 کے ذریعہ ان کا ہلاک ہو جاتا ہے آپ ان پر غم نہ کیجئے اور جو کچھ یہ شرارتیں کر رہے ہیں اس سے شک دل نہ ہوں یہ نبی صلی
 اللہ علیہ وسلم کو تسلی ہے یعنی آپ کے خلاف ان کے سازش کرنے سے ممکن نہ ہوں ہم ان کے مقابلہ میں آپ کی مدد کرنے
 والے ہیں، یہ لوگ کہتے ہیں کہ عذاب کا یہ وعدہ کب ہے؟ اگر تم اس وعدہ میں سچے ہو (تو بتلا دو) آپ کہہ دیجئے کہ
 عجب نہیں کہ جس عذاب کی تم جلدی مچا رہے ہو اس کا کچھ حصہ تمہارے قریب ہی آگیا ہو چنانچہ غزوہ بدر میں ان کو قتل کا
 عذاب لاحق ہو گیا اور باقی عذاب موت کے بعد آئے گا یقیناً آپ کا پروردگار لوگوں پر بڑا ہی فضل والا ہے اور کافروں
 سے عذاب کی تاخیر (اس کے) فضل ہی کا حصہ ہے، لیکن اکثر لوگ ناشکری کرتے ہیں چنانچہ کافروں کا وقوع عذاب کے منکر
 ہونے کی وجہ سے تاخیر عذاب کا شکر ادا نہیں کرتے اور بے شک تیرا رب ان چیزوں کو بھی جانتا ہے جنہیں ان کے سینے
 چھپائے ہوئے ہیں اور جنہیں وہ اپنی زبانوں سے ظاہر کر رہے ہیں آسمان اور زمین کی کوئی بھی ایسی پوشیدہ چیز نہیں جو
 کتابِ مبین میں نہ ہو، اور غائبہ میں تا مبالغہ کے لئے ہے یعنی وہ چیز جو لوگوں کے لئے نہایت مخفی ہو، اور کتابِ مبین
 سے مراد لوح محفوظ ہے، یا علم باری تعالیٰ میں محفوظ ہیں، اور انہیں محفوظ اشیاء میں سے کفار کو سزا دینے کا علم بھی ہے یقیناً یہ
 قرآن ہمارے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں موجود نبی اسرائیل کو اکثر وہ باتیں بیان کرتا ہے جن میں یہ اختلاف

کرتے ہیں یعنی مذکورہ (اختلاف) کو اس طرح بیان کرتا ہے کہ اگر یہ لوگ اس کو اختیار کریں اور تسلیم کریں تو ان کے آپسی اختلاف کو رفع کر دے اور یہ قرآن یقیناً گمراہی سے ہدایت ہے اور مومنین کے لئے عذاب سے رحمت ہے بلاشبہ آپ کا رب قیامت کے دن دوسروں کے مانند ان کے درمیان میں بھی اپنے حکم یعنی عدل کے ساتھ فیصلہ کر دے گا وہ غالب ہے اور جس چیز کا فیصلہ کرتا ہے اس کا جاننے والا ہے کسی کو اس کی مخالفت کرنے کی قدرت نہ ہوگی جس طرح کہ دنیا میں کفار نے اس کے انبیاء کی مخالفت کی پس آپ اللہ ہی پر بھروسہ رکھئے بلاشبہ آپ کھلے ہوئے حق پر ہیں یعنی واضح دین پر ہیں، آخر کار کافروں پر فتح آپ ہی کی ہے، پھر اللہ تعالیٰ نے کافروں کی مردوں اور بہروں اور اندھوں کی مثالیں بیان کی ہیں، فرمایا بلاشبہ آپ (اپنی) پکار نہ مردوں کو سنا سکتے ہیں اور نہ بہروں کو جبکہ وہ پیٹھ پھیر کر چلدیں دُعاءِ اذا میں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور دوسرے کی تسہیل کے ساتھ ہمزہ اور یا کے درمیان اور نہ اندھوں کو ان کی گمراہی سے (بچا کر) رہنمائی فرما سکتے ہیں آپ تو فہم و قبول کا سننا صرف ان ہی لوگوں کو سنا سکتے ہیں جو ہماری آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں پھر وہ فرمانبردار بھی ہوتے ہیں (یعنی) اللہ کی توحید میں مخلص ہوتے ہیں اور جب ان پر وعدہ ثابت ہو جائے گا یعنی عذاب کا وعدہ ثابت ہو جائے گا بایں طور کہ منجملہ کفار کے ان پر (بھی) عذاب نازل ہو جائے گا تو ہم ان کے لئے زمین سے ایک جانور نکالیں گے جو ان سے باتیں کرے گا یعنی اس کے خروج کے وقت جو لوگ موجود ہوں گے عربی میں ان سے باتیں کرے گا وہ ان سے منجملہ اپنے دیگر کلام کے ہماری طرف سے حکایت کرتے ہوئے کہے گا کہ لوگ ہماری باتوں کا یقین نہیں کرتے تھے یعنی کفار مکہ اور ایک قرأت میں ان کے فتح کے ساتھ ہے باکی تقدیر کے ساتھ تُكَلِّمُهُمْ کے بعد، یعنی قرآن پر یقین نہیں رکھتے تھے جو کہ بعث اور حساب اور عقاب کی (خبروں) پر مشتمل ہے، اور اس کے خروج کے بعد امر بالمعروف اور نہی عن المنکر (کا وقت) ختم ہو جائے گا (اس لئے کہ اس وقت عمل کا کوئی فائدہ نہ ہوگا) (ان کے بعد) کوئی کافر ایمان نہ لائے گا، جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے نوح علیہ السلام کی طرف وحی بھیجی، یہ کہ تیری قوم میں سے (اب) کوئی ایمان نہیں لائے گا سوائے ان کے جو ایمان لائے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا ضَمِيرُ الَّذِينَ مَوْصُولُ ذَكَرَ كَيْفَ لَعْنُ قَالَ إِذَا كُنَّا تُرَابًا کے بجائے قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا فرمایا تاکہ صلہ کے ذریعہ ان کی صفت مذمومہ کفر کی طرف اشارہ ہو جائے اور ان کے قول باطل کی علت کی طرف بھی اشارہ ہے (روح المعانی) إِذَا فعل محذوف کا ظرف ہے جس پر مخرجون و مالت کر رہا ہے، تقدیر عبارت یہ ہے اُنْخَرُجْ إِذَا كُنَّا تُرَابًا إِذَا كَوْنُ مَخْرُجُونَ کا ظرف مقدم قرار دینا درست نہیں ہے اس لئے کہ بعد کے ماقبل میں عمل کرنے سے تین موانع موجود ہیں، ہمزہ، اِنْ، لام ان میں سے ہر ایک اپنے مابعد کے لئے ماقبل میں

عمل کرنے سے مانع ہے اور جب تین مانع جمع ہو جائیں تو مابعد کے ماقبل میں عمل کرنے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا، بعض حضرات نے کہا ہے کہ اِن کی خبر جب مقرون باللام ہو تو وہ ماقبل میں عمل کر سکتی ہے جیسے اِنْ زَيْدًا طَعَامَكَ لَا كَلَّ مَكْرٌ پھر وہ مانع باقی رہ جاتے ہیں لہذا یہ تسلیم کرنا ہوگا کہ لَمَخْرُجُونَ اِذَا کا عامل نہیں ہے بلکہ اس کا عامل محذوف ہے اور وہ ۱ نَخْرُجُ ہے **قوله** وَآبَاؤُنَا اس کا عطف کان کے اسم پر ہے یہاں یہ سوال ہو سکتا ہے کہ ضمیر مرفوع متصل پر عطف کے لئے ضمیر منفصل کے ذریعہ تاکید ضروری ہوتی ہے مگر یہاں نہیں ہے؟

جواب یہاں چونکہ ترتیباً خبر کا فصل آگیا ہے لہذا اب تاکید کی ضرورت نہیں رہی اور آئنا میں ہمزہ کی تکرار تاکید و تشدید فی انکار کے لئے ہے۔ (روح)

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ یہ امر تہدید کے لئے ہے اور اس بات کی طرف اشارہ کرنے کے لئے ہے کہ تم سے پہلی امتوں نے بھی خدا کی طرف رجوع نہیں کیا آخر کار ان کو عذاب میں مبتلا کر دیا گیا اگر تم بھی خدا کی طرف رجوع نہ کرو گے تو تم کو غارت کر دیا جائے گا **قوله** اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ میں جمع کا صیغہ استعمال کیا ہے، حالانکہ مخاطب صرف آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

جواب چونکہ بعث بعد الموت وغیرہ کی خبر دینے میں مومنین بھی آئے ہیں ساتھ شریک تھے، اسلئے مشرکین نے جمع کا صیغہ استعمال کیا ہے **قوله** قُلْ عَسَىٰ اَنْ يَكُونَ عَسَىٰ یہاں یقین کے معنی میں ہے، قاضی نے کہا کہ عَسَىٰ وَلَعَلَّ، سوف ملوک کے مواعید میں جزم کے معنی میں ہوتا ہے اور اس بات کی طرف اشارہ کرنے کے لئے ہوتا ہے کہ ان کا اشارہ غیر کی تصریح کے مثل ہے **قوله** رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي رَدِفَ اِیْسے فعل کے معنی کو متضمن ہے جو متعدی باللام ہو، مثلاً ذَنَّا، قُرْبَ اس لئے کہ رَدِفَ کا استعمال لام کے صلہ کے ساتھ نہیں ہے اسی وجہ سے شارح نے رَدِفَ کی تفسیر قُرْبَ سے کی ہے، اور بعض الَّذِي رَدِفَ کا فاعل **قوله** مَا تُكِنُّ یہ اکنان سے مشتق ہے مضارع واحد مؤنث غائب، وہ چھپاتی ہے، یہاں چونکہ اس کا فاعل ضُذُور جمع مکسر اسم ظاہر ہے اس لئے فعل کو مؤنث الایا گیا ہے **قوله** غَائِبَةٌ اگرچہ صفت ہے مگر یہ بغیر موصوف کے کثیر الاستعمال ہے بعض حضرات کے نزدیک یہ صفت سے اسمیت کی طرف منقول نہیں ہے مگر اسمیت غالب ہے جیسا کہ مومن اور کافر میں، لہذا اس کی تائید کے لئے نہیں ہے اس لئے کہ اس کا کوئی مؤنث موصوف نہیں ہے کہ یہ اس کی صفت واقع ہو، جیسا کہ رَاوِیَّةُ کثیر الروایت شخص کو کہتے ہیں، لہذا یہ تائید مبالغہ ہے اور بعض حضرات نے اس کو اسمیت کی طرف منقول بھی کیا ہے لہذا جو شئی غائب اور مخفی ہو اس کو غائبہ کہتے ہیں، اور اس تا کو تاء نقل کہتے ہیں جیسا کہ فاتحہ، ذبیحہ و نطیحة میں ہے **قوله** فِی کِتَابِ مِیْن شارح نے اس کی دو تفسیروں کی طرف اشارہ کیا ہے ایک لوح محفوظ، اور دوسری علم باری تعالیٰ و مکنون میں واو بمعنی او ہے یعنی زمین و آسمان کی تمام مخفی اور پوشیدہ چیزیں لوح محفوظ میں ہیں یا اللہ کے علم ازلی میں ہیں اس لئے کہ اظہار اشیاء کا

وہ بھی مبتداء ہے ای بیان ماذکر جار مجرور یقص کے متعلق ہے اور ما ذکر سے وہ بات مراد ہے جس میں وہ اکثر اختلاف کرتے ہیں علی وجہ بیان سے متعلق ہے الرافع بیان کی صفت ہے اور لو اخذوا به رافع سے متعلق ہے یعنی قرآن ان کے اختلاف کو اس طرح بیان کرتا ہے کہ ان کا اختلاف رفع ہو جاتا ہے اگر یہ اس بیان کو تسلیم کریں **قوله ائى عذله**، حکمہ کی تفسیر عذله سے کر کے مفسر علام نے ایک اعتراض کا جواب دیا ہے۔

اعتراض: یقضى کے بعد بحکمہ لانے کی ضرورت نہیں ہے اس لئے کہ دونوں ہم معنی ہیں لہذا مطلب یہ ہوا یقضى بقضاء یا بحکم بحکمہ۔

جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ حکم سے مراد حکم بالعدل ہے لہذا دونوں مترادف ہیں **قوله فلا يمكن احدا مخالفتہ** یہ **وهو العزيز** پر تفریع ہے بہتر ہوتا کہ مفسر علام اس کو **وهو العزيز** سے متصل ذکر فرماتے **قوله انك لا تسمع الموتى** یہ آیت کفار کے بارے میں آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی امید ہدایت کو قطع کرنے کے لئے نازل ہوئی ہے، کافروں کو مردوں کے ساتھ تشبیہ دینا یہ امید ہدایت کو قطع کرنے کے لئے ہے یعنی جس طرح مردوں سے کسی چیز کی توقع نہیں رہتی کفار بھی اپنے قلوب کے اعتبار سے مردے ہیں اس لئے کہ ان کے قلوب پر مہر لگ چکی ہے جس کی وجہ سے نہ کفر باہر آ سکتا ہے اور نہ ایمان اندر داخل ہو سکتا ہے (یہاں مردوں کے سماع یا عدم سماع کا مسئلہ نہیں ہے اس سے مردوں کے عدم سماع پر استدلال صحیح نہیں ہے) **قوله ولوا مذبرین** یعنی ایک تو بہرا اور پھر اس نے پیٹھ بھی پھیر لی جس کی وجہ سے ہدایت کا امکان بالکل مفقود ہو گیا، اس لئے کہ نفس سماع کی امید تو بہرا ہونے کی وجہ سے منقطع ہو گئی مگر بہرا بھی کبھی اشارہ سے بات سمجھ لیتا ہے مگر جب بہرے نے اپنا رخ موڑ لیا تو اشارہ سے سمجھنے کی امید بھی منقطع ہو گئی **قوله بہادی العمی عن صلاتہم ہدایہ** کا صلہ عن استعمال نہیں ہوتا، یہاں چونکہ ہدایت صرف کے معنی کو متضمن ہے اس لئے اس کا صلہ عن لانا درست ہے **قوله حق العذاب الخ وقع القول** کی تفسیر ہے **قوله اخرجنا لهم دابة** قرب قیامت حضرت عیسیٰ اور مہدی کے انتقال کے بعد ایک عجیب الخلقہ جانور کوہ صفا سے نکلے گا اور بعض حضرات نے حجر اور طائف کو مقام خروج بتایا ہے وہ لوگوں سے عربی میں کلام کرے گا، منجملہ دیگر کلام کے کچھ باتیں وہ نیابت عن اللہ بطور نقل حکایت کے بھی کہے گا مثلاً اس کا یہ مقولہ **ان الناس كانوا بائنا لا یوقنون**، نیابت عن اللہ کہے گا۔

تفسیر و تشریح

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا یعنی جب ان کافروں سے آخرت کے حساب و کتاب کے بارے میں کہا جاتا ہے تو کہتے ہیں کہ ان باتوں میں کوئی حقیقت نہیں ہے، بس یہ سنی سنائی باتیں ہیں جو پہلوں سے منقول چلی آرہی ہیں، **قُلْ سِيرُوا فی الارض** یہ کافروں کے مذکورہ قول کا جواب ہے کہ ذرا چل پھر کر دیکھو تمہیں ان کے کھنڈرات اور خرابات اور نشانات

دیکھ کر معصوم ہو جائے گا کہ سابقہ نافرمان اور رسولوں کی تکذیب کرنے والی قومیں عذاب الہی سے نافرمانی کی پاداش میں ہلاک و برباد کی جا چکی ہیں، جو پیغمبروں کی صداقت کی دلیل ہے وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ (الآیت) یہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو تسلی ہے کہ آپ ان کے ایمان نہ لانے اور کفر پر اصرار سے غمگین نہ ہوں اور نہ ان کے مکر سے اندیشہ کریں اللہ آپ کی حفاظت کرنے والے ہیں وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ يٰۤأَبَا سَمِيعٍ؟ آپ سے معلوم کرتے ہیں کہ عذاب کا وعدہ کب پورا ہوگا اگر تم سچے ہو تو بتلاؤ؟ آپ جواب دیجئے کہ ان میں کی بعض چیزیں جن کی تم جلدی مچارہے ہو شاید تم سے بہت ہی قریب آنگی ہوں اس سے مراد جنگ بدر کا وہ عذاب ہے جو قتل و اسیری کی شکل میں کافروں پر آپڑا یا پھر عذاب قبر مراد ہے، دونوں بھی مراد ہو سکتے ہیں، اللہ تعالیٰ کا عاصی اور باغی بندوں پر فوری گرفت نہ کرنا یہ بھی اللہ کا فضل و کرم ہے اس پر بھی اس کا شکر ادا ہونا چاہئے مگر چونکہ کافروں کے ذہن میں بعث بعد الموت اور روز جزاء و سزا کا کوئی تصور ہی نہیں ہے اس لئے ان کو اس کا کوئی خوف بھی نہیں ہے **قوله** ای شی فی غایة الخفاء یہ غائبہ کی تفسیر ہے ای وَمَا مِنْ شَيْءٍ غَائِبٍ غَايَةِ الْخَفَاءِ انتہائی پوشیدہ شدت کے معنی تاء مبالغہ سے ماخوذ ہیں جیسا کہ علامۃ میں، إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ يُقْضَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَٰئِيلَ أَكْثَرَ ، الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ، یہ قرآن، بنی اسرائیل جن باتوں میں اختلاف کرتے ہیں اکثر کو بیان کرتا ہے۔

● **سوال** قرآن کریم میں فرمایا گیا ہے وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ ہر چھوٹی بڑی چیز قرآن میں موجود ہے اور مذکورہ آیت سے معلوم ہوتا ہے کہ قرآن اکثر کو بیان کرتا ہے۔

جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ قرآن ہر شئی کو بیان کرتا ہے لیکن اکثر کو صراحت کے ساتھ اور اقل کو رمزاور اشارہ کے ساتھ لہذا اب کوئی تعارض نہیں۔

منجملہ ان باتوں کے جن میں اہل کتاب باہم اختلاف کرتے تھے جس کی وجہ سے مختلف فرقوں میں تقسیم ہو گئے تھے حتیٰ کہ ان کے عقائد میں بھی شدید اختلاف تھا یہود حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی تنقیص و توہین کرتے تھے اور عیسائی ان کی شان میں غلو، حتیٰ کہ حضرت عیسیٰ کو اللہ، یا اللہ کا بیٹا قرار دے دیا، قرآن کریم نے ان کے حوالہ سے ایسی باتیں بیان فرمائیں، جن سے حق واضح ہو جاتا ہے، اور اگر وہ قرآن کے بیان کردہ حقائق کو مان لیں تو ان کے عقائد کی اختلاف ختم ہو کر تفرق اور انتشار ختم ہو جائے۔

اِنَّ رَتْلَكَ يَقْصِيْ بَيْنَهُمْ لِعَنِ اللّٰهِ قِيَامَتِ كے دن ان کے درمیان عادلانہ فیصلہ کر کے حق و باطل کو ممتاز کر دے گا اور اسی کے مطابق جزاء و سزا کا اہتمام فرمائے گا فَتَوَكَّلْ عَلٰی اللّٰهِ اس آیت میں آپ کو اللہ پر اعتماد اور بھروسہ کرنے اور دشمنان دین کی پرواہ نہ کرنے کا حکم دیا گیا ہے اور اس کی دو علتیں بیان فرمائی ہیں اول یہ کہ آپ دین حق پر ہیں لہذا صاحب حق اس بات کا زیادہ مستحق ہے کہ خدا پر اعتماد اور بھروسہ کرے۔

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى (الآیة) اللہ پر اعتماد اور بھروسہ کرنے اور کافروں کی پرواہ نہ کرنے کی یہ دوسری علت ہے یعنی یہ لوگ مردے ہیں جو کسی کی بات کو سن کر فائدہ نہیں اٹھا سکتے یا بہرے ہیں جو نہ سنتے ہیں اور نہ سمجھتے ہیں وَاِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ بِهٖ اِسْ عَذَابِ كَافٍ ہوگا جس کی طرف سابق میں اشارہ کیا گیا ہے اس کا کچھ حصہ جنگ بدر میں واقع ہو چکا اور یہ آخری زمانہ میں ہوگا اَخْرَجْنَا لَهُمْ دَانَةَ یہ وہی دابہ ہے جو قرب قیامت کی علامات میں سے ہے جیسا کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا ”قیامت اس وقت تک قائم نہیں ہوگی جب تک تم دس نشیاں نہ دیکھ لو ان میں ایک جانور کا نکلنا ہے“ (صحیح مسلم کتاب الفتن) دوسری روایت میں ہے کہ سب سے پہلی نشانی سورج کا مشرق کی بجائے مغرب سے طلوع ہونا ہے اور چاشت کے وقت جانور کا نکلنا یہ دونوں نشیاں یکے بعد دیگرے پے درپے ظاہر ہوں گی۔

(صحیح مسلم باب فی خروج الدجال ومکثہ فی الارض)

وَإِذْ كُنَّا نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا جَمَاعَةً مِّمَّنْ يَكْذِبُ بَايِتًا لَهُمْ رُؤُسًا لَهُمُ الْمَتَّبِعُونَ فَهُمْ يُورَعُونَ اِیْ یُجْمَعُونَ بِرَدِّ اِخْرِهِمْ اِلٰی اَوَّلِهِمْ ثُمَّ یُسَافِرُونَ حَتّٰی اِذَا جَاؤْا مَکَانَ الْحِسَابِ قَالَ تَعَالٰی لَهُمْ اَکْذَبْتُمْ اَنْبِیَآئِیْ بَايِتِیْ وَلَمْ تُحِیْطُوْا مِنْ جِهَةِ تَکْذِیْبِهِمْ بِهَا عَلِمْنَا اَمَّا فِیْهِ اِذْ غَامُ اَمَّ فِیْ مَا الْاِسْتِفْهَامِیَّةِ ذَا مَوْضُوعٍ اِیْ مَا الَّذِیْ کُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ مِمَّا اَمَرْتُمْ وَوَقَعَ الْقَوْلُ حَقَّ الْعَذَابِ عَلَیْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا اِیْ اَشْرَکُوْا فَهُمْ لَا یَنْطِقُوْنَ اِذَا لَا حُجَّةَ لَهُمْ اَلَمْ یَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا اللَّیْلَ لَیْسَکُنُوْا فِیْهِ کَافِرِهِمْ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا بِمَعْنٰی یُبْصِرُ فِیْهِ لِیَتَصَرَّفُوْا فِیْهِ اِنْ فِیْ ذٰلِکَ لَاٰیٰتٍ دَلٰلٰتٍ عَلٰی قُدْرَتِهِ تَعَالٰی لِقَوْمٍ یُّؤْمِنُوْنَ خُصُّوْا بِالذِّکْرِ لِانْتِفَاعِهِمْ بِهَا فِی الْاِیْمَانِ بِخِلَافِ الْکَافِرِیْنَ وَیَوْمَ یُنْفَخُ فِی الصُّوْرِ الْقَرْنِ النَّفْخَةُ الْاُولٰی مِنْ اِسْرَافِیْلَ فَفَزِعَ مِنْ فِی السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِی الْاَرْضِ اِیْ خَافُوْا الْخَوْفَ الْمُفْضِیْ اِلٰی الْمَوْتِ کَمَا فِیْ اٰیَةِ اُخْرٰی فَصَبَقَ وَالتَّغْبِیْرُ فِیهِ بِالْمَاضِیْ لِتَحَقُّقِ وَقُوْعِهِ اِلَّا مَنْ شَاءَ اللّٰهُ اِیْ جِبْرِیْلَ وَمِیْکَآئِیْلَ وَاِسْرَافِیْلَ وَعِزْرَآئِیْلَ وَعَنْ اِبْنِ عَبَّاسٍ رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُمَا هُمُ الشُّهَدَاءُ اِذَا هُمْ اَحْیَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ یُرْزَقُونَ وَکُلُّ تَنْوِیْنَةٍ عَوَضٌ عَنِ الْمُضَافِ اِلَیْهِ اِیْ کُلُّهُمْ بَعْدَ اِحْیَائِهِمْ یَوْمَ الْقِیَمَةِ اَتَوْهُ بِصِیغَةِ الْفِعْلِ وَاسْمُ الْفَاعِلِ ذَاخِرِیْنَ صَاغِرِیْنَ وَالتَّغْبِیْرُ فِی الْاِیْتَانِ بِالْمَاضِیْ لِتَحَقُّقِ وَقُوْعِهِ وَتَرٰی الْجِبَالَ تَبْصُرُهَا وَقَتِ النَّفْخَةِ تَحْسِبُهَا تَظُنُّهَا جَامِدَةً وَاقِفَةً مَّکَانَهَا لِعُظْمِهَا وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ الْمَطَرِ اِذَا ضَرَبَتْهُ الرِّیْحُ اِیْ تَسِيرُ سَیْرَهُ حَتّٰی تَقَعَ عَلٰی الْاَرْضِ فَتَسْتَوِیْ بِهَا مَبْثُوثَةٌ ثُمَّ تَصِیْرُ کَالْعِهْنِ ثُمَّ تَصِیْرُ هَبَاءً مَنْثُورًا صُنَعَ اللّٰهُ مَصْدَرٌ مُّوَكَّدٌ لِمَضْمُونِ الْجُمْلَةِ قَبْلَهُ اُضِیْفَ اِلٰی فَاعِلِهِ بَعْدَ حَذْفِ عَامِلِهِ اِیْ صُنَعَ اللّٰهُ ذٰلِکَ صُنْعًا الَّذِیْ اَتَقَنَ

أَحْكَمَ كُلِّ شَيْءٍ صُنْعُهُ إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ۝ بِالْبَاءِ وَالتَّاءِ أَيْ أَعْدَاؤُهُ مِنَ الْمَعْصِيَةِ وَأَوْلِيَائِهِ مِنَ الطَّاعَةِ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ أَيْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَلَهُ خَيْرٌ ثَوَابٍ مِنْهَا أَيْ بِسَبَبِهَا وَلَيْسَ لِلتَّفْضِيلِ ، إِذْ لَا فِعْلَ خَيْرٍ مِنْهَا وَفِي آيَةِ أُخْرَى عَشْرُ امْتَالِهَا وَهُمْ أَيْ الْجَاوُونَ بِهَا مِنْ قَزَعٍ يَوْمَئِذٍ بِالْإِضَافَةِ وَكَسْرِ الْمِيمِ وَبِفَتْحِهَا وَقَزَعٌ مُتَوْنًا وَفَتْحُ الْمِيمِ امْتُونُ ۝ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ أَيْ الشِّرْكَ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ بِأَنَّ وَلِيِّهَا وَذِكْرُ الْوُجُوهِ لَانْهَا مَوْضِعُ الشَّرَفِ مِنَ الْحَوَاسِ فَغَيْرُهَا مِنْ بَابِ أَوْلَى وَيُقَالُ لَهُمْ تَبَكُّيتًا هَلْ أَيْ مَا تُجْزَوْنَ إِلَّا جَزَاءَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ مِنَ الشِّرْكَ وَالْمَعَاصِي قُلْ لَهُمْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ أَيْ مَكَّةَ الَّتِي حَرَّمَهَا أَيْ جَعَلَهَا حَرَمًا إِنَّمَا لَا يُسْفِكُ فِيهَا دَمُ إِنْسَانٍ وَلَا يُظْلَمُ فِيهَا أَحَدٌ وَلَا يُبْصَدُ صَيْدُهَا وَلَا يُخْتَلَى خِلَافُهَا وَذَلِكَ مِنَ النِّعَمِ عَلَى قُرَيْشٍ أَهْلِهَا فِي رَفْعِ اللَّهِ عَنْ بَلَدِهِمُ الْعَذَابَ وَالْفِتْنَ الشَّائِعَةَ فِي جَمِيعِ بِلَادِ الْعَرَبِ وَلَهُ تَعَالَى كُلُّ شَيْءٍ فَهُوَ رَبُّهُ وَخَالِقُهُ وَمَالِكُهُ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۝ لِلَّهِ بِتَوْحِيدِهِ وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ عَلَيْكُمْ تِلَاوَةُ الدُّعْوَةِ إِلَى الْإِيمَانِ فَمَنْ اهْتَدَى لَهُ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ أَيْ لِأَجْلِهَا لِأَنَّ ثَوَابَ اهْتِدَائِهِ لَهُ وَمَنْ ضَلَّ عَنْ الْإِيمَانِ وَأَخْطَأَ طَرِيقَ الْهُدَى فَقُلْ لَهُ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنْذِرِينَ ۝ الْمُخَوِّفِينَ فَلَيْسَ عَلَى الْإِتْبَاعِ وَهَذَا قَبْلَ الْأَمْرِ بِالْقِتَالِ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا ۝ فَأَرَاهُمُ اللَّهُ يَوْمَ بَذَرَ الْقَتْلَ وَالسَّبْيَ وَضْرَبَ الْمَلَائِكَةُ وَجُوهَهُمْ وَأَذْبَارَهُمْ وَعَجَّلَهُمُ اللَّهُ إِلَى النَّارِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝ بِالْبَاءِ وَالتَّاءِ وَإِنَّمَا يُنْهَلُونَ عَنِ لَوْفَتِهِمْ .

ترجمہ

اس دن کو یاد کرو جس دن ہم ہر امت میں سے ایک ایک گروہ ان لوگوں کا جمع کریں گے جو میری آیتوں کو جھٹلایا کرتے تھے اور وہ ان کے رؤساء مقتدی ہوں گے ان کو روکا جائے گا یعنی آگے پیچھے سے روکا جائے گا پھر ان کو ہانکا جائے گا یہاں تک کہ جب وہ مقام حساب میں پہنچ جائیں گے تو اللہ تعالیٰ ان سے فرمائے گا کیا تم نے میرے انبیاء کو میری آیتوں کے ساتھ جھٹلایا تھا حال یہ ہے کہ تم نے ان کی تکذیب کی جہت کا علمی احاطہ نہیں کیا امّا میں اُم کو ما استفہامیہ میں ادغام کر دیا ڈا موصول ہے اِی ما الذی اور جن کاموں کا تم کو حکم دیا گیا تھا ان میں سے تم نے کیا کیا کام کئے ؟ اور ان کے ظلم یعنی شرک کرنے کی وجہ سے ان پر عذاب کا حکم ثابت ہو گیا اب وہ خاموش ہیں اس لئے کہ ان کے

پاس کوئی دلیل نہیں ہے کیا یہ دیکھ نہیں رہے ہیں کہ ہم نے رات کو (تاریک) بنایا؟ یعنی پیدا کیا تاکہ دوسروں کے مانند یہ بھی اس میں سکون حاصل کریں اور دن کو دیکھنے والا (بنایا) یعنی ایسا بنایا کہ اس میں نظر آ سکے تاکہ اس میں کام کاج کریں یقیناً اس میں خدا کی قدرت پر نشانیاں (دلائل) ہیں ایمان والوں کے لئے (مومنین) کا خاص طور پر اس لئے ذکر کیا گیا ہے کہ دلائل قدرت سے اہل ایمان ہی فائدہ اٹھاتے ہیں نہ کہ کافر، جس دن صور پھونکا جائے گا یعنی سینک میں یہ اسرائیل علیہ السلام کا پہلا صور ہوگا تو زمین و آسمان والے گھبرا اٹھیں گے یعنی اس قدر گھبرا جائیں گے کہ اس کا انجام موت ہوگا جیسا کہ ایک دوسری آیت میں فصَّعِقَ ہے اور ماضی کے صیغہ سے تعبیر یقیناً الوقوع ہونے کی وجہ سے ہے مگر جس کو اللہ چاہے (وہ نہیں گھبرائے گا) جیسے جبرائیل و میکائیل و عزرائیل علیہم السلام اور ابن عباسؓ سے مروی ہے کہ وہ شہداء ہیں، اس لئے کہ وہ زندہ ہیں ان کو ان کے رب کے حضور رزق عطا کیا جاتا ہے اور سب کے سب عاجز و (پست) ہو کر اس کے روبرو حاضر ہوں گے کُلُّ کی تنوین مضاف الیہ کے عوض میں ہے اِی کُلُّہم بَعْدَ اِحْبَابِہِم یَوْمَ الْقِیَامَةِ اَتَوْہُ اَتَوْہُ میں فعل اور اسم فاعل دونوں درست ہیں ذَاخِرِیْنَ کے معنی صاغرین یعنی ذلیل و پست ہو کر مذکورہ باتوں کے وقوع کے یقینی ہونے کی وجہ سے ماضی سے تعبیر کیا ہے جن پہاڑوں کو آپ جھے ہوئے یعنی اپنی جگہ پر ان کے عظیم ہونے کی وجہ سے قائم (اٹل) سمجھتے ہیں تو ان کو بھی آپ نچے اولی کے وقت دیکھیں گے وہ ابر باراں یعنی بارش کی طرح اڑتے پھر رہے ہیں گویا کہ ہوا ان کو اڑائے پھر رہی یعنی تیزی کے ساتھ چلا رہی حتیٰ کہ زمین پر گر پڑیں گے اور پراگندہ ہو کر زمین کی ہم سطح ہو جائیں گے پھر دھنی ہوئی ادن کے مانند ہو جائیں گے پھر اڑتا ہوا غبار ہو جائیں گے یہ ہے صنعت اس اللہ کی صنعة مصدر ہے اپنے سے سابق جملہ کے مضمون کی تاکید کر رہا ہے، جس کی اضافت اپنے فاعل کی طرف کی گئی ہے، مصدر کے عامل کے حذف کرنے کے بعد (تقدیر عبارت یہ ہے) صَنِعَ اللّٰہُ ذَٰلِکَ صَنَعًا جس نے اپنے ہر مصنوع کو مضبوط بنایا بلاشبہ جو کچھ تم کرتے ہو وہ اس سے بخوبی واقف ہے یا اور تاکہ ساتھ یعنی اس کے دشمن جو معصیت اور اس کے اولیاء جو اطاعت کرتے ہیں (اس سے واقف ہے) جو شخص قیامت کے دن نیک عمل یعنی لَا اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہُ لے کر آئے گا اس کو اس کا بہتر ثواب ملے گا یعنی اس نیکی کی وجہ سے خیر اسم تفصیل کے معنی میں نہیں ہے اس لئے کہ کلمہ لَا اِلٰہَ اِلَّا اللّٰہُ سے بہتر کوئی عمل نہیں ہے اور دوسری آیت میں ہے کہ اس سے دس گنا زیادہ ملے گا اور وہ یعنی اس نیکی کے کرنے والے اس دن کے خوف سے مامون ہوں گے اضافت اور کسرۃ میم اور فتحۃ میم کے ساتھ اور فزَعِ تنوین کے ساتھ اور میم کے فتح کے ساتھ (بھی ایک قرأت ہے) اور جو شخص مَسِیْنَةً (بدی) یعنی شرک لے کر آئے گا وہ اوندھے منہ آگ میں جھونک دیا جائے گا، اس طریقہ سے کہ چہروں کو آگ کے حوالہ کر دیا جائے گا، اس لئے کہ چہرہ (حواس خمسہ) میں سے اشرف کا مقام ہے، لہذا چہرہ کے علاوہ بطریق اولیٰ (مستحق نار ہوگا) اور ان کو لا جواب کرنے کے لئے ان سے کہا جائے گا کہ تم کو صرف انہیں اعمال (یعنی شرک و معاصی) کا بدلہ دیا جائے گا جو تم کرتے تھے آپ

ان سے کہئے کہ مجھے تو صرف یہ حکم دیا گیا ہے کہ میں اس شہر مکہ کے پروردگار کی عبادت کرتا رہوں جس نے اس کو محترم بنایا ہے یعنی مکہ کو محترم اور امن والا بنایا نہ اس میں کسی انسان کا خون بہایا جاسکتا ہے اور نہ اس میں کسی پر ظلم کیا جاسکتا ہے اور نہ اس کے شکار (جانور) کا شکار کیا جاسکتا ہے اور نہ اس کی (ہری) گھاس کو اکھاڑا جاسکتا ہے اور یہ انعامات ہیں قریش پر جو اس کے باشندے ہیں، اللہ کے ان کے شہر سے عذاب اور تمام بلاد عرب میں پھیلے ہوئے فتنوں کے اٹھالینے کی وجہ سے اور اسی کی ملکیت میں ہر شئی ہے پس وہی اس کا رب اور خالق و مالک ہے اور مجھے اس بات کا حکم دیا گیا ہے کہ میں اس کی توحید کے ساتھ اس کے فرمانبرداروں میں رہوں (اور مجھے اس بات کا بھی حکم دیا گیا ہے) کہ میں تم کو دعوت الی الایمان کے طور پر قرآن پڑھ کر سناتا رہوں چنانچہ جو ایمان کی راہ اختیار کرے گا تو وہ اپنے ہی لئے راہ اختیار کرے گا اس لئے کہ اس کے ایمان کی راہ اختیار کرنے کا ثواب اسی کو ملے گا اور جو ایمان سے بہک جائے گا اور ہدایت کے راستہ سے بھٹک جائے گا تو اس سے کہہ دو میں تو صرف ڈرانے والا ہوں یعنی خوف دلانے والا ہوں میرے ذمہ تو صرف (پیغام) پہنچا دینا ہے اور یہ (حکم) جہاد کا حکم نازل ہونے سے پہلے کا ہے اور آپ کہہ دیجئے کہ تمام تعریفیں اللہ ہی کے لئے سزاوار ہیں وہ عنقریب تم کو اپنی نشانیاں دکھائے گا جنہیں تم خود پہچان لو گے چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ان کو بدر کے دن قتل اور قید اور ملائکہ کا ان کے چہروں اور ان کے سرینوں پر مارنا دکھا دیا اور بجلت اللہ ان کو جہنم میں لے گیا اور جو کچھ تم کر رہے ہو اس سے آپ کا رب غافل نہیں ہے یا اور تا کے ساتھ، ان کو صرف وقت پورا ہونے تک مہلت دینا ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا ۚ أَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ مَّنْ يَسْتَفْتِي ۚ أَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ مَّنْ يَسْتَفْتِي ۚ أَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ مَّنْ يَسْتَفْتِي ۚ أَمْ يَكُنْ مِنْكُمْ مَّنْ يَسْتَفْتِي ۚ

اُمّۃ میں سے ہر قوم میں سے جو کذب کرتا ہے ہمارے آیتوں کی؟ کیا تم میں سے کوئی ہے جو تم سے استفتاء کرتا ہے؟ کیا تم میں سے کوئی ہے جو تم سے استفتاء کرتا ہے؟ کیا تم میں سے کوئی ہے جو تم سے استفتاء کرتا ہے؟

کرنے والی جماعت کو کہتے ہیں مگر یہاں مطلق جماعت کے معنی میں ہے اور جماعت سے ہر امت کے رؤساء کی جماعت مراد ہے۔ **قوله** بِرَدِّ آخِرِهِمْ اِلٰی اَوَّلِهِمْ اگر شارح علیہ الرحمۃ بِرَدِّ اَوَّلِهِمْ عَلٰی آخِرِهِمْ فرماتے تو زیادہ مناسب ہوتا مگر آگے جانے والوں کو واپس لائے جانے کا یہاں بھی ان کے ساتھ ہو جائیں اور ایک ساتھ ہو کر چلیں (صادی) **قوله** اَكْذَبْتُمْ اَنْبِيَائِي بِآيَاتِي یہ استفہام تو بخ کے لئے ہے یعنی تم نے میری آیات کی کیوں تکذیب کی؟

بِآيَاتِي كَذَبْتُمْ کا مفعول اور باتعدیہ کے لئے ہے یعنی تم نے میری آیتوں کی کیوں تکذیب کی؟ مفسر علام نے كَذَبْتُمْ کا مفعول انبیائی کو مقدر مانا ہے حالانکہ اس کی کوئی ضرورت نہیں ہے اس کی وجہ سے بلا وجہ تکلف کرنا پڑے گا **قوله** وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا یہ جملہ كَذَبْتُمْ کی ضمیر سے حال ہے اور سابق انکار و تکذیب کی تاکید ہے یعنی تم نے میری آیات کا بغیر غور و فکر اور بغیر سوچے سمجھے انکار کر دیا جو مواخذہ کا اہم سبب ہے **قوله** اَمَّا ذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ اس کی تقدیر

عبارت یہ ہے اَیُّ الشَّیْءِ الَّذِی کُنْتُمْ تَعْمَلُونَ مَا اسْتَفْهَمَ بِمَعْنٰی اَیُّ شَیْءٍ مُّبْتَدِئًا ذَا مُوَصُولٍ بِمَعْنٰی الَّذِی کُنْتُمْ تَعْمَلُونَ جملہ ہو کر صلہ موصولہ سے مل کر مابتداء کی خبر، یعنی یہ بھی پتاؤ کہ تم کیا کرتے رہے کہ تم کو میری آیت میں غور و فکر کرنے کا موقع ہی نہیں ملا؟ **قَوْلُهُ وَقَعَ الْقَوْلُ اِی قُرْبُ وَقُوْعُهُ یَقْنِی الْوُقُوْعُ** ہونے کی وجہ سے ماضی سے تعبیر کیا گیا ہے، وَجَعَلْنَا اللَّیْلَ کے بعد مُظْلَمًا محذوف ہے اور قرینہ وَالنَّهَارَ مُبْصَرًا ہے، جس طرح کہ لَیْسَکُنُوْا فِیْہِ بِرَقِیَاسٍ کرتے ہوئے وَالنَّهَارَ مُبْصَرًا سے لیتصرفوا فیہ کو حذف کر دیا گیا ہے، اس کو صنعت احتیاج کہتے ہیں، **قَوْلُهُ فَفَزِعَ** (الآیۃ) فزع اولیٰ کو فزع فزع کہتے ہیں اور اسی کو فزع معق بھی کہا جاتا ہے، سورہ زمر میں فزع اولیٰ کو معق کہا گیا ہے معق کے معنی ایسی بے ہوشی کے ہیں کہ جس سے موت واقع ہو جائے فزع اولیٰ کے وقت اولاً تمام حیوانات پر بے ہوشی طاری ہو جائے گی اس کے بعد موت واقع ہو جائے گی سوائے ان کے کہ جن کو اللہ نے مستثنیٰ کیا ہے اور فزع ثانیہ کے بعد ہر مردہ زندہ ہوا ٹھٹھے گا، اور دونوں فزعوں کے درمیان چالیس سال کا فاصلہ ہوگا، بعض حضرات نے تین فزعوں کو بیان کیا ہے ۱۔ فزع زلزلہ جس کی وجہ سے زمین میں زبردست زلزلہ پیدا ہوگا پہاڑ روٹی کے گالوں کی طرح اڑتے پھریں گے ۲۔ فزع موت اور تیسرا فزع حیات، مگر یہ روایت ضعیف ہے صحیح حدیث سے صرف دو فزعوں کا پتہ چلتا ہے **قَوْلُهُ تَمَرَّ مَرَّ السَّحَابِ الْمَطَرُ** مفسر علام نے سحاب کی تفسیر مطر سے فرمائی ہے، یہ تفسیر نہ لغت کے موافق ہے اور نہ عقل و نقل کے سحاب سے اس کے ظاہری معنی ہی مراد ہیں **قَوْلُهُ مُؤَكَّدٌ لِّمُضْمَرٍ الْجَمْلَةُ قَبْلُہٗ** اس کا مطلب یہ ہے کہ صُنِعَ اللّٰہُ مَا قَبْلُ کے جملہ کے مضمون کی تاکید ہے یعنی فزع صور اور فزع پھر موت اور پھر پہاڑوں کا ریگ رواں کی طرح اڑتے پھرتا یہ سب اللہ تعالیٰ کی صنعت ہے **قَوْلُهُ بِالْاَصَافَةِ** یعنی فزع کی یہ ایک طرف اصافت کے ساتھ یوم کے میم پر مضاف الیہ ہونے کی وجہ سے کسرہ ہوگا، اور یوم مفتوح بھی ہو سکتا ہے بنی برفتح ہونے کی وجہ سے اس لئے کہ یوم اذ کی طرف مضاف ہے جو کہ مبنی الاصل ہے، گویا کہ یوم کے میم میں دو قراءتیں ہیں میم کا کسرہ اور فتح **قَوْلُهُ وَفَزِعَ مُنَوَّنًا** اس کا عطف اضافۃ پر ہے یعنی یوم کو اضافت کے ساتھ بھی پڑھ سکتے ہیں اور بغیر اضافت کے بھی اضافت کے ساتھ پڑھنے میں یوم کے میم میں کسرہ اور فتح دونوں درست ہیں اور عدم اضافت کی صورت میں میم پر صرف فتح ہی درست ہے **قَوْلُهُ مَوْضِعُ الشَّرَفِ مِنَ الْحَوَاسِ** حواس خمسہ باطنہ تو کل کے کل سر ہی میں ہیں، جن کی تفصیل یہ ہے، دماغ نرم اور متخلخل مخروطی یعنی مثلث شکل کا ایک جرم ہے اس کے تین حصہ ہیں جن کو بطون کہتے ہیں ۱۔ بطن مؤخر زاویہ حادثہ کی طرف ہے اور ۲۔ بطن اوسط، دونوں کے درمیان میں ہے، ۳۔ بطن مقدم سب سے بڑا ہے، اور یہی حس مشترک اور قوت خیال کا مقام ہے، بطن مؤخر جو گدی کی طرف ہے نسبت مقدم کے چھوٹا ہے، اور یہ قوت حافظہ کا مقام ہے، بطن اوسط سب سے چھوٹا ہے اور قوت متصرفہ اور قوت واہمہ کا مقام ہے (کاتونچہ ترجمہ قاتونچہ) اور حواس خمسہ ظاہرہ میں سے سوائے قوت لامسہ کے بقیہ چار، سر میں ہیں ۱۔ قوت باصرہ ۲۔ قوت سامعہ ۳۔ قوت شامہ ۴۔ قوت ذائقہ البتہ پانچویں قوت لامسہ یہ پورے بدن میں عام ہے قوت لامسہ تمام قوتوں میں سب سے زیادہ بلید حس ہے جب تک اس سے کس نہ ہو

احساس نہیں کر سکتی **قوله** **فقل** **له** **انما** **انا** **من** **المنذرين** یہ جملہ **من** **ضل** کی جزاء ہے اور **له** رابطہ ہے۔

تفسیر و تشریح

يَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ فَوْجًا (الآیۃ) اعمال اور عقائد کے اعتبار سے انسانوں کے مختلف گروہ بنادیئے جائیں گے ہر درجہ کے مجرم الگ الگ جماعتوں میں ہوں گے مذکورہ مطلب اس صورت میں ہوگا جبکہ **يُوزَعُونَ** کو **ايزاع** سے مانا جائے **ايزاع** کے معنی ہیں تقسیم کرنا **يقال** **اُوزِعَ** **المال** مال تقسیم کیا اور اگر **وَزَع** سے مضارع مجہول مانا جائے تو اس کے معنی ہوں گے جمع کرنا منتشر نہ ہونے دنیا یعنی آگے والوں کو زیادہ آگے نہ بڑھنے دینا اور پیچھے والوں کو زیادہ پیچھے نہ رہنے دینا، علامہ مکی نے یہی معنی مراد لئے ہیں حتیٰ **اِذَا** **جَاؤَا** جب موقف میں سب حاضر ہو جائیں گے تو اللہ تعالیٰ ان سے فرمائیں گے کہ تم نے میری توحید اور دعوت کے دلائل سمجھنے کی کوشش ہی نہیں کی اور بغیر سوچے سمجھے میری آیتوں کو جھٹلاتے رہے، یعنی اگر سوچنے سمجھنے کی کوشش کرتے اور فکر و تدبیر سے کام لیتے اس کے بعد آیتوں کی تکذیب کرتے اور پھر حق تک رسائی نہ ہوتی تو قدرے عذر کی بات ہو سکتی تھی مگر تم نے تو سرے سے غور و فکر ہی نہیں کیا لہذا تم دہرے مجرم ہو جس کی وجہ سے اس جرم کی پاداش سے بچ نہیں سکتے۔

اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰهُ یہ استثناء **فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ** سے ہے مطلب یہ ہے کہ کچھ نفوس ایسے بھی ہوں گے کہ جن پر حشر کے وقت کوئی گھبراہٹ نہیں ہوگی، یہ کون نفوس ہوں گے؟ مفسر علام نے چاروں فرشتے اور حضرت ابن عباسؓ کے حوالہ سے شہداء مراد لئے ہیں، ابو ہریرہؓ اور سعید بن جبیر کی روایت سے بھی یہی معلوم ہوتا ہے سعید بن جبیر فرماتے ہیں کہ ان سے شہداء مراد ہیں جو حشر کے وقت اپنی تلواریں باندھے عرش کے گرد جمع ہوں گے، قشیریؒ نے فرمایا کہ انبیاء علیہم السلام اس میں بدرجہ اولیٰ شامل ہوں گے سورہ مزل میں **فَزِعَ** کے بجائے **صَبِقَ** کا لفظ آیا ہے **وَنُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَصَبِقَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَاءَ اللّٰهُ** صبق کے معنی بے ہوش ہونے کے ہیں اور مراد اولاً بے ہوش ہو جانا اور پھر مر جانا ہے۔

وَنَزَّ الْجِبَالُ فَحْشَبَهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ اس کا ایک مطلب تو یہ ہے کہ پہاڑ اپنی جگہ سے اکھڑ کر اس طرح چلیں گے جیسا کہ گھٹا محیط بادل کہ دیکھنے والا ان کو جما ہوا سمجھتا ہے حالانکہ وہ تیزی سے چل رہے ہوتے ہیں، مفسر علام نے واقفہ مکانہا لعظمہا سے اسی مطلب کی طرف اشارہ کیا ہے، دوسرا مطلب یہ ہے کہ اے مخاطب جن پہاڑوں کو تو اس وقت بڑی مضبوطی کے ساتھ جما ہوا دیکھ رہا ہے جن کے بارے میں اپنی جگہ سے اکھڑنے اور چلنے کا تصور بھی نہیں ہوتا یہی پہاڑ قیامت کے دن روئی کے گالوں کی طرح اڑے پھریں گے **هَذِهِ الْبَلَدَةُ بَلَدَةٌ** سے مراد مکہ ہے، اس کا بطور خاص اس لئے ذکر کیا گیا ہے کہ اسی میں بیت اللہ ہے اور یہی آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو بھی سب سے زیادہ محبوب تھا، اللہ تعالیٰ نے اس کو حرمت والا بنایا مطلب یہ کہ اس میں خون ریزی کرنا، ظلم کرنا، شکار کرنا، درخت کاٹنا، بری گھاس اکھاڑنا، حتیٰ کہ کاٹنا توڑنا بھی منع ہے۔ (بخاری کتاب الجنائز، مسلم کتاب الحج، باب تحریم مکۃ و صید ہا)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ الْقَصَصِ

سُورَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ إِلَّا أَنْ الَّذِي فَرَضَ الْآيَةَ نَزَلَتْ بِالْجُحْفَةِ وَالْأَذِينَ
اتَّبَعَهُمُ الْكِتَابَ إِلَى لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ وَهِيَ سَبْعٌ أَوْ ثَمَانٌ وَثَمَانُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○ طَسَمَ ○ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمُرَادِهِ بِذَلِكَ تِلْكَ أَيْ هَذِهِ الْآيَاتُ آيَةُ الْكِتَابِ
الْإِضَافَةُ بِمَعْنَى مِنَ الْمُبِينِ الْمُظْهِرِ الْحَقِّ مِنَ الْبَاطِلِ نَتْلُو نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ لُبِّ خَبَرِ مُوسَى
وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ بِالْصِّدْقِ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ لِأَجْلِهِمْ لَا تَهْمُ الْمُتَفَعُّونَ بِهِ إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا تَعَظَّمَ فِي
الْأَرْضِ أَرْضِ مِصْرَ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيعًا فِرْقًا فِي خِدْمَتِهِ يَسْتَضِعُّ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ وَهُمْ بَنُو إِسْرَائِيلَ
يَذْبَحُ أَبْنَاءَهُمْ الْمَوْلُودِينَ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ يَسْتَبْقِيَهُنَّ أَحْيَاءَ لِقَوْلِ بَعْضِ الْكَهَنَةِ لَهُ إِنَّ مَوْلِدًا
يُولَدُ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ يَكُونُ سَبَبَ ذَهَابِ مُلْكِكَ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ○ بِالْقَتْلِ وَغَيْرِهِ وَنُرِيدُ
أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً بِتَحْقِيقِ الْهَمَزَيْنِ وَإِبْدَالِ الثَّانِيَةِ يَاءَ
يُقْتَدَى بِهِمْ فِي الْخَيْرِ وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ○ مُلْكُ فِرْعَوْنَ وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَرْضِ مِصْرَ
وَالشَّامِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا فِي قِرَاءَةٍ وَيَرَى بَفَتْحِ التَّحْتَانِيَةِ وَالرَّاءِ وَرَفَعَ
الْأَسْمَاءِ الثَّلَاثَةِ مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ○ يَخَافُونَ مِنَ الْمَوْلُودِ الَّذِي يَذْهَبُ مُلْكُهُمْ عَلَى يَدَيْهِ
وَأَوْحَيْنَا وَحْيَ الْإِهَامِ أَوْ مَنَامٍ إِلَى أُمِّ مُوسَى وَهُوَ الْمَوْلُودُ الْمَذْكُورُ وَلَمْ يَشْعُرْ بِوِلَادَتِهِ غَيْرُ اخْتِه
أَنْ أَرْضَعِيهِ فَإِذَا خَفَتْ عَلَيْهِ فَالْقِيَهُ فِي الْيَمِّ الْبَحْرِ أَيْ النَّيْلِ وَلَا تَخَافِي غُرْقَهُ وَلَا تَحْزَنِي لِفِرَاقِهِ
إِنَّا رَأَدُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ○ فَارْضَعْتَهُ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ لَا يَبْكِي وَخَالَتْ عَلَيْهِ فَوَضَعَتْهُ فِي
تَابُوتٍ مَطْلِيٍّ بِالْقَارِ مِنْ دَاخِلِ مُمَهَّدِلِهِ فِيهِ وَأَغْلَقَتْهُ وَالْقَتْلُ فِي بَحْرِ النَّيْلِ لَيْلًا فَالْتَقَطَهُ بِالتَّابُوتِ
صَبِيحَةَ اللَّيْلِ أَلْ أَعْوَانُ فِرْعَوْنَ فَوَضَعُوهُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَفَتَحَ وَخَرَجَ مُوسَى مِنْهُ وَهُوَ يَمُصُّ مِنْ
إِبْهَامِهِ لَبَنًا لِيَكُونَ لَهُمْ أَيْ فِي عَاقِبَةِ الْأَمْرِ عَدُوًّا يَقْتُلُ رِجَالَهُمْ وَحَزَنًا يَسْتَعْبِدُ نِسَاءَهُمْ وَفِي
قِرَاءَةِ بَضْمِ الْحَاءِ وَمُسْكُونِ الزَّأِي لَفْتَانِ فِي الْمَصْدَرِ وَهُوَ هُنَا بِمَعْنَى إِسْمِ الْفَاعِلِ مِنْ حَزَنِهِ
كَأَحْزَنَهُ إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَزَيْرَهُ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَطِئِينَ ○ مِنَ الْخَطِيئَةِ أَيْ عَاصِينَ فَعُوقِبُوا
عَلَى يَدَيْهِ وَقَالَتْ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ وَقَدْ هَمَّ مَعَ أَعْوَانِهِ بِقَتْلِهِ هُوَ قُرَّةُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ نَحْنُ

عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا فَاطَاعُوهَا وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ۚ بِعَاقِبَةِ أَمْرِهِمْ مَعَهُ وَاصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ لَمَّا عَلِمَتْ بِالِتِّقَاطِ فَارْغًا مِمَّا سِوَاهِ إِنَّ مُخِيفَةً مِنَ الثَّقِيلَةِ وَاسْمُهَا مُحَذُوفٌ أَيْ أَنَّهَا كَادَتْ لِتُبْدِيَ بِهِ أَيْ بِأَنَّهُ ابْنُهَا لَوْلَا أَنَّ رَبَّنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا بِالصَّبْرِ أَيْ سَكَنَاهُ لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ الْمُصْذِقِينَ بِوَعْدِ اللَّهِ وَجَوَابِ لَوْلَا ذَلَّ عَلَيْهِ مَا قَبِلَهَا وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ مَرْيَمَ قُصِّيهُ اتَّبِعِي إِيَّاهُ حَتَّىٰ تَعْلَمِي خَبْرَهُ فَبَصَّرَتْ بِهِ أَيْ أَبْصَرَتْهُ عَنْ جُنُبٍ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ اخْتِلَاسًا وَهُمْ لَا يُشْعُرُونَ ۚ أَنَّهَا أُخْتُهُ وَأَنَّهَا تَرْقُبُهُ وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ أَيْ قَبْلَ رَدِّهِ إِلَىٰ أُمِّهِ أَيْ مَنَعْنَاهُ مِنْ قَبُولِ ثَدْيِ مُرْضِعَةٍ غَيْرِ أُمِّهِ فَلَمْ يَقْبَلْ ثَدْيَ وَاحِدَةٍ مِنَ الْمَرَاضِعِ الْمُحَضَّرَةِ فَقَالَتْ أُخْتُهُ هَلْ أَذَلَّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ لَمَّا رَأَتْ حُنُوتَهُمْ عَلَيْهِ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ بِالْأَرْضِضَاعِ وَغَيْرِهِ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ۚ وَفَسَّرَتْ ضَمِيرَ لَهُ بِالْمَلِكِ جَوَابًا لَهُمْ فَأُجِيبَتْ فَجَاءَتْ بِأُمِّهِ فَقَبِلَ ثَدْيَهَا وَأَجَابَتْهُمْ عَنْ قَبُولِهِ بِأَنَّهَا طِبِيَّةُ الرِّيحِ طِبِيَّةُ اللَّبَنِ فَأَذِنَ لَهَا بِإَرْضَاعِهِ فِي بَيْتِهَا فَرَجَعَتْ بِهِ كَمَا قَالَ تَعَالَىٰ فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا بِلِقَائِهِ وَلَا تَحْزَنَ حِينَئِذٍ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ بِرَدِّهِ إِلَيْهَا حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ أَيْ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۚ بِهَذَا الْوَعْدِ وَلَا بَيَانٍ هَذِهِ أُخْتُهُ وَهَذِهِ أُمُّهُ فَمَكَثَ عِنْدَهَا إِلَىٰ أَنْ لَطَمَتْهُ وَأَجْرَىٰ عَلَيْهَا ۚ أُجْرَتُهَا لِكُلِّ يَوْمٍ دِينَارٌ وَاخْذَتْهَا لِأَنَّهَا مَالُ حَرْبِي فَاتَتْ بِهِ فِرْعَوْنَ فَتَرَبَّى عِنْدَهُ كَمَا قَالَ تَعَالَىٰ حِكَايَةُ عَنْهُ فِي سُورَةِ الشُّعَرَاءِ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عَمَرِكَ سِنِينَ

ترجمہ

طسّم اس سے اللہ کی کیا مراد ہے وہی بہتر جانتا ہے یہ آیات کتابِ مبین کی آیات ہیں آیاتِ کتاب میں اضافت بمعنی من اور مبین سے مراد حق کو باطل سے ممتاز کرنے والی کتاب کی آیات ہیں ہم آپ کے سامنے موسیٰ و فرعون کا صحیح واقعہ بیان کرتے ہیں ان لوگوں کیلئے جو ایمان رکھتے ہیں (یعنی) مومنین کے لئے اس لئے کہ وہی اس قصہ سے استفادہ کرتے ہیں یقیناً فرعون نے سرزمین مصر میں سرکشی کر رکھی تھی اور مصر کے باشندوں کو اپنی خدمت کے لئے فرقوں میں تقسیم کر رکھا تھا ان میں سے ایک فرقہ کو کمزور کر رکھا تھا اور وہ بنی اسرائیل تھے ان کے نومولود لڑکوں کو قتل کر ڈالتا تھا اور ان کی لڑکیوں کو زندہ چھوڑ دیتا تھا یعنی زندہ باقی رکھتا تھا، بعض کاہنوں کے اس سے یہ کہنے کی وجہ سے کہ بنی اسرائیل میں ایک لڑکا پیدا ہوگا جو تیرے ملک کے خاتمہ کا سبب بنے گا، بلاشبہ وہ قتل وغیرہ کی وجہ سے تھا ہی مفسدوں میں سے اور ہماری مشیت کا تقاضہ یہ ہوا کہ ہم ان پر احسان فرمائیں جن کو ملک میں کمزور کر رکھا تھا اور ہم ان کو پیشوا بنائیں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور ہمزہ ثانی کو یا سے بدل کر، تاکہ خیر میں ان کی اقتداء کی جائے اور ہم ان کو فرعون کے ملک کا وارث

بنائیں اور یہ کہ ہم ان کو ملک مصر و شام میں قدرت (اختیار) عطا فرمائیں اور فرعون و ہامان اور ان کے لشکر کو اور ایک قرأت میں یویٰ یا اور را کے فتح کے ساتھ ہے اور تینوں اسموں (فرعون، ہامان، جنودہما) کے رفع کے ساتھ بنی اسرائیل کی طرف سے وہ دکھائیں جس سے وہ ڈر رہے تھے وہ (فرعونی) اس بچے سے خوف زدہ تھے جس کے ہاتھوں ان کے ملک کی بربادی مقدر تھی اور ہم نے موسیٰ کی والدہ کی جانب الہامی یا منامی وحی بھیجی اور (موسیٰ) ہی وہ ولد مذکور ہے اور موسیٰ علیہ السلام کی ولادت کا علم سوائے ان کی بہن کے کسی کو نہیں ہوا کہ اس کو دودھ پلاتی رہے اور جب تجھے اس کے بارے میں کوئی خوف معلوم ہو تو اس کو دریائے نیل میں ڈال دینا اور نہ اس کے غرق کا اندیشہ کرنا اور نہ اس کی جدائی کا غم کرنا ہم یقیناً اس کو تیری طرف لوٹانے والے ہیں اور اسے اپنے رسولوں میں سے بنانے والے ہیں چنانچہ موسیٰ کو تین ماہ تک (ان کی والدہ) دودھ پلاتی رہی کہ موسیٰ روتے (بھی) نہیں تھے اور موسیٰ پر (جب) ذبح کا اندیشہ کیا تو موسیٰ کو ایک اندر سے روغن زیت (تارکول) لگے ہوئے اور بچھونی بچھے ہوئے تابوت میں رکھ دیا اور اس کو بند کر دیا اور رات کے وقت دریائے نیل میں ڈال دیا تو اسی رات کی صبح تابوت کو آل فرعون یعنی اس کے خدام نے اٹھالیا بعد ازاں تابوت کو فرعون کے سامنے رکھ کر کھولا اور موسیٰ کو تابوت سے نکالا درانحالیکہ وہ اپنے انگوٹھے سے دودھ پی رہے تھے تاکہ انجام کار یہی بچہ ان کا دشمن ہو جائے کہ قبطیوں کے مردوں کو قتل کرے اور رنج کا باعث بنے ان کی عورتوں کو باندی بنائے اور ایک قرأت میں حزننا میں حا کے ضمہ اور زاء کے سکون کے ساتھ ہے مصدر (حزننا) میں یہ دو لغت ہیں، اور مصدر یہاں اسم فاعل کے معنی میں ہے اور حزننا حزنہ (س) سے ہے اور معنی میں آحزنہ کے ہے، اس میں کوئی شک نہیں کہ فرعون اور اس کا وزیر ہامان اور ان دونوں کا لشکر خطا کرتے (خطین) خطبۃ سے مشتق ہے اور معنی نا فرمانی کرنے والے کے ہیں چنانچہ حضرت موسیٰ علیہ السلام ہی کے ہاتھ ان کو سزا دلوائی گئی اور فرعون کی بیوی نے کہا جبکہ فرعون نے اپنے مددگاروں کے ساتھ موسیٰ علیہ السلام کے قتل کا ارادہ کر لیا تھا یہ تو عیری اور تیری آنکھوں کی ٹھنڈک ہے اس کو قتل نہ کرو مگر ہے کہ یہ ہمیں فائدہ پہنچائے یا ہم اسے اپنا بیٹا ہی بنالیں چنانچہ ان لوگوں نے اس کی بات مان لی اور یہ لوگ اس کے ساتھ اپنے انجام کا شعور ہی نہیں رکھتے تھے (ادھر) موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کا دل بے قرار ہو گیا جبکہ اس کو معلوم ہوا کہ موسیٰ کو فرعون نے اٹھالیا، یعنی موسیٰ کے سواء اس کے دل میں کوئی بات نہ رہی، ان یہ ان سے مخفف ہے اس کا اسم محذوف ہے ای انہا قریب تھیں کہ وہ اس بات کو ظاہر کر دیں کہ وہ میرا بیٹا ہے اگر ہم اس کے دل کو صبر کے ذریعہ قوی نہ کرتے یعنی اگر ہم اس کے دل کو تسلی نہ دیتے، تاکہ وہ یقین کرنے والوں میں رہے یعنی اللہ کے وعدہ کی تصدیق کرنے والوں میں رہے، اور لولا کے جواب پر لولا کا ماقبل (لتبیدی) دلالت کر رہا ہے، اور موسیٰ علیہ السلام کی والدہ نے موسیٰ کی بہن مریم سے کہا تو ذرا موسیٰ کا سراغ تو لگا یعنی اس کے پیچھے پیچھے جاتا کہ تو اس کے حال سے باخبر رہے تو وہ اسے دور سے دیکھتی رہی یعنی دور سے خفیہ طور پر دیکھتی رہی اور فرعونیتوں کو اس بات کی خبر بھی نہ ہوئی کہ وہ اس کی بہن ہے اور اس

کی نگرانی کر رہی ہے اور ہم نے پہلے ہی یعنی ان کے اپنی والدہ کے پاس لوٹنے سے پہلے ہی دودھ پلانے والوں کی بندش کر رکھی تھی یعنی موسیٰ علیہ السلام کو اپنی والدہ کے علاوہ کسی بھی آٹا کے پستان قبول کرنے سے منع کر دیا تھا چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے بلائی گئی آٹاؤں میں سے کسی کی پستان کو قبول نہیں کیا تو موسیٰ علیہ السلام کی بہن نے 'جب موسیٰ پر ان کی شفقت کو دیکھا تو کہا کیا میں تم کو ایسے گھرانے کی نشاندہی کر دوں کہ جو تمہارے لئے اس بچہ کی دودھ وغیرہ پلا کر پرورش کر دے؟ اور وہ اس... کے خیر خواہ بھی ہو اور مریم نے لہ کی ضمیر کا مرجع ان کے سوال کے جواب میں بادشاہ بنا دیا، چنانچہ مریم کا مشورہ مان لیا گیا، پھر تو وہ اپنی ماں کو بلا لائی تو موسیٰ نے اپنی والدہ کی پستانوں کو قبول کر لیا، اور حضرت موسیٰ کی والدہ نے موسیٰ کے اس کی پستانوں کو قبول کرنے کی وجہ سے سوال کے جواب میں کہا کہ وہ عمدہ خوشبوداری اور عمدہ دودھ والی عورت ہے چنانچہ ان کو اپنے گھر لیجا کر موسیٰ کو دودھ پلانے کی اجازت دیدی گئی، چنانچہ موسیٰ کی والدہ موسیٰ علیہ السلام کو لیکر واپس چلی آئیں، جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ ہم نے موسیٰ کو اس کی والدہ کے پاس لوٹا دیا تاکہ اس کی آنکھیں موسیٰ کی ملاقات سے ٹھنڈی ہوں اور تاکہ اس دقت (فراق) کے غم میں نہ رہیں اور تاکہ جان لیں کہ بچہ کو ان کے پاس لوٹانے کا اللہ کا وعدہ سچ ہے لیکن اکثر لوگ اس وعدہ کے بارے میں نہیں جانتے اور نہ یہ بات جانتے ہیں کہ یہ اس کی بہن ہے اور یہ اس کی ماں ہے، موسیٰ علیہ السلام اپنی والدہ کے پاس دودھ چھڑانے تک رہے اور (فرعون نے) حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کے لئے دودھ پلائی کی اجرت ایک دینار یومیہ مقرر کر دی اور حضرت موسیٰ کی والدہ نے اس اجرت کو لے لیا اس لئے کہ حربی کا مال تھا پھر موسیٰ کو ان کی والدہ فرعون کے پاس لے آئیں، چنانچہ موسیٰ علیہ السلام فرعون کے پاس تربیت پاتے رہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے اس کی حکایت بیان کرتے ہوئے سورۃ شعراء میں ارشاد فرمایا اَلَمْ نُرَبِّكَ فِیْنَا وَلِیْذَا وَلِیْسَتْ فِیْنَا مِنْ عَمْرٍا مِّنِیْنَ۔

ترکیب، تحقیق و تفسیری فوائد

نَتَّلُوا عَلَیْكَ اِیْ بِوَاسِطَةِ جِبْرَائِیْلَ مِنْ نَّبِیِّ خَیْرِ مُوسٰی وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ مِنْ تَبَعِیْضِهِ اِیْ نَتَّلُوا عَلَیْكَ بَعْضَ نَبِیِّ مُوسٰی نَتَّلُوا کا مفعول محذوف بھی ہو سکتا ہے، تقدیر عبارت یہ ہوگی، نَتَّلُوا عَلَیْكَ شَیْئًا مِنْ نَبِیِّ مُوسٰی بِقَوْلِ الْخَفْشِ مِنْ زَائِدِهِ بھی ہو سکتا ہے اِیْ نَتَّلُوا عَلَیْكَ نَبِیِّ مُوسٰی قَوْلِهِ بِالْحَقِّ یہ نَتَّلُوا کی ضمیر فاعل سے حال ہے اِیْ حَالِ کَوْنِنَا مُلْتَبِسِیْنَ بِالْصَدَقِ یا نَتَّلُوا کے مفعول سے حال ہے اِیْ حَالِ کَوْنِ الْخَیْرِ مُلْتَبَسًا بِالْصَدَقِ قَوْلِهِ لَا جِلْهَمَ بِیْ اِشَارَہِ ہے کہ لقوم میں نام تعلیلیہ ہے اور نَتَّلُوا سے متعلق ہے یعنی مقصود بالذکر مومنین ہیں اس لئے کہ وہی اس سے متفع ہوتے ہیں قَوْلِهِ اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا بِیْہِ جِلْمٌ مُّتَافِہٌ ہے، گویا کہ یہ سوال کیا گیا کہ موسیٰ و فرعون کا کیا قصہ تھا؟ تو جواب دیا اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلٰی قَوْلِهِ یَذْبَحُ اِبْنَاءَہُمْ بِیْہِ یُسْتَضَعْفُ سے بدل ہے لقول

بعض الکھنۃ یہ یذبح کی علت ہے **قوله** نَمَكْنُ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ اِی نَسَبَطُهُمْ عَلٰی مِصْرَ وَالشَّامِ **قوله** نَرٰی فِرْعَوْنَ اور اس کے معطوفات نَرٰی کا مفعول اول ہے وَمَا كَانُوا يَحْذَرُونَ مفعول ثانی، جنودہما میں اضافت تغنیاً ہے یعنی لشکر اگرچہ فرعون کا تھا اور ہامان اس کا وزیر تھا اور بادشاہ کے لشکر کو تغلیباً ہامان کا کہہ دیا گیا ہے، اور یہ بھی ممکن ہے کہ ہامان کا بھی کوئی مخصوص لشکر ہو اور ایک قرأت میں یَرٰی ہے اس صورت میں تینوں اسماء فاعل ہونے کی وجہ سے مرفوع ہوں گے **قوله** اِلٰی اِم مُّوسٰی موسیٰ علیہ السلام کی والدہ محترمہ کے نام میں اختلاف ہے بعض حضرات یُوْحٰنِذٌ بتاتے ہیں اور قرطبی نے ثعالبی سے نقل کیا ہے کہ ان کا نام لُوْخَانِثٌ یا نِذ بن لادِی بن یعقوب ہے اس کے علاوہ اور اقوال بھی مذکور ہیں **قوله** اَنْ اَرْضِیْہِ اَنْ تفسیر یہ اور مصدر یہ دونوں ہو سکتے ہیں **قوله** وَلَا تَخَافِیْ غَرْقَہُ او پر کہا گیا تھا فَاِذَا خَفِیْتَ عَلَیْہِ اور یہاں کہا جا رہا ہے لا تخافی دونوں میں تعارض معلوم ہوتا ہے، یہ تعارض لا تَخَافِیْ کی تفسیر غَرْق سے کرنے کی وجہ سے دفع ہو گیا فَاِذَا خَفِیْتَ میں ذبح کا خوف مراد ہے اور لَا تَخَافِیْ میں غرق کے خوف کی نفی ہے لہذا کوئی تعارض نہیں ہے القار سیاہ سیال مادہ جو کشتی وغیرہ میں لگایا جاتا ہے تاکہ پانی اثر نہ کرے جیسے تارکول وغیرہ **قوله** مُّمَهَّدٌ یہ قابو کی صفت ثانیہ ہے صفت اولیٰ مطلیٰ ہے، یعنی تابوت حشی میں تارکول مل دیا تاکہ پانی اثر نہ کرے اور اس میں دھنی ہوئی روئی بچھا دی تاکہ موسیٰ علیہ السلام کو تکلیف نہ ہو مُّمَهَّدٌ بچھایا ہوا **قوله** فِی عَاقِبَةِ الْاَمْرِ اس سے اشارہ کر دیا کہ لیکن میں الام عاقبت کے لئے ہے نہ کہ علت کے لئے اس لئے کہ اٹھاتے وقت تو مقصد ابن بنانا تھا جو ان ہونے کے بعد فرعون اور فرعونوں کے لئے سبب رنج و غم ہوئے **قوله** اِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ الْخِیَہِ یہ معطوف علیہ فَلَئِنْ لَّمْ یَنْقُصْہُمْ اَلْ فِرْعَوْنَ اور معطوف وَاَقَالَتْ اَمْرًا فِرْعَوْنَ کے درمیان جملہ معترضہ ہے (جملہ) **قالت** اَمْرًا فِرْعَوْنَ فرعون کی بیوی کا نام آسیہ بنت مزاحم بن عبید بن الریان بن الولید **قوله** هُوَ قِرْعٌ عِیْنٌ لِّیْ وَلَکَ هُوَ مَقْدَرٌ مَّا نَکَرًا شَارَہُ کر دیا کہ قِرْعٌ عِیْنٌ مبتداء محذوف کی خبر ہے **قوله** لَوْلَا اَنْ رَّبَطْنَا الْخِیَہِ لَوْلَا کا جواب محذوف ہے جس پر لَوْلَا کا ماقبل یعنی لَتُبْدِیْنِ دلالت کر رہا ہے، تقدیر عبارت یہ ہے لَوْلَا اَنْ رَّبَطْنَا عَلٰی قَلْبِہَا لَا بَدَتْ اَنَّهُ اِیْنِہَا **قوله** وَہُمْ لَا یَشْعُرُوْنَ یہ جملہ آل فرعون سے حال ہے **قوله** لَا خِیَہَ مَرْیَمَ مریم حضرت موسیٰ کی حقیقی بہن ہیں بعض حضرات نے مریم کے بجائے کلثمہ اور کلثوم بھی ذکر کیا ہے، والدہ کا نام یوحانہ اور والد کا نام عمران ہے مگر یہ عمران حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی والدہ مریم کے والد عمران کے علاوہ ہیں اس لئے کہ دونوں عمرانوں کے درمیان ایک ہزار آٹھ سو سال کا فاصلہ ہے (جملہ) **قوله** مِنْ مَّكَانٍ بَعِیْدٍ یہ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ جُنُبٌ موصوف محذوف کی صفت ہے اِی عَنْ مَّكَانٍ بَعِیْدٍ اِخْتِلَاسًا اِی اِخْتِفَاءً حَرَمُنَا عَلَیْہِ الْمَرَاضِعَ حَرَمُنَا اِی مَنَعْنَا تَحْرِیمَ سے مجازاً منع کرنا مراد ہے اس لئے یہاں تحریم کے شرعی معنی مراد لینا صحیح نہیں ہیں کیونکہ بچہ تکالیف شرعیہ کا مکلف نہیں ہوتا، مَرَاضِعُ مُرَضِّعٌ کی جمع ہے چونکہ دودھ پلانا عورتوں کے ساتھ مخصوص ہے اِی لَئِنْ لَّمْ یَنْقُصْہُمْ اَلْ

کو ترک کر دیا گیا ہے جیسے حائض میں۔ (روح المعانی)

تفسیر و تشریح

سورۃ قصص اس کو سورۃ موسیٰ بھی کہا جاتا ہے، یہ مکی سورتوں میں سب سے آخری سورت ہے جو ہجرت کے وقت مکہ مکرمہ اور حنفہ (رابع) کے درمیان نازل ہوئی، آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے عارثور سے نکلنے کے بعد کفار مکہ کے خوف کی وجہ سے معروف راستہ ترک کر کے غیر معروف راستہ اختیار فرمایا تھا جب غیر معروف راستہ حنفہ (رابع) کے قریب مکہ جانے والے معروف راستہ میں جا کر ملا تو آپ کو اپنا وطن مالوف مکہ یاد آ گیا، اس وقت حضرت جبرائیل علیہ السلام تشریف لائے اور آپ سے فرمایا کہ اے محمد کیا آپ کو اپنا وطن جس میں آپ پیدا ہوئے یاد آ رہا ہے تو آپ نے فرمایا ہاں یاد آ رہا ہے، اس پر جبرائیل امین نے قرآن کی یہ سورت سنائی جس کے آخر میں آپ کو اس بات کی بشارت ہے کہ انجام کار مکہ مکرمہ فتح ہو کر آپ کے قبضہ میں آئے گا وہ آیت یہ ہے **إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادِ سُوْرَةِ قَصَصٍ** میں سب سے پہلے حضرت موسیٰ علیہ السلام کا قصہ بیان ہوا ہے اول اجمالاً اور پھر تفصیلاً نصف سورت تک موسیٰ و فرعون کا قصہ بیان ہوا ہے اور آخر سورت میں موسیٰ اور قارون کا قصہ بیان ہوا ہے اس سورت کے بارے میں حضرت ابن عباسؓ فرماتے ہیں کہ یہ سورت نہ مکی ہے اور نہ مدنی بلکہ مقام حنفہ میں نازل ہوئی جو مکہ اور مدینہ کے درمیان میں ہے۔

قرآن کا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے واقعہ کو صحیح صحیح اس کی جزئیات کے ساتھ بیان کرنا یہ اس بات کی دلیل ہے کہ آپ اللہ کے رسول ہیں کیونکہ وحی الہی کے بغیر ہزاروں سال قبل کے واقعات کو بالکل اسی طرح بیان کر دینا جس طرح پیش آئے تھے ناممکن ہے، فرعون نے ظلم و ستم کا بارز گرم کر رکھا تھا اور خود بڑا معبود کہلاتا تھا بنی اسرائیل کو نہایت ذلت و مشقت میں مبتلا کر رکھا تھا جتنے بھی مشقت اور ذلت کے کام تھے وہ بنی اسرائیل سے لئے جاتے تھے حتیٰ کہ بنی اسرائیل کے نو مولود لڑکوں کو قتل کر دیتا تھا اور خدمت گزاری کے لئے لڑکیوں کو زندہ چھوڑ دیتا تھا جس کی وجہ بعض نجومیوں کی یہ پیشین گوئی تھی کہ بنی اسرائیل میں پیدا ہونے والے ایک بچہ کے ہاتھوں فرعون کی ہلاکت اور اس کی سلطنت کا خاتمہ ہوگا، جس کا حل فرعون نے یہ نکالا کہ پیدا ہونے والے ہر اسرائیلی بچے کو قتل کر دیا جائے، حالانکہ اس احمق نے یہ نہیں سوچا کہ اگر کاہن سچا ہے تو ایسا یقیناً ہو کر رہے گا اور اگر وہ جھوٹا ہے تو قتل کروانے کی ضرورت ہی نہیں (فتح القدیر)

وَنُمَكِّنْ لَهُمُ فِي الْأَرْضِ سے ارض شام مراد ہے جہاں بنی اسرائیل کنعانیوں کی زمین کے وارث ہوئے کیونکہ بنی اسرائیل کے مصر سے نکلنے کے بعد مصر آنا ثابت نہیں ہے۔ (واللہ اعلم)

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ یہاں وحی سے مراد دل میں بات ڈالنا ہے نہ کہ وحی رسالت، مطلب یہ ہے کہ تو بے خوف خطر بچہ کو دریا ئے نیل میں ڈال دے اور اس کے ڈوبنے یا ضائع ہو جانے کا خوف نہ کر اور نہ اس کی جدائی کا غم، ہم

یقیناً اسے تیری طرف لوٹا دیں گے اور ہم اسے پیغمبر بنانے والے ہیں جب ذبح و قتل کا سلسلہ زیادہ ہوا تو فرعون کی قوم کو خطرہ لاحق ہوا کہ کہیں بنی اسرائیل کی نسل ہی ختم نہ ہو جائے جس کے نتیجے میں محنت و مشقت کے کام ہمیں خود کرنے پڑیں، اس اندیشہ کا ذکر انہوں نے فرعون سے کیا، جس پر نیا حکم جاری کر دیا گیا کہ ایک سال بچے قتل کئے جائیں اور ایک سال چھوڑ دیئے جائیں، حضرت ہارون علیہ السلام اس سال پیدا ہوئے جو بچوں کے قتل کا سال نہیں تھا، اور موسیٰ قتل کے سال پیدا ہوئے لیکن اللہ تعالیٰ نے ان کی حفاظت کا سامان اس طرح پیدا فرمایا کہ اول تو ان کی والدہ پر حمل کے آثار ظاہر نہیں ہوئے کہ جس سے وہ فرعون کی چھوڑی ہوئی دایوں کی نظر میں آجائیں اس لئے ولادت کا مرحلہ تو خاموشی کے ساتھ گزر گیا، لیکن ولادت کے بعد قتل کا خطرہ موجود تھا، جس کا حل خود اللہ تعالیٰ نے وحی کے ذریعہ موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کو سمجھا دیا چنانچہ موسیٰ کی والدہ نے ان کو ایک تابوت میں بند کر کے دریائے نیل میں ڈال دیا (ابن کثیر) یہ تابوت بہتا ہوا فرعون کے محل کے پاس پہنچ گیا جو لب دریا ہی تھا اور فرعون کے نوکر چاکروں نے نکال لیا۔

لَیْکُون لَّہُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا میں لام عاقبت کے لئے ہے یعنی انہوں نے تو اسے اپنا بچہ اور آنکھوں کی ٹھنڈک بنا کر لیا تھا نہ کہ دشمن سمجھ کر، لیکن انجام ان کے فعل کا یہ ہوا کہ وہ بچہ ان کا دشمن اور رنج و غم کا باعث ثابت ہوا، اِنْ فِرْعَوْنَ وَہَامَانَ وَجُنُودَہُمَا کَانُوا خٰطِیْنِ یہ جملہ ماقبل کی تعلیل ہے کہ موسیٰ علیہ السلام ان کے لئے دشمن کیوں ثابت ہوئے اس لئے کہ وہ سب اللہ کے نافرمان اور خطا کار تھے۔

قالت امرأت فرعون الخ یہ اس وقت کہا جب تابوت میں ایک حسین و جمیل بچہ انہوں نے دیکھا بعض کے نزدیک یہ اس وقت کا قول ہے جب موسیٰ علیہ السلام نے فرعون کی ڈاڑھی کے بال نوچ لئے تھے تو فرعون نے اس کے قتل کا حکم دیدیا تھا (ایسر التفاسیر) حضرت موسیٰ علیہ السلام کی ہمشیرہ نے جو کہ موسیٰ علیہ السلام کی نگرانی پر مامور تھیں اور پیچھے پیچھے احتیاط کے ساتھ دور دور چل رہی تھیں جب دیکھا کہ تابوت محل کی طرف مڑ گیا اور فرعون کے خدام نے نکال دیا تو صورت حالی کی خبر اپنی والدہ کو کر دی ان کے والدہ بے قرار ہو گئیں اور ان کے ہاتھ سے دامن صبر چھوٹ گیا قریب تھا کہ وہ یہ ظاہر کر دیں کہ یہ اس کا بچہ ہے، اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ اگر ہم ان کے دل کو مضبوط نہ کرتے تو راز کا افشا کر دیتیں، مگر ہماری توفیق سے موسیٰ کی والدہ نے صبر سے کام لیا اور اللہ تعالیٰ کا وہ وعدہ بھی یاد آ گیا جس میں موسیٰ کو صحیح سلامت واپس لوٹنے کے لئے فرمایا تھا، اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ ہم نے اپنی قدرت تکوینی کے حکم سے موسیٰ کو اپنی ماں کے علاوہ کسی اور اُمّ کا دودھ پینے سے روک دیا، چنانچہ بسیار کوشش کے باوجود کوئی اُمّ انہیں دودھ پلانے اور چپ کرانے میں کامیاب نہ ہو سکی۔

یہ منظر موسیٰ کی بہن مریم بڑی خاموشی سے دیکھ رہی تھیں بالآخر بول پڑیں کہ میں تمہیں ایسا گھراٹا بتا دوں کہ جو تمہارے لئے اس بچہ کی پرورش کر دے، چنانچہ فرعونوں نے حضرت موسیٰ کی ہمشیرہ مریم سے کہا کہ جا اس عورت کو ملے

چنانچہ مریم اپنی ماں کو جو موسیٰ علیہ السلام کی بھی ماں تھیں بلا لائی، جب حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنی والدہ کا دودھ پی لیا تو فرعون نے موسیٰ کی والدہ سے محل ہی میں رہنے کی استدعا کی تاکہ بچہ کی صحیح پرورش اور تربیت ہو سکے، لیکن موسیٰ کی والدہ نے بے اعتنائی اور خودداری کا مظاہرہ کرتے ہوئے فرمایا کہ میں خاوند اور بچوں کو چھوڑ کر یہاں نہیں رہ سکتی بالآخر یہ مٹے پیا کہ بچے کو وہ اپنے ساتھ ہی اپنے گھر لیجائیں، اور وہیں اس کی پرورش کریں اور اسکی اجرت انہیں شاہی خزانے سے دیدی جائے، سبحان اللہ اللہ کی قدرت دودھ اپنے بچے کو پلائیں اور اجرت فرعون سے وصول کریں، رب العالمین نے موسیٰ کو واپس لوٹنے کا وعدہ کس احسن طریقہ سے پورا فرمایا۔

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَهُوَ ثَلَاثُونَ سَنَةً أَوْ ثَلَاثٌ وَاسْتَوَىٰ أَيْ بَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً آتَيْنَاهُ حُكْمًا حَكَمَةً وَعِلْمًا فَقَهَا فِي الدِّينِ قَبْلَ أَنْ يُبْعَثَ سَيَا وَكَذَلِكَ كَمَا جَزَيْنَاهُ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ لَا أَنْفُسَهُمْ وَدَخَلَ مُوسَى الْمَدِينَةَ مَدِينَةَ فِرْعَوْنَ وَهِيَ مُنْفٌ بَعْدَ أَنْ غَابَ عَنْهُ مَدَّةً عَلَى حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا وَقَتِ الْقَيْلُولَةِ فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَذَا مِنْ شِيعَةِ أَيْ إِسْرَائِيلِي وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ أَيْ قِبْطِي يُسَخِّرُ الْإِسْرَائِيلِي لِيَحْمِلَ خَطْبًا إِلَى مَطْبَخِ فِرْعَوْنَ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَقَالَ لَهُ مُوسَى خَلِّ سَبِيلَهُ فَقِيلَ إِنَّهُ قَالَ لِمُوسَى لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَحْمِلَهُ عَلَيْكَ فَوَكَزَهُ مُوسَى أَيْ ضَرَبَهُ بِجُمُعِ كَفِّهِ وَكَانَ شَدِيدَ الْقُوَّةِ وَالْبَطْشِ فَقَضَى عَلَيْهِ أَيْ قَتَلَهُ وَلَمْ يَكُنْ قَصْدُ قَتْلِهِ وَدَفَنَهُ فِي الرَّمْلِ قَالَ هَذَا أَيْ قَتَلَهُ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ الْمُهْبِجِ غَضَبِي إِنَّهُ عَدُوٌّ لِابْنِ آدَمَ مُضِلٌّ لَهُ مُبِينٌ ۝ بَيْنَ الْإِضْلَالِ قَالَ نَادَمَا رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي بَقْتَلِهِ فَأَغْفِرْ لِي فَعَفَّرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ أَيْ الْمُنْتَصِفُ بِهِمَا أَرَا وَأَبْدَا قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ بِحَقِّ إِنْعَامِكَ عَلَيَّ بِالْمَغْفِرَةِ اعْصِمْنِي فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا عِوَا لِلمُجْرِمِينَ ۝ الْكَافِرِينَ بَعْدَ هَذِهِ أَنْ عَصَمْتَنِي فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ يَنْتَظِرُ مَا يَنَالُهُ مِنَ جَهَةِ الْقَتِيلِ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ يَسْتَعِثُّ بِهِ عَلَى قِبْطِي آخَرَ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ۝ بَيْنَ الْغَوَايَةِ لَمَّا فَعَلَتْهُ أَمْسَ وَالْيَوْمَ فَلَمَّا أَنْ زَانِدَةً أَرَادَ أَنْ يُبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا لِمُوسَى وَالْمُسْتَعِثُّ بِهِ قَالَ الْمُسْتَعِثُّ ظَانًا أَنَّهُ يُبْطِشُ بِهِ لِمَا قَالَ لَهُ يَا مُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ ۝ إِنْ مَا تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ۝ فَسَمِعَ الْقِبْطِي ذَلِكَ فَعَلِمَ أَنَّ الْقَاتِلَ مُوسَى فَانْطَلَقَ إِلَى فِرْعَوْنَ فَأَخْبَرَهُ بِذَلِكَ فَأَمَرَ فِرْعَوْنَ الدَّبَّاحِينَ بِقَتْلِ مُوسَى فَآخَذُوا الطَّرِيقَ إِلَيْهِ قَالَ تَعَالَى وَجَاءَ رَجُلٌ هُوَ مُؤْمِنٌ أَلِ فِرْعَوْنَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ آخِرَهَا يَسْعَى يُسْرِعُ

فِي مَشِيهِ مِنْ طَرِيقٍ أَقْرَبَ مِنْ طَرِيقِهِمْ قَالَ يُمُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ يَاتَمِرُونَ بِكَ يَتَشَاوِرُونَ فِيكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ مِنَ الْمَدِينَةِ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ۝ فِي الْأَمْرِ بِالْخُرُوجِ فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ لِحُوقِ طَالِبٍ أَوْ غَوِثَ اللَّهُ أَيَّاهُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝ قَوْمِ فِرْعَوْنَ ۝

ترجمہ

اور موسیٰ جب اپنی بھرپور جوانی کو پہنچ گئے اور وہ تیس یا تینتیس سال ہیں اور توانا اور تندرست ہو گئے یعنی چالیس سال کے ہو گئے تو ہم نے ان کو حکمت اور علم عطا کیا یعنی نبی بنائے جانے سے پہلے ہی ان کو حکمت اور دین کی سمجھ عطا کی اور ہم اسی طرح جیسا کہ موسیٰ کو جزاء دی اپنے اوپر احسان کرنے والوں کو جزاء دیتے ہیں اور موسیٰ شہر میں یعنی فرعون کے شہر میں جس کا نام مُنْت تھا ایک مدت غائب رہنے کے بعد ایسے وقت میں داخل ہوئے کہ شہر کے لوگ قیولہ کے وقت غافل تھے یہاں دو شخصوں کو لڑتے ہوئے پایا یہ ایک تو اس کی برادری کا یعنی اسرائیلی تھا اور دوسرا اس کے دشمن کی برادری کا یعنی قبطی تھا (قبطی) اسرائیلی کو اس بات پر مجبور کر رہا تھا کہ وہ لکڑیوں کو فرعون کے مطبخ لے چلے جو موسیٰ کی برادری کا تھا اس نے اس شخص کے خلاف کہ جو ان کے مخالفین میں سے تھا موسیٰ سے فریاد کی تو موسیٰ علیہ السلام نے قبطی سے کہہ تو اس کو چھوڑ دے (جانے دے) کہا گیا ہے کہ اس قبطی نے موسیٰ علیہ السلام سے کہا میں ارادہ کر چکا ہوں کہ لکڑیاں تیرے سر پر رکھ دوں جس پر موسیٰ علیہ السلام نے قبطی کو ایک گھونسا مار دیا یعنی ہاتھ بند کر کے مکا مار دیا موسیٰ بہت قوی اور سخت گرفت والے تھے چنانچہ موسیٰ نے قبطی کو قتل کر دیا حالانکہ اس کو قتل کرنے کا ارادہ نہیں تھا، اور اس کو ریت میں دفن کر دیا اور موسیٰ نے فرمایا یہ قتل شیطانی حرکت ہو گئی جو میرے غصہ کو بھڑکانے والا ہے بلاشبہ شیطان انسانوں کا کھلا دشمن ہے غلطی میں ڈال دیتا ہے مادم ہو کر عرض کیا اے میرے پروردگار میں نے قبطی کو قتل کر کے خود اپنے اوپر ظلم کر لیا آپ مجھے معاف فرمادیں اللہ نے ان کو معاف کر دیا، بلاشبہ وہ غفور و رحیم ہے یعنی اللہ تعالیٰ ان دونوں صفات کے ساتھ ازالہ و ابد امتصف ہیں، موسیٰ کہنے لگے اے میرے رب میرے اوپر تیرے مغفرت کا انعام فرمانے کے صدقہ میں میری حفاظت فرما اگر تو نے میری حفاظت کی تو میں آئندہ بحر میں کا مددگار نہ بنوں گا پھر موسیٰ علیہ السلام نے خوف و دہشت کی حالت میں صبح کی یہ انتظار کرتے ہوئے کہ مقتول کی جانب سے ان کو کیا (معاملہ) پیش آتا ہے، تو اچانک (کیا دیکھتے ہیں) کہ وہی شخص جس نے گزشتہ کل موسیٰ سے مدد چاہی تھی ایک دوسرے قبطی کے خلاف موسیٰ کو (مدد کے لئے) پکار رہا ہے تو موسیٰ فرمانے لگے بے شک تو ہی صریح بد راہ ہے، اپنی اس حرکت کی وجہ سے جو تو نے کل اور آج کی چنانچہ جب موسیٰ نے اس شخص کی طرف ہاتھ بڑھایا جو دونوں کا دشمن تھا یعنی موسیٰ اور اسرائیلی کا اُن زائدہ ہے جب موسیٰ علیہ السلام نے فریاد کی (اسرائیلی) سے إِنَّكَ لَعَوِيٌّ مُبِينٌ کا جملہ کہا تو فریاد کی یہ سمجھتے ہوئے کہ (شاید آج) وہ میری گرفت

کریں گے کہنے لگا اے موسیٰ کیا جس طرح تو نے کل ایک شخص کو قتل کر دیا تھا مجھے بھی قتل کرنا چاہتا ہے بس تم دنیا میں اپنا زور بٹھلانا چاہتے ہو صلح کرانا نہیں چاہتے چنانچہ قبلی نے جب یہ بات سنی تو سمجھ گیا کہ (کل کا) قاتل موسیٰ ہے چنانچہ قبلی نے فرعون کے پاس پہنچ کر اس کی خبر کر دی تو فرعون نے جلادوں کو موسیٰ کے قتل کا حکم صادر کر دیا چنانچہ جلاد اس کی طرف روانہ ہو گئے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا آل فرعون کا ایک مومن شخص شہر کے پرے کنارے سے دوڑتا ہوا یعنی جلادوں کی بہ نسبت مختصر راستہ سے تیزی سے چلتا ہوا آیا (اور) کہنے لگا اے موسیٰ فرعون کی قوم کے سردار تیرے قتل کا مشورہ کر رہے ہیں لہذا تو شہر سے نکل جا اور میں خروج کے مشورہ کے معاملہ میں تیرا خیر خواہ ہوں پس موسیٰ وہاں سے خوف زدہ ہو کر تماشہ کرنے والوں کے پہنچنے (کا اندیشہ کرتے ہوئے) یا اللہ کی مدد کا انتظار کرتے ہوئے نکل کھڑے ہوئے کہنے لگا اے میرے پروردگار تو مجھے ظالم قوم یعنی فرعون کی قوم سے بچالے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله **وَاسْتَوَىٰ اٰی بَلَغَ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً** مفسر غلام اگر استوی کی تفسیر انتہی شبابہ و تکامل عقلہ سے فرماتے تو زیادہ ظاہر اور مناسب ہوتا، اس لئے کہ مدین حضرت شعیب کی خدمت میں دس سال قیام کرنے کی بعد حضرت موسیٰ علیہ السلام کی مصر کی واپسی ہوئی اس وقت موسیٰ علیہ السلام کی عمر اس وقت چالیس کی تھی اس کا مطلب یہ ہے کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا قیام مصر میں تیس سال رہا اور اگر مصر میں حضرت موسیٰ کا قیام چالیس سال مان لیا جائے جیسا کہ مفسر غلام نے فرمایا ہے تو مدین سے واپس کے وقت موسیٰ علیہ السلام کی عمر پچاس سال ہونی چاہئے حاکم۔

قوله **مُنْفً** اسی شہر کا نام ہے جہاں فرعون رہتا تھا یہ غلیت اور عجمہ یا غلیت اور تانیث کی وجہ سے غیر منصرف ہے اسی شہر کو منوف بھی کہتے ہیں فقضی علیہ یہ **اَوْفَعَ الْقَضَاءِ** کے معنی میں ہونے کی وجہ سے متعدی بعلی ہے **قوله** **وَلَمْ يَكُنْ فِصْدَهٗ** یہ اس شبہ کا جواب ہے کہ موسیٰ علیہ السلام نے خلاف شرع ایسی جرأت کیوں کی کہ ایک غیر واجب القتل شخص کو قتل کر دیا؟ جواب یہ ہے کہ یہ قتل خطا تھا، اب رہا اس قتل پر استغفار تو یہ حسنات الابرار سیئات المتقربین کے قبیل سے تھا **قوله** **هٰذَا اٰی قَتْلِهٖ اٰی قَتْلِهٖ** کہہ کر ہذا کے مشارالہ کی طرف اشارہ کر دیا کہ مراد فعل قتل ہے اور بعض حضرات نے ہذا کا مشارالہ فعل مقتول کو قرار دیا ہے یعنی مقتول کا فعل یعنی قبلی کا اسرائیلی پر زور زبردستی کرنا یہ فعل شیطانی عمل تھا جو کہ قابل مواخذہ تھا اور بعض حضرات نے ہذا کا مشارالہ خود قبلی کو قرار دیا ہے یعنی قبلی خود شیطانی لشکر اور اس کی جماعت کا فرد تھا، اور موسیٰ کا **اِنِّیْ طَلَمْتُ نَفْسِیْ** فرمایا تو اضع اور کسر نفسی کے طور پر تھا **قوله** **قَالَ رَبِّ بِمَا اَنْعَمْتَ بِحَقِّ اِنْعَامِكَ عَلٰی** مفسر غلام نے **بِمَا اَنْعَمْتَ** کی تفسیر بحق انعامک سے کر کے دو باتوں کی طرف اشارہ کیا ہے اول یہ کہ ما مصدر یہ ہے یعنی **اَنْعَمْتَ** یعنی **اِنْعَامَكَ** ہے اور کلام حذف مضاف کے

ساتھ ہے ای بحق انعامك اور تیسری بات یہ کہ إِعْصِمْنِي مَحْذُوف مان کر اس بات کی طرف اشارہ کر دیا کہ بحق جار با مجرور إِعْصِمْنِي مَحْذُوف کے متعلق ہے تقدیر عبارت یہ ہے إِعْصِمْنِي بِحَقِّ انْعَامِكَ عَلَيَّ بِالْمَعْمَرَةِ **قوله** فَلَنْ أَكُونُ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ یہ جملہ شرط محذوف کا جواب ہے تقدیر عبارت یہ ہے إِنْ اِعْصَمْتَنِي فَلَنْ أَكُونُ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ **قوله** بعد ہذا ای بعد ہذا المرة مفسر علام کا مجرمین کی تفسیر کافرین سے کرنا مناسب معلوم نہیں ہوتا اس لئے کہ اس تفسیر کے مطابق اسرائیلی کا کافر ہونا لازم آتا ہے بہتر ہوتا ہے کہ مجرمین کو علی حالہ رہنے دیتے۔ (جمل ملخصاً) **قوله** فَاصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ مدینہ سے وہی شہر مراد ہے جس میں قبلی مقتول ہوا تھا **قوله** خَائِفًا یہ اصبح کی خبر ہے اور فی المدینہ اس کے متعلق ہے اور يَتَرَقَّبُ کا مفعول محذوف ہے ای يَتَرَقَّبُ الْمَكْرُوهَ ، او الفرج ، او الخبر ، هل وصل لفرعون ام لا یعنی يَتَرَقَّبُ کے مختلف مفعول محذوف ہو سکتے ہیں جیسا کہ اوپر ظاہر کر دیئے گئے ہیں **قوله** إِذَا الَّذِي إِذَا مَفَاجَاتِي ہے الَّذِي موصول استنصرہ اس کا صلہ موصول صلہ سے مل کر موصوف محذوف الاسرائیلی کی صفت موصوف صفت سے مل کر مبتداء يَسْتَصْرِخُهُ خبر، بِالْأَمْسِ متعلق ہے استنصرہ کے، تقدیر عبارت یہ ہے إِذَا الْإِسْرَائِيلِي الَّذِي اسْتَنْصَرُهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ **قوله** يَسْغَى رَجُلٌ کی صفت ہے يَسْغَى رجل سے حال بھی ہو سکتا ہے اس لئے کہ رَجُلٌ من اقصى المدينة سے متصف ہونے کی وجہ سے معرفہ ہو گیا جس کی وجہ سے رجل کا ذوالحال بننا درست ہے الْمَلَأَ اسم جمع شریف سرداروں کی جماعت يَأْتِمُرُونَ ایتمار (الفعال) سے جمع مذکر غائب وہ مشورہ کر رہے ہیں إِيَّاهُ الضَّمِيرُ راجع الی موسیٰ۔

تفسیر و تشریح

وَلَمْ يَلْغِ أَشَدُّهُ وَأَسْتَوَى أَشَدُّ کے لفظی معنی قوت و شدت کے انتہاء پر پہنچنا ہے یعنی انسان بچپن کے ضعف سے بتدریج قوت و شدت کی طرف بڑھتا ہے، ایک وقت ایسا آتا ہے کہ اس کے وجود میں جتنی قوت و شدت آ سکتی تھی وہ پوری ہو جاتی ہے، اس وقت کو اشد کہا جاتا ہے، اور یہ زمین کے خطوں اور قوموں کے مزاج کے اعتبار سے مختلف ہوتا ہے، کسی کا اشد کا زمانہ جلدی آتا ہے اور کسی کا دیر میں، لیکن حضرت ابن عباسؓ اور مجاہد سے بروایت عبد بن حمید یہ منقول ہے کہ اشد عمر کے تینتیس سال میں ہوتا ہے اسی کو سن کمال یا سن وقوف کہا جاتا ہے جس میں بدن کا نشوونما ایک حد پر پہنچ کر رک جاتا ہے اس کے بعد چالیس سال تک وقوف کا زمانہ ہے اسی کو استوی کہتے ہیں، چالیس سال کے بعد انحطاط اور ضعف شروع ہو جاتا ہے، اس سے معلوم ہوا کہ اشد تینتیس سال کی عمر سے شروع ہو کر چالیس سال تک رہتا ہے۔ (روح و قرطبی بحوالہ معارف) خازن نے کہا ہے کہ اشد اٹھارہ سال سے تیس سال تک ہوتا ہے۔

اتیناہ حکماً وعلماً بعض حضرات نے حکماً وعلماً سے حکمت اور تفقہ فی الدین مراد لیا ہے اور یہ دونوں چیزیں قبل البعثت عطا کی گئیں، اور بعض کے نزدیک حکم سے مراد نبوت و رسالت ہے اور علم سے احکام شرعیہ کا علم ہے و دخل موسی المدینۃ علی حین غفلۃ من اهلها مدینہ سے مراد شہر مصر (مُتَف) ہے اور غفلت کے وقت سے بعض حضرات نے دوپہر کا وقت مراد لیا ہے جبکہ لوگ قیلولہ کرتے ہوتے ہیں اور بعض نے مغرب اور عشاء کے درمیان کا وقت مراد لیا ہے مگر اول رائج ہے، دخل المدینۃ سے معلوم ہوتا ہے کہ موسیٰ کہیں شہر سے باہر گئے ہوئے تھے۔

قال رب انی ظلمت نفسی الخ اس آیت کا حاصل یہ ہے کہ اس قبلی کافر کا قتل جو موسیٰ سے بلا ارادہ صادر ہو گیا تھا موسیٰ علیہ السلام نے اس قتل خطا کو بھی حسنات الابرار سیئات المقرین کے قاعدہ سے جرم عظیم سمجھ کر اللہ تعالیٰ سے مغفرت طلب کی اللہ تعالیٰ نے معاف فرمادیا۔

سوال یہاں ایک سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ یہ کافر قبلی شرعی اصطلاح کے اعتبار سے حربی تھا جس کا قتل عمد اقصداً بھی مباح تھا کیونکہ یہ نہ کسی اسلامی حکومت کا ذمی تھا اور نہ موسیٰ علیہ السلام کا اس سے کوئی معاہدہ تھا، پھر موسیٰ نے اس قتل خطا کو عمل شیطان اور گناہ کیوں قرار دیا، اس کا قتل تو بظاہر موجب اجر ہونا چاہئے تھا، کہ ایک مسلمان پر ظلم کر رہا تھا اس کو بچنے کے لئے یہ قتل واقع ہوا۔

جواب جواب یہ ہے کہ معاہدہ جیسے قولی اور تحریری ہوتا ہے جس کی خلاف ورزی عہد شکنی اور غداری سمجھی جاتی ہے، اسی طرح معاہدہ عملی بھی ایک قسم کا معاہدہ ہی ہوتا ہے، اس کی بھی پابندی لازمی اور خلاف ورزی عہد شکنی کے مرادف ہے معاہدہ عملی کی صورت یہ ہے کہ جس جگہ مسلمان اور کچھ غیر مسلم کسی دوسری حکومت میں باہمی امن و اطمینان کے ساتھ رہتے بستے ہوں، ایک دوسرے پر حملہ کرنا یا لوٹ مار کرنا طرفین سے غداری سمجھا جاتا ہو تو اس طرح کی معاشرت اور معاملات بھی ایک قسم کا عملی معاہدہ ہوتے ہیں ان کی خلاف ورزی جائز نہیں، اس کی دلیل حضرت مغیرہ بن شعبہ کی وہ حدیث ہے جس کو امام بخاری نے کتاب الشروط میں مفصل روایت کیا ہے، اس کا واقعہ یہ تھا، حضرت مغیرہ بن شعبہ اپنے اسلام لانے سے پہلے زمانہ جاہلیت میں کفار کی ایک جماعت کے ساتھ مصاحبت و معاشرت اور معاملات رکھتے تھے، ایک روز ان کو قتل کر کے ان کے اموال پر قبضہ کر لیا اور رسول اللہ کی خدمت میں آ کر مسلمان ہو گئے اور جو مال ان لوگوں کا لیا تھا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں پیش کر دیا، اس پر آپ نے ارشاد فرمایا، أما الاسلام فاقبل وأما المال فليست منه فی شیی اور ابوداؤد کی روایت کے الفاظ یہ ہیں اما المال فمال غدر لا حاجتہ لما فیہ یعنی آپ کا سلام تو ہمیں قبول مگر یہ مال جو کہ غدر اور عہد شکنی سے حاصل ہوا ہے اس کی ہمیں حاجت نہیں، شارح بخاری ابن حجر نے شرح میں فرمایا کہ اس حدیث سے یہ مسئلہ نکلتا ہے کہ کفار کا مال حالت امن میں لوٹ لینا حلال نہیں کیونکہ ایک بستی کے رہنے والے یا ایک ساتھ کام کرنے والے ایک دوسرے سے اپنے کو مامون سمجھتے ہیں ان کا یہ عملی معاہدہ بھی ایک امانت

ہے جس کی حفاظت کرنا فرض ہے، اور کفار کے اموال جو مسلمانوں کے لئے حلال ہوتے ہیں تو وہ صرف محاربہ اور مغالہ کی صورت میں حلال ہوتے ہیں حالت امن وامان میں جبکہ ایک دوسرے سے اپنے کو مامون سمجھتے ہوں کسی کافر کا مال لوٹ لینا جائز نہیں، قسطلانی نے بھی شرح بخاری میں یہی بات لکھی ہے:

خلاصہ یہ کہ قبلی کا قتل اس عملی معاہدہ کی بناء پر اگر بالقصد ہوتا تو جائز نہیں تھا مگر حضرت موسیٰ نے اس کے قتل کا ارادہ نہیں کیا تھا بلکہ اسرائیلی کو اس کے ظلم سے بچانے کے لئے ہاتھ کی ضرب لگائی جو عادت سبب قتل نہیں ہوتی مگر اتفاقاً قبلی اس ضرب سے مر گیا، تو موسیٰ علیہ السلام کو یہ احساس ہوا کہ اس کو دفع کرنے کے لئے اس ضرب سے کم درجہ بھی کافی تھا یہ زیادتی میرے لئے درست نہ تھی اسی لئے اس کو عمل شیطان قرار دیکر اس سے مغفرت طلب کی۔

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ (الآیۃ) حضرت موسیٰ علیہ السلام کی اس لغزش کو جب معاف فرمادیا تو آپ نے اس کے شکریہ میں یہ عرض کیا کہ میں آئندہ کسی مجرم کی مدد نہ کروں گا اس سے معلوم ہوا کہ حضرت موسیٰ نے جس اسرائیلی کی مدد کے لئے یہ اقدام کیا تھا دوسرے واقعہ سے معلوم ہو گیا تھا کہ وہ خود ہی جھگڑالو ہے لڑائی جھگڑا اس کی عادت ہے اس لئے اس کو مجرم قرار دے کر آئندہ کسی ایسے شخص کی مدد نہ کرنے کا عہد فرمایا اور حضرت ابن عباسؓ سے اس جگہ مجرمین کی تفسیر کافرین کے ساتھ منقول ہے اور قتادہ نے بھی تقریباً یہی فرمایا ہے، صاحب جلالین نے غالباً اسی تفسیر کے پیش نظر مجرمین کی تفسیر کافرین سے کی ہے، اس تفسیر کی بناء پر واقعہ یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ اسرائیلی جس کی مدد موسیٰ علیہ السلام نے کی تھی یہ بھی مسلمان نہ تھا مگر اس کو مظلوم سمجھ کر امداد فرمائی۔

مسئلہ: حضرت موسیٰ علیہ السلام کے اس طرز عمل سے دو مسئلہ معلوم ہوتے ہیں مظلوم اگرچہ کافر اور فاسق ہی کیوں نہ ہو اس کی مدد کرنی چاہئے، دوسرا مسئلہ یہ ثابت ہوتا ہے کہ کسی مجرم ظالم کی مدد کرنا جائز نہیں فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ خائفانہ ڈرتے ہوئے یعنی گرفتاری کا خوف کرتے ہوئے بترقب کے دو معنی ہیں اور مفسرین نے دونوں ہی معنی کو صحیح قرار دیا ہے اول احتیاط کے طور پر ادھر ادھر جھانکتے ہوئے اور اپنے بارے میں اندیشوں میں مبتلا، دوسرے اللہ تعالیٰ کی اعانت اور مدد کی امید کرتے ہوئے۔

جب موسیٰ علیہ السلام نے دوسرے روز اسی اسرائیلی کو ایک دوسرے قبلی سے الجھتے ہوئے دیکھا تو فرمانے لگے تیری ہی شرارت معلوم ہوتی ہے کل بھی تو ایک قبلی سے جھگڑ رہا تھا، اور آج دوسرے سے الجھ رہا ہے، اسرائیلی کو زبانی فہمائش کرنے کے بعد قبلی سے مواخذہ کرنے کے لئے موسیٰ علیہ السلام نے ہاتھ بڑھایا تو قبلی یہ سمجھا شاید میری گرفت کرنے کے لئے ہاتھ بڑھایا ہے تو اسرائیلی بول اٹھا، اے موسیٰ اترید اَنْ تَقْتُلَنِي (الآیۃ) جس سے قبلی کے علم یہ بات آگئی کہ کل جو قتل ہوا تھا اس کا قاتل موسیٰ ہے اس نے جا کر فرعون کو خبر کر دی جس کے نتیجہ میں فرعون نے موسیٰ کے قتل کے لئے اپنے سرداروں اور ارکان سلطنت سے مشورہ کر کے موسیٰ کے قتل کا حکم صادر کر دیا۔

شہر کے باہری کنارے سے ایک شخص جو کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا خیر خواہ تھا دوڑتا ہوا آیا اور فرعونوں کے مشورہ کی خبر دی اور یہ بھی کہ تم فوراً مصر چھوڑ دو اور کسی دوسری جگہ چلے جاؤ، شہر کے کنارے سے آنے والا شخص کون تھا؟ بعض کہتے ہیں یہ فرعون کا چچا زاد بھائی حزقیل تھا جس نے شمعون اور بعض نے سمعان بتایا ہے اور درپردہ حضرت موسیٰ کا خیر خواہ اور ہمدرد تھا، بعض کہتے ہیں کہ اسے ایلیٰ تھا اور حضرت موسیٰ کا قریبی رشتہ دار تھا۔

وَلَمَّا تَوَخَّه قَصْدُ بَوَّجْهِهِ تَلَقَّاهُ مَذْنِ جِهَتِهَا وَهِيَ قَرْيَةُ شُعَيْبٍ مَسِيرَةَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ مِنْ مِصْرَ سَمِيتُ سَدِينِ ابْنِ اِبْرَاهِيمَ وَلَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ طَرِيقَهَا قَالَ عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ
ای قصد الطريق ای الطريق الوسط الیہا فارسل اللہ الیہ ملکاً بیدہ عِزَّةً فأنطلق به الیہا وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدِينِ بَشَّرَ فِيهَا إِي وَصَلَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةٌ جَمَاعَةٌ كَثِيرَةٌ مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ مُوْاشِيَهُمْ وَوَجَدَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِمْ إِي سَوَاهِمَ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ تَمْنَعَانِ اغْنَامَهُمَا عَنِ الْمَاءِ قَالَ مُوسَى لَهُمَا مَا خَطْبُكُمَا إِي شَانِكُمَا لَا تَسْقِيَانِ قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ ۖ جَمْعُ رَاعٍ إِي يَرْجِعُوا مِنْ سَفِيِّهِمْ حُوفَ الزَّحَامِ فَنَسْقِي فِي قِرَاءَةٍ يُصَدِّرُ مِنَ الرُّبَاعِ إِي يُضَرِّفُوا مُوْاشِيَهُمْ عَنِ الْمَاءِ أَبُونا شَيْخٌ كَبِيرٌ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَسْقِيَ لَّهُمَا مِنْ بَشَرٍ أُخْرَى بِقُرْبِهَا رَفَعَ حَجْرًا عَنْهَا لَا يَرْفَعُهُ عَشْرَةُ أَنْفُسٍ ثُمَّ تَوَلَّى انْصَرَفَ إِلَى الظِّلِّ سَمَرَةٌ مِنْ شِدَّةِ حَرِّ الشَّمْسِ وَهُوَ جَانِعٌ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لَمَّا ارْتَلْتُ إِلَى مِنْ خَيْرِ طَعَامٍ فَقِيرٌ مُحْتَاجٌ فَرَجَعْتُ إِلَى ابِيهِمَا فِي زَمَنِ أَقَلِّ مِمَّا كَانَا تَرْجِعَانِ فِيهِ فِسْأَلُهُمَا عَنْ ذَلِكَ فَاحْبَرْتَاهُ بِمَنْ سَقَى لَهُمَا فَقَالَ لَأَحْدَهُمَا ادْعُهُ لِي قَالَ تَعَالَى فَجَاءَتْهُ أَحَدُهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتَحْيَاءٍ إِي وَاضْعَةً كُمْ دَرَعِيهَا عَلَى وَجْهِهَا حَيَاءٌ مِنْهُ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَاجَابَهَا مِنْكَرًا فِي نَفْسِهِ اخْذِ الْأَجْرَةَ وَكَانَهَا قَصْدُ الْمَكَاافَةِ إِنْ كَانَ مِمَّنْ يَرِيدُهَا فَمَشَتْ بَيْنَ يَدَيْهِ فَجَعَلَتِ الرِّيحُ تَضْرِبُ ثَوْبَهَا فَتَكْشِفُ سَاقَهَا فَقَالَ لَهَا امْشِي خَنَفِي وَدَلِّيْنِي عَلَى الطَّرِيقِ فَفَعَلَتْ إِي أَنْ جَاءَ أَبَاهَا وَهُوَ شُعَيْبٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَعِنْدَهُ عِشَاءٌ قَالَ لَهُ اجْلِسْ فَتَعَشِ قَالَ أَخَافُ أَنْ يَكُونَ عَوْضًا مِمَّا سَقَيْتُ لَهُمَا وَأَنَا أَهْلُ بَيْتٍ لَا نَطْلُبُ عَلَى عَمَلٍ خَيْرَ عَوْضًا قَالَ لَا عَادَتِي وَعَادَةُ أَبَائِي نَقْرَى الضَّيْفَ وَنُطْعِمُ الطَّعَامَ فَآكُلُ وَخَبِرَهُ بِحَالِهِ قَالَ تَعَالَى فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ مُصَدِّرٌ بِمَعْنَى الْمَقْصُوصِ مِنْ قَتْلِهِ الْقِسْطِ وَقَصْدِهِمْ قَتْلَهُ وَخَوْفَهُ مِنْ فِرْعَوْنَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ إِذْ لَا سُلْطَانَ لِفِرْعَوْنَ عَلَى مَدِينٍ قَالَتْ إِحْدَهُمَا وَهِيَ الْمُرْسَلَةُ الْكُبْرَى أَوْ الصُّغْرَى يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ اتَّخِذْهُ

اجیرا یرعی غنمنا ای بدلتا ان خیر من استاجرت القوی الامین ای استاجرہ لقوتہ و منہ
فسالها عنہما فآخبرته بما تقدم من رفعه حجر البئر ومن قوله لها امشی حلمی وریادة انہا لما
جاءته وعلّم بها صوب رأسه فلم یرفعہ فرغب فی انکاحہ قال انی اریڈ ان انکحک احدی
ابنتی ہاتین وہی الکبریٰ او الصغریٰ علی ان تاجرنی تکرّ اجیرا لی فی رعی عسی تسبی
حجج ای سنین فان اتممت عشرًا ای رعی عشر سنین فسن عندک التمام وما اریڈ ان اشق
علیک باشرائط العشر ستجدنی ان شاء اللہ للتبرک من الصلحین الوافین بالعہد قال موسی
ذلک الذی قلت بینی وبینک ایما الاجلین الثمان او العشر وما رائدہ ای رعیہ قصیت ہ ای
فرغت عنہ فلا عذوان علی بطلب الزیادۃ علیہ واللہ علی ما نقول انا وانت وکیل حشیط او
شہید فتم العقد بذلک وامر شعیب ابنہ ان یعطی موسی عصا یدفع بها التساع من عنسہ
وكانت عصی الانبیاء عنده فوق فی یدہا عصا ادم من اس الجنة فاخذها موسی بعلم شعیب

ترجمہ

اور جب مدین کی طرف متوجہ ہوئے یعنی مدین کی طرف رخ کیا، مدین شعیب علیہ السلام کی بستی تھی جو مدینہ سے
آٹھ دن کی مسافت پر واقع تھی، حضرت ابراہیم علیہ السلام کے صاحبزادے مدین بن ابراہیم علیہ السلام کے نام سے یہ
بستی موسوم تھی، اور حضرت موسیٰ علیہ السلام مدین کے راستہ سے واقف نہیں تھے تو کہنے لگے مجھے یہ میدان میرے رب
مجھے سیدھے راستے کی رہنمائی فرمائے گا، یعنی سیدھے راستہ یعنی مدین کے متوسط راستہ کی رہنمائی کرے گا، چنانچہ اللہ
تعالیٰ نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے پاس ایک فرشتہ کو بھیج دیا جس کے ہاتھ میں نیزہ تھا، تو وہ فرشتہ منہ کی جانب
اسلام کو مدین کی طرف لے چلا، چنانچہ جب حضرت موسیٰ علیہ السلام مدین کے باقی یعنی اس کے نومیں رہنے والے کو پہنچا
کہ لوگوں کی ایک بڑی جماعت اپنے مویشیوں کو پانی پلا رہی ہے اور ان لوگوں سے اب دو عورتوں کو بھیج دو پانی کی بریوں
کو پانی سے روکے ہوئے ہیں، موسیٰ علیہ السلام نے ان دونوں سے معلوم کیا تمہارا کیا معاملہ ہے، تو پانی کیوں نہیں
پلا رہیں؟ وہ بولیں جب تک چرواہے واپس نہ چلے جائیں ہم پانی نہیں پلاتیں، الویاع راع کی نفع ہے یعنی جب تک
یہ چرواہے اپنے جانوروں کو پانی پلا کر واپس نہ چلے جائیں ہم خوف ازدہام کی وجہ سے پانی نہیں پلاتیں (اور جب بھیڑ تم
ہو جائے گی) تو ہم پلا لیں گی، اور ایک قرآۃ میں یضد ریاغی (افعال) سے ہے ای یضرفوا مواستہم عن الماء
(یعنی جب تک اپنے جانوروں کو نہ لوٹالیں) اور ہمارے والد صاحب بڑی عمر کے بوڑھے ہیں یعنی وہ پانی پلانے پر قادر
نہیں ہیں خلاصہ یہ ہے کہ حضرت موسیٰ نے ان کی بکریوں کو دوسرے کنوئیں سے جو کہ اسے، نومیں کے قریب ہی تھا پانی

سب باتیں جن کا ذکر اوپر گزرا ہے اپنے والد صاحب کو بتائیں یعنی ان کے کنوئیں کے پتھر کو (تنہا) اٹھانے اور ان کے اس سے یہ کہنے کہ میرے پیچھے پیچھے چلو اور مزید کچھ اضافہ کے ساتھ یہ کہ جب میں ان کے پاس پہنچی اور ان کو میری آمد کا علم ہوا تو اپنا سر جھکا لیا اور اٹھایا نہیں، چنانچہ شعیب ان سے نکاح کرنے کی طرف راغب ہوئے، تو شعیب علیہ السلام نے فرمایا کہ میں اپنی ان دونوں بیٹیوں میں سے ایک کا تم سے نکاح کرنا چاہتا ہوں اور وہ بڑی ہے یا چھوٹی اس شرط پر کہ تم آٹھ سال تک میرے یہاں ملازمت کرو یعنی تم میری بکریاں چرانے کا کام کرو اور اگر آپ دس سال پورے کر دیں یعنی دس سال بکریاں چرا لیں تو یہ اتمام آپ کی طرف سے ہوگا اور میں آپ کو دس سال کی شرط لگا کر کسی مشقت میں ڈالنا نہیں چاہتا اور آپ انشاء اللہ تبرک کے لئے ہے مجھے عہد کو وفا کرنے والا پائیں گے تو موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا یہ بات جو آپ نے فرمائی میرے اور آپ کے درمیان مکمل ہوگئی ان دونوں میں سے یعنی آٹھ یا دس سال میں سے جس مدت کو بھی میں پوری کروں اس پر زیادتی کا مطالبہ کر کے مجھ پر کوئی جبر نہ ہوگا ایسا میں مازائدہ ہے یعنی چرانے کی مدت کو (پورا کروں) اور ہم جو کچھ کہہ رہے ہیں اللہ نگہبان ہے یا شاہد ہے، اس بات سے عقد (نکاح) مکمل ہو گیا اور حضرت شعیب علیہ السلام نے اپنی بیٹی سے کہا (ان کو) ایک عصادیدیں جس کے ذریعہ بکریوں کی درندوں سے حفاظت کریں (اور انبیاء سابقین کے) بہت سے عصا ان کے پاس موجود تھے چنانچہ لڑکی کے ہاتھ میں آدم علیہ السلام کا عصا آ گیا جو جنت کے درخت مورک کا تھا، چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے وہ عصا شعیب علیہ السلام کے علم لا کر لے لیا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله سَاءَ السَّبِيلِ یہ اضافت صفت الی الموصوف ہے ای الطريق الوسط ساء السبیل کی تفسیر قصد السبیل سے کی ہے، اور یہ بتانے کے لئے کہ یہ اضافت صفت الی الموصوف کے قبیل سے قصد الطريق کی تفسیر الطريق الوسط سے کی ہے، **قوله عَنَزَهُ عَصَاءُ** سے بڑا اور نیزے سے چھوٹا ہوتا ہے اس کے نیچے والے سرے پر لوہے کی آلی ہوتی ہے **قوله ماء مدین** کی تفسیر بنو سے کر کے اشارہ کر دیا کہ حال بول کر محل مراد ہے اور بنو سے پہلے ہو مبتداء محذوف ہے بنو اس کی خبر ہے **ای هو بنو کائن فیہا قوله أُمَّة** کی تفسیر جماعة کثیرہ سے کر کے اشارہ کر دیا کہ تنوین تکثیر کے لئے ہے **قوله تَذَوَّدَانِ** امراتین کی صفت ہے نہ کہ وَجَدَا کا مفعول ثانی اس سے کہ وَخَذَ بِمَعْنَى لَقِيَ ہے۔

● مندرجہ ذیل چار افعال کے مفعولوں کو کیوں حذف کیا گیا ہے؟ يَسْقُونَ تَذَوَّدَانِ وَلَا نَسْقِيْ اور يُصْدِرُ الرِّعَاءُ (افعال)

● چونکہ مقصود بالذات فعل ہوتا ہے نہ کہ مفعول لہذا مذکورہ چاروں فعلوں کے ماسعیل کو حذف کر دیا گیا ہے

قوله علیٰ ان تاجر نی فاعل یا مفعول سے حال ہونے کی وجہ سے محلاً منصوب ہے ای مشروطاً علیٰ او عندک
ذلک قوله التمام محذوف مان کر اشارہ کر دیا کہ من عندک مبتداء محذوف کی خبر ہے قوله ذلک بتداء ہے اور
بینی و بینک اس کی خبر قوله ایما الاجلین ای شرطیہ ہے مازاندہ ہے فلا عذوان جواب شرط ہے۔

تفسیر و تشریح

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ مَدینَ ملک شام کے ایک شہر کا نام ہے جو مدین بن ابراہیم کے نام سے موسوم ہے ان
ہی نے اس شہر کو بسایا تھا، یہ علاقہ فرعون کی حکومت سے خارج تھا، مصر سے مدین آنکھ دن کی مسافت پر واقع تھا، حضرت
موسیٰ علیہ السلام کو جب فرعون سپاہیوں کا طبعی خوف پیش آیا، جو نہ نبوت کے منافی ہے اور نہ توکل کے تو مسرت ہجرت کا
ارادہ فرمایا، اور مدین کی سمت کو شاید اس لئے اختیار کیا کہ مدین بھی اولاد ابراہیم کی بستی تھی اور حضرت موسیٰ بھی حضرت
ابراہیم کی اولاد میں سے تھے اس لئے کہ حضرت موسیٰ حضرت ابراہیم علیہ السلام کے پوتے حضرت یعقوب علیہ السلام کی
نسل سے تھے۔

حضرت موسیٰ علیہ السلام مصر سے بالکل بے سرو سامانی کی حالت میں نکلے، نہ کوئی توشہ تھا، نہ کوئی سامان ورنہ
راستہ معلوم، اسی اضطرار کی حالت میں اللہ جل شانہ کی طرف متوجہ ہوئے اور دعا فرمائی عسٰی ربّی ان یہدینى سواء
السبیل یعنی امید ہے کہ میرا رب مجھے سیدھے راستے کی طرف رہنمائی فرمائے گا، اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کی یہ دعا
قبول فرمائی، مدین کے تین راستے تھے حضرت موسیٰ علیہ السلام نے بہدایت خداوندی متوسط راستہ اختیار فرمایا فرعون
سپاہی آپ کی تلاش و جستجو میں نکلے اور مشورہ میں یہ طے ہوا کہ بھاگنے والا کبھی سیدھا راستہ اختیار نہیں کرنا ہمیشہ جمید اور
غیر معروف راستہ اختیار کرتا ہے لہذا موسیٰ نے بھی مختصر اور سیدھے راستے کو چھوڑ کر طویل اور غیر معروف راستہ اختیار کیا ہوگا
چنانچہ فرعون سپاہیوں نے درمیانی سیدھا راستہ ترک کر کے دشوار اور طویل راستہ اختیار کیا موسیٰ علیہ السلام بخیر و وفایت
اپنی منزل مقصود پر پہنچ گئے اور فرعون سپاہی خائب و خاسر واپس آ گئے، مفسرین کہتے ہیں کہ اس سفر میں حضرت موسیٰ علیہ
السلام کی غذا صرف درختوں کے پتے تھے۔

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ مَدین سے وہ کنواں مراد ہے جس سے اس بستی کے لوگ اپنے جانوروں کو پانی پلاتے
تھے، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے دو عورتوں کو دیکھا کہ وہ اپنی بکریوں کو روکے ہوئے دور کھڑی ہیں، حضرت موسیٰ علیہ
السلام کو رحم آیا تو ان سے معلوم کیا کہ تم اپنی بکریوں کو کیوں روکے کھڑی ہو؟ پانی کیوں نہیں پلاتیں؟ ان دونوں نے
جواب دیا کہ ہماری عادت یہی ہے کہ ہم مردوں کے ساتھ اختلاط سے بچنے کے لئے اس وقت تک بکریوں کو پانی نہیں
پلاتیں جب تک یہ لوگ کنوئیں پر ہوتے ہیں، قدرتی طور پر یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ کیا تمہارے یہاں کوئی مرد نہیں

کہ جو یہ کام انجام دے سکے تو اس سوال کا جواب انہوں نے خود ہی وَاَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيرٌ کہہ کر دیدیا کہ ہمارے والد صاحب بہت ضعیف اور بوڑھے ہیں وہ یہ کام نہیں کر سکتے، اس لئے ہم اس کام کے لئے مجبور ہیں، اس سے یہ بات بھی معلوم ہوگئی کہ حضرت شعیب علیہ السلام کے کوئی زینہ اولاد نہیں تھی۔

اس واقعہ سے چند اہم فوائد حاصل ہوئے، اول ضعیفوں کی مدد کرنا، انبیاء کی سنت ہے، دوسرا بوقت ضرورت اجنبی عورت سے بات کرنے میں کوئی مضائقہ نہیں، بشرطیکہ فتنہ کا خوف نہ ہو، تیسرا شرم و حیا عورتوں کا زیور ہے یہ واقعہ اگرچہ اسلام سے بہت پہلے کا ہے مگر اہم وقت بھی دونوں لڑکیوں نے اپنی فطری اور طبعی شرافت کی وجہ سے تکلیف برداشت کرنا تو گوارا کیا مگر مردوں کے ساتھ اختلاط پسند نہیں کیا، چوتھا عورتوں کا باہر کے کاموں کے لئے نکلنا اس وقت بھی ناپسند سمجھا جاتا تھا اسی لئے لڑکیوں نے اپنے باہر نکلنے کا یہ کہہ کر عذر بیان کیا کہ چونکہ ہمارے والد صاحب ضعیف اور بوڑھے ہیں اس لئے بدرجہ مجبوری ہم کو نکلنا پڑا ہے۔

حضرت موسیٰ علیہ السلام کو ان لڑکیوں پر ان کی مجبوری کی وجہ سے رحم آگیا اسی کنوئیں سے یا اس کے قریب دوسرے کنوئیں سے جس پر ایک بھاری پتھر رکھا ہوا تھا جس کو بمشکل دس آدمی اٹھا سکتے تھے تنہا اٹھا کر الگ رکھ دیا اور ان کی بکریوں کو پانی پلا دیا، اور بھول کے ایک درخت کے سایہ میں جا کر بیٹھ گئے اور اللہ تعالیٰ سے اپنی حاجت مندی کے لئے دعا کرنے لگے۔

ادھر یہ ہوا کہ یہ لڑکیاں اپنے مقررہ وقت سے پہلے گھر پہنچ گئیں تو ان کے والد نے وجہ دریافت کی لڑکیوں نے واقعہ بیان کیا، حضرت شعیب علیہ السلام نے چاہا کہ اس شخص نے احسان کیا ہے اس کی مکافات کرنی چاہئے، اس لئے انہیں ان دونوں لڑکیوں میں سے ایک کو بلانے بھیجا، یہ حیا کے ساتھ شرماتی ہوئی پہنچی، اور شرماتے ہوئے حیا کی وجہ سے منہ پر کرتے کی آستین رکھ کر بات کی، اور اپنے والد صاحب کی دعوت حضرت موسیٰ علیہ السلام کو پہنچادی تو حضرت موسیٰ علیہ السلام اس کے ساتھ چل پڑے، ہوا چونکہ تیز تھی جس کی وجہ سے کپڑا اڑتا تھا جس سے اس کی پنڈلی کھل جاتی تھی تو حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا تم میرے پیچھے چلو اور اشارہ یعنی دائیں بائیں کہہ کر راستہ بتاتی رہو۔

گھر پہنچ کر حضرت شعیب علیہ السلام سے دعاء سلام ہوئی شام کا کھانا تیار تھا شعیب علیہ السلام نے کھانے کے لئے کہا مگر موسیٰ نے یہ کہہ کر کھانے سے معذرت کر دی کہ کہیں ایسا نہ ہو کہ میں نے آپ کی بکریوں کو پانی پلا کر جونکی کی ہے یہ کھانا اس کا معاوضہ ہو تو حضرت شعیب علیہ السلام نے فرمایا ایسی بات نہیں ہے بلکہ مہمانوں کی مہمان نوازی کرنا تو ہمارا خاندانی طریقہ ہے چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے کھانا تناول فرمایا کھانے کے دوران حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنے پورے واقعہ کی قتل قبطی سے لیکر آخر تک کی پوری روداد سنادی حضرت شعیب علیہ السلام نے فرمایا اب اندیشہ نہ کرو یہ علاقہ فرعون کی حکومت سے خارج ہے وہ یہاں تمہارا کچھ نہیں بگاڑ سکتا۔

شعیب علیہ السلام کی ایک صاحبزادی نے جس کا نام صفورا دیا، لیا تھا اپنے والد سے عرض کیا کہ آپ کو گھر کے کام کاج کے لئے ایک ملازم کی ضرورت ہے آپ ان ہی کو ملازم رکھ لیجئے کیونکہ ملازم میں دو صفتوں کا... ضروری ہے ایک تو کام کی صلاحیت دوسرے امانت و دیانت داری، ہمیں ان کے تنہا پتھر اٹھا کر پانی پلانے سے ان کی قوت کا اندازہ ہو گیا اور راستہ میں اپنے پیچھے کر دینے سے امانت داری کا تجربہ ہو چکا ہے۔

چنانچہ حضرت شعیب علیہ السلام نے اِنِّیْ اَرِیْذُ اَنْ اُنْکِحَکَ اِحْدٰی اَبْنَتِیْ ھَتِّیْ کہہ کر خود ہی اپنی ایک لڑکی کے نکاح کا ارادہ ظاہر فرمایا، اس سے یہ بات معلوم ہوتی ہے کہ اگر کوئی مرد صالح مناسب حال ملے تو پھر لڑکی کے ولی کو اس کا انتظام نہیں کرنا چاہئے کہ لڑکی کی طرف سے پیش کش ہو بلکہ خود ہی پیش کش کرنا سنت انبیاء ہے، ابو سعود میں چھوٹی لڑکی کا نام صفیراء اور بڑی کا صفراء لکھا ہے۔

اِحْدٰی اَبْنَتِیْ شعیب علیہ السلام نے دونوں لڑکیوں میں سے کسی ایک کو متعین کر کے گفتگو نہیں فرمائی بلکہ اس کو ہمہ رکھ کہ ان میں سے کسی ایک کو آپ کے نکاح میں دینے کا ارادہ ہے، مگر چونکہ یہ باقاعدہ عقد نکاح نہیں تھا جس میں ایجاب و قبول اور گواہوں کا ہونا شرط ہے بلکہ یہ تو معاملہ کی گفتگو تھی تاکہ شرائط معاملہ طے ہو جائیں، مثلاً یہ کہ اگر آپ کو آٹھ سال تک ہمارے یہاں ملازمت منظور ہو تو ہم ایک لڑکی کا نکاح آپ سے کر دیں گے، لہذا یہاں یہ سوال ہی پیدا نہیں ہوتا کہ منکوحہ کی تعیین کے بغیر نکاح کیسے درست ہو گیا؟

علیٰ اَنْ تاجرنی ثمانی ججج آٹھ سال کی ملازمت و خدمت کو نکاح کا مہر قرار دیا گیا، اس میں فقہاء کا اختلاف ہے کہ شوہر اپنی بیوی کی خدمت و ملازمت کو اس کا مہر قرار دے سکتا ہے یا نہیں، اول بات یہ ہے کہ مہر کا یہ معاملہ شریعت محمدیہ کے لحاظ سے درست نہ ہو مگر شعیب علیہ السلام کی شریعت کے لحاظ سے درست ہو شرائع انبیاء میں اس قسم کے فروعی مسائل میں فرق ہونا نصوص سے ثابت ہے۔

امام ابو حنیفہ کی ظاہر روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ خدمت زوجہ کو مہر نہیں بنایا جاسکتا، مگر ایک روایت جس پر علماء متاخرین نے فتویٰ دیا ہے کہ خود بیوی کی خدمت کو مہر قرار دینا تو شوہر کے احترام و اکرام کے خلاف ہے، مگر بیوی کا کوئی ایسا کام جو گھر سے باہر کا ہو مثلاً بکریاں چرانایا تجارت وغیرہ اگر اس میں شرائط اجارہ کے مطابق مدت متعین کر دی جائے جیسا کہ اس واقعہ میں آٹھ سال کی مدت متعین کر دی گئی تو اس کی صورت یہ ہوگی کہ اس مدت کی ملازمت کی تنخواہ بیوی کے ذمہ لازم ہوگی تو اس تنخواہ کو مہر قرار دینا جائز ہوگا۔ (ذکرہ فی البدائع عن نوادر بن ساعد بحوالہ معارف)

قوله فوقع فی یدھا عصاء آدم حضرت شعیب علیہ السلام نے اپنی لڑکی سے کہا ان کو ایک عصا دیدو تاکہ اس سے بکریوں کی نگرانی کریں، شعیب کے پاس انبیاء علیہم السلام کے متبرک باقیات تھے ان میں حضرت آدم کا موروثی وہ عصا بھی تھا جس کو وہ جنت سے ساتھ لائے تھے لڑکی کے ہاتھ میں وہی عصا آگیا حضرت شعیب چونکہ نہ مینا تھے، اس

لئے نٹول کر معلوم کر لیا کہ یہ آدم کا عصا ہے یہ کہہ واپس کر دیا کہ دوسرا دیدو، اس طرح سات مرتبہ واپس کیا مگر ہر بار وہی عصا ہاتھ میں آتا تھا مجبوراً وہی عصا حضرت موسیٰ کو دیدیا مگر شعیب کو بعد میں خیال آیا کہ یہ تو انبیاء کی امانت تھی مجھے نہیں دینا چاہئے تھی واپسی کا مطالبہ کیا مگر موسیٰ علیہ السلام نے انکار کر دیا اس میں نزاع پیدا ہوا بات زیادہ بڑھ گئی آخر یہ طے ہوا کہ سب سے پہلے جو شخص آئے وہ جو فیصلہ کرے وہ فریقین کو منظور ہوگا، چنانچہ انسان کی شکل میں ایک فرشتہ آیا اور اس نے یہ فیصلہ کیا کہ اس عصا کو زمین پر ڈال دیا جائے جو اٹھا لے وہ لے لے، چنانچہ ایسا ہی کیا گیا اور شعیب علیہ السلام نے اٹھانے کی کوشش کی مگر نہ اٹھا سکے، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اٹھا لیا تو ان ہی کو دیدیا گیا۔

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ أَي رَغِيَهُ وَهُوَ ثَمَانٍ أَوْ عَشْرَ سِنِينَ وَهُوَ الْمَظْنُونُ بِهِ وَسَارَ بِأَهْلِهِ زَوْجَتَهُ بِاذْنِ أَبِيهَا نَحْوَ مِصْرَ أَنْسَ أَبْصَرَ مِنْ بَعِيدٍ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ إِسْمُ جَبَلٍ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا هُنَا إِنِّي أَنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ عَنِ الطَّرِيقِ وَكَانَ قَدْ أَخْطَاَهَا أَوْ جُدُودَ بِتَثْلِيثِ الْجَبَمِ قِطْعَةً أَوْ شُعْلَةً مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ۝ تَسْتَدْفِنُونَ وَالطَّاءُ ۝ بَدَلٌ مِنْ تَاءٍ افْتَعَالٍ مِنْ صَلَّى بِالنَّارِ بِكسر اللّام وَفَتَحِهَا فَلَمَّا آتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ جَانِبِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ لِمُوسَى فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ لِمُوسَى لِسَمَاعِهِ كَلَامَ اللَّهِ فِيهَا مِنَ الشَّجَرَةِ بَدَلٌ مِنْ شَاطِئِ بِاعَادَةِ الْجَارِ لِنَبَاتِهَا فِيهِ وَهِيَ شَجَرَةُ عَنَابٍ أَوْ عُلْبِقٍ أَوْ غَوْسَجٍ أَنَّ مَفْسِرَةَ لَا مُخَفَّفَةَ يُمُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝ وَأَنْ أَلْقَى عَصَاكَ ۝ فَالْقَاهَا فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ تَحَرُّكٌ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَهِيَ الْحَيَّةُ الصَّغِيرَةُ مِنْ سُرْعَةِ حَرَكَتِهَا وَلَى مُذْبِرًا هَارِبًا مِنْهَا وَلَمْ يُعَقِّبْ ۝ اِي يَرْجِعْ فَنُودِيَ يُمُوسَى أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ۝ أَسْلُكَ أَذْخَلَ يَذَكُ الْيَمْنَى بِمَعْنَى الْكَفِّ فِي جَيْبِكَ هُوَ طَوْقُ الْقَمِيصِ وَأَخْرَجَهَا تَخْرُجُ خِلَافَ مَا كَانَتْ عَلَيْهِ مِنَ الْأَدَمَةِ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ اِي بَرَصٍ فَأَدْخَلَهَا وَأَخْرَجَهَا تُصْبِي كَشُعَاعِ الشَّمْسِ تُغْشِي الْبَصَرَ وَاضْمُمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ بَفَتْحِ الْحَرْفَيْنِ وَسُكُونِ الثَّانِي مَعَ فَتْحِ الْأَوَّلِ وَضَمِّهِ اِي الْخَوْفِ الْحَاصِلِ مِنْ إِضَاءَةِ الْيَدِ بَانَ تَدْخُلَهَا فِي جَيْبِكَ فَتَعُودَ إِلَى حَالَتِهَا الْأُولَى وَعَبَّرَ عَنْهَا بِالْجَنَاحِ لِأَنَّهَا لِلْإِنْسَانِ كَالْجَنَاحِ لِلطَّائِرِ فَذَانِكَ بِالتَّشْدِيدِ وَالتَّخْفِيفِ اِي الْعَصَا وَالْيَدَ وَهَمَا مُؤَنَّثَانِ وَإِنَّمَا ذَكَرَ الْمَشَارُ بِهِ إِلَهُمَا الْمُبْتَدَأَ لِتَذْكِيرِ خَبَرِهِ بَرَهَانًا مُرْسَلًا مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۝ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝

ترجمہ

چنانچہ جب موسیٰ علیہ السلام نے مدت پوری کر دی یعنی (بکریاں) چرائی کی مدت، اور وہ آٹھ یا دس سال تھی اور

غالب گمان یہ ہے کہ وہ سال پورے کئے اور اپنی اہلیہ کو اس کے والد کی اجازت سے مصر کی طرف ہمراہ لے کر روانہ ہو گئے (تو) دور سے طور جو کہ ایک پہاڑ کا نام کی جانب آگ دیکھی تو اپنی اہلیہ سے کہا تم یہاں ٹھہرو میں نے آگ دیکھی ہے بہت ممکن ہے کہ میں وہاں سے راستہ کی خبر حال یہ ہے کہ موسیٰ راستہ بھول گئے تھے یا آگ کا ٹکڑا یا شعلہ لاؤں جَذْوَة جیم میں تینوں اعراب جائز ہیں تاکہ تم تا پو یعنی تاکہ تم سینکو طاء باب افتعال کی تاء سے بدلی ہوئی ہے، اور یہ صَلَیٰ بالنار کسرہ لام اور فتح لام سے مشتق ہے، پس جب موسیٰ علیہ السلام آگ کے پاس پہنچے تو موسیٰ کو ان کی دائیں جانب وادی کے کنارے درخت سے ندا دی گئی موسیٰ کے لئے مبارک میدان میں ان کے اس میدان میں اللہ کا کلام سننے کی وجہ سے (یعنی وہ میدان موسیٰ کے لئے نہایت مبارک تھا اس میدان میں ان کو نبوت ملنے اور اللہ سے ہم کلام ہونے کی وجہ سے) مِنْ الشَّجَرَةِ اعاده جار کے ساتھ وادی سے بدل ہے اس درخت کے اس وادی میں اگنے کی وجہ سے، اور وہ عتاب یا امر تیل یا جھاڑی کا درخت تھا اَنْ مفسرہ ہے نہ کہ مخفف اے موسیٰ یقیناً میں ہی اللہ ہوں سارے جہانوں کا پروردگار اور (یہ بھی) آواز آئی (اے موسیٰ) اپنی لاشی ڈال دے چنانچہ لاشی ڈال دی پھر جب اس لاشی کو دیکھا کہ سانپ کی طرح حرکت کر رہی ہے گویا کہ وہ سر بیع الحُرکت ہونے کے اعتبار سے (جان) یعنی چھوٹا سانپ ہے تو موسیٰ اس سے پیٹھ پھیر کر بھاگے اور پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا (تو حکم ہوا) اے موسیٰ آگے آؤ اور ڈرو نہیں یقیناً تم امن میں ہو اور تم اپنے داہنے ہاتھ کو اپنے گریبان میں داخل کرو اور طوق کرتے کے گریبان کو کہتے ہیں (اپنے) سابق گندمی رنگ کے برخلاف بغیر کسی مرض کے چمکتا ہوا نکلے گا یعنی برص (وغیرہ) کے بغیر چنانچہ ہاتھ کو داخل کیا اور نکالا تو سورج کی شعاعوں کے مانند روشن تھا اور آنکھوں کو (خیرہ) چکا چوندا کر رہا تھا اور خوف سے (بچنے کے لئے) اپنے بازو اپنی طرف ملا لے دونوں حروف کے فتح اور دوسرے کے سکون مع فتح اول اور ضمہ اول کے یعنی اس خوف سے (بچنے کے لئے) جو ہاتھ کے چمکدار ہونے کی وجہ سے حاصل ہو، ہاں طور کہ تم ہاتھ کو (دوبارہ) اپنے گریبان میں داخل کرو تو وہ اپنی سابقہ حالت پر لوٹ آئے گا اور ہاتھ کو بازو سے تعبیر کیا ہے اس لئے کہ انسان کے لئے ہاتھ ایسے ہی ہیں جیسے پرندوں کے لئے بازو، پس یہ دو معجزے تیرے لئے تیرے رب کی طرف سے فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف بھیجے ہیں ذَا نِكَ تشدید اور تخفیف کے ساتھ یعنی عصا اور ید اور یہ دونوں مؤنث ہیں اور جس اسم اشارہ کے ذریعہ ان دونوں کی طرف اشارہ کیا گیا ہے وہ مبتداء ہے اس کو مذکر لایا گیا ہے اس کی خبر کے مذکر ہونے کی رعایت کی وجہ سے کیونکہ وہ بڑے نافرمان لوگ ہیں۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

جَذْوَة میں تینوں اعراب ہیں، اس لکڑی کو کہتے ہیں جس کے سرے میں شعلہ ہو، موسیٰ لکڑی کو بھی جَذْوَة کہتے ہیں من نار جَذْوَة کا بیان ہے فَلَمَّا اَنَابَا میں ہا کا مرجع نار ہے قَوْلُهُ مِنَ الشَّاطِئِ الْوَادِی میں من ابتداء غایۃ

کے لئے ہے اور ائمن شاطی یا وادی کی صفت ہے اور ائمن یمن سے بمعنی دایاں ہے، اور جانب یمن سے موسیٰ کی جانب یمن مراد ہے اور فی البقعة نودی سے متعلق ہے **قوله لسماعہ کلام اللہ** یعنی وہ میدان موسیٰ علیہ السلام کے لئے اس لئے مبارک تھا کہ اس میدان میں ان کو نبوت سے سرفراز کیا گیا اور رب العالمین سے ہم کلامی کا شرف حاصل ہوا، **قوله من الشجرة یہ شاطی** سے بدل الاشتمال ہے، اور وجہ ملاستہ کی جانب مفسر علام نے لِنَبَاتِهَا فیہ کہہ کر اشارہ کر دیا ہے چونکہ وہ درخت شاطی (کنارہ) میں تھا اس لئے گویا کہ نداء درخت سے آئی، وہ درخت کس چیز کا تھا اس میں تین قول نقل کئے ہیں، اول **عناب** جو کہ معروف ہے اسکے پھل کو بھی عناب ہی کہتے ہیں جنگلی پیر سے کچھ بڑا اور رنگ سرخ سیا ہی مائل ہوتا ہے، دوسرا **عَلِیق** یہ درختوں سے لپٹنے والی نمل نما ایک چیز ہوتی ہے، پتے بہت کم ہوتے ہیں، سویوں کے مانند پورے درخت پر چھا جاتی ہے جس درخت پر لپٹ جاتی ہے اس کا رس چوس کر خشک کر دیتی ہے، رنگ زرد ہوتا ہے، عوام میں اس کے مختلف نام ہیں آکاش نمل، امر نمل، فارسی میں عشق بیجاں کہتے ہیں، طبعی نام افتیمون ہے، تیسرا **عوسج** کانٹوں دار ایک جنگلی درخت ہے اس پر چھوٹے چھوٹے کھٹے بیٹھے پھل آتے ہیں، جس کو عام طور پر جھڑیری کہتے ہیں، **قوله اَن مفسرہ** بعض حضرات نے اس اَن کو مخففہ عن المشقلہ کہا ہے جو درست نہیں ہے یہ اَن مفسرہ ہے اس سے پہلے چونکہ نودی آیا ہوا ہے جو کہ قول کے ہم معنی ہے لہذا اس کا اَن مفسرہ ہونا متعین ہے ای نودی بان یا موسیٰ جان چھوٹے سانپ کو کہتے ہیں اور ثعبان بڑے سانپ کو کہتے ہیں اور حیۃ مطلق سانپ کو کہتے ہیں قرآن کریم میں اس کو جان بھی کہا گیا ہے اور ثعبان بھی، تطبیق کی صورت یہ ہے کہ ابتداء ڈالتے وقت تو جان (چھوٹا) ہوتا تھا مگر بعد میں بڑا ہو جاتا تھا، یا سرعت حرکت کے اعتبار سے وہ چھوٹے سانپ کی طرح سریع الحركت تھا مگر جسم وجشہ کے اعتبار سے ثعبان اڑتا تھا، **قوله ذُبْرَ المشار بہ اِلَیْہِمَا** یہ ایک سوال مقدر کا جواب ہے، سوال یہ ہے کہ عصاء اور یہ دونوں مؤنث ہیں لہذا ان کے لئے اسم اشارہ مؤنث "تَان" لانا چاہئے تھا نہ کہ ذان جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ اس میں خبر کی رعایت کی گئی ہے خبر جو کہ برہانان ہے مذکر ہے اس لئے مبتداء کو بھی مذکر لے آئے تاکہ مطابقت ہو جائے **قوله مِنْ رَبِّكَ** یہ محذوف کے متعلق ہے اور وہ برہانان کی صفت ہے جس کی طرف مفسر علام نے مرسلان نکال کر اشارہ کر دیا ہے اور بعض حضرات نے کائنات محذوف مانا ہے۔

تفسیر و تشریح

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَىٰ الْأَجَلَ جب حضرت موسیٰ علیہ السلام نے مدت ملازمت پوری کر دی جو کہ آٹھ سال لازمی اور دس سال اختیاری تھی، حضرت ابن عباسؓ نے دس سال مدت مراد لی ہے، کیونکہ اس مدت کی حضرت موسیٰ کے ضعیف اور بوڑھے خسر حضرت شعیب علیہ السلام کی خواہش بھی یہی تھی کہ موسیٰ دس سال پورے کریں لیکن اس پر جبر نہیں کر سکتے

تھے، حضرت موسیٰ علیہ السلام کے کریمانہ اخلاق نے اپنے بوڑھے خسر کی دلی خواہش کے خلاف کرنا پسند نہیں کیا (فتح الباری کتاب الشہادات) آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی بھی یہی عادت مبارکہ تھی کہ حقدار کو اس کے حق سے زیادہ ادا فرماتے تھے اور امت کو بھی اس کی ہدایت فرمائی ہے۔

فَوَدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَيْمَنِ (الآیۃ) یہ مضمون موسیٰ علیہ السلام کے قصہ کے ضمن میں سورۃ طہ اور سورۃ نمل میں گذر چکا ہے الفاظ اگرچہ مختلف ہیں مگر مضمون تقریباً ایک ہی ہے، اور یہ تجلی بشل نار تجلی مثالی تھی کیونکہ تجلی ذاتی کا مشاہدہ اس دنیا میں کسی کو نہیں ہو سکتا اور خود موسیٰ علیہ السلام کو اس تجلی ذاتی کے اعتبار سے لَنْ قَرَانِي فرمایا گیا یعنی آپ مجھے نہیں دیکھ سکتے، مراد مشاہدہ ذات حق ہے۔

آواز وادی کے کنارے سے آرہی تھی جو مغربی جانب سے پہاڑ کے دائیں طرف سے تھی اور دائیں جانب حضرت موسیٰ علیہ السلام کے اعتبار سے تھی اس لئے کہ پہاڑ کی یا کسی بھی چیز کی کوئی دائیں بائیں جانب نہیں ہوتی بلکہ شخص کی دائیں بائیں جانب ہوتی ہے۔

کوہ طور کے اس مقام کو قرآن کریم نے بقعہ مبارکہ کہا ہے اور ظاہر یہی ہے کہ اس کے مبارک ہونے کا سبب یہ تجلی خداوندی ہے جو اس مقام پر بشل نار دکھائی گئی، اس سے معلوم ہوتا ہے کہ جس مقام میں کوئی اہم نیک عمل واقع ہوتا ہے تو وہ مقام بھی متبرک ہو جاتا ہے۔

وَ اَنْ اَلْقَى عَصَاكَ حضرت موسیٰ علیہ السلام کو منصب نبوت پر سرفراز کرنے کے بعد معجزہ عصاء عطا کیا گیا، معجزہ چونکہ خرق عادت معاملہ کو کہا جاتا ہے جو عام عادات اور اسباب ظاہری کے خلاف ہوتا ہے جو مشیت خداوندی سے ظاہر ہوتا ہے اس کے ظہور میں کسی بھی انسان کا اختیار و دخل نہیں ہوتا خواہ وہ جلیل القدر پیغمبر مقرب ہی کیوں نہ ہو، اس لئے جب موسیٰ علیہ السلام کے ہاتھ کی لاشی زمین پر ڈالنے سے حرکت کرتی اور دوڑتی پھنکارتی سانپ بن گئی تو حضرت موسیٰ بھی ڈر گئے، جب اللہ تعالیٰ نے بتلایا اور قسلی دی تو موسیٰ کا خوف دور ہوا، دوسرا معجزہ ید بیضاء عطا فرمایا اس کی تفصیل سابق میں گذر چکی ہے، مذکورہ دونوں معجزے فرعون اور اس کی جماعت کے سامنے حضرت موسیٰ نے دلیل صداقت کے طور پر پیش کئے۔

قَالَ رَبِّ اِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا هُوَ الْقَبِيْطِيُّ السَّابِقُ فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ۝ بِهٖ وَاَخِيْ هَارُوْنُ هُوَ الْفَصْحُ مِنْ لِسَانَا اَبِيْنُ فَاَرْسَلْنٰهُ مَعِيَ رِدْءًا مُّعِيْنًا وَفِيْ قِرْاٰةٍ يَّفْتَحُ الدَّلَالُ بِلَا هَمْزَةٍ يُصَدِّقُنِيْ بِالْجَزْمِ جَوَابُ الدُّعَاءِ وَفِيْ قِرْاٰةٍ بِالرَّفْعِ وَجُمْلَتُهُ صِفَةٌ رَدِّ اِنِّيْ اَخَافُ اَنْ يُكْذِبُوْنَ ۝ قَالَ سَنَسُدُّ عَصْدَكَ نَقْوِيْكَ بِاَخِيْكَ وَنَجْعَلُ لَكَ سُلْطٰنًا غَلِيَةً فَلَا يَصِلُوْنَ اِلَيْكَ بِسُوْءٍ اِذْهَبَا بِاَيَّتِنَا اَنْتُمَا رَمَنْ اَتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُوْنَ ۝ لَهُمْ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُّوْسٰى بِاَيَّتِنَا بَيِّنٰتٍ وَّاصْحٰبِ حَالٍ قَالُوْا مَا هٰذَا اِلَّا

سِحْرٌ مُّفْتَرًى مُّخْتَلَقٌ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا كَائِنًا فِي أَيَّامِ آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ۝ وَقَالَ بَوَارٍ وَبَدُونَهَا مُوسَى رَبِّیْ أَعْلَمُ أَى عَالَمٍ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَى مِنْ عِنْدِهِ الضَّمِيرُ لِلرَّبِّ وَمَنْ عَطَفَ عَلَى مَنْ يَكُونُ بِالْفُوقَانِيَّةِ وَالتَّحْتَانِيَّةِ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ ۝ اِی الْعَاقِبَةُ الْمَحْمُودَةُ فِي الدَّارِ الْآخِرَةِ اِی وَهُوَ اَنَا فِي الشَّقِیْنَ فَاَنَا مُحَقٌّ فِيمَا جَنَّتْ بِهِ اِنَّهُ لَا يُفْلَحُ الظَّالِمُونَ ۝ الْكَافِرُونَ وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرِیْ ۝ فَارْوَ قَدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاطْبِخْ لِي الْاَجْرَ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا قَصْرًا عَالِيًا لَعَلِّي اُطْلِعُ اِلَى اِلٰهٍ مُّوسَى اَنْظُرْ اِلَيْهِ وَاَقِفْ عَلَيْهِ وَاِنِّیْ لَا اُضِنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ۝ فِي اِدْعَايِهِ اِلٰهَا اٰخَرَ وَاِنَّهُ رَسُوْلُهُ وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ۝ بِالْبِنَاءِ لِلْفَاعِلِ وَلِلْمَفْعُولِ فَاخْذَنَاهُ وَجُنُودَهُ فَبَدَنَتْهُمْ طَرَحْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ الْبَحْرِ الْمَالِحِ فَغَرِقُوا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ۝ حِينَ صَارُوا اِلَى الْهَلَاكِ وَجَعَلْنَاهُمْ فِي الدُّنْيَا اٰثِمَةً بِتَحْقِيقِ الْهَمْزَتَيْنِ وَابْدَالِ الثَّانِيَةِ يَاءَ رُؤْسَاءَ فِي الشِّرْكِ يُدْعَوْنَ اِلَى النَّارِ بِدُعَائِهِمْ اِلَى الشِّرْكِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا يُنصَرُونَ ۝ يَدْفَعُ الْعَذَابَ عَنْهُمْ وَاتَّبَعْنَا هُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۝ خِزْيًا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ۝ الْمُبْعَدِينَ

ترجمہ

موسیٰ (علیہ السلام) نے عرض کیا اے میرے پروردگار مجھ سے ان کے ایک شخص کا خون ہو گیا تھا اور وہ وہی سابق قبطی تھا مجھے اندیشہ ہے کہ کہیں اس کے عوض میں مجھے بھی قتل کر ڈالیں اور میرا بھائی ہارون مجھ سے زیادہ نصیح اللسان ہے تو اسے بھی (میرا) معاون بنا کر بھیج دیجئے ایک قرآۃ میں رذال دال کے فتح کے ساتھ بغیر ہمزہ کے ہے وہ میری تائید کریں گے یُصَدِّقُنِیْ جزم کے ساتھ جواب دعاء (ارسلہ کا) اور ایک قرآۃ قاف کے رفع کے ساتھ جملہ ہو کر رداء کی صفت ہونے کی وجہ سے مجھے اندیشہ ہے کہ وہ لوگ میری تکذیب کریں، ارشاد ہوا ہم ابھی تمہارے بھائی کو تمہارا قوت بازو بنائے دیتے ہیں (یعنی) تم کو تقویت پہنچائے دیتے ہیں اور ہم تم کو غلبہ عطا کریں گے جس کی وجہ سے وہ تم پر بدعتی سے دست رس نہ ہو گے ہماری نشانیاں (معجزے) لیکر جاؤ تم اور تمہارے مبعین ان پر غالب رہو گے غرض جب موسیٰ ان لوگوں کے پاس ہماری صریح نشانیاں لے کر آئے بیتاب حال ہے ان لوگوں نے کہا یہ تو گھڑا ہوا جادو ہے اور ہم نے نہیں سنا کہ ہمارے اگلے باپ دادوں کے زمانہ میں ایسی بات ہوئی ہو، اور موسیٰ کہنے لگے میرا پروردگار اس شخص کو خوب جانتا ہے جو اس کے پاس سے ہدایت لے کر آتا ہے ایک قرأت میں واؤ کے ساتھ (وقال) ہے اور ایک میں بغیر واؤ کے (قال) (عندہ) کی ضمیر رب کی طرف راجع ہے، اور اس کو (بھی جانتا ہے) جس کے لئے آخرت میں (اچھا) انجام

ہے یعنی بہتر انجام ہے آخرت میں، یعنی وہ دونوں صورتوں میں میں ہی ہوں، سو میں جو کچھ لایا ہوں میں اس میں حق پر ہوں، یقیناً ظالم لوگ فلاح نہ پائیں گے یکون میں یا اور تا دونوں قراتیں ہیں فرعون کہنے لگا اے درباریو! میں تو تمہارا اپنے سوا کوئی معبود نہیں جانتا، اے ہامان! تو میرے لئے مٹی کو آگ میں (پڑاوا) لگوا کر پکوا یعنی پکی اینٹیں بنوا اور میرے لئے ایک اونچی عمارت بنوا اونچا محل تاکہ میں موسیٰ کے خدا کو جھانکوں اس کو دیکھوں اور اس سے واقف ہو جاؤں اور میں تو موسیٰ کو اس کے اس دعویٰ میں کہ (میرے علاوہ کوئی) دوسرا معبود ہے اور یہ کہ وہ اس کا رسول ہے جھوٹا سمجھتا ہوں اور فرعون اور اس کے لشکر نے دنیا میں ناحق سرائٹھار کھا تھا اور یوں سمجھ رہے تھے کہ ان کو ہمارے پاس لوٹ کر آنا ہی نہیں ہے (يُرْجَعُونَ) معروف اور مجہول دونوں قراتیں ہیں سو ہم نے اس کو اور اس کے لشکر کو پکڑ کر دریا میں پھینک دیا دریاے شور میں، چنانچہ وہ غرق ہو گئے سو دیکھئے ظالموں کا انجام کیسا ہوا؟ جب وہ ہلاکت کی طرف چلے اور ہم نے ان کو دنیا میں ایسا پیشوا بنایا کہ لوگوں کو شرک کی دعوت کے ذریعہ جہنم کی طرف بلاتے تھے (أَنعَمَ) میں دونوں ہمزوں کی تحقیق اور دوسرے کو یا سے بدل کر، یعنی شرک میں رہیں بنایا اور قیامت کے روز ان سے عذاب دفع کر کے (مطلقاً) مدد نہ کئے جائیں گے اور ہم نے اس دنیا میں بھی ان کے پیچھے لعنت رسوائی لگا دی اور قیامت کے روز بھی وہ دھتکارے ہوئے لوگوں میں ہوں گے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله رِذَاءًا أَرْسَلَهُ کی ضمیر سے حال ہے بمعنی مددگار جواب الدعاء اصل میں جواب امر کہنا چاہئے تھا مگر ادباً جواب دعاء کہا ہے اس لئے کہ اللہ تعالیٰ کے حضور میں جو امر کے صیغے استعمال ہوتے ہیں وہ دعاء ہی کہلاتے ہیں **قوله** سَنَشُدُّ عَضُدَكَ اس میں مجاز مرسل ہے سبب بول کر سبب مراد لیا گیا ہے اس لئے کہ قوت بازو قوت شخص کو مستلزم ہوتی ہے **قوله** بَايِنًا یہاں آیات سے عصا اور ید ہی مراد ہیں مگر دو پر جمع کا صیغہ بولا گیا ہے اس لئے کہ ان میں سے ہر ایک متعدد آیات پر مشتمل تھا **قوله** بَيِّنَاتٍ آیات سے حال ہے **قوله** أَعْلَمُ اِیْ عَالِمٍ اَعْلَمُ کی تفسیر عالم سے کر کے ایک سوال مقدر کا جواب دینا مقصود ہے، سوال یہ ہے کہ اسم تفصیل اسم ظاہر کو نصب نہیں دیتا، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ یہاں اسم تفصیل اسم فاعل کے معنی میں ہے و نکون عام قراء نے تاکہ ساتھ پڑھا ہے، لہٰذا نکون کی خبر اور عاقبۃ اس کا اسم ہے اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ نکون کے اندر ضمیر ہی اس کا اسم ہو اور لہٰذا عاقبۃ الدار جملہ ہو کر محل میں خبر کے اور شقیں شق کا تشبیہ بمعنی کنارہ کے معنی دو کنارے یہاں من جاء بالہدیٰ اور من یکون لہٰ عاقبۃ الدار مراد ہیں **قوله** یَوْمَ الْقِيَمَةِ ہم من المقبوحین یوم القیمة مقبوحین کے متعلق بھی ہو سکتا ہے مگر ظاہر یہ

ہے کہ محذوف کے متعلق ہے تقدیر عبارت یہ ہے قبحوا يوم القيمة هم من المقبوحين ، مقبوحین قبحوا کی تفسیر کر رہا ہے مقبوحین مقبوح کی جمع ہے جس کے معنی ہیں بگڑا ہوا مطلب یہ ہے کہ قیامت کے دن ان کے چہرے مسخ ہو کر سیاہ اور آنکھیں نیلی ہو جائیں گی، مقبوح اسم مفعول (ک، ف)

تفسیر و تشریح

قَالَ رَبِّي إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا یہ ایک واقعی خطرہ تھا جو حضرت موسیٰ کی جان کو لاحق تھا، کیونکہ ان کے ہاتھ سے ایک قبلی کا قتل ہو چکا تھا، اسرائیلی روایات کے اعتبار سے حضرت موسیٰ کی زبان میں نکلتی تھی جس کی وجہ یہ بیان کی گئی ہے کہ بچپن میں حضرت موسیٰ علیہ السلام کے سامنے آگ کے انگارے اور کھجور یا موتی رکھے گئے تھے تو آپ نے انکو اٹھا کر منہ میں رکھ لیا تھا جس کی وجہ سے آپ کی زبان جل گئی تھی، رواں گفتگو نہ کرنے کی وجہ کوئی بھی ہو قرآن کریم کی نص سے یہ ثابت ہے کہ حضرت ہارون علیہ السلام موسیٰ علیہ السلام سے زیادہ فصیح الکلام تھے اور حضرت موسیٰ علیہ السلام کی زبان میں گرہ تھی جس کے کھولنے کی دعاء انہوں نے نبوت سے سرفراز ہونے کے بعد کی، حضرت موسیٰ علیہ السلام نے بارگاہ خداوندی میں حضرت ہارون علیہ السلام کو کار رسالت میں شریک کرنے کی دعاء فرمائی جو قبول کر لی گئی، حضرت ہارون علیہ السلام کو حضرت موسیٰ کا معاون و مددگار بنادیا گیا اور حکم دیدیا کہ تم دونوں فرعون اور فرعونوں کے پاس جاؤ اور اس کے سامنے دعوت حق پیش کرو اور ڈرنے یا گھبرانے کی ضرورت نہیں ہے ہم تمہاری حفاظت فرمائیں گے فرعون اور اس کے حواری موالی تمہارا کچھ نہ بگاڑ سکیں گے۔

حضرت موسیٰ و ہارون فرعون کے دربار میں

ان دونوں حضرات نے فرعون اور فرعونوں کو مدلل طریقہ پر دعوت تو حید پیش کی فرعون کے تمام شکوک و شبہات کو دفع کیا فرعون جب لا جواب ہو گیا تو کٹ جتی پر اتر آیا اور اپنے وزیر ہامان کو بلا کر حکم دیا کہ پختہ اینٹوں کی ایک نہایت ہی بلند و بالا عمارت بنواؤ میں اس پر چڑھ کر موسیٰ کے خدا کو دیکھنا چاہتا ہوں۔

بعض مفسرین نے لکھا ہے کہ فرعون کے اس واقعہ سے پہلے پختہ اینٹوں کی تعمیر کا رواج نہ تھا، پختہ اینٹ کی تعمیر فرعون کی ایجاد ہے، تاریخی روایات میں ہے کہ فرعون نے اس محل کی تعمیر کے لئے پچاس ہزار معمار جمع کئے مزدور اور لوہے لکڑی کے کام کرنے والے ان کے علاوہ تھے، اور محل کو اتنا اونچا بنایا کہ اس زمانہ میں اس سے زیادہ بلند عمارت نہیں تھی جب عمارت مکمل ہو گئی تو اللہ تعالیٰ نے جبریل کو حکم دیا، انہوں نے ایک ضرب میں اس محل کے تین ٹکڑے کر کے گرا دیا جس میں فرعون کے ہزاروں آدمی دب کر مر گئے۔ (قرطبی بحوالہ معارف)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ التَّوْرَةَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ قَوْمَ نُوحٍ وَعَادَ ثَمُودَ وَغَيْرِهِمْ
 بَصَائِرَ لِلنَّاسِ حَالٍ مِّنَ الْكِتَابِ جَمْعُ بَصِيرَةٍ وَهِيَ نُورُ الْقَلْبِ أَيْ أَنْوَارُ الْقُلُوبِ وَهَدَىٰ مِّنَ
 الضَّلَالَةِ لِمَنْ عَمِلَ بِهِ وَرَحْمَةً لِّمَنْ آمَنَ بِهِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝ يَتَعَطَّوْنَ بِمَا فِيهِ مِنَ الْمَوَاعِظِ وَمَا
 كُنْتَ يَا مُحَمَّدُ بِجَانِبِ الْجَبَلِ أَوْ الْوَادِي أَوْ الْمَكَانِ الْغَرْبِيِّ مِّنْ مُّوسَىٰ حِينَ الْمُنَاجَاةِ إِذْ قَضَيْنَا
 أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ بِالرَّسَالَةِ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ لِذَلِكَ فَتَعَرَّفَهُ
 فَتُخْبِرُ بِهِ وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا أَمَّا بَعْدُ مُوسَىٰ فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۝ أَيْ طَالَتْ أَعْمَارُهُمْ فَتَسُوا
 الْعُهُودَ وَانْدَرَسَتْ الْعُلُومُ وَانْقَطَعَ الْوَحْيُ فَجِئْنَا بِكَ رَسُولًا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْكَ خَبْرَ مُوسَىٰ وَغَيْرِهِ
 وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا مُّقِيمًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا خَبْرٌ ثَانٍ فَتَعَرَّفَ قِصَّتَهُمْ فَتُخْبِرُ بِهَا وَلَكِنَّا
 كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝ لَكَ وَالْيَكْ بِأَخْبَارِ الْمُتَقَدِّمِينَ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ الْجَبَلِ إِذْ حِينِ نَادَيْنَا
 مُوسَىٰ أَنْ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَلَكِنْ أَرْسَلْنَاكَ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ مِّنْ
 قَبْلِكَ وَهُمْ أَهْلُ مَكَّةَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝ يَتَعَطَّوْنَ وَلَوْ لَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ عَقُوبَةً لِّمَا قَدَّمْتَ
 أَيْدِيَهُمْ مِنَ الْكُفْرِ وَغَيْرِهِ لَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْ لَا هَلَّا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ الْمُرْسَلِ بِهَا
 وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَجَوَابُ لَوْ لَا مَحذُوفٌ وَمَا بَعْدَهَا مَبْتَدَأٌ وَالْمَعْنَى لَوْلَا الْإِصَابَةُ
 الْمُسَبَّبُ عَنْهَا قَوْلُهُمْ أَوْ لَوْ لَا قَوْلُهُمْ الْمُسَبَّبُ عَنْهَا لَعَاجَلْنَاهُمْ بِالْعُقُوبَةِ وَلَمَّا أَرْسَلْنَاكَ إِلَيْهِمْ
 رَسُولًا فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مُحَمَّدٌ مِّنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْ لَا هَلَّا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِّنَ
 الْآيَاتِ كَالْيَدِ الْبَيْضَاءِ وَالْعَصَا وَغَيْرِهِمَا أَوْ الْكِتَابِ جُمْلَةً وَاحِدَةً قَالَ تَعَالَى أَوَلَمْ يَكْفُرُوا بِمَا
 أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۚ خَيْتُ قَالُوا فِيهِ وَفِي مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَاحِرَانِ وَفِي قِرَاءَةِ
 سِحْرَانِ أَيْ التَّوْرَةَ وَالْقُرْآنَ تَظَاهَرَا تَعَاوَنَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالْكِتَابَيْنِ كَافِرُونَ ۝ قُلْ
 لَهُمْ فَاتُّوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا ۚ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ فِي قَوْلِكُمْ
 فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ دُعَاؤُكَ بِالْإِثْنَانِ بِكِتَابٍ فَاعْلَمْ أَنَّهَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ ۚ فِي كُفْرِهِمْ وَمَنْ
 أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۚ أَيْ لَا أَضَلُّ مِنْهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۚ

الکافرین

ترجمہ

اور ہم نے پہلی امتوں (مثلاً) قوم نوح و عاد و ثمود وغیرہ کو ہلاک کرنے کے بعد موسیٰ علیہ السلام کو کتاب تورات

عطا کی تھی جو لوگوں کے لئے بصیرت اور ہدایت تھی مگر اسی سے اس شخص کے لئے جو اس پر عمل کرے اور رحمت تھی اس کے لئے جو اس پر ایمان لائے تاکہ نصیحت حاصل کریں ان نصیحتوں سے جو اس میں ہیں بصائر للناس، الكتاب سے حال ہے اور بصائر بصيرة کی جمع ہے اور بصیرت نور قلبی کو کہتے ہیں اور بصائر کا مطلب ہے انوار القلوب اور اے محمد تم مناجات کے وقت موسیٰ کی مغربی پہاڑ کی جانب یا غربی وادی کی جانب یا غربی مکان کی جانب موجود نہیں تھے جب ہم نے فرعون اور اس کی قوم کی جانب پیغام پہنچانے کے لئے موسیٰ کو وحی بھیجی تھی اور نہ تم اس واقعہ کو دیکھنے والوں میں تھے کہ اس واقعہ سے باخبر ہوتے اور اس کی خبر دیتے لیکن ہم نے موسیٰ کے بعد بہت سی امتیں پیدا کیں پھر ان پر زمانہ دراز گزر گیا یعنی ان کی عمریں طویل ہوئیں عہد و پیمان کو بھول گئے اور علوم مٹ گئے اور وحی (کا سلسلہ) منقطع ہو گیا تو ہم نے تم کو رسول بنا کر بھیجا اور تمہاری طرف موسیٰ علیہ السلام وغیرہ کے واقعہ کی وحی بھیجی اور تم اہل مدین میں بھی قیام پذیر نہیں تھے کہ تم ان لوگوں کو ہماری آیتیں پڑھ پڑھ کر سنارہے ہوں (تَتْلُوا عَلَيْهِمْ) مَا كُنْتُمْ کی خبر ثانی ہے بلکہ ہم ہی تم کو رسول بنا کر بھیجنے والے اور گزشتہ لوگوں کے (واقعات) کی خبروں کو بھیجنے والے ہیں اور جب ہم نے موسیٰ کو ندادی کہ کتاب کو مضبوطی سے تھام لو تو (تب بھی) تم جبل طور کی جانب میں موجود نہیں تھے بلکہ ہم نے تم کو تمہارے رب کی جانب سے رحمت بنا کر بھیجا تاکہ تم اس قوم کو ڈراؤ کہ جس کے پاس تم سے پہلے کوئی ڈرانے والا نہیں آیا اور وہ اہل مکہ ہیں تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں اور اگر یہ بات نہ ہوتی کہ ان کے ہاتھوں کے کرتوتوں کفر وغیرہ کی بدولت ان کو مصیبت یعنی عقوبت پہنچی تو یہ کہہ اٹھتے کہ اے ہمارے پروردگار تو نے ہماری طرف کوئی رسول کیوں نہ بھیجا؟ کہ ہم تیری بھیجی ہوئی آیتوں کی تابعداری کرتے اور ایمان والوں میں ہو جاتے اور لو لا (اول) کا جواب محذوف ہے اور اس کا مابعد مبتداء ہے، اور معنی یہ ہیں اگر مصیبت کا پہنچنا جو کہ ان (کافروں) کے قول لو لا ارسلنا رسولاً کا سبب ہے، نہ ہوتا تو ہم ان کو سزا دینے میں جلدی کرتے، یا اگر ان کا قول ربنا لو لا ارسلنا رسولاً الخ جو کہ مسبب ہے اصابت مصیبت کا نہ ہوتا تو ہم آپ کو ان کی طرف رسول بنا کر نہ بھیجتے پھر جب ان کے پاس ہماری طرف سے حق محمدؐ آپہنچا تو (اہل مکہ) کہنے لگے ان کو ایسی نشانی کیوں نہ ملی؟ جیسی موسیٰ کو ملی تھی مثلاً ید بیضاء اور عصا یا یکبارگی پوری کتاب، اللہ تعالیٰ نے فرمایا کیا یہ لوگ منکر نہیں ہوئے اس کے جو موسیٰ کو اس سے پہلے دی گئی تھی انہوں نے موسیٰ اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں کہا دونوں جادوگر ہیں اور ایک قرآۃ میں مسحواں ہے یعنی تو رات اور قرآن جو ایک دوسرے کے معاون ہیں اور وہ یوں بھی کہتے ہیں کہ ہم دونوں نبیوں یا دونوں کتابوں میں سے کسی کو نہیں مانتے آپ ان سے کہہ دیجئے کہ اچھا تو تم اور کوئی کتاب اللہ کے پاس سے لے آؤ جو ہدایت کرنے میں ان دونوں کتابوں سے بہتر ہو میں اس کی اتباع کروں گا اگر تم اپنی بات میں سچے ہو پھر اگر یہ لوگ کتاب لانے میں آپ کی بات نہ مانیں تو آپ سمجھ لیجئے کہ یہ کفر میں محض اپنی خواہشات کے پیچھے چل رہے ہیں اور ایسے شخص سے کون زیادہ گمراہ ہوگا؟ جو اپنی خواہشات

کے پیچھے چلتا ہو بغیر اس کے کہ بجانب اللہ کوئی دلیل ہو یعنی اس سے زیادہ کوئی گمراہ نہیں، اللہ تعالیٰ ایسے ظالم کافر لوگوں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

قوله وَعَادَ اس کا عطف قوم پر ہے نہ کہ نوح پر اس لئے کہ اگر نوح پر عطف ہو تو عاد کے لئے قوم کا ہونا لازم آئے گا حالانکہ عاد خود ایک قوم ہے۔ یہ عبارت یہ ہے مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا قَوْمَ نوح وَعَاد و ثمود بعد اس کے کہ ہم نے ہلاک کر دیا قوم نوح اور عاد کو اور ثمود کو، لہذا مناسب تھا کہ عاد کو الف کے ساتھ لکھتے تاکہ نوح پر عطف کا اشتباہ نہ ہوتا **قوله** بَصَائِرُ یہ حذف مضاف کے ساتھ کتاب سے حال ہے ای ذا بَصَائِرُ اگر مضاف محذوف نہ مانیں تو مبالغہ بھی حال ہو سکتا ہے اور بَصَائِرُ کتاب سے مفعول نہ بھی ہو سکتا ہے اسی طرح هُذًی اور رَحْمَةً میں بھی مذکورہ تینوں ترکیبیں ہو سکتی ہیں **قوله** بِجَانِبِ الْجَبَلِ او الْوَادِي او الْمَكَانِ اس عبارت کے اضافہ کا مقصد بصریہ کے مذہب کے مطابق ہونے والے اعتراض کو دفع کرنا ہے، اعتراض یہ ہے کہ جانب کی اضافت الغربی کی طرف اضافت موصوف الی الصفت کے قبیل سے ہے اور یہ بصریہ کے یہاں جائز نہیں ہے اس لئے کہ موصوف اور صفت ایک ہی شئی ہوتی ہے لہذا اس سے اضافت الی نفس لازم آتی ہے اور یہاں ایسا ہی ہے اس لئے کہ جانب اور غربی ایک ہی شئی ہیں، اس اعتراض کو دفع کرنے کے لئے غربی کا موصوف الْجَبَلِ محذوف مان لیا تاکہ جانب کی اضافت جبل کی جانب ہو نہ کہ الغربی کی جانب، مفسر علام نے تین لفظ محذوف مانے ہیں ان تینوں میں سے کسی کو بھی جانب کا مضاف الیہ قرار دے سکتے ہیں، کوئی بصریہ کے مذہب کے مطابق مذکورہ اعتراض واقع نہیں ہوتا، اس قسم کی تعبیرات قرآنی اور حدیث میں بکثرت موجود ہیں **قوله** وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ لِذَلِكَ اور آپ ان حالات و واقعات وغیرہ کو دیکھنے والے نہیں تھے، یہاں ایک سوال پیدا ہوتا ہے کہ ماقبل میں کہا گیا ہے کہ پہاڑ کی غربی جانب میں موجود نہیں تھے، اس سے مشاہدہ کی خود بخود نفی ہو جاتی ہے تو پھر وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ کہنے سے کیا فائدہ؟

جواب کا ماحصل یہ ہے کہ حاضر ہونے کے لئے مشاہدہ ضروری نہیں ہے بعض اوقات ایسا بھی ہوتا ہے کہ انسان موجود تو ہوتا ہے مگر مشاہدہ نہیں کر پاتا، اسی وجہ سے ابن عباسؓ نے فرمایا لَمْ تَحْضُرْ ذَلِكَ الْمَوْضِعَ وَلَوْ حَضَرْتَهُ مَا شَاهَدْتَ مَا وَقَعَ فِيهِ۔

قوله تَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا جملہ ہو کر کُنْتَ کی خبر ثانی اور کُنْتَ کی ضمیر سے جملہ ہو کر حال بھی ہو سکتا ہے ہم ضمیر کا مرجع اہل مکہ ہیں، یعنی جب آپ اہل مکہ کو اہل مدین کے واقعات سنارہے تھے تو آپ اہل مدین میں موجود نہیں تھے کہ ان کے حالات و واقعات کو دیکھ کر اپنی قوم کو سنارہے ہو، بلکہ ہزار ہا سال ماقبل کے ان تمام حالات و واقعات کی

خبر آپ کو بذریعہ وحی دی جا رہی تھی جو کہ آپ کے نبی ہونے کی پختہ اور واضح دلیل ہے **قوله** اَنْ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ میں ان تفسیر یہ یعنی نداء کی تفسیر ہے، مفسر علام نے اَنْ خُذِ الْكِتَابَ کو ایتاء تورات سے متعلق کیا ہے اور سابقہ آیت وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ کو نفس ارسال سے متعلق کیا ہے حالانکہ نفس ارسال اور ایتاء تورات کے درمیان تیس سال کا فاصلہ ہے، اور بعض حضرات نے اس کا عکس بھی کہا ہے **قوله** لَوْ لَا اَنْ تَصِيْبَهُمْ مُّصِیْبَةٌ، لو لا امتناعیہ ہے جو وجود اول کی وجہ سے انتفاء ثانی پر دلالت کرتا ہے، اَنْ تَصِيْبَهُمْ میں اَنْ مصدر یہ ہے اور لو لا اصابۃ المصیبة لہم کے معنی میں ہو کر مبتداء ہے اور مبتداء کی خبر موجود محذوف ہے اور لو لا کا جواب مَا اَرْسَلْنَاكَ محذوف ہے دوسرا لَوْ لَا تحفیضیہ ہے اس کا جواب فَتَتَّبِعْ آيَاتِكَ مذکور ہے تقدیر عبارت یہ ہے لَوْ لَا قَوْلُهُمْ هَذَا اِذَا اَصَابَتْهُمْ مُّصِیْبَةٌ لَمَّا اَرْسَلْنَاكَ اِلَيْهِمْ رَسُوْلًا (خلاصہ) اصابۃ عقوبۃ سبب ہے قول کا اور قول سبب ہے ارسال کا چونکہ سبب کا سبب سبب ہوتا ہے لہذا اصابۃ مصیبة بواسطہ قول سبب ہوا ارسال کا، اسی وجہ سے لو لا کو اصابۃ پر داخل کر دیا اور فاسیہ کے ذریعہ فیقولوا کا اصابۃ پر عطف کر دیا، یعنی آپ کے ارسال کا سبب اہل مکہ کا یہ قول ہے، اگر اہل مکہ کا یہ قول نہ ہوتا تو ہم آپ کو رسول بنا کر نہ بھیجتے، یعنی عدم ارسال کے انتفاء (ارسال) کا سبب اہل مکہ کا قول لو لا اَرْسَلْنَاكَ اِلَيْنا رَسُوْلًا ہے اور اس قول کا سبب اصابۃ مصیبت ہے۔

تنبیہ: عدم ارسال کا انتفاء نفی الہی اثبات کے معنی ہونے کی وجہ سے ارسال کے معنی میں ہے **قوله** اَوْ لَوْ لَا قَوْلُهُمُ الْمَسْبُوبُ عَنْهَا الْخ یعنی اصابۃ مصیبت کے وقت ان کا قول انتفاء عدم رسالت کا سبب نہ ہوتا تو ہم ان کے عذاب میں جلد کرتے اور آپ کو رسول بنا کر نہ بھیجتے یہ تعبیر حاصل معنی کے اعتبار سے ہے، جس کا حاصل یہ ہے لو لا کے جواب کے انتفاء کا سبب ان کا قول مذکور ہے، اسی وجہ سے الْمَسْبُوبُ عَنْهَا قَوْلُهُمْ کہا ہے **قوله** مَا اَرْسَلْنَاكَ یہ جواب منفی ہے یہ وجود شرط کی وجہ سے انتفاء جواب پر دلالت کر رہا ہے، فالمعنی انتفی عدم ارسال الیہم لقولہم المذکور تاکہ نزول عذاب کے وقت ان کے عذر کو ختم کر دیا جائے، ورنہ تو نزول عذاب کے وقت یہ عذر بیان کر سکتے تھے کہ اگر ہمارے پاس بھی سابقہ امتوں کے مانند انبیاء آتے تو ہم بھی ایمان لاتے اور آج عذاب کی اس مصیبت میں مبتلا نہ ہوتے، آپ صلی اللہ علیہ وسلم کو مبعوث فرما کر ان کے اس عذر کو ختم کر دیا، اگر کوئی شخص اعتراض کرے کہ اصابۃ مصیبت اور مذکورہ مقولہ تو آئندہ روز قیامت میں واقع ہوں گے اور لَوْ لَا کے وجود واقعی کی وجہ سے انتفاء ثانی پر دلالت کرتا ہے حالانکہ یہاں ایسا نہیں ہے، جواب کا خلاصہ یہ ہے کہ مانع کبھی موجود ہوتا ہے اور کبھی مفروض یہاں ثانی صورت مراد ہے یعنی علی سبیل الفرض والتقدیر (جمل ملخصاً) **قوله** اَوْ الْكِتَابَ سے مثل ما اونسی کی دوسری تفسیر کی طرف اشارہ ہے اور اَوْ الْكِتَابَ کا عطف الآیات پر ہے، **قوله** ساحران یہ مبتداء محذوف ہما کی خبر ہے۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بَصَائِرَ لِلنَّاسِ قُرُونِ الْأُولَىٰ مِنْ أَقْوَامِ نُوحٍ وَهُدًى وَصَاحٍ لِّوَلُوهُ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ مراد ہیں جو موسیٰ سے پہلے اپنی سرکشی کی وجہ سے ہلاک کی گئی تھیں، بصائر بصیرۃ کی جمع ہے جس کے لفظی معنی دانش و بینش کے ہیں اور مراد اس سے وہ نور ہے جو اللہ تعالیٰ انسانوں کے قلوب میں پیدا فرماتے ہیں، جس سے وہ حقائق اشیاء کا ادراک کر سکیں اور حق و باطل کا امتیاز کر سکیں۔

بَصَائِرَ لِلنَّاسِ اگر ناس سے مراد حضرت موسیٰ علیہ السلام کی امت ہے تو اس میں کوئی شبہ نہیں کہ تورات ان کے لئے مجموعہ بصائر تھی، اور اگر ناس سے تمام انسان مراد ہیں جن میں امت محمدیہ بھی داخل ہے تو یہاں سوال پیدا ہوگا کہ امت محمدیہ کے زمانہ میں جو تورات موجود ہے وہ تحریفات کے ذریعہ مسخ ہو چکی ہے تو ان کے لئے بصائر کہنا کس طرح درست ہوگا اور یہ کہ اس سے تو یہ لازم آتا ہے کہ مسلمانوں کو بھی تورات سے استفادہ کرنا چاہئے حالانکہ حدیث میں حضرت عمرؓ کا واقعہ مشہور ہے کہ حضرت عمر فاروقؓ نے ایک مرتبہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اجازت طلب کی کہ وہ تورات میں جو نصائح وغیرہ ہیں ان کو پڑھیں تاکہ ان کے علم میں ترقی ہو، اس پر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے غضبناک ہو کر فرمایا کہ اگر اس وقت موسیٰ بھی زندہ ہوتے تو ان کو بھی میرا ہی اتباع لازم ہوتا۔

اس کے جواب میں یہ کہا جاسکتا ہے کہ تورات کا جو نسخہ اس وقت لوگوں کے پاس موجود تھا وہ محرف اور مسخ شدہ تھا اور اسلام کا ابتدائی زمانہ تھا، نزول قرآن کا سلسلہ بھی جاری تھا، اس وقت آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے قرآن کی مکمل حفاظت اور خلط ملط سے محفوظ رکھنے کے لئے اپنی احادیث کو بھی لکھنے سے بھی بعض حضرات کو منع فرما دیا تھا، ان حالات میں کسی دوسری مسخ شدہ آسمانی کتاب کا پڑھنا پڑھانا ظاہر ہے کہ احتیاط کے خلاف تھا، اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ تورات کا مطلقاً پڑھنا اور مطالعہ کرنا منع ہے ان کتابوں کے وہ حصے جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے متعلق پیشین گوئیوں پر مشتمل ہیں ان کا مطالعہ کرنا اور نقل کرنا صحابہ کرام سے ثابت ہے، حضرت عبد اللہ بن سلام اور کعب احبار اس معاملہ میں سب سے زیادہ معروف ہیں، اس لئے حاصل آیت یہ ہوگا کہ تورات اور انجیل میں غیر محرف مضامین اب بھی موجود ہیں اور بلاشبہ بصائر ہیں ان سے استفادہ درست ہے مگر یہ استفادہ صرف ایسے لوگ ہی کر سکتے ہیں جو محرف اور غیر محرف میں فرق کر سکیں، عوام کو اس سے اجتناب اس لئے ضروری ہے کہ کہیں وہ کسی مغالطہ میں نہ پڑ جائیں، یہی حکم ان تمام کتابوں کا ہے جن میں حق و باطل کی آمیزش ہو کہ عوام کو ان کے مطالعہ سے پرہیز کرنا چاہئے، علماء ماہرین کے لئے کوئی مضائقہ نہیں (معارف) لَتَنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ یہاں اس قوم سے عرب مراد ہیں جو حضرت اسماعیل علیہ السلام کی اولاد میں ہیں، اور ان کے بعد سے خاتم الانبیاء صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ تک ان میں کوئی پیغمبر مبعوث نہیں ہوا تھا، اس سے معلوم ہوا کہ

دوسری جگہ قرآن کا یہ ارشاد کہ **إِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ** کوئی امت ایسی نہیں کہ جس میں اللہ کا پیغمبر نہ آیا ہو، اس آیت کے منافی نہیں ہے کیونکہ اس آیت کی مراد یہ ہے کہ زمانہ دراز سے حضرت اسماعیل علیہ السلام کے بعد ان میں کوئی نبی نہیں آیا، مگر رسول اور نبی آنے سے خالی یہ امت بھی نہیں رہی۔

وما كنت بجانب الغربي یعنی کوہ طور پر جب ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو ہمسکامی کا شرف بخشا اور اسے وحی رسالت سے نوازا تو اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) آپ وہاں موجود نہیں تھے اور نہ یہ منظور دیکھنے والوں میں تھے، بلکہ یہ غیب کی وہ باتیں ہیں کہ جو وحی کے ذریعہ آپ کو بتلا رہے ہیں جو اس بات کی دلیل ہے کہ آپ پیغمبر برحق ہیں، اس لئے کہ نہ تو آپ نے یہ باتیں کسی سے سیکھی ہیں اور نہ خود ان کا مشاہدہ کیا ولولا ان تصيبهم مصيبة بما قدمت ايديهم یعنی ان کے اس عذر کو ختم کرنے کے لئے آپ کو ہم نے رسول بنا کر بھیجا ہے کیونکہ طول زمانی کی وجہ سے گزشتہ انبیاء کی تعلیمات مسخ اور ان کی دعوت فراموش ہو چکی ہے اور ایسے ہی حالات کسی نبی کی ضرورت کے متقاضی ہوتے ہیں، یہی وجہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے پیغمبر آخر الزماں حضرت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم کی تعلیمات (قرآن و حدیث) کو مسخ ہونے سے محفوظ رکھا ہے، اور ایسا تکوینی نظام فرمادیا ہے کہ جس کی وجہ سے آپ کی دعوت دنیا کے کونے کونے تک پہنچ گئی ہے اور مسلسل پہنچ رہی ہے تاکہ کسی نبی کی ضرورت باقی نہ رہے۔

قالوا ساحران تظاهران مشرکین مکہ نے یہ بات اس وقت کہی تھی جب اپنا ایک وفد مدینہ کے علماء یہود کے پاس آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے لئے بھیجا تھا چنانچہ ان لوگوں نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے حالات اور علامات کے بارے میں علماء یہود سے معلوم کیا تو علماء یہود نے جواب دیا کہ ہم تورات میں ان کی علامات اور صفات پاتے ہیں، چنانچہ وفد نے مکہ آ کر لوگوں کو اس کی خبر دی تو اس وقت ان لوگوں نے کہا ساحران تظاهران یا ساحران تظاهران یہ دونوں جادوگر یا جادو ہیں جو ایک دوسرے کی موافقت کرتے ہیں۔ (جمل ملخصاً)

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا بَيْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ الْقَرآنَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝ يَتَعَطَّوْنَ فَيُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ اِی الْقُرآنَ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ۝ اِیضاً نَزَلَ فِی جَمَاعَةٍ اَسْلَمُوا مِنَ الْيَهُودِ كَعَبْدِ اللّٰهِ بْنِ سَلَامٍ وَغیره وَمِنَ النَّصَارَی قَدِمُوا مِنَ الْحَبَشَةِ وَمِنَ الشَّامِ وَاِذَا يُتْلٰی عَلَیْهِمُ الْقُرآنُ قَالُوْا اَمَّا بِهٖ اِنَّهٗ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَا اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِیْنَ ۝ مُوحِّدِیْنَ اُولٰٓئِكَ یُؤْتُوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَیْنِ بِاِیْمَانِهِمْ بِالْكِتَابِیْنَ بِمَا صَبَرُوْا بِصَبْرِهِمْ عَلٰی الْعَمَلِ بِهَمَا وَیَذَرُوْنَ یَذْفَعُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّیِّئَةِ مِنْهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ یُنْفِقُوْنَ ۝ یَتَصَدَّقُوْنَ وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ الشَّتْمَ وَالْاَذٰی مِنَ الْكُفَّارِ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَا اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَیْكُمْ سَلَامٌ مَّتَارِكَةِ اِی سَلِمْتُمْ مِّنَ الشَّتْمِ وَغیره لَا تَبْغِیْ

الْجَاهِلِينَ ۝ لَا نَصْحُبُهُمْ وَنَزَلَ فِي حَرْصِهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَلَى إِيْمَانٍ عَمَهُ أَبِي طَالِبٍ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ هِدَايَتَهُ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ أَيِّ عَالِمٍ بِالْمُهْتَدِينَ ۝ وَقَالُوا أَيُّ قَوْمِهِ إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ تَتَخَطَّفُ مِنْ أَرْضِنَا ۚ أَيُّ نُسْرَعُ مِنْهَا بِسُرْعَةٍ قَالَ تَعَالَى أَوَلَمْ نُمْكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يَأْمِنُونَ فِيهِ مِنَ الْإِغَارَةِ وَالْقَتْلِ الْوَاقِعِينَ مِنْ بَعْضِ الْعَرَبِ عَلَى بَعْضٍ يُجْبَىٰ بِالْفَوْقَانِيَّةِ وَالتَّحْتَانِيَّةِ إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ مِنْ كُلِّ أَوْبٍ رِزْقًا لَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَيُّ عِنْدَنَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝ أَنْ مَا نَقُولُهُ حَقٌّ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا أَيُّ عَيْشَهَا وَأُرِيدَ بِالْقَرْيَةِ أَهْلِهَا فَتِلْكَ مَسَاكِينُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا ۚ لِلْمَارَةِ يَوْمًا أَوْ بَعْضُهُ وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ۝ مِنْهُمْ وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ أَهْلِهَا حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ أَيُّ أَعْظَمِهَا رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلِهَا ظَالِمُونَ ۝ بِتَكْذِيبِ الرُّسُلِ وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا ۚ أَيُّ تَتَمَتَّعُونَ وَتَتَزَيَّنُّونَ بِهِ أَيَّامَ حَيَاتِكُمْ ثُمَّ يَفْنَىٰ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ وَهُوَ ثَوَابُهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۚ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ۚ بِالْبَيَاءِ وَالنَّاءِ إِنْ الْبَاقِي خَيْرٌ مِنَ الْفَانِي ۚ

ترجمہ

اور ہم نے لوگوں کے لئے قول یعنی قرآن کو (کھول کر بیان کیا) پیہم بھیجا تا کہ وہ نصیحت حاصل کریں اور ایمان لے آئیں جن کو ہم نے اس قرآن سے پہلے کتاب عطا فرمائی وہ اس قرآن پر بھی ایمان رکھتے ہیں یہ آیت یہودی اس جماعت کے بارے میں نازل ہوئی جنہوں نے اسلام قبول کر لیا تھا، جیسا کہ عبد اللہ بن سلام وغیرہ اور ان نصاریٰ کے بارے میں جو حبشہ اور شام سے آئے تھے اور جب ان کو قرآن پڑھ کر سنایا جاتا ہے تو وہ کہہ دیتے ہیں کہ اس کے ہمارے رب کی طرف سے حق ہونے پر ہمارا ایمان ہے ہم تو اس سے پہلے ہی سے مسلمان یعنی موحد ہیں یہ لوگ اپنے دونوں کتابوں پر ایمان رکھنے کی وجہ سے اور دونوں پر عمل (کی مشقت) پر صبر کرنے کی وجہ سے دوہرا اجر دیئے جائیں گے، اور یہ لوگ نیکی سے بدی کا دفعیہ کر دیتے ہیں اور ہم نے ان کو جو کچھ دیا ہے اس میں سے (راہ خدا میں) صدقہ کرتے ہیں اور جب کسی سے لغو بات اور اذیت کی بات سنتے ہیں تو اس سے کنارہ کر لیتے ہیں اور کہہ دیتے ہیں ہمارا عمل ہمارے لئے ہے اور تمہارا عمل تمہارے لئے ہے ہم تو تم کو سلام کرتے ہیں یہ سلام متاثر کرتے (یعنی پیچھا چھڑانے کا سلام) ہوتا ہے (نہ کہ سلام تحیہ) یعنی تم ہماری طرف سے گالی وغیرہ سے سلامت رہو ہم نا سمجھ لوگوں سے مصاحبت (الجننا) نہیں چاہتے (آئندہ آیت) آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے اپنے چچا ابوطالب کے ایمان پر زیادہ حریص ہونے کے بارے میں نازل ہوئی آپ جس کو چاہیں ہدایت نہیں کر سکتے بلکہ اللہ جس کو چاہے ہدایت کر دیتا ہے، ہدایت پانے والوں کا علم اسی کو ہے تو آپ

کی قوم کہنے لگی اگر ہم آپ کے ساتھ ہو کر ہدایت کے تابعدار بن جائیں تو ہم اپنے ملک سے اچک لئے جائیں یعنی فی افور ہم کو ہمارے ملک سے نکال باہر کیا جائے کیا ہم نے ان کو امن اور امن والے حرم میں جگہ نہیں دی؟ کہ وہ اس میں قتل و غارتگری سے جو کہ عرب میں باہم (عام طریقہ پر) واقع ہو رہی ہے مامون رہ رہے ہیں جہاں ہر قسم کے پھل ہر جانب سے کھجے چلے آتے ہیں جو ہمارے پاس سے ان کے لئے بطور رزق کے ہیں لیکن ان میں سے اکثر لوگ نہیں جانتے کہ جو کچھ ہم کہتے ہیں وہ حق ہے اور ہم بہت سی ایسی بستیاں ہلاک کر چکے ہیں جو اپنے سامان عیش پر نازاں تھیں اور قریہ سے اہل قریہ مراد ہیں یہ ہیں ان کے مکانات، جو ان کے بعد آئے نہ رہ سکے مگر بہت کم، مسافروں کے لئے ایک دن یا دن کا کچھ حصہ اور آخر کار ہم ہی ان کے وارث رہے اور تیرا رب کسی ایک بستی کو بھی اہل بستی کے ظلم کی وجہ سے (اس وقت تک) ہلاک نہیں کرتا جب تک کہ (بستیوں) کے صدر مقام میں کسی پیغمبر کو نہ بھیج دے جو ان کو ہماری آیتیں پڑھ کر سنائے اور ہم بستیوں کو اسی وقت ہلاک کرتے ہیں جب کہ بستی والے رسولوں کی تکذیب کر کے ظلم پر کمر کس لیں اور جو کچھ تم کو دیا گیا ہے وہ محض دنیوی زندگی کا سامان اور اس کی زینت ہے جس سے تم اپنی زندگی میں فائدہ اٹھاتے ہو اور اس سے زینت حاصل کرتے ہو پھر فنا ہو جاتا ہے ہاں اللہ کے پاس جو ہے وہ بہت ہی بہتر اور دیر پا ہے کیا تم نہیں سمجھتے؟ یعقلون میں یا اور تا کے ساتھ دونوں قراءتیں ہیں اور یقیناً باقی فانی سے بدرجہا بہتر ہے۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَصَلْنَا ماضی جمع متکلم (تفعیل) ہم نے پے در پے بھیجا، ہم نے کھول کر بیان کیا **قوله** الذین موصول اپنے صند سے مل کر جملہ ہو کر مبتدا **ہم** مبتدا ثانی یومنون ہم مبتدا کی خبر اور بہ یومنون سے متعلق مبتدا ثانی اپنی خبر سے مل کر مبتدا اول کی خبر **قوله** ایضا ای کما آمنوا بکتابہم **قوله** بصبر ہم سے اشارہ کر دیا کہ ما مصدر یہ ہے **قوله** یذراء و ن ، یففقون ، وَاِذَا مِیْمَعُوا ان سب کا عطف، یوتون پر ہے، **قوله** وَالْاَذٰی من الکفار یہ عطف عام علی الخاص کے قبل سے ہے **قوله** لَا تَهْدٰی مَنْ اَخْبَتَ اس میں ایصال الی المطلوب کی نفی ہے نہ کہ ارادۃ طریق کی، لہذا اس قول اور اِنَّکَ لَتَهْدٰی اِلٰی صِرَاطِ الْمُسْتَقِیْمِ میں کوئی تعارض نہیں ہے وقالوا ای قومہ قوم سے مراد آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی قوم ہے اور قائل حارث بن عثمان بن نوفل بن عبد مناف ہے **قوله** یجبنی ای یحمل ویساق الیہ ، مِنْ کُلِّ اَوْبٍ ای مِنْ کُلِّ جانب **قوله** ثمرات کُلِّ شَیْءٍ یہ کثرت سے کنایہ ہے جیسا کہ اللہ تعالیٰ کے قول اَوْفِیَتْ مِنْ کُلِّ شَیْءٍ میں ہر ضرورت کی شئی مراد ہے نہ کہ دنیا کی ہر شئی **قوله** معیشتها ای عیشھا معیشتها حذف مضاف کے ساتھ ظرفیت کی وجہ سے منصوب ہے اور مفسر علام نے معیشۃ کی تفسیر عیش سے کی ہے اب تقدیر عبارت یہ ہوگی بَطَرَتْ فِی زَمَنِ حَیَاتِہَا **قوله** لَمْ تُسْکَنْ یہ جملہ ہو کر حال ہے اور عامل تِلْکَ

بمعنی اشیر ہے تلک مبتداء کی خبر ثانی بھی ہو سکتی ہے **قوله** وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا شرطیہ ہے اور مِنْ شَيْءٍ اس کا بیان ہے فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ہو مبتداء محذوف کی خبر ہے اور جملہ ہو کر جواب شرط ہے۔

تفسیر و تشریح

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا (الآیۃ) وَصَّلْنَا تَوْصِیل سے مشتق ہے جس کے لغوی معنی تاروں میں تار ملا کر رسی بٹنا، حق تعالیٰ نے لوگوں کی ہدایت کے لئے انبیاء کی بعثت کا سلسلہ جاری رکھا یعنی ایک رسول کے بعد دوسرا اور ایک کتاب کے بعد دوسری کتاب بھیجتے رہے حتیٰ کہ آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت کے بعد رشد و ہدایت کا امت مرحومہ کے ذریعہ ایسا تکوینی سلسلہ جاری فرما دیا کہ اب کسی نبی کی ضرورت نہیں رہی۔

شان نزول

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ (الآیۃ) اس آیت میں ان اہل کتاب کا ذکر ہے کہ جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت سے پہلے ہی تورات اور انجیل کی دی ہوئی بشارتوں کی بناء پر آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت اور نزول قرآن پر یقین رکھتے تھے جب آپ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت ہوئی تو اپنے سابق یقین کی بناء پر ایمان لے آئے، حضرت ابن عباسؓ سے روایت ہے کہ نجاشی بادشاہ حبشہ کے درباریوں میں سے چالیس آدمی مدینہ طیبہ میں اس وقت حاضر ہوئے جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم غزوہ خیبر میں مشغول تھے یہ لوگ بھی جہاد میں شریک ہو گئے، بعض کو کچھ زخم بھی لگے مگر ان میں سے کوئی مقتول نہیں ہوا، ان لوگوں نے جب صحابہ کرام کی معاشی تنگی کا حال دیکھا تو آپ سے درخواست کی کہ ہم اللہ کے فضل سے مالدار اور صاحب ثروت ہیں ہم اپنے ملک واپس جا کر صحابہ کے لئے مال فراہم کر کے لائیں آپ اجازت دیدیں، اس پر یہ آیت نازل ہوئی (اخرجہ ابن مردویہ والطبرانی، مظہری)

اور حضرت سعید بن جبیر سے روایت ہے کہ حضرت جعفرؓ اپنے ساتھیوں کے ساتھ جب ہجرت مدینہ سے پہلے حبشہ گئے تھے اور نجاشی کے دربار میں اسلامی تعلیمات پیش کیں تو نجاشی اور اس کے اہل دربار جو اہل کتاب تھے اور توریت و انجیل میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بشارت اور علامتیں دیکھے ہوئے تھے ان کے دلوں میں اسی وقت اللہ نے ایمان ڈال دیا۔ (مظہری)

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرْتَبِينَ بما صبروا صبر سے مراد ہر قسم کے حالات میں انبیاء اور کتاب الہی پر ایمان لانا اور اس پر ثابت قدمی سے قائم رہنا ہے، پہلی کتاب آئی تو اس پر اس کے بعد دوسری پر ایمان رکھا، پہلے نبی پر ایمان لائے اس کے بعد دوسرا نبی آیا تو اس پر ایمان لائے، ان کے لئے دوہرا اجر ہے، حدیث شریف میں بھی ان کی یہ فضیلت

بیان کی گئی ہے، آپؐ نے فرمایا تین آدمیوں کے لئے دو ہرا اجر ہے ان میں ایک وہ اہل کتاب ہے جو اپنے نبی پر ایمان رکھتا تھا اور پھر مجھ پر ایمان لایا۔ (مسلم شریف کتاب الایمان)

برائی کا جواب برائی سے نہیں دیتے بلکہ معاف کر دیتے ہیں اور درگزر سے کام لیتے ہیں، اور جاہلوں سے صاحب سلام کہہ کر گزر جاتے ہیں یعنی ان لوگوں کی ایک عمدہ عادت یہ ہے کہ جب کسی جاہل دشمن سے لغویات سنتے ہیں تو اس کا جواب دینے کی بجائے یہ کہہ دیتے ہیں کہ ہمارا سلام لو ہم جاہل لوگوں سے الجھنا پسند نہیں کرتے، اس کو سلام متارکت یا مسامت کہتے ہیں اور جس سلام کی ممانعت ہے وہ سلام تجیہ ہے جو مسلمانوں میں بوقت ملاقات رائج ہے۔

شان نزول

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ (الآیۃ) جب آپ صلی اللہ علیہ وسلم کے ہمدرد اور غمگسار چچا ابوطالب کا انتقال ہونے لگا تو آپ صلی اللہ علیہ وسلم اپنے چچا کی خدمت میں تشریف لے گئے اور فرمایا چچا جان آپ اپنی زبان سے ایک مرتبہ یہ کلمہ لا الہ الا اللہ کہہ لیں تاکہ میں روز قیامت اللہ کے سامنے سفارش کر سکوں لیکن دیگر رؤساء قریش موجود تھے جن کی وجہ سے ایمان سے محروم رہے، مگر یہ فرمایا اے میرے بھتیجے میں جانتا ہوں کہ تم سچے ہو لیکن میں اس بات کو ناپسند کرتا ہوں کہ لوگ میرے مرنے کے بعد کہیں کہ موت سے ڈر گیا، اگر یہ اندیشہ نہ ہوتا تو میں یہ کلمہ کہہ کر ضرور تمہاری آنکھیں ٹھنڈی کر دیتا ہے اس لئے کہ میں تمہارے شدت غم اور خیر خواہی کو دیکھ رہا ہوں، پھر یہ اشعار پڑھے

لقد علمتُ بأنَّ دين محمد
من خير ادیان البریۃ دینا
لو لا الملامۃ او حذار مسبہ
لو جدتنی سمعاً بذاک مبینا

اور پھر فرمایا، لکنی سوف اموت علی ملۃ الاشیاء عبد المطلب و ہاشم و عبد مناف ثم مات، نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو اس بات کا بڑا قلق اور صدمہ ہوا، اس موقع پر اللہ تعالیٰ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ نازل فرمائی، یعنی کسی کو مومن بنادینا اور ایمان دل میں اتار دینا آپ کی قدرت میں نہیں ہے آپ کا کام کوشش کرنا ہے اور بس، تفسیر روح المعانی میں ہے کہ خواجہ ابوطالب کے کفر و ایمان کے بارے میں بے ضرورت گفتگو اور بحث و مباحثہ سے اجتناب کرنا چاہئے کہ اس سے آنحضرت کی طبعی ایذا کا احتمال ہے۔ (واللہ اعلم بالصواب)

وَقَالُوا إِنَّا تَتَّبِعُ الْهُدَى مَعَكَ یہ آیت الحارث بن عثمان بن نوفل بن مناف کے بارے میں نازل ہوئی تھی حارث بن عثمان وغیرہ نے اپنے ایمان نہ لانے کی ایک وجہ یہ بیان کی کہ اگرچہ ہم آپ کی تعلیمات کو حق جانتے ہیں مگر ہمیں خطرہ یہ ہے کہ اگر ہم آپ کی ہدایت پر عمل کر کے آپ کے ساتھ ہو جائیں تو سارا عرب ہمارا دشمن ہو جائے گا اور ہمیں ہماری زمین مکہ سے اچک لیا جائے گا (نکال باہر کیا جائے گا) قرآن کریم ان کے اس عذر لنگ کا جواب دیتے

ہوئے فرماتا ہے اُولَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ (الآیۃ) یعنی ان کا یہ عذر اس لئے باطل ہے کہ جب اللہ تعالیٰ نے ان کے کفر کے باوجود ان کی حفاظت کا ایک قدرتی سامان یہ کر رکھا ہے کہ ارض مکہ کو حرام بنا دیا جس میں قتل و غارتگری سخت حرام ہے، جب اللہ تعالیٰ نے ان کے کفر و شرک کے باوجود اس سرزمین میں امن دے رکھا ہے تو ایمان لانے کی صورت میں وہ ان کو کیسے ہلاک ہونے دے گا؟

اَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ مُصِيبُهُ وَهُوَ الْجَنَّةُ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فَيَمُوتُ عَنْ قَرِيبٍ ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِّينَ ۝ النار الاول المؤمن والثاني الكافر اى لا تُساوى بينهما واذكر يوم يُناديهم الله فيقول اَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ هُمْ شُرَكَائِيَ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ بِدُخُولِ النَّارِ وَهُمْ رُؤَسَاءُ الضَّلَالَةِ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ اغْوَيْنَاْ مُبْتَدَأَ وَصِفَتِهِ اغْوَيْنَاهُمْ خَبْرَهُ فَعَوَّوْا كَمَا غَوَيْنَاْ لَمْ نَكْرِهُهُمْ عَلَى الْغِيِّ تَبَرَّأْنَا اِلَيْكَ مِنْهُمْ مَا كَانُوْا اِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ ۝ ما نافية وَقَدْ مِمَّ الْمَفْعُولُ لِلْفَاصِلَةِ وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ اى الاصنام الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ اَلَهُمْ شُرَكَاءُ اللّٰهِ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوْا لَهُمْ دُعَاءُهُمْ وَرَاَوْهُمْ الْعَذَابَ ابْصُرُوْهُ لَوْ اَنَّهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ ۝ فى الدنيا ما رآوه فى الآخرة واذكر يوم يُناديهم الله فيقول مَاذَا اَجَبْتُمْ الْمُرْسَلِينَ ۝ اَلَيْكُمْ فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْبَاءُ الْاَخْبَارُ الْمُنْجِيَةُ فى الجواب يَوْمِئِذٍ اى لَمْ يَجِدُوا خَبْرًا لَهُمْ فِيْهِ نَجَاةٌ لَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُوْنَ ۝ عَنْهُ فَيَسْكُتُونَ فَاَمَّا مَنْ تَابَ مِنَ الشِّرْكِ وَاٰمَنَ صَدَقَ بِتَوْحِيدِ اللّٰهِ وَعَمِلَ صَالِحًا اَدٰى الْفَرَائِضَ فَعَسٰى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ۝ النَّاجِيْنَ بِوَعْدِ اللّٰهِ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ لِلْمَشْرِكِيْنَ الْخِيَرَةُ الْاِخْتِيَارُ فى شَيْءٍ سُبْحَنَ اللّٰهِ وَتَعَالٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝ عَنْ اِشْرَاِكِهِمْ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تَكُنُّ صُدُوْرُهُمْ تُسِرُّ قُلُوْبُهُمْ مِنَ الْكُفْرِ وَغَيْرِهِ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۝ بِالْاِسْتِثْنَاءِ مِنَ الْكِذْبِ وَهُوَ اللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فى الْاَوَّلَى الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ الْجَنَّةُ وَلَهُ الْحُكْمُ الْقَضَاءُ النَّافِذُ فى كُلِّ شَيْءٍ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝ بِالنُّشُوْرِ قُلْ لِّاَهْلِ مَكَّةَ اَرَاَيْتُمْ اِىْ اَخْبَرُوْنِىْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ اللَّيْلَ سَرْمَدًا دَائِمًا اِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرِ اللّٰهِ بِزَعْمِكُمْ يَاتِيْكُمْ بِضِيَاءٍ نَّهَارٍ تَطْلُبُوْنَ فِيْهِ الْمَعِيشَةَ اَفَلَا تَسْمَعُونَ ۝ ذٰلِكَ سَمَاعٌ تَفْهَمُ فترجعون عن الاشراك قُلْ لَهُمْ اَرَاَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ النَّهَارَ سَرْمَدًا اِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرِ اللّٰهِ بِزَعْمِكُمْ يَاتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُوْنَ تَسْتَرِيْحُوْنَ فِيْهِ ۝ مِنَ التَّعَبِ اَفَلَا تُبْصِرُونَ ۝ مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ مِنَ الْخَطَاِىِءِ فى الْاِشْرَاكِ فترجعون عَنْهُ وَمِنْ رَّحْمَتِهِ تَعَالٰى جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ فى

اللیل ولتبتغوا من فضله فی النہار بالکسب ولعلکم تشکرون۔ النعمۃ فیہما واذکر یوم ینادیہم فیقول ابن شرکائی الذین کنتم تزعمون ذکر ثانیاً لیبنی علیہ قولہ ونزعنا اخرجنا من کل امة شہیداً وهو نبیہم یشہد علیہم بما قالوہ فقلنا لہم ہاتوا برہانکم عسی ما قلتم من الاشرار فاعلموا ان الحق فی الالہیۃ للہ لا یشارکہ فیہا احد وذل غاب عنہم ما کانوا یفترون فی الدنیا من ان معہ شریکاً تعالیٰ عن ذلک۔

تسرجسمہ

بھلا وہ شخص کہ جس سے ہم نے ایک پسندیدہ وعدہ کر رکھا ہے جسے وہ قطعاً پانے والا ہے یعنی اس وعدہ (موعودہ) کو پہنچنے والا ہے اور وہ جنت ہے کیا اس شخص جیسا ہو سکتا ہے جس کو ہم نے دنیوی زندگی کا چند روزہ فائدہ دے رکھا ہے، جو عنقریب زائل ہو جائے گا پھر وہ قیامت کے روز ان لوگوں میں ہوگا جو گرفتار کر کے دوزخ میں حاضر کئے جائیں گے اول شخص مومن ہوگا اور دوسرا کافر یعنی دونوں میں کوئی مساوات نہ ہوگی اور اس دن کو یاد کرو کہ جس دن خدا تعالیٰ ان کافروں کو پکار کر کہے گا میرے وہ شریک کہاں ہیں جن کو تم سمجھتے تھے وہ میرے شریک ہیں جن پر خدا کا دخول نار کا حکم ثابت ہو چکا ہوگا وہ کہیں گے اور وہ گمراہی کے سردار ہوں گے اے ہمارے پروردگار یہ وہی لوگ ہیں جنہیں ہم نے بہکایا تھا یہ مبتداء اور اس کی صفت ہے اور اغویناہم اس کی خبر ہے ہم نے ان کو اسی طرح بہکایا جس طرح ہم خود بہکے تھے تو یہ بہک گئے ہم نے ان کو گمراہی پر مجبور نہیں کیا تھا ہم تیری سرکار میں ان سے اپنی طرف سے اظہار برأت کرتے ہیں یہ ہماری عبادت نہیں کرتے تھے، ما تافیہ ہے مفعول فواصل کی رعایت کے لئے مقدم کیا گیا ہے اور کہا جائے گا اپنے شرکاء کو بلا لو یعنی ان بتوں کو جن کو تم سمجھتے تھے کہ یہ میرے شریک ہیں چنانچہ وہ ان کو پکاریں گے مگر وہ ان کی پکار کا جواب تک نہ دیں گے اور یہ لوگ عذاب کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیں گے، کاش یہ لوگ دنیا میں راہ راست پر ہوتے تو اس عذاب کو آخرت میں نہ دیکھتے اور اس دن کو یاد کرو جس دن اللہ ان سے پکار کر پوچھے گا تم نے اپنے رسولوں کو کیا جواب دیا تھا؟ پھر تو اس دن ان کی جواب میں پیش کر کے نجات دلانے والی سب دلیلیں کم ہو جائیں گی (یعنی کہے کہے رہ جائیں گے) یعنی ان کی سمجھ میں کوئی ایسی دلیل نہیں آئے گی کہ جس میں ان کی نجات ہو اور وہ آپس میں بھی دلیلیں کے بارے میں پوچھتا چھ نہ کر سکیں گے جس کی وجہ سے لا جواب ہو جائیں گے البتہ جس شخص نے شرک سے توبہ کی اور ایمان لے آیا یعنی اللہ کی توحید کی تصدیق کی اور نیک اعمال کئے یعنی فرائض ادا کئے تو یقین ہے کہ ایسے لوگ اللہ کے وعدے کے مطابق کامیاب ہوں گے اور آپ کا رب جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور جس کو چاہتا چھتا ہے اور ان میں سے کسی شرک کو کسی چیز میں کوئی اختیار نہیں اللہ ہی کے لئے پاکی ہے اور وہ برتر ہے ان کے شرک کرنے سے اور آپ کا رب ان سب

کفر وغیرہ کی باتوں کو جانتا ہے جن کو ان کے سینے چھپاتے ہیں اور جس جھوٹ کو وہ اپنی زبان سے ظاہر کرتے ہیں وہی معبود ہے اس کے علاوہ کوئی لائق عبادت نہیں دنیا اور آخرت میں جنت میں اسی کی تعریف ہے اور اسی کے لئے فرما روائی ہے (یعنی) ہر چیز میں اسی کا فیصلہ نافذ ہے اور زندہ کر کے اسی طرف لوٹائے جاؤ گے آپ اہل مکہ سے کہئے بھلا یہ تو بتاؤ کہ اگر اللہ تعالیٰ تم پر ہمیشہ کے لئے قیامت تک رات رہنے دے تو خدا کے سوا تمہارے خیال میں وہ کونسا معبود ہے کہ تمہارے لئے دن کی روشنی کو لے آئے کہ جس میں تم روزی طلب کرو، کیا تم اس بات کو سمجھنے کے لئے سنتے نہیں ہو؟ کہ تم شرک سے باز آ جاؤ ان سے پوچھئے کہ یہ بھی بتاؤ کہ اگر اللہ تعالیٰ تم پر ہمیشہ قیامت تک دن ہی دن رکھے تو تمہارے خیال کے مطابق اس کے سوا کون معبود ہے جو تمہارے پاس رات لے آئے؟ کہ جس میں تم تکان کی وجہ سے آرام کرو کیا تم شرک کے معاملہ میں اپنی غلطی کو نہیں دیکھتے (غور نہیں کرتے) کہ تم اس شرک سے باز آ جاؤ اللہ تعالیٰ نے اپنی رحمت سے تمہارے لئے رات اور دن بنائے تاکہ رات میں آرام کرو اور دن میں کسب کے ذریعہ اس کی روزی تلاش کرو اور تاکہ تم رات اور دن کی نعمت کا شکر ادا کرو اور یاد کرو جس دن انہیں پکار کر اللہ فرمائے گا کہ جنہیں تم میرا شریک سمجھتے تھے وہ کہاں ہیں؟ (ان کے شرک کو) دوبارہ ذکر کیا تاکہ آئندہ قول کی اس پر بناء کرے، ہم ہر امت سے ایک ایک گواہ نکال کر لائیں گے اور وہ ان کا نبی ہوگا جو کچھ انہوں نے اس سے کہا ہوگا اس پر شہادت دے گا تو ہم ان مشرکوں سے کہیں گے کہ تم اپنے شرک کے دعوے پر دلیل پیش کرو ان کو معلوم ہو جائے گا کہ الوہیت کے بارے میں سچی بات اللہ کی تھی کہ الوہیت میں اس کا کوئی شریک نہیں اور جو کچھ وہ دنیا میں گھڑا کرتے تھے کہ اس کا شریک ہے حالانکہ اللہ اس سے بری ہے وہ سب ان کے پاس سے غائب ہو جائے گا۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

وَقَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ یہ جملہ مستانفہ ہے جو ایک سوال مقدر کے جواب میں واقع ہے جب مشرکین سے کہا جائے گا کہ میرے وہ شرکاء کہاں ہیں جن کی تم پوجا پاٹ کیا کرتے تھے؟ تو اس سوال کا جواب دینے کے بجائے مشرکین کے رؤساء اور اتباع میں جھگڑا شروع ہو جائے گا تا بعین متبوعین کو مورد الزام قرار دیں گے اور متبوعین تابعین کو **قوله مبتداء و صفتہ هؤلاء اسم اشارہ موصوف الذین اسم موصول اغوینا جملہ ہو کر صلہ عائد محذوف اور وہ ہم** ہے، تقدیر عبارت یہ ہے **اغوینا ہم موصول صلہ سے ملکر صفت موصوف صفت سے مل کر مبتداء**، اور **اغوینا** کما غوینا مبتداء کی خبر، **قوله قَدِمَ الْمَفْعُولُ لِلْفَاصلِ اصل میں مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ تھ**، فواصل کی رعایت کے لئے مفعول کو مقدم کر دیا گیا، **مَا كَانُوا اِيَّانَا يَعْبُدُونَ** ہو گیا، **قوله مَا رَاَوْه فِي الْآخِرَةِ** یہ لو کا جواب ہے، اور بعض حضرات نے **لَا نَحَاهُمْ ذَلِكَ** محذوف مانا ہے یعنی اگر وہ دنیا میں ہدایت پر ہوتے تو ان کا ہدایت پر ہونا آخرت میں ان کو

کامیاب کر دیتا **قوله فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ** اس میں قلب ہے جو کہ محسنات کلام میں شمار ہوتا ہے، اصل یہ ہے **فَعَمُوا** عن الأنباء شارح کے قول **لَمْ يَجِدُوا خَيْرًا لَهُمْ فِيهِ** سے اسی قلب کی طرف اشارہ کیا ہے، **قوله فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ** میں عَمِيَ کا صلہ عَمِيَ خَفِيَ کے معنی کو متضمن ہونے کی وجہ سے ہے **قوله عَمِيَ** اَنْ يَكُونَ عَمِيَ یہاں تحقیق کے لئے ہے اس لئے کریموں کے یہاں توقع بھی یقین کا درجہ رکھتی ہے اور اللہ تعالیٰ تو اکرم الاکرامین ہیں لہذا اللہ کے کلام میں عَمِيَ بمعنی حَقَّق ہوگا، اور اگر ترجیحی ہی کے معنی میں لیا جائے تو تائب کے اعتبار سے ہوگا۔

شان نزول

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ جب آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے نبوت کا دعویٰ کیا تو لوگوں کو یہ بات بڑی عجیب معلوم ہوئی خاص طور پر ولید بن مغیرہ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی نبوت اور آپ پر نزول قرآن کو بڑا عجیب اور عظیم سمجھا اور کہا کہ اگر اللہ تعالیٰ کو کسی کو رسول بنانا ہی تھا تو مکہ اور طائف کے ان دوسرے داروں میں سے کسی کو کیوں رسول نہیں بنایا؟ تو اس کے بارے میں مذکورہ آیت نازل ہوئی (جمل) **سَرْمَدًا** جَعَلَ کا مفعول ثانی ہے بمعنی **دَائِمًا** سَرْدُ سے مشتق ہے اس کے معنی متابعت اور لگاتار کے ہیں، میم زائدہ ہے، عرب اشہر حرم کے بارے میں بولتے ہیں، **ثَلَاثَةُ** سَرْدُ واحد فرد تین مسلسل ہیں اور ایک الگ ہے۔

قوله قُلْ لَهُمْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا یہ باب تنازع فعدن سے ہے **أَرَأَيْتُمْ** اور **جَعَلَ** نے اللَّيْل میں نزاع کیا، دونوں ہی اللَّيْل کو اپنا مفعول بنانا چاہتے ہیں، ثانی فعل کو عمل دیدیا اور اول کے لئے مفعول اول محذوف مان لیا اور وہ **أَرَأَيْتُمُوهُ** میں ہ ہے اور اس کا مفعول ثانی بعد میں واقع ہونے والا جملہ استفہامیہ ہے اور فعل ثانی کا مفعول ثانی **سَرْمَدًا** ہے، اِنْ حرف شرط ہے اور **جَعَلَ** فعل شرط اور اللہ اس کا فاعل ہے، اللَّيْل **جَعَلَ** کا مفعول اول ہے اور **سَرْمَدًا** مفعول ثانی ہے اور جواب شرط محذوف ہے وہ **مَاذَا تَفْعَلُونَ؟** ہے اِیْ اِنْ **جَعَلَ** اللہ علیکم النهار **سَرْمَدًا** ماذا تفعلون **قوله ذِكْرٌ ثَانِيًا لِّبَنِي عَلِيٍّ** ، **قوله اَبْنُ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ** کو دو مرتبہ ذکر کیا ہے، یہی آیت شروع رکوع میں بھی آئی ہے، بیضاوی نے کہا ہے تقریع بعد تقریع یعنی ملامت کے بعد ملامت ہے اس لئے کہ شرک سے زیادہ کوئی شیء اللہ کے غضب کو دعوت دینے والی نہیں ہے، یا اول ان کی فساد رائے کو بیان کرنے کے لئے ہے اور ثانی یہ بتانے کے لئے ہے کہ شرک کی بات کوئی مستند بات نہیں ہے بلکہ محض تہبہ اور ہوائے نفس ہے۔

تفسیر و تشریح

اَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا یعنی اہل ایمان وعدہ الہی کے مطابق نعمتوں سے بہرہ ور اور نافرمان عذاب سے

دو چار ہوگا، کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں؟

محشر میں مشرکین سے پہلا سوال شرک سے متعلق ہوگا کہ جن شیاطین وغیرہ کو تم ہمارا شریک ٹھہرایا کرتے تھے اور ان کا کہنا مانتے تھے آج وہ کہاں ہیں؟ کیا وہ تمہاری کچھ مدد کر سکتے ہیں؟ سیدھا جواب دینے یا معذرت کرنے کے بجائے آپس میں ایک دوسرے کو مورد الزام ٹھہرائیں گے، تابعین کہیں گے کہ ہمارا کوئی تصور نہیں ہم نے از خود شرک نہیں کیا بلکہ ہمیں تو ان شیاطین نے بہکایا تھا، تو وہ شیاطین کہیں گے کہ ہم نے بہکایا ضرور تھا مگر مجبور تو ہم نے نہیں کیا تھا اس لئے مجرم تو ہم بھی ہیں مگر یہ بھی جرم سے بری نہیں کیونکہ جس طرح ہم نے ان کو بہکایا تھا اس کے بالمقابل انبیاء علیہم السلام اور ان کے تابعوں نے ان کو ہدایت بھی تو کی تھی اور دلائل کے ساتھ ان پر حق واضح کر دیا تھا، انہوں نے اپنے اختیار سے اپنے انبیاء کی بات نہ مانی، ہماری مان لی تو کیسے بری ہو سکتے ہیں، اس سے معلوم ہوا کہ جس شخص کے سامنے حق واضح ہو جائے اور حق کے دلائل واضح موجود ہوں اور وہ حق کی طرف دعوت دینے والوں کے بجائے گمراہ کرنے والوں کی بات مان کر گمراہی میں پڑ جائے تو یہ کوئی عذر معتبر نہیں۔

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ اس کا ایک مطلب تو یہ ہے کہ بختر سے مراد اختیار احکام ہے کہ حق تعالیٰ جب تخلیق کائنات میں منفرد ہے کوئی اس کا شریک نہیں تو اجراء احکام میں بھی منفرد ہے جو چاہے اپنی مخلوق پر احکام نافذ فرمائے، مطلب یہ ہے کہ جس طرح اللہ تعالیٰ کا اختیار تکوینی میں کوئی شریک نہیں اختیار تشریعی میں بھی کوئی شریک نہیں۔ اس کا دوسرا مفہوم وہ ہے جو اپنی تفسیر میں اور علامہ ابن قیم نے زاد العاد میں بیان کیا ہے کہ اس اختیار سے مراد یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ مخلوق میں سے جس کو چاہیں اپنے اکرام و اعزاز کے لئے انتخاب فرما لیتے ہیں اور بقول بغوی یہ جواب ہے مشرکین مکہ کے اس قول کا لَوْ لَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقُرَيْشِ عَظِيمٍ یعنی یہ قرآن اللہ کو آگرا نازل کرنا تھا تو عرب کے دو بڑے شہر مکہ اور طائف میں سے کسی بڑے آدمی پر نازل فرما جا، ایک یتیم مسکین پر نازل کرنے میں کیا حکمت و مصمت تھی؟ اس کے جواب میں فرمایا جس مالک نے تمام مخلوقات کو بغیر کسی شریک کی امداد کے پیدا فرمایا ہے یہ اختیار بھی اسی کو حاصل ہے کہ اپنے خاص اعزاز کے لئے اپنی مخلوق میں سے کس کو منتخب کرے اس میں وہ تمہاری تجویز کا کیوں پابند ہو کہ فلاں اس کا مستحق ہے اور فلاں نہیں۔

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ (الآیۃ) دن اور رات یہ دونوں اللہ تعالیٰ کی بہت بڑی نعمتیں ہیں، رات کو تار یک بنایا تا کہ سب لوگ آرام کر سکیں اس اندھیرے کی وجہ سے ہر مخلوق سونے اور آرام کرنے پر مجبور ہے، ورنہ اگر آرام کرنے اور سونے کے اپنے اپنے اوقات ہوتے تو کوئی بھی مکمل طریقہ سے سونے کا موقع نہ پاتا، جبکہ معاشی تنگ و دو اور کاروبار جہاں کے لئے نیند کا پورا کرنا نہایت ضروری ہے، اس کے بغیر توانائی بحال نہیں ہو سکتی، اگر کچھ لوگ سو رہے ہوتے اور کچھ جاگ کر مصروف تنگ و دو ہوتے تو سونے والوں کے آرام و راحت میں خلل واقع ہوتا نیز لوگ

ایک دوسرے کے تعاون سے بھی محروم رہتے جبکہ دنیا کا نظام ایک دوسرے کے تعاون و تناصر کا محتاج ہے اس لئے اللہ تعالیٰ نے رات کو تاریک کر دیا تاکہ ساری مخلوق بیک وقت آرام کرے اور کوئی کسی کی نیند اور آرام میں خلل نہ ہو سکے، اسی طرح دن کو روشن بنایا کہ روشنی میں انسان اپنا کاروبار بہتر طریقہ سے کر سکے، دن کی اگر یہ روشنی نہ ہوتی تو انسان کو جن مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا اسے ہر شخص بآسانی سمجھتا اور اس کا ادراک کرتا ہے۔

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ ابْنِ عَمَةٍ وَابْنِ خَالَتِهِ وَامِنْ بَنِي قَبِيلٍ عَلَيْهِمْ بِالْكِبَرِ وَالْعُلُوِّ وَكَثْرَةِ الْمَالِ وَأَتَيْنَهُ مِنَ الْكَتُورِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءَ ثَقُلَ بِالْعُصْبَةِ الْجَمَاعَةُ أُولَىٰ لِصِحَابِ الْقُوَّةِ أَيْ تَثْقُلُهُمْ فَالْبَاءُ لِلتَّعْدِيَةِ وَعَدَّتْهُمْ قِيلَ سَبْعُونَ وَقِيلَ أَرْبَعُونَ وَقِيلَ عَشْرَةٌ وَقِيلَ غَيْرَ ذَلِكَ أَذْكَرَ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ الْمُؤْمِنُونَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَفْرَحْ بِكَثْرَةِ الْمَالِ فَرَحَ بَطَرٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ بِذَلِكَ وَابْتَغِ أَطْلُبْ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ مِنَ الْمَالِ الدَّارَ الْآخِرَةَ بَانَ تَنْفِقُهُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ وَلَا تَنْسَ تَتْرُكْ نَصِيكَ مِنَ الدُّنْيَا أَيْ أَنْ تَعْمَلَ فِيهَا لِلْآخِرَةِ وَاحْسِنَ لِلنَّاسِ بِالصَّدَقَةِ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ تَطْلُبِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ بِعَمَلِ الْمَعَاصِي إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ

بمعنی اُنہ یعاقبہم قَالَ اِنَّمَا أُوتِيَتْهُ اِی الْمَالُ عَلٰی عِلْمٍ عِنْدِي اِی فِی مُقَابَلَتِهِ وَكَانَ اَعْلَمَ بَنِي اِسْرَائِیلَ بِالتَّوْرَةِ بَعْدَ مُوسٰی وَهَارُونَ قَالَ تَعَالٰی اَوْلَمْ يَعْلَمِ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ الْاُمَمَ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّاَكْثَرُ جَمْعًا لِلْمَالِ اِی وَهُوَ عَالِمٌ بِذَلِكَ وَيُهْلِكُهُمُ اللّٰهُ تَعَالٰی وَلَا يُسَالُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ لِعِلْمِهِ تَعَالٰی بِهَا فَيَدْخُلُونَ النَّارَ بِلَا حِسَابٍ فَيُخْرَجُ قَارُونَ عَلٰی قَوْمِهِ فِی زِينَتِهِ بِاتِّبَاعِهِ الْكَثِيرِينَ رُكْبَانًا مُتَحَلِّينَ بِمَلَابِسِ الذَّهَبِ وَالْحَرِيرِ عَلٰی خِيُولٍ وَبِغَالٍ مُتَحَلِّينَ قَالَ الَّذِینَ یُرِیدُونَ الْحَیْوةَ الدُّنْیَا یَا لِلتَّسْبِیْهِ لَیْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِیَ قَارُونَ فِی الدُّنْیَا اِنَّهُ لَذُوْ حَظٍّ نَّصِيبٍ عَظِیْمٍ وَافٍ فِیْهَا وَقَالَ لَهُمُ الَّذِینَ اُوتُوا الْعِلْمَ بِمَا وَعَدَ اللّٰهُ فِی الْاٰخِرَةِ وَیَلْکُمْ کَلِمَةُ زَجَرٍ ثَوَابُ اللّٰهِ فِی الْاٰخِرَةِ بِالْجَنَّةِ خَیْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا مِّمَّا أُوتِیَ قَارُونَ فِی الدُّنْیَا وَلَا یُلْقَاهَا اِی الْجَنَّةَ الْمُثَابَ بِهَا اِلَّا الصَّابِرُونَ عَلٰی الطَّاعَةِ وَعَنِ الْمَعْصِیَةِ فَخَسَفْنَا بِهِ بِقَارُونَ وَبِدَارِهِ الْاَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ یَنْصُرُوْنَهُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ غَیْرِہ بِاَنْ یَمْنَعُوْا عَنْهُ الْهَلَاکَ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُتَنْصِرِیْنَ مِنْهُ وَاَصْبَحَ الَّذِینَ تَمَنَّوْا مَکَانَهُ بِالْاَمْسِ اِی مِنْ قَرِیْبٍ یَقُولُوْنَ وَیَکَاکَ اللّٰهُ یَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ یَّشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَیَقْدِرُ یَضِیْقُ عَلٰی مَنْ یَّشَاءُ وَوٰی اِسْمُ فِعْلِ بِمَعْنٰی اَعْجَبُ اِی اَنَا وَالْكَافُ بِمَعْنٰی اللّٰم لَوْ لَا اَنَّ مِّنَ اللّٰهِ عَلَیْنَا لَخَسَفَ بِنَا بِالْبِنَاءِ

ع

لِلْفَاعِلِ وَالْمَفْعُولِ وَيَكَاَنَهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ لِنِعْمَةِ اللَّهِ كَقَارُونَ

ترجمہ

قارون موسیٰ علیہ السلام کی قوم سے تھا (یعنی) چچا زاد اور خالہ زاد بھائی تھا اور موسیٰ علیہ السلام پر ایمان لایا تھا، کبر و تعنی اور کثرت مال کے ذریعہ لوگوں کے مقابلہ میں تکبر کرنے لگا تھا، اور ہم نے اس کو اس قدر خزانے دیئے تھے کہ ان کی کنجیاں کئی کئی زور آور لوگوں کو گراں بار کر دیتی تھیں یعنی ان کو بوجھل کر دیتی تھیں باقاعدہ یہ کے لئے ہے (اور اٹھانے والی جماعت کے افراد کی تعداد) کہا گیا۔ یہ ستر تھی اور کہا گیا چالیس تھی اور کہا گیا کہ دس تھی، اس کے علاوہ بھی اقوال ہیں، اس وقت کو یاد کرو جب اس کی قوم بنی اسرائیل کے مومن لوگوں نے اس سے کہا کثرت مال پر مت اترا واقعی اللہ تعالیٰ مال پر اترا نے والوں کو پسند نہیں کرتا اور جو مال تجھ کو اللہ تعالیٰ نے دے رکھا ہے اس میں دار آخرت کی بھی جستجو رکھ اس طریقہ پر کہ اللہ کی اطاعت میں خرچ کر، اور دنیا سے اپنا حصہ فراموش نہ کر بایں طور کہ دنیا میں آخرت کے لئے عمل کرتا رہ، اور لوگوں کے ساتھ صدقہ کے ذریعہ حسن سلوک کر جیسا کہ اللہ تعالیٰ نے تیرے ساتھ حسن سلوک کیا ہے اور عمل معصیت کے ذریعہ ملک میں فساد کا خواہاں نہ ہو بلاشبہ اللہ تعالیٰ فساد برپا کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا اس معنی کر کہ ان کو سزا دے گا قارون نے جواب دیا یہ سب کچھ مجھے میری ذاتی ہنرمندی سے ملا ہے یعنی میری ہنرمندی کی بدولت اور بنی اسرائیل میں موسیٰ اور ہارون کے بعد سب سے زیادہ تورات کا عالم تھا، اللہ تعالیٰ نے فرمایا کیا اسے اس بات کا علم نہیں کہ اللہ تعالیٰ نے اس سے پہلے بہت سی ایسی امتوں کو ہلاک کر دیا کہ جو اس سے قوت میں بھی زیادہ تھیں اور مال کی جمع پونجی کے اعتبار سے بھی زیادہ تھیں یعنی اس کو اس بات کا علم ہے اور اللہ تعالیٰ ان کو ہلاک کر دے گا، اور اللہ تعالیٰ ان کے ذنوب کا علم رکھنے کی وجہ سے ان کے ذنوب کے بارے میں سوال نہ کرے گا اور بغیر حساب (کتاب) کے دوزخ میں داخل کرے گا پس قارون پوری آرائش (شان) کے ساتھ اپنی قوم کے سامنے (ایک روز) اپنے بہت سے مقبوعین کے ہمراہ جو کہ زری اور ریشم کا لباس زیب تن کئے ہوئے تھے، زیورات سے لدے ہوئے خچروں اور گھوڑوں پر سوار تھے نکلا، تو دنیوی زندگی کے متوالے کہنے لگے یا تنبیہ کے لئے ہے کاش ہمیں بھی کسی طرح وہ مل جاتا جو قارون کو دنیا میں دیا گیا ہے یہ تو بڑا نصیب دار ہے یعنی دنیا سے وافی حصہ پانے والا ہے (فیہا کے بجائے منہا نسب ہے) اور وہ لوگ جن کو ان چیزوں کا علم دیا گیا جن کا اللہ تعالیٰ نے آخرت میں وعدہ فرمایا ہے ان سے (بطور نصیحت) کہنے لگے ارے تمہارا تاس ہو (ویل) کلمہ تو بیخ ہے آخرت میں اللہ کا ثواب (یعنی) جنت (ہزار درجہ) بہتر ہے اس سے جو قارون کو دنیا میں دیا گیا ہے جو ایسے شخص کو ملے گا جو ایمان لایا ہوگا اور نیک عمل کئے ہوں گے اور جنت جو بطور ثواب ملے گی ان ہی کو دیا جائے گی جو طاعت و معصیت پر صبر کرنے والے ہیں آخر کار قارون کو معاہدے کے محل کے زمین میں دھنسا دیا اور اللہ کے سوا کوئی جماعت نہ ہوئی کہ اس کی مدد کرتی (یعنی) ہلاکت سے اس کو بچا لیتی اور نہ وہ خود کو عذاب سے بچانے والوں میں ہوا، اور

جو لوگ کل زمانہ قریب میں اس کے جیسا ہونے کی تمنا کر رہے تھے کہنے لگے بس جی یوں معلوم ہوتا ہے کہ اللہ جس کو چاہے اپنے بندوں میں سے روزی میں وسعت کرتا اور جس کی چاہے تنگ کر دیتا ہے اور وَیْ اِسْمِ فَعْلٍ اِعْجَبُ اَنَا کے معنی میں ہے اور کاف بمعنی لام ہے اور اگر ہم پر اللہ کی مہربانی نہ ہوتی تو ہم کو دھنسا دیتا خَسِیفَ معروف اور مجہول دونوں ہیں بس جی معلوم ہو گیا قارون کے مانند اللہ کی نعمتوں کی ناشکری کرنے والوں کو کامیابی نہیں ہوتی۔

تحقیق، ترکیب و تفسیری فوائد

اِنَّ قَارُوْنَ عَجْمِی (عبرانی) لفظ ہے، عجمہ اور علیست کی وجہ سے غیر منصرف ہے، قارون کے متعلق اتنی بات طے شدہ ہے کہ موسیٰ علیہ السلام کی برادری کا فرد تھا، باقی یہ بات کہ موسیٰ علیہ السلام سے اس کا کیا رشتہ تھا، اس میں مختلف اقوال ہیں، اول چچا زاد بھائی تھا، دوسرا خالہ زاد بھائی تھا یہ دونوں رشتے جمع بھی ہو سکتے ہیں کہ موسیٰ علیہ السلام کی خالہ موسیٰ علیہ السلام کے چچا کے نکاح میں ہو، اس کے علاوہ بھی اقوال ہیں، نسب اس طرح ہے قارون بن یسکر بن قاضی، اور موسیٰ بن عمران بن قاضی قنوء واحد مؤنث غائب فاء یُنوء نوء (ن) جھکنا، گراں بار ہونا قولہ اِنَّ مَفَاتِیْحَ لَتَنُوْا بِالْعَصْبَةِ لَتَنُوْا بِالْعَصْبَةِ میں دو صورتیں ہیں (اول) یہ باء تعدیہ کے لئے ہو اس صورت میں معنی یہ ہوں گے لَتَنُوْا الْمَفَاتِیْحُ الْعَصْبَةِ الْاَقْوِیَاء یعنی کنجیاں اس قدر زیادہ تھیں کہ طاقتور لوگوں کی ایک جماعت کو بھی گراں بار کر دیتی تھیں، اس صورت میں قلب نہیں ہے (دوسری) لَتَنُوْا بِالْعَصْبَةِ میں قلب مانا جائے اور معنی یہ ہوں لَتَنُوْا الْمَفَاتِیْحُ الْعَصْبَةِ وہ کنجیاں ایک قوی جماعت کو گراں بار کر دیتی تھیں، اس لئے کہ اگر قلب نہ مانا جائے تو ترجمہ یہ ہوگا کہ اقویاء کی جماعت کنجیوں کو گراں بار کر دیتی تھی، ظاہر ہے کہ یہ خلاف عقل ہے۔

قوله وَلَا يُسْئَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمَجْرُمُونَ سوال: ایک آیت میں ہے فَوَدَّ بَلَّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ پہلی آیت سے معلوم ہوتا ہے کہ مجرمین سے ان کے جرائم کے بارے میں سوال نہیں کیا جائے گا اور بغیر حساب و کتاب جہنم میں داخل کر دیا جائے گا، اور دوسری آیت سے معلوم ہوتا ہے کہ تمام مجرمین سے ان کے جرائم کے بارے میں سوال کیا جائے گا، دونوں میں تطبیق کی کیا صورت ہے؟

جواب: سوال کی دو قسمیں ہیں سوال استغتاب کہ سوال کرنے کے بعد معاف کر دیا جاتا ہے جیسا کہ بعض عصاة مومنین کے ساتھ ایسا معاملہ کیا جائے گا۔

دوسرا سوال: تقریج جس کے بعد جہنم میں داخل کر دیا جائے گا، یہاں اول قسم کے سوال کی نفی مراد ہے، لہذا کوئی تعارض نہیں ہے قوله فَخَرَجَ اس کا عطف قال انما اوئیۃ پر ہے درمیان میں جملہ معترضہ ہے، قوله مِنْ فِتْنَةٍ یَنْصُرُوْنَہ فِتْنۃ کان کا اسم بھی ہو سکتا ہے اگر کان ناقصہ ہو تو لہ اس کی خبر، اور اگر کان تامہ ہو تو فِتْنۃ اس کا فاعل ہوگا اور

یَنْصُرُوهُ فِتْنَةً کی صفت فِتْنَةً لفظاً مجرور ہوگا اور معنا مرفوع اس لئے کہ مَنْ زَائِدُهُ قَوْلُهُ مِنْ دُونَ اللَّهِ فِتْنَةً سے حال ہے، قَوْلُهُ بِالْأَمْسِ سے اس کے حقیقی معنی کل گذشتہ مراد نہیں ہیں، بلکہ زمانہ قریب مراد ہے زمانہ قریب کو مجازاً اَمْسِ سے تعبیر کر دیتے ہیں قَوْلُهُ وَيَكَاَنَّ یہ کلمہ تعجب اور زجر ہے وَیَیْ كَ سے مرکب ہے کاف ضمیر خطاب ہے اور اَنْ حرف مشبہ بالفعل ہے، بعض حضرات نے کہا ہے کہ وَالْاِسْمُ ہے جو تعجب پر دلالت کرتا ہے، اس وا کے بعد کبھی کبھی ہا بڑھا دیتے ہیں معنی تعجب ہی کے رہتے ہیں، اور کبھی وَ اِکُو وَیْ پڑھتے ہیں اور اس کے بعد کَاَنَّ لگا دیتے ہیں وَيَكَاَنَّ مَنْ یَکُنْ لَهُ نَشَبٌ یُحِبُّ وَمَنْ یَفْتَقِرُ یَعِیْشُ عِیْشَ ضَرٍّ ”ارے جس کے پاس زر کثیر ہوتا ہے اس سے محبت کی جاتی ہے اور جو محتاج ہوتا ہے وہ دکھ کی زندگی گزارتا ہے۔“ (لغات القرآن)

تفسیر و تشریح

سورۃ قصص میں بیان کردہ واقعات میں سے یہ دوسرا واقعہ ہے پہلا قصہ حضرت موسیٰ اور فرعون کا تھا، یہ حضرت موسیٰ علیہ السلام اور ان کی برادری بنی اسرائیل کے ایک شخص قارون کے ساتھ ہے۔

دبط: دونوں واقعات میں مناسبت یہ ہے کہ پچھلی آیت میں یہ ارشاد ہوا تھا کہ دنیا کی مال و دولت جو تم کو دی جاتی ہے وہ چند روزہ متاع ہے اس کی محبت میں لگ جانا اور اس پر فریفتہ ہو کر آخرت کو فراموش کر دینا دانشمندی نہیں ہے وَمَا أُوتِیْتُمْ مِنْ شَیْءٍ فَمَتَاعٌ الْحَیْوَةُ الدُّنْیَا الْآیۃ قارون کے قصہ میں یہ بتایا گیا ہے کہ اس نے مال و دولت حاصل ہونے کے بعد اس نصیحت کو بھلا دیا اور دنیا کی مال و دولت کے نشہ میں مست ہو کر اللہ تعالیٰ کی ناشکری کرنے لگا اور اس کے ذمہ جو مالی حقوق واجبہ تھے ان کی ادائیگی سے منکر بھی ہو گیا، جس کے نتیجہ میں وہ اپنے خزانوں سمیت زمین میں دھنسا دیا گیا۔ قارون عجمی لفظ سے غالباً عبرانی ہے قارون کے متعلق اتنی بات تو قرآن ہی سے معلوم ہوتی ہے کہ موسیٰ علیہ السلام کی برادری بنی اسرائیل کا شخص تھا، مگر اس بات میں کافی اختلاف ہے کہ اس کا حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کیا رشتہ تھا؟ بعض نے چچ زاد بھائی اور بعض نے خالہ زاد بھائی بتایا ہے اور بعض نے دونوں کہا ہے۔

حضرت ابن عباسؓ و ابن جریج و قتادہ و ابراہیم سے مروی ہے کہ وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا چچ زاد بھائی تھا، نسب اس طرح ہے موسیٰ بن عمران بن قاہٹ بن لاوی بن یعقوب علیہ السلام اور قارون کا نسب اس طرح ہے، قارون بن یصہر بن قاہٹ اور مجمع البیان میں عطاء عن ابن عباسؓ انہ ابن خلتہ موسیٰ علیہ السلام اور محمد بن اسحق سے مروی ہے کہ وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کا چچا تھا، نسب اس طرح بیان کرتے ہیں موسیٰ بن عمران بن یصہر بن قاہٹ، قارون بن یصہر بن قاہٹ۔ (روح المعانی)

قارون تورات کا حافظ تھا نیز موسیٰ و ہارون کے بعد تیسرے درجہ کا عالم بھی مگر سامری کے مانند منافق تھا قیادت

و یہ دت چونکہ حضرت موسیٰ و ہارون کے پاس تھی جس کی وجہ سے قارون و حسد تھا ایک مرتبہ قارون نے اپنے حسد کا اظہار بھی کر دیا تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا یہ سب اللہ کے اختیار کی بات ہے ہمارا اس میں کوئی دخل نہیں ہے چنانچہ قارون نے موسیٰ کی تصدیق کرنے سے انکار کر دیا۔ (روح المعانی)

اور اپنے مال و دولت کے نشہ میں دوسروں پر ظلم کرتا شروع کر دیا، یحییٰ بن سدر اور سعید بن مسیب نے فرمایا کہ قارون سرمایہ دار آدمی تھا فرعون کی جانب سے بنی اسرائیل کی نگرانی پر مامور تھا، اس امارت کے زمانہ میں اس نے بنی اسرائیل کو بہت ستایا بغی کے ایک معنی تکبر کے بھی آتے ہیں بہت سے مفسرین نے اس جگہ یہی معنی مراد سے ہیں یعنی مال و دولت کے نشہ میں بنی اسرائیل پر تکبر کرنے لگا اور ان کو حقیر و ذلیل سمجھنے لگا۔

و تيساه من الكنوز كنوز كنز کی جمع ہے مدفون خزانہ کو کہتے ہیں، اور اصطلاح شرع میں كنز اس مال کو کہا جاتا ہے جس کی زکوٰۃ ادا نہ کی گئی ہو، حضرت عطاء سے روایت ہے کہ اس کو حضرت یوسف علیہ السلام کا ایک عظیم الشان مدفون خزانہ مل گیا تھا۔ (روح ملخصاً)

لتنوء بالعصه ماء ينوء بوجهه من جبهه جانا، عصبہ کے معنی جماعت، مضرب یہ ہے کہ اس کے سونے اور چاندی سے بھرے ہوئے صندوق اس قدر تھے کہ ان کی کنہیں ایک حاتوہ جماعت کو جھکا دیتی تھیں خدا کی نعمت پر خوشی کا اظہار اگرچہ مذموم نہیں ہے مگر اس قدر خوشی کرنا کہ اترانے اور تکبر کی حد تک پہنچ جانے اور دوسروں کو ذلیل و حقیر سمجھنے لگے جائز نہیں، قرآن کریم نے فرح کو متعدد آیات میں مذموم قرار دیا ہے۔

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ (آیۃ) مسلمانوں نے قارون کو یہ نصیحت کی کہ اللہ تعالیٰ نے جو مال و دولت تجھے عطا فرمائی ہے اس کے ذریعہ آخرت کا سامان فراہم کر اور دنیا میں جو تیرا حصہ ہے اسے فراموش نہ کر اور یہ کہ دنیا میں آخرت کے لئے عمل کرتا رہو، حدیث شریف میں وارد ہے اغتنم حملاً قبل حمس شاك قبل هومك وصحتك قبل سفمك وغناءك قبل فقرك وفراغك قبل شعلك وحياتك قبل موتك (حدیث مرسل) جمل۔

إِنَّمَا أُوتِيْنُهُ قَارُونُ نے یہ جملہ مومنین یا صحیحین کے جواب میں کہا، اس کا خلاصہ یہ ہے کہ میرے مال و دولت کے حصول میں فضل خداوندی کا کوئی دخل نہیں ہے، یہ مال و دولت تو مجھے میرے ذاتی کمال میں ہی کی وجہ سے ملا ہے اس کا خود حقد رہوں اس میں مجھ پر کسی کا احسان نہیں ہے، ظاہر یہ ہے کہ آیت میں مم سے مراد معاشی تدابیر کا علم ہے، مثلاً تجارت صنعت وغیرہ اور بعض مفسرین نے علم سے تورات کا علم مراد لیا ہے، جیسا کہ بعض روایات میں ہے کہ قارون تورات کا حافظ اور عالم تھا، اور ان ستر اصحاب میں سے تھا جن کو موسیٰ نے میقات کے لئے منتخب فرمایا تھا مگر اس کو اپنے علم پر ناز اور غرور پیدا ہو گیا، اس کو اپنا ذاتی کمال سمجھ بیٹھا۔

إِنَّمَا أُوتِيْنُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي کے ایک معنی یہ بھی کئے گئے ہیں کہ اللہ کے علم میں یہ بات ہے کہ میں اس کا مستحق

تھا اسی لئے مجھے یہ نعمتیں ملی ہیں، بعض مفسرین نے کہا ہے کہ علم الکیمیا (سونا بنانے کا علم) آتا تھا، مگر امام ابن کثیر نے اس کو محض فریب اور دھوکا قرار دیا ہے، مال و دولت کی فراوانی یہ کوئی فضیلت کا باعث نہیں ہے، اگر ایسا ہوتا تو کچھیلی تو میں تباہ و برباد نہ ہوتیں اس لئے قارون کا اپنی دولت پر گھمنڈ کرنا اور اسے باعث فضیلت سمجھنا کوئی معقول بات نہیں ہے۔

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ اِیک روز قارون اپنے ہزار ہا مصاحبین اور خدم و حشم کی معیت میں بڑی شان و شوکت اور زیب و زینت کے ساتھ نکلا، جب کچھ دنیا دار مسلمانوں نے یا کافروں اور منافقوں نے قارون کی زیب و زینت اور کروفر اور دنیوی چمک دمک کو دیکھا تو اس کے جیسا ہونے کی تمنا کی اور قارون کے بارے میں کہنے لگے قارون بڑا ہی نصیب دار، اور اقبال مند ہے۔

وَقَالَ الَّذِينَ اٰتَوْا الْعِلْمَ دُنْيَا دَارِ لُغُوں کے برخلاف اہل علم کہ جن کو دنیا و آخرت ثواب و عقاب اور اہم سابقہ کی ہلاکت و بربادی اور اللہ کے وعدوں کا علم دیا گیا تھا نے کہا ارے کمنجو! دنیا کی یہ زیب و زینت جس کی تم تمنا کر رہے ہو چند روزہ ہے، ہمیشہ باقی رہنے والا تو آخرت کا اجر و ثواب ہے لہذا تم اس چند روزہ زینت پر فریفتہ مت ہو اس کی حقیقت (خضراء دمن) کوڑی کے سبزے سے زیادہ نہیں، آخرت کا اجر و ثواب ایمان والوں نیکو کاروں ہی کو ملتا ہے، اس آیت میں علماء کا مقابلہ الذین یریدون الحیوة الدنیا سے کیا گیا ہے جس میں واضح اشارہ اس طرف ہے کہ متاع دنیا کو مقصود بنانا اہل علم کا کام نہیں۔

قارون کے زمین میں دھنسنے کا قصہ تاریخی روایات کی روشنی میں

ارباب تاریخ لکھتے ہیں کہ جب سیادت و قیادت حضرت موسیٰ اور ہارون پر مقرر ہو گئی اور حضرت موسیٰ علیہ السلام نے حضرت ہارون علیہ السلام کو (بیت القربان) یعنی قربانیوں کا نگران مقرر فرمادیا، یعنی جو نذر آئے، وہ ہارون کی معرفت ان کی نگرانی میں قربان گاہ میں رکھی جائے اور آسمانی آگ آکر اس کو جلا دے، گویا کہ یہ قربانی کے مقبول ہونے کی علامت تھی، قارون کو اس بات پر حسد ہوا اور کہا آپ پیغمبر بھی ہیں، اور رئیس قوم بھی، اور ہارون قربان گاہ کے نگران اور میں تو رات کا بھی حافظ ہوں مجھے کیونکر صبر آئے، حضرت موسیٰ نے فرمایا یہ امر منجانب اللہ ہے اس میں میرا کوئی دخل نہیں ہے، قارون کہنے لگا میں کیسے یقین کروں کہ یہ امر منجانب اللہ ہے، حضرت موسیٰ نے بنی اسرائیل کے سرداروں کو جمع ہونے کا حکم دیا جب سب جمع ہو گئے تو آپ نے حکم دیا کہ تم سب اپنی اپنی لاثیمیاں لاؤ جس کی لاثمی سرسبز ہو جائے وہ قربان گاہ کی نگرانی کا مستحق ہو گا سب لاثمیوں کو جمع کر کے ایک مکان میں بند کر دیا گیا جب صبح کو دیکھا تو حضرت ہارون کا عصا سرسبز ہو گیا تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا دیکھا یہ فعل میرا نہیں تھا، قارون نے کہا یہ تو جادو و روع کا اثر ہے تیرے دن نے کھلا پلا کر بنی اسرائیل کے بہت سے سرداروں کو اپنی طرف کر لیا، جب اللہ تعالیٰ نے زکوٰۃ واجب فرمائی تو

حضرت موسیٰ قارون کے پاس آئے اور فی ہزار ایک دینار دینا طے ہوا مگر جب قارون نے حساب لگایا تو کثیر مال ہوا تو گھبرایا اور بنی اسرائیل کو جمع کر کے کہنے لگا موہنی نے اب تک جو کچھ کہا تم نے مانا، مگر ان کو کفایت نہ ہوئی اب تمہارا مال سینے کی فکر میں ہے، قوم نے کہا تم ہمارے بڑے اور عقل مند ہو، جو تم کہو گے ہم تسلیم کریں گے، قارون نے کہا فلاں زن فاحشہ کو لاؤ اسے کچھ دیکر آمادہ کریں کہ حضرت موسیٰ پر تہمت لگائے جب قوم یہ بات سنے گی تو موسیٰ سے باغی ہو جائے گی اور ہم سب کو اس غلامی سے نجات مل جائے گی، غرضیکہ وہ عورت آئی اور اسے بہت کچھ دے دلا کر تہمت لگانے پر راضی کر لیا قارون اور اس کے ساتھی بنی اسرائیل کو جمع کر کے موسیٰ علیہ السلام کے پاس لے گئے اور عرض کیا یہ لوگ حاضر ہیں آپ ان کو وعظ فرمائیں، حضرت موسیٰ باہر تشریف لائے اور وعظ فرمانے لگے اور منجملہ تمام احکامات کے چور کا ہاتھ کاٹنے اور تہمت کی سزا اسی کوڑے اور اگر زانی غیر مہسن ہو تو سو کوڑے اور اگر مہسن ہو تو سنگسار کرنے کا حکم بیان فرمایا، قارون بولا اگر یہ حرکت آپ نے فلاں عورت سے فعل بد کیا ہے، آپ نے فرمایا اس عورت کو بلاؤ، اگر وہ عورت گواہی دے۔۔۔ سچ ہے وہ عورت بلائی گئی، جب عورت حاضر ہوئی تو حضرت موسیٰ نے فرمایا اے عورت کیا میں نے تیرے ساتھ وہ فعل کیا جو یہ لوگ کہتے ہیں اور میں تجھے اس ذات کی قسم دیتا ہوں جس نے بنی اسرائیل کے لئے دریا میں شکاف کر دیا اور توریت نازل فرمائی تو سچ سچ بتا وہ عورت سکھائے ہوئے کید شیطانی کو بھول گئی اور کہنے لگی یہ لوگ جھوٹے ہیں مجھے قارون نے اس قدر مال دیکر راضی کیا تھا کہ میں اپنے ساتھ آپ کو متہم کروں، قارون یہ بات سن کر گھبرا گیا اور سر جھکا لیا اور سردار خاموش ہو گئے اور عذاب الہی سے خوف زدہ ہو گئے، حضرت موسیٰ سجدہ میں گر پڑے اور رورود کر عرض کیا اے میرے رب تیرے اس دشمن نے مجھے ایذا دی اور مجھے رسوا کرنا چاہا اگر میں تیرا رسول ہوں تو تو مجھے اس پر مسلط کر دے، خدا تعالیٰ کی جانب سے وحی آئی فرمایا اے موسیٰ سر اٹھاؤ اور زمین کو حکم دو جو کہو گے وہ بجالائے گی چنانچہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے زمین کو حکم دیا کہ قارون کو نگل لے، چنانچہ زمین نے بتدریج ٹنگنا شروع کیا، ادھر قارون یا موسیٰ یا موسیٰ چلاتا رہا گڑ گڑاتا رہا یہاں تک کہ ستر مرتبہ حضرت موسیٰ کو پکارا مگر کچھ فائدہ نہ ہوا اور زمین میں غائب ہو گیا۔ (مظہری)

پھر بنی اسرائیل کہنے لگے کہ موسیٰ نے اس لئے قارون کو دھنسا دیا کہ اس کے مال پر قبضہ کر لے، پھر آپ نے بارگاہ خداوندی میں عرض کیا کہ اس خزانہ کو بھی زمین میں دھنسا دے چنانچہ اس کا خزانہ بھی دھنس گیا اور برابر دھنستا ہی چلا جا رہا ہے۔ (خلاصۃ التفاسیر تائب لکھنوی)

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَنْفُسِ یعنی جو لوگ قارون کی ترقی اور خوشحالی دیکھ کر کل یہ آرزو کر رہے تھے کہ کاش ہم کو بھی ایسا ہی عروج حاصل ہوتا، آج اس کا یہ برا انجام دیکھ کر کانوں پر ہاتھ دھرنے لگے، اب ان کو ہوش آیا کہ ایسی دولت حقیقت میں ایک خوب صورت سانپ ہے جس کے اندر مہلک زہر بھرا ہوا ہے کسی شخص کی دنیوی ترقی اور عروج کو دیکھ کر ہم کو ہرگز یہ فیصلہ نہیں کر لینا چاہئے کہ اللہ کے یہاں وہ کچھ عزت اور وجاہت رکھتا ہے، دنیا کی ترقی اور وجاہت کسی

کے مقبول یہ مردود ہونے کا معیار نہیں بن سکتی، اللہ تعالیٰ جس کے لئے مناسب سمجھے روزی کے دروازے کشادہ کر دے اور جس پر چاہے تنگ کر دے، مال و دولت کی فراخی و فراوانی مقبولیت اور محبوبیت کی دلیل نہیں بلکہ بسا اوقات اس کا نتیجہ تباہی اور ابدی ہلاکت کی صورت میں نمودار ہوتا ہے۔

کم عاقل عاقل اعیت مذاہبہ کم جاہل جاہل تنقاہ مرروفا
هذا الذی ترک الاوہام حائرة وصیر العالم الحریر زبدیفا

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ اِی الْجَنَّةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِیْنَ لَا یُرِیدُونَ عُلُوًّا فِی الْاَرْضِ بِالْبَغْیِ وَلَا فَسَادًا بِعَمَلِ الْمَعَاصِیِ وَالْعَاقِبَةُ الْمَحْمُودَةُ لِلْمُتَّقِیْنَ : عِقَابَ اللّٰهِ بِعَمَلِ الطَّاعَاتِ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَیْرٌ مِنْهَا ثَوَابٌ بِسَبَبِهَا وَهُوَ عَشْرُ امْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّیِّئَةِ فَلَا یُجْزِی الْذِّیْنَ عَمِلُوا السَّیِّئَاتِ اِلَّا جَزَاءُ مَا كَانُوا یَعْمَلُونَ ۝ اِی مِثْلُهُ اِنَّ الَّذِیْ فَرَضَ عَلَیْكَ الْقُرْآنَ اَنْزَلَهُ لِرَاٰذِكَ اِلٰی مَعَادٍ اِلٰی مَكَّةَ وَكَانَ قَدْ اَشْتَاقَهَا قُلْ رَبِّیْ اَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدٰی وَمَنْ هُوَ فِی ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ نَزَلَ جَوَابًا لِّقَوْلِ كُفَّارٍ مَكَّةَ لَهٗ اِنَّكَ فِی ضَلٰلٍ اِی فَهُوَ الْجَانِی بِالْهُدٰی وَهُمْ فِی الضَّلٰلِ وَاَعْلَمُ بِمَعْنٰی عَالِمٍ وَمَا كُنْتَ تَرْجُو اَنْ یُّلْقٰی اِلَیْكَ الْكِتٰبُ الْقُرْآنُ اِلَّا لَكِنْ اَلْقٰی اِلَیْكَ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ ظَهِیْرًا مَّعِیْنَا لِلْكَافِرِیْنَ ۝ عَلٰی دِیْنِهِمُ الَّذِی دَعَوْكَ اِلَیْهِ وَلَا یَصُدُّكَ اَصْلُهُ یَصُدُّوْنَكَ حُذِفَتْ نُوْنُ الرَّفْعِ لِلْجَازِمِ وَالْوَاوُ الْفَاعِلُ لِاَلْتِقَانِهَا مَعَ الثُّوْنِ السَّاكِنَةِ عَنْ اَیْتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ اُنْزِلَتْ اِلَیْكَ اِی لَا تَرْجِعْ اِلَیْهِمْ فِیْ ذٰلِكَ وَاذْعُ النَّاسَ اِلٰی رَبِّكَ بِتَوْحِیْدِهِ وَعِبَادَتِهِ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِیْنَ ۝ بِاِعَانَتِهِمْ وَلَمْ یُؤْثِرِ الْجَازِمُ فِی الْفِعْلِ لِبَنَائِهِ وَلَا تَدْعُ تَعْبُدُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهَا اٰخَرَ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ كُلُّ شَیْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهُ ۝ اِلَّا اَیَّاهُ لَهُ الْحُكْمُ الْقَضَاءُ النّٰفِذُ وَاِلَیْهِ تَرْجَعُوْنَ ۝ بِالنُّشُورِ مِنَ الْقُبُورِ

ترجمہ

یہ دار آخرت یعنی جنت ہم انہیں لوگوں کے لئے خاص کرتے ہیں جو دنیا میں نہ ظلم کے ذریعہ بڑا بننا چاہتے ہیں اور نہ نافرمانی کر کے فساد کرتے ہیں اور بہتر انجام فرمانبرداری کر کے اللہ کے عذاب سے ڈرنے والوں کے لئے ہے جو شخص نیکی لیکر آئے گا اس کو اس سے بہتر ملے گا ان کو نیکیوں کا اجر ملے گا اور وہ ان نیکیوں کا دس گنا ہوگا اور جو شخص بدی لیکر آئے گا سو ایسے لوگوں کو جو بدی کا کام کرتے ہیں اتنا ہی بدلہ ملے گا جتنا وہ کرتے تھے جس خدا نے آپ پر قرآن نازل کیا ہے وہ آپ کو دوبارہ پہلی جگہ لوٹانے والا ہے یعنی مکہ (کی طرف) اور آپ نے مکہ کے لئے اشتیاق ظاہر فرمایا تھا، آپ کہہ دیجئے کہ میرا رب خوب جانتا ہے کہ کون ہدایت لیکر آیا ہے اور کون صریح گمراہی میں ہے یہ آیت کفار مکہ کے اس قول کے جواب میں نازل ہوئی کہ ان لوگوں نے آپ کے بارے میں کہا کہ تم تو صریح گمراہی میں ہو، یعنی آپ تو ہدایت لیکر

آنے والے ہیں اور وہ گمراہی میں ہیں اور اعلیٰ عالم کے معنی میں ہے آپ کو تو یہ توقع نہ تھی کہ آپ پر یہ کتاب قرآن نازل کی جائے گی مگر آپ پر محض آپ کے زب کی مہربانی سے نازل کی گئی لہذا آپ کافروں کے ان کے دین کے بارے میں جس کی طرف وہ آپ کو دعوت دیتے ہیں ہرگز معاون نہ بنیں اور (خیال رکھئے) کہ یہ کفار آپ کو اللہ تعالیٰ کی آیتوں کی تبلیغ سے روک نہ دیں، بعد اس کے کہ وہ آیتیں نازل ہو چکی ہیں وَلَا يَصُدُّنَكَ اَصْلٌ مِنْ يَصُدُّوْنَكَ تھا، نون رفع کو جازم کی وجہ سے حذف کر دیا گیا، اور واؤ فاعل کو نون ساکنہ کے ساتھ اتقاء ساکنین کی وجہ سے حذف کر دیا گیا، یعنی آپ اس معاملہ میں ان کی (خرافات کی) طرف التفات نہ کیجئے اور آپ لوگوں کو اپنے رب کی توحید و عبادت کی طرف دعوت دیتے رہئے اور ہرگز ان کی اعانت کر کے مشرکوں میں سے نہ ہو جائے اور جازم (یعنی لا) نے فعل کو مبنی ہونے کی وجہ سے جزم نہیں دیا اور اللہ کے ساتھ کسی غیر کی بندگی نہ کیجئے، بجز اللہ کے کوئی اور معبود نہیں اس کی ذات کے سوا ہر شئی فنا ہونے والی ہے اسی ذات کا فیصلہ نافذ ہونے والا ہے اور قبروں سے زندہ کرنے کے بعد تم اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے۔

تحقیق، و ترکیب و تفسیری فوائد

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ تِلْكَ مبتداء موصوف الدار الآخرة بترکیب توصیلی اس کی صفت نَجْعَلُهَا جملہ ہو کر اس کی خبر **قوله** لَرَأَيْتُكَ إِلَى مَعَادٍ معاد سے اکثر مفسرین نے مکہ مراد لیا ہے اور بعض نے مقام محمود مراد لیا ہے **قوله** وَلَا يَصُدُّنَكَ لَا ناہیہ جازمہ ہے اور يَصُدُّنَكَ فعل مضارع مجزوم اور علامت جزم حذف نون اور واؤ فاعل کاف مفعول بہ اور نون تاکید **قوله** عَنْ آيَاتِ اللَّهِ یہاں مضاف محذوف ای عن تبلیغ آیات اللہ **قوله** لَمْ يُؤْفَرِ الْجَازِمِ وَلَا تَكُونَنَّ میں لا جازمہ نے لفظوں میں کوئی اثر نہیں کیا اگرچہ محلا اثر کیا ہے، اثر نہ کرنے کی وجہ یہ ہے کہ تَكُونَنَّ نون تاکید ثقیلہ کی وجہ سے مبنی ہو گیا ہے **قوله** تَعْبُدُ تَذُع کی تفسیر تَعْبُدُ سے کر کے خوارج کا رد کیا ہے، خوارج کہتے ہیں کہ طلب خواہ زندہ سے ہو یا مردہ سے شرک ہے، یہ خوارج کا جہل ہے اس لئے کہ مؤثر بالذات سمجھ کر غیر اللہ سے طلب شرک ہے، مگر اسباب کے درجہ میں طلب شرک نہیں ہے۔

تفسیر و تشریح

لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا اس آیت میں دار آخرت کی نجات اور فلاح کو صرف ان لوگوں کے لئے مخصوص فرمایا گیا ہے جو زمین میں علو اور فساد کا ارادہ نہ کریں، علو سے مراد تکبر ہے یعنی اپنے آپ کو دوسروں سے بڑا بنانے بڑا سمجھنے اور دوسروں کو حقیر کرنے کی فکر اور فساد سے مراد لوگوں پر ظلم کرنا۔

فائدہ: تکبر جس کی حرمت اور وبال اس آیت میں ذکر کیا گیا ہے وہ وہی ہے جس میں لوگوں پر تفاخر اور ان کی تحقیر مقصود ہو، ورنہ اپنے لئے اچھے لباس اچھی غذا اچھے مکان کا انتظام جبکہ دوسروں پر تفاخر کے لئے نہ ہو مذموم نہیں، جیسا کہ صحیح مسلم کی ایک حدیث میں اس کی تصریح ہے۔

معصیت کا پختہ عزم بھی معصیت ہے

اس آیت میں غلو اور فساد کے ارادہ پر دار آخرت سے محروم ہونے کی وعید ہے، اس سے معلوم ہوا کہ کسی معصیت کا پختہ ارادہ جو عزم مصمم کے درجہ میں ہو، وہ بھی معصیت ہی ہے۔ (کافی الروح) البتہ پھر اگر وہ خدا کے خوف سے اس ارادہ کو ترک کر دے تو گناہ کی جگہ ثواب اس کے اعمال نامہ میں درج ہوتا ہے، اور اگر کسی غیر اختیاری سبب سے اس گناہ پر قدرت نہ ہوئی اور عمل نہ کر سکا مگر اپنی کوشش گناہ کے لئے پوری کی تو وہ بھی معصیت اور گناہ میں لکھا جائے گا (کما ذکرہ الغزالی) آخر آیت میں فرمایا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ اس کا حاصل یہ ہے کہ آخرت کی نجات اور فلاح کے لئے دو چیزیں تکبر و فساد سے اجتناب ضروری ہے، اور تقویٰ یعنی اعمال صالحہ کی پابندی بھی ضروری ہے صرف تکبر اور فساد سے اجتناب کر لینا کافی نہیں بلکہ فرائض و واجبات کا ادا کرنا بھی شرط ہے۔ (معارف)

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ (الآیہ) آخر سورت میں یہ آیات رسول صلی اللہ علیہ وسلم کی تسلی اور اپنے فریض رسالت و نبوت پر پوری طرح قائم رہنے کی تاکید کے لئے ہے۔

شان نزول

ائمہ تفسیر میں سے مقاتل سے روایت ہے کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہجرت کے وقت غار ثور سے رات کے وقت نکلے اور مدینہ جانے والے معروف راستہ کو چھوڑ کر غیر معروف راستہ سے سفر کیا کیونکہ دشمن تعاقب میں تھے، جب مقام جھ پر پہنچے جو مدینہ طیبہ کے راستہ کی مشہور منزل رابغ کے قریب ہے اور وہاں مکہ سے مدینہ کا معروف راستہ مل جاتا ہے اس وقت مکہ مکرمہ کے راستہ پر نظر پڑی تو آپ ﷺ کو بیت اللہ اور اپنا وطن عزیز یاد آ گیا، اسی وقت جبرئیل امین مذکورہ آیت لیکر نازل ہوئے جس میں آپ کو بشارت دی گئی ہے کہ مکہ مکرمہ سے یہ جدائی چند روزہ ہے بالآخر آپ کو پھر مکہ پہنچا دیا جائے گا جو فتح مکہ کی بشارت تھی، حضرت ابن عباسؓ سے ایک روایت میں ہے کہ یہ آیت چونکہ جھ میں نازل ہوئی تھی جو کہ مکہ اور مدینہ کے درمیان میں ہے لہذا یہ آیت نہ مکی ہے اور نہ مدنی۔

رسول اکرم ﷺ کے دن رات کے اعمال

(یعنی آپ ﷺ کا اللہ تعالیٰ سے تعلق اور بندوں سے سلوک)

اُردو ترجمہ

عَمَلُ الْيَوْمِ وَاللَّيْلِ لِلْبَيْنِ سَنِيَّ

سُنَّتِ نبوی کے پرانوں کیلئے ایک انمول خزانہ جس میں تمام اُمورِ زندگی میں سُنَّتِ نبوی سے رہنمائی بیان کی گئی ہے۔

سونے، جاگنے، کھانے، پینے، وضو، نماز، پیدائش، موت، نکاح، ولیمہ، سلام و کلام مسلمانوں کے حقوق، صبح و شام اور مختلف اوقات کی دعائیں

مع فوائد و تشریح

احادیث کا ترجمہ آسان، عام فہم اور سلیس زبان میں۔ احادیث کے فوائد و تشریح، احادیث کی تخریج

ترجمہ و تشریح

حضرت مفتی لانا ارشاد احمد فاروقی

استاذ مدرسہ باب الاسلام مسجد ریس روڈ لاہور

زمزم پبلشرز

أحناف خفاط حدیث کی فن جرح و تعدیل میں خدشات

== تالیف ==

محمد ایوب الرشیدی

مختص فی علوم الحدیث النبوی

جامعة العلوم الاسلامیة علامہ بنوری ٹاؤن کراچی

زمزم پبلشرز